



2466

809

V.1

GEST ORIENTAL LIBRARY
PRINCETON UNIVERSITY

*This book is due on the latest date
stamped below. Please return or renew
by this date.*

JUN 5 1905

Princeton University Library



32101 076073525

فهرست الجزء الاول من شرح المشوى

صفحة	خطبة الكتاب	Shari al-Mathnawi
٣٥	بيان عشق السلطان الجارية واشترائه لها ومريضها وتبديل السلطان لها	٢٢٢
٤١	بيان ظهور عجز الحكام عن معالجة الجارية	٢٢٢
٦٧	بيان طلب الطبيب الالهى الخلوة مع الجارية	٢٢٢
٧٥	بيان ارسال السلطان الرسولين لسميرون قنديل خضار الرجل الصانع	٢٢٢
٨١	بيان اعطاء المرشد للرجل الصانع السم بشاره الهية	٢٢٢
٨٥	حكاية الرجل البقال والطوطى	٢٢٢
١٠١	حكاية سلطان اليهود الذى قتل النصارى لاجل نعتيه للملح	٢٢٢
١٠٣	بيان تعليم وزير ذلك السلطان المكر لسلطانه	٢٢٢
١١٤	قصة رؤية الخليفة لليلى	٢٢٢
١٢١	في بيان حسد الوزير	٢٢٢
١٢٤	بيان تخليط الوزير في احكام الانجيل	٢٢٢
١٣٢	في بيان ان هذه الاختلافات في الصورة لا في الحقيقة	٢٢٢
١٤٣	بيان انه هارالوزير مكر آخر في اضلال النصارى	٢٢٢
١٥٥	في الجبر الصريف والتوسط	٢٢٢
١٦١	بيان قتل الوزير نفسه	٢٢٢
١٧٣	بيان تعظيم طائفة من النصارى نعت المصطفى المذكور في الانجيل	٢٢٢
١٨١	بيان اخرام سلطان اليهود النار والقيائه الناس فيها	٢٢٢
٢٠٠	بيان قول الوحوش للسميع بالتوكل وترك السعى	٢٢٢
٢٠٩	بيان نظرسيدنا عزرائيل الى رجل وخوفه منه	٢٢٢
٢١١	بيان ترجيح السعى على التوكل	٢٢٢
٢٢٠	في بيان علم الارنب وبيان منافع العلم	٢٢٢
٢٢٤	قصة مكر الارنب	٢٢٢
٢٤٤	قصة الهدم مع سليمان	٢٢٢
٢٦٤	تبشير الارنب لطائفة الوحوش	٢٢٢
٢٧٢	مجي رسول الروم الى سيدنا عمر	٢٢٢
٣٠٧	تعظيم السجدة لسيدنا موسى	٢٢٢

- ٣١٩ استماع الطوطى حركة جمع الطوطى الساكنة في الهند
- ٣٤٠ بيان اخراج الطوطى التى هي في صورة الميت من القفص وطيرانها
- ٣٤٧ تفسير ما شاء الله كان
- ٣٥٢ حكاية الشيخ المطرب
- ٣٧٢ سؤال عائشة أم المؤمنين من الرسول عن سبب عدم ابتلال ثيابه من المطر
- ٣٧٨ في معنى قول الرسول اعظموا برد الربيع الى آخره
- ٣٨٢ بقية قصة الشيخ المطرب
- ٣٨٧ بيان قول الهاتف لسيدنا عمر بأن يعطى الرجل النائم في المقابر شيئا من الذهب
- ٣٩٥ في بيان اظهار الرسول المعجزة بطق الحصى
- ٤٠٥ في بيان حديث الاله اعط كل منفق خلفا واعط كل عيب خلفا
- ٤٠٨ بيان قصة الخليفة الذى كان فائقا على حاتم الطائي في الكرم
- ٤٠٩ بيان قصة الاعرابى وما جرى بينه وبين امرأته بسبب الفقر
- ٤١٣ في بيان المرید الصادق يعتقد في الشيخ المزور وبسبب حسن اعتقاده يصل الى مقام لم يره شيخة
- ٤١٤ بيان امر الاعرابى امرأته بالصبر وبيان فضيلته
- ٤١٨ توبيخ المرأة لزوجها الاعرابى
- ٤٢١ بيان نصيح الاعرابى لزوجته بعدم النظر للفقراء مع الحقارة
- ٤٢٦ بيان ان كل أحد ينظره للاشياء بحسب درجته التى هو فيها فان الزجاج الازرق يرى الشمس زرقاء
- ٤٣٨ بيان تسامح الرجل لما طلبته امرأته من امر المعيشة
- ٤٣٩ بيان ان كلام موسى عليه السلام وفرعون مسخر للشبهة الالهية
- ٤٤٧ بيان حرمان الاشقياء في الدنيا والآخرة
- ٤٥٢ بيان روية الكفار لسيدنا صالح ولناقته بعين الحقارة
- ٤٦٢ في معنى قوله تعالى مرج البحرين يلتقيان بينهما برزخ لا يبغيان
- ٤٧٠ في بيان ان ما يفعله الولي السكامل من الدلال لا ينبغي للمبتدئ أن يفعله فانه فلة أدب
- ٤٧٣ بقية قصة الاعرابى مع زوجته
- ٤٧٧ بيان تسامح الاعرابى لمحبه بنته ورواه عنها
- ٤٨٦ في بيان تعيين المرأة طريق طلب الرزق

2466

809

(v. 1)

v. 1

- ٤٨٩ في بيان اهداء الاعرابي قدرة مخلوقة من ماء المطر الى خليفة بغداد
 ٤٩٣ في بيان تخيير امرأة الاعرابي للبلاد ووضعه الخاتم عليها
 ٤٩٧ في بيان ان الفقير كما هو عاشق كرم الكريم كذلك كرم الكريم عاشق للفقير
 ٥٠٢ في بيان اكرام نقيباء الخليفة للاعرابي وقبول هديته
 ٥١٥ في بيان تسليم الاعرابي الهدية لعلما ان الخليفة
 ٥١٨ حكاية العالم الخوي وملاح السفينة
 ٥١٩ (باب الاسماء) وهي عبارة لطيفة
 ٥٢١ في بيان قبول الخليفة هدية الاعرابي واحسانه اليه
 ٥٣٣ عبارة لطيفة لعبد الكريم الجيلي
 ٥٣٧ في بيان صفة المرشد المري
 ٥٤٧ قصة القزويني الذي طلب ان يدق صورة الاسد على صدره وندمه على ذلك لعدم
 تحمله ضرب الابر
 ٥٥١ بيان ذهاب الذئب والتعلب في خدمة الاسد الى الصيد
 ٥٦٢ في بيان ندم ذلك الشخص من قوله انا و هو على الباب
 ٥٦٩ في بيان ندم يدق عليه السلام اقومه وقوله لم لا تخاصموني لاني نقاب الحضرة
 الالهية
 ٥٧٤ بيان اجلاس السلاطين قدام وجوههم الصوفية العارفين بالله
 ٥٧٥ في بيان محبة المضيف الى سيدنا يوسف وطلب سيدنا يوسف منه تحفة
 ٥٨٩ في بيان ارتداد كاتب الوحي
 ٦٠٢ في بيان دعاء بلعم بن باعورا على موسى عليه السلام
 ٦٠٧ في بيان اعتماد هاروت وماروت على عصمة انفسهما وطلبهما الامارة على أهل الدنيا
 ٦١٩ في بيان اول من قابل النص الصريح بانقياس العقلي هو ابليس
 ٦٣٥ في بيان سؤال الرسول صلى الله عليه وسلم لزيد كيف أنت وكيف قت من التورم وجوابه
 ٦٤٧ في بيان انهم الغلمان لا لقمان بأه اكل الثمر الرطب الذي أتوا به
 ٦٦٠ في أمر النبي لزيد بعدم افشاء السر الا لا هو في اكثر مما قال
 ٦٧٠ وقوع النار في المدينة المطهرة أيام سيدنا عمر
 ٦٧٨ في بيان سؤال الكافر من سيدنا علي عن سبب رميه السيف من يده عند الظفر عليه
 ٦٨١ جواب سيدنا علي رضي الله عنه لذلك الكافر

- ٧٠٢ في بيان تعجب آدم عليه السلام من ضلالة إبليس
 ٧٠٥ في بيان مسامحة سيدنا علي كرم الله وجهه عن قاتله
 ٧٠٨ في بيان ان فتح الرسول مكة وغيرها لم يكن للحجة الدنيا بل كان بأمر الهى
 ٧١١ في بيان ترك الامام على قريته في الحرب بعد الظفر عليه بسبب بصفه على وجهه

تم فهرست الجزء الاول من
 شرح المشوى الشريف

الجزء الأول من شرح المتنوى المسمى

بالمهج القوى تأليف العالم الربانى

والعارف الصمدانى الشيخ يوسف

ابن أحمد المولوى نفعنا

الله تعالى بعلمه

آمين

٢

﴿الجزء الأول من شرح المثنوى﴾

(الله)

﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾

الحمد لله الذي جعل الشريعة سراجا للطالين * والطريقة مذهباً للساكنين * والحقبة
ممشى للواصلين * وأوجد الأشياء من عدم فجعلها مثنوياً * صورياً أو معنوياً ما كان وما يكون *
كما أخبر سبحانه وتعالى في كتابه المبكّنون * ومن كل شيء خلقنا زوجين لعلكم تذكرون *
فسيحان الذي خلق الأزواج كلها مما تنبت الأرض ومن أنفسهم وعملا لا يعلمون * وأصلى
على نبيه محمد سيد السكونين * ومفخر الثقلين وامام القبلتين * ما خلف الملوان * وما كثر
الجديدان * وما ذكر الله الذاكرون * وعلى آله وأصحابه الطاهرين وأولياؤه الذين هم
في سماء شرفه كالنجوم ونحن على آثارهم مقتدون (أما بعد) فيقول فقير ربه العلي يوسف بن
أحمد المولوي خدام الفقراء براوية بشكطاش التي هي من لواحق أسلامبول أن بعض فقراء
المولوية من أهل الشام أقاض الله على قلوبهم ينابيع الحكيم من عين اللطيف والكرّم طلب
منى شرح المثنوى وأن يكون باللسان العربي كي ينتفع به السلاّك من أبناء العرب لانه يحصل
لهم بقراءة شرحه الترقية التصب فالت روي الى أداء امراده وان لم أكن أهلاً للاستطاعة
لان المثنوى بحر بلاغية لا يصل أحد الى معانيه بحجرة العقل والدرية بل بتأييد من الله
نعمالي مع التوفيق والهداية وأسأل الله تعالى الكريم أن يلهمني ما هو المراد من كلامه

الحكيم فان وراء العقل علما تدق عن مدارك غايته العقول الصحيحة فكيف بالسقيمة أعاذنا الله
واباكم من أوهام المتوهمين وسوء افكار المنفق كربين انه على ذلك قدير وبالأجابة جدير
(وسميته) المنهج القوى لطلاب المتنوى وأهديته لاولاد العرب لانه لفهمهم أقرب والله
الهادي وعليه اعتمد ادى والمأمول من بطاع عليه أن ينظر اليه بعين الانصاف وليجعل ما ينطق
به في حق هذا الفقير الاسعاف **قال** سلطان العارفين وبرهان الواصلين مصباح قلوب أهل
الدين مفتاح خزائن أسرار رب العالمين حضرة مولانا جلال الدين ارشادا لاسالكين
وتعالما لاطالبين (بسم الله الرحمن الرحيم) الاسم صورة المسمى كما كان اللفظ صورة المعنى
فلفظ اسم الله صورة معناه ومعناه صورة الموصوف بالاصناف الكمالية فقوله بسم الله أي باسم
معنى لفظ الله والرحمن الرحيم مشتملان من الرحمة وهي قسمان رحمة العموم ورحمة الخصوص
ولم يبدأ بالحمدلة كفاية بالسملة (هذا كتاب المتنوى) الهاء حرف تنبيه على المشار اليه وهذا
اسم اشارة مبتدا وكتاب خبره والمتنوى مضاف اليه واضافته من قيل اضافة العام للخاص
وفي الحقيقة الاشارة هنا بمعنى التنبيه والمشار اليه **كتاب** المتنوى موجود بوجوده العيني
في زمان ظهوره ان تقدمت الديباجة على ظهور الكتاب وان تأخرت فلا شبهة ولا ارتياب
والكتاب بمعنى المكتوب سمي المفعول بالمصدر للباقة والباقي المتنوى بالنسبة والمتنوى من
شي كرمي وذلك ان كل بيت منه مشتمل على شطرين بقافيتين مستقلتين والبحر واحد والمعاني
مختلفة والقوافي متفاوتة وكل شيء له ظاهر مما يلي الخلق وباطن مما يلي الحق وملاك وملاكوت
فكل شيء شبيه بالوجود متنوى قال الله تعالى ولقد آتيناك سبعاً من المثاني والقرآن
العظيم وهي سبع آيات أي علامات دالات على الحق تعالى وهي السموات والمبصرات
والشمومات والمذوقات والمبوسات والعقولات النظرية والعقولات البديهية وهي الوجود كله
من حيث الابداد والكل عدم بالذات وهي في القرآن العظيم وكونها مثاني لتزولها مرتين من
الذات الى العلم ومن العلم الى العين والمتنوى سبعة أسفار ويوجد سبع سبعة أسفار قسم السبع
المثاني وجعل اسم الجنس علما على هذا الكتاب اشعارا بعلو شأنه ليكون جامعاً لاسرار جميع
الاشياء قال الله تعالى وخلقناكم أزواجاً وقال سبحانه الذي خلق الأزواج كلها مما تنبت
الأرض ومن أنفسهم ومما لا يعلمون فاذا علمت هذا فاعلم ان هذا الكتاب اسم لجميع الاسماء
الالهية المتقابلة واسم لحقيقة الاشياء الكونية (وهو) المتنوى (اصول) مباني (اصول)
قواعد (اصول) اعتقادات (الدين) الحمدي الذي هو العمل الصالح والاصل ما يتقرب اليه
غيره ولا شك ان اصول الاعمال الصالحة هي الاعتقادات الصحيحة الخالصة من البدع والزيغ
وأصول الاعتقادات هي كتاب الله وسنة رسوله صلى الله عليه وسلم وأصول الكتاب والسنة
علم الحقيقة والمتنوى في علم الحقيقة التي هي أصل معرفة الكتاب والسنة أي من لا حقيقة له

لا يدري ما الكتاب ولا الايمان (في كشف أسرار الوصول واليقين) الكشف رفع الحجاب
مطلقا وفي اصطلاح القوم طلوع المعاني الغيبية من وراء الحجاب والبلوغ الى الحقيقة والاسرار
جميع سر وهو اخفاء المعاني الباطنة وعند القوم الترقى من الامور الموهومة والبلوغ الى
الحقيقة والوصول ضد التجبران وعند القوم الترقى في كل الامور الموهومة والبلوغ الى
الحقيقة واليقين وهو اطمئنان الفهم واستقرار العلم من يقن الماء في الخوض اذا استقر
وهو على ثلاثة انواع علم اليقين وعين اليقين وحق اليقين واجماله علم اليقين ما كان من طريق
النظر والاستدلال وعين اليقين ما كان من طريق الكشف والتمويل وحق اليقين ما يتحقق
به الانفصال عن لوث الصلصال ومعناه هذا المثنوى يكشف ويوضح أسرار الوصول الى الله
تعالى في أصول أصول الدين (وهو فقه الله الاكبر) يقال فقه الرجل بكسر القاف
أى فهم وبضمها صار فقه اثم وضع علما على الفروع فاذا علم الرجل مسائل الطلاق والنكاح
والعتاق والبيع والشراء والاعتقادات الصحيحة يقال له فقيه وعند القوم اذا علم علم الآخرة
وأفادت النفس يقال له فقيه والاول أصغر والثاني اكبر وهذا سمي أبو حنيفة كناه به المتعلق
بطهارة القلوب الفقه الاكبر كذا المثنوى مشتمل على كلمات سنية عارضة عن الظن والخيال
والبحث والجدال كذفت درر بواهره العلية وغرر زواهر كشوفاته القدسية أمواج بحار
الحقيقة الحمديه وأفاضتها على قلب وليه ولو كان بحسب الظاهر حكايات وليكن في المعنى محيط
بأحكام الشريعة وأحوال الطريقة وأسرار الحقيقة وأصناف الفقه لله اشعار انه سبب
حصول الولاية ونسبه لله اعلامان السلوك لله عناية من الله تعالى (وشرع الله الازهر) أى
بيان الله تعالى لايان النفس بمعنى الهام رباني وفتح رحمانى من معاني الكتاب والسنة
لا الشرع المستبسط بالقول والافكار من معاني الكتاب والسنة وهو الرهبانية التي ابتدعها
وقد اعتبرها الله تعالى فكسبها عليهم وألزمهم بها لانها غاية مجه ودهم فالعامل عليها مبتدع
عند أهل الاهتمام لتركه أخذها عن الله تعالى بلا واسطة مثاب علمها بحسب الاعمال لاجنة
المعارف كذا اقرره العلماء ووصف الشرع بالازهر أى الواضح لانه مشتمل على شرع الله
الاهاى الواضح لأهله الشرف عندهم الفائض عنهم من كتاب الله وسنة نبيه عليه السلام
بسبب ملازمة العمل الصالح والاستقامة المرئية (وبرهان الله الاظهر) أى حجة على وجوده
مع تفصيل خضرانه ومعاني تجلياته ووصف البرهان بالازهر بحيث تقصم معانيه ظهور
المتكرين وتدحض حجة المبطلين (مثل نوره كشافة في امصباح) المثل بمعنى المثال والصورة
والشبيه والشبيه ثم استعير معنى الخيال والقصة والصفة وضرب المثل لابرار خفيات المعاني
ولهذا وقع في الكتاب الاهمية وغيرها لان تمثيل الحاضر بالغائب يحلى ما خفى وينزل
المعقول منزلة المحسوس ويقع في القلب والنور كيفية تدرك بها الباصرة وبواسطتها تدرك

المصبرات ثانيا كالشمس والقمر فانهما قاضيان على الاجرام الكثيفة وليس كذا النور
 الالهى لكونه ظاهرا بنفسه وظهره لغيره ولا كذا المنوى فانه نورى بنفسه ظاهرا لارباب
 البصر والبصيرة ومظهر للحقائق والمعاني أى النور الذى ظهر من معاني كلماته وعباراته هو نور
 الحق جل وعلا الذى ظهر به كل مستور فى ظلمة العدم قال الله تعالى الله نور السموات والارض
 لجميع الموجودات على ما هي عليه من العدم الاصلى انما ظهرت بنور الحق أى تبينت به بعد
 خفاءها والنور على ما هو عليه فى ازل لم ينتقل اليها ولا حل فى شئ منها وهى على ما هي عليه
 لم تنتقل من عدمها ولا حلت فى النور والمشاركة اصلها الكوة فى الجدار كناية عن داخل جسد
 الانسان الذى هو جداره بين عالم الدنيا والآخرة حتى انه اذا ارتفع صار الانسان فى عالم الآخرة
 والمصباح فيها قبله وموقدة تنقد نار او نوراً وهى ما اتصل بداخل القلب الصورى من شعاع
 الروح الامرى والشعاع أثر الروح لانه منبعث عنها وليس جزأ منها بل يحلقه الله منسوباً اليها
 وكذا جميع الكائنات اشعة أنوار الالهية فنور الله منصرف فى جميع الوجود مثل
 تصرف الروح فى الجسد الانسانى من غير حلول فيه فان المنبث فى جميع الجسد انما هو نور الروح
 المسماة بالحياة لانفس الروح فان الروح من أمر الله وأمر الله منزوع عن الزمان والمكان فكذلك
 ما كان عنه بلا واسطة وهو الروح كذا قررته الفحول من العلماء الجهابذة (يشرق اشراقاً أنور
 من الاصباح) يشرق ذلك المصباح فى هذا العالم الدنيوى فضلاً عن الاخرى اشراقاً بحيث
 تملأ أنوار الحكم والمعارف قلوب أهل هذا الوجود واهمهم ويظهر أمر الله طهوراً بيننا
 واضحا عند الخاص والعام أنور من اشراق الاصباح بفتح الهمزة جمع صبح ضد المساء وجملة
 يشرق صفة مصباح وانور بفتح الهمزة من جهة ان المصباح من بل لظلمة الليل ونور المنوى سريـل
 لظلمات الكفر والمعصية والغفلة والجهالة وغير ذلك (وهو جنات الجنان ذوا العيون
 والاغصان) والمنوى جنات بكسر الجيم جمع جنة وفتحها القلب أى هو جنة عالية لقلوب
 العارفين فيها أنهار جارية وأغصان مثمرة والجنة عند العرفاء آجلة وعاجلة فالآجلة نتيجة
 الاعمال الصالحة فى الآخرة والعاجلة الاذواق الروحية والعلوم والمعارف الربانية دلت
 عليها الاحاديث الشريفة وهو قوله عليه السلام ارتعوا فى رياض الجنة قالوا وما رياض الجنة
 يا رسول الله قال مجالس العلم وقال عليه السلام اذا القيمت شجرة من أشجار الجنة فاقعدوا
 فى ظلها وكاوا من أشمارها قالوا وكيف يمكن هذا فى دار دنيا يا رسول الله فقال عليه السلام
 اذا القيمت صاحب العلم فكأنما القيمت شجرة من أشجار الجنة أو تقول الجنة آجلة وهى عبارة
 عن القيامة الكبرى التى هى عبارة عن الاركان المعهودة من الاسماء الذاتية وهى العالم
 والقدير والحى والمريد ودوره الى الاحدية وهذا هو النفع الاول فاذا قيمت جميع
 الموجودات نادى الحق لمن الملك فيجب لله الواحد القهار فتدور الى الظهور وهذا هو النفع

الثاني فنال كل درجات لثقة لئلا يكمله ان كان له في الدنيا كمال والابق في دركات الحرمان وهذه
 ظهورها آفاقا تدريجي كلى أو عاجلة جزئية دفعية على مقتضى ظهور النعت الامكانى وهذه
 الدورية بتجليات الانوار الالهية موجودة في كل نفس لا تحتاج الى متى ورتق السموات وكان
 الدورية تحتاج الى موت جميع الموجودات كذلك الانفسية تحتاج الى موت الخواص والقوى
 ومبادئ ادراكات الجوارح والاعضاء والنفس والهوى فالاجلة صورة جمعية الكمالات
 الذاتية والاسماء والصفات والعاجلة اليقين وهى اشارة الى لو كشف الغطاء لما ازدادت
 يقينا وقوله ذوالغصان كناية عن حضرات العبداتى هى فرع عن حضرات ربه وشبهه المثنوى
 بالجنان لتمع العرفاء والسالك من متابع معارفه الالهية ومن استبحار عوارف أسرارها العلية
 (منها عين تسمى عند أبناء هذا السبيل ساسيلا) أى أبناء الطريق والسبيل اسم لما يحرى
 بالحلقوم بسهولة وأصلها سبيل وسبب تسميتها غاية الصفاء ونهاية الاصطفاء وهى التى شربها
 سلطان المعارفين وبنهاها وأحدثها الانباء السبيل وهى عين الوحدة من شربها لا يظلم بعدها
 أبدا كانه يقول ومن العيون عين تسمى تلك العين ساسيلا (وعند أصحاب المقامات) جميع
 مقامات أى حالة يقيم العبد ويثبت فيها فان انتقل عنها كانت حالا (والسكرات) المعونات
 الظاهرة والباطنة فان كل صاحب مقام أهل كرامة ولا عكس (خبر مقامها وأحسن مقبلا)
 من جهة قيامه في الشهود وأحسن توق فان القبوله توقى حر الشمس نصف النهار للاستراحة
 يقال عليه السلام فيلو فان الشياطين لا تقبل كانه يقول المثنوى الشريف عند أصحاب الحالات
 وأرباب السكرات ألطف مقام وأرغب استراحة يأمن الانسان فيه من تقاضى بشرية
 (الابرار فيه يأكلون ويشربون) المطيعون من المثنوى يأكلون أنوار المعاني الجسمانية
 ويشربون أسرار الحقائق الروحانية أى متعة يستفيدون ويستفيضون (والاحرار منه
 يفرحون ويطربون) والذين نجوا من قيود النفس يحصل لهم من كتاب المثنوى الوجسد
 والطرب بالمواظفة والكشف والمرافقة في الرشف بنغمات أطيابه ورنات أنواره (وهو كميل
 مصر) من جهة أنه حياة للارواح ونعيم للاشباح (شراب الصابرين) على الخن في الساول
 الى الوطن (وحسرة) في الدنيا والآخرة (على آل فرعون) على اتباع من تدعى نفسه
 الربوبية من أهل الغفلة بحيث يقول في سرته لنفسه وجوارحه أنار بكم الاعلى وما علمت لكم
 من اله غيري (والكافرين) الساترين بقا عليه نفوسهم فاعلمهم عز وجل لاشتغالهم
 بظلمات انفسهم عن استجلاء أنواره بما وقع في قلوبهم من المعاني الفاسدة لا قبل لهم عليه
 بالله هم الخادمه فهم لكون كهاك فرعون وقومه في البحر لما أرادوا أن يحاوروا موسى وقومه
 (كما قال الله تعالى يضل به كثيرا ويهدي به كثيرا) يوقع في الضلالة أى الزيغ بعد الاهتداء به
 كثيرا من الناس بحض عدله عن ادراك نوره لضعفهم بتراكم المخالفات فلا تظهر لهم

الاطلمهم ويوصل الى معرفة مشهوده كثير من الناس بخالص فضله وهذا حال من طالع المتنوى
 (وانه شفاء الصدور) أى المتنوى فى المعنى دواء لا سقام القلوب من الغفلة والغرور (وجلاء
 الاحزان) التى تدرك البشر على فوات مطلوب أو حصول مرغوب (وكشاف القرآن) فهو
 تفسيره (وسعة الارزاق) الصورية والمعنوية (ونظيب الاخلاق) الطباع من الحسد
 والحرص والحقد بأن تقليب بطلان المتنوى طباعا حسنة فيرضى ويسلم ويخشع ويخضع
 ويعتقد ويتوكل بالسالك على الطريقة المحمدية فيوسع الله عليه الارزاق الصورية لتوكله
 والمعنوية لتطهره تطيب أخلاقه من الرذائل البشرية لقوله عليه السلام دم على الطهارة
 يوسع عليك الرزق قائم (بأيدى) جميع يد شاملة للجسمانية المتناولة للحسوسات والمعنوية
 المتناولة للروحانيات (سفرة) جمع سافر أى كاتب والجار والمجرور متعلق بخذوف تقديره
 المتنوى مكتوب بأيدى سفرة وهم المشايخ العارفون الذين يؤدون الفتح الى أهلها من المريدين
 كما ان سفرة الملائكة ينسخون القرآن أى معناه لان أبا حنيفة رحمه الله يقول القرآن صرف
 المعنى فالهـم سلطان الاولياء فأذهابكم مات منظومات وكتبه بحضرته (كوامررة بمنعون)
 تلك السفرة (أن لا يسمه الا المظهرون) الخالصون من أوصاف البشرية والاخلاق الرديئة
 أصحاب العقائد الظاهرة فى الظاهر والباطن فان أصحاب الغفلة لا يظلمون على شعانية كمثـل
 الجار يحمل أسفارا (تنزيل من رب العالمين) ليلة قدر فثابته بالله على سماء القلب بالتدريج
 على قدر الحاجة بواسطة جبريل العبقـل على أرض لسان المبعوثين من رسل النطق بطريق
 الفيض والالهام (لا يأتبه الباطل من بين يديه ولا من خلفه) أى لا يدركه خلاف الحق ليكون
 متلقية باتباعه على قدم الاستقامة فان كلامه بالله لا بلسانه وبطشه بالله لا يده فى الزمان المستقبل
 والماضى لانه لم يكن من تلقاء النفس (والله يرصده ويرقيه) أى يحفظه ويلاحظه لانه كلامه
 فله غيره عليه (وهو خير حافظا وهو أرحم الراحمين) يحفظ من أراد بما أراد على حسب ما يريد
 وهو أكثر رحمة لانه راحم بنفسه الراحمون فهم فى رحمة مقاصرون واليهام مقصرون محتاجون
 (وله أنساب أخر لقبه الله تعالى بها) مثل سامى ناه وحسام ناه (واقصر ناه على هذا القابل)
 المذكور نفا (والقابل يدل على الكثير) فلا حاجة الى الاستقصاء (والجرعة) وهى
 المقدار القابل من الماء (تدل على الغدير) وهو مستنقع الماء لانه آمنه (والحفنة) ملء
 الكف من الحنطة وغيرها (تدل على اليد الكبرى) لانها منه (يقول) شروع فى سبب
 النظم (العبد) والعبودية هى الرضا بما يفـعل الرب أفضل من العباداة لانها فى كل وقت
 لا تفارق العبد (الضعيف) وهو الرجوع الى الامـل لقوله تعالى هو الذى خلقكم من
 ضعف ثم جعل من بعد ضعف قوة ثم جعل من بعد قوة ضعفاً فان الضعف هو الابداء وهو
 الانتهاء والنهاية رجوع الى البداية وهذا حال أهل السكـال (المحتاج الى رحمة الله تعالى) لان

العبودية علامتها الافتقار الى المستغنى في نفسه (محمد) جلال الدين الملقب بتجدد او زكرا
 وملا خنكار وغير ذلك (ابن محمد) بهاء الدين الملقب من قبل الرسول صلى الله عليه وسلم
 بساطان العلماء (ابن حسين البلخي) ابن أحمد بن محمود بن مودود بن ثابت بن مسيب بن مطهر
 ابن حماد بن عبد الرحمن بن أبي بكر رضي الله عنه وله سلسلة أخرى من قبل شمس الأئمة الخلواني
 تنتمي الى السلطان ابراهيم بن أدهم قدس الله أسرارهم أجمعين (تقبل الله منه) هذا السعي
 الجميل (اجتهدت في تطويل المنظوم المثنوي) أي في السير الى الله ومع الله الى أوج السير
 في الله اجتمعا دأورا ومعنويا فلما عرض جمال في الله وافتاء الفناء والبقاء بالله فالفرق والجمع
 الواقع بالكشف والايقان والذوق والوجدان في حالة الفرق بعد الجمع والسير عن الله تظهر
 منظوم المثنوي الذي هو في مرتبة قرب الفرائض وليس للارادات الجزئية فيه مدخل بل هو
 من قسم ان الله ينطق على اسان جبره ووحى الهامى رباني قد يكون بلا صعوبة ولا اجتهاد تنزل من
 رب العالمين وقد يكون به وهو الذي يحتاج للاجتهاد لما روى عن عائشة رضي الله عنها قالت ان
 الحارث بن هشام سأل رسول الله صلى الله عليه وسلم كيف يأتيك الوحي قال يأتيني مثل صليل
 الجرس وهو أشد علي فيفصم عني وقد وعيت ما قال واحبا ياتمهل لي الملك رجلا (المشتمل على
 الغرائب) جميع غريبة وهي ما خلعت عن أفكار العلماء (والنواذر) الغريبة من الحكايات
 والتمثيلات (وغرر القالات) أي واضحا المبتذلة على الامور المهمة في الدين عند أهل
 اليقين (ودرر الدلالات) جميع دلالة وهي ما يفهم منها المقصود وفتح باب المعنى المسدود
 (طريقة الزهاد) وهو الراضى بما قدم الله له (وحديقة العباد) وهو المداوم على أداء
 الفرائض * قال عليه السلام اعمل الفرائض تكن عبدا وارض نفسك بما قدم الله لك تكن
 زاهدا (قصيرة المباني) وهي الحروف والكلمات (كثيرة المعاني لاستدعاء) أي طاب فاللام
 متعلقة باجتهاد (سیدی وسندی ومعتمدی) روى ان حسام الدين قدسنا الله بسره لما رأى
 رغبة الناس الى مطالعة معرفة تامة ومنطق الطير خطر بهاله ان سيدنا ومولانا ألوف كتابا
 متعلقا بالحقائق الربانية واستغل به فقرأه وأحباؤا ورتبى هذا الخطر يوما آخر جله
 من عمامته فوطا سماه كنو بآفیه الثمانية عشر بنة الآتية من أول المثنوي قائله هذا ملاح
 في خاطرك التمر بف آله تامله وعلى منواله ان شاء الله نشد كتابا (ومكان الروح من
 جسدى) أي موضع المنفوخ بأخضره في جسدى (وذخيرتى في يومى وغسدى) أي ما أخرجه
 في دنياى وأخرتى وما فرغ من ألقابه على جهة الظاهر شرعى ألقابه على جهة خصوصية
 الظاهر الطاهر الباهر فقال (وعوا الشيخ قدوة العارفين) أي امامهم (امام الهدى)
 أي الوصول الى الله تعالى بقطع مسافات الوجود الظلماني وهو عالم النفس والدخول في العالم
 النوراني وهو عالم الارواح ثم السير فيها من حيث تجليات الحق تعالى (واليقين) وهو الثبات

من غير اضراب ولا التفات (مغيث الوري) أي عند الخلق (أمين القلوب) أي البصيرة
 النورانية المشرقة على الهياكل الجسمانية فقد أظهر بتمامها الجسم الانساني فهو الذي له
 قلب قال الله تعالى اني ذلك لذكرى لمن كان له قلب (والنهي) أي العقول التي بها عن الضرر
 أي فهو أمين الخزان القلوب وخازن لجواهر العقول فهو سماء رياضها ومنبع حياتها عند
 أصحاب العقول بعلم الظاهر وفضله الباهر (وديعه الله) أي فهو لله لانهه وسببه ووداياه
 قال الله تعالى ان الله يأمركم أن تؤدوا الامانات الى أهلها وهو أهلها امن حيث ظهور أسمائه
 وصفاته فيك فقد رتبك من قدرته ووجودك من وجوده لولم يكن الحق موجودا لما وجدت
 فوجودك أمانة عنده وكذا حياتك وعملك وأقوالك وأعمالك فانت وديعه الله عندك فإذا
 أدبت الامانة الى أهلها كنت وديعه الله ليس عنده بل (بين خليفته) أي مخلوقاته
 امتحانا لعباده هل يراعي واقعهم ويكونوا أماء أم لا هكذا قرره العلماء (وصفته في بريته) أي
 اصطفاها ووضعها في مخلوقاته لينفعهم به فهو خليفته (ووصاياها لنبية) أي من وصاياها لنبية
 أوفى * روى ان صناديد قریش حصل لهم من قراء العجالة عار وقالوا انهم قوم أرذلون ونحن
 رؤساء مكرمون نستعكف أن نخمس معهم فان طردتهم آمنابك فهم صلى الله عليه وسلم
 بذلك حرصه على إيمانهم فأنزله الله (ولا تطرد الذين يدعون ربهم بالغداة والشئ يريدون وجهه)
 فأبى فقالوا اجعل لنا نبيا واما هم يومافأبى فقالوا اجعل وجهك لنا وظهرك لهم فنزل واصبر نفسك
 مع الذين يدعون ربهم الآية قاله تعالى أوصى بهم وسيدنا حسام الدين لكونه وارثا لهم
 وجاء الاسرارهم منهم فكان من بعض الموصى بهم أوفهم والجملة عطف على بريته (وخياياه
 عند صفيه) فهو سر خفي وكثر خفي مستور عن العوام والخواص بصورة العجز والمسكنة من
 شريعة أوليائى تحت قبائى لا يعرفهم غيرى * روى عن ابى يزيد انه قال الاولياء عرائس الله
 فهم محبوبون عن الاجانب (مفتاح خزان العرش) وهم عالم الارواح للحديث الشريف
 الارواح من خزانه تحت العرش وسيدنا حسام الدين مطلع على الحقائق العلوية والاسرار
 الالهية (أمين كنوز القرش) أي حافظ وضابط للحقائق السفلية والاسرار الارضية يسلمها
 لمن كان محالها أو السكز هو المدفون في أرض الطبيعة تحت جدار الجسم قال الله تعالى وأما
 الحداد فكان اغلامين يقيم في المدينة أي الانسانية وهما العقل والايمان (أبو الفضائل)
 كناه للعظيم (حسام الحق والدين) أي سيف قاطع للشكوك والشبهات ودافع للبسود
 والاضلالات (حسن بن محمد بن حسن المعروف) بين أهل زمانه (باب أخى ترك) بضم التاء
 المثناة الغوية مثل (أبو يزيد الوقت) أي الزمان الذي هو فيه مفردا كاملا (جنيد الزمان)
 الذي هو فيه هو (صديق ابن صديق) أي مطابق قوله بعمله ومستوسره مع علانيته
 كذلك أبوه وجدته (رضى الله عنه وعنهم) وعمن ينسب اليهم (الارموى الاصل) أي

أصله منسوب لبلدة أرمي وهو (المنتسب إلى الشيخ المكرم) أبو الوفاء البغدادي موطننا ثم
 المكردي مولداوسلوكم متصل لداود الطائي * روى أن أهل زمانه طلبوا منه وعظا لكونه كان أميا
 لا يقرأ ولا يكتب فقال لهم غدا اسمعون ثم توجه تلك الليلة إلى حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم
 بتوجه تام فراه وقال له يا لطيف القلوب عبدك العاشق استدعاه المسلمون لأوعظ وأسانه اشتعل
 بلوعة الوعد ما تعلم بالخير الرسل بأنى أمي فتبسم صلى الله عليه وسلم له قائلا تجلى الله عليك باسمه
 العلیم والحكيم فاجتمع الناس ثم أتى الشيخ المسجد وصعد المنبر بعد الصلاة وكان افتتاح كلامه
 (بما قال أميت كرديا وأصبحت عربيا) فهو كركدي الجسم عربي الروح (قدس الله روحه
 وروح اخيه لافه فنعيم السلف) الشيخ أبو الوفاء (ونعم الخلف) الشيخ حسام الدين (له) أى
 حسام الدين (نسب الوقت الشمس عليه رداءها) أى نورها (وحسب أرخت النجوم لديه
 أضواءها) أى تركت لدى ذلك الحسب أضواءها خفي نورها عنده ويمكن أن يقال التنوين
 فى حسب ونسب للتنويع أى له نوع نسب معنوى من قبل شمس الدين وضعت الشمس عليه
 نورها وحسب تركت النجوم لديه أضواءها خفي نورها عنده كما قال ابن الفارض

فبدرى لم يأنل وشمسى لم تغب * وبى يمتدى كل الدرارى المنيرة * (لم يزل فناءهم قبلة الاقبال
 يتوجه اليها بنوا الولاة) أى لم يزل فيما مضى وإلى الآن فناء دارهم قبلة القاصدين من كل فج
 عميق يتوجه اليها بنوا الملوك والقضاة (وكعبة الآمال يطوف بها وفود العفاة) أى كعبة مايتنى
 يدور بها وفود أى زوار العفاة أى طالبين الاحسان (ولازال كذلك ماطلع نجم وذرت سارق) أى
 ولازال ذلك الفناء المذكور على هذا الوصف مدة طويع نجم فى السماء واشراق سارق (ليكون
 معتصما لأولى البصائر) أى ليكون ذلك الفناء فى موضع الحفظ لأصحاب البصائر القلبية
 (الربانيين الروحانيين السماويين) أى العلماء المنسوبون إلى الرب اسكترة شهودهم له فى أنفسهم
 وفى كل شئ الغالبة أرواحهم على أجسامهم المنسوبون إلى السماء لنظرهم فى ملكوت
 الاشياء لا فى ممالكها (العرشيين النوريين) المشتغلين بشهود المستوى الرحمان وانما
 يعرف هذا الشهود بالذوق المشاهدين للنور المطلق من حيث شهودهم فى النور المقيد وهذه
 الصفات الخمس لأولى البصائر (السكوت النظار) من لا ينطقون بأنفسهم بل الرب متكلم
 على ألسنتهم الناظرين إلى غاية كل شئ (الملوك تحت الاطمار) أى تحت الأنوار الخلقية
 الرثة قال عليه السلام اساطان ظل الله فى أرضه لان الله يخلق كل شئ من العدم على صورة
 ما علم فيكون الشئ تابعاً لعلمه وعلمه هو عين علمه وعلمه عين ذاته فكل شئ ظل الله تعالى على
 التنزيه المطلق من حيث تجليه فى اسم من أسمائه وما قبل التجليات مع الاسماء الالهية
 الا الانسان السكامل فهو ظل الله الذى هو الاسم الجامع كذا قرره الاعلام (أشرف القبائل)
 وهو ما نسب إلى جده واحد (أصحاب الفضائل) أى الخصائل (أنور الدلائل) أى الخلق

واليمينات (آمين) اسم فعل بمعنى استجب لنا (يارب العالمين) ثم حتم هذا بقوله (وهذا
دعاء لا يرتفعه *) لأنواع أصناف البرية شامل (أى شامل لحسام الدين وغيره) والحمد لله
رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وعترته الطيبين الطاهرين أجمعين وحببنا الله
ونعم الوكيل) وأحببنا أن تقدم أمام المقصود مقدمة تتعلق بالقواعد الفارسية ليسهل على
الناظر في هذا الشرح فهم معاني هذا الكتاب وبالله التوفيق (المقدمة) اعلم ان اللغة الفارسية
على سبعة أنواع هروى سكرى زوالى سقدى هذه الاربعة مهجورة ودرى وپهلوى
ويارسى وهذه الثلاثة مشهورة مستعملة فالدرى هو الذى لا يتغير عن وضع الواضع مثلاً اسيد
استعملوه بالهمزة فان حذفوها وقالوا اسيد خرج منها والپهلوى هو فى العربية كالبندوى
واليارسى المنسوب الى المدن وهو الحضرى * ويقولون للركب من حرفين بكّة وأصل مادة
الكلمات العربية من ثمانية وعشرين حرفاً وأصل مادة الكلمات الفارسية من اربعة وعشرين
حرفاً أسقطوا من الثمانية وعشرين حرفاً ثمانية أحرف وهى الناء والحاء والصاد والضاد
والطاء والظاء والعين ولام ألف وقضوا عنها اربعة أحرف وهى الپاء الفارسية والزاى
الفارسية تكتب زاياء وتلفظ جيماً والكاف الفارسية وعلا متها أن يوضع تحت الباء وفوق الزاى
والكاف ثلاث نقط والحرف الرابع يجه بكسر الجيم الفارسية والهاء العربية فصارت بهذه
الاربعة اربعة وعشرين حرفاً وفروا بين الدال والذال وقالوا * قطعة * احفظوا الفرق بين دال
وذال * فهو ركن فى الفارسية معظم * قيل ما قبله سكون بلاوى * فهو دال وما سوى
ذلك مجسم * (قاعدة) ادا قدم المفعول على الفاعل قالوا له وصف تركيبى (فائدة) المصدر مأخذ
الاشتقاق والماضى يحكم المأخذ والمضارع من الماضى باسقاط آخره وابدال الدال مثلاً آموزه
اذا أردت أن نصيره مضارعاً نسقط الهاء من آخره وتبدلها دالاً وتقول آموزد بمعنى علم يعلم
وتقول فى خاصته المصدر بمعنى الوقوف والطلب ماضيه خاصته ومضارعه خيزد ومن لفظ ساخت
المصدر المضارع سازد ومن دانست المصدر ماضيه دانست ومضارعه داند وفس عليه (واعم
الفاعل) ان كان قبل دال المضارع فون مثل دانديزيدونها فوناً اخرى ويقولون فى اسم الفاعل منه
داننده بالهاء التى هى غير ملفوظة وان لم يكن قبل الدال فون يزيدونها مثل الاول فوناً ويقولون
فى شئنا سانشئنا سنده والذى يفيد معنى الفاعلية ثلاث كلمات (كر) تقول شمشير كراى
سياف و (آر) مرخم من آروردن بمعنى اسم الفاعل أى آتى و (آن) تقول افتان وخيزان
أى واقع وقائم (واسم المفعول) يفتحون آخر الماضى ويزيدونه هاء ملفوظة مثلاً دانست يقولون
فى اسم المفعول منه دانسته (النسخير) ان كان آخر الاسم سا كئنا فتحه وتلقى آخره كافاً عربية
سا كئنه وتقول فى بسر بسرک وان كان آخره متحرراً بالهاء التى هى علامة الفتح تقول
فى خواجه خواجيك وفى بنده بنديك (اسم المكان) سماعى يستعملونه بكلمة سنان وكاه

المظاهر ظاهرة ولكل منها صورة من حضرة بشري وضراج انساني فان كان ذلك الاسم وجوديا
 وكليا فهو معين مطلقا لمزاج كامل ومده واحد لدى السير من غير توقف ولا تعويق يذهب
 في العناصر والموايد بصورة الغذائية من صلب الأب الى رحم الأم فيعين خروج ذلك
 الكامل وان كان وجوديا جزئيا فيكون التعيين المزبور غير كامل وتلك التعيينات والتشكلات
 بواسطة تعويقات تلك الصور مظاهرها المولدات وصورة العنصرية المزبورة مرادة لغيره
 بعضهم الاجل تعين صورة كامل بعناية الاسباب والشروط كالآباء والامهات وبعضها كيميائية
 مراتب ومقامات المؤمنين لتعميرها بعناية الآلات والمعونات وبعضها مسخرة لتعمير هذا العالم
 وهو عالم الشهادة وترتيبه كعوام الناس فالجزئي الوجودي من جهة اقتضاء وضعه الفلكي
 من معين مزاج اسم آخر يكون حكمه لهذا الاسم مضافا لوضع اتصاله في اتصال هذا الاسم
 المضاد له يقتضي منه حتى الى ذلك الوقت على اتفاق ذلك الاسم من حيث مظهر ربه بلا
 معارض يستقر في رحم الام ويظهر سالما بصورة الانسانية ولا تذهب مذهب التناسخ
 وتنفك الدور والانسلاسل لان مراتب التنزلات الانسانية تكون آخر ولا ترجع لعالم
 الشهادة على وفق محوون كاتبهم ونحشرون كاتموتون والاعمال والافعال سيئة أو حسنة
 ترتبط بصورة في البرزخ وتحتسب تلك الصورة المكتسبة ولا يدعن لهذا اهل الضلال واما
 مقربو ذات الكبرياء فخصوا بقبول الامانة لاظهار ان غير الانسان ليس قابل المعرفة الربانية
 وحملها الانسان فكان جفسه على ثلاثة اقسام قسم كلهم اثم وقسم كاللائكة وقسم كالانبياء
 فالفرقة الناجية في الصف الاول أرسلوا لأجل التجارة الاخروية لم ينسوا وطنهم الاصلى قلوبهم
 مرآيا الانوار الالهية هم أصحاب الشهود والايقان والذوق والوجدان رجال لانهم تجارة
 ولا يبيع عن ذكر الله محروكون بنار العشق على حكم حب الوطن من الايمان جل همهم
 ارشاد الخلق وقسم مسكوا في العالم الفاني وطنوا وذبلوا عن رجوعهم لوطنهم الاصلى فاحتاجوا
 لهذا كره وطنهم الاصلى حتى اذا نهوا قبلوا وصفوا ونسبوا واقتدوا بأثر الانبياء والاولياء وقسم
 رأوا وطن هذا العالم وطننا أصليا فمالوا الى أمان طبيعتهم مملأه اللذات والشهوات
 النفسانية ومتابعة التسلويات الشيطانية فمالوا الى الخيال الباطل فاذا دعوا علموا قال الله
 تعالى كلا سيء علمون ثم كلا سيء علمون فالتقسيم الاول مرتبة الانبياء والمرسلين والعارفين والثاني
 أصحاب اليمين والثالث أصحاب الشمال ومقتضى السلك من الانبياء والمرسلين والاولياء
 والمؤمنين سلطان سلاطين الموحدين خاتم الانبياء والمرسلين على موجب بلغ رسالة ربك وايبلغ
 الشاهد الغائب كانت خلفاؤه على أثره وارثين حقيقته مبلغين ما أمرهم به مخاطبين لأصحاب
 اليمين وهو صلى الله عليه وسلم المخاطب بقوله اقرأ باسم ربك الذي خلق ويكون هذه الآية
 أول نزول القرآن وقال الله تعالى واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وأنصتوا لعلكم ترحمون وبهذا

علم ان من لوازم التعليم السمع قال سلطان الطريقة من معدن الحقيقة بالنفس الرحمانى
 والسر الاحمدى ارشاد الطالبين وتعلما للسالكين مشنوى ~~بشنة~~ وشنة واين فى جون شكايك
 مى كند * از جديها احكايت مى كند ~~بشنو~~ (بشنو) فعل امر بمعنى اسمع والباء فائمه مقام
 البسملة والحمدلة * قال ليث الله الغالب على بن ابي طالب كرم الله وجهه ورضي الله عنه كل
 ما فى التوراة والانجيل والزبور موجود فى القرآن وكل ما فى القرآن فى الباء * قال الشيخ الاكبر
 قدسنا الله بصره الانوار علم ان الباء اول موجود وهو فى المرتبة الثانية من الموجود وهو حرف
 شريف ومن شرفه وتمكينه افتتح الحق تعالى به كتابه العزيز فقال بسم الله اتهمى ولما اراد
 الله ان ينزل سورة التوبة بغير بسملة بدأها بالباء قال صدر الدين فى تفسيره لغاية الكتاب
 المبين الاسم الاحدى ممتاز من غيبه المطلق وقال كما ان الحروف والكلمات الانسانية صدرت
 من نفس الانسان كذا مظهر الواحد لم يظهر من غير الالف وعلى سبيل الاستقلال التام
 فى مرتبة السكلام للالف لم يظهر عين والغدير لا يقدر على ادراكها لانه لو أمكن للغدير
 ادراكها لم تصح الواحدة انتهى فعلى هذا مقناح صور الحروف وباطن القلب مستنداتبعات
 النفس وشفاف الانسان آخر مراتب النفس فكانت الالف مبدأ الحروف والباء هى الثانية
 ومعين جميع المراتب الحرفية الالف وآخر النقط مجاور لاول الدائرة وفى هذه الجهة مجاورة
 بآخر الالف والالف فى آخر الباء ظهرت فكانت مراتب الوجود دورية ~~و~~ يكون الباء
 فى المرتبة الثانية بدو ابواب عند قوله تعالى استبرككم قالوا بلى فلهذا بدأ سلطان العارفين
 كتابه المشنوى بالباء وعمل بالجدى الشريف كل امرئى بال لم يبدأ فيه بسم الله فهو أتر
 (ابن) اسم اشارة (فى) مشار اليه استعارة من الانسان السكامل لانه مشابه له صورة ولفظا
 وذاتا فالمشابهة الصورة ان لون السكامل أصفر وقلبه مجروح مخروق بحب ربه والمشابهة
 اللفظية ان لفظه مستعمل عند الفرس اذا كسر بمعنى النفى كذا السكامل نفوا وجودهم
 العارضى والمشابهة الذاتية كما ان جوف النى خال ومنه تنبعث النعمات كذلك السكامل
 قلوبهم عماسوى الله خالية ومملوءة بالنفحات الربانية ويمكن أن يكون المراد من هذا
 التى القلم الظاهر من غير استعارة ولو كان لا يلائم ماسمى من تغير وثاله وغيرهما ولكن
 للطافه الفعوى وحسن المعنى لا يحصل خلل لان أمور الدين والدينامى بوطه به ولا تظهر المعارف
 الا به * قال صلى الله عليه وسلم لولا القلم لما قام الدين ولما صلح العيش * وقال تعالى لحبيبه على وجه
 الامتنان اقرأ وربك الاكرم الذى علم بالقلم كآه قدسنا الله بصره يخاطب المسترشدين
 ويقول اسمعوا تحريروا وتسطير القلم ومايجرى من لسانه من الاسرار واعملوا من هذا الوجه
 قالت الحكيمة القلم أحد لسانى الانسان فعلى هذا القلم يتكلم حال باذن العقل ويقرر قال باذن
 الحس وثالثا يمكن أن يكون المراد من القلم على طريق الاستعارة وجود الولى السكامل فعلى

هــذا بينهم امشابهة في الحركات والسكات فكما ان حركات القلم وسكاته للسكاتب كذلك حركات
الاولياء عابدع الكائنات وراعيها يمكن أن يكون المراد من القلم القلم الاعلى وهو حقيقة محمد
المصطفى صلى الله عليه وسلم المقسم به في قوله تعالى والقلم وما يسطرون وعن هــذه الحقيقة عبر
صلى الله عليه وسلم بالقلم فقال أول ما خلق الله القلم ولهـذا كانت حقيقة هــسبب انقوش
السكائنات وأرقام الموجودات وقيل لها القلم الاعلى وباعتبار انه محمد الكائنات عبر عنه صلى الله
عليه وسلم بالروح المحمدي (جون) بمعنى كيف (سكابت) شكوت فلانا اذا اخبرته عنه بسوء
فعله بك (ميكند) فعل مضارع دخلت عليه في حصرته للحال (از) بمعنى من (جدايها)
الجداء بمعنى البعد والهاء والالف أداة الجمع (حكابت ميكند) يحكى (المعنى) اسمع من هــذا
التي أى المرشد الكامل أو اسمع من تحريره هــذا القلم وما يحورى من اسائه من الاسرار واسمع
من وجوده هــذا الولي الكامل أو اسمع من الحقيقة المحمدية كيف تحسكى ومن فرانهم تستسكى
وهـذه ليست بشكائية بل حكاية عن البعد فان قيل كيف يشككون وهم في عين الوصلة يحسب
ان شكائهم من أحوال صدرت منهم قبل الوصول والمراد بهذا تنبيه أهل الغفلة وان كمال التجرد
لا يمكن في هــذه النشأة الدنيوية ومادامت الروح داخل البدن تقصد كمال الوصول وان
الاستغراق في مرتبة الجميع لا يكون ألذمة وهـذه المرتبة عارية عن الاثنية وبريئة من الكلفة
ومشقة السكرة فاذا رجعوا الى الدنيا أمروا بإرشاد الناس وسحبوا المشاق وانصفوا بالمغايير
والاختلافات ولو نظروا الوحدة في السكرة لكن يعدون أنفسهم بالفراق فيشتككون ولهـذا
قال سيد الرسل ليتنى لم أخاق وايت آمي لم تلدن لان رتبة عليه السلام جميع الجمع فاذا عرج
الى مقام الجمع ورأى التفات أرواح الانبياء والملائكة المقربين ثم نزل الى مرتبة السكرة
ورأى طعن أبي جهل وأبي لهب فيقول ما أودى نبي مثل ما أوديت فيشير الى هـذه الفارقة ولو كان
في عين الوصلة فانهم أحوال سائر الاولياء وقس عليه مشوى كزنيستان نامر ابريده اند*
درنفرم مردوزن نالیده اند (كز) مركبة من كه للبيان واز بمعنى من (نيزستان)
شغل نبت القصب (تا) حتى (مرا) بفتح الميم والراء بمعنى انا (بريده اند) بمعنى قد موني لان
الياء الاولى زائدة لتحسين اللفظ وبريده التقدم والذهاب بالاشئ وهما بمعنى قطعوني (مردوزن)
الرجل والامرأة (نالیده اند) بكروا واشتكموا (المعنى) فانه أى المرشد أو القلم أو القلم الاعلى
أو الحقيقة المحمدية اذا شكى يقول حتى انهم قطعوني من معدنى والامرأة والرجل من بكائى
وشكائى اشتكموا (تنبيه) اعلم ان المراتب السكية ستة يقال للخمسة منها حضرات الخمس
والسادسة المربة الجامعة (فالاولى) اسمها غيب الغيوب ويقال لها الغيب الاول (والثانية)
الغيب الثانى (والثالثة) مرتبة الارواح (والرابعة) عالم المثال (والخامسة) عالم
الاجسام وتسمى هـذه الخمسة بالحضرات الخمس فتكون المرتبة الاولى يقال لها الحضرة

العنصرية والحضرة الاحدية لانها مبدأ التعينات ولثانيتها الحضرة العلمية الالهية التي هي
قرار الاعيان الثابتة ولثالثتها عالم الجبروت التي هي قرار الارواح المجردة ولارابعها عالم
المسكوت التي ياتي بها الاشياء الكونية اللطيفة وجودا ولكن ليست جسمانية وللخامسة
عالم الاجسام توجد فيها الاشياء المركبة السميكة وتقبل التبعض والتجزئة والخرق والانتشام
ولسادسة الجهة الجامعة وهي حقيقة الانسان الكامل لانها باعتبار رزخيتها جامعة لجميع
المراتب فاذا قلنا ان المراد من نيسة ان وهو محل بذات القصب المراتب الاربعة فهو والاظهر
والاخرى ومن المرد والزن الخالق ويحتمل أن يكون المراد من المرد العقل ومن الزن النفس
فيكون (توضيح المعنى) انه قدس الله سره يقرر من وقت انقطاعه من الحضرة العنصرية الاحدية
الى أن وصل الى عالم الانسانية ما فعله من البكاء والتأسف في كل عالم كأنه يقول حركة الجسمية
والميل الذاتي اقتضيا الظهور من المرتبة الاحدية بشؤون ذاتية بواسطة الفيض الاقدس الى
مرتبة العلم وكل في علمه الا ان على ما هو عليه في الازل فلما تجلى باسمه المبدئ والباعث فرتبة
نيسة ان من حيث ان الاعيان الممكنة قابلة ومنفعة لسان علم فن نخيه ونفيره بل ان العلم
تأسفت الاعيان الثابتة ثم بالحركة والميل الذاتي بكمال الظهور وظهور توجهه من هذا العالم
بحكم تجلي اسمه الباعث الى مرتبة الارواح وهي حضرة عالم الجبروت ومنها الى عالم المثال وهي
حضرة عالم المسكوت فالارواح رجالهم ونساءهم أو العقول التي في مرتبة الرجال والنفوس
المنزلة بمنزلة النساء من نفيره بالسان الحال يكون ويضهون غمجا معنويا وفي عالم المثال والاحرام
السماوية يبرزون عجائب وغرائب ثم تحصل الانسية لهذا العالم ثم الى عالم العناصر والمواليد
الثلاثة فن **ثالث** انه ونخيه السموات التي هي مثل الرجال والارضون التي هي مثل النساء
أو العقول أو النفوس يكون قال صلى الله عليه وسلم يكث السموات السبع ومن فيهن ومن
عليهن والارضون ومن عليهن اعز بزل وغنى افتقر الحاصل ان الانسان يتولد من صلب
السما الى بطن الارض ومنها الى عالم النبات ومنها الى عالم الحيوان ثم الى مرتبة الانسان مثلا
ان القوة الفاعلية السماوية بالماء النازل منها يجمع مع القوة القابلية الارضية ومن
اجتماعهما يتولد النبات ومنه يبا كل الحيوان فيحصل له الجسامة ثم اذا نتاوله الانسان
في الهضم الرابع تحصل النطفة فاذا انتقلت من صلب الرجل الى رحم الام يكون كما أخبر عنه
الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله (ان احداكم يجمع خلقه في بطن أمه أربعين يوما نطفة) يعني
يمتزج ويصير في حكم الشيء الواحد فالقوة الجاذبة التي هي في الام تجذبه الى الرحم وقوة
الماسكة تمسكه ويقبض عليه فم الرحم ويتر في يده القدرة أربعين يوما (ثم يكون علقه مثل
ذلك) وهي قطعة دم (ثم يكون مضغة مثل ذلك) وهي مثل قطعة لحم مبروسة (ثم يبعث الله
اليه ملكا) وهو الموكل بالرحم (ويؤمر بأربع كلمات ويقال له اكتب عمله ورفقه وأجله

وشقي أو سعيد ثم ينفخ فيه الروح) بعد أن يتشكل بشكل ابن آدم كذا عن ابن مسعود رضي الله
 عنه فإنه نفخ في جوف الجسم الصالح للنفخ ومادة القابلية كناية عن الأفاضة واستناد النفخ إلى
 الملك مجازي قال تعالى فإذا سويته ونفخت فيه من روحي ثم بعد ملاقاته الحياة وتعمام المدة يتولد
 وبأكل ويشرب فإذا أدركه وساعده العناية الربانية يتبدد كرمه وأه ومعهاده فيرى نفسه
 في هذا العالم أنه غريب فيعرف أنه فارق النسبته إلى الخلق وهو الحاضرة العبدية والعلمية وعالم
 الخبر وتوالمسكوت فيكي وبشتهكي ورجل عقله وامرأة نفسه يكون ويذهب بواسطة المرشد
 حتى إذا وصل لمبدئه يرجع مأمورا بالارشاد فيخبر رجل أهل زمانه وأمراته ويكي ويكي
 ويذهبون وهذا هو السلوك واشروطه يقرر ويقول مثنوي سینه خواهم شرحه شرحه
 از فراق * تابكويتم شرح درد اشتياق سینه (سینه) وهي المصدر على قاعدة ذكر الجزؤ
 وإرادة الكل (خواهم) الطاب (شرحه شرحه) الشرح سینه منه تشرح الهم
 (از فراق) من الفراق (تابكويتم) حتى أقول (شرح درد اشتياق) شرح وجيع الاشتياق
 (المعنى) أطلب صدرا صار مشروحا ومتممها بالفراق حتى أقول له وجيع الاشتياق لأن
 الجنسية علة الانغماس والذين هم مشغولون بذات النفس لا يتأثرون بأرشاده ولا يكون لبيكانه
 ولا يظهر معه الاشتياق بل يتخاطبهم حضرة مولانا فلاهم لا أقول لكم أسرار الوصول حتى
 تتحدون معي بالحب والاشتياق كناية يقول يعرفنا من كان منا وسائر الناس لنا متكررون فالبيت
 الأول في النزول من مرتبة الأعيان إلى مرتبة الانسار وهذا في بيان حال المرشد والآق في بيان
 السير إلى الله وله يقرر ويقول مثنوي هر کسی کو دور ماند از اصل خویش باز جوید
 روزگار واصل خویش هر بمعنى كل اليوم الافراد (كسی) كناية عن شخص والياء
 فيه للوحدة (كو) مركبة من كه بكسر الكاف للبيان واضمير راجع إلى كسی (دور ماند)
 بقي بعيدا (از اصل خویش) عن أصل نفسه (باز جوید) بعده يطلب (روزگار) هوا
 وزمان (وصل خویش) وصل نفسه (المعنى) كل من بعد عن وطنه يرجع يطلب زمان وصله
 ليتصل به ولا يبقى أسفل سافلين وهذا إشارة إلى مبدأ النفس ومتمهاها والياب عين الذهاب
 وبالعكس ظاهر عند أولى الأسباب والحركة والسكون ظهر من نسبة الإضافات لأن النسب
 والإضافات والكثرات والتعينات من صيغة بعدم الشكل في وحدة الذات برفع التميزات
 وأرجاعها إلى واحديتها بقائها الذاتي على وفق كل من علمها فان الحركات الاشياء وجهتان
 الأولى من جهة العدم كل شيء يرجع لأصله بالذات لأن الحركة والاندفاع مقتض جهة العدم
 الذاتي والجهة الثانية محيط وجود الوجود والجهة المزبورة حضرة الواحدية ومرتبة الاسماء
 والصفات ولأجل ظهور حركتها وانسائها جميع الذرات بوجود جميع الزمان تظهر بالجهتين
 المذكورتين ومن ظهورها ترجع إلى العدم والاشياء متساوية الأقدام والتعدد والتميز منفي

قال تعالى متري في خالق الرحمن من تفاوت واهـذا التساوى أشار خالقنا بقوله فارجع البصر هل ترى من فطور وللمجهين المزيورين في الحركة وجه خاص في نشأة جامعة كالية الانسانية بعض المنة وبعض المصفة وبعض الطاهرة بصورة الجمعية كما قيل * بين المحبين سر ليس بنفسه * قول ولا قلم الخالق يحكيه * فجولان أساطين الحقيقة حظائر القدس وبجائس الأنس وقبل ابتلائهم بهذا القمص هم طواويس حظائر القدس والهيكل العلوية والسفلية تحت جناح همهم مع هـذا ينشون ومخالفوهم مهجورون عن الحق بلا ذوق مادام انهم لا يشربون شراب العشق لا تصل أيديهم لا ذليل الهداية مثنوى * من هرج جمعيتي نالان شدم * جفت بدحالان وخوش حالان شدم * (من) انا (هرج جمعيتي) في كل جمعية الباء للوحدة والباء بمعنى في (نالان شدم) صرت باكيا رجفت بدحالان) صاحب القباح (وخوش حالان) والملاح (شدم) صرت وكنت (المعنى) أنا بكيت في كل جمعية واحترقت بشمع العشق وصرت كالهزار أنكم بأحسن الاحسان وأشك من حرارة العشق ولم أفرق بين العوام والخواص بل اقترنت بحجة القباح والملاح وقد تم القباح على الملاح لانهم محل اظهار الحزن لان نسبة الحزن لهم اكثر وهم اكثر من الملاح أو الارشاد لهم أخرى وأبقى فكان تقديمهم للاهمية شأنهم أو ان التكميل مع قيام الفعل المقرين أولى من التكميل مع أصحاب الأفعال الحسنة المتفرين قال تعالى فيهم ظالم لنفسه ومنهم مقدصد قال ابن عطاء قد تم الظالم للأيأس من فضله لانه لم يكن له شيء يتكلم عليه الأربى وأخر المقصد رليه ان المنة لله عليه (تنبه) أفادنا أيضا ان السكمل بالافون الملح والقيح ويتكلمون مع المقر والمنكر وأشار لنا ان الظاهر من المراتب الأربعة الروح اذا قارنت البدن الكثيف بجمعية العناصر اختلطت بالأوصاف البهيمية السبعية والأخلاق المملكية الروحانية فسوء حالها بعد ما عن وطنها الاصلى فهى باكية عليه وحسن حالها الوصلة بعد الفرة وفي تقديم بدحالان انها مجبورة لوطنها الاصلى مهجورة عن وطنها الحقيقى وهذا سوء حالها وحسن حالها وطنها الوصلة بعد الفرة فلما ألفت الكثيف حجبها بالقانى ورافقوها مع الخالص والجاني حتى تألف كل نوع راء فاذا سكن هيجانها للوحدة من وجه ذات وحشتها وأنست بالأغيار ولما قارنتها العناية الالهية ألبست خلع سبقت رحمتي ودخلت في زمرة ان الذين سبقت لهم منا الحسنى فخلصت من العلاقات الطبيعية ووقفت لطريق الجنة والخاصل من معنى هذا البيت الشريف ان المشايخ السكمل لا يتخلون على العصاة المسترشدين بل يخبرونهم عن النسيان الحقيقى ويدعونهم لذلك الطرف ولو كانوا قاصرين لا يصحبونهم الا فى وطنهم ولا يرشدونهم الا من رتبته ودرجتهم حتى يتقون ببركة أنفاسهم الطاهرة الى أعلا الرتب ثم يرجع يخبر أن كل أحد احببني من طنه الحاصل من رتبته ولم يسأل عن أمرارى فقال مثنوى * هر كسى ازطن خود شد يار من * از درون من

نجست اسرار من ﴿هر کسی﴾ كل أحد (ارطن خود) من ظنه (شد) فعل ماض مفرد غائب
 (يار من) مصاحب (زدر و من) من باطنی (نجست) لم يطلب (اسرار من) اسرارى (المعنى)
 كل أحد صار لي مصاحبا من ظنه واعتقاده ولم يكن لم يطلب من باطنى اسرارى وحقيقته
 بمنى مجرد نظرهم الى البشرية قالوا ما أنتم الا بشر مثلنا وغفلوا عن سرتى حتى الى ولم يفهموا كلمات
 قدسية الانبياء ونسكت عبارات الاولياء بانكارهم للحقيقة قال الله تعالى ان يتبعون الا الظن
 وان الظن لا يغنى من الحق شيئا قال ايضا وى رحمه الله فان الحق هو حقيقة الشئ لا يدرك
 الا بالعلم والظن لا اعتبار له في المعارف الحقيقية وانما العبرة به في العمليات ففسر ايضا وى
 الحق بحقيقة الشئ وهى ماهيته والمساهية لا تدرك الا بعلم اليقين فالظن لا اعتبار له في المعارف
 الحقيقية بل اعتبار به في العمليات والعرفيات والمعارف الحقيقية فى اصطلاح القوم هى ماهية
 الشئ فجعل الجاهل لا يتعلق به ابل يتعلق بالعمليات والعرفيات واسرار الاولياء فى قلوبهم
 معارف حقيقية لا مدخل للظن ولا للقياس فيها قال عليه السلام يا كم والظن فان الظن
 أكذب الخواطر فاذا أراد أحد الوصول لاسرارهم يترك الظن ويتبع التحقيق حتى يكون
 اهم فى الظاهر والباطن رفيقا لان اسرارهم غير بعيدة عن كلامهم ولهذا يقرر ويقول
 منوى ﴿سرى من از ناله من دور نیست﴾ ليلك چشم وكوش را آن نور نیست ﴿سرى من﴾ سرتى
 وهو هنا بمعنى حقيقته (از ناله من) من بكافى وشكافى (دور نیست) ليست بعيدة (ليلى)
 بمعنى ليكن أداة استدلال (چشم وكوش را) للعين والاذن (آن نور نیست) ذلك النور ليس
 بوجود والمراد من النور على وجه التغليب قوة السمع (المعنى) سرتى ليس هو بعيدا من بكافى
 وشكافى وتأوهى وليكن ليس للعين والاذن قوة الاستماع والنظر وهذا جوابه ان يقول قلتم
 رضى الله عنكم ان اسرار الكمل غير بعيدة عن كلامهم وسرهم حقيقة فهم وكيف نفهم الذى
 فى قلوبهم فيقول اللازم انهم هذه الاسرار قلب نورانى حقائق برىء من الاغيار لتعكس على
 عين واذن انسانته انوارى القدسية واسرارى الانسية لان آخذى اسرارى عقولهم وآذانهم
 متفانة بالدرجات يقبضون بحسب القابليات والكفار لم يفهموا حقيقة ومنزلة الانبياء وقالوا
 ما أنتم الا بشر مثلنا فيقوا على الضلالة كذلك المنكرون لم يفهموا سرور رغبة الاولياء وظنوا
 بهم سوء فبعدوا عن السعادة وانظر لاشبهى لاسمع من يقول سرتى فدهش من غير شعور
 فمثل ما هذه الدهشة قال شاهدت روحى السعتر العبرى فم شاهدت بارت الحق دهشت وفنت من
 الوجود الموهوم وحسن حالى ونقل عن سيدى الامام على كرم الله وجهه انه سمع صوت
 الناقوس فقال هل تعلمون ما يقول قلنا لا قال يقول سبحان الله حقان المولى يبقى فاذا كان سمع
 الكمل كما ترى أى معنى تفهمه من التى وانظر للجد يد معدنه واحد بعضه يكون نعل الخبير
 وبعضه سيف ماضى فلا يزال للارشاد الكامل ان يقول سرتى ما هو بعيد من كلامى لان الكلام

صفة المتكلم فقارئ كلام الانبياء والاولياء والقرآن ان كان يريد الاطلاع على انوار ذات
المتكلم فليظنظر الى مرآة كلامهم ومن ذلك يطلع على أسرارهم قال محمد الباقر قدس الله روحه
تعالى الله خلقه في كلامه ولكم لا يبصرون قال الله تعالى ان في ذلك لذكرى لمن كان له قلب
أو ألقى السمع وهو شهيد والسمع فيجب وحسن وامتزجت مع أهلها ما ولم يحتجبوا سري والحال
في أسرار غريبة وذلك مشنوى (تن زجان وجان زن مستور نيست) ليك كس را ديد جان
دستور نيست (تن زجان) البدن من الروح (وجان زن) والروح من البدن (مستور
نيست) غير مستور (ليك) ليكن (كس را) لاحد (ديد جان) رؤية الروح (دستور
نيست) ليس لاحدا جازة (المعنى) ان البدن من الروح والروح من البدن غير مستور ليكن
ليس لاحدا جازة أن يرى الروح وذلك ان الوجود الانساني مركب من البدن والعين الظاهرة
تراه وتذكره ومن الباطن والعين الظاهرة لا تذكره بل يدركه بنورا بضمير المعرفة بعضا بالنفس
وبعضا بالقلب وبعضا بالروح وهي محل السعادة والشقاوة والاخبار عن حقيقة الروح
يعسر على اللسان والاولياء عبر واعلمها ما أمكن التعبير والتحرير واهذا ترقب صلى الله عليه
وسلم الوحي لمساأته المودع الروح ليكون المودع لم يكن لهم نور البصيرة فأمر الله حبيبه بأن
يحكيهم بقوله تعالى قل الروح من أمر ربي ولما كانت الروح من عالم الامر قال قدس الله
روحهم ليس لاحدا جازة أن يرى الروح وذلك ان كل ما قبل المساحة يقال له عالم الخلق أى التقدير
والقلب لا يقبها ولوقبها السكان في جانبه علم وفي الآخر جهل وهذا محال فاذا انجز القلب
عن المساحة فالروح أولى بالتجرد وقال البعض قديمة وظهر البعض عرضا والعرض لا يقوم
بذاته فكيف يقوم بغيره والقديم أزلى والروح ولو كانت أبدية واسكنها احادثة ليست بأزلية
فعلى هذا ليست الروح قديمة ولا عرضا وبعضهم قال انها جسم والحال انها لا تقبل
التجزؤ ففسد ما قالوا والروح التي تقبل التجزؤ هي الروح الحيوانية غير الروح الانسانية
فان من تبع الروح الحيوانية اللحم الصنوبرى من الجانب الأيسر وذلك ان لب الاغذية
اذا دخل اللحم الصنوبرى حصل منه دم ثم تحقق بسمونه سوداء القلب ومن حرارته يصعد بخار
لطيف بواسطة العروق الضواري فتتأثر القوى البدنية من كبريته وتتحرك وتصلد ما غده
فاذا اعتدت هذه الحرارة حصلت القوى الحسية الظاهرة وان عرض للضواري عارض
وسد تصاعدها وقع الفلج واذا غلبت البرودة على اللحم الصنوبرى وخل حرمت القوى البدنية
من افاضة البخار اللطيف ربي من الحركة كليا يقال له الفلج السكلى والموت الطبيعي والباعث
الى خلل اعتدله تلك الموت واهم عزرائيل ويقولون هذا الموت الموت الحيواني والقلب الذي
عبر واعنه بالروح وهو محل نور الايمان ومعرفة الحقائق ليس جسم ولا عرض بل نور مجرد
لا تدخل ماهيته تحت التقرير والبيان ولا يقدر أحد على ادراكه بل هي لطيفة ربانية لا تعدم

بالموت قال في حقها فيما سيأتي ان شاء الله (برصدف آيد ضربني بر كهر) يعني الضرب رباتي على
الصدف ولا يأتي على جوهر الروح الساكنة في البدن الانساني بواسطة الروح الحيواني واذا
تعلق قطعها عن البدن كل ما حصلته من الافكار والاحوال والاعراض والاعمال يظهر
بعد الموت بجواهرها الصور المناسبة في البرزخ والآخرة فثبت ان الله تعالى
خلق الروح قبل الاجساد بألفي عام والتعداد بعد خلقه الشمس والقمر وهذا لا يعرف الا
بالكشف الصحيح والشهود الصريح ولا أعلى من تعريف خالقنا لنا بقوله الكريم قل الروح
من أمر ربي وباعتبار أوصاف الروح يقال لها النفس لانها تكون واسطة لا خراج صور
الكلمات من عین الجمع ويقال لها نفس الرحمن لقوله ونفخت فيه من روحي وقال بعضهم ان
الروح شيء استأثره الله لنفسه ولم يعلم به حبيبه وهذا عند القوم سوء ادب والعياذ بالله محل بمنصبه
العالی الذي هو أجل من عالم الروح ولما سأل صلى الله عليه وسلم اليهود عن الروح وأصحاب
الكهف وذی القرنين على وجه الامتحان وأضروا ان سكنت عن الروح فهو نبي صحيح فأجابهم
صلى الله عليه وسلم عن أصحاب الكهف وذی القرنين وأبهم سر الروح وهو انهم في التوراة
وحق القوم انه اذا ناسب الاثر المؤثر بهما الاثر به هذه الكلمات روحا وخليفة في العالم وهي
حقيقته صلى الله عليه وسلم على انها جوهر نوراني وظهور جوهرية صلى الله عليه وسلم لكونه
مظهرا تاما لمخلقه فباعثا روحه عليه بنفس واحدة وباعتبار نورانية تسمى بالعقل
واذا قال صلى الله عليه وسلم أول ما خلق الله العقل فصارت الروح ذات عقل السكل ومن حيث
هي الذات لم يجدوا لها فرقا بينا وباعثا ارتوسطها بين الحدوث والقدم اعتبروا لها اجتماعين فن
جنبها الأبدى خلق النفس السكينة وهذا انفصلت نفس السكل من الروح كانهصال الجزء
من السكل فكان بينهما اتصاف وتجاذب فتكبرى بين آدم وحواء الخفاء الأزل كذا تجري بين
الروح ونفس السكل فن جهة فعل وتأثير الروح المذكورة ومن جهة تأثير وانفعال النفس
الأنثة فكان جميع المكائنات نتيجة بعد نتيجة تها وراعى الترتيب من الروح والنفس السكينة
الى آخر الموجود وانطبقت نهاية دائرة الوجود على البداية وظهور الروح والنفس في آدم
وبهذا انضاف ذكرورة وأنوثة الانسانية الى ذكرورة وأنوثة الحيوانية وكما تولدت جميع
المكائنات من الروح والنفس السكينة كذا تولدت ذريات آدم من ازدواجه بحواء وظهور كل
منهم بصورة الروح والنفس الجزئية ومنهم تولدت الطبقة القلبية وصارت برزخا بين الروح
والنفس وهو ارضانية الروح عقلا أولا ونورانية النفس عقلا ثانيا فالعقل الأول يدل القلب
على مبدأ أصل الروح ويستدعي القلب لائق الروح وفرب الحق ويكون ملكا مقربا ووكلا
والعقل الثاني يجذب القلب الى النفس وينتفع من الانجذاب الى جانب الروح ويؤكد بدعوة
القلب لعالم الطبيعة لتعمير الصورة ويسوقه لا كل غرض غير الطبيعة فيه جبر عن تجلي الذات

ويسمى شيطانا ومجده ايليس بجود الطبيعة فهلك الانسان بميله للذنب وبيذل مجده
 لظرد الروحانيات والطبيعة برزخ بين الجسم والنفس ولها فرجتان واحدة صافية
 وواحدة كدرة فوجه الصافية لجانب النفس وبصفاة تنعكس النفس من حيث الاسماء
 والصفات للجسم المذكور ويعبرون عنها بالروح الحيواني وأرواح الحيوانات منها تسعد
 والوجه المذکور لجانب الجسم وتسمد الروح الطبيعية من أرواح النباتات فتكون بينها
 وبين الروح النباتي رابطـة ومن كون النفس منعكسة بالروح الحيواني يعبرون بعضا عن
 الروح الحيواني بالنفس وهي الامارة بالسوء التي وردت في الحديث اعدى عدوك نفسك التي
 بين جنبيك هذا ما استقدناه من كلام القوم (تنبيه) قال الله تعالى في حق سيدنا عيسى عليه
 السلام وكلمته ألناها الى مريم وروح منه والكلامة هي النطق بكلمة كن فيكون بكلمته من
 غير واسطة أب وكلمته هي أمره ولا خصاص الروح بكونها من أمر الله وهو نطقه كذلك
 كان نطق النفس لكونها جزء الروح والامر ما يفعله الطلب وجوده فعلى هذا اذا لم يوجد
 العقل لا يتوجه خطاب الشرح لان العقل دليل على ظهور الروح والنفس الانسانية فآجاب
 الولاية اذا عبر وامن النفس وصفاته وادخلوا حرم القلب عرفوا أنفسهم واذا عبر وامن القلب
 وصفاته ووصلوا المقام السر عرفوه واذا عبر وامن السر الى الروح عرفوا نور الروح واذا عبروا
 من الروح وصلوا المنزل الخفا عرفوا الروح بشواهد الحق واذا عبر وامن منزل الخفا وصلوا
 لساحل بحر الحقيقة عرفوا خفي أشعة أنوار الجمال وبتتابع سلوة التجليات الجسدية اذا
 عبر وامن انانية الوجود عرفوا الحق بالحق وعلموا ان البدن ليس مستورا من الروح ولا الروح
 مستورة من البدن وعرفوا الحقيقة الانسانية وأخذوا الخبر من التي المستعار من المرشد
 الكامل ومن تغيره وشكايته انشرفت صدورهم بالفراق وتقطعت قطعاً قطعاً كأنه قدس
 الله روحه يقول مادام انك لا تترك الماء والتراب وتسيكون كالتي لا ترى شعلة المحبوب واذا لم
 تبعه من رفقاء الهوى لا تلقى قرب دولة المولى واذا لم تربط عينيك عن الغير لا ترى جمال
 الوحدة واذا لم تخاص لا يظهر سياج الحكيم من قلبك على لسانك ولا تكن ساقى ماء الاسرار
 فيكن كحضرة مولانا فانه رفع منصور عقله بالعشق المحبوبة فغرق بمواصلاته وبدأ يخبر بوارداته
 ويقول مثنوى * آتش است این بانگ نای و نیست باد * هر که این آتش ندارد نیست باد *
 (آتش است) نار (این بانگ نای) صوت هذا الناي (نیست باد) ليس هواء (هر که) كل من
 (این آتش ندارد) لم يحصل ويملك ويحوز على هذه النار (نیست باد) لفظ باد مشتقة من بودن
 فعل أمر بمعنى كن و نیست بمعنى لا النفي وهنا المحو والغناء (المعنى) صوت هذا الناي نار محرقة
 ليس هو اعدادها كما كل من لم يملك ويستولى على هذه النار ارحم الله من وجود انانيته وانها
 كي يستولى عليه نار الجذبات ويعلم صوت الناي بالاحراق المعنوي وتمييع العشق أى مقولة هو

الحصل ويملك ويستولى على العشق ويعلم انه ليس برمج مهلكة كأنه قدس الله روحه وأعاد
عنا فتوحه قال شخاطب السالك يا من أنت بارد بالطبيعة ومهجور بوادي الفرة إذا لم يكن فيك
لباقة لقبول العشق ولم تتخترق بغير يديك وتحررها بالعشق تحي وتملك يوم ابصر صرا العجبران
فاللائق أن تبدل المحمود وتريل موهوم وجودك بنار المحبة وتتحرق وتفسى من الطبيعة كل
ما وجدته لا يصير الظاهر منك من القيل والقال ليس من الظن والخيال بل من قوله وما ينطق
عن الهوى بالورائة المحمدية مستقطعات يادر الرسالة وسمعت نغمات بلابل الولاية
ففاض على قلبك أمواج بحر الحقيقة بأواج أنوار الواردات فتعري من ظلمات الكثرات
فتحرق ناموس أنانيتك وكيف لا يكون فان كل شيء بحجة ربه يهيم ويدور حتى مثوى * آتش
عشقست كاندري فتاد * جوشش عشقت كاندري فتاد * (آتش عشقت) نار العشق
(كاندري) تقديره كاندري (فتاد) فعل ماض مفرد غائب بمعنى وقع (جوشش) اسم مصدر
بمعنى الغلي (كاندري) في الثراب (فتاد) وقع (المعنى) نار العشق وقع في الثراب وهو قارب
الولى الكامل فظهرت منه حالات محبة وكلمات غريبة وغيلان العشق واضطرابه وقع في الخمر
فأزبد وفار وانكشف على السالك الأخبار والذى ليس له هذه الحالات اللازم له المحبة والعشق
الالهى حتى يسديه يصل الى الحالات الغريبة والاسرار المحبة قال الشيخ في الفتوحات العشق
افراط المحبة وكفى عنه في القرآن بشدة الحب في قوله تعالى والذين آمنوا أشد حبا لله وفي قوله
تعالى شفقتنا حبا أي صار حبا يوسف كالشفة وهي الجملة الرقيقة التي تحتوى على القلب
فهى طرف له محيط به فالعشق الشفاف الحب على المحب حتى غاط جميع أجزائه واشتمل عليه
اشتمال الشفاف على القلب انتهى حكى عن زليخا أنها اقتصدت فوق الدم فكتب في الأرض
يوسف وحكى عن الحلاج لما قطعت أطرافه أنه كتب بدمه في الأرض الله الله كذلك المجاذيب
الالهى الذين في ألسنتهم من حرارة العشق وقلوبهم من مخندوبة لله إذا وضعوها رأس أرادتهم
شر بوا من أقداح كلمات المرشدين رحيق المعرفة وهاموا وخلصوا من الشعور وسمعوا كلام
العشق وغرقوا ببحره الذي لا نهاية له فكيف قلوبهم محل التجلى وكان رأس ماله الارتفاع الى
أعلى الدرجات ومن صوت الى غرقوا بشعلة أنوار شمس العشق وحرقوا بنار الاشتياق فإذا
علت فهتت واحترقت بالنفوس والبكاء لأن مثوى * (في حريف) حريف مركب از يارى بريد *
(زيارى) البردهايش بردهايش مادر بريد * (في حريف) النى حريف ومصاحب (هركه) كل من
البياء فيه للوحدة أى من محبوب (بريد) فعل ماض مجهول معناه اذهب وانقطع
(بردهايش) البرده بفتح البياء الفارسية العجاب والنعاب واسم للمقام الموسيقى وهاديات جمع
غير العقلاء والشين ضمير راجع الى المرشد الذى هو كناية عن (بردهايش مادر بريد) دريد
فعل ماض مفرد أى خرق (المعنى) النى وهو المرشد حريف لكل من انقطع عن محبوب

بالصدر من محبة الله تعالى أو النفس أو الدنيا أو العقي فيه ~~كون~~ خاطر الحق أو النفس
 أو الشيطان أو الملك يعني السالك إذا ظهر بسره الحب الإلهي حصل لقواه الروحانية
 والجسمانية سكون فيأتي بتجليات جمال الوحدة صفوة وهو خاطر رحمانى وأما إذا ظهر بسره
 محبة الدنيا وغلبته القوى الجسمانية فهو نفسانى وإن ظهر بصورة الشهوة وشكل
 المعصية فهو الشيطانى وإن ظهر بحسب الآخرة وغلب على القوى الروحانية بصورة الطاعة
 فهو ماكى فإذا خطر له قبال الطاعات توقع المحازاة يكون بمثابة النفس متنعما لا يرتقى
 لجنه الأفعال ولا يكون حريفاً لى والالحاز وإن لم يكن على حقيقة وكان استعاره من
 المرشد كأنه يقول إن أراد أحد من أهل الفناء ارشاد طالب فالواجب أن يستنبه من جملة
 زلاته أو لا ويريطه بريق التجرد والتفريد من جميع المستلذات ومقتضى الطبيعة بل من
 حظوظ الآخرة فيستعد لتوجه الحق بواسطة توجهه إلى شيخه فيكون خاليه صاحباً وحريفاً
 للمرشد فيفتح فيه أبواب الجذبات مفيضاً عليه ماء الحياة فيظهر رقيه آثار العشق بأن يصفر خده
 ويستنير كالسكوكب الدرى فتكون نغمات التى عليه ترافقاً وانهم إن هذا أثر مجاهداته
 مكربه وكانت نغمات التى له زهر الافتراق وعلاصة سعادته أن يحرق شوك أوهامه بنار
 العشق ويحول وجهه عن قبلة نفسه إلى كعبة جمال الشيخ وفى كل وقت يطلب زيادة رقيه
 بالتضرع والاعراض عن غيره فيصدق عليه قوله قدس الله سره (محبوبى دمساز ومشتاقى
 كدديد) ويتناسب قوله (بردهايش بردهاى مادريد) والبرده هى صورة شخصية الشيخ بقمل بها
 لمن يهم بالاشتغال بالغير فتزبل بحجبات وأوهام المرید والمراصد من الزهر والترياق الاسماء
 المتضادة وهما صفات القهر واللفظ بأن الشيخ يرى مریده بهضاً بالقهر وبعضاً باللفظ ولهذا
 يقول مثنوى ~~بلى~~ حديث راه پر خون می کند قصه اى عشق مجنون می کند ~~بلى~~ (فى حديث
 راه) التى حديث الطريق (پر خون) المملوء بالدم (می کند) محى حرف حال أو حرف استقرار كند
 مشتق من كنيد فعل مضارع بمعنى يفعل (قصه اى عشق مجنون) وقصص عشق المجنون
 (المعنى) التى يخبر عن الطريق المملوء بالدم ويخبر عن قصص مجنون العشق أى المرشد يخبر
 المرید عن حالات العشق وطريقه المملوء بدم المحن والاشتياق وإن الوصلة موقوفة على الموت
 الإرادى والقفل الاختيارى فإذا انقطن لهذا قال كما يقول سيدنا ومولانا فى آخر هذا المجالد
 اقلونى یا ثقی لا ثماً * ان فى قتل حیاى دائماً * وكما قال ابن الفارض * هو الحب فاسلم
 بالحشى ما الهوى سهل * فما اختاره مضى به وله عقل * وعش خالياً فالحب راحتى عنى *
 وأوله سقم وآخره قتل * قال الله فى حديثه القل سبى من أحببى قبلته ومن قبلته فعلى ديتة ومن
 على ديتة فأنا ديتة وهذا سر قوله ~~بلى~~ فى حديث راه پر خون می کند ولو كان الموت فى هذا الطريق
 واحداً لهان وإن كان يتوقع واللازم المرید أن يترك الفائدة والضرر ويقابل مرآة

صدره بمرآة المرشد ويضع ناصية ارادته على عتبة ارشاده بشرط غلبان السر والانتزول عنه طريق الهداية لان الذين اعتدوا بعقل العقل قالوا الساحر مجنون ولم يكن لهم خبر من حديث لا يكمل ايمان العبد حتى يقول الناس انه مجنون وحاشا أن يكون دفينه الاسرار مجنونا أو ساحرا لكن الاراذل لما رأوا الانبياء والاواباء مخاضا فيهم عليهم بنوا في مطمورة الغفلة من ظلمة ضدية أنزاههم على فحوى ما عارف بها انتاف وماتوا كرمها اختلف والاواباء ورثاء الانبياء على فحوى البلاء وكل بالانبياء والاواباء ثم الامثل فالمثل فصبروا وطهروا ذهب وجودهم بنار المحبة من تدنس الاناس ولهذا يتكلمون قصة عشق المجنون ويقولون مثنوى محرم اين هوش جزبي هوش نيست * مرزبانرا مشترى جزكوش نيست (محرم اين هوش) محرم هذا العقل (جزبي هوش) غير عديم العقل (نيست) بمعنى ايس (مر) هنا أداة التحسين (زبانرا) اللسان (جزكوش نيست) ايس غير الاذن (المعنى) محرم هذا العقل ليس الا عديم العقل أى عقل المعاش وليس مشتر للسان غير الاذن يعنى ليس محرم الاسرار الا الذين هم يشاهدون مشاهداتهم الانسية ويواردهم القدسية ماصدر من الحقائق العينية والدقائق الغيبية المدهوشين برحيق العشق والولهين بنار الشوق كما يشتركون بقوتهم السامعة متاع اللسان كذلك المحبون يشتركون لجواهر فواخر الذكوات القلبية وزواهر بواهر عبارات الحقائق الروحانية بأذان عقولهم وسكارى بشارب الشوق ولهذا قال عليه السلام أنتم أعلم بأمرور دنياكم لان الحكمة الالهية جعلت كل شئ لا نقاشى * قال أبو يزيد البسطامي علم الله استعداد عباده منهم من لم يصلح للعشق فشغلهم في الخدمة فهم العابدون والزاهدون ومنهم من صلح للمحبة فهم العاشقون والولهون فان الطلاب سلخوا حبة عقولهم ليد المرشد في كانوا على فحوى ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة ثم التفت قائلا مثنوى * در غم ما روزها بيكاه شد * روزها با سوزها همراه شد (در غم ما) في غمنا (روزها) الايام (بيكاه شد) صارت بلا وقت (روزها) الايام (با سوزها) في التأوه والاحترق (همراه شد) صارت مصاحبة ومرافقة (المعنى) في غمنا صارت الايام بلا وقت وبهذا السبب اصطفت الايام مع الالم والاحترق وأتى بصيغة نفس المتكلم ومعه غيره المحاضا للنصح ونعير ايضا للطلاب كما أخبر ربنا حاكيا عن حبيب النجار حالة كونه ناصحا لقومه ومالى لا أعبد الذي فطرني واليه ترجعون كأنه قال ولم نسكنكم لا نعبدون الذي فطركم واليه ترجعون فاختار سيدنا هذه القاعدة قائلا لاسلاك اذ لم تنو بواعي يدكامل وتحصلوا عرفة لجناب القدس بالاسمى والمجاهدة تذهب أيامنا بالجن والحسرات وهذا اوصية أى ان لم تحصلوا والا ابكوا وقولوا مثنوى * روزها گرفت کو روباك نيست * تو بمان اى انسه چون تو باك نيست (روزها) الايام (گرفت) ان ذهب (كو) مشتق من كفتن أمر

حاضر أى قل (رو) أمر حاضر من رفته أى اذهب (بال نيست) بال بفتح الباء العربية
بمعنى الخوف ونيست بمعنى لا أى لا خوف (نو) بضم الناء بمعنى أنت (بمان) أمر حاضر
مشتق من مانن بمعنى ابق (اى انمكه) يامن أنت (چون نو) مثلك (بال نيست) بال
بفتح الباء الفارسية بمعنى نظيف (المعنى) الايام ان ذهبت قل لها اذهبي لا خوف دم أنت
وابق يامن أنت مثلك نظيفا لم يلا يكون والخطاب للمرشد ويحك أن يكون للحق حل وعلا أى
أدم احسانك يامن ليس مثلك مهط فاذا كانت عناية الله مع العبد بتدارك ما فات ويصكون
مظهر الانوار الالهية فان آن التحلى لا نظير له ويمكن أن يقال ان روزها فى البيت السابق
استعارة من المرشد يعنى الاولياء السالفة بارشادنا لم يغموا وان رحلوا من العالم الصورى
الى العالم المعنوى أى غم لنا قل لا غم لنا من ارتحالهم فان مرشد الزمان وهو شمس الدين
يكفيلك لا نظير له فيكون البيت السالف مفسرا لهذا البيت يعنى لو فرض ان العالم خلى من
المشايع فالشيخ شمس الدين كاف وشامل وأحوال السلاسل واسعة بعد ادهم بحسب قابلياتهم
متفاوتة وهذا المعنى يشير منوى * هر كه جزماهى ز آتش سير شد * هر كه بى روز نيست
روزش دير شد * (هر كه) كل من (جز) بمعنى غير (ماهى) وهو السملك (ز آتش) من
مائه شبيه الماء بالفيض الالهى بسبب ان كلامهم ماسيب للطهارة فالماء طهارة الظاهر
والفيض طهارة الباطن وكل منهما غير ممنوع (سير) بمعنى شعبان وريان (شد) فعل ماض
بمعنى صار (هر كه بى روز نيست) كل من كان بلا نصيب وقسمه فتسكون هذه الجملة كناية
عن الغرور (روزش دير شد) نصيبه صار بعيدا وهذه كناية عن ان فوت الفرصة سبب
الحرمان (المعنى) كل من كان غير سملك الحقيقة شبع من ماء الفيض الالهى فهو من جرعة
سكران ومن جذبة مدهوش وعكسه هم سملك الحقيقة لا يشبعون ويقولون هل من مزيد
ولو شر بوامنة بجحر وقطعوا ألف مرتبة * روى أن معاذ الرازى كتب الى أبى زيد (مصرع)
سكرت بشربة من كاس حبه * (فأجابه) شربت الحب كأسا بعد كاس * خائفند الشراب ولا رويت
وكل من كان بالقسمة ولا نصيب صار نصيبه بعيدا ومن سوء بخته أهمل السلوك واغتر بعمره
القصير فأطال الآمال وتقاعد عن السعى ولم يصل لدرجات أهل الكمال فليس له نصيب
وليس هو برأيه الفاسد مصيبا فساكن من الرتبة الأولى معاذ الرازى ومن الثانية أبو يزيد ومن
الثالثة القاصرون وباباس الصوفية قانعون كآسلطان العارفين وبرهان الواسلين قدسنا
الله بمره المبين يقول الرى ما يحصل به الا كنفاء ويضيق به المحل عن الزيادة لان من رأى
الغاية قال بالرى وعلق الهممة بالغاية وقسم قالوا لانها لالظهورات الالهية والتجليات الربانية
فالعاشق العطشان كيف يحصل له رى ويشهد على هذا قول ابن الفارض (شعر)
فلا يعيش فى الدنيا لمن كان صاحبيا * ومن لم يمت سكر ابرافاته الحزم * على نفسه فليدنا من ضاع

عمره * وليس له منها نصيب ولا سهم * وهذا يشعر بأن كل من انطبخ واستوى بالريضة
 والمجاهدة بهذا السبب يتخلص من حب السوى ويطمع على أسرار خاق الارض والسموات وكل
 من بقي نيا بجشيتها انفسه وحفظه الكسادة لا يقبل الخطأ باق بالشك والارتباب
 ولهذا المعنى يفيد قدسنا الله بسره المجيد منوى * ~~وذكر~~ نيا بد حال بخته هج خام * پس
 سخن كوتاه بايد والسلام * (در) هنا زنة أني بها التحسين الكلام وليس لها مدخل في المعنى
 (نبايد) فعل نفي مفرد غائب بمعنى لا يجب (حال بخته) حال المستوى (هيج) بمعنى أصلا (خام)
 أي أني (پس) بهذا (سخن كوتاه بايد) تقصيرا الكلام مطلوب (والسلام) بالسكوت
 (المعنى) لا يعلم ولا يجب أني حال المستوى أبد العدم الخسبة فاذا علمت هذا فاعلم بعد هذا ان
 تقصيرا الكلام مطلوب واذا لم يفهم الخطأ بكلام المتكلم فنقول تم الكلام والسلام أي ليس
 للمستملك في مقامات الوحدة أن يطول الكلام للمقيد بسير الاسماء والصفات بل يكافيه بحسب
 المقام ولو تيسر له الانصاف بأوصاف الحق ~~لكن~~ لا يدخل في زمرة الواصلين قال ابن عطاء
 في الحكم الكامل عبد اذا شرب ازدا صحو واذا غاب ازدا د حضورا فلا جرم يحجزه عن فرقه
 ولا فرقه يحجزه عن جمعه ولا تنازه عن بقائه ولا بقاؤه عن فناؤه يطى كل ذي قسط قسطه وكل
 ذي حق حقه انتهى فالقصود من الوصول حصول الشهود بوجود الكثرات من غير مضامة
 الشعور وهذا معذرفا لاسمها هذا السؤلوه طريقة وكيف يكون تحقيقه فقال منوى
 * چند باشی بند سیم و بند زر * (بند بکسل) اقطع القيد
 (باش آزاد) وكن معتوقا (ای پسر) يا ولدي (چند) بمعنى كم سؤال عن القيد (باشی) الياء
 للخطا بمعنى تكون أنت (بند سیم و بند زر) في قيد الفضة والذهب (المعنى) يا ولدي اقطع
 القيد وكن حرا الى كم تكون بقيد الفضة والذهب وانظر لقوله تعالى زين للناس حب الشهوات
 التي هي عبارة عن الهوا جس الشيطانية والخواطر الانسانية على مصداق أفلا تدبرون
 القرآن والاقالة لازمة انتهى بها ايات والله عنده حسن المآب لان القاب أي قيد بقيد به كانت له
 عبادته أفرأيت من اتخذ الهه هواه تعس عبد الله هم تعس عبد بطنه تعس عبد فرجه وقيد
 بالذهب والفضة والحال ان القيود كثيرة على طريقة ذكر الجزر وارادة الكل قائلا أزل أولا
 حجر الذهب والفضة لان أصلهما التراب وهو ماعبة الصبيان فان فعلت قدرت على فهم كلماتنا
 والافتكر منوى * کر بریزی بحر را در کوزه * چند کجند قسمت بکروزه * (کر)
 مخفف من اكر التي هي بوزن سفر اداة الشرط وجواب الشرط هو المصراع الثاني (بریزی)
 الماء للخطا وريز من ريختن الصب في الثني (بحر را) البحر (در کوزه) في كوز بالتونين
 فان الهمزة للوحدة (چند) بمعنى كم (کجند) مشتق من كجيدن بمعنى يسع (قسمت بک
 روزه) بقدر قسمت بکروزه كجند (المعنى) ان صببت البحر في كوزه وجودك أي

ان طلبت وسعيت ان تضع البحر في بطنك انظر كم يسع يسع مقدار ما يكفي يوماً أي يمتلئ من البحر
بشيء قليل فهو مملوء بشئ ومهلك اذا لم تكسره وتزيم قطرة تعينك في بحر الوحدة لا تخلص من
مضايقة الرزق فان الحرص سبب البعد والحرمان والقناعة راس مال العرفان والواصل مثنوى
﴿ كوزة چشم حريصان برشد * تا صدف قانع نشد بر در نشد ﴾ (كوزة چشم) كوزة العين
(حريصان) الالف علامة الجمع (برشد) لم تملأ (تا) مادام (صدف قانع نشد) لم يكن الصدف
قائماً (بردر نشد) لم يملأ بالاول (لعمري) كوزة عين أهل الحرص لم تملأ مادام الصدف لم يكن
قائماً لم يملأ بالاول أي مادام كوزة عين أهل الحرص لم تملأ بماء الاموال وعين بصيرتهم لم تنفع
من ماء الحرص المتراكم تملأ من ماء زلال الجمال بمعنى ان الصدف يفتح بقطرات ماء نيسان ويفرغ
من ماء البحر المالح بان ينطبق على القطرات المرفوعة فاذا لم يكن كذلك لم يملأ بالدرأى كذلك
صدف قلوب أهل القناعة يا هذا اذا لم تتخذ القناعة شديداً لم تملأ بدرأى المعارف الالهية
المتقاطرة من نيسان المعرفة النازل من سحب سماء الذات في صدف القلوب الخالية من محبة
الاغيار أو تقول كوزة عين أهل الحرص لم تملأ مادام ان الصدف لم يفتح لم يملأ فاذا طمع الصدف
وامتلأ بقطرات ماء نيسان صارت لآفة صغيرة غير مقبولة كأنه لم يفتح طرفه شيء من قطرات
ماء نيسان على موجب القناعة كنز لا يفنى واعلم مثنوى ﴿ هرگز آگاهم ز عشق چالشد * او
ز حرص و عیب کلی بالک شد ﴾ (هرگز) لسلك من (آگاهم) بمعنى الرءاء (ز) بكسرها بمعنى من
الجسارة (عشق) الياء للوحدة (چالش) بمعنى الشق في الشيء (شد) فعل ماض مفرد مذكر
غائب (او) ذاك الذي خرق رداءه من العشق (زحرص) من الحرص وأفرده بالذكر
لزيادة فحجه واستكونه سبب الظهور الافعال الردية فان الطرق ثلاثة طريق الاخبار وهم الذين
يصلون باداء جميع الاحكام الشرعية كما ينبغي وهذا هو ويل والواصلون منه أقل قليل وطريق
الابرار وهم الذين يصلون الى الله بتصفية القلب وترك كية النفس وتبديل الاخلاق الذميمة
بالحميدة وهذا من الاول أولى وطريق الشطار الذي أرشد اليه مولا ناخذوا يدكار وهم الذين
حرقوا ويدر وجودهم بنار العشق ووصلوا الى مرتبة فناء القنا حتى لم يبق لهم أثر وهذا
أشرف الطرق فانه من الحرص (عيب كلي) وكل وجميع العيب (بالك شد) صار نظيفا
(المعنى) كل من خرق من العشق وشق من الوجه درءاه أي تيسر له العشق ذاك بسبب
العشق نطف ونقي من الحرص وجميع العيوب فاذا انخرق الوجود النفساني من يد العشق
وانتفى حصل الوجود الحقاني وطهر من كل العيوب والذنوب فان انتفاء العلة يقتضي انتفاء
المعلول وأصحاب هذا الطريق هم الشطار فاهم يقولون مثنوى ﴿ شاد باش أي عشق
خوش سودای ما * ای طیب جلّه علمای ما ﴾ (شاد) مسرور (باش) أمر حاضر يعني كن
(أي عشق خوش سودای ما) يا عشقنا الطيب المرعوب (أي طيب) يا طيب (جلّه علمای ما)

جسمه علنا (المعنى) شبه قدس الله وجهه العشق بالطيب ووجهه الشبه بينهما ازالة
الامراض وخطبه فقال كن مسرورا بسبب مشاهدة الجمال الالهى فقال يا عشقنا الطيب
المرغوب الذى وصلنا بسببه الى مقصدنا الأقصى ويا من أنت لجميع علنا طيب حاذق (تنبيه)
الامراض جسمانية وروحانية وعلامة العشق الانقطاع عن الاكل والشرب وهذا دواء
جسمانى مفهوما الحمية رأس كل دواء وحب الدنيا رأس كل خطيئة داء روحانى فممكن ان الكبير
لا يجتمع مع الايمان كذلك الكبير وسائر الاخلاق الرديئة لا تجتمع مع العشق ولهذا يقرر
فيقول مثنوى **﴿**أى دواى نخوت وناموس ما * اى توافلاطون وجامانوس ما **﴾** (أى دواى)
يادواء (نخوت وناموس ما) كبريا وعار ووقارنا وأفردهما بالذكر لانهما أشد الاخلاق الذميمة
(أى تو) يامن أنت والمخاطب العشق (افلاطون وجامانوس ما) وأفردهما بالذكور لان
الاول خامسة الحكمة الاسراقية والثاني زبدة الحكمة المشائية ومعنى افلاطون باليونانية عام
المنفعة وكثير العلم واتى بهما لثبوتهما فكما انهما لازالة الامراض الصورية طيبين حاذقان
كذلك العشق لازالة الامراض المعنوية طيب حاذق وزبدة منشأ الكمال وجاذب العلا
(المعنى) يامن أنت دواء نخوتنا وناموسنا ويا من أنت افلاطوننا وجامانوسنا امدنا فتننا الله
بسر ان الامراض القبيحة والخالص الذميمة لا تدرس الا بالعشق حتى الوضيع يصير زفيرا
واليه يشير مثنوى **﴿**جسم خالك از عشق برافلاک شد * کوه در رقص آمد و چالاک شد **﴾**
(جسم خالك) جسم التراب (از عشق) من العشق (برافلاک شد) صار على الافلاك وأذهب
فوق الافلاك كما دم وادريس وعيسى عليهم وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام وفى هذا دلالة
على علو قدر العشاق (كوه در رقص آمد) الجبل فى الرقص اتى للرقص (وچالاک شد)
وصار متفقا (المعنى) جسم التراب من العشق صار على الافلاك وذهب اليها فصار من أهلها
وجبل الطور رقص وتشقق سبعة قطع وقعت منها ثلاثة بالديانة أحدورفان وعمراس وثلاثة
بحكمة وأمرى به صلى الله عليه وسلم بقطة وهو اصع الاقوال ثم نادى العاشق فقال مثنوى
﴿عشق جان طور آمد عاشقا * طور دست وخرموسى صاعقا **﴾** (عشق جان طور) العشق
روح الطور (آمد) اتى (عاشقا) الألف فى آخره لانها بمعنى يا عاشق (طور دست) سكر الطور
(وخرموسى صاعقا) قال الله تعالى فلما تجلى ربه للجبل جعله دكا وخرموسى صاعقا كذا
فى سورة الاعراف (المعنى) اتى العشق وصار روح الطور ولهذا سكر طور سينان العشق
وشهق وسيد ناموسى من سطوة العشق وقع على الارض حالة كونه سكرانا وكون العشق عين
الذوق اعلى سلطان الانبياء لعلية الاسرار ما فر السراى قرب اودانى وفى هذا الشارة الى ان
موسى الروح يقول لأخيه هارون اقلب عند توجه لملاقات الحق ومقام المكاملة والتصدى
لتجلى ربه كن خليفة فى قومي من أوصاف البشرية ونعوت الانسانية وأصلح بينهم على

وفق الشريعة وقانون الطريقة ولا تتبع سبيل الهوى والطبيعة الروحانية وهذا هو السر
الاعظم في بعثة الروح من ذروة عالم الارواح الى حضيض عالم الاشباح ليحصل منه خليفة من
القلب الروحاني المقابل للروحاني فيكون خليفة وخليفة قرب العالمين بخلافه عند مجيء
الروح لملاقاته كما قال تعالى ولما جاء موسى ليقاتل فرعون وهامان وجنودهما على ما
أمره من قبل ربك فأتاهم وهم لا يرون فاصفوا الصفات ودارت أقداح الممالك أثر فيه لذا ذات
سماع الكلمات فطرب واضطرب اذ ~~من~~ من شرب الواردات فطال اسنان انبساطه عند
التمكن على بساطه وعند استيلاء سلاطين الشوق وغلبات دواعي المحبة في الذوق قال رب
أرني أنظر إليك قال هيئات أنت للثانية يكتب ويحجب جبل الانانية بحجب والثاني
نظرت بك الى ان تراني فانه لا يراني الا من كنت له بصرا في بصره ~~وكان~~ انظر الى الجبل
جبل انانيته جعله دكا فانيما وخر موسى صعبا بل انانية (بيت) قد كان ما كان سرا
لا يوح به * فظن خيرا ولا تسأل عن الخبر * انهم في نجم الدين فاذا علمت يا اخي ان العشق
للطهور روح وخر موسى صعبا فلما افان من غشيقته قال سبحانك بغير أنا وأنا أول المؤمنين
انك ترى بنور هو بك ولا يراك أحد بالانانية فاقبت ذاتي بذاتك وصفاتي بصفتك فكنت
أنت الرائي والمرئي وارتفعت الانانية فتشاهد ذاتك بنور ذاتك ~~كذلك~~ كذا سلطان العاشقين
وبرهان الواصلين حضرة مولانا جلال الدين من أرفع ورثاء الانبياء والمرسلين لما ترقى
الى معارج قاب قوسين الروحاني ومدارج دني فتسدى الوجداني انك كشفت له سجدات تجلي
وجه الذات فخرق أستار الكثرات ومحق اسم غيرته في بحر الوحدة فتعزز بجلعة تكرم خلافة
المصطفى فاستدعى سلالك الطريقة وطلاب الحقيقة من حضيض دركات الناسوت لتعرج
الى أوج المليكوت فبث لهم من الاسرار ليكنوا بأشواق شراب الواردات وأشهران كثير البسوا
بأهل لذلك فاعتذروا لخواص الجمع قائلا مثنوى ~~بالب~~ بالب دمسار خود ذكر جفتمى * ههچونی
من كفتنها كفتمى ~~بالب~~ (بالب) الباء بمعنى مع وب اسم الشفقة من افهم (دمسار خود)
انا صاحب (جفتمى) ومزدوج (ههچونی) مثل التي (من) انا ~~(كفتنها)~~ كلاما
كثيرا (كفتمى) تكلمت (المعنى) لو كنت مع شتي مصاحبا وموافقا أي لو كنت مع شفتي
موافقا ومع محرم الاسرار موافقا ومن الاغيار مقارقا فقلت لكم كافي كلاما كثيرا وأطهرت
لكم من كنوز الغيب جوهر اغزرا * ومن مخ الجهال علما أضاعه * ومن منع المستوحشين
فقد ظلم * وفي هذا اشعار للحديث الشريف لا تعطوا الحكمة غيبرا لها فاقظلموها ولا
تمهوها عن أهلها فتنظموهم واذا لم يكن جملة المستمعين نصيبين يبيع واحد لا مجال لاظهار
التفصيات مثنوى ~~بالب~~ هرکه اواز من زبانی شد جدا * بی زبان شد که چه دارد صدنہ ~~بالب~~
(هرکه) كل من (أو) ضمير الغائب (از) بمعنى من (همزبانی) الياء فيه للوحدة وزبان

مناجعنى الكلام وهم بمعنى مع (شد جدا) صار بعيدا (بى بان شد) صار بلاسان أى
 أبكم (كرجه دارد صدنوا) ولومس لذلک مائة نوا وغناء فان النوا اسم مقام من مقامات
 الموسيقى (المعنى) كل من بعد عن أقرانه بالكلام مع أصحاب الاسرار ولو كان يعلم مائة نعمة
 وغناء صار أبكم وفما حتمه لا يفيد لانه لا يعلم لذة الطعام الا الجوعان ولا لذة الماء الا العطشان
 والببل بلاورد لا يغرد وهذا شعران الجنسية علة الانضمام ولا يفشى السر المحرم ونحو
 هذا يرشد مثنوى **چونکه** كل رفت وکاستان درگذشت * نشنوى زان پس ز بلبل
 سرگذشت **چونکه** بضم الجيم الفارسية مع الاشباع اداة تعليل (كل رفت) ذهب
 الورد (وکاستان درگذشت) ومر الورد وفات وقته ولفظة در هنا زائدة التحسين الكلام
 (نشنوى) فعل نفي استقبال أى لا تسمع والياء للخطاب (زان) من ذالک (پس) بعد (ز بلبل) من
 الببل (سرگذشت) الحكاية التى مرت على رأسه (المعنى) لما ذهب الورد وفات وقته لا تسمع
 بعد من ذالک الببل قصة ما مر على رأسه كذلك القاعدون فى بساتين الملکوت من العرفاء
 اذا نغم ويا سرار الا لا هوت لا يسمعونها قليلا الاذعان ببحوالى الاعمال من أهل الناسوت على
 موجب فى قلوبهم هم مرض والامراض تورث العلل والکمل اطباء القلوب يعلمون بالسکشف
 انه قابل الصلاح أم لا فالعمل الذى لا تقبل العلاج والاصلاح ثلاثة الاولى الحسد وعلاجه
 الاعراض لان الحسديا كل الحسنيات کما تأكل النار الحطب والثانية الحماقة لان الذى
 أحيا الأموات بمحجزاته أطهر المحجز عن علاج الحقى والثالثة المسترشد القاصر عن ادراك
 أسرار کلمات الکمل فيه نوع من الحق بغيره مرآة قلبه والرابعة المسترشد الحاذق الفهم
 الذى ليس له کمال السلامة من العوارض البشرية يلاحظ الحصر والشهوة والجفاء
 والمهنة وطلب الأموال فالطيب يعالج هذا بشرب الحمية وبعلاج المعرفة فيعبرى من
 الأمراض البشرية وایکن واحدا من ألف واهل ذاق مولانا الوارث الا کمل معتذرا لحسام
 الدين کشف الاسرار له ولا ممنوع ففصرع وبكى فقال له لا تغتم أنت مرآة تشا ومقصودنا
 وبداعية استعدادك نظمنا المثنوى ولا اعتبار لا اعتراض الحساد فاشرب مهباء الاسرار لان
 عند غلبان بحر الوحدة ولو انکسرت مراکب كثيرة لیکن عند التحقيق مثنوى **چونکه**
 معشوقست وعاشق پرده * زنده معشوقست وعاشق مرده **چونکه** (جملة معشوقست) معشوق
 اسم مفعول والمراد به رب العزة معشوق لجملة عباده (وعاشق پرده) وعاشق اسم فاعل والبرده
 بمعنى الحجاب والهزمة للوحدة أى العاشق حجاب (زنده) الحى (معشوقست) معشوق
 (وعاشق مرده) مرده بضم الميم الميت والهزمة للوحدة أى العاشق ميت وفان (المعنى) للجملة
 معشوق والعاشق حجاب والحى الذى لا يموت معشوق والعاشق ميت وفان يعنى اذا تجرد
 السالك من قيد الجزئية عرج القدس انترقى ونهايته مقصلة بيد اية قوس التزل وبالنقاء المقدمة

الصغرى بالكبرى يعتلى للمحبة الخفية وهي المعرفة الفطرية والفقر الذاتي والعدم الاصلى
فيظهر بتجلي الذات وبها يقترن الفناء بالله بالبقاء بالله فاذا كملت النتيجة السرمديّة بالتجليات
الابدية تامة الاستدارة حصل معنى هذا البيت الشريف انه تعالى معشوق للجملة والعاشق
حجاب والمعشوق حى والعاشق ميت وفان ومنه لفناء آخر حتى يزول مقتضيات النفس بوجه
لا يبقى أثر لمخالفة الشريعة فالطريقة بأن لا يتحرك الله ولا يسكن الله ولا يتسكلم الله
فتظهر له صفة ليس في الوجود غير الله وشهقة هو موفية قول سلطان العاشقين مشوى

﴿ كنبه شد عشق را بر وای او * او چو مرغی نذبی پروای او ﴾ (كنبه شد) ان لم يكن
(عشق را) للعشق (بر وای) ميل (او) ضمير راجع للسالك (او) السالك (چو) مثل
(مرغی) الباء لا وحده اى مثل طير (نذبی) بقى (پروای او) بي اداة نفى و بر بفتح الباء
الجممية بمعنى الجناح للطير و اى بفتح الواو وسكون الياء المشناة التحتية اداة تجميع أو ضمير
راجع للسالك (المعنى) لو لم يكن ميل ومحبة للعاشق لأجل العشق لبقى العاشق مثل الطير
من غير جناح الويل له ثم الويل لا يقدر على الخلاص من ورطة البشرية ولا يصل الى المراتب
العالية فاذا بقيت رجل محبة في طين البشرية منهكوس الرأس في بئر الطبيعة لا يقدر أن يطير
الى جمال لا يزال فالطير يطير بجناحه والمرء يطير به منته فيقول العليل قليل الهمة عديم
الذهن المستقيم ألم تقل قبل هذا (پس سخن كونه بايد والسلام) والآن كشفت لنا
عن أسرار العشق مع انك أمرت بكتمانه بوجه صعد الى سماء القلب وتقاطر في وسيع الصدر
فكانت فطرته أنها را تفجرت عن صدور المستقيمين وطوفانها أغرق السكون والمكان فسكتكم
الاسرار عادة الابرار كان سلطان العاشقين وبرهان الواصلين حضرة مولانا ومولى العارفين
يجيب السائل اذالة المقتدري يقول مشوى ﴿ من چه كونه هوش دارم بیش و پس * چون
نباشد نور یارم بیش و پس ﴾ (من) انا (چه كونه) بأى وجه (هوش دارم) أمست عقلا
(بیش) قدام (و پس) وخلف (چون) اداة تعابيل (نباشد) لم يكن (نور یارم) نور
محبوبى (بیش و پس) قدامى وخافى (المعنى) كيف أنا أدركت قدام وخلف اذ لم يكن نور
محبوبى قدامى وخفى يعنى الاسرار الجارية من اسانى آثار جمية له الهوى المطلقة بلامعية
ولا اثنية لكونى فانى فى الحق فناء مطافا وباقيا به فاذا اتقوج بحر العشق يقطع عقال العقل
ورأس الاثنية وترجع الاوهام الى العدم وتسمى الكثرات فى بحر الوحدة فالانوار الساطعة
من هذه المشكاة النورية تترشح بالعبارات والكلمات الرومانية والجهات تصورى محل يعتبر
له ابتداء وانتهاء ونور تجلى احدى الذات منزّه عن الجهات قال الله تعالى لا شرقية ولا غربية
فكل من ذاق زيت هذه الشجرة يحى بفناء الفناء ويقطع قيد الشعور ولا شعور ولا يخفى
على أهل الصفا اننا وقع فى العشق وزيت قلبنا احترق بناره فان أردت أن تكون محرما

فيمكن من أفراد تلك المجانين الذين قيل في حقهم (بيت) مجانين الان سر جنونهم * عجيب
على أبوابهم يسجد العقل * فان كانهم أن يسكوا مكرهم من قدام وخلف ويكتموا الاسرار
فالعاشق غريق نور التجلي لا ينظر افعى بر جمال الوحدة ولا يربط بقيد الجهات فاذا كان به هذه
الحالة مثنوى * عشق خواهد اين سخن بيرون بود * آينه غماز نبود چون بود * (عشق
خواهد) العشق يطلب (اين سخن) هذا الكلام (بيرون بود) أن يظهر ويخرج (آينه
غماز نبود) ان لم تكن المرآة غمازة والمراد به بالغمر ان كل ما يقابل المرآة يظهر عكسه
بالمرآة (چون بود) كيف يكون أي يستدعي أن لا يكون ثبت ان المرآة غمازة (المعنى)
استدعاء العشق أن تظهر هذه الكلمات لان كل ما يقع على المرآة تظهر المرآة معانيه
وان لم تكن المرآة غمازة كيف يكون يلزم أن لا يكون فلما كان القلب مرآة جمال الذات
والصفات كان القلب لقلب مرآة فعلى هذا لا بد أن تعكس أسرار المحبة من قلب على آخر
فتظهر من اللسان صورهم مخفية وعبارات لطيفة ونشتمروا الذي قلبه مكر فهو عن هذا
غافل وفي تيه الخيرة آفل فان قيل ان المرآة موجودة في كل انسان لاى شئ العشق لا يظهر بها
صور المعاني ويقعزها فيقول مثنوى * آينه جانان غمازنى * زانكه زنگار
از رخس غمازنى * (آينه جانان) مرآة روحك والمراد بها القاب والتاء للخطاب (زان)
من ذلك السبب والمشار اليه مفهوم الشطر الثاني (غمازنى) ايست غمازة (زانكه) لانه
(زنگار) بالزاء الفارسية معناه الوسخ والصدأ العديد غماز لما للغة اسم الفاعل (غماز) اسم
مفعول كذا (فى) أداة نفي (المعنى) مرآة روحك من ذلك السبب ايست غمازة لان
مرآة القلب غير غمازة من الصدأ والوسخ أى توسخ بفساد كرا السوى اذ لم تصقله بمصقلة حب
المولى لا يكشف لك عن وجوه المعاني على الخصوص اذا كان مكثرا وغارفا في بحر الكمثرات
من غير خلوص طوية ولا صدق نية ومن لم يجعل الله له نورا فإله من نور ضالا في تيه الغواية
محبور ايمدى الله لنوره من يشاء من عباده الا صفياء فتظف كدورات الطبيعة ذلك فضل الله
يؤتيه من يشاء يا أخى ضع جبين مسكتك على باب خالك لتقلا اللحم الصنوبرى بأشعة أنوار
الجذب ان فتجلى مرآة تلك وتباعد عنايات بل يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله بقلب
سليم والكل شئ صقالة وصقالة القلب ذكر الله فاذا صقلته بالذكر ترتقى الى الذكر الحقيقي فتجلى
مرآة قلبك فيحصل لك التجلي فتجبر من شهود الله كرفتهم معنى لمن الملك اليوم لله الواحد
اقهار ولا يكون هذا الا بمقارنة المرشد وانما سمع جميع العاشقين يروى لك الحكاية * عاشق
شدن بادشاه بركنيزك وخریدن بادشاه ان كنيترك را ورنجور شدن كنيترك وتديبر شاه در
معالجة او * هذا في بيان عشق السلطان الجارية واشترائه اها ومرضها وتديبر السلطان اها
وأراد بالسلطان الروح الانساني وبالكنيترك وهي الجارية النفس الامارة وبالخواص القوي

البدنية التي هي الحواس الظاهرة والباطنة والعقل الذي هو بمثابة الوزير وبقوله روزي
 سوار شد الدخول في جسد الجسمانية وبقوله شكار وهو الصيد بحسب الظاهر الامور
 الشرعية وبحسب الباطن أفعال الطريقة وأحوال الحقيقة للذين هم رأس مال السعادة
 الابدية وان لم يؤد هما الطالب بالنقصان لا يصل الى الله تعالى فان الرسول صلى الله عليه وسلم
 قال الشريعة أقوال والطريقة أفعال والحقيقة أحوال وبضمهم يرشدك أن تكون بسلك
 المرشد مشوي * بشنويد اي دوستان اين داستان * خود حقيقت نقد حال ماست آن *
 (بشنويد) أعاد فعل الامر اعلاماً أن كتابه هذا كما هو من أوله الى هنا مشتمل على الاسرار
 والحقائق كذلك الى آخره (اي دوستان) يا أحبائي (اين) هذا (داستان) معناه الحكاية
 (خود) بضم الخاء المعجمة معناه نفسه (ماست) نحن (آن) ذلك (المعنى) اسمعوا
 يا أحبائي هذه الحكاية لانها في الحقيقة ليست مجرد الحكاية بل هي نقد حالنا وتحت القصة
 حصة وفي ضمن كل نقطة نكتة وفي مرجع كل اشارة كناية على وفق وفي أنفسكم أفلا تبصرون
 مثنوى * بودشاهي در زماني پيش ازين * ملك دنيا بودش وهم ملك دين * (بود) من بودن
 المصدر صيغة الماضي (شاهي) الشاه وهو السلطان والياء للوحدة (در زماني) في زمان (پيش
 ازين) قبل هذا الزمان فان پيش بكسر الياء العجمية بمعنى قدام وقبل وبكسر الياء العربية
 بمعنى الزيادة (ملك دنيا) ملك الدنيا (بودش) كان له (وهم) وأيضا (المعنى) كل في زمان
 قبل هذا الزمان سلطان وذلك السلطان كان له ملك الدنيا وملك الدنيا لحياسته للدين المبين
 (تبيينه) المراد من السلطان الروح الانساني فهي تظهر للقوة العلمية والعملية مثنوى
 * اتفاقا شاه سدر روزي سوار * با خواص خویش از بهر شكار * (اتفاقا) بمعنى اتفق
 (شاه شد) صار السلطان (روزي) الياء فيه للوحدة أي يوما (سوار) را بکل (با خواص)
 الياء بمعنى مع أي مع خواص (خویش) نفسه (از بهر) لأجل (شكار) وهو الصيد
 (المعنى) اتفق ان السلطان المرقوم ركب يوما مع خواصه لأجل الصيد (وفي الانفس) ان الروح
 الانسانية قبل خروجها من الوجود الانساني مالكة لسعادة الدارين اتفق انهما ركبتهما
 مع خواصها وهي القوة العلمية والعملية التالفتين من الحواس الظاهرة والباطنة على فرس
 العزيمة والهمة الى تحصيل مراتب المعارف الوجودية وهي بهذا السير مثنوى * يك كنيزك
 ديدش بر شاه راه * شد غلام آن كنيزك جان شاه * (يك كنيزك) جارية (ديدش)
 رأى السلطان (بر شاه راه) على جادة عظيمة (شد) صار (غلام ان كنيزك) غلام تلك
 الجارية (جان شاه) روح السلطان (المعنى) رأى السلطان في الجادة العظيمة جارية
 وهي النفس الامارة فصارت روح السلطان لها غلاما مثنوى * مرغ جانش در قفس
 چون می طپید * داد مال وان كنيزك می خرید * (مرغ) طير (جانش) روحه الضمير راجع
 الى

الى السلطان (درفس) في القفص (جون) أداة تعليل (طبيب) اضطربت (دادمال)
 أعطى المال (وان كنيزك) وتلك الجارية (مى خريد) اشترى (المعنى) ولما اضطرب
 طير روحه في قفص وجوده أعطى المال واشترى تلك الجارية وقوله در قفص أراد اتصال
 الروح بالنفس في الجسد وبالمال العهد والميثاق في عالم الارواح كأنه قدس الله روحه يقول
 طير سلطان الروح في الوجود الانساني لما اضطرب في محبة النفس أدى مال محبته وأخذها
 تحت تصرفه مثنوى * چون خريد اورا و برخورد ارشد * آن كنيزك از قضا بيارشد *
 (جون) أداة تعليل (خريد) بكسر الخاء المعجمة (اورا) لها أى النفس (و برخورد ار)
 وقع وانتفع (شد) صارت (ان كنيزك) تلك الجارية (از قضا) من القضا (بيارشد)
 صارت مريضة (المعنى) لما اشتراها وانتفع بها وانتفع صارت تلك الجارية من القضاء الالهى
 مريضة يعنى سلطان الروح نهض من حرم الجبروت الى منزل الملكوت مع خواصه را كبا سمندر
 الشهادة بقدر قابليته ايضا داد الاسرار بعداده فلما مرق من طريق المواليد وصادف
 جارية النفس ذهب اختياره من يده فأعطى ما في خزينة وجوده نقد حواسه وملك النفس
 وقع وانتفع بها اذا ظهرت رعية ابتلاء النفس بالطبيعة فصارت لها كثافة والى طراوة سلطان
 الروح تغيير فقال (بيت) فلم أر كلة نيام اغترأ أهلها * ولا كاليب اسستوحش
 الدهر صاحبها * فعلم ان صورة الدنيا سراب ومعه وورها خراب وأمنيتها هباء وصفافها نوم
 مع انها مقدمة الذلة وائس لحالها امثال الا مثنوى * آن يكي خرداشت پالانش نبود *
 يافت پالان كرك خردار در بود * (ان يكي) ذلك الذى (خرداشت) ملك حمارا (پالانش)
 بر ذمته واكمافه (نبود) لم يكن (يافت پالان) لقي اكفا (كرك) الذئب (خررا) للحمار
 (در بود) خطف فعل ماض كذا يافت (المعنى) ذلك الذى ملك حمارا ولم يكن له اكف
 فلما وجد الا كف خطف الذئب الحمار رأى أهله كذا الروح اقيت مركب البدن ولم يكن
 في ظهر عزيمتها اكف الا طاعة فلما وجدته خطف الحمار ذئب الاجل كذا مثنوى
 * كوزه بودش آب مى نامد بدست * آب را چون يافت كوزه خود شكست * (المعنى)
 وذلك الذى له كوز ولم يأت ايده الماء فلما وجد الماء كسر كوزه نفسه على ان شكست هنا فعل
 ماض مبنى للجهول كذا الروح حصلت كوز الوجود لكن فارغان ماء الحجة وشراب المعرفة
 فلما وجد ماء الحجة كسر بججر الأجل جسمه (بيت) ما كل ما يقبلى المرعيركة * تجرى
 الرياح بما لا تشتهي السفن * ثم رجع قدس الله روحه الى القصة فقال مثنوى * شه
 طبيبان جمع كرد از چپ و راست * گفت جان هر دو در دست شماست * (شه) مخفف
 شاه وهو السلطان (طبيبان) جمع طبيب على قاعدة القمر (جمع كرد) جمع (از) من (چپ)
 الشمال (وراست) اليمين (گفت) قال (جان هر دو) كل واحد منا (در دست شماست)

في أيديكم (المعنى) جميع السلاطان الأطباء من اليمن والشمال قائلا كل منافي يد خدا قسم
 فان محبوبتي حصل لاستقامة فراجها انحراف وعرض لخمرة عارضها صفرة فاعلم قدس الله
 روحه ان مرا جعة المتأهلين مطلوبة ثم قال مشوى * ~~جان من سهاست~~ جان جانم اوست *
 دردمند و خسته ام در مانم اوست * (جان من) روحي (سهاست) سهل (جان جانم) روح روحي
 (اوست) هي (دردمند) صاحب علة و وجع (و خسته ام) ومريض أنا (در مانم) قوتي (اوست)
 هي (المعنى) روحي سهل و روح روحي هذه المحبوبة لاني عجبها صاحب علة و وجع و قوتي هي
 وليعلم مشوى * هر که درمان کرد مرجان مرا * برد کنج و در و مرجان مرا * (هر که)
 كل من (درمان) علاج (مرجان مرا) فان مر افترق الدم و سكون الرءاء المهمة بمعنى اللام
 الجبارة و جان هي الروح و مرا اصلها من رافلما اتصلت الرءاء بالثون حذفت التون تخفيفا
 معناه الى (برد) بضم الباء الواحدة معناه اذهب (كنج) بضم الكاف العربية معناه الزاوية
 فلما عطف عليها الدتر اديها كنجة الدتر وهي خزينة الدتر (و مرجان) قال الله تعالى
 في سورة الرحمن (يخرج منهما اللؤلؤ والمرجان) وهو خرز أحمر و صغار اللؤلؤ (المعنى) كل من
 عالج روحي أو تقول كل من عالج لي مرجاني على ان مرجان اسم الجارية يذهب بدراري و خرز
 خز ينقي (حاصل الكلام) لما تزوجت الروح بالنفس في المملكة الانسانية زينت الدنيا لها
 حفظ و طاعتها العاجلة فافتتحت النفس بها فصل لمرآجها الاختلال من كدورات الطبيعة فكان
 للروح من اختلال النفس ملل و علت الروح انه اذا لم تعالج النفس من انكدار مرضاجها لم تخرج
 ظلمات جسمانية و لا تصدر الروح على العروج لا وجات الروحانية اذ لم تحصل على طيب
 و علم انها محتاجة له فنظرت الى الأطباء ما من ان كل واحد منهم فتح دكان دعواه و وقع في صدر
 حبه للرياسة بملاحظة انه طيب حاذق فطلب منهم سلاطان الروح معاني الوصلة من الفرقه
 قائلا كل منار و حبه يدهم متكم و قبضة تربيتكم و نامد منهم فأجابوه جملتهم ولم تكن هذه
 حالتهم قاتنين مشوى * ~~جمله كفتندش~~ که جانبازی کنیم * فهم کرد آریم و انبازی
 کنیم * (جمله كفتندش) الشين ضمير راجع للسلطان (که) للبيان (جانبازی) جان
 اسم الروح و باز الالعاب و الباء المصدرية (کنیم) فعل مضارع نفس منكم و حده معناه الفعل
 (فهم کرد آریم) نجمع فهمنا (و انبازی کنیم) و نشترك الباء للمصدرية (المعنى) جميع الأطباء
 قالوا للسلطان نسعي بهذا الخصوص و نجتهد بابقاد اماناه الى حصوله و نسعي بأرواحنا و نجمع
 فهمنا و نشارك بان يعين بعضنا بعضا مشوى * ~~هر یکی از ما مسیح عالمیست~~ * هرالم را
 در کف ما مرهمیست * (عالمیست) الباء هنا و في مرهمیست لا و حدة (المعنى) وكل
 واحد منا مسیح للعالم و لكل علة و الم في يدنا مرهم فاذا اتفقت آراؤنا أي مرض يكون نجله
 علاجا أي نقرر على معالجة جميع الامراض مشوى * ~~کر خدا واحد نسکتند از بطر~~ *

يس خد ابنودشان عجز بشر **(سكر)** اداة الشرط (خد اخواهد) أى ان
 أراد الله (نسكتند) لم يقولوا (از بطر) من البطروه والاستحجال بالفرح والبهجة والخيرة
 وقلة تحمل النعمة (يس) آخر الامر (خدا) الله تعالى (بنود) أرى فعل ماض مفرد مذكر
 غائب (شان) ضمير راجع الى الحكاء (المعنى) من فرحهم بحسن التفات السلطان لهم اغتروا
 ولم يقولوا ان أراد الله تعالها وغفلوا عن قوله تعالى ولا تقولن شئى انى فاعل ذلك غدا الا أن
 يشاء الله أى أنظروا تلكمهور القسوة اذ لم تتعلق قدرة القادر وقول ان شاء الله ولا يكن قولك
 عجز بالاستثناء بل بالقول الصحيح بان تسلم جميع اختياراتك ليد قدرة خالقك فان الله تعالى
 أراهم أى الحكاء عجز البشر وهذه عادة الله تعالى ان جعل الضرر بسبب الخجلة وانظر للحديث
 الشريف المروى عن أبى هريرة رضى الله عنه قال سليمان عليه السلام لأطرفن الليلة على
 نعين امرأة كلهن يأتى بفارس يجاهد فى سبيل الله فلم يقل ان شاء الله نطاف عليهن فلم تحمل
 منهن الا امرأة واحدة جاءت بشق رجل وأيم الذى نفس محمدية لو قال ان شاء الله لجاهدوا
 فى سبيل الله فرسانا أجمعون فعلم ان الاستثناء لازم فى كل شئ لكن ليس هو مجرد القول بل مع
 القلب حتى يتصف به قائله معنى وحقيقة ولهذا يقول مثنوى **ترك استثناء مراد**
قسوتيت * فى همين كفتن كه عارض حالتيت (مراد) بضم الميم عربى ويمكن
 ان تكون بفتح الميم أى لآدم أولبنى آدم (نى) ليس (همين) كذا (كفتن) القول (كه) للبيان
 (عارض حالتيت) حالة عارضة (المعنى) مرادنا من ترك الاستثناء المقصود ان تركه قسوة
 للقلب أو تقول ترك الاستثناء لبنى آدم قسوة وليس الاستثناء مجرد القول لانه حالة عارضة على
 موجب ان الله لا ينظر الى صوركم وأسماءكم بل ينظر الى قلوبكم ونياتكم مثنوى **أى**
بسانا ورده استثناء بكفت * جان او باجان استثناءست جفت (أى) اداة النداء (بسا)
 كثير (ناورده استثناء) لم يأت بالاستثناء (بكفت) وهو القول (جان او) روح ذلك الذى
 لم يأت بالاستثناء باللسان وروحه (باجان استثناءست) مع روح الاستثناء (جفت) زوج (المعنى)
 يسادى كثير من الناس قائلا يامن لم يأت بقول الاستثناء أى لم يقل بلسانه ان شاء الله لكن
 روحه مع روح الاستثناء وليس له مزدوج (تنبيه) اذا انحلت قلوب السالكين من كدورات
 البشرية بالجواهر ذات الصورية والمعنوية يعتقدون من الانانيات ويكونون مظهر وبنى يسمع
 وبنى يبصرون بنطق فاذا ظهر نطقهم بالحق يكون مقارنا للاستثناء ويكفى فيه القلب وسيد
 الاولين صلى الله عليه وعلى آله وصحبه لم يغفل عن ربه مقدار ذرة مع هذا كان أول
 المهيبين عن ترك الاستثناء فجاءوا ان الرسول صلى الله عليه وسلم له مرتبتان ولاية خاصة ونبوة
 عامة فكانت ولايته باطنية ونبوته ظاهرة وولايته أخص من نبوته فيه صلى الله عليه وسلم وأفضل
 وبالجملة الولاية الحمدية جهة الحقيقة له والنبوة جهة الملاكية له والرسالة جهة البشرية له

وبهم - هذا الاعتبار كل رسول نبوته أخص من رسالته وولايته أخص من نبوته وولايته صلى الله عليه وسلم استغرق في غيب الهوية ونبوته تشير بهية ولهذا لم يترك شيئا من أقواله الظاهرة والباطنة والصورية والمعنوية فأمر بالنزول حين دعوته من أوج الجبروت الى حضبض الناسوت فمكان آية باهرة تكميل ذاته وتسليمه آمنة - ونزلت عليه آية ولا تقولن لشيء الخ للشيء يبع كأن ربه يقول له حبيبي ولوانك لم تغفل عني لحظة ولكن مقتضى الشريعة ان يطابق قولك لفعلك الشريفة وتصح أمثلك أن يشبهوا بأذيال المشيئة ولم يكن المنزورين لم يستنوا واداسان الحال ولا المقال ولواستثنوا بلسان المقال فانهم على خوي يقولون بالسنتهم فاليس في قلوبهم ولهذا كان ترياقهم زهرا مثنوى * هر چه كردند از علاج وازدوا * كشت رنج افزون و حاجت ناروا * (المعنى) وكل ما فعلوه من الادوية صارت مفيدة للمرض ولم تكن الحاجة لا ثقة أى لم تنبسر الصحة راى كان جارية سلطان الروح وهى النفس لم تصل الى الطبيب الحاذق قال قدس الله سره مثنوى * ان كنيزك از مرض چون موى شد * چشم شه از اشك خون چون جوى شد * (آن كنيزك) هذه الجارية (المرض) من المرض (موى شد) صارت خفيفة كالشعرة (چشم شه) عين السلطان (از اشك خون) من دمع الدم (چون) مثل (جوى) النهر (شد) صارت (المعنى) وهذه الجارية من المرض صارت خفيفة كالشعرة وعين السلطان من دمع الدم صارت كالنهر كأنه يقول من كثرة بكانه جرت دمعه كالنهر دما يكون جاريته لم تصل الى الطبيب الحاذق مثنوى * از قضا سر كنكبين صفر فروز * روغن بادام خشكى مى نمود * (از قضا) من القضا وهو الامر الالهى (سر كنكبين) وهو دواء مركب من الخل والعليل بصط معونه لازالة المرض الصفراء (فروز) معناه زائد ولكن هنا معناه محترق (روغن بادام) دهن اللوز (خشكى) الياء للصدرية معناه السيوسة (مى نمود) ترى (المعنى) ومن الامر الالهى ان السر كنكبين مع كونه دافعا للصفرا يزيدها وان دهن اللوز خاصته ترطيب الطبيعة فيبسيها وعلة هذا من كثرة اعتماد الاطباء على الادوية اليفترا واوكذا مثنوى * از هليله قبض شد اطلاق رفت * آب آتش را ملد شد همچو نفت * (رفت) فعل ماضى (ملد) معناه معين (همچو نفت) مثل النفط (المعنى) حصل للجارية قبض من الهليلية وذهب الاطلاق فان الهليلية معناها هنا اللثة والامهال كما ان الماء يزيل الحرارة فصا رسيد الحرارة ولهذا قال الماء صا رسيد النار مثل النفط وفي هذا اشارة الى بطلان مذهب الحكماء الذين ذهبوا الى تأثير الطبيعة وغفلوا عن المؤثر الحقيقى فى كل شئ والحصصة ان الذى لم يحرق وجوده الموهومى بنار العشق ولم يختلص من كدورات البشرية اذا اقتصرت للشخبة كل مقالة للسلاك يعكس به ماء زلال فكبرتهم الذى هو فى حجر قلوبهم - بمعبار الكثرات وبعضا يحرق مادة يعينهم بصفراء الشك بان يدخلهم

الخلوة بامرهم بالجوع فتعاضد في رؤسهم حرارة الصفراء و يبوسة السوداء وتنشك
 بأنواع الخبالات الباطلة فيصدر منهم في الرؤيا ألقاط بلاهة فني فيقول الجذبة غلبت فيدور
 بالعجاري والفيافي وبحرارة الذكري يس دماغه ويظهر تصوره أو هاما كثيرة بظنها
 واقعة فيحكيمها الشيخة المقلدة فيقول ننتقلك من هذا الدائرة فيطيش وأما الطالب المستعدي علم ان
 جملة هذا خيال باطل فيتمصرع انيل بحجة مرشد دكمامل ويعلم ان نصره أعظم الوسائل
 ولا شعاع هذا المعنى يقول **ظاهر شدن** عجز حكيمان از معالجة كثير من بر باد شاه ورو آوردن
 بادشاه بدر كاهرب العالمين ودر خواب ديدن بادشاه بشر غيبي را وافتن لطيف الهسي وحاصل
 شدن مراد **حكيمان** جميع حكيم على قاعدة الفرس هذا في بيان ظهور عجز الحكماء عن
 معالجة الجارية عند السلطان وتوجه السلطان بوجهه الى باب رب العالمين ورؤية
 في النوم المبشر الغيبي وملاقاة لطيف الالهسي وحصول مراده وأراد باللطيف الالهسي
 المرشد مثنوي **شاه** جو عجز آن حكيمان از ابيدي * باره نه جانب مسجد دويد * (شاه)
 مخفف شاه وهو السلطان (جو) لما (عجز آن حكيمان را) عجز تلك الحكماء (بيدي) من ديدن
 وهو الرؤية والنظر (يا) الرجل (بره نه) حافية (جانب مسجد دويد) ركض (المعنى)
 السلطان لما رأى عجز هؤلاء الحكماء ركض جانب المسجد حافيا مثنوي **رفت در مسجد**
 سوى محراب شد * سجده كاه از اسكشاه پر آب شد * (رفت) ذهب (در مسجد) في المسجد
 (سوى محراب) طرف المحراب (شد) فعل ماض مفرد مذكّر غائب معناه صار
 (سجده كاه) موضع السجدة (از اسكشاه) من دمع السلطان (پر) بضم الباء التجمية معناه
 مملوء (آب) وهو الماء (المعنى) ذهب في المسجد جانب المحراب وموضع سجود السلطان
 صار مملوءا بالماء (تقبیه) أعلمناهم بنين الميتين انه مادام لسانك لا يرجع من قبلة الهوى الى
 قبلة الحقيقة لا يتيسر له الوصول الى محراب المرشد ولا يحصل على مقصوده الاصلى كما ان المصلى
 اذا لم يخلص من الوهم والخيال لا يخلص من وهم التشبهات فلما سجد السلطان على الوجه
 المشروح لمعت عليه أشعة الجذبات الالهية وغاب عن نفسه وغرق في بحر الهوية مثنوي
چون بخویش آمد ز غرقاب فنا * خوش زبان بكشاد در مدح و ثنا * (خون) أداة لتعليل
 (بخویش آمد) أتى لنفسه (ز غرقاب فنا) من غرق ماء الفناء وهذا كناية عن المحو (خوش
 زبان بكشاد) فتح اسامه ليحا (در مدح و ثنا) في المدح والثناء (المعنى) فلما أتى من الفناء
 الى البقاء واعتلى الى أوجات كنت لسانه الذي ينطق في فم فاه بمدح لذة انسه فرأى سر الحمد لله
 الذي حمد نفسه بنفسه فقال مثنوي **كای كینه بخششت ملك جهان** * من چه كويم
 چون تو می دانی نهان * (كای كینه) مركبة من كة للبيان واى أداة النداء والنادى محذوف
 تقديره يا الله وكینه هو الشئ الخفي (بخششت) التاء فيه الخطاب معناه عطاؤك (ملك جهان)

ظاهر شدن
عجز حكيمان

المراد به هنا سلطنة الدنيا (من جهة كويم) أنا ما أقول (چون تو) لما أنت رمي داني فعل
 مضارع مخاطب أي تعلم (هنا) الخفي (المعنى) يا الله سلطنة الدنيا عطاؤك الخفي أنا ما أقول
 اذا علمت السرور أخفي (تعبیه) وفي هذا إشارة الى ان السالك اذا قابل اخوانه بعد خروجه من
 الخلوة بعد السلام قطع الكلام وفي حال استقباله قبلة التحلي بالشفاعة تصفية الباطن وغرق في
 بحر حبه لا يشعر فاذا أتى من الغيب الى الحسن حمد الله قائلا يا خالق السكون ملك الدنيا من
 بعض عطاياك الخفية يا عالم ما في الصدور يا تامل ما أقول في ضميري أقول مثنوی **بوی همیشه**
حاجت مارا پناه * **باردیکر غلط کردیم راه** (ای) ادا آنداء (همیشه) دائماً (حاجت
 مارا) حاجتنا (پناه) ملجأ (باردیکر) مره أخرى (ما) نحن (غلط کردیم) فعلنا الغلط
 (راه) وهو الطريق (المعنى) يا من أنت ملجأ الحجاجاتنا طلب مقاصدنا لم نذكر ان نحن
 لطريق غلطناه مع كوننا نعلم انك مجيب الدعوات تركلك وطعننا من غيرك فأخطأنا كأنه
 يقول الا انى أن ترتبط في جبل محبتك فمهنوا وعشنا جارية أنفسنا سريرة الزوال ومن خطانا
 وبجزنا نطلب المدد من عاجز مثلنا مثنوی **ایک کفتی کر چه می دانم سرت** * **زود هم**
پیدا کنش بر ظاهرت (ایک) لکن معناه هم صروف الى الصراع لثاني (کفتی) قلت
 (کر چه می دانم) ولو كنت أعلم (سرت) التاء للخطاب (زود) فوراً (هم) أيضاً (پیدا کنش)
 پیدا کنش یعنی اظهر و کنش بضم الكاف وسكون الون أمر حاضر والشرين ضمير راجع الى سرت
 بکسر الهمزة (بر ظاهرت) التاء للخطاب أي على ظاهرک (المعنى) لکن قلت ولو كنت
 أعلم جل سرتک أيضاً على الفور اظهر سرتک على ظاهرک كأنه يقول قدس الله سره قلت
 وقولنا الخفي وان تتجهر بالقول فانه يعلم السر وأخفي لکن يا عبادي اظهر سرتک أمامهم وتولي
 ادعوني استجب لكم مثنوی **چون برآورد از میان جان خروش** * **اندر آمد بحر**
بخشایش بجوش (چون) لما (بر آورد) بمعنى أتى وهو فعل ماض فاعله شجرة راجع الى
 السلطان (از میان جان) من وسط الروح (خروش) وهو الصوت مع البكاء (اندر آمد)
 أتى فيه (بحر بخشایش) بحر العطاء (بجوش) بالغليان كناية عن استجابة دعائه (المعنى) ولما
 اظهر السلطان من وسط روحه الصوت مع البكاء في الحال غلى وهماج بحر رحمة الله تعالى
 وقبل دعاه مثنوی **در میان کریه خوابش در بود** * **دید در خواب او که پیری روغود**
در میان کریه في وسط بكائه (خوابش) نومه أي السلطان (در بود) معناه خطف فعل
 ماض مفرد غائب (دید در خواب) رأى في النوم (او) ضمير راجع الى السلطان (که)
 بکسر الكاف للبيان (پیری) الياء للوحدة والپیر هو الشيخ (روغود) أرى وجهها (المعنى)
 وفي وسط بكائه حالة تضرعته أخذته النوم فرأى في منامه شيخاً كأنه يقول في انشاء بكائه
 استغرق في بحر انشاء فظهر له شيخ مثنوی **گفت ای شه مرده حاجات تراست** * **کر**

غربي آيت فرداز ماست (كفت) قال فعل ماض فاعله محته راجع الى الشيخ المرتضى
 (اي شه) ياسلطان (مژده) اضم اليم وسكون الزاء العجمية وهي البشارة (حاجات) التاء
 الثانية حرف خطاب أي حاجاتك (رواست) مقبولة (كر) بفتح الكاف العجمية وسكون
 الزاء المهمة أداة الشرط (غربي) الياء في آخره للوحدة (آيت) يأتي لك (زماست)
 هو منا (المعنى) وقال ياسلطان لك البشرى حاجاتك مقبولة ان كان غدا يا بشار رجل غريب
 هو منا غريب الدنيا وبجيب الزمان طيب القلوب بعث لتخليتها واصلاحها ما غذية المعرفة
 واسقامها شراب المحبة منوى ~~بلا~~ چونكمه وايد حكيم حاذقت * صادقش دان كوامين
 وصادقتك المعنى فاذا أتى ذلك الغريب فاعلم انه حكيم حاذق قادر على علاج الحارزية واعلم
 انه صادق لانه أمين وصادق فان أردت فلان غزيل محبته منوى ~~بلا~~ در علاجش سحر مطلق را
 بين * در مرضاش قدرت حق را بين ~~بلا~~ (در علاجش) في علاجه (سحر مطلق را)
 للسحر المطلق (بين) انظر (المعنى) وانظر في علاجه للسحر المطلق وانظر في مرضاه قدرة
 الحق (تنبية) فترى الامام فخر الدين الرازى في كتابه المسمى بالباحث المشرقية بين السحر
 والطمسمات والنيرنجيات فقال اعلم ان الاحوال العجمية الغربية في هذا العالم اما ان يكون
 اسبابها تصورات نفسانية أو امور اجسمانية فاما اذا كان حدوث تلك الغرائب من التصورات
 المجردة النفسانية فاما ان يكون أريد به اصلاح الخلق أو توريثهم في مهاوى الشر والآفات
 فالأول المعجزة والثاني السحر وأما اذا كان حدوث تلك الغرائب عن أسباب جسمانية فاما
 ان يكون حدوثها عن تمزيج قوى سماوية بقوى أرضية واما ان يكون حدوثها لأجل
 خواص غريبة موجودة في الاجسام الغضرية الأولى الطلسمات والثاني النيرنجيات تنهى
 باختصار وبالجملة ان ظهرت خوارق عادات من نبي فمعجزة ومن ولي فكرامة ومن فاسق فسحر
 أو استدراج كما قال السعدي في شرح المقاصد تستعين النفوس في احداث الغرائب بمزاوله أعمال
 مخصوصة وهي السحر أو بقوة بعض الرخائيات وهي العزائم أو بالاجرام المليكية وهي
 دعوة السكواكب أو بقريج القوى السماوية بالأرضية وهي الطلسمات أو بالخواص الغضرية
 وهي النيرنجيات أو بالنسب الرياضية وهي الخيل والهندسة تنهى ولا يخفى ان السحر ما خفي
 سببه كما قيل كل ما لطيف سببه ودق فهو سحر مأخوذ من السحر وهو الشفق الظاهر بين الفجر
 الأول والفجر الثاني فمن اختلاط الظلمة بالنور يتميز الليل من النهار وروية بهل السحر أمر
 بمشاهدة البصر له لا يشك العقل بوجوده وفي اللغة العربية البيان والكشف عن حقيقة الشيء
 وان ~~بلا~~ كثرته المعتدلة فهو عند أهل السنة ثابت كما قال صاحب الارشاد في الدين الشافعي
 في اثبات الكرامات والسحر ذهب اثنتا الى تجويز الكرامات ومنعها المعتدلة أما السحر
 فتأيت شائع في اسان حيلة الشر يعترفون بانفعوا عليه هرهم أهل الحل والعقد وان اختلفوا

في نفس الساحر أي يكفر بنفس الساحر أم لا يمكن سيمد ناو ولا تافس الله روحه وأعاد علينا
 فتوحه لم يرد هذا السحر المذكور المخصوص بالسحرة بل قال انظر للسحر المطلق وهو السحر
 الحلال الظاهر من تأثيرات الاسماء الالهية والادعية وانظر في معالجة قدرة الحق وهو الالهام
 الرباني الذي صار مظهر أفعال الوارد في الحديث القدسي لا يزال عبد يبتغى إلى بالنوافل
 حتى أحبه فإذا أحببته كنت سمعه وبصره ويده وإسنانه فبي يسمع وبني يبصر وبني
 ينطق ومتنوى * چون رسید آن وعد کاه وروز شد * آفتاب از چرخ اختر سوز شد *
 (چون) أداة فعليل (رسید) وصل وأنه (آن وعد کاه) وقت ذلك الوعد (وروز شد) وصار
 النهار (آفتاب) الشمس (از چرخ) من السماء (اختر) بفتح الهمزة وهو النجم (سوز) احترق
 فيكون اختر سوز وصف تركيبي (شد) فعل ماض مفرد مذ كغائب (المعنى) فلما أتى وقت
 الوعد وصار النهار وطهرت الشمس وخفيت النجوم متنوى * بود اندر منظره شه منظر *
 تابیدند آنچه بنمودند سر * ز بود معناه الوجود (اندر) معناها في التي هي للظرفية (منظره)
 معناها القصر (تابیدند) حتى يرى (الشيء) ذلك الذي (بنمودند سر) اروه اياه سرا (المعنى)
 وصار السلطان منظر في منظره القصر على خوى ان وعد الله حق حتى يشاهد ما اروه سرا
 في عين سره متنوى * دید شخصی فاضلی پر مایه * آفتابی در میان سایه * (دید) رأى
 وفاعله تخمه راجع الى السلطان (شخصی) الباء فيه للوحدة (پر) بضم الباء الجمعية
 علوه (مایه) الماية وهي رأس مال التجار والمراد بها الحكمة الالهية تراها همزة للوحدة
 (آفتابی) الباء للوحدة والآفتاب هو الشمس (در میان سایه) في وسط ظل (المعنى) فرأى
 السلطان شخصا فاضلا علوه بالحكمة الالهية شمسا في وسط ظل شبه قدس الله روحه قلب
 المربي بالشمس ووجوده بالظل وقال متنوى * می رسید از دور مانند هلال * نیست بود و هست
 بر شکل خیال * (می رسید) فعل حال معناه وصل (از دور) من بعد (مانند هلال) كالهلال
 (نیست بود) غير موجود (و هست) وموجود (بر شکل خیال) على شكل الخيال (المعنى)
 وصل من بعد كالهلال حالة كونه فانيا في الله تعالى لم يبق فيه اثر من الوجود ولكن وجوده تحت
 ظل البشرية رآه السلطان على شكل الخيال موجودا غير موجود (تنبيه) قال الجوهرى
 في الصحاح قال الله تعالى وما أهل به لغير الله أى نودى عليه بغير اسم الله وأصله رفع الصوت
 انتهى وهذا معنى وشبهه به الالهلال والنسبة ان العارف بالله لما يحا وجوده في السر في الله
 وصار مظهر خلعة أنوار ابقاء بالله فتابع عليه الانوار الالهية فكان ظل الشيخ كالصور
 الخيالية يشاهد كالهلال ووجوده كالسحاب الرقيق فاذا أشرقت الشمس المحمدية من مشرق
 قلبه كان الشمس تجذب الندى كذا هذه نحو أفكار السوى فتستغرق أرض بشرية بنور
 غيب الهوية فيدل ليل نفسه انيته بنهار روحانيته وهذا قال خود حقيقة حال ما ~~و~~ يمكن

أن يقال ان شمس الدين أتى مأذوناً من الغوث الاعظم و بشر حضرة مولانا في واقعة ولم يكن
 غوثاً ولكنه في مرتبة قريبة الى مرتبة الغوث كقرب الهلال من الشمس ويقال للمرتبة
 المنزوعة الفقرا الذاتي والقناء الحقيقي يعني تاريخية السالكات في رسوم بشرية فيكون في ذلك
 القناء بقاء بين وجوده الموهومي كالخيال مفقوداً ومعدوماً وذلك منتهى ~~نيسب~~ نيسب وش باشد
 خيال اندر روان * توجهاني برخيالي بين روان ~~نيسب~~ (نيسب) ليس (وش) أداة تشبيهه
 (باشد خيال) يكون الخيال (اندر روان) في الروح (توجهاني) أنت أهل الدنيا بتمامهم
 أو الاحوال المنسوبة الى الدنيا (برخيالي) الياس فيه للوحدة معناه على خيال (بين) أمر
 حاضر (روان) هنا معناه جار (المعنى) الخيال الذي هو في النفس الناطقة كالمعدم يعني
 الخيال من الوجدانيات ولو كان كالمعلوم ولكن ليس له وجود في الخارج فهو في حكم المعدم
 ولهذا قال في الروح الخيال كالمعدم لانه لا يكون محسوساً في العين الجسمانية لكنه موجود
 في باطن سرته انظر أنت الدنيا بتمامها أو الاحوال المنسوبة اليها اجارية في الخيال بمثابة الخلق
 التام والخيال متصرف في جميع الجهات والكمال يشوبون بين عالم الارواح وبين عالم الاجساد
 عالم المثال ويقولون كل ما كان في هذا العالم مثاله موجود في عالم المثال فالمثال في عالم المثال بين
 والاخلاق المرضية والاعمال الصالحة بين ورياحين وثمار وأنهار لذة للشاربين
 والاخلاق الرديئة في عالم المثال ظلمات وحيات وعقارب فيكون المتوسط على قسمين من جهة
 تعلقه بعالم الارواح خيال مطلق وعالم مثال ومن تعلقه بالاجسام خيال مقيد منتهى
~~نيسب~~ برخيالي صلحشان ونسكشان * برخيالي فخرشان ونسكشان ~~نيسب~~ (برخيالي) الياء
 للوحدة على خيال (صلحشان) فشان في المواضع الاربعه ضمير راجع الى خلق الدنيا (المعنى)
 صلحهم وحرهم على الخيال وفخرهم وعارهم على الخيال أي اذا لم يعملوا اليها يتعارفون واذا
 وصلوا يتصلحون ويفتخرون بما جمعوه ويحسبونهم عار من الفقر فمثل وهل الاولياء كذا
 فأجاب منتهى ~~نيسب~~ ان خيالاً في كدام اولياء است * عكس مهر و بان بستان خداست ~~نيسب~~
 (ان خيالاً في) وهذه الخيالات (كه) للبيان (دام) فتح (مهر و بان) الذين وجوههم كالقمر
 والمراد بهم الاسماء والصفات الالهية فان جميع الاشياء الكونية مظاهر ذاته العلية وهذا
 قال (بستان خداست) معناه بستان الله تعالى وأراد به ذاته العلية (المعنى) هذه الخيالات
 فتح الاولياء وزمام في يدهم يربون بها أطفال الطريق في بداية سلوكهم ليحصل لهم شوق
 وبستان الله ~~عكس~~ بدر وجوههم فمن محبتهم بستان الأحياء فيقومون بنظر والاسماء
 والصفات بهم ومن عكسها تحصل لهم التجليات الصفاتية لتكون مرآة لقلب الانبياء والاولياء
 مظاهر الاسماء والصفات الالهية الكائنة فالصفات الربانية بستان اولاد وجوههم
 والخيالات التي هي فتح لهم في مراتبهم المحلاة عكس الاسماء والصفات لان قلوبهم عبارة عن

جمعية الفردانية ومربية جامعة العصور البرزخية الالهية اوجبه شبهة بالستان لوقوعها موقع
 الحقيقة المحمدية وفي هذا خيال خاص لا يقتضيه غير الخواص لان الوارث الاكمل اذا فهم
 السالك معنى كلمة التوحيد وازال من قلبه نقوش السوى امتثل السالك لاوامره وغمض عيني
 شجوه عن العور لا شغاله بنسبته الباطنة واشرق عليه نور التجلي وأحرق صور كثرته ورثى قلبه
 المنور يرى نوراً يشك كل نار فيقال لهذا النور نور المحبة وهذه النار نار الجذبة وهذا اشارة لقوله
 عليه السلام انا نبي وادم بين الماء والطين فهو نور الحقيقة المحمدية محمد من الأزل الى الأبد
 جميع الانبياء والمرسلين والاولياء والعاشقين حائمين حواله في ذلك الوقت يكون قلب
 السالك محال عكوس أهله وجوه بستان الرب لا يتخلون بحال عن مشاهدة ذلك النور كل
 ما يرجع لقلبه يسكر بكيفية نور المحبة ويظهر الوجود والحالات واذا ما عن النظر يعلم ان ذلك
 النور ينطق من قاب لقلب ونحوه لوجوده يكون في الحقيقة نسبة ان الله مرآة قلب المرشد وهلال
 وجوه انبيائه وأوليائه حقيقة حياتهم مجموعة في بستان الرب فيكون تعالى بلا آنية ولا آنية
 جميعاً لذلك الشمع وشبهه لذلك الجمع فيذوق معنى من رأى في قدر آي الحق وخلق الله آدم على
 صورته ويرى الحقيقة المحمدية بصورة الرحمن وقلبه صلى الله عليه وسلم عرشه فيخلص من
 الشكوك والاوهام ويمكن ان يقال الذين وجوههم كالقمر أرواح الانبياء ومن بستان الرب
 عالم المثال وهو الذي تقدم انه خيال طاق وعكس هلال وجوههم علومهم فخرج للاولياء
 يصطادون بها السالك والطاق الخيال على هذه العلوم من جهة كونها اعراضاً فعلى كل حال
 ممنون **﴿ان خيال راكشه در خواب دید در رخ مهمان همی آمد بدید﴾** (ان خيال الى الباء
 في آخره لحكاية الماضي (در رخ) اسم الخد ومما معناه الوجه أى في وجه (مهمان) وهو
 المسافر الغيبي (همی آمد) نعل من رأى أى (بدید) ورأى مثل فاق الصبح (المعنى) وذلك
 الخيال الذي رآه السلطان في منامه ظهور وجه المسافر الغيبي وعلمته ان التصورات الخيالية
 اما ان لا تطابق التصورات الخارجية فتحتاج الى التعبير أو تطابق فيعبرون عنها بالكشف
 ولا تحتاج الى التعبير قال الله تعالى لقد صدق الله رسوله الرؤيا بالحق لتدخلن المسجد الحرام
 ان شاء الله آمنين مخاضين ورسكم ومقصرين وكان الرسول رأى هذا قبل ستة أشهر فظهرت
 رؤياه بعينها كذا السلطان لما ظهرت رؤياه بعينها شرع عراسم التعظيم ولوازم التكريم
 فقال مشنوى **﴿شبه بجای حاجبان فایش رفت بیش آن مهمان غیبی خویش رفت﴾** (فا
 هنا بمعنى الاستقبال والمصراع الثاني مفسر ومبين للمصراع الاول المعنى السلطان من ازدياد
 حظه ذهب مكان الحجاب لاستقبال المسافر الغيبي بنفسه فلما لاقاه عكس على قلبه نور التجلي
 المنكسر فأخذته الجذبات فذهب الى فيه وغرق في بحر الوحدة مشنوى **﴿هر دو در دو بحر
 آشنای آموخته * هر دو جان بی دوختن بردوخته﴾** (كل من الاثنين (بحرى)

اليا للوحدة (آشنا آموخته) تعلم معارفة في الازل (هر دو جان) كل من الروحين (بی
 دوختن) بلا تخييط (مردوخته) تخييط يعني قبل الاتحاد في عالم الصوري لانم الاتحاد في الازل
 (المعنى) كل منهما أي السلطان والمسافر الغيبي ببحر السلطان ببحر العلوم الظاهرة والقادم ببحر
 العلوم الغيبية بأن حصل معارفة في عالم الارواح وروحه ما تخييط ولا خياط ولا خياط
 أي اتحدوا لانهم كانوا في الازل كنفوس واحدة ليس بحسب التحاق وانصاف لوانها لا باعتبار
 التصاق بل هما من نور النبوة شعاع لا ح قال صلى الله عليه وسلم الأرواح جنود مجندة فما عارف
 منها اثنان لم يجز الا ما اشار الى ملاقاته مع شمس الدين القبريزي قدس الله
 روحه على اقدس الله روحه ببحر الروم وشمس الدين ببحر فارس فالتقيا وصارا وجودا واحدا ثم
 غرقا في بحر الوحدة الذاتية وشمس مولانا خذ اوندكاريثي على شمس الدين القبريزي ويقول مشوي
 ﴿كفت معشوق تو بودستی نه آن * ایست کارار کار خیزد در جهان﴾ (كفت) قال
 (معشوق تو) أنت معشوقی (تو بودستی) بمعنى تو بودی بمعنى مرت (نه آن) ليس هي أي
 الجارية (ایست) (سكن) (کارار کار خیزد) يقوم الشيء من الشيء (در جهان) في الدنيا
 (المعنى) قال أنت محبوبي ومعشوقي ليست الجارية المراد بها هنا الحبيبة العارية لكن من
 الحكمة الالهية يظهر رأيي من الشيء في الحقيقة لولم يعشقه وتجنز الأطباء بطاب الطبيب
 الحاذق ولم يجده وفي هذا الإشارة الى قابلية الطالب بمجد احسن الارادة ومشيء بالاركان
 الهداية على غوى الجواز فظرة الحقيقة قائلا مشوي ﴿ای مرا تو مصطفی من چون مهر *
 از برای خدمت بندم مگر﴾ (المعنى) بامن أنت بحسب الوراثة مصطفی وأنا من حيث الارادة
 لك كعمر ولا أجل تقوية بناء ارشادك لي لأجل خدمتك اربط بكر الهمة أي تقوى بالاعلم
 لاعاونتك وخصه بسيدنا عمر اظهروا الاسلام على يديه وكان الأمر بأن قوى شمس الدين مولانا
 وقع بلسان الخاص والعام واهذا تواضع فقال ﴿از خد اوندولی التوفیق در خواست توفیق
 رعایت ادب در همه حالها و بیان کردن ضررها یی بی ادبی﴾ فطلب من الله تعالى ولی التوفیق
 التوفیق في رعاية الادب في جميع الاحوال ونبين ضرورة ليل الادب ووخامة عاقبة مشوي
 ﴿از خد اجویم توفیق ادب * بی ادب محروم کشت از لطف رب﴾ (المعنى) نطلب من الله
 تعالى التوفیق للادب لان عديم الادب صار محروما من لطف الله تعالى (تنبيه) ادب أهل
 الدنيا الفصاحة والبلاغة وحفظ العلوم وأدب أهل الدين رياضة النفوس وأدب الجوارح حفظ
 الحدود وترك الشهوات وأدب الخواص طهارة القلوب ومراعاة الامرار والوفاء بالعهد وودع حفظ
 الوقت وقلة الالتفات الى الخواطر وحسن الادب في مواقف الطلب وأوقات الحضور في مقامات
 القرب فعلى سالك طريق الله رعاية آداب السنة وصيانة حدود الشريعة كي لا يقع في وخامة
 العاقبة ونسرى شاء الله لاهل الدنيا واهذا قال (بيت) أدبوا النفس أي الأصحاب * طرق

از خد اوندولی
 التوفیق الخ

(الاشقي كما آداب) اشعار ان الادب رأس مال السعادة ولان مشوي في اذنبته انه خود را
 داشت بد * بلكه آتش در همه آفاق زد (المعنى) عديم الادب ما يقع نفسه وحده ابل
 ضرب النار في جميع الآفاق وهو العالم أى وصل لجميع الناس ضرر بسببه والرائى أن تتأذب
 بأدب الشريعة وان خطر على قلبك شئ بحسب الشريعة لا حظ معنى وكان الله بكل شئ علما
 واسنة فراق الله تعالى واعلم ان قلة الادب سرت شامتها في العالم بوجه حكاية مولا فاقه الله
 بسرته عن قوم موسى عليه السلام فقال مشوي * ما تراه از آسمان در مى رسيد * بي صداغ
 وبى فروخت وبى خريد (مائده) المسائدة (از آسمان) من السماء (در مى رسيد) نزل
 ماض مفرد غائب مقدره في آخرها ياء حكاية الماضي تقديرها جى رسيدى أى وصلت (بى
 صداغ) بلا صداغ (وبى فروخت) ولا يبيع (وبى خريد) ولا شراء (المعنى) وصلت هدية
 من السماء اقوم سيدنا موسى عليه السلام بلا صداغ أى زحمة ومشقة ولا يبيع ولا شراء قال نجم
 المدر الكبرى في تفسير قوله تعالى (وظلنا عليكم الغمام) انه تعالى لما ابتلاههم بأسنة العزة
 وأذهبهم بطوط القرية أدرتهم بالرحمة في وسط الكربة فأكرمهم بالانعام وظلهم بالغمام
 ومن عليهم بالان وسلاهم بالسوى فما ازدادوا لشؤم الطبيعة وأثم الواقعة الا في البلى كاقيل
 (كلا من طيات مارزقناكم) بأمر الشرع (وما ظلمونا) اذ تصرفوا فيها بالاطيع (واستكن
 كلوا أنفسهم يظلمون) بالحرص على الدنيا ومتابعة الهوى كذا في البقرة مشوي * درمیان
 قوم موسى چند کس * بی ادب گفتند کوسه و عدس * (درمیان) في وسط (چند) سؤال
 عن المقدار بمعنى كم (كس) بفتح الكاف العربية معناها ذات ونفروصفهم بقوله (بی ادب)
 بلا أدب (گفتند) قالوا (كوسه) معناها ابن استفهام (المعنى) بين قوم موسى كم نفر قليل
 الادب ومن عدم رعيتهم للادب قالوا أين القوم والعدس فان الله تعالى حكي عنهم في سورة
 البقرة فقال (واذ قلتم يا موسى ان نصبر على طعام) أى نوع منه (واحد) وهو المان والسوى
 (فادع لنا ربك يخرج لنا) شيئا (عما تنبت الارض من) للبيان (بقولها ونبتنا) وقومها
 حنظلتها (وعدسها وبصلها) اقل اهم موسى (استبدلون الذى هو أدنى) أخس (بالذى هو
 خير) أشراف انتهى جلاله قال نجم الدين الكبرى في تفسير هذه الآية انه هكذا حال من
 لم يرض بقضائه ولم يشكر على نعمائه ولم يصبر على بلائه يكله الى نفسه بالخمدلان ويرته الى
 مقاساة الذل والهوان فيبقى جلباب الحياء ويقطع جبل الوفاء بسكين الجفاء ويبيع سفلى دماء
 الانبياء قال الله تعالى واذا ذكرت ربك في القرآن وحده ولوا على أدبارهم نفورا فكان ينبغي
 امرائيل لم يصبروا على طعام واحد كان ينزل عليهم من السماء وقالوا لموسى من خساسة طبعهم
 فادع لنا ربك الآية كذا لك نفس الانسان من خسة طبعها ودناءة همهم لم يصبروا على طعام واحد
 يطعمها الرب الواحد واردات الغيب والاهامات الرب بل يقول موسى القلب فادع لنا ربك يخرج

لأنما تثبت ارض البشرية من بقول الشهوات الحيوانية وقضاء اللذات الجسما نية الخ قال
 اتسبب لدون الذي هو أدنى من البقول الدنيوية والذي هو خير أى الباقيات الآخروية التي هي خير
 اهيبطوا مصر القالب السفلى من مقامات الروح العلوى فان اسكنكم ما سألتم من المطالب الدنيوية
 والمقادير الدنية انتهت باختيار لا جرم مشوى * منقطع شدخوان ونان آسمان * مائذ فرج
 زرع ويل وداسمان * (منقطع شد) صار منقطعها (خوان ونان آسمان) طعام وخبز السماء
 (مائذ) بقى (رنج زرع) محنة الزرع (يل) حديدة بحر ثوبها الارض ثم يزرعونها (داسمان)
 مركبة من داس وهو النخل الذى يحصد به الزرع وماضيه الممتككم مع الخير نحن ومن أنا هو خير
 المتككم وحده (المعنى) روى لما امتنع قوم موسى من الحسارة مع الجبارين ابله الله الله بالثبته
 أربعين سنة فشفع فيهم سيدنا موسى فكان يغذيهم الله بالمثاق فعرضوا بوجاهة لاهم من المثاق فدعا
 لهم فنزلت عليهم السلوى فاقنعوا فانقطع عنهم ولها يقول قد سئنا الله بسره صار منقطعها
 طعام وخبز السماء من طرفها وسرت شأمتهم الى خالق الدنيا وبقى زحمة الزراعة والحصاد الى
 يوم القيامة (تنبيه) قال ابن عباس المثل ما جمع من أوراق الاشجار نفع من الغذاء لئذ وقال
 وهب الخبز الرقيق وقال السدى الزنجيل وعلى كل هو الذى يطرح عند طلوع القمر الثانى الى
 طلوع الشمس يكون غذا وقال البعض مأخوذ من الامة ثمان وهو كل نعمة تأتي للعبد بالانعم
 والسلوى طير كذا مشوى * باز چون عيسى شفاعت كرد حق * خوان فرستاد و غنيمت
 بر طبق * (باز) ثم (چون) أداة تعميل (شفاعت كرد) فعل الشفاعة (حق خوان فرستاد)
 أرسل الحق جل وعلا طعاما (المعنى) دعا سيدنا عيسى فانزل الحق تعالى عليهم مائدة ونعممة
 وغنيمة على طبق والحبب انهم تبهوا بهيمة أنفسهم وتركوا الادب كأنهم لم يشاهدوا آثار رزاقية
 ربهم كما حكى الله تعالى بقوله (الاهم ربنا أنزل علينا مائدة من السماء تكون لنا عيدا لاؤنسنا
 وآخرنا وآية نذكركم وارزقنا وانت خير الرازقين) أى يكون يوم نزولها عيدا اعظمه لاؤنسنا وآخرنا
 من يأتى من بعدنا وآية على قدرتك ونبوتى (وفى الانفسى) أنزل مائدة الاسرار من سماء العناية
 عليهم الأطعمة الهداية لأهل الحق فنرحم الاول أنفسنا وآخرها انصدمع الله ونهوى معه وآية
 تكون محبة على صفة من صفاتك من فضلك الخاص بالخواص مشوى * باز کسست اخان ادب
 بکذاشتند * چون کدایان زها برداشتند * (باز) بعد ذاك (کسست اخان ادب) قليل
 الادب (بکذاشتند) تركوا وهو فعل ماض جمع مذ كغائب (چون کدایان) مثل السئلة
 (زها برداشتند) الزلة هي الحصنة من السفرة والهواء والاف أداة جمع غير العقلاء وبراداة
 استعماله (المعنى) قليلوا الادب منهم تركوا الادب ورفعوا من السفرة حصصا مثل السائلين
 فنضرع لهم سيدنا عيسى قائلا مشوى * لاله کرده عيسى ایشان را که این * دایمست وکم نکردد
 از زمین * (لاه کرده) فعل التضرع (ایشان را) لهم (که) للبيان (این) هذه السفرة

(دائمت) دائمة (وكم تذكردد) ولا تنقص (از زمین) من الارض (المعنى) فعل النضر ع ا لهم
 بأن قال هذه السفرة دائمة لا تنقص من الارض وأنتم لا تسيثوا الظن بالله وتذخروا منها شيئاً
 فبفسوء الظن ترفع مشوى * بد كفى كردن وحرص آوری * كفر باشدیش خوان مهتری *
 (بد كفى) البه وهو القبيح وكان يضم السكاف الجمعية الظن والياء للمصدرية أى الظن القبيح
 (وحرص آوری) الياء للمصدر رأى المجىء بالحرص (كفر باشد) تكون كفرافان باشد فعل
 مضارع (پیش) قدام (خوان) نعمة (مهتری) الياء لا واحدة (المعنى) فعل الظن
 القبيح والمجىء بالحرص مع وصول الرزق وانعام الكبير قدام نعمته يكون كفران نعمته كأنه
 يقول لا تأتوا بالظن الفاسد والشبهة والحرص فانه عنه بالله كفر بالنعمة لانه مشوى * زان
 كدار ويان نادیده زآز * آن در رحمت برایشان شد فراز * (زان كدار ويان) من فقراء
 الوجوه (نادیده) فعل نفي لم ترى (زآز) من الحرص فان الزاى الاولى بمعنى من الاجلجية وآز هو
 الحرص (ان) ذاك (در رحمت) باب الرحمة (برایشان) عليهم (شد) صاود (فراز) بكسر
 الفاء المعجمة العالى وهما بمعنى المسدود (المعنى) ومن أجل فقراء الوجوه أى الشرهين الذين
 لم ير واشيئان من حرصهم أى بسبب طمعهم وحرصهم ذاك باب الرحمة شد عليهم قال عليه السلام
 لولا بنو اسرائيل لم يختر اللحم ولولا حواء لم تخن انثى زوجها قال فى الصحاح خنز اللحم بالكسر
 يخنز خنزاً أى أنتى ونقل فى المبسر عن سعيد بن المسيب والله ما كل آدم من الشجرة ولا يمكن
 سقته حواء الخمر فلما سكر قاده اليها فأكل وقال الاكمل ان بنى اسرائيل لما نزل عليهم المن
 والى هو اعان اذ خاره ما فادخروا ففسدوا أنتى واستمرالنتى من ذاك الوقت كذا مشوى
 * ابر برنایدی متعز زكات * واز زنا افتدوباندر جهات * (ابر) السحاب (نايد) لم يأت
 (ي) بفتح الباء الجمعية معناها الاجل (وازرنا) ومن الزنا (افتدوبا) وقع الوبا (اندر جهات)
 فى الجهات (المعنى) لا يأتى السحاب فوق لاجل منع الزكاة وبقع الوبا فى الاطراف من الزنا
 قال عليه السلام خمس بخمس ما نقض العهد قوة الاساط الله عليهم عقد عهم وما حكموا بغير
 ما أنزل الله الا بشافهم الفقرو ما ظهرت فيهم الفاحشة الا بشافهم الموت والطاعون ولا طفقوا
 المكيل والميزان الا منع الثبات وأخذوا بالسنين ولا منعوا الزكاة الا حبس عنهم المطر
 واختلف الاطباء فى ماهية الطاعون واتفقوا انه عتق العلاج وفى الحديث فناء أمتى بالطعن
 والطاعون قيل فما الطاعون قال صلى الله عليه وسلم وخزأعدائكم من الجن وفى كل شهادة
 قال ابن الاثير الطاعون عذاب على الاحم السالفة ورحمة لامة محمد صلى الله عليه وسلم انتهى
 والفرار منه حرام واختلفوا فى الدخول لموضع الطاعون وأصح الروايات انه مكروه وتشاور
 سيدنا عمر لما سافر الشام وكان فيها طاعون مع بعض أصحابه فقال بعضهم الرجوع أوئى ثم دعا
 شيوخ المهاجرين والانصار وتشاورهم فجزموا على الرجوع وعزم سيدنا عمر على قولهم فانه

عبد الرحمن بن عوف قال اذا سمعتم بالطاعون بأرض فلا تدخلوها واذا وقع وأنتم بأرض فلا
 تخرجوا منها فراراً منه فانثى عليه ورجع الى المدينة ومن المجاذيب فرقة موكلة بالطاعون
 ويخلق الله من أفكار وتصورات الرايين الذين فعلوها حير المباشرة ومن قطرات ماء غسلهم
 أرواحاً خبيثة تكون طاعوناً (وفي الانفسى) اذا قرب عقل المعاش الى النفس المتارة تولد
 منه ما أخلاق رديئة تضرر منها الآفاق وتسمى بالطاعون الاكبر فاذا حصلت للعبد محبة الله
 تولد في بلاد القلب الذكروا القناعة والتواضع والمسكينة فذهب الاخلاق الرديئة فتشوى
 * هزج برتو آذ ظلمات وغم * أن زنى باكى وكست خبيث هم * (المعنى) كل ما أتى عليك من
 الظلمات والغم أى من السكورات والآلام تراها من عدم خوفك وجرأتك وافتدائك قال الله
 تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم فتشوى * هر كنى باكى كند در راه دوست *
 زهزن مردان شد ونامرداوست * (بى) أداه النفى (باكى) بفتح الباء العربية الخوف
 والياء للصدرية (در راه) فى طريق (دوست) المحبوب (زهزن مردان شد) صار قاطع
 طريق الرجال (نامرداوست) هو غير رجل (المعنى) كل من كان قليل الخوف فى طريق المحبوب
 أى لم يراع الآداب فهو قاطع طريق الرجال وهو غير رجل ضال ومضل فتشوى * از ادب پرنور
 كشتست اين فلک * واز ادب معصوم وياك آمد ملك * (از ادب) من الادب (پرنور)
 وصف تركيبي (كشتست) صار (اين فلک) هذا الفلك (آمد) معناه أتى (المعنى) هذا
 الفلك من الادب أى بسببه ملئ بالنور لوقوفه عند أمر به ومن الادب أتى الملك معصوماً نظيفاً
 من المعاصى كأنه قدس الله روحه يقول كما زين الله الفلك المصورى من أدبه بالشمس والقمر
 كذلك زين الفلك المعنوى الذى هو القلب بطولوع نور الشمس المحمدية منه وللحديث ان الله
 عباداً قلوبهم أنور من الشمس واعلم ان الله رجالاً ولا صلا المراتب علمية بجراعاتهم لآداب الشريعة
 والطريقة وهل يجوز علمهم النزل منها قال فتشوى * بدز كستاخى كسوف آفتاب * شد
 عزازيل زجرات رباب * (بد) أصله يود فعل ماضٍ معناه صار (ز كستاخى) من قلة الادب
 والياء فيه للصدرية (كسوف آفتاب) كسوف الشمس (شد عزازيل) وصار عزازيل
 (زجرات) من الجراءة (رباب) أى مردود الباب (المعنى) صار كسوف الشمس من اساءة
 الادب وصار عزازيل من الجراءة مردود الباب وهو مضمون قوله تعالى قال أنا خير منه خلقتنى
 من نار وخلقته من طين (تنبيه) قال الشيخ الاكبر فى كتابه المسمى بالعقلة ان حركة جميع
 الافلاك من المشرق الى المغرب اتهمى وبمجموع الافلاك خمسة وعشرون للشمس الممثل
 والمركب كل من الزهرة والمريخ والمشتري وزحل الممثل والحامل والتدوير وأربعة
 اعطارد الممثل والمدير والحامل والتدوير وخمسة لاقمر الممثل والمائل والحامل والتدوير
 والخماس الفلك السكى فهذه ثلاثة وعشرون وفلك الثوابت والافلاك الاعظم وزحل فى السابعة

والمشتري في السادسة والمريخ في الخامسة والشمس في الرابعة والزهرة في الثالثة وعطارد في الثانية والقمر في الاولى وجميع الافلاك شفاقة لا تحجب الابصار لا خفيفة ولا ثقيلة لا باردة ولا حارة لا يابسة ولا رطبة والارض بالنسبة الى العرش كحبة خردل فاذا افتركت مقدارك من الخردل حططت ناصية مسكتك على ارض الطاعة والاردت كابل يس كذا الفلك المعنوي لما كان محيط فلك الوجود المطلق يدور على مركز القلب الانساني ظهرت مراتب الاكوان العلوية والسفلية وكل ما كانت اقرب منزلة كانت مساوية اقصر ودورها اخصر وهي من الدوائر السائرة اصغر ولما كانت الدورة الانسانية تتم لحظة عبر واعينها باليوم الثاني قال الله تعالى كل يوم هو في شأن ليعلم العبد بعبوديته ان الهلك المطلق يتحرك على المركز القلبي ويتنور القلب بقضاء وسبيح شمس حقيقة النور المحمدي ولا يفتر فيحصل له كسوف ولا يكون الامن عدم تسليمه للمرشد ولا يستمر بل يتخرج من الظلمة الى النور امكن والعياذ بالله للسلوك حالة عارضة جبلية كحالة ابليس يطرد بها من رحمة الله ولهذا قال وصار عزازيل مردود الباب ولا تسكن هذه الا في محلين الاول ان يجرد مرشدا ثم ينصف بالانكار فيرد عليه الباب والثاني اذا ارتحل المرشد وتعزز بعده بالخلافة فيقول بالظن والخيال انا الشيخ فطرده ويكون ضالا مضالولم يكتم قدس الله سره ثم هذا القدر بل شرع ملاقات السلطان للطبيب الالهسي فقال ملاقات بادشاه ان طبيب الالهسي كدر خواش بشارت داده بود بملاقاتي هذا في بيان ملاقات السلطان بذلك الطبيب الالهسي الذي كان اعطى في عالم الرؤيا تبشيرهم للسلطان بملاقته مشوى دست بكشاد وكنارانش كفت * هجوعشق اندر دل وجانش كرفت * (دست) اليسد (بكشاد) فكه افعل ماض مفرد مذ كغائب (وكنارانش) بمعنى اطرافه وكنار ان جمع فارسي على صورة التثنية في العربية والضمير في الموضعين راجع الى الطبيب الالهسي (كرفت) مسلك (هجموعشق) مثل العشق (اندر دل) في القلب (المعنى) لما تلاقى الطبيب الالهسي مع السلطان فتح السلطان يديه بالاشتياق وعانقه وصاحبه على وجوب مراسم اطريقة ومساكنه في قلبه وروحه مثل العشق اى اقربا لعشق بروحه وقلبه واخفاه في سره مشوى * پرس پرسان مى کشیدش تا بعدر * كفت كنجى يافتم آخر بصبر * (پرس پرسان) فلم يرل بساله ويتلطف به (مى کشیدش) صحبه اى الطبيب الالهسي (تا بعدر) حتى الصدر (كفت) قال السلطان (كنجى) الباء للوحدة والسكج الدفنة والمزاد به الطبيب الالهسي الذى هو وسيلة للوصول الى السكون والاهية (بانتم) وجدت (المعنى) فلم يرل السلطان بساله ويتلطف به حتى صحبه لاصدر اى حكمه في قلبه وتبعه وقال له آخر الامر بسبب الصبر وجدت دفينة وفيه اشارة الى ان يكون السالك مع شيخه هكذا مشوى * كفت اى هدية حتى وفور خرج * معنى الصبر مفتاح الفرج (كفت) قال السلطان (اى) بكسر الهمزة أداة النداء (هدية حتى) تحفة

ملاقات بادشاه

الحق (ونور حرج) الحرج هو الشدة والغم ونوره ما هو الماسح له ما وفي نسخة أي نور حرج ورفع
 حرج (المعنى) قال له يا هدية الحق اعبد هذا نور الحرج أي دافعه بنور جمالك أو يا نور الحق أي
 مدده ودافع الحرج أنت معنى منطوق الصبر مفتاح الفرج وشبهه بالصبر لان كلام من الصبر
 والمرشد تحصل به ما الدرجات العاليات لان روى من صبر ظفرو من لا صبر له لا ايمان له مشوى
 أي لقاء توجواب هر سؤال * مشكل از تو حل شود في قبل وقال (تو) بضم التاء المثناة
 الفوقية أداة الخطاب (أزق) منك (حل شود) يحل (في) أداة النفي (المعنى) يا من أنت لقاءك
 جواب اسكل سؤال اذارأي نور وجهك فيحل مشكله منك بلا قبل وقال وهذا علامة المرشد مشوى
 ترجماني هر چه مارا در دست * دست كبرى هر كه پایش در كاست (ترجماني) الياء للخطاب
 أي أنت ترجمان (هر چه) كل شيء (مارا) لنا (در دست) في القاب (دست كبرى) الياء في آخره
 للخطاب أي أنت ماسك اليد (هر كه) اسكل من (پایش) رجله والضمير راجع لمن (در كاست)
 في الطين (المعنى) أنت ترجمان اسكل مافي قلوبنا تسكشفها وتبينها بالاقال والحال وكل من كانت
 رجله في الطين أنت ماسك ليد يأتني هذا الحصاة من القصة ولا حظ تضرب الساطان له ومرغ
 وجهك على تراب آفداهم بخلاص البال لتزول منك كدورات السوى وتبرأ من لوث الطبيعة
 فان ضياء حيا نك يلع من فيضانه وبلا نوره تظلم عليك الدنيا واهذا قال مشوى مرحبا يا مجتبي
 يا مرتضى * ان تعجب جاء القضا ضاق الفضاء (مرحبا) مصدر رمي من الباب الرابع
 أ والخامس والرحب بالضم السعة وبالفتح الواسع (يا مجتبي) اسم مفعول من باب الافتعال
 وكذا (يا مرتضى ان تعجب) فعل مضارع فاعله تحت أنت وفعله مقدر تقديره عنى والجملة فعل
 الشرط وأصل تعجب تعجب سقطت الياء لالتقاء الساكنين وجزاء الشرط جملة (جاء القضا ضاق
 الفضاء) وأورد الجزء بصيغة الماضي لتحقيق وقوعه (المعنى) مرحبا يا مجتبي يا مرتضى ان غبت
 أنت عنى جاء القضا ضاق الفضاء الواسع ليكن الحمد لله بدلت نوحا من بشريةنا بالذهب وكدورتنا
 بنور جذبة ذي الجلال فتسأله تعالى أن لا يحرمنا فاضة نوره على رجب قضاء قلوبنا لان المرشدين
 أي مكان غاير عنه نزل فيه البلاء قال تعالى وما كان الله ليعذبهم وأنت فهم وما كان الله معذبهم
 وهم يستغفرون والعلماء ورثة الانبياء وانظر اسلطان العلماء ما اجر والى مجد الدين البغدادي
 لما روه في الدجلة كيف ساط الله عليهم جنكيز خان وهو عباد النار واهذا خاطبه قائلا مشوى
 أنت مولى القوم من لا يشتهى * قدردى كلاً ان لم ينتهى (المعنى) أنت معين القوم وسيدهم
 وذلك الذى لا يشتهى ولا يطلمك تحفة ياردى وهلك فان كلمة قدردى وكلا تفيد التحقيق
 والتحقيق كلاً ان لم ينته فانه في ورطة الهلاك اذ لم يفرغ من الصفة المزبورة لم يرأ من البعض
 والعداوة ومحبتهم ثابتة بالحديث الذى رواه أبو داود والترمذى عن أبي امامة رضى الله عنه انه
 قال قال عليه السلام ان الله ولائكم وأهل السموات وأهل الارض حتى التملة في جحرها

وحتى الحوت في البحار ليهلون على معلى الناس الخير مشوى * چون كذشت آرجاس وخوان
 كرم * دست او بكرفت وبرداند حره * (المعنى) ولما انقضى ذلك المجلس وانقضى طعام
 النعم وهو الاسرار والمعارف الرحمانية فانهم اغذوا وذوق روحاني وأتى للسلطان من صحة
 الطبيب الالهى شمع وقناعة أخذ السلطان بيده ومن غير توقف كحارمه وذهب به الى حره
 فيكون كذشت ويرد كل على حدة فعل ماض مفرد مذ كرجائب وأشعر هذا انه لا بد للمريد من
 مراجعة شيخه بجميع خصوصه اذا لم تنقله وسيلة لحصول مراداته فيطعمه على حاله ويدخله
 حرم سره * بردن پادشاه آن طبيب را بر سر بیمار تا حال او را ببندد و علاجش کند * هذا في بيان
 اذهاب السلطان لذل الطبيب اطرف رأس المريض حتى يرى الطبيب حال المريض ويعالجه
 المراد من السلطان الروح ومن الطبيب المرشد ومن المريض الجارية وهي النفس الامارة
 فاذا عولجت بالارشاد صارت راضية ومرضية قال الله تعالى في سورة القجر (يا أيها النفس
 المطمئنة) الآمنة وهي المؤمنة (ارجعي الى ربك) يقال لها ذلك عند الموت أى ارجعي الى
 أمره وارادته (راضية) بالتواب (مرضية) عند الله بعملك جماعة بين الوصفين وهما
 حالان ويقال لها في القيامة (فادخلي في) جملة (عبادى) الصالحين (وادخلي جنتي) معهم اه
 جلاين مشوى * قصه رنجور ورنجورى بخواند * بعد از آن در پیش رنجورش نشاند *
 (قصه) الهمة للاضافة (رنجور) هو المريض (ورنجورى) الياء للمصدرية أى وقصة المرض
 (بخواند) قرأ فعل ماض مفرد مذ كرجائب (بعد از آن) در پیش رنجورش (الشين فهمير
 راجع الى السلطان أى قدام مريضه) نشاند) أقعد وهو فعل ماض مفرد مذ كرجائب فاعله
 شخته مستتر راجع الى السلطان (المعنى) قصة المريض والمرض قرأها على الطبيب الالهى
 وبعد هذا أقعد السلطان الطبيب الالهى قدام مريضه أى قرره انه راجع الى الأطباء المزورين
 ولم يحصل غير الضرر وقال (بت) ودائق باطن ولديك طب * وما مثل طبك يا طببي * ثم مخرج
 الطبيب الالهى بالحكمة الالهية على مقتضى قانون الطب مشوى * در نك رور نبض و فاروره
 بديده * هم علامات وهم اسبابش شنيد * (المعنى) رأى الطبيب الالهى وجهه ونبضه وفارورة
 الجارية وسمع علاماته وأسسبها من اسان شاهد حاله للحدث المروى ان الله عباد يعرفون
 احوال الناس بالتوسم أى الآثار والعلامات والفراصة ولما شخص مرضها قال مشوى
 * كفت هر دارو كه ایشان کرده اند * آن عمارت نیست ویران کرده اند * (كفت) قال
 (هر دارو) كل دواء وعلاج (كه) للبيان (ایشان) هم أى الأطباء المزورون (كرده اند)
 فعلوه (آن عمارت نیست) ليست هى عمارة (ویران) خراب (المعنى) قال الطبيب الالهى
 للسلطان كل علاج فععله الأطباء المزورون ليس هو عمارة ودواء بل فعلوا خرابا كماه يقول
 المتشخيز نعم انه يرشد مريديه فيكون ارشاده ازدياد الضلالتهم ضالا وضلا لا يصل ولا يوصل

الى الصراط المستقيم أو تقول العلاج الجسد مافى لا يزيد الامراض الروحانية لانهم أى
الاطباء مشوى **﴿**فى خبر بودند از حال درون **﴾** استعبد الله عما يفترون **﴿** (المعنى) تلك الاطباء
بلاخبر من عشق القلب واحواله استعبد الله من الذى يفترونه أى من عدم تشخيصهم لمرض
العشق وشروعهم بعلاجه على وجه الجهل بأخى لا تدعى الطب بمجرد العلم الظاهرى فان
المتشخّص كون معالجته من الظاهر لا تعلق بالباطن والعجب مع عدم شبهة ورهم يدعون الطبابة
حبا للرياسة فيأتى منهم على جارية النفس الامارة بالمصائب المتنوعة وعلاجهم يحتاج للعاجلة
نعود بلك يارب من الذى يفترونه على أنفسهم وغيرها مشوى **﴿** ديد رنج وكشف شد بروى
نمفت **﴾** ليك پنهان كرد بواسطه ان نسكمت **﴿** (المعنى) رأى الطبيب الالهى محنة ومرض
جارية نفس السلطان والسر المستور على السلطان والاطباء كشف له على وجهه ان مرض
الجارية من العشق وايس هو من انحراف المزاج **﴿** كن جمع له الطبيب الالهى مخفيا عن
السلطان وهذا إعادة المرشدان بسبب تعيوب السالك عن السالك وغيره بل يسمى بازائه فعلى
هذا يكون معنى كتم السر على موجب ثلوب الاحرار قبول الاسرار مشوى **﴿** رنجش از صفرا
واز سود انبود **﴾** بوى هر هيزم بديد آيد زدود **﴿** (رنجش) الرشح هو المرض والشين ضمير
راجع الى الجارية (از صفرا واز سودا) من الصفراء ومن السوداء (نبود) فعل لنى الماضى بمعنى
ما كان (المعنى) ما كان مرض تلك الجارية من السوداء والصفراء فان قيل ومن أين نعلم أن
علمنا لم تمكن من السوداء والصفراء فيجب قدس الله سره على وجوب كل انا بما فيه يتشع
رائحة كل حطب تظهر من دخانه وتعلم معنى العلامة والآثار دلل لكل شئ والعارف يستدل
بالأثر على المؤثر ورائحة الصنوبر تظهر فى دخانه وكذا العود مشوى **﴿** ديد از زار ريش
كو زارداست **﴾** تن خوشست واو كفتارداست **﴿** (ديد) بمعنى رأى وفاعله تحتة راجع
الى الطبيب الالهى (از زار ريش) من أنين الجارية فان از بمعنى من والزار هو الانين
والشين ضمير راجع الى الجارية (كو) مركبة من كه والكسورة للبيان واو ضمير راجع
الى الجارية (زارداست) من أنين القلب أى من مرضه ولم يكن من غيره ولأن تفسير هذا قال
(تن خوشست) الوجود لطيف (واو) وذلك المرض (كفتارداست) من ان القلب واستمره
يعنى جميعه من القلب (المعنى) رأى الطبيب الالهى من أنين جارية نفس السلطان وفهم انه
من أنين القلب ومرضه الهمد لطيف وذلك المرض من القلب فيكون المراد من القلب
السلطان ومن الجارية النفس لكون القلب رئيس الاعضاء الحديث الشريف ان فى جسد
ابن آدم لمعة اذا ملحت صلح الجسد كله واذا فسدت فسد الجسد كله ألا وهى القلب والنفس
جارية مستعمارة من استغاله بالذات الدنيوية لا تفرغها نفسا والروح مقيدة بالنفس اذا
تذكرت وطنها الاصلى أنت وتاوقت وطلبت الخلاص مشوى **﴿** عاشقى بيداست از زار ريش دل **﴾**

ليست بيماري جو بيماري دل (عاشق) الياء للمصدرية (بيداست) بفتح الياء الجمعية طاهر
 (از) من (زاري دل) أنين القلب (ليست) بمعنى ليس (يماري) الياء للمصدرية معناها المرض
 (جو) مثل (يماري دل) مرض القلب (المعنى) العشق يظهر من أنين القلب وليس مرض مثل
 مرض القلب لان الجسد محسوس والقلب معقول ومعالجة المحسوس أهون من معالجة المعقول
 والظاهر عنوان الباطن ومرض القلب ليس كمرض الجسد لما روى عن أبي هريرة انه قال قال
 عليه السلام القلب ملك وله جنود اذا فسد الملك فسدت جنوده واذا كان القلب مريضاً لا تقيد
 صحة الجسد مشوي * علت عاشق زعماتها جد است * عشق اضطراب اسرار خداست * (علمها)
 جمع فارسي (جد است) بعيد وثمان (اضطراب) بعضهم قال يضم الهمزة وسكون الصاد واتفق
 المجتهدون على انه بفتح الهمزة بعدها سين واختلوا في سبب تسميته قال بعضهم اسم مركب من
 لاب وهو اسم الشمس ومن أسطر نيكون اسطرلاب أى الاسطر الموضوعة لارتفاعات والنجوم
 وبعضهم قال ان لاب اسم ابن ادريس فلما رأى هذه الاسطر قال من وضعها قالوا ابتلى لاب
 فعرفت بأسطرلاب ثم كثرة الاستعمال صارت علماً على خطوط المجتهدين (المعنى) علة
 العاشق بعيدة ومما تارة عن سائر الغل الجسمية واهذا لم يتعرض له لاجها الحكما لانهم لم
 يعرفوا الهاد وادع مع انه عند العرفاء شفاء فأراد سلطان الاولياء أن يعلم السالك ان العالم
 السفلى كما يعلمون حركات النجوم والشمس والقمر بالاسطرلاب كذا يعلم العرفاء أنوار التجليات
 الذاتية والصفاتية والاسرار الالهية ويعلم ارتفاع وانخفاض شمس الحقيقة وتزول وترقى سالك
 الطريقة بأسطرلاب العشق فقال العشق اسطرلاب اسرار الله تعالى به ينجلي الباطن
 ويزال به غبار الخواطر وهو ميزان الحق ولهذا قال مشوي * عاشق كر زين سر وكر زان
 سرست * عاقبت ما رايدان سر وهر است * (كر) مخففة من أكرادة الشرط (زين
 سر) مركبة من الزاء الجمعية المكسورة التي هي بمعنى من واين اسم إشارة للقريب وسر هو
 الرأس ويراد به الجانب أى اذا كان من هذا الجانب (وكر زان سرست) وان كان من ذلك
 الجانب أى جانب المجاز أو جانب الحقيقة (مارا) لنا (بدان سر) أى لذلك الجانب وهو
 جانب القدس (رهبرست) دليل وهاد (المعنى) العشق ان كان من جانب المجاز أو كان من
 جانب الحقيقة عاقبة الامر هو لنا هاد وموصل لجانب القدس (تنبيه) قال بعض الافاضل
 المجازة نظيرة الحقيقة روى عن عين القضاة الهمداني ونفخ الدين العراقي وأوحى الدين
 الكرماني انهم كانوا يقيدون الطلاب بالجمال المقيد حتى يتدرج لعشقه به ويفسنى كالقرص
 يعلمون ان كوكب السلطان ولكن بشرط أن يكون على موجب هذا الحديث الشريف وهو
 المروى في الجامع الصغير للخطيب عن عائشة رضی الله عنها انما قالت قل رسول الله صلى الله
 عليه وسلم من عشق ففقد شتم مات شتميد او المراد بالعبارة العفة عن ايتاء النفس حظها طلبها

لراحة قلبه ومتابعة لهوى نفسه وإن كان في غير محرم ولو كان صاحبه يأثم وليسكن رتبة الشهادة
 سنية لا تنال الا بفضيلة كاملة أو بلياسة شاملة وانما قارب وصفه من وصف القليل في سبيل الله
 بتر كذا نفسه فيكبدل المحامد مهجة لا علاء كلة الله فهو ذا جاهد نفسه في مخالفة هواها
 بحجة للقدیم خوف ورهبة واثار اله على المحدث انتهى مناوی وبهذه الحالة تقف روحه بالمحبوب
 الحقیق وسيدنا وولانا ليس مراده هنا بيان العشق المجازی بل أراد بيان أحوال المجذوب
 السالك أو السالك المجذوب أو السالك غير المجذوب أو المجذوب غير السالك فالأول من تقدمه
 جذبة على فحوى جذبة من جذبات الرحمن توازي عمل الثقلين يستغرق في بحر الفناء ويرد العالم
 الناسوت بمرقة عين يرى المقامات والحقائق ويليق بحجة المرشد والثاني من تحقق فتأوه
 بارشاد المرشد فهو وعلى موجب من تقرب الى شربه انقربت اليه ذراعا الخالص من نفسه
 بالسكية الساقية ببقائه بيزدلهذا العالم الغاني أياما لارشاد الطلاب وهو أتم حالا من الأول
 والثالث الذي يبقى مقام من تلك المقامات لا تحصل له جذبة والرابع مغلوب الجذبة لا يحصل
 سلوكا ويعلم انه ولو كان السالك المجذوب أتم حالا من المجذوب السالك وانما المجذوب
 السالك مثاله كسلطان طلب عبدا مقبولا لا بلا خدمة ولا مشقة يأتي به لا خص قربة ويتر
 عليه خزانته وكنوزه ويظهر له بحجة الذاتية فدالت العبد المرغوب بسلب الاختيار بصير
 ليبياسير الجمال وقرب الوصال وبانشاء هذا يصدر من السلطان خطاب واجب الامتثال
 يا عبدي الصادق تعالقت ارادتي العلية تعاليدك وكلة السلطنة وتقويض وراثته الولاية ومن
 كمال فضله بواصله بأنواع الاحسان ولكن بمعرفة العلوم على ما هو به يحصل له الوقوف الكلي
 على أحوال الولاية وتعلم من كل ولي لسانه واصطلاحه فيحصل لاستعداده حركة بيقف على
 أسرار حجة فيعطى له منشور قد جاءكم من الله نور وكتب مبين ولكن لا يمكن كلية بمكان بل
 يستعمل للاياب ويرجم لكل على استعداد ويستقر بمقام الخلافة ولكن هو أولى من
 السالك المجذوب لان الذي يرى السالك قبل الجذبة حركته بطيئة يعلم من مثاله فان مثال
 السالك المجذوب كمثل عبد سلطان جعل جذبه وطلبه وخدمته رأس مال وتدرج مرتبة مرتبة
 لا كمال وقطع بكمال الاستقامة المقامات فحصل له وقوف تام فكان مجرب السلطان ومختبره ولكن
 السالك على هذا النسق واحد من ألف لا ينال الوكالة المطلقة والمجذوب غير السالك هو أولى
 من السالك غير المجذوب لان المجذوب غير السالك مقصده الاستمالة بمقام الوحدة وبغلبة
 جذبه منع عن شعور الصفات فيصعد لعلو فكما انه قبل الفناء عجب بالخلق عن الحق كذلك
 بعد البقاء عجب بالحق عن الحق وبمشاهدة الكثرة من الوحدة وبالعكس لم يتسع قلبه فغاب عن
 عالم الحس والشهادة فكان غائبا عن عالم الحس والشهادة مستغرقا في بحر ذات الاحدية على
 الاستمرار ليس هو بحد الاستواء فاستناره بالخلق عن الحق من وجهه فيد اعتباري عار عن

ورائة السكالك والالك غير المحذوب متلاش في مظاهرها وأوصاف السالك المجذوب مطروق
 الرأس في الحجب الظلمانية والنورانية لم يأخذ الذوق من قوله ويبقى وجه ربك ذو الجلال
 والإكرام وهذا هو الفرق بين السالك غير المجذوب وبين المجذوب غير السالك وأرباب
 الخبرات هم المجاذيب المستهملون في الذات والحاصل إذا لم يكن العشق من هذا الطرف
 أو من ذلك الطرف لم يتيسر الوصول إلى المقصد الأصلي فاللازم للمريد العشق ولا يمكن للسان أن يبين
 ماهية العشق ولهذا قال مشنوي **﴿هريجه كويم عشق را شرح و بیان﴾** چون بعشق آیم بخل
 باشم ازان **﴿المعنى﴾** كل ما أشرح وأبين للعشق فإذا آتيت للعشق أصير خجلا مسخيا في
 وصفه ويسانه ومراده الشريف ترغيب السالك للعشق لان العشق صفة ذات الاله لا تنسعه
 ظروف الخروف ولهذا قالوا **﴿قطعه﴾** تهالی العشق عن همم الرجال * وعن وصف
 الفرق والوصال * متى ما جل شئ عن خيال * يحل عن الاحاطة والمثال * مشنوي
﴿كرجه نفس بر زبان روشن كرسست﴾ لبك عشق في زبان روشن ترست **﴿كرجه﴾**
 ولو كان (تفسير زبان) تفسير للسان (روشن كرسست) روشن هو الغنى وكرادة الفاعل
 واستأداة الخبر أى تفسير للسان مضمي بالتقوين (لبك) لكن عشق في زبان) العشق من
 غير لسان (روشن ترست) أضواء فان لفظ ترادة التفصيل (المعنى) ولو كان اللسان آلة التشرح
 والتقرير لكان لسان الحال أصدق من لسان المقال فعلى هذا يقول ولو كان تفسير اللسان
 مضى لكان العشق من غير لسان أضواء لان المقال قبل أن ينزل لعالم الشهادة لا يصحكون وإذا
 لم يصحح العقل لا يقال وكل عين إذا وصلت لحال القلب استغرقت في عالم الاحدية بالعشق
 فلا يبقى لها احتياج الى لسان المقال ولا طاقة للسان العقل على بيان العشق بل هو كما قرر سيدنا
 البوصري بقوله * أبحسب الصب أن الحب منكمتم * ما بين منسجم منه ومضطرم *
 أى أيقن العاشق انك تمام المحبة عن الناس وهو ما بين دمع هامل وقلب متلهب ثم التفت فقال
 لولا الهوى لترق دمعا على طلال * ولا أرفقت لذكر البيان والعلم * أى لولا محبتك وهواك
 لما كنت على آثار ديار الاحباب وما ذهب قولك كراشبحار البوادي وخيال المنازل فعلم
 أن لسان العقل لا طاقة له على تقرير العشق ولهذا يقول مشنوي **﴿چون قلم اندر نوشتن می
 شتافت﴾** چون بعشق آمد قلم بر خود شکافت **﴿چون قلم﴾** أداة لتعبيل في الموضوع عين
 (اندر نوشتن) في الكتابة (می شتافت) أسرع وهو فعل ماض مفرد مذ كرا غائب دخلت عليه
 لفظه می افادت حكاية (چون بعشق آمد قلم) لما أتى القلم للعشق (بر خود) على نفسه (شکافت)
 انشق وهو فعل ماض مفرد مذ كرا غائب (المعنى) لما عجل القلم في الكتابة أى كان سر يع الكتابة
 ولما أتى للعشق أى شرع في كتابة أمرار العشق انشق القلم على نفسه وبجز عن بيان أسرار
 وحقيقة العشق وحرار (تنبیه) المراد من القلم العقل أدرك جميع الاشياء بآلياته بترجمة

الانفاط والعبارات سر يعا فلما أتى للعشق خرس وانكأ أو الحالات التي هي في العشق أسرع
 بالتكلم بالذوق والوجدان وكلما أرادت النطق أخذها العشق فلم تقدر على التكلم أو القلم
 الصوري لما أتى إلى كتابة العشق أسرع حصلت له هيبة فشق قطعة قطعة من اللذة والحلاوة
 أو القلم الأعلى الذي ظهر في أول الاتحاد لما نقل في السر أو لم يخلق الله القلم فقال له أكتب
 فمكتب ما كان وما يكون ثم قال له أكتب لا اله الا الله فكتبها ثم قال له أكتب بحمد رسول الله فلم
 يقدر يكتبها لانه مظهر أسرار العشق مشوي **عقل** العقل المعرف بين الناس وهو عقل المعاش
 عشق وعاشقي هم عشق **كفت** **عقل** (عقل) العقل المعرف بين الناس وهو عقل المعاش
 (در شرح حش) الثين فمير راجع إلى العشق (جوخر) مثل الحمار (در كل) في الوحل (بخفت)
 نام وهو فعل ماض مفرد مذ كرفعائب (شرح عشق وعاشقي) لياء للصدرية أي شرح العشق
 وفعل العشق (هم) أيضا (عشق كفت) قاله العشق (المعنى) عقل المعاش في شرح العشق
 الا الهى مثل الحمار في الوحل كما لا يقدر الحمار على المشي كذا عقل المعاش لا يقدر على شرح
 العشق الا الهى كما ينبغي كأنه يقول عقل المعاش حمار الطبيعة كلما شرح العشق وقع في بحر
 الطبيعة ولم يقدر على التأويل وخرج عن الطريق المستقيم فغاص بطن الحبال والاهوام ولم يعلم
 ان العشق مقدس عن التبعيات الوهمية ومادام انه لم يجرد منها لا يظهر له جمال العشق ولهذا
 قال شرح العشق وفعله أيضا قاله العشق ولا يعرف لذة العشق الا العاشق ولهذا يقول لسان
 الحال قوى ولطيف ولسان المقال ضعيف مشوي **آفتاب** آفتاب آفتاب **آفتاب** آفتاب
 بايد از روی رومتاب **آفتاب** اسم الشمس كنى بها عن العشق بمناسبة ان ماهية الشمس
 لا تظهر اذا لم تشاهد فشيبه العشق بالشمس لان الشمس تضيء العالم واهوا فتدجمه ومنافع كثيرة
 كذلك تنبؤ قلوب العشاق بنور لم يرل وجميع الاسرار الخفية تنعكس فيه فيكون سبب تقریب
 البعيد (آمد) آت (دليل آفتاب) دليل الشمس (كر) مخفف من اكر أداة الشرط (دليلت)
 السماء الممتلئة الفوقية أداة الخطاب (بايد) يلزم (ازوى) منها أى الشمس (رومتاب) فان تاب
 معناها هنا الغفل أدخلت عليها أداة التهمى فصارت متاب أى الوجهه لا تلفته ولا تدوره من
 الشمس (المعنى) أتى دليل الشمس الشمس ان كان يلزم لك دليل لا تدور وجهك عنها لان ماهية
 الشمس لا تقبل التعبير بل أنوارها دليل على ذاتها ولهذا اسمها متغير وأنوار الذات يدركون
 الشمس بذاتها ولهذا يشير فيقول ان شمس العشق دليل العشق فان أردت طلوع نور العشق
 لا تعرض عن المرشد وان أردت دليله لا على المرشد فتدوره دليله اذا وجهت مرآة قلبك اليه
 وانعكست أنوارها عليك وبهذا النور يعرف وطريق الحكماء والمتكلمين في الفكر والنظر
 كثير الشوك وما يتبع أكثرهم الاظنان الظن لا يغنى من الحق شيئا قال الجنيد ان العقل
 يحول حول المكون فاذا انظر الى **مكتوب** ون ذاب وسئل انورى ما الدليل على الله وعلى محبته

قال الله قيل فبالعقل قال عاجز لا يدل الاعلى مثله و- اسمع لما يقول مشوى ﴿ازوى ارسايه
 نشاني مي دهد * شمس هر دم نور جاني مي دهد﴾ (ازوى) من الشمس (ار) مخففة من
 اكراداة الشرط (سايه) ظل والمراد به العقل والاشياء التي هي لاستدلال العقل (نشاني)
 الباء لاوحدة أى علامة (مي دهد) فعل مضارع معناه يعطى (شمس) أى شمس الاحدية
 مع صفة المحبة أو شمس الدين النبريزي (هر دم) كل نفس (نور جاني) الجان هو الروح والياء
 في آخره بالنسبة أى النور المنسوب الى الروح (المعنى) ولو كان ظل العقل يعطى من شمس
 الحقيقة علامة وليكن منور السكون والمكان شمس الاحدية في كل نفس يعطى نوراً منسوباً الى
 الروح أو شمس الدين بارشاده في كل نفس يعطى نوراً منسوباً الى الروح ولو كان نور العقل يحل
 النظر وليكن لا يخفى من الكدر وأما حق اليقين الذي هو العشق لا يزال منور الروح وله هذا
 يقول مشوى ﴿سايه خواب آرد ترا همچون سمر * چون بريد شمس انشق القمر﴾ (خواب
 آرد) تأتى بالنوم (ترا) لك (همچون سمر) مثل السمر قال في الصحاح هو حديث الليل (چون)
 أداة تلميل (بريد شمس) تأتى الشمس فوق (المعنى) الظل يأتيك بالنوم كحديث الليل
 ولما نطلع الشمس انشق القمر المعهود وهو العقل يعنى مجرد القيل والقال والاستدلال بالاثار
 على المؤثر كحديث الليل يذهب بنوم الغسفة فاذا تجلبت أنوار الاحدية على موجب نور القمر
 مستفاد من نور الشمس فالعقل الذي هو بمثابة القمر ينشق ويصحق واذا لم يستعمل نور النبوة
 بالقالب لا يوجد طريق للقصود قال الله تعالى ان كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله ولهذا
 يقرر مشوى ﴿خود غريبي درجه ان چون شمس نيست * شمس جان باقيست اورا امس
 نيست﴾ (خود) الشمس نفسها (غريبي) الباء لاوحدة والغريب بمعنى العجيب (درجهان)
 في الدنيا (چون شمس) مثل الشمس (نيست) أدلة في (شمس جان باقيست) شمس
 الروح باقية (اورا) لها (امس) بمعنى غروب (المعنى) الشمس نفسها في الدنيا ليس مثلها
 غريب وعجيب وشمس الروح باقية ليس لها مساء بل بريئة عن الزمان كأنه قدس الله روحه يقول
 الشمس في الدنيا لم يوجد مثلها فان ضياءها محيط بالارض والسماء وذرات السكون بنورها
 منورة وطباخة لانعم الالهية ومع كونها بهذه الحسن والاطافة لا تخلو من الصعود والهبوط
 والافول والغروب والنقل والتحويل وليكن شمس الروح الانساني الكامل المجلاة بجلى
 الذات والصفات الاحدية فهى محض نور باقية لا غروب ولا هبوط ولا أمس لها ووجه الشبه
 بينهم كما ان كل بيت يتور بنورها من ظلام الليل كذلك من شمس روح الكامل في أرض
 البشرية يزول ليل السكرة ويجلى بيت القالب بل العوالم بحرمته اتقى كذلك مشوى ﴿شمس
 در خارج اكر چه هست فرد * ميتوان هم مثل او تصوير كرد﴾ (المعنى) وشمس
 الظاهرة ولو كانت في الخارج منفردة لا نظير لها وليكن يمكن تظهيرها وتصورها في الذهن

ليكون وجودها في الخارج محسوسا وأما شمس الحقيقة لا يمكن تصور مثلها فتكون كرد
 هنا مصدر مخرج على صيغة أمر الغائب بمعنى كردن مشوي * شمس جان كو خارج آمد
 از اثر * نبودش در ذهن و در خارج نظير * (شمس جان) شمس الروح (كو) الذي هو
 (خارج آمد) أتى خارجا (از اثر) من الأثر والأثر معناه هنا الفلك قال في صحاح الجوهري
 والأثر بالتحريك ما بقي من رسم الشيء فالشمس ضياء وهازائد ومن أثرها العالم منتفع شبه الحق
 جل وعلا بما يناسبه عموم نفعه لعباده والا (نبودش) الشين ضمير راجع الى شمس الروح
 معناه ليس شمس الروح (در ذهن) في الذهن (المعنى) شمس الروح أتت خارجة عن الفلك
 وليس لها في الذهن ولا في الخارج نظير ويمكن أن يقال المراد بها تجليات أنوار الذات
 الاحدية وسر الحقيقة المحمدية الخارج عن فلك الطبيعة والعنصرية غير الداخل في حيطه
 الجهات الست ليس من عالم الوجود والفساد بل من الامكان فلهذا ليس له في الخارج شبهه
 ولا عدل ولا مثال وله هذا يقول مشوي * در نه قر ذات اورا كج كو * نادرايد در تصور
 مثل او * (در تصور) في التصور (ذات اورا) لذاته تعالى (كج) بضم الكاف الجمجمة معناه
 الوسع مصدر بصورة أمر الحاضر لانه بمعنى كجيدن (كو) اسم استفهام معناه أين على انه
 عام (نادرايد) حتى يأتي (مثل او) مثله (المعنى) ذاك النور الاقدس وتجليات صفاته أين تسع
 حتى تأتي في التصور بمثله وهذا محال قال الله تعالى ليس كمثله شيء لان العقل حادث ولا يدرك
 الامثلة ولما تذكر قدس الله روحه محبوبه القديم ووطنه الاصلى بمناسبة التي وتكلم بهذه
 الوساطة بالاسرار المتعلقة بالعشق الالهى ثم انتقل للحكاية السلطان والجارية وبمناسبة
 العشق الجارى تذكر العشق الحقيقي وبمناسبة ذلك شمس الروح تذكر شمس الدين
 التبريزي قدسنا الله بأسراره وشرع يتلى عليه ويقول مشوي * چون حديث روى شمس
 الدين رسيد * شمس چارم آسمان سردر كشيده * (چون) أداة تعليل (حديث) كلام (روى
 شمس الدين) وجه شمس الدين أى ذاته (رسيد) بلغ ووصل (شمس چارم آسمان) شمس السماء
 الرابعة (سردر كشيده) سحبت رأسها (المعنى) لما أتى حديث وكلام وجه أى ذات شمس
 الدين شمس السماء الرابعة سحبت رأسها من خجائتها لان نوره قدسنا الله بسره نور العشق
 الالهى وهو غائب على نور ان شمس على خوى ان الله عبادا فلو لم نأمر من الشمس كأنه يقول
 كانت السماء أى السحاب نقابا للشمس على موجب قوله تعالى (وفي السماء رزقكم) فسررها
 وفي السحاب رزقكم فاراد قدس الله سره بالسحاب أى استترت الشمس من استحيائها
 بالسحاب كاستترت باللقاب أو تقول لما وصلت أوصاف شمس الدين الذى هو مطلع أنوار
 تجليات أحدية الذات لسمع شمس الروح خجلت في القلب فاختفت العفول والفهوم
 تحت شعاع التجلى أو تقول لكل شيء مظهر ومظهر الشمس اسمه الحق والقادر ومنا

محبوس طوارق الافلاك من النباتات والمعدن والحيوان مسقودون من الشمس وحقيقة
الانسان طائفة بحفظ اراقدها فاذ تجلت شمس الحقيقة المحمدية بقاب السالك تحببت رؤسها
شمس السماء الرابعة من تربية السالك وتنور رث الشمس والانجيم والافلاك بنوره لان
السالك لما وضع قدس حقيقته بالطور السرى وصل لمشاهدة جميع الاجرام السماوية
والاجسام الغضرية ثم بمشاهدة التجليات الربانية شاهد باطن الاجسام من النفس والروح
والقلب وجميع الافعال والاقوال مستندة للحق جل وعلا فاعيان سر والله خلقكم وما تعملون
ثم ترقى بطور الخفا فشاهد عروجه من عالم المالكوت والارواح وان تمام الاسماء والصفات
الكونية رابعة للحق جل وعلا فاذا نال طور غيب الغيوب فنى في الحق وخرج بالفقر الذاتي
الى ساحل البقاء فولى جميع الاشياء مستهلكة بالحق وبقية به وكان شمس الدين لما وصل
خبره لشمس السماء الرابعة تحببت رؤسها ممتحنة من شعاع حالته مشوى **﴿﴾** واجب آمد
چونكه آمد نام او * شرح كردن رمزی از انعام او **﴿﴾** (آمد) معناه أتى فعل ماض مفرد
مذكر غائب معناه صرف الى المصراع الثاني (چونكه آمد) لما أتى (نام او) اسمه (شرح
كردن) فعل الشرح (رمزی) الیاء الواحدة والرمز هو الاشارة بالعين والحاجب ثم توسع
فيه في كنوابة عن السر (المعنی) لما أتى اسم شمس الدين للنطق وجب علينا أن نشرح رضامن
انعامه الذي لا غاية له ولا يقبل البيان وكيف لا يكون مشوى **﴿﴾** ابن نفس جان دامن بر تافتست
* بوی پیراهان یوسف یافتست **﴿﴾** (ابن نفس) هذا النفس (جان) هي الروح وأراد بها
روحه الشريفة وأراد بها حسام الدين كما علمته من قوله في الديباجة عن حسام الدين ومكان
الروح من جسدي (دامن) الدامن هو الذيل وأم أداة المتكلم وحده أي ذيلي (بر تافتست)
بر أداة استعلاء وتافت مشتقة من تافتن واما خمس معان الاول الفتل ومن لوازمه الانحناء
والثاني التكدرو التكدیر واما ثالث اللعان والرابع الحرارة والخامس الطلوع للشمس
والقمر ومن لوازمه الحجب والتسلسل واست أداة الخبر فعلى هذا المعنى مسكه (بوی) راحة
(پیراهان یوسف) قبض یوسف وذکر قدس الله روحه یوسف وأراد به رب العالمين وبمناسبة
ذكر القميص كأنه يقول وصل اسم شمس الدين الى راحة قبض یوسف عليه السلام (المعنی)
هذا النفس مسك ذیل روحی فاحترق قلبي باسم شمس الدين لما شاهدت المبشرات لوصول
المحبوب الحقيقي باسم شمس الدين الى راحة قبض یوسف المعنی هو شمس الدين أو تقول حسام الدين
الذي هو مكان الروح من جسدي مسكت يد محبة ذیل همتی لان المظهر الجمالی الذي هو
روح یوسف استنهم من البشر الصادق فوحات مسكية القميص النوراني فخره مولانا من
كل اشياءه خاطب نفسه أو حسام الدين مقرر رجاؤه فقال مجيبا بالوال حسام الدين
ومقرر له مشوى **﴿﴾** كز برای حق محبت سالها * باز **﴿﴾** حالى از ان خوش حالها **﴿﴾**

(کزرای) لاجل (حق صحبت سالها) حق صحبت سنین عديدة (باز) بعد (کو) امر حاضر
 قل (حالی) الباء فيه للوحدة (أزان خوش حالها) من أحواله اللطيفة (المعنى) أنشدك الله
 لاجل حق صحبت سنین عديدة أى لا تنسى الحقوق العديدة الواقعة بينك وقل لشارضا من
 أحواله اللطيفة مشوى * (نازمین و آسمان خندان شود * عقل و روح و دیده صد چندان
 شود * (نازمین) بتقدير حتى خلق الارض (و آسمان) و السماء (خندان شود) تكون
 ضاحكة (عقل و روح و دیده) العقل و الروح و النظر (صد) مائة (چندان) مقدار من العدد
 (شود) فعل مضارع مفرد مذ كثر غائب (المعنى) حتى أرض النفس و السماء القلب و جملة ذلك
 و ملكوت الحكامات القدسية تنس و تفعل و تلعب و حتى الروح و عقل العباد و عين الفؤاد
 تكون مقدار هذا مائة مرة ثم قال محرضا لحسام الدين و محر كلسلة عشق العاشقين معروفا
 عن فناء نفسه و اقضاء حال حسام الدين و معروفا لبعض أسرار شمس الدين قائلا مشوى
 * لا تكفى فانی فی الفناء * کات افهامی فلا احمی ثنائی (المعنى) لا تكفى أنت يا حسام
 الدين بل دح شمس الدين فانی فی الفناء علما و عينا و حقا و شهودا و ما عدا الحق مضجع
 لا موجود الا هو کات افهامی فلا احمی ثناء لان العنايات السخی لانهاية اها کيف تحصى
 مشوى * کل شیء قاله غیر المفیق * ان تکلف أو تصلف لا یلیق * (کل) مبتدا (شیء) مضاف
 الیه (قاله) قال فعل ماض مفرد مذ کثر غائب و الضمیر راجع الی کل شیء محلا منصوب مفعول قال
 (غیر المفیق) فاعله و المفیق هو الذى عقله فی رأسه و الجملة صفة کل (ان تکلف) ان حرف شرط
 تکلف فعل ماض من باب التفعیل فاعله تخمه راجع الی غیر المفیق و الجملة محلا مجزوم و ذهب
 حركة الفاء للوزن فعّل الشرط (أو تصلف) معطوف علی تکلف فاعله تخمه راجع لغير
 المفیق (لا یلیق) فعل نفي مفرد مذ کثر غائب فاعله تخمه من تر راجع الی کل شیء مجزوم الآخر لانه
 جزء فعل الشرط و الجملة الشرطية مرفوعة محلا خبر کل (المعنى) المستغرق فی مقام الفناء
 غیر المفیق کل شیء قاله غیر المفیق أو تکلفه أو تصلفه لا یلیق أى سکاری ر حقیق المحبة ان قالوا من
 عند أنفسهم لا یلیق بهم هذا اعتذار منه قدسنا الله بسمه ان لا قدرة له أن یدح شمس الدين
 لاستغراقه بأنوار الذات قائلا یا حسام الدين مشوى * من چه کویم بل رکم هشیار نیست *
 شرح آن یاری که اورا یار نیست * (من) أنا (چه) اداة استفهام (کویم) أقول (بل رکم)
 عرق من عروق بدنی (هشیار نیست) ليس صاحباً (شرح آن) شرح ذلك المتكسر بمانه و هو
 شمس الدين (که) للبيان (أورا) له (یار) هو الحبيب و لكن هنا معناه النظير (نیست) أداة
 نفي (المعنى) أنا أى شیء أقول لانه ليس لی عرق صاح أشرح حال ذلك المتكسر و هو شمس الدين
 الذى لا نظیر له لكونه كان ذلك الوقت قطب الاقطاب و فرد الافراد یا حسام الدين مشوى
 * شرح آن هجران و این خون جگر * این زمان بکذار تا وقت دیگر * (المعنى) شرح هذا

الفراق وشرح هذا دم الكمد دعه هذا الزمان حتى يأتي وقت آخر يسر لنا الكيفية فاشرح
لأحواله * (تنبيه) * أشار بهذا إلى أنه لا يمكن للوارث الاكل أن يعبر للسلالة من مقامه العالي
ولكن اذا كان طابا طلبه بجذبه وأتى الاكل من الفناء إلى الكهو وتنزل من رتبة السنية
لرتبة المريدين أخبرهم من منزله ولكن المريدي بمحتنه ويحرص ولهذا سلطان الاولياء قال على
لسان حسام الدين تعليما للمريدين مشوي * قال أطمعني فاني جائع * واعتجل فالوقت سيف
قاطع * قال حسام الدين أطمعني من أطمعه لذيذ عشق وحالات شمس الدين فاني جائع
واعجل ولا تفوت الفرصة ليحصل لهذا الضعيف غذاء وروحاني لان الوقت سيف قاطع أي
زائل ليس براجع فاذا كان كذا مشوي * صوفي ابن الوقت باشد أي رفيق * نيسب فردا
كفنت از شرط طريق * (المعنى) يار رفيق الصوفي يكون ابن الوقت بمعنى أنه لا يضيع أوقاته
واما أبو الوقت هو الذي يكون مشغلا بالطاعات والعبادات غير مقيم بوقت فيكون ابن الوقت هو
الناظر للحال التارك للزمان الماضي والمستقبل ليس من شرط الطريق اخراج نقد السمر
بالبعد عن الطاعات والعبادات بطول الامل والغرور كأنه يقول قولك فردا يا سالك أي غدا
وأمر ليس هو من شرط الطريق * (تنبيه) * أفادنا ان السالك صرفه عمره في غير طاعة غيره
غير لائق والذي ينظر إلى غدا يقول له سلطان الاولياء مشوي * تو مكر خود مرد صوفي
نيسبي * هست را از نسبه خيز نيسبي * (تو) بضم التاء المثناة الفوقية أداة الخطاب (مكر)
بفتح الميم الكاف أداة استثناء (مرد صوفي) رجل صوفي (نيسبي) نيسب هنا أداة استثناء مقرر
والياء أداة خطاب (هست) موجود (را) أداة المفعول (از نسبه) بكسر النون المعجمة وهو
النسب وان أراد بها هنا المعلوم (خيزد) يقوم (نيسبي) الياء في هذه المصدرية (المعنى) والا
أنت ألم تكن رجلا صوفيا نعم أنت رجل صوفي أو تقول نيسبي مجرد التثنية والمعنى والا أنت لست
رجلا صوفيا بل أنت ناظر لغدا لأنه يحصل للشئ الموجود عدم ومن المعلوم وهو قولك فردا أي غدا
يقوم ويترك عدم لأنه يمكنك ان تصرف نقد عمرك في حبر بلش وبالنسب ان يحصل الحرمان
فيكون النسيان سبب الحرمان والحرمان عدم * (تنبيه) * النصوص التخليق باخلاق الصوفية
وهو جمع صوفي وليس له في العربية قياس ولا اشتقاق فالأظهر فيه أنه كالكعب وهذا قال الشبلي
بما سئل لا يثني نعو بالصوفية قال لبقية بقيت علمهم من نفوسهم وقيل مشتق من الصوف يقال
نصوف الرجل اذا لبس الصوف الا أن القوم لم يخصوا بهذا الاسم لاس الصوف وقيل نسبتهم
إلى صفة مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم وأخذهم طريقةهم عن أهل الصفة وقيل اشتقاقه
من الصفاء وقيل من الصف لانهم في الصف الأول يقولونهم مع الله في المحاضرة وفي الاصطلاح
الخروج من كل خلق دنيء والدخول في كل خلق سني فاذا كان كذا فيكون قائما بالحق ليس
بنفسه ابن الوقت (واعلم) أن الوقت ظرف الكون والسكون هو حدوث الشئ من الغيب إلى

الشهادة واصطلم الصوفية على انه ظهور حال من الاحوال المعينة وتجل خاص ويقولون للخاص
 في الحال وقت ويعلمونه من الله تعالى ويرضون به ثابتين الاقدام لا يعلقون خواطرهم بالماضى
 والمستقبل واهذا قال الوقت سيف قاطع وعبر واعن الصوفي انه ان الوقت لا يقوته وكذا قالوا له
 ابن الوقت لا يكون سلوكه بين التمكن والتلون فاذا اتخاخص من الحدود والقيود وتصدى للقاء في
 الله وتماهى بالبقاء بالله فهو كامل مكمل لا يكون بحكم الوقت بل الوقت بحكمه فهو أبوه وصاحب
 الزمان فسيدينا حسام الدين تضرع قائلاً يا مولانا جئنا بك أبو الوقت وعبيدك ابنه ولم ترض
 بالتمسك عن أحواله فكنت لنا غنمه فأجابته قدس الله سره مشوياً ﴿كفتمش﴾ بوشيده خوشتر
 سريار ﴿خوشتر﴾ كوش دار ﴿كفتمش﴾ قالت لحسام الدين (بوشيده) مستور
 (خوشتر) أطف (سريار) سر الحبيب وحاله والمراد من الحبيب هنا شمس الدين التبريزي
 (خود) أنت (در ضمن حكايه) في ضم من الحكايه (كوش دار) امسك أذننا (المعنى) قلت
 لحسام الدين ستر السر الطيف فانت يا حسام ان كنت عارفاً امسك أذنك لضم من الحكايه وأذن عن
 للحصه من القصة مشوياً ﴿خوشتر﴾ آن باشد كه سر دلبران ﴿كفته آيد در حديث ديكران﴾
 (خوشتر) أطف (آن باشد) يكون ذلك (كه) حرف بيان (سر دلبران) جمع فارسي معناه
 سر الاحياء (كفته آيد) يأتي للقال (در حديث ديكران) في حديث الغير (المعنى) الاطف
 والايق أن يكون ذلك أي حديث سر الاحباب وعالمهم يأتي للقال في حديث الغير حتى لا يقف
 عليه الاغبار وهذا دأب العرفاء بالله وان ما ندرج في المشوئ حالات سيدينا ومولانا أدرجها
 تحت حكايات ثم قال عن لسان حسام الدين مشوياً ﴿كفت مكشوف وبرهنه بي غلول﴾ باز كو
 دفعم مده أي بوالفضول ﴿كفت﴾ قال (برهنه) وعريانا (بي غلول) من غير غلول قال
 في الصحاح وغل بفتح الغين من الغنيمه غلولاً بضمها أي خان (باز كو) وقل (دفعم) الميم أداة
 المتكلم (مده) لا تفعله فهي حاضر (اي) أداة تداء (بوالفضول) كاه أبا الفضول قال في الصحاح
 الفضل والفضيلة خلاف النقص والنعيبه وأراد به الفضائل (المعنى) قال حسام الدين وقل لي
 يا مولانا سر الحبيب مكشوفاً واضحاً وعتره من الغل والغش والحيايقه ولا تدفعني يا أبا الفضائل
 أي صاحب الفضل الزائد عن الحد والعذ وأحسن لي مشوياً ﴿برده بردار وبرهنه كو كه﴾
 من ﴿مى تخسيم باصنم بايرهن﴾ (برده بردار) ارفع النقاب (برهنه كو) وقل عريانا (كه)
 للبيان (من) بفتح الميم الموصلة معناها أنا (مى تخسيم) لا أنام فعل نفى نفس المتكلم وحده
 (باصنم) مع الصنم وهو المحبوب (بايرهن) بالقميمص (المعنى) ارفع النقاب وقل السر عريانا
 وعياناً لا في حين الوصله لا أنام مع المحبوب بالقميمص كأنه يقول اهتك الاستار واكشف
 الاسرار فان هذا العاشق لا يمتنع ولا يقبل العذر ولا المجاز ولا الحكايه فالمرجوان لا تجعل
 قصص التشبهات والتعليقات نقايه على جمال المحبوب فأجابته سلطان الاولياء وبرهان الاصفياء

مشوى * كفتم ارعربان شود و در عيان * في توماني في كنارتي في ميان * (كفتم) قلت
 (ارعربان شود) أرخفف من أكر أداة الشرط (شود) فعل مضارع غائب معناه ان يكن
 عربانا (أو) بضم الهمزة ضمير راجع الى المحبوب (در عيان) في العيان (في) حرف في (تو)
 أنت (ماني) تبقی (في كنارتي) ولا كنارك وهو طرفك وجانبك (المعنى) قلت يا حسام الدين ولو
 كنت تكافئ هذا ولا يكن هذا المحبوب وهو سر شمس الدين التبريزي ان كان يعان منه سر
 الوحدة المطلقة و يظهر عربانا في العيان فلا يبقى وجود الغير ويتحد الابد والازل فلا تبقى أنت
 ولا طرفك ولا جانبك ولا وسطك فتم لك و يظهر سر كل شيء هالك الا وجهه فعلى هذا يا حسام
 الدين مشوى * آرزو ميخواه و ايلك اندازه خواه * برتباد كوه رايلك كاه * (آرزو
 ميخواه) تشاق (يلك) لكن (اندازه خواه) اطلب اندازه وهي الحد والمقدار (برتباد)
 لا يتحمل فهو فعل في مفرد مذ كرفائب (كوه را) للجبل (يلك كاه) ورقة التين لا يتحملة
 (المعنى) تشاق وتصاد وتطاب ولكن اطلب بالحد والمقدار ولا تطلب زائدا على حدك لانه
 لا تطبق ورقه تين ولا تقدر على حل الجبل لان الذي لم يصل للارباب العلما لا يقدر على مشاهدة
 أسرار أنوار الطالبين ومن المعلوم مشوى * آفتابي كزوي اين عالم فروخت * اندكي كويش آيد
 جمله سوخت * (آفتابي) الشمس والياء فيها للوحدة (كزوي) تقديرها كه أزوي معناها
 منها (اين عالم) هذا العالم (فروخت) اشتعل فعل ماض مفرد مذ كرفائب وكذا سوخت
 معناه احترق (اندكي) الباء فيه للوحدة معناه قليل (كر) أداة الشرط (ويش آيد) يأتي قدام
 (المعنى) شمس تنور العالم كله ان قليلا أنت قدام أحرقت العالم كله أو احترق العالم كله
 فكيف شمس الحقيقة لو كشف سجات وجهه جلالة للمحدثات لا تحترق واسمها سكت كما قال جبريل
 في المعراج عند الوصول الى سدرة المنتهى لودنوت مقدار انملة لا تحترق وأنت يا حسام الدين
 مشوى * قيمته وآشوب و خونريزي مجو * بيش از اين از شمس تبريزي مكو * (آشوب) غوغا
 (خونريزي) الباء مصدرية معناه ارافة الدم (مجو) لا تطلب غي حاضر وكذا (مكو) لا تقل (بيش
 از اين) أكثر من هذا (از شمس تبريزي) عن الشمس التبريزي (المعنى) لا تطلب القيمة والغوغا
 واهراق الدماء ولا تقل عن حقائق شمس الدين التبريزي أزيد وأكثر من هذا لانه يحصل
 كشف الاسرار وهتك الاستار و يتفرع عنها فتن وقلاقل كثيرة فعلم من هذا ان حسام الدين
 كان مأمورا بارشاد الطالبين وان كشف الاسرار خلعة معنوية لا تليق بقامة كل أحد وهو
 مأمور أن يكلم كل أحد بقدر استعداده والخلق فرقتان فرقة معتقدة وفرقة منكرا لا يعتمدون
 فالتكلم معهم بالحقائق حرام ولو فرض انهم كانوا في زمان نبى لانكروا عليه مشوى * اين ندارد
 آخر از آغاز كو * و روتهم اين حكايه باز كو * (اين) هذه الاسرار (ندارد آخر) لا تملك
 آخر (از) من (آغاز كو) ابتداء الحكاية قل فان آغازها معناها الابتداء (رو) بفتح الراء

المهمة أمش أمر حاضر (تمام ابن حكايه) تمام هذه الحكاية (بازكو) بعد فله (المعنى)
هذه الاسرار غير متناهية قل من ابتدء الحكاية و أمش بعد و اشرح تمام هذه الحكاية ليدرك
أهل القطة بضمن هذه الحكاية الاسرار التي هي بيننا وبين شمس الدين التبريزي فعلى هذا
يصكون الطبيب الالهى شمس الدين والسلطان مولانا والاطباء المشايخ الذين لا قدرة لهم
على الارشاد * خلوت طليبدن آن ولي أزياد شاه با كنيزك جهت دريافتن رنج كنيزك * هذا
في بيان طاب ذاك الولي وهو الطبيب الالهى الخلوة مع الجارية لاجل فهم ووجدان مرض
الجارية وأراد بمرضها أى الجارية وهى النفس الامارة بحبة ماسوى الله تعالى مشوى

خلوت
طليبدن

* كفت أى شه خلوتى سكن خانه را * دوركن هم خويش وهم يكانه را * (كفت
اى شه) قال ياسلطان (خلوتى كن) أدخل فعل أمر (خانه را) البيت مفعول أخل (دوركن)
أبعد (هم) أيضا (خويش) الاقرباء (يكانه را) الا جانب (المعنى) قال الطبيب الالهى
للسلطان ياسلطان أدخل انت البيت واعد أنت أيضا الاقرباء وايضا الا جانب حتى لا يبقى فى
البيت غيرى وغير الجارية واعلمنا فتنسنا الله بسره بضمن هذا الكلام ان المريد اذا لم يخجل بظا هره
وباطنه مع المرشد لا يخلو من أمراض نفسه أبدا مشوى * كمر ندارد كوش در دهليزها *
تابيريم زين كنيزك چيزها * (كمر) احد (ندارد) لا يملك (كوش) اذن (در دهليزها)
فى الدهليز (نا) حتى (تيريم) اسأل (زين كنيزك) من هذه الجارية (چيزها) أشياء
(المعنى) ولا يملك أحد اذا نفى الدهليز حتى اسأل من هذه الجارية أشياء فاعلم قدس الله
سره ان قاعدة الارشاد أن يذهب السالك الى المرشد ولو كان علامة عصره وينسب ما علمه
ظاهرا وباطنا ويقطع العلائق عما سوى الله ولا يكون له قبلة غير المرشد بأن يرجع عن قبلة
أهويةه ويتوجه للكعبة الحقيقية التى هى نظر المرشد وبها قابل مشكاة قلب المرشد لما رآه قلبه
بلاغل وغش بحسن الاعتقاد ويكون راسخا فى مقام الرضا فاذا حصل له الخلوص وتعلم من
المرشد الوجه للحق وشرب شراب العشق ظهرت أمراضه النفسانية ولهذا قال مشوى * خانه
خالى ماندويلك ديارنى * جز طبيب وجزهمان بيمارى * (خانه) البيت (خالى ماند) بقى خاليا
(ويلك ديار) وديار (نى) بكسر النون أداة التثنية لكن معناها هنا غماذ أى لم يبق (جز)
فى الموضعين معناهما غير (همان) ذاك (بيمار) المريض (المعنى) فلما سمع السلطان
من الحكيم الالهى هذا التنبيه خلى الخيان وهو البيت حتى بقى خاليا ولم يبق فيه ديار غير
الطبيب وغير ذاك المريض كما رقع لسيدنا مولانا ولا ذاع ديار ثنا صاحب هذا الكتاب
الشريف مع شمس الدين التبريزي أدخل بيت قلبه وسلمه الى الطبيب الالهى فاستفتح مشوى
* نرم نرمك كفت شهرتو كجاست * كه علاج اهل هر شهرى جداست * (نرم) ان (نرمك)
لحقته السكاف التى هى للتصغير (كفت) قال (شهرتو) بلدتك يا جارية (كجاست) ان

(ك) أداءة لعليل (هر شهرى) الباء الواحدة وهى أداءة سور أى علاج خلق كل بلدة (جداست) بضم الجيم العربية بعيد وهنامعناه اللازمى آخر (المعنى) قال الطبيب الالهسى لجارية نفس السلطان بالملايعة والطف والقول اللين بالذئب أين تكون أى فسخ لها الكلام عن الحقيقة والمبدأ الاصلى لان لكل بلدة علاجاً ولكل طبيعة دواء لما روى عن عبد الله بن مغفل انه قال قال عليه السلام ان الله تعالى رفيق يحب الرفق ويعطى عليه ما لا يعطى على العنف وقال لعائشة رضى الله عنها عليك بالرفق وإياك والعنف والفحش فان الرفق لا يكون فى شئ الا زانه ولا ينزع من شئ الا شانه قال الله تعالى فى سورة آل عمران ارشاد العباد (فبما رحمة من الله) ما زانته (انت) يا محمد (اهم) أى سهلت اخلاقك ادخال قولك (ولو كنت ظفراً) سبى الخلق (غليظ القلب) جافياً فأغلظت عليهم (لأنقضوا) تفرقوا (من حولك) انتهى جلالين فكأن عند أطباء الاجسام لكل بلدة علاج كذا عند الأطباء الروحانية لكل بلدة مقبولة علاج آخر ولهذا قال الرسول الناس معادن كعادن الذهب والفضة فانك ترى كثير من السلالة بالارشاد القليل يحصل له الاستعداد الكلى ولهذا قال مستفسر مشوى **و** واندران شهر از قرايت كيستت * خويشى وبيوستكى باجستت **و** (واندران شهر) وفى تلك البلدة (از قرايت) من القرابة (كيستت) من لك فان التاء الثانية أداءة الخطاب (خويشى) القرابة (و بيوستكى) والاتصال (كجستت) بأى شئ كذا التاء الثانية للخطاب (المعنى) وفى هذه البلدة من لك من القرابة وبأى شئ قرابتك وانما لك ومحبتك واشتغالك وهذا أب المرشد فى التفحص عن محبة السالك للسوى ثم الشروع فى ارشاده مشوى **و** دست بر نبضش نهاده ويلييك * باز مى پرسيد از جور فلک **و** (دست) اليد (بر) على (نبضش) الشين ضمير راجع الى الجارية (نهاده) وضع وقاعله تحفه مستتر راجع الى الطبيب الالهسى (زويليك) واحد واحد وهذا معناه مصروف الى المصراع الثانى (باز) هنامعناه ثم (مى پرسيد) سأها (از) عن (جور فلک) جور الفلك (المعنى) وذلك الطبيب الالهسى وضع يد فراسمه وكرامته على نبض كلمات النفس ثم سأها عن جور الفلك واحد واحد (تبيه) اعلم ان الارواح مجموعها أربعون فرقة بأربعة منها لا تنزل لعالم الصورة بل هى ارواح مجردات وأربعة تنزل لعالم الصورة لارشاد العباد وهم الانبياء والمرسلون والعارفون المؤمنون والاثمان والثلاثون الباقية مظهر الغر والجلال وهم ارواح المنكرين والمنافقين والكفار المشركين ثم بعض الفرق الاربعة الثانية اذ انزلت لصورة الشج وعالم الناسوت لتحصيل السكالات واختل حالها ببعض العوارض النفسانية والعلوات الدنيوية بأدنى اشارة ترغب فى حقيقة الاصلية وتطاب علاجاً لزالة امراض النفسانية فتسعى للافاة الطبيب الحاذق ولا يبقى لها صبر ولا قرار فالمرشد ينظر على هذا الوجه المذكور ويتقيد بارشاد المرشد على

قد راسه تعداده وأما الفرق الاثنان والثلاثون لا يقبلون ارشادا ولو دخلوا في صحبة مرشد
 ولا يتأثرون بكمية الحجة السكونهم لم تسبق لهم العناية اللازمة فلا بد أن يعملوا لأصلهم فارشده
 بتركهم ولا يتقيد بهم وهذه الحالة لا يعلمها الا الوارث المحمدي وله ذايهون السالك عن
 كشف الاسرار لا غبار لان فيه ضررا عظيما لاسالك فان قيل ان المرشد الكامل اذا شاهد حال
 السالك على الوجه المذكور فأى حاجة له الى التجسس فأجاب قدس الله روحه مشوي ﴿ چون
 کسی را خار در پایش جهد * پای خود را بر سر زانو نهند ﴾ (چون) أداة تعجيل (کسی را)
 الياء للوحدة ورا أداة المفعول معناها الأحد (خار) شوك (در پایش) في رجله (جهد)
 فعل مضارع غائب معناه وثب ولكن هنا دخل (پای خود را) رجله (بر سر زانو) على رأس
 الركبة (نهند) فعل مضارع غائب معناه يضع (المعنى) نعم ولو كانت الامراض المعنوية على
 المرشد غير خفية لكن بعضهم ابغض الصفات تشكك على الاطباء مثالها اذا دخل في رجل
 أحد شوكة يضع رجل نفسه على طرف ركبة لأجل اخراج الشوكة والتفتيش عليها مشوي
 ﴿ وز سر سوزن همی جوید سرش * وز نیاید می کند بال ترش ﴾ (وز) ومن (سر سوزن)
 رأس الابرة (همی جوید) دخلت لفظة همی على المضارع حصرته للحال معناه يطلب
 في الحال (سرش) رأس الشوكة اخرجها (وز نیاید) وان لم يجده الشوكة (می کند)
 يفعل حالا (بال) بشفقه (ترش) الشين راجع الى رجله والترهوا بالولة (المعنى) ومن رأس
 الابرة لاخراج الشوكة بالسهولة يطلب رأس الشوكة فان لم يجدها اذا نهفت برجله يفعل حالا
 لرجله بشفقه بل لا تخرج الشوكة بسهولة اذا كان الامر كذا وهو مشوي ﴿ خار در پاشد چنین
 دشواریاب * خار در دل چون بود واده جواب ﴾ (خار) الشوك (در پا) في الرجل (شد)
 صار (چنین) مثل هذا (دشواریاب) الدشوار هو الصعب وياب الوجدان فيكون وصفا
 تركيبيا معناه وجدانه صعب (خار در دل) الشوك في القلب (چون بود) كيف يكون
 فتسكون چون أداة استفهام (وا) بعد (ده جواب) أعط جوابا (المعنى) الشوك في الرجل
 اذا كان مثل هذا وجدانه صعب بعد الشوك المعنوي في القلب كيف يكون أعط جوابا وان
 أردت قلت الشوك المعنوي في القلب كيف يكون على ان وازائدة ثم استشعر قدس الله روحه
 سؤالا من أصحاب الالهام القاصرة ان المرشد يعلم شوك القلب بالسؤال ونحن لانعلمه فأجاب
 مشوي ﴿ خار دل را کبیدی هر خسی * دست کی بودی غمان را بر کسی ﴾ (خار دل را)
 الشوك للقلب (کبیدی) لوراة فان الياء للحكاية الماضي (هر خسی) كل دني (دست)
 اليد (کی) متى (بودی) يكون (غمان را) الالف والنون أداة الجمع ورا أداة المفعول
 معناه للغموم (بر کسی) على أحد (المعنى) شوك القلب لوراة كل دني متى تحجم يد الغموم
 على أحد أي لو كان كل طيب طيبا حاذقا لم يتألم أحد في الدنيا ولو كان كل متصدرا للارشاد

مرشدا كاملا لم يغتم أحد من مرض النفس كما علمت من حال الأطباء فيما تقدم ثم ضرب لهم
مثالا فقال مشوى * كس بزير دم خراى نه * خرنه اندفع آن برى جهه * (كس)
واحد (زير) تحت (دم) بضم الدال المهملة معناه الذنب (خر) بفتح الخاء المعجمة الحمار
(خراى) شوك (نه) يضع (خرنه اند) لا يعلم الحمار (دفع آن) دفع ذلك الشوك (بر) فوق
(مى جهه) ينط (المعنى) واحد من الناس يضع تحت ذنب الحمار شوكا لا يعلم الحمار طريق دفع ذلك
الشوك أى لا يقدر على دفعه فينط من اضطرابه كذا لا أطباء المزورون لا يقرون على اخراج
شوك محبة الدنيا من قلوبهم فيصير بحال مشوى * بر جهه وان خار محكم ترزى * عاقلى
بايد كه خراى بر كنند * (بر جهه) ينط (وان خار) وذلك الشوك (محكم تر) يزداد
استحكما (زنى) يضرب (عاقلى) الباء للوحدة (بايد) لازم (كه) للبيان (خراى) ذلك
الشوك (بر كنند) يقلعه وهو فعل مضارع مفرد مذكر غائب (المعنى) كلما اجتمع الحمار ونط
ورفع ذيله انخلص من الشوك فالشوك يضربه محكم ويأثر منه زائدا لازم له عاقل أن يقلع منه
ذلك الشوك ويخرجه مشوى * خرز بهم دفع خارا سوز ودرى * جفته مى انداخت
صد جازم كرد * (خر) الحمار (زهر) من أجل (دفع خار) دفع الشوك (از سوز ودرى)
من الاحترق والنوجع معناه ما مصروف الى المصراع الثانى (جفته مى انداخت) يضرب
برجله والجفته بضم الجيم العربية حرفوها بالتركية وقالوا جفته بكسر الجيم الفارسية (صد جا)
تقدير هاء صد جا رأى لما تعلق (زخم كرد) جرح (المعنى) والحمار المسكين من أجل دفع
ورفع الشوك يضرب برجله من احترقه ونوجعه جرح بالضرب ما تعلق كذا لا أطباء المزورون
لا اطلاع لهم على شوك أمراضهم النفسانية بل الحب متزايدة عليهم حتى يسلموا أنفسهم لمرشد
مشوى * آن حكيم خارجى استاد بود * دست مى زد جا بجاي آ زمرد * (ان حكيم) ذلك الحكيم
(خارجى) وصف تركي معنى كسر الشوك أى مرشد كامل (استاد بود) كما استاذ فان
بود بصيغة الماضى (دست مى زد) ضرب يدا (جا بجاي) محلا محلا (آ زمرد) جرب فعل ماض
مفرد مذكر غائب أى تجسس (المعنى) وذلك الحكيم المرشد يعلم الامراض المعنوية
بكونه كسر الشوك هو طى الدواء استاذ كسر لا ضرب يده على نبض جارية النفس محلا محلا وجرب
أى تجسس بالفراصة العجيبة جميع عروقها وعزم على تشخيص أمراضها واهتم بالبرية
والارشاد بوجه مشوى * زان كنيزك با طريق داستان * باز مى پرسيد حال دوستان *
(داستان) وهو الحكاية (پرسيد) بضم الباء المعجمة معناه سؤال (دوستان) جمع دوست على
قاعدة افرس وهو الحبيب (المعنى) ثم سأل من تلك الجارية على طريق الحكاية حال احبائها
واصد قائم الماروى المرء على دين خليله فلينظر أحدكم من يخال فلما شاهدت منه أنواع اللطف
والمرحمة مشوى * باحكيم او قصها مى گفت فاش * از مقام وخواجكان و شهر و نواش * (قصها)

جمع قصه علی قاعده الفرس (شهر و تاش) بالواو بعد شهر و بغيرها و تاش بلسان الخغتای خارج
 البلد من الضیاع و البراری و تأقی بمعنی الشرب لکن کانت بغير و او (المعنی) قالت فاشیه
 لاسرارها قصه صامع الحکیم من مقامها ای وطنها و سیرها و بلدتها و قری و فیما فی و بزاری
 بلدتها أو تقول و من بلدتها و شرکائها ای بنت انها کانت جاریه من و نصاحبیت مع من
 فالحکیم مشوی * (سوی قصه کفتنش می داشت کوش * سوی نبض و جسته نش میداشت
 هوش * (سوی قصه) اطرف القصه (کفتنش) قولها ای جاریه (می داشت کوش) فان
 داشت صیغه الماضي معناه مسک فلما أدخل علیه لفظ می افاد حکایه الماضي ای کان مسک
 اذنا (سوی نبض) طرف النبض (و جسته نش) و حرکت (میداشت) مسک (هوش) عقلا
 (المعنی) الطیب الاهی کان مسک اذنه اطرف قصه قول جاریه و ~~الک~~ کن فی المعنی مسک
 عقلا اطرف نبضها و حرکتها ليعلم الباعث له مشوی * تا که نبض از نام که کرد دجهان *
 او بود مقصود جانش درجهان * (تا که نبض) حتی ان النبض (از نام که) من اسم من
 (کردد) بفعل (جهان) بفتح الجیم الفارسیه معناه التحرك (او بود) هو یكون
 (مقصود جانش) مقصود روحها (درجهان) بکسر الجیم العربیه و هو ما سوی الله تعالی ای
 فی الدنیا (المعنی) حتی یعلم نبض جاریه من اسم من یكون مختصراً کافیكون ذال مقصود
 روحها فی الدنیا فانه علم عشقها و لم یعلم معنوقها و لا یتیسر العلاج الا بعد علمه للعشوق المانع
 لاسلوک فیتدارکه مشوی * (دوستان شهر آوری می شمرد * بعد از آن شهر ذکر را نام برد *
 (دوستان) جمع دوست علی قاعده الفرس و هو الحبيب (شهر آورا) بلدتها (می شمرد)
 عدت فان می تفید حکایه الماضي (بعد ازان) بعدها (شهر ذکر) بلدة أخرى (نام برد)
 ذکر اسمها (المعنی) احباء بلدتها عدتهم هذا اذ لم تکن و او بعد دوستان و فی
 نسخه دوستان و شهر آورا ای عدت احبائها و بلادها و بعدها اذ تقل ذکر اسم بلدة
 أخرى کأنه یقول الطیب الاهی ذکر تعلقات النفس واحد او احدا ليعلم مبلها الای شی
 فیها لجهام و من المقرر ان العاشق تغیر بشره عند ذکر المعشوق مشوی * کفت چون بیرون
 شدی از شهر خویش * در کدامین شهر بودستی تویش * (کفت) قال الطیب الاهی
 (چون) أداة تعلیل (بیرون) خارج (شدی) الباء لحکایه الماضي معناه کنت و صرت
 (از شهر خویش) من بلدتک (در کدامین شهر) فی ای شهر (بودستی) کنت (تو) أنت
 (بیش) بکسر الباء العربیه معناه الزائد و بکسر الباء الفارسیه معناه قبل (المعنی) قال لما
 خرجت من بلدتک و هاجرت من وطنک الاصلی فی ای بلدة کان مکنتک ازیدوا کنزاً و قبل
 ان تأتی لهذه البلده فی ای بلدة أفت مشوی * نام شهری کفت وزان هم در گذشت * و نیک
 روی و نبض او دیگر نیکشت * (شهری) الباء فیها لاوحده (در گذشت) فعل ماضی مفر دمان کر

غائب (أو ضمير راجع الى الجارية) (المعنى) قال لها اسم بلدة وأيضاً تر كما فلت تغير بشرتها ولا عروفتها مشوى * خواجكان وشهران رايليك * باز گفت از جای وازان و غمگ * (المعنى) ثم كررها على غوى التكرار الحسن قائلاً وسأثلا عن بكر وأهل البلدة واحدا واحدا ثم قال لها سأثلا عن مقامها وخبرها وطعامها ولان صاحبها وعاشرت ليعفهم معشوقها مشوى * شهرشروخانه خانه قصه كرد * في ركش جنبید و فی رخ كشت زرد * (المعنى) ثم فصل لها حاكيا عن كل شهر وبيت منفردا فلم يتحرك لها عرق ولم يصفرها اخذ فظهر له ان ليس لها فيما ذكر غرض مشوى * نبض او بر حال خود بدی كزید * تا بر سید از سمرقند چوقند * (نبض أو نبض الجارية (بر حال خود) - على حاله (بد) بضم الباء العربية معناه صار وبقی (بی كزید) بلا ضرب ولا حركة (نا) حتى (بر سید) سألها (از سمرقند) عن سمرقند (چوقند) التي هي مثل القند وهو السكر حلوة (المعنى) ونبض الجارية بقي على حاله بلا ضرب ولا حركة حتى سألها عن سمرقند التي هي حلوة مثل القند وهو السكر مشوى * نبض جست و روی سرخ و زرد شد * كز سمرقندی زر كز فرد شد * (المعنى) تحرك نبضها واحمر وجهها ثم اصفر لان الجارية انفردت وفارقت صانعا - سمرقند یا الباعی - سمرقندی للنسبة والهجرة المتصلة بها للوحدة وسمرقند معرب سمر - كند مركب من شمر وكند وأصح الاقوال ان شمر اسم جارية لا سمندر فرضت واقتضى لها تبديل الهمزة في سمرقند فطابت فبناها اسکندر وسمها باسم جلالتهم وأضاف اليها كند ومعناه قرية فكان بالعربية معناه قرية شمر (وفي الانقضي) المراد بها بلدة الطبيعة الانسانية ومن زر كز هو البشرية فكان على هذا ان الطبيب الالهسي تكلم على البلدان لا استخراج مرض النفس فلما وصل الى بلدة الطبيعة الانسانية وعددها حسنها فغرق محبة النفس تحرك وجهه بشرتها تلون لكونها انفردت عن هوى البشرية وهو الصانع المذكور في البيت وشبهه بالهوى لمناسبة التسويل روى ابن ماجه وأحمد عن أبي هريرة قال عليه السلام أكذب الناس الصواغون واعلم ان النفس مادامت تحبه لا تتخلص من المرض المعنوي ولا تقارن سلطان الروح مشوى * چون زرنجور آن حکیم این رازیافت * اصل آن درد و بلا را با زیافت * (جون) لما (زرنجور) من المریضة (ان حکیم) ذاك الحکیم (این رازیافت) وجد هذا السر (أصل ان درد و بلا را) الاصل لهذا الوجع والبلا (باز) في أصل اللغة معناه خلف وبعده ولكن هتاه معناه ظهر (المعنى) لما وجد ذاك الحکیم من الجارية المریضة هذا السر أي علمه وجد عيانا أصل ذاك الوجع والبلا مشوى * گفت کوی او کد است در کنز * او سر بل گفت و کوی غاتقر * (گفت) قال الطبيب (کوی أو) محلته أي الزکر (کد است) أداة استفهام واست أداة الخبر (أو) الجارية (سر بل گفت) قالت في رأس الجسر (وکوی غاتقر) وفي محلة غاتقر (المعنى) قال

الطبيب الالهى لجارية النفس ذاك الصائغ في المرأين محملته وسعته قالت هذه الجارية
له في رأس الجسد وفي محملة غافرة كذا زكر الهوى والشهوات الجسمانية المتكينة في بلدة
الطبيعة لما عرضها الطبيب على النفس جعلها هائمة متغيرة الحال محتاجة اعنائه والعلم
بقول رسول الله صلى الله عليه وسلم الدنيا قنطرة فاعبروها ولا تعمروها مشوى * كفت
دانستم كه رنجت چيست زود * در خلاصت * بحر ها خواهم نمود * (كفت) قال الطبيب
للجارية (دانستم) فعل ماض نفس متكلم وحده (كه رنجت) مرضك (چيست) ماهو
(زود) على الفور مصروفة الى المصراع الثانى (در خلاصت) فى خلاصتك (بحرها) جمع بحر
على طريقة العجم (خواهم) اطلب فعل مضارع نفس متكلم وحده (نمود) بمعنى نمودن فهو
هنا مصدر مخرج (المعنى) قال لها علمت مرضك ماهو وأريد على الفور أن أريك أنواع السحر
نخلصك كما هو عادة الأطباء فى التسليمه مشوى * شاد باش وفارغ وایمن كه من * آن كتم باتو كه
باران باچمن * (شاد) السرور (باش) أمر حاضر (وايمن) بمعنى امين (كه) بكسر الكاف
حرف بيان (من) بفتح الميم أى انما معناها مصروف الى المصراع الثانى (آن) ذاك (كتم)
افعل (باتو) معك (كه) حرف بيان (باران) المطر (باچمن) مع الحشيش (المعنى) كوفى
مسرورة وفارغة من التفكير وأمانة العاقبة فأنى أريد أفعل معك ذاك الذى فعله المطر مع
الحشيش وجعله طرياً ذائضاً وأراد زوال محبة السوى عن النفس فاستمالها وقال مشوى
* من غم تو مخورم تو غم مخور * بر تو من مشفق ترم از صد بدر * (مخورم) خورم فعل مضارع
نفس متكلم وحده دخات عليه لفظته مى حصرت له الحال معناه الآن آكل غمك أى أزيله
(تو) أنت (غم مخور) لا تغتمحى (بر تو) عليك (مشفق ترم) اسم فاعل من باب الافعال لحقته
أداة التفضيل وام أداة المتكلم أى انما مشفق بزيادة (از) من (صد بدر) مائة أب (المعنى) انا
آكل غمك أى مغموم لاجلك أنت لا تغتمحى وأنا مشفق عليك أزيد من مائة أب كما ورد فى الحديث
الشریف الاب من علمك لان الاب المعنوى باعث لحياة الروح ومن كمال شفقتة شرع
يحذر النفس فيقول مشوى * هان وهان این راز را با كس مكو * كچه از تو شه
كند بس جست وجو * (هان وهان) اصحى وتحفظنى (این راز را) هذا السر (با كس)
مع أحد (مكو) لا تقوليه (كچه) ولو كان السلطان (از تو) منك (كند) يفعل (بس) بفتح
الباء العربية للتكثير (جست وجو) بمعنى التجسس والطلب (المعنى) اصحى وتحفظنى
ولا تغتمحى هذا السر لاجد ولو كان سلطان الروح يفتش ويطلب كبريائك واعلمى ان كل
سر جاوز الاثنين وفى رواية الاثنان شاع مشوى * كو خانه راز تو چون دل شود * آن
مرادت زود تر حاصل شود * (كو خانه) تقديره خانه كور معناه بيت القبر والهزة تقرأ
يا عسا كنة لا وزن (راز تو) سر (چون) أداة التعليل (دل) القلب (شود) فعل مضارع

غائب (آن مرادت) ذاك مرادك (زود) بحالة (تر) أداة التفضيل (المعنى) لما يكون قابلاً
 قريبت سرك أو تقول لما يكون بيت قبر سرك القاب مرادك ذلك يحصل بحالة بزيادة على
 موجب قلوب الاحرار قبور الاسرار كما لا يحسن اخراج المدفون من القبر كذا لا يحسن اخراج
 ما خفي في القلب وعلى هذا لا يورد مفهوم حديث شريف على انه دليل نقلي فقال مشوى
 * كفت ببعمبر كه هر كوسر نهفت * زود كرد دبا هر ادخویش جفت * (نهفت) وهو بمعنى
 الستر (جفت) وهو الزوج (المعنى) قال النبي عليه السلام كل من ستر سره ازدوج وتعارن مع
 مراده بحالة حاصله من كتم سره ملك أمره لما رواه البیهقي والطبرانی وأبو نعیم عن معاذ بن جبل
 قال عليه السلام استعینوا علی انتحاح الحوائج الكتمان فان كل ذی نعمة محسود ثم شرع
 فی الدلیل العقلي فقال مشوى * دانها چون در زمینی پنهان شود * سرشان سر سبز بهستان
 شود * (سر سبز) وأراد به اخضرارها من الرأس الى الرأس (المعنى) الحبوب لما تخفي
 فی الأرض سرها يكون اطافة البستان وخضيتها من الرأس الى الرأس ثم شرع بوضع ممثلاً عن
 اسان الحكيم الالهی قائلاً مشوى * زرت و نقره كرنه و دندی نهان * پرورش کی یافتندی زیر
 كان * (زر) الذهب (نقره) الفضة (كرن و دندی) ان لم يكونا (نهان) تحت الأرض
 مستورين (پرورش) اسم مصدر أي تربيتهم او نشوئهما (کی) متی (یافتندی) الباعط كاية
 المسافي أي يجدان (زیر) تحت (كان) وهو المعدن (المعنى) الذهب والفضة ان لم يخفيا
 ويستراحت الأرض متی يجدان التربة والنشوء والتماء فزتمهما استثمارهما فی البداية ثم
 رجع الى القصة فقال مشوى * وعددها واطفهاى آن حکیم * کرد آن رنجور ایمین ز بیم *
 (وعدها) جمع فارسی (کرده) جعلت (آن رنجور) ذاك المريض (ایمن) آمیناً (ز بیم) من
 الخوف (المعنى) مواعيد واطاف ذاك الحكيم الالهی جعلت ذاك المريض آمیناً من الخوف
 ولم يكن ذاك الامن الامن حسن الاعتقاد فيه لان وعده حقيقى ولهذا قل فی حق وعده
 ووعد الاطباء السابقة مشوى * وعددها باشد حقيقى دل پذیر * وعددها باشد مجازى تاسه
 کبر * (وعدها) جمع فارسی (باشد) صارت (حقيقى) حقيقية (دل پذیر) وصف ترکیبی
 معناه تأخذ القلب أى مقبولة له یطمئن بها کذا (تاسه کبر) وصف ترکیبی تعطى الغم
 (المعنى) المواعيد الحقیقية الصادقة تأخذ القلب و یطمئن بها و المواعيد المجازية الكاذبة
 تعطى الغم لعدم ظهور آثارها فعلم ان وعد المرشد الكامل یتأثر منه القلب فهو عین الیقین
 اظهوره مشوى * وعددها أهل کرم کنج روان * وعددها نأهل شد رنج روان * (کنج روان)
 بفتح الكاف العجمية الخزينة وروان هنا معناه الجارى أى خزينة جارية وروان الثانية اسم
 الروح وفيه الخنيس (رنج) الزحمة والمرض (المعنى) وعد أهل الکرم خزينة جارية وفيوضات
 غیر منقطعة لا غاية اها و وعد غیر المتأهلین صار زحمة ومرض الروح أى محنة لا تشاهد

در یافتن
آن ولی

أسرارها (بیت) * ولاخیر فی وعد اذا كان كاذبا * ولاخیر فی قول اذا لم يكن فعل * ثم شرع
بین علاج مرض النفس فقال * دریافتن آن ولی رنج کنیز را عرض کردن رنج آور
بر پادشاه * هذا فی بیان وجدان ذاك الولی وهو الطیب الالهی لمرض الجارية ای فهمه
بأنه قلبی وعرضه علی السلطان مشوی * بعد از آن برخاست و عزم شاه کرد * شاه رازان
شما کاه کرد * (برخاست) قام (أکاه کرد) أيقظه (المعنی) بعد تشخیص الطیب
الالهی مرض الجارية قام الطیب الالهی وعزم علی الذهاب للسلطان فذهب وأيقظ
السلطان شما من ذاك الخصوص مشوی * شاه گفت اکنون بگو تدبیر چیست * در چنین
مشکل ترا تاخیر چیست * (اکنون) الآن (بگو) أمر حاضر معناه قل (چست) أداة
استفهام (در چنین) در أداة الظرفیة و چنین مرکبة من چون أداة التشبیه و این اسم اشاره
تقدیره فی هذا المشکل (ترا) أداة خطاب (المعنی) قال السلطان الآن قل التدبیر ما یكون
وتأخیرك فی مثل هذا المشکل ما یكون ان ثبت هذا البیت فی بعض النسخ والاقول لما أعلمه وعلم
سؤاله عن علاجها متفرسا حاذقا مشوی * گفت تدبیر آن بود که آن مرد را * حاضر آریم از پی
این در در * (المعنی) قال الحكیم الالهی للسلطان التدبیر هو أن تحضر ذاك الرجل
وهو الزکر من سمرقند لاجل هذا الوجع لیکون له دواء لان نفس السالك اذا طلبت شر
الطبیعة لا خلاص له قبل الوصول الی المرشد و خرج من مشتهاء الابل الوصول الی مشتهاء
ولهذا قال الطیب للسلطان مشوی * مرد زکر را بخوان زان شهر دور * باز رو خلع بده
أورغرور * (بخوان) أمر حاضر رکرا (بده) أمر حاضر (المعنی) ادع الرجل الزکر
من تلك البلدة البعيدة وهي سمرقند وبالذهب والخلع أعطه غرورا لئلا یتحاشی السلطان
وسطوته فیتربک بلادہ لان محبته سبب لعلاجها مشوی * چونکه سلطان از حکیم این را
شنید * پس داور الزدل و از جان کزید * (المعنی) لما سمع السلطان لهذا من الحكیم
الالهی قبل نصیحته من القلب والروح واختارها * فرستادن پادشاه رسولانرا سمرقند
با آوردن مرد زکر را * هذا فی بیان ارسال السلطان الرسولین لسمرقند لئیسان الرجل
الزکر مشوی * پس فرستاد آن طرف یک دور رسول * حاذقان و کافیان و بس عدول * پس
بفتح الباء العجمیة معناه بعد هذا (فرستاد) أرسل (آن طرف) لذلك الطرف (یک دور رسول)
واحدان ثمان ثم وصفهم بكونهم (حاذقان و کافیان) جمعهم اجمعافارسیا و الحال ان المرسل
اثمان ای ثمان التثنیة والجمع علی قاعدة الفرس متساویان كما یعلم من البیت الثاني بقوله دوامیر
(بس) بفتح الباء العربیة معناه التکثیر والزیادة (عدول) جمع عادل و فی روایة قبول
(المعنی) بعد هذا أرسل السلطان بلا تأخیر لذلك الطرف وأراد به سمرقند رسولین عدلین
بز یادة أو تقول مقبولین بز یادة حذق و متفطنین کافیین لاداء ما أرسلوا به مشوی * تا سمرقند

فرستادن
پادشاه

آمدند این دو امیر * پیش آن زرگز شاهنشاه بشیر * (تا هم رفتند) حتی سمرقند (آمدند) آنجا
 (این دو امیر) هذان الامیران المرسلان (پیش) بکسر الباء الجمعیة قد امد وعند (ان زرگز)
 ذاك الصانع (ز شاهنشاه) من السلطان (المعنی) هذان الامیران المرسلان آنجا الى سمرقند
 عند ذاك الصانع مبشرین من السلطان مشوی * کای لطیف استاد و کامل معرفت * فاش
 اندز شهرها از توصفت * (کای) مرکبته من که للبیان وای أداة النداء (المعنی) قائلین له
 یا کامل المعرفة أنت استاد لطیف فشا فی البلدان منك الصفة أي وصفك جمیع الناس
 بجمیع البلدان انك موصوف بكل المعرفة فی الصیغة و تلک قد أنت و ذاك مشوی
 * نك فلان شه از برای زرگز * اختیارت کرد زیرا مهتری * (نك) مخففة من اینك معناها
 هذا الآن (فلان شه) السلطان الفلانی (از برای) لاجل (زرگز) الباء للمصدرية اختیارت
 كرد التاء للخطاب بمعنی اختار لك (زیرا) لانك (مهتری) الباء للخطاب معناها کامل
 (المعنی) هذا الآن السلطان الفلانی لاجل صنعة الصیغة اختار لك وقبلك لانك کامل وفائق
 الاقران مشوی * اینك این خلعت بکیر و زروسیم * چون بیای خاص باشی و ندیم * (بکیر)
 امر حاضر (چون) أداة التعلیل (بیای) تجده و تصل لحضوره (خاص باشی) تسكون خاصابه
 (المعنی) الحالة هذه قبل هذه الخلعة والذهب والفضة و لما تصل لحضوره و تلاقیه تكون مصاحبا
 و ندیم له مشوی * مرد مال و خلعت و بسیار دید * غره شد از شهر و فرزند ان برید * (المعنی)
 الرجل الصانع رأى المال و الخلعة كثير اغترو بعد عن بلدته و اولاده ولم يعلم الفقیران هذا
 سبب ~~كون~~ عليه سعیر اولم یفقه مكر قوله تعالى قل متاع الدنيا قليل و لهذا مشوی * اندر آمد
 شادمان در راه مردی بی خبر كان شاه قصد جانك كرد * (المعنی) فرح الصانع و أتى فی الطريق
 مع الامیرین المرسلین عازما على ملاقة السلطان بلاخبر بان ذاك السلطان فعل القصد
 لروحه مشوی * أسب تازی بر نشست و شاد تاخت * خونهای خویش را خلعت شناخت *
 (تاخت) فعل ماض مفرد مذ كغائب معناه ذهب (شناخت) فهم (المعنی) ركب على الفرس
 العربية و ذهب عليهم اسر و راو فهم دیته خلعة كانه قدس الله روحه يقول یامن اغتر بلهو
 الدنيا و زینتها و ركب على فرس هرا و انسرید لك هذه الخلعة دیتك و لهذا يقول مشوی * ای
 شده اندر سفر با صدرضا * خود بیای خویش فاسوء القضا * (المعنی) یامن صار و سار
 فی السفر بأمل الصفا و الراحة أنت تذهب برجلك الى جانب الموت و البلاء المحنة و برجاء
 الفاتدة تهلک مشوی * در خیالش عز و مال و مهتری * كفت عزرائیل و آری بری * (در
 خیالش) أي فی خیاله و الضمیر راجع الى الزرگز و هو الصانع (مهتری) الباء للمصدرية (آری)
 نعم اراد بهذا الاستهزاء (بری) تذهب (المعنی) ولو كان فی خیاله العز و المال و السيادة لیكن
 عزرائیل قال نعم تذهب بمرادك على وجه التحميق أي لا تقدر على حصول مرادك ولا تخطو

خطوة زائدة على أهلك مشوى * چون رسید از راه آن مرد غریب * آنرا آوردش به پیش شه
طیب * (المعنى) لما وصل من الطريق الى بلدة السلطان ذاك الرجل الغريب أتى به الطيب
الالهى لحضور السلطان مشوى * سوى شاهنشاه بردندش بنار * تاب و زد بر سر شمع
طراز * (سوى) طرف (بردندش) بردند فعل مضارع جمع مذكروا الضمير راجع الى الزكر
(بنار) بالعزة والدلال (تا) حتى (بسوزد) يحترق (برسر) على رأس (شمع طراز)
طراز اسم بلدة رجالها ونساؤها بلغوا الغاية فى الحسن وأراد به الجارية (المعنى) ذهب
خواص السلطان مع الطيب الالهى الصانع بالعزة والدلال لاطرف وجانب السلطان حتى
يحترق على رأس شمع بلدة طراز ويهلك لا جمل صحتها مشوى * شاهه دید اورا بسى تعظیم
کرد * مخزن زر را بدو تسلیم کرد * (دید اورا) رآه (اسى) کتیرا (کرد) صیغه الماضی
من کردن أى فعل (المعنى) السلطان رآه وعظمه زاندا عن الوصف وسلمه خزينة ذهبه
مشوى * پس حکیمش گفت کای سلطان مه * آن کنیزک را بدین خواجه بده * (حکیمش)
الشين ضمير راجع الى السلطان (مه) على وزن به معناه الكبير (بدین) تقدير به این
أى لهذا (بده) أمر حاضر أى أعط (المعنى) بعده قال الحكيم للسلطان ايم السلطان العالی
القدر الكبير الشان أعط هذه الجارية لهذا السيد الكبير مشوى * تا کنیزک در وصالش
خوش شود * آب وصلش دفع آن آتش شود * (وصالش) الشين ضمير راجع الى الزكر
وكذا شين وصلش (دفع) مصدر بمعنى فاعل (ان آتش) ذاك النار وهى حرارة العشق (المعنى)
حتى الجارية فى وصله تنصلح ويكون ماء وصله دافعا لحرارة عشقها مشوى * شه بدو بخشید
آن مهر وى را * جفت کرد آن مرد و صحبت جوى را * (شه) مخفف شاه وهو السلطان (بدو)
تقديره بالواى له (بخشید) وهب فعل ماض مفرد مذكرا غائب (آن) ذاك (مهر وى) قرى
الوجه (را) أداة المفعول (جفت کرد) جعلها مازوجا (آن مرد و) كل من هذه الجارية والصانع
(صحبت جوى را) وصف تركبى أى طابا للصحبة (المعنى) السلطان امتثالا لامر الحكيم الالهى
مملوكة التى هى قرى الطلعة وهما الزكر وهو الصانع وهذان اللذان هما طابا للصحبة
ومحب كل منهما الآخر جعلها مازوجين لعله انه ان لم يفعل ذلك لم يحصل لدايمها مشوى
* مدت شش ماه مى رانند کام * تا بچفت آمد آن دختر تمام * (مدت شش ماه) مدة ستة اشهر
رانند) وليكون التثنية والجمع عند الفرس متساويين قال ذهبوا (كام) هو المراد (المعنى)
مقدار ومدة ستة اشهر ذهبوا بمرادها يعنى بالذوق والصفاء وحصر المدة فى ستة اشهر كالتخصار
الشمس فى ستة اشهر ذهبوا بها تنشا الاشجار والازهار ثم بستة اشهر اخرى تشرب شراب الخلال
وهو الخريف وهى أقل مدة الحمل التى يتكون الولد بها كذا محب الموسسات لا تكون طراوته على
نسق واحد فاذا شاهد خزانة لا بد ان يقطع ويندم فعلى المرشد لمحب الدنيا أن يسعى بقطعه عنها

تدریجا لبطه راس الاثر رها ویرجع ثم شرع فی بیان کیفیة قطعه عنها فقال مشوی * بعد
از ان از بهر او شر بت بساخت * تا بخورد و پیش دختر می گذاخت * (او) ضمیر را جمع
الی الزکر و هو الصانع (بساخت) فعل ماض مذکر مفرد غائب می گذاخت (ذاب فعل مفرد
مذکر غائب) (المعنی) بعد نالک المدة المذکورة فعل شربة لاجل الزکر حتی شربم اوقدام الجارية
ذاب ای ذهاب جماله مشوی * چون زرنجوری جمال او غناند * جان دختر در وبال او غناند *
(رنجوری) الیاء للمصدریة (غناند) لم یبق فعل نفی استقبال (دختر) وهی الجارية (وبال) اراذبه
المشقة والغم (المعنی) لما ذهب جماله من المرض ولم یبق روح الجارية فی مشقة وغم الصانع لم یبق
ای خلاصت من قیده و فیکره و محبته مشوی * چون که زشت و ناخوش و رخ زرد شد * اندک
اندک در دل او سرد شد * (چونکه) أداة تعلیل (ناخوش) مرادف لرشت و هو المذی لقائه
قیح (زرد) الاصفر (شد) صار فعل ماض مفرد مذکر غائب (اندک اندک) قليلا قليلا (در دل او)
فی قلبها (سرد شد) صار باردا (المعنی) لما صار وجه الزکر و هو الصانع قبیحا لقائه و غیر ملج
و مصفر اقلیلا قلیلا اصار فی قلبها باردا لم یبق من حرارة محبته المشی لانها کما نظرت لقیح لقائه
محبة ضرورة و هذا حاصل العشق المجازی و له یحقق فیقول مشوی * عشقه ای کنزی رنکی بود *
عشق نبود عاقبت تنسکی بود * (عشقه ای) الیاء للحکایة حال الماضی (کنزی) لاجل (رنک)
اللون (بود) یکون فعل مضارع (نبود) لا یکون (تنسکی) الیاء للمصدریة (المعنی) أنواع العشق
المجازی و لاجل الشكل واللون و حسن الصورة فی الظاهر و مثل هذا العشق لا یکون
عشقا حقیقیة لکونه هی محض اوعاقبة الامر یکون عارا و عیا یندم فاعله و یجمل مشوی
* کش کان هم ننگ بودی یکسری * تا رفتی بروی این بد داوری * (کاش) جمعنی لیت (کان)
مرکبة من که و آن ضمیر را جمع الی الزکر و هو الصانع (هم ننگ) باهیب (بودی) جمعنی کان
و صارت فیه حکایة الماضی (یکسری) دفعة من الرأس الی القدم (تا رفتی) حتی لا یذهب
(بروی) علیه (این) هذا (بد) القبیح (داوری) الداور الحاکم و الیاء للنسبة معناه الحاکم
(المعنی) لیت الصانع کان عیا من الرأس الی القدم و لم یکن له من الحسن مقدار ذرة حتی
لا یذهب و لا یجری علیه الحاکم القبیح مشوی * خون دوید از چشم همچون جوی او * دشمن
جان وی آمد روی او * (خون دوید) الدم جری (از چشم) من العیر (همچون) مثل (جوی)
النهر (او) ضمیر را جمع الی الزکر (دشمن جان وی) عدو روحه (آمد روی او) ائی وجهه
(المعنی) الدم جری من عین الزکر مثل النهر ائی من کثرة البکاء علی نفسه جری الدم حتی یتبل
دم او جری مثل النهر او تقول من عین الزکر التي هی مثل النهر جری الدم فان وجهه ائی عدو
روحه و حسنه کان سبب هلا که و لا ثبات هذه اللطیفة قال مشوی * دشمن طاووس آمد پراو *
ای بسا شه را بکشته فراو * (المعنی) یا مستمع ائی عدو الطاووس جناحه و یا مغرور که بر من

السلاطين قتله بيد العدو وفهره شعله شوكته وثروته ثم بدأ الزر كروهو الصانع ياوم نفسه مشوى
 * كفت من آن آهويم كزناف من * ريخت آن صياد خون صاف من * (آهوي) على وزن
 قالوا اسم الظبي (ناف) اسم الصرة وأرادهم امرأة المسند (ريخت) أراق (خون) على وزن
 بون اسم الدم (المعنى) قال في زمان مونه موجنا لنفسه أنا ذاك الظبي الذي لاجل صرة مسكي ذاك
 الصياد أراق دمي الصافي أي مثله وقال مشوى * أي من آن روباه صحرا كز كين * سر بريندش
 برای پوستين * (أي) أداة ذاء أرادهم بالتمسر (من) على وزن بن معناه أنا (آن) ذاك (روباه)
 اسم الثعلب أضافه الى الصحراء (كز كين) من الكمين (سر بريندش) رأسه قطعوه
 (برای) لاجل (پوستين) جلده باعتبار المال لو فرض انه ثعلب (المعنى) يا حسرتي افرض
 أني أنا ذاك ثعلب الصحراء ترقبني الصياد من الكمين فلما حصلت له الفرصة وأوقعني في الشرك
 لاجل فروقي قطعوا رأسي وقال مشوى * أي من آن پيلم كه زخم پيلبان * ريخت خونم از برای
 استخوان * (المعنى) يا حسرتي افرض ما قدراني أنا ذاك الفيل الذي ضرب الفيلة اراق دمي لاجل
 عظمي والپيل لفظ فارسي معربه الفيل لان بين الباء الفارسية والفاء تبادل مشوى * انه كه
 كشتستم بي مادون من * می نداند كه تشبید خون من * (انه كه) ذاك الذي (كشتستم)
 تقديره كشتستم ام معناه قتلني (بي) على وزن می لوا معان منها الهانة وهي السبب (می نداند)
 فعل نفي مفرد مذ كمر غائب فيه معنى الاستفهام التقريري معناه لم يعلم كذا (تشبید) معناه
 لا ينسام (المعنى) ثم التفت وقال ذاك الذي قتلني بمعنى يامن قتلني لسبب وأجل دوني لم تعلم
 ان دمي لا ينسام وان الله عزيز ذو انتقام له في الدنيا مكافاة وفي الآخرة مجازاة مشوى * بر منست
 امروز و فردا برويست * خون چون من كس چنين ضايع كيست * (امروز) مركبة من
 ام وروز معناه هذا اليوم (فردا) غدا (چون من) مثلي (كس) أحد (چنين) مثل هذا (ضايع)
 كيست) تقديره كي ضايع است أي متى يضيع والاستفهام انكارى (المعنى) اليوم على هلاك
 وغدا عليه عقوبة مثل هذا المظالم متى يضيع دمه قال الله تعالى وان ليس للانسان الا ما سعى ومن
 عمل صالحا فلنفسه ومن اساء فعليه او اورد له ذام لا فقال مشوى (كرجه ديوار افكند سايه
 دراز * باز كرد سوى او آن سايه باز * (المعنى) ولو كان الحائط يرمى طله طويلا أول النهار
 ليكن ذاك الظل أيضا يرجع عليه طمة جداره اذا توسط النهار ووصلت الشمس الى خط
 الاستواء وورد مثلا على طريق التشبيه فقال مشوى * اين جهان كوهست وفعل ما ندا *
 سوى ما آيد نداها را صدا * (اين جهان) هذه الدنيا وأداة التشبيه مقدره تقديرها كالجبل
 وكالنداء دخلت على (كوهست وندا) وهو الجبل والصوت (سوى ما) طرفنا (آيد) يأتي (نداها)
 الاصوات (صدا) وهو عكس الاصوات (المعنى) هذه الدنيا كالجبل وفعلنا كالنداء يأتي لطرفنا
 عكس الاصوات قال الله تعالى اليوم تتجزى كل نفس بما كسبت لا ظلم اليوم حاصله في هذا

العالم الغاني كل ما كان عليه البتة يرى جزاء غدا مشوي * ابن بكفت ورفت دردم زير خاك *
 آن كنه زكشدر عشق ورنج پاك * (المعنى) قال الصانع هذه المكامات وفي ذالك النفس على
 الفور ذهب تحت التراب أى سلم روحه وتلك الجارية مرضها الذى صار لها من عشقه نظف
 وزال منها وهذا حال من يعشق الغاني اذا زال سلاؤه وبقي عليه وزره وذلك مشوي * زانكه
 عشق مردكان پايده نيست * زانكه مرده سوى ما آينده نيست * (زانكه) لان (عشق
 مردكان) محبة الاموات (پايده) اسم فاعل منه باق (نيست) ادا فنى (مرده) الميت
 (سوى ما) لظرفنا (آينده نيست) ليس هو ات (المعنى) لان محبة الاموات غير باقية ومحبتها
 لزمانت بموته لان الميت غير ات بل انما ولا يتيسر لهم الرجوع الى هذه الدنيا كأنه يقول
 الهياكل الانسانية والحيوانات الجسمية وكل ما كان غير الله تعالى محبتهم لا تصل الى الله
 تعالى محبوبين التراب مع من يحبهم فى النار قال الله تعالى انكم وما تعبدون من دون الله
 حصص جهنم انتم لها واردون ولا يعترف غير محبة الله تعالى وهذا يقول مشوي * عشق زنده
 در روان و در بصر * هر دمى باشد چو غنچه تازه تر * (عشق زنده) يجوز ان يكون لفظ زنده
 مضافا للفاعل أو المفعول أى محبة الحى أو حياة المحبوب وأشار بها الى الحى الباقى الدائم
 (در روان) فى الروح (و در بصر) فى البصر (هر دمى) الباء للوحدة كل نفس (باشد)
 تكون (چو غنچه) مثل ازرار الازهار الطرية (تازه تر) بمعنى اطرى (المعنى) فان عشق
 الحى فى الروح وفى البصر كل نفس لحظة مثل ازرار الازهار اطرى لان المشاهدة والمصاحبة
 والمحبة للحى تتيسر للعاشق بخلاف الميت والتجليات ولو كانت لا تتكرر لكن فى كل نفس تجلى
 وفى كل لحظة تسلى كأنه قدس سره وأعاد عليه توحده يقول محبة الحى الدائم على موجب يحبهم
 ويحبونه نور العين وسرور للروح كل آن طرية مشوي * عشق آن زنده كزين كوابقيست *
 كز شراب جان فرايت ساقيست * (كزين) أمر حاضر معناه اختره واقبله (كو) تقديره كه
 أو أى فانه (جان فرايت) جان فرا وصف تركيبي معناه زائد للروح أى لحياتها (ساقيست) ساق
 لك شراب المحبة (المعنى) اختر واقبل عشق الحى اليوم فانه باق وحى لا يزال وكاف لعشاقه زائدا
 للحياة والروح ومن الشراب لك ساق من شربه لا يموت مشوي * عشق آب بكزين كه جمله انبيا *
 يافتند از عشق او كارويك * (كار) أراد به التصرف والقدرة (كيا) أراد به الشرف (المعنى)
 واختر ذاك العشق أى عشق الحى الباقى فان جملة الانبياء وعامة الاولياء ومجموع الاصفياء
 من عشقه وجدوا نصرفا وقدرة وشرفا بأن شرفهم بالولاية وخصوصية الرسالة مشوي
 * تو مكو مارا بدان شه بار نيست * با كرىمان كارها دشوار نيست * (تو) أنت (مكو)
 لا تقل غشى حاضر مفرد مذكر (مارا) لنا (بدان شه) تقديره بدان شاه فابدلت الالف دالا
 على قاعدة القوس أى لذلک السلطان (بار) هنا بمعنى الاجازة والطريق (با كرىمان) الباء

معنى مع أى مع الكرماء (كارها) الاغراض من الادعية وغيرها (دشوار) مشكل
 (نيسن) أداة نفى (المعنى) لا تقبل ليس لنا اجازة ولا طريق لذلك السلطان وتقطع أملاك من
 الطلب مع قلة الهمه تلاق مع الكرماء الاغراض والاشتغال ليس بمشكل ألم تسمع قوله تعالى
 فى حديثه القدسي من تقرب الى شبرا تقربت اليه ذراعا ومن تقرب الى ذراعا تقربت اليه باعا
 ومن أتاني مشيا أتيت اليه هرولة فعلم ان هذا منوط بتقرب العبد لربه وصرف جزئه الاختيارى
 وكرم الرب وحسن الظن بالله تعالى ورفع الخواطر الفاسدة وهذا عقد بايقال * بيان انك
 كشتن وزهـ مردان مرد زكر را بشارت اهي بوندهم وای نفس و تاویل فاسد * اراد بالزركر
 وهو الصانع هوى النفس وحب الدنيا كما قبل كل من أهاه عن مولاه فهو دنيا فكان قتله
 ازالة حب الدنيا من السالك وأزاد بالطبيب المرشد فقال هذا فى بيان اعطاء المرشد للرجل
 الزكر اسم و قتله له وكان بشاره الهية كما وقع للخضر مع سيدنا موسى فى خرقه السفينة و قتله
 للقلام وكان من الخضر بالهام ربانى والهام الولي كوحى النبي ولو كان فعله هذا فى الظاهر غير
 مشروع ولكن فى الباطن مشروع ولهذا قال الخضر لسيدنا موسى وما فعلته عن أمرى اى فعلته
 بأمر ربى وكان اعتراض سيدنا موسى على الخضر على وفق شريعته وهذا قالوا الصبر على أمر
 المشايخ شديدا فان تنطرق الانكار لم يرد صدق فعلى الشيخ أن يعذره ثلاثا لان فعل الشيخ كان
 بالهام ربانى وليس هوى نفسانى و تاویل فاسد (مشوى) * كشتن آن مرد در دست حكيم *
 فى بي اميد بود فى زعيم * (كشتن) قتل (نى) حرف نفى (پى) على وزنى هنا بمعنى أجل (بم) هو
 الخوف (المعنى) ذاك الرجل قتله من يد الحكيم لم يكن لأجل الأمل والرجاء ولا للخوف والجزع
 مشوى * او نكشتن از برای طبع شاه * تانيامدا مر والهام اله * (المعنى) وهو لم يقتله لأجل
 طبعه وخطا السلطان سادام انه لم يأت للطبيب الا الهى أمر الله والهام اله أى لو لم يكن الامر
 الا الهى لم يهلكه مشوى * آن پسر را كس خضر بريد خلق * سر آن را در نيابد عام خلق *
 (كس) مركبة من الكف المكسورة والشين التى هى ضمير الغائب الرجوع الى السر وهو
 الغلام (سر آن را) لسر ذلك القتل (نيابد) لا يجد (عام خلق) أى عوام الخلق (المعنى) ذاك
 الغلام قطع الخضر عليه السلام حلقة قال بعضهم ضرب عنقه وبعضهم قال ضربه بالحائط فرضه
 وبعضهم قال ذبحه والفاء التى فى قوله تعالى حتى اذا اتى اغلا ما قتله عاطفة تقييد التعقيب دالة
 على انه قتله قبل أن يستكشف حاله لان الغلام حيانه سبب لكمال شقاوته التى هى الآن بالطبع
 لوبلغ وفساد دين والديه المؤمنين فكان قتله خيرا له ولوالديه وسر ذلك القتل لا يدركه عوام الخلق
 ولا يجدونه بل يدركه الخواص ولولم يهلك الرجل الصانع من يد خضر الوقت لنفسه دين جارية
 النفس ولكون عوام الناس غافلين قال مشوى * انك از حق بايد او وحى وجواب * هر چه
 فرمايد بود عين صواب * (المعنى) وذلك الذى هو باقى من الحق جل وعلا وحيا وجوابا فهو

بيان انك
كشتن

مرشد کامل کل مایا امر به یکنوع عین الصواب کانه یقول العامل بالاهام جملة احواله مرغوبة
 مشوی * انکه جان بخشدا کر یکشد و راست * نایدست و دست اودست خداست * (المعنی)
 یامن تقول ان الروح لایمها الا الله فیقول لک حضرة ولا تاوذاک الذی یم الربح الاضافی
 من الانبیاء والاولیاء * کونهم افنوا بشریتهم و صاروا خلفاء و یدع علی خوی ان الذین
 یدایعونک انما یدایعون الله و ما رمیت اذ رمیت و لکن الله رمی و لو ختمت النبوة و لکن
 الولاية العامة باقية ان کان یقتل احد لا تق له لانه نائب الحق و یدع الله تعالی و المطلوب حسن
 الاعتقاد ألم تنظر مشوی * هج و اسمعیل پیش سرینه * شاد و خندان پیش تبغش جان بدع *
 سیدنا اسمعیل کیف اطاع امر والده لما قال له یابقی انی اری فی المنام انی اذ یحک فأنظر ماذا تری
 قال یا ایت افعیل ما تومر * تجدنی ان شاء الله من الصابرين فانت یا طالب بضع رأس اطاعتک
 قد ام المرشد الذی یم الربح و لم لرضاه و اعط روحک لایف امره حاله کونک فرحاض و ک
 ولا ترذ و اعتمد ان هذ انعمه لک مشوی * تا جان بدع خندان تا بد * هج و جان بالاحمد
 بالاحد * (جانت) باسکان النون للوزن (المعنی) حتی تبقى روحک ضاحکة الی الابد کما ان روح
 احمد سلطان الرسل و اعدل السبل صلی الله علیه و سلم بقیت ضاحکة لا اخدم مشوی * عاشقان
 جام فرح انکه کشند * که بدست خویش خوبان نشان کشند * (انکه) فی ذال الوقت (کشند)
 بفتح الکاف معناها هنا سحبا معنی شربوا (کشند) بضم الکاف معنی قتلوا (المعنی) لان
 الشاق قدح الفرح شربوه فی ذال الوقت الذی قتلوههم الحسان بایدیم و لم یظهروا شیانهم
 تلقاء انفسهم و ما ظهر منهم کان و حیا و الهاما مشوی * شاه آن خون از پی شهوت نسکرد *
 نورها کن بدکنی و نبرد * (نسکرد) لم یفعل (بدکنی) الباء للمصدر بمعناه سوء الظن (نبرد)
 و یجوز فیه نبرد و هو الحرب و المقاتلة (المعنی) السلطان لم یفعل ذالک الدم الذی اراقه لاجل شهوته
 و ماله الجسما نیت و لذته أنت باساک اترك الخيال الباطل فی حق و سوء الظن و الجدل مشوی
 * تو کما بردی که کرد آلودگی * در صفا غش کی هلد آلودگی * (بردی) الباء للخطاب
 معناه رسالت (کرد) فعل (آلودگی) الباء للمصدر و القاعدة انه اذا کان آخر الکلمة هاء
 رسمیه ابدلوا کافا بحمیه مکسورة و قالوا آلودگی و هو اللوث (کی) علی وزن می معناها می (هلد)
 هنا جمع فی نه و هو وضع الشئ (یا لوده کی) النصفیه و هی فاعل هلد معناها ان النصفیه
 لا تدع غشافی الصفا (المعنی) و أنت یا سالك مع کونک لم تطاع علی سره و ظننت ان السلطان
 فعل شیان غیر مشروع و انه ملوث حاشاه من هذا الظن الفاسد فان ذیل عصمه طاهر و قلبه
 بالانوار الالهیه باهر می تضع النصفیه غشافی الصفاء مشوی * بهر آنست این ریاضت و بن جفا
 * تا بر آرد کوره از نقره جفا * (کوره) بالعربیة السکون (جفا) الاولى بفتح الجیم مجردة خلاف
 البر و الثانیة بالضم و هو ما یرمی به السبل (المعنی) هذه الرياضة و هذا الجفاء لاجل ذالک الصفا

حتى يقع الكون من الغضة الجفا وهو الباطل أي يزيل بودة نفسه بالرياضة والجفا غل وغش
الذي هو الجفا أي الباطل من نقره روحه حاصله تصفية القلب بالرياضة والمجاهدة لاجل ازالة
كدورات حب الدنيا من القلب وصقالة القلب بالحبة ليصفو وتنعكس فيه امر الله مثوى
﴿مير آ نسبت امتحان نيلوبد * تاجيوشد بر سر آرد ز رزید﴾ (المعنى) ولاجل ذلك الصفا
امتحان وتجربة الملح والمليح حتى يغلي الذهب ويأتي بالزبد الخارج ويصفو الذهب في اخي
اذ اسلك عبد على وفق الشريعة يبدل الله نحاس صفاته الظلمانية بالفضة النورية با كسير
الشريعة على قدر العمل قال الله تعالى الله ولي الذين آمنوا يخروا عنهم من الظلمات الى النور
وذلك ان الله تعالى سبعين ألف حجاب من نور وظلمة فتبدل صفاته النفسانية بفضة صفاته
الروحانية وهي با كسير الصفات الربانية با لقاء الجذبات الرحمانية فيكون لبا صافيا لينة كمر
اولو الالباب فيما اخي مثوى ﴿كرنبودی کارش الهام الہ * اوسکی بودی در انده نه شاه﴾
(المعنى) ولولم يكن فعل السلطان بالهام الاله لان فعله برأى الطيب الالهى لم يكن ذلك
السلطان ساطعا بل كان كلبا عتورا بل كان مشوى ﴿پال بود از شہوت و حرص و ہوا *
نیل کرد او لیل نیل بدنام﴾ هو نظيف ونقى من الشهوة والحرص والهوى وهو فعل
مليح احسن السكن رأى أو أرى الملح فيهما بحسب الظاهر غير مشروع وبحسب الباطن موافق
لرضا الحق كواقع الخضر مشوى ﴿کر خضر در بحر کشتی را شکست * صد درستی
در شکستی خضر هست﴾ (شكست) في الشطر الاول فعل ماض مفرد من كثر غائب
وفي الشطر الثاني مصدر على صيغة الماضي مرخم من شكست (المعنى) الخضر عليه السلام
ان كان كسر في البحر المركب فكان في كسره مائة اصلاح ونفع قال الله تعالى اما السفينة
فكانت لمساكين يعملون في البحر فأردت أن أعيها وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة
غصبا قال نجم الدين الكبرى واعاتبها الله لا تؤخذ غصبا ليس من أحكام الشرع ظاهرا
ولكنه لما كان فيه مصلحة لاصحابها في باطن الامر جوز ذلك ليعلم انه يجوز للجهتد ان
يحكم فيما يرى ان اصلاحه أكثر من افساده في باطن الامر بما لا يجوز في ظاهر الشرع
اذا كان موافقا للحقيقة اه وانظر مشوى ﴿وہم موسی باہمہ نور و ہنر * شد از ان محبوب
توی پر میر﴾ (نور) وأراده نور الرسالة (هنر) معرفة العلوم الظاهرة (تو) أداة الخطاب
(بی پر) بلا جناح (میر) منى حاضر مفرد من كرمعناه لا تطر (المعنى) ان سيدنا موسى عليه
السلام مع نور الرسالة وغزارة العلوم الظاهرة وهم ولم يلهم ولولم يهـم لما قال آخرتها
لنغرق أهلها واصرار محبوبا من تلك الاسرار الدنية ولم يقف عليها فانت يا سالك لا تطر بلا
جناح ولا تتكلم عبثا فان السلطان العادل كان هذا منه بإشارة الحكيم الالهى مشوى ﴿آن
کل سرخست تو خونش بخوان * مست عقلست او تو بخت و نش بخوان﴾ (آن) ذلك الزر کر

وهو الصانع (كل سرخت) ورد أحمر بمقدار لفظه خون أى دمه ورد أحمر لدلالة خون
 الثاني عليه (توخوش) أنت لدمه أى الزر كر (مخوان) لا تقرا أى لا تقل غنى حاضر مفرد
 مذ كرفى الموضوعين (مست عقلمت أو) لفظ أو ضمير راجع الى السلطان أى هو سكران
 العقل (تو) أنت (مجنونش) له مجنون (المعنى) دم ذلك الزر كر ورد أحمر ولا تقل انه دم
 أى لا تقل انه مظلوم لان الذى جرى عليه بالهام الهى تحته فوائد حجة فان السلطان سكران
 العقل أنت لا تقل له مجنون ولا تـ كم فى حقه شئ مشوى * كرىدى خون مسلمان كام او *
 كافرم كرىدى من نام او * (كر) أداة الشرط (بدى) هنا مخفف من بودن المصدر والياء
 الحكيمة الساخى (كام) معناه المراد (أو) ضمير راجع الى السلطان فى الموضوعين (كافرم) أنا
 كافر (كرىدى) ان كنت قلته (المعنى) لو كان مراد ذلك السلطان دم المسلمين أى
 ظلمهم أنا كافران كنت قلت اسمه فضلا عن ان امده وعلمته مشوى * مى بلرز در عرش از مدح
 شقى * بد كمان كرد ز مدحش متقى * (المعنى) من مدح الشقى يمتز العرش ويكون سوء ظن للمتقى
 الصالح من مدح الشقى الفاسق أى يوقع الصلحاء فى سوء الظن حاشاه فان رسول الله صلى الله
 عليه وسلم قال اذا مدح الفاسق غضب الرب واهتز لذلك العرش كيف يمدح الفاسق ويغتر الناس
 فانه أى السلطان مشوى * شاه بود و شاه بس آ كاه بود * خاص بود وخاصة لله بود * (بس)
 يقع الباء العربية لانشاء التكميل (المعنى) لم يكن شقيا وظالم ابدا كان ساطعا غافلا عن
 الحق وكان ساطعا ازدا لفظه خاصا ومقبولا وهو من اهل الله وخاصة مشوى * ان كسى را
 كين چنين شاهى كشد * سوى بخت و بهترين جاهى كشد * (كشد) بضم الكاف اسم القتل
 وكشد الثانية من كشيد المصدر فعل مضارع مفرد مذ كرى غائب (كين) مركبة من
 كه بكسر الكاف للبيان وان اسم اشارة (چنين) مركبة أيضا من چون اداة التشبيه وان
 اسم اشارة أى مثل هذا حدث الهمزة من اين والواو من چون فصار چنين (شاهى) الياء
 فيه لاو حدة (بهترين) هنا بمعنى الدولة (جاه) معناه المنصب (المعنى) وذلك الذى وأراد به
 الزر كر مثل هذا السلطان صاحب العدالة والعرفان قتل السلطان له يسبحه لطرف البخت
 والدولة والمنصب ويكون سببا لسعادته مشوى * كرىدى سودا و در قهراو * كى شدى
 آن اطف مطلق قهرجو * (سود) على وزن بود معناه الفائدة (او) الاولى ضمير راجع
 الى السلطان والثانية ضمير راجع الى الزر كر (جو) بضم الجيم الطلب (المعنى) لو لم ير
 السلطان نفعا وفائدة فى قهر الزر كر حتى يطلب ذلك اللطف المطلق واللفظ الصافى قهرا حد
 أى مادام ان المرشد لم ير فى قهر المرشد و يشاهد نفع الا يريه جلالا فـ كان قهره عين
 اللطف ولو كان أفعال الطربقة لا يعلمون فيطربون مشوى * بجه مى بلرز از ان نيش حام *
 ماذر مشق در ان غم شاد كام * (بجه) بالتشديد والتخفيف المولود من الانسان والحيوان

والطير (می لرزد) یرجف من خوفه (المعنی) الطفل یرجف ويخاف من نشتر الجحام والام
المشقة فی ذلک الغم مسرورة صاحبة مراد لانها تعلم ان الحق لولدها مقررة کذا المرشد
مع اطفال الطريقة فانه يلاحظ ما يعقب نشتر الرياضة فيضحك مشوي ﴿نیم جان بستاند
وصد جان دهد﴾ آنچه دروهمت نیاید آن دهد ﴿نیم جان﴾ تقدیره نیم جان تو ای نصف
روحك وأراد بها الروح الجسمانية (بستاند) یاخذ وهو فعل مضارع مفرد مذکر غائب
(آنچه) ذاك الذي (نیاید) لا يأتي وفي نسخة نیاید لا يوجد فعل حال مفرد مذکر غائب
(دهد) يعطى فعل مضارع مفرد مذکر غائب (المعنی) یاخذ منك المرشد نصف روح
ويعطيك اياه امانة روح اضافية باقية نورانية تكون سببا لتقربك خالقك وسببا لبعادك
وذلك الذي لا يأتي لفكرك وهو منك يعطيك اياه وهو ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر
على قلب بشر مشوي ﴿تو نیاس از خویش میگیری ولبیک﴾ دور دور افتاده بنسکر تو نیلیك
(میگیری) تمسك فعل مضارع مفرد مذکر مخاطب (دور) البعد وكررها لتفيد الزيادة
(افتاده) الهمزة للخطاب أي وقعت (بنسکر) انظر (المعنی) أنت تقيس جنب القدم وأهل
الانس وأفعال أصحاب القرب من أفعال نفسك القبيحة وتظهر مثلها حاشا لمن كان عن فهم
هذه الاسرار وقعت بعيدا زائدا عن الحد فامسح عینك وانظر مليحا فان قياس النفس لا يجوز
والاحوال مختلفة والفرق ما بين الثريا والثرى وله هنا شرع بين الفرق بين أهل الظاهر
والباطن به هذه الحكاية فقال ﴿حکایت آن مرد بقال طوطی وروغن ریختن
طوطی درد کان﴾ هذا فی بیان حکایت ذاك الرجل البقال والطوطی وارانة الطوطی
الدهن فی الدكان مشوي ﴿بود بقالی ویرا طوطی﴾ خوش نواوسبز وکویا طوطی ﴿بقالی﴾
الياء فيه للوحدة (ویرا) وله (طوطی) الهمزة للوحدة (خوش نوا) بمعنی خوش آواز
أي صوته احسن (وسبز) وخضراء (وکویا) ومنسکمة (المعنی) کان فی الزمان السابق بقال
وله طوطی صوته احسن ولونه اخضر اهی منسکمة مشوي ﴿برد کان بودی
نسکه بان دکان﴾ نسکه کفتی باهمه سودا کران ﴿نسکه بان﴾ حافظ من المحافظة علی الشيء
نسکه کفتی الياء للحکاية الماضية أي تقول نسکاتا واطائف (سودا کران) سودا کر
معناه البائع والمشتري والالف والنون اداة الجمع (المعنی) وفي غيبة صاحبها عن الدكان
محافظة له کان وممثل الآدمی تعطى الجميع البائع والشاری نسکاتا واطائف مشوي ﴿در
خطاب آدمی ناطق شدی﴾ در نواى طوطیان حاذق شدی ﴿آدمی﴾ الياء فيه للنسبة (نوا)
معناه الترخم (المعنی) وفي خطاب الآدمی كانت ناطقة وفي ترخم نوع الطوطی حاذقة مشوي
﴿خواجه روزی سوی خانه رفته بود﴾ برد کان طوطی نسکه بانى نمود ﴿خواجه﴾ سیدها
وهو الرجل البقال (روزی) الياء للوحدة أي يوما (سوی خانه) اطرف بینه (رفته بود) معناه

حکایت
آن مرد بقال

ذهب وبود **لح** اية الماضي (نمود) فعل ماض مفرد مذ كرفعائبته بدري غودي معناه
أراها (المعنى) سيدها يوما ذهب لطرف بيته وأراها سيدها في الدكان موضع حافظة لحنظ
دكانه وتناظرها مشوي * كربة برجست ناكه بردكان * بهر موشى طوطيك از بيم جان *
(كربة) الهمة للوحدة أى هرة (جست) وثبت (ناكه) من غير وقت على الغفلة (بهر
موشى) المياه للوحدة المعنى لاجل فأرة (طوطيك) المكاف للتصغير (ميم) هو الخوف (المعنى)
قطعة على الغفلة وثبت على الدكان لاجل فأرة فالطوطى الصغيرة من خوفها على روحها وتعامه
مشوي * جست از سوى دكان سوي كرىخت * شيشم ساي روغن كل را بىخت * (المعنى)
وثبت من جانب الدكان لطالب الفرار طانة ان الهرة قصدها فأراقت لطروف دهن الورد
فبسبب نظرها الفاسد ووجهها **لح** اسد عاده حفظه للاضرر كذا المقلد لاهل الله بمجرد
حفظه لبعض كلمات من كتب التهوف ونصده للارشاد وتكلمه مثل الطوطى بالنكات بمجرد
هجوم هرة وهمه وخياله يظن الخطأ بكلامه فهمز لجانب التأويلات الفاسدة لكلمات
أهل الله فيرى دهن الشريعة فاذا وقع عليه ضرب تأديها صار كليل اللسان كالحيوان فيحكى
هذا المفهوم سلطان الأولياء ويقول مشوي * از سوى خانه ييامد خواجه اش * بردكان
بنشست فارغ خواجه وش * (اش) ضمير راجع الى الطوطى (خواجه) الاولى
بمعنى السيد والثانية بمعنى البازر كان (وش) اداة تشبيه (المعنى) اتى سيد الطوطى من
جانب بيته الى دكانه وقعد فيها فارغ البال ومرفه الحال مثل التاجر مشوي * ديد
روغن دكان وجامه چرب * بر سرش زد كشت طوطى كل ز ضرب * (ديد) رأى (بر روغن)
مملوءة بالدهن (و جامه) والالبسة (چرب) يفتح الجيم الفارسية الدهن (بر سرش زد) ضرب على
رأسها (كشت) فعل ماض مفرد مذ كرفعائبته بدري غودي معناه (المعنى) رأى الدكان مملوءة
بالدهن ورأى أسمايه وألبسته دهنا أى مملوءة بالدهن فغضب من ذلك الحال وضرب على
رأسها فصارت من الضرب قرعاً إشارة الى ان اللائق بالسالك ان لا يترب قبل أن يحصرم
ولا يغتر به لا غته ولا يقضى أثلاً يستحق ضرب الشريعة مشوي * روزكى چندى سخن كوتاه
کرد * مرد بهال از دامت آه كرد * (کرد) على وزن در فعل ماض (المعنى) أيا ما قلنا فلعل
الطوطى عدم التكلم أى من ألمها قصرت كلامها فان المكاف في روزكى للتصغير الرجل
البعال من ندامته على ضربها تأوه قائلاً آه مشوي * ريش بر مى كند مى كفت اى در يىغ *
لح آفتاب نعمت شد زير ميبغ * (ريش) اللحية (بر مى كند) قلعهها وتدهها (كفت) قال
(اى در يىغ) يا حيف (كافتاب) تقديره كه آفتاب والافتاب الشمس (شد) صارت (زير) تحت
(ميبغ) وهو السحاب (المعنى) ومن زيادة تألمه تنف لحيته وقال يا حيف فان شمس نعمتي
صارت تحت السحاب وهذا كناية عن عدم تكلمها لانها اذا تكلمت هجمت عليها الناس

و انتفع و هذا خبر مشوى * دست من بشکسته بودی آن زمان * چون زدم من بر سر آن خوش
 زبان * (دست من) یدی (بشکسته بودی) لیتها کسرت (آن زمان) ذالک الزمان (چون)
 بالامالة اداة استفهام معناها لای شی (زدم من) ضربتها انا (بر سر) علی الرأس (آن خوش
 زبان) تلك التي کلامها لطیف فان لفظ زبان هنا بمعنی الکلام ولو کان اسم اللسان (المعنی)
 فقال ذالک الزمان لانما لنفسه لیت یدی کسرت ولای شی ضربت الطوطی التي کلامها
 لطیف علی رأسها وفيه تحذیر لئلا یکن لا یرتکب الذی عاقبته ندامة مشوی * هدیه های
 داد هر دویش را * تا یابد نطق مرغ خویش را * (هدیه ها) جمع فارسی ای هدایا
 (می داد) أعطی (هر دویش را) لكل فقیر (نا) حتی (یابد) یجد فعل مضارع مذکر غائب
 (نطق مرغ خویش را) نطق طیره (المعنی) اعطی لكل درویش صدقة حتى یجد نطق طیره
 کلا قول کن امن سکت طیر روحه عن الذکر والفکر فلیست شعر بأنه غضب ولانرا الوارد عن
 سید البشر الصدقة تراد بالبلاء الصدقة نطفی غضب الرب مشوی * بعد سه روز سه شب
 حیران و زار * برد کان بنشسته بد نومید وار * (بد) بمعنی بود لحکایة الماضی (نومید وار)
 مثل المأیوس فان و اداة تشبیه (المعنی) بعد ثلاثة ايام وثلاث لیلال فقد فی دله مثل المأیوس
 مشوی * با هزاران غصه و غم کشت جفت * کای عجب این مرغ کی آید بکفت * (بکفت)
 الباء مفتوحة وهی ترجمة الباء المكسورة فی العربی وکفت بمعنی کفتن المصدر (المعنی) قارن
 البقال الوف غصه و غم قائل الله العجب هذا الطیر متى یأتی بالکلام مشوی * می نمود این
 مرغ را هر کون شکفت * تا که باشد کاندر آید و بکفت * (می نمود) بتقدیر می نمودی
 فعل ماض مفرد مذکر غائب (این مرغ را) لهذا الطیر (هر کون) کل نوع فان کون
 بمعنی کونه (شکفت) هنا بمعنی عجب بکسر الشین و الکاف اسم مصدر (المعنی) أری البقال
 لهذا الطیر کل نوع غریب و ظریف و عجیب حتی یكون الطیر وهو الطوطی یأتی بالکلام
 و یتکلم مشوی * جولقی سر برهنه می گذشت * باسری موچو پشت طاس و پشت *
 (جولقی) الهمزة للوحدة و الجواقی هو البکاشی و القلندری و الحیدری یقولون هذا من یحلق
 لحیته و حواجبه (سر برهنه) رأسه عریان (باسری مو) مع رأس ايس له شعر (چو) اداة
 تشبیه (پشت) ظهر (طاس) اسم معروف (المعنی) مر علی الدکان جولقی رأسه عریان ايس
 فيه شعر کظهر الطاس و الطشت مشوی * طوطی دید و کفت آمد آن زمان * بانگ بادرویش
 زد که ای فلان * (المعنی) الطوطی لما رأته الجولقی أنت لانطق ذالک الزمان رافعة صوته با علی
 الدرویش قائلة یا فلان مشوی * از چه ای کل با کلان آمیختی * تو مکر از شبته روغن
 ریختی * (از چه) من ای سبب (ای کل) یا قرع (با کلان) جمع کل علی قاعدة الفرس ای
 مع القرع (امیختی) اختلطت فعل ماض مفرد مذکر مخاطب (تو) أنت (مکر از شبته)

روغن) الامن زجاجة الدهن (ريختي) ارفقت فعل ماض مفرد مذ كرخا طب (المعنى)
 يا أقرع من أي سبب اختلطت مع القرع حتى صرت أقرع وما كان لك هذا الا انك أرفقت
 وكسرت زجاجة الدهن مثلي فضر بك سيدك فصرت أقرع مشوي * (از قياس خنده آمد
 خلاق را * كوجو خود پنداشت صاحب دلق را) (قياسش) الشين ضمير راجع الى الطوطي
 (خنده) فحكك (آمد) أتى (خلق را) للخلق (كو) مركبة من كة للبيان واو ضمير راجع الى
 الطوطي (جو) أداة تشبيه (خود) نفسها (پنداشت) ظننت (صاحب دلق را) صاحب الدلق
 والدلق لباس الفقراء (المعنى) من قياس الطوطي أتى للخلق فحكك ونجبلان الطوطي
 ظننت صاحب الدلق كنفسها كذا حال أهل الظاهر مع أهل الله ثم شرع بنصح ويقول مشوي
 * كاريا كاتر قياس از خود مكبر * كرجه مانند در نوشتن شیر و شیر * (مكبر) نهى حاضر
 (ماند) بمعنى مانند وهو الشبه والمثل (در نوشتن) في الكتابة (الشير) اسم مشترك بين السبع
 والحليب (المعنى) لا تقس حالك بالاولياء ولو كان لفظ الشير وهو السبع في الكتابة يشبه
 لفظ الشير وهو الحليب أو اذا صوّرت الشير في ورقة ولو كان مشابها له ولكن بينهما تفاوت بحسب
 المعنى والسرّة مشوي * جمله عالم زین سبب کراه شد * کم کسی ز ابدال حق آگاه شد *
 (جمله عالم) وأراد بهم من أهل الضلال (كراه) ضال (کم) قليل (آگاه) خبير (شد) صار فعل
 ماض مفرد مذ كرهت (المعنى) جملة الناس أي أكثرهم صار ضالا وقليل من الناس من
 فاق ومن الأبدال صار خبيرا (تنبيه) الولي من تولى الحق أمره وحفظه من العصيان قال الله
 تعالى ان ولى الله الذى نزل الكتاب وهو يتولى الصالحين وقال تعالى رجال لا تلهيهم تجارة
 ولا بيع عن ذكر الله وقال تعالى رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه والولى قد يكون سالكا
 محبذا وباقديكون محبذا وبسالكا كما فصلناه في شرح (بردن پادشاه آن طييب را بر سر پيام) وقد
 يكون محبذا وقد يكون محبذا فان كان محبذا يلزمه أنواع الرياضات والمجاهدات والخلق بأخلاق
 الله تعالى وان كان محبذا فولايته وهيبته ليست موقوفة على ما ذكره والنبي هو الانسان الكامل
 المبعوث من عند الله لدعوة خلقه مشتق من النبأ وهو الخبير فعيل بمعنى مفعول لان الله أخبره
 بالوحي أو بمعنى فاعل لانه أخبر عن الله تعالى أو من النبوة وهى الرفع فعيل بمعنى مفعول أي
 مرفوع في الدنيا والآخرة أو بمعنى فاعل أي رافع لكل من اتبعه في الدارين وهو انسان أو حي
 الله تعالى اليه بشرع أمره بتبليغه أولم يأمره والرسول أخص منه لانه مأمور بالتبليغ وقيل
 هما مترادفان والرسول هو الانسان الكامل الجامع لهذه المراتب كلها من النبوة والولاية
 وما يتعلق بهما من العلم والمعرفة وقال بعضهم النبوة عبارة عن قبول حقائق المعلومات
 والمعلومات من جوهر عقل الكل والرسالة افادتها للتابعين المستعدين وكثيرا ما يقع لبعض
 النفوس القدسية الزكية القبول ولكن اسبب لا تعطى التبليغ كأنباء بنى اسرائيل

ومن تقدمهم ولهذا كانوا اكثر من الرسل وأولوا العزم أقل والولاية تصرف في الخلق بالحق بوجه
من حيث الوحي الالهامي يؤمرون بشئ ولا يتصرفون بأنفسهم لأنهم قانون من حيث الوجود
ومن حيث الحقيقة والذات ياقون بالحق وفناؤهم ليس هو عبارة عن الفناء في الايمان بل هو
عبارة عن الفناء في العرفان والولاية التي هي في الانبياء والرسل في الحقيقة بالحق النبوة لان
ظواهرها اجراء الاحكام الشرعية والفرق بينهم ان النبي تصرف بالخلق بحسب الظاهر
والشرعية وأولوا العزم يتجدها والولي بالباطن بحسب الحقيقة ولهذا قالوا الولاية في النبي
أعظم من النبوة فيه وان لم يكن الولي أعظم من النبي لان الولاية هي التصرف في الباطن
والنبوة في الظاهر وان كان النبي أيضا صاحب ولاية لكن لان حيث الحكم بالفعل بل من
حيث المعنى الحاصل له بالقوة كما قال صلى الله عليه وسلم لي وقت مع الله لا يعني فيه ملكا مقرب
ولاني مرسل وهذا من مقام الولاية فكان صلى الله عليه وسلم جامع الولاية والنبوة والرسالة
ولا يته أعظم من نبوته ونبوته من رسالته وعظمها من جهة كونها مقدمة على النبوة وعلة لها
وكذا النبوة مع الرسالة ونور شمس الولاية مطمعهما من المشكاة المحمدية وعلتها وظهورها من
النبوة ومن شرطها الاقياس برعاية السنن الشرعية ومطابقة أبواب الطريقة والطاعة
أرباب الحقيقة فاذا كان قلب الولي مقابلا لشمس قلب النبي بوجه لا ينحرف وبذلك الوقت
ينعكس بمرآة قلب الولي الولاية العامة فيرتقي الى أشعة أنوار الوحدة فيخلص من الظلمة
الجزئية فيستقر على سر يرخلافه في وقت مع الله لكن الخوارق في الانبياء واجبة الظهور
وفي الاولياء مغطاة ومخفية والابدال سبعة رجال من رجال الله الذين توجهت بواطنهم الى الله
باصلاح المسلمين بالتصحية والموعظة ودعوتهم الى الله قال عليه السلام ان بدلاء أمتي لم يدخلوا
الجنة بصوم ولا صلاة ولكن بسلامة الصدور وسخاء النفس ونصيحة المسلمين وتعدادهم بالسبعة
لا يفيد الحصر لانه ورد عن خير البشر البدلاء من أمتي أربعون اثنان وعشرون بالشام وثمانية
عشر بالعراق كليات منهم واحد بدل الله مكانه آخر فاذا جاء الامر قبضوا كلهم وفي رواية بدلاء
أمتي أربعون ثمانية عشر من النساء واثنان وعشرون من الرجال وفي رواية خبار أمتي في كل
قرن خمسةائة والابدال أربعون فلا الخمسائة يتصورون ولا الأربعون كليات مات منهم رجل أبدل
الله عز وجل من الخمسمائة مكانه وأدخل من الأربعين مكانهم يعفون عن ظلمهم ويحسنون
الى من أساء لهم ويتواصون فيما آتاهم الله روى عن ابن مسعود رضي الله عنه قال قال
رسول الله صلى الله عليه وسلم ان الله ثلاثمائة نفس فلو هم على قلب آدم عليه السلام وله
أربعون فلو هم على قلب موسى عليه السلام وله سبعة فلو هم على قلب ابراهيم عليه السلام
وله خمسة فلو هم على قلب جبرائيل عليه السلام وله ثلاثة فلو هم على قلب ميكائيل عليه السلام
وله واحد قلبه على قلب اسرافيل عليه السلام كليات الواحد أبدل الله مكانه من الثلاثة وكلما

مات من الثلاثة أبدل الله مكانه من الخمسة وكلما مات من الخمسة أبدل الله مكانه من السبعة
 وكلما مات من السبعة أبدل الله مكانه من الأربعين وكلما مات واحد من الأربعين أبدل الله مكانه
 من الثلاثمائة وكلما مات واحد من الثلاثمائة أبدل الله مكانه من العائة بهم يدفع الـ
 هذه الامة انتهى قال الشيخ الاكبر وطب الغوث هو ذلك الواحد مظهر نظر الله تعالى
 في جميع الازمان على قلب اسرافيل أى كما ان اسرافيل سبب الحياة الصورة فهو سبب الحياة
 المعنوية ومقامه في الاصل مقام محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم فهو مظهره التام للحقيقة
 المحمدية ومع الطلاق الغوث عليه ~~الكون~~ ملبثا وقوامهم فلان على قدم فلان وقلبه كون الله
 تعالى تجلى على الاثنين من جنس واحد لان حيث التكرار لان من اتحاد الجنس لا يلزم
 التكرار (والامان) الواحد منهما عن يمين الغوث كتابة عن ملكوت الغوث وليس اليمين
 الجهة واسمه عبد الرب والثاني عن يسار الغوث كتابة عن الملك واسمه عبد الملك وهو افضل من
 عبد الرب لان الغوث يستخلفه واذا صار بدلا لموضع ترك جسده في ذلك الموضع على صورته
 لا بقدر ولا يعلم به احد (والاوتاد) أربعة قائمون في الاركان الاربعة من الانبياء واسماؤهم
 المشرق وعبد الحى والمغربى وعبد العليم والشمالى وعبد المريد والجنوبى وعبد القادر والابدال
 سبعة والخبراء ثمانية والنفباء اثنا عشر وطائفة ذخائر الله يدفع الله بهم عن عباده البلاء وطائفة
 ضنائن الله والضنائن بمعنى الخصائص ما روى ان الله ضنائن في خلقه اسمهم النور الساطع
 يحيمهم في العافية ويميتهم في العافية وطائفة الرجيون يستولى عليهم في دخول رجب الثقيل
 العجيبة حتى لا يقدر ون على الحركة وتزول عنهم بزوال رجب تدرى حتى لا يبق لها أثر في غرة
 شعبان وطائفة هم الامناء الله المعروفون بين الناس بالامانة هم مظهر التجليات الالهية ظاهرا
 وباطنا ولا خفتهم عن العالم لا يرغبون في التاج والكسوة فاطنين تحت قباب الاقشة والابسة
 جالسين على تخت العشق والمحبة في خلوة الكثرة في اماكن الوحدة انتهى لخصا كان حضرة
 مولانا قدسنا الله بمره الاعلى يقول الناس قاسوا حال الانبياء والاولياء على انفسهم ولم يطلعوا
 على اسرارهم فضلوا واضلوا وقليل من الناس فاق على احوال الابدال ولم يعدهم اتحاد
 الصورة شيئا مشوى ~~همسرى~~ بالانبياء ~~اشتند~~ بالاولياء ~~همسرى~~ اوهجوا خود پنداشتند ~~همسرى~~
 اراد به وله همسر المساواة والياء للمصدرية (بالانبياء) الباء المفتوحة بمعنى مع (برداشتند) مسكوا
 (همجوا خود) مثل انفسهم (پنداشتند) ظنوا (المعنى) مسكوا مع الاولياء المساواة بسبب
 اتحادهم في الصورة كما اخبر الله تعالى عنهم في سورة الفرقان بقوله تعالى وقالوا ما هذا
 الرسول يا كل الطعام ويمشى في الاسواق قال نجم الدين الكبرى لانهم نظروا اليه عليه السلام
 بنظر الحواس الحيوانية وهم مجزول عن الحواس الروحانية فاساروا وامنوا الامارى من الحيوان
 انتهى وقالوا مشوى ~~همسرى~~ كفته اينك ما بشر ايشان بشر ما ويا ايشان بستمه خوايم وخور ~~همسرى~~ (المعنى)

نحن بشر وهم أي الانبياء بشر نحن وهم مقبسون بالنوم والطعام قال الله تعالى في سورة
 يس قالوا ما أنتم الا بشر مثلنا لا مزية لكم علينا تقتضي اختصاصكم بما تدعون ورفع بشر
 لا تنقاص النفي المقتضي اعمال ما بالا تهوى يضاوى مشوى * **ابن ندائستند** ايشان از معي *
 هست فرقى درميان بيني و شما **ابن** (ابن) هذا **ندائستند** لم يعلموا (ايشان) هم (هست) موجود
 (المعنى) وهؤلاء القوم الضالون لم يعلموا هذا من عماهم ان في الوسط فرقا عظيما موجودا لانه اية له
 وكما ثبت ان الفرق موجود بين الانبياء والكفار يثبت بين الابرار والفجار لان نجم الدين
 الكبرى يقول في تفسير هذه الآية ان الله تعالى يشير الى أصناف الطائفة مع احبابه وأنواع
 قهر مع أعدائه منها ضرب مثلا لأصحاب قرية القلوب اذ جاءها المرسلون من الاطاف كزرة
 بعد مرة اذ أرسلنا اليهم اثنين رسولين من الخواطر الرحمانية والالهامات الربانية بالتجافي عن
 دار الغرور والاناية الى دار الخلود فكذبوهما أي النفس وصفاتها فغزنا بها ثالث من الجذبة
 فقالوا انا اليكم مرسلون قالوا ما أنتم الا بشر مثلنا أي ما أنتم الا الخواطر البشرية وما أنزل الرحمن
 من شيء أي من خاطر ولا الهام ولا جذبة اتهمى فانظر يا أخى وأي فرق اكبر من هذا وانظر
 لما يقول مثلا مشوى * **هر دو** كوزن زبور خور دنداز محل * ليك شد زين نيش وزان ديكر
عسل * (كون) مخفف من كونه بمعنى نوع (زنبور) نحل (نیش) ابرة النحل (المعنى) كل
 من النوعين نحل الا كل واحد من محل واحد ولكن صار من النحل الاصفر قال في الجامع زنبور
 اسم جنس جميع ما يابس وأراد به قدس الله روحه المسمى بين العوام بالدبور يحصل منه عقص
 واضرار ومن ذلك الغصير وهو النحل يحصل منه عسل فيه شفاء للناس وقال مشوى
 * **هر دو** كوزن آهوك يا خور دندواب * زين يكي سر كين شد وزان دندواب * (آهوك) وزن
 قالوا وهو الطي (كيا) بكسر الكاف الفارسية العشب والكلأ أصله كياه حذف الهاء
 لا وزن (سر كين) معربه سرقين وهو روث الدواب (مشك) وبالعرية بالسين المهملة (ناب)
 معناه الصافي (المعنى) وكل من النوعين طيب يا كلان عشا وكلأو بشر بان ماء واصل كن صار
 في هذا سرقينا وفي ذلك مسكا خالصا وقال مشوى * **هر دو** نى خور دندازيك آب خور *
 اين يكي خالى وآن پرازشكر * (نى) اسم القصب (خور دند) فعل ماض (ازيك) من
 واحد (آب خور) محل الشرب (پر) بضم الباء الفارسية معناها مملوء (المعنى) وكل من القصبتين
 شرب من ماء واحد وحصل منه هذا واحد خال من السكر وذلك مملوء منه روى ان سيدنا آدم
 لما نزل الارض أتاه جميع من اطباء بالتعظيم فسمع عليهم فغير كتمه جعل سرتهم مسكافلما رآها
 سائر اطباء أتوا اليه فسمع على أظهرها فلم يحصل شيء فاستكشفوه عن الحكمة بذلك فأوحى الله
 تعالى اليه ان الطائفة الاولى أتوا بالخلوص في النية والثانية لطاب المسك وما كان ذلك الا
 بالالهام مشوى * **صد هزاران** اين چنين اشياء بين * فرقتان هفتاد ساله را بين *

(المعنى) انظر كذا امانة الوف مثل هذه الاشياء والامثال والنظائر واكتف بما مثلنا لك به وانظر الى الفرق بينهم ما مقدار مسافة سبعين سنة أى الفرق بينهم ما لا يحصى مشوى * اين خورد كردد پليدى زو جدا * وان خورد كرددهم نور خدا * (المعنى) هذا الطاغى بأكل وبعد الهضم يحدث من قوته المدافعة نجاسة والانبياء والاولياء تاولونه فيستحيل جميعه نور الله تعالى مشوى * اين خورد زايدهم به بخل وحسد * وان خورد زايدهم عشق احد * (زايد) معناه بيلد (المعنى) هذا بأكل فيظهر منه جميع البخل والحسد فيضمر شر او يظهر شر او ذلك بأكل فيظهر ويبد منه جملة العشق لله الواحد الاحد وذلك ان المأكولات والمشروبات تنضرع باسان استعدادها وتقول الهى اجعلنا نصيبا للعبد المؤمن لتلق بجزا رحه وبجانياته النورانية نلقى اليك من قلبه طريقا مستقيما ونخاطب من شكوك التراب ففى العاشق احضار القلب عقب الطعام بالدكر الخفى ليحيى بأنوار التجليات الالهية لان كل نعمة تناوت بحقيقة الشكر تمتعى بنور المحبة وتصل لحقيقتها الاصلية ولا يظلمها هذا اذا كانت حلالا والا بعدت عن حالك وابتليت بالانسانية فان شرب الخمر يزيد فى الشهوة ولحم الخنزير فى عدم الحمية وأما الكفار والفاسق اذا أكل لقمة حلال فبسبب خيث باطنه استحالتها باصفات النارية من البخل والحسد وغير ذلك ولهذا يقول مشوى * اين زمين پاك وآن شورست وپد * اين فرشته پاك وآن ديواست ودد * (زمين) الارض (شورست) أرض لانبات بها (پد) قبيحة (فرشته) هو الملك بفتح الميم (ديواست) شيطان (دد) مفترس (المعنى) فوجود ذات الانبياء والاولياء والصالحاء هذا هو ارض تظيفة كل ما زرعتم فمما حصل ووجود هذه الاشياء أرض لانبات لها وقبيحة لا يثبت فيها الا الشوك وهذا ملك تظيف وذلك شيطان مفترس فكل قلب بذره الشوق نبياه الانس والوصل وكشوف الجلال والجمال وكل قلب بذره الهوى نبياه الشهوات مشوى * هر دو صورت كرمهم ماندر واست * آب تلخ و آب شیرین را صفاست * (ماند) من مانستن وهو التشبيه (المعنى) كل صورتين ان شابهت الاخرى معقول ولا تثل لان الاتحاد الصورى مقرر لهما ولان الماء المالح والماء الحلو له ما صفاء ونظافة وأما فى السيرة واللبنة بينهم فارق عظيم لمن كان له ذوق ولو كان السكفار مشاهين للابرار فى الصورة ولكن لا مشاهمة لهم فى السيرة والاقوال والافعال مشوى * جز که صاحب ذوق که شناسد بیاب * او شناسد آب خوش از شوره آب * (بیاب) امر حاضر مفرد مذ كرمعناه افهم (شناسد) يدرك (المعنى) غير صاحب الذوق من يدرك هو يدرك الماء الحلو من الماء المالح أى الذى صاحب الانبياء والاولياء والطالع على أحوالهم يفهم علوشانهم والا لا مشوى * سحر را با معجزه کرده قیاس * هر دورا با مکر پندارد اساس * (کرده) فعل (پندارد) بظن (المعنى) كالسكفار والمعاندين قاسوا السحر بالمعجزة وظنوا أن أساسهم أو أصلهم مابنى على المكر والحيلة وهذا لا يعيزون الحق من الباطل مثلا مشوى

﴿ساحران موسى از استیزه را * بر گرفته چون عصای او عصا﴾ (از) من (استیزه) أصلها
 استیزه فالاف زائدة وهو العناد والخصومة (بر گرفته) مسكوا (چون) أداة تشبيه (المعنى)
 الذين طلبوا معارضة سيدنا موسى وهم يحترقون عليه السلام من عنادهم وخصومتهم مسكوا
 بأيديهم - مع عصا مثل عصاه زاعمين انهم مثله ولم يعلموا مشوى ﴿زين عصانا ان عصا فرقت
 زرين﴾ زين عمل تأن عمل راهى شكرف ﴿زرف﴾ العميق وأراد به العظيم (شكرف) بكسر
 الشين المججمة الفوقية وفتح السكاف العجمية وهو الذى يكون عميقا ومهيبا (المعنى) من هذه
 العصا الى تلك العصا وهى عصا سيدنا موسى فرق عظيم ومن هذا العمل الى ذاك العمل طريق
 عميق مهيب فلها شعبتان تضىء بالابسل المظلم كالشمع واذا ركها تكون فرسا وان غرسها
 اخضرت وأثمرت حالا ويظهر منها ماء فيا كل ويدفع عطشه فاذا انزعها تعطر بروائحها واذا
 وضعها بقا باله فرعون كانت حية تسعى ومن صوت اسنانها يفرع كل شئ تأكل ما حضرها من
 شجر ومدرقان أخذها رجعت ولا يرى ما أكلته فلم يكن بين السحر والمجزة مناسبة والسحر
 تشيطن الارواح الخبيثة وتعاونها ولو كان السكاف بقدره الله ولكن السحرة يسكرون وحدانيته
 فيكفرون وعملهم باطل ولهذا قال مشوى ﴿لغة الله ان عمل رادرقا * رحمة الله ان عمل را
 دروفا﴾ (المعنى) اهل السحر في منتهى لغة الله ولذلك العمل في وفائه رحمة الله لان يعمل السحر
 يكفر والكفر سبب اللعنة والمجرات وفاء بما أمر سبب رحمة لانه لا يظهر السحر الا لمن الذى
 فى نفسه خبث وشرك ولهذا يرى كثير فى اليهود وعبد الاوثان والسكوا كب والنساء الخائضات
 بالامكنة القنذرة ويجوز عند أهل السنة أن يقدرا الساحر على الطيران بالهواء وقلب الانسان
 حمارا وبالعكس والاشياء المذكورة حاققتها تعالى عند الرقى المخمصة والكلمات المعينة لانه
 المؤثر الحقيق بيده ملكوت كل شئ ما عون من عمل به واعتقده وذلك مشوى ﴿كافران اندر مری
 پوزينه طبع﴾ آفتى آمدندرون سينه طبع ﴿كافران﴾ جميع كافر على قاعدة القرس (مرى)
 معناه العناد والجدال قال فى الصحاح ما ريت الرجل أماريه مرء اذا جادته (پوزينه) هو الفرد
 (آفتى) الباء لا وحدة (المعنى) عناد الكفار وجد الههم طبع الفرد لان فى طبعهم النفسانى أنى
 آفة عظيمة قال الله تعالى فى قلوبهم مرض ثم بين وجه المشابهة بينهم فقال مشوى ﴿هرچه
 مردم میکنند پوزينه هم﴾ آن کند کز مرد بیند دم بدم ﴿المعنى﴾ كل ما يفعله الانسان أيضا يفعله
 الفرد على انهم مصروفة الى الامراع الثانى ما رآه من الخلق نفسا انفسا لان عادته التقليد
 لكن الانسان يفسد شيئا بخلاف الفرد كذلك أرباب التقليد يعلون ما سمعوه ورأوه
 من الانبياء والاولياء وليس لهم خبر من حقيقته ولا اعتقاد على وجه التمسخر والاستهزاء
 كسلك السحرة عصا مثل عصا موسى مشوى ﴿أو کمان برده که من کردم چواو﴾ فرق را
 کی داند آن استیزه رو ﴿أو﴾ ضمير راجع الى الفرد (کمان) طن (چواو) مثل الانسان

(کی) متی استفهام لافکار (استیزه رو) وصف ترکیبی معناه عنید الوجه (المعنی) ذهب
 بظن انی فعلت مثل الانسان ومتی یعلم ذلک عنید الوجه الفرق لا یعلم لانه لا عقل له کذلک
 الکفار ولهذا قال تعالی فی حقهم اولئک کالانعام بل هم اضل مشوی * این کند از امر
 واز بهرستیز * بر سر استیزه روین خالد ریز * (المعنی) یفعل هذا الانسان الحق من امر
 الله ویفعله ذلک القرد لاجل العناد تقدیر الشطر این کند از امر واز بهرستیز کند فعلی رأس
 المعاند والمقلد احث التراب ولا تسمع له قولا ولا فعلا أى اثر کلا مشوی * آن منافق با موافق
 در غماز * از پی استیزه آمدنی غماز * (نماز) اسم الصلاة (المعنی) ذلک المنافق مع
 الموافق المؤمن فی الصلاة أى لاجل العناد والتقلید ولم یأت لاجل الصلاة وذلک مشوی
 * در غماز وروزه و حج و زکاة * با منافق مؤمنان در برد مات * (بردمات) هذا ضرب مثل لرجلین
 یلعبان الواحد یاخذ أسباب القمار لیکونه غالباً والثانی یتقی مغلوباً کلیمت (المعنی) المؤمن
 مع المنافق فی الصلاة والصوم والحج والزکاة غالب ومغلوب أى المؤمن یاخذ بسبب خلوصه مع
 الله فی الدنیا الحسنات وفى الآخرة الدرجات والمنافق بسبب نفاقه فی الدنیا یمجر فی الدنیا من
 الحسنات والنضائل وفى الآخرة من الرحمة والجنات مشوی * مؤمنان را بردا شد عاقبت * بر
 منافق مات اندر آخرت * (المعنی) عاقبة الامر تسکون الغالبية ودخول الجنات للمؤمنین وفى
 الآخرة تسکون على المنافقین مغلوبية وموت أى عذاب الیم مشوی * کرچه هر دو بر سر یک
 بازی اند * هر دو با هم مروزی ورازى اند * (مروزی) البیاء للنسبة ومروزی نسبة الى مرو
 الشاهجیان وهی من بلاد خراسان (رازی) نسبة الى الری من بلاد الدیلم (المعنی) ولو کان على
 رأس لقب واحد وکانا کل من الاثنين مع الآخر رازی و مروزی أى کانا فی محلة الدنیا ویمسب
 الظاهر على دین واحد لیکن فی الآخرة یرجع کل شئ الى أصله ولهذا یقول مشوی * هر یکی
 سوى مقام خود رود * هر یکی بروفق نام خود رود * (رود) معناه (بروح) وینذهب (المعنی)
 کل من الآخر ینذهب جانب مقامه المؤمن الجنة والکافر والمنافق للنار وینذهب کل من الآخر
 على وفق اسمه ان سید ینذهب الى السعادة وان شقیما الى الشقاوة على موجب اعمالهما کل
 میسر لما خلق له مشوی * مؤمنش خوانند جانش خوش شود * در منافق کوپی بر آتش شود *
 (المعنی) اذا دعوا المؤمن بقوله هم یؤمنون انسررت روحه وفى المنافق من قوله هم یؤمنون بملأ
 بالنار کما اضطربت المناقاة فى زمان الرسول صلی الله علیه وسلم بالظهور نفاقهم والیه ودلنا
 قیل لهم یتمنوا الموت فلم یتمنوه وظهر کذبهم وذلک ان الکافر والمنافق یتفقدان انهم ما على
 الحق والحقیقة تأوان لفظ منافق بخالف لفظه وذا اثره من الحقیقة والمعنی لامن اللفظ
 والحرف مشوی * نام او محبوب از ذات ویست * نام این مبغوض ز آفات ویست *
 (المعنی) اسم المؤمن من ذاته محبوب واسم هذا المبغوض من آفاته وفى الحقیقة الايمان

محبوب واسمه محبوب وعند الله مة. ولو الاتفاق في الحقيقة صفة قبيحة واسمه قبيح وذلك مشوي
 * ميم وواو وميم ونون تشريف ليست * لفظ مؤمن جزئي تعريف ليست * (المعنى) لفظ
 مؤمن أربعة حروف ولا تعظيم لحروفه ولا لفظ منافق خمسة أحرف ولا لفظ الحروف لا تعطى
 المؤمن شرفا ولا المنافق شذابا لفظ مؤمن لا تعريف ولا لفظ منافق لا تعريف فاذا قيل للمؤمن
 يا منافق لا يأتي لنفسه ألم لأنه يعلم ان قلبه بريء ونظريه ويجرد الحروف والالفاظ لا تورثه
 عيبا بل يقال للمؤمن يا منافق الكلام صفة المتكلم وفي نفس الامر اذا قيل للمنافق أنت
 منافق اضطرب وله شذابا يقول مشوي * كمنافق خوانيش ابن نام دون * هيجو كتر دم
 مى خلد در اندرون * (ابن نام دون) معناه هذا الاسم الذي الخبيث مصروف الى المصراع
 الثاني (مى خلد) فعل مضارع مفرد مذكر غائب معناه يخرج دخلت عليه لفظة مى حصرة
 للمعال ككن قال في صراح الجوهرى والخلد بالتحريك البال يقال وقع ذلك فى خلدى أى
 فى روعى (در اندرون) فى الباطن والجوف (المعنى) وان قلت للمنافق هذا الاسم الذى
 الخبيث اثر فى قلبه كقصة العقرب وجرح وتألم لان صفة النفاق تكون فى جهنم حيات
 وعقارب تعطيه عذابا وله شذابا يقول مشوي * كونه ابن نام اشتقاق دوزخست * پس چرا
 دروى مذاق دوزخست * (المعنى) ولولم يكن هذا الاسم وهو لفظ منافق اشتقاق جهنم
 فكيف يكون فى مذاق ذلك المنافق نارا اذا قيل له أنت منافق يتألم ويتعذب بمعنى لفظة النفاق
 مشتقة من نافع واذا تلفظ بالنفاق تحركت حقيقة مسمى ذلك الاسم ووقع فى جوفه اضطراب
 فى الدنيا وخرج من جوف صفة النفاق فى الآخرة حيات وعقارب يعذبهم سافلى هذا مشوي
 * زشتى آن نام بد از حرف ليست * تلخى آن آب بحر از طرف ليست * (زشتى) قبيح (آن نام
 بد) ذلك الاسم القبيح (از حرف ليست) ليس من الحرف (تلخى) مرارة (آن) ذلك (آب
 بحر) ماء البحر (از طرف ليست) ليس من الطرف (المعنى) قبيح ذلك المنافق ليس من حرف
 النفاق ولا حسن المؤمن من تركيب أجزاء حروفه بل قبيح وحسن كل اسم بحسب الذات والمعنى
 مثلا مرارة البحر ليست من طرفها بل الحسن والقبح من ذاته واسم تعداده الاصل مشوي
 * حرف ظرف آمد در معنى جواب * بحر معنى عنده أم الكتاب * (المعنى) بل أى الحرف
 ظرفا والمعنى فى الحرف مثل الماء بحر المعنى عنده الله تعالى أم الكتاب قال الله تعالى
 فى سورة الرعد يحول الله ما يشاء لاهل السعادة من أفاعيل لاهل الشقاوة ويثبت لهم من
 أفاعيل لاهل السعادة ويحول ما يشاء لاهل الشقاوة من أفاعيل لاهل السعادة ويثبت لهم من
 أفاعيل لاهل الشقاوة وعنده أم الكتاب الذى مقدر فيه حاصل أمر كل واحد من الفريقين
 وحاصلهم لا يزيد ولا ينقص انتهى نجم الدين الكبرى وقال البيضاوى أم الكتاب أصل
 الكتب وهو اللوح المحفوظ اذ ما من كائن الا وهو مكتوب فيه وسبب نزول هذه الآية ان اليهود

اعترضوا على الرسول صلى الله عليه وسلم بأن همه النساء وقيل المشركون فرد الله عليهم وما كان
 لرسول أن يأتي بأية إلا بإذن الله إشارة إلى أن حركات العامة وسكناتهم بمشيئة الله تعالى وإرادته
 وإن كان حركات الرسل وسكناتهم بإذن الله ورضاه وسأل ابن عباس كعبا عن أم الكتاب فقال
 علم الله وقيل هو العقل الأول الذي عبر عنه الحكماء بالمعول الأول وعقل السكل وروح القدس
 والروح الأعظم والقلم الأعلى وبلسان الصوفية بالتجلى الأول واليقين الأول وغير ذلك فإشارة
 مفهوم الآية إخبار عن إرادته وعلمه فإن كل ما أراد له علم به والكتاب أعلام ما أراد فيمحو الله
 بإرادته من نفوس المريدين الصفات البشرية ويثبت في قلوبهم الصفات الروحانية ومن قلوب
 المحبين معارضة الامتحان ويثبت بهم حقيقة نور الايقان ومن فضله يحو من القلوب الخاصة
 هو اجس خواطر الوسواس ويثبت بهم حقائق المعرفة وإذا سبحت أسرار أهل التوحيد سمعت
 التفردي في بحر التجريد فيغترقها في بحر قدمه **ك** كل شيء بدأ منه واليه يعود فأراد بالحروف
 القوالب الانسانية والتي فهم امن الاستعداد والقابلية بمنزلة الماء فكل ما أودع في حقيقة
 الانسان من معادة وشقاوة لا تحصل من قالب سمجته بل من بحر المعنى الذي هو أم الكتاب
 ولهذا قال مشوي **﴿بحر تلح وبحر شيرين در جهان﴾** درميان شان برزخ لا يبغيان **﴿(المعنى)**
البحر المروء وروح المناق والبحر الخلو وروح المؤمن وفيما بينهما برزخ حاجز وهو اختلاف
صوري بحسب الظاهر ببعدهم وبحسب المعنى مغايرة السيرة والدين تميزهم لا يبغيان أي
لا يختلطان قال نجم الدين السكيري مرج البحرين الروحاني والجسماني بلتقيان بينهما برزخ قالب
الانسان أي حاجز يجمعهما أن يتغيرا يعني ان لم يكن حاجز القلب بين القوى العلوية والسفلية
لتغير مزاج القوى الثورانية العلوية من دخان القوى الظلمانية السفلية ويبطل أيضا
خاصيات القوى السفلية من غلبات أنوار القوى العلوية لان القوى السفلية عاجزة عن حمل
الأنوار العلوية وحضرة مولانا خطاب السالك المعتدفة قول مشوي **﴿دانمكه ابن هر دوزيك**
اصلى روان﴾ بر كد زرين هر دور وناصل آن **﴿(دانمكه)** دان اعلم واعرف وكه حرف بيان
(المعنى) اعلم ان كل واحد من هذين البحرين يجري من أصل واحد وهو حضرة الله ولهذا قال
في الشطر الثاني تخلص من الاختلاف الصوري الذى اسكل من هذين البحرين واذهب الى
أصلهما فثبت قدمك لعلك ان الاختلافات الصورية متحدة تسكن مشوي **﴿زرتقاب وزرينيلش و**
در عيار﴾ بي محك هر كز نذار اعتبار **﴿(المعنى)** الذهب الزيف والذهب الملمج أي الخالص
في العيار لا محك كل وقت لا يمكن اعتبارا كذا المؤمن والكافر والمقلد والمتأفق بظهور
حاله بمحك العشق ولهذا قال مشوي **﴿هر كز ادر جان خدا بنه ربحك﴾ هر يقين را باز داند**
اوزشك **﴿(المعنى) اسكل من وضع الله في روحه محك الذوق والوجدان ومعيار العلم والعرفان**
وتنور قلبه بمجربة ميز وعرف كل يقين من الشك وظهرت له أحوال الناس مثلاً مشوي

* در دهان زنده خاشا کی جهد * آنکه آرامد که بیرونش نهد * (خاشا کی) الباقیه
 للوحدة معناه مدره (جهد) فعل مفرد مذکر غائب معناه یطی ای یقیم و (نهد) بمعنی یضع
 (آنکه) ذاك الوقت (آرامد) فعل مضارع مفرد مذکر غائب معناه یستریح (بیرونش)
 خارج فیه فان الشیء ینضمیر راجع الی دهان (المعنی) لو وقعت مدره فی فم ذی روح
 لا یستریح الا حین ینخرجهما من فیه مشوی * در هزاران لقمه بخت خاشاک خرد * چون
 در آمد حس زنده بی برد * (المعنی) فی ألوف لقمه اذا أتت مدره صغیره و وقعت ایا
 یأتی لنفسه و بقیه یطی ذوالروح خلفها حسا و فی الانفس العاشق الذی یخجل علی قلبه
 بالجنایات الرحمانیه کل ماصدر له من الهوا جس الشیطانیه یشخصها و یریلها فأراد بالجس
 الجس الباطنی وهو الذی یفرق الخواطر النفسانیة و الشیطانیه و المملکیة و العقلیه و الروحانیة
 و البقیة فیة و لیکن مشوی * حس دنیا نردبان ابن جهان * حس دینی نردبان آسمان *
 (المعنی) حس الدنیا وهو الحواس الظاهرة و الباطنة سلم هذا العالم الصوری یتوصل به الی
 التصرف فی هذا العالم فاذا امتزجت مع عقل المعاش بقی صاحبها بالحصه من ادراك
 الحقائق و اما الجس المنسوب الی الدین سلم السماء المعنوی یحصل له به العرفان و الایقان
 لیکن علی کل حال صاحبیه محتاج لرفاقه المرشد و لهذا قال مشوی * صحت آن حس بجوید
 از طیب * صحت ابن حس بجوید از حبیب * (المعنی) صحت ذاك الجس وهو الدنیوی
 الطایفه من الطیب المعنوی كما یتطلبون صحت الایدان من الطیب الصوری و صحت هذا الجس
 المنسوب للذین الطایفه من الحیب فانه لا یصح الابعنایة الله تعالی فان قلت بین تمام علاجهما
 فیمقول مشوی * صحت آن حس زعموری تن * صحت ابن حس زویرانی بدن * (المعنی) صحت
 ذاك الجس الدنیوی یتوصل به من عمارا البدن بالاکل و الشرب مع مراعاة البدن و صحت هذا
 الجس من خراب البدن بضعف النفس الامارة الموجب للادراکت البقیة فیة لانه كلما ضعفت
 النفس قوت القوى الروحانیة و لهذا قال مشوی * رواه جان مر جسم را ویران کنند *
 بعد از آن ویرانی آبادان کنند * (مر) علی وزن یرهنان زائده (کنند) فعل مضارع (آبادان)
 معمور (المعنی) طریق الروح ینخرب الجسم و بعد ذالك الخراب یتوصل به عمارا
 فاذا وفق الله تعالی السالك للریاضات و أرسل الله له المرشد فاذا انعکست علیه أنواره الرحمانیه
 فانه قطع السالك فی الباطن بعد انقطاعه فی الظاهر عن الاکل و الشرب و اذا ما کان قبیل
 السالوک و حصل له الشهود مع الحیاة الابدیه و لهذا قال مشوی * ای ختمش جانی که در عشق
 مآل * بذل کرد او خاتم و مآل * (المعنی) یا سعادتك الروح التي فی عشق
 المآل فعملت بذل الخاتم الذی هو المآل و المآل و فی التي حصل لها الشهود و لهذا صور
 المحسوس بالمعقول عملا فقال مشوی * کرد ویران خانه بهر کج زر * و زه مان کنجش

كندم ومرتبه (المعنى) كالذى خرب بيته لاجل خربة الذهب أى لعله ان هناك
 دفينه ان وجدها ومن تلك الدفينة يجعلها اعمر من الاول على ان لفظ همان أفادنا ان كبد
 والشين فى كخش ضمير راجع الى الخيانة والكخ يفتح الكاف العجمية هي الخربة والدفينة
 ومثال آخر مشوى * آب را بريد وجور اياك كرد * بعد ازان جورار وان كرد آب
 خورد * (جو) بضم الجيم مخفف جوى معناه النهر وأراد به محل الماء (آب خورد) معناه
 ماء لا ثقل للشرب (المعنى) وكالذى أذهب الماء من أصله ونظف محله بعد ذلك فعل اجراء النهر
 لان يكون لا ثقل للشرب والاستعمال وهذا ان من ترك الفانى لاجل الباقى وفتح
 الخاء فى خورد الضرورة الوزن ومثال آخر مشوى * پوست را بشكافت و پیکانش کشید
 * پوست تازه بعد ازانش بر دمید * (پوست را) بضم الباء الفارسية هو الجلد وأداة
 المفعول (بشكافت) فعل ماضى معناه فرك وفعاله تختص راجع الى الجراح اقرينة المقام
 وكذا كشید بمعنى سحب وكذا دمید بمعنى نبت (پیکانش) حديدة السهم والشين ضمير
 راجع الى المجروح (المعنى) كجراح فرك جلد مجروح وسحب حديدة سهم كانت أصابته ثم
 بعد ازاها نبت جلد جديد او مثال آخر مشوى * قلعه ویران کرد واز کافر ستد *
 بعد ازان بر ساختن مدرج وسد * (المعنى) أو كسلطان خرب قلعة وأخذها من الكفار
 بعد ذلك أصلها وجعل لها مائة قلعة وسد كذا أنت يا سالك اذا بدلت مجهودك لتخليص قلعة
 بدلك من يد القوى النفسانية بضرب سيف الذكرو بعد الفتح لا تنها بالقوى الروحانية
 خلاصت من تصرفات النفس الامارة فكانه قد سنا الله بأسراره يقول لا تدرج أولا بخراب
 وجودك لتجد هناك دفينه الاعرفان ثم ستطريق الماء وطهره لتجمع مياه الايمان ثم شرح
 جلدك لاخراج الاجنبى منه ثم خرب قلعة وجودك لتخلصها من أيدي الكفار وهم الشيطان
 والنفس الامارة والاخلاق الذميمة فتصلح لتعمر مائة قلعة اخلاق حسنة وستحاجر مانع
 لا اخلاق الذميمة وهذا كما يتوفيق الله تعالى فان قيل طريق السلوك منحصر بهذا وعطاء
 الله لا يحدكون الامن سلك على هذا المذوال فيقول سيدنا ومولانا مشوى * کار بیچون را که
 کیفیت نهد * این که کفتم این ضرورت می دهد * (المعنى) کار من ليس كمثل شئ من يقدر
 أن يضع له كيفية أو يحد بحذف اليا يريد ان شاء عذب الطائع ونعم العاصى وسلك القاسق
 وابتعد البعيد وقرب النائي وهذا الذى قلته مفعلا تعطيه هذه الضرورة لحصول الجذبة بعد
 السلوك وهذا دون حال من المجذوب السالك ولا قياس لأفعال الله تعالى فانه جلست عظمته
 مشوى * که چنین بنماید او که ضعیف این * جز که حیرانی نباشد کار دین * (که) بفتح الكاف
 مخفف كاه معناه بعضا (بنماید) فعل مضارع مجهول غائب ويمكن أن يكون معلوما (حیرانی)
 الياء المصدرية (المعنى) أفعال الله بعضها ترى مثل هذا وبعضها بضد هذا أو بعضها يرى بالله

فلا يكون لك راد الدين غير الحيرة لان أفعاله ليست على وتيرة واحدة فإنا الا التفويض بعد
السلوك ع- في نهج الشرع واتباع السنة النبوية روى عن ابن عباس انه قال قال رسول الله
صلى الله عليه وسلم اعلموا بكل ميسر لما خلق له ولما كانت الحيرة عامة من المقبولة والمردودة
شرع يبين ويقول مشوى ﴿ في جنين حيران كه يشتش سوى اوست ﴾ بل جنين حيران كه
غرق ومست دوست ﴿ (جنين) مركبة من جون وابن فجون أداة تشبيه وابن اسم اشارة
(المعنى) لا يليق مثل هذه الحيرة بأن ظهر المتحير طرف الله تعالى ووجهه طرف الدنيا بل الحيرة
اللائقة مثل هذا بان يكون الحيران مستغرق وسكران الحبيب أى ان نطق ان المجاهدة صحبة
المتلونين نافعة بيس دماغه ووقع في التخييلات الباطلة ويكون فيما لا طائل تحتها من غير محبة
فيعرض عن الحق بل المقبول اذا ودفعية قلبه من مرشد كشف له في سره وجهه جماله فيغسل
يديه من وجوده فكل ما تجلى له ازداد حيرة فعلى هذا مشوى ﴿ آن يكي راروى اوشد سوى
دوست ﴾ وآن يكي راروى او خود روى اوست ﴿ (المعنى) ولذلك الواحد الغريق بحمة الله
وجه صار طرف الحبيب ولذلك الغير وجه أى وجه قلبه جانب وجه ذاته أى بشرية لانه يعجبه
نظمه ع- على طريق الف والشر والملايم أن تقول المتحير المقبول قسمان الاول وهو الذى صار
وجهه جانب وجه حبيبه فهو صاحب طريق متوجه ومعرض عما سواه والثانى وجهه قلبه وجه
محبوبه فالاول هو مستغرق بالقضاء والثانى الواصل للقضاء بعد القضاء الباقى بالوجود الحقيقى
فهذان يصلحان للارشاد فدأوم على الشريعة والسنة وعرض علمهما بالنواجز لئلا تخطئ
بواحد منهم فتبعد ولهذا يقول لك مشوى ﴿ روى هر يك مى نسكى دار پاس ﴾ بوكه كردى
توز خدمت روشناس ﴿ (روى) وجه (هر يك) كل واحد (مى نسكى) انظر (مى دار)
وامسك على ان لفظ مى اذا دخلت على الامر أفادت التاكيد (پاس) ههنا مشتق من پاسیدن
معناه الحفظ (بوكه) بضم الباء العربية معناه لعل (كردى تو) تفعل أنت والياء الحماكية
الماضى (ز خدمت) من الخدمة (روشناس) معناه ههنا معلوما (المعنى) انظر لوجه كل واحد
من أصحاب الطريقة المتلونين والذى استغرق بالقضاء المتوسط والذى في قضاء القضاء واحفظ
في قلبك خاصته الذاتية لئلا تعرض عن الاول وتفعل الخدمة للمتوسط أو المنتهى فتتبعين وتعلم
لان من خدم خدم أو تعرف بمن تتقدم مشوى ﴿ چون بسى ابليس آدم روى هست ﴾ بس
بهردستى نشايد ادوست ﴿ (المعنى) لما كثرت الابالسة ووجدت في صورة الانسان فلا يبق
اعطاء اليد بالبيعة اكمل يد لا احتمال أن يكون الذى يابعته متلبسا بلباس الشيطنة فيضللك
ولا تكن احتجته وجرته ولا تستحقره لان الله تعالى قال فى حديثه القدسى أو لياقنى تحت قبابى
لا يعرفهم غيرى وكن محافظا على الشريعة وتارك لما سوى الله لعل الله يدلك عليه فان سددنا
ومولا نأمرشدك ويقول مشوى ﴿ زانكه صباد آورده بانئ صفير ﴾ تافريسد مرغ را آن

مرغ كير * (المعنى) لان الصياد يأتي بالصغير حتى يغتر الطير ذاك مساله الطير وهذ احوال
 المتلبس بلباس الشيطان يتسكلم بكلمات رجال الله ليقن انه منهم والعياذ بالله مشوى
 * بشنو دآن مرغ بانه جنس خویش * از هوا آید یا بدام و نیش * (المعنى) يسمع ذاك
 الطير صوت جنسه فيغتر ويأتى من الهواء فيجشثر كاهلا كما مشوى * حرف درویشان
 بدزد مردودون * تانجو اند بر سلمي زان فسون * (بدزد) فعل مضارع مفرد مذكر غائب
 معناه يسرق (تائجواند) حتى يقرأ (برسليمي) على سليم أى ابله (زان فسون) من ذلك المكر
 وعبر عن كلمات المشايخ بالمكر اشعار انها ان رقعت في لسان غير أهلها فهو سكر (المعنى)
 الرجل الذي والشيوخ الكذاب يسرق حرف الدراويش أى يسرق كلمات المشايخ العظام حتى
 يقرأ على الابله من ذلك المكر ويصيده مشوى * كار مردان روشنى وكرمىست * كرد و نان
 حيله وى شرمىست * (المعنى) ولم يعلم السليم الابله ان كار المشايخ العظام الخزاره والنورانية
 لا غير فاذا قابله طالع وكان موقفا انعكس عليه من حرارته ونورانية - فيعطى نار العشق ونور
 الجذبة فيخلص من الشك فيكون صاحب يقان وذوق ووجدان وكار الاخساء قليل الى الحياء
 المتلبسين بالمشايخ العظام حالة كونهم دون نقبض فوق الحيلة وعدم الحياء واليساء في قوله
 روشنى وكرمىست و شرمىست للمصدرية مشوى * شير پشمن از برای كد كنىند * يومسيلم را
 لقب احمد كنىند * (المعنى) يشبهون المسئلة الذين يصطنعون سبعا من صوف لاجل السكدة
 والسؤال والبله الحق الذين لا يميزون الحق من المبطل يضعون لاني مسيلة الكذاب لقب احمد
 ويقولون للمشيخ ياقطب العارفين قال الله تعالى في سورة المسائدة يا أيها الذين آمنوا من يرتد
 منكم عن دينه وهذا من الكائنات التي أخبر الله عنها قبل وقوعها وقد ارتدت من العرب ثلاث
 فرق منهم بنو خزيمة أصحاب مسيلة تنبأ وكتب الى رسول الله صلى الله عليه وسلم من مسيلة
 رسول الله الى محمد رسول الله أما بعد فان الارض نصفها الى ونصفها الاث فاجاب من محمد رسول الله
 الى مسيلة الكذاب أما بعد فان الارض لله يورثها من يشاء من عباده والعاقبة للمتقين فخاربه
 أبو بكر وقتله وحشى اتهمى بضاوى عاقبة الامر مشوى * يومسيلم را لقب كذاب ماند *
 ومحمد را ولوالا باب ماند * (المعنى) بقى لقب أبى مسيلة كذاب وبقى لمحمد صلى الله عليه
 وسلم لقب اولى الالاباب فكان معنى الآية المتقدمة انفاقى الانفسى (يا أيها الذين آمنوا) بطلب
 الحق بعد ان كان في ضلال طلب غير الحق (من يرتد منكم) عن دينه وهو طلب الحق حقيقة
 طالع غير الله من الدنا والآخره (فسوف يأتي الله بقوم يحبهم ويحبونه) فخص هذه المرتبة بقوم
 دون قوم ولا رب ان هؤلاء القوم أرباب السلوك من المشايخ الذين جذبتهم العناية بجذبات الحجة
 الالهية عن أوكار وأصاف الخليفة الى سرادقات جلال الصمدية فأفناهم عنهم سطوات يحبهم
 ثم ابتغاهم بهجوب نقحات يحبونه أذلة على المؤمنين لغناء الناس وتيرة وارتفاع الانانية أعزة

على الكافرين ببقاء الاهوتية واثبات الوجدانية انتهى نجم الدين الكبرى روى الحاكم
 في صحيحه انه صلى الله عليه وسلم لما قرأ هذه الآية قال هم قوم هذا وأشار الى ابي موسى الاشعري
 ولهذا شبهه مولانا فتسنا الله بأسراره أرباب السلوك بشراب الرحيق المختوم والسكنايين
 شراب العنب الصوري فقال مشوى * ان شراب حق ختامش مثلث ناب * باده را ختمش
 بود كند و عذاب * (المعنى) وهؤلاء المشايخ العظام شراب الحق من رحيق ختامه مثلث صاف
 وفي ذلك فليمتنافس المتنافسون ولمثل هذا فليعمل العام لون وأما ذلك الكذاب شراب اسمه أم
 الخبائث يكون ختامه كند بفتح الكاف الفارسية معناه كرية الرائحة وبلاء وعذاب وافهوم
 هذا البيت الشريف أو رده هذه الحكاية لياخذ السالك الحصنة من القصة ويعرض عن
 الكذاب الملعون فقال * داستان پادشاه جهود که نصرانیان را می کشت از بهر تعصب ملت
 خود * هذا في بيان حكاية سلطان الهود الذي قتل النصاري وأهلكهم لاجل تعصبه لملته
 مشوى * بود شاهي در جهودان ظلم ساز * دشمن عيسى و نصرايی كداز * (بود) من بودن
 صيغة الماضي (شاهي) الباء فيه للوحدة (در جهود) في الهود (ظلم ساز) وصف تركيبي
 معناه فاعل الظلم (نصرايی كداز) وصف تركيبي معناه هالك النصراني (المعنى) كان في الهود
 سلطان فاعل الظلم عدو لسيدنا عيسى وهالك النصاري مشوى * عهد عيسى بود و نوبت آن او *
 جان موسی او و موسی جان او * (المعنى) وكان في عهد سيدنا عيسى عليه السلام و نوبته النبوة
 آن او ای وقت نبوته و لتغير الأزمان اقتضت الحكمة الالهية تغيير بعض الاحكام و اثبات
 غيرها و ما هذا الا تغير ضروري و الا في الحقيقة هو روح سيدنا موسی و موسی روحه عليهم السلام
 و كلامنا في الاتحاد لا في الفضيلة قال الله تعالى تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض والفضيلة
 لا تنافي في الاتحاد لكن مشوى * شاه احول کرد در راه خدا * آن دو دمساز خدای را
 جسد * (شاه احول) حول السلطان (کرد) جعل (در راه خدا) أي في طريق الله
 تعالى (آن) ذلك (دو) الرسولين (دمساز) بمعنى مصاحب (خدای را) المنسودين
 لله (جدا) بضم الجيم العربية معناه بعيد (المعنى) حول سلطان الهود جعل هؤلاء المصاحبين
 الموافقين في السريرة في طريق الله المنسودين له تعالى بعداء مثلاً مشوى * گفت استاد
 احول را کاندرا * روبرو آنرا و ثاق آنشیشه را * (گفت) قال (احول را) لأحول
 والباء فيه للوحدة (کاندرا) مركبة من كه بكسر الكاف لبيان واندر داخل الثني وآمن
 آمدن صيغة الامر معناه تعال (رو) بفتح الراء اذهب (برو آن) انت للخارج (ازوناق)
 من البيت (المعنى) قال استاد لأحول تعال لداخل هذا البيت و اذهب وأت للخارج من
 النواق لهذه الزاجحة فذهب لما أمر مشوى * گفت احول زان دوشیشه من کدام * پیش
 تو آم بکن شرح تمام * (المعنى) قال ذلك الاحول لما دخل اوثاق و رأى من حوله الزاجحة

داستان
 پادشاه

زجاجهين لاستباده من هذه الزجاجهين أى زجاجه آتى بهما الحضور كاشحلى تمام مشوى
 * كفت استاذ آن دوشيشه نيست رو * احولى بكذار و افزون بين مشوى * (المعنى) قال
 الاستاذ بحسب الاحول ايس هناك زجاجه ان اذهب واخلص من الحول ولا تنظر زائدا مشوى
 * كفت اى استامر اطعمه خزن * كفت استاذ ان دو يكراد رشكن * (المعنى) قال
 الاحول يا استا لا تضرب فى طعمه أى لا تطعن فى لان الزجاجه حقيقه زجاجه ان قال الاستاذ
 لذلك الاحول اكسر واحده منهما ان كانتا اثنين مشوى * شيشه يلى بود و بچشمش دو نمود *
 چون شكست او شيشه ديكر نبود * (المعنى) كانت الزجاجه فى الحقيقه واحده ورؤيت بعين
 الاحول ثنتين لما اكسرها الزجاجه الاخرى لم تكن أى غابت عن نظره على ان لفظ نمود
 فعل ماض بشاء مجهول مفرد مذ كرفائب ونبود معناها لم تكن فى الاصل مشوى * چون يكى
 بشكست ديكر شد ز چشم * مراد احول كرد دارمى لان وخشم * (المعنى) لما اكسر التلميذ
 الواحدة صارت الاخرى من عينه ذاهبه ولم يبق لها اثر نعم الرجل من ميله و غضبه يكون
 احول كذا حال سلطان اليهود ولولم يكن فى الظاهر احول لكنه احول البصيره مع كون
 الانبياء متحدين فى الحقيقه ومن حوله ظن سيدنا عيسى مخافا السيدنا موسى و فرق بينهما قال
 الله تعالى حاكما عن الرسول والمؤمنين (لا نفرق بين أحد من رسله) فتوهم ببعض ونكفر
 ببعض كما فعل اليهود والنصارى انتهى جلالين ولما كان الميلان والغضب سبب الحول قال
 مشوى * وخشم نهوت مر در احول كند * زاستقامت روح را مبدل كند * (المعنى)
 الغضب والشهوة الجسمانية يجعلان الرجل احول ويجعلان الروح متغيره من الاستقامه
 لارتكابه خلاف الشرع بسبب نفسه الامارة فيقوم به الغضب تحرك الشهوة فتسقط العدالة
 والاستقامه ويحرم به من رؤيه الحقيقه ويختل بصر بصيرته وهو أضر عليه من اختلال البصر
 وذلك مشوى * چون غرض آمد هنر پوشيده شد * صد حجاب از دل بسوى ديده شد *
 (المعنى) لما أتى الغرض سترت المعرفة وصار من القاب اطراف العين مائه حجاب تمنعه المعرفة
 بالله مشوى * چون دهد قاضى بدل رشوت قرار * كى شناسد ظالم از مظلوم زار * (المعنى)
 لما أعطى القاضى فى قلبه للرشوة قرار او يغلب عليه حب جمع المال متى يفهم الظالم من
 المظلوم الضعيف بل يتبع غرضه الفاسد وطعمه السكاسد جميعه لا ظلم مشوى
 * شاه از حق دجه و دانه خنان * كشت احول كالامان يارب امن * (المعنى) سلطان
 اليهود من حقه المنسوب لليهود كذا صار احول فالامان يارب الامن من هذه العادة القبيحة
 ومن زياده حقه مشوى * صد هزاران مؤمن مظلوم كشت * كه پناه من دين موسى را پوشت *
 (كشت) بضم الكاف قتل (پشت) وهو الظهور وأراد به المعين والظهير (المعنى) قتل
 ذلك الالفين مائة ألف مؤمن مظلوم من غير ذنب مدعيان حول بصيرته بأنى حافظ لدين موسى

آموختن

وزير

ونظهر له ﴿آموختن وزير مكر يادشاه را﴾ هذا في بيان تعليم وزير ذلك السلطان المكر
 اسلطان مشوى ﴿او وزيرى داشت رهن عشوه ده﴾ كوير آب از مكر برستى كره ﴿او﴾
 سلطان اليهود (وزيرى) الياء فيه للوحدة (داشت) يمسك (رهزن) وصف تركيبي معناه قاطع
 الطريق (عشوه ده) معطى العشوة والعشوة بكسر العين المهملة المكرو والخداع (كو)
 مركبة من كه للبيان وأوضعير راجع الى الوزير (بر آب) على الماء (أزمكر) من المكر (بر)
 زائدة (بستى) الياء للمكاة الماضى وبستن هو الربط (كره) بكسر الكاف لعقدة (المعنى)
 ذلك سلطان اليهود له وزير قاطع الطريق المعنوى عالم بطرق المكرو والحيلة يمكر بالناس اسمه
 بواس ليس على النصارى دينهم بريائه كما يستغف عليه فهو من مكره كأه يربط على الماء عقدة
 كناية عن كثرة مكره أى ينشف ماء الايقان والاعتقاد الصحيح مشوى ﴿كفت ترسايان
 پناه جان كنند﴾ دين خود را از ملك پنهان كنند ﴿ترسايان﴾ على قاعدة الفرس جمع
 ترسا وهو النصراني (پناه) الحفظ (جان) الروح (كنند) جمع كنده عناء يفعلون (المعنى) قال
 الوزير من كثرة مكره لسلطان اليهود النصارى يحافظون على ارواحهم ويتخافون من
 الهلاك وهذا من الملك يخفون دينهم مشوى ﴿كم كش ايشان را كه كشتن سودنيست﴾
 دين ندارد بوى مشك وعود نيست ﴿كم﴾ بفتح الكاف العربية أداة تقليل (كش) بضم
 الكاف فعل أمر من كشتن وهو القتل (المعنى) اقللهم قليلا كناية عن عدم قتلهم فان
 القتل لا فائدة له لان الدين أمر باطنى لا يمسك راحة أى لا راحة له لانه ليس مسكوا وعودا
 حتى يعطى راحة فعلى هذا الخفاؤه ممكن مشوى ﴿سر پنهانست اندر صد غلاف﴾ ظاهرش
 با تو چو تو باطن خلاف ﴿چوتو﴾ مثلك (المعنى) السر مخفى فى مائة غلاف ظاهرهم معك
 وهم مثلك لكن باطنهم مخالف لك أى يخفون النصرانية ويظهرون دينك مشوى ﴿شاه
 كفتش پس بگويد بير چيست﴾ چاره آن مكر را آن تزوير چيست ﴿المعنى﴾ قال السلطان
 للوزير بعد قللى كيف التدبير وكيف حيلة هذا المكرو والتزوير أى فعله مشوى
 ﴿تا غماند در جهان نصرانى﴾ فى هويدا دين وفى پنهانى ﴿تا﴾ حتى (غماند) لا يبق (در جهان)
 فى الدنيا (نصرانى) الهمة للوحدة وكذا فى نهائى وهو المخفى (فى) أداة النفي (هويدا) عيان
 (المعنى) بان نقتلهم قتلًا عامًا حتى لا يبق فى الدنيا نصرانى لادينه ظاهر ولادينه مخفى أى
 مقتضى الطبع والنسبة ومنها الفكرة والامنية ان لا يبق على وجه الارض من يدعى
 النصرانية مشوى ﴿كفت اى شه كوش و دستم را ببر﴾ بنى ام يشكاف واب در حكم
 مر ﴿ببر﴾ امر حاضر معناه افطع واذهب (يشكاف) اشقق (لب) اسم الشفة وكوش اسم
 الاذن ودست اسم اليد وبنى اسم الانف (در حكم) فى حكم (مر) وهو من المرارة فى الشئ أى
 فى الحكم المر بمعنى فى الغضب ويمكن أن يكون فعل أمر من أمر بأمر أى مر أى احكم بذلك

أو من المرور وهو الانفاذ أي مروا جرفي هذا الحكم (المعنى) قال الوزير بإسقاط انقطع
 اذني وبدي واشتق أني وشفتي في حكمك المرأومروا حكم أو انفذ حكمك في وأجره على
 وما قصد به هذه الحيلة الا لحكمه لو على صدق ما يقول بعد مشوى * بعد از بن در زردار آور مرا
 * تا بخواديك شفاعت كرمرا * (شفاعت كر) كرمرا * الكاف العجمية اذا قسم
 الفاعل معنى التركيب شافع (المعنى) وبعده هذه السياسة تحت خشية الصلب انتبني
 أي ارسلني الى الصلب حتى يطلبني شافع أي يشفع لي شافع ويخلصني من الصلب مشوى
 * بر منادی كاه كن ابن كارتو * بر سر راهی كه باشد چارسو * (المعنى) افعل هذا الكارفي
 على محل النداء أي على رؤس الاشهاد على رأس طور يقبأن كان مجمع الناس ليعلم الناس
 ويتشرفوا حال عندهم مشوى * انكهم از خود بران تاشمردور * تا در اندازم در ایشان شمر
 وشور * (انكهم) تقديره انكهم مراد عنده بعد هذه السياسة لي (از خود) عنك (بران) أمر
 حاضر معناه اذهب وابعده (دور) بعيد (ایشان) هم (المعنى) بعد هذا اذهبني عنك الى بلدة بعيدة
 حتى أرى فيهم أي النصراري الفتنة والشروع ليخلل ديتهم ويضلوا وما ايقع هذه الضلالة أوقع
 في نفسه انواع العقوبة بملاحظة نفسه الخبيثة واتي حول بعد هذا الحول واراد ان يس الله
 سره بساطان اليهود والشيطان وبالوزير النفس الامارة تفعل الخيل لحصول مراد الشيطان
 وتوقع في الهلاك وتستحسن الجفا والعذاب بملاحظة الثواب * تلبیس وزیر بانصاری * هذا في
 بيان تلبیس الوزير الى النصراري مشوى * پس بگویم من بسر نصرانیم * ای خدای رازدان می
 دانیم * (المعنى) ثم أقول للنصارى انابا السر نصراني بالله تعلم السر وما اخفي تعلمني اني نصراني
 مشوى * شاه و اناف كشت از ايمان من * وز تعصب كرد ضد جان من * (المعنى) السلطان من
 ايماني وتصديق بعيسى عليه السلام صار واقفا ومن التعصب فعل قصد روحى اي قصد اخراجها
 من بدني مشوى * خواستم تا دين زشه پنهان كنم * آنكه دين اوست ظاهر آن كنم * (المعنى)
 طلبت حتى الدين من السلطان اخفيه وذلك الذي هو دينه اظهره مشوى * شاه پوي بردار
 اسرار من * متهم شد پیش شه كفتار من * (المعنى) السلطان شمر راحته من اسراري وعلم ما في
 سرى وصار كلامي عند السلطان متهمالا اعتبار له مشوى * كفت كفت توجود و نان سوزنست
 * از دل من تا دل تو و وزنست * (المعنى) قال لي كلامك مثل الابرة في الخبز في الصورة خبز وفي
 الباطن هلاك مضر ومن قلبي الى قلبك قوة على خوي من القلب الى القلب سبيل مشوى
 * من از ان روزن بديدم حال تو * حال تو ديدم نوشتم قال تو * (المعنى) انا حالك من هذه
 السكوة رأيتك اي ظهر لي حقيقة حالك ورايت حالك اي علمته تماما وطويت قللك لاعتد
 عليه على ان افظ نوشتم بفتح النون والواو فعل مضارع نفس منكم وحسده الى هنا فهم الوزير
 لسلطان اليهود طريق اغوائه للنصارى ثم قال مشوى * كرم بود از جان عيسى چاره ام *

تلبیس
 وزیر

اوجه و دانه بگردی پاره ام * (المعنی) لولم یکن لی من روح سیدنا عیسی مدد علی ان لفظ
 نبودی بتقدیر الیاء التي هی الحکیمة الماضی لغهائی وجعلنی ذاك سلطان الیود علی حسب
 یهودیة قطعة قطعة علی ان لفظ نه فی جهودانه أداة الیایة مشوی * هر عیسی جان سپارم
 سردهم * صد هزاران منتش بر خودم * (جان سپارم) جان الروح و سپارم سپاریدن
 التوضیة و أم أداة المتهکام معناها أوصیه روحی أي اسلمه ایاها (سردهم) اعطیه را بی
 (صد هزاران) مائة ألوف (المعنی) لاجل عیسی أسلم روحی و اترك رأسی فی طریقہ و اعلم
 و اعتمد و أضع له علی مائة ألوف منه مشوی * جان دریغم نیست از عیسی و ایک * واقفم
 بر علم دیش نیک نیک * (جان دریغم) تقدیره جانم دریغ (نیک نیک) حسن حسن و کررها
 لتفید الغایة (المعنی) فان قلتم لا شیء تجلت علی سیدنا عیسی بروحک و لم تدعه یقتلک أجاب
 لا یجمل علیه بروحی لیکن انا واقف علی علم دینه حسنا حسنا لغایة مشوی * حیف می آمد
 مرا کان دین پاک * در میان جاهلان کرد دهلاک * (المعنی) أنالی حیف أي تأسفت بأن
 هذا الدین النظیم یضیع بین الجاهل مشوی * کرایزد او عیسی را کما * کشته ایم
 آن کیش حق را رهنما * (که) بکسر الکاف حرف بیان (ما) معناها نحن (کشته ایم)
 صرنا بفتح کاف کشته (آن) ذالک (کیش حق) بکسر الکاف معناها مذنب الحق (را)
 مصروفة اقوله آن (رهنما) وصف ترکیبی مرکب من ره بفتح الراء المهملة اسم الطريق ومن
 تمایضم النون معناها الاراءة (المعنی) الشکر لله تعالی و لرسوله عیسی بأن صرنا الذالک الدین
 الحق دلیلا مشوی * از جهود و از جهودی رسته ایم * تا بزاری میان رابسته ایم * (المعنی)
 من الیود و من الیودیة خلاصنا حتی ربطنا و سطرنا بزاری علی ان الیاء فی جهودی للصدرة
 و فی زاری للوحدة ثم التفت الیه و قال مشوی * دور دور عیسی است ای مردمان * بشنود
 امرار کیش او بجان * (المعنی) یارب جال الدور دور عیسی و الزمان زمانه اسمعوا أسرار دینه
 منی بالروح و قوله بجان تقدیر معناها از من بجان و فی هذا وعظمة لارباب السلوک ان فی العلماء
 ظلمة لا یجوز الاعتراض بقواهم و لو کان الواحد منهم علامة عصره لان الذی لا یشغل بتصفیة
 قلبه لیس له من علم فائدة قال أبو حنیفة العلم بلا عمل کالجسد بلا روح لانه لا یصفوا بالجهادة
 و اختیار المجاهدة مرتبة الخواص سئل أحمد بن حنبل عن الاخلاص فی العمل و عن التوکل
 قال الثقة بالله و سئل عن الرضا قال تسامی الامور الی الله و الوزیر المکار یس من هذا القبیل
 و لهذا یرشدک سیدنا و مولانا فیقول مشوی * چون وزیر این مکر را بر شهرد * از دلش
 اندیشه را کلی ببرد * (المعنی) اما عدد الوزیر هذا المکر علی سلطان الیود و بینہ اذهب
 من قلوب ساطان الیود الفکر که و فرغ من قلوبهم العام لهم مشوی (گردباوی شاهد این
 کاری که گفت * خاق اندر کار او مانده شکفت * (شکفت) معناها العجب و التعجب

(المعنى) فعل مع الوزير السلطان ذاك السكر الذي قاله خفية من قطع الاذن وغيره ولعلم الخلق انه عند السلطان ذو مكانة صاروا متعجبين متحيرين في هذا السكر مشوى * رانداورا جانب نصرايان * كردرد عوت شروع او بعد از آن * (المعنى) واذهب الوزير بجانب النصارى ليحصل لهم به اعتقاد كلتي بعدة شرع في الدعوة للنصارى * قبول * كردن نصارى مكر وزير * هذا في بيان قبول النصارى مكر الوزير مشوى * صدهزاران مرد تر ساسوى او * اندك اندك جميع شد در كوى او * (او) ضمير راجع في الموضعين الى الوزير (اندك) قليل (المعنى) مائة ألف من النصارى بجانب الوزير قليلا قليلا اجتماعوا في محلة ليتعلموا منه دين عيسى عليه السلام مشوى * اويان مى كرد بايشان برار * سرانكايون وزيران و نماز * (المعنى) هو أى الوزير بين لهم بالسرى سر الانجيل والزنا والصلاة مشوى * او بظاهر واعظ احكام بود * ليلتدر باطن صغير و دام بود * (المعنى) ذاك الوزير بالظاهر واعظ باحكام دين عيسى عليه السلام ليكن في الباطن والمعنى كالصبا در عظه صغير و فغ * رأى سيدنا عمر رجلا مطر قارأه مرأيا فقال يا صاحب الرقبة ارفع رأسك الخشوع ليس بالرقاب بل هو بالقلب فتخرج من هذه الحكاية المعاني الآفاقية ان شياطين الانس لهم مناسبة مع شياطين الجن يوحى بعضهم الى بعض زخرف القول غرور افيدعون محبة الله ويلبسون البسة التقوى فلا يقدر الاعمال على تمييزهم فيهلك الامن نوره الله بنور العرفان والانفسية وهوان سلطان القوى كالواهمة مع النفس مشغولة بالعقل متلبسة بلباس التقوى في الظاهر مستورة بالمواعظ والطاعات وفي الباطن صغير ومكر يزبل ما حصل في القوى العلمية والعملية من الانوار فيهلك صاحبها واسم هذا القوم الخواطر الملبوسة لان كل أحد لا يقدر ان يميز مكر نفسه ولهذا قال مشوى * هم راين بعض صحابه از رسول * ملتقم بودند مكر نفس غول * (المعنى) لاجل هذا وهوسا الطلاع على تسويلات النفس كان بعض الصحابة رضى الله عنهم اجمعين ملتسمين من حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم مكر غول النفس لما روى عن حذيفة رضى الله عنه انه قال كان الناس يسألون رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الخير وكنت اسأله عن الشر مخافة ان يدركنى كذا في الصحبين مشوى * كوچه آميند ز اغراض نهان * در عبادتم او در اخلاص جان * (كو) فعل أمر مفرد مذ كرخاطب (چه) بكسر الجيم القارسية (آميند) فعل مضارع من لفظ آمينحت المصدر معناه التخليط (نهان) بكسر النون وهو الخفي (المعنى) يا رسول الله عليك صلوات الله قل عن النفس الخفية أى شئ تتخطاه من الاغراض وأى مكر تبديه وأى شئ يدفع الخواطر ويرفعها في العبادات وفي اخلاص الروح لله تعالى انعبد الله بالحضور وصفاء القلب ولعلم الصحابة ان العمل الخالص لله تعالى ولو قل أحسن عند الله من العمل السكتير المشوب بتسويلات النفس قال سيدنا ومولانا مشوى * فضل طاعت را

نخبه تندی ازو * عیب ظاهر را بجهت تندی که کو * (نخبه تندی) معنا لم یطلبوا ای
الحجابه (ازو) منه ای الرسول (بجهت تندی) الیاء الحکایه الماضی معناه یطلبون (که)
حرف بیان (کو) بضم الیکاف الفارسیه فعل أمر و بضم الیکاف العربیه اسم استقام
معناه آین (المعنی) کان الاصحاب لم یطلبوا من الرسول صلی الله علیه وسلم زیاده فضل الطاعة
والعباده بل یطلبون قل لنا العیب الظاهر أو این العیب الظاهر ~~فکان~~ یقول لهم عن
الوساوس و مکر شیاطین الانس و الجن و یقول الاستغفار و تذکر الموت علی الدوام و الاستعاذه
بالله من حیثیات من مکر النفس و الشیطان مشوی * ~~و~~ بمخوفه بذره مکر نفس * می شناسیدند
چون کل از کرفس * (المعنی) فذقهوا فی معرفه مکاید النفس شعرة شعرة و ذره بذره بأن عرفوا
جميع دقائقها و حقائقها کما عرفوا الورد من الکرفس و هو حیث یسحب علی القلب مشوی
* ~~و~~ موشکافان صحابه هم دران * و عظ ایشان خیره کشته تندی بجان * (موشکافان) جمع
موشکاف علی قاعدة الفرس و هو المدقق صاحب الهمة العالیة (خیره) بکسر الخاء المعجمة و هو
الحیران العاجز (کشته تندی) صار و افان الیاء الحکایه الماضی (المعنی) المدقون من الصحابه
أصحاب الهمم العالیة أیضا فی ذلک الوعظ صار و امتحیرین بالروح من شروا أنفسهم عاجزین
عالمین ان الامر دقیق و النفس شریرة و الرفیق عزیز کانوا رضی الله عنهم یستعبدون بالله
و یقتلون الیه فکیف حالک یا سائلک ان أردت المراتب العالیة استمع لما یقول لیسیدنا
و مولانا و اعظ و اطلب من الله التوفیق * ~~و~~ متابعت کردن نصاری وزیر را * هذا فی بیان
متابعة النصاری للوزیر مشوی * ~~و~~ بدل بدود اذ نترسان تمام * خود که باشد قوه تقلید عام *
(المعنی) النصاری أعطوا قلوبهم للوزیر تمامای أحیوه و اجمعه و علیه السکونهم عوام لا قدرة لهم
علی تمیز السقیم من المستقیم فیه قول سیدنا و مولانا مثال هؤلاء ای قوه تمکون لنفس تقلید
العوام لا غم اذ اقلدوا شیخا لا یطلبون منه ذوقا بل یفترون بملقه کلامه کالاعنام اذ امال
واحد منهم لطرف تبعه الباقون و اذ اقلل لهم ما حاکمکم لا یفقهون و ان رأوا فائدة موافقه
لا هواهم ترکوه بل المرید الصادق ~~کما~~ الجبل لا یزول و لا یحول کما فعلته خواص النصاری
و استقاموا علی شریعة سیدنا عیسی علیه السلام ثم شرع قدس الله سره یصف حال عوامهم
فقال مشوی * ~~و~~ در درون سینهم مهرش کاشند * نائب عیسی می پنداشتند * (المعنی)
زرعوا محبتهم فی قلوبهم و نظنوه ای الوزير المراتی نائب سیدنا عیسی لعدم علمهم مشوی * ~~و~~ اوبسر
دجال یلشخشم لعین * ای خدا فریاد رس نعم المعین * (المعنی) ان الوزير بالسر و الحقیقه
دجال أعور العین و لو کان فی الظاهر کالعلماء المرشدين و الاستعاذه بالله منه و من أمثاله واجبه
علی السالکین و اهـ هذا قال یارب أنت مجیب المضطر نعم المعین مشوی * ~~و~~ صدهزاران دام
و دانست ای خدا * ما جو مرغان حریصی نوا * (دام و دانه) بالواو معنا ما فغ و حبه

وبغير الواو مضافة منها فانخ الحبة في الظاهر حبة ينتفع بها وفي الباطن فانخ يشق بها (المعنى)
 يارب في الدنيا مائة حبة وفنخ ونحن كالطيمور حريصون لا قدرة لنا أي خصائص حرسنا لنا حجاب
 حاجر بيننا وبين الفصح لانراه لاجل شيء قليل تقع مشوى * دم بدم مابسته دام توبيم * هريكي
 كرازوسيمر غي شويم * (دم بدم) الدم هو النفس والباء المفتوحة بينهما لا لاصاق تفيد
 الدوام والاستمرار (ما) نحن (بسته) الهمزة للحكاية الماضي عنها الارتباط أي مرتبطين
 (دام توبيم) نخلف على ان لفظ تواداة الخطاب وييم أداة المتكلم مع الغير (هريكي) كل
 واحد (المعنى) يا الهى نحن مستمرون في كل نفس جديد مقيدون آنا تانفخنا ولو فرض انه
 صار وبلغ كل واحد منا في العقل واليكاسة كالباري يطير عاليا في النذرة كالعنقاء أيضا
 لا نخلو عن قيد تقع مشوى * مى رهاني هر دى ماراوباز * سوى دامى مى رومى أى في نیاز *
 (مى رهاني) معناه تخلصنا على ان الباء فيه للخطاب وفي دى للوحدة وكذا فى دامى (باز) خلف
 ووراء (اى) أداة النداء (بى نیاز) بمعنى غنى عما سواه (المعنى) يا الهى تلطف وفى
 كل نفس تخلصنا ولكن ياغنى نحن نرجع اطرف فغنى وقع في شباك متحدة الامثال مشوى
 * مادرين انبار كندم مى كنيم * كندم جمع آمده كم مى كنيم * (انبار) هو المكان الذي
 يضعون فيه البر والشعير وغيره وأراد به القلب (كندم) هو البر وأراد به الاعمال الصالحة
 (مى كنيم) معناه نجعل (كم) بضم الكاف الفارسية معناه الضايغ (المعنى) نحن نجعل
 في مخزن قلبنا هذا الخطة الاعمال الصالحة أى نجعلها طائنين انما تأتي خالصة من الشوائب
 راجحة يوم القيامة في ميزان أعمال النافذين عندك يارب بناء مبرورين بها ولم نعلم ان الذي جمعناه
 في صندوق وجودنا نضيقه بالحيلة والمكر الشيطاني والهاجس والخطا طر النفساني ولو كانت
 الاعمال موجودة لكن الذوق ضائع مشوى * مى نيمد يسيم آخر ما بوش * كين خلل
 در كندمست از مكر موش * (المعنى) آخر الامر لا نفتكر بالعقل بان هذا الخلل في الخطة
 من مكر الفارفسد منافذه عن أنس رضى الله عنه انه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ان
 الشيطان يحرق من ابن آدم مجرى الدم ليكن الواجب علينا ان نفتكر من شيء لاننا بدأنا
 فان أداءها سهل والصعوبة في حفظها واهذا قال مشوى * موش تانبار ما حفره زدست
 * از فقس انبار ما ويران شدست * (المعنى) حتى ان الفار ضرب في مخزننا حفرة ومن فته
 وضرره صار مخزننا خرابا فاذا تقرر عندك ان الانبار هو القلب والخطة أثر وفور الطاعات
 والعبادات والموش أى الفار هو وسوسة الشيطان ومكر النفس ومحبة السوى فيقول لك
 سيدنا ومولانا مشوى * أول أى جان دفع شر موش كن * وانك كسى در جمع كندم
 كوش كن * (كن) فعل أمر (كوش كن) معناه اجتهد واسع (المعنى) ياروحى أول الامر
 ادفع شر الفار بان تسد منافذ مجراه ثم بعد هذا السع لتحصيل الخطة واذا لم تسد منافذه

لا تستفيد من الحنطة شيئا فان قلت وكيف طريق السعي فيقول لك سيدنا ومولانا مشوى
 * بشنوا زأخبار أن صدر الصدور * لاصلاة تم الا بالحضور * (المعنى) اسمع من
 أخبار صدر الصدور ونظر العصور صلى الله عليه وسلم انه قال لاصلاة الا بحضور القلب ففسره
 بقوله لاصلاة تامة الا بحضور القلب فان علامة قبولها ترك الافكار الفاسدة والرياء والسمعة
 على موجب ولا يشرك به عبادته أحد اراقم الصلاة لذكري فقيدها بذكره والامر للوجوب
 والغفلة ضد الذكرك قال تعالى ولا تسكن من الغافلين وظاهره التحريم فالغافل كيف يقوم
 في الصلاة والرسول أخبر ان الصلاة مسكنة وتواضع والا فواللام فهم المحصر وقال تعالى ان
 الصلاة تنهى عن الفحشاء والمنكر قالوا ومن لم تنه صلاته عنهم الا تردده من الله الابدان ولا يزداد
 من الله بعد الا الغافل لان الصلاة مناجاة ولا تصدر من غافل قال أبو طالب المكي حدثت ان
 المؤمن اذا توضأ تسبعت منه الشياطين في أقطار الارض خوفا منه لانه يتأهب للدخول على
 الملك واذا كبر حجب عنه ابليس فاذا كبر نظر الملك في قلبه فان كان صادقا قال صدقت الله أكبر
 في قلبك كما تقول فيتشعشع من قلبه نور يلحق بملاك كوت العرش فيكشف له ملائكة السموات
 وأما الغافل الجاهل اذا قام للوضوء احتوشته الشياطين كاحتواش الذباب نقطة العسل واذا
 كبر كان كل شيء في قلبه عنده أكبر من الله فيقول له الملك كذبت فيثور من قلبه دخان يلحق
 بعنان السماء فيكون حجابا لقلبه يرد صلاته وتلتقم الشياطين قلبه ولا تزال تنفخ فيه وتوسوس
 وترين له حتى ينصرف من صلاته لا يعقل ما كان فيه فهذه الاصلالة لانه لم يعقل الذوق الذي هو
 أثر ونور الصلاة واليه يشير مشوى * كنه موش دزد در انبار ماست * كنه دم اعمال جل
 ساه كجاست * (المعنى) لولم يكن الفأر اللص في مخزن قلوبنا فأن حنطة نور أثر اعمال
 أربعين سنة فاذا لم نجد أثر نور الصلاة والاعمال الصالحات في قلوبنا ولم يحصل لنا هذه علمنا
 ان الفأر أغار عليها مشوى * ريزه ريزه صدق هر روزه چرا * جمع می ناید درین انبار ما *
 (ريزه) القطعة الصغيرة يقال لها حبة قال الجوهرى ونحوها الشئ أى تشار وحنات كل شئ
 ماتحات منه (هر روزه) بمعنى هر روز أى كل يوم (چرا) تكسر الجيم الفارسية وتفتح قال
 في الجامع بالكسر بمعنى لاى شئ وبالفتح بمعنى كيف (ناید) تقديره ناید دخلت مى على الفعل
 المضارع المنفى حصرت للحال (المعنى) لاى شئ أو تقول كيف حنات الصدق حنة حنة كل
 يوم لم تجمع في مخزن قلوبنا فانما الوجهة لكثرت وظهرت أنوارها فعمل ان الشيطان يسرقها
 وهذا أصل أصيل في السلوك الى الله ان الواجب على السالك ان يجاهد النفس والشيطان في
 حفظ الخواطر حتى يكون عاشقا صادقا ولهذا شرع بالنصيحة بمخلافات مشوى * پس سناره
 آتش از آهن جهید * وان دل سوزیده بنزد رفت وکشید * (پس) بفتح الباء العجمية أداة
 التكمين (سناره) بكسر السين المهملة اسم النجم بتقدير كاف التشبيه أى كالنجم (آتش از آهن)

من الحديد نار (جهنم) فعل ماض مفرد مذ كغائب معناه نط (سوزيده) احترق (بذرفت)
 فعل ماض مذ كغائب معناه دقبل (كشيد) سحب (المعنى) مثلاً من الحديد نط شرارات نار
 كثيرة كالنجم وذلك القاب الذي في نار العشق الالهى احترق أى هو كالنجم وق مسند قبل
 وسحب أى كاص دخل بيت رجل مستيقظ فلم دخوله وقدر ليتهل سمعته فجعل كلاً قدح
 وخرج نار تواري عنه اللص وأطفأها خفية ويظن ذلك الرجل المستيقظ أن صوفانه لم يمسك ناراً
 كذا المعات نار العشق الالهى وشعشة أنوار الجذبات الرحمانية ترد على قلب العاشق فان كان
 صادقاً بها وتأثر بها الاله مستعد للاحتراق والى هذا يشير فيقول مشوى * ليك در ظلمت يكي
 دزدى همان * مى نهدانكشت براسه ناركان * (المعنى) لكن اص في الظلمة خفي يضع
 اصبعه على شرارات النار التي هي كالنجوم ويطفئها مشوى * مى كشد استاركان را يك يديك
 * ناكه نفر وزد چراغى از فلک * (المعنى) يطفئ الشرارات التي هي كالنجوم واحدة
 واحدة حتى لا يضيء مصباح من الفلك وذكر الفلك بمناسبة النجوم واعلامان المراد
 من الحديد الطاعات ومن النجوم أنوار الطاعات ومن الاحراق قلب العاشق ومن الظلمة
 النفس ومن اللص الوسوس الشيطانية كما قال عليه السلام لولان الشياطين يحومون على قلب
 ابن آدم لنظر الى ملكوت السموات والاليم لما سبأنى ان المراد من الحديد نطق المرشد الكامل
 ومن النجوم لوامع أنوار الجذبات الربانية ومن الاحراق حرارات قلب المريد ومن اللص أفسكار
 السوى ومن الظلمة أحكام البشرية فاذهب المريد لحضور المرشد بحجارة القلب ووقع نظره
 عليه وتوجه اليه في بركات نطقه لمع في قلب المريد لوامع أنوار التحليات الرحمانية ونارت منسه
 شرارات الجذبات الصمدانية فان كان هذا قبل وصول المريد لمقام التمكين وكان مجبوراً بالخبر
 الرحمانى من حيث لا يشعر من ان خواطر النفسانية اليه يد لها فاشتغل بها وكانت له حجاباً ولهذا
 قال قدس الله سره مضمون عائلته ومبتهلاً مشوى * كهزاران دام باشد در قدم * چون تو بياي
 نباشد هيچ غم * (المعنى) ان كان في القدم أى في الطريق ألوف أخفاخ لما تكون أنت ياربى
 معن لا يكون لنا غم مشوى * چون عناياتت بود باماممقيم * كى بود بى ازان دزد ليم * (المعنى)
 ولما تكون عناياتك مقيمة معن أى تعيننا متى نكون لنا خوف من ذلك اللص المقيم الشيطان
 اللعين لا يكون ان دام المريد على التذلل لله تعالى بالانكسار فانه تعالى قال أنا عند المنكسرة
 قلوبهم لاجلى وبهذا الانكسار لله يصح قلبه ويشاهد آثار الحشر والنشر فيزاد يقيناً ولهذا
 قال مشوى * هر شبى از دام تن ارواح را * مى رهانى كنى الواح را * (هر شبى) كل
 ليلة (از دام تن) من فتح قصص الوجود الانساني (أرواح را) للارواح (مى رهانى) تخلصها
 فعل مضارع مفرد مذ كمنحطاب (مى كنى) يفتح الكفاف العريضة تقطع أنت (الواح را)
 للالواح أى ألواح الازهان (المعنى) يا الهسى كل ليلة تخلص الارواح من فتح جثمتا وتقطع

علاقة الروح فيبعد ما كان في ألواح أذهانها عنها وتختلط معلوماتها فإذا رجعت الأرواح إلى
جسمها عادمه علموها أن خبرا فخير وان شرا فشر قال الله تعالى الله يتوفى الأنفس حين موتها ويتوفى
التي لم تمت في منامها أي يتوفاهما وقت النوم فيمسلك التي قضى عليها الموت ويرسل الأخرى
إلى أجل مسمى أي وقت موتها والمرسلة نفس التمييز فيبقى بدونها نفس الحياة بخلاف العكس
مشوى * يحيى رهندا أرواح هرشب زين قفص * فارغان في حاكم ومحكوم كس * (المعنى)
تخلص الأرواح كل ليلة من هذا القفص أحرارا لا حاكين ولا محكومين لا حدمثلا مشوى
* شب زندان بخبر زندانيان * شب زدوات بخبر سلاطانيان * (زندانيان) الباء للنسبة
والالف والنون أداة الجمع كذا سلاطانيان (المعنى) للذين في الزندان ليلا لا خبر لهم من
الزندان ولا من الحبس كذا المنسوبون للسلاطين والمتسلطون أصحاب الدول ليلا لا خبر لهم من
سلطنتهم ولا من دولتهم وهذا من عواطف احسانه القديم في شأن العبد في رعاية صلاحه
في ليله ونهاره وحالة نومه وبقطة وحين وفاته وحياته وبعد مماته مشوى * في غم أندیشه سود
وزيان * في خيال ابن فلان وآن فلان * (المعنى) وليس للأرواح المتوفية غم الضرر
ولا فكير الفائدة ولا خيال وفكير هذا فلان وذلك فلان بل مقررهم -م الانفكاك من كل شيء
ولو كانت الأرواح حالة النوم تارة في خيال الفكر والفائدة لكنه عارض لا كسبي ولو كان
في عالم المثال عرض لها وعدمت عالم الأجسام ~~هـ~~ كن المراد هنا الانفكاك للروح من عالم
الأجسام ومن تعلقاته وهو عالم الخيال فنصل إلى عالم الأرواح فتستغرق غالباً والحكم لاكثر
وفي نفس الامر أن العارض للأرواح حالة النوم في عالم المثال من الفكر والخيال والفائدة
والضرر والراحة والحن شعورها غير جسداني فان المضر هو الشعور بالجسداني الذي يشاب
ويعاتب عليه في الآخرة فكانه يقول النوم أخو الموت فكما أن النفس تنفك عن البدن وتبقى
الحيوانية عند الموت كما قال ابن عباس رضي الله عنه - ما السكل قالب نفس وروح فبا النفس عيز
وبالروح يتحرك ويتخار ويتنفس وبأكل ويمضم فاذا نام القالب بعدت النفس عن الجسد
فاذا أيقظ رجعت وعند الموت ذهباً جميعاً كذلك حياة النفس الطبيعية بنور اللطيفة وحياة نفس
الروح بلطيفة ذكر الله فأهل الظاهر يغمضون أعينهم حالة النوم عن مخرقات الدنيا فيكون
تعطيل حواسهم الجسمانية موجب استراحتهم لان النوم من لوازم القوى البدنية لا يتيسر لهم
الفراغ من علائق السوى الا به يمكن مشوى * حال عارف ابن بودي خوابهم * كفت
ايزدهم رقود زين مرم * (المعنى) حال العارف أيضاً بالنوم يكون له هذا أي قطع العلائق
عن السوى أي حال العوام الفراغ في النوم وحال العارف في اليقظة لانه غير مقيد بالجسد فكما
تجول أرواح العوام بالنوم وتطلع على الاسرار أيضاً أحوال العارف بالله تجول يقظة لانهم
وصلوا إلى مرتبة موتوا قبل أن تموتوا وانكشف لهم جميع الاسرار وان أردت على هذا ليلاً

فيقول للتاسيدنا ولم لا نقال تعالى (وتحسبهم) لورأيتهن (أيقاظا) أي منتبهين لان أعينهم
 مفتحة جميع بنظ بكسر الفاف (وههم رقود) جمع رقاد (ونقلهم) ذات اليدين وذات الشمال
 لثلاثا كل الارض لحومهم (وكلمهم) بأسط ذراعيه بالوصيد) بقضاء الكهف وكانوا اذا انقلبوا
 انقلب وهو مثلهم في النوم واليقظة انتهى جلايل قال نجم الدين الكبري ان الثابت الصادق
 والطالب الحق من اعتزل عن قومه وانقطع عن اخوان سوته واعتقد أن لا يعبد الا الله
 ولا يطلب الا الله ولا يحب الا الله يعرض عما سوى الله ثم يأوي الى كهف الخلوة متمسكا بذيل شيخ
 واصل ابراهيم بنور الولاية كما كان أصحاب الكهف لكنهم مجذوبون من الله تعالى وذلك
 من النواذر ولا حكم للنادر وهذا من قدرة الله تعالى يهدي جماعة الى الايمان بلا واسطة
 وفي قوله تعالى فأروا الى الكهف اشارة الى الالتحاق بالخلوة والتسليم بالمشايخ يخلصكم
 برحمته ويسر لكم طريق الوصول ثم أخبر عن أصناف الطاعات على ان نور ولايتهم يغلب على
 نور الشمس ويرده عن الكهف كما يغلب نور المؤمن على نار جهنم فيطفيئها وهم في فراغ من ذلك
 النور يدفع عنهم كل ضرر تلك كرامات الله يظهرها على أوليائه من يمد الله فوه والمهتدي ومن
 يضل فلن تجده وليا مرشدا غير الله تعالى وتحسبهم أيقاظا لما رأيت على سيماء وجوههم
 من ذلك النور وهم رتود اشارة الى فائهم عن وجودهم وابقائهم بوجود الحق ونقلهم من بين
 الافناء والبقاء والترقي من مقام الى مقام وكاب نفوسهم نائمة معطلة من الاعمال ولهذا قال
 مشوي ﴿خفته ازا حوال الدنيا روز وشب * چون فلم در پنجهٔ تقلاب رب﴾ (المعنى)
 العارف ناظم من احوال الدنيا بلا غيرها مثل القلم في يد قدرة تقلاب الرب وانت يا سالك غمض
 عينيك عن احوال الدنيا لا دنيا را وانصرف وانساب عن تصرف العقل الجزئي والكلبي
 نابع التقلبات الالهية كالقلم في يد الكاتب مشوي ﴿انسكه او پنجهٔ نیند در رقم * فعل
 پندار دینیش از قلم﴾ (المعنى) وهذا الذي لا يرى اليد في الرقم بظن فعل الحركة من القلم أي
 لا يشاهد تقلاب الرب ويظن العارف مشوي ﴿شمنهٔ زین حال عارف وانمود * خلق را هم
 خواب حسی در بود﴾ (وانمود) أرى ولفظ واذا ند (المعنى) أرى الله من حال هذا العارف
 شمة الخلق بأن أخذهم النوم الحسي أي الظاهري ليشاهد دعوام الناس احوال العارفين
 في أنفسهم كأنه يقول جعل الله النوم راحة للانسان ليرى شمة من حال الولي العارف ويعلم
 انه مسلوب الاختيار في قبضة التصرفات الالهية ويستبدل بالراحة الجزئية على الراحة
 الكلية ويقعض عيني قلبه عن الدنيا مشوي ﴿رفته در صحراى بیخون جان شان * روح
 شان آسود وابدان شان﴾ (بيخون) معناها لا كيف (شان) ضمير الغائب بمعنى ايشان
 (المعنى) ذهبت ارواح النائمین في صحراء لا كيف فاستراحت ارواحهم وابدانهم مشوي
 ﴿وز صغیری باز دام اندر کشی * جمله را در داد و در داد و رکشی﴾ (وز صغیری) اليساء

للوحدة وازجعتني من (باز) خلف (دام اندر) تقديره اندر دام أي في الفخ (كشي) فعل
 مضارع مفرد مذ كرخا طب معناه تسحب (درداد) في العدل (ودرداور) وفي العدالة
 فان لفظ داور الحكم وهو الذي يفصل بين الناس واسم الباري جل وعلا (المعنى) يارب ومن
 صفيرو صوت تسحب الارواح خلف ووراء في فخ أي ترجعها الى فخ أجسادها وتسحب جملتهم
 في العدل والعدالة أي اتوا الابدانهم ويعدلوا في قواهم ويدخلوا تحت تكاليفك مشوي * چونكه
 نور صبحدم سر برزند * ككس زرین كردون برزند * (چونكه) أداة تعليل (نور صبحدم) نفس
 أو وقت نور الصبح (سر برزند) ضرب رأسه فوق أي ظهر وعلا (ككس زرین كردون) ككس
 طير مشهور بياهم الطويل لكونه لا يؤذي أحد أو زربفتح الزاي المججمة وتشديد الراء الموحدة
 اسم الذهب لحقه اليام والنون لاجل ان ينسب للذهب ثم أضافه الى لفظ كردون الذي هو اسم
 الفلك صار ترجمة التركيب ككس ذهبي الفلك وأراد به الشمس (پر) بفتح الباء العجمية
 الجناح للطائر (زند) فعل مضارع مفرد مذ كغائب (المعنى) لما يتنفس نور الصبح أو يظهر
 وقت نوره ويعبره لورأسه ككس الفلك المنسوب الى الذهب يضرب جناحا أي لما يظهر الصبح
 وتطامع الشمس مشوي * فائق الاصباح اسرافيل وار * جمله رادر صورت آرد زان ديار *
 (المعنى) فائق الاصباح وخاق الاشباح ومظهر الانوار كاسرافيل يأتي بجمة الارواح من هذه
 الديار أي ديار عالم كيف لعالم الصورة مشوي * روحهای منبسط ران كنند * هر تنی را
 باز آستان كنند * (المعنى) يجعل الارواح المنبسطة أي المجردة مقيدة بالبدن ثم يجعل لكل
 بدن حملا وهو عقل المعاش يكون مقيدا بالتكاليف الشرعية والامور الدينية حاصل من
 ازدواج الروح بالبدن الى هنا بيان حال العارف كانه قدس الله روحه بقول غرق روح العارف
 معروفة عن شهود الاسماء والصفات من سطوة تجلي الذات في بحر الازل ثم قيدت بقيد البشرية
 لحكمة الارشاد مشيما استغراقهم بالليل ليستأنسوا بذوق التجليات واسراقهم بأنوار الجمال
 لكون كثيرهم لم تراحم وحدتهم ففتحوا جناحا من نور صباح تجليات فلك الحقيقة الى فناء الفناء
 حالة كونهم ناعمين في عدمهم الاصل وحملت ما سيرته في عالم الوحدة الصرفة عقولهم المعادي من
 المعارف الالهية وأخرجوها لعماد الله تعالى حالة كونه تعالى مشوي * آسب جانها را كنند
 عاری ز زین * سرالنوم أخوا الموت این * (زین) على وزن بين هو السر ج للفرس (المعنى)
 معربا للفرس أرواحهم من سر ورج أبدانهم وقت نومهم أو حالة استغراقهم وهذا سر النوم
 أخوا الموت فكما يخلص بالموت من جميع العلائق كذا يخلص بالنوم وهو أعم من النوم الحسي
 ومن نوم فناء أهل الله في الله ثم استدرك فقال مشوي * بلبش مرا نكه روز آید باز * می
 نهد بر پای شان بند دراز * (المعنى) لكن لاجل ان ترجع أي الارواح غار ارضع الله على
 أقدامهم وبالطويل أي ع لاقات لثلاث قطع كابة مشوي * تا كه روزش را كشد زان

مرغزار * وزجرا كاه آردش در زیر بار * (مرغزار) هو الحجل الذي طيره كثير (چراگاه)
 المرعى (آردش) يأتي بها أي فرس الارواح قال الشين هنا وفي الشطر الاول راجحة الها (المعنى)
 وحده حتى في يومها يستجيب ما وراء ذلك الحجل الذي طيره كثير ومن المرعى يأتي بها تحت الحجل
 وهو حجل التمسك أي يسحب النفوس الناطقة من عالم الارواح الى أبدانها التمسك حمل
 التمسك أي كما انك تربط فرسك في المرعى برباط طويل وترسلها في المرعى فاذا زمت امر جتها
 وركبت عليها كذا حال الاولياء حالة فناءهم في الله وهو أحسن أحوالهم من رجوعهم
 ولهذا قال مشوى * كاش چون أصحاب كهف آن روح را * حفظ كردی یا حو كشتی
 نوح را * (المعنى) ليت ربنا يحفظ الروح مثل أصحاب الكهف أو يحفظها أو يصونها مثل سفينة
 نوح مشوى * تا ازین طوفان بیداری وهوش * وار هیدی این ضمیر وحشتم و كوش * (المعنى)
 حتى من هذا الطوفان وهو طوفان اليقظة بعد الاستغراق وطوفان العقل الجزئي يتخلص
 وينجو هذا الفكر والعين والاذن فكانه قدس الله روحه يقول يارب ذاك الذي أفنى في حبك
 بشر بنه كصحاب الكهف لا ترده للبشرية وأبقه في ذوقه راحته عدم ناجيا من الحزن ونج
 سفينة وجوده من طوفان الهمى فان قبل هذا يوجد الآن كصحاب الكهف فيقول مشوى
 * ای بسا اصحاب كهف اندر جهان * پہلوی تو پیش تو هست این زمان * (المعنى) يا عديم الفكر
 والادراك في الدنيا كثير من أصحاب الكهف في هذا الزمان موجودون عندك وقد امننا
 لا تخلو الدنيا منهم الى يوم القيام فان كنت صاحب بصيرة تراهم مشوى * غار بابا ويار بابا ودر
 سرود * مهر بر چشمست و بر كوشت چه سود * (غار) افظهر في استعاره الله بمناسبة
 الالتجاء أو استعاره للعرفاء لانهم في مقام الوحدة ومربية الامن كالغار (أو) على وزن قو
 ضمير راجع الى أصحاب كهف اندر جهان في البيت السابق (المعنى) الغار مع الذي في مثابة
 أصحاب الكهف صديق ومعه في السرور ومصاحب ورفيق لكن أنت على عينك وأذلك ختم
 وطابع ما الفائدة لا ترى أهل الله الثائمين في غار الخفاء حتى تكون ذاعقل وعين وهو ان
 تشاهد الخلق في الحق والخلق في الخلق ولم تتحجب بأحد هما عن الآخر ولم توضح هذا قال * قصة
 دین خلیفه ایلی را * هذا في بيان قصة رؤية الخليفة لليلي مشوى * گفت ایلی را خلیفه
 آن تویی * کز تو بچون ششدر آشوب و غوی * (آن تویی) تقديره كان تویی الهمزة هنا
 للاستفهام (پر) بضم الباء العجمية معناه مملوء (آشوب) هو التمزق والتمزق (المعنى) قال الخليفة
 لليلي أنت ایلی التي جن منك الجنون أي جن بعقلك ومحببتك فصار مملوءا بالصبت والصدى
 وغوى بخروجه عن طريقة العقلاء وفي هذا تنبيه ان من كل يكمل التوفيق والهدى انكشف
 عن بصيرته غبار السوى وشهد بانتهاده تعالى له الاشياء كما هي والذي لم يكن يحل بما ذكر
 فهو في رمس الحول مشوى * از دگر خوان توانزون نیستی * گفت خامش چون تو بچون

قصة دین

نيسيتي ﴿ المعنى ﴾ أنت في الحسن است بأز يد من سائر الحسان فبأي شيء فسنت بك نيس
 المحزون ولم يلتفت الى سوال فلما علمت انه لا يقدر على نظر الحقائق اجابته بجواب فائق قائله
 اسكت اذ لم تكن مجنوناً وعاشقاً وهذا في الحقيقة جواب لمن أنكر ان الاولياء بمثابة أصحاب
 الكهف وانهم بين أظهرنا ولم يذيقوا مثنوى ﴿ هر که بيدارست او در خواب تر * هست
 بيدار يش از خوابش بتر ﴾ (تر) بفتح الميم وسكون الراء أداة تفضيل (المعنى) كل من كان في
 أحوال الدنيا يقظاً نافعاً وفي نوم الغفلة أكثر مقيداً بالدنيا غافلاً عن الحقيقة نعم بقطعة أسوء
 حالاً من نومه لانه ولو حرم في نومه من الحسنات لسكنته قدره ما يقظة مع جميع السيئات ولهذا
 يعال ويقول مثنوى ﴿ چون بحق بيدار نبود جان ما * هست بيدارى چو در بندان ما ﴾
 (المعنى) لما لم تسكن روحاً يقظة بالحق بل مقيدة بسوى الله تعالى توجد اليقظة لاجلنا مثل
 رباط الباب هذا ان كانت در بند وصفات كيميا وان كانت در لظرفه يكون المعنى اليقظة لاجلنا
 مثل كوننا في القيد لانشاغافون عن الحق تعالى مثنوى ﴿ جان همه روز از اسكد كوب
 خيال * وز زبان وسوز خوف زوال ﴾ (اسكد) الضربة بالرجل والبد (المعنى) الروح
 جملة الايام من الضرب بالرجل والبد وخيال الاماني والآمال ومن خوف الضرر والافساده
 والزوال مثنوى ﴿ في صفاحى ماندش وني لطف وفر * في بسوى آسمان راه سفر ﴾ (المعنى)
 ولم يبق لها صفاء ولا لطف أى لطافة ولا شعله أى قوة ولا لها السماء وعالم المسكوت طريق السفر
 بل تبقى بالعالم السفلى في يد النفس والشیطان محرومة في الدنيا من الذوق والصفاء في الآخرة
 من الدرجات العلى فيا سالك مثنوى ﴿ خفته آن باشد که آواز هر خيال * دارد امید و کند
 با او مقال ﴾ (المعنى) عند أصحاب القلوب النائم هو الذي يمسك من كل خيال اميد اور جاء
 وينسلكم مع الخيال بأن يعطى له واجس النفس وجوداً او يصرف عمره في التصورات الباطنة
 مثلاً مثنوى ﴿ دیوار چون حور بیند او بخواب * پس بشهوت ریزد او بادوب آب ﴾ (المعنى) لما يرى
 هو أى نائم الخيال حوراً في المنام أى شیطانا كالحوراء فهو أى الرائي المذكور بالشهوة يصب
 بالشيطان ماء أى ينزل ويحتمل بسببه مثنوى ﴿ چون که تخم نسل را در شور و ریخت *
 او بخویش آمد خيال از وی کرخت ﴾ (ریخت) صب فعل ماضٍ مفرد مذ كرفعاً وكذا
 (کرخت) هرب (المعنى) لما صب تخم النسل وبذر الثرية في أرض سبخة لانبثاقها أى
 صاحب وجامع الشيطان وأضاع ما بذره أى ورجع لنفسه أى فاق من النوم وهرب منه الخيال
 وهو الشيطان الذى رآه صاحبه وفي الحقيقة النوم هو الذى يصرف أوقاته في الهوى والهوس
 ويضيعها بالشهوة فاذا انتبه من نوم الغفلة بقي مع لوث الجنابة مثنوى ﴿ ضعف سر بیند از آن
 وتن پلید * آه از آن نقش پدید ناید پدید ﴾ (المعنى) فیری أى الختم من احتلامه ضعف رأسه
 ونجاست وجوده آه من ذلك النقش الذى هو باعتبار الخيال ظاهر وباعتبار الحقيقة غير ظاهر

اى معدوم و قس عليه خيال الدنيا فان اللذة و اللذة و التروية تزول بالموت فاذا بعثت بدلت بصورة
 قبيحة فيتلوث بدنه في المحشر بها فيصلى السعير ليعتقظ ان كان له مقدار ذرة من الايمان والابق
 فيها مخدرا وكذا المغرور بكلمات المشايخ المزورين حالهم ايضا كحال المحتلم اذا افاق ذهب
 امنيته و بقيت عليه اوساخ فساداته فخاله غير النديم مثلامشوى * مرغ پران سوي چرخ
 و سايه اش * مى دود بر خال پران مرغ و ش * (پران) معناه طائر (وش) أداة تشبيهه
 (المعنى) الطير طائر جانب الفلك و طله كالطير يركض طائرا على التراب مشوى * ابله سوي صياد
 آن سايه شود * مى دود چند آن سكه بنى مایه شود * (المعنى) الابله يصير صيادا ذلك الطل يركض
 و يعد و الى أن يصير بلا قدرة و مجال فيصرف عمره في أمنية الخيال الذى لا طائل تحته
 و من حقه يحرم كذا حال من يصرف عمره في الهوى والهوس واللذة الدنيوية و الملابس الفاخرة
 الزائلة مشوى * بنى خبر كان عكس ان مرغ هو است * بنى خبر كه اصل آن سايه كجاست *
 (المعنى) لا خبر له بان ظل الطائر هذا عكس لطير الهواء على ان لفظ است اداة التثنية و مصروفة
 الى لفظ عكس لا خبر له بان اصل ذلك أين هو كذا الدنيا ظل و خيال و الصفات الربانية كالطائر
 اسكن لا ادراك لمن اشتغل بغير الله تعالى و كصياد الظل مشوى * تیراند از دب سوي سايه
 او * تركش خالى شود از جست و جو * (المعنى) فهو يرمى سها ما طرف الظل فاصدا الصيد
 فتخلى جعبته من السهم و الطلب كذا طالب الدنيا يرمى سها انفسا و ا جانب الدنيا فتخلى
 جعبته عمره مشوى * تركش عمرش تمى شد عمر رفت * از ديدن در شكس سايه تفت *
 (المعنى) صارت جعبته عمر الابله فارغة من سها م الانفس و ذهب عمره و من سعيه في صيد الظل
 امتلا بالحرارة أى ذاب على ان تفت فعل ماض فان قيل و كيف لنا بالخلاص و ما طريق
 الخلاص فبقول لك سيدنا و مولانا مشوى * سايه یزدان چو باشد دايه اش * وارهاند
 از خيال و سايه اش * (سايه یزدان) ظل الخالق و هم الاولياء السكرام (چو باشد) لما
 يكون (دايه اش) مربيه له أى طالب الدنيا (وارهاند) يخلصه (از خيال) من الخيال
 (و سايه اش) و طله أى الخيال (المعنى) ظل الخالق لما يكون مربيا الطالب الدنيا بأن سقاه
 من ندى همته العلية أنبان المحبة و حليب المعرفة فيريه ويرجعه عن خيال الدنيا و ظاهرا فان
 قلت من يكون هو فبقول مشوى * سايه یزدان بود بدنه خدا * مرده این عالم و زنده خدا *
 (المعنى) ظل الخالق و الله تعالى منزله عن الظل اسكن الذى أبقى بشر يته بالتجليات الالهية
 فهو كالمالك بمثابة الظل يكون عبد الله ميت ههنا العالم حتى بالله تعالى أى قائم برسوم العبودية
 خالص من لذائذ الدنيا و الاخراف المعنوى خارج من البين و مسلم المالك لما اسكه عالم بأن العبد
 و ما ملك يداه لمولاه فبأخى يقول لك سيدنا و مولانا و فة لك الله و صادقته مشوى
 * دامن او كبير زوتر بنى كان * تارمى در دامن آ خر زمان * (دامن) ذيل (أو) ضمير

راجع الى سابعة يزدان (كبير) على وزن يبرفع ل امر مفرد مذ كرمعناه امسك (زوتر)
 بمعنى زوتر بمعنى أعجل وأسرع يعني على الفور (بي كان) بلا شك مصروفة الى المصراع
 الثاني (تارهي) الياء فيه للخطاب حتى تخلص وتنجو (دردامن) ولو كان معناه اللغوي في
 الذيل لكن أراد به في النهاية (المعنى) قبل فوت الفرصة أعجل وأسرع وأمسك ذيله أى ادخل
 تحت ارادته حتى في نهاية الزمان من غير شك ولا شبهة تخلص من الشرور والفن * والزمان عند
 الحكماء عبارة عن مقدار حركة الفلك وعند المتكلمين الامر الوهمي ليس له في الخارج وجود
 وعند المشائين ظاهر سطح مكان الجسم المحوى المماس لسطح باطن الجسم الحاوي وعند
 أرباب الكشف والشمود عبارة عن امتداد وديمومية التجليات الواقعة في الادوار الاربعية
 النورية الجمالية في كل مرتبة من مراتب التعينات والظهورات في مرتبة الواحدة ومقام
 الجبروتية مسماة بالان الدائم الذي هو ظروف التسكين ويجاد الخلق وجمع الازل والابد
 والدهر والعصر والزمان وفي هذه المرتبة لا صباح ولا مساء كما قال عليه السلام لم يمع الله وقت
 لا يسعني فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل وقال ليس عند ربك صباح ولا مساء وفي مرتبة الملكوت
 هو الدهر قال عليه السلام لا نسب والدهر فان الدهر هو الله وفي البرزخ اسم العصر قال تعالى
 والعصر ان الانسان اني خسرو وفي مرتبة الملك والشهادة هو الزمان الذي هو في عالم الملك
 والزمان الذي هو في عالم الشهادة كأنه قد سنا الله بسره يقول يامن ارتبط بالوهم والخيال وغفل
 عن المال الى متى تقضى عمرك في صيد الظل والحال ان روحك خلصت من قيد العوالم المختلفة
 والمواليد الثلاثة وتعلمت المشاق حتى وصلت لمرتبة الانسانية * اهل ان الحركة الانسانية تتم
 في المرتبة الانسانية ويتم آخر زمانك بتحصيل معرفة الله ثم عروجك الجانب المعاد فاذا ارتبطت
 باصطبل الطبيعة السفلية والاهام والخيالات الباطلة تخرم من الطيران لجولا مكان قفـعد
 في أنواع واهية الجحائب فانقبه من نوم الغفلة واخلص من قيد الماء والطين وكن كاملا مكتملا
 وتثبت بأذيال ظل الله لتجد نهاية زمان الحركة واسير بسـيرك من جانب السفلى وتخلص من
 حبس طوارق الافلاك ألم تنظر اقول ربنا تعالى في سورة الفرقان (ألم ترالى) فعل (ربك)
 كيف مد الظل من وقت الاسفرار الى وقت طلوع الشمس (ثم جعلنا الشمس عليه) أى
 الظل (دليلا) فلو لا الشمس ما عرف الظل (ثم قبضناه) أى الظل الممدود البنا (قبضا يسيرا)
 خفيا بطولع الشمس انتهى جللاين وكيف فسر الظل على قول أهل التحقيق فقال مشوى
 (كيف مد الظل نقش اولياست * كودليل نور خورشيد خداست * (كو) مركب من
 كه واوفكه بكسر الكاف للبيان واوضحه راجع الى الاولياء أو الى نقشهم (المعنى) في الفرقان
 قوله تعالى كيف مد الظل هو نقش الاولياء فالاولياء أو نقشهم الحقيقي دليل نور الذات الالهية
 فعلى هذا الظل الكائنات نقش الاولياء وهم دليل نور الذات بوجه ان العوالم صورة نقش الحقيقة

المحمدية لانها مدبرة للوجودات قائمة بظهوريتها فوارث الولاية المطلقة الكامل المكمل اودع
 الله فيه نور الحقيقة المحمدية بتجليه عليه بجميع اسمائه وصفاته فكان مجموع عالم زمانه
 كتعشيه وظله ينصرف فيهم حيث ماشاء فيمد الله قلوب العاشقين بأن يقابل قلوبهم بقلوب
 المرشدين التي اودع فيها عكس شعله النور المحمدي فينظر المرشد الى نقش قلوبهم الخالصة
 بالانوار فيعلم انها دليل واضح لنور الله تعالى فالمحجوب بأسرار الغفلة بسبب نور محبة الله
 المنعكسة على قلبه الخالصة من آثار انظار خليفة الله بدلالته على الله ولهذا قال في الشطر
 الثاني المدا على نور شمس الله أولياء الله وأنت يا طالب مشوى * اندرين وادي مروى اين
 دابل * لا أحب الآفلين كوجون خليل * (اندرين وادي) في هذا الوادي وهو الطريقة
 الموصلة لله تعالى (مرو) غنى حاضر معنا لا تذهب (بي) بكسر الباء أداة التنفي (دليل)
 وهو الولي المرشد (كو) فعل أمر مخاطب معناه تكلم (المعنى) في طريق طلب الحق جل
 وعلا لا تذهب بلا دليل أي اتخذولي الله دليلا وكل ما دللك عليه اقبله بالروح يوصلك الى الطريق
 المستقيم وهو محبة الله بعد اخراج ما يخالفك عنه وفل مثل الخليل لا أحب الآفلين قال الله تعالى
 في سورة الانعام (وكذلك) كما أريناه ضلال آية وقومه (نرى ابراهيم ملكوت) ملك
 (السموات والارض) ليستدل به على وحدانيته (وليكون من المؤمنين) بها (فلما جن) أظلم
 (عليه الليل رأى كوكبا) قبل هو الزهرة قال لقومه وكانوا نجامين (هذاربي) وزعمكم (فلما
 أفل) غاب (قال لا أحب الآفلين) أن اتخذهم أربابا لان الرب لا يجوز عليه التغير والانتقال
 لانهم من شأن الحوادث فلم ينجع فيهم ذلك انتهى جلالين قال بنجم الدين الكبري أرى ابراهيم
 ملكوت الاشياء والآيات المودعة فيها الهداية على التوحيد ليكون من المؤمنين بالوحدانية
 عند كشفها كما كان موقنا عند كشف الضلال المودع المستور في ملكوت آزر وقومه فلما كل
 ظلمة ليل البشرية على نور روحانيته أمطر سحاب العناية مطر الهداية على أرض قلبه فأثبت
 بذراخلة المودعة في ملكوت قلبه السليم من آفة فساد الاسماء تعدد القابل لنور الرش فظهر
 حضرة الطالب رأى كوكب نور الرش في صورة الكوكب من أفق سماء روحانيته طامعا اذا
 صكسته يد القوة الخيالية عند بقاءها بقدر كسوة الصورة الكوكبية المناسبة لانفتاح روضة
 القاب الى الملكوت بقدر كوكبه فشاهد السر نور الرش بدارة الحق فوافق نظرا نظرا نظر
 السر في مشاهدة الكوكب من أفق السماء فكشف بتجلي نور الملكوت في مرآة الكوكب اذ هو
 نور السموات والارض قال هذاربي أراد به سره الكوكب لا الكوكب وان لم تشعر به نفسه
 فلما احتجب كوكب نور الرش بغليات الصفات الخلقية عن درجوعه الى أوصافه وواقفه كوكب
 السماء بالغروب قال سره لا أحب الآفلين وقال القاشاني (فلما جن عليه الليل) أي عالم الطبيعة
 الجسمانية (رأى كوكبا) أي رأى كوكب ملكوت الهيكل الانساني الذي هو الروح الحيواني

(قال هـ ذاربي فلما أفل) غاب تعلق بأفوار القلب وآثار الرشيد (قال لأحب الآفلين) أي
 الغائبين في الجسم المحتمة عين به وأنت يا أخي كن كالخليل لا تذهب في طريق الوحدة وحيداً
 وقل لنقوش الكائنات لأحب الآفلين فان سيدنا ومولانا يقول لك مشوي ﴿وروز سايه آفتابي را
 بيباب﴾ دامن شه شمس تبريزي بيباب ﴿آفتابي﴾ الباء للوحدة والياء في تبريزي للنسبة
 (يباب) فعل أمر حاضر مفرد مذ كذا (بتاب) عناء امسك ولو كان في أصل اللغة القتل
 وأراد بالشمس المرشد (المعنى) اذهب والق من الظل شهاً أي من ظل الله وهو شمس الحقيقة
 فان قلت من يكون فيقول ذيل المنسوب الى بلدة تبريز وهو السلطان شمس الدين امسكه فانه
 يدلنا ويوصلنا الى الله تعالى مشوي ﴿وره نداني جانب اين سور وعرس﴾ ازضياء الحق
 حسام الدين بيرس ﴿المعنى﴾ فان لم تجد طريقاً للجانب هذا القرح والعرس سل من ضياء
 الحق حسام الدين فانه ولي كامل واه يذلنا على الله وأراد بالعرس العروس المحبوبة استعارها
 شمس الدين على موجب الاولياء عرائس الله ولا يرى العرائس الا المحارم أي ان لم تجد طريقاً
 افرح وعرس وصال المحبوب الحقيقي سل من حسام الدين فانه محرم الاولياء وخصص شمس
 الدين وحسام الدين بالذكور ترك نفسه الشريفة لاجل مدحهما ولانه أخذ عن شمس الدين
 وكان قد توفي والآخذ عنه كالأخذ عن شمس الدين وأشار بأن حسام الدين هو الخليفة بعده كانه
 يقول خذني فان لم تجدني فمن حسام الدين فان لم تجده فخذني ولي مشرب به كشر به فان لم تجده
 فاشغل بمطالعة المشوي الشر يف فانه يذلنا على من يذلنا على الله تعالى فان قلت الوصول
 الى الله محصور بذو جسامت وخلق خلفائك وبعثور المشوي الشر يف المنسوب اليك فقولك
 هذا حسد وان مقاتيح خزائن العشق يعظم امن يشاء له ملك العدم والوجود بالمسكية يؤتي ملك
 الوجود الباقي الذي لا يقبل الفناء من يشاء من الملائكة والانس والناس ويترعه من يشاء من
 الحيوانات وعالم الكون والفساد ويعزبه الانبياء والاولياء ويذل به بذل الغضب من يشاء من
 الكافرين والمنافقين بأن يبطل استعدادهم عن قبول فيض الوجود الحقيقي فقل يذلنا الخبير أي
 أعزني فيمن تعرف فانه قد سنا الله بسره يقول مشوي ﴿ورحسد كبير درادره كاو﴾ درحسد
 ابليس راباشد غلو ﴿المعنى﴾ وان كان الحسد يسكن في الطريق من حلقومك ويقطع عليك
 الطريق لان في الحسد يكون للشيطان غلو أي طغيان وتجاوز فتحرم من المنافع الدينية وتحرم
 من القوائد البقية وتطرد من أبوابهم مشوي ﴿كوز آدم نيك دارد از حسد﴾ باسعادت
 حنك دارد از حسد ﴿كو﴾ قد يره كه ارمعناه فانه أي الشيطان (نك) معناه عار (المعنى)
 فان الشيطان من حسده يمسك العار ومن حسده يفهل الجحود والحرب مع السعادة لانه
 لو وافق الملائكة لسعدوا كن خالفهم فشتي يا أخي بالله عليك الحذر الحذر فان سيدنا ومولانا
 يقول مشوي ﴿عقبه نرين صعب تردد رواه نياست﴾ اي خذك ان كس حسدهم راه نياست ﴿

(عقبة) الهـ مزة لا وحدة (تر) أداة التفصيل (خثك) سعيد (المعنى) ليس في طريق
السلوك الحق حل وعلا أصعب من هذه العقبة وهى الجسد يا سعيد السعيد ذلك الذى لم يرافقه
الجسد بمعنى من عرى عن الجسد مشوى * **ان جسد خائفة جسد آمديدان** * از جسد
آلوده باشد خاندان * (المعنى) اعلم ان هذا الجسد الانسانى أتى بيتا للجسد فهو مملوء به ومن
الجسد يكون الخاندان ملوثا ومعنى الخاندان سكان البيت وسكان بيت الجسد الانسانى العقل
والحواس ملوثون به فيلزم تلويث جميع عقول وحواس افراد الانسان ولهذا قال مشوى
* **كرجسد خائفة جسد باشد وايت** * **ان جسد را يك كرد الله نيك** * ولو كان الجسد بيت
الجسد لكن لهذا الجسد هو جسد الانبياء والاولياء طهروه الله تعالى مشوى * **طهر ايتى**
بيانش پا كيت * **كنج نورست از طلمش خا كيت** * (بيانش) الشين ضمير راجع الى
قوله الكريم طهر ايتى والياء فى پا كيت للمصدرية والسين والتاء أداة الخبر (كنج) بفتح
الكاف العجمية الخزيئة (ار) مخفف اكرادة الشرط (طلمش) عند الفرس هو الشئ الذى
فعل مخفيا (المعنى) بيان قوله تعالى فى سورة البقرة طهر ايتى هى الطهارة للقلب قال نجم
الدين **الكبرى** انا عهدنا معهم ما فى المشاق على طهر القلب من أدناس تعلقات الكونين
واقتمار ملاحظاة اغيار فاه بيتى وانما أضافه لنفسه ليكون مخصوصا به عما سواه ولا يكون
اغيره فيه مشوى ولا سكنى ولو كان الامر بالطهيرة مقصورا على بيت الكعبة لسكنى الخطاب
لأحدهما دون الآخر كقوله تعالى وأذن فى الناس بالحج الآية فلما كان الامر مشتتلا على طهيرة
كلا البيتين خاطبهم به وأما الطائفون فنوردات الحق والاهامات رلوامع أنواره وطوالع أسرار
ووفور موابجهم فحملتها بالسان القوم الاحوال التى تطوف حول القلوب المطهورة من الملوثات
السليمة من الآفات وأما العاكفون فأنوار معرفته ومحجته وحقائق صفاته وأخلاقه فحملتها
المقام فلاحوال تكون لاصحاب التلويح ولا رباب التمكن والمقام لا يكون الا رباب التمكن
وأما الركوع والسجود فاشارة الى صفات القلب الطهري وهى الارادة والصدق والاخلاص
والخضوع والخشوع والدعاء والتضرع والابتهاال والانكسار والتواضع والخوف والرجاء
والصفاء والوفاء والتسليم والرضا والخشية والهيبة والتوكل والتفويض فحملتها العبودية ولهذا
قال فى الشطر الثانى ان الجسد من حيث الباطن مخزن النور الالهى ولو كان الجسد الترابى
طلمسا وسائر النور فظاهره مركب من الماء والطين وباطنه مخزن الاسرار الربانية والعلوم
الالهية مشوى * **چون كنى مكر و جسد برى جسد** * **زان جسد در اسياها هم ارسد** *
(المعنى) ولما تفعل المكر والجسد مع الذى لا حسد له وتضمير لاهل الله الذين بلغوا مرتبة العبودية
لانصافهم بما ذكر قبل فن ذلك الجسد يصل للقلوب طلمات متراكمة وهى الجهل والغفلة والكفر
والمعصية ولونهم هذا أى جسد الاولياء باعتبار اللفظ لجميع الاولياء ولكن المذكور هنا

الشيخ شمس الدين التبريزي وحسام الدين فان أردت الخلاص من عي الحسد اهما ولا مثالا هما
 فيقول لك سيدنا وولانا مشوى * خالك شو مردان حق را زير پا * خالك بر سر كن حسد را
 همجو ما * (المعنى) كن ترابط تحت قدم رجال الله واتحل بغيره واحث مثلنا على رأس الحسد
 ترابا أى لا تعبأ بالحسد واترك الانانية واشرب رحيق العشق والفناء وانظر للوزير صاحب
 التزوير * بيان حسد كزن وزير * هذا فى بيان حسد الوزير مشوى * آن زيرك كز حسد
 بودش نژاد * تايماطل كوش و بينى بادداد * (وزيرك) الكاف اداة التصغير (نژاد)
 بكسر النون المججمة الفوقية وفتح الزاء المججمة معناه الاصل ولفظ بودش نژاد تنقيد لير
 بود نژادش أى كان أصله (كوش) الاذن (وبينى) الانف (بادداد) أعطاهما للهواء
 (المعنى) ذاك الوزير الحقيق كان أصله من الحسد حتى أعطى بالباطل والتزوير للهواء اذنه وأنفه
 مشوى * براميدانكه از نيش حسد * زهر او در جان مسكينان رسد * (المعنى) على أمانة
 انه من نشت ذاك الحسد ومن لسه بصل زهر كيفية كلام الوزير الذى هو كالسم القاتل لا رواح
 مساكين النصارى أى عوامهم فأقول قدس الله روحه الكلام المضّر الباطل بلسع هوام
 الارض المهلك ثم شرع بوقول الاذن والانف فقال مشوى * هر كسى كواز حسد بينى كند
 * خويشتن بى كوش و بى بينى كند * (كند) بفتح الكاف العربية معناها قلع وفى المصراع
 الثانى يضم الكاف العربية معناها يفعل (المعنى) كل أحد من الحسد قلع انفان الانف آلة
 الشم أى وضع فى قلب الطالب المستعد الشك والارتباب حتى منعه عن محبة أهل الله وعن
 محبتهم كأنه قلع اذنه وقطع انفه فلا يستمع كلامهم ولا يشم روائحهم الذى اضربه غيره
 عليه ويجعل نفسه بلا اذن ولا انف ولهذا الجمل يحقق ويقول مشوى * بينى آن باشد كه
 او بوى برد * بوى او را جانب كو بى برد * (برد) فعل مضارع مفرد مذ كرمفتوح الباء العربية
 معناه يذهب (بوى) الرائحة (كوى) المحلة والياء الثانية فيه للوحدة وأراد بالبينى الذى
 هو بلسان العربية الانف آلة استشمाम الروائح العسوية والمعنوية وبالرائحة الروائح المعنوية
 وبالحملة محلة المحبوب وهو الوصول اليه (المعنى) الانف المعنوى هو الذى يجدر بالحملة
 أى يستنشق رائحة أهل الحق والرائحة هى التى توصله الى المحبوب وتله عليه مشوى
 * هر كه بويش نيست بى بينى بود * بوى آن بوست كان دينى بود * (كان) مركبة من كه آن
 (المعنى) كل من لم يكن له رائحة أو لا رائحة له أى لانف له ليشم الروائح الحقيقية والفوايح
 المسكية يسكون بلا انف فان بود تكون هنا بمعنى است اداة الزمان لان المراد من الانف الشم
 فاذا لم يشم فانه بمنزلة العدم والمراد من هذه الرائحة هى التى تكون منسوبة للدين ليسل
 بسببها الى الدليل فيدله على محبوه ويوصله اليه فان قيل كل من شم بأنف قلبه وصل قال نعم
 ولكن بشرطه فان قيل وما شرطه قال الشكر مشوى * چون كه بوى برد وشكر آن نه كرد *

بيان حسد

كفر نعمت آدم و بيئش خورد * (المعنى) فان الطالب اذا تم رايحة من الروائح المنسوبة
 لادين من كامل ولم يشكر هذه الرائحة اختل دماغه وقبل عنه لما ذهب رائحة ولم يفعل شكرها
 فذلك آتاه كفران النعمة وأكل انفة المعزى فبقى حقيقة بلائف وتعطى آلة استشهاده
 ولهذا يا امر السالك فيقول مشوى * شكر كن مرشا كان رابنده باش * بيئش ايشان مرده
 شو يا بنده باش * (المعنى) اشكر الله وكن للساكرين لله غلاما متخدمهم بكل التواضع والمسكنة
 وكن قد امهم حيثما بان لا تعطى بوجه من الوجوه لئلا يفسدوا بسلامة اختيارك اللهم وكن باقيا
 بان تجدد مرتبة القنائم مرتبة البقا بالبقاء قال تعالى وقليل من عبادى الشكور فالنعمه اثر المنعم
 والاستدلال بالاثرة على المؤثر ايمان يقينى وتصورها من المنعم عين الشكر وهو ثلاثة اقسام
 بالقلب وهو ادراك النعمة من المنعم وباللسان وهو الشاء على المنعم والجوارح وهو طاعة المنعم
 والاصل فيها شكر القلب اذ به يعتير شكر اللسان والجوارح وله ثلاث معان معرفة النعمة وقبولها
 واثابها وله ثلاث درجات الاولى الشكر على المحبوب والثانية على المكروه والثالثة ان لا يشاهد
 غير المنعم الحقيقي وان يستغرق بهذا الشهود حتى يشغل عن مشاهدة النعمة فمن اراد ان يكون
 عبيدا لله كورا يكون غلاما من هذا حاله ويؤانس ويحيى اليه فى المحبة ويبقى ببقاء الله تعالى
 فهذا امداد عليه العلم والمعرفة فالعلم هو الواضع قدمه فى الطريق المستقيم الرائض لنفسه الصابر
 المستسلم والا مشوى * چون وزير از رهزنى ما به مساز * خلق را تو بر ما وراز غازى * (المعنى)
 مثل الوزير لا تجعل رأس مال علمك لاجل قطع طريق الناس على ان لفظ رهزن وصف تركمى
 معناه قاطع الطريق واقظ مساز غمى حاضر اى لا تسكب العلم ولا تخصصه لاجل جلب الدنيا
 ولا تحصل الخلق الحسن للخلق والاتسكن فضلا تاتى بالخلق من الصلاة لغوى اى لا تمنعهم
 عنها فان صاحب العلم والمعرفة اذا نصح العباد ولم يعمل بمقتضى فحده كانه منعهم عنها وان عمل
 بهما كانت محبة بمثابة الصلاة لهم ولسكن مشوى * ناصح دين كشته آن كافر وزير * كرده
 او از مكر در لوزينه سبر * (المعنى) ذاك الوزير صار ناصح الدين ومن مكره وخسده كانه فى
 الحقيقة وضع فى حلاوة اللوز الثوم * فهم كردن حادقان نصارى مكر وزير را * هذا فى بيان فهم
 حادقان النصارى مكر الوزير مشوى * هر كه صاحب ذوق بود از كفت او * لذتى مى ديد
 وتلخى جفت او * (المعنى) كل من كان صاحب ذوق من طائفة النصارى من كلام الوزير
 المملوء بالتزوير فوعا اى لذته مزدوجة بالمرارة اى كلامه فى الظاهر لطيف وفى الباطن قبيح وهذا
 حال النفس الامارة وحال اصحابها يظهرون للخلق النصيح ويعلمونهم طريق الفناء والبقاء
 والمحو والصحو فالذى فى قلبه عشق وذوق بينهما للناس بعد رتبة ابا عين البصيرة انما فى الظاهر
 نصيح وفى الباطن فساد وفتح برجوبها اضلال الناس ولهذا قال مشوى * نهى كتهامى كفت
 او آميخته * در جلاب قند زهرى ريخته * (المعنى) ذاك الوزير المضل كان يقول نسكنا

مخلوطة بالأغراض النفسانية كأنه وضع في ماء السكر سماقة تلا كذا في الآفاق حال من تلبس
بلباس التقوى وفي الانفسى حال من اشتغل بفكر أنواع الطاعات والخبرات حاله كونه في مرتبة
النفوس النواقة ولو كان مشوى * ظاهر شوى كفت درره جسته شوى * در اثر ميگفت جان را
سست شوى * (المعنى) ظاهر كلام الوزير يقول لسامعه كن في طريق الحق مسرعا لتمكن
في أثر كلامه بقول الروح كوني متكاسلة هذا اذا كان لفظ اثر بكسر الهمزة ومعناه عقب كلامه وأما
اذا كان بفتح الهمزة معناه اسلوب كلامه وخفواه يقول للروح كوني متكاسلة كأنه يقول أرباب
القلوب لا ينظرون الحكامات أحدهن لحالاته ويستدلون بها على صدقه والعمى يغترون بها أمثلا
مشوى * ظاهر بقرة كاسيد دست ونو * دست وجامه مى سيمه كرد دازو * (المعنى) ولو كان
ظاهر النقرة وسبائك الفضة الجديدة أبيض وجديد الكفن تجعل اليد والنياب ان عددها
أو وضعها في كيس سودا كذا الحكامات المزورة والنكاح المزخرفة ولو كانت في الظاهر
بليغة ومقفاة لتمكن باعتبار الاثر مظلمة ومكثرة للقلوب ومثال آخر مشوى * آتش ارجه
سرخ رو يست از شرر * توز فعل اوسيه كارى نسكر * (المعنى) والنار ولو كانت حمراء
الوجه من جهة الشرر والاشتعاع لتمكن أنظر لادمن فعلها كيف تكون مخلوطة
بالدخان الاسود واذا وقع شررها على شئ سوده ان طفي وكيف تسود وجهه واعضاءه ونياب
مشعلها كذا أقوال وأفعال المدعين المرائين ومثال آخر مشوى * برق اكرورى نماید در
نظر * اميك هست از خاصيت دزد بصير * (المعنى) البرق ولو رؤى في النظر نوراصفا لتمكن من
خاصته يخطف البصر حتى لا يكاد ان يرى ناظره شيئا كذا من تصدى لارشاد الناس قبل تصفية
النفوس يرى منقورا باللباس والدعاوى والاصطلاحات ومن خاصته خطف ابصار الضعفاء
ولهذا أشار مشوى * هر كه جزا كاه وصاحب ذوق بود * كفت او در كردن او طوق بود *
(المعنى) كل من كان غيرة فظان وصاحب ذوق كلام الوزير في رقبة ذلك الغافل عديم الذوق
طوق كهوام النصارى فانهم جعلوا طاعة الوزير في أعناقهم كالطوق مشوى * مدت شش سال
در هجران شاه * شد وزير اتباع عيسى را پناه * (المعنى) مدة ست سنين في هجران سلطان
اليهود صار الوزير المزور لا تساع سينا عيسى وهم عوام النصارى حافظا وعلما وماوى مشوى
* دين ودل را كل بدو بسير خلق * پيش امر و حكم اوى مرد خلق * (المعنى) سلم كل الخلق
لوزير دينهم وقلوبهم زمان الخلق فقام حكمه وأمره على ان لفظ بسير فعل ماض معناه هتاسلم
ومر بضم الميم أيضا معناه مات أى أطاعوه غاية الاطاعة * پيغام فرستادن شاه بوزير پنهان *
هذا في بيان ارسال سلطان اليهود خبر الوزير خفية كما يوحى الشيطان للنفوس الامارة خفية
مشوى * در بيان شاه او پيغامها * شاه را پنهان بدو آراستها * (المعنى) ما بين السلطان
والوزير اخبار ومكاتبات ومراسلات وللسلطان خفية للوزير موعايد يستريح بها ويتسلى منها

مشوی * پیش او بنوشته کای مقبلم * وقت آمد زود فارغ کن دلم * (المعنی) کتب
 السلطان لا وزیر بقول یا مقبلی آتی وقت الوعد بحال فرغ قبا من الغم مشوی * کفت اینک
 اندرین فسکرم شما * کفکنم در دین عیسی قتها * (المعنی) قال یا سلطان الآن آتی هذا
 الفکر بأن أرمی الفتن فی دین عیسی ای بالتأویل افرق بین تابعیه ام لم یسکوا ظاهر اوطان
 * بیان دوازده سبط از نصاری * هذا فی بیان احوال الاسباط الاثنی عشر من النصاری
 مشوی * قوم عیسی را بداندردار و کبر * حاکم شان ده امیر و دو امیر * (بد) مخففة
 من بودند معناه كانوا (اندر) بمعنی فی (دار و کبر) الضبط والحکمة ورا هنا بمعنی اللام
 الاجلیة و شان ضمیر الغائب (المعنی) کان امره قوم عیسی فی الضبط والحکمة اثنی عشر
 هم حکامهم مشوی * هر فرقی هر امیری را تبع * بنده کشته میر خود را از طمع *
 (هر فرقی) کل فریق فان الیاء فیه للوحدة و کذا فی امیری (بنده کشته) صار غلاما (المعنی)
 تبع کل فریق لکل امیر و بر جاء اسباب الدنيا صار غلاما لأمیره مشوی * این ده و این دو امیر
 و قوم شان * کشته بنده آن وزیر بد نشان * (المعنی) هذه الامراء الاثناعشر و قومهم
 صاروا عید الذاک وزیر قبیح العلامة مشوی * اعتماد جله بر گفتار او * اقتدای جله
 بر رفتار او * (او) ضمیر راجع الی وزیر فی الموضعین (المعنی) و صار اعتماد الجمله علی
 کلامه و اقتداء الجمله علی رفتاره ای ذهابه و سلوک لا یخالفونه بوجه مشوی (پیش او در
 وقت و ساعت هر امیر * جان بدادی کرد و کفتی بمیر * (المعنی) کل امیر ای جمیعهم فی کل
 وقت و ساعت فقام وزیر محالین و مصاحبین له لا ینفکون عنه بوجه اعطاه کل امیر روحه ان
 قال له مات و بذل روحه بین یدیه کانه قدس الله روحه بقول هذا حال السالك اذا لم یقتد
 بمیرشد کامل یراقبه بانظاره العلیة سلطان الشیاطین و هو الشیطان اللعین یوحی للنفس خفیة
 فتخبره ان امره هذا الوجود و هم الصفات النفسانیة من الحسد و الغضب و الغیة و الحرص
 و الشهوة و المحب و الجملة و الکبر و الحقد و التعصب و طول الامل و البخل حکمه و استأصلوا
 علی قوم الخواص الخمس الظاهرة و الخواص الخمس الباطنة و القوة العلیة و القوة النظرية
 و هم الآن مقلدون لی و معتمدون علی * ارید أن اخاطب علمهم کلهم ای سلوکهم ایضاً و اولها هذا
 قال * تخلیط وزیر در احکام انجیل * هذا فی بیان تخلیط الوزير فی احکام الانجیل مشوی
 * ساخت طوماری بنام هر یکی * نقش هر طومار دیکر مسدکی * (المعنی) هیأ و جعل
 باسم کل واحد من الامراء طوماراً نقش کل طومار مسدک آخر و اسلوب مغایر ای اظهارت
 النفس الامارة صفاتها بأن مقتضی البخل الامساک و مقتضی الهوی الاسراف و له هذا قال
 مشوی * حکمه ای هر یکی نوعی ذکر * این خلاف آن ز پایان تا بر * (المعنی) احکام
 کل واحد نوع آخر و هذا خلاف ذاک من النهایة الی البدایة و هذا حال ارباب التفرقة

تخلیط وزیر

الذاهبين على مقتضى نفوسهم وأما أحوال السلاك بعقدهون ان الكتب المنزلة كما هاس
عند الله واختلاف الشرائع انما هو باختلاف المراتب والازمان على الخصوص الواقع من
الاختلاف بين العلماء انما هو حكايا حقيقة مثالا العزوبة ضد التزوج ولكن باختلاف
الاعصار والامصار تكون في حق واحد مدوحة ان جمع شروطها وفي حق آخر مذمومة فنظر
الاول الى قوله عليه السلام تاكوا تناسلوا ونظر الثاني الى قوله عليه السلام خيرا متى بعد
المائتين خفيف الحاذقوا ومن خفيف الحاذق رسول الله قال من لا أهل له ولا ولده وكذا
حكم الناسخ والمنسوخ قال تعالى في سورة البقرة (ما نسخ من آية) أي نزل حكمها امام
لفظها أولا (أو نسخها) نؤخرها (نأت بخير منها) أنفع لالعباد في السهولة وكثرة الاجر (أو مثلها)
في التكليف (ألم تعلم ان الله على كل شيء قدير) ومنه النسخ والتبديل والاستفهام للتقرير انتهى
جلاين وكذا مقام أهل العنايات في اثناء السلوك اذ ابدل بمقام آخر فوقه وتقلب من حال
الى حال أعلى منه فغصن عزهم أبدانهم ونجم وصلهم زاهر فلا تسخ من آثار عباداتهم شيئا
الا بدلتها من الأشياء فاسرارهم بالترقي وأقدارهم في الزيادة وأما الوزير وأمثلة لم يعلم صفة سيدنا
عيسى ولم يقف على أحكام الانجيل حقيقة وانما نزع ان الاختلافات هناك حقيقة ولم
يحملها على المراتب والاشخاص فضل طريق التوحيد فقال مشوي ﴿در یکی راه ریاضت را
وجوع * رکن توبه کرده و شرط رجوع﴾ (المعنى) في طومار جعل طريق الرياضة
والجوع ركن التوبة و شرط بها الرجوع أى قال اللازم للشارع في سلوك الطريق الرياضة
والجوع وأنت خبير ان الفرض ركن داخل الصلاة وخارجها شرط مشوي ﴿در یکی گفته
ریاضت سود نیست * اندرین ره مخلصی جز جود نیست﴾ (المعنى) وقال في طومار لا نفع
للرياضة ولا امكان للخلاص في هذا الطريق بغير الجود والسخاء فان مذهب الاخلاق بالجوع
يحصل له سوء خلق فان كان له مال بذله والابدل نفع وجوده بالخدمة مشوي ﴿در یکی گفته که
جوع وجود تو * شرط باشد از تو بامعبود تو﴾ (المعنى) وقال في طومار آخر بأن جوعك
وجودك يكون شركام معبودك اذا كان منك أى علمته من نفسك لانهم قالوا لا طاقة على
طاعة الله الاتوفيق لله ولا حول عن معصية الله الا بعصمة الله مشوي ﴿جز تو کل جز که تسلیم
تمام * در غم و راحت همه مکر است و دام﴾ (المعنى) فان غير التوكل وغير التسليم التام
في الغم والراحة جميعه مكر و فتن و ما معه ما سعادة تامة مشوي ﴿در یکی گفته که واجب
خدمت * ورنه اندیشه تو کل تمست﴾ (المعنى) وقال في طومار آخر ان الواجب
على السالك الخدمة وهى العبادة والافكر التوكل بلا مجاهدة تامة فان فكر التوكل بلا عبادة
ولا خدمة تامة يحل على الاحاد والزندقة مشوي ﴿در یکی گفته که امر و نهی است * بهر
کردن نیست شرع بجز ماست﴾ (المعنى) وقال في طومار آخر بأن الامر والنواهي الموجودة

في الدين ليست لاجل الفعل بل هي شرح وبیان عجزنا وعدم استطاعتنا مشوى ﴿تأكله﴾
 عجز خود به بنیم اندران * قدرت حق را بدانی از زمان ﴿المعنى﴾ فلا يلزمنا امتثال الاوامر
 واجتناب المناهى حتى فيما نرى عجزنا وفي زمان ذلك العجز نعم قدرة الحق جل وعلا قالت
 الملاحدة رؤية الرجل نفسه عاجزاً هي السلوك لطريق الحق لا غير وصاحب هذا القول ملحد
 أو معتزلى فانه يقول كلّفنا العبادة باستطاعة الاعضاء السليمة والقوة الموجودة نحن نوجد لها
 خلافاً لبعض المتكلمين والصوفية فانهم قالوا الاستطاعة على امتثال أمر الله واجتناب نواهيه
 لا يتحقق الاستطاعة على امتثال أمره وتوفيقه واذ لم تتعاق ارادة الله تعالى لا يقدر العبد على
 المحاد فعل فيرى نفسه عاجزاً مستهلاً كما والاستطاعة عرض والعرض لا يبق زمانين بأن يوجد
 الله تعالى اكل فعل قوة أخرى متجددة الامثال وهذا قريب للجبر قالوا يجب على هذا ان يلزم
 التذلل ويطلب القوة على الاشتغال بطاعته تعالى مشوى ﴿در بیکى گفته که عجز خود مبین﴾
 * کفر نعمت کردنست این عجز هین ﴿المعنى﴾ وقال في طومار آخر لا ترى عجز نفسك واسع
 في العبادة واضح واعلم ان هذا العجز كفر للنعمة اذا أظهرته ولم تؤد ما أمرت به مشوى
 ﴿قدرت خود بین که این قدرت ازوست﴾ * قدرت تو نعمت اودانکه هست ﴿المعنى﴾
 انظر لقد رتبك فان هذه القدرة منه ولا تظن انك اقدرتك واعلم ان قدرتك هي انعامه واحسانه
 فانه هو أى الحق الفرد الصمد فاقطع هو اسم أعظم بالحقى الظاهر وظاهرى الباطن مركب
 من حرفين الهاء والواو فالهاء حاملة الحیاة اللطيفة لان رجوع النفس الثاني للصدر حیاة
 الروح باسترواح الهواء اللطيف والواو في هو حاملة للهواء اللطيف فكان حقيقة النفس
 كما تدخل وخرج ان نطق به صاحب النفس أو لم ينطق فالباطن ناطق باسم هو واسم هو يقبض
 على الحیاة اللطيفة فاذا خرج نفس فالباطن ينطق بواو هو فالاول بسط والثاني قبض والاول
 حیاة والثاني حرارة فكانت الواو سر الحیاة تملق الحرارة الى انقضاء عهد الاجل دائرة فاذا
 تدبرت تجد جملة الانفاس مشغولة بتوحيد الحق فاذا علمت ان قدرتك نعمة تعالى فاعلم انه هو
 الاول والاخر والظاهر والباطن وهو بكل شئ عليم وهذه مرتبة مخصوصة بأهل الله واعلى
 منها مشوى ﴿در بیکى گفته که این دو برکذر﴾ * بت بود هر چه بکنجد در نظر ﴿کزین﴾
 این اسم اشاره والمشار اليه (دو) بمعنى اثنين وهما العجز والقدرة (برکذر) أمر حاضر (بت)
 صم (بکنجد) فعل مضارع مفرد مذ كرمناه يسع (المعنى) وقال في طومار آخر خل عنك
 هذين الاثنين وهما العجز والقدرة واتركهما فان رؤيتك نفسك عاجزاً وبقدرته الله قادراً لا تتخلو
 عن الاثنين فعلى هذا اكل ما يسعه النظر بالغيرية فهو صم فعلى هذا لا تكون فانيما في الله حتى
 تتخلو منهما مشوى ﴿در بیکى گفته که کش این شمع را﴾ * کین نظر چون شمع آمد جمع را ﴿المعنى﴾
 وقال في طومار آخر لا تطفئ هذا الشمع لان هذا الجمع أى المجلس كالشمع فلا تطفئ

شمع نظرك وانظر للاشياء بعين العبرة فان هذا النظر آتى للجمع الباطني كالشمع لان التجليات
 الصفائية في سير الوسط حاملة من تخيل صورة شخصية المرشد السكامل فبحصول التجليات
 المرفوعة على قلب السالك يزكو وينمو ويصل لتجلي الذات فان انقطع عن النظر المزمور قبل
 الوصول بقي من التجليات المزمورة بلا حصة ولا نور ولهذا يقول مشوي * انظر چون بكذري
 وازخمال * كشته باثني نيم شب شمع وصال * (المعنى) فاذا خليت عنك انظر والخيال
 تكون قد اطفأت شمع وصالك نصف الليل أي قبل ارتقاءك الى أوج فناء الفناء أي ان تركت
 تخيل نظر الشيخ اطفأت شمع وصالك نصف السلوك ثم شرع يقول للمستهلك بأحدية الذات
 والواصل لمرتبة البقاء مشوي * در يكي كفته بكش باكي مدار * ناعوض بيني نظري اصد هزار *
 (المعنى) وقال في طومار آخر اطفئي شمع نظرك ولا تخف حتى ترى عوض نظرك مائة ألف مرة أي
 اطفئي شمع بصرك حتى لا جل شمعك المنطفي ترى مائة ألف عوض من غير اثنيثية من تجلي ذات
 احدي الذات وعلمته مشوي * كمر كشتن شمع جان افزون شود * بلي ات از صبر تو بچون شود *
 (المعنى) من انطفاء شمع نظرك يزداد شمع روحك أي من انطفاء شمع نظرك الذي هو بلا اثنيثية
 يزداد نور بصيرتك ولبلاك من صبرك تصير مجنونة بان تصل أنت من مرتبة العشق الى
 مرتبة المعشوق ومن قرارك وصبرك في الفناء في الله يصير محبوبك لك عاشقا وبعد ما كنت
 طالبا تصير مطلوبا فأراد بلي المحبوب المطلوب مثلا مشوي * ترك دنيا هر كه كرد از زهد
 خویش * پیش آید پیش او دنيا و پیش * (پیش) الاولى والثانية بالباء الفارسية معناها اقدام
 والسائلة بالباء العربية معناها الزيادة (المعنى) لان كل من ترك الدنيا من زهد فهم اغبر مرء
 بذلك الترك يأتي قدامه والدنيا تأتي قدامه زائدة كالظل ان طلبته ذهب وان تركته تبع قال الله
 في حديثه القدسي يا دنيا اخدي من خدمتي واستخدي من خدمتك فعلى هذا كل من خزن على
 الدنيا لا يفرح بها ومن لم يخلص من الفرح والغم لا يصل الى مرتبة الفناء في الله لانهم قالوا كل
 ما شغلك عن مولاي فهو دنياك مشوي * در يكي كفته كه آنچت داد حق * بر تو شهرين كرد
 در ايحاد حق * (آنچت) تقديره آنچه ترا معناه ذلك الذي لك (المعنى) وقال في طومار آخر ذلك
 الذي أعطاه لك الحق اتيانه للوجود وايحاد الحق له جعله عليك حلوا أي تيسر باعطائه لك اياه
 مشوي * بر تو آسان كرد انرا خوش بگير * خوشت را در ميگردد ز حير * (المعنى)
 وذلك الذي جعله عليك سهلا لذلك أمسكه لطيفا ولا ترم نفسك في الزحير أي وجع القاب
 والمشقة قال تعالى وما جعل عليكم في الدين من حرج وقال عليه السلام دعيت بالخيفة السمحاء
 والخيف المسلم وقد سمي المستقيم بذلك والسماح الجود والمسلحة المساهلة والسمع السير
 السهل وقال ان الله تعالى يحب أن تؤتي رخصه كما يحب أن تؤتي عزاءه قال تعالى يريد الله بكم
 اليسر ولا يريد بكم العسر وهذا كله قبل تركية النفس لا يجوز فانه روى عن قائم الانوار أنه

جاهد في ابتداء سلوكه بالجوع والسهرة والصمت والعزلة ما يجز عنه البشر قصده واحد فلم
يحد في صومته فأخبرانه في البستان القلاني فرآته متكئا على وسادة ومريده يفرق رجليه
فما تبه فأجابه اني في ذلك الزمان كنت محبا والآن محبوب فهذا خاطر نفسي اني اغير أهله ومن
اختار الرخص حرم المنافع وقول سيدنا ومولانا جعله عليك حلوا ليس على طبيعتك بل اذا
تساوى عندك النفع والضرب بعد تصفية النفس فيندب لك جانب الرخصة فان الاحاديث
والآيات المذكورة في هذا الباب للندب لا لافرية مشيوي **﴿در یکی گفته که بگذران خود *﴾**
كان قول طبع تور دست ویدی **﴿آن﴾** بمعنى المقضى (المعنى) وقال في طومار آخر انك مقتضى
طبع نفسك لان الذى هو مقبول طبعك مردود وقيح والطبيعة مائلة الى الرخص فاذا ارتكبت
رخصة فذلك هو من طرق النفس **﴿وتم مائلة للسوء فتم حركة لجانبها ألم تنظر الى أرباب﴾**
الهوى مشوي **﴿وهرهاى مختلف آسان شدست *﴾** در یکی راماتی چون جان شدست **﴿وهرهاى﴾**
(المعنى) الطرق المختلفة أى طرق الهوى صارت على النفس سهلة ولما وافقها المشارب أصحها
صارت الملة الواحدة لكل طائفة من خلق العالم مثل الروح لواقفتها مشاربهم مشوي **﴿وهرهاى﴾** كرميسر
کردن حق ره بدی * هر چه و دو کبر از و کبدی **﴿(المعنى)﴾** لو كان تيسير الله الامور في الدين
طريقا ومذهبا للكل كان كل يهودى وعابد صنفه تعالى يقطا نافعا كان ديسر الامور غير طريق
لقطع النظر عن العزائم قال تعالى في سورة الزمر (واتبعوا احسن ما انزل اليكم من ربكم) قال
البيضاوى القرآن أو الامور به دون المنهى عنه اذ العزائم دون الرخص والتابع دون المنسوخ
والعله ما هو انجى وأسلم كالانابة والمواظبة على الطاعة ولهذا قال نجم الدين السكبرى يشير الى ان
ما أنزل من الله منه ما يكون حسنا ومنه ما يكون احسن فالذى أنزل وهو حسن هو ما يدعو به الى
الجنة والذى أنزل وهو احسن هو ما يدعو به الى الله عز وجل انتهى فاجراء الميسر في الدين
مرغوب واسكن العمل في العزيمة مطلوب بحيث انك لا ترخي العنان للطبيعة ولا تتخذ اليسر
مذهبا وهذا شرع يبين لك اليسر عند أرباب التحقيق مشوي **﴿در یکی گفته ميسر آن بود﴾**
* كه حيات دل غداى جان بود **﴿(المعنى)﴾** وقال في طومار آخر ميسر الحق هو الذى يكون
حياة القلب وغذاء الروح بأن لا تكون الطاعة مع الكراهة بل تكون بحضور القلب وفي
طريق القوم بأن تضع جبينك بعزيمة المرشد بالتوجه التام وتخرج من قلبك ما سوى الله وتلاوه
بأنوار الجذبات فيحصل لك حياة القلب وغذاء الروح فتعيش بدكر الله والا مشوي **﴿هر چه﴾**
ذوق طبع باشد چون گذشت * بر ندارد همچو شور و ريع و كشت **﴿(كشت)﴾** به كسر
الكاف العربية الزرع والريع والحاصل وفتح الكاف العربية نوع من الحشيش يمتدع الى
الارض كالخبطان يمنع نبات الزرع لونه أحمر (المعنى) كل ما كان على ذوق الطبع ومرغوبه اذا
ذهب فالطبع لا يأتى بالريع مثل الارض المسالحة كذلك الطبيعة المشغولة بالاعتلاقات الكونية

لزرعة القلب كالخشيش المرقوم به يبقى ذوق القلب وكانوا راة لها لا تأتي بربع رضاء الحق فيقي
 بالاحصه من محبة الله ولا يعلم لا شيء أتى له - هذا العالم مشوى * جزر يشيماني نباشد ربيع او
 * جزر خسارت بيش نارديع او * (جزر) معناه غير (يشيماني) الباء للصدرية (بيش)
 بكسر الباء العربية معناه الزيادة أو الفارسية معناه قدام (المعنى) لا يكون حاصله غير التدامة
 ولا يأتي به غير ازدياد الخسارة أو لا يأتي قدام يبعه غير الخسارة مشوى * أن مبسر نبود اندر
 عاقبت * نام او باشد معسر عاقبت * (المعنى) وذلك أي ذوق الطبع أيضا لا يكون مبسرا
 في العاقبة ويكون اسمه عاقبة الامر معسر او هن انفسير قوله عليه السلام ما منكم من أحد الا
 وقد كتب مقعده من النار ومقعده من الجنة قالوا أفلا تنه كل على كما بنا يا رسول الله قال اعمه لوا
 فكل مبسر لما خلق له قال الله تعالى في سورة الليل (فأما من أعطى) جهده في طاعة الله
 وماله من القوى والاسعداد للحق (واتقى) عن الباطل (وصتق) ربه (بالحسن) فيما اوحى
 على لسان سرنبه اليه بوجود الجنة التي هي الثمرة التي حصلت من الشجرة الطيبة الانسانية
 يذرها المكامة الطيبة الروحانية (فستيسره اليسرى) أي نبشره بالحقائق المودعة في اللاطاف
 اعمل بوصله ليسرا اذيد (وأما من بخل) من القوى الحقائقية التي أعطيناه له (واستغنى) وجعل
 نفسه مستغنيا عن الاعمال (وكذب) الله ونبهه (بالحسن) التي هي الباقية للعمى الحاصل له
 من غبار الهوى الصارف له عن المولى (فستيسره اليسرى) أي تبشره بتلك القوى ليطلع
 بها حقوقها في طلب حظوظها العاجلة وييسر عليه الاشتغال بما ينفعه في الآخرة انتهى نجم
 الدين الكبير كانه يقول من كان في الازل سعيدا فالاعمال الصالحة له ميسرة وبالعكس فاعمال
 أهل الجنة على أهل النار عسيرة وبالعكس وهذا يقول مشوى * نوم معسر از مبسر باز دان *
 عاقبت بنكر جمال اين وأن * (المعنى) اعلم أنت المعسر من المبسر واضحا وافرقت بينهما
 وانظر عاقبة جمال هذا وهذا وأذن لما هم ما فن كان قلبه منور بالنور المحمدي فهو من زمرة
 سميائهم في وجوههم ومن كان قلبه مظلم فهو من زمرة يعرف المجرمون بسميائهم ولما كانت
 العبرة بالخواتيم قال عاقبت بنكر أي انظر العاقبة ولا تنظر لرفاهيتهم في الدنيا فانه يمكن ان يكون
 مبسرا بالمال والجاه فاذا لم تصادفه العناية الالهية فهو معسر بالمال ويمكن ان يكون بالفقر والفاقة
 وأعطى السعادة الابدية فهو وباعتبار الدنيا معسر وباعتبار الآخرة مبسر مشوى * بدر بكي
 كفته كه اسه تادی طلب * عاقبت بيني نباني در حسب * (عاقبت بيني) عاقبت بين وصف
 تركيبي معناه رافى العاقبة والياء في آخره للوحدة (المعنى) وقال في طومار آخر اطلب الاستاذ
 على ان طلب بمعنى اطلب ولا تطلب الحسب لانك لا تجد في الحسب رافى العاقبة أي اطلب
 المرشد ولا تعتمد بالنسب فان العاقبة لا توجد فيه كانه يقول ياسا لا تطلب بحسبك ونسبك
 العاقبة بل اطلبها بواسطة المرشد أو لا تطلب المرشد بالحسب والنسب ولا تظن ان نسبه يكون

سيد العاقبة البتة بل الطالب معدن العشق الكامل قال تعالى اتقوا الله واتقوا اليه الوسيلة
 على ان الوسيلة المرشد تنجو به من يد الطبيعة وترقى الى الملة ~~مكتوبة~~ وعلم ان الصراط الاقوم
 التوحيد واتقاء الوسيلة الى الله مطلوب وان لم تطلبه انظر للاهم السالفة مشوى ~~عاقبت~~ ديدند
 هر كون ملتي * لاجرم كشتند اسير زاتي * (كون) بمعنى كونه وهو النوع والياء في ملتي للوحدة
 (المعنى) رأوا العاقبة وبلا استاذ نظر والنهاية كل نوع ملة أى الملل السالفة طنة وانفسهم
 انهم راؤن للعاقبة وامتنعوا عن متابعة الانبياء والاولياء لاجرم صاروا اسراء الذلة مر بوطین
 بسلاسل الشهوة تاركين الصواب والهداية تابعين سبل الشيطان والغواية مشوى ~~عاقبت~~
 ديدند نباشد دست باف * ورنه كى بودى بدینہا اختلاف * (المعنى) رؤية العاقبة وهو مشاهدة
 ما ينفعه حقيقة لا يكون دست باف وهو عمل اليد كنى به عن اليسر والسهولة أى ما توهمته النفس
 على مقتضى تخيل طبعها من الافكار الفاسدة التى عملها والايان بما يسير وسهل علم الا يرى
 طريقا مستقيما والاول كانت رؤية العاقبة سهلا متى يكون فى الاديان اختلاف على ان الباء من
 بدینہا بمعنى فى معنى نظر العاقبة لا يكون سهلا كاعمال اليد من غير استاذ ولو كان كذلك متى يكون
 فى الدين اختلاف فتحت ان هذا الاختلاف الواقع من الوزير المذکور وأمثاله نشأ من عدم خدمة
 الاستاذ ومتابعة أهل الصلاح والساد مشوى ~~در بکى~~ كفتا كه استاهم توي * زانكه
 استادى شناساهم توي * (المعنى) وقال فى طومار آخر بأن الاستاذ أيضا أنت ان كنت كامل
 العقل والادراك فلا حاجة له لان فاهم الاستاذ أيضا هو أنت بسبب ادراكك وعقلك ولوسلم
 ان العالم ملوئ بالاستاذ المرشد وأنت لا ادراك لك ان تفرق الحق من المبطل أى فائدة لك منه
 وان أدركت وعلمت ان الربى الاستاذ والمعطى حقيقة قرب العباد كان فهمك لك مرشد الان الاثر
 الذى هو بالمرشد بتكليف بكيفية حرارات المحبة والحالات فان أعطيتهما فهمى لك وان لم تعطها
 ولو قارنت المرشد وعلمت بما أمر لك به فاذا رجعت لنفسك وانصبغت بصبغها لا يستقر الذوق
 الا الهى بقلبك فعلى هذا مشوى ~~مرد باش~~ وسخره مردان مشو * روسر خود كير سر كردان
 مشو * (المعنى) كن رجلا ان كان فيك كمال العقل والدراية وبسبب طلب الارشاد لا تكن
 مغلوب رجال الله امش وامسك رأسك أى تدارك نفسك وردّها عن الغواية ولا تكن حيرانا بطلب
 المرشد وهذا اليس على العموم فانه اشتهر عن الشيخ العطار بأنه فى الظاهر لم يسلك على يد مرشد
 وترقى فى المعنى من روحانية بايزيد وكذا الشيخ بهاء الدين نقش بند تربى فى المعنى من روحانية الشيخ
 عبد الخالق النجدوانى فهذان السيدان ومن كان مثلهما ملوؤن بكيفيات حرارات المحبة الالهية
 ساء يكون على نهج الشمع القويم تابعون غاية الاتباع لسنة سيد الاولين والآخرين موقفون
 بتوفيق رب العالمين طلبهم المرشد تحصيل حاصل لان مخبر الطريق بجزان الشمع موقوف وميسر له
 روحانية أهل الله الماضين لكن خصه الله بمن أراد وغيرهم اذ لم يتبع المرشد بيق ناقصا مشوى

بوردريكي كفته كه ابن جملة يكيست ه هر كه اودو بيند احوال مرد يكيست * (مرد يكيست)
 السكاف فيه لانه صغبر (المعنى) وقال في طومار آخر جملة هذه الاقوال في الحقيقة شئ واحد
 لكن الاسباب متفاوتة وكل من يرى الواحد اثنين فهو احوال ورجل ناقص لانه لا يلزم من
 اختلاف الاقوال والافعال بحسب المراتب والاسباب اختلاف الحقيقة يعنى من شاهد وحدة
 الوجود بالذوق وانحى بالتجليات كان من أصحاب التجريد والالذى لم يبلغ نور الحقيقة المحمدية في
 قلبه لا يقطع عن كثرة الاهوية النفسانية وهو مكدر بالبول الطبيعية والانحرافات الصورية حتى
 يرى ارباب التوحيد وكيف ينسلك في سلك ارباب التفريد بل هو مجنون واقع في بئر الخسد كالوزير
 المرقوم وأمثاله زاعم انه أهل توحيد مع انه عالم ان سيدنا عيسى وموسى من حقيقة واحدة
 وليكونه مقدس بسبب سمع كلمات أهل التوحيد لم يستقد شيئاً واذا دعى الجانب التوحيد ذهب
 الجانب الكثرة من غير شعور مشوى بوردريكي كفته كه صديق چون بود * اين كه انديشد
 مكر مجنون بود * (چون) معناه كيف (بود) يكون فعل مضارع مفرد مذكر غائب وبود
 الثانية من بودن صيغة الماضي (انديشد) فعل مضارع من انديشیدن المصدر بمعنى يتفكر
 (مكر) اداة استثناء معناها الا (المعنى) ولهذا قال في طومار آخر كيف تسكون المائة واحداً
 وهذا من يتفكره الامن كان مجنوناً وهذا حال أهل التقليد يقرون بالتوحيد بواسطة كلام
 أهله واذا انظروا الى الكثرات المختلفة والافعال المتنوعة توهموا انها ضد الوحدة وقالوا كيف
 تسكون المائة واحد او كيف يتجلى الواحد في مرآة الكثرة ولا يفهم ان الاختلافات الواقعة بين
 الشرائع وبين أهل الله بحسب المراتب ولهذا قال قدس الله سره عن لسان الوزير مخبر انه أهل
 تقليد ومعلل ان قال مشوى هر يكي قوليت ضد هم ذكر * چون يكي باشد يكي زهر و شكر *
 (المعنى) لان كل واحد من هذه الاقوال ضد غيره كيف يكون واحداً او الواحد سم اوسكر
 أى كيف يجتمع الضدان ويسكون السم والسكر واحداً ولو قال نعم لكل شئ اثر ولا يكل بناء
 مستقر ولو كان السم والسكر متغايرين في الصورة ولكن في المعنى هذه الاقوال المختلفة
 لا ترى مختلفه لمن كان له ذوق واستغراق في بحر الوحدة مشوى * ناز زهر واز شکر در
 نكذرى * كى تواز كازار وحدت يوبرى * (المعنى) ومادام انك لم تغرق وتخلص
 وتعب من قيسد السم والسكر ونظير لاجل شراب الوحدة لعالم العلامة تتجدر راحة من
 وردستان الوحدة فان استنشقت منه رائحة وشاهدت روضات الاسماء المتضادة والافعال
 المتنوعة علمت انه تعالى هو الأول في عين آخريته والآخر في عين أوليته وانظاه في عين
 بالطنية والباطن في عين ظاهريته وشاهدت المثل عين المعز والمحي عين المميت والقابض
 عين الباسط والتافع عين الضار ووصلت لسم الوحدة امكن مشوى * اين غلط وین نوع
 ده طومار و دو * برنوش آن دین عیبی را عدو * (المعنى) على هذا الغلط والتنوع كتب

ذلك الذي هو لدين عيسى عليه السلام طومار فاعلم ان الذي يكتبه الوزير لا ضلال
 النصراني غير هذا وهذا الذي يكتبه سيدنا ومولانا عن لسان الوزير على وجه التمثيل والتشبيه
 ستة عشر مقالة ذكر فيها اصطلاحات المشايخ الانبياء وبين فيها اختلاف مراتب الطريقة
 ومغايرات أحكام الشريعة لاجل ان لا يختلف السلاك ولا يقعوا في شرك الفراق كما وقعت
 عوام النصراني المقلدين بتزوير المزور بولس الوزير لما روى أبو هريرة عن النبي صلى الله عليه وآله
 (افترقت الملة على احدى) مؤنث واحد (وسبعين فرقة) بكسر الفاء وهي الطائفة (ويفترقت)
 بمعنى افترقت فغاية التعبير للفتن (النصارى على اثنين وسبعين فرقة) معروفة عندهم
 (وتتفرق أمتي على ثلاث وسبعين فرقة) في الامور الدينية لا الفروع الفقهية اذ هي المخصوصة
 بالذم وأراد بالامة من تجمعهم دائرة الدعوة من أهل القبلة انتهى منار على الجامع الصغير
 وفي رواية متفرقة أمتي على ثلاث وسبعين فرقة كلها في النار الا واحدة وهي ما أنا عليه
 وأصحابي فهم الجامعون لجميع مراتب التوحيد المختارون لاعدل وأوسط الطريق لم يكونوا
 مختلفين الا في الصورة ولهذا قال **﴿﴾** در بيان آنکه این اختلافات در صورت روشن است نه در
 حقیقت **﴿﴾** هذا في بيان تحقيق ذلك وهو ان هذه الاختلافات في الصورة ظاهرة وفي
 الحقيقة لا أي لا اختلاف مشوي **﴿﴾** اوزيلترنكئي عيسى يونداشت * وزمراج خم عيسى
 خونداشت **﴿﴾** (خم) بضم الخاء المجمدة وباء فرسية الحب قال الجوهرى هو الخاية فارسي
 معرب والجمع خباب (المعنى) ذلك الوزير المقلد لم يجد راحة وذوقا من لون وحدنة سيدنا
 عيسى بأن اخنار الاقوال المختلفة ولو فهم اتحاد الأديان حقيقة لم يكن سببا لاضلال الناس
 واسكن لم يجد من خاية مزاج - سيدنا عيسى عادة ولم يصبغ بصبغ محبته عليه السلام مشوي
﴿﴾ جامه ص - در نك ازان خم صفا * ساد و يكرنك كشتي چون صبا **﴿﴾** (المعنى) ومن خاية
 ذلك الصفاء مائة لون ألبة مثل ربح الصبا صارت نقية وشكلا واحدا وأراد بخاية ذلك
 الصفا سيدنا عيسى على ان خاية قلبه مثل ربح الصبا الذي لا لون له ولا شكل له والخاية قال
 الجوهرى الحب وأصلها الهمزة لانه من خبات الأ أن العرب تركت هـ مزجت فاعلم من تشبيه
 سيدنا ومولانا قلب سيدنا عيسى النقي العاري عن نقوش الافكار الفاسدة والاشكال
 المسكدة والالوان المتفرقة انه أيضا كالحواريين صباغ **﴿﴾** روى انه مرتين على الحواريين
 ودعاهم لمتابعته فطلبوا منه معجزة فأخذ الاثواب المتنوعة ووضعا في خاية الصباغة ثم أخرج
 لكل أحد ما يشتهي من الألوان من هذه الخاية فأمنوا به كأن سيدنا ومولانا يقول قلب
 الانسان المتنوع بمائة نوع من نقوش الافكار صار من مزاج خاية قلب سيدنا عيسى شكلا
 واحدا ولا دخل في شرعه وقلبه خالص لباس وجوده من ألوان الاختلافات البشرية ونقي من
 التشكل كربح الصبا والوزير المزور لم يشم رائحة من مزاجه بل وضع طومار مختلفه ضل وأضل

در بیان آنکه

بها كذا المرشد الكامل يكون مزاجه كزاج سيدنا عيسى فاذا افتقرت قلوب الطلاب وتوجهت
 الى قلبه الشريف خلصت من ألوان الخواطر النفسانية وانصبغت بصبغ أنوار قلبه شكلا
 واحدا يلعب ويدور ويمر عاينها كريح الصبا فقال من هو في سائر الصفات أفلا يحصل لتساؤل
 فأجاب مشوي * يست يكثر في أزواج ملال * بل مثال ماهي وآب زلال * (نيسبت)
 اداة التثنية (يكثر في) الباء للمصدرية معناه الشكل واللون الواحد (ازو) منه (خيزد) يقوم
 ويظهر (ملال) سامة (ماهي) وهو السهم وأراد به غريق بحر الوحدة (المعنى) ليس وحدة
 لون هذا التوحيد وحدة لون منها يحصل ويظهر للسالك العاشق غم وملال وكلال بل ذاك العالم
 عدم لونيته مثل السمكة وماء الزلال فكما ان السمكة اذا غرقت في ماء الزلال حصل لها راحة
 وحماية كذا العاشق السالك اذا كانوا في مقام التفرقة والخيمات والاختلاف بالاهواء فاذا
 وصلوا البحر الوحدة الذاتية وغرقوا فيه حبيوا ونصافوا وطربوا وتواثفوا ولا يعلم هذه الرتبة الا من
 ذاقها مشوي * كچه در خشكي هزاران رنكه هاست * ماهيان را باي بيوست جنكه هاست *
 (المعنى) ولو كان في البر واليبوسة أي في عالم الصورة ومحبة السوى ألوف نقوش مختلفة وصور
 متنوعة لكن لسهمك بحر الوحدة من الانبياء والاوياء مع اليبوسة هروب واجتماعات ونفرة
 واحترافات وما عبر عن الذات المقدسة بالبحر وهي منزهة عن الشكل والصورة واسكن لا يعقل
 عبيد معرفتها الا بواسطة تخيل مثال محسوس في الصورة الجميلة التي تصلح أن يعمد بها ذاك
 الجمال الحق في المعنوي الذي لا صورة فيه ولا لون ولا شكل ثم يطلق على ذلك المثال انه حق
 وصدق لكونه واسطة في التعريف فقال مشوي * كيست ماهي چيست در يادرمثل *
 تايدان مانند ملك عزوجل * (كيست) بكسر الكاف أداة استفهام (چيست) بكسر الجيم
 الفارسية أيضا أداة استفهام (ماند) فعل مضارع مفرد مذ كغائب مشتق من مانيد وهو
 الشبه والمثل (المعنى) من السمكة وماء البحر في المثل والتخيل حتى يشبه السمكة النبي والولي
 والبحر الملك الاعز الاجل فلا تنفس الوحدة التي لا شكل لها بالبحر وقل هذا من باب المثال لا من
 باب المثل واقرا قوله تعالى ويضرب الله الامثال للناس لعلهم يتفكرون واعلم مشوي * صد
 هزاران بحر و ماهي در وجود * سجده آرد پيش آن اكرام وجود * (وجود) أي وجود الله
 تعالى فان بحر الوجود صار من جوده موجودا (المعنى) مائة ألوف بحر وسمكة في عالم الوجود
 يأتي بالوجود قدام ذي الاكرام والوجود على تقدير ذي أي صاحب الاكرام والوجود أو من غير
 تقدير شيء على وتيرة رجل عدل أي ساجدين لعين الاكرام والوجود الذي هو حضور الحق المعبود
 الذي يبدو به جميع الموجود فهم مظاهرا طهه وقهره مشوي * چند باران عطا باران شد *
 تايدان آن بحر در افشان شد * (چند) بمعنى كم (باران) المطر والثانية بمعنى مطر (نا) حتى
 (يدان) تقديره بأن بفتح الباء العربية معناه بذلك فتكون الباء للسببية وأن اسم اشارة والمشار

إليه الماطر (درفشان) وصف تركيبي معناه نازل الدر (المعنى) كم مطر عطاء صار ماطرا
 حتى بسبب ذلك الماطر صار ذلك البحر نازل الدر فجود البحر بجود الله تعالى بأن يوقه قطرات
 نيسان في ذم الصدف ويريهما حتى تصير أول ثوار يظهرهما من البحر يسد الغواصين والا البحر
 كيف يكون مشاهبه الله تعالى مشوى * * * جند خورشيد كرم افروخته * تاكه بز و بحر
 جود آموخته * (المعنى) كم شمس كرم من قبل الحق اشتعلت وعلى البرارى والبحار طلعت
 حتى تعلم البر والبحر الجود والسخاء فالعطي الحقيقى سماء الجود والكرم وجميع البحار من قلم
 جوده قطرة وجميع الكواكب النيرة من شمس كرمه لمعة وجميع النعم من جود خزانته ذرة
 فكيف يمكن أن تشبهه بالبحر وغيره مشوى * * * بر تو دانش زده برخا و وطن * تاكه شد دانه
 پذيرنده زين * (پذيرنده) اسم فاعل معناه القابل (المعنى) عكس لمعة كرم الشمس الالهى
 وظل نور علم الخالق المتعالى ضرب ووقع على الطين والتراب حتى بواسطة شعله نور ذاته العلية
 صارت الارض قابلة للعبء ألم تر مشوى * * * خاك امين وهر چه دروى كاشتى * بى خيانت
 جنس آن برداشتى * (كاشتى) فعل ماضى مفرد مذ كرى مخاطب معناه زرع كذا
 (برداشتى) رفعت وأخذت (المعنى) التراب أمين ليكون نور عدل الله لمع وشعل وطلع عليه
 فصار مظهر اسمه العدل اللطيف كل ما زرعه فيه أخذت بجنسه من غير خيانة ولا نقصان بل
 مع زيادة مشوى * * * اين امانت زان امانت يافتست * كافتاب عدل بروى تافتست * (المعنى)
 فهذه الامانة التى هى فى التراب وجدها من تلك الامانة الالهية فان شمس العدل الالهى طلع
 ولم عليه ومن حكمه الخفية مشوى * * * نانشان حق نيار تو بهار * خاك سر هارا نكرده
 آشكار * (المعنى) مادام ان الربيع الجديد لم يأت علامة الحق وهى زمان اثر اسمه العدل
 فتستعد الحبة لظهور لا يظهر التراب الاسرار المودعة فيه ولا تخرج منه رؤس النباتات فعلم
 ان الآثار والاسرار فى المصنوعات منه تعالى فكانت جملة المصنوعات صفة سريهم آياتنا
 فى الآفاق وفى أنفسهم اذا تقاطرت قطرات الانوار من بحر الاسرار الالهية ببركة انظار المرشد
 على ارض قلوب الطلاب لمعت فيها أنوار الجذبات وهذا العطاء الالهى ليس مخصوصا بل عام
 لكل مخلوق وناطق به كل موجود ولهذا قال مشوى * * * آن جوادى كه جمادى را بداد * اين
 خبرها وين امانت وبن سداد * (المعنى) وذلك الجواد المنعم على العباد من كرمه وعنايته
 أعطى الجماد هذه الاخبار وهى زمان النشوء والنماء بأن الجماد وهو الارض حين الظهارها
 للنباتات تخبر باسان حالها هذا عطاء الله يا عباده هذه الامانة التى أودعها الله فى وهذا
 السداد وهو الاستقامة على نسق واحد مشوى * * * هر جمادى را كند فضلش خبر * عاقلان را
 كرده قهر او ضرير * (المعنى) يخبر به عن فضله كل جماد مع كمال الطاعة والانقياد ومع
 عدم عقلمهم وتميزهم والعقلاء من الحكماء رأوا هرا الحق بالقوة العقلية فلم يقدروا على فهم

(باید) لا تق وحرى (هست) الوجود (کور و کبود) المکور بضم ال کاف العربية الاعمى
و کبود هو الازرق فهو من ثياب الحزن عند الحجم وهل حزن اكثر من التقاء عند أهل الآخرة
فی مقام البشرية أراد به الوصف التركيبي معناه طلبة البشرية وهى الشئ الذى لا نفع به ولا معنى
له (المعنى) الا حرق قد ادم وجوده تعالى كون العدم أى ماعدا معدوم أى شئ يكون الوجود
قد اتمه أى وجود غيره عند وجوده تعالى لا نفع له ولا معنى له بمنزلة المعدوم وله هذا قول مشهور
﴿ کربودى کور زوبکداختى * کرمئ خورشید را بشناختى ﴾ (کربودى) لولم يكن أى
وجود الغير (کور) اعمى وضرب (زو) منه تعالى (بکداختى) الباء لاتاً کید و کداخت من
کداختن المصدر معناه الذوبان والياء لحکاية الماضى (کرمئ خورشید را) الحرارة الشمس
(بشناختى) عرف وفهم (المعنى) ولولم يكن وجود الغير معناه العدم لئلا من طلعة شمس
احدى الذات ولحى من تجلياته ولفهم حرارة شمس معنى حقيقة فدل على ان الذى لا يذوب
هو الغافل عن كون وجود الغير قائماً بالله لا خبر له بارد القلب اعمى البصيرة والعماء بالله كالوزير
المرفوم وأمثاله مشهور ﴿ ورنمودى او کبود از تعزيت * کى فسر دى هم چو بیخ این ناحيت ﴾
(فسردى) الباء هنا فى نبودى لحکاية الماضى وفسردن بضم الفاء الموحدة الانحساد (المعنى)
ولولم يكن الوجود ازرق من التعزيت متى تجمد هذه الناحية مثل الخ وهو الماء الجامد أى لولم
يكن الوجود هو ما عكس القلب لا باثوب طلبة البشرية من التعزيت بسبب غفلته عن الحق
متى يكون ناحية الممکات هذه كالخ منجمد ابل لو كان قريسان الحق وعين ظهوره تعالى فى
وجوده السابق من غيرته منجمد ابل محى وقفى فى الله تعالى ولهذا قال ﴿ در بیان خسارت وزیر
دربن مکر ﴾ هذا فى بیان خسارة الوزير فى هذا المسکر الذى فعله مع النصارى مشهور ﴿ هم
چوشه نادان و غافل بد وزیر * بنجه میزد با قدیم نا کزیر ﴾ (نا کزیر) معناه عند الفرس بد
اى اتباعه لازم والذى اتباعه غير لازم يقال له کزیر من غیره بن معنی لا بدق فى النعمة بد بضم
الباء العربية عند العرب معناها لا بدق أراد الفرس اللزوم فى قولهم بد وعدم اللزوم فى قولهم
لا بد على ان لفظ لا لتنى و بد فى الشطر الاول مخففة من بودن المصدر الذى معناه الصيرورة
(المعنى) الوزير صار مثل سلطان الهودج اهلاً وغافلاً بأن ضرب يد امع القديم الازلى الذى لا یمکنه
مخالفته ولازم له ضرورة اتباعه فحاول انه يطفئ نور الله بالسمى لتغيب بردين عيسى الذى
ارضاها فى هذا الوقت لهم دینا مشهور ﴿ با چنان قادر خداى کز عدم * صد چو عالم هست
کرد اند بدم ﴾ (با چنان) مع کذا (کز عدم) من العدم (صد) مائة (چو عالم) مثل العالم
(هست) بمعنى الوجود (کرد اند) يفعل ويوجد و یأتى (بدم) فى نفس (المعنى) مع قادر قديم خالق
مثل ذاك الذى يأتى من العدم للوجود مثل هذا العالم فى نفس مائة عالم مشهور ﴿ صد چو عالم در
نظر پیدا کنند * چونکه چشمت را بخود بدنا کنند ﴾ (المعنى) و يظهر فى نظرك مثل هذا

العالم مائة عالم لما يجعل عينك ناظرة به أي بنوره فتشاهد في كل نفس عوالم مشوى * كرجهان
 يثبت بزرگ وني بنیست * پیش قدرت ذرعه می دان که نیست * (کر) اداة الشرط (جهان)
 الدنيا (بنیست) قدامك فان التاء للخطاب (بزرگ) كبير (ونی) الواو حرف عطف وني اداة
 نفی (بنیست) بن يضم الباء العربية رسكون النون المججمة هو أسفل الشيء ونهايته والسين
 والتاء اداة الخبر (ذرعه) الهزمة للوحدة (نیست) اداة النفي (المعنى) وان كانت الدنيا قدام
 نظرك عظيمة ولا نهاية لها ~~الكون~~ في جانب وقدام قدرة الله تعالى اعلم انما بمثابة العدم لاشئ
 مشوى * اين جهان خود حبس جانهای شماست * هين روید آن سو که صحرای شماست *
 (شماست) بمعنى أنتم (هين) اصغر واسع (روید) أمر حاضر جمع من كرمعنا اذهبوا (آن
 سو) ذاك الطرف وهو طرف الانبياء والاولياء (المعنى) ونفس عالم هذه الدنيا حبس لارواحكم
 الآن اصبحوا واسعوا ولطرف الانبياء والا وایاء اذهبوا فانه صحرأ تفريحكم الوسميع فان الدنيا
 ضيقة فانية ومحبس الوجود الظلاني فاذا لم تكن أسیر الطیفة حرك جناح همتك الى فضاء
 الحقيقة التي هي مجمع الانبياء والا وایاء ومخبر الاصفیاء والأتقياء وتنوير هذا يقول مشوى
 * اين جهان محدود وآن خود بیحدست * نقش و صورت پیش آن معنی سدست * (المعنى) هذه
 الدنيا وهي عالم الملك والشهادة والصورة محدودة ونفس ذاك العالم وهو الملكوت والغيب من
 غير حد أي لا حد ولا نهاية له وهذا النقش والصورة والصفات البشرية قدام هذا المعنى
 سد مانع لا وصال فن تعلق بعالم الفساد حرم من عالم البقاء ومن كان محباً للعالم البقاء وأقنى
 وجوده الوهمي بوجود الحق وقطع العلاقة من الكونين تصرف في العالمين فان قيل
 وما كيفية تصرفه فيقول مشوى * صد هزاران نین فرعون را * در شکست از موسی باید
 عصا * (المعنى) مائة ألوف خربة لفرعون أي لعسا كره التابعين له ان يكسرت من موسى عالم
 الوحدة بعصا واحدة أي واحد من اهل المعنى يكسر بعصا شهوده مائة ألوف عصا فرعون
 الدنيا بأن يزيل صفاتهم بقوة عصاه القدسية مشوى * صد هزاران طب جانینوس بود * پیش
 عیسی ودمش افسوس بود * (المعنى) وكان من أهل هذا العالم السفلي ألوف طب جانینوس
 ومن أهل ذاك العالم العلوي وكان قدام سيدنا عیسی وعندده أي نفسه الشريف ونطقه
 المنيف جملة الطب والاطباء افسوس أي باطل وسخرية لانه عليه السلام بفضله نفسه الشريف كان
 يحيي الموتى ويبرئ الاكهم والابرص فلما شاهد أهل الطبابة هذه المعجزات عجزوا عن الاتيان
 بمثلها بواسطة الادوية كذا جانینوس عقل المعاش كان يظن عنده أنواع فنون العلوم فجزع عن
 علاج المرض النفساني وعزل عن حكم الروح والقلب وبقي في مرتبة المیتین وأما المریض
 المعنوی لما عكست عليه أنوار عیسی زمانه وامتلا قلبه بحبته خالقه خلص قلبه من البرص

المعنوی و بصیر بصیرته من الیکمه السری و اُحییت روحه بانفاس المرشد الالهی کذا، شوی
 * صد هزاران دفتر اشعار بود * پیش حرف امی اش عار بود * (امی اش) الیاء الاولی من
 امی الله - به و الثانیة للوحدة اولیاء مدریة و اش ضمیر غائب راجع الی خاتم الانبیاء صلی الله
 علیه وسلم مشیر الی ذالک المعنی المتقدم والامی هو المذهب الی الام اذ الغالب من احوال الام
 ان لا تقر اولاً تکتب والابن بضعتهما أو أنه باقی علی أصل ولادته الیه والامیة فی حقہ صلی الله علیه
 وسلم وصف مدح بل معجزة علی صدق نبوته بظهور العلوم والمعارف الالہیة من اخبار الامم
 السالفة وشرائعهم وسیاسة الخلق وانصافه بکمال الاخلاق ولو کان یحسن القراءة والکتابه
 لوقعت الریبة (المعنی) وکان الوف دفتر اشعار بقیة اخریها بلغاء العرب وفتحواهم و منهم
 المعلقات و امکن نقطة دولته لما أنت من بحر عنایات اسرار مرسله و خصه بختم رسالته صارت
 الدفاتر المرفوعة قد ام حرف امیة عار و عیا حتی قالوا هذا اشاعر یأتینا باساطیر الا و ان فعاتهم
 الله تعالی بقوله وان کنتم فی ریب مما نزلنا علی عبدنا فأتوا بسورة من مثله فعمل ان کلام الخلق
 لا یكون نظیر الیکلام الخلاق وان اهل المعنی غالبون علی اهل الصورة فاستشهدت به قدسنا الله
 بصره علی غلبه الانبیاء بالمعجزات لیکونهم اهل معنی علی مقتضى الزمان والعصور فان فی زمان
 سیدنا موسی الغالب علی اهل زمانه السحر فمعجزهم الله بعضا و فی زمان سیدنا عیسی الطب
 فمعجزهم بنفسه الشریف و علی العرب البلاغة فمعجزهم بأمنی حتی انهم حاروا من کلامه بلاغته
 وخرسوا من جوامع کلماته شوی * باخنین غاب خداوندی کسی * چون نمیرد کربنا شد
 او خسی * (خداوندی) صاحب الملك الیاء فیه للوحدة و فی کسی و خسی و الیاء الموحدة فی
 باخنین للقبالة (المعنی) فی مقابلة کذا غاب صاحب ملک و قدره و فی حضوره المعنوی لای شی
 لم یتم أحد و یقنی به تعالی ان لم یکن هو ای الذی لم یقن به تعالی دنیسا ولو کان عزیزا لافنی
 وجوده فی حب ربه و وصل الی البقاء السرمدی و لکن مشوی * بس دل چون کوه را نکینخت او
 * مرغ زبرک باد و یا آوینخت او * (بس) بفتح الباء العربیة للتکثیر (چون) للتشبیہ (کوه)
 الجبل انکینخت (فلع او) فی الموضعین ضمیر راجع لله تعالی (مرغ) الطیر (زبرک) العاقل
 صاحب الرأی سر یبع الانتقال (باد و یا) من رجليه (آوینخت) فعل ماض مفرد مذکر غائب
 معناه علق (المعنی) والله تعالی قلع کثیرا لقلب مثل الجبل بحکم بالعلوم الراضحة و قوی بالعقل
 و المعرفة فلم یخلص من ظلمة الکفر و الانانة والله تعالی علق الطیر القطن من رجليه ای کثیر
 من العیاء و العرفاء اعتمدوا علی ذکاتم فآخذ الله رجلی ففهم عقولهم و ربطهم ابراط فظهر مشوی
 * فهم و خاطر تیز کردن نیست راه * جز شکسته می نه کبرد فضل شاه * (تیز کردن) فعل
 السرعة ای الاعتماد و ارباب الفهم و الخاطر العلم و الکمال (نیست راه) لیس هو طریق
 (جز شکسته) غیر الانکسار (می نه کبرد) فعل نفی مفرد مذکر (المعنی) الاعتماد علی العلم

والكمال ليس طريق الوصول الى الله وليس هو سبب النجاة من غضب الله بل النجاة لا تكون ولا تسلك إلى لا يحصل فضل سلطان التكون والمكان بغير الانكسار لانه تعالى قال في حديثه القدسي أنا عند المنكسرة قلوبهم لأجلى ومن المقرر ان المعتمد على عقله ضال غير مهتد ولهذا قال مشوي ﴿اي بسا كنج آ كان وكنج كاو﴾ كان خيال انديش راشديش كاو ﴿اي بسا﴾ اي بكسر الهيمزة عند الجمع ويفتحها عند العرب أداة النداء أراد بها هنا التحسر بسا يفتح الياء العربية والاف في آخرها للنداء وبس يفتح العربية أداة التكثير (كنج آ كنان) وصف تركيبي كنج يفتح الكاف الجمعية الخزينة والدفينة آ كنان من كندت بالكاف العربي حشو الشيء واملأوه املأ الخزينة كذا (كنج كاو) وصف تركيبي كنج يفتح الكاف العربية الزاوية وكاو يفتح الكاف العربية الحفرة أي حفر الزاوية وعاطب بكنج كنان وكنج كاو طائفة النصاري مع توه بأسمهم وزيادة علمهم بسيدنا عيسى وان الانبياء حقيقة واحدة فاعترروا بكلام الوزير وصلوا وأصلوا (كان خيال) ذلك الخيال (انديش را) لمنفكره وهو الوزير (شدر) صار (ريش كاو) مثل وكنا بلن تبع ديننا (المعنى) يامن ملاء خزان كثيرة وحفر زوايا كثيرة لذلك منفكر الخيال الذي عتبت ألم تعلم ان جميع الاموال ودفن الخزائن من الحق كانه نصارى الذين ملؤوا خزان قلوبهم بعد حفرها بعمال الصدق لروح الله وتبعوا الوزير الذي وأنتم يا جامعين علوم الفلاسفة وحافرين زوايا تمورا تهم بعمال الافكار لاخراج مفهوماتها تابعون اهلها كم باعتمادكم على الدنيا كذيل البقر في السفلى في مرتبة العلف فيا مستمع يقول لك سيدنا ومولانا مشوي ﴿كار كودوتا قورش اوشوي﴾ خالك چه بود تا حشيش اوشوي ﴿المعنى﴾ البقر من يكون حتى تسكون أنت ذله والحال أنت انسان فيك قوة الروحانية لا شيء نصير مغلوب الحيوانية والتراب أي شيء يكون هو أن تسكون حشيشه بتبعيتك للنفس والهوى والهوس الم تعلم ان من اشتغل بالنفس والطبيعة ومال العالم السفلى فالمسح له مقر مشوي ﴿چون زني از كار بد شدر وي زرد﴾ مسخ كرد اور اخدا وزهره كرد ﴿المعنى﴾ لما ان امرأة من فعلها الشنيع وهو الزنا صفر وجهها أي خجلت وتابت واستغفرت ثم الله تعالى مسحها وجعلها كوكب الزهرة قال البيضاوي في سورة البقرة (وما كفر سليمان) تكذيب لمن زعم ذلك وعبر عن السحر بالسكفر ليدل على انه كفروا من كان نبيا كان معصوما عنه (ولكن الشياطين كفروا) باستعماله (يعلمون الناس السحر) اغواء واضلالا (وما أنزل على المسكين) عطف على السحر والمراد به ما أي بالسحر والمزل واحد أي بالذات والعطف للتغاير الاعتباري وهما ملاكان أنزلا لتعليم السحر ابتلاء من الله تعالى للناس وتمييزا بينهم وبين المعجزة وما روى انهما مثلا بشرين وركب فيهما الشهوة فتعرضا لامرأة يقال لها زهرة فحماهما على المعاصي والشر ثم صعدتا الى السماء بما علمتا منهما فتحكى عن اليهود ولعله من رموز الاوائل وحله لا يخفى على

ذوى البصائر وقيل رجلان سميّا ماسكين باعتبار صلاحهما وثقيدتهما قراءة الماسكين بالكسر وقيل
 ما أنزل اني معطوف على ما كفر تكذيب لايمودى في هذه القصة اتهمى وسيدنا ودمولا نامرد
 القصة بل يقرر ان الصفات البشرية قد ادم عالم المعنى سد وان أهل عالم المعنى غالبون على أهل
 الصورة وقرر لك كيف غلب لاهل هذا العالم سيدنا موسى وعيسى وخاتم الانبياء ~~عليهم~~ كونهم
 أساسين المعنى وفهم من كلامه الشر يفان أردت أن تخلص من عالم الصورة وتصل لعالم
 المعنى اذهب طرف الانبياء وهذا أشار بنجم الدين السكبرى في تفسيره هذه الآيات ان الروح
 الانسانية في أصل الفطرة كان مناسباً للارواح المسكنية في استماع خطاب الحق فيل هيوطه
 للعالم الجسماني وأخدمهم العهد على هذا ثم نبذ ذلك العهد ففرق منهم بعد هيوطهم الى العالم
 الجسماني بتعلقات الحيوانية وتبعات النفساني ولما جاءهم رسول من الهامات الحق موافق
 لما معهم من كتاب العهد والميثاق (نبذ فريق من الذين اوتوا الكتاب كتاب الله) الذي
 اهتموه والذي عاهدوا عليه (وراء طه ورهم) بترك العمل به (كأنهم لا يعلمون) في أصل
 الفطرة (واتبعوا ما تتلو الشياطين) النفوس (على ملأ سليمان) الروح الذي هو خليفة الله
 في أرضه أى ما حدثت به انفسهم استمروهم الشياطين وغرّتهم به انه من سليمان الروح
 (وما كفر سليمان) الروح (ولكن الشياطين) النفس والهوى (كفروا يعلمون الناس
 السكر) من تخيلات الهوا جس وهو بمثابة السكر (وما أنزل) فتنة وخبلا تامن العلوم
 المضارة غير النافعة (على الماسكين) الروح والقلب المعقلين المتكسرين رؤسهما بالثنا تمهما الى
 السفليات (بيابل) الجسد (هاروت) الروح (وماروت) القلب فغمهما من العالم العلوى
 الروحاني اهبطا الى أرض العالم الجسماني بالخلافة لاقامة الحق وازهاق الباطل فافتننا بزهرة
 الدنيا واتباع خداعها فوقعا في شبكة الشهوات التي ركبت فيها ما اتلعا وامتحانا وشربا بخر
 الخمر والغلة التي تخامر العقل وزينا بغير الدنيا الدنيئة وعبدوا صبحم الهوى فعلقا من كسكين
 رؤسهما بالاتفات الى السفليات واعراضهما عن العلويات فلما زاعوا أراغ الله قلوبهم ولهذا
 قال سيدنا مولانا مشوى ~~✽~~ هورق رازهره كردن مسخ بود * خاك كل كشتن نه مسخ است
 اى عنود ~~✽~~ (مسخ) قال الجوهرى المسخ تحويل صورة الى ما هو أفتح منها (هورق) الياء
 للوحدة قال الجوهرى العورة سواة الانسان وكل ما يستحى منه (بود) على وزن جود حكاية
 للماضى (خاك) هو التراب (وكل) بكسر الكاف المعجمة الطين (كشتن) مصدر معناه
 السكون والصيرورة قال في النعمة معناه مطلق الرجوع (نه) استفهام تقريرى (عنود) بلالغة
 اسم الفاعل (المعنى) جعل عورة أى امرأة زهرة أى تخويلها في صورة زهرة رادخالها
 في شكها كان مسخافيا عنود كونك ورجوعك ترابا وطينا أى هيوطك من العالم الروحاني الى
 العالم الجسماني لم يكن مسخا بعد ما كنت محسودا وسكان صوامع الماسكون وحسرة مقيمي عالم

الجبروت فنزلت لمرتبة التراب والطين مسخ معنوى ولهذا قال مشوى ﴿روح محي بردت سوى
 جرخ برين * سوى آب وكل شدى در اسفلين﴾ (روح) تقديره روحه بتقدير ناء الخطاب
 (محى بردت) من بردن وهو الازهار والتقاء الخطاب معناه تذهيبك وفي نسخة بتودت بالواو بدل
 الراء (سوى) طرف (جرخ برين) بفتح الحيم الفارسية وفتح الاء العربية وصف تركيبي
 معناه الفلك العالى (المعنى) روحك تذهيبك جانب الفلك العالى أو روحك جانب الفلك
 العالى أى مستقرة فى العالم الالهى ماثلة الى العلو وانت صرت طرف الماء والطين وسرت
 فى الاسفلين يعنى تركت مقتضى الروح واخترت مشتهيات النفس وتقاعدت فى مرتبة الجسم
 الظلمانى مشوى ﴿خويشتن رامسوخ كدى زين سفول * زان وجودى كبدان رشك عقول﴾
 (المعنى) ومن سبب هذا السفول مسخت نفسك من ذلك الوجود الذى صار هور شك وحسرة
 العقول فان قلت ها أنا انظر فى المرآة لم تبدل صورى الحيوانية وانتم قلتم المسخ هو تحويل
 صورة الى ما هو ارفع منها فيقال له كما استفيد من هذا البيت هذا المسخ مسخ السيرة وليس هو مسخ
 الصورة فان نجم الدين العكبرى قال فى تفسيره لقوله تعالى (لقد خلقنا الانسان فى احسن
 تقويم) يعنى جمعا فيه الحقائق اللاهوتية والحقائق الجبروتية والحقائق المسكوتية والشقائق
 الناسوتية انتهى فبتركت لما ذكر بعد ما كنت بالسيرة انسانا ويطبق عليك فى احسن تقويم
 الذى كنت به محسودا الملائكة وبذلك الى السوى بقيت فى عالم الطبيعة مسخت من الحقيقة
 الانسانية وبقيت مقيدا بالمطاعم والملابس ولا يشاهد مسختك هذا غير العارف بالله ويقول
 مشوى ﴿پس بين كين مسخ كردن چون بود * پيش آن مسخ اين بغيایت دون بود﴾ (پس) بمعنى
 فاء الجزاء (بين) انظر فعل أمر (چون) كيف أداة تشبيه (بود) يكون (پيش آن مسخ) فدام ذلك
 المسخ وهو مسخ الزهرة وهى التى ذهبت من عالم السفلى الى عالم العلو (اين) مسخ هذه الروح
 الانسانى بأن طارت من العالم الالهى الى العالم السفلى (المعنى) اذا علمت ما تقدم فانظر فعل هذا
 المسخ كيف يكون واعلم ان فدام ذلك المسخ العلوى هذا المسخ السفلى يكون أدون للغاية ثم خاطب
 من اغتر من علماء النجوم والهيئة وأهل الهوى وقال العلوى أحسن من السفلى وعلمه هذه
 موضوعها علوى ونحن ناجون من شكل الحيوانية فقال مشوى ﴿اسب همت سوى اختر
 تاخى * آدم مسجود را نشناختى﴾ (اختر) النجم والطالع والحال الحسن (تاخى) فعل
 ماض مفرد مذ كرخاطب معناه اذهبت (نشناختى) بحد مطلق مفرد مذ كرخاطب معناه
 لم تفهم (المعنى) اذهبت فرس همتك جانب النجم ولم تفهم آدم مسجودا النجوم الملائكة العلوية
 ومطلوب الجميع الاشياء السفلية وانت يا فلسفى تغتر بما تقول وتغفل عن قوله خلقت الاشياء
 لاجلك وخالقتك لاحدى وتربط نفسك بالعالم العنصرى السفلى تحت مقعر الفلك القمري
 بأسباب آثار السكوا كب والبروج مقيد فى عكر التراب منكوس الرأس فى أسفل بئر الطبيعة

وهل اكثر من هذا السفل فياقليل الهممة مشوى * آخر آدم زادة اى ناخلف * چند پندارى
تو هستى را شرف * (المعنى) آخر الامر انت ولد الانسان غافل عن الولد سر آيه لا شئ
لم تطلب ميراث ابيك يا من انت غير خاف الى متى تظن وتعتد الدناءة شرفا والجاه والمنصب
طريقا وتقع بالنصر في هذا العالم الفانى وترهب من القرب الرحمانى مشوى * چند
كويى من بكريم عالمى * اين جهان را پر كنم از خود همى * (المعنى) والى متى تقول انا امسك
هذا العالم وجهه هذا العالم املأه منى بالحكومة والثروة والسلطنة مثلا مشوى * كوجهان
پرف كرد سر بسر * تاب خور بكد از دش بابل نظر * (ك) مخفف ا ك ر ا د ا الش ر ط (پرف)
بضم الباء العجمية مملوء (برف) بفتح الباء العربية وهو الثلج (كرد) فعل مضارع مفرد مذكر
معناه يكون وهنا بمعنى الماضى (سر بسر) من الرأس الى القدم (تاب) حرارة (خور) بضم
الخاء المعجمة والواو الرسمية الشمس (بكد از دش) تذيبه اى الثلج (بابل نظر) بنظرة واحدة اى
على الفور (المعنى) لو كان العالم مملوءا بالثلج حرارة الشمس تذيبه بنظرة واحدة كذا شمس قهر
ربنا اذ طلعت تحوّل ثروة المتجربين الى تسكين بآن غير منقسم وكذا كل من لم يتأثر بهذه
الكلمات الشريفة وقال قلبى مملوء واحسن الخواطر الشيطانية وأرض ناسوق بثلج الافكار
الفسانية فاذا واظبت على مطالعة نهج الرحمانية هل لى رجعة الى أصلى فيقول له سيدنا
ومولانا نعم انزال المثل هذا سهل على من وفقه الله تعالى كان شمس القللك را ابع اذ طلعت على
حبال الثلج رحمتها كذا انتم اذ اتبتم على يد مرشد وسلمتم له يد قلوبكم بالصدق طلعت عليكم شمس
الحقيقة وتكيفتم بحارات محبة الله تعالى ولو كان ظاهر كم وباطنكم مملوءا بثلج السوى يحصى
بنظرة مشوى * وزراو وزر چون او صدهزار * نيست كرد اند خدا از يك شرار * (وزراو)
وزره اى الوزير (وزر چون او) وزر مثله اى الوزير (صدهزار) مائة ألف (نيست كرد اند)
اى يحصى (خدا) الله (از يك شرار) من شرارة واحدة اى ذرة واحدة من ذرات عفوهِ
تسكنى جميع العالم (المعنى) فان جناب رب العزة وزر مافعله الوزير من التزوير لاقوم انصارى
وزر هؤلاء المقلدين له يحصى الله تعالى ومائة ألف مثله بذرة من ذرات عفوهِ وكرمه وكذا يحصى الله
سيئات مافعله وزير وجود السالك وهو عقل المعاش من انظلم لطائفة جوارحه وامثاله ويبدل
الله غيظه بالحضور وبشرته بالمسكية ونجمه بالسرور مشوى * عين آن تخمیل را حکمت کند
* عين آن زهر ابر را شربت كنند * (المعنى) ويجعل الله عين تلك الخيالات الفاسدة
والتوهّمات الكاسدة حكمة ويجعل الله عين ذلك السم القاتل من السيئات شربة عشق
وجرة محبة مشوى * آن كان انكيز را سازد يقين * مهر ها روايد از اسباب كين * (آن)
ذلك (كان انكيز) وصف تركيبي معناه مظهر الظن (سازد) فعل مضارع مفرد مذكر
غائب يجعل الله له (مهرها) جمع مهر بكسر الميم اى محبة (روايد) يبتها (كين) بكسر الكاف

وهو الحقد (المعنى) وظهر الظن يجعل الله له ذاك الظن يقينا بان يبدل سيئاته بالحسنات
ومن أسباب الحقد والحسد نبت المحبات فتصيرنا رسيثا ته عليه بردا وسلاما ألم تنظرا لحسانه
تعالى مشوى * پرورد در آتش ابراهيم را * ايخي روح سازديم را (المعنى) يربي عبده
سيدنا ابراهيم في جوف النار ويحفظه من ضررها ويجعل الخوف أمنا لروحه كخوف العاصي
يكون سببا لمغفرته وكذا يجعل المحروقين بنار عشفه بأن يريهم بأنوار تجليانه ويعطيهم الوجود
الحقاني بعد افناء وجودهم الوهمي ويؤمن أرواحهم من دركات السفلى فيكونون مظهر
لاخوف عليهم ولا هم يحزنون داخلين في جنة الوصلة ولا تظن يا أخي ان هذا على الله صعب فان
العقل عاجز عن ذلك حكمه مشوى * از سبب سوزيش من سودايم * در خيال آتش چو
سوفسطايم * (از سبب سوزيش) من احرقه تعالى للسبب على ان الياء المصدرية
والشين ضمير راجع لله تعالى (من) بفتح الميم معناه أنا (سودايم) تقديره سودا في ام فلفظة
ام أداة المتكلم وحده (در خيال آتش) في خيالاته تعالى أو في خيالات السوفسطائي وهو
الذي ينكر حقائق الاشياء ويقول انها خيالات على انك اذا اعتقدت العرض جوهر فهو
جوهر وبالعكس وان اعتقدت شيئا قديما فهو قديم والافه وحادث وبعضهم ينكر العلم
بثبوت الاشياء فهم شاكون وفي شكهم شاكون وهلم جترافا داسنوا عن شئي قالوا لا أدري
ولفظ سوفسطائي مركب من سوف وهو العلم واسطا الباطل والياء للترسية فيكون معناه
المنسوب للعلم الباطل ليكن سيدنا رمولا ناشبه نفسه بالسوفسطائي من جهة الخيرة بجريان
عادة الله على مقتضى الاسباب والوسائط بعضها وبعضا يخرقها وان في اجراء عادة الله على
مقتضى الاسباب وخرقها حكما لا تدر كها العقول والافهام (المعنى) أنا من احرقه تعالى للسبب
سودوي ومتحيرا اعتمادا على مقتضى العقل ومن خيالات ارادته الذاتية وحكمه الخفية
أنا مثل السوفسطائي أقول لا أعلم فان أهل الظاهر قالوا اكل شئ سبب والله مسبب الاسباب
فاذا نظرت بالاذعان ترى الامر كما قالوا ثم ترى بعضا يخلفها كعدم الاحراق والذبح والاغراق
لنار والماء والاسباب عادية بمثابة الخيال لا تأثير لها فالعارف بالله لا يلتفت
للاسباب ولا ينكرها وليكن ينظر الى مسببها ويقول التوحيد اسقاط الاضافات نابع لما
أمر الله حبيب به بقوله تعالى في سورة الاحقاف (قل ما كنت بدعا من الرسل) أي أقول مرسل
فكيف تسكتونني (وما أدري ما يفعل بي ولا بكم) في الدنيا أخرج من بلدي أم اقتل كما فعل
بالانبياء قبلي أثرمون بالجحارة أم يخسف بكم كما كذب بين قبلكم (ان) ما (اتبع الاميوسحي الى)
أي القرآن ولا ابتدع من عندي شيئا انتهى جلالين * مكرديكر انكيجن وز بر در انزال قوم
نصاري * هذا في بيان الظاهر انكيجن وز مكرديكر انكيجن وز بر در انزال قوم نصاري مشوى * مكرديكر ان
وزير از خود بيست * وعظ را بكداشت ودر خلوت نشست * (بيست) فعل ماض معلوم معناه

ربط و گذاشتن ترسو و گذاشتن قعد (المعنی) ذلك الوزير من عنده ربط مكرآ آخر وترت
 الوعظ و قعد فی الخلوة اعلم ان فی الاختلاط قلة حرمة راكن سيدنا و ملائنا اشارات الخلوة
 لاجل تعظیم الخلق للخلق هی كاختلاء الوزير عن قوم انصاری مشوی * با مریدان در فستكند
 از شوق سوز * بود در خلوت جهل پنجاه روز * (المعنی) و اوقع لمريدیه من الشوق حرارة اى
 جعله م أشوق لرؤيته بأن صار فی الخلوة أربعين او خمسين يوما (مشوی) * خلق دیوانه شدند از
 شوق او * از فراق حال و قال و ذوق او * (او) فی الموضوعین ضمیر راجع للوزير (المعنی) و الخلق
 من شوقه صاروا محببین بلا صبر محترقین من فراق حاله و قاله و ذوقه مشوی * لابه وزاری همی
 کردند او * از ریاضت کشته در خلوت دو تو * (لأبه) هو التضرع (وزاری) والانی (همه)
 کاهم (کردند) فعلوا (او) ضمیر راجع الی الوزير مصروف الی المصراع الثانی (از ریاضت) من
 الرياضة (کشته) صار (دو تو) اى اشحنی (المعنی) فاعلین التضرع والانی و هو صار فی الخلوة
 من الرياضة مخنبا و متبائلا و لما كان هذا فی معرض المصراع و وجب علی السلاک حین طامس
 للرشد أن لا یغتر و ابکل من اعتزل لا مکان أن یكون سمعة و لا تضعفه و اخنائه لا مکان أن یكون
 ریاء بل یطابق أقواله و أفعاله علی الشریفة بعد اتباعه لافان من لا یبسع الشرع الشریف
 أعین البصیرة علی کل حال مشوی * گفت ایشان بی تو ما را نیست نور * بی عصا کش چون
 بود احوال کور * (عصا کش) وصف ترکیبی معناه صاحب العصا و ارادیه الدلیل (چون
 بود) کیف یكون و الکور هو العمی (المعنی) و قالوا للوزير بغيرك لا نور لنا لأن النور یأتینا
 من قبلك و لا دلیل کیف یكون احوال العمی مشوی * از سرا کرام و از بهر خدا * بیش ازین
 ما را مدار از خود جدا * (المعنی) من طرف الا کرام و من أجل رضا الله ازید من هذا
 لا تبعدنا عنك لانه لا طاقة لنا علی فراقك مشوی * ما چو طفلانیم و ما را دایه تو * بر سر ما
 کستران آن سایه تو * (المعنی) نحن مثل الاطفال و أنت لنا مرب علی رؤسنا ارم طلاك علی ان
 کستران فعل أمر بمعنی ضع وارم و اوقع اى اجعلنا فی ظل حمایتك مشوی * گفت جانم
 از محبان دور نیست * لیک بیرون آمدم دستور نیست * (المعنی) قال روحی من المحبین ایست
 بعیدة لیکن لا اذن لی بالخروج الا باذن و اشارة اذا تیسر الذوق و الحضور مشوی * آن امیران
 در شفاعت آمدند * و آن مریدان در شفاعت آمدند * (المعنی) هؤلاء الامراء أتوا بخصوص
 الشفاعه و هؤلاء الطلاب أتوا بالشفاعة اى أتوا لاطهار شفاعتهم معترفین بقصورهم قائلین
 مشوی * کبر چه بد بختیست ما را ای کریم * ازل و دین ماند: ما بی تو یتیم * (المعنی) یا کریم
 اى مقوله لنا هذا البخت القبیح بأن بقینا من اقلب و الدین یتیم مشوی * تو بهمانه می کنی
 و ما زرد * می زنی از سوز دل دمه ای سرد * (همان) تعطل (وما) و نحن (از درد) من الوجع
 (می زنی) فعل مضارع نفس متکلم مع الغیر نضرب (دمها) جمع دم علی قاعدة الفرس اى

أى أنه ساسا (سرد) معناه بارد (المعنى) أنت تفعل التعلل لعدم الخروج من الخلوة ونحن من
 الوجع وحرارة القلب واحتراقه نضرب انفاسا باردة وأراد بالبرودة عدم التأثر فأنهم لو كانوا
 متأثرين لاحترقوا وعدم احتراقهم اقتضى جماد قلوبهم وعدم حصول السائدة مشوى
 * ماباه * كفتار خوست خورده ايم * مازشـير حكمت تو خورده ايم * (خوش) الملبج
 اللطيف (خو) على وزن قواخلق وهما عناء العادة (كرده ايم) فعلنا فاذا ركبته مع خوقلت
 اعتدناه وكذا خورده ايم شربناه فان الفرس يقولون للاكل خورده وكذا الشرب مع عدم الفارق
 كذا في التثنية والجمع والفارق بينهما السياق والسباق (المعنى) ونحن اعتدنا على كلامك
 اللطيف ونحن شربنا من لبن كلام حكمتك ومعرفتك وبهذا لا نقدر على مفارقةك مشوى
 * الله الله ابن جفا بامامكن * خير كن امر وزر افرد امكن * (المعنى) نشهدك الله بألا تفعل
 هذا الخفامهنا افعل الخير اليوم ولا تدعه لغد لان في التأخير آفة مشوى * مى دهد دل مرترا
 كين بي دلان * بى تو كردند آخرا زى حاصلان * (مى دهد دل) يعطى القلب وفيه معنى
 الاستفهام (مرترا) فربما معنى اللام الجارة وتباضع أداة الخطاب ورا أداة المفعول معناه
 لك (كين) مركبة من كاليان واين اسم اشارة والمشار اليه بقية البيت (بي دلان) بلا قلوب
 (بى تو) بغيرك (كردند) يفعلون وادبه يكونوا (المعنى) وهل يعطى القلب رضعا بأن يكون
 هؤلاء عديمي القلب مسلوبين العقل لفراقهم لك وبعدهم عنك آخر الامر بغيرك من غير
 حاصل مشوى * جمله در خشكى چوماهى مى طينند * آب را بكشاز جو بردار بندي * (در
 خشكى) فى اليوسه (چو) مثل (ماهى) السمك (مى طينند) فعل مضارع جمع مذ كر
 معناه يتحركون ويضطربون دخلت عليه الفظة مى حصرة للعال (بكشا) امر حاضر معناه
 افتح (زجو) من النهر والجو مرخم الجوى اسم لجرى الماء أى مكانه (بردار) امر حاضر أى
 ارفع (بند) الرباط (المعنى) جعلتهم فى الساحل اليابس مثل السمك يضطربون بمراقبتك
 وعدم لقائهم بك ولا يتخلل لسكرماء الان افتح لهم مرباط نهر معرفتك وأجرعهم ماء حكمتك
 مشوى * اى كه چون تو در زمانى نيست كس * الله الله خلقى را فر يادرس * (المعنى) يا هذا فى
 الزمان مثلك لم يكن احد نشهدك الله كن للخلق مغيبا * دفع كفتن وزير مر بدينا * هذا فى بيان
 دفع الوزير لكلام المريدين مشوى * كفت هان اى سخن كان كفت وكو * وعظ وكفتار زبان
 وكوش جو * (هان) فعل أمر معناه اعرف وتيقظ وتنبه (سخن كان) مغلوبين (كفت وكو)
 القيل والقار (المعنى) قال الوزير المكارط ابنى رؤيته والمتلذذين بعجبه كالرشد المحقق يا مغلوبين
 القيل والقار وطالبى وعظ وقول اللسان والاذن وقال تيقظوا واعلاما بانهم غافلون مغرورون
 بهذا المزور قياسا لك استمع باذن الباطن ما قاله لسان الحقيقة فانه يرشدك ويقول مشوى * بنبه
 اندر كوش حس دون كيد * بند حس از چشم خود بپرون كيد * (المعنى) ضعوا وافعلوا القطة

في اذن الحس الذي أسمى سموا آذانكم الظاهرة رافتحوا آذانكم الباطنة تستعدوا
 لكلمات أهل الله تعالى وافعلوا أي اجعلوا قيد الحس خارج بصركم أي ارفعوا من
 آذانكم الظاهرة حس القيودات ايضي بصر بصيرتكم وتستعدون لمشاهدة المحبوب فان
 مشوى ﴿ينبه أن كوش سر كوش سرست * تان كر ددان كر آن باطن كرست﴾ (كر)
 بفتح الكاف العجبية في الموضوعين هو الاصم (المعنى) قطن تلك الاذن وهي اذن السر اذن الرأس
 مادام اذن الرأس لم يجعلها اصماء اذن الباطن صماء أي اذ لم ترفع الحكم الجسماني لا يظهر حكم
 السمع الروحاني فان انفتاح السمع الباطن موقوف على سد السمع الظاهر ولهذا يرشد ويقول
 مشوى ﴿بي حس وى كوش وى فكرت شوى * نا خطاب ارجى رابشوى﴾ (فكرت) قال
 في الصحاح الفكر التأمل والاسم الفـ كروا الفـ فكرة فعلى هذا التسماء من بنية الحكمة (شوى)
 فعلى أمر جمع مذ كرم عنه كونوا (المعنى) كونوا بلا حس ولا اذن ولا فكرة لتصلوا المرتبة النفس
 المطمئنة وتخلصوا من محبة السوى حتى خطاب ارجى الواقع للنفس المطمئنة اسمعوا قال الله
 تعالى في سورة الفجر (يا أيها النفس المطمئنة) الآمنة وهي المؤمنة (ارجى الى ربك) يقال
 لها ذلك عند الموت أي الى أمره وارادته (راضية) بالثواب (مرضية) عند الله بملك أي جامعة
 بين الوصفين وهما حالان ويقال لها في القيامة (فادخل في) جملة (عبادى) الصالحين (وادخل في)
 جنتي) معهم انتهى جلالين فتسعدوا مشوى ﴿نا بكفت وكوى بيدارى درى * توز كفت خواب
 بوى كى برى﴾ (بيدارى) الباء للمصدرية (درى) الياء للخطاب ودرادة النظرية مصروفة الى
 الكفت والكوى (بوى) راشحة على ان الباء الثانية للوحدة (برى) الياء للخطاب وبرى من بريدن
 الذهاب (المعنى) مادام انك في قال وقيل اليقظة أي مقيد بها أنت متى تذهب براحة من قول
 الباطن ومتى يحصل لك منه ذوق مشوى ﴿سيرير ونست قول وفعل ما * سير باطن هست بالاى
 سماء﴾ (بيرون) معناه خارج ارادته الظاهر (ما) نحن (هست) موجود (بالا) فوق (المعنى)
 قولنا وفعلا سير ظاهر يذهب في الارض ولا يعملوا السماء وسير الباطن موجود فوق السماء
 وأراد بالظاهر الاعضاء وبالباطن الخواص فصرفك الاعضاء خلقت له تترقى بها الى سير
 الباطن بان تعرج بالروح ويبقى الوجود والاعضاء تحت تلك سماء الدنيا فتسير هناك بالخواص
 والقلب والعقل والروح سير مع الله وفي الله مشوى ﴿حس خشكى ديد كز خشكى بزاد * عيسى
 جان باى بردر يناد﴾ (حس خشكى) الياء للمصدرية أو للانسية في الخشك الأول وفي الثانى
 للمصدرية والخشك اليابس وأراد به العالم الاسفل الظاهر صورته (ديد) رأى (كز) مته (بزاد)
 ولد (روح عيسى) عيسى الروح وهو روح الله (باى) الرجل (بر) بمعنى على (دريا) البحر (يناد)
 الوضع (المعنى) الحس الظاهرى رأى الحس المنسوب للييس لانه ولد منه أو الحس الظاهرى
 رأى يوسه لانه ولد منها أي اليوسه وأما عيسى الروح وضع رجله على البحر كأنه يقول الوجود

الذى ولد من التراب السفلى بقى في السفلى لعدم علمه بالعالم العلوى وأما عيسى الروح وضع قدم
 همته وعزيمته على البحر وهو عالم المعنى لان الذى ولد من التراب يعلم الجنس لانهم قالوا الجنس مع
 الجنس فلا يقدر على الطيران للعلو وأما الروح ظهرت من العلو وهو عالم الغيب فيها له لان
 الجسد كثيف والروح لطيف ولهذا يقول مشوى ﴿سير جسم خثث برخشكى فتباد * سير
 جان يادر دل دريانماد﴾ (المعنى) أيضا الجسم المضاف الى اليوسه وقع سيره على العالم المنسوب
 للتراب وهو عالم الصورة وأما سير الروح وضع قدمه في وسط البحر وبعلمه همته جال في عالم
 القدس وغاص في بحر الشهود ليكون الانسان برزخا جامعا نصفه برى ونصفه بحرى والله تعالى
 أكرم به بقوله (واقد كرمنا) فضلنا (بنى آدم) بالعلم والنطق واعتدال الخلق (وحملناهم في البر)
 على الدواب (والبحر) على السفن انتهى جلاله قال نجم الدين الكبرى أى خدمناهم
 بكرامة تخرجهم من حيز الاشراك وهى على ضربين جسدانية وروحانية فالجسدانية عامة
 يستوى فيها المؤمن والكافر وروحانية وهى على ضربين عامة وخاصة فالعامة أيضا يستوى فيها
 المؤمن والكافر وهى النفخ فيه من روحه وعلمه الاسماء كلها ولكنه قبل ان يخلقه بقوله أنت
 بر بكم وأولاده على الفطرة وأرسل اليه الرسل وأنزل عليه الكتب وغير ذلك والخاصة
 ما أكرم به أنبياءه وأوليائه وعباده المؤمنين (وحملناهم في البر والبحر) أى عبرناهم من
 بر الجسدانية وبحر الروحانية الى ساحل الربانية (ورزقناهم من الطيبات) وهى طعام
 المشاهدات وشرب المكاشفات التى لم يذق منها الملائكة المقربون وفضلناهم بحسن
 الاستعداد وقبول نور الله بلا واسطة وقد تفرده عن سائر المخلوقات بقوله امانة وهى نور الله
 انتهى فاذا سلك ووصل نضاعف النور فكان نور على نور يهدى الله لنوره من يشاء ولهذا يقول
 مشوى ﴿چونيكه عمر اندر رخشتكى كذشت * كاه كوه وكاه دريا كاه دشت﴾ (المعنى)
 لما ذهب العمر في اليوسه وهى عالم الصورة وما فاز صاحبهم بجمعية الطهر والميل الى العلو سر
 بعضا في الجبل وبعضا في البحر وبعضا في القلا بطول الآمال والفكر المحال والنوم والحيال
 فلم يبعد في الخلوة بل صرفه بالبيع والشراء والهوى والهوس وبقي في مرتبة الجسم فاذا لم تم
 الى العلو وتترك دار الغرور مشوى ﴿آب حيوان از كجا خواهى تويافت * موج دريارا
 كجا خواهى شكافت﴾ (المعنى) متى تجد أنت ماء الحياة ومتى تغلق أنت موج البحر اذالم
 تختار الخلوة والرياضة لاتصل للعشق الالهى ولا تغوص في بحر الاسرار فان قلت علمنا ان عالم
 الصورة وعالم المعنى بحران فأى مقولة موجهة ما قال مشوى ﴿موج خاكى وهم وفهم وفكر
 ماست * موج آبى ومحو وسكرست وفتاست﴾ (المعنى) الموج المنسوب الى التراب وهمنا
 وفهمنا وفكرنا أى استغرافنا في المشاغل الدنيوية والموج المنسوب الى الماء محو وسكر
 وفناء المحو على مراتب فحو أهل الظاهر رفع الاوصاف العادية والاخلاق الذميمة واكتساب

الاخلاق الحميدة واقامة احكام العبادة ومحو أرباب السرارازالة الآفات والعلل واثبات
 المواصلات وفي هذه المرتبة رفع أوصاف العبد وأفعاله ورسومه بتجليات وأفعال الحق جل
 وعلا أى الخلق باخلاق الله تعالى ومحو الجمع والمحو الحقيقي وهو اقناء الكثرة فى الوحدة
 ومحو العبودية ومحو عين العبد اسقاط اضافات الوجود الى الأعيان فان للاعيان شؤونات
 ذاتية ظهرت فى الحضرة الواحدية بحكم العالمية فهى معلومات معدومة العين أيدان الوجود
 الحق ظهر فيها فهى مع كونها ممكنات معدومة آثار فى الوجود الظاهر بها وبصورها المعلومة
 والوجود ليس الا عين الحق تعالى والاضافات نسبة ليس لها وجود فى الخارج والافعال
 والتأثيرات ليست الا تابعة للوجود المعدادوم لا يؤثر فيه لافعال ولا موجود الا الحق تعالى فهو
 العابد باعتبار نفسه وتقيده بصورة العبد التى هى شأن من شؤوناته الذاتية وهو المعبود باعتبار
 اطلاقه وعين العبد باقية على عدمها فالعبد محو والعبودية محو كما قال تعالى وما رميت اذ
 رميت ولكن الله رمى والسكر استيلاء الذوق والطرب عليه من اقتضاء العشق (واقناء) ان
 يضمحل شهود السالك من غير الحق وبغنى شهود الطلب والمعرفة والأعيان فهو لا ثلاثة
 موجبات القرب الرحمانى واهذا قال مشوى ﴿تادرين سكرى از آن سكرى تو دورى﴾ نازين مستى
 از آن جامى تو كور ﴿(المعنى) مادام انك فى هذا السكر ارى فى محبة ماسوى الله مشغول عن ذلك
 السكر الذى اقتضى من العشق الالهى أنت بعبوديته تجور وما دام انك من هذا السكران بالذات
 الجسمانية أنت من ذلك الجام وهو أحوال الآخرة ضرب وانباء ومستى وفى جامى الخطاب
 مصروفة الى كورتقديره كورى وكذا انباء سكرى فى الموضوعين للخطاب والحاصل أن السكران كال
 دنيويأ وآخرىأ أو ملكوتىأ أو روحانىأ مادام أن صاحبه فى قيد الوجود بعيد من الاستغراق
 بتجليات احدى الذات وأعمى من عين الشهود لانه لا يكون فى عالم الاطلاق قيد وفى السكران
 من وجه قيد الوجود موجود فى روى مشوى ﴿كفت وكوى ظاهراً آمده چون غبار﴾
 مدنى خاموش خوكن هوش دار ﴿(المعنى) هذا القيل والقال الظاهرى أى مثل الغبار مدة
 اعتد السكوت ومسك عقلك أى تفكر وتعلم فان الصمت هو الاصل والنطق عارض فان
 تيقنت انك عبد الله ومنه صدرت وأردت الرجوع اليه وهو أصلك الذى خلقك فلازم فى النطق
 الاصلى لترجع الى الاصل ﴿مكرر كردن مريدان كه خلوت را بشكن﴾ هذا فى بيان تكرار
 كلام المريدين للوزير بان اكسر الخلو مشوى ﴿جملة كفته مدائى حكيم رخنه جوى﴾ اين
 قريب واين جفا باممكوى ﴿(رخنه) التلمة والشق والفرجة (فريب) الخداع (المعنى) قالت
 جملة المريدين يا طالب الفرجة ومغتنم الفرصة يا حكيم هذا الخداع لئلا تعلقه وهذا الجفاء معنا
 لا تفعله مشوى ﴿چار بار اقدر طاق بارنه﴾ برضعيقان قدر قوت كارنه ﴿(چار بار) ذوات
 الاربع من الحيوانات التى تحمل الاثقال (نه) فعل أمر معناه ضع (المعنى) ضع حمل ذوات

مكرر كردن

الاربع قدر طاقتها ولا تزد وضع على الضعفاء قدر قوتهم وقدرتهم ولا تكلف أحدا ما لا طاقة له
 فان لا تطيق فراقك مشوي * دانه هر مرغ اندازة ويست * طعمه هر مرغ انجیری کیست *
 (دانه) حبة (هر مرغ) کل طیر (اندازه) هنامعناها مقدار (و یست) وی ضعیف والسن والتماء
 اداة الخیر (انجیری) هوالتین والیاء للوحدة (کیست) کی معناه سمتی والسن والتماء
 فی الشطرین مصروفة الی مرغ والهزمة فی الموضعین للوحدة (المعنی) حبة کل طیر مقداره
 ائی مقدار حبه یتنعمتی یتكون طعمه کل طیر فان کل طیر لا یقدر علی بلعها مرة واحدة مثلا
 مشوي * طفل را کر نان دهی بر جای شیر * طفل مسکین را از ان نان مرده کبر * (المعنی)
 ان أعطیت الطفل خبزا کان الخلیف افرض ان الطفل المسکین مات من ذاک الخبز لانه
 لا یتحمله کذا أنت کام الناس مقدار عقولهم فیکان الطفل لا یشبهه الشاک کذا المبتدی
 لا یشبه المنتهی فانک اذا کشفته لغوامض الاسرار طاش ووقع ایاها بالحاد أو الزندقة وهما
 سبب الخذلان فاذا لا طغمة مقدار تحمله تعلم مبدأة ومعاده وانتهی وظهرت ذاک الوقت فی قلبه
 المعانی والاسرار فلا یتحتاج لتلقین ألم تنظر مشوي * جوسکه دندانم ابرار داندان * هم
 بخود طاب شود آن طفل نان * (المعنی) ان الطفل لما تخرج أسنانه ایضا بنفسه ذاک الطفل
 یکون طاب الخیر فلا یتحتاج الی مریه ولا یتوقف لمراجعه کذا مشوي * مرغ پر نارسه چون
 پران شود * لقمه هر کر به در آن شود * (پر) بفتح الباء التجمیة هو الجناح (نارسه) مشتق
 من رستن بضم الراء دخلت علیه اداة النفی معناه لم ینبت (چون) معناه لما (پران شود) یکون
 طائر (کر به) الهزة والهزمة فی الموضعین للوحدة (دران شود) تكون خازقة له (المعنی) الطیر
 الذی لم ینبت جناحه لما یطیر یکون لقمه لکل مرة ممزقة ومفترسة کذا المرید قبل الکمال
 اذا بعد عن مرشد کان مفترسا لکل أهل ضلال وهوی لان الطریق مخوف مشوي * چون
 برادر پر بر تو بخود * بی تکلف بی صغیر نیک و بد * (المعنی) ولما ان الطیر یاتی بالجناح
 ائی ینبت جناحه فهو بنفسه وطوعه بطیر بلا تکلف صغیر الملیح والنجع ولا معاونته مشوي
 * دیور انطق تو خامش میکند * کوش مارا کفت تو هوش میکند * (المعنی) وانت یا مرشد
 نطقک یتسکمت و یبعد الشیطان والنفس وکلامک یجعل لاداننا عقلا أو یجعل کلامک اذانتنا
 عقلا ائی یدخل فیها العقل أو یجعلها عقلا قابلة للنصائح لانهم قالوا علامه المرشد الصادق انک
 اذا سمعت نبحه تأثرت ولهذا قال مشوي * کوش ماهوش است چون کویاتوی * خشک
 ما بحرست چون دریاتوی * (المعنی) سمعنا عقل ما یتكون أنت متکام أو یسننا بحر ما یتكون أنت
 بحر ما مشوي * بتومار خالیم تر از فلک * ای سمال از تو متور تا سمال * (سمال) بکسر الایم قال
 الجوهري اسم نجم وقال فی النعمة نجم فی السماء السابعة (سمال) بفتح الایم سمکة تحت
 الارض السابعة تحت الثور تحمل الارضین السبع مع الثور (المعنی) الارض معک خیر لنا من

الفلك يامن أنت منك نور السماء حتى السمك تعلم بتعليم الله لك ما بينك من الانك مطلع نور الشمس
 الحقيقة المحمدية وظهر الصفات الالهية لان مطلب جملة المكنونات ما يحل في قلب الانسان
 الكامل وهو النور المحمدي فعلم ان كونه بالارض اعلى من كون الاملاك بالافلاك فلا اعتبار
 للفلك بل لقلبك فالأحرى لك ان يعتقد بمرشده هكذا يقول مشوي * يعني تو مارا بر فلك
 تاريخيت * باتواي ما بين فلك باريكيت * (المعنى) لو فرض اننا على الفلك بغيرك مع
 كثرة نجومه فهو لنا ظلمة لا اعتبار له فياقرا الاله هذا الفلك بالنسبة اليك أي مقولة هو ولو كان
 مشوي * صورت رفعت بودافلاك را * معنى رفعت روانك را * (المعنى) لا افلاك
 صورة الرفع وجوده وان كان معنى الرفع لا لروح النظيفه كما قيل من اراد ان يحلس مع الله
 فليحلس مع أهل التصوف لانهم فرغوا من محبة السوى ونظفوا ارواحهم فكانوا مع الله كما
 هو معهم ولهذا قال مشوي * صورت رفعت برأى جسمها ست * جسمها در پيش معنى
 اسمها ست * (المعنى) صورة الرفع لاجل الاجسام والاجسام قدام المعاني وعندها اسماء
 ولا اعتبار للصورة عند المعنى كانه لا اعتبار لاسم السكر عند المذاقة فالتعلم لذته حتى تذوقه
 * جواب كفتن وزير كه خلوت را نمي شناسم * هذا في بيان قول لوزير مجيبا للخلوة لا كسرأى
 لا اترك مشوي * كفت بجهت اى خود كونه كسد * بذر در درجان دل راره كسد * (المعنى)
 بجهتكم قصرها واجعلوا النصيحتي في ارواحكم وفلوبيكم طريقا اى اتركوا الما ارضه معي
 ولا تبرعوا على لان المريد في الحقيقة هو الذى لا يعارض شيخه ولا يساقه بل يفوض ارادته له
 ولا يجوز له اقامة الحجج عنده واجعلوا النصيحتي في ارواحكم طريقا اى انظر بالحكمة نصيحتي
 بعين الروح واسمعوها بالقبول وذلك مشوي * كراميت منم نبود امين * كبركويتم آسمان من
 زمين * (المعنى) ان كنت امينا فالامين لا يتهم ولو فرض اني اقول للسماء ارضي بلزمت التصديق
 وهذا اولو كان عن اسان الوزير ولو لم يكن في ذاته مقبول يلزم المريد ولهذا كدو يقول مشوي
 * كركالم با كمال انكار چيست * ورنيم اين زحمت وآزار چيست * (كر) اداة الشرط (كالم)
 تقديره كمال أم معناه انا كمال (چيست) اداة استفهام (ورنيم) ورخصة من اكر اداة الشرط
 نيم معناه لم اكن (المعنى) ان كنت انا كمالا اى اهل كمال ماهذه الزحمة والخفا وان لم اكن
 اهل كمال ماهذه الزحمة والخفا اى ان اقررتم بكمالى فالواجب عليكم التسليم لانه لا يصدر
 من الكامل الا الكمال وان اكن ناقصا ولا يصدر من الناقص الا النقصان فافائدة الزحمة
 والخفا ولكم الخبار بين المتابعة والخفاقة مشوي * من نخوام شد از اين خلوت برون *
 زانكه مشغولم باحوال درون * (المعنى) انا لا اطلب ان اصير خارج هذه الخلوة لاني مشغول
 باحوال القلب والباطن * اعتراض مريدان بر خلوت وزير * هذا في بيان اعتراض
 المريدن على خلوة الوزير مشوي * جملة كفتند اى وزير انكار نيست * كفت ما چون

كفتن اغيار نيست * (المعنى) قالت الجملة أى جملة مریدی الوزیر یاوزیر اسنا بمنه کبرین
 لان قولنا ليس كقول الاغيار مشوي * (اشك ديدنه است از فراق تودوان * آه آهست
 از میان جان روان * (اشك ديدنه است) دمع أعیننا (از فراق) تو من فراقك (دوان)
 ساكب أى باکيه (آه آهست) أى لفظ آه بالتموين مصروف (از میان جان) من وسط
 الروح (روان) هنام عنه ظاهر (المعنى) من فراقك دمع أعیننا ساكب ومن وسط روحنا آه
 تأوھنا آه ظاهر بانفاس حارة محرقة على الدوام لانك مرب ونحن أطفالك مشوي * (طفل
 بادايه نه استیز دوليك * كريد او كبر چه نه بدداندنه نيك * (نه) بفتح النون اداة نفی
 فی المواضع الثلاثة (استیز) لما دخلت عليه اداة نفی صار معناه لا يعاند (كريد) ببكى
 (يد) بفتح الياء العربية هو الفیج (المعنى) الطفل لا يعاند الداية ولكن ببكى ولولم يعلم الحسن
 من الفیج ونحن مثل الطفل را چون أن یكون ابرامنا عين الفائدة وهذا تقریر لما يقع بین
 المرشد والمريد ولما كان قدس الله سره دأبه حين التقریر الانتقال من المظهر الى الظاهر
 فالظاهر وجود الخليفة الكامل والظاهر فيه صفات الحق مبینا ان الظاهر والمظهر والشاهد
 والمشهد واحد متضرعاً والوحدة المطابقة مظهر افعال مشوي * (ماچو چنسکیم وتوزخه ميزنی
 * زاری از منی تو زاری میکنی * (ما) نحن (چو) مثل (چنسکیم) ناقور (تو) وأنت (زخه) آلة
 الضرب على الناقور (ميزنی) تضرب أنت على ان الیاء فی آخره الخطاب (زاری) الصوت (ازما)
 منا (تو) اداة الخطاب (میکنی) تقول (المعنى) نحن آلة ملاحظة مثل الناقور وأنت تضرب عليه
 زخمة كأنه يقول خطا بالمرشد الحق بقی یا من أنت المرئی الحق بقی فیکان المرشد ظاهر بل
 أنت ظاهر بالاسماء والصفات نحن ببكى مثل الناقور وأنت ضارب زخمة على وجودنا الوهمی
 ومحرک لشوقنا أنت لان نحن فالصوت ليس منا وفى الحقيقة المصوت أنت لانك قلت وأنت
 أصدق القائلین والله خلقکم وما تعملون مشوي * (ماچو ناییم ونوادرماز نست * ماچو
 کوھیم وصدادرماز نست * (المعنى) نحن كالنای والنوی والصدافینا منک ونحن كاجل
 والصوت فیما منک فان تسکنا من اثر کلامک الذى هو من صفاتک الذاتية والحالات التى
 هى فیما منعک منک فان الوجود الحقیقی هو الذى لا یطرأ علیه فناء والوجود الامکانی هو
 الذى یطرأ علیه فناء قال الله تعالى فی آخر سورة القصص (ولا تدع مع الله الها آخر) من
 الهوى والذنیاء والآخرة لانه (لا اله الا هو) أى لا معبود ولا مطلوب ولا مقصود ولا محبوب الا
 هو بیداته تعالى (کل شیء دونه هالك) قابل لله لاله لا هلاکة مقدوره قدرته (الوجهه) ذاته
 تعالى عن الظهور انتهى بنجم الدین الکبرى وأیضا مشوي * (ماچو شطر نجیم اندر بردمات *
 بردماتماز نست اى خوش صفات * (المعنى) نحن فی الغالبية والمغلوبية مثل الشطر نج
 والغالبية والمغلوبية منک یا من صفاته حسنة أنت خالق لا قوائنا وأفعالنا وأحوالنا ونحن آلة

فارادته من أثر صفه اذ ملك الذاتية وانت اصدق القائلين قلت قل كل من عند الله فالعبد
 مقهور تحت حكمه اذا احترق بنار العشق لم يبق له اختيار وحصل على قرب التوافق ووصل
 لمرتبة بي يسمع ووضع قدمه في درجة توحيد الافعال وكان من زمرة المخلصين بكسر اللام وعدم
 ارتفاع البشرية قيل المخلصون على خطر عظيم فاذا وصل لمرتبة فناء الفناء لم يبق لظهور بته
 اعتبار ووصل بالوحدة المطلقة للبقاء الابدی وكان من زمرة المخلصين بفتح اللام ولهذا قال
 مشوي * ما كد باشم ای تو مارا جان * تا كه ما باشم با تو در میان * (المعنى) أى مقولة
 تكون يا من انت روح وحنأ أى محد لحيا تناسحتى نه يكون معك فى الوسط ونشاركك فى الابداد
 والافعال مشوي * ما عدم ما بيم وهستم ای ما * تو وجوده مطلق فانی غما * (المعنى)
 نحن من حيث نحن عدم محض ووجودنا أيضا عدم محض. انت وجوده مطلق ترى الفانى أى
 نحن عدم بالنسبة الى الايمان الثابتة التى لم تنهم رائحة الوجود الخارجى ووجودنا الخارجى
 ولو كان بحسب اظاهره وجود اولى كن هو ايضا بحسب الحقيقة معدوم وهالاث وانت معبود
 بالحق بلا تقييد بالاشياء الظاهرة ومظهر للاشياء الخفية فى نفس الامر وجوده مطلق قال الشيخ
 فى الباب السادس من الفتوحات اعلموا ان الحق هو الموصوف بالوجود المطلق لانه سبحانه
 وتعالى ليس معلولا لشيء ولا علة له بل هو موجود بذاته ووجوده ليس غيب ذاته مع انه غير معلول
 الذات فان قيل كيف نفعل عدم العلة مع ان الفلاسفة يقولون هو علة العلل لا يتخلون الا فاضة
 على العقل الاول فهو قيد به وصرت حوايا ان ايجاد الحق لا اله الا هو من لوازم ذاته فأنكروا القدرة
 واثبتوا الابداد وقالوا موجب بالذات فتخرج من هذا ان وجود الحق عب وجود العالم وذهبوا القدم
 العالم فأجاب الشيخ ايضا فى فتوحاته عن هذا فى الباب الثانى فقال اعلم ان الحق تعالى موجود
 بذاته مطلق الوجود غير مقيد بغيره ولا معلول عن شيء ولا علة لشيء وهو خالق المخلوقات والعلل
 فكان سببنا ومولا نا يقول وجودك مطلق حقيقى والاشياء الفانية تراها عارية فاذا لم يكن لها
 وجود فكيف تقدر على عبادتها مثلا مشوي * ما هم مشيران ولى شير علم * حمله شان پيدا ونا
 باشد دميدم * (المعنى) ولو كنا نحن اسودا وليكن اسود مصورة على الاعلام والسماجق وجملة
 تلك الاسود المصورة على الاعلام حركاتها نفسا انفسا تكون من الهوى كذا حركاتنا وسكناتنا
 من كل الوجوه بالنظر الى الحقيقة ظاهرة به واء ارادة الله تعالى مشوي * حمله شان پيدا ونا
 پيدا است باد * انكه تا پيدا است از ما كم مباد * (بيدا) بمعنى ظاهر (باد) اسم الهواء
 (كم) بفتح الكاف العربية هو الناقص وبضم الكاف الجممية هو الغائب (مباد) نفسى
 حافى (المعنى) حلة النقوش فى تلك السماجق والاعلام طاهرة والهواء غير ظاهر ذاك الذى
 هو غير ظاهر هو هواء ارادة الله تعالى متبلا بقص أولا يغيب مشوي * باد ما بود ما زاد
 نست * هستى ما جله از ايجاد نست * (المعنى) الهى هو اونا أى حركتنا ووجودنا من احسانك

وجملة حاصل وجودنا من ايجادك فياقيم مشوى * لذت هستي غودى نيست را * عاشق
خود كرده بودى نيست را * (المعنى) لذة اليجاد اريتها لعدم أى اذقت طعم لذة الوجود لعدم
الاضافى وهو الاعيان الثابتة التى لم تشم رائحة الوجود من اعيان الانبياء والاولياء والعشاق
فجعلت لعدم فى ازل الازل عاشقا لك مشوى * لذت انعام خود را و امكبر * نقل وباده
جام خود را و امكبر * (وا) خلف وأراد به المنع (مكبر) نهى حاضر مفرد مذ كرمناه
لا تمسك (المعنى) لذة انعامك من العشاق لا تمنع أى لا تمنعهم لذة احسانك وعطاياك
ولا تمنعهم لوازم وأسباب العشق من نقل معرفة بل وشراب محبتك وكأس حقيقة أى أسقهم
شراب المحبة بكنوس الحقيقة التى هى التجليات الذاتية مشوى * ور بكبرى كيست جست
وجو كند * نقش بانقاش چون نبر و كند * (ور) مخففة من واكر (بكبرى) تمسك أنت الباء
للخطاب (كيست) بكسر الكاف اداة استفهام (جست وجو) هنا معناه التفتيش
والطلب بضم الجيم فى الكامتين (چون) بالجيم الفارسية بالامالة من غير اشباع بمعنى كيف
(نبرو) بمعنى القوة (المعنى) يا الهسى وان مسكت عنهم أى العشاق لك هذه المذ كورات آتفا
وهى الفيوضات من بطلب و يقتس أى ان منعتها عنهم لا يقدر أحد منهم على طلبها والطلب هو
احسان آخر مثلا كيف يفعله النقش للنقاش قوة و يقابله فانهم بمثابة النقوش مملوكون لك
ومقهورون بقهرك لا قدرة لهم على معارضتك لكن عبيدك الفقرا قبل الاستحقاق ربيتهم
بنعم عطاياك وقبل خلق العنب أسكرتهم بخمر محبتك لتوسل اليك بحبيبتك مشوى * منكر
اندر ما مكن در مانتظر * اندرا كرام و سخاى خود نكر * (المعنى) يا الهسى لا تكن ناظرا فى
زلاتنا ولا تؤاخذنا بما وانظر فى اكرامك وعطاياك فقال عبدك السهو والخطأ وكرامك اللطف
والعطاء مشوى * ما نبوديم و تقاضا ما نبود * اطف تونا كفته ما مى شنود * (المعنى) يا الهسى
نحن لم نتمكن ولم يكن تقاضانا والحال اطلقك يسمع كلامنا الذى لم يقل و يسمع سرنا الذى لم يسمع
وكيف نتاجيك بعد اظهارك لنا يا الهسى مشوى * نقش باشد پيش نقاش و قلم * عاجزو بسته
چو كودك در شككم * (باشد) معناه يكون مصروف الى المصراع الثانى (پيش) بكسر الباء
الفارسية بمعنى قدام (بسته) مربوط (المعنى) النقش قدام وعند النقاش والقلم يكون عاجزا
ومقيدا مثل عجز الصبي فى رحم الام لا قدرة له ولو كان للعبد حروا خيرا لسن العشاق سلوا
جملة المعشوقهم العلمهم مشوى * پيش قدرت خلق جمله باركه * عاجزان چون پيش سوزن
كار كه * (باركه) مخفف باركه وهو مجل الاجازة وأراد به هنا العالم (خلق جمله) أى جملة خلقه
(عاجزان) جمع عاجز على قاعدة الفرس (چون) من غير اشباع اداة تشبيه (پيش سوزن) قدام
الابرة (كار كه) شئ يصطنعوه آلة للطراز وأراد به وجود الانسان (المعنى) قدام وعند القدرة
الالهية جملة خلق العالم كعجز آلة الطراز قدام الابرة كذا وجود الانسان عند النقاش الحقيقي

مشوی * کاه نقش دیو و که آدم کند * کاه نقش شادی و که غم کند * (کاه) وقد تخفف
 فيقال که معناه تارة (کند) يجعل فعل مضارع (المعنى) يجعله تارة نقش الشيطان وتارة
 نقش الانسان أى يضل من يشاء ويمشى من يشاء وتارة بنقشهم نقش السرور وتارة بنقش
 الغم أى تارة يصفه بالصفات الانسانية فيفرح وتارة يكدره بالصفة الشيطانية مشوی
 * دست في تادست جنباً ان يدفع * نطق في تادم زنده از سر و نفع * (دست) اليد (في) اداة
 النفي (نا) حتى (جنباند) تتحرك (المعنى) ليس لاحد من افراد المخلوقين يد حتى يحركها يدفع
 ما نقشه نقاش العالم وليس لاحد نطق حتى من جهة النفع والضرب كما ويتنفس لا يسئل عما
 يفعل وهم يسئلون مشوی * توز قرآن باز خوان تفسير بيت * كفت ايزد مار ميت اذ رميت *
 (المعنى) أنت بعد اقرأت تفسير البيت من القرآن فانه تعالى قال في سورة الانفال (ومارميت اذ
 رميت ولكن الله رمى) نفي الرمي عنه صلى الله عليه وسلم ثم اثبت له بقوله اذ رميت ثم نفاه عنه
 بقوله ولكن الله رمى وأثبت له نفسه تعالى بخلاف العبادة نفي عنهم القتل كاية وأحاله الى نفسه
 تعالى فجعلهم سبباً للقتل وهو السبب وها هنا ما نفي الرمي عنه بالكاية بل أسند اليه الرمي ولكن
 نفي وجوده بالكاية في الرمي وأثبت له نفسه تعالى وذلك في مقام التجلي فاذا تجلي الله لعبده بصفة من
 صفاته يظهر على العبد منه فعل يناسب تلك الصفة كما كان من حال عيسى عليه السلام فلما
 تجلي له بصفة الاحياء كان يحيي الموتى باذنه أى به وبقوله كنت له سمعاً وبصرافاً فلما تجلي للنبي صلى
 الله عليه وسلم بصفة القدرة كان يرمي به حين رى وكان يده يد الله في ذلك كما كشف القناع
 عن هذه الحقيقة في قوله ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله يد الله فوق أيديهم انهم سيجم
 الدين الكبري كذا ورتاؤه صلى الله عليه وسلم لانه يقول مشوی * كبر انيم تيران نه زماست *
 ما تكان وتيراند از ش خداست * (المعنى) نحن اذ ارمينا أسهم أفعالنا وأقوالنا من قوس
 وجودنا فهي في الحقيقة ليست منا لانا كالقوس في يد تصرف الحق جل وعلا وراى سهامها هو
 لا غير ولما كان السامع لهذه الكلمات يتوهم الجبر قال مشوی * اين نه جبر اين معنى جباريست
 * ذكر جبارى براى زار يست * (المعنى) وهذا ليس جبر بل هذا معنى الجبرية وهو الذى يقهر
 عباده على أوامره ونواهيه وقيل هو الذى يحمل الخلق على ما أراد صدوره عنهم على سبيل
 الاجبار بل ذكر الجبرية لا جل البكاء والتضرع والابتهال وبيان لاظهار قدرته لانه لا يسقط
 التمسك باليف الشرعية بل معنى اسمه الجبار هو الذى لا يسلب الجزاء الاختيارى بل يشعرانه
 في اختياره كونه جباراً فاعلا مختاراً قلب القلوب والابصار مشوی * زارنى ماشد دليل
 اضطرار * تجلت ماشد دليل اختيار * (المعنى) بكثرت واضررنا صار دليل الاضطرار ليسكن
 تجلته اصاب دليل الاختيار فظهر من عمل غير معقول والحاصل ان هذا المقدار من التمسك
 العجيبة ذكرت اسباب الاختيار من العباد وفي الحقيقة لان نفي بل بيان اكمال قدرته تعالى لئلا

يظنوا أنهم أصحاب قدرة واختيار على وجه الاستقلال فيختاروا ويعبدوا عن طريق السداد
 ويخلصوا فافظهم جباريته ليعلموا أنهم بمثابة العبد ومقتضو جهوا إليه بالبيكاه والتضرع ويصلوا
 إليه ثم شرع في انبات الجزء الاختياري ثمثلا وقائلا مشوي * كنبودي اختيار ابن شرم
 حبست * وين دريغ وخجالت وآزرم حبست * (المعنى) ولولم يكن فينا اختيار جزئي ماهذا
 الحياء عند صدور الافعال السيئة منها فنستحي من الخلق والحق وما هذا الخيف والنجاة وآزرم
 بالهجرة المدودة هو الحرمة والحياء فهذه الاحوال دليل الاختيار فن لا اختيار له فهو كالبحر
 لا يبالى ومثال آخر مشوي * زجر استادان بشا كردان چراست * خاطراز تديرها
 كردان چراست * (المعنى) فيا منكر الجزء الاختياري لولم يكن لنا الاختيار لاي شئ يزجر
 الاستاذ على الفعل المعبوب اجراء هم وعيد هم ومما ليكم ولولم يكن جزؤ اختيارى
 لم يدور ويرجع الخياط من التدابير والافكار ويتشاور الناس فمارة بمضون ما عزوا
 عليه وتارة يتركونه فتحقق بهذا ان الجزء الاختياري موجود (نتيجه) افتقرت الجبرية على
 فرقتين (الاولى) قالوا ليس للعبد قدرة ولا اختيار فهو كالجمل لا يتحرك باختياره وافعاله
 وحركانه كلها من الله (والثانية) هم القدريه يعكسهم وقالوا ان العبد خالق لافعاله وهم
 باطلان (وفرقة) متوسطة وهي التي لا تقول بالجبر المحض في أفعال العبد بل تقول بفعل بين
 الجبر والتفويض يثبتون بذلك ان للعبد كسبا في الفعل لكن بلا تأثير فيه وهم أربع فرق الاولى
 قالت أفعال العباد واقعة بقدرة الله وحدها وليس لقدرة العباد تأثير فيها بل الله سبحانه
 وتعالى يوجد في العبد قدرة واختيار فاذا لم يكن هناك مانع أوجد الله فعل المقدور مقارنا
 لقدرة والاختيار المذكورين فيكون فعل العبد مخلوقا لله تعالى ابداعا وحادا انا السكينة مكسوب
 للعبد والمراد بكسبه اياه مقارنة بفعل العبد لقدرة وارادته من غير أن يكون هناك تأثير
 والسكيب امر اعتباري لا يتعلق به الايجاد وقال الشهرستاني الشافعي السكيب هو خلق الله
 في العبد القدرة والارادة لفعله وهو قول امام السنة والجماعة (والفرقة الثانية) قالت أفعال
 العباد واقعة بقدرة الله وقدرة العبد معا على أن تتعلق يعني القدرتين جميعا بفعل العبد نفسه
 ومنهم ابن سينا قال بعض أهل السنة ان أراد ابن سينا أن قدرة العبد غير مستقلة بالتأثير لكن
 نصير مستقلة بالتأثير باعانة قدرة الله فكريب وان أراد ان كلاما من القدرتين مستقلة بالتأثير
 فباطل (والفرقة الثالثة) قالت كابن سينا لكن قدرة الله متعلقة بأصل الفعل وقدرة العبد
 بصفته يعني ان الفعل واقع بقدرة الله وتأثيره لكن كونه طاعة كاطم اليتيم تأديما أو معصية
 كاطمه ايداء بقدرة العبد وتأثيره (والفرقة الرابعة) قالت أفعال العباد واقعة بقدرة يخلقها الله
 في العبد وهذه الفرقة المتوسطة تفرقها كلهم من أهل السنة والجماعة واما الفرقان وهما
 الذين نفوا القدرة والاختيار عن العبد والذين قالوا ان العبد خالق لافعاله جعلها اسيدنا ومولانا

مطلب
 في الجبر
 الصرف
 والتوسط

من جهة البطلان شيئا واحدا ورتعلم ما يقال مشوى * ورتو كوي غافلست از جبر او * ماه
 حق پنهان شدست در ابرو * (المعنى) وان كنت تقول جملة المريدین الذين تكلمنا عن اسانهم
 غافلون عن جبرهم ومائلون للباطل وقر جبر جبارية الحق مخفي في غيم وجود تلك الطائفة فله
 عندنا جواب معقول مشوى * هست اين را خوش جواب از پشوى * بكندرى از كفر
 و در دين بكروى * (بكروى) فعل مضارع مفرد مذكر مخاطب معناه تصديق وتعتقد (المعنى)
 نعم لتلك الشبهة جواب لطيف ودفع حسن ان كنت تسمع وتقبل عرق وتخرج من الكفر
 والانكار وتصدق في هذا الدين وهو الذي استتمناه الرسول صلى الله عليه وسلم حيث قال
 ستعترف ائمتي ثلاثا وسبب بين فرقة كلها في النار الا واحدة وهى ما انا عليه واوصياي فتنبو
 باتباعك لي والجواب مشوى * حسرت وزارى در بيمارىست * وقت بيمارى همه
 و بيدارىست * (زارى) الياء للمصدرية معناه التضرع وكذا في بيمارىست و بيمارى
 بيدارىست والسبب والتاء أداة الخبر (همه) جملة (المعنى) الحسرة والتضرع في وقت المرض
 يكون ولا يشاهد في وقت الذوق والسرور وهذا المريد لم يكن قابلا وقادرا على التضرع
 وقت الشوق والذوق والسرور لكون بسبب التضرع والانهال ظهرت فيهم هذه القابلية لانهم
 وصلوا مرتبة المرض ووقت المرض جعلتهما نقطة وانتباه وبخوف الموت يريدندارك ما فات مشوى
 * آن زمان كه مى شوى بيمارتو * مى كنى از جرم استغفارتو * (المعنى) وفي ذلك الزمان الذي
 تصريفه مريضانستغفر من جرمك وذنبتك وهذا حال المعترض يتضرع في وقت الضعف
 ويقول ليس هذا زمان المعصية كذا المريد وقت الحرارة والاحتراق ووقت الانكسار
 والافراق يبكي ويتضرع لانه ليس وقت الجرم فهو مريض الوصال يستغفر آتاء الليل والنهار
 وانت يا جبري لا تظن باو ايساء الله ان جبرهم صرف بل جبرهم متوسط بل هم مشاهدون لقوله
 تعالى قل كل من عند الله وليكن لا تسقم هذه الحالة الزبورية في كل زمان فاذا انحلي عليك الحق
 واخذت تلك الجذبات الرحمانية ارتفع منك ظاهرا وباطنا اقتضاء البشرية فاذا قلت ذلك
 الوقت انا مجبور كان محله لانت في مرتبة الفناء في الله فان مظهر الاختيار السكبي وقت المرض
 يتضرع وينادى كل مريض وما دامت التجليات الرحمانية تتوارد عليه هو في مرتبة الشهود
 ومقام الوحدة وانت يا جبري ليس لك خبر من التجليات الالهية والجذبات الرحمانية مشوى
 * مى نمايد برتوزشنى كنه * مى كنى نيت كه باز آيم بره * (مى نمايد) فعل مضارع مجهول مفرد
 مذكر غائب (مى كنى) فعل مضارع معلوم مفرد مذكر مخاطب (باز آيم) فعل مضارع
 نفس متكلم وحده (المعنى) يرى لك عيانا حالة المرض والانكسار خست الجرم والاصحيان
 فتنبوى بأن أرجع للطريق المستقيم ولا افعل جرم بعد هذا مشوى * عهدو پيمان مى كنى
 كه بعد از اين * جز كه طاعت نبودم كرى كزين * (المعنى) وتقول العهد والمعاهدة بأن تقول

بعد هذا أى السلامة من المرض لا كون مختار العمل ولا أقبل على فعل غير الطاعة وارجع
عن مقضى النفس مشوى * پس یقین گشت این که بیماری ترا * می بخشد هوش و بیداری
ترا * (المعنى) فصار يقينا وتقرر ان المرض لك يهيك العقل والانتباه مشوى * پس بدان این
اصل را ای اصل جو * هرگز اردست او بردست * (اصل) الاقل أراد به القاعدة والثاني
الحق فانه اصل لايجاد العوالم ومن الراحة معرفة الله تعالى (جو) بضم الجيم هو الطلب (هر
كرا) كل من له (دردست) وجع (بردست) أخذ (بو) الراحة (المعنى) فيسأ طلب
الاصل اعلم هذه القاعدة * كل من له وجع ثم راحة كما ان المرض الظاهر سبب للانتباه
كذا الانتباه من مرض الغفلة والغرور سبب للاستغفار والتضرع وكذا المتوجع بأوجاع
العشق يتخلص من الاخلاق الذميمة ومحبة السوى فيشتغل بالطاعات بسبب مشاهدة الحق
فيبرأ من حوله وقوته ويصل المرتبة الاستغراق مشوى * هر که او بیدار تر پردر دتر * هر که
او آگاه تر رخ زرد تر * (بیدار) يقظان (تر) أداة تفضيل (پر) بضم الباء الفارسية ملوء
(رخ) خد (زرد) أصفر (المعنى) كل من كان باقظ من جلال الحق وجهاله ونصرفه وتقلبه
كان أوجع وبالعشق أزيد وقلبه بالتجليات الالهية أزهر وبصره أنور فيشاهد صفات الحق
بعين سهم القضاء واقد ر فيزداد وجهه ولا يطرأ على وحدته كثرة فيترك البحث والجدال ويكون
كل اللسان ولا ينقل عن الخشوع كما قال صلى الله عليه وسلم أنا أعلمكم بالله وأنا أخشاكم من الله
وكل من كان من عظمة الله باقظ كان خده زائدا عن الحد أصفر لان الوجع والمحبة والقربة
والوصلة بمقدار البقظة فأيها الجبري الصريف مشوى (کز جبرش آ که بی زار بیت کو * بینش
زنجیر جباریت کو * (کر) أداة الشرط (زنجیرش) الشين ضمير راجع لله تعالى (آ که بی
الباء فيه الخطاب (کو) بضم الكاف العربية أداة استفهام في الشطرين (جباریت) الباء
للمصدرية والتاء للخطاب وكذا في زار بیت (المعنى) ان كنت خبيراً من جبر الله تعالى أن بكاولك
لان الذي يشاهد صفة الجبارية هو الذي يعاين حقيقة الجبر فان رؤية زنجير جبار يتلك ابن أى
ان رأيت نفسك بزنجير الجبارية مقيد ان علامة مشوى * بسته در زنجیر چون شادی کند *
کی اسیر حبس آزادی کند * (چون) كيف (شادی) الباء للمصدرية (کند) يفعل (کی)
متى (آزادی) الباء للمصدرية وفى نسخة (چوب بشکسته عمادی چون کند) (المعنى) المربوط
فى الزنجير والمقيد بالعمود كيف يفعل البشاشة والسرور أو تقول الخشبة المذكورة كيف
تسكون عماداً والحال أنت تعلم انك مقيد بزنجير الجبر والارادة وأسیر حبس المشيئة مع هذا
أنت سروراً أكثر الأزمان والاقوات فأسیر الحبس متى يفعل النشاط كالمعتوق أى لا ينسمر
فعلم من سرورك ونشاطك مع ظهور المعاصي منك والآثام والتفاخر بها ان لا جبر مثاله مشوى
چون تویی بینی که پایت بسته اند * بر تو سره نکان شه بنشته اند * (المعنى) ولورأيت أنهم

رابطوا رجالك وقعد عليك رؤساء عسكر السلطان أى وكلهم بك مشوى ﴿نفس تفسد هتسكى﴾
 ممكن باعاجزان * زانكه نبود طبع وخوى عاجزان ﴿المعنى﴾ فان عاينت عجزك على هذا
 الوجه فلا تكن أنت مع العواجز أى عليهم رئيسا أى أمر او مجبرا لان العواجز لم يكن عادتهم
 وطبعهم الامر والاجبار لانهم راؤون أنفسهم بلا قدرة مستهلكين في يد قدرة مشيئة الله تعالى
 مقيدون بزنجير المحبة لله مشغولين بحالهم عن الغير ~~كذا~~ مستغرقين بحر الوحدة معنوق عالم
 التكوين فان سافر الى العناصر والموايد لكسب المعارف فاذا وصل اليه من الجبار أمر سافر
 اقرب جوار الربوبية ضرورة ومرق من عوالم مختلفة وقيد بأنواع أوضاع مع كونه في الاطلاق
 وكل من نزل آناه يقول له الملك الموكل به ليس مكانك هذا حتى ينزل اعلم الناسوت فيخاطب
 بالاوامر والتواهي فيربط زنجير جبريه في عنق اطاعته فهل يترك التضرع بل يسلط حواسه
 وقواه على نفسه الامارة فهل تقدر على ازعاجه عن الحق فاذا كان مجبوراً أمر الحق فهل يقدر
 على الخروج عن الطريق المستقيم مشوى ﴿چون توجبر او غي بني مكر وورهمى بني نشان﴾
 ديدك ﴿المعنى﴾ اما انت في نفسك لم ترجبه تعالى لا تقبل أنا مجبور على ان افظم مكرهى حاضر
 وفي الشطر الثاني أداة استفهام وان كنت في نفسك ترى جبره تعالى علامه رؤيتك لجبره
 تعالى لك ابن فأنهم قالوا للدهوى علامه وهى البكاء والتضرع والابتهال مشوى ﴿درهر آن﴾
 كارى كه ميلست بدان * قدرت خود را همى ببني عيان ﴿بدان﴾ تقدر به بأن مصروف الى
 المصراع الثاني (المعنى) في كل شئ من الامور الدنيوية والاداء النفسانية اطبع بك فيها بل من
 ذلك الشئ ترى قدرتك عيانا فلا تقول هو من الله بل تسنده لنفسك على وجه التفاخر مشوى
 ﴿درهر آن كارى كه ميلستنى وخواست * اندران جبرى شدى كان از خداست﴾ (في) بكسر
 التون أداة النفي (خواست) من خواستن الذى هو الطلب (شدى) معناه صرت وكنت (المعنى)
 واء لم انت في كل شئ من الافعال الحسنة والامور الاخروية ليس لك بهاميل ولا طلب في ذلك
 الشئ تصير جبر ياوتقول ذلك من الله أى ان طابقت نفسك وهو لك سعبت بها والاصرت جبريا
 وأسندتها الى الله تعالى واقربت عليه تعالى ألم تعلم ان مشوى ﴿وانبيادركار دنيا جبرى﴾
 اند * كافرين در كار عقبي جبرى اند ﴿المعنى﴾ الانبياء عليهم الصلاة والسلام في امور الدنيا
 مجبورون بالاعراض عنها وترك لاداءها وترك التفاخر بها والسكفار في كاروا امور الآخرة
 مجبورون لا يميلون الى تصديق الانبياء ولا الى ما وعدهم الله على ألسنتهم ان آمنوا وصداقوا
 وذلك مشوى ﴿انبيارا كار عقبي اختيار * جاهلان را كار دنيا اختيار﴾ (المعنى) الانبياء
 وخلفاؤهم مختارون لآخر الآخرة قائلون الدنيا هو لعب والجهال والسكفار مختارون لآخر
 الدنيا واذا دعوا اليها أسرعوا والجاهل من أثر الحياة الدنيا على الآخرة وعلمته مشوى ﴿زانكه﴾
 هر مرغى بسوى جنس خویش * مى پرداودر پس و جان پیش پیش ﴿مى پرد﴾ فعل مضارع

مفرد مدد كز غائب أو ضمير راجع الى مرغ (يس) بفتح الجهمية معناه خلف (يس) قدام وكره
 للتأكيذ (المعنى) لان كل طير بجانب جنسه فذلك الطير وأراد به قصد وعزيمة السعيد والشقي
 اصرف جزئ ما الاختيارى يطير خلف والروح قدام قدام والباعث لهذا ان كل الانبياء الجبر
 فى أمور الدنيا والاختيارى فى أمور الآخرة وكارا الجهال والفسقة والكفرة الجبر فى أمور الآخرة
 والاختيارى فى أمور الدنيا لان الروح من عالم الامر والبدن من نطقة قدرة والروح خلقت قبل
 البدن وهى علوية فاذا نزلت لعالم الابدان فطير اختصاره الجزئى يطير لذلك الجانب على نحو
 كل ميسر لما خلق له والسعيد سعيد فى الازل والشقي شقى فى الازل فالروح جميل الجزء الاختيارى
 تتقدم ويتبعها الجزء الاختيارى فان كان سعيدا مال لعالم الروح بالرياضات والمجاهدات
 وصرف طير عزيمة لذلك الجانب خلف الروح طالبا للعالم الالهى واما مشوى * كافران چون
 جنس * سجين آمدند * سجين دنيا را خوش آيين آمدند * (آمدند) فى الشطر الاول جميع مدد كز
 غائب وفى الثانى بمعنى شددند (خوش آيين) وصف تركى كى معنى خوش الملازمة والآيين هو
 الرسم والمعادة (المعنى) ولما أتى الكفار من جنس * سجين صاروا والسجين الدنيا ملاعين لرسما
 وعادتها أى حر يصنع على لذائذها على نحو الدنيا سجين المؤمن وجهة الكافر ولهذا قال
 مشوى * انبيا چون جنس عليين بندند * سوى عليين جان ودل شددند * (شددند) هنا
 بمعنى رفقتند (المعنى) ولما كان الانبياء من جنس عليين ذهبوا فى الدنيا بالروح والقلب
 لطرف عليين قال الله تعالى فى سورة الانقطار (كلا) حقا (ان كتاب القبحار) أى كتب
 أعمال الكفار (افى سجين) قبل هو كتاب جامع لأعمال الشياطين والكفرة وقيل هو مكان
 أسفل الارض السابعة وهو مجلس ابليس وجنوده انتهى جلاين وقال نجم الدين الهكبرى
 كتاب القوى الفاحرة يصعد الى سماء الصدر فتأتى قبوله فينزل الى أرض القالب فتأتى أرض
 القالب قبوله فيتردد فيه أمر الله تعالى حتى يسحبوه فى سجين وهو موضع الشيطان تحت سبع
 أرضين الاعضاء السبعة على انه مظهر رصفة قهر الحق وقال تعالى (كلا ان كتاب الابرار لفى
 عليين) أى لى مرتبة الملائكة التى يصلون اليها فى الملكوت الأعلى انتهى أى مكتوب صور
 أعمالهم الحسنة وهيات نفوسهم النورانية وملكتهم الفاضلة عليين من العلوم قابلة لسجين
 يشهد خواص الاولياء المقربين داخلين جنات الصفات والانعال جالسين على أرائك مخفية
 عن أعين الناس ناظرين لمراتب أصحاب الوجود شاهدين أهل الجنة والنار وليس قريهم
 قرب مسافة بل قرب ولاية ولما كان هذا البحث بحرا عميقا تأنى قبول اخراج دراربه العقول
 القاصرة قال مشوى * اين سخن پايان ندارد ليك ما * باز كويم اين تمام قصه را * (المعنى)
 هذا الكلام الالهى لا يملك نهاية اتان سخن بعد نقول تمام هذه القصة * نو ميد كردن وزير
 مریدا ترا از رفض خلود * هذا فى بيان قطع رجاء المریدين من رفض الخلود للوزير مشوى

﴿آن وزیر از اندرون آواز داد﴾ * کای مریدان از من این معلوم باد ﴿آن﴾ اسم اشاره
 (از اندرون) من الداخل (آواز داد) اعطی صوتا (از من) منی (این) هذا (معلوم باد)
 بمعنی لیکن معلوماً أمر غائب (المعنی) ذاك الوزير اعطی صوتا من الداخل قائلا اعلموا انهم
 المریدون منی هذا مشوی ﴿که مرا عیسی چنین پیغام کرد﴾ * کز همه خویشان و یاران
 باش فردی ﴿که﴾ حرف بیان (مرا) لی (چنین) کذا (پیغام) خبر (کرد) فعل (کز همه)
 فن جملة (خویشان) الاقرباء والاحباب (باش) فعل أمر (المعنی) بان سیدنا عیسی اعطی لی
 کذا خبرا قائلا فن جملة الاقرباء والاحباب کن فردا قال اهل الحقيقة الخلوقة صفة اهل
 الصفة والعزلة من أمارات الوسيلة مشوی ﴿رویی در دیوار کن تنهانشین﴾ * و ز وجود
 خویش هم خلوت کریں ﴿المعنی﴾ اجعل وجهك في الحائط أى انقطع عن الناس
 واقعد منفردا واختار أيضا الخلوقة والعزلة من وجودك لانهم قالوا أيضا ولا بد للمرید فی ابتداء
 حاله من العزلة عن أبناء جنسه ثم فی النهاية من الخلوقة للحقیقة بانسه ثم اذا ارتقی لمرتبة الخواص
 امتزج بمفارقة الصفات البشرية الى الصفات الملكية وان كان مخاطبا للناس ومجاورا لهم
 مشوی ﴿بعد ازین دستوری گفتار نیست﴾ * بعد ازین با گفت و گویم کار نیست ﴿المعنی﴾
 بعد هذا الاذن لا كلام ولا اجازة للوعظ وارشاد الانام لانی امرت بالسکوت ثم بعد
 هذا الامر لا کار ولا شغل لی فی القیل والقال مشوی ﴿الوداع ای دوستان من مرده ام﴾ *
 رخت بر چارم فلک بر برده ام ﴿من﴾ بفتح المیم معناه انا (مرده ام) فعل ماضی نفس متکلم
 وحده (رخت) هو المتاع والقماش (بر چارم فلک) علی الفلک الرابع آورده هذا اللفظ وأراد به
 العلو بمناسبة سيدنا عیسی (برده ام) أذهب (المعنی) ثم قال الوداع یا أجباء انا مت ووصلت
 لی مرتبة موقبل أن تموتوا ورحلت من العالم الفانی وفوق الفلک الرابع أذهب أمتعتی ای
 وجدت مرتبة عالية مشوی ﴿تا بزریر چرخ ناری چون خطب﴾ * من نه سوزم در عناویر
 عطب ﴿المعنی﴾ حتی تحت الفلک المنسوب الی النار لا احترق مثل الخطب فی العناء
 والعطب والحنة والمشقة لان محنة أهل الدنيا بقدر ابتلاهم بها تنقص كون علیهم نار مشوی
 ﴿پهلوی عیسی نشیمن بعد ازین﴾ * برفراز آسمان چارمین ﴿پهلوی﴾ بفتح الباء العجیبة
 الجنب وأراد به عند (نشیمن) أقعد (فراز) العلو (المعنی) بعد هذا أقعد عند سیدنا عیسی فوق
 السماء الرابعة ﴿ولی عهد ساختن وزیر هر یک امیر جدا جدا﴾ * هذا فی بیان تنظیم الوزیر
 لکل امیر ولی عهد علی حدة ای جعل کل واحد من الامراء ولی عهد علی الانفراد من غیر
 أن یعلم الآخر کما یستفاد مما سیأتی مشوی ﴿وانسکهانی آن امیران را بخواند﴾ * یشیلت
 تنها هر یک حرف راند ﴿المعنی﴾ و بعد ما ذکر دعائک الامراء واحدا واحدا وساق مع
 کل منهم الکلام خفیة ای جعل کل واحد منهم ولی عهد وقائم مقام له خفیة عن الآخر

مثنوی * گفت هر يك را بدین عیسوی * نائب حق و خلیفه من تویی * (المعنی) قال
 اكل واحد في الدين المنسوب لسيدنا عيسى أنت نائب الحق و خليفتي فيه مثنوی * وان
 اميران دكر اتباع تو * كرد عيسى جمله را اشياغ تو * (المعنی) هؤلاء الامراء الاخر
 اتباعك جعل سيدنا عيسى جملتهم اشياء لك و أعوانا و أنصارا مثنوی * هر امیری كو كشد
 كردن بكیر * یا بكش یا خود همی دارش اسیر * (هر امیری) كل أمير على ان الیاء
 فيه للتنكیر (كو) تقدیر كه او فهو (كشد) فعل مضارع مفرد مذ كثر غائب (كردن)
 اسم الرقة (بكیر) أمر حاضر و كذا بكش و دار و الشين ضمير راجع الى الامير الذي يجب
 رقبته (المعنی) وكل أمير يجب رقبته أي تعرض عن اطاعتك لمسكه فاما قتله أو امسكه
 أسیر او احبسه مثنوی * ليلك نامن زنده ام این راسه كوی * تا نمیرم این ریاست را
 مجوی * (المعنی) لیكن مادمت حیاء لا تفل هذا لأحد و مادام انی لم أمت لا تطلب هذه
 الریاسة مثنوی * تا نمیرم من توان پیدا مكن * دعوی شاهی و استیلا مكن * (تا)
 مادام (نمیرم) فعل فی نفس متكم و حده (من) انا (تو) أنت (این) هذا (پیدا) ظاهر (مكن)
 نمی حاضر (دعوی) ادعاء و اله مزه للاضافة (شاهی) الباء للمصریة معناه السلطنة
 (المعنی) مادام انی لم أمت أنت لا تظهر هذا و لا تدع السلطنة و الغلبة أي خلافتی مثنوی
 * اینك این طومار و احكام مسیح * یك یك برخوان بر ائت فصیح * (المعنی) هذا أي
 خذ هذا الطومار فانی اعطيتك اياه و فيه مكتوب احكام المسیح أي احكام دینه اقرأه على أمة
 عیسی واحد او احد افصح و اظاهرا مثنوی * هر امیری را چنین گفت او جدا * نیست
 نائب جز تو درین خدا * (المعنی) وقال الوزير لكل أمير على حدة كذا الانائب غیرك فی دین
 الله و هو شریفة سيدنا عیسی مثنوی * هر یکی را كرده او یك یك عزیز * هر چه
 انرا گفت این را گفت نیز * (المعنی) و جعل كل أمير على الانفراد عزیزا بان دعا كل
 واحد من فرد الخلوته و قال اكل واحد أنت خليفتي لئلا یطلع واحد منهم على هذا الامر
 و یصدق و كل ما قاله لاحدهم قاله أيضا لالاخر لئلا یقف على سره غیره مثنوی * هر یکی را
 او یکی طومار داد * هر یکی ضد دكر بود المراد * (المعنی) و أعطی الوزير اكل أمير
 طومارا كل طومار مراده و مضمونه ضد الطومار الآخر مثنوی * من آن طومار هابند
 مختلف * همچو شكل حرفه یا تا الف * (المعنی) و من هؤلاء الطومار و ظهورها مختلف
 كشكل الحروف من الیاء الى الالف مثنوی * حکم این طومار ضد حکم آن * پیش
 ازین كردیم ضدی را بیان * (المعنی) و حکم هذا الطومار ضد حکم ذاك الطومار قبل
 هذا ذاك الضدیناه فلا حاجة الى التکرار * كشتن وزیر خویشتن را در خلوت * هذا
 فی بیان قتل الوزير نفسه فی الخلوته مثنوی * بعد از آن چل روز دیگر در بیست * خویش را

بیان قتل
 الوزير نفسه

کشت از وجود خود برست * (المعنی) بعده - هذا أيضا أربعين يوما قبل الباب ولم يفتح
 قتل نفسه وخلص من وجود نفسه ولم يفتح بقاء نفسه وايدائه وارثه كسب الحسرة ان الابدی فان
 الله تعالى علمنا الاستعداد من الحسد بقوله ومن شر حاسد اذا حسد وفيه تبيين للسلك بان
 يقولوا أنفسهم رضا لوجه الله تعالى ليهلوا من الوجود الفانی الى الوجود الباقي مشوی
 * چونکه خلق از مرگ آوا کاه شد * بر سر کورش قیامت کاه شد * (چونکه) أداة
 تعلیل (مرگ) بفتح المیم اسم الموت أو ضمير راجع للوزير (آگاه) بفتح الهمزة المدودة
 والكاف العجمية معناه خبير (شد) فعل ماض مفرد مذ كغائب (کور) وهو القبر (قیامتگاه)
 معناها محل القیامة (المعنی) لما علم الخلق ووقفوا على موت الوزير صار على رأس قبره من
 شدة البكاء والتعجب محل القیامة مشوی * خلق چندان جمع شد بر کور او * موگن جامه
 دران در شور او * (المعنی) اجتمع الخلق على قبره مقداراً كثيراً ناطقین شعورهم وعزیزین
 ألبستهم فی الحزن علیه مشوی * کان عدد راهم خداداند شمرد * از عرب و ترک و زر و می
 و کرد * (المعنی) ذلك العدد أيضا الله يعلم عدوه ولا يعلم غیره من العرب ومن الترك ومن الروم
 ومن الكرد اخبار عن كثرتهم وانهم من فرق الناس المتعددة مشوی * خاك او كردن بر
 سرهای خویش * در داویدند در مان جان خویش * (المعنی) ومن شدة خزنهم جعلوا
 تراب قبر الوزیر على رؤسهم أى حشوه وراً والتوجه عليه قولاً ورواحهم ولا تقاسبأنهم لانهم
 ظنوه وليا من أولياء الله تعالى مشوی * آن خلائق بر سر کورش دهی * کرده خون را
 از دو چشم خون رهی * (مهی) بفتح المیم مخفف ماه وهو القمر والياء فيه للوحدة وكذا
 فی رهی مخفف راه وهو الطريق (المعنی) وهؤلاء الخلائق على قبره مشهرا جعلوا الدم من عینهم
 طریقا جاریا كالماء مشوی * جملة از درد فراقش در فغان * هم شهن و هم کهان
 و هم مهان * (شهان) جمع شاه وهو السلطان (کهان) مخفف کهان بالياء المشاة التخمية
 الملوك (مهان) بكسر المیم البکار (المعنی) والجملة من وجع فراق الوزیر فی التعجب والبكاء
 حتى السلاطين والملوك والبكار كهم بیکون وینوحون علیه * طلب کردن قوم عیسی علیه
 السلام از امر اكه ولی عهد از شما کدامست * هذا فی بیان طاب وسؤال قوم سیدنا عیسی
 من الامراء من یكون منكم یا أشرء ولی عهد و قائم مقام مشوی * بعد ماهی خلقی گفتند
 ای مهان * از امیران کیست برجایش نشان * (المعنی) بعد شهر قالت أمة سیدنا
 عیسی لامرائهم یا کبراء من الامراء من یكون مکان الوزیر قائم مقام و خلیفه مشوی
 * تا بجای او شناسیمش امیر * دست و دامن را بدست او دهیم * (تا) حتی (بجای)
 موضع و مکان (أو) ضمیر راجع للوزير (شناسیمش) نه مه (امیر) بمعنی امام و مقتدی
 (دست) اليد (ودامن را) والدیل الواو لا عطف ورا أداة المفعول (دهیم) نسلم و نعطي

(المعنى) حتى نفهم الامام والمقتدى مكان الوزير ونعطيهم ونسلمه يد اذ تساو ذيل الطاعة منا
 مشوى * چونكه شد خورشيد ومارا كرد داغ * چاره نبود بره قماش جز خراغ * (المعنى)
 الما صار و سار شمس الحقيقة وجعل لنا من نار فراغه داغ أى علامة فى قلوبنا لم يبق لنا علاج غير
 خراغ وخليفة يقوم مقامه ليزول ما استقر فى قلوبنا من ظلمات النفس ونذهب على بصيرة
 فى الطريق المستقيم مشوى * چونكه شد از پيش دیده وصل يار * نائبي بايد از ومان يادگار *
 (چونكه) چون اداة تعليل وكه حرف بيان (شد) فعل ماض معناه صار و سار (از پيش دیده)
 من قدام العين (نائبي) الباعض فيه للوحدة (بايد) لاتق و حرى (وما) ولنا (يادگار) هنا بمعنى مذكر
 (المعنى) لما ذهب وصل المحبوب من قدام العين الأخرى انما نائب عنه مذكر والحالة مماثل
 مشوى * چونكه كل بكندشت وكاشن شد خراب * بوى كل را از كه بايم از كلاب *
 (المعنى) لما ذهب الورود و خربت أصوله راحته ممن ينجدها فأجابوا من مائه فان ماء فائز نائب متابه
 كذا السلاك يحدون راحته المرشد بعد موتيه من وجود خليفة ومن هو على اثره مشوى
 * چون خدا اندر بايد در عيان * نائب حقند اين بيغمبران * (المعنى) لما ان الله
 تعالى عز اسمه لا يأتى فى اعيان ولا يظهر للخلق لكونه لا يقدر على رؤيته فى هذه الدار الثانية
 لقوله لا تدركه الابصار وهو يدرك الابصار هذه الانبياء نواب للحق تعالى وخلقوا ومواسطته
 يحكمون على الخلق ويشئون لهم أمرا ره ولا يقدر أحد على مقاباتهم ولا يسعهم الا اتباع
 لهم ثم توجه الى بيان الاسرار فقال مشوى * فى غلط كفتم كه نائب يامنوب * **كرر**
 دو پندارى قبيح كيدنه خوب * (المعنى) لم أقول غلطا بان الانبياء نواب الحق بل من حيث
 الحقيقة النائب والمنوب ان ظننتما اثنين أى ظنك هذا قبيحا ولم يأت حسنا معقولا قال الله
 تعالى فى سورة النساء (من يطع الرسول فقد أطاع الله) قال نجم الدين السكبرى قدس الله
 روحه وذلك انه صلى الله عليه وسلم لم يوصف الفناء فان فى الله باقى بالله فأنتم مع الله وكان خليفة
 الله على الحقيقة فيما يعامل الخلق حتى قال الله تعالى ومارميت اذ رميت ولسكن الله رمى يعنى
 مارميت حيث كنت بل أنت اذ رميت يعنى اذ رميت بخلافة الله بالله لا بل والله **كرر** الله رمى
 اذ كنت به أنت وكان الله خليفة فيما يعامل الخلق قال تعالى ان الذين يبايعونك انما
 يبايعون الله لان الله بخل لا تقتل باقى لك عندك فيكونه كان خليفة بك عندك للخلق فكانت يد الله
 فوق أيديهم وكان من يطع الرسول فقد أطاع الله لان الرسول كان فائيا عنه باقى بالله والله
 خليفة ولهذا كان يقول صلى الله عليه وسلم الله خليفة على أمتي ففتح ان بين الله وبين أنبيائه
 لا اعتبار بالاشيئية حقيقة فان أحكام الانبياء هى أحكام الله فمن آمن بوحدة الله وأنتم **كرر**
 رسالة الرسول لا فائدة لمن توجبده وأما بين الخالق والخلق لوق الغاية ظاهرة مشوى
 * فى دو باشه دنا تو فى صورت پرست * پيش او بك كشت كز صورت پرست * (صورت

پرست) بفتح الباء العجبة في الاولى وفي الثانية بالباء العربية وصف تركيبي (المعنى) لكن
 أنت يا سالك لا تصبر للاتحاد الحقيقي الذي قررلانه لا يكون النائب والمنوب عندك واحدا
 بل يكون اثنين مادام انك عابد الصورة و باق في الظاهر لان النائب والمنوب صار واحدا قدام
 ذاك الذي خالص من الصورة ونظر الحقيقة مثلا مشنوی * چون بصورت بنکرى چشم تو
 دوست * تو بنورش درنکرکز چشم روست * (روست) بضم الراء والواو تقرأ للفاية
 أصلها رست صيغة الماضي من رست معناها نبت وفي بعض يكون الحاصل بالمصدر (المعنى)
 لما تنظر للصورة وتعتبر الظاهر فعينك تنبت أنت انظر لنورها فان ذلك النور من العين ظهر
 وحصل كذا ان نظرت الى الانبياء الذين هم بمنزلة العين من الظاهر وهو الخالق والخلق والخلق
 ليس هناك وحدة وان نظرت الى نورهم ترى نور الله من غير فرق وظهورهم ظهور الحق مشنوی
 نور هر دو چشم نتوان فرق كرد * چونکه در نورش نظر انداخت مرد * (المعنى) كل
 واحد من العينين لا يمكن تمييز وفرق نورها من الاخرى لان نور كل واحدة عين الاخرى لما وقع
 نظره على نور بؤبؤها ولم ينظر له ورته ونظر لنوره علم من عينه اتحاد الانبياء والاولياء
 والنائب والموكب من حيث المعنى وان أردت تبوير هذا المعنى فانظر لما يتلى عليك * در بیان
 انکه لا فرقی بین احد من رسله که جملة پیغمبران حقند * هذا في بيان حكاية ربنا عن
 لسان المؤمنين بانهم قالوا لا نفرق بين احد من رسله من جهة الاتحاد المعنوي قال البيضاوي
 المراد في الفرق بالتصديق والتسكيب وهذا بحسب الاعتبار ومن حيث المعنى بان جملتهم
 حق ولهذا يقول مشنوی * ده چراغ ارجع آری در مکان * هر یکی باشد بصورت غیر آن *
 (آری) تأتي فعل مضارع مفرد مذكر (باشد) هنا بمعنى است أداة الزمان والياء في يکی
 للتأكيد (المعنى) لو فرض أن تجمع عشرة أضواء لان چراغ بکسر الجيم الفارسية النار التي
 تشعل من الفتيلة وتأتي بها في مكان واحد كل واحدة ولو كانت في الصورة غير الاخرى مشنوی
 فرقی نتوان کرد نور هر یکی * چون بنورش روی آری بی شک * (المعنى) لا تقدر على
 فرق نور كل واحدة من الاضواء العشرة على حدة بلا شك لما تأتي و جهك لنورها أى اذا
 توجهت للأضواء العشرة ومثال آخر مشنوی * کر تو صد سبب و صد آبی بشمیری *
 صد نمائند شود چون بشمیری * (سبب) بكسر السين المهملة التفاح (آبی) ويقال لها أيضا
 بالفارسية به بكسر الباء وسكون الهاء السقرجل (بشمیری) فعل مضارع مفرد مذ كرمخاطب
 معناه تعد وتعد وكذا بشمیری ومعناه تعدصمر (المعنى) ان تعد أنت في الظاهر مائة تفاحة ومائة سفرجلة
 لما تعدصمر المذکورات ذهب التعد وتظهر الاتحاد مشنوی * در معانی قسمت واعداد نیست *
 در معانی تجزیه وافرادیست * (المعنى) ليس في المعاني قسمة ولا تعداد وانما القسمة والتعداد
 في الصورة لا في المعنى وليس في المعاني تجزئة ولا افراد بل مرتبة المهمة ليس هنالك غير الله مشنوی

* اتحاديار باياران خوشست * بای معنی کبر صورت سرکشست * (المعنی) اتحاد الحبيب
 بالحبيب حسن امسلسل رجل المعنی ای ارغب فيه لان الصورة نافرة وللتفرقة جالبة ای اترك
 الصورة لتحصل لك المشاهدة وتصل للاتحاد الحقيقي وتعلم سر الوحدة مشوی * صورت سرکش
 کدازان کن برنج * نابیني زیر او وحدت جوکنج * (کدازان) ذائبة (کن) فعل امر
 (برنج) بالزحمة والمشقة (نابیني) حتی ترى أنت (زیر او) تحت الصورة (جوکنج) کالدفينة
 (المعنی) الصورة النافرة اذ بها بالمشاق لخاص من مقتضيات الطبيعة حتی ترى تحت الصورة
 الوحدة مثل الدفينة مادام انك لم تحرق دنیء الصورة وخسيس الفسکر بنار العشق لا تصل
 لدفينة سر الوحدة ولا یسر لك مشاهدة نور الوحدة فاذا اغانك الله ووصلت صرت غنیا مشوی
 * ورتو: کدازی عنایت های او * خود کدازدای دلم مولای او * (ای) اداة النداء والنادی
 محذوف وهو أسیر الصورة (دلم) قلبی (مولای) عبد (او) ضمیر راجع لله تعالی (المعنی) ان لم
 تذب وجودك وصورتك بالرياضات والعشق نفس عنایات الله تعالی تذب وتحو مقتضياتها
 بالأسیر الصورة قلبی عبده تعالی فان عنایاته ایصال العبد لقرب الفرائض اما بالکسب او بقطع
 الرجاء من غیر الله تعالی وحصول الجذبة فیصحی ویفنی من قید الصورة ویصل ویلحق بزمرة
 الخواص مشوی * او غاید هم بد لها خویش را * او بدوزد خرقه درویش را * (او) فی
 الموضعین ضمیر راجع لله تعالی (نماید) فعل مضارع مجھول معناه یری (بد لها) للتلوب
 (خویش را) ذاته (بدوزد) فعل مضارع مفرد مذکر غائب معناه یخیط ای یجبر الذی انکسر
 (خرقه) وهی لباس الفقراء سمي بالعریبة المرفقة (المعنی) والله تعالی من کمال عنایاته
 یری ذاته لا یصار القلوب فیری الخاص بفتح اللام بقلبه الا صافی ربه کما قال عمر رضی الله عنه یری
 قلبی ربی وقال علی لا أعبد برالم أره هذا هو التجلی والله تعالی یصلح خرقه الفقیر ای قلبه المنکسر
 لأجله تعالی التي كانت متخرقة من شوك السکرات بميله للدنیا ومحبته لها بخياط الکرم
 والعنایات بوجه تلطف به أحسن عما كانت علیه أو لاوارائه تعالی ذاته العایة فی قلوب عباد
 الله المخلصین فی الدنیا مؤولة بأن غلبات الأحوال تجعل الغائب کالمشاهد حتی اذا کثر استعمال
 المراتبی واستحضاره له یصیر كأنه حاضر بین یدیه وهذا معلوم لکل أحد والله تعالی قادر وقدره
 صفة أرلیة قائمة بذاته تعالی تؤثر فی امکنت عند تعالها بها ولما كانت امکنت علی مراتب شریع
 یدین مرتبها الأولى فقال مشوی * منبسط بودیم ویک جوهر همه * بی سرو بی پادیم آن
 سر همه * (منبسط بودیم) کما منبسطین قال الجوهری بسط الشئ نشره وأراد به الثبوت والتعین
 فی العلم الالهی (ویک جوهر همه) وجملة تاجوهر واحد ای اصلی غیر مرکب ولهذا قال فی
 الشطر الثاني (بی) اداة النفي (سر) رأس (یا) اسم الرجل (بدیم) کننا (آن سر) ذالک الجانب
 (همه) جمیعاً (المعنی) کننا فی العلم جمیعاً منبسطین وجوهر واحد فی ذالک الطرف جملة

بالارأس ولا رجل لا أثر لنا فهذا الجوهر الفرد هو الحقيقة الحمدية ونور الانوار وروح الارواح
 وعقل الكل والقلم الاعلى ثم خلق من هذا الجوهر جميع الاشياء مرتبة على مقتضى ارادته
 العلمية يقال لها المراتب السكينة والحضرات الخمس فحضرات الغيب وحضرات المعاني حضرة
 الذات بالتجلى والتعيين الغيبة الاشياء في هذه المرتبة ويقال لها التعيين الاول والتعيين الثاني وهو
 المرتبة الثانية لوجودها باعتبار تنزله فتعدد الاعيان فيها بعدما كانت غير ملحوظة في المرتبة
 الاولى كالجنة نفرض انها حبة مع انها اصل الشجرة فهي مرتبة الوحدة قابلة لجملة الاشياء
 قابضون والظهور فيها متساو وغير مفيد باعتبار التثني والاثبات مثلا اذا انصورت ذاتها واثبتت
 بما يحصل منها من الارواق والثمار وغيرها علمت الصور العلمية وميزت ما يقال للآتي من الذات
 للصور العلمية الفيض الاقدس ولها تين الرتبة يقرر ويقول مشوي ^بيكون كهر بوديم همچون
 آفتاب ^ببي كره بوديم صافي همچو آب ^ب (المعنى) كنا جوهر افردا مثل الشمس نوراً منبسطة
 مثلاً النور الواقع من قرص الشمس على الزجاجات المختلفة كالسبب والزجاجات كالأعيان
 الثابتة والشعاع الظاهر من وقوع الشمس على الزجاجات المختلفة مشابه للفيض المقدس فان
 الفيض الاقدس معترى عن شوائب السكرة لانه الأعيان اشياء واستعداداته والمقدس
 الأعيان الثابتة وما حصل للوجود مع لوازمها وتوابعها وخواصها فالأعيان الثابتة صور علم
 الحق وهي عند الحكماء الماهية المجعولة وجعلها عبارة عن وجودها في الخارج ولا شك انها غير
 موجودة في الخارج لانها صور علمية الحق ثابتة على أصل عدميتها والظاهر آثارها وأحكامها
 فلما كنا في المرتبة الاحدية جوهر افردا مثل الشمس لا يتصور فيه التجزى والانقسام كنا بلا
 عقدة مثل الماء الصافي أي لا تعين لنا كنعيننا في عالم الصورة بل كالماء الصافي بالعقدة ولا
 تركيب كالشمس نور منبسطة مشوي ^ب چون بصورت آمد آن نور سره * شد عدد چون سایه ای
 کنکره ^ب (سره) معناه الحسن الملبج (چون) في الموضوعين اداة تعليل (کنکره) هي شرفات
 بدن القلعة (المعنى) فلما أتى ذلك النور الحسن الملبج لعالم الصورة صار عدد ما مثل ظلال
 السكرة وهي شرفات القلعة فالعدد في المظاهر ليس في ذات البارئ يعني لما اقتضت ذات الله
 الجلاء والاستحالة أي أولاً كنور الذات وهو الفيض الاقدس الى مرتبة الاعيان الثابتة
 فحصلت صور علمية كل شيء كالسكرة فعددت أعيان الموجودات وامتازت بالوجود العلمي
 ثم من تلك الاعيان الثابتة أتت أنواع انوار الفيض المقدس الى مرتبة الارواح وهي الثالثة
 من الحضرات يقال لها حضرات الارواح وعالم الامر وعالم الغيب وعالم العلوى وعالم المملوكوت
 فلما طاعت الارواح ظهرت روح كل موجود على مقدار استعداد عينه الثابتة بحدود ارواحها
 منهم من لا تعاقب له بالاجسام وهم المكيرون ويقال له عالم الجبروت وهو قسمان قسم لا خبر له
 من آدم وقسم مهمين متخير واسطة فيض الربوبية وأول هذه الطائفة الروح الاعظم والقلم

الاعلى والحقيقة المحمدية وآخرها روح القدس وهو جبريل وقسم يتصرف بالاجسام وهم
 الروحانيون وهم قسمان قسم يتصرف بالسموات وهم أهل الملكوت وقسم يتصرف بالارضيات
 وهم الملكوت الاسفل ثم أتت الى الرابع من الحضرات حضرات الخيال ويقال لها عالم المثال
 وعند المحققين عالم بين الارواح المجردة والاجسام الكثيفة ألطف من الاجسام واكثف من
 الارواح فمن جهة قبوله التجزى مشابه للاجسام ومن جهة تجرده عن الهولاء مساو للارواح
 حد فاصل بين العالمين ورزخ مشارك للجهتين فكل من كان في هذا العالم له صورة في عالم المثال
 اما متحدة كالماء او مختلفة كالحليب فان صورة العلم والاعمال المرضية صورة البساتين
 والرياحين والانهار والاشجار والاعمال السيئة والاخلق الرديئة صورتها الحيات والعقارب
 والظلمات وغسق غسليين يشاهد ما الناس حين انعامهم والنام وعند السالك قسمان ان
 تيسر ادراكها بقوة العقلية والخيالية قالوا له الخيال المطلق والمثال المتصل والاقواله الخيال
 المطلق والمثال المطلق ودخل هذا العالم بعض الاصفياء واخبروا عن اقايمهم وبلداته وفيه تمثل
 جبريل لمريم ولينينا محمد صلى الله عليه وسلم على صورة دحية وفيه تشاهد ارواح الانبياء
 والاولياء وسائر الاموات والصور التي ترى في المرايا والماء الصافي وسائر الاحرام السفلية منه
 والانسان المكامل يتشكل فيه بما شاء والارواح بعد مفارقتها الابدان عالمها مغاير لعالم المثال
 لان مراتب التنزلات وجودها وعروجها دورى قبل النشأة النبوية فان المثالية مرتبة تنزل
 الروح وبعد مفارقتها عالم المثال مرتبة عروجها (ثم أتت الى الخامسة) من الحضرات حضرات
 الاجسام وهو علوى وسفلى فالعلوى كالعرش والكرسي والسموات والثوابت السيارة
 فالعرش والكرسي طبعي عنصرى لا يقبل السكون والفساد واما السموات قابلة للحرق
 والالتهام واما السفليات بسائط عنصرية كسائر المركبات جمادات ونباتات وحيوانات
 والانسان المكامل جامع لجملة العوالم لانه في الصورة عالم مغير وفي المعنى عالم كبير فاذا أراد
 السالك الوصول لمرتبة الحقيقة ورؤية اصله اللائق به اقبل وجوده بالياضات وبقي ايضا تعينه
 التوراني والروحاني فاذا وصل للحقيقة علم ان هذه الجملة حقيقة واحدة وزال من نظر شهوده
 التعدد والتمفرقة والى هذا يشير مشي * كنسكرو ويران كنيد از منجنيق * تارود فرق از ميان
 اين فريق * (كيد) افعولوا (المعنى) يا طالبين الاسرار وبارغبين الوصول الى العزيز
 الغفار اذا اردتم اسلوب لطريق الوحدة افعولوا خراب كنسكرو وجودكم الموهوم بمنجنيق
 التوحيد والرياضات حتى يذهب الفرق من بين هذا الفريق والزمرة أى زمرة الكائنات
 وتزول المغايرة والاختلاف و يظهر سر الوحدة وتجدد ارواحكم مرتبة الحقيقة مشي
 * شرح ابن راكفتي من از مري * ايست ترسم تانغز دخالري * (شرح ابن را) اشرح
 هذا وهو سر الوحدة (كفتي من) انا اقول (از مري) من جهة العناد والجدال (ايست)

ترسم) لکن أخاف (نملغزد) فعل نفي مفرد مذ كغائب معناه لا يراق والياء في خاطري للوحدة
 (المعنى) كنت أنا أقول من جهة اعتداد الجدل سر الوحدة وابينة أكثر مما قلته وأشرح
 شرحا كاملا ولكن أخاف من زاني قدم أحد حتى لا يراق لأن هذا المعنى من الرق الاقدام لا قدرة
 لضعفاء الذهن على استماعه فان كثير منهم وقع في ورطة الاتحاد مشوي * نكتهما چون
 تیغ بولا دست تیز * کرداری تو سپر واپس کر * (نکتهما) جمع نسکته (چون) مثل (تیغ
 بولا دست) سیف بولا دای جدید یلع مثل الجوهر لجوده (تیز) تقدیره تیزست معناه سریع
 بالنونین (کرداری تو) معناه ان لم تمسک أنت (سپر) بکسر الهمزة ملة معناه انترس
 (واپس) معناه ارجع خلف (کرز) اهرب (المعنى) لان النسکته المتعلقة بسر الوحدة
 في المثل مثل السیف الماضی ان كنت أنت یا سالك لم تمسک ترسا ترس به ارجع خلف واهرب
 أى ان لم یکن لك استعداد على فهم نكته الملائق بل ان لا تقدم على فعله لان في المالك غير
 المستعذر را عظیمافاشغل بالطاعات احصل لا یقان ورسوخ فی الدین مشوي * پیش این
 الماس بی اسپر میا * کرز بریدن تیغ وانبود حیا * (این الماس) هذا الالماس وأراد به السیف
 الماضی (میا) بفتح المیم والياء لا تجئ نهي حاضر مفرد مذ کر (کرز) مرکبة من کة لیسان واز
 بمعنی من (بریدن) اذ هاب وقطع (نبود) نفي الماضی معناه ما كان (المعنى) لا تجئ قدام
 هذا السیف الماضی الذى هو سر التوحید بل ان ترس استعدادا وواسطة مرشد ولا تقدم على
 فهمه لانه لا یكون للسیف الماضی حیا من القطع كذا أسرار الوحدة من غیر استعداد
 ولا مرشد قطع رجل همته مشوي * کرزین سبب من تیغ کردم در غلاف * تا که کثر خوانی
 نخواند برخلاف * (المعنى) ومن هذا السبب أنا جعلت سبب النسکته لما علمت ان السیف
 من القطع لا یستحی فی غلاف الاصطلاحات والامثال حتى لا یقرؤه قارئ أعوج القراءة على
 خلاف ما أرادناه ویفهمه غبی خلاف ما قصدناه فیظل من آداب الشریعة والطریقة بلا نصیب
 لان الاسرار الالهیة وأحوال الطریقة وضعت على اصطلاحات المشایخ ثم التفت فقال مشوي
 * آمدیم اندر تعامی داستان * وز وفاداری جمع راستان * (المعنى) اتینا فی اتمام ما بقی
 من الحکمة واتینا الوفاء حکمة جمع الصادقین الذین صدقوا بارادتهم لا وزیر ولو کان خروا لانهم
 ظنوه صدقا هذا اذا صرف المصراع الثانی للاول واذا ربط ما بعده بقول اتینا اتمام الحکمة
 ومن وفاء جمع الصادقین مشوي * کرز پس این پیشوا برخاستند * بر مقامش نائبی
 میخواستند * (کرز) مرکبة من که واز بمعنی من (پس) بفتح الباء العجمیة معناه ما بعد (این
 پیشوا) هذا المقدی وأرادوا به وزیر المزور (برخواستند) فعل ماض جمع مذ كغائب
 معناه قاموا والياء فی نائبی للوحدة (میخواستند) فعل ماض جمع مذ كمعناه طلبوا
 (المعنى) الذین قاموا بعد وفاة هذا المقدی طالبین مقامه نائبوا لهذا قال * در منازعت امرأ در

ولی عهدی * هذا فی بیان منازعه الامراء فی ولایة العهد مشوی * یلثامیری زان امیران
 پیش رفت * پیش آن قوم وفاندیش رفت * (یلثامیری) امیر واحد (زان امیران) من
 تلك الأمراء (پیش) قدّام (رفت) ذهب (وفاندیش) وصف ترکیبی معناه مفتکر الوفاء
 (المعنی) امیر واحد من تلك الامراء تقدّم قدّام هؤلاء القوم مفتکرین الوفاء مشوی * گفت
 اینک نائب آن مرد من * نائب عیسی من اندر زمن * (اینک) هذا (نائب آن مرد) نائب
 ذاك الرجل أي الوزير (من) أنا (اندر) بمعنى فی (المعنی) قال ذاك الامر هذا أنا نائب
 ذاك الرجل وأنا نائب عیسی فی الزمن أي هو وارث سیدنا عیسی وانا وارثه فانا عیسی الزمن
 حسب الوراثة مشوی * اینک ابن طومار برهان منست * کین نیابت بعد از او آن منست *
 (المعنی) هذا الذي أدعیه بسبب هذا الطومار الذي هو سیدی لی دایل و برهان بأن هذه
 النيابة بعده آتی ای ملکی وانا مختص بها مشوی * آن امیر دیگر آمد از کین * دعوی
 او در خلافت بدو من * (المعنی) وذاك الامر الآخر آتی من الخلفاء دعواه أيضا الخلافة لا غیر
 علی ان هـ من أداة حصر مشوی * از بغل اونیز طوماری نمود * تا برآمد هر دورا خشم
 جهود * (المعنی) من ابطه أي من تحتة هو ایضا أخرج طومار عنده وأراه أي أظهره حتی
 آتی اسکل واحد غضب المود کناية عن نهاية الغضب مشوی * وان امیران ذکر یلثام قطار *
 بر کشیده تیغهای آبدار * (المعنی) هؤلاء الامراء واحد واحد امنه عاقبین صاروا قطارا
 فی دعوی النيابة والخلافة صاحبین السیوف الماضية سریعة الضرب قال الجوهری أبدرت الی
 الشئ أسرع وكذلك أبدرت مشوی * هر یکی را تیغ و طوماری بدست * درهم افتادند
 چون پیلان منست * (المعنی) فی دکل واحد سیف و طومار و تیغ و فی حرب بعضهم بعضا مثل
 الاقبال السکاری مشوی * صد هزاران مرد ترسا کشته شد * تاز سرهای بریده پشته
 شد * (صد هزاران) مائة ألوف (مرد) رجل (ترسا) نصرانی (کشته) بضم الـ کاف
 العربية هنا معناه مقتول (شد) بضم الشین المججمة فعل ماضی منرد مذکر غائب (نا) حتی
 ز سرهای) من الرؤس (بریده) مقطوع (پشته) بضم الباء المججمة المرتفع من الارض
 (المعنی) فی الحرب مائة ألوف رجال نصرانی صاروا مقتولین حتی من رؤسهم المقطوعة حدثت
 جبال مرتفعة مشوی * خون روان شد و سبیل از چپ و راست * کوه کوه اندر
 هوا زین کرد خاست * (همچو) مثل (چپ) الشمال (وراست) الیمین والوار للعطف
 (کوه) بضم الـ کاف العربية الجبل (زین کرد) من هذا الغبار (خاست) قام (المعنی)
 صار الدم جاریا بسبب السبیل من الشمال والیمین وقام فی الهواء من عظم هذه الحرب غبار
 کالجبال وکرر لفظ کوه لیفید عظم الحرب مشوی * تخمهای فتنها کو کشته بود * آفت
 سرهای ایشان کشته بود * (کشته) بکسر الـ کاف العربية معناه ازرع و بود الحکایة

الماضي وكشته في الشطر الثاني معناها صار وكومر كبة من كه بكسر الكاف لليمان واوضح
 راجع الى الوزير المزور (المعنى) بزرافتن التي زرعه اذالك الوزير صارت آفة لرؤسهم - م أي
 الامراء واتباعهم مشوى * جوزها بشكست وان كومر غداشت * بعد كشت روح بال
 نغز داشت * (بشكست) فعل ماض مفرد مذ كمر غائب (وان) ذاك (كو) الذي (مغز داشت)
 مسك لبا وهو بفتح الميم ونغز داشت بفتح النون المعجمة معناه مسك لطفاً بان خالص من الوجود
 الظلماني (المعنى) الجسد في المثل كالجوز فالذي كسر الجوز فانه مسك لب الايمان والصلاح
 بعد الموت وروحه اللطيفة صارت لطيفة نورانية باقية وذالك مشوى * كشتن و مردن كه
 بر نقش نفست * چون انار و سيب را بشكست نفست * (المعنى) القتل والموت على نقش الوجود
 مثل كسر الرمان وانه فاح اذالم يكسر لا يظهر حاله وكيفيته وطعمه كذا الوجود الانساني اذالم
 يكسر لا يعلم حقيقة روحه ولفظ است هنا لفادة الحكم والخبر مشوى * آنچه شيرينست
 اوشد نار دانك * و آنچه بوسيده است نبود غير بانك * (آنچه) ذاك الذي (شيرينست)
 حلو ولذيذ (او) هو أي الحلو (شد) فعل ماض مفرد مذ كمر غائب (نار دانك) شراب حامض
 حلوة مقبول عند الناس (بوسيده است) وهو الشيء الذي دخله خال في لبه وبلى (نبود) لا يكون
 (غير بانك) غير الصوت (المعنى) ذاك الذي هو حلو ولذيذ صار شراباً وذالك الذي لبه بال
 لا يكون غير صوت كذا الروح اذ الطففت قبلت واذا كتمت ردت مشوى * آنچه باهمنست خود
 پيدا شود * و آنچه به معنيست اورسوا شود * (المعنى) ذاك الذي له معنى بعد هلاك ذاته
 يظهر وذالك الذي لا معنى له وهو البالي يشترأى المقبول والمردود عند الله مخفي كخفاء الروح
 في البدن فاذا فارقه ظهر الالب وهو المعنى فعلى هذا كان الاعتبار للمعنى لا للصورة ولهذا
 يأمر السالك بقول مشوى * ورو معني كوش أي صورت پرست * زانكه معني بر صورت
 پرست * (صورت پرست) وصف تركيبي في الشطر الاول وليكن افظ پرست ولو كان في الاولى
 والثانية بفتح الباء الفارسية فالاولى من پرستن المصدر العباداة والسجود أي يا عابد الصورة
 والثانية مركبة من پرو وهو الخناخ واست أداة الخبر (كوش) فعل أمر معناه اسمع (المعنى)
 يا عابد الصورة اذهب واسمع بالمعنى لان المعنى على رأس الصورة جناح بسببه يطير الطائر الى
 العاق كذا بسبب الرياضات تحصل الدرجات العاليات لان الرياضات لا تتحمل الا بسبب المعنى
 وهو الايقان والايمان والعرفان فهؤلاء كجناح طائرهما كل من وقع ظله على رأس طاعاته صار
 سلطان الحقيقة كما يعتقه في الظاهر عوام الناس فان قلت وكيف نصل الى هذه الرتبة
 فيرشد لقدس الله روحه ويقول مشوى * هم نشين اهل معني باش تا * هم عطا يابي وهم
 باشي فنا * (هم نشين) جالس وصاحب (باش) فعل امر ويابي وباشي في الشطر الثاني فعل
 مضارع مفرد مذ كمر مخاطب (المعنى) كن مجالسا لاهل المعنى حتى تجد من الله القرب

قوله هم اعلى
 وزن ضمير التثنية
 طائر مبارك

المعنوي وأيضا تكون مظهر عطاياه وأيضا تكون بالقوة عالما فان القوة في اللغة السجاء
 والكرم وفي اصطلاح أهل الحقيقة من كسر الصم الا كبر وهو النفس مشوي ﴿جان بي معني
 درين تن بي خلاف﴾ هـت همچون تبغ چو بين در غلاف ﴿المعني﴾ الروح بلا معني
 في هذا الوجود الانساني نعم مثل سيف الخشب في الغلاف فان الاعتبار للسيف لا للغلاف كما
 ان الاعتبار للمعني لا للصورة مشوي ﴿تا غلاف اندر بود با قيمتست﴾ چون برون شد سوختن را
 آتست ﴿المعني﴾ مادام السيف الخشب في الغلاف فهو بالقيمة والقدر مقبول امكن لما
 صار خارج الغلاف علم انه آلة للحرق بالثرف على هذا النظر لو حلت مشوي ﴿تبغ چو بين را
 مبردر کارزار﴾ به سکر اقول تا سکر در کارزار ﴿مهر﴾ بفتح الميم معني حاضر مفرد مذكر (در)
 بمعني في (کارزار) الاولى محل الحرب ونفس الحرب والثمانية بمعني التأسف والعذاب
 (المعني) فان سلطان الاولياء يخاطب السلاطيقول يا عديم الايقان والعرفان ويا مجرّد اللب
 والاذعان روحك التي لامعني اها مثل سيف الخشب لا تذهب بها الى الحرب وهو الآخرة فانها
 محل القصاص بل انظر الى روحك في هذه الدنيا هل هي كاسيف الخشب لا معني اها أم كسيف
 الهند تلعب بخواهر الاسرار والعرفان حتى لا يكون كرك حيقا أي امتحنه قبل خروجه من
 جسدك واهتم بملاقة المرشد وادخل تحت ارادته بالطوع والتسليم لتحصل بمجاهدتك حب
 وقرب الرب الرحيم مشوي (کر بود چو بين برود بکر طلب) ورو بود الماس پيش آب اطرب ﴿
 برو﴾ اذهب (ديکر) غير (ور) مخففة من اكر أداة الشرط والاولو العطف (آب اطرب)
 الهمزة الممدودة أصلها آتى فعل أمر والباء المفتوحة بمعنى مع (المعني) ان كانت بمثابة سيف
 الخشب اذهب والطلب غيرها وان كانت كالسيف المجوهر تقدم الشوق والمذوق والاطرب فان
 مشوي ﴿تبغ در زرادخانه اولياست﴾ ديدن ايشان شمارا کيمياست ﴿زرادخانه﴾
 بيت الزراد أي بيت السلاح (المعني) سيف المعني وصمصام الحب والموالاة في بيت قلوب أسلحة
 عرفان وايقان الاولياء فالأحرى بالطالب أن يبذل نفسه وروحه بين أرجلهم ويحمله ببركة
 اخلاصه لهم لان رؤيتهم للطلاب كبريت أحمر واكسير أعظم فان سيف جوهر العشق يؤخذ
 منهم ويوارق لوامع الحب يظهر بمناجاةهم فان تمادى عليك هذا الحال طلع عليك فجر الوصال
 وبرزت لك شمسه الحقيقة وسط النهار مشوي ﴿جمله دانايان همين گفتند هين﴾ هـت دانا
 رحمة للعالمين ﴿دانايان﴾ جمع دانا على قاعدة الفرس وهو العلم بالله والوارث لرسالة الله كما قال
 عليه السلام في حديثه المروي عن علي رضي الله عنه العلماء ماصيح لارض وخلفاء الانبياء
 وورثتي وورثة الانبياء وروي ابن الجارري عن أنس رضي الله عنه العلماء قادة والمتقون سادة
 ومجالستهم زيادة (همين) كذا (هين) بكسر الهاء معناه اصح (هـت) نعم (المعني) كذا
 قالت العلماء بالله والخلفاء لرسول الله تيقظ وقل نعم العلماء رحمة للعالمين فورا ثم يرشدون الناس

قال الله تعالى في حق حبيبه في آخر سورة الانبياء وما أرسلناك الا رحمة للعالمين قال نجم الدين
الكبرى من أهل الذكروا رباب المحبة من أهل العبادة وأصحاب الاعمال ولهذا شرع برشدك
للعالم الوارث ويدين لثعلامة ويقول مشوى * كرانارى مخبرى خندان بخر * نادى خنده
زدانه او خبر * (كر) أداة الشرط (انارى) انار بالهمزة اسم الرمان والياء فيه للوحدة
(مخبرى) فعل مضارع مفرد مذ كرمخاطب اى تشترى (بخر) فعل أمر معناه اشترى (خندان)
لمبالغة الفاعل معناه ضحك فان الالف والثون في آخره علامة المبالغة عند الفرس ولا يكون
المبالغة الضحك الا مكشوف الفم ولهذا استعارها على وجه التمثيل للولى العالم بالله العارف به
صحيح الاعتقاد مكشوف الحال (المعنى) يا طالب الوصول الى الرب العفوران أردت أن تشترى
رمانة اشترى رمانة مكشوفة الحب وتابع عالما ظاهر المعنى مسلم الاطوار وادخل تحت ارادة ولى
كشاف الاسرار حتى يعطيك ضحكك خبرا من حب افكاره ودرارى أسرارها ولا تتبع المستور
أحوال قلبه فتندم ولهذا يسأله ويقول مشوى * (اى مبارك) خنده اش كوازهان * مى
نماید دل چود را ز درج جان * (اى) حرف ندا (مبارك) منادى وأراد به العارف المستعار
من الانار وهو الرمان (خنده اش) ضحكك (كو) مركبة من كه ليسان وأضهير راجع الى
خنده (ازدهان) من الفم (مى نماید) نماید فعل مضارع مجهول دخلت عليه لفظه مى حصرت
للعال معناه يظهر (دل) اسم القلب وأراد به السر (چودر) مثل الدر (ازدرج جان) من
درج الروح والدرج عربى وهو الطوبى والذى يكتب فيه وأراد به صدوقه القلب (المعنى)
يا مبارك ضحكك ذلك الرمان وهو العارف بالله المملوء بالأسرار فان ذلك الضحك من فخرى سره
من درج الروح كالدر ويظهر أسرار قلبه للطلاب عيانا واما مشوى * نام مبارك خنده آن لاله
بود * كزدهان اوسياى دل نمود * (نا) أداة النفي (آن لاله) لاله مشترك بين شيئين الاخرس
واللعل وهنا هو ذلك المدعى الذى هو صورة من غير راحة معنى (نمود) فعل ماض مجهول مفرد
مذكور وبود الحكاية الماضى (المعنى) الضحكة التى كانت لابركة لها ضحكة تلك اللعنة التى
رؤى من فها أسواد قلبها واما مشوى * نار خندان باغ را خندان كند * صحبت مردانت
از مردان كند * (المعنى) الرمان الضحك يجعل الباغ والبستان ضحكا كذا ضحكة رجال
الله وهم الاولياء تتجلك باسالك من أولياء الله تعالى على ان التساء فى مردانت أداة الخطاب
مشوى * كز توستك صخره و مر مشوى * چون بصاحب دل رسی كوه رشوى * (ك)
مخففة من كراداة الشرط (تو) أداة الخطاب (شوى) فعل مضارع مفرد مذ كرمخاطب
(المعنى) ولو فرض انك تكون حجرا صخرة أو مرمر ما اتصل لصاحب القلب وهو الولي تكون
جوهر اعز يا بعد ما كنت حجرا ذليلا فعلى هذا مشوى * مهر پاكان در میان جان نشان *
دل منه لاجهر دل خوشان * (مهر) بكسر الميم المحبة (پاكان) بفتح الباء الفارسية جمع پاك
على

على قاعدة الفرس النظيف (در میان جان) في وسط الروح (نشان) أمر حاضر معناه انصب
وازرع (المعنى) اطالب انصب وازرع محبة المطهرين من أوساخ البشرية والمزهرين عن
الافكار الدنيوية وسط قلبك ودخل روحك واجعل مقامها هناك ولا تضع قلبك الا في محبة
مسرورى القلب مشوى * كوى نوميدى مروميد هاست * سوى تاريكى مرو
خورشيد هاست * (كوى) بضم الكاف العربية اسم المحلة (نوميدى) الباء في آخره للمصدر
معناه اليأس (مرو) غشى حاضر معناه لا تذهب (سوى) طرف (تاريكى) الظلمة (خورشيد)
الشمس لحقتها (هاست) فانها اذا جمعت والسين والتاء افادة الحكم (المعنى) لا تذهب محلة
اليأس فان الله تعالى قال في سورة يوسف حاكمن يعقوب (ولا تياسوا) تقنطوا (من روح الله)
رحمته (انه لا يأس من روح الله الا القوم الكافرون) قال نجم الدين الكبرى فيه اشارة ان ترك
طلب الله تعالى واليأس من وجدانه كفر ولهذا قال سيدنا ومولانا يعقوب فان الرجاء موجود لان
الله تعالى له الطاف خفية وان من طلب وجد وجد ولا تذهب جانب الظلمة فان الشمس باقية
واقار الحقائق في سماء العنايات بارزة لعل الله بركتكم وبعثك واسستقامتكم علىك
ويلطف بك فتخطى عملاقا واحدهم ثم تنزل من قلبك بركات أنظاره العلية طمة السوى
مشوى * دل ترادر كوى اهل دل كشد * تن ترادر حبس آب وكل كشد * (المعنى) القلب
يسحبك محلة أهل القلوب والجسد يسحبك في حبس الماء والطين لانهم قالوا النفس اذا فو بدت
بالقلب انحسرت مادة الشر واذا فو بدت النفس بالنفس ثارت الفتنة وذهبت العصمة والولى
صاحب قلب فان قابلت نفسك به ارتدت وان قابلتها بصاحب نفس فخرت فكيف بك اذا
قابلت قابلتك به فانه الية يسحبك لرتبة المحبة وان قابلته بأهل نفس عكس عليك من ظلماته
ولهذا يحذر ويقول مشوى * هين غداى دل بده از هم دلى * رويجو اقبال را از مقبلى *
(المعنى) تيقظ واعط القلب غداه من صاحب قلب واذهب والاطالب الاقبال من المقبل
وانظر للنصارى الذين رأوا نعت المصطفى صلى الله عليه وسلم في الانجيل فعظموه وبجلوه فلم
تضرهم فتنة الوزير وخلصوا من الهلاك الصورى والمعنوى وللنصارى الذين لم يعظموه كيف
وقعوا في فتنة الوزير وهلكوا في الدنيا وفي الآخرة وهذا الحكم جار في كل نبي ورسول وولى
ولهذا يرشد ويقول * تعظيم نعت مصطفى عليه السلام كم مذكور بود در انجيل * هذا في بيان
تعظيم طائفة من النصارى لنعته المصطفى صلى الله عليه وعلى اخوانه الانبياء والاولياء المذكور
في الانجيل مشوى * بود در انجيل نام مصطفى * آن سر پيغمبران بحر صفا * (المعنى) كان
في الانجيل اسم المصطفى الذي هو سرور الانبياء أى سيدهم والذى هو بحر الصفاء والوفاء مشوى
* بود كرحاهاوشكل او * بود كرز ووصوم واكل او * (المعنى) كان فيه أى الانجيل
ذكر صفاته وشكله وكان نبيه كرزوه ووصومه واكله وشربه فيود مشقة من بودن المصدر

تعظيم طائفة
من النصارى

فعل ماضٍ مقدر من كثر غائب مشوى * طائفة نصرانيان بهر ثواب * چون رسيدندى بدان
نام خطاب * (هر) اجل (چون) اداة تعليل (رسيدندى) وصلوا فان الياء فى آخره لحكاية
المساخى (بدان) الباء صلة والدال مبتدلة من الهمزة تقديره بأى ذاك (نام) الاسم الشريف
(المعنى) طائفة من النصارى لاجل الثواب لما كانوا يصلون فى قراءة الانجيل لقراءة ذلك
الاسم الشريف والخطاب اللطيف مشوى * بوسه دادندى بدان نام شريف * رونها دندى
بدان وصف لطيف * (المعنى) كانوا يعطون قبله لذلك الاسم الشريف أى يقبلونه وكانوا
يضعون وجوههم على ذلك الوصف اللطيف أى يعظمونه مشوى * اندرين فتنه كه كفتم
آن كوه * ايمان از فتنه بدندوازشكوه * (شكوه) بالضم الهمية والخشمة (المعنى) فى هذه
الفتنه التى قلتها من مكر الوزير وقتال الامراء تلك الجماعة المعظمون لاسم المصطفى صلى الله
عليه وسلم صاروا من الفتنه ومن هيبتهما ناجين سالمين آمنين مشوى * ايمان از شر اميران ووزير
* در پناه نام احمد مستجير * (پناه) بفتح الباء الفارسية هو الحفظ (المعنى) محفوظين
من شر الامراء والوزير مستجيرين فى محاطة اسم احمد عليه صلوات الاحد ولهذا مشوى
* نسل ایشان نیز هم بسيار شد * نور احمد ناصر آمد يار شد * (المعنى) ونسلهم أيضا كثر
وأتى نور احمد صلى الله عليه وسلم لهم معينا وناصرا مشوى * وآن كروه ديكر از نصرانيان
* نام احمد داشتندى مستهان * (المعنى) تلك الجماعة الأخرى من النصارى مسكوا اسم
احمد صلى الله عليه وسلم مستهانافهم الفرق الضالة من فرق النصارى المعلومه من الحديث
الشريف المروى عن أبى هريرة فى الجامع الصغير وهو افرقت اليهود على احدى وسبعين
فرقة وتفرقت النصارى على اثنتين وسبعين فرقة وتفرقت أمتى على ثلاث وسبعين فرقة وفى
رواية ستة تفرقت أمتى ثلاثا وسبعين فرقة كلها فى النار الا واحدة وهى ما أنا عليه وأصحابى فأنادنا
سيدنا ومولانا ان طوائف النصارى كان سبب تفرقهم الوزير والامراء كلهم هالكون فى
الدنيا والآخرة الا فرقة بقيت على ملة سيدنا عيسى وكانوا يعظمون اسمه صلى الله عليه وسلم
ايما تابعا أخبرهم الله تعالى عن علو شأنه وتصديق السيدنا عيسى فهم الناجون فى الدنيا
والآخرة وما عدا هذه الفرقة الناجية مشوى * مستهان وخوار كشتنداز فتن * از وزير
شوم راى وشوم فن * (المعنى) هؤلاء الفرق المتعددة من الفتن الواقعة لهم صاروا مستهانين
وحقرام من تزوير الوزير الذى هو شوم فعله وقبح رأيه وغير معقول فنه مشوى * هم مخبط
دينشان وحكمشان * از بي طومارهاى كثر يسان * (المعنى) أيضا خبط دينهم وتشويش
حكمهم من أجل الطومار المذكورة التى يبانها أعوج وأحكامها غير مشروعة وأنت يا سالك
خذ من القصة حصه فان سيدنا ومولانا يقول مشوى * نام احمد دايخنين يارى كند * تا كه
نورش چون نسكه دارى كند * (ايخنين) معناد كذا (يارى) الباء المصدرية معناه الاعانة

(كند) فعل مضارع مفرد مذ كغائب (تا) حتى لكن هنا أرادهم التعجب (كه) بكسر الكاف
 للبيان (نورث) الشين ضمير راجع لاحمد صلى الله عليه وسلم (چون) استفهام عن حال
 الشيء معناه كيف (نسكه داری) بكسر النون والياء المصدرية معناه الحفظ (المعنى) كذا
 اسم أحمد المصطفى والرسول المحمدي بفعل الاعانة أى يكون معيناً لمن توسل به في الله العجب
 كيف يفعل نوره الحفظ لمن رآه وآمن به أولاً أخذ عن رآه واتبعه وناقضه وقس على هذا
 فضائله التي لا تحصى ومججزاته التي لا تقى فان سيدنا ومولانا يرشدك ويقول مثوى * نام احمد
 چون حصاری شد حصین * ناجیه باشد ذات آن روح الامین * (چون) اداة تعليل ويمكن
 أن تكون اداة تشبيه والياء في حصاری للوحدة (شد) فعل ماض مفرد مذ كغائب (تا) معناه
 هنا التعجب كما مر (المعنى) لما صار اسم أحمد صلى الله عليه وسلم حصاراً حصيناً أو مثل الحصار
 الحصين بالله العجب ما تكون ذات ذلك الروح الامین مثوى * بعد ازین خونریز در مان
 ناپذیر * کاندرا فدا از بلای آن وزیر * (خونریز) وصف ترکیبی معناه مریق الدم وكذا
 درمان ناپذیر معناه لا يقبل العلاج وهو النصع (المعنى) ومن هذا افهم حصن الحصین ورحمة
 للعالمین بعد هذا السلطان مریق الدم لا يقبل العلاج النصع من بلاء الوزير ذلك السلطان
 المكاره وقع من الطريق المستقیم بقصده لا بطلان دين سيدنا عيسى ووقع أيضاً سلطان آخر بهذا
 القصد كما ستراه بعد قریباً والفرقة التي تحصنت باسم خاتم النبیین سات دنیا وأخرى مع انهم لم
 يروا ذاته فكيف بل یا من رأیته وأخذت عنه امام شافعية أو بالواسطة اذا اتبعته حق الانباع
 كيف يفعل قدرک و يبقى ذكرك وتلحق بمرمة من لا خوف عليهم ولا هم يحزنون فانه قد سنا الله
 بسره يقول * حکایت بادشاه جهود دیکر که در هلاک دین عیسی علیه السلام سخی نمود *
 هذا فی بیان حکایة سلطان جهود آخر وسعیه لخراب دین سيدنا عيسى وارانة قصده لهلاك قومه
 علیه السلام مشوى * بلشتهمی دیکر ز نسل آن جهود * در هلاک قوم عیسی رخ نمود *
 (المعنى) سلطان آخر من نسل ذلك اليهود المذکور أيضاً أرى في هلاك قوم سيدنا عيسى وجهها
 أى توجه له لا كهم مشوى * که خبر خواهی ازین دیکر خروج * سوره برخوان والسمما
 ذات البروج * (المعنى) ان طلبت خبراً من هذا الخروج الآخر فأسورة (والسمما ذات
 البروج) الاثني عشر (والیوم الموعود) يوم القيامة (وشاهد و مشهود) ومن يشهد في ذلك
 اليوم من الخلائق وتذكيرهم بالانها في الوصف أى لا يكتفونه وصفهم (قتل أصحاب الاخذود)
 قتل أصحاب القسم على تقدير القتل والاطهر انه دليل جواب محذوف كأنه قيل انهم
 ملعونون یعنی كفار مکة کالغالب الاخذود فان السورة ردت لتثبيت المؤمنين على أذا هم
 وتذكيرهم بما جرى على من قبلهم والحد هو الشق في الارض روى عن فوعان ملك كان له
 ساحر فلما اكبر ضم اليه غلاماً لم يعلمه وكان في طريقه راهب فقال قلبه اليه فرأى في طريقه ذات يوم

حية قد حبست الناس فأخذ حجرا وقال اللهم ان كان الراهب أحب إليك من الساخر فأقبلها
فقبلها وكان الغلام بعد يري الأكمة والابرص ويشفي من الادواء وعي جليس الملك فأبرأه
فسأله الملك عن أبرأه فقال ربي فغضب فعذبه فدل على الغلام فعذبه فدل على الراهب فقصده
بالمشار وأرسل الغلام الى جبل ليطلع من ثروته فرفج فهد كرا ونجبا وأجلسه في سفينة
ليغرق فدعا فأكفأت السفينة بمن معه فغرقوا ونجبا فرجع فقال للملك لست بقا تلي حتى تجتمع
الناس ونصلي وتأخذهم من كنانتي وتقول بسم الله رب العالمين ثم ترميني به فرماه فوق
في صعدته ومات فأمن الناس فأمر بأخايد وأوقدت فيها النيران فن لم يرجع منهم طرحة فيها
حتى جاءت امرأة معها صبي فتعاسمت فقال الصبي يا أمه اصبري فانك على الحق فانتجمت
وانقصه والحصة مترد عليك فانه قد سنا الله بسره بقول مثنوى * سفت بد كزشه اول براد *
ايرشه ديكردم بروي نهاد * (بد) بفتح الباء وسكون الدال المشددة القبيح (كزشه) من
السلطان (براد) فعل ماض مفرد مذ كز غائب ولدت (نهاد) فعل ماض مفرد مذ كز (المعنى) سنة
قبيحة وعادة سيئة ولدت وطهرت من السلطان الاول وهذا السلطان الآخر وضع قدماء علماء
والحديث الشريف وهو من سن سنة حسنة فله أجرها وأجر من عمل بها من سن سنة سيئة
فله جزاؤها وجزاء من عمل بها قال قد سنا الله بأسراره مثنوى * هر كه او بنهادنا خوش سننى
* سوى اونفرين رو دهر ساعى * (نهاد) فعل ماض مفرد مذ كز غائب (ناخوش) قبيح
(نفرين) لعنة (رود) فعل مضارع مفرد مذ كز غائب والياء في سننى وساعى للوحدة (المعنى)
كل من وضع سنة قبيحة يذهب لظرفه كل ساعة لعنة مثنوى * نيكوان وقتند و سننهم بماند
* وزلثيمان ظلم ولعننهم بماند * (نيكوان) جمع نيكو وهو المليح وكذا الزلثيمان جمع لثيم على
قاعدة الفرس وسننهم سنة ولعننهم لعنة (بماند) فعل ماض (المعنى) ذهب الناس
الملاح الحسنان وبقيت عنهم سنن لطيفة ومن أدانى العالم فى الظلم واللعنات مثنوى * تا قيامت
هر كه جنس آبدان * در وجود آيد شود رو يش بدان * (آيد) فعل مضارع مفرد مذ كز
غائب (بدان) جمع بد وهو القبيح والثاني مفرد تدبيره بأن الباء بمعنى مع وأن اسم إشارة
والمشار اليه بدان الاول (شود) فعل مضارع (المعنى) حتى القيامة كل من هو جنس تلك
القباح يأتى فى الوجود أى بظهور ويصير توجهه وميله لهم على فوى الجنس الى الجنس يميل
يعنى كمان السعيد يتبع الافعال الحسنة كذا الشقي يظهر منه للوجود الافعال السيئة
لالتقائه وميله لها فأهل السعادة عرفهم ينزع ماء حلوا وهو ماء العلم والعمل والحكم والاخلاق
الحميدة والاصاف الجميلة والشقي عرفه ينزع ماء ممر او الاخلاق الذميمة والظلم والجهل والغفلة
ولهذا قال مثنوى * ركزكست اين آبشيرين آب شور * در خلايق ميرود تا نفع مور *
(المعنى) هذا الماء الحلو وهذا الماء المالح يذهب فى الخلائق حتى القيامة عرفهم فامتنوى

* نيكوان راهب ميراث از خوش آب * آنچه ميراث است اورثنا الكتاب * (المعنى) ميراث
 الملاح السعداء موجود من الماء العذب وهو أى ميراث فيقول قدسنا الله بسره المنيرة فهو
 قوله تعالى في سورة فاطر (ثم أورثنا الكتاب) القرآن (الذين اصطفينا من عبادنا) وهم
 ائمتك (فهم ظالم لنفسه) بالنقصير في العمل (ومهم مقتصد) يعمل به في أغلب الاوقات (ومهم
 سابق بالخيرات) يضم الى العمل به التعليم والارشاد انتهى جـ لاين قال نجم الدين السكبرى
 يشتر الى ارثهم الكتاب حيث علمهم القرآن بلا واسطة لان الميراث يقتضى صحة النسب أو صحة
 السبب على وجه مخصوص فناسب له ولا نسب له فلا ميراث له فالسبب هنا طاعة العبد
 والنسب فضل الرب فأهل الطاعة هم أهل الجنة ولما كانت الورثة بالنسب والسبب وكان
 السبب واحدا وهو الزوجية والنسب اثنين وهو الاصول والفروع قال فهم ظالم الآية والافضل
 الاخير وقدم اظالم لانه قد ظلم نفسه في البداية والوسط والنهاية (اما البداية) فانه تعالى
 لما عرض الامانة على السموات وأهلها والجبال وأهلها أئبن أن يحملنها وأشفقن منها وحملها
 الانسان انه كان ظلوما وهذا قال بعد رب اغفر لي وانما اجتباها وهدى لانه لو لم يعملها لبقيت
 غير محمولة وان كان العرض لحملها عبثا والله منزله أن يتبع منه فعل عبث ولهذا ظلم آدم نفسه
 بحملها اثار كل حظوظه راغبا لحق في الحق وأبى المخلوقات رعاية لحظوظ أنفسهم فلا جرم قدمه
 الله تعالى على الملائكة المقربين (وأما ظلمه) في الوسط فباعراضه عن الدنيا وترك زينتها
 على خلاف نفسه وتكليفها على الطاعات والعبادات وترك كيتها عن أوصافها بالمجاهدات
 والرياضات وترك الاوطار أى الحاجات والاوطان بمفارقة الاخوان ومهاجرة الاهالى
 والبلدان وبذل الروح في محاربة الاعداء وهذا حال أهل الطالب (وأما ظلمه على نفسه)
 في النهاية فسعيه في افناء صفاته في صفات الروح ثم افناء ذاتها في ذات الروح ثم افناء ناسوتية
 الانسانية في لاوتية الربانية وهذا تحقيق قوله تعالى يا أيها النفس المطمئنة ارجعي الآية
 ولهذا كان أحق بالتقديم (وأما دلائل أفضلية السابق) على الظالم لنفسه لانه فضيلة في البداية
 والوسط والنهاية (ففي البداية) سبقت له العناية قال تعالى ان الذين سبقت لهم منا الحسنى
 في الازل قبل خلقهم وفي الوسط في الخروج من العدم الى الوجود في اتباع روح النبي صلى
 الله عليه وسلم وانه أول روح خرج من العدم الى الوجود وأهل سبقة العناية متابعون لروحه
 (وأما في النهاية) فبان له سبقة في الرجوع الى الحضرة على اقدام الخيرات كما قال تعالى
 ونهم سابق بالخيرات وهذه الخيرات على قسمين قسم مركب من كسب العبد بتقديم الخيرات
 وقسم من فضل الرب بتواتر الجذبات الى أن يستوى على الظالم لنفسه وعلى المقتصد بالسيرة بالله
 وفي الله وان كان مسبوقا بالذكور في الاخير كما كان حال النبي صلى الله عليه وسلم مسبوقا بالخروج
 في آخر الزمان للرسالة سابقا بالر جوع الى الحضرة ليلة المعراج على جميع الانبياء والرسل كما

أخبر بقوله عليه السلام نحن الآخرون السابقون أى الآخرون خروجا فى عالم الصورة
السابقون وصولا الى عالم الحقيقة ولا يحظر ببال بعضهم الاضلية انما تكون فى طرف واحد
من طرفي الظالم والسابق فقد أثبتنا لطرفين فالجواب عنه ان التعدد انما يكون فى عالم الاثنية
وهو عالم القول فهو ما يكون يصير كل واحد من الظالم لنفسه والسابق بالخيرات باذن الله فى عالم
الوحدة قد ارتفعت الاثنية وبقيت الوحدة فلا فرق بين الظالم والسابق فان للظالم فى حمل
الامانة قد سبقته العناية فى حملها والسابق فى سبقه على غيره بالسيرة بالله قد أدركه الظالم على نفسه
فى حمل الامانة فالظالم ما هنا هو السابق والسابق هو الظالم ولهذا كرر بنا بقوله السابقون
السابقون أولئك المقربون وذلك ان الانسان على ضربين سابق ولد سابقا وعاش سابقا ومات
سابقا وسابق ولد سابقا وعاش ظالما ومات سابقا فالمتقدم من السابقين هم الذين عاشوا سابقين
والمؤخر عنهم هم الذين عاشوا ظالمين وماتوا سابقين فكان اسم الظالم عليهم عارية وأما من ولد ظالما
وعاش ظالما ومات ظالما من هذه الامة فهو من أهل البكر الذين قال النبي صلى الله عليه وسلم
فيهم شفاعتى لاهل البكر من أمتى وهذا بلسان أهل الظاهر وأما بلسان اقوم فالظالم السالك
والمقتصد المجذوب والسابق المجذوب السالك فالسالك هو المتقرب والمجذوب هو المقرب
والمجذوب السالك هو المستكمل فى كمالات القرب انما فى عن نفسه السابق بربه مشوى ﴿شدياز
طالبان كبريكبرى﴾ شعاعا ازا كوهري بغمبرى ﴿المعنى﴾ ان نظرت بعين الحقيقة يظهر لك
أن تضرع وابتهال الطلاب لله تعالى صار شعاعا من جوهر النبوة ومن الشعاع المنسوبة الى
الانبياء بقى ميراثا لطلاب التضرع والابتهال فالباقي بغمبرى نعلم أن تكون مصدرية
وللنسبية وشدة صروقة الى المصراع الثاني ألم تر أن مشوى ﴿شعاعا ابا كوهريان كردان
بود﴾ شعلة أن جانب رودهم كان بود ﴿با كوهريان﴾ مع الجواهر ﴿كردان﴾ دائر بفتح الكاف
العجمية ﴿بود﴾ فعل مضارع مفرد مذ كرفائب ﴿رود﴾ بفتح الراء تذهب ﴿هم﴾ أيضا ﴿كان﴾
تقديره كان ﴿المعنى﴾ الشعلة دائرة مع الجوهر لانه أصلها والفرع تابع للاصل كذلك الطلاب
كشعلة جواهر النبوة وتابعون لهم وطائفون حولهم بالتضرع والابتهال فالشعلة أى مكان
تذهب أيضا يكون ذلك الجوهر كأنه يقول نور النبوة شعلة ابتهال الطلاب وتضرعهم وابتهالهم
عائد على نور النبوة مثلا مشوى ﴿نور روزن كردخانه مى دود﴾ زانكه خور بر جى بر جى مى
رود ﴿روزن﴾ السكوة والمشكاة ﴿خانه﴾ البيت ﴿مى دود﴾ يدور ﴿زانكه خور﴾ لان الشمس
﴿مى رود﴾ تذهب ﴿المعنى﴾ نور المشكاة يدور اطراف البيت أى نور الشمس يدخل من المشكاة
فى البيت ويدور اطراف داخله لان الشمس تذهب برجا برجا فاذا هبت الشمس من مكان الى
مكان كذلك نورها يدور معها ولا يبعد عنها كمالا تبعد الشعلة عن الجوهر كذا أنوار قلوب
الطلاب وسط قلوبهم تدور تابعة لشمس النبوة ولا تبعد عنها لانها أصله والفرع تابع للاصل

والاصل مؤثر فيه واما ان هذا التأثير يقول مشوى * (هر كر ابا اختري بيوسته سكيست *
 مرور ابا اختر خود هم تسكيست * (با اختري) الباء بمعنى مع واخترا النجم والياء فيه الواحدة
 وبيوسته معناه الاتصال وياء تسكيست للمصدرية ولفظ تلك من معانيها السمي (المعنى) كل من
 له اتصال مع أحد الانجم السيارة له مع نجمه اتصال ومناسبة في تأثر بخاصيتها وحكمها املا
 مشوى * طالعش كر زهره باشد در طرب * ميل كلي دارد وعشق وطلب * (المعنى) ان كان
 طالع الزهرة حصل له ميل كلي وشوق زائد في الطرب والعشق مشوى * ورو بود مريخي
 خونريز خو * جنك و بهتان و خصوصت جويد او * (مريخي) الهزمة للنسبة ومريخ اسم
 كوكب في الملك الخامس (خونريز) وصف تركيبي معناه ساكب الدم (خو) بضم الخاء
 العادة (جويد) معناه يطلب (المعنى) وان كان منسوباً للمريخ كانت عادته اراقة الدم فاعلم انه
 يطلب الجسد والبهتان والخصوصة وفلس عليه الخسة الباقية لان تعدادهم ليس مرد قابل
 مرادنا تحقيق السكواكب المعنوية لان وراء السكواكب الصورية كواكب سماء الذات
 الالهية وهي الاسماء والصفات العلية فالله تعالى مؤثر حقيقي لا شريك له وكواكب السموات
 الصورية يداخلها يؤثر بها لامعها فهي آلات ووسائط لا تحس فيها ولا سعد بل التأثيرات
 كلها حقيقة والخوصة والعبادة بخلافه وتقديره وارادته فن اتصل بالصفات الالهية وتخلق
 باخلاق الله سبحانه من افعاله الالهية وصار مظهر الكمالات ولهذا قال مشوى * اختر اند
 از وراي اختران * كاحتراق ونحس نبود اندران * (اختر اند) جمع اختر وهي صفات
 سماء الذات والثانية هي السكواكب الظاهرة واقظ وراجعني غير (نبود) لا يكون (اندران)
 فيها (المعنى) نجوم الهية وصفات ربانية في تلك الذات العلية غير النجوم الصورية في الافلاك
 الحادثة المتغيرة فانه لا يكون في نجوم الصفات العلية احتراق ونحس أي تغير وزوال مشوى
 * سائران در آسمانهاي دكر * غير اين هفت آسمان مشهر * (سائران) جمع سائر وكذا
 آسمانها جمع آسمان (المعنى) سائر ون في سموات اخر غير هذه السموات السبع المشهورة كلها
 نفع وحض عناية ان كانت في صورة الجمال فهي رحمة والافهسي عدالة وترية لا تخلوعن
 نفع وعناية مشوى * را سخنان در تاب انوار خدا * في بهم بيوسته في ازهم جدا * (تاب) اراد به
 الضياء (في) ادا في (بيوسته) معناه متصل (المعنى) وكواكب الصفات الالهية ثابتة في ضياء
 انوار الذات العلية لا يطرؤها تغير ولا زوال ولا وابداف كما ان رحمته ازلية كذا اغضبه مبين
 للحوادث ليس لكل صفة اتصال بالآخرى ولا انفصال فن حيث الآثار والاحكام مغايرة
 للآخرى كاسماء الاضداد من حيث الموصوف متحدة أي لا هي عين الذات ولا غيره مشوى
 * هر كه باشد طالع اوزان نجوم * نفس او كفارسوزد در رجوم * (المعنى) كل من كان طالع
 من تلك النجوم الالهية نور نفسه ونفسه يحرق الكفار في الرجوم ويبيعد الموصوفين

بالآوصاف الرديئة عن ذمائم أخلاقهم مشوى * خشم مريخي نباشد خشم او * منقلب رو
 غالب ومغلوب خو * (منقلب رو) وصف تركيبي معناه منقلب سبيرة (او) ضمير قيد
 المرجعه (المعنى) وذلك الذى غلبه منسوب للمريخ لا يكون غضبا بل حسب الاقتضاء فهو
 منقلب السيرة غالب ومغلوب المادة فهو فى الانقلاب لا دوام له ولا ثبات له وان كان مرجع
 الغمير قيد المصراع الثانى فيكون المعنى وذلك الذى منقلب السيرة غالب فى الحقيقة ومغلوب
 العادة فى الصورة لا يكون غضبه منه وبالمريخ بل غضبه غضب الهى كما هو صفة أحوال
 رجال الله فعلى هذا مشوى * نور غالب ايمان از نقص وغنى * درميان اصبعين نور حق *
 (المعنى) النور الغالب والولى الكامل أمين من النقص والغنى الظلماني منقلب بين أصبعي
 نور الحق وهما صفتا الجلال والجمال لكن كل أحديهما يفيض مقدار استعداده ولهذا قال
 مشوى * حق فشاند آن نور را بر جانها * قبلان برداشته دامانها * (فشاند) فعل ماض
 مفرد مذكور (آن نور) ذلك النور (برداشته) فعل ماض معناه رفع المقبلون (دامانها)
 الأذبال (المعنى) رش الله تعالى النور على الأرواح فالمقبلون رفعوا أذبالهم لذلك النور وأخذوا
 منه نصيبا وافر مقدار استعدادهم كقول عليه السلام ان الله خالق الخلق فى ظلمة ثم رش عليهم
 من نوره فمن أصابه ذلك النور اهتدى ومن أخطأه ضل عن سواء السبيل ولهذا قال مشوى
 * وآن نثار نور را ويافته * روى از غير خدا بر تافته * (المعنى) وذلك الذى وجد النور
 المنثور أى نور الاسماء والصفات مسلك وجهه عن غير الله تعالى قوله ويافته أى وجد النور
 بعد ما كان فى الظلمة مشوى * هر كرادا مان عشق نايده * زان نثار نورى به ره شده * (دامان)
 ذيل (نايده) تقديره نابوده (المعنى) كل من ليس له ذيل عشق أو ذيل منسوب للعشق أى لم يعط
 استعدادا فى عالم الأرواح من ذلك النثار صار بلا نصيب ولهذا بقى الدنيا غير متهمة تدان
 قبل أو لا يمكن أن يكون عاشقا اذا لم يكن له ذيل استعدادا قال لا مشوى * جزوهارا رو بها
 سوى كاست * بلبان را عشق بازى با كاست * (جزوهارا) للأجزاء (رو بها) وجوههم
 (سوى) طرف (كاست) الكل لأن الجزء تابع للكل والياء فى عشق بازى المصدرية (با كاست)
 الأولى بضم الكاف العربية والثانية بضم الكاف الجهمية وهو الورد (المعنى) لأن للأجزاء
 النورانية وهم الذين أصابهم الرشاش من النور وجوها متوجهة طرف الكل ألم ترا بلبل فعلة
 العشق مع الورد وذلك لمناسبة بينهما فان النور المرشوش فى الأزل على العشاق نور الاسماء
 والصفات ونور العشاق جزء من النور الالهى فان قيل وما القارق بينهما فيقول مشوى
 * كاورانك از برون و مرد را * از درون جورنك سنج وز در را * (جو) فعل أمر (المعنى)
 لون البقر من ظاهرها والرجل من داخله اطلب لونه الأحمر والأصفر أى اشكال الحبل وأنواع
 الفتن الطامها من داخل عديم الاستعداد او اعلم انه غمير متهمة كما تعلم حرمة وصفة البقر من

ظواهرها وأما من وافق ظاهرها باطنه وفعله عمله فاعلم ان لونه لطيف وعمله شريف وخلقه حميد
لانه يقول مشوى ﴿رنكه اي نيك از خم صفاست * رنك رشتان از سياه آبه جفاست﴾
(المعنى) الألوان الحسان وهى الافعال الحسان من الاخلاق العظيمة والوصاف الحميدة من
خم أى خاية كوز القلب الصافي الحاصل صفاؤه من خزيته الصفة اللطيفة الجمالية وأما
شكل ولون القباح من الكفار والمذايق من سواد ما هم النجس لانه قد سنا الله بسره أراد
بقوله من سواد ماء الجفاء الذى هو مخالف للبر والهذال مشوى ﴿صبغة الله نام ان رنك
لطيف * لعنة الله بوى ابن رنك كنيف﴾ (المعنى) اسم ذلك اللون اللطيف صبغة الله مصدر
مؤكداً لما ناله وما أنزل اليه واصبه به عمل مقدر رأى صبغنا الله والمراد به ادينه الذى فطر
الناس عليه أظهر أثره على صاحبه كالصبغ فى الثوب كذا فى تفسير الجلالين فى سورة البقرة
وقال نجسهم الدين المكبرى والاشارة فى تحقيق الآية انه كما ان للكفر صبغة فللدين صبغة وصبغة
الدين هى صبغة الله فليس العبرة فيما يتكلفه الخلق وانما العبرة فيما يتصرفه الحق فتصيب
الاشباح من صبغة الله توفيق القيام بالاحكام وحظ القلوب تصديق المعارف بالعارف فى كفل
الارواح منها ثم ود الانوار وكشوف الاسرار فمن لم يشاهد الانوار فيكون على الكفر والافتاق
وبهذا السبب قال فى الشطر الثانى راحة هذا اللون القبيح لعنة الله أى بعده وطرده عن رحمته
لانه حصل من ماء الجفاء وهو فرع والفروع تابع للأصل وهذا قال مشوى ﴿آنچه از در يا دريا
ميرود * از هم انجا كامد آنجا ميرود﴾ (المعنى) كل ما كان من البحر يذهب للبحر على حوى
كل شئ يرجع لاصله ومن أى مكان أتى يذهب هناك على ان لفظ مى رود فعل مضارع مفرد
مذكر غائب ألم تنظر مشوى ﴿از سر كه سيلهاى تيزرو * وزن ما جان عشق آميزو﴾ (كه)
بضم السكاف العربية مخفف كوه وهو الجبل (تيزرو) وصف تركبى فى الموضهين وهذا لفظ مى
قبل رومقدرة (المعنى) السيل من رأس الجبل انحدارها اذهب بسرعة ومن أبدنا الروح
بالعشق الالهى اذهب اختلاطاً وما كان سفر الماء بهذه الحالة التى نشأ عنها بلسان الحال
التأكيد للوصول الى البحر والاختلاط به كذا أرواحنا معاشر العشاق تسرع مختلطة
ومتزجة بحب ربها الى جناب القدس وانظر حال المؤمنين العاشقين لربهم كيف قدموا
على نار الظالم وصبروا ولم يشركوا برهم أحداً ﴿آتش كردن پادشاه جهود وبت نهادن پهلوى
آتش كه هر كه اين بت را سجده كرد از آتش برست﴾ هذا فى بيان اضرام سلطان اليهود النار
ووضعه جانها الصنم قائلاً كل من سجد لها هذا الصنم خالص وتجانم النار مشوى ﴿آن
جهود سلك بيز چه رأى كرد * پهلوى آتش بتى برپاى كرد﴾ (بين) أمر حاضر معناه انظر
(پهلوى) بفتح الباء العجمية هو الجنب والطرف (آتش) اسم النار (بتى) الباء للوحد والتب
هو الصنم (كرد) فعل ماض مفرد من كرفان (المعنى) انظر ذلك السكاب اليهودى كيف

فعل الرأي الفاسد وابتسكرك الفعل المكاسد بأن أوقف جانب النار صمعا على قدمه قائلا مثنوى
 * كانه انك اين بت راسه بود آرد برست * ورنه آرد دودل آتش نشست * (برست) فعل ماض
 مفرد مذ كرو كذا نشست (ورنه آرد) وان لم يأت (المعنى) كل من أتى بالسجود لهذا الصنم خلاص
 ونجا وان لم يأت فقد في جوف النار ثم شرع قدسنا الله بسره في بيان الحصة كما هو دأبه فقال
 مثنوى * چون سزای اين بت نفس او بداد * از بت نفسش بتی ديگر زاد * (او) ضمير
 راجع الى كتاب اليهود (بداد) فعل ماض مفرد مذ كرمعناه أعطى وكذا زاد (المعنى)
 لما أعطى ذلك كتاب اليهود لا تلقى صنم نفسه وأطاعها في جميع خصوصها ولذمن صنم نفسه صنم
 آخر كما يقول اذا أضرم الشيطان بمعارضة النفس الامارة نار الشبهوات ووضع صنم مطايب
 النفس الامارة وقال ان لم تجز مقلتي طبعك وبقيت محترقا بنار الشبهوات تهلك فإياك وموافقة
 فان هذه النار بخلافك اهما تملك قلب نور او رحمة كما ستعلمه ولهذا يقول مثنوى * مادر بتها بت
 نفس شماست * زانه که آن بت مارو اين بت آردهاست * (مار) الحية (آردهاست) تعبیر
 بالثني والسين والتاء لا فائدة الحكم (المعنى) أم الاصنام صنم أنفسكم اخبار ان جميع الاهواء
 تظهر منها الان ذلك الصنم الظاهر حية يمكن دفعها وازالها وصنم هذه النفس الامارة تعبیر
 كبير يبلغ الانسان وهو معدن الحيات ولهذا قال مثنوى * آه نرسنه سکت نفس وبت
 شرار * آن شرار از آب حی کيرد قرار * (المعنى) في الحقيقة النفس حديد وحجر والصنم
 كشرارها يتطير منها وبعثا ينشئ وذلك الشرار من الماء يسكن قرارا ويزول لكن مثنوى
 * سنک وآهن ز آب کی نساکن شود * آدمی با این دو کی ایمن شود * (المعنى) متى يسكن
 الحديد والحجر من الماء ولو وضعافيه سنين عديدة فان النارية من خاصته ما ساكنة في جوفها
 كذا النفس الشهوة مضمرة فيها ولهذا قال في الشطر الثاني المنسوب للانسانية متى يأمن مع
 هذين وهما الحديد والحجر اللذان هما كناية عن الهوى والهوس فكما ان في الخارج اصل
 المشقة الحجر والحديد كذا في المعنى اصل الكفر والمعاصي النفس ثم اكتمتها فقال مثنوى
 * سنک وآهن در درون دارند نار * آب را بر نارشان نبود کذار * (المعنى) الحجر والحديد
 يسكنان في الجوف نار او بهذا السبب لا يكون للماء علم ما مرور ولا الجوفها مدخول ولفظ شان
 ضمير جمع الغائب أراد به المثنى لانه لا فرق بين التثنية والجمع عند الفرس مثنوى * آب چون
 نار بر روی را کشد * در درون سنک وآهن کی رود * (المعنى) الماء لا يطفئ ظاهرا النار متى يدخل
 جوف الحجر والحديد افادنا ان دفع المحسوس سهل ما خلا المعقول مثنوى * سنک وآهن چشمه
 نارند وود * قطره ها شان کفر و ترسا وجهود * (المعنى) وذلك ان الحجر والحديد منبع النار
 والدخان كذا النفس منبع الكفر والفسق ولذلك كان فطرتهم ما كفر النصارى والهوى مثنوى
 * آب بخم وکوزه کرفانی شود * آب چشمه تازه وباقی بود * (المعنى) فان يكن ماء الخابية والكوز

فانيا وبعد وما يكون ماء النبع طريا وباقيا أى لا ينقطع فان الكوز والحاية المراد بهما الصنم بدفعه
يرول لكن ماء النبع تغويره صعب أى ماء فساد النفس تغويره يحتاج الى مجاهدات كثيرة ان
قاربه التوفيق الالهى ولما كان فساد الصنم والنفس كرىهما مردودا شبيهه بالماء الاسود فقال
مشوى * بت سياه آبت در كوزه نهان * نفس مرآب سيه را چشمه دان * (المعنى) الصنم
بجناية النفس ماء اسود فى كوز الوجود الانسانى مخفى وهو المراد بالحجر والحديد من بيع نار الكفر
والفساد وقطراته النصارى واليهود وسائر الاعمال السيئة واعلم ان النفس للماء الاسود نبع
وضررها كالقطرات مشوى * آن بت منخوت چون سيل سياه * نفس بنه كر چشمه
بر شاه راه * (المعنى) ذلك الصنم المنخوت مثل الماء الاسود العكر يمكن بعد زمان صفاء عكره
أو انقطاعه لكن ناحت الصنم نبع على طريق واسع مطروق لا ينقطع جريانها كذا النفس على
الطريق الربانى من بيع الكفر والخسران ومعدن للفسق والخذلان ماؤها مسود بالنجاسات
والاوحال تتلوث به اقدام سلاك كثيرين وبعضهم غرق به والعياذ بالله على ان لفظ كرى فى تنكير
أفادت أداة الفاعلية مشوى * صد سبور انشكند يك باره سنك * واب چشمه مى رهاند
در نك * (صد سبورا) صد مائة وسبورا الجرة من الفخار واداة المفعول (يشكند) يتوسل
لكسرها (يك باره) بقطعة (سنك) حجر (واب) لمكن ماء (چشمه) النبع (مى رهاند) فعل
حال معناه يخاض أى يحرق (بى در نك) بلا توقف (المعنى) قطعة حجر يتوسل بها لكسر مائة
جرة من الفخار وماء نبع يحرق بلا توقف كذا الأصنام المحسوسة والانفس الامارة اذا
كانت فى الابدان معبودة مطاعة لما تأمر به أصحابها كالماء الاسود لا تتعدى الغير يمكن
از انها بأجبار التوبة وأما من بيع الامارة الجارية على عباد الله بالظلم والتعدي لا تتوقف أبدا
ولا تسكن سرمد تغويرها صعب والخلاص منها عسير يحتاج لتوفيق المولى الجليل ولهذا
يقول مشوى * بت شكستى سهل باشد نيك سهل * سهل ديدن نفس را جهلست وجهل *
(المعنى) كسر الصنم الصورى سهل زائد على ان لفظ باشد بمعنى است ونيل بمعنى زائد ورؤية
النفس الامارة سهلة جهل جهل لصعوبة فهمها ولهذا يرشد ويقول مشوى * صورت نفس
ار بجوى اى پسر * قصه دوزخ بخوان باهفت در * (ار) مخففة من ارادة الشرط
(بجوى) فعل مضارع مفرد مذ كرى مخاطب (در) اسم الباب (بخوان) فعل أمر
(المعنى) يا ولدى ان أردت مثال وصورة نفسك اقرأ قصة النار بسبعة أبوابها قال نجم الدين
الكبرى فى سورة الحجر بعد نفسه بقروله تعالى واذ قال ربك لللائكة انى خالق بشر بأنه قابل
للتفتي وللروح المضاف الى وجود الملائكة وامتناع ابليس وطرده باللعنة الى يوم الجزاء
وطلبه الانتظار الى بعث الارواح فى قيامة العشق واجابته لما طلب بأنه تعالى يتجلى على
أرواح العشاق فينكس نور التجلى من الارواح الى النفوس فيجعلها مطمئنة فيقال لها

ارجعي الآية وقول ابليس عما أغويتني لازين للارواح في أرض البشرية من الاعمال
 الصالحات ولا غوينهم عما كانوا عليه الا الذين اخلاصتهم من حبس الوجود بجذبات اللطاف
 وقول ربنا (هذا صراط على مستقيم ان عبادي ليس لثعلهم سلطان) حجة تتعلق بهم (الامن
 اتبعك من الغاوين) الذين ضلوا عن السبيل في الله وبالله (وان جهنم) البعد (لموعدهم اجمعين
 لها سبعة ابواب) من الحرص والشهرة والحق والحد والغضب والشهوة والكبر (لكل باب
 منهم) من الارواح المتبعين لا بليس النفس المتصفين بصفتها (جزؤهم قسم) بحسب الاتصاف
 بصفتها فاذا علمت يا أخي ان ابواب السبع المهلكات مشوى ^به نفس مكري ودر هر مكر از آن
 غرقه صد فرعون با فرعونيان ^ب (مكري) الباء فيه للوحدة (زان) مركبة من الراي
 المكسورة بمعنى من وان ضمير راجع الى النفس بفتح الفاء (المعنى) فاعلم ان فعل النفس الامارة
 كل نفس مكرو من ذلك النفس في كل مكر غرق لماثة فرعون مع فراغتة فاذا علمت ان بحر
 النفس الامارة عميق وغرقاؤه كثيرون وان صفتها سبعا بعد ابواب السبع المهلكات وطلبت
 الخلاص والخلاص فان سيدنا ومولانا يرشدك ويقول مشوى ^ب در خدای موسی و موسی کریم *
 آبا ایمان را ز فرعون فریز ^ب (کریم) امر حاضر (مریز) نهی حاضر (فرعونی) الباء للمصدرية
 واراد بالفرعونية الطغيان وبموسى موسى المشرب (المعنى) اهرب الى خالق موسى وموسى الوقت
 خليفة الله في عبادته ولا ترق لماء ايمانك من فرعونك بأن تعصى الله ورسوله وخلفاءهم مشوى
^ب دست را نذر احد واحد بزین * ای برادر واره از بوجهل تن ^ب (المعنى) واضرب يد تو كلك
 على الاحد ورسوله احدى بان تتوسل به الى الله ثم اخلص يا أخي من أبي جهل نفسك على ان لفظ
 واجهني ثم ولفظ رده بمعنى اخلص وانظر لما يرشدك سيدنا ومولانا ^ب سخن آمدن طفل كوچك
 در میان آتش و تخریض کردن خلق در افتادن آتش ^ب هذا فی بیان محیی الطفل الصغیر
 بالكلام بين طمباق النار وتخريض الخلق في القدوم والسقوط في النار مشوى ^ب بلزنی
 با طفل آورد آن جهود * پیش آن بت آتش اندر شعله بود ^ب (المعنى) ذلك اليهودي اتى بامرأة
 مع طفلها قدام ذلك الصنم حالة كون النار مشتعلة مشوى ^ب طفل از بسته در آتش در فکند
 * زن بترسید و دل از ایمان بکند ^ب (بستد) معناها اخذ و فکند رمی و بترسید خافت و بکند
 قلعت (المعنى) وذلك اليهودي اخذ الطفل من يد المرأة ووضعه في النار فخافت المرأة وقلعت
 الايمان من قلبها اى ارتدت مشوى ^ب خواست او تا سجده آرد پیش بت * بانلزد آن طفل
 اتی لم امت ^ب (المعنى) طلبت اى ارادت تلك المرأة ان تأتى بالسجدة قدام الصنم صاح ذلك
 الطفل من داخل النار قائلا انى لم امت مشوى ^ب اندر آى مادر اینجا من خوشم * کر چه در
 صورت میان آتش ^ب (اندر) مركبة من اندر التي هي اداة الظرفية معناها داخل النار ومن آ
 وهو همزة ممدودة اصله آى هنا فعل أمر معناها ادخل (اى) اداة النداء (مادر) أمي ووالدي

(اينجا) هذا المحل (من) انا (خوشم) أنا طيب وملتج (كرجه) ولو كنت (المعنى) يا أمي تعالى
داخل النار ولا تخافي لاني أنا طيب وملتج ولا ضرر لي من النار ولو كنت في الظاهر
والصورة في النار أرى وسطها لان مشوى * چشم بندست آتش از بهر حبيب * رحمت
اين سر بر آورده ز حبيب * (حبيب) بمعنى حجاب قلبت الاف ياء لضرورة الوزن (رحمت)
السين والتاء تفيد الحكيم معناه رحمة بالتزوين (اين) هذه النار (سر بر آورده) رفعت رأساً أي
ظهرت (المعنى) النار حجاب لاجل رباط عين العوام وهذه النار رحمة رفعت رأساً من الجيب
أي أظهرت من جيب الغيب رأساً مشوى * اندر آماذ ريبه بين برهان حق * تا بيني عشرت
خاصان حق * (المعنى) يا أمي تعالى داخل النار وانظري برهان الحق جل وعلا فان اضرماها
منه تعالى رحمة للمؤمنين حتى تنظري عشرة وذوق خواص الحق وذلك ان طفل العقل اذا
بعد عن امه وهي الطبيعة ووقع في الفقر والفاقة لقي لذرة روحانية ونعمة معنوية ووجد هناك
خواص الحق يتنعمون في جنة الاعمال حصل له كمال الايقان ودعاهم طبيعته بلسان حاله
جانب نار المجاهدات وكل يهودي نفس قائل مشوى * اندر آو آب بين آتش مثال * از جهاني
كآتش شست آبش مثال * (المعنى) يا أمي ادخلي النار وانظري الماء يتجديه في الصورة ناراً وفي
المعنى ماء مثال النار من ذلك العالم الذي هو في الحقيقة نار في الظاهر مثال الماء حاصل له عبر
من عالم نار مثلاً للماء وانظر للماء مثال النار أي لا تهرب من نار الفقر والفاقة والر ياضات
وادخل في ما فانهم النار ماء حياة مشوى * اندر آسرا ابراهيم بين * كودر آتش يافت
سرو وياهم * (المعنى) فيا سالك ادخلها وانظر أسرار سيدنا ابراهيم عليه السلام فانه وجد
في النار سرواً وياهمنا مشوى * مرگ می دیدم که زادن ز تو * سخت خورم بود افتادن ز تو *
(مرگ) موت (دیدم) رأيت (که) بفتح الكاف الفارسية مخفف من كاه معناه الوقت (زادن)
الولادة (ز تو) منك والمخاطبة امه (سخت خورم) شدة خوفي (بود) كان (افتادن) السقوط
(المعنى) وقت ولادتي منك رأيت موتاً أي اعتقدت الموت لما انفصلت عن رحمتك لاني كنت اعتقد
اني لا أجد محلاً واسع مني وهذا كان شدة خوفي البعد عنك والسقوط منك والآن وجدت مالم
احتسب مشوى * چون بر آدم رستم از زندان تنگ * در جهان خوش هوای خوب زنت *
(المعنى) لكن لما ولدت خلصت من زندان الضيق وأنت لعالم هواؤه لطيف وشكته طريف
مشوى * من جهان را چون رحم دیدم کتون * چون دین آتش دیدم این سکون * (المعنى)
والآن أنا رأيت الدنيا كالرحم لما رأيت في هذه النار هذا السكون وهو مشاهد العالم الالهي
مشوى * اندر این آتش دیدم عالمی * ذره ذره اندر او عیبی دمی * (المعنى) رأيت في هذه
النار عالماً فيه ذرة اجزاء عيسى النفس المتصف باحياء الموق فانه عالم الاسماء والصفات وأهله
يحيون به اطفال الطريقة بنار الفقر والفاقة ويقفونهم مشوى * نك جهان نیت شگل

هست ذات * وآن جهان هست شکل بی ثبات * (نک) بفتح النون مخفف من اینک معناه
 هذا (وآن) وذلك (هست) موجود (المعنى) ویا والدی هذا عالم العدم ذاته شکل الموجود
 أى معدوم الشکل موجود الذات لا يشاهد فى الظاهر لکن فى الحقيقة معدوم وجود ذاك الذى
 موجود الشکل هو عالم الصورة موجود فى الصورة ومعدوم فى المعنى لا ثبات له ولا حقيقة له
 مشوى * اندر آ مادر بحق مادری * بین که این آتش ندارد آذری * (اندر آ) اندر داخل
 النار وآن مخفف من آى معناه تعالى (مادر) الام والباء فى مادری و آذری للمصدرية (المعنى)
 یا اى بحق الامومة تعالى داخل النار انظرى هذه النار لا تمسک ناریه على ان لفظ آذر اسم
 النار مشوى * اندر آ مادر که اقبال آمدست * اندر آ مادر مدد و انت زدست * (المعنى)
 یا اى تعالى داخل النار جاءت السعادة والاقبال یا اى تعالى داخل النار ولا تذهب الدولة
 من اليد لفوات الفرصة مشوى * قدرت آن سبک بیدی اندر آ * تا بیتی قدرت و اطف خدا *
 (بیدی) فعل ماض مفرد مذ کبر مخاطب (تا بیتی) فعل مضارع مفرد مذ کبر مخاطب (المعنى)
 رأيت قدرة ذاك السکب خارج النار تعالى داخل النار ترى قدرة و اطف الله تعالى مشوى
 * من زو حمت می کشانم پای تو * کز طرب خود نیستم پروای تو * (المعنى) أنا من الرحمة
 والشقة اسحب الآن قدمك وأنامن الطرب لا استطاعة لی بک أن أقول کیف یجری بها کذا
 السالك حالة * لو که لما بقع طفل روحه فى نار المجاهدات بدعو طبیعته لها و يقول مشوى
 * اندر آ و دیگران را هم بخوان * کاندرا آتش شاه بهادست خوان * (المعنى) تعالى داخل
 النار وادع الغير أيضا فان السلطان وهروب العزة وضع فى النار طعما على ان بخوان فى الشطر
 الاول فعل أمر و خان فى الثانى اسم الطعام أى نعمة اخروية وحياة حقيقية مشوى * اندر آ یید
 ای مسلمانان همه * غیر عذب دین خداست آن همه * (آ یید) أمر حاضر جمع مذ کر (همه)
 جميعا (المعنى) یا مسلمون تعالوا ونقذمو جميعا الى داخل النار اى نار المجاهدات والصبر على
 البليات وتحمل الجفاء من جميع البريات فان غیر الدین ولذة العبادات جملة عذاب وفان
 سبب لذلك مشوى * بانک میزد در میان آن گروه * پر همی شد جان خلعان از شکوه
 (میزد) صاحب و فاعله نخسته مستتر راجع الى الطفل (آن گروه) تلك الجماعة (پر) بضم الباء
 العجمية معناه المملوء (شکوه) الهیة والعظمة (المعنى) ذال الطفل صاحب فى وسط تلك الجماعة
 فصارت ارواح الخلق مملوءة بالهیة والعظمة وحصل لهم نور اليقين وللقاء الله اشتاقوا مشوى
 * خلق خود را بعد از ان بی خویشتن * می فکندند اندر آتش مردوزن * (المعنى) الخلق
 بعد ذلك بالاختیار رموا أنفسهم فى النار الرجال والنساء مشوى * بی موکل بی کشش
 از عشق دوست * زانکه شیرین کردن هر تلخ ازوست * (المعنى) بلا موکل وبلا احواله أحد علمهم
 لیسکهم الى النار بل من محبة الحبيب القريب المحیب لان فعل کل مر حلومنه تعالى فیجعل

لبعض عبادہ الجفأ صفاً والحننة نعمة ويريم في العبادات والرياضات لذة مشوى ﴿ تاجنجان ﴾
 شدكان عوانان خلق را منع می کردند کاتش در میا ﴿ عوانان ﴾ جمع عوان علی قاعدة الفرس
 (میا) یفتح المیم نمی حاضر (المعنی) حتی وصلت همه الخلق و باغ سهیم و اشتبا قهم لدخول
 النار رتبة ان تلك الاعوان المظاهرین لسلطان الیه و الذی أحالهم علی ایقاع الناس فی النار
 منهم و هم بأن قالوا لهم واحد او احد الا تنجی النار و یجوزوا كما أعلم فی البیت السابق ان الله تعالی
 ادانجی علی الطائفة جذبہ لطاعته فلا یسالی و یجعل علیه نار المشاق نور التلاق حتی ان
 الشیطان مع وسوسته و كثرة اتباعه و أشیاءه یجزعن منه و یدل و لهذا قال و ذاك مشوی
 ﴿ کذلک ایمان خلق عاشق ترشدند ﴾ در فتنای جسم صادق ترشدند ﴿ (المعنی) لان الخلق
 فی الایمان صاروا أحب و صاروا فی افناء أجسادهم أصدق مشوی ﴿ آن جهودی شد سیه رو
 و نجل ﴾ شد پشیمان زین سبب بیمار دل ﴿ (المعنی) و ذاك لیهودی صار أسود الوجه و نجلاً
 و من هذا السبب صار نادماً لبله مریضاً مشوی ﴿ مکر شیطان هم درو پیچید شکر ﴾ دیو
 خود را هم سیه رو دید شکر ﴿ (پیچید) فعل ماض مفرد مذکر غائب لف تقدّمه (هم درو) صار
 معنی التركیب ایضاً فیه لف و الی و اسم الشیطان (المعنی) الشکر لله الشیطان عاد علیه مکره
 و حبینه بأن مقصوده لم یحصل و الشکر لله الشیطان رأى نفسه أسود الوجه و هذا مما یحمد الله
 تعالی علیه بأن ثبت عبادہ علی طاعته مشوی ﴿ آنچه می مالید در روی کسان ﴾ جمع شد در
 جهره آن نا کسان ﴿ (آنچه) ذاك الذی (مالید) فعل ماض مفرد مذکر غائب معناه دهن
 (آن نا کسان) جمع نا کس و هو الدنیء و أراد به أعوان الیهود و أراد بکسان فی الشطر الاول
 المؤمنین (المعنی) ذاك الذی دهنه أعوان الیهود فی وجه المؤمنین صار محجوعاً فی وجوههم أى
 عا دضرهم علیهم و ان قلت تقدیره (آن نا کسان) علی آن نا کس مفرد تقول ذاك الذی دهنه
 سلطان الیهود من الالهانة فی وجوه المؤمنین جمع ذاك فی وجهه مشوی ﴿ انکه می درید
 جامه خلق جست ﴾ شد دریده آن او ایشان درست ﴿ (درید) بکسر الدال و تشدید الراء
 المکسورة، معناه مرق أو جمعی دریدن و هو التمزق و الخرق (جست) بضم الجیم العربیة
 فعل ماض مشتق من لفظ جست معناه طلب أو بضم الجیم العجمیة معناه أسرع (آن او) هنا
 بمعنی اباسه و الضمیر راجع الی تمزق اباس الخلق (وایشان) ولباسهم (درست) تمام
 و صحیح (المعنی) ذاك الذی طلب تمزق لباس عرض و وقار الخلق أو ذاك الذی أسرع
 فی خرق لباس عرض الخلق أو ذاك الذی خرق لباس الخلق فوراً صار خرقاً لباس و وقاره
 و ناموسه و بقی لباس و وقار الخلق صحیحاً سألما و عا دضره علیه و لهذا یرشد و یقول ﴿ کز مانند
 دهان آن مرد که نام محمد صلی الله علیه و سلم بتمسخر خواند ﴾ هذا فی بیان بقاء فم ذاك الرجل
 الذی قرأ اسم محمد صلی الله علیه و سلم بالتمسخر و الاستهزاء اوج مشوی ﴿ آن دهان کتر کرد از

تسخر بخواند * هر محمد رادهانش کثر بماند * (آن) ذالک (دهان) اسم الفم (کثر) بفتح
 الکاف العربیة وسکون الزای الفارسیة (کرد) فعل ماض (از تسخر) من السخریة قال
 الاخفش سخرت منه وسخرت به وهزأت منه وهزأت به والاسم السخریة (المعنی) ذالک الذی
 جعل فیہ أعوج من جهة السخریة والاستهزاء لاسم محمد صلی الله علیه وسلم فبقی فیہ أعوج مشوی
 * باز آمد کای محمد عفو کن * ای ترا الطاف علم من لدن * (المعنی) بعد فعله الشنیع أتى
 قائلاً یا محمد ادفع عني یا رسول الله لک الطاف علم من لدن مشوی * من ترا فوسوس می کردم
 زجھل * من بدم افسوس را منسوب و اهل * (من) بفتح المیم معناه أنا (ترا) لک (افسوس)
 هو الحیف والتمسخر (می کردم) فعلت الآن (المعنی) انالک الآن فعلت السخریة من الجھل
 وصرت منسوباً الى السخریة ولا نقی و أنا اهل لها والحصة من هذا مشوی * چون خدا خواهد
 که پرده کس درد * میلش اندر طعنه یا کان برد * (چون) أداة تعلیل (خواهد) یطلب
 و یرید (که) حرف بیان (پرده) حجاب و ناموس (کس) أحد (درد) بکسر الدال فعل مضارع
 مفرد مذکر غائب معناه یمزق و کذا برد و معناه یدهب و الشین فی میلش ضمیر راجع الی کس
 (المعنی) لما یرید الله تعالی أن یخرق حجاب و ناموس أحد من عباده یجھل و یدهب میله الی
 الطعن فی النظاف من الانبیاء و خلفائهم مشوی * و در خدا خواهد که پوشد عیب کس * کم
 زند در عیب محبوبان نفس * (المعنی) و اذا اراد الله تعالی ستر عیب أحد من عباده لا یتنفس
 ذالک بعیب المعیوبین ولو کان معنی کم زند بضرب قلب لا لکن المناسب للقام لا یتنفس فی حق
 أحد من المعیوبین بنفس واحد مشوی * چون خدا خواهد که آن یاری کند * میل مارا جانب
 زاری کند * (مان) معناه نحن (یاری) معناه المعاونة (کند) فعل مضارع (زاری) معناه
 التضرع (المعنی) لما یرید الله تعالی اننا المعاونة والعناية یجھل میلنا ورغبتنا جانب التضرع
 والبكاء والاستغاثة کما ألهم المتمسخر علی اسم الرسول حتی خلصه مما هو فیہ مشوی * ای
 خنک چشمی که آن کریان اوست * وی همایون دل که او بریان اوست * (خنک) سھید
 دخلت علیه أداة النداء (کریان) باکیه (همایون) عالی و مبارک (دل) اسم القلب
 (او) ضمیر راجع الی القلب (بریان اوست) مشوبه (المعنی) یأسد العین التي هی باکیه
 تعالی ای باکیه لا جله و یا مبارک القلب الذی هو مشوبه ای مشوی بنار حیه * قال أبو امامة
 رسول الله صلی الله علیه وسلم ما النجاة فقال امسک علیک لسانک و لیس علیک یتک و ابد علی
 خطیئتک و الجالب للبكاء شیطان الخوف من الله و التدمع علی ماساف من الفقر یط و التقصیر
 فی جنب الله تعالی مشوی * آخر هر کریه آخر خنده ایست * مرد آخر بین مبارک بنده
 ایست * (المعنی) آخر کل بکاء فی النهایة ضحک و الرجل الناظر للاقعة عبد مبارک قال عبد الله
 ابن مھرلان آدمع دمة من خشية الله تعالی أحب الی من أن انصدق بالف دینا را خوانی اذا

تمسكن الخوف من ارض القلوب جرت سواقي الدموع مثلاً مثنوی * هر كجا آب روان سبز
 بود * هر كجا اشكى دوان رحمت شود * (رون) یجری و كذا دوان یعدو (بود) معناه
 یكون و كذا شود بمعناها (المعنى) كل محل فيه ماء یجری يكون فيه من بركة الماء خضرة و نضرة
 و شوق و ذوق و كل محل فيه دم یجری يكون ثمره سبب الرحمة في الظاهر و بادی النعم الآجلة
 في الباطن قبل اوحى الله الى شعيب صلى الله عليه وسلم يا شعيب هب لي من وقتك الخشوع
 ومن قلبك الخشوع ومن عينيك الدموع و ادعني فاني قريب قيل بكي مائة عام حتى ذهب بصره
 فردّه عليه فبكى مائة اخرى حتى ذهب بصره فأوحى الله اليه يا شعيب ما هذا البكاء ان كان خوفاً
 من ناري فقد آمنتك منها وان كان شوقاً الى جنتي قد اجبتك اياها فقال وعزتك و جلالك يارب
 ما بك ان شوقاً الى جنتك ولا خوفاً من نارك و لكن عقد حبك على قلبي عقدة لا يحلها الا النظر
 الى وجهك الكريم فقال الله تعالى اما اذا كان كذلك فلا یجتنب النظر الى وجهي ولا یبش
 اليك عاجلاً عبد من عبادي یخدمك عشرين سنين ثم اجعله كلباً یبركته ناجاتك يا طالب اذا علمت
 حال الواصلين فان سيدنا و مولانا یرشدك و یقول مثنوی * باش چون دولا ب نا ان چشم تر *
 تا ز صحن جانت رو یاند خضر * (المعنى) كن مثلاً مثل الدولا بالكاك من مبلولة حتى
 من صحن روحك یثبت خضر الايمان و المعارف و الدولا ب واحد الدوا یب فارسی معرب فان
 قلت ومن أين اجد هذه الحالة فیرشدك و یقول مشوی * اشك خواهی رحم كن بر اشكبار *
 رحم خواهی برضعیفان رحم آر * (اشك) الدمع (خواهی) فعل مضارع فرد مذ كر
 مخاطب فيه معنى الاستفهام (رحم كن) أمر حاضر معناه ارحم (بر) أداة الاستعلاء
 (اشكبار) وصف تركبي معناه ساكب الدموع معنی كریان أى بك (آر) أمر حاضر
 معناه جیء (المعنى) اطلب سكب الدموع ارحم الباكى لان البكاء سبب السعادة و هى وسیلة
 الى القربة و الرحمة فان تردّها جیء بالرحمة على الضعفاء للحديث المروى عن ابن مسعود
 رضی الله عنه ارحم من فی الارض برحمك من فی السماء * عتاب كردن آتش را آن بادشاه
 جهود * هـذا فی بیان عتاب سلطان الیهم و للناار مشوی * رو با آتش كرد شه كای تند خو *
 آن جهان سوز طبیعی خوت كو * (رو) بضم الراء الوجه (با آتش) للناار (كرد) فعل (شه)
 مخفف شاه و هو السلطان (كای) مركبة من كه للبيان وای أداة النداء و المنادی (تند خو)
 صعب العادة و الطبيعة (آن) ذلك الطبع الذاتي (جهان سوز) حارق العالم (خوت) خو
 بضم الخاء الطبيعة و النساء الساكنة للخطاب (كو) بضم الكاف العربية استفهام تقديره
 آن خوی جهان سوز طبیعت كو (المعنى) سلطان الیهم و توجهه الى النار قائلاً یا من لا رحم
 ولا میل ولا مداراة فی ذاتك طبعك الذاتي حارق العالم أين ذهب مشوی * چون غمی سوزی
 چه شد خامیقت * یا ز بخت ماد كر شد نیقت * (چون) بالامالة أداة استفهام (غمی سوزی)

معناه لا تحرق لان الباء فيه للخطاب (احده) مخذف چون للاستفهام والتاء في خاصیت
 وفي نیت للخطاب (یا) الباء المفتوحة أداة ترديد (ذكر) معناه غير (المعنى) لاى شئ
 لا تحرقى وما جرى لحاصيتك اذهب الخاصة منك اومن طالعنا تغيرت نيتك مشوى *
 نجشانی تو بر آتش پرست * آنکه نپرستد ترا او چون پرست * (المعنى) أنت لا تترحمى على
 عابد النار والحال انه اتخذك معبودا ذاك الذى لم يسجد لك هو كيف خلص ولاى شئ لم تحرقه
 مشوى * هرگز اى آتش تو صابر نیستی * چون نسوزی چيست قادر نیستی * (المعنى) یا نار
 كل وقت غیر صابرة تحرقى كل ما وجدته لاى شئ لا تحرقى ومن أى سبب لم تكونى قادرة على
 الاحراق على ان لفظ چون بالاشباع للاستفهام الانكارى أى لا قدرة لك بذاتك على الاحراق
 ثم قال متجبا مشوى * چشم بندست اى عجب یا هوش بند * چون نه سوزاند چنین شعاع
 بلند * (المعنى) یا عجب هذه الحالة رباط اعیان و رباط العقل لاى شئ لا تحرق کذا شعلة
 عالية وقوة مشوى * جادوى کردت کسى یا سیمیاست * یا خلاف طبع تواز بخت ماست *
 (المعنى) أحد فعل بك سحرا اوسیمیا اؤخلاف طبعك من بختنا أى عدم احراقك طالعنا
 مشوى * گفت آتش من هماغه آتشم * اندر آتو بیشتی تا بشم * (المعنى) فأجابه النار
 اما بلسان قالها اوبلسان حالها قائلة النار هى انا ناعمال داخلی حتى ترى حرارتی مشوى
 * طبع من دیدم ز نسکشت و عنصرم * تیغ حق هم بدستورى برم * (نسکشت) بحد
 مطابق مفرد مذ كمرغائب والميم فى عنصرم وبرم بضم الباء الموحدة أداة المتكلم (المعنى) لم
 يتغير طبعی ولا عنصرى انا سيميف الحق أيضا باجازته واذنه أقطع وأحرق أعداءه واكون
 برداوسلاما على أصدقائه والمؤثر هو الله وحده لا شريك له وكذا كل شئ محكوم به تعالى ولنا كيد
 اعتقاد الطلاب قال مثلا مشوى * بر در خرک سکان ترکان * جابلوی کرده پیش میهمان *
 (المعنى) كلب التريكان على باب خيمته مع كونه من الكوا سر يفعّل تبص بصاقدام المسافر ویتعلق
 له مشوى * و بر بخرک بکذر ديبکانه رو * حمله بندد از سکان شیرانه او * (المعنى) وان مر
 على بابه وجده اجنبى اى شكه برى ذال المسافر كحالات السباع من الكلاب فان لفظ نه فى
 شیرانه لاتشبيهه مشوى * من زسك كم نیست در بندكى * كم زتركى نیست حق در زندكى * (كم)
 بفتح الكاف العربية اداة التقليل والباء فى بندكى وزندكى للمصدرية (المعنى) انا لست فى العبودية
 والاطاعة اقل من الكلب وايس الحق تعالى فى القوة والاحياء اقل من التريكان كلب التريكان
 مع خساسته يميز الاجنبى من المحرم والله ذو القوة المتين فيا سالك مشوى * آتش طبعت اگر
 غمگین کند * سوزش از امر ملوک دين کند * (المعنى) نار طبعك ان جعلتک مغمو ما من جهة
 الدنيا أو الآخرة فاعلم ان احراق طبعك يكون من امر الملوك على ان لفظ سوزش اسم مصدر
 مشوى * آتش طبعت اگر شادى دهد * اندر و شادى ملوک دين دهد * (المعنى) نار طبعك

ان اعطاك لطاعات والعبادات شوقا وللمناجاة والنصر عذوقا فاعلم ان الذي يضع فيه السرور
 والشوق والذوق لمليك الدين لا غيره يفعل الله ما يشاء بعزته ويحكم ما يريد بقدرته فان قلت
 كيف العمل فيرشدك ويقول مشوى * چون سكه غم بيني تو استغفار كن * غم بامر خالق
 آمد كار كن * (المعنى) اما انك ترى الغم في قلبك كن مستغفرا لله تعالى لانه انقباض حصل
 لك من كدورات قلبك وهذا معنى قوله صلى الله عليه وسلم من لزم الاستغفار جعل الله له من كل
 هم مخرجا لان الغم اتي بامر الخالق كن بالكار الذي أمرت به وهو الاستغفار والتوبة
 والرجوع الى الله عن ما أنت فيه مشوى * چون بخواه مد عين غم شادى شود * عين بند
 پاى آزادى شود * (چون) اداة تعليل (بخواهد) يطلب ويريد وفاعله تحتها راجع الى خالق
 الافلاك (شادى) البهجة والفرح في آرادى المصدرية (شود) يكون (المعنى) لما يريد خالق الافلاك
 يكون عين الغم سرورا و يكون عين رباط الرجل عتقا فالقادر يعكس الاضداد ان اراد ولا
 يستل عما يفعل مشوى * بادو خاك وآب وآنش بنده اند * بامن وتومرده باحق زنده اند *
 (المعنى) الهواء والتراب والماء والنا رعيده الله تعالى لا يخالفون أمره أموات معي ومعلوم
 الحق احياء ويشهد على هذا قوله تعالى وان من شئ الا يسبح بحمده وايكن لا تفقهون تسبيحهم
 ليكنونهم أمواتا معنا و احياء معهم بالطاعة مشوى * پيش حق آتش هميشه در قيام *
 هميشه وعاشق وزو شب بيجان مدام * (المعنى) النار قد امدت الحق دائما في القيام كالعاشق غارا
 وابلابلار وح على الدوام مترصد للخدمة ومتربعا للفرصة وفي نسخة بيجان بالجم الفارسية
 معناه دائروها ثم عار من العلائق وحاضر لاوامر مشوى * سنك برآهن زنى بيرون جهد *
 هم بامر حق قدم بيرون نهد * (المعنى) تضرب الحجر على الحديد شب من بينهما النار ولو كان هذا
 في الصورة لكن في المعنى أيضا تضع قدم بامر الحق تعالى فبسبب خروج النار من ضرب الحجر
 على الحديد سبب عن أمر الهى كذا وضعك القدم في أمر الحق فلا تلتفت الى الظاهر فان
 سيدنا وولانا يرشدك ويقول مشوى * آهن وسنك وهو برهم فرن * كين دوى زانده
 همجو مردوزن * (المعنى) لا تضرب أيضا حديد هو الك على حجره أى لا تتبع الهوى لان من
 هذين الاثنين يتولد في الحال ولد مثل المرأة والرجل شبهه رضى الله عنه النفس والهوى
 اذا اجتمعا بالرجل والمرأة فانه يولد منهما الفتن والفسوق والعصيان وهى كالشرارات الحاصلة من
 الحديد والحجر تشتعل منها الحروب مشوى * سنك وآهن خود سبب آمد وليك * تو بى لالتر
 نكر اى مردنيك * (بالتر) هو العلو وأراد به مرتبة الألوهية (المعنى) ونفس
 الحجر والحديد أنيابا وسبا ولكن لا تلتفت لهما وانظر أنت أيها الرجل الملج الى المؤثر الحق بى
 العالى على كل شئ فان الانعزال وأسبابها وسائط وآلات ملاحظة وأمر اعتبارية فانه سبحانه
 في حضرة الاطلاق ذاتا وصفة وافعالا فلا صورة له تعالى حسية ولا معنوية ولا مادية ولا مكان

لذاته ولا صفة من صفاته ولا فعل من أفعاله مثنوى * كين سبب را آن سبب آوردیش *
 بی سبب کی شد سبب هرگز خویش * (المعنى) فان هذا السبب الظاهري أتى وأظهره ذلك
 السبب المعنوي فقامه فان السبب الظاهري على مقتضى الحقيقى ولهذا قال فى الشطر الثانى
 متى ظهر كل وقت نفس السبب الظاهري من غير سبب حقيقى والاستغناء ام لا لا نكار فان قلت
 ما تكون الاسباب الحقيقية المعنوية فيرسدك و يقول مثنوى * وان سببها كانديار اهر بند *
 آن سببها زين سببها برتند * (المعنى) وتلك الاسباب الحقيقية المعنوية هي الاسماء والصفات
 الالهية فالانبياء وخلفاؤهم لها دلالة وقد توجد الاسباب الصورية وتبقى معطلة لأثرها اذالم
 تؤثر فيها الاسباب الحقيقية كأنواع الاكتسابات من الحرف والادوية والمعالجات ولهذا قال
 فى الشطر الثانى تلك الاسباب المعنوية أعلى من هذه الاسباب الصورية مثنوى * اين سبب را
 آن سبب عامل كند * باز كهى بي پرو عاقل كند * (المعنى) لهذا السبب الظاهري
 ذلك السبب الحقيقى عامل كأنه يقول لهذه الاسباب الصورية تلك الاسباب المعنوية عاملة
 ومؤثرة فهي آلة للاسماء الالهية وبها يظهر تأثيرها لكن بعضها يؤخر السبب الحقيقى السبب
 الظاهري ويعطله ~~و~~ ~~كن~~ الجاهل المجنون يظن ان الاسباب الظاهرة تؤثر بذواتها
 كما عاتب سلطان اليهود النار ولهذا قال مثنوى * اين سبب را محرم آمد عقلمها * وأن
 سببها راست محرم انبيا * (وآن سببها را) وتلك الاسباب (است) حذفت ألقها الضرورة
 الوزن والسين والتاء اذ افاضه مصروفة الى الانبياء أى لا يذكرها غير الانبياء (المعنى) لهذا
 السبب أنت العقل محرم أى الذى هو فى مرتبة العقل لا نصيب له من المحبة الالهية بل هو
 محرم للاسباب الظاهرة ومحروم والعباد بالله من الاسباب المعنوية ولهذا قال فى الشطر الثانى
 وتلك الاسباب الحقيقية المعنوية محرمها الانبياء والاولياء لا غير فهم عالمون ان الله تعالى
 مؤثر فى كل شئ والآلات والاسباب أمور اعتبارية فالنار محرقة باذن الله لا باطبع والماء مغرق
 بارادة الله لا بنفسه والخبز والماء وسائر الاطعمة وسائط الى الشبع ودفع العطش والمشبع
 والمروى هو الله تعالى مثنوى * اين سبب چه بود بنازى كورسن * اندرين چه اين رسن
 آمد بن * (المعنى) فان قيل هذا السبب ما يكون بلسان العربية قل له عند الفرس هورسن
 أخذوه من العربية واصططحو به كالعرب على الحبل الذى يتوصل به الى الماء ولهذا شبه الدنيا
 بالحبل والسبب بالرسن فقال فى هذا البيت هذا الرسن أتى بالفرن أى السبب الصورى والعقل أتى
 بالفرن الالهى والصنع الربانى ليه ثمر الدنيا ليستخرج به عباد الله ماء الحياة مثنوى * كدش
 چرخ رسن را علتست * چرخ كردان را نديدن ز علتست * (كدش چرخه) دوران الفلك
 (چرخ كردان را) مدور الفلك (المعنى) الرسن أتى علتة لدوران الفلك وعدم روية مدور الفلك
 زلة كذا تأثيرات الاسباب اذالم يعلمها من الحق وراها من الاسباب الظاهرة كن رأى الحبل

على الدولاب دائراً ولم يمدوره وهذا خطأ مثلاً السبب أى الرسن علة لحدوث الحوادث
ومسبب الأسباب ومفتح الأبواب والمؤثر فى الافلاك والمتصرف فى العناصر الله تعالى لان
عبدة النجوم والهداية قرأوا التائيرات من الفلك والانجيم فكروا وان طالب السلوك على
جادة الشريعة المطهرة مشى ﴿ابن رستمى﴾ به ادرجهان * هان وهان زين چرخ سر
کردان مدان ﴿المعنى﴾ رسن هذه الاسباب الظاهرة فى العالم اياك ان تعلم انهم ان
هذا الفلك الحيران مشى ﴿تأمنى﴾ صفرو سر کردان چو چرخ * تانسوزى توزى مغزى چو
مرخ ﴿المعنى﴾ حتى لا تبقى خالياً ومخبراً مثل الجرح وحتى من عدم العقل لا تحترق مثل المرخ
وبالعربية مرخ قال فى الدشيشة فى بلاد العرب نوع من الشجر اذا حلت بعضه على بعض ظهر
منه النار يقال له مرخ فبالمعنى مشى ﴿باد آتش مى شود از امر حق * هر دو سر مست
آمدند از خمر حق﴾ ﴿المعنى﴾ بأمر الحق ان اراد بكون الهواء ناراً وبالعكس وكل شئ يبين ويبعد
من خاصيته لان كلاً من الماء والنار اتيا سكارى الرأس من خمر الحق تعالى مشى ﴿آب حلم
وآتش خشم اى سر * هم ز حق بينى چو يكشايى نظر﴾ ﴿المعنى﴾ يا ولدى ماء الحلم ونار الغضب
أى حلمه تعالى كالماء وغضبه تعالى كالنار ايضاً تراهما أنت من الحق تعالى اذا فتحت بصرك
أى بادهان النظر ترى الحلم والغضب واللاطف والقهر الموجود فى الكون منه تعالى مشى

﴿كرنمودى واقف از حق جان باد * فرق كى كردى ميان قوم عاد﴾ (كر) مخففة من
اكراداة الشرط (نمودى) نبود فعل نفي والباء فيه الحكاية الماضى وكذا ياء كردى (المعنى) روح
أى ادراك الهوا لم يكن واقفاً وخبيراً من الحق تعالى أى لو لم يعطه ادراكاً حتى يفرق وسط
قوم عاد بأن يترك قوم هود عليه السلام الذين آمنوا به وياخذ مخالفيه ولهذا قل ﴿قصة عاد كدر
عهد هود يغمبر عليه السلام قوم عادرا اهلاك كرد﴾ هذا فى بيان قصة الرمح فى عهد هود
على نبينا وعليه السلام واهلاً كلقوم عاد قال الله تعالى فى سورة الحاقة (وأما عاد فأهلكوا
بريح صرصر) أى شديدة الصوت أو البرد من الصر (عاتية) شديدة العصف كأنهم اغتت على
خزائنهم يستطيعوا ضبطها (تخرها عليهم) سلطها عليهم بقدرته (سبع ليال وثمانية أيام
حسوما) متتابعات وهى كانت أيام الجوز من صبيحة أرباعاً الى غروب أرباعاً وثمانية
عجوز الايام عجوز الشتاء أولان عجوز من عاد توارت فى سرب فانتزعها الريح فى الثامن فأهلكها
(فترى القوم) اركنت حاضرهم (فيها) فى مهاجها (صرعى) وفى انهم يضاوى وقال نجم الدين
الكبرى سلط الله عليهم عين عتوهم الحاصل من ربح فوالهم المكورة بظلمات الحظوظ سبع
ليال مما اقترفته سبعاً أعضاءهم وثمانية أيام صفات وهى الحياة والسمع والبصر والكلام
والعلم والارادة والقدرة والحكمة فأهلكهم الله فى سبع ليال مظلمة حاصلة من استعمال سبع
أعضائهم فى طلب الباطل وثمانية أيام مكنتهم من الهوى من استعمال ثمان صفاتهم

في متابعة الهوى ومخالفة المولى تابعوا بالاعضاء والصفات في معصية الله تعالى لا يدكرون
 الله لا قليلا ولا كثيرا وهذا المعنى الانفسى يشير مشنوى ﴿هو دكر د مؤمنان خطي كشيد﴾ *
 نرم می شدداد کاتجا میرسید ﴿کرد﴾ بکسر الکاف القارسية المدور الدائرة والياء في خطي
 للوحدة ﴿كشيد﴾ سحب ﴿نرم﴾ ملائم ﴿شد﴾ صار ﴿کاتجا﴾ مركبة من كة للبيان ومن آن جا
 معناه ذلك المحل ﴿میرسید﴾ وصل ﴿المعنى﴾ لما أتى قوم عاد العذاب سحب سیدناه وداطراف
 المؤمنين خطا حتى اذا وصل لهم ریح الصرصر صار عليهم في ذلك المحل اطينا وملائما
 مشنوى ﴿هر که بیرون بود زان خط جله را﴾ * یاره یاره می شکست اندر هوا ﴿المعنى﴾ کل
 من کان خارج ذاك الخط باجمعهم انکسر في الهواء قطعة قطعة فعملم ان الله وضع في الهواء فرقا
 وتمیزا مشنوى ﴿همچنین شیبان را می کشید﴾ * کرد بر کرد در مه خطی بدید ﴿المعنى﴾
 کذا ای که و د عليه السلام شیبان الراعی سحب خطا علی أطراف قطيع الغنم ظاهرا علی ملا
 الاس مشنوى ﴿چون بجمعه می شد او وقت نماز﴾ * تانبارد کرک انجارتک و تاز ﴿نا﴾
 حتی ﴿نیارد﴾ لا یأتی ﴿کرک﴾ الذنب ﴿ترک و تاز﴾ غارة و هجوما ﴿المعنى﴾ لما سار وصار هو
 بالجمعة وقت الصلاة حتى هناك الذنب لا یأتی بالغارة والهجوم علی قطيع الغنم كأنه يقول
 أيضا شیبان الراعی کان وقت صلاة الجمعة یسحب خطا علی قطيع غنمه مشنوى ﴿هیچ کرک﴾
 در زنی اندران * کوسفندی هم نکشتی زان نشان ﴿هیچ﴾ أصلا والياء في کرکي للوحدة
 ﴿زنی﴾ بحد مطلق و کذا نکشتی والياء في مال للوحدة و کذا الياء في کوسفندی وهو الغنم
 للوحدة ﴿زان﴾ تقديره زان معناه من ذاك ﴿المعنى﴾ لیذهب ذنب داخل ذاك الخط أيضا
 لم یبق أى لم یخرج غنم من ذاك النشان والعلامة أى خارج ذاك الخط وهذا علی وتيرة
 الاولیاء ورتة الانبیاء مشنوى ﴿باد حرص کرک حرص کوسفندی﴾ دائرة مردخدار ابو بدند
 ﴿المعنى﴾ ریح حرص الذنب وهو دخوله الدائرة لا فتراس الغنم ریح حرص الغنم وهو خروجه
 عن الدائرة للراعی صارت دائرة عبد الله وحبیب الله لها سدا سدا وحصنا منيعا کذا ملازم
 دائرة رجال الله محفوظ من الشیاطین ومن شر النفوس الامارة بالسوء لاشیطان النفس
 الامارة بقدر علی الدخول لدوائرهم لا فترس السالکین ولا نفوسهم جمیة السلاک تقدر علی
 الخروج منها مشنوى ﴿همچنین بادا جـ ل با عارفان﴾ * نرم و خوش همچون نسیم یوسفان
 ﴿المعنى﴾ کذا ریح أجل الموت للعارفين بالله وهو سكرات الموت تكون عليهم سهلة واطیفة
 و ملیحة مثل نسیم ریح یوسف علی صیفة الجمع علی قاعدة القوس للتغليب مشنوى ﴿آتش ابراهیم را﴾
 دندان نزد * چون کزیده حتی بود چو نیش کرد ﴿دندان﴾ وهو اسم السن والضرس ﴿نزد﴾
 معناه لم تضرب ﴿چون﴾ من غیر اشباع أداة تعلیل ﴿کزیده﴾ بضم الکاف مقبول ومرغوب

(جونش) بالا ماله والاشباع أداة استفهام والشين ضمير راجع الى النار (المعنى) أيضا النار لم تضرب بابرهم عاياه السلام سنا ولم نعضه لما كان مقبول الحق حل وعلا كيف نعضه أى تحرقه لان النار حية مع ربها تفرق وتميز اصداقاه من أعدائه كذا كل شئ ماعد الثقلين ولهذا يقول مشوى * زآتش شهورت نسوز داهل دين * باقياں را برده نافر زمين * (المعنى) كذا أهل الدين والديانة لا يحترقون من نار الشهوة وهو اشتهاى ومحبة ماسوى الله تعالى وللباقين وهم ماعد الانبياء والا ولياء تذهب بهم أسفل السافلين بسبب الشهوة مشوى * موج دريا چون بامر حق بتاخت * اهل موسى را ز قبلى واشناخت * (بتاخت) فعل ماض مفرد مذ كرهاً بمعناه اسرع ووصل (المعنى) وموج البحر لما أسرع وجرى بأمر الحق تعالى منهم وفرق أهل موسى من أهل القبط فنجى قوم موسى وهلك فرعون وقومه مشوى * خاك قارون را چو فرمان در رسيد * باز رو تختش بقهر خود كشيده * (المعنى) ولما وصل الامر الالهى الى التراب سحب قارون مع ذنبه وتخته لقهره أى بلعه وفهم انه عدو الله مشوى * آب وكل چون از دم عيسى چريد * بال و پر يكشاد و مرغى شد پريد * (دم) بفتح الدال هو النفس (چريد) فعل ماض مفرد مذ كرهاً وغائب وكذا پريد (بال) الجناح للطير وكذا پر ولهذا عطفه عليه (المعنى) لما رعى الماء والتراب من نفس سيدنا عيسى أى قارن نفسه صار طيرا وفتح جناحا وطار قال الله تعالى حا كبا عنه انى اخلاق لكم من الطين كهية الطير فانفخ فيه فيكون طيرا باذن الله كذلك أنت يا سالك على نهج الانبياء والمرسلين مشوى * هست تسبيحت بخار آب وكل * مرغ جنت شد ز نفخ صدق دل * (المعنى) نعم تسبيحك بخار الماء والتراب وهو وجودك وذاتك وبخاره أنفاسك فى التسبيح والتمليل والتلاوة فن صدق نفخ قلبك صار طيرا الجنة كذا مشوى * كوه طور از نور موسى شد برقص * صوفى كامل شد ورست اوز ز نقص * (المعنى) جبل الطور لما طلب سيدنا موسى الروية والتجلى فن اجلاء نور رب موسى صار راقصا وازدانة النور لموسى لأدنى ملائكة صار جبل الطور صوفيا كاملا وخلص جبل الطور من النقص مشوى * چه عجب كر كوه صوفى شد عزيز * جسم موسى از كلوخى بود نيز * (كلوخ) القطعة من أغصان الشجر وأراد به وجود سيدنا موسى عليه السلام لانه قطعة من الشجرة الانسانية (المعنى) لا عجب ان صار جبل الطور صوفيا عزيزا لان جسم سيدنا موسى كان قبل نفخ الروح فيه وتشر يفه بالرسالة والمكاملة جسد الارواح فيه خلق من تراب وماء فأكرم به عند نفخه فيه الروح بالحياة والقدرة والعلم والنبوة والرسالة والمكاملة فاذا تجلى الله على جبل ورقص وصار صوفيا لا غرابة ولا بعد فالعزيز من أعزه الله والذليل من أذله الله ولهذا قال * طيز وانكار كردن پادشاه جهد و قبول نا كردن نصيحت ناصحان و خاصان خویش * هذا فى بيان طعن وانكار سلطان الهود وعدم قبوله نصيحة النصاح وخواصه من حاشيته وتوابعه مشوى

* این عجایب دید آن شاه جهود * جز که ط - نزو جز که انکارش نبود * (المعنی) ذاك
 سلطان اليهود رأى هذه العجائب ولم يزد الا طعنا وانكارا منه لان انكاره انكار المجزات
 والسكرامات مشوى * ناصحان گفته اند از حد مکذران * مرکب استیزه را چندین مران *
 (المعنی) الناصح قالوا له لا تجاوز الحد بالظلم والفساد و مرکب العناد لا تسفه هذا الحد مشوى
 * ناصحان ترا دست بست و بند کرد * ظلم را پیوند در پیوند کرد * (المعنی) ربط يد الناصح
 وفعل ربطها وأوصل فعل الظلم في الظلم حتى كثروا و صار متوالياتنا مداء من طرف الغيب
 وهو مشوى * بانك آمد بخون که کار اینجار سید * بای دارای سلك که قهر و مر سید *
 (المعنی) لما وصل السكرالى هذا ألقى صوت أمسك رجلا لایا کلب ای اصبر و تحمل فان قهر و نا وصل
 مشوى * بعد از آن آتش چهل گز بر فروخت * حلقه کشت و آن جهودان را بسوخت *
 (المعنی) بعد هذا تلك النار اشتعلت و علت أربعين ذراعا و صارت حلقة و حرق تلك اليهود
 لما حکاهر بنا فی سورة البروج و تقدم نفسه بر السورة فی أول هذه القصة الى قوله تعالى قتل
 أصحاب الاخدود ثم قال ربنا (النار) بدل اشتمال من الاخدود (ذات الوقود) صفة لها بالعظمة
 و كثرة ما يرتفع به لهم و اللام فی الوقود للجنس (اذهم علیها) أى على حافة النار (فعود) قاعدون
 (وهم على ما یفعلون بالمؤمنین شهود) یشهد بعضهم لبعض عند الملك بأنه لم یقصر فیما أمر به
 (و ما تقمرا) و ما أنکروا (منهم الا أن یؤمنوا بالله العزیز الحمید) استثناء على طريقة و لا عیب
 فیهم غیر أن سیوفهم و وصفه بکونه عزیزا غالبا یحشی عقابه حمیدا منعبا یرجى ثوابه و قرر ذلك
 بقوله (الذى له ملک السموات و الارض و الله عنی کل شیء شهید) للاشعار بما یستحق ان یؤمن
 به و یعبده (ان الذين قتلوا المؤمنین و المؤمنات) یقتلهم بالأذى (ثم لم یتموا فأنهم عذاب جهنم)
 بکفرهم (و لهم عذاب الحریق) العذاب الزائد فی الاحراق یقتلهم و یبطل المراء بالذین قتلوا
 اصحاب الاخدود و عذاب الحریق ما روى ان النار انقلب علیهم فأحرقتهم - انتهى بیضاوی
 وقال نجم الدین السکبری العذاب الآجل بصرة عدوهم علیهم و تسلیط القوى المؤمنة علی
 القوى الکافرة و تذلیلهم و أسرهم و علته مشوى * اصل ایشار بود آتش زابتدا * سوى
 اصل خویش رفتند انتها * (المعنی) لان أصلهم کذب من الابتداء نارا أى خلقوا فی عالم
 الارواح نارا انتفاء الامر ذهابا طرف أصلهم مشوى * هم ز آتش زاده بودند این فریق *
 جزوهارا سوى کل آمد طریق * (المعنی) أيضا هذا الفرق و ولد و امن النار و له هذا کان
 طبعهم الاحراق بالنار و هذا السبب آتی طریق الجزاء طرف السکک علی فحوى کل شیء یرجع
 لأصله مشوى * آتش بودند مؤمن سوز و بس * سوخت خود را آتش ایشان چو خس *
 (مؤمن سوز) و صف ترکیبی معناه حارق المؤمن (بس) بفتح الباء امریة معناه فقط (چو)
 بضم الجیم العجیبة أداة تشبیه (خس) و هو الشئ الحقیر (المعنی) و کونوا نارا لاحراق المؤمنین فقط

لا غير فانهم احرقت انفسهم مثل الشئ الحقيق مشوى * انك بدست امه الهاويه * هاويه
 آدم مر اورازاويه * (المعنى) وذلك كانت امه الهاويه وهو ولده الصدد والاعمال المتولدة عن
 الهوى المتذخرة لهذه البلوى والهاويه بنها في حجر القلب أنت الهاويه لزاوية وما أدراك ما هي
 نار حامية فاشغل بدفع الام واتبع الاب الذي هو يهديك الى النعيم الأبدى وهو القوة الروحانية
 الثورانية وأمل هي القوة القلبية الظلمانية تدسك في تراب الطيبة وذاتك بترية القلب
 الذي هو في الحقيقة نبت من الحقيقة مشوى * مادر فرزند جوان ويست * اصلها صفر عهرا
 در پست * (مادر) الام (فرزند) مضاف الى الام وهو الولد اعم من الذكر والانثى والذكر
 أيضا يقال له بسر والبنت أيضا يقال لها دختر (جوان) طالب (ويست) مركبة من وى
 ضمير معناه هي راجع الى الام والسين والتاء أداة الجمع بمصروفة الى جوان (اصلها) جمع
 أصل على قاعدة الفرس (مر) بفتح الميم بمعنى اللام الجارة (فرعها را) أيضا جمع فرع ورا
 أداة المفعول (در پست) خلفها في طلبها (المعنى) أم الولد طالبة لولدها على قاعدة الاصول
 طالبة للفرع لاحقة لها لا تتعداها فاذا انفصلت فلا اتصال لها مقرر مثلاً مشوى * آهادر
 حوض كزندانى است * بادنشفس ميكند كاركانى است * (المعنى) المياه في الحياض ولو كانت
 زندانية ومحبوسة لكن الهواء يفعل نفسه أى ينشفها لانها منسوبة الى الاركان فان تقدير
 تركيب قوله كاركانى است مركب من كة لبيان وأركان جمع ركن قال في الصحاح وركن الشئ
 جانبه الاقوى وأراد به العنصر قال في الصحاح والعنصر الاصل والياء فيه للصفة واست أداة
 الخبر والهاء افعال مشوى * مى رها ندى بر تاء دندش * اندك اندك تانبينى بردنش * (مى
 رها ندى) فعل مضارع مفرد مذ كغائب فاعله تحته راجع الى الهواء (مى برد) فعل مضارع
 والسين ضمير راجع الى الماء (اندك) قليل (تا) حتى (نبينى) لاترى أنت (بردنش) ذهابه
 أى الماء (المعنى) الهواء يتخاص وينشف ذلك الماء من الحوض قليلا قليلا حتى معدنه بحيث
 انك لاترى ذهابه مشوى * وين نفس جانهاى مارا همچنان * اندك اندك دزدان جيس
 جهان * (المعنى) وهذا النفس كذلك لأرواحنا يسرق قليلا قليلا من حبس الدنيا حتى
 ينشفها كما ينشف الهواء الماء من الحوض فاللائق بك يا سالك أن لا تضع أنفاسك المعدودة
 عليك بالهوس والله وفيضيع عليك عمرك العزيز فتحسر الدنيا والآخرة فان سيدنا ومولانا
 يرشدك ويقول مشوى * تا اليه يصعد أطياب الكلام * صاعدا منا الى حيث علم * (المعنى)
 حتى اليه تعالى يصعد أطياب الكلام وهي التوحيد والتهايل والتسبيح وتلاوة القرآن والعمل
 الصالح يقبله برفعه اليه وهو أدر كان الشريعة وأول ركن منها باسـ: نزال نار نور الله من
 اثر الحضرة باسط كاك حديد لا اله الا الله وحجر القلب القاسى فلما وقعت النار في شجرة الوجود
 الانسانى قد عمل العبد بركن من الاركان الخمسة التي هي الاسـ لام عليها والباقية هي العمل

الصالح الذي يقلع أصل الشجرة من الذنبا و يقطعها فاعلم استعدادة لقبول النار وباشتعالها
 بالنار واحترافها ثم ترتفع النار الى أن تحرق الشجرة وترفع بالعبور عن الشجرة الى اثر الحضره
 ولما كانت الشجرة مشتهلة بتلك النار أنس موسى عليه السلام من جانب الطور ناراً فلما أنماها
 نودي من شاطئ الوادي الايمن في البقعة المباركة من الشجرة على لسان الشعلة اني انا الله رب
 العالمين كذا قرره بنجوم الدين الكبرى في سورة فاطر تصعد صعوداً مناعلى ان صعوداً مفعول
 مطلق أو حال أى أطياب السكام تصعد مناصعدة الى حيث علم الله تعالى مشى **ترتقى**
 انفاً سناً بالمتقى * متخفاناً الى دار البقا **ترتقى** فعل مضارع مفرد مؤنث غائب (انفاً سناً)
 فاعل وناضاف اليه (بالتقى) وجملة الجار والمجرور مفعول ترتقى والباء للسببية وفي نسخة
 بالتقى ومعناها النظافة والطهارة (متخفاً) اسم مفعول من باب اتخف أو اسم فاعل منصوبه
 على الحالية وجملة مناً الى دار البقا متعلقة بمتخفاً (المعنى) تصعد انفاً سناً بسبب الطهارة
 والنظافة فتصل الى حضرة القدس متخفاناً الى دار البقاء عالم العلاء مشى **ثم تأتينا**
 مكافاةً المقال * ضعف ذال الرحمة من ذى الجلال **ثم تأتينا** مكافاةً فعل مضارع وناضاف
 ومكافاةً فاعل مضاف والمقال مضاف اليه والجملة معطوفة على ترتقى (ضعف) بدل أو خبر
 مبتدأ محذوف (ذال) محلا مجرور مضاف اليه والمشار اليه المقال (رحمة) تميز من مكافاةً
 (من ذى الجلال) جار ومجرور مضاف اليه من ذى متعلقة بكائن والجملة صفة رحمة
 (المعنى) ترتقى ثم تأتينا مكافاةً قدر ضعف ذلك المقال يوم القيامة رحمة كائنة من ذى الجلال
 مشى **ثم يلجئنا الى أمثالها** * كي ينال العبد مما نالها **ثم يلجئنا** وفاعله تحتها ضمير
 هو راجع الى ذى الجلال (الى أمثالها) أى المكافاة والجملة متعلقة بيلجئنا (كي ينال)
 لفظاً منصوب بكى (العبد) فاعل ينال (مما) أى الذى (نالها) وفاعل نال تحتها راجع الى
 الموصول وهو كناية عن العمل الصالح والحكم الطيب والها مفعولها راجعة الى الامثال وجملة
 مما نالها مفعول به لينال (المعنى) ثم بعد مجي مكافاةً مما نالنا يوصلنا الله الى أمثال تلك المكافاة
 لينال العبد نعيمها هو من جنس المكافاة التى نالها ذلك العبد قبله مشى **هكذا تخرج وتنزل**
 دائماً * ذافلا زلت عاياه قائماً (هكذا) الهاء للتنبيه والكاف للتشبيه وهذا اسم إشارة
 والمشار اليه انفاً سناً الماضية (تخرج) هى فاعلها راجعة الى انفاً سناً (وتنزل) هى فاعلها
 راجع الى الرحمة فى البيت الذى بعده أو المكافاة وتنزل معطوفة على تخرج والجملة ثان خبر اسم
 الإشارة (دائماً) تميزاً لتخرج وتنزل (ذا) اسم إشارة مبتدأ والمشار اليه مضمون المصراع
 الاول (فلازلت) لازال من الافعال الناقصة والتاء اسمها والفاء للتعقيب (عليه) جار
 ومجرور عائداً لذا أى المشار اليه (قائماً) خبر لازال (المعنى) هكذا انفاً سناً الماضية تخرج
 وتنزل الرحمة مقابلاً من جهة الدوام فكن يا سالك على ذال العروج والنزول قائماً مشى

* ياربي كويم يعني ابن كشش * زان طرف آيد كه آمد آن چشش * (كشش) هو السحب
 لاشئ اسم مصدر من كشيدن كذا (چشش) اسم مصدر هو الذوق والطعم لاشئ وأراد بالاول
 الجذب الرحمانى والثاني الانس الصمدانى وكويم نفس منكلم مع الغير (المعنى) الى هنا قلنا
 عربيا بعده نقول فارسيا يعنى هذا الذوق الروحاني والشوق الالهى بالانفاس الطيبة جذبها
 لذات العلاء ووصواها الحضرة الكبرى باء تاقى من ذلك الطرف بأن أنت تلك المذة والذوق والانس
 الرحمانى ورحم للروح ميلان فانجذبت انقلوب مشوى * چشم هر قومی سویی مانده است *
 كمان طرف بلر وز ذوق رانده است * (المعنى) غير كل قوم بقيت بجانب لانها في ذلك
 الطرف يوما سحبت ذوقا به ادا مت النظر لذلك الجانب مشوى * ذوق جنس از جنس خود
 باشد يقين * ذوق جزوا ز كل خود باشد يقين * (المعنى) يكون ذوق كل جنس من جنس نفسه
 يقيما فالفسد يفسد بالذوق الفاسد لانه جنسه والذي يتلذذ بالعبادات والطاعات فهو من
 جنس الانبياء والاولياء المكرمين وان أردت على هذا برهاننا فيقول لك سلطان الاولياء انظر
 فان ذوق الجزء يكون من كله فانقسمت القضية الى ثلاث مفردات وصالح والثالث يقرر عنه فيقول
 مشوى * يا مكر ان قابل جنسى بود * چون بدويست جنس اوشود * (يا) حرف ترديد (مكر)
 حرف استثناء مستثنى من قوله ذوق جنس از جنس خود (يويست) فعل مضارع مفرد مذكر
 غائب (المعنى) أو الايكون ذوقا قابل الجنس مستعدا للصلاح والتقوى ولو كان في صورة
 الفساق أو مستعدا للشيطنة والاعواء ولو كان في صورة العباد واهذا الأجاب في الشطر الثاني
 لما يتصل به أى اذا اتصل بخلاف الجنس بخنسه يكون جنسه وانظر الى العبارة لما كانوا
 مستعدين الى الهدى كيف اهتموا بآدابى ملائسة وانظر الى الكفار لما كانوا جنس النار لم تؤثر
 فيهم معجزة لانهم لا قابلية لهم الى الهدى والذي له قابلية بكثرة المحبة والتردد وملازمة أعتاب
 الصالحين يحوله الله تعالى من الشقاء الى الهدى فان قلت كيف يكون مثالا في الخارج فيقول
 مشوى * همچو آب و نان كه جنس مانبود * كشت جنس ما و اندر ما فرود * (المعنى) مثل
 الماء والخبز بانهم عالم يكونان في الظاهر جنسا لنا فلما قسم الله وقد رعلينا تاواه ما وقارنا لنا صارا
 جنسنا وزادافينا قوة والحما وشحما ولو كان في الظاهر مشوى * نقش جنسية ندارد آب و نان *
 ز اعتبار آخر از جنس دان * (المعنى) نقش الماء والخبز لم يسلك جنسيت لنا من نوع الصورة
 ولكن من اعتبار آخر وهو المعنى اعلم انه جنس لنا مشوى * ورزغ غير جنس باشد ذوق ما *
 آن مكر مانند باشد جنس را * (ور) مخففة من وا كراداة الشرط (ما) نحن (مكر) بمعنى
 الا (مانند) مشابه (المعنى) ولو كان ذوقنا من غير جنس الا أن ذلك الجنس كان مشابها للجنس
 في الصورة وحمل بهذه الصورة محبة وميل لاعتبارها لان منشأ المحبة والذوق والميل المشابهة
 فانه قدس الله روحه استتمى المفهوم الحاصل من الشطر الاول وهو اذا كان ذوقا من

غير جنس لا يمكن الميل والالفة الا اذا كان ذلك الجنس مشابها للنوا ولا اعتبار للمشابهة الصورية
فان اصل الدعوى ذوق الجنس من جنسه يكون ومن غيره لا يوجد مثلا الصالح جنس للصالح
ان وافته في الصورة والمعنى وان لم يوافقه في الصورة بل وافته في المعنى فهو ايضا جنس له كالماء
والخمر وان لم يوافقه في المعنى بل وافته في النقش والصورة فانه يحجب عنه ويقول مثنوى
* انك ما نبتت يا سدي عاريت * عاريت باقى نماند عاقبت * (المعنى) وذلك الذى وافته
بالنقش لا غير تكون مشابها عارية والعمارية لا تبقى عاقبة الا امر تزول ويتبع الجزء الكل مثلا
مثنوى * مرغرا كزوق آيد از صفيير * چونكه جنس خود نيا بدشد نفيير * (المعنى) ان
يأت ويحصل للظير من الصفيير ذوق لما ان ذلك الظير يقع في يد الصياد لا يجده جنس الصياد
نافر السكن ما الفائدة بعد وقوعه في فخ القضاء يقرر له الهلاك الا ان يتعمده الله برحمته ومثال
آخر مثنوى * تشنه را كزوق آيد از سراب * چون رسد دروى كرى ز جو يد آب * (المعنى)
ان ابقى للعطشان ذوق من السراب لما يأتى الى السراب يهرب منه ويطلب الماء كذا العاشق
الحقيقى مع المشايخ المنزهرين مثلا مثنوى * مقلسان كر خوش شد از زر قلب * ليك آن
رسوا شود رد او ضرب * (المعنى) الطلاب المقلسون ولوا انحطوا ومن الذهب الملبس الزغل
ليكن ذلك الذى هو ملبس ومنشج مثل الذهب الزغل يصير مشتهرا ومفضوحا في دار الضرب
وحضور الرب مثنوى * نازراندوديت از زلفه كنند * تاخيال كثر ترا چه نف كنند * (تا)
حتى ان هناعنى اياك (زراندوديت) التاء للخطاب وزراندودى الياء للمصدرية الطلاء
بالذهب كناية عن الرياء (المعنى) اياك ان لا يرمىك الرياء والتلبس من الطريق المستقيم
واياك ان لا يرمىك الخيال الاعوج الباطل في البشرف بعد من رضاء الحق وتفضل الصراط
المستقيم ليكن مثنوى * از كليله باز خوان آن قصه را * واندر آن قصه طلب كن حصه را *
(المعنى) ثم افرأ تلك القصص من كتاب كليله ردمه ومن تلك القصص اطلب الحصه والقصه
* يان توكل وترك * جهد كفتن تخجير ان بشير * هذا في بيان قول جمع الوحوش للسمع التوكل
وترك السعي لان من علم فضايل السلوك طلب المرشد مخترع ان المنشج قام معاوض بالالوساوس
الشيطنانية ولا يقدر على دفعها الا بالترك والتوكل ولا جل هذا قال مثنوى * طائفة تخجير در
وادي خوش * بودشان از شير دانم كش مكش * (تخجير) بفتح النون معناه الصيد (كش
مكش) في اللغة المحجب والارجاع كناية عن الاضطراب والزعجه والياء المتولدة من الهمزة
في طائفة للوحدة شان ضمير راجع الى طائفة تخجير ان تقدير أداء المقول وهي را مصروفة
الى كش مكش (المعنى) الطائفة من الصيد في وادي الطيف كان لهم من السبع اضطراب مثنوى
* بس كد آن شير از كمين مى در بود * آن چرا بر جله نا خوش كشته بود * (بس) بفتح الباء
العربية لا نشاء التكمير (مى در بود) فعل ماضى (المعنى) ذلك السبع من الخلق أخذ

بيان توكل

طائفة الصيد كثير اوداك المرعى صار على الجملة ضيقا مشوي * حيلة كردند آمدند ایشان
بشیر * كز وظیفه ماتر ادا ریم سیر * (المعنى) فعلوا حيلة وأنوا الى السبع فائمين نشبعك
نحن من الوظيفة مشوي * جزو وظیفه در پی صیدی میا * تانكردد تلخ بر ماين كيا * (جز)
غير (ميا) غمی حافر (كيا) أصله كياه سقطت الهاء لضرورة الوزن وهو الحشيش والمرعى
(المعنى) لكن لا تجئ خاف صيد غير وظیفك حتى لا تجعل علينا هذا المرعى مرا فإراد قدس
الله روحه بالسبع النفس الامارة وبالمرعى الوجود الانساني وطائفة الصيد الحوام الخمس
تصرفهم النفس الامارة عما خلقوا له فيخالفون عليها بتعيين وظيفة فتريد بعدهم ولهذا يقول
* جواب كفتن شیر نخچیر ان را وفائده جهد كفتن * هذا في بيان اعطاء السبع قول الجواب الى
جميع الوحوش وقوله فائده السعي مشوي * كفت آری کرو فایده مكر * مكر هابس ديدم
از زيد و بكر * (المعنى) قال لهم السبع نعم ان كنت أرى وفاء ولم ارمك را يعنى أقبل كلامكم
بشرط الوفاء لا الحيلة لاحتمال المكر لانى رأيت مكر اكثر من زيد و بكر مشوي * من هلاك
فعل ومكر مردم * من كزیده زخم مارو كزدم * (المعنى) انا هالك بفعل ومكر الخلق لانى رأيت
منهم كثيرا وانا لمسوع لدغ الحية والعقرب لانى رأيت منهم ضررا كثيرا مشوي * مردم نفس
ازدردم در كین * ازهمه مردم برترد مكر و كین * (المعنى) شبهه النفس بالانسان فقال انسان
النفس الذى هو فى الخفاء أقبح من جميع الخلق فى المكر والسكين لانه ورد فى الحديث الشريف
اعدى عدوك نفسك التى بين جنبيك ولكن لها امتحانات خمس الاول أن تنظر أحدا من
أقرانك فان ظهر الحق على لسانه وثقل عليك فاعلم ان هناك مكر اخفيا فعا لجه بالتدليل
والاعتراف فان وطبت على ذلك سقط عنك ثقل قبول الحق وان ثقل عليك التناء على أقرانك
بما فهم فى الخلوة فهو كبر أو فى الملاءة فهو رياء وعلاجه الزهد والذكاء القلبى وان ثقل عليك فهم
فاعلم أنك متكبر مرء فعلا لجه بما ذكر والثانى أن تقدم الاقران على نفسك وتظهر ان ثقل
عليك فهو كبر فعلا لجه أيضا بالتدليل ولا تقعد بصف النعال فان هناك مكيدة للشيطان لا لا يظن
الناس أنك تواضعت بل ينبغى ان تقدم الاقران وتجلس بجانبهم والثالث ان تجيب دعوة الفقير
وتقضى حاجة الفقراء فان ثقل ذلك عليك فهو كبر فعلا لجه بالتدليل والرابع ان تحمل حاجة
نفسك وأهلك ورفقتك من السوق فان ثقل عليك عند خلوا الطرق فهو كبر أو عند مشاهدة
الناس فهو رياء نشأ من مرض القلب والقلوب لا تدرك السعادة الا بسلامتها والخامس ان
تلبس الثياب البذلة فان حصل لك نفرة فى الخلوة فهو كبر أو فى الملاءة فهو رياء ولهذا كان الرسول
صلى الله عليه وسلم يعلم أمته ويقول أما أنا فبعد آكل فى الارض وألبس الصوف وأعتقل البعير
وألقى أصابعي وأجيب دعوة المملوك فمن رغب عن سنتي فليس مني مشوي * كوش من
لا يلدغ المؤمن من شنيده * قول يبعير بيجان ودل كزید * (المعنى) يا وحوش سمعت أذنى

الحديث الذي رواه أحمد عن أبي هريرة وابن ماجه عن ابن عمر لا يلدغ المؤمن من جحر مرتبة
أى لا أقع في بلاء مرتين لاني اخترت قول الرسول صلى الله عليه وسلم بالقلب والروح
﴿ترجيح نهادن نخجيران توكل راجه﴾ هذا في بيان ما وضع طائفة الوحوش من فائدة ترجيح
التوكل على الجهد والسعي والاكتساب مشوى ﴿جملة كفتند اى حكيم باخير﴾ الحذر دع ايس
يعنى عن قدر ﴿المعنى﴾ قات جملة طائفة الوحوش يا حكيم الفطن الخبير دع الحذر ليس
يعنى عن القدر واذا حل القدر بطل الحذر والتوكل مقام من مقامات الاولياء وجوده عزيز
مشوى ﴿در حذر شو ريدن شور و سرست﴾ و توكل كن توكل به ترست ﴿المعنى﴾ في الحذر
اضطراب حركة الشرا ذهب وكن في هذا الخصوص متوكلا على الله فان التوكل عليه احسن
فانك تبقى مع الله تعالى بلا علاقة وتنجو كما يامن معارضة القضاء واهذا يرشدو يقول مشوى
﴿باقضا پنجه خرن اى تندوتير﴾ تانسكيردهم فصادر توستيز ﴿المعنى﴾ ياهذا لا تجعل يدك في
القضاء والقدر غصوبة بمجولة حتى لا يمسك القضاء والقدر ايضا معك عناد او خصومة فتخسر في
زمرة الشياطين مشوى ﴿مرد ه بايد بود پيش حكيم حق﴾ تانسكيد زخم از رب الفلق ﴿المعنى﴾
الاحرى بك ان تكون ميتا فدام حكم الحق حتى لا يجد المعاند ضربا من رب الفلق اذا كانت لفظة
نه ايد بالياء الموحدة واما ان كانت بالياء المتثناة معناها لا يأتى الضرب باللعن والطرد من رب
الفلق وهكذا حال النفس الامارة والشيطان مع السالك ان سعى قال له المقدر كائن لا ينجى
وفتحا عليه باب التوكل وان توكل قال له وان ليس للانسان الا ما سعى ﴿ترجيح نهادن شير جهد
واكتساب ابرار توكل وتسليم﴾ هذا في بيان وضع السبع للجهد والاكتساب على التوكل والتسليم
أى ترجيحه مشوى ﴿كفت آرى كرتوكل رهبرست﴾ اين سبب هم سنت پيغمبرست ﴿
المعنى﴾ قال السبع لطائفة الوحوش نعم ولو كان التوكل سببا وصلاد وليلا مسلكا للحق
نعالى ولكن هذا السبب وهو الجهد والجهد والاكتساب ايضا للرسول صلى الله عليه وسلم سنة
مشوى ﴿كفت پيغمبر باواز بلند﴾ بانوكل رانوى اشترى يد ﴿المعنى﴾ قال الرسول صلى الله
عليه وسلم بالصوت العالي لماذن جبل لما دخل عليه صلى الله عليه وسلم وقال يا رسول الله
أعقل جملى واحناط أم أطلقه وأتوكل فقال له صلى الله عليه وسلم مجيبا أعقل بعيرك ثم توكل
على الله يامعاذوهذا الحديث الشريف رواه سيدنا ومولانا بالمفهوم قائلا بان التوكل ارتباط
ركبة بعيرك فلم بهذا ان الجهد والتوكل سنة الرسول صلى الله عليه وسلم وجع السنن
في الاعمال الصالحات عند السالك مطلوب فالاحرى ان تسعى بالطاعات ولا تعلم اسببا
لدخول الجنة بل توكل على الله مقارنا للسعي مشوى ﴿مردى اكتساب حبيب الله شنو﴾ از توكل
در سبب كاهل مشوى ﴿المعنى﴾ واسمع مردى اكتساب حبيب الله واعمل بهذا الحديث الشريف
ومن التوكل لا يمكن فى السبب كاهل ان كل واحد فى محله لطيف ﴿ترجيح نهادن نخجيران

توكل راجعاً * هذا في بيان وضع ترجيح جماعة الوحوش التوكل على الجهد مشوى * قوم
 كفتندش كه كسب از ضعف خلق * لقمة تزويدان مقدار خلق * (قوم) جماعة الوحوش
 والشين ضمير راجع الى الشين وهو السبع والهمزة في لقمة للوحدة وأراد بالخلق الخرص
 والطمع والوساوس الشيطانية وأراد بالتزويد الكذب والرياء (دان) فعل أمر معناه اعلم
 (المعنى) قالت طائفة الوحوش لا يسبغ ان المكسب من ضعف اعتقاد الخلق اعلم ان كل
 واحد يفعل الرياء من الوساوس الشيطانية مقدار حرصه الخلق بفتح الخاء المججمة الناس
 والخلق بالخاء المهملة وهو محل مبالغ الطعام والشراب يعني كسب الناس مقدار حرصهم
 فأنت لا تعتمد على عملك فان الله يقول ومن يتوكل على الله فهو حسبه مشوى * نسبت كسي
 از توكل خوبتر * چیست از تسليم خود محبوبتر * (المعنى) ليس كسب أحسن من التوكل
 أى شئ من نفس التسليم أحب لا أحب من التسليم والرضا وزجعة القضاء لا تمتع مشوى
 * پس كز نيزد از بلا سوى بلا * پس جهند از ماسوى ازدها * (اس) بفتح الباء العربية
 لأنشاء التكثير (كز نيزد) يهربون وجهه ينطون (مار) بالراء المهملة الحية (ازدها) بالزاي الجمية
 التى تقرأ جها الثعبان ويقدر بعد بس لفظ كسان جمع كس على قاعدة الفرس وهو الواحد
 من الناس (المعنى) كثير من الناس يهربون من البلا جانب البلاء وكثير من الناس ينطون
 من الحية جانب الثعبان أى يهربون من مشقة تحمل التوكل فيقومون في صعوبة الكسب ولهذا
 قال مشوى * حيله كرد انسان و حيله ش دام بود * انكه جان پنداشت خون آشام بود *
 (المعنى) الانسان لاجل حصول مراده فعل الحيلة وحيلته صارت عليه مخافاً وقيده اذ الذى
 ظهره وواجهه انا صار شارب الدم أى فاعل الهلاك مثلاً مشوى * در بيست و دشمن اندر
 خانه بود * حيله فرعون از اين افسانه بود * (المعنى) كن قفل باب البيت والحال ان العدو
 فى البيت وكانت حيلة فرعون من قبيل هذه الحكاية وهى مشوى * صدهزاران طفل كشت
 ان كينه كش * وانكه او مى جست از در خانه اش * (كشت) بضم الكاف العربية وسكون
 المثناة فعل ماضى مفرد من كرو وكذا جست بضم الجيم العربية فعل ماضى (كينه كش) وصف
 تركيبي معناه ساحب الحقد أى فاعل الانتقام واش ضمير راجع الى فرعون (المعنى) مائة
 ألوف طفل قتلها اذك المنتقم وهو فرعون وذاك الذى كان يطلبه وهو سيد ناموسى موجود
 فى بيته كذا من يطبع نفسه ويسحب المشاق لاجل دفع مشتهياته بالليل والمحبة الى ماسوى الله
 تعالى يبعد عن الله تعالى فيطلب السلامة من محبة السوى وان يخاص الله تعالى ولم يعلم
 ان عدوه وهى نفسه الامارة داخل وجوده وما أراد بدكسر سيد ناموسى الا ان فرعون
 اتخذ سيد ناموسى عدوا ونسى نفسه الامارة فأحس ان عدوه فى بيته ولعدم بصيرته اتخذ
 صديقه الذى يدعوه للخير عدوا ونسى نفسه التى تأمره ان يدعى الاولوية وأساء الأدب ولهذا

قال الله في حق أمثاله نسوا الله فأنساهم أنفسهم ولهذا قال مشنوی ﴿ديدة ما چون بسی علمت دروست﴾ در فنا کن دید خود در دید دوست ﴿چون﴾ اداة تعلیل (دروست) مرکبة من در بفتح الدال وسكون الراء المهملة من اداة الظرفية ومن أوست ضمير راجع الى ديدته والهمزة فيم الحكاية الماضي (كن) فعل أمر (دید خود) عين بدلتك (المعنى) عيننا لما كان فيها عمل كثيرة أى خطأؤها كثير وغلطها وافرا ذهب ياسالك وافن نظرك في نظر المحبوب ليغيب نظرك ويظهر فيك نظر الحق فتنظر بالله وتنجو من الغلط والخطأ مشنوی ﴿ديده مارا ديدار نعم العوض﴾ يابى اندر ديد او كلى غرض ﴿ديد﴾ لفظها هنا وفي البيت السابق معناه النظر (المعنى) نظرتان أفقيناها نظره تعالى نعم العوض تجرد في نظره تعالى غرضا كليا يعنى ان أفقيت ارادتك و بشريتك في مقتضى ارادة الحق تعالى واتخذت ربك وكىلا تجده كلاً لك نعم العوض مشنوی ﴿طفل تا كبر او تا پويان بود﴾ مركبش جز كردن بابا نبود ﴿تا﴾ مفتوحة معناه مادام في الموضعين (كبر) بكسر الكاف العجمية معناه ماسك (پويا) بضم الباء العجمية معناه جارى وسامى (نبود) فعل ماضى منفي في الموضعين معناه ما كان (كردن) اسم العنق والرقبة (بابا) اسم الأب (المعنى) مادام الطفل نفسه لم يكن ماسكا قويوا مادام انه لم يكن ساعيا قادرا على تسوية أموره لم يكن له مركب غير رقبة وعنق والده فالتخذت بالطفل الطريقة ربك وكىلا ومرييتك كفى لا واعتمد عليه كاعتماد الطفل على والده وبهذا أمر لك بقوله تعالى في سورة المزمل فالتخذ وكىلا لانه قيم بأمر لك قبل شعورك لكن مشنوی ﴿چون فضولى كشت ودست ويا نمود﴾ در عنا افتاد ودر كور و كبود ﴿چون﴾ اداة تعليل والياء في فضولى الوحدة (كشت) بفتح الكاف الفارسية فعل ماض معناه صار (دست) اليد (يا) بفتح الباء الفارسية هى الرجل والقدم (نمود) فعل ماض مشترك بين المتعدى واللازم (در) في الموضعين بفتح الدال معناها في للظرفية (افتاد) وقع (كور و كبود) وصف تركيبي اغتمسه البيت الموحش أى الى التردد وأراد به البلاء والغفلة والواو في المواضع الاربعة للعطف وأراد بالفضولى الكبير العظيم (المعنى) لما صار الطفل كبيرا وعظيما وأظهر وأرى يده ورجله وقدر على الحركة ووقع في العناء والبلاء والغفلة مشنوی ﴿جانهاى خلق پيش از دست ويا﴾ محى برينداز وفاندر صفا ﴿المعنى﴾ أرواح الخلق أقدم من اليد والرجل منهم يعنى أرواحهم مخلوقة قبل أعضائهم ولهذا يطرون بأجنحة روحانية من الوفاء الى الصفاء أى يتصافون في العالم الالهى مشنوی ﴿چون بأمر ايهبطوا بندى شدند﴾ حبس خشم وحرص وخرسندى شدند ﴿المعنى﴾ لما قيدوا بأمر ايهبطوا أى أمر وابتلوا من عالم الارواح الى عالم الاجسام وهو اسفل صار واحدس الاخلاق الذميمة وهى الحرص والغضب وقنوعها وبقوا في مرتبة الضرورة والاحتياج ولهذا قال مشنوی ﴿ماعتبال حضرتيم وشيرخواه﴾ كفت الخلق عيال للاله ﴿المعنى﴾ نحن عيال حضرة الاله

وطلب منه لبنا والرسول صلى الله عليه وسلم قال في الحديث المروي عن ابن مسعود الخلق كلهم
 عيال الله فأحبههم الى الله أنفعهم اعباله فكما يبعي الخلق على عيالهم ولا يجوزونهم الى أحد
 كذلك الله تعالى يرزق جميع عباده تفضلا منه تعالى وبهذا أخبرنا تعالى فقال في سورة هود
 وما من دابة في الارض الا على الله رزقها قال ايضا وى غذاؤها ومعاشها المتكفلة اياه بفضله
 ورحمته وانما أتى بلفظ الوجوب تحقيقا لوصوله وحمله على التوكل فيه مشوى * انسه اواز
 آسمان باران دهد * هم تواند کوز رحمت نان دهد * (المعنى) ذلکم الله تعالى الذى يعطى من
 السماء مطرا أيضا قادر ان يعطى من امطار رحمته بسبب الحرث والزرع بالطاعات فهو حرى
 بالتوكل عليه فلا يقضى العمل الكثير بل يتوكل على الله أغلب أوقاته * ترجع نهادن شیر جهد
 را بر توکل * هذا فى بيان وضع ترجيح السبع للجهد على التوكل مشوى * کفت شیر آرى ولى
 رب العباد * نزد بای پیش پای مامد * (المعنى) قال السبع لطائفه الوحوش نعم قادر ربنا ان يعطى
 العبد رزقا من غير جهد كما قلتم والى رب العباد وضع قد ام آر جلتنا سلم السعى الصورى لترتقى به
 مراتب السکالات الصورية والمعنوية فقال فن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال
 ذرة شرا يره وبهذا يتبين المقبول من الردود والاسكان أمره باتباع الرسل وماترعه لكم عينا
 مشوى * اياه ياه رفت بايد سوى بام * هست جبرى بود اينجا طمع خام * (المعنى) فالأحرى
 بک صمود السلم أسطح مقصودا تلك درجة وكونك هنا جبريا طمع فى ليس تحت حاصل
 مشوى * بای دارى چون کنی خود را توانی * دست دارى چون کنی پنهان تو چنک * (بای
 دارى) تمسک أنت رجلا على ان الیاء فى دارى للخطاب (چون) اداة استفهام (کنی) فعل
 مضارع مفرد مذکر مخاطب (لکن) أخرج (پنهان) مخفی (چنک) بفتح الحیم الفارسية
 وأراد به هنا اليد (المعنى) تمسک رجلا لاى شئ تجعل يدك أعرج أى تتعارج وتمسک يدا
 لاى شئ تجعلها أنت مخفية أى لاى شئ لاتصرف أعضائك لما خلقت له فان الخدع
 المطلق ما خلقتهم الا للعمل ثم استشهد بمثالا على وخامة التوكل الصرف فقال مشوى * خواجه
 چون بلی بدست بنده داد * بزبان معلوم شد اورا مراد * (بلی) بالعربية المكسحة بکسر
 الميم آلة يصطنعونها العمل الارض (المعنى) السيد لما يعطى يده عبده مكسحة يعلم مراده
 بلا لسان أى تکلم وقول وأمر وهذا لسان الحال فهو أنطق من لسان المقال مشوى * دست
 هم چون بلی اشارتهاى اوست * آخر اندیشی عبارت های اوست * (چون) اداة تشبيه
 (اوست) أوصير راجع لله تعالى والسین والباء لافادة الحكم (المعنى) أيضا المكسحة مثل
 اليد اذا أعطاهما فيد بعد اشارة منه تعالى ان يصرفهما لما خلقت له وتذكر العواقب عبارات
 منه تعالى ليعبده على ان لفظ آخر اندیش وصف ترکیبی والیاء فى آخره المصدرية فاعلم کما ان
 أسباب الخدمة موجبة للخدمة كذلك عباراته موجبة لعبادته النقية كرى العبد كلامه

النفسانی فاذا تفكر اشارات خالقه كأنة تكلم مع ربه بكلامه الذاتي وقرر له حقيقة الحال بأن
 يصرف جوارحه لما خلقت له كذلك أنت يا سالک مشغول * چون اشارتهاش را بر جان نمی *
 دروای آن اشارت جان دهی * (المعنی) لما تضرع أنت اشاراته تعالى على روحك أى تقيها *
 وتعطى في وفاء تلك الاشارات روحا مشغول * بس اشارتهاى اسرار تدهد * بار بردارد
 ز تو کارت دهد * (بس) بفتح الباء العربية تقيده التكميل والناء في اسرار وکارت للخطاب
 (بار) بفتح الباء العربية الجمل (بردارد) برفع (ز تو) عنک (دهد) يعطى (المعنی) اشاراته تعالى
 تعطيك أسراراً كثيرة ويرفع الله عنک الجمل ويعطيك کاراً أى تصرفاً فاعلم ان من أطاع الله وجاهد
 في الله وقف بعناية الله على أسرار الله تعالى ووصل الى الولاية وتصرف في البرايا كتصرف
 المولک في الرعايا مشغول * حاملى محمول کرداند ترا * قابلی مقبول کرداند ترا * (المعنی)
 الآن أنت حامل للأمور الدنيوية والعبودات النفسانية والوساوس الشيطانية فاذا أعطتك
 اشارته العلية أسراراً يجعلك بعد ما يتخلص مما ذكر محمولا را کبا على براق العشق وبعد
 ما كنت الآن قابلاً للخدمة والعمل يجعلك مقبولا أى بعد ما كنت مأموراً بتصير أمر اولهذا
 يفسر ويقول مشغول * قابل امر وى قائل شوى * وصل جویى بعد ازان واصل شوى * (وى)
 وى ضمير راجع الى الحق والياء للخطاب (شوى) فعل مضارع مفرد مخاطب وكذا (جوىى)
 تطلب (المعنی) الآن أنت قابل لأمره فاذا قبلته تصير قائلاً لعباده أو امره وترشد هم الى
 الوصول اليه تعالى الآن تطلب وصاله تعالى بواسطة الخدمة والعمل ثم تصير بعد الوصول
 واصل مشغول * سعى شكر نعمت قدرت بود * جبر تو انكار آن نعمت بود * (المعنی) فان القدرة
 على السعى بالخدمة والعمل تكون شكراً للنعمة وان تكاملت وتمازجت مع القدرة والقوة
 وقلت أنا مجبور لا قدرة لى على الطاعة بقول لك سيدنا ومولانا جبر لك يكون انكار تلك النعمة
 فان القدرة نعمة جامعة لجميع النعم وترکها جبر واختيار التوکل انكار مشغول * شكر قدرت
 قدرت افزون کند * جبر نعمت ار کف بپر و ن کند * (المعنی) فان شکر القدرة على
 النعمة تزيد في قدرتك والجبر وهو ترکك للعبودية واختيار التوکل تخرج النعمة من کمل قال
 الله تعالى و سورة ابراهيم (لئن شکرتم) التوفيق (لازیدنکم) فى التقرب الى وائن
 شکرتم التقرب لازیدنکم فى تقربى اليکم وائن شکرتم فى تقربى اليکم لازیدنکم فى المحبة
 ولئن شکرتم فى المحبة لازیدنکم فى الوصول وائن شکرتم فى الوصول لازیدنکم فى التجلی
 ولئن شکرتم فى التجلی لازیدنکم فى الفناء عنکم ولئن شکرتم فى الفناء عنکم لازیدنکم فى
 اللقاء ولئن شکرتم فى اللقاء لازیدنکم فى الوحدة ولئن شکرتم فى الوحدة لازیدنکم فى الصبر
 عن الشکر لئلا تكونوا صباراً شکاراً (ولئن کفرتم) فى المقامات کلها (ان عذابى) مفارقتى
 بترک مواصلى (لشديد) فان فوت نعيم الدنيا والآخرة شديد على النفوس وفوت نعيم المواصلات

الى أشد على القلوب والارواح انتهى نجم الدين الكبرى مشوى ﴿جبر تخفف من بود دره
 مخسب * تانبيني آن درود كه مخسب﴾ (المعنى) كأنه قدس الله سره يخاطب السالك ويقول
 فان علمت في الظاهر ان الجبر ترك الطاعة مع القوة فاعلم ان جبرك عند المرشدين يكون هو
 النوم في الطريق فلا تنم ولا تترك الجهد وتختار التوكل فتندم وما دام أدلك لا ترى ذلك الباب
 والعقبة لا تنم بل أقدم بالسعي لتصل لبابه تعالى وتقع على أعنابه مشوى ﴿هان مخسب اى
 جبرى بى اعتبار * جزير آن درخت ميوه دار﴾ (هان) تحفظ وتيقظ (مخسب) مخسبى حاضر
 أى لا تنم (اى) بالامالة اداة النداء (جز) بضم الجيم وسكون الزاى المجعنين معناه غير (جزير)
 الباء مصروفة الى غير وزيره وحث بالحاء المهملة (آن) اسم اشارة والمشار اليه (درخت)
 الشجر (ميوه دار) ماسك الثمر وصاحب العناية (المعنى) يا جبرى عديم الاعتبار تحفظ
 وتيقظ ولا تدخل ولا تعتمد الا تحت عنايت صاحب العناية والاثار وهو العالم الربانى
 المذكور في الحديث الشريف المروى عن ثوبان انه عليه الصلاة والسلام قال اذ القيمة شجرة
 من أشجار الجنة فاقعدوا في ظلها وكلوا من أثمارها قالوا كيف يمكن هذا في دار دنيا يا رسول
 الله قال اذ القيمة عالما فكأنما القيمة شجرة من أشجار الجنة ولهذا اشارة قال مشوى ﴿نا كه
 شاخ افشان كندهر لحظه باد * بر سر داثم بریزد نقل وزاد﴾ (المعنى) حتى في كل لحظة غصن
 هو أعنابه واحسانه يفعل النار أى ينثر داثم على رأسك وفى نسخة بر سر خفقات تفديره
 خفته اى على رأسك النائم فى الظاهر واليقظان فى المعنى نقل العرفان وزاد التقوى هذا
 ان أردنا من شجرة العلم المرشد وان أردنا من درخت شجر عناياته واحسانه وعطاء جنات
 المحبوب الحق بى فتقول اياك ان لا تعتمد الا على احسانه ليطره عليك ومن أغصان عناياته
 كل لحظة أثمار عناياته ينثرها عليك كن كأصحاب الكهف على أثر الاولياء حتى الذى يراك
 بحسبك نائم والحال أنت يقظان وان لم تلجى الى الله أوم تمسك بأذيال خلقائه فانك جبرى
 صرف فان سببنا ومولانا يقول مشوى ﴿جبر خففت در میان ره زنان * مرغى هند کام کی
 باید امان﴾ (خفتن) هو النوم (در میان) فى وسط (ره زنان) وصف تركيبي جمع زن وهو
 الضرب معناه قطاع الطريق (مرغ) بضم الميم اسم الطير (بى) اداة النفي (هند کام) هو الوقت
 وأراد به الجناح (كى) متى (باید) بفتح الباء والباء فعل مضارع معناه يوجد (المعنى) الجبر عند
 الاولياء والنوم وسط قطاع الطريق كذا السالك بمعنى استراحة السالك بين أهل النفس
 والهوى كطير بلا جناح متى يجد أمانا و خلاصا والاستفهام للذكر مشوى ﴿ور
 اشارتم اش را بينى زنى * مرد پند داری و چون بينى زنى﴾ (ور) مخفف وا كراداة الشرط
 (اشارتم اش را) جمع اشارة على قاعدة المرس والشين ضمير راجع لله تعالى (بينى) بفتح
 الباء العربية وهو الانف (زنى) فعل مضارع مفرد مذكر مخاطب وزنى الثانية الامرأة وبينى

الثامنة بكسر الباء المعرربة فعل مضارع مفرد من كرمخاطب (المعنى) وان كنت تضرب على
 اشارته تعالى أنفا أى تتكبر على أو امره كأنك تنظ نفسك رجلا ولم تأمن النظر أنت امرأة
 أى ان تركت الاوامر وظننت نفسك بالغافا فأنك في حد ذاتك كمرأة لا رجولية لك مشوى
 * اين قدر عقلى كه داری کم شود * سرکه عقل از وی ببرد دم شود * (عقلی) الباء فيه للوحدة
 والياء فى داری للخطاب فيكون فعل مضارع مفرد من كرمخاطب (كم) بضم الكاف العجمية
 ضايع (شود) فعل مضارع (سر) اسم الرأس (ازوى) منه أى الرأس (برد) بضم الباء المعرربة
 وفتح الباء الثانية مع الراء من بریدن فعل مضارع أو بفتح الباء الثانية الفارسية وتشديد الراء من
 بریدن وهو الطيران (دم) بضم الدال المهملة وهو الذنب (المعنى) وان لم تعظم اشارته تعالى
 فان هذا العقل الذى تمسكه هذا القدر يصير ضارعا وان الرأس الذى يقطع منه العقل أو يطير
 منه يصير ذنبا أى ذبلا لا اعتبار له لان الانسان يمتاز عن الحيوان بالعقل وعلمته مشوى * زانكه
 بی شکری بود شوم وشنار * می برد ناشکر را تا فقر نار * (بی شکری) الباء فيه للصدرية ولفظ
 فى بكسر الباء اداة نفي (بود) هنا بمعنى است تفيد الحكم والخبر (شوم) غير مبارك (شنار) هو
 بكسر الشين العيب (المعنى) لانه أى العقل الذى ملكته وصار ذبلا لا لشكر اغبر مبارك وعيب
 وعدم الشكر يذهب الى فقر النار مشوى * کز تو کل می کنی در کار کن * کشت کن پس تسکمه
 بر جبار کن * (کن) اداة الشرط (می کنی) فعل مضارع مفرد من كرمخاطب (در کار) فى العمل
 (کن) فعل أمر (کشت) بكسر الكاف المعرربة الزرع (پس) بمعنى بعد (المعنى) وان أردت
 يا جبرى ان تفعل التوكل على الله اجعله فى العمل قبل الشر وع فى التوكل لان الله تعالى قال
 وعلى الله فليتوكل المؤمنون فان قلت هذا التوكل أفادنا وجوب الترك للاعمال مطلقا لحياب
 بقوله تعالى وأقيموا الصلاة وآتوا الزكاة واركعوا مع لرا كهين وهذا التكليف امتثاله لا ينفى
 وجوب التوكل فليس سدينا ولا نأقول ازرع ثم توكل على الله واعتمد عليه فان التوكل من غير
 زرع حماقة وضلال * یار ترجیح نما ن تخجیر ان توکل را بر جهد واکتساب * بعد ماد کرو علمته
 هذا فى بیان وضع الوحوش ترجیح ذاك التوكل على الجهد والاكتساب مشوى * جمله باوى
 بانکه ابرداشتند * کان حریصان که سبها کاشتند * (باوى) الباء بمعنى مع ولفظ وی ضمير
 راجع الى السبع (برداشتند) فعل ماض جمع من كرمخاطب (کاشتند) بضم الكاف (مثلة
 معناه زرعوا) کان) مركبة من كلابيان وآن معناه ذاك والشار اليه (حریصان) جمع حریص
 على قاعدة الفرس (المعنى) جملة الوحوش رفعوا على السبع صوتا قائلين بأن تلك الحرساء زرعوا
 برر الاسباب بمرتبة مشوى * صد هزاران در هزاران مردوزن * پس چرا محروم ماندند از
 زمن * (المعنى) مائة ألوف رجل وامرأة مضروبة فى مائة ألوف سلسل كما مائة ألوف الجهد
 والاكتساب فكيف بقوا محرومين من الزمان ولو كان فى السعي فائدة لما حرموا وهذا حال

الشیطان والنفس الامارة مع العقل یحسنون للناس التوکل علی الکریم و ترک السعی مشوی
 ﴿صد هزاران قرن و آغا زجهان * همدواز درها کشاده صد دهان﴾ (آغاز) البدأ
 بالشيء (المعنى) مائة ألاف قرن وقرن سالفه من ابتداء الدنيا الى يومنا هذا مثل الشعبان
 فتحوامائة فم الجانب مقصوده - مشوی ﴿مکرها کردند آنا کرده * که زن برکنده
 شد از مکر کرده﴾ (المعنى) وهؤلاء القوم أصحاب الادراك فعلوا أنواع المکر لاجل الوصول
 الى مقاصد هم فمن هذا المکر صار الجبل مقبوعا من أسنانه ولهظ بنضم الباء العربية
 أسفل الشيء وكنى به عن قوة المکر مشوی ﴿کرد وصف مکرها شان ذوالجلال * لتزل
 منه أقلال الجبال﴾ (المعنى) فعل الله وصف أنواع مکرهم ذوالجلال قائل على وجه
 الاقتباس اتزل منه اقلال الجبال والآية الکريمة فی سورة ابراهيم قوله تعالى (وقدم مکرها)
 بالنبی (مکرهم) حيث أراد واقبله أو تقبيله أو اخرجاه (وعند الله مکرهم) أى علمه أو جزأه
 (ون) ما (کن مکرهم) وان عظم (لتزل منه الجبال) المعنى لا يعبأ به ولا يضر الانفسهم
 والمراد بالجبال قسـل حقیقتها وقيل شرائع الاسلام المشبهة بها فى القرار والتثبت انتهى
 جلایین أى لا فائدة للمکر فى القضاء والقدر مشوی ﴿جز که آن قسمت کرفت اندر ازل
 * روى نمود از شکار و از عمر﴾ (المعنى) غیر تلك القسمة وانصيب الذى ذهب فى الازل أى
 وقع فيه لم يرجع ولم يحصل من الکسب والاجتهاد مشوی ﴿جملة افتادند از تدبیر کار *
 مند کار و حکمهای کرد کار﴾ (افتادند) وقعوا وسقطوا (ماند) بقى (کرد کار) الکاف
 الاولى مکـورة وعربية والثانية عجمية او هما معجميتان معناه فعال (المعنى) هؤلاء القوم
 جماعتهم سقطوا من الکار والتدبیر وبقى فعل وأحـصـام الفـعال لما يريد مشوی ﴿کسب
 جز نای مدارای نامدار * جهد جز وهى مبتداری عیار﴾ (جز) بضم الجیم العربية
 معناه غیر (نای) النام الاسم والياء فيه لا وحدة (مدار) نعى حاضر معناه لا تمسک وکذا مبتداری
 معناه لا تظن (نامدار) وصف ترکیبی (المعنى) فیا ما سلك الاسم وصاحب العقل لا تمسک
 الکسب غیر اسم أى لا تعتقد أن الکسب فى الحقيقة له تأثير ویا عیار لا تظن الجهد والکسب
 غیر وهما لا فائدة له ولا علاقة له بحصول المراد والمقدر کائن لا یتجمع وکذا الامن من الذى قدر
 أو عیار مخفف من عیار ﴿نکر یستن عزرائیل علیه السلام بر مردی و مکر یخفتن آن مرد در
 سرای سلیمان علیه السلام و تقر بر ترجیح تو کل بر جهد و قلت فائدة جهد﴾ هذا فى بیان نظر
 سیدنا عزرائیل علیه السلام الى رجل وانهم ذاک الرجل الى دار سیدنا سلیمان علیه وعلی نبینا
 أفضل الصلاة والسلام و تقر بر ترجیح التوکل على الجهد و قلت فائدة الجهد * روى ايضا وى فى
 آخر سورة لقمان ان ملك الموت مر على سلیمان على نبینا و علیه الصلاة والسلام فعمل ينظر الى
 رجل من جلسائه فقال الرجل من هذا فقال ملك الموت فقال فکانه يريدنى فى الرجحان تخملى

بیان نظر سیدنا
 عزرائیل

وتلقيني بالهند فعل فقال الملك كان دوام نظري اليه تعجباً منه اذ أمرت ان اقبض روحه بالهند
وهو عندك وانما جعل العلم لله والدراية للعبد لان فهم المعنى الخيلة في شهر الفرق بين العالين
ويدل على انه ان عمل خيلة وابعدها وسعه لم يعرف ما هو الحق به من كسبه وعاقبته فكيف بغيره
ما لم ينصب له دليلاً مشهوراً * راد مردی چاشته کاهی در رسید * در سر اعدل سلیمان در دويد *
(راد) الکريم العکبر الضحی (مردی) رجل على ان الیاء فيه للوحدة (چاشته کاهی)
چاشته کاه وقت الضحی والیاء فيه للوحدة (در رسید) فی الوصول ای وصل (در سر اعدل) فی دار
العدل (دويد) بسیر (المعنی) رجل کریم أتى ای وصل وقت الضحی بسیر ويجرى الى دار عدالة
سیدنا سلیمان علیه السلام وهي محکمة مشوی * رویش از غم زرد و هر دو اب کبود * پس
سلیمان گفت ای خواجہ چه بود * (المعنی) اصفر وجهه من الغم و از رفت کل من شفقتیه
فقال له سیدنا سلیمان یا عزیز ما جرى بك مشوی * گفت عزرائیل در من این چنین * يك
نظر انداخت پرا زخم و کبر * (المعنی) قال مجيها السیدنا سلیمان عزرائیل رمی علی کذا
نظر اعموا بالغضب والحرص مشوی * گفت اکنون هین چه میخواهی بخواه * گفت
فرما بدرای جان پناه * (المعنی) قال سیدنا سلیمان الآن اصع أي شئ تريد اطلبه قال له
یا حافظ الروح مرا ریح مشوی * تا مرا زینجام ندست نان برد * بوک بده کان طرف شد جان
برد * (تا) حتی (زینجا) مرکبة من زالمکسورة بمعنى من الجارة و این اسم اشارة و جابفتح الجیم هو
الحل المشار اليه (برد) يذهب فعل مضارع صرفت اليه لفظ مرا التي هي مرکبة من من ورا
فلما اتصلت الراء اللون حذف الزون تخفيفاً فصارت اداة المتکلم معناه يذهب بي (بوک) بضم
الباء العربية معناه لعل (بنده) عبد (کان) مرکبة من که لسان وآن معناه ذاك الطرف
(جان برد) يخلص روحه (المعنی) حتی يذهبنی من هنا الى الهند فاذهب العبد ذاك الطرف
اعله يخلص روحه وبه - لذه المناسبة اشار مرشد او قائلاً مشوی * نك ز درویشی کز ناند
خاق * لقمه حرص وامل ز ایند خاق * (المعنی) انظر الخلق هؤلاء هم من الفقر ولهذا
يلدون لقمه الحرص وطول الامل أي يجتمعون الاموال خوفاً من الفقر فيقعون في طول الامل
فيقعون في الذي خافوا منه مشوی * ترس درویشی مثال آن هراس * حرص و کوشش را تو
هندوستان شناس * (ترس) خوف و الیاء فی درویشی لامدريه (هراس) بکسر الاء هو
الخوف (کوشش) هو السعي (شناس) بکسر الشين فعل أمر معناه افهم (المعنی) خوف الفقر
مثال ذاك الخوف وهو خوف الذي هو رب للهند فالحرص والسعي افهمه أنت واعرفه
هندستان كما ان اقرارها مع بعد هالاینجی من الموت کذا الحرص وطول الامل لاينجي من
الفقر ثم عطف عنان عزيمه ارشاده علی القصة فقال مشوی * بادرافرمودتا و راشتاب *
بردوی فقر هندستان برآب * (المعنی) أمر سیدنا سلیمان انه و احقی لذاک الرجل علی

القور والجملة اذهب طرفه فعا الهند على الماء أى الى جزيرة هنالك مشوى * روز ديكروقت
 دیوان ولقا * پس سلیمان گفت عزرائیل را * (المعنی) غیریوم وقت دیوان واللقاء كان
 هذا السيد ناعزرائیل فقال سيدنا سليمان اعزرائیل مشوى * كان مسلمان راجحشم از بهر آن *
 بنكر يدى تاشد آواره زخان * (المعنی) من أى شئ نظرت لهذا المسلم بالغضب حتى عطل عن
 يمينه ومضاه مشوى * گفت من ازخشم كى كردم نظر * از تعجب دیدم در دره كذر *
 (المعنی) قال سيدنا عزرائیل سيدنا سليمان متى فعلت النظر له من الغضب فان كى بمعنى متى
 للاستفهام الانكارى أى لم افعله من الغضب بل نظرت اليه مارا فى الطريق من التعجب وهو
 مشوى * كه مرافرو مدحق كامروزه هان * جان اورا تو بهم دستان ستان * (المعنی) بان
 أمرنى الحق تعالى أن اقبض روحه اليوم بالهند على ان ستان أمر حاضر مشوى * از تعجب
 كفتم كرا ورا صد پراست * او بهم دستان شدن دور اندراست * (المعنی) قلت تعجب من التعجب
 لو كان له مائة جناح هو كونه فى الهند أى عن ذهابه لها بعيد كذا اعرف باسالك مشوى
 * توهمه كارجهان راهمچنين * كن قيام وچشميكش وبيبين * (المعنی) أنت الجملة افعال
 الدنيا كذا قس واقع العين وانظران الحذر لا يغنى عن القدر الا اذا وافق التدبير التقدير
 ولا محاض النصيح أى بصيغة المتكلم مع الغيبة قال مشوى * از كه بكريزيم از خوداى محال *
 از كه بربايم از حقى وبال * (المعنی) ممن غرب من أنفسنا يا هذا الهرب من أنفسنا محال
 كذا الهرب من الله وهو معنا أنما كفاة أداة النداء فهامعنى التعجب ممن نأخذ من الحق نأخذ
 يا هذا هذا الفكر وبال لانه لا يكون الا ما أردنا السعى والجهد والحيلة لا تعبد * ترجع نهادن شیر
 جهد را توكل وفائدة جهد را بيان كردن * هذا فى بيان وضع السبع ترجع الجهد على التوكل
 وبيان لفائدة الجهد والسعى مشوى * شیر گفت آرى وایمکن هم بین * جهدهاى انبیا
 ومؤمنين * (المعنی) قال السبع للوحوش التوكل مطلوب والجهد لا یفید فی كل مكان لكن انظر
 ايضا مجاهدة الانبياء والاولياء والمؤمنين فانهم منزهون عن الفعل العيب والتبعة التوكل
 على الله لطف والعمل ليس بموجب الجنة وقد يختلف بحسب النية فان كثيرا عملوا واجروا
 مشوى * حق تعالى جهدها شان راست كرد * آنچه دیدند از جفا وكرم وسرد * (المعنی) فانه
 تعالى لم يضع جهدهم بل فعله صحیحاً محمداً كماله خالص نیتهم وجلاء قلوبهم وكل ما تخمלוه من الجفاء
 والحرارة والبرودة لم يضع مشوى * حیلها شان جمله حال آمد اطیف * كل شئ من ظریف هو
 ظریف * (المعنی) حیلهم بجماعتهم أنت حالا اطيفاء على خوى كل شئ من الظریف هو ظریف
 فانهم احتملوا على النفس الامارة بالقهر فرجعت راضية مرضية بعد ما كانت لواممة ومملومة
 مشوى * دامها شان مرغ كردونى گرفت * نقصها شان جمله افزونى گرفت * (كردونى)
 كردون السمع والایاء بالنسبة (كرفت) فعل ماض (افزونى) افزون الزيادة والایاء فيه

بیان وضع
 السبع

للمصدرية (المعنى) شبا كههم مسكت طيرام نسو بالفلك أى وصلت اعلو مرتبة قرب الوصال
 الالهى فصادت المعالى ونفائهم مسكت جملة الزيادة أى ~~كان~~ مانقص علمهم فى الدنيا التى
 تركوها زيادة فى الأخرى مشوى * جهدم يمكن تاقوانى اى كما * در طرىق انبيا وأوليا *
 (جهدم يمكن) فعل امر (اى) اداة النداء (كيا) بكسر الكاف العربية الكبير (المعنى)
 يا كبير اجهد واسع مادمت قادر فى طريق الانبياء والاولياء لتصير مثلهم كبر اوسلطانا عظيم
 مشوى * باقضا ينجه زدن بنود جهاد * زانكه ابن راهم فضاير مانهاد * (المعنى) ضرب اليد
 بالقضاء الالهى لا يكون جهادا لان هذا الكسب والجهاد أيضا قضاء وضعه علينا لا مقر لنا
 منه فتركه أى الكسب أو الجهاد معارضه للقضاء الالهى وذهاب على مقتضى النفس وأما
 الجهاد فى طريق الانبياء والاولياء ليس له الا النفع والاجر الجزيل ولهذا يقول مشوى
 * كافرم من كوزيان كردست كس * در ره ايمان وطاعت يك نفس * (المعنى) انا كافران كان
 أحد حصل له ضرر نفسا واحدا فى طريق الطاعات والعبادات المأثورة عن الانبياء والاولياء
 لان اصدق القائلين يقول لعباده المؤمنين فى كتابه المبين ان الله لا يضيع أجر المحسنين وما كان
 الله ليضيع ايمانكم فكم ان اختيار الكفر له قدسنا الله بسره محال كذا الضاعاة أحو
 الصادقين بل من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها لكن بشرط الخلو والصدق لان الله تعالى
 يقول فى حق الكافرين وقد مدنا الى ما عملوا من عمل فجعلناه هباء منثورا كبلعم وبرصيصا فكان
 استحابة دعوتهم من قبيل الاستدراج والحاصل ان ما صدر عن اخلاص وكن لله فهو المتصل
 فان كان فحشا ومكروا قال انا عاجز وقصد الجبر اى ربط المنكسر فى قوله قدسنا الله بسره مشوى
 * سرشكسته نيت ابن سررامبند * يك دور وزى جهدم كن باقى بنجند * (المعنى) رأسك
 ليس مكسورا لا تربط هذا الرأس ولا تتعلل بترك العبادات اجهد فى العمل يوما ويومين واضحك
 فيما بقى كنى عن قلة الدنيا على حقوى الدنيا ساعة فاجعلوها طاعة فان عمر الدنيا قليل بالنسبة
 الى الآخرة فاصرف عمرك منها بالطاعة والرياسة تبقى الى الآخرة ضاحك سرورا مشوى * بد
 محالى جنت كو دني بجست * نيك حالى جنت كو عجبى بجست * (بد) بفتح الباء هو العجب
 (محالى) الباء فيه لاوحدة معناه محال (جست) بضم الجيم فى المواضع الاربع معناه الطلب
 (كو) بضم الكاف تقديره كوكه فان ذلك (دني) وفى نسخة دنيا (المعنى) العجب محال لا يمكن
 حصوله ذلك الذى طلبه طلب الدنيا فان كان حسن حال وهو ممكن الحصول ذلك الذى طلبه
 طلب الآخرة مشوى * مكرها در كسب دنيا بار دست * مكرها در ترك دنيا وارد دست *
 (المعنى) المكراى السعى والاقدام بانواع الحيل فى كسب الدنيا بارد والمكراى الفكر
 والجهد فى ترك الدنيا وارد وجائز لان حب الدنيا رأس كل خطيئة فكان طلبها لا فائدة فيه ثم
 شرع يبين طريق المكراى فى ترك الدنيا فقال مشوى * مكران باشد كه زندان حفره كرد *

آنكه حفره يست آن مكر يست سرد * (المعنى) المكر فى ترك الدنيا صار لذلك الذى حفر
 الزندان ليخلص منه على فحوى الدنيا سجن المؤمن وذلك الذى ربط حفرة أى سيد بخشا ذلك
 مكر بار و سده للحفرة ميلة الى الدنيا مشوى * (ابن جهان زندان وما زندان * حفره كن
 زندان وخود راوارهان * (المعنى) هذه الدنيا زندان ونحو محاييسها على ان زندانىان جمع
 زندانى احفر الزندان وخلص نفسك اى اترك محبة الدنيا واسع للاخرة ينفتح عليك باسمها
 فتنجو ولا تظن ان الدنيا هى المتاع وانظر لجواب الرسول صلى الله عليه وسلم للقائل له ما الدنيا
 يا رسول الله قال كل ما أهلك فهو دنياء وله ما قال مشوى * (حيث دنيا از خدا غافل بدن *
 فى قياس ونقره وفر زدنوزن * (المعنى) الدنيا ما هى فاجاب صيروراة افقولة عن الله وهو اله و
 بما سوى الله سبب للغفلة ليست هى القماش ولا الثمرة أى المال ولا الولد ولا امرأة الم تنظر
 الى نبى الله سليمان مع وفرة ماله لم يغفل عن الله تعالى وكذا الخلفاء الراشدون مشوى
 * مال را كرم برحق باشى حمل * نعم مال صالح خواندش رسول * (كرم) بفتح الكاف العجبة
 اداة الشرط (بجر) أجل (بائى) تسكون فعل مضارع (خواندش) قرأه (المعنى) ان كنت
 حملو للمال لاجل الحق تعالى فان الرسول صلى الله عليه وسلم قال نعم المال الصالح للرجل
 الصالح ثم يبرع بين فوائد المال ومضاره فقال مشوى * آب در كشتى هلاك كشتى است *
 آب اندوزير كشتى پشلى است * (كشتى) هى السفينة (زير) تحت الثرى (پشلى) ظهير بمعنى
 معين (المعنى) الماء فى السفينة هلاك للسفينة والماء تحت السفينة معين لها شبهة قدس الله
 سره محبة الدنيا ومناها بالماء ان دخل القاب هلك صاحبه وان طرده وملا قلبه محبة الله تعالى
 نجا مشوى * چونكه مال وملك از دل براند * زان سليمان خويش جز مسكين نخواهد *
 (جون) من غير اشباع اداة تعليل (از) من (دل) القلب (براند) الباء الموحدة التخمينة
 فى أوله لانه بعد معناه اذهب والضمير راجع الى سيدنا سليمان (المعنى) لما اذهب سليمان عليه
 وعلى نبينا أفضل الصلاة وآتم التسليم من قلبه المال والملك أى جهما من ذلك السبب سليمان
 لم يدع نفسه غير مسكين اى الامسكينا والمسكين من لا يملك عشاء ليلته فمكنا بوما بأكل مع
 مسكين ويقول المسكين يأكل مع المساكين وبهم نعلم ان الصوفى هو الذى يصفو قلبه من حب
 السوى ولو كان صاحب ملك ومال ولهذا يقرر ويقول مشوى * كوزة مر بسته اندر آب زفت *
 از دل پر باد فوق آب زفت * (زفت) بفتح الزاى العربية العظيم والجسيم (زفت) بفتح الزاى
 المهملة معناه ذهب (المعنى) الكوز المربوط القم فى الماء العميق العريض الجسيم لا يغرق
 مثله القلب المملوء بهو الحب الرب ذهب فوق الماء وهذا حال المال اذا كان قلبه مملوءاً
 بهو واهبه تعالى لا يدخله محبة الدنيا لانه مربوط القم عن اللذات الدنيوية بمنعه هو الحب
 الالهى عن الغرق فى بحر الدنيا اهلهذا يقول مشوى * باددرويشى چود رباطن بود * بر

سرآب جهان سا کر بود * (المعنى) اما کن هوا انقر و الانابة فى باطن أحد کن اقوى وكان
 سا کما على وجه ماء الدنيا لا يغرق به ينظر العالم الروح سليمان الزمان مشوى * کر چه جمله این
 جهان ملک و يست * ملک در چشم دل اولاشيست * (المعنى) ولو كانت هذه الدنيا ملكه
 ومنصرف بتصرف الله تعالى له فيها الملك المثلث فى عين قلبه لاشئ يعبا به مشوى * پس دهان
 دل بیند و مهر کن * پر کنش از باده مهر من لذ * (مهر) بضم الميم الخاتم وفتحها المحبة
 و اراد بقوله من لذ ان الاسرار الالهية (المعنى) اذا كان الامر كذا فاربط فم القلب واختمه
 حتى لا يدخله حب السوى واهل الاقارب من هوا حب من لذ ان أى حب ذات ووصفاته
 مشوى * جهد حقت و دو حقت و درد * منکر اندر نفي جهدش جهد کرد * (منکر)
 بضم الميم (جهدش) جهد السبع (المعنى) الجهد حق والدواء والداء حق المنکر للجهد
 والا کتاب جهد فى نفي جهد ذلك السبع وهم طائفة الوحوش فى نفي ومنع الجهد والسکب
 وهو باطل كالسوف طائفة يسکر ونه قاتق الاشياء ولا يعلمان ان انفسهم فى الحقيقة اثبات
 واهذا قال المتسکمون الاشياء ثابتة اذ فى نفوسها اثبات فعلی هذا قال * مقرر شدن ترجیح
 جهد بر توکل * هذا بيان تقرر ترجیح الجهد على التوکل مشوى * زین خط بسیار برهان
 گفت شیر * کر جواب آن جبریان کشتند سیر * (بسیار) کثیر (آن) ذاك (جبریان) جمع
 جبرى على قاعدة القرس وهم طائفة الوحوش (کشتند) بمعنى شد نصداروا (سیر) بمعنى قانع
 (المنى) قال السبع من هذا الخط والاسلوب برهان وادليلا کثیرا ومن ذاك الجواب قنعت
 وشبعت تلك الجبرية وهذا حال المتوسط وأما المبتدئ لا بد له من الجهد والجهد المذموم
 جهد من ينظر لنفسه ويعتمد عليها مشوى * روبرو آهو وخرکوش و شغال * جبرها
 بکذا شتند وقيل وقال * (المعنى) الثعالب والارنب والظبي وابن آوى جميع هؤلاء الحيوانات
 وضعا ووتر کو الجبر والقبيل والقال وفرغوا من البحث والسؤال مشوى * عهدا کردند
 با شیر زیان * کذا برین بیعت نیفتند در زیان * (المعنى) فعلوا العهد مع السبع الغضبان بأن
 السبع فى هذه البيعة لا يقع فى الضرر مشوى * قسم هر روزش بیایدی جکر * حاجتش
 نبودن قاضی ذکر * (هر روزش) کل يوم والشین ضمير راجع الى السبع (بی جکر) تقديره
 بی جکر خون معناه بلام السکید کنى به عن المشقة (ذکر) معناه غیر (المعنى) وان یأتى له
 أى السبع قسم وغذاء کل يوم بلام مشقة وان لا يكون له حاجة القاضى والطلب واتفقوا على
 ان یرموا القرعة کل يوم مشوى * قرعه هر بر کو فتادی روز روز * سوى آن شیراودیدى
 هیچ یوز * (بر) على (هر کو) تقديره مکره أو معناه کل من هو (کو فتادی) الذى
 وقعت علیه (روز روز) بضم الراء فهما المعنى یوما یوما (سوى) جانب (آن شیر) ذاك
 السبع (او) ذاك الحيوان الذى وقعت علیه القرعة (دویدى) فعل ماض مفرد مذکر غائب

بیان تقرر
 ترجیح الجهد

(همجو) مثل (يوز) هو الفهد (المعنى) كل من وقعت عليه القرعة يوم ما فيوم امره أى
أذهب طرفه وجانب ذلك السبع مثل الفهد اذا ذهب بلا توقف مشوى * چون بخروش
آمد این ساغر بدور * بانلذخر كوش آخر چند جور * (چون) اداة تعليل (بخروش)
الى الارنب (آمد) أتى (این ساغر) هذا القدر كناية عن الزوبة (بانلذد) ضرب صوتاى
صاح (چند) سؤال عن المقدار والعدد (المعنى) لما أتى الدوا الى الخروش صاح وقال الى
متى هذا الجور وهكذا حال أهل البطالة من السلاك مع المجاهدين فى آفاق الدنيا وفى أنفس
نفس الانسان ان الارنب الذى هو كناية عن عقل المعاد لما نظر كانه يصاد لسبع النفس الامارة
صاح على اتبعاه وهم القوى الروحانية والحواس الظاهرة والباطنية طابا الازالة النفس
الامارة ومريدا للخلاص من مكائد وساوس الشياطين المسكرة ثم انتقل قدس الله روحه
وأعاد علمه تبارك فتوحه من الاخبار عن النفس وعقل المعاد والتوكل الى نوع آخر واسلوب
أبدع فقال * انكار كردن نخبه بران برخروش در تأخير رفتن بشير و جواب كفتن خروش
نخبه بران را * هذا فى بيان انكار طائفة الوحوش على الارنب تأخيرها الذهاب الى السبع
وجواب الارنب لهم مشوى * قوم كفتندش كه چندین كاه ما * جان فدا كردیم در عهد وفا *
(كاه) وقت (ما) نحن (المعنى) قالت طائفة الوحوش للارنب نحن كم وقت فدينا
أرواحنا فى وفاء عهدنا ولم نرجع عن أقوالنا مشوى * تو بچو بدنائى ماى عنود * تا نخبه
شیر و روز و زود * (المعنى) يا عنود أنت لا تطلب فجع سيرتنا الوفاء ما نهدها وهذان
جهة كونهم مغلوبين للنفس الامارة حتى لا يتأذى السبع اذهب اذهب واعجل واعجل وفى
هذا الإشارة ان عقل المعاد لا يدر على اهلاك النفس الامارة لا بمخافة القوى الروحانية
والحواس الظاهرة والباطنية فاذا انظروا هذا منه حذروه كما علمت * جواب كفتن خروش
ایشان را * هذا فى بيان جواب الارنب لطائفة الوحوش مشوى * كفتن ای یاران مرا
مهلت دهید * تا بکرم از بلا برون جهید * (دهید) أمر حاضر جمع مذ كرم معناه اعطوا
(برون) معناه خارج (جهید) فعل مضارع جمع مذ كرم مخاطب (المعنى) قال لهم يا احباء
اعطوني مهلة حتى بسبب مكري تنطوا خارجا من البلاء مشوى * تا امان یابد بکرم جان تان *
ماند این میراث فرزندان تان * (یابد) تجدد (جان) روح (تان) معناه أنتم (المعنى) وحتى
تجدد روحكم بسبب مكري أمانا و يبقى هذا اميرائا اولادكم كما جرت عليه الرسل مشوى * هر
پیمبر امتان را در جهان * هم چنین تا خلاصی می خواندشان * (المعنى) كل نبى عليهم الصلاة
والسلام لامته فى الدنيا أيضا كذا دعا عنه لمكان خلاص ونجاة اذا أدركهم العدو وذلك
مشوى * كز فلک راه برون شودیده بود * در نظر چون مردمك پیچیده بود * (كز)
تقديره كاز (راه) طريق (برون) خارج (شو) بفتح الشين المحبة الفوقية هنا بمعنى شدن

مصدر علی صیغه امر الحاضر معناه کونه (دید بود) رآه لان بود الحکایة الماضي (بپیچیده)
 انتصب وانجن ومعناه هنا ضعف وحقر بمساسبة قوله چون مردمک معناه مثل انسان العین
 وهو البؤیو (المعنی) لان کل نی رأی کون طرقة خارجا من الفلک ولو کان کل نی فی نظر
 الخالق مثل بؤیو العین ضعیفا لکن نور یدرک الاماکن البعيدة مشوی * مردمش چون
 مردمک دیدند خرد * در بر کی مردمک کسر ره نبرد * (مردمش) مردم خلق العالم والشین
 ضمیر راجع لالانبیاء معناه الرجال والنساء الموجودون من العالم هؤلاء الانبیاء (چون
 مردمک) مثل البؤیو (دیدند) رآوا (خرد) ضعیف (در) فی (برزکئی) فی عظمتهم والهزمة
 الحکایة الماضي تقرأسا کتمة لا وزن (ره) طریق (نبرد) لم یذهب (المعنی) الخالق رآوا
 الانبیاء مثل البؤیو ضعیفا وضمیمه فاذا الذ أحد من الناس لم یذهب طریقا فی عظمة البؤیو ای
 لم یحط علما ولا حدا ولا غایة من عظمتهم کذا حال الخرکوش وهو عقل النعام مع القوى والحواس
 * اعتراض تنجیران بر تخن خرکوش * هذا فی بیان اعتراض الوحوش علی الارنب مشوی
 * قوم که تندهش که ای خرکوش دار * خویش را اندازة خرکوش دار * (المعنی) قوم
 الوحوش قالت للارنب وهو عقل المعاد یا حمار استمع لکما اتساءلسک واجعل نفسک مقدار
 أرنب ولا تجاوز حدک علی ان لفظ خراسم الحمار وخرکوش اسم مفردة والارنب مشوی
 * هین چه لافست این که از تو به تران * در نیاور دند اندر خاطر آن * (هین) اصح (چه)
 اداة استفهام (لافست) لاف علی وزن کاف الکلام الخارج عن الوظیفة المقررة بالدعوی
 (این) هذه الدعوی (که از تو) التي ظهرت منک (به تران) جمع هتربکسر الباء العربية معناه
 أحسن (در) فی (نیاور دند) لم یأتوا (اندر خاطر) فی الخاطر (آن) هذه الدعوی (المعنی) اصح
 ما هذا الکلام الخارج عن الحد هذه الدعوی التي ظهرت منک الحسان الاقواء أكثر منک
 فی الخاطر لم یأتوا بما فضلا عن ان یتلفظوا بها رحم الله امرأ عرف قدره ولم یتعد طوره مشوی
 * مجبی یا خود قضا مان در پیست * ورنه این دم لایق چون تو کیست * (مجبی) الباء للخطاب
 (یا خود) بفتح الیاء المثناة التختیة معناه او (مان) هنا صیغة نفس المتکلم مع الغیر (در پیست)
 در پی معناه فی قفانا وخلقنا والین والتاء اداة الحکم وکذا فی کیست (ورنه) والا (این دم) هذا
 النفس ای الکلام (چون) بلا اشباع ولا امالة ادة تشبیه (کیست) کی بفتح الـ کاف العربية
 جمع نی متی وکیف (المعنی) أنت معجب وراة نفسك وان نحن القضاء خلقنا تقع فیہ والا هذا
 الکلام الباطل کیف یکون لا تقابلک وبامثالک وکیف یمکن مقابلة الضعیف بالقوی * باز
 جواب خرکوش تنجیران را * هذا فی بیان جواب الارنب أيضا الطائفة الوحوش مشوی
 * کفت ای یار ان حقم الهام داد * مر ضعیفی را قوی را پی فداد * (حقم) المیم اداة المتکلم
 معناه الحق لی تقدیره حق مرألی ان مرألی اللام (داد) علی وزن ضاد معناه اعطی والیاء

في ضعيفي وراي للوحدة (فناد) وقع (المعنى) قال الارنب يا احياء الحق تعالى اعطاني الهام بأن
 وقع الضعيف رأي قوى وهذا البس أبدع من الهعوض مع النمرود مشوى ﴿آخيه﴾ حق آموخت
 مرزنبور را * آن نباشد شیرا و کور را ﴿آخيه﴾ معناه ذلك الذي تقديره ذلك العلم الذي
 (آموخت) فعل ماض بمعنى علم (مرزنبور را) للزنبور (آن نباشد) ذلك لا يكون (كور را)
 بضم الكاف العجمية حمار الوحش وراي الموضعين اداة المفعول (المعنى) ذلك العلم الذي علمه
 الحق تعالى للزنبور وهو الخيل بالوحى الالهامي ذلك لا يكون للسميع ولا الحمار الوحش مشوى
 ﴿خانها سازد پراز حلواي تر﴾ حق برو آن علم را بكشاد در ﴿(المعنى) فانه يصطنع بقدره الله
 تعالى بيوتاً ملوثة من الحلوى الطرية وهى العسل والحق جل وعلا فتح عليه أى الخيل بالبالذ
 العلم ومثال آخر مشوى ﴿آخيه﴾ حق آموخت كرم پيله را * هيچ بيلي داند آن كون حبله را ﴿
 (كرم پيله) بكسر الباء العجمية هو دود القز (هيچ) بكسر الهمزة وسكون الجيم الفارسية معناه
 أصلاً وأبد (بيلي) بكسر الباء الفارسية والياء فى آخره للوحدة معربة القيل (داند) فعل مضارع
 معناه يعلم فيه راحة الاستفهام (آن كون) تقديره أن كونه سقطت الهمزة للوزن معناه ذلك النوع
 وكأنه فارسية (المعنى) ذلك العلم الذى علمه الحق تعالى لدودة القز أى الحرير هل القيل مع
 عظمه يعلم مثل تلك الحيلة لا يعلم أصلاً مشوى ﴿آدم﴾ خا كى زحق آموخت علم * نام فتم آسمان
 افروخت علم ﴿(المعنى) آدم المنسوب الى التراب من الحق تعالى تعلم العلم على ان لفظ آموخت
 هنا بمعنى تعلم حتى السموات السبع اشتملت أى تنورت بأنوار علمه مشوى ﴿نام وناموس ملك را
 در شكست﴾ كورئ انكس كه در حق در شكست ﴿(المعنى) اسم وناموس الملك وقع فى
 الكسر أى كسر سيدنا آدم على ان لفظ در شكست فعل ماض مفرد مذ كغائب وأعمى ذلك
 الواحد وهو ابليس كما مر عليك أيضاً الذى هو فى الشك والريب فى الحق تعالى مشوى
 ﴿زاهدش صد هزار ساله را﴾ بوز بندى ساخت آن كوساله را ﴿(بوز بندى) البوز هو
 الفم وبند الرباط والباء فيه المصدرية (كوساله) بضم الكاف الفارسية العجل (المعنى) زاهد
 ستمائة ألف سنة كناية عن الكثرة امطنع رباطاً لذلك العجل استعار قدس الله روحه العجل
 للشيطان وقباساته الباطلة رباط الفهم مشوى ﴿ناتساند شیر علم دين كشيد﴾ تانكرد دزد
 آن قصر مشيد ﴿(نا) حتى (تساند) أصلها نتواند معناها لا يقدر (شیر) بكسر الشين المعجمة
 الحليب واللبن (كشيد) بمعنى كشيدن المصدر وهو الجر والسحب (تكردد) فعل نفي مستقبل
 (كرد) بكسر الكاف الفارسية أطراف الشئ وداثرته (المعنى) حتى لا يصعب حليب علم الدين
 وحتى لا يفعل الدوران أطراف ذلك القصر المشيد وهو العلم الذى علمه الحق تعالى لسيدنا آدم
 فبسيب حسده لآدم حرم وطرد تنبيه على ان العلوم الظاهرة لمن لا يتخلص ولا يريد بها وجه الله
 تعالى رباط فم واهـ لذا يقرر ويقول مشوى ﴿علمهاى اهل حس شد بوز بند﴾ تانكرد

شيرازان علم بلند (المعنى) علوم أهل الحس أى الظاهرة اذالم يعملوا بموجبها لا تفتح لهم أبواب
 الاسرار ولا ينتفعون بعلومهم الظاهرة حتى لا يمسك أى يذوق من ذاك العلم العالى لبنا فان
 المتقاعد بالالفاظ والعبارة والمستقل بمراد البراهين والقياسات اذالم يذوقها ويحصل لها الذة
 الاذعان فيعمل بموجبها لا يذوق مذاقته الانبياء والاولياء من العلوم الدينية والاسرار الحقيقية
 مشوى * قطرة دل راىكى كوه رفتاد * كاب در ياهو كردو غم انداد * (قطرة دل را) لقطرة
 القلب الصنوبرى الشكل فانه بمثابة القطرة أو لقطرته الواقعة فيه من الدم اللطيف التى هى محل
 الحياة والروح يقال لها سويداء القلب (يكى كوه رفتاد) وقع فيها جوهر واحد على ان فتاد فعل
 ماض مفرد مذكر غائب (نداد) لم يعط (المعنى) وقع فى القلب أو فى قطرته جوهر أى روح منسوبة
 للجوهر لم يعطها الله تعالى للبحار ولا للمهوات بل ولللائكة وهى الامانة المذكورة فى سورة
 الاخبار عبارة عن قبول الفيض الالهى بلا واسطة وحقيقتها الفيض وقد اختص الانسان
 به لاختصاصه باصا به رشاش النور الالهى فيمكن عرضه عاما وقبوله خاصا بالانسان لان نسبة
 الانسان مع الخلقوت كنسبة القلب مع الشخص فالعالم شخص وقلبه الانسان فكما ان عرض
 فيض الروح عام على الشخص الانسانى وقبوله وحمله مخصوص بالقلب بلا واسطة ثم من يصل
 القلب بواسطة المعروف الى جميع الاعضاء فيكون متحركا به كذلك عرض الفيض الالهى عام
 لاحتياج الموجودات اليه وقبوله وحمله خاص بالانسان ومنه يصل عكس الفيض الالهى الى
 سائر الخلقوت. لمسكها واما لكونها فالملك الدنيا والمملكة الآخرة فيصل الفيض اليها بواسطة
 روح الانسان وهو اول شئ تعلق به القدرة ثم منه الى عالم الملكوت فظاهر العالم وباطنه مغمور
 بظاهر الانسان وباطنه وهذا سر الخلقة (انه كان طلبا موجهولا) فالظالم من يظلم غيره والظالم
 من يظلم نفسه انتهى بنجم الدين الكبرى ولهذا المعنى أشار فقال مشوى * چند صورت
 آخراى صورت پرست * جان فى معنيت از صورت نرست * (چند) بفتح الجيم الفارسية
 معناها كم بمعنى السؤال عن مقدار العدد (اى) أداة النداء (صورت پرست) وصف تركيبي
 معناه عابد الصورة والتفاء فى معنيت أداة الخطاب (نرست) بفتح التون الموحدة بخدم مطلق
 معناه لم تخلص (المعنى) يا عابد الصورة آخر الامر كم مرة تلتفت اليها وتعتبرها فان روحك
 عديمة المعنى لم تخلص من الصورة فان اردت الوقوف على المعنى لا تنظر الى الصورة لتصل
 الى المعنى وتعلم قدره مشوى * كر صورت آدمى انسان بدى * احمد بوجهل خوديكسان
 بدى * (بدى) بضم الباء العربية تقديره ابدى فان بود صيغة الماضى والياء الحكاية (خود)
 بضم الخاء المعجمة أى ذاته ما (يكسان) مساو بين (المعنى) لو كان ابن آدم بالصورة انسا نا
 لتساوت ذات احمد على الله عليه وسلم وبوجهل لكونهما مشتركين فى البشرية ولكن الفارق
 بينهما فضيلة الايمان والولاية والنبوة والوحى والمعرفة مثلا مشوى * نقش برديار مثل

آدمست * بنكر از صورت چه چیزی آوگست * (المعنى) النقش على الخائط مثل ابن آدم
 انظر من الصورة اى شئ منه ناقص بل تراه من جهة الصورة مساويا ولكن من جهة المعنى
 مشوى * جان كمست آن صورت باتاب را * رويجوان كوه راياب را * (المعنى) الروح
 ناقصة من تلك الصورة المشتعلة بالزينة اذهب واطلب ذلك الجوهر عديم التطير فانه اللازم
 لك هولا غير تعلم ان الجوهر الروح الاضافى الذى بواسطتها يصل السالك لسر الخلافة الالهية
 ويمتاز بها عن جملة الخلق ما عدا الانسان ولهذا قال مشوى * شدرسيران عالم جملة يست
 * چون سلك اصحاب را دادند دست * (المعنى) صار رأس جملة سباع العالم منكوسا لما
 أعطى ربنا المكب اصحاب الكهف يداى قدر او صدر او قبل او لامع ان السباع في الصورة
 أعظم من الكلاب ولهذا قال مشوى * چه زيانستش از ان نقش نفور * چونكه جانش
 غرق شد در بحر نور * (المعنى) اى ضرره وجود لذلك النقش القبيح المنفور لا ضرر لذلك
 المكب لما غرقت روحه في بحر النور بل اعتنى الله بشأنه وذكره في القرآن بقوله وكلهم
 باسط ذراعيه بالوصيد وهو فناء الكهف وكانوا اذا انقلبوا انقلب وهو مثلهم في النوم
 واليقظة فكيف بك يا نسخة العالم والكون اذا نام كب نفسك وعطلت عن الاعمال التي
 بتركها حياية الارواح والقلوب خلاصت من الصورة وصرت صرف معنى لان سبب مدنا وولانا
 برشدك * ويقول مشوى * ووصف صورت نيست اندر خامها * عالم وعادل بود در نامها *
 (خامها) جمع خامه وهى القلم (المعنى) ليس في القلم وصف الصورة اى ليس في المكتوب وصف
 الصورة فاذا أرادوا وصف احد في مكتوب كتبوا وصفاته الجميلة وقالوا عالم وعادل فكان
 في المراسلات ألفاظ عالم وعادل الدالة على معنى المدح والتعظيم ولم يكتبوا صورته الجميلة
 لانها الاعتبار لها عند أهل الكمال خلاها من الصورة مشوى * عالم وعادل همه معنيست
 وبس * كش نيابي در مكن وپيش وپس * (همه) بفتح الهماء معناه جملة (بس) بفتح الباء
 العربية معناه يكفي وپس في الشطر الثاني بفتح الباء الجمعية اسم جهة من الجهات الست
 وهى خلف وپيش معناها قدم (كش) مركبة من كه بكسر الكاف لليان ومن
 الشين ضمير الغائب راجعة الى المعنى (المعنى) جملة ألفاظ عالم وعادل وعادل وعادل
 صفة الروح لا غير فالتكيد لذلك المعنى في مكان قدام وخلف ولا في الجهات الست اى ليسوا
 من صفات البدن المحدود بالجهات الست بل صفات معنوية ليست خارج البدن ولا داخله ولا
 منه سلة به ولا منفصلة عنه بل هى صفات معنوية مشوى * ميز نذيرتن زسوى لا مكن *
 مى نكجند در فلک خورشيد جان * (المعنى) تضرب الروح الموصوفة بالاوصاف الرقومة على
 البدن من جهة وطرف لا مكن اى من عالم الغيب اللاهوتى تلك الارواح الالهية تضرب
 على الاجسام اى تعكس عالمها وتصرف فيها ونذيرها فيقال لها شمس الروح ولهذا قال في

الشر الثاني لا يسهها الفلك ولا يكون الفلك لها طرفا بل هي تكون طرفا لجميع الافلاك
 فآدم وصورة العالم بالنسبة لها حقير * ذكر دانش خر كوش و بيان فضيلت و منافع دانش *
 هذا في بيان ذكر علم الارنب و بيان منافع العلم مشوي * اين سخن بيان ندارد دهوش دار *
 دهوش سوى قصه خر كوش دار * (بايان) نهايت (ندارد) لا يمسك (دهوش) عقل (دار) فعل
 أمر (المعنى) هذا الكلام لا نهاية له افهم و امسك عقلك طرف قصه الارنب مشوي * كوش
 خر بفر وش و ديكر كوش خر * كين سخن را در نسايد كوش خر * (كوش خر) معناه اذن
 الحمار على ان لفظ خر بفتح الخاء المعجمة هنا وفي آخر البيت و اما التي وسط البيت معناها
 اشتراذا ناكسر الخاء المعجمة (بفروش) فعل أمر (و ديكر) بفتح الكاف المعجمة معناها غير
 (كين) هذا (سخن) الكلام (ينابذ) لا يتجده (المعنى) بع اذن الحمار و اشتري غيرها لان
 هذا الكلام اذن الحمار لا يتجده أى لا تفهمه و اراد ابا ذن الحمار اذن الصورة وبالاذن المأمور
 بشرائها اذن المعنى كانه يقول افهم المقصود من الكلام و اترك صورة القصه لان المراد من
 القصه الخصة مشوي * روتور و به بازي خر كوش بين * مكر و شي را ندازي خر كوش بين *
 (رو) بفتح الراء فعل أمر معناها اذهب و كذا بين في الموضوعين معناها انظر (رو به) بضم الراء
 مخفف رو به و هو الثعلب اضافه الى بازي و هو اللعب فصار لعب الثعلب (المعنى) اذهب و انظر
 الى لعب الثعلب من الخر كوش و هو الارنب و انظر الى مكر الارنب و به السبع مع
 الظرافة في البئر على ان لفظ مكر مضاف الى لفظ خر كوش و اما اذا اضيفت لفظ مكر الى
 الى شير انداز اسقطت الواو و قلت و انظر المكر الى أى الواقع للسبع من الارنب كانه
 قد سنا الله باسرا ره يقول انظر للعقل كيف يهلك النفس الامارة بالسوء بالعلم و التدبير لا
 بالقوة و التأثير و لاظهار فضيلة هذا العلم يقول مشوي * خاتم ملك سليمان علم * جمله
 عالم صورت و جانت علم * (المعنى) علم سليمان خاتم ملكه لان الانسان و الشيطان و الطير
 و الحيوان مسخرة له بسبب علمه المنقوش في فص خاتم قلبه كذا كل من نقش في قلبه العلم قد
 على تصرف العالم لان جملة العالم صورة و العلم روح فكما ان الصورة تحي و تقوى بالروح
 كذا انظام العالم يجد شرفا من العلم و لهذا كان شرف آدم بالعلم على الملائكة مشوي * آدمى را
 زين هنر بيجاره كشت * خلق درياها و خلق كوه و دشت * (المعنى) صار للانسان بسبب
 هذه المعرفة و هى العلم خلق البحار و خلق الصحارى و الجبال مغلوبين فتصرف فيهم الانسان
 مشوي * زو پلنك و شير ترسان همچو موش * زو نيك بجز در صفر او جوش * (زو) بضم
 الزاى العربية المعجمة تقديره زاو بكسر هاء معناها منه أى الانسان (پلنك) و هو النمر (موش)
 هو القار (ننك) بكسر النون هو التمساح (المعنى) و منه يخاف النمر و السبع مثل القار و منه
 يتألم و يضطرب تمساح البحر فى البحار مشوي * زو پرى و ديوسا حله اكرفت * هر يكى

در جای پنهان جا گرفت * (المعنى) ومنه مسك السواحل الجن والعفاريه وكل منهم من خوفه
 اتخذ في مكان خفي مكانا ولم يعاشره ولم يترك عداوته مشوى * آدمي را دشمن پنهان بسيست *
 آدمي با حذر عاقل كسيست * (المعنى) للانسان عدو مخفي كثيره تعدت الحدود ولكن الانسان
 ذو الحذر هو عاقل على ان لفظ كسيست مركبه من كس بفتح الكاف هو الواحد من الناس
 والياء فيه لا وحده والسين والياء لافاده الحكم مشوى * خلق پنهان زشت شان وخوب
 شان * ميزند بدل به مردم كوب شان * (كوب) بضم الكاف العربية مع الامالة وسكون الباء
 الفارسية الضرب على الشيء كني به عن الالم والاضطراب (شان) ضمير جمع الغائبين (المعنى)
 الخلق مخفون قبحهم وحسنهم وشقيهم وسعيدهم كل نفس تأثر بهم واضطرابهم يضرب على
 القلب للحديث المروي في الجامع الصغير عن ابن مسعود رضي الله عنه انه قال قال رسول الله
 صلى الله عليه وسلم ان للشیطان لمة یابن آدم وللشیطان لمة فأماله الشيطان فایعاد بالشر وتكذب
 بالحق وأماله الملك فایعاد بالخیر وتصدیق بالحق فمن وجد ذلك فليعلم انه من الله فليحمده الله ومن
 وجد الاخری فليمتعه بالله من الشیطان والامام الا تیان والنزول مشوى * بهر غسل
 ار در روی درجوبیار * برتو آسیبی زند در آب خار * (بهر غسل) لاجل الغسل (ار) مخففة من
 اكر اداة الشرط (در روی) تذهب ودر زائده للتحسين (در) في (جوبیار) هو النهر الجاري
 (برتو) عليك (آسیبی) بالمدد دفعة والصدمة من الازدحام (زند) يضرب (در آب) في الماء (خار)
 هو الشوك كني به عن الوسوسة الشيطانية وبالماء عن الدين والديانة (المعنى) لاجل الغسل
 ان كنت تذهب في النهر تطهر في الظاهر لكن الشوك الذي هو داخل الماء يضرب عليك
 صدمة وذلك ان الشياطين مخلوقون في الخفاء منهم نورية ومنهم نارية فالنارية أعداء للتطهر
 بجاء القربان باقى عليه من الشر وساوس تطهر في الانسان ويتألم بها مشوى * كرجه
 پنهان خار در آبست * چون كه در تو می خلد دانی كه هست * (پنهان) مخفي (می خلد)
 فعل مضارع مفرد غائب معناه يخس (دانی) تعلم أنت (كه هست) بانه موجود (المعنى)
 ولو ان الشوك في الماء مخفي وأسفل الماء لكن لما يخسك ويدخل في رجل سعيك تعلم ان داخل
 ماء القربان شوك الوسواس مخفيا فتحتزعن الذي ظهر منك من الاخلاق السيئة ولهذا
 المعنى أشار فقال مشوى * خار خار وحماو وسوسه * باهزاران كس بود في بك كسه *
 (المعنى) اضطراب الهام الملائكة ووسوسة الشياطين وفي نسخة حيلها أى اضطراب حيل
 الشياطين ووسوستهم في القلب تكون لالوف ولا تكون لواحد فقط ولشابهة الوسوسة
 بالالهام عند أهل الظاهر لا يميزهما الا العارف فان أردت الوقوف على الحقيقة مشوى * باش
 تاحم ای تو به بدل شود * تا بينی شان و شكلك حل شود * (باش) من باشیدن صيغة
 الامر معناها اصبر (بينی) فعل مضارع مفرد مخاطب معناها ترى (شان) ضمير الجمع ولا يكون

الجمع والتثنية عند الفرس متساويين أراد بالضمير لوجهي والوسوسة (شود) فعل مضارع غائب (المعنى) اصبر حتى يصير حبك مبدلاً بسبب الرياضات أى تذهب ظلماتك وتأتى نورانيتك أو تذهب جهيمانيتك وتأتى روحانيتك اما بالموت الاختياري أو الاضطراري حتى ترى بعين المشاهدة الالهام والوسوسة ويحل لك المشكل عليك مشوى * تا سخنهای کيان رد کرده * تا کيان راسر و رخود کرده * (سخنهای) سخنهای جمع سخن وهى الکلمات والباء للاتصال الاضافى (کيان) جمع لفظ که بکسر الکاف (کرده) الهمزة للخطاب فى الموضعين (المعنى) حتى نعلم کلام من رددت وحتى نعلم من جعلت عليك رئيساً أى اذا تبسر لك مشاهدة الاسرار الالهية يظهر لك انك رددت کلام الانبياء والاولياء ولم تمنع مكائد النفس والشیطان وصرت محسوساً وما هم اقال امام الحرمین فى کلبه الشامل ان کثیر من الفلاسفة وجاهل القدرية وكافة الزنادقة أنکروا الشیاطین والجن أصلاً وراسوا هذا قال * باز طلب تخجیران از خرکوش سرانديشه اورا * هذا فى بیان طلب طائفة الوحوش أيضاً من الارنب سر فکره هل هو مقبول أولاً مشوى * بعد از آن کفتمند ای خرکوش چیست * در میان آرايخه در ادراک تست * (چست) بضم الجیم العجیبه معناه هنا السرعة فى الشئ والقوة (در میان) فى الوسط (آر) بعد الهمزة فعل أمر معناه جى * (آيخه) بفتح الهمزة معناه هنا کل شئ (المعنى) بعد ذلك قالت طائفة الوحوش یا سر یع الفکر وقوى الراى یا ارنب جى فى الوسط أى اظهر وأبین کل شئ هو فى ادراک وفکرک مشوى * ای که باشیرى تو در پیچیده باز کورازى که اندیشیده * (پیچیده) من پیچیدن بکسر الباء والجیم الفارسیّین والهمزة فى الموضعین للخطاب معناه التفقت واندیشیده معناه افتمکرت والباء فى رازى وفى شیرى للوحدة (باز کو) ثم قل أى اظهر (المعنى) یا ارنب أنت التفقت مع السبع أى قصدته بالخصومة اظهر لنا الفکر الذى افتمکرت مشوى * مشورت ادراک * وشیاری دهد * عقلا امر عقل را یاری دهد * (شیاری) هو العقل والباء فيه وفى یاری المصدرية (دهد) فعل مضارع (المعنى) المشورة تعطى ادراکاً کوعقلا وذلك ان العقول للعقول تعطى انما قاومها مشوى * کفتم پیغمبر بکن ای رای زن * مشورت کلمة قشار مؤمن * (المعنى) قال النبی صلی الله علیه وسلم المستشار مؤتمن ففسرهم سیدنا ومولانا بقوله یا ضارب الراى والتدبیر کن مشاوراً واعلم بأن المستشار مؤتمن فالتخذنا أماناً على ان الکاف للبيان على قاعدة الفرس وایكون طالب المشورة وهم طائفة الوحوش غیر ملاحظ منهم کتمانها قال قدسنا الله بصره مرشداً لاطالبین * منع کردن خرکوش از راز ایشان را * هذا فى بیان منع الارنب لطائفة الوحوش من السرأى من طلبه مشوى * کفتم هر رازى نشاید باز کفتم * جفت طاق اندکهى که طاق جفت * (نشاید) معناه لا یلیق علی انه فعل نفي المستقبل (باز کفتم) اعلم ان باز تاتى لمان کثیرة

وهنا أنت لما كيدني القول فان كفت هنا بمعنى كفت المصدر (جفت) بكسر الجيم العربية
 وضعها عند الفرس بمعنى زوج مقابل طاق وهو الفرد (كهي) معناه بعضا وقد يخفف
 ويقال كهي بفتح الكاف وسكون الهاء (المعنى) قال الازن طائفة الوحوش كل سر لا يليق
 الطهاره لان الزوج قد يأتي بعضا فردا وبعضا قد يأتي الفرد زوجا كما هو في لعب عند العجم كذا
 الصديق قد يكون عدوا والعدو قد يكون صديقا وكتمان السر أولى مشوى * از صفا كردم زني
 با آينه * تيره كردد زود بما آينه * (كر) مخففة من اكراداة الشرط (دم) بفتح الدال هو النفس
 (زني) فعل مضارع مخاطب (با آينه) على ان الباء لظرفية والآية هي المرأة (تيره) بكسر
 التاء الكدورة (كردد) تفعل (زود) على الفور (بما) محي (المعنى) ان ضربت من أجل الصفا
 على المرأة نفسها على الفور تفعل المرأة معناه الكدورة كذا ان الطهرت سر لك على وجه صرايا
 أسباب مرادك كذرتها ومنعتك عن الرؤية كما انك اذا مدحت المرأة لاجل صفاتها وتوقفت
 به على الفور تتركها علينا المرأة بواسطة الكلام فلا تزيينا وجهه مرادنا وهذا الذي يمنع الانسان
 عن وصول مراده وبهذا ورد قول القائل استر ذهبك ومنه بك وذهابك واليه يشير فيقول
 مشوى * در بيان اين سه كم جنبان لبث * از ذهاب واز ذهب وز من ذهب * (كم) لانه قليل
 (جنبان) حر ك (لبث) شفتك (المعنى) في بيان هذه الثلاثة الآتية قل تحريك شفتك
 أى لا تقله لاحد وهى عن الذهاب وعن الذهب وعن من ذهبك على ان از هنا بمعنى عن
 مشوى * كين سه را بديار خصمت وعدو * در كينت ايستد چون داند او * (در كينت)
 النساء اذا الخطاب (ابستد) فعل مضارع مفرد غائب معناه يقف وكذا اذا نديعلم (المعنى)
 لهذه الثلاثة الخصم والعدو كثير يقف في السكمين والخفاء لك لما يعلم هو أحدهم هذه الثلاثة
 متقبالة لا كل مشوى * وركوي بايكى دالوداع * كل سر جاوز الاثنين شاع * (المعنى)
 وان قلت لواحد أو اثنين سر لك اذهب وودع ذلك السر لانهم قالوا كل سر جاوز الاثنين وفي
 رواية الاسنان جمع سن شاع وداع فان كان ولا بد وأردت المشاورة فاختر محر ما وقف له بلسان
 الحال وان لم يمكنك افعله على طريق السكابة وهذا يرشدك ويقول مثلا مشوى * كرد سه
 پرند را بندي هم * بر زمين مانند محبوبس از الم * (المعنى) ان ربك طائر من أول ثلاثة
 كذا في الآخرة قوم من الم على الارض مشوى * مشورت دارند سر پوشيده خوب *
 در كابت با غلط افكن مشوب * (دارند) فعل مضارع جمع من كرا غائب معناه يسكون
 (سر پوشيده) بفتح السين معناه مستور الرأس (خوب) بضم الخاء المججمة معناه لطيف وحسن
 (در كابت) في الكابة عبارة عن السر (غلط افكن) وصف تركبي معناه راي الغلط (مشوب)
 مختلط اسم مفعول (المعنى) يسكون المشورة مقبولة حالة كونها مغطاة الرأس مختلطة برأي
 الغلط في السكابة لئلا يقدرا أحد أن يطالع على السر وهو ان ترى الطيور بعضها ساكنين

مفقین و بعضاً متقاتلین فتتوهم أنهم ما یوسون من الخلاص والحال أنهم يتشاورون الخلاص
 بلسان الحال فقاتلتهم كناية عن المخالفة وسكونهم يشعرون بالیأس فيقع الناظر فی القلط المشوب
 فعلى العاقل الاذعان لحالاتهم واقتباس حکم من اشاراتهم كما هو دأب الرسول صلى الله علیه
 وسلم مع أصحابه مشوی * مشورت کردی بچهار بسمه سر * گفته ایشان جواب وی خبر *
 (المعنی) کان الرسول یفعل المشورة مع أصحابه مغطاة الرأس مقيدة بالمثال حتی لا یعلم الخصم
 السر فیعدارک و أصحابه قالت له الجواب مع عدم خبرهم أى الخصماء مشوی * در مثال بسمه
 کنتی رای رای * تا نداند خصم از سری رای رای * (المعنی) وکان یقول صلى الله علیه وسلم لرأیه الشریف
 مربوط طایف المثال حتی لا یعلم الخصم الرأس من القدم مشوی * اوجواب خویش بکرتی
 از وی * وز سؤالش می نبردی غیر بو * (المعنی) فهو صلى الله علیه وسلم جواب نفسه بمسکه
 من المشورة ومن سؤاله صلى الله علیه وسلم لا ینذهب الغیر برأیة أى لا یفهم * بیان قصه مکر
 خرکوش * هذا فی بیان قصه مکر الارنب مشوی * ساعتی تأخیر کرد اندر شدن * بعد از آن شد
 پیش شیر پنجه زن * (شدن) بمعنی رفتن وهو الذهاب (المعنی) فعل الارنب التأخیر ساعة
 فی الذهاب أى ذهب بعد ساعة ثم بعد هذا ذهب قدام السبع ضارب الید شدید الیأس مشوی
 * زان سبب کاندر شدن او مانند بر * خاک کرامی کند وی غریب شیر * (کاندر شدن) بأن صار
 فیہ أى فی التأخیر (او) هو أى الارنب (ماند) بقی (دیر) بعید (خاک کرامی کند) قلع التراب
 وأثار الغبار (وی غریب) بتشدید الراء المهملة أى صرخ على ان افظ می فی الموضوعین دخلت
 على الماضي فأفادت حکایته (المعنی) ومن ذلک السبب الذى صار فیہ الارنب بعید حتی تأخر
 عن السبع التبعین قلع السبع التراب وأثار الغبار وصاح مشوی * کفت من کفتم که
 عهد آن خسان * خام باشد خام و سست و نارسان * (المعنی) وقال السبع فی ذاته أنا قلت
 بأن عهد تلك الانساء یكون نیا وضعیفاً وایس بواصل الی محله وهو کذا حال النفس مشوی
 * دمدمة ایشان مر از خرف کنند * چند بفرید مر این دهر چند * (المعنی) دمدمة هم
 رمتی عن الخمار أى آذنتی هذا الدهر الی متى یغتر فی مثلاً مشوی * سخت در ماند امیر سست
 ریش * چون نه پس بیند نه پیش از احمقیش * (المعنی) بقی الامیر بالعجز محکم کوسج
 اللحية أى عديم التدبیر لما نه من حقه لا یری قدامه ولا خلفه على ان سست ریش وصف ترکیبی
 دهناه خفیف اللحية وضعیفها و پس یفتح الباء الجمعیة بمعنی خلف والباء فی احقی للمصدرية
 مشوی * راه هم وارست وزیرش دامها * خط معنی در میان نامها * (المعنی) الطريق
 مستور و تحته الخفاخ المعنی فی وسط الاسماء موجود أى ان لم یکن الامیر عالماً و مدبراً
 لا یری الخفاخ التي هی تحت الطريق الالهی فیقع فیها لکونه من حقه لا یری قدامه ولا خلفه
 فلا حتمیات له - هذا لازم و تمیز الکلمات المهمة من غیرها واجب والی هذابیر مشوی

قصه مکر
الارنب

* لفظها ونامها چون دامهاست * لفظ شیرین ریک آب عمرماست * (چون) أداة تشبيه
 (المعنى) الالفاظ والاسماء مثل الانفاخ واللفظ الحلو هو رمل ماء عمرنا فكم ان الرمل يشرب
 الماء اذ صرف له فسكننا نحن تنقيد بالكلام الحلو اللطيف ونصرف له أعمارنا شبه قدس الله
 سره العلم بالريك وهو الرمل والرمل بعضه يذوق الماء كما اذا وضعه والا حتى اسم أمير ووزير
 أو مصلح الدين فهو لفظ غير مطابق للمعنى الا حتى فيظن ان ساداتنا الاسلاف المتقدمين كهؤلاء
 الحق في هذا رمل يجذب ماء أعمارنا أو علم لا يعمل بموجبه فهو كذا ورمل ينبع منه الماء استثناء
 بالنزك وجوابا لمتوهم فقال مشنوی * آن یکی ریکی که جوشد آب ازو * سخت کم یابست رو
 آنرا بجو * (المعنى) الاذالك الرمل الذي ينبع الماء منه وجد انه قليل اذهب لذلك العلم والاطمئنه
 ككلمات العارفين بالله فانهم اعلم ينبع منها ماء الحياة المعنوی مشتملة على الغرائب والنوادر
 وطرق الزهاد وحدثني العباد الشارب منها يتخلص عمره من الضياع ولما كان الكلام صفة
 المتكلم انتقل من الصفة الى الموصوف فقال مشنوی * هست آن ریکای بسمر مرد خدا *
 که بحق بیوست و زخود شد جدا * (المعنى) نعم يا ولدي ذاك الرمل عبد الله ومسرشد الخالق
 الى الحق فانه وصل الى الحق ومن نفسه صار بعيدا يعنى تتخلق بأخلاق الله وبعد عن أوصافه
 البشرية فهو الذي أمرک بطمئنه مشنوی * آب عذب دین همی جوشد ازو * طالبان رازان
 حیات است و غو * (المعنى) ماء عذب الدين كذا ينبع منه وللاطلاع من ذاك الماء حياة ونشو
 وغو فعلم بهذا ان رجال الله ذواتهم وكلما تهم متبوع ماء الحياة المعنوی مشنوی * غیر مرد حق
 جو ریک خشک شدن * کاب عمرت را خورد او هر زمان * (المعنى) وغير عبد الله اعلم أنه كالرمل
 اليابس لانه كل زمان يشرب ماء عمرک فکان حاصل ذواتهم وكلما تهم اتلف لا غير فالحذر منهم
 ثم الحذر مشنوی * طالب حکمت شوازمرد حکیم * ناز و کردی توینا و علمیم * (شو)
 بفتح الشين فعل أمر (المعنى) کن طالب الحکمة من الرجل الحکیم وهو المرشد حتى منه أنت
 نصير بصير او علما والحکمة سر الله المفهوم من اتقان الموجودات قال الله تعالى يؤتی الحکمة
 من يشاء ومن يؤتی الحکمة فقد أوتی خيرا كثيرا والحکیم هو الناطق بالحکمة وهذا قال
 مشنوی * منبع حکمت شود حکمت طالب * فارغ آید او ز تحصیل سبب * (المعنى) طالب
 الحکمة الالهية بسبب طمئنه بصير منبع الحکمة فاذا حصل عليها أتى فارغا من تحصیل
 السبب بل تكشف له العلوم الباطنة والاسرار الغامضة مشنوی * لوح حافظ لوح محفوظی
 شود * عقل او از روح محفوظی شود * (المعنى) بعد ما كان لوحا حافظا لجميع العلوم
 والاسرار الالهية صار لوحا محفوظا عن الجهل والغفلة والخطأ والذلة بتصفية قلبه وانعكاس
 الاسرار الالهية فيه وصار عقله محفوظا واخذ اوقابا لا لا فيفيض الالهی من روحه أو من الروح
 الاعظم وهو جبريل بالهام رباني أو من روح القدس مشنوی * چون معلم بود عاش مرد را * بعد

ازین شد عقل شا کردی و را * (المعنی) اما کان ذالک معلما لعقله و کان تخصیله بسببه بعد هذا
 التعليم صار العقل له تليذا يستفيد منه لان روحه تجاوزت مرتبة العقل و وصلت لله تعالى فكما
 وقع للرسول صلى الله عليه وسلم مع جبريل عليه السلام عند سورة المنتهى و لم يقدر على التجاوز
 كذا خلفاؤه و لهذا يقول مشوى * عقل چون جبریل کوید احمدا * کریکی کامی
 هم سوزد مرا * (المعنی) العقل جبریل علیه السلام بقول یا احمد زمانه ان وضعت قدما
 واحد احرقتی نور التجلی فلا أقدر علی التقدم خطوة مشوى * تو مرا بکن ازین پس پیش
 ران * خدمت من این بود ای سلطان جان * (المعنی) أنت تقدم علی بعد هذا ذهب قدما هذا
 خدمتی باسلطان الروح فی هذا الشعار بالمناسبة التامة بین الوارث والموروث عنه والخليفة
 والمستخلف منه فعلمتک بالسهی یا هذا فان حضرة مولا تاجر ضل و يقول مشوى * هر که ماند از
 کاهلی بی شک و صبر * او همین داند که کیرد پای جبر * (کاهل) عند الفرس هو الرخو
 الکسلان و الیاء فیة للصدرة (المعنی) کل من بقی من رخاوتیه بلا شکر ولا صبر علی الطاعات
 ای لم یعبد الله بأعضائه و لم یحبه تعالی بقلبه و لم یحمده تعالی بلسانه فهو یعلم انه یسأل رجل
 الجبر لا غیر ای یسأله و یقول لا قدرة لی لو أراد الله لوفقنی مع هذا یسعی لهوی نفسه مشوى
 * هر که جبر آورد خود رنجور کرد * تا هم ان رنجوریش در کور کرد * (المعنی) کل من أتى
 بالجبر جعل نفسه مرضا حتی ان التمارض یذهب به الی القبر ولا یقدر علی ترک و لقوله علیه
 السلام لا تمارضوا فقرضوا له یترجم و یقول مشوى * کفت پیغمبر که رنجوری بلاغ * رنج
 آرد تا جبرد چون چراغ * (المعنی) قال الرسول صلى الله علیه و سلم الممرض بالاداغ ای المقصد
 و الملاطفة و هو التمارض یأتی بالمرض ای یمرض حتی یموت و یطغی مثل الجراغ و هو شحلة
 الشمع و هذا حال أهل الجبر فی الطاعات اذا کافوها أظهر و العجز و قالوا نحن مجبورون لا قدرة
 لنا و لم یعلموا ان الجبر معنا فی اللغة علی ما یقرر قدسنا الله بسمه مشوى * جبر چه بود بست
 اشکسته مرا * یا بیوستان رک بشکسته مرا * (المعنی) الجبر ما یكون رباط المسکورة أو اتصال
 العرق بکسر العین المقطوع لمحل الاول قال أبو عمر الجبر أن تغنی الرجل من فقر أو تصلح عظمه
 من کسر و الاجبار الا کراه و أجبرته نسبة الی الجبر و الجبار الذی یقتل علی الغضب و الجبر
 الذی یجبر العظام المسکورة و تجبر الرجل ذکبر و الجبریه بالتجریک خلاف القدریه و هم أتباع
 جهم بن صفوان و هؤلاء قالوا لا قدرة للعبد لا مؤثرة ولا کاسیة و أن الجنة و النار یقنیهان بعد
 دخول أهلها ما فیم ما و لا یبقی سوى الله تعالی و القرآن مخلوق و الله لا یرى فی الآخرة و الجبریه
 أيضا العید ان التي یحبر بها العظام مشوى * چون درین ره پای خود نشکسته * بر که می
 خندی چو بار بسته * (چون) بضم الجیم الفارسیة بلا اشباع اداة تعلیل (نشکسته) فعل لنفی
 الماضي و الهمزة هنا و فی بسته للخطاب (یا) یفتح الباء التجمیة العضو المسمی بالرجل بکسر الراء

المهمة المشددة (جه) بكسر الجيم الفارسية أداءه استفهام (المعنى) لما أنك لم تنكسر في هذا
 الطريق وهو طريق الطاعات والرياضات رجلك وقد تضرر باعتبارات واهية مع قدرتك على
 اتيان الاوامر واجتنبك التواهي فهذا تمسخره الى من تتمسخر وتربط رجل جبرك بجبل
 كما أنك ولم تنظر اسيد العالمين صلى الله عليه وعلى آله وصحبه لما كانت رجل طاعته ثابتة في
 العبودية اشار بنا الى أعجب أمر من أموره بقوله تعالى (سبحان الذي أسرى بعبده) مع كونه
 أقربهم اليه وأكملهم لديه وأعزهم عنده وأدناهم منه فثبت بإسالك على الطاعات يجب الله لك
 رجل المعنى مهونة عن الدنيا وانظر لما يشدك مشوى * وانك يايش درره كوشش شكست *
 درر سيد اور ابراق و بر نشست * (المعنى) وانظر لذلك الرسول المحترم والحبيب الانخم كسر
 رجله أى أقامها في طريق السعي حتى تورمت رجلاه كما هو مسطور في الصحيفين فقالت له عائشة
 رضي الله عنها أنت كلف هذا قال عليه السلام أفلا أكون عبدا شكورا فنزل عليه (طه ما أنزلنا
 عليك القرآن انشقي) قال نجم الدين السكبرى والاشارة في هذا الى النبي صلى الله عليه وسلم
 قائلا يا من طوى به بساط النبوة والمسكونات الى هويتنا ما أنزلنا عليك القرآن انشقي في الدنيا
 والعقبى بل أنزلناه على قلبك انشقت غل بخلقك بخلقك انتهى فلما كان هذا خلقه وصل اليه
 بالاحسان الالهى براق وقد علمه قال الله تعالى ان الله لا يضيع أجر المحسنين فلما كان صلى
 الله عليه وسلم مشوى * حامل دين بود او محمول شد * قابل فرمان بد او مقبول شد * (المعنى) كان
 حاملا لا حكام الشريعة فصار محمول براق العناية وكان قابل الامر الالهى فصار مقبول الحضرة
 مشوى * تا كنون فرمان پذيرفتى رشاه * بعد ازان فرمان رساند بر سپاه * (المعنى) حتى
 الآن قبل الامر من سلطان السلاطين ورب العالمين بعد ذلك القبول كان يسلك أمره على
 الرعية وهى من الجن والانس مشوى * تا كنون اختراثر كردى درو * بعد ازان باشد امير
 اختراو * (المعنى) حتى الآن السكوكب اترفيه فان أوضمير راجع الى الرسول صلى الله عليه
 وسلم أى حالة العبودية والبشرية ثم بعد عبوره من مرتبة البشرية صار امير النجوم حتى انشقه
 القمر مشوى * كمرزا اشكال آيد در نظر * پس تو شك دارى در انشق القمر * (المعنى)
 وان أتى في نظرك اشكال وشك كبرت لانه ثابت في قوله تعالى اقربب الساعة وانشق القمر
 فاخبر ربنا بانشقاق القمر عن قرب الساعة كما عليه جمهور المفسرين مشوى * تازه كن
 ايمان نه از گفت زبان * اى هو اراتازه كرده در نهان * (المعنى) جدد ايمانك بالقلب
 واللسان ولا تقتصر على قول اللسان يا من جدد هواه فى السراى فى قلبه فان الهوى الميل لغير الله
 تعالى مشوى * تا هو اراتازه است ايمان تازه نيست * كين هو اجر قفل آن دروازه نيست *
 (المعنى) مادام ان الهوى طرى وقوى الايمان ليس بكامل لان هذا الهوى ما هو غير قفل ذلك
 الدروازه وهو باب السرق قال نجم الدين السكبرى في قوله تعالى (اقربب الساعة) يعنى قيامه

القلب دنت وعلامته نوثها انشقاق القلب اهمية الوارد القهري (وان پروا) يعني القوى المكافرة
 القالبية والمشركة والمنافقة (آية) انشقاق قرا القلب أو غيرها من الآيات البينات الانفسية
 (يعرضوا) عن الآيات البينة ولهذا يبين ويقول مشوى * كرده تاويل بحرف بكررا *
 خویش را تاویل کن نه ذکر را * (المعنى) يامن اتخذ الله هواه بفعل تاويل كلفه بكر قبل
 الطلاع علمها أول نفسك وأصلحها با اتباعك للقرآن ولا تؤول الذكرو هو القرا راعلى
 مقتضى هواك ولهذا يقررو يقول مشوى * برهوانا تاويل قرآن ميكنى * يست وكرش را زو
 معنى سنى * (المعنى) تؤول وتفسر القرآن على مقتضى زعمك القاسم من غير تحقيق فالمعنى
 السنى الواضح صار منك سافلا وأعوج لانك أولته على مقتضى هواك ولو كان القرآن ومعناه
 فى حد ذاته عاليا مشوى * ماندا احوالت بدان طرفه مكس * كوهى پيدا شد خود را هست
 كس * (المعنى) فبما صاحب التأويل الباطل أحوال تشبه ذلك البعوض العجيب فانه ظن
 نفسه شيئا صاحب قدر مشوى * از خود او سر مست كشته بى شراب * ذره خود را بديده
 آفتاب * (المعنى) فله من نفسه صار سكران ورأى ذرة نفسه شمسا مشوى * وصف بازار را
 بديده در بيان * كفته من عنقاي و قتم بى كان * (المعنى) سمع وصف البازات الالهية فى
 التفصيل والبيان فقال بلا شك انا عتقاء الوقت وادعى التفرد * زيافت تاويل ركيت مكس *
 هذا فى بيان وجدان الذباب من تأويلها الباطل مشوى * آن مكس بر برك كاه بول خر *
 همى و كشتيان همى افراشت سر * (المعنى) تلك الذبابة على حبة تبى هى على بول حمار مثل
 الملاح رفعت رأسها مشوى * كفت من دريا و كشتى خوانده ام * مدنى در فسكر آن مى
 مانده ام * (المعنى) قالت تلك الذبابة انا قلت ودعوت بحرا و مر كبا و بقيت زمانا فى فكرهم ما
 وهذا زعم علماء الظاهر اذا ذهبوا لتأويلات مظنونة مشوى * اينك اين دريا و اين كشتى
 ومن * مرد كشتيان وأهل وراى زن * (المعنى) زاعمة وقائلة هذا البحر وهو بول الحمار
 وهذه السفينة وهى التينة وأنا رجل ملاح وأهل للملاحة والحكومة وصاحب رأى مشوى
 * بر سر دريا همى راندا و عمده * مى نمودش اين قدر بيرون ز حد * (عمر) بفتح العين والميم
 وهو أخشاب توضع على متن البحر يقال لها بانتر كية صال (المعنى) أذهبت الذبابة على وجه
 بحر بول الحمار عمد التينة وهذا المقدار وهو البول والتينة ووجودها رؤى لها خارا جاعن الحد
 وهذا حال الحق الذين يؤولون على مقتضى عقولهم القاصرة مشوى * بود بى حد آن چمن
 نسبت بدو * آن نظر كو بيند ان را راست كو * (بود) افادت حكاية الماضى (آن چمن)
 ذلك البول (بدو) تقديره بأو أيدلت الهمزة بالهال (كو) تقديره كأو فكه حرف بيان واو
 ضمير راجع الى آن چمن (بيند) رأى (ان را) لذلك البول (كو) بضم الكاف العربية استفهام
 على طريقة الخطاب العام (المعنى) ذلك البول صار بالنسبة لذلك الأحق بحر الانهائية

أين النظر المستقيم الذي يرى بول ذلك الحمار على ما هو عليه مستقيماً صحيحاً عالماً بحقيقة ماله الكا
 على موجه غير متجاوئ لخطه مشوى * عاش جندان بود كش ينشست * چشم جندین
 بحرهم چندینشست * (عاش) عالم البعوضة (جندان) ذلك المقدار (بود) فعل مضارع
 (كش) مركبة من كة للبيان واش ضمير راجع الى البعوضة (ينشست) بين معناه النظر
 والشين أيضاً ضمير راجع الى البعوضة والعين والتاء لافادة الحكم (چشم) العين (جندین)
 هذا المقدار تقديرها چندینش است (المعنى) كم يكون عالم البعوضة فهو مقدار نظرها
 نظرها هذا المقدار والبحر هذا المقدار لان ادراك كل أحد مقدار علمه ونظره كذا مشوى
 صاحب تأويل باطل چون مكس * وهم أو بول خرو تصور خس * (المعنى) صاحب
 التأويل الباطل مثل الذباب والبعوض وهم بول حمار ونصو يره وتاويله حقير كالتبنة على
 البول بخلاف الكمال فان تأويله كامل مشوى * كرمكس تأويل بكذا دبرى * آن مكس را
 بخت کرد انده ماى * (المعنى) ولو تركت البعوضة التأويل بالراى الباطل وتبعث
 كاملاً لعل تلك البعوضة كون بختها يجعلها همأى أى عالية عن رتبة البعوضة واصله الى
 رتبة السكك واصله لقرب ذى الجلال مشوى * آن مكس نبود كش این عبرت بود * روح
 اوفى در خور ورت بود * (كش) مركبة من كة بكسر الكاف للبيان واش ضمير راجع
 الى البعوضة وكذا اللفظ أو ضمير راجع لها (المعنى) لتلك البعوضة لم يكن حالة الاعتبار
 بالفكر الصحيح وروحه لا يليق بالصورة لزيادة نورانيته لان الصورة شئ حقير * كانه
 قدس الله روحه يقول الخسيس الذى هو كالبعوضة لو ترك حاله وتبع كماله لا يكون بعوضاً
 خبيثاً بل كان مرشداً كاملاً وبهذه المناسبة قال مثلاً * تو لیکن شیرازی را مدن خرکوش *
 هذا فى بيان نهويت السبع وغضبه من بعد مجىء الارنب وتأخيره له مشوى * همچو آن
 خرکوش کو بر شیرزد * روح او کی بود اندر خرد و قد * (المعنى) مثل ذلك الارنب فانه
 ضرب نفسه على السبع أى خاصمه وقاتله وذلك لا يجوز له العقل الا اذا غلبت روحه على قده
 ولهذا قال فى الشطر الثانى مستفهما روح الارنب متى تسكون لا ثقة لقدمه اذا كان تابعاً لروحه
 لان الروح أقوى وأسرع من الصورة ولهذا قابل السبع وكان سبيها لهلاكه ثم رجع الى القصة
 فقال مشوى * شیر می کشفت از سرتیزی و خشم * کز ره کو شم عدد و بر بست چشم *
 (المعنى) قال السبع من جهة الحدة والغضب ربط العدد وعينى من طريق الاذن وصرت
 مغروراً بعبدى الكاذبة مشوى * مکرهای جبریا نم بسته کرد * تیغ چوپیشان تنم را خسته
 کرد * (المعنى) مكر الجبرية جعلنى مربوطاً وسيفهم الخشب جعلنى مجروحاً ومربطاً وله سم
 الباطل أضعفنى مشوى * زین بس من نشنوم آن دمدمه * بآنک دیوانست و غولان این همه *
 (المعنى) بعد هذا ألا أسمع تلك الدمدمه وهى أقاويل طائفة الوحوش الجبرية المروقة فانها

جملهها صوت الشياطين والغيلان والغول كل ما اغتال الانسان فأهله به وهذا حال من اعتمد
على غير الله ولهذا خاطب قلبه فقال مثنوی * برادران ای دل تو ایست از امثیست * پوست شان
برکن که شان جز پوست نیست * (برادران) فعل امر و کذا برکن (پوست) هو القشر و شان
ضمه یراجع الی طائفة الوحوش و جز بمعنى غیر (المعنی) یا قلب لا تبصروا کسر هم و مضرفهم
واقلم قشرهم فانهم ما هم غیر القشر لانهم لم یفوا بهدهم ولذا قال مثنوی * پوست چه بود
کتمای رنل رنل * چون زره بر آب کش نبود درنل * (المعنی) القشر ما یکون فاجاب المقالات
المنقولة المتشککة مثل الزرد علی الماء فانها لا یکون لها ثبات مثنوی * این سخن چون پوست
ومعنی مغزdan * این سخن چون نقش ومعنی همچو جان * (المعنی) اعلم ان هذا الکلام الذی
یقال مثل القشر والمعنی مثل اللب وهذا الکلام مثل النقش والمعنی مثل الروح فالکلام الذی
لا معنی له کاصورة علی الخائط شی لا یعابها فان قبل وهل یستوی فی هذا العوام والخواص فیه قول
مثنوی * پوست باشد مغز بدر اعیب پوش * مغز نیکور از غیرت غیب پوش * (المعنی) القشر
لب الخبیث یکون ساترا کما أن الالفاظ اللطیفة تسر المعانی الخبیثة کما هو حال العوام
فانهم یسترون خبائث ضمائرهم تحت عباراتهم وأما اللب الحسن من الغیبة یغشی الغیب وهو
لب الاولیاء فانه غیب الهویة المطلقة فان عالم الغیب یغار علی أولیاءه فیسترهم عن أعین الناس
العوام وأما علی الخواص مثنوی * چون قلم از باد بد دفتر آب * هر چه بنویسی فنا = کردد
شتاب * (المعنی) لما صار القلم من الهواء والدقتر من الماء کل ما کتبه القلم محاه بحاله علی
أن کردد بمعنی شود کذا الاولیاء اذا بقی فیه من هواء البشریة شیء فیکانه قلم یکتب علی ماء فاذا
رجع وتبدل کرفی وحی منه الاوصاف البشریة فوراً مثنوی * نقش آبست ارو فاجوی ازان *
باز کردی دستهای خود کزان * (جوی) فعل مضارع مفرد مذکر مخاطب (ازان) معناه
منه (باز کردی) بمعنی ترجع (کزان) بمعنی تعض (المعنی) الکلام کالنقش الذی هو علی
الماء ای ماء النفوس فان طلبت منه وفاء وبقاء ارجع عاصعاً علی یدیک بالندامة فان سیدنا
وهو لا یرشدک وبقول مثنوی * یاد در مردم هو اوارز وست * چون هو ابکد اشستی پیغام
هوست * (المعنی) المراد من الهواء المذكور مشتمیات الانسان ومیلها لما آنک تترک
وتتمثل لا و امر الله تعالی فیهذا خبر هو فان لفظ پیغام معناه الخبر وهو مقام المشاهدة فاذا
ترکت الهوی ظهرت اخبار المشاهدات وذاك مثنوی * خوش بود پیغامهای کرد کار *
کوز سرتای باشد پیدار * (المعنی) اخبار الله تعالی ای تجلیاته تسکون لطیفة وحسنة
فعلیک بترك الهوی والطالب لها فان تجلیات الله تعالی باقیة من الرأس الی الرجل ای لافناء
لها ولما کانت کلمات الانبیاء والاولیاء مظهر تجلیاتهم قال مثنوی * خطبة شاهان
بکردان کیا * خبر کیا رخطبههای انبیاء * (بکردان) بکسر الباء العریصة وفتح الـ کف العجیبة

معناها ترجع وتبديل (كيا) بفتح الكاى العربية اسم لكل سلطان يحافظ على عا ~~كته~~
 (المعنى) خطبة السلاطين ومن هم على سلطنتهم وعظمتهم محافظين ترجع وتبذل وتنتهى
 ماعدا خطبة وسلطنة الانبياء فانها متعلقة بالآخرة قال الله تعالى والآخرة خير وأبقى مشوى
 زانكه يوش يادشاهان از هواست * بارنامه أنبيا از كبرياست * (زانكه) لان (يوش)
 مشتقة من يوشيدن بضم الياء الفارسية الغطاء وأراد بها الهيبة والعظمة بمناسبة اضافتها الى
 يادشاهان وهم السلاطين (بارنامه) مركبة من بار بفتح الباء العربية معناها الاجازة ومن نام
 وهى المكتوب فلما أضيفت صار معناها مكتوب الاجازة (المعنى) لان عظمة وهيبة
 السلاطين من الهوى وهومتغير ومتبدل وفان وأمام مكتوب اجازة الانبياء من ذى العظمة
 والكبرياء وهوتعالى منزوعة عن الزوال ألم تنظر مشوى * از درمها نام شاهان بر كنند * نام
 احمد نا ابد بر ميزند * (المعنى) اسم السلاطين يقلعونهم من الدراهم ويغيرونه بوفرة أو عزله
 وأما اسم أحمد المصطفى صلى الله عليه وسلم يضر بونه ويطبعونه حتى الابد وهو القيادة بأن
 ينقشه على الألواح ويكتبه امام الكتب لبقائه وبقاء شريعته ولانه امتاز عن الاحد بالمع
 لا غير وقد مت قيمه وأخرت في آدم لكونه العلة الغائية لجميع الموجودات ولهذا صرح الاستثناء
 في البيت المتقدم عند قوله بتبديل خطبة السلاطين الا خطبة سيد سلاطين الانبياء وهو صلى الله
 عليهم وعليه علمهم الغائب ولهذا قال مشوى * نام احمد نام جمله انبياست * چونكه صد آمد
 نوذهم پيش ماست * (المعنى) اسم أحمد اسم الجملة الانبياء لما أنت المائة أيضا التسعون قدامنا
 أى كما اشتملت المائة على التسعين وغيرها كذا ذاته الشريفة محيط بجميع الذوات ولهذا قال
 الابوصيرى (شعر) * فنه شمس فضل هم كوا كهها * يظهرن أنوارها للناس فى الظلم * أى
 فهو صلى الله عليه وسلم كالشمس والانبياء كالكواكب ونور الكواكب مستفاد من نور
 الشمس فاذا ظهرت الشمس غطى نورها نور الكواكب كذا شرعه مشتمل على جميع الشرائع
 فلما ظهر نسخها الله تعالى وكذا حقيقة لان من لم يصل لحقيقته لا يكون وليا فضلا عن ان
 يكون نبيا ولما كان المراد من الارنب عقل المعاد ولا شتماله وتفوقه على جميع العقول رجع
 الى القصة فقال * هم در بيان مكر خركوش * أيضا هذا فى بيان مكر الارنب الذى فعله مع
 السبع مى * در شدن خركوش بس تاخير كرد * مكر را باخوشتن نقر بر كرد * (در شدن)
 فى الذهاب بمعنى رفتن (بس) هنا لانشاء التكميل (كرد) فعل ماضى (المعنى) أخر الارنب الذهاب
 كثيرا وللمكر الذى فعله مع السبع قررله مشوى * درره آمد بعد تاخير دراز * تا بركوش
 شير كويد يك دوراز * (دراز) بكسر الهمزة وطول (دوراز) مرين (المعنى) بعد تأخير
 طويل أى الارنب الطريق أى قصد السبع حتى يقول فى اذن السبع سرا أو مرين وهذا
 حال صاحب عقل المعاد من عدم التهور والجلجلة ومعاناة التأنى لانه رحمانى واليه يشير مشوى

* تاجه عالم است در سودای عقل * تاجه پناه است در دریای عقل * هائنا یعنی التجب
 (چه) اداة الاستفهام (سودا) هئنا یعنی الفمکر (پنا) بفتح الباء الفارسیة هئنا یعنی الوسعة
 (المعنی) کم من عالم عجیب مثلاً فی فکر العقل موجود و کم من وسعة عجيبة فی بحر العقل
 موجودة می * ورت ما ندرین بحر عذاب * می دود چون کاسها بر روی آب * (عذاب)
 تقریر عذاب آب معناه ماء عذب (المعنی) صورتنا وجودنا فی ماء عذب هذا البحر وهو بحر
 العقل نسبی مثل الکساکات علی وجه الماء مشوی * نانشد بر سر دریا چو طشت * چون سکه
 بر شد طشت در روی غرق کشت * (نا) هئنا یعنی مادام (طشت) معربه الطست بالسين المهملة
 انا یوضع فیہ الماء (المعنی) مادام ان الکاس لم یعلأ بالماء فهو علی وجه البحر مثل الطست فاذا
 ملئ الطست بالماء غرق فیہ ای البحر کذا کساکات وجودنا علی بحر العقل ساجات رافعات
 دأثرات لم یدخلها ماء العقل لانها فی قید المعاش فاذا أراد الله تعالی توفیق عبده من عباده لقر به
 تعالی وأغرقها مع صورها فی بحر العقل وامتلاّت بمائه بدلت سیئانه حسنات وجرى علی أثر
 الانبیاء والمرسلین فاذا انزلت فی عمه وغابت عن نقوش السکائنات وصلت الی مرتبة عقل
 الکل مشوی * بحر بی پایان بود عقل بشر * بحر را غواص باید ای بسر * (المعنی) عقل
 البشر بحر بلا نه یا ولدی واللازم للبحر غواص لان مشوی * عقل پناه است و ظاهر عالمی *
 صورت ماموج یا زوی نمی * (المعنی) بحر العقل مخفی و صورة هذا العالم ظاهرة و صورتنا
 من ذلک البحر موج او نم واحد والنم هو الندی مشوی * هر چه صورت می وسیلت سازدش *
 زآن وسیلت بحر دور اندازدش * (سازد) فعل مضارع مفرد غائب معناه یفعل و کذا
 اندازد یرمی (دور) بضم الدال المهملة معناه بعید (المعنی) الصورة والوجود کل شیء یفعله
 وسیلة و واسطة لیه الی عقل الکل من تلك الوسيلة یرمی البحر بعید افان الوسائل
 الجسمانية الظلمانية لا مناسبة لها هنالك فاللازم لسا لک الوسائل النورانية الروحانية فاذا
 وفق لها غرق فی بحر العقل و وصل الی عقل الکل واستفاد منه مشوی * تانبیه مد دل دهند
 راز را * تانبیه تدبیر دور انداز را * (المعنی) حتی القلب الذی هو فی مرتبة الصورة اذا لم یر
 دهند راز معناه معطى السررب العالمین و حتی القلب الذی هو فی مرتبة الصورة اذا لم یرسم
 راحی السهم بعید اعلی أن دور انداز و وصف ترکیبی معناه راحی السهم بعید ای مسبب
 الاسباب کأنه یقول مادام ان القلب لم یر معطى السر ولم یظر اسهم راحی سهم الاسباب بعید ای
 تدبیره و سببه فان الاسباب بحسب السبب اذا لم یظر لراحمیا و جوابه مشوی * اسب خود را یاره
 داند از ستیز * می دواند اسب خود در راه تیز * (المعنی) یعلم ذلک الرجل الغافل انه ضعیف
 فرسه و فی الطريق ضاعت وهو صاحب لها و مرع بها من جهة الغناد مشوی * اسب
 خود را یاره داند آن جواد * و اسب خود او را کشان کرده چواد * (المعنی) و یعلم ذلک

الجواد انه ضيعها والحال ان فرسه حاملة له ومسيره مثله مثل الرمح من جهة السرعة مشوى
 ﴿در فغان وجست وجوان خيره سر﴾ هر طرف بويان وجويان در بدر ﴿در فغان﴾ الانين
 (وجست وجو) بمعنى الطلب (آن) ذلك (خيره سر) داخ الرأس (هر طرف) كل طرف
 (بويان) مسرع (وجويان) وطالب (در بدر) من باب الى باب (المعنى) وذلك داخ الرأس
 فى الانين والطلب من باب الى باب كل طسرف مسرع وطالب حالة كونه قائلا مشوى ﴿كانسكه﴾
 دزديد اسب مارا كوكيست * اين كه زير ران تست اى خواجه چيست ﴿كانسكه﴾ تقديره
 كه انسكه معناه ذلك الذى (دزديد) سرق (اسب ما) فرسنا (كو) بضم الكاف العربية
 استفهام على طريقة الخطاب العام (كيست) من يكون (زير) تحت (ران تست) الران هو
 الفخذ والثناء المضمومة اداة الخطاب والسبب والثناء لافادة الحكم وكذا فى كيست وچيست
 بالجيم الفارسية مركبة من جه اداة الاستفهام واست التى هى اداة الخبر (المعنى) ذلك الذى
 سرق فرسنا أين هو ومن يكون يقال له هذه الفرس التى تحت فخذك يا كبير ما تكون وماهى
 كذا الذى لا خبر له من روجه وعقله وهو فى طلب عالم العقول والمسلوك يظن انه ضيعها والحال
 انه را كى فالواجب ان يقال اهذ الابله هذا العقل والروح اللذان أنت را كى ما يابكونان
 وماهما مشوى ﴿آرى اين اسبست اين اسب كو﴾ باخود آى شمسوار اسب جو ﴿آرى﴾
 بالهمزة الممدودة بمعنى نعم (كو) اداة استفهام (باخود آى) بالهمزة الممدودة
 بمعنى تيقظ فعل أمر (اى) بامالة الهمزة المكسورة اداة النداء (شمسوار) معناه راكب (اسب
 جو) وصف تركبى معناه طالب الفرس (المعنى) نعم هذا الذى انت را كى به وهو العقل
 والروح فرس لكن أنت من بلهك تقول اين الفرس تيقظ وارجع لنفسك واجمع عقلك
 وفكرك فى رأسك وأمعن النظر باراكب فرس العقل والروح وطالب الفرس ترى حقيقته
 وعالم الارواح وروحك وعالم العقول والجبروت عقلك وعالم الالهوت سرك تشاهد أن وجودك
 مظهر ومرة الحق تعالى وبهذه الشهادة كأنك تشاهد ربك وأمامك الغفلة والغرور لا تقدر
 على ادراكه هذا ألم يقل لك ربك فى سورة ق ونحن اقرب اليه من حبل الوريد قال نجم الدين
 الكبرى يشير تعالى أنه اقرب للعبد من نفس العبد الى العبد فكما أنه كلما طلب نفسه وجدها
 كذا كلما طلب ربه وجدته ولهذا قال تعالى واذا سألك عبادى عني فإني قريب انتهى واعلم يا أخى
 ان كل ما كان فى عالم الحس له مثال فى عالم المثال والاشياء هنا ظلماتية وجسمانية وهنا نورانية
 ونورية فاذا لم تجاهد نفسك وتقتلها لاتصل للعالم الروحانى ولهذا يقول لك سيدنا
 ومولانا مشها الروح بالانوار اظهروا ألوان الاشياء بها عند ادراكها مى ﴿جانز پيداى﴾
 وزد يكست كم * چون شكى پر آب ولب خشكى چو خم ﴿پیدا﴾ ظاهر (زديك) قرب (كم) بضم
 الكاف العجمية مخفية وضاعة (چون) اداة تشبيه (شكى) بكسر الشين المججمة اسم البطن

(يرآب) مملوء بالماء (واب) شفقه أى ظاهره (خشكى) الياء للمصدرية معناه الميبوسة (جوخم)
 مثل الكوز (المعنى) روح الانسان من كمال ظهورها وغاية قهرها مخفية مثل الكوز كما أن بطنه
 مملوء بالماء وظاهره ناشف كذا هو لانفع له من الروح فكأن حياة الجسد بالروح فكذا حياة
 الروح بالمشاهدات مع الادراك والاذعان الذى يشاهده المحبوب قال الله تعالى فى سورة
 والذاريات (وفى الارض) من الجبال والبحار والاشجار والثمار والنباتات وغيرها (آيات)
 دلالات على قدرة الله تعالى ووحدانيته (للموقنين وفى أنفسكم) آيات من مبدأ خلقكم الى
 منتهاه وما فى تركيب خلقكم من العجائب (أفلا تبصرون) ذلك فتستدلون به على صانعه وقدرته
 انتهى جلايل مشوى * كى بينى سمرخ وسبز و فوررا * تابى بى پيش از من سه نور را * (المعنى)
 متى ترى الاحمر والاخضر والفور وهو الترابى حتى ترى النور قبل هذه الثلاثة فان الزاى يدرك
 الاشياء بواسطة النور أو تقول متى ترى الاحمر والاخضر والترابى وجميع الالوان حتى قبل هذه
 الالوان تشاهد نوعين من ثلاثة أنواع من الانوار الاول نور البصر والثانى نور الشمس أو القمر
 والثالث نور الصباح عند عدمه ما فاته اذ لم ينضم الى نور البصر نور آخر لا تيسر لك رؤية الاحمر
 والاخضر والترابى ثم استدرك فقال مشوى * ليلك چون در رنگ كم شد هوش تو * شد ز نور
 آن رنگه كار و پوش تو * (المعنى) اسكن لما استغرق عقلك وحشى فى الالوان والاشكال صارت
 من النور تلك الاشكال لوجه بصرك ساترة وحاجة لان الاشكال منعك عن مشاهدة
 النور فليلك بمشاهدة النور فان مشاهدته مستلزمة لمشاهدة الاشياء التى هى سبب
 لمشاهدة صانعها لانهم قالوا فى تعريفه هو الظاهر فى نفسه والظاهر لغيره والله تعالى
 فى ذاته ظاهر بأسمائه وصفاته وظهر لجميع المظاهر ولهذا الماسأل الرسول صلى الله
 عليه وسلم الاعرابى هم عرف الله قال عرف الاشياء بالله أى بنور الله لا بواسطة الاشياء مشوى
 * چونكه شب آن رنگه كه مستور بود * پس بديدى ديد رنگ از نور بود * (المعنى) لما أتى
 الليل وسترت الالوان فالذى رأيته الرؤية لاشكال كانت من النور ولهذا قالوا ما رأينا شيئاً الا
 ورأينا الله قبله أى يشاهدون الاشياء بنور الله تعالى مشوى * نيست ديد رنگ بى نور برون *
 هچنين رنگ خيال اندرون * (المعنى) لا رؤية لشيء كل بغير النور اظا هر كذلك شـ كل خيال
 الباطن لا يرى الا بنور الله تعالى فى الباطن ونور الله تعالى لا يحصل ويوجد فى بصر البصيرة الا
 بالعشق والمحبة لله ونور الظاهر عكس المصايج ونور الله أثر اسمائه وصفاته فهو أصل للانوار
 الظاهرة ولهذا قال مشوى * اين برون از آفتاب واز سها * وان درون از عكس انوار خدا *
 (المعنى) وهذا النور الظاهر من الشمس ومن السها وهو كوكب خفى فى بنات النعش السكبرى
 وذلك انور الباطنى من عكس أنوار الله وهو أثر الاسماء والصفات فهو أفضل من نور الشمس
 والقمر والبصر لانه أصل النور ولهذا قال مشوى * نور نور چشم خود نور دست * نور چشم

از نور دها حاصلست * (المعنى) نور العين نفسه نور القلب لان نور العين حاصل من نور القلب
 مثنوى * باز نور نور دل نور خداست * كوز نور عقل وحس ياك وجد است * (المعنى) بعده
 نور نور القلب نور الله تعالى فان ذلك النور وهو نور الله غنى عن نور العقل والحس وبعيد عنه
 فكأنه يقول نور البصر بلا انضمام نور القلب صاحب يدرك به ما يلائم حسه وهو غافل عن
 الحقيقة ونور نوره حاصل من نور القلب وهو نور الله تعالى اذا انضم الى نور البصر خلص من
 سائر الحيوانات وامتاز عنها فهو أعلى وأنظف من نور العقل والحس وبه يحصل له معرفة الله
 تعالى ومراتب أسمائه وصفاته ويوصل الى مرتبة قرب الفرائض وقرب التوافل مثنوى
 * شب نبرد نور وندیدی رنگها * پس بضد نور پیدا شد ترا * (نبرد) مخفف من نبود (المعنى) فاذا
 ثبت ان الألوان والاشكال ترى بالنور واذا لم يكن بالليل نور لا ترى شكلا ولا لونا فاعلم انه بسبب
 ضده النور ظهر وعلم لك النور وهو مثنوى * دیدن نورست آنکه دیدرتك * وين بضد نور دانی
 بی درتک * (المعنى) الرؤية للنور وبعده ذلك الرؤية للشكل والالوان أى يظهر لك أولاً رؤية
 النور وبسببه ترى الشكل والالوان وبهذا أى برؤية النور ثم برؤية الالوان بلا توقف ولا فـ
 ولا ملاحظة تعلم النور بسبب ضده وهذا من الامور البديهية ولهذا أشار وقال مثنوى * رنج
 وغم را حق بی آن آفرید * تابیدن ضد خوش دلی آید پدید * (بی) بالباء الفارسية المقفوحة
 هنا بمعنى لا جل (پدید) بالباء الفارسية المضمومة بمعنى ظاهر (المعنى) ولا جل هذا أى علم
 النور بضده خلق الحق تعالى المرض والغم حتى يهذين الضدين وهما المرض والغم يظهر صفاء
 القلب على خفى الاشياء تنكشف باضدادها مثلاً لا يعلم النهار الا من الليل ولا الشتاء الا من
 الربيع ولا الفقر الا من الغنى ولا السقامة الا من الصحة ولا الحياة الا من الموت ولا النور الا من
 الظلمة وقس عليه مثنوى * پس غمنا به بضد پیدا شود * چونکه حق را نیست ضد پنهان
 شود * (المعنى) اذا كان كذا فان خلفه باضدادها واما لم يكن الله ضدي فبقى مخفياً فهو تعالى
 أعلى من الماهية والمعرفة والادراك خفى باعتبار التجرد والاطلاق وباعتبار المظاهر
 والمصنوعات جلی مثنوى * که نظر بر نور بود آنکه برتک * ضد بضد پیدا شود چون روم
 ورتک * (المعنى) لان النظر كان أولاً على النور ثم بعده سار على الشكل والالوان ولهذا يظهر
 الضد بضده مثل الروى الابيض والزنجى الاسود مثنوى * پس بضد نور دانستی تو نور * ضد
 بضد را می نماید در ظهور * (المعنى) فأنتم علمت النور بضد النور وهو الظلمة يظهر ويرى
 الضد لضده فى الصدور والظهور وهذا حال الممكنات ولكن مثنوى * نور حق را نیست ضدی
 در وجود * تابضد او توان پیدا نمود * (المعنى) لا ضد للنور الحق فى الوجود حتى بسبب
 ضده يمكن ظهوره ورائه فان نوره ايس هو المقابل للظلمة ولا وحدته هى المقابلة للكثرة فمؤد
 بمعنى نمودن المصدر مثنوى * لا جرم ابصارنا لا تدركه * وهو يدرك بين ازموسى وكه *

(المعنى) وبهذا السبب لا بد أن يصارنا لتذكر كمال الله تعالى يدرك الابصار والادراك
 الاحاطة وانظر هذه الحالة من موسى عليه الصلاة والسلام ومن الجبل حين تجلى ربنا
 للجبل من قوله تعالى فلما تجلى ربه للجبل جعله دكا وخر موسى صعقا فلما أفاق قال سبحانك تبت
 اليك وأنا أول المؤمنين ونفى الادراك لا يستلزم نفى الرؤية ولما كان عدم رؤيته تعالى في الدنيا
 من حيث الذات باصارنا الفانية لا من حيث المعنى قال غملا مشوى * صورت از معنى جو
 شيرازيشه دان * يا جو آواز وسخن زانديشه دان * (جو) أداة تشبيه (شير) اسم الاسد (از)
 من (نديشه) بكسر الباء العربية الاجمة والمأسدة والغاية (دان) فعل أمر (آواز) هو الصوت
 (سخن) هو الكلام (انديشه) هي الفكرة (المعنى) اعلم ان الصورة من المعنى كالاسد من
 المأسدة فانه يتولد ويخرج من المأسدة ثم يرجع اليها كذا صورة العالم تخرج من عالم المعنى
 ثم تعود اليها فيكون المقصود هو الاسد والمأسدة حجاب فكذا المقصود المعنى لانه الاصل والباقي
 فاذا شاهدت الصورة لا تغفل عن المصور أو اعلم ان صورة العالم كالكلام والصوت الحاصلين
 من الفكر فتبين ان المعنى كالسبع والفكر والصورة كاللأسدة والصوت ولهذا قال مشوى
 * اين سخن وآواز انديشه خاست * تونداي بحر انديشه كجاست * (المعنى) انظر هذا
 الكلام والصوت قام وحصل من الفكر لان خاست فعل ماض والحال أنت لا تعلم بحر الفكر
 أي مكان هو فانه لا داخل البدن ولا خارجه ولا متصلا به ولا منفصلا عنه مشوى * ليك چون
 موج سخن ديدى لطيف * بحر آن داني كه باشد هم شريف * (چون) أداة تعليل (المعنى)
 لكن لما رأيت موج الكلام لطيفا أيضا علمت ذلك أي بحر الموج شريفا يعني موج الكلام
 لما يكون حلوا تعلم ان بحره الهام رباني لان الجرعة تدل على الغدير والاثر على المؤثر والجزء على
 الكل والصورة على المعنى مشوى * چون ز دانش موج انديشه بتاخت * از سخن وآواز
 صورت را بساخت * (بتاخت) فعل ماض مفرد مذ كغائب وكذا بساخت (المعنى) لما ان
 موج الفكر من بحر العلم الالهى أسرع وظهر من الكلام وصوته ربط صورة بمعنى تلك
 التصورات الذهنية أنت للخارج الحروف ومن ذلك الكلام والاصوات ربطت صورة اذا العالم
 صور الله تعالى والصور آثار صفة ولو كانت في الصورة ذات حياة لكن بالنسبة لصورها
 كالجماد لعدم تصرفها وقدرتها مشوى * از سخن صورت بزاد و باز مرد * موج خود را باز
 اندر بحر برد * (باز مرد) أراد بهذا التركيب الصورة الظاهرة حين التكلم المحجوة على الفور
 (المعنى) ولدت الصورة من الكلام ثم ذهبت فورا لان الحروف والكلمات كالأعراض السبالة
 لا تبقى زمانين وليكون كل شيء يرجع الى أصله قال موج الكلام ارجع نفسه الى بحره وهو
 العالم الالهى كذا مشوى * صورت ازى صورتي آمد برون * باز شد كائنا اليه راجعون *
 (المعنى) الصورة أنت من عالم لا صورة للخارج وظهرت بواسطة النفس الرحمان وتشككت

بأشكال المراتب الكونية ثم ذهبت لذات الجانب لانا اليه راجعون مشوى * يس تراهر
 لحظه مرك ورجعت * مصطفى فرمود نيا ساعت * (المعنى) اذا كمال الامر كذا
 فاعلم يا سالك طريق الآخرة ان لك في كل لحظة موتا ورجعة وفناء وابتعادا ليكونك متجدد
 الامثال ومتحد الاشكال ولهذا السر قال المصطفى صلى الله عليه وسلم الدنيا ساعة على ان اليا
 فيه للوحدة والسير والتقاء لافادة الحكم والساعة نفس ولحظة فيا طالب الاسرار الالهية
 مشوى * ففكر ما تيرست از هو در هوا * در هوا كي بايه آيد تا خدا * (المعنى) فكرونا هم من
 الهوية في الهواء أى من الهوية الالهية في هوا الوجود الانساني ذلك السهم في الهواء متى
 يستقر لا يستقر بل يرجع الى هوية الذات الالهية وهلم جرا * مشوى * هر نفس نو ميشود و نيا
 وما بي خبر از نو شدن اندر بقا * (المعنى) في كل نفس الدنيا تتجدد ونحن بالاخير من تجددها
 في البقاء طمانين عدم تجددها فانها سار التعينات الالهية التي هي منقورة بأسمائه القهورة
 فان وحدته الذاتية تذهب الكثرات بعد افاضة رحمته فاذا برزت شيئا بافاضة فيوضات أسمائه
 الرحمانية سلبته الوحدة الحقيقية فكانت اعدا ما وابتعادا وفناء وبقاء لا تخلو عن التجرد
 كالأعراض السائلة ولهذا قال مشوى * عمر هم چون جوى نو نو رسد * مستقرى مى نمائى
 در جسد * (المعنى) العمر ايضا مثل النهر رأى الماء الجارى في النهر يصل جديد اجديدا
 ولتعاقب جريانه وكال سرعة يري نفسه في الجسد مستمرا لان النفس الرحمانى يفيض ماء
 العمر على الدوام والوحدة الالهية تفيه مشوى * آن ز تيزى مستقرى شكل آمدست * چون
 شمر كشت تيز جنبانى بدست * (المعنى) ومن كل سرعة جريانه غلط الحس فظن ان تلك السرعة
 أنت مستقرة الشكل مثل الشر وهو النار على طرف السهم أى العود اذا حركته يدك
 مدورا أو بسيف فبرى دائرة ناراً وحلقة نار ولهذا يمثل ويقول مشوى * شمشاخ آتش
 را بجنبانى بساز * در نظر آتش نمائى بس دراز * (المعنى) العود المضاف للنار رأى المشتعل
 بها اذا حركته بوضعك وتحريكك يرى في النظر كثير الطول وهذا حال القوة الخيالية والواهمة
 ترى المعلوم موجودا والنقطة النارية خطا معدودا أو دائرة بجولانها وهو غافل عن نقطتها
 مشوى * اين درازى مدت از تيزى صنع * مى نمائى سرعت انك تيزى صنع * (المعنى) وطول
 هذه المدة مع كثرة أيامها وأعوامها كيف تكون ساعة فأجاب تكون ساعة من سرعة الصنع
 ولهذا يقال الدنيا ساعة ترى سرعة قيام وقلع الصنع الالهى للأيام الكثيرة والمدة الطويلة
 ساعة فان لم توقن فاعلم مشوى * طالب اين سرا كرامه است * نك حسام الدين كسسمى
 تامه است * (المعنى) ان طالب هذا السر ولو كان علامة زمانه وامام أو انه لا يقدر على فتحه
 فقل له لا تذهب هذا حسام الدين ادخل تحت ارادته وبايعه على أن لا تشرك بالله شيئا فموت
 بالموت الاختيارى فمدرك هذا السر فانه لا يدرك بالقليل والقال فان وجوده قد سنا الله بسره

نسخة الهية وطومار رباني بسنة فادمتة الاسرار فان لم تدرك زمانه فعليك بامام زمانك وقطب
 أوانك وحسام عصرك صاحب عقل المعاد فانظر كيف فعل بسبع النفس الامارة فقال
 (رسيدن خر كوش بشير) هذا في بيان وصول الارنب الى السبع مثنوى * شير
 اندر آتش ودر خشم شور * ديدك ان خر كوش مي آمد ز دور * (المعنى) السبع مع من جوعه
 والارنب من شدة تأخره وفي نار الحدة وفي الغضب والاضطراب رأى ذلك الارنب يأتي من
 بعد مثنوى * مي دودي دهشت وکستاخ او * خشمکين وتدوتيز و ترش رو * (المعنى) يسرع
 بلا دهشة وهو أى الارنب كأنه لم يسهى الادب ولم يفعل القصور في الخدمة من غير تحاش حالة
 كونه غضبان وحر وناوشد و اعد و سا مثنوى * كرشكسته آمدى تممت بود * ورد لبرى
 دفع هر ريت بود * (المعنى) ولوأتى منه كسر المكان تممة له ولوأتى شجاعا كان دفع كل رية
 عنه وهذا اخبار عن عقل المعاد و اذ نذر عنه فان اللائق به هذا الصنع مثنوى * چون رسيد
 او پيش تر زديک صف * بانك بر زد شير هان اى ناخلف * (چون) اداة تعليل (پيشتر) مركبة
 من پيش وهو بمعنى قدام و ترا التي هى اداة التفضيل (هان) اعلم وتحفظ (المعنى) لما أتى الارنب
 متقدما بزيادة قرب الصف أى قرب من السبع ضرب السبع على الارنب صوتا فلا ياولد الزنا
 اعلم وتحفظ مثنوى * من که کار انرا زهم بدريده ام * من که کوش شير ز ما يده ام *
 (المعنى) أنا الذى ضربت البقر وأنا الذى فركت أذن السباع أى عجرتهم وقهرتهم وهذا حال
 النفس الامارة مع أهلها الامن عصمه الله بتوفيقه الى طاعة ووفائه مع الله بجهاداته من
 أصحاب العقول السليمة والاذهان المستقيمة فان النفس الامارة تستعقرهم قبل موتها وتهددهم
 قبل فواتها وتقول مثنوى * نيم خر کوشى که باشد کوچنين * أمر مارا فکند او رزمين *
 (که) بكسر الكاف العربية من غير تلفظ بالهاء هنا بمعنى من الاستفهامية (چنين) كذا
 (المعنى) نصف أرنب كناية عن ضعفه هو من يكون حتى أمر نار فيه على الارض وهذا تخبير
 وتكبر النفس ولهذا يصح السالك ويقول مثنوى * ترك خواب و غفلت خر کوش کن *
 غرة اين شير اى خر کوش کن * (المعنى) اترك نوم و غفلة الارنب فانه ينام وعيناه مغمضتان
 رجاء الفناص فوجده كذلك فظن انه مستيقظ ويا حمار السمع يا غافل استمع تصويت هذا
 السبع على ان لفظ غره بكسر الغين بمعنى غريدن مصدر بصيغة أمر الحاضر يعنى استمع
 اضطراب و غلبان النفس الامارة وانظر كيف يفصل لك سلطان الحقيقة ومعدن الطريقة
 طريق الاحتمال على افنائها فانه قد سمنا الله بسره يقول (عذر کفت خر کوش بشير از ناخير)
 هذا في بيان قول الارنب العذر عن التأخير مثنوى * کفت خر کوش الامان عذر يم هست *
 * کرده عفو خدا و نديت دست * (المعنى) قال الارنب للسبع الامان عذري موجود
 ان أعطاني سلطانك عفو او تيسر لي أيبته مثنوى * کفت چه عذر اى قصور باهان * ابن

زمان آيند در پيش شهان * (المعنى) قال السبع للارنب أى عذر تقول يا قصور ابله أى
 انقصهم واقلمهم هذا الزمان يأتون الى حضرة السلاطين ألم تعلم ان الطاعة فى غير محال سبب
 الحرمان مشوى * (مرغى وقتى سرت بايد بريد * عذراحق راغنى شايد شنييد * (مرغ) طير
 (نى) اداة النفى (وقتى) اليا فيه للخطاب وكذا الناء فى سرت للخطاب واسر بفتح السين بالعربية
 اسم الرأس (بريد) بضم الباء مرخم بريدن وهو الاذهاب والازالة وكذا شنيد مرخم شنيدن
 وهو الاستماع (المعنى) أنت طير بلا وقت الا لائق ازالة الرأسك ولعذر الاحق لا يليق الاستماع
 مشوى * عذراحق بدتر از جرمش بود * عذرا نادان زهر هردانش بود * (المعنى) عذر
 الاحق أقبح من جرمه لان عذره زهر اسكل علم لا يرا ثمة الا لم فى القلوب لكونه نشأ عن جهل مشوى
 * عذرت اى خر كوش از دانش تهى * من نه خر كوشم كدر كوشم تهى * (المعنى) يا أرنب
 عذرك خال عن العلم لانك جاهل وأنا لست بأرنب جاهل حتى تضعه فى أذنى وهذا كلام لنفس
 الامارة لعقل المعاد اذا شرع فى تأديبها مشوى * كفت اى شهنا كسى را كس شمار * عذر
 استمديده را كوش دار * (ناكس) بمعنى ناجز اى حقير (كس) بفتح الكاف العربية
 احد لناس (شمار) ضم الشين المججمة فعل أمر وكذا كوش دار (استمديده) معناه رأتى الظلم
 والاف زائدة وفى ديدة للوحدة ورا فى الموضعين اداة المفعول (المعنى) قال الارنب للسبع
 يا سلطان الحقير احسبه أحد الناس لانه مظلوم ولعذرا رأتى الظلم اعطأ أذنا مشوى * خاص
 از بهر زكاة جاه خود * كرهى را تو مران از راه خود * (المعنى) على الخصوص لاجل
 زكاة وصداقة جاهك لا تخزع ضالا واحدا عن طريقه وهذا من أبدع الظرافة من طرف
 عقل المعادل لاجل ان يكسر شهوة النفس ويهلكها وان حال من تابع نفسه بحسب البشرية
 التذلل عند ظهور آثار الغضب مشوى * بجزر كواى بهر جوي دهد * هر خسى را بر سر
 وروى نهد * (كو) تقديره كه او (بهر) اسكل (جوي) بضم الجيم العربية هو النهر والياء فيه
 للوحدة وكذا فى (خسى را) والخس الشئ الحقير الذى يطفو على الماء ورا اداة المفعول (سر)
 بفتح السين اسم الرأس (رو) بضم الراء المهملة اسم الوجه (مى نهد) فعل حال (المعنى) البحر
 الذى هو يعطى اسكل نهر ماء من جهة كون مائه بواسطة حرارة الشمس يتصاعد للهواء
 فتجذبه السحب ثم يتقاطر على الارض ويمجرى فى الانهر وهذا شأن البحر ويضع البحر كل حقير
 على الرأس والوجه مشوى * كم نخواهد كشت دريا زين كرم * از كرم دريان كرم ديش
 وكم * (المعنى) لا يصير البحر ناقصا من هذا الكرم ولا يصير له زيادة ولا نقصان منه بل يبقى
 على خاله مشوى * كفت دارم من كرم برجای او * جاهه كرم بر بالاي او * (دارم)
 بفتح الدال المهملة فعل مضارع نفس متكلم وحده معناه اسكل وكذا (برم) بضم الباء العربية
 معناه اصرف (برجای او) على محله أى فى محله (بالا) معناه اقامته والقامة (المعنى) قال السبع

للازنب أنا أمسك الكرم على محله وأضعه على أهله وأفصل ملابسه كل أحد على قدمه
وأصرفه له مشوى * كفت بشنو وكرنباشم جای لطف * سر نه ادم پیش از در هار ز علف *
(المعنى) قال الازنب للسمع اجمع العذر وان لم أكن محل اللطف وضعت الرأس قدام حمية
القهر والعنف أى أطعت مقابلة الى اطفك وكرمك والعذر مشوى * من بوقت جاشت
در ره آدم * بار فبق خود سوى شاه آدم * (المعنى) أنا فى وقت الضحوة أتيت فى الطريق
وأتيت مع رفيق طرف السلطان أى قصدت الحضور فدامك مشوى * بام از بهر تو خر گوش
دگر * جفت و هم مره کرده بودند آن نفر * (المعنى) ومعى لاجلك ارنب آخر جعلته
طائفة الوحوش ضمیمه ورفیقا لیکن مشوى * شبیری اندر راه قصد بنده کرد *
قصد هر دو هم ره آیده کرد * (المعنى) سمع فى الطريق قصد عبدك بل قصد كلامن الآتى
لحضورك وهذا تأييد لآلک من الله تعالى بالعقل الرحمانى لطلب النفس بهذه الوسيلة الى بثر
الرياضات لتبديل الامارة بالراضية والمرضية بأن يعلم نفسه الامارة ان الغرور يربى له كهسا وان
رجعت عن قصد هار حمة الله تقابلها فقال مشوى * کفتمش مابنده شاهنشیم * خواجه
ناشان کدای در کھیم * (خواجه ناشان) معناه شمر کاهل سید و واحد فى الخدمة فان لفظ ناش
معناه الشمر بكثر کذا فقیر (المعنى) قلنا له نحن عبدك سلطان واحد وشركاء فى الخدمة لذلك
الجناب العالی مشوى * كفت شاهنش که باشد شمر دار * پیش من تو یاد هار نا کس
میار * (شمر دار) أمسك الحياء أى استخ (میار) نهی حاضر رأى لا تأت (المعنى) قال ذلك
السمع السلطان من يكون استخ أنت فذا محى لا تذکر أحد فان ذکرته مشوى * هم تراو هم
شهرت و بر درم * کورتو بایارت بگردید از درم * (هم) أيضا (ترا) أنت (بر درم) بفتح الدال
فعل مضارع نفس متكلم وحده وصف ترکیبی يقولون فيه پرده درو بکسر الدال أيضا من دریدن
وهو المنزق والخرق وفى آخر البيت مرکبة من در بفتح الدال وهو الباب ومن أم اداة المتکلم
وحده (بگردید) فعل مضارع جمع مذکر مخاطب من گردیدن المصدر بفتح السکاف العجمية
معناه رجعت (المعنى) أمر قل أنت وسلطانک ان رجعت أنت ورفیقک عن بانى قصابته بلا
محاباة مشوى * کفتمش بکذار تا بار دگر * روى شه بینم برم از تو خبر * (بکذار) أمر
حاضر معناه دع والشین فى کفتمش ضمیر راجع الى السمع المرقى فى الطريق (تا) حتى (بار)
مرة (دکر) أخرى وغير (روى) وجه (شه) مخفف شاه (برم) فعل مضارع نفس متكلم وحده
(المعنى) قلت له دعنى حتى مرة أخرى ارى وجه سلطانى واذهب له بخبرك مشوى * كفت
هم مره را کرونه پیش من * ورنه قربانى تواند رکیش من * (کرو) بکسر السکاف الرهن (ورنه)
والا (کیش) بکسر السکاف العربية الدين والعادة (المعنى) فقال ضع ودع رفيقك فذا محى
وعندى رهنا والا أنت قربان فى مذهبي مشوى * لابه گردیمش بسى سودى نسکرد * یار من

بستد مرا بکذاشت فردی (الابه) التضرع (کردیم) فعلت والشین ضمیر راجع الی السبع
 المحکی (سودی) السود الفائدة والباء فیہ للوحدة (نکرده) لم یفعل (بارمن) رفیق (بستد)
 بکسر الباء العربیة معناه أخذ (مرا بکذاشت) لی ترک (المعنی) تضرعت له کثیر لم یفسد
 أخذ رفیق و ترک کنی فردا مشوی * یارم از رفقی سه چندان بدکم من * هم بلطف وهم بخوبی
 هم بتی * (رفقی) بفتح الزای العربیة الجسیم والباء فیہ للمصدریة (چندان) بفتح الجیم الجمیة
 جمع چند اخبار عن المقدار الکثیر (بد) بضم الباء العربیة جمعی بود صیغة الماضي (المعنی)
 رفیق من جهة الجسامة بذاک المقدار الذی أنا ای قدی ثلاث أضعاف أيضا بالاطف وأیضا
 بالحسن وأیضا بالجسامة وهذا نافع لعقل المعادل لضعافه النفس ولانفس لترقيها للراضیة
 والمرضیة مشوی * بعد ازین زبان شیرین ره بسته شد * حال من این بود باتو کفته شد *
 (المعنی) بعد هذان ذاک الاسد هذا الطريق صار مسدودا وحالی أنا کان کذا ای کافورت
 وقبل لك مشوی * از وظیفه بعد ازین امیدبر * حق همی کویم ترا و الحق مر * (المعنی) ومن
 الوظیفة بعد اليوم اطع الرجا اقول لك حق و الحق مر افعل ما بدالك مشوی * کرو وظیفه
 باید تره بالک کن * هین بیا و دفع آن بی بالک کن * (المعنی) ان كانت الوظیفة من الوحوش
 لازمة لك نظف الطريق و تيقظ و جیء و ادفع ذاك الذی لا خوف له كاه قدسنا الله بسره العزیز
 يقول الواجب في حق السالك ان يصرف همته في تخافته لنفسه الامارة و يضع لها مكيدة
 عقل معاد و يمنعها من وظائفها بأن يحكي اعاكس صفاتها و ما ختمه اليها من عقل المعاش
 انزيلها من مقامها و يرميها في بئر الرياضات و المجاهدات و من شرها و شرورها تا من طائفة
 وحوش قواه و لهذا شرع يبين كيف بدت و بادرت لدفع معارضها فقال * جواب كفتن خر كوش را
 و روان شدن بالو * هذا في بيان جواب السبع للارنب و ذهابه مع الارنب لحساب سبع
 عكس صفات سبع النفس الامارة فقال مشوی * كفت بسم الله بیا نا و كجاست * پیش
 در شو کر همی کو بی تور است * (المعنی) قال السبع للارنب بسم الله تعال نذهب حتی
 ننظر ذاك السبع أين هو كن متقدما ان كنت تقول صدقا مشوی * تا سزای او و صد چون
 او دهم * و در و غشت این سزای تو دهم * (سزا) لائق (دهم) فعل مضارع نفس منكم
 وحده (ور) مخففة من اكراداة الشرط (در و غشت) الدروغ الكذب و السب و التاء لفائدة
 الحكم (المعنی) حتی أعطی ذاك السبع لائقه و مائة لائق كذا وان كان قولك كذا بأعطيك
 أنت لائقك مشوی * اندر آمد چون قلاوژی به پیش * تا بردار ا بسوی دام خویش *
 (اندر آمد) أتى داخل الطريق (چون) مثل (قلاوژی) دابل لان الباء فیہ للوحدة (به پیش)
 قدام (تا) حتی (رد) بفتح الباء العربیة اذهب (اورا) له (بسوی) طرف (دام) فمخ (خویش)
 نفسه (المعنی) أتى الارنب قدام السبع مثل الدليل حتی اذهب السبع قدام فمخ لما كذب

سمع النفس الامارة أرنب عقل المعاد صار له دليل لا يرميه في فسخ الرياضات ليتحول بها الى
 الدرجات العالية مشوي * سوى جاهي كونه انش كرده بود * جاه را اودام جانش كرده
 بود * (جاهي) يقع الجيم الفارسية البئر والياء فيه للوحدة (كو) تقديره كما ومعهناه الذي
 هو اى الارنب (نشانس) علامة له (كرده بود) جعلها او عينها (جاهرا) للبئر (او) ذلك الارنب
 (دام جانش) فسخ روحه اى السبع (المعنى) جاء به الى جانب بئر كان وضع علمها علامة وجعل ذلك
 الارنب البئر السبع فسخ روحه مشوي * محي شسند اين هردو تا زديك جاه * اينت خر كوشى
 چو آبى زير كاه * (المعنى) صار وسائر كل من الارنب المراد به عقل المعاد ومن السبع المراد
 به النفس الامارة الى البئر وقال الارنب له هذا لك أرنب مثل ماء تحت تين كنى به عن مكره به
 لانه لا طاقة لارنب أن يقابل سبعه بل يغره ليظن انه تين فاذا وطئه غار به فهلك عن مشيتماته
 وحي بره وهذا غريب ونادر الوقوع وله هذا قال قدس الله سره متعجباً مشوي * آب كاهى را
 بهامون مى برد * آب كوهى را عجب چون مى برد * (هامون) اسم الهراء والياء فى كاهى
 للوحدة واليكاه هو التين وأراد به خفيف العقل وكذا الياء فى كوهى بضم الكاف العربية هو
 الجبل كنى به عن تام العقل الراخ في العلم والعمل (چون) بمعنى كيف (المعنى) ماء المسكر يذهب
 بالناس الى صحراء العدم لانه خفيف والعجب كيف يذهب الماء بجبل لا يقدر ان أعان الله الجبل
 وثيقه وله هذا المعنى يشير ويقول مشوي * دام مكر او كندش بر بود * طر فخر كوشى كدشبرى مى
 ر بود * (بود) فعل ماض وكذا ر بود والياء فى خر كوشى وشبرى للوحدة (طرفة) قال الجوهرى
 طرف بصره بطرف طرف فاذا طبق أحد حقيقته على الآخر الواحدة من ذلك طرفة يسكون الرأى
 (خر كوشى) الياء للوحدة (كه) حرف بيان (شبرى) الياء فيه للوحدة اى سبع واحد (مى ر بود)
 خطف (المعنى) فسخ مكر الارنب صار وكان للسبع كند اى حيلاً يشد به وطرفة اى غالبية
 الضعيف الحقير وهو الارنب للكبير القوى وهو السبع هى طرفة اى عجيبة يتعجب منها
 ومكر يستغربه الناظر وهو أرنب خطف سبعه وفهره كذا عقل المعاد ضعيف كيف يقهر النفس
 الامارة بالسوء اتى عجزها فحول العلماء وهذا ليس على الله تعالى بمستحيل الم تنظر اقدره
 الله تعالى مثلاً مى * موسى فرعون را بار و ذيل * مى كشد بالشكر وجمع ثقيل * (رود) بضم
 الراء هو المكان المنخفض الذى يجرى به الماء واله مزقة موسى للوحدة (المعنى) موسى واحد
 دعون الله تعالى يسحب فرعون الى مجرى النيل مع عسكره وجمعيته الثقيلة الكثيرة مى
 * يشه نمرود را بنيم پر * مى شكافد بى محابا مفرس * (المعنى) بعوضة واحدة مع نصف
 جناح تمزق لنمرود بلا محاباة ولا ترحم اب رأسه كأنه يقول موسى عليه السلام مع تفرد سحبه
 فرعون مع عساكره الكثيرة الى النيل وأهلكهم وكذا سيدنا ابراهيم لما ادعى النمرود في زمانه
 الالهية ونصدي للقبالة أرسل الله عليهم عسكرا بعوض حتى فروا فوقع على اذنه بعوضة

اها نصف جناح فحاول دفعها فدخلت أنفه واستقرت في دماغه اربعمائة سنة فلم يرجع عما
 هو عليه حتى هلك مى ﴿ حال آن كوقول دشمن راشنود ﴾ بين جزای آنكه شديد حسود ﴿ المعنى ﴾
 انظر لحال ذلك فانه سمع قول العدو وانظر لجزاء ذلك الذى صار مصاحبا للعدو على
 ان لفظ كومر كبة من كهواو مى ﴿ حال فرعونى كهها مئراشنود ﴾ حال غرودى كه شيطان را
 شنود ﴿ حال فرعونى ﴾ تقديره بين حال فرعونى والباء فيه وفي غرودى الحكاية الماضى (المعنى)
 انظر لحال فرعون فانه كان يستمع قول همامان ولهذا حرم من دولة الايمان وانظر لحال الغرود
 فانه كان يستمع قول الشيطان حين تمثل له بصورة البشر وقال له أنت اله فلا تتبع ابراهيم وهذا
 تفسير البيت الذى قبل هذا لان همامان عدو فرعون والشيطان حسود لغرود مى ﴿ دشمن
 ارجه دوستانه كويدت ﴾ دام دان كرجه زدانه كويدت ﴿ كويدت ﴾ فعل مضارع مفرد
 مذكر مخاطب (دانه) أمر حاضر (المعنى) العدو ولو كان يقول لك كالحسين وبظهر لك
 الصداقة اعلم ان قوله فنج ولو كان يقول لك عن الحبة مى ﴿ كترافندى دهد آن زهر دان ﴾
 كترين لطفى كند آن زهر دان ﴿ (المعنى) ان أعطاك العدو سكر اعلم انه سمى هلك به
 وان أعطى في اظهار لوجودك لطفا اعلم انه فمر قال الله تعالى في سورة يس ألم أعهد اليكم يا بنى
 آدم أن لا تعبدوا الشيطان انه لكم عدو مبين ﴿ قال نجم الدين الكبرى ألم أهلكم ألم أخبركم
 عن خبائث الشيطان وعداوتكم وانكم أعز من ان تعبدوا مثله مله ونامهمنا قال البوصيرى
 (بيت) وخالف النفس والشيطان واعصم ما وان هما محضاك النصع فاتهم أى انهم هم ما فى
 النصع ولا تختفل بنصحه همامان أحدهما خصم لك والآخر حاكم عليك ومثلك لا يخفى عليه
 مكر الخصم وجور الحاكم المتعصب مشوى ﴿ چون قضا آيد نبينى غير پوست ﴾ دشمنان را
 باز نشناسى زدوست ﴿ (چون) اداة تعليل (قضا آيد) يأتى القضاء (نبينى) فعل نفي استقبال
 مخاطب لا ترى وكذا نشناسى معناه لا تعلم والدشمن هو العدو والدوست هو الصديق (المعنى)
 لما يأتى القضاء الا الهى لا ترى غير الجلد أى القشر الظاهر ونعمى عن الحقيقة لانهم قالوا اذا
 جاء القضاء عمى البصر والعياذ بالله ثم لا تعلم الاعداء من الاصدقاء فيكون عقلك مغلوبا ورأيت
 محجوبا فان قلت وما التدبير اهذه المعضلة فيقول لك سيدنا ومولانا مشوى ﴿ چون چنین شد
 ابتهال آغاز كن ﴾ ناله ونسيع وروزه ساز كن ﴿ (المعنى) لما كان كذا أى اذا لم يدفع القضاء
 والقدر بالرأى والتدبير اشرع فى الابتهال الى الله تعالى وقول يا مقاب القلوب والابصار ثبت
 قلبى على دينك وتدارك الانين والتسبيح والاصيام فان لفظ سازمناها هان تدارك مشوى ﴿ ناله
 ميكن كلى توعلام الغيوب ﴾ زير سبكه مكر بدمارامكوب ﴿ (المعنى) وافعل البكاء مع الانين
 فان لا يامن أنت علام الغيوب لا تضرب سبالا تهرسنا تحت حجر مكرت ياطين الانس والجن أى
 لانهم لا يذكروا تهرسنا بكمهم مشوى ﴿ كرسكى كرديم اى شير آفرين ﴾ شير را مكر برما

از كين **﴿سكر﴾** مخففة من اكراداة الشرط (سكى) الباء للصدرية والسك السكيب
معناه كابية كنى بها عن قلة الادب (اى) اداة النداء (شيرا فرين) وصف تركيبي معناه خالق
السبع (شيرا) السبع أى النفس الامارة (مكار) نهي حاضر معناه لا تحل (برما) علينا
(از كين) من الكمين أى الخفاء (المعنى) يا خالق النفس الامارة ان واقفنا أنفسنا وفعلنا قلة
أدب لا تحل علينا أنفسنا من الخفاء ولا نكنا الى أنفسنا طرفه عين ولا أقل من ذلك أو ان واقفنا
الشیطان لا تحله علينا أو لا تحل علينا غصه بك وقصاك وقدرك وعاملنا بلطفك وله هذا قال
مشوى **﴿آب خوش را صورت آتش مده﴾** اندر آتش صورت آبی منه **﴿مده﴾** فعل نهي
معناه لا تعط وكذا (منه) لا تحط (المعنى) لا تعط الماء اللطيف صورة النار اى لا تحرقنا بجماء
ديننا لان أعمالنا اذا قارنت الرياء والسمعة بعدما كانت ماء الحياة صارت نار العتاب والعذاب
ولا تنفع في النار صورة الماء فان الدنيا وشهواتها والتنعيم بها والغرور بها كالنار في المعنى وقيل
اللهم ارنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وارنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه لانك ياربنا مشوى
﴿از شراب قهر چون مدهی﴾ نیتها را صورت مدهی **﴿مدهی﴾** (المعنى) لما تعطى
الخلق من شراب القهر سكر اى غفلة تعطى للمعدوم صورة الموجود وذلك ان الدنيا معدومة
حقيقة فأعطاها الله تعالى صورة وزينها لبعض عبادہ وأسكرهم بها والآخرة فى الحقيقة
ثابتة فأعطاها الله صورة المعدوم لمن زين لهم الحياة الدنيا وهذا السكر لا طاقة لنا به فنقول
اللهم لا تؤمننا **﴿سكر﴾** ولا تهتك عنا **﴿سكر﴾** ولا تجعلنا من الغافلين عن ذكرك واهذا شرع
مستفهم ما عن سكر الدنيا فقال مى **﴿چیت مستی بند چشم از دید چشم﴾** تاغاید سنك
كوهر چشم چشم **﴿بند چشم﴾** رباط العين (از دید چشم) من رؤية العين (سنك) الحجر (چشم)
بفتح الباء الجمجمة وسكون الشين المججمة شعر الغم وهو الصوف (چشم) بفتح الياء التحمية نوع
من الحجر من خاصته ان لا تنزل الصاعقة فى المسكان الذى هو فيه ولا تحرقه النار وجبت اداة
استفهام (المعنى) السكر ما يكون فأجاب برباط العين من رؤيتها حتى يرى الحجر جوهر اى القبح
حسنه والشم اى الصوف يشم اى الخفير عاليا مى **﴿چیت مستی حسها مبدل شدن﴾** جوب
کز اندر نظر مبدل شدن **﴿المعنى﴾** والسكر ما يكون كون الحواس مبدلة والادراك
متغيرة بحيث لا يميز الكز بفتح الكاف العربية وهو عود وشجرة الطرفة من المصنل اى
الباطل من الحق ولا القهر من اللطف ولتحقيق هذا قال **﴿قصه همدوس سليمان صاوات الله﴾**
على نبينا وعليه ودر بيان انسكره چون قضا آید چشمهای روشن بسته شود **﴿هذا فى بيان قصة﴾**
الهدد مع سليمان عليه السلام وفى بيان ذلك وهو اذا جاء القضاء الا عين المنورة تصير مستورة
أى مربوطة عن الادراك وهو عمى البصيرة مى **﴿چون سليمان را سر پرده زدند﴾** جمله
مرغاش بخدمت آمدند **﴿چون﴾** اداة تعليل (را) اداة مفعول (سر پرده) مركبة من

قصة الهدد
مع سليمان

سراوه والقصر وپردہ بفتح الباء الحجة مية غطاء معروف كنى بها عن الخيام والقباب التي
يضر بها السلاطين والوزراء لصل دعاوى الناس واظهار العدالة (زبد) فعل ماض جمع
مذ كثر غائب معناه ضربوا أى نصبوا وكدنا (آمدند) أتوا والشبهين في مرغانش ضمير
راجع الى سليمان عليه السلام والمرغ هو الطير (المعنى) لما نصبوا السيد ناسليمان
عليه السلام قباب العدة التي أتت جملة الطيور لخدمته مشوى * هم زبان ومحرم خود ياقتند *
پيش او يلك يلك بيجان بشتاقتند * (ياقتند) وجدوه (يلك) واحد (بيجان) بالروح (بشتاقتند)
فعل ماض جمع مذ كرمعنى السرعة (المعنى) وجدوه عليه السلام يعلم بالسنتهم ومحرم ما لهم
لا جرم اسرعو بالروح لحضوره واحد او احدا مشوى * جملة مرغان ترك كرده چيكن چيكن *
ياسليمان كشته افصح من أخيك * (المعنى) جملة الطيور فعلوا ترك چيكن چيكن وهو الصوت
الذى لا معنى له وصاروا في ذلك الحال مع سليمان عليه السلام افصح من أخيك بتسكاه معك
أى انطق منه ولدت اشترع في بيان الحصة فقال مى * هم زبانى خويشى وبيونديست * مردبا
نا محرمان چون بنديست * (هم زبانى) الياء هنا وفي خويشى وفي بيوندى وفي بندى للصدرية
اراد بقوله هم زبان المشاركة في اللسان (مرد الرجل) بفتح الباء (ناحمرمان) أى مع لا محرم
(چون) مثل (المعنى) الشراك في اللسان قرابة ورباط أى سبب الاتصال فكيف اذا كانت
المشاركة في الارواح في قول العهد يوم الميثاق فانهم قالوا الارواح جنود مجنونة ما تعارف منها
اتفاف وما تناكر منها اختلف ولهذا قال في الشطر الثانى الرجل مع غير المحارم كالربوط أى
المحبوس ولتنوير هذا قال مشوى * اى بسا هند و ترك هم زبان * اى بسا د و ترك چون
يكنسكن * (اى) بامالة الهزة حرف نداء والمنادى محذوف تقديره يا طالب الحقيقة (بسا)
جمعنى كذا كناية عن الكثرة والالف في آخرها تفيد النداء الحكيمى (دو ترك) معناها تركان
تثنية ترك (المعنى) يا طالب الحقيقة نرى كثير من الهندي والترك مع اختلاف اللسان والجنسية
بينهم ما بسبب المشاركة المعنوية متحابين ومتواقين ومتشاركين ونرى ككثيرا متشاركين مع
اتفاقهم في الجنسية واللسان مثل الاجانب متنافرين ولهذا قال مشوى * پس زبان محرمى
خود ديكرست * همدلى از هم زبانى به ترست * (المعنى) فاعلم ان لسان المحرمة غير واتحاد
القلوب أحسن وأولى من اتحاد اللسان ولولم يعلم اصطلاحات القوم فكانت المشاركة في المعنى
والقلب مع المرشدين أولى وأحسن من المشاركة باللسان ولهذا يشير مشوى * غير نطق وغير
ايما و سيجل * صدهزاران ترجمان خير نزدل * (المعنى) من غير نطق وغير ايما وغير سيجل
أى مكتوب يقوم من القلب مائة ألوف ترجمان وخير من ذلك * (المعنى) لسان المقال فان الطبقة الانسانية هي النفس الناطقة المسماة عند القوم بالقلب وهي في
الحقيقة تنزل الروح الى مرتبة قريبة من النفس مناسبة لها بوجه ومناسبة للروح بوجه ويسمى

الوجه الأول الصدر والثاني القواد يحصل منهما اشارات دقيقة المعنى يلوح منها في الفهم معنى
 لا تسعه العبارة تسمى باللطيفة وأصحاب هذه اللطيفة وهم الانبياء والاولياء يتحصل منهم وقايع
 يجتز عن فهمها أهل الحال فكيف لا يجتز عن فهمها أهل المقال وهذا يرجع من الحصة الى
 القصة فقال مشوى ﴿ جملة مرغان هر یکی اسرار خود ﴾ * از هنر وزدانش واز کار خود ﴿
 (المعنى) جملة الطيور الخاضعة اسرارها من المعرفة والعلم والفعل والكار مشوى ﴿ سليمان
 يك بیک وای غود ﴾ * از برای عرضه خود را می ستود ﴿ (وامی غود) ثم أروه أى أظهر واه
 (انبرای) لا جمل (المعنى) أروه وأظهر واه اياهوا واحدة واحدة ومدهوا أنفسهم لاجل
 العرض والاعلام وهذا لم يكن منهم الا الجلب رضاه عليه السلام وما ذم المدح الا اذا رأى نفسه
 وتكون منها العجب والكبر واهذا قال مشوى ﴿ از تسکبری واز هستی خویش ﴾ * بهر آن تاره
 دهد او را به پیش ﴿ (المعنى) ولم يكن عرضهم من الكبر ومن تفاخرهم بل كان عرضهم ان يعطى
 كل واحد منهم طريقا لحضوره ويحاجبه عليه السلام كما هو جار بين الاولياء والاصفياء مثلا
 مشوى ﴿ چون بیاید برده را از خواجۀ ﴾ * عرضه دارد از هنر دیباچۀ ﴿ (چون) اداة
 تعليل (بیاید) معناه يلزم ويحتاج (برده) معناه أسیرای عبد ورا اداة المفعول (از) من
 (خواجۀ) الهمة لا وحدة والخواجۀ هو السيد (دارد) فعل مضارع (المعنى) لما يـ يكون
 لازم لا سیر و عبد من سید يريد الانتساب اليه ذلك الاسیر يعرض من المعارف على
 السيد ديباچة ويرفع النقاب عن عذار معارفه ليقبله السيد ويعلم انه لائق لخدمته
 لأن عياريه ويفخر عليه وأما مشوى ﴿ چونکه دارد از خریداریش ننگ ﴾ * خود کند بیمار و
 کر وشل و لنگ ﴿ (خريداريش) من اشتراء السيد (ننگ) بفتح النون الاولى وسكون
 الثانية العار (خود کند) يجعل نفسه أى ذلك الاسیر (بیمار) مريضا (وکر) بفتح الكاف
 العربية وسكون الراء المشددة أصم (وشل) بفتح الشين المججمة القوقية وسكون اللام
 المشددة والاذن أو اليد اذا قطعتا أو غار بترلة أو عمة والعياذ بالله (ولنگ) وهو العرج
 (المعنى) لما يحصل ويمسك ذلك الاسیر من اشتراء السيد له عار أو ينفر منه يجعل نفسه
 مريضا واصها ومشلولا وأمرج لينفر السيد منه فلا يشتريه كذا من أراد التقرب للانبياء
 والاولياء ليكنوا له واسطة لا وصول الى الله ينصح ويخلص في عبادته ليرغبه ويسلكوه
 والا فلا كذا كان حال الطيور مع سيدنا سليمان عليه وعلى نبينا أفضل الصلاة وأتم التسليم
 ثم رجع الى القصة فقال مشوى ﴿ نوبت هد هد رسيد وپيشه اش ﴾ * وآن بيان صنعت
 وانديشه اش ﴿ (المعنى) لما أتت نوبة الهدد وأتت نوبة عرض صنعته وآتى بيان تلك
 الصنعة والفكر مشوى ﴿ گفت ای شه یك هنر كن كه ترست ﴾ * باز گویم كفت كونه
 ترست ﴿ (كه تر) مركبة من كه بكسر الكاف العربية أصله الصغير واراد به الحقايرة وتراداة

التفضيل أى احقر وكذا (كان) مركبة من كـ لـ بـ يـ ان وآن ضمير راجع الى الهنر (كفت) معناه
 القول (كونه) القصير (هنر) مركبة من به معناه الحسن وترأى أحسن وأولى (المعنى)
 قال الهدد لسيدنا سليمان ياسلطان عنده هذا الحقير الفقير من المعارف معروفة وتلك
 المعرفة أحقر المعارف بعد أقوالها وأظهرها والحال ان القول القصير المختصر أحسن وأولى
 لانهم قالوا خير الكلام ما قل ودل مشوى * كفت بركونا كدامست آن هنر * كفت من آنكه
 كه باشم اوج بر * (بركو) فعل امر معناه قل (تا) حتى (كدامست) بمعنى اى اسم استفهام
 (آن هنر) تلك المعرفة (كفت) قال (من) انا (انكه) مركبة من آن وكه معناه ذاك الوقت
 (كه باشم) اكون اوج (نهاية العلوى الهواء) (بر) اداة استعلاء وپران قرأتها فارسية
 تكون اوج پروصفا تر كيميا معناه طائر فى العلو (المعنى) لما سمع سيدنا سليمان من الهدد
 بهذا الكلام المنكور آنفا قال قل اى معرفة تكون قال الهدد له عليه السلام مجيبا
 ان ذاك الوقت الذى اكون فيه على اوج الهواء وأكون فى علو ووج الهواء طائرا مشوى
 * بنكرم از اوج با چشم يقين * من بينم آب در قهر زمين * (المعنى) انظر من علو الهواء
 فارى الماء بعين اليقين فى قعر الارض مشوى * تا كجا يست وجهه عمقت وجهه رنك *
 از چه مى جوشد زخا كه باز سبك * (المعنى) حتى ان ذاك الماء اين هو واين عمقه اى أى
 مقدار عمقه ولونه ما يكون ومن اى مكان يفور من التراب او من الحجر وكل هذا اعلمه ولهذا جعله
 سقاء ولما فقده قال مالى لا ارى الهدد مشوى * اى سليمان بهر لشكر كاهرا * در سفر مى
 داراين آكاهرا * (بهر) لاجل (الشكر كاه) اى مكان نزول العسكر (دار) فعل امر بمعنى امسك
 واحفظ (اين آكاهرا) هذا الخبير (المعنى) يا سليمان لاجل محل نزول العسكر اى اذ انزلوا فى
 مكان لاجل ان ابين اهم امسك واحفظ هذا الخبير فى السفر عندك لاني لازم هنالك وفيه تنبيه
 على ان العارف بالله ولو كان عارفا لا يعرض عن صاحب المعارف لانه يلزم له ولها قال مشوى
 * پس سليمان كفت اى زيار فيق * در بيا بانه اى بي آب عميق * (المعنى) ثم قال سيدنا
 سليمان للهدهد لما سمع منه ما سمع يا ايها الرفيق الحسن النافع فى الامكنة القفرة العميقة التى لا ماء
 فيها كن معنا مشوى * تا بيا بى بهر لشكر آب را * در سفر سقا شوى أصحاب را * (المعنى)
 يا هدده حتى تجد فى الافقار لاجل العسكر ماء وتكون فى السفر سقاء للاصحاب وفيه تنبيه على
 اعطاء الخدمة لاهلها وان يقصد السالك ماء زلال المرشد اذا قطع اودية المجاهدات والرياضات
 حتى لا يبقى عطشان فقدم * طعنه من زراغ هددهرا الزحسد * هذا فى بيان طعن الغراب فى
 الهدد من حسده والزراغ هو غراب صغير اسود برأسه غيرة قال الازهرى لا أدري أعربى أم
 معرب مشوى * زراغ چون بشنيد آمد از حسد * يا سليمان كفت كوكثر * كفت وبند *
 (المعنى) لما سمع الزراغ من الهدد هذا الكلام تقدم من حسده وقال لسيدنا سليمان انه اى

الهدهد قال أعوج وقال قبحا مشوی * (از ادب نبود به پیش شه مقال * خاصه خود لا فی
 دروغین و محال * (المعنی) ایس من الادب المقال فی حضور السلطان علی الخصوص اذا کان
 المقال فی حد ذاته کذب یا زنادا و وقوعه محال علی ان دروغ بضم الهمزة هو الکذب و الیاء للوحدة
 و النون لثنا کبد و جهة الکذب مشوی * کمر اورا این نظر بودی مدام * چون ندیدی زیر
 مشتی خال دام * (کر) اداة الشرط (مرا و را) له ای الهدهد (این نظر) هـ ذا النظر
 (بودی مدام) کان مداما (چون) کیف (ندیدی) لمیر (زیر) تحت (مشتی خال) حفنة
 و قبضة تراب علی ان الیاء للوحدة (دام) هو الفخ (المعنی) لو کان لذلک الهدهد هذا النظر
 مداما ای دائما و هو روية الماء تحت الارض لرأى هو تحت قبضة التراب الفخ و لیکن مشوی
 * چون گرفتار آمدی در دام او * چون نقص اندر شدی تا کام او * (چون) معناه هنا لا ی
 شئ (گرفتار آمدی) أتى مسوکا (در دام) فی الفخ (او) ضمیر راجع الی الهدهد (نقص)
 بالصاد معرب من نفس بالسين معجمی (تا کام او) بفتح الکاف العربیة معناه بلامراده و
 (المعنی) و لو کان الهدهد مداما لا ی شئ أتى مسوکا و لا ی شئ صار فی القفص بلامراده و بسا
 عاجزا و هـ ذا حال زاع الانکار علی مشاهد البواطین صاحب الاسرار مشوی * پس
 سلیمان گفت ای هدهد رواست * کنز و در اول قدح این درد خاست * (المعنی) فلما استمع
 سیدنا سلیمان من الزاع هذا الکلام التفت الی الهدهد فقال یا هدهد لا تق منک و الاستفهام
 لا انکار ای لا یبق منک فی القدح الا اول ان یظهر منک هذا الدردی و الیکدرو هو کدر الکلام
 الکذب و الفخریة مشوی * چون غمناهی مستی ای خورده تودوغ * پیش من لا فی زنی آنکه
 دروغ * (المعنی) یا من شرب الخبض لا ی شئ تری و تظهر السکر و التفاخر ضربت قدیمی تفاخرا
 علی الخصوص کان کذبا ای نسبت نفسک لذلک لم یکن فیک * جواب گفتن هدهد طعنة
 زاع را * هذا فی بیان قول الهدهد الجواب لطعنة الزاع مشوی * گفت ای شه بر من عورو
 کدای * قول دشمن مشوا و از بهر خدای * (عور) معناها العربیان (المعنی) لما سمع الهدهد
 من سیدنا سلیمان هذا الکلام قال لاجل الله لا تسمع کلام العدو علی هذا الفقیر العربیان
 مشوی * کریطه لانست دعوی کردیم * من نهادم سر بر این کردیم * (من نهادم)
 وضعت (سر) الرأس (ببر) فعل امر معناه اذهب ای اقطع (این کردیم) رفقتی هـ ذه
 (المعنی) انا وضعت الرأس ای اطعت و انقدت ان ادعیت الکذب و البطلان اقطع رفقتی هـ ذه
 و هذا جواب اهل الباطن العلماء الشرع الشریف من قول المنکر الحسود و ذلک مشوی * زاع
 کو حکم قضا را منکرست * کره زاران عقل دارد کافرست * (المعنی) الزاع هو منکر
 حکم القضاء و القدر و لو کان بمثل ألوف عقل فهو کافر * قال الشریف حسین الحامد
 العبد روس الیانی فی کتابه زهرة اغصان المسائل الکلامیة و اما فرقة المعبرة فلهی عشر و ن

فرقة يكفر بعضهم بعضا ويقال لهم القدرية لاسنادهم افعال العباد الى قدرة العباد وانكارهم
 القدر وقالوا اهل السنة والجماعة انتم احق منا باسم القدرية لان مثبت القدر خير من سريته
 احق بان ينسب اليه من نافية واجيب بان نسبة القدر الى الثاني والمثبت صحيحة ~~لا~~ يمكن
 سهاكم بهذا الاسم رسول الله صلى الله عليه وسلم فلزمكم حيث قال القدرية بمجوس هذه الامة
 اذا المجوس يجعلون العبد خالقا لا فعلا وينسبون القبائح والشرو الى العبد من غير تأثير من الله
 وقضائه وانتم ايها المعتزلة تقولون بذلك فاشتركتم انتم مع المجوس انتهى وانظر للحديث الثابت
 في الجامع الصغير من قول البشير النذير صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم اجمعين القدر نظام
 التوحيد فمن وحده الله وآمن بالقدر فقد استمسك بالعروة الوثقى مشوي ~~در~~ تو كر كافي بود
 از كافران * جاي كند و شوق چون كافران * ~~در~~ بمعنى في (كر) مخففة من لفظ اكر (تو)
 بضم التاء اداة الخطاب (كافي) الباء فيه للوحدة (بود) فعل مضارع (از كافران) من الكافرين
 (جاي) محل (كند) بفتح الكاف الفارسية الشيء القبيح محل الرائحة كفرج النساء وموضع
 الشهوة مقتبس من قوله تعالى انما المشركون نجس أي نجاسة معنوية وكذا الذي فيه خصلة
 من خصال القدرية (وشوق) لياء في الخطاب (چو) مثل (كاف) هو الخرق مطلقا (ران)
 وهو الفخ - ففعل ان المراد من كاف ران فرج النساء وكرر رضي الله عنه الكاف ليعلم ان الكاف
 في المصراع الاول جنس الكاف ران في المصراع الثاني (المعنى) ولو فرض ان فيك كقافان
 الكافرين أي نجاسة واحدة من نجاساتهم المعنوية وهي خصلة من خصال القدرية المتضمنة
 للشرك الخفي فانت كفرج المراءى يجه قبيح ومحل الشهوة ثم رجع قدس الله روحه الى القصة
 فقال م ي ~~من~~ بينم دام را اندر هوا * كرنيموشد چشم عقلم راقضا * (المعنى) قال
 الهدهد اسيد ناسليمان انا اري الفخ الخفي تحت التراب حالة كوني في الهواء ان لم يغط القضاء
 الالهى عين عقلي وبصر بصيرتي ولهذا يشير م ي ~~چون~~ قضا آيد رود دانش بخواب * مه
 سيه كرد بكيرد آفتاب * (المعنى) لما ياتي القضاء الالهى يذهب العقل والعلم انوم الغفلة
 يصير القمر اسود وطلع الشمس أي يقع لهما ~~كسوف~~ والخسوف فيبعد ان من الضياء
 والنور كذا العلماء والصالحاء ابتلاؤهم بالمعصية ليس من الجهل بل هو من الغفلة على
 مقتضى القضاء الالهى م ي ~~آن~~ قضا اين تعبيه كى نادرست * از قضا دان كو قضا را
 منكردست * (اين تعبيه) هذه التعبيه وهي المنكر والاستمرار خوزة من تعبيه العطر في شيء حقير
 (كى) استفهام انكارى (دان) فعل أمر (كو) مركبة من كد واومعناها فانه (المعنى)
 متى يكون التخليط والتعبيه والمنكر والاستمرار لا يكون فاعلم ان انكار القضاء الالهى قضاء
 الهى لانه لو لم يتعلق القضاء الالهى بكفر وانكار الكافر والمنكر لا يكون كافرا ولا منكرا لانهم
 قالوا اذا جاء القدر عى البصر واذا جاء القضاء ضاق القضاء ولهذا يقول ~~ف~~ قصه آدم على نبينا

وعلیه افضل الصلوة والسلام و بستن قضا نظر او را از مراعات سر میج نسی و ترک تأویل *
 هذافی بیان قصه آدم علیه و علی نبینا افضل الصلوة والسلام و رباط القضاء الالهی نظره
 علیه السلام عن مراعاة النسی الصریح و هو قوله تعالى ولا تقربا هذه الشجرة وعن ترك
 التأویل فانه علیه السلام لم یترك التأویل ولم یعلم فوائده بل اختار التأویل لسبق القضاء
 و القدر علیه می * بوا البشر کو علم الاسماء بکست * صده زاران علمش اندر هر رکست *
 (المعنی) ابوا البشر علیه السلام فانه امیر علم الاسماء ای امیر الاسماء التي علمها اياها تعالى
 وحا که او مانکه او ظاهرها یعلم اسماء جمیع الاشیاء و فی کل عرق منه مائة ألف علم و لهذا
 کان خلیفة الله فی أرضه و مسجود ملائکته فی سمائه می * اسم هر چیزی چنان کان چیز
 هست * تا بیان جان او را داد دست * (المعنی) اسم کل شیء کما کان ذاک الشیء علیه
 فی الازل و وجود او کثرت الی النهاية ای القیامة و روحه علیه السلام اعطی یدای کشفها
 له و اقدره الله علی احاطتها حتی علم اسم کل شیء فی جمیع الالسن و خاصیته مشوی * هر لقب
 کو داد آن بدل نشد * انکه جستش خواند او کاهل نشد * (المعنی) کل لقب اعطاه الله
 معرفته فذکر به الموجودات و سمیها به حتی القیامة لم یبدل بل بقی علی ما سمی به و ذاک الذي
 طلبه دعاه عیال لم یأخر لانه علیه الصلوة والسلام اطلع علی حقیقته علی ما هو ثابت فی الالوح
 المحفوظ حتی مشوی * هر که آخره مؤمنست اول بدید * هر که آخر کافراوراشد بدید *
 (المعنی) کل من کان آخره مؤمنا و عاقبته سعید اظهر له و رآه اولاً و کل من کان آخره کافرا
 و عاقبته شقی اظهر له علیه السلام مشوی * اسم هر چیزی توازداناشنو * سر روضه علم
 الاسماء شنو * (المعنی) اسم کل شیء اسمعه من العالم و سر علم الاسماء اسمعه من الکامل
 العارف و هو خلیفة الله فی أرضه و رب ارض عنه و أرضه لان مشوی * اسم هر چیزی برما
 ظاهرش * اسم هر چیزی بر خالق سرش * (المعنی) کل شیء عندنا ظاهره علی ان بر ما بمعنی
 عندنا لکن کل شیء عند خالق الکنونی سره و حقیقته لم تنظر مشوی * نزد موسی نام چو بش
 بدعصا * نزد خالق بود نامش ازدها * (نزد) معناه عند (نام) اسم (چو بش) قشته بکسر
 القاف هی صغار العیدان (بد) بمعنی بود و هو مشتق من بودن صیغة الماضي (المعنی) عند سیدنا
 موسی اسم قشته صارت عصا و عند الخالق صارت حیة لانه تعالى لما سأل علیه السلام و ما ذلک
 یمنیک یا موسی قال هی عصای و هم ذال السبب قال تعالى له انی ما فی یدک فاذا هی ذهبان مبین
 ساعة القائه لها ظهرت الحقیقة و کذا مشوی * بدعمر و انام اینجا بت پرست * ایلتم مؤمن
 بود نامش در آست * (المعنی) ولو کان اسم سیدنا عمر فی الدنیا عبد الحق لکن کان فی آست
 مؤمن لا جرم ظهرت الحقیقة فیه بعد دخوله فی الاسلام و کذا می * انکه بد نزدیک ماناش منی
 * پیش حق این نقش بد که با منی * (منی) نطقه (با منی) الباء المقنونة بمعنی مع و لفظ من بمعنی

انوار الياض منها المصدرية فتكون الياء في منى في المصراع الاول من بنية الكلمة (المعنى) وذلك
 الذي عندنا معاشرا العباد اسم نطقة هذا النقش الصوري باعتبار المر والحققة عند الحق
 تعالى بالانانية مشهود فلا سم الصوري بزول والحققي يظهر عند الله مثلا الذي اسمه في
 الحقيقة سعيد ولو كان كافرا في الصورة عاقبة الامر يذهب من الدنيا مؤمنا وبالعكس والصورة
 والحققة معلومتان لسيدنا آدم مشوى * صورتي بوداين منى اندر عدم * پيش حق موجود
 في پيش و نه كم * (المعنى) هذا المنى كان في عدم أى في الباطن وعلم الحق ضرورة وجوده عند
 الحق لازائد اولانا صامشوى * حاصل آمد آن حقيقت نام ما پيش حضرت كان بود انجام ما *
 (المعنى) حاصل الكلام ذلك الذي عند الحق وهو حقيقة اسمائنا واسمنا الحقني اني حاصل
 وذلك الحاصل صار عاقبة عند الحق جل وعلا سعادة كانت أو شقاوة لا تفصل عنا ولا
 اعتبار للسعادة والشقاوة الدنيوية ولهذا قال مشوى * مر در ابر عاقبت نامي نهد * في بران
 كوهار يت نامي نهد * (المعنى) يضع الحق جل وعلا على الرجل اسمه الذي يؤل اليه في العاقبة
 مؤمنا ولو عاش في الدنيا كافرا أو كافرا ولو عاش في الدنيا مؤمنا ولا يضع الحق على ذلك الرجل
 اسم فذلك الاسم وضعه الخالق عليه أى الرجل عار ية فانه لا اعتبار لما وضعه الخالق الا اذا
 طابق ما وضعه الله وليكن م ي * چشم آدم كوبرياك ديد * جان سرتانها كشتش
 بديد * (المعنى) عين آدم عليه السلام لما نظرت بنور الله النظيف روح وسر الاسماء
 وحقائقها صارت له عليه السلام ظاهرة على ان ديد في الشطر الاول معناها النظر في الثاني
 الظهور والشين ضمير راجع لسيدنا آدم م ي * چون ملك أنوار حق دروى بناف *
 در سجود افتاد و در خدمت شتافت * (چون) أداة تعليل (بناف) وجبت (افتاد) وقعت
 (شتافت) استعجلت (المعنى) لما ان جنس الملك وجبت أنوار الحق في آدم عليه السلام
 وشاهدت أنوار علوه وقعت في السجود أى سجدت له واستعجلت قال تعالى فسجد الملائكة
 كلهم أجمعون الا ابليس استكبر وكان من الكافرين م ي * مدح ابن آدم كد نامش مي برم
 * قاصر م كرتا قيامت بشهرم * (المعنى) مدح آدم هذا الذي قدمت اسمه عليه السلام الآن
 أنا قاصر في مدحه ولوعدت أو صافه الشريعة حتى القيامة لا أفى به ولا أجده حامنا سببا
 لعلو شأنه لكن م ي * اين همه دانست و چون آمده فضا * دانش يك نهي شد بروي خطا *
 (المعنى) سيدنا آدم علم جميع هذا ولما أتى القضاء الالهى صار علم غيى واحد عليه خطا ولم تفده
 تلك العلوم الكثيرة فقال سيدنا آدم م ي * كاي عجب غيى از بي تحريم بود * يابنا ويلي
 بدو تو هم بود * (المعنى) فيا الله العجب كل انتهى لاجل التحريم أوهو كان بتأويل أو توهم
 وتخويف على ان بد بخفف من بودن والنهي قوله تعالى ولا تقر باهذه الشجرة م ي * در دوش
 ناويل چون ترجيح يافت * طبع در حيرت سوى كندم شتافت * (المعنى) لما ترجح التأويل

فی قلب سیدنا آدم ووجد قوة طمانا ان النبی کان للتفریغ ولم یکن للتحريم لاجرم صار قلبه فی
 التحیر واستعجل بجانب حبة القمح وما کان النبی الا لیکون من الموفین بالعهد واللازم التوقف
 والتفکر والاستشارة مع الملائكة و لیکن می ﴿ باغبان را خارج چون در پای رفت ﴾ * دزد
 فرصت یافت کالابرده رفت ﴿ (المعنی) لما ان الشوک ذهب فی رجل صاحب الکرم فبسیبه
 غفل صاحب الکرم عن کرمه فوجد اللص فرصة وذهب بتماعه وفر سر یعامی ﴿ چون
 زحیرت رست باز آمد ز راه ﴾ * دید برده دزد درخت از ککارگاه ﴿ (المعنی) ولما خلس علیه
 السلام من حیرته واتی للطریق رأى اللص وهو الشیطان ذهب باسبابه من حانوته می
 ﴿ ربنا انظر لنا کف واه ﴾ * یعنی آمد طلبت وکم کشت راه ﴿ (المعنی) راعی الادب ولم
 یسند له للقضاء الالهی بل أسنده لنفسه متضرعاً لربہ قائلاً مع زوجته (ربنا طمنا أنفسنا)
 ضررناها بالمعصية والتعريض للاخراج من الجنة وقال آه یعنی آتت الظلمة وبسببها ضاع
 الطریق (وان لم تغفر لنا ورحمنا لنكونن من الخاسرین) قال الیهیضادی دلیل علی ان
 الصغار تدعوا بعلما ان لم تغفر می ﴿ این قضا ابری بود خورشید پوش ﴾ * شیر وازد زها
 شود زوهمچو موش ﴿ (المعنی) وقال هذا القضاء الالهی صاحب سائر الاشیاء ویکون من القضاء
 الالهی السبع والحیة العظيمة کالفار وبارسول الله سلیمان علیه صلوات الملك المنان می
 ﴿ من اکرادی نه نبینم کاه حکم ﴾ * من ننہا جاہلم در راه حکم ﴿ (کاه) معناها وقت (المعنی)
 انالولم اروقظ طهور الحکم الالهی فخا انا لست وحدی غافل عن طریق الحکم الالهی بل
 وقت طهور القضاء الالهی الانبیاء والا ولیاء متخیرون می ﴿ ای خنک انکو وکنو کاری
 کرفت ﴾ * زور را بکنداشت اوزاری کرفت ﴿ (ای خنک) یاسعید (آنکو) تقدیره
 انکم او معناه ذاک الذی (کاری) البیاء فیہ لا وحده (کرفت) معناه مسک ونا (زور)
 معناه القوة (بکنداشت) معناه ترک ووضع (أو) ضمیر راجع الی السعید (وزاری) التضرع
 والیکاء والابن (المعنی) یاسعید السعید بلا غایة هو الذی مسک کار املاحا واشتغل بشغل
 عند الله حسن یعنی أطاع الله واجتنب معاصیه وهو السعید الذی ترک القوة والتجالد
 ومسک البکاء والتضرع وافر وقال المعصوم من عصمه الله تعالی واشتغل بطاعات مولاه
 ولم یعتمد علی طاعاته وقواه مثلاً می ﴿ کرضا پوشد سیه همچو نشت ﴾ * هم قضا دست
 بکبر دعا قبت ﴿ (المعنی) ان کن القضاء الالهی یغطبک بسواد مثل اللیل ای سواد لیل المعاصی
 والبلا یا والحن والتساء للخطاب فی شبت مصروفة الی پوشد ایضا القضاء والقدرة عاقبة
 الامر یسکند و یخلف من المعاصی والبلا یا والحن می ﴿ کرضا صد باره صد جان
 کند ﴾ * هم قضا جان تدهد در مان کنند ﴿ (المعنی) ولو فرض ان القضاء الالهی مائة مرة قصد
 روحک ای هلاکک ایضا القضاء الالهی یعطی روحک قوة فعمل ان البلا یا والحن کما تسکون

من قبل الله تعالى كذلك العنايات والاحسان من قبله تعالى فعليك بالتسليم لقضائه وقدره
 تعالى والاشتغال بما يقربك اليه ايضا م ي ﴿ اين قضاء ديارا كراحت زند ﴾ بفران
 خرج خركاكت زند ﴿ المعنى ﴾ لو فرض ان هذا القضاء الالهى قطع طريقة لك مائة مرة عن
 الطاعات والعبادات لكن لما تنصرف اليه تعالى وتوب برفع خيامك على علو خرج الفلك
 ويوصلك الى الدرجات العالية وتلحق بمررة الذين يبذل الله سيئاتهم حسنات م ي ﴿ از كرم
 دان اين كه مى ترساند ﴾ تا بلك اينى بنشاند ﴿ المعنى ﴾ فاعلم ان هذا من كرمه تعالى فانه
 يخونك ليرفع من قلبك القساوة بسبب هذا الطوف ينصب لك ملك الامن ويوصلك لمرتبة ان
 المتقين في جنات ونهر في مودة صدق عند ما يلك مقتدر مع الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون
 م ي ﴿ اين سخن پايان ندارد كشت دير ﴾ كوش كن توقصة خركوش وشير ﴿ المعنى ﴾
 هذا الكلام وهو الاسرار الالهية والمعارف اللدنية لا آخرو ولا غايتها اوصارت قصة الارنب
 والاسد بعيدة بعد هذا استمع قصة الارنب والسيبع حتى تعلم كيف كانت عاقبة سبيع النفس
 الامارة بالسوء ﴿ يا واپس كشيدين خركوش از شير چون بنزد يك چاه رسيد ﴾ لما قرب الارنب
 من البئر من شدة مكرهه سحب الارنب رجله عن السبع الذى ادعى انه في البئر ليعتقد السبع
 المغرور ان هناك سبعا آخر اى فرغ من السرعة في الذهاب وأطهر الخوف م ي ﴿ چون كه
 نزد چاه آمد شيرديد ﴾ كزوه آن خركوش ماند ويا كشيدي ﴿ المعنى ﴾ لما أتى السبع عند البئر
 وقرب البئر اى ذلك الارنب وهو عقل المعاد بقى عن الطريق وسحب رجله عن الذهاب أو تقول
 لما أتى ذلك الارنب عند البئر اى السبع في الماء ومن حيلته تخلف عن الذهاب في الطريق
 وسحب رجله كالخائف م ي ﴿ كفت يا واپس كشيدي توجرا ﴾ باى را واپس مكش پيش
 اندرا ﴿ واپس ﴾ هنام عنها خاف (كشيدي) فعل ماضى مفرد مذ كرخا طلب (جرا) قال
 فى الجامع چرا فتح الجيم الفارسية بمعنى لاى شئ وبكسر هاء بمعنى كيف (مكش) نعى الحاضر
 (پيش) قد اام (اندر) مركبة من اندر وآى وأصلها آى در المعنى نعال قد اام فيه اى الطريق
 (المعنى) لما رأى حال الارنب قال السبع يا أرنب لا مى شئ سمعت رجلك خاف ولم تتقدم
 لان سحب الرجل المختلفة وتقدم قد اام وهذا حال النفس الامارة لما أن تقرب أن تقع في بئر
 الرياضات تطهت الى عقل المعاد وتسمع ما يقولها عقل المعاد فانه قد سنا الله بسره تعليمها
 للسلالك يقرر عن اسنان الارنب الذى هو فى مرتبة عقل المعاد الى السبع الذى هو فى مرتبة
 النفس الامارة فيقول م ي ﴿ كفت يايم كوكه دست وپاى رفت ﴾ جان من لرزيد و دل
 از جاى رفت ﴿ المعنى ﴾ الارنب لما سمع قول السبع له تقدم ولا تتأخر قال للسبع اين رجلى
 فان كوكه معنى اين هنا بان يكون للذهاب قوة وقدرة بل من زيادة الخوف ذهبت يدي ورجلى
 ولم يبق لى مجال على الحركة والعمل ورجفت روحى وذهب قلبى من محله م ي ﴿ رنك رويم را

نعى بيتي چوزر * زاندرن خوددهد در نيكم خبر * (المعنى) ألم تنظر الى لون وجهى
 أصفر مثل الذهب ومن داخل يعطى لوفى خبر فانهم قالوا الشئ اذا ظهر بالآثار كيف يمكن
 كنهه بالانكار لان كل اثناء يترشح بما فيه ولا يبقى للبيان امكان مى * حق چوسيمار معرف
 خوانده است * چشم عارف سوى سيمامانده است * (المعنى) ولما ان الله تعالى وضع
 ودها السيماء معرفة وقال عز اسمه فى سورة الرحمن يعرف المجرمون بسيماهم قال فى تفسير
 الجلالين أى سواد الوجوه وزرقة العيون فاذا كانت السيماء وسيلة لمعرفة أحوال القلب
 بقيت عين العارف طرف السيماء شاهد بها أحوال القلب مى * رنگ و بونماز آمد چون
 جرس * افرس آ که کند بانك فرس * (جرس) الذى يعلق بعنق البعير والصوت الخفى
 (المعنى) أنى الما لون والرائحة غماز امثل الجرس ولهذا قال البوصيرى رحمه الله بيت *
 أجبب الصب أن الحب منكم * ما بين منسجم منه ومضطرم * أى لا ينبغي له ذلك ولهذا
 قال فى الشطر الثاني صوت الفرس يخبر عن الفرس مى * بانك هر چیزی رساند و خبر *
 تا بدانى بانك خراز بانك در * (بانك) هو الصوت (در) هو الباب (المعنى) صوت كل شئ
 يوصل لاسامعه الخبير عن صاحبه فيعلم ذلك التفتى حتى تعلم صوت الحمار من صوت صرير الباب وتبين
 بينهم ما ولهذا قال الرسول صلى الله عليه وسلم ما أضرأ أحد شيئا الا ظهر فى فلتات لسانه وصفحات
 وجهه ولهذا مى * گفت پیغمبر بتمیز کسان هر مخفی لدى طمى اللسان * (المعنى) قال
 الرسول صلى الله عليه وسلم لتمييز الناس المر مخفى لدى طمى اللسان وافظ الحديث الشريف
 المر مخفى تحت لسانه لان القلب يدل على السكثير والجرعة تدل على الغدير والحفنة تدل على
 ليدرا الكبير وكذا اللسان ترجمان القلب وبواسطته يعرف مقدار الانسان مى * رنگ
 رواز حال دل دارد نشان * رحمتم کن مهر من در دل نشان * (المعنى) لون الوجه يمسك
 علامة من حال القلب والسان الحال انطق من اسان المقال شاهد حالى وكن راحا ومترجما
 الى وانصب وأدعكم محبتى فى قلبك فيكون لفظ نشان فى الشطر الاول معناها العلامة
 وفى الشطر الثانى الاحكام أى اجعل محبتك لى سبباً لرحمتك بان تجعلها فى قلبى لان المحبة
 تكون نعمة منك أولانم تظهر فى قلب من أحبتها فانك قلت وأنت أصدق القائلين يحبهم
 ويحبونه وهذا على طريقة المشاكلة كقوله تعالى فى آخر سورة المائدة ما يكاعن سيدنا هبسى
 عليه السلام (نعلم) ما أخفيه (فى نفسى ولا أعلم ما فى نفسك) أى ما أخفيه من معلوماتك مى
 * رنگ روى سرنخ دارد بانك شکر * رنگ روى زرد دارد صبر نیکر * (المعنى) لون الوجه
 لاجر يمسك صوت الشكر على قاعدة ذكر السبب وارادة السبب فان حمرة الوجه تدل على
 الرفاهية وعدم الحب ولون الوجه الاصفر يمسك الصبر النكر المشوب بالمشقة والابتلاء مى
 * درمن آمد آ نیکه دست و پا برد * رنگ روى وقوت و سیمای برد * (المعنى) أنانى ذاك الذى يقطع

اليد والرجل يذهب لون الوجه ويذهب القوة والسيما فاني يا سبيع علمت ان الموت قريب وهذا
 من طرف الارنب الذي هو عقل المعادن النحاس الامة اذ الم تجد مربة الموت لا تسكون لوامه
 ولا مطمئنة ولا راضية ولا مرضية مـ * انك در هر چه در ايد بشكند * هر درخت از بيج
 وين او بر كند * (المعنى) وذلك الذى اتى ولا فى السبيع من تحت موت السبيع فى كل ملاقاه
 يكسره و بعده وكل شجرة من اصلها واسفلها يقلعها مـ * در من آمد انك ازوى كشت
 مات * آدمى و جانور جامد نبات * (المعنى) و اتى ذلك الذى صار منه ميتا و فائتا آدمى
 و حيوان و جامد و نبات و هى الكليات أى العناصر الاربعة أهات و الافلاك التسعة آباء
 و الجزئيات أى المواليد الثلاثة باجمعها مقهورة للموت و الفناء بامانة و افناء الله تعالى اهرم
 مـ * اين خود اجزا اند كليات ازو * زرد كرده رنگ و فاسد كرده بو * (المعنى) هذا نفس
 المتغير و المنهزم اجزاء و الكليات أيضا منه اى الموت صار لو غم أصغر و صارت رائحتهم فاسدة مـ
 * ناجهان كه صابرست و كه شكور * بوستان كه حله پوشد كاه عور * (المعنى) ما دامت الدنيا
 و ما قمنا بعضا صابرة و بعضا على النعم شاكرا لا تخلو عن التغير و التبديل و البستان بعضا يلبس
 حلة أوراق الربيع فيكون طريا أخضر و بعضا بطرا الخريف عليه فيكون عاريا عموما ذكر
 فاطهاره لما يحمله دال على الشكر و عرقه عنه دال على الصبر الشكر مـ * آفتابى كور ايد
 نار كون * ساعتى ديكر شود او باز كون * (المعنى) و تلك الشمس العالمية فانها وقت مجيئها أى
 طلوعها اشكل و لون النار و ساعة أخرى تسكون معكوسة منكوسة الرأس مصفورة لا تخلو عن
 الزوال و هو = هذا كل شئ له ظهور و رافول لا يستقر على حال واحد الا العزير الغفور قال الله
 تعالى فى آخر سورة القصص (كل شئ هالك) قابل للهلاك (الوجه) اى ذاته تعالى
 (له الحكيم) فيما قدر و قضى (واليسه ترجعون) أبواب الدرك بالظهر و أبواب الدرجات
 باللفظ و هذا قال بمثل الاملا مـ * اخترانى ناقة بر جارتى * لحظة لحظه ميتلاى احتراق *
 (المعنى) و تلك الكواكب طلعت على الفلك آتافا تاما خلعت من ابتلاء الاحتراق و هو مقابلة
 لكوكب آخر و هذه المقابلة يغلب فيحترق بأن لا يبقى له تأثير و مثال آخر مـ * ماه كو
 افزود ز اختر در جمال * شد ز رنج دق او همچون خيال * (المعنى) القمر الذى هو ازيد من
 الكوكب فى الجمال صار من داء الدق مثل الخيال و مثال آخر مـ * اين زمين باسكون
 و بادب * اندر آرد زلزله اش در لرزه تب * (المعنى) و هذه الارض مع السكون و الادب توقعها
 الزلزلة فى الرجفان و الحى مـ * اى بسا كه زين بلاى مرده ريك * كشته است با در جهان
 چون خرد ريك * (اى) أداة دنا (كه) بضم الكاف العربية هو الجبل (زين بلاى) من هذا
 البلاء و هو (مرده ريك) دقيق الرمل اذا تكثروا بقى بعد (كشته است او) هـ سار هو اى
 الجبل (اندر جهان) فى الدنيا (چون) مثل (خرد ريك) قطع الرمل المنقث (المعنى) و يا كثير من

الجبال تكدر وتفتت وبقى بعد وصار في هذه الدنيا مثل قطع الرمل المتفتت قال الله تعالى
يوم يكون الناس كالفراش المبثوث في كثرتهم وذلتهم وانتشارهم واضطرابهم (وتكون
الجبال كالعفن) كالصوف ذي الألوان (المنفوش) المنذوف لتفرق أجزائها وتطايرها في الجو
انهم سيبيضوا وبقا نجم الدين الكبرى الفراش المبثوث المنفوش في النيران المشتعلة بريح
هوى النفس وتكون جبال قالبك في تلك الريح كالعفن المنفوش م **ي** * أين هو أبا روح آمد
مقترن * چون قضا آید و با کشت و عفن **ی** (المعنى) هذا هو أواء مع الروح أتى مقترنا لما أتى القضاء
الالهى ذلك الهواء اللطيف يصير وباء عفنا والحال انه عين الفائدة أو صار الهواء اللطيف
هواء عفنا على ان لفظ بالافتوحة في الشطر الاول بمعنى مع وفي الثاني من بنية السكامة وفي
نسخة زشت وعفن أى فجع م **ی** * آب خوش کوز و روح را هم شیر شد * در غدیری زرد
وتلخوتیره شد **ی** (المعنى) الماء اللطيف الحلو صار للروح اختا أى بمثابة الاخت
ولا استقراره في الغدير زمانا صار أصفر ومراو عكرا بسبب القضاء الالهى وهذا الحال
بالنسبة الى الماء موت وفناء م **ی** * آتشى کوبادارد در بروت * هم یکی بادی برو خواندیموت **ی**
(المعنى) والنار التي تملك في شاربها نار اوكنى بهذا عن علوها وشتم لانها أى النار جوهر
نورانى علوى مع هذا أيضا ربح واحد يقرأ علمها يموت أى يجرى عليها الاطفاء كما اذا نفخت
على الشمعة فيمحي نورها وتزول شعلتها م **ی** * حال دریا ز اضطراب و جوش او * فهم کن
تبدیلهاى دوش او **ی** (المعنى) كذا حال البحر من اضطرابه وحركته افهم تبدلانه وشتمات
عقله أى اعلم تشتمت حال البحر وتبدل من اضطرابه لان الهواء اذا كان مناسبا له لا ترى منه
تغير وان كان مخالفا تغير عقله وتبدل آفاقا على ان البحر له عقل يدبر فيه يقال له عند الحكماء
العقل الفعال كذا حال م **ی** * چرخ سرگردان که اندر جست و جوست * حال او چون
حال فرزندان اوست **ی** (چرخ) اسم الفلك (المعنى) الفلك الحبران في التفتيش والطلب أى
في حركته الشوقية في طلب مرضاة ربه وحاله في الخوف والخشية كحال أولاده وهم الموالي
الثلاثة من الحيوانات والنباتات والجمادات م **ی** * که حضیض و که میانه کاه اوج *
اندر و از سعد و نحس فوج فوج **ی** (المعنى) بعضا حضیض أى ذلیل ومتذل وبعضا متوسط
أى معتدل وبعضا أوج أى کامل في الرفع وفي داخل الفلك من السعادة والنحوسة فوج فوج
أى بلا غاية ولا نهاية لا خلاص لهم منهم مائلا اذا سخطا خطا ووسط دائرة الفلك يعبرون عن
نصفها السفلى بحضیض وهابط وعن نصفها العلوى أوج وصاعد والبروج هنالك تسير
حواليها السكوا كب وهو المستقيم وخلافه الراجع فان ارتفعت قرب الفلك يقال له بعد البعد
فان انقسمت بعضها لطرف اليمين وبعضها لطرف الشمال قالوا له تعديل ووسط فعلى كل حال
لا تخلو من التغير والسعادة والنحوسة بكثرة م **ی** * از خود ای جزوی ز کله مختلط *

فهم محي كن حالت هره منبسط * (انزخود) من نفسك صر وفسه الى المصراع الثاني وأراد
 بالجزئي الانسان فأدخل عليه أداة النداء وأراد بالكل العناصر الاربعة وأراد بالمنبسط
 الموجودات في هذه الدنيا (المعنى) يا جزئي أنت المختلط من الكليات افهم من نفسك حالة
 كل منبسط واعلم انه لا بقاء لاحد واقرا كل من عليها فان ويبقى وجه ربك ذو الجلال
 والاكرام أى كل من على الارض من الحيوان والملك وذات ذى العظمة والانعاس على المؤمنين
 باقى ودامم م ي * چونكه كليات را رنجست ودر * جز وایشان چون نباشد وى زرد *
 (چونكه) أداة تعميل (چون) بمعنى كيف أداة استفهام (المعنى) لما كان لكليات محنة
 ووجع وتغير وتبدل كيف لا يكون لاجرائهم صفرة الوجه أى المرض والفناء م ي * خاصه
 جزوى كوزا دست جمع * ز آب و خاك و آتش و بادست جمع * (المعنى) على الخصوص
 ذلك الجزئى فانه مركب من الاضداد ومجموع من الماء والتراب والنار والهواء كيف
 لا يفتى وكيف يركن الى الدنيا وكيف لا يلجئ الى رب السموات والارضين السبع وما حوت وهذا
 يمثل فيقول م ي * اين محب نبوده كى ميش از كرك بست * اين محب كين ميش دل در
 كرك بست * (اين محب نبود) هذا العجب لا يكون (ميش) هو الضأن من الغنم (كرك)
 بضم الكاف العجمة الذئب (بست) بفتح الباء العربية الرباط والاعتماد (المعنى) مثلاً متزاج
 الطبعان المختلف مع عدم التغير والفناء شئ عجيب ولهذا قال هذا العجب لا يكون اذا انط الضأن
 من الذئب وفر ولكن العجب هذا الضأن ربط قابلا واعتمد على الذئب كذا ترك الدنيا
 ليس هو محل التعجب لانها ضرر محض ولكن التعجب من الاعتماد عليها وأراد بالضأن أهل
 الدنيا وبالذئب الدنيا فعلى هذا اسقامة الانسان وموته ليس بأمر عجيب لانه حصل من امتزاج
 الاضداد الاربعة لكن العجب من اجتماع الضأن والذئب وأنتم ما لانتمما ضدان والضدان
 لا يجتمعان م ي * زند كنى آشتى ضد هاست * مرك آن كندر ميان نشان جنگ خاست *
 (زند كنى) الحياة (آشتى) بمذالهمزة هو الصلح (مرك) بفتح الميم هو الموت (آن) بمذالهمزة
 اسم اشارة والمشار اليه الانسان المركب من العناصر الاربعة (كندر) بمعنى فى للظرفية
 (ميان) بمعنى وسط (جنگ) اسم الحرب (شان) ضمير راجع الى الاضداد (خاست) فعل ماض
 بمعنى قام من خاستن المصدر وأراد به هنا الثوران (المعنى) الحياة للانسان المركب من
 الاضداد صلح الاضداد واعداها مع امتزاجها وموت وهلاك ذلك الانسان فى وسط العناصر
 الاربعة قيام الحرب كأنه يقول صلح الاضداد لحماية الانسان واختلافها موت الانسان م ي
 * لطف حق اين شير را و كور را * الفدادست اين دو ضد دور را * (شير) به كمر
 الشين مع الالة هو السبع (كور) بضم الكاف الفارسية حمار الوحش (دور را) دور
 بضم الدال البعيد دورا فى المواضع الثلاثة أداة المفعول (المعنى) لطف الحق حل وعلا به هذا

السبع وهو الدنيا ربهذا السبع وهو أهلها أي لطف الحق اعطى الافة لهذين الضدين
 البعدين م ي * چون جهان رنجور وزندانی بود * چه عجب رنجور کرفانی بود * (المعنى)
 لما تكون الدنيا مريضة ومحبوسة أى فى التغيرات والتبدلات ان فى المريض لا يحب وبعد
 اتمام هذه التصامح من لسان الارنب رجع الى القصة فقال م ي * خواند بر شير اوازين
 رويندها * كفت من پس مانده ام زين بندها * (المعنى) الارنب قرأ على السبع من هذا
 الوجه نصائح وقال له أنا بسبب هذه القيود تأخرت وهذا حال عقل المعاد مع النفس الامارة
 لتغير فاذا رآها لم تتأثر يرميها آخر الامر فى بئر المجاهدات لتخرج عن حب الدنيا وتصلح لارشاد
 المرشد الكامل * پسیدن شير از سبب پاويس کشيدن خرکوش * هذا فى بيان سؤال السبع
 الارنب عن سبب يحجب رجله وتأخره عن الذهاب م ي * شير * كفتش تو زاسباب
 مرض * اين سبب کو خاص کايست غرض * (المعنى) قال السبع للارنب أنت من
 اسباب المرض هذا السبب قل لى لا غير فانه خاص يعنى بين ان هذه الاسباب كونها سبب يادى
 من التغيرات فاسبب تباعدك لان غرضى ومقصودى هذا على ان كفى كايستم لتعلم م ي
 * كفت آن شير اندرين چه سا كفت * اندرين قلعه ز آفات ايمنست * (المعنى) قال الارنب
 للسبع ذلك السبع وهو المرشد المعهود المؤيد بعنايات الله فى الرياضات والمجاهدات فى هذا
 البئر وهو الخلوة ساكن وهو فى هذه القلعة من الآفات أمين أى من آفات النفس كما ان
 المختص أمين من آفات الجسم ولذا فاع هذه القلعة قال م ي * قهر چه بکزيدهر کو عاقلست *
 زانکه در خلوت صفاهای راست * (المعنى) اختار قهر البئر كل من كان عاقلا لان فى الخلوة
 صفاء القلوب م ي * ظلمت چه به که ظلمت های خلق * سر نردان کس که کبر دای خالق *
 (چه) مخفف چاه وهو البئر الذى أراد به الخلوة وعبر عنه بالقلعة كما علمت آتفا (المعنى) ظلمة البئر
 أحسن من ظلمات الخلق لان ظلمته تدفع بنور وبسبب وأما ظلمة الخلق الحاصلة من الاخلال
 معهم فكذا الروح والقلب وتمنعها الوصول الى الله ولهذا قال فى الشطر الثانى لا يخلص
 رأسه ذاك الذى يمد رجل الخلق أى يتابعهم ويوافقهم م ي * كفت پیش آرخم اورا قاهر
 است * توبين کان شير در چه حاضرست * (پيش) نكسر الباء الفارسية فقام ضد خلف (آ) بفتح
 الهمزة قول أمر (زخم) ضربى (أورا) ضمير راجع الى السبع الذى هو فى البئر وأداة المفعول
 معناه (المعنى) لما سمع السبع الذى هو كناية عن النفس الامارة من الارنب الذى هو كناية عن
 عقل المعاد قال تقدم ولا تخف فان ضربى له قاهر أنظر أنت يا أرنب هل هو فى البئر حاضر م ي
 * كفت من سوزيده ام زان آتشى * تو مکراندر برخویشم کشى * (من) بفتح الميم
 معناه أنا (سوزيده ام) معناه احترقت (زان) تقديره (زان) معناه من ذاك (آتشى)
 معناه النار (تو) بضم التاء معناه أنت (مکر) بفتح الميم والكاف أداة استثناء (اندر)

معناها في (بر) بمعنى على (خويشم) مركبة من خويش ومعناها نفس وذات وأم أراقة المتكلم
 (كشي) معناها تسحب (المعنى) ولا جمل السبع فال الارنب له أنامن ذلك النار احترقت
 أي رجف قلبي من شدة الخوف منه لا يمكنني انقذتم الا انك أنت تسحبني بذاتك ليحصل لي
 قوة قلب وأنظر أنا وانت في البئر وأراد عقل المعاد ان تضعه النفس الامارة لها يريد بها القبايح
 المنذرة في ما ويسمى في ازانها بعد دخوله للخلوة ولهذا قال م ي ﴿تأبست من اي كان
 كرم ﴾ چشم بكشاييم چه درين كرم ﴿ (المعنى) حتى قد املك أنت أي عظامك ومعانوك
 بامعدن الكرم افتح عيني وانظر البئر أي في البئر وهذا في الظاهر مكر وفي الحقيقة عنابة
 من الله وتوفيق لان النفس الامارة تدعى الكمال ﴿نظر كردن شير در چاه وديدن عكس خود را
 وآن خرگوش را﴾ هذا في بيان نظر السبع في البئر وروية عكس نفسه وعكس ذلك
 الارنب م ي ﴿چونكه شير اندر بخويش كشيده ﴾ در پناه شير تا چه می دويد ﴿ (المعنى)
 لما سحب السبع الارنب في صدره أي ضمته لنفسه أسرع ذلك الارنب في حفظ السبع الى
 البئر م ي ﴿چونكه در چه بنكر يند اندر آب ﴾ اندر آب از شير او بر نافت تاب ﴿ (المعنى)
 لما نظر أي السبع والارنب معا في البئر في الماء من السبع والارنب طلع عكسهما وطلع فان
 نافتن المصدر له ما ن خمس القمل لشي ومن لوازمه الاشياء والتكدير واللعان والحراة
 والطلوع وهذا حال من نظر بعقل معاده لنفسه الامارة في ماء ياضاته عكس عليه قبايحها
 واستعد واهذا قال م ي ﴿شير عكس خويش ديد از آب نقت ﴾ شكل شيری در برش
 خرگوش زفت ﴿ (ديد) معناها رأى (از آب) في الماء (نقت) مخفف من نافتن المصدر فعمل
 ماض (در) هنا بمعنى على (برش) بربقع الباء العربية معناها الصدر والشين ضمير راجع
 الى السبع (زفت) معناها ضخم (المعنى) السبع رأى عكسه من الماء في البئر طلع وعكس
 وظهر شكل سبع حالة ككون ذلك السبع على صدره ارنب ضخم وذلك ان النفس
 الامارة اذا لم تقارن عقل المعاد لا تشاهد حقيقة قبايحها ولا ينفع عقل المعاد م ي ﴿چونكه
 خصم خويش را در آب ديد ﴾ مرور را يك داشت و اندر چه چه ديد ﴿ (المعنى) لما رأى السبع
 خصم نفسه في الماء أى رأى عكسه فان الارنب اى تركه ونط في البئر وهذا حال السلاك
 اذا لم يرم عقله نفسه في بئر الياضات لا تخفي نفسه ولو وقع في سوء جزائه شرع يقول م ي
 ﴿در فتاد اندر چه می كو كنده بود ﴾ زانكه ظلمش بر سرش آينه بود ﴿ (در فتاد) معناها وقع
 وفاعله تخمه راجع الى السبع (اندر) معناها في (چه) مخفف چاه وهو البئر (كو) مركبة
 من كه لبيان وأرضه راجع الى البئر (كنده) بفتح الكاف العربية هنا المقلوع وأراد به
 المحفور (زانكه) لان (ظلمش) الشين في الموضعين راجع الى السبع (آينه) معناها آت
 لا محالة (بود) بضم الباء العربية في الموضعين الحكاية الماضى (المعنى) وقع ذلك السبع في بئر

وذلك البئر في الحقيقة كان حفره ذلك السبع بما أسداه من الظلم الى طائفة الوحوش
 أو النفس الامارة الى القوى لان ظلمه صار تبا على رأسه لا محالة قال الله تعالى فمن يعمل مثقال
 ذرة الآفة مي ﴿جهه مظلم كشت ظلم ظالمات﴾ ابن جنين كفتند جله عالمان ﴿المعنى﴾ صار
 ظلم الظالمين لهم بئرا مظلم كذا قال جله العلماء ان الحسنات باعثة للجنات والسيئات لاثيران
 واهذا قال مي ﴿هركه ظالم ترجوش باهول تر﴾ عدل فرمودست بدتر وابتتر ﴿المعنى﴾ كل
 من كان أظلم بئر أهول قال العدل الا هسى للاقبح فعلا لك عقاب أقبح مقدار فبحك وهو قوله
 تعالى وجزاء سيئة سيئة مثلها واهذا قال مي ﴿اي كه تواز جاء ظلمى ميكنى﴾ از برای خویش
 چاهى ميكنى ﴿جاه﴾ بفتح الجيم العربية معناه المنصب وفي الشطر الثاني بالجيم الفارسية
 مخفف جاء وهو البئر (ميكنى) بضم الكاف فعل مضارع مفرد مذكر مخاطب وفي الشطر
 الثاني بفتح الكاف معناها تحفر (المعنى) يا هذا فانك بسبب من فعل ظلمنا فاعلم ان بظلمك
 هذا تتحفر لاجل نفسك بئر اللحد الشريف من حفر بئر الاخيه وقع فيه مي ﴿هر كرد
 خود چون كرم پيله مرمت﴾ بهر خود چه ميكنى اندازد كن ﴿كرد خود﴾ بكسر الكاف
 الفارسية معناه اطراف نفسك (جون) اداة تشبيه (كرم پيله) بكسر الكاف معناه
 دودة القز (مرمت) بفتح الميم وفي رواية بفتح الباء هي حاضره معناه لا تنسج (هر خود) لاجل
 نفسك (جه) مخفف جاء وهو البئر (ميكنى) بفتح الكاف معناه الحفر (اندازد) مقدار
 (كن) بفتح الكاف العربية فعل من كمن المصدر الذى معناه الحفر (المعنى) لا تنسج وتعد
 اطرافك مثل دودة القز أى لا تفعل المعاصى قدر اطاعتك وبك فتهلك بان تتحفر لاجل نفسك
 بئرا فان كان ولا بد حفره مقدار ما عينه قدر طاعتك لانك واقع فيه البتة مي ﴿مرضعتان را
 توبى خصمى مدان﴾ از نبى ذاجاء نصر الله خوان ﴿بى خصمى﴾ أى بالامعين وصاحب (مدان)
 نفسى حاضره معناه لا تعلم ولا تفهم (از نبى) بضم النون معناه من آخر السكتب المنزلة وهو القرآن
 اقرأ اذا جاء (المعنى) لا تعلم وتظن الضعفاء بلا صاحب وناصر وافرأ من القرآن (اذا جاء نصر
 الله) نبيه على أعدائه (والفتح) فتح مكة (ورأيت الناس يدخولون في دين الله) أى الاسلام
 (أفواجا) بعدما كانوا يدخولون واحدا واحدا (فسبح) ملتبسا (بمحمد ربك واستغفره انه كان
 توابا) انتهى جلالين وقال نجم الدين السكبرى يا صاحب الفتح اذا جاء نصر الله في جهادك لا أعداء
 النفس والفتح في تخليص حصونهم ورأيت القوى النفسانية والشیطانية يدخولون في حكم
 اللطيفة القلبية بكسر أصنام الخلق ودنان خمر الغفلات أفواجا من القوى الطبيعية والحسية
 والفكرية والعقلية نزه نفسك عن رؤية النصرة والفتح باجتهادك وكفايتك واستغفره من
 خطرة خطرت بقلبك بالسر وريال نصر انه كان توابا بقلها ويوفقها واعلم ان النصره اشارة الى
 غلبة الطيفه تلك الحقيقة على جنود الباطل والفتح فتح مكة وجودك وحرم صدرك وكعبة قلبك

وتطهرهم من اخراب الخناس وبهم - هذا يدخل السالك مرتبة الانسان بعد دخوله من مرتبة
الناس مـ ﴿كرتوي بيلي خصم تواز تورميد﴾ نك جزا طيرا ابايلىت رسيد ﴿المعنى﴾ وان سلم
الملك فيل وخصمك منك جفل هذا طيرا ابايلى وصل لك جزاء (المتر) اعجب (كيف فعل ربك
باصحاب الفيل) وهو محمود وصاحبه ابرهة ملك اليمن وجيشه روى انه بنى بضعاء كنيسة ليصرف
الى الحاج فحدث فيها رجل من كنانة فخاف ابرهة لهدم الكنيسة فأرسل الله اليهم ماقصه في
قوله (ألم يجعل) جعل (كيدهم) في هدم الكنيسة (في تضليل) هلاك (وأرسل عليهم طيرا ابايلى)
جساعات قتل لا واحد له وقيل واحد أبول (ترميمهم بحجارة من سجيل) طين مطبوخ (فجعلهم
كدهن ما كول) كورق زرع أكلته الدواب أى أهلك الله كل واحد بحجره المكتوب عليه
اسمه وهو أكبر من العدسة وأصغر من الحبة - تتخرق البيضة والرجل والفيل وكان هذا عام
مولد النبي صلى الله عليه وسلم وقال نجم الدين السكبرى فلا تقنط من نصرته الحق اياك بارسال
خزيه من جانب الصدر بحجارة حاصلة من النفي المودع في حرف لا تجعل ما كادوا من خاصة طين
قالهم ليخربوا كعبة الغلب فأمر الله تعالى طيرا لذكرا ليحعل كيدهم في تضليل مـ ﴿كر
ضع في درزمين خواهد امان﴾ غلغل افتد در سپاه آسمان ﴿المعنى﴾ ولأن ضعيفي الارض
طالب من الله أما نحن نضرع ذلك الضعيف المظلوم يقع في عسكر السماء غلغلة وهم الملائكة
على موجب ارحمهم في الارض يرحمكم من في السماء مـ ﴿كر يدندان كزى پر خون
كنى﴾ در دندانك بكير دجون كنى ﴿المعنى﴾ ولو عضضت ضعيفا بسنك وجعلته مجروحا
يملأ بالدم فاذا امسك وجع السن كيف تفعل على مقتضى كتمان تدان ثم رجع الى القصة فقال
مـ ﴿شیر خود را دید در چه از غلو﴾ خویش را نشناخت آن دم از عدو ﴿المعنى﴾ السبع
رأى نفسه أى عكسه في البئر ومن غلوه وهجومه ذال النفس والوقت لم يفهم نفسه من العدو
بل مـ ﴿عکس خود را اود و خویش دید﴾ لاجرم برخویش شمیری کشید ﴿المعنى﴾
رأى عكس نفسه فظنه عدوا له لاجرم سحب على نفسه سيفا وأهلكه اولو وفق الله السالك
فظهر حقيقة الحال لعلم ان الظلم الذي وصل اليه آثار صفات نفسه الامارة وقصده لهلاك
عدوه كحكمة السبع على عكسه وعود ضرره على نفسه وهذا أشار فقال مـ ﴿ای بساط علی
که بینی در کسان﴾ خوی تو باشد در ایشان ای فلان ﴿المعنى﴾ يامن ترى ظلما كتبيرا في
الناس يا هذا الظلم فيهم هو عادت القبيحة وفعلك الشنيع انعكس فيهم مـ ﴿اندر ایشان
تافته هستی تو﴾ از نفاق و ظلم و بدمستی تو ﴿تافته﴾ هنا بمعنى لمع (هستی) معناها الوجود
(المعنى) المشتعل واللامع والاطاع في الناس هو وجودك انعكس فيهم ما هو فيك من النفاق
والظلم وبق العفلة ألم تعلم أن المؤمن مرآة المؤمن فتشاهد أفعالك فيهم مـ ﴿آن توئی و آن
زخم برخود می زنی﴾ برخود آن دم تاراعنت می تنی ﴿المعنى﴾ ذلك الظلم في المعنى هو انت

فعلته في الحقيقة وأنت تضر به على نفسك كالسبع فملاك وذاك الوقت تحريك وتسبح على
 نفسك خيط اللعنة كدودة القزم **﴿در خود آن بدر انمی بینی عیان﴾** ورنه دشمن می بدی
 خود را بجان **﴿(المعنى)﴾** ذلك الفعل القبيح لانراه في نفسك عيانا والورأيت به اصرت عدوا
 لنفسك بالروح والقلب وسعيت في تربيتها وافناها قلبا واولا مشوى **﴿حمله بر خود می کنی ای
 سادهمرد﴾** همچو آن شیری که بر خود حمله کرد **﴿(المعنى)﴾** يا ابله تفعل الجملة على نفسك
 بسبب أفعالك القبيحة الموجودة فيك فملاك مثل ذلك السبع الذي فعل الجملة على نفسه لما رأى
 عكسه في ماء البئر مشوى **﴿چون بقهر خوی خود اندر رسی﴾** پس بدانی کز تو بود آن
 ناکسی **﴿(المعنى)﴾** لما فصل أنت لقهر عادة نفسك الامارة بعده تعلم أنت ان تلك القباحة
 كانت منك ولم تكن من غيرك وأراد بقوله ناکسی القباحة والسقام مشوى **﴿شیر را در
 قهر پیدا شد که بود﴾** نقش او آن کش ذکر کس می غود **﴿(بییدا)﴾** بفتح الباء العجمية معناه
 ظاهر (شد) فعل ماض (بود) بضم الباء العربية الحكاية الماضی مصروفة الى المصراع الثاني
 (نقش او) نقشه (آن) بفتح الهمزة الممدودة (کش) مركبة من که بكسر الكاف لليمان ومن
 الشين التي هي ضمير راجع الى النفس (دکر) بكسر الدال المهملة معناه غير (کس) بفتح
 الكاف العربية الواحدة من الناس (می غود) معناه رأى **﴿(المعنى)﴾** ظهر للسبع ان ذلك النفس
 الذي رآه في قعر البئر هو نفسه وقد ظنه انه غيره ولو نظر بالحقيقة اعلم ان الذي وقع هو عادته
 وفعله ولم يعلم انه غيره مشوى **﴿هر که دید آن ضعیفی می کند﴾** کار آن شیر غلط بین می کنند **﴿
 (ضعیفی)﴾** الیاء فيه لا واحدة (می کند) بفتح الكاف فعل مضارع مغرور غائب معناه يقطع وفي
 الشطر الثاني بضم الكاف معناه يفعل (غلط بین) معناه رأى الغلط **﴿(المعنى)﴾** كل من قلع سن
 ضعيف بالعدو والظلم في المعنى يفعل کار السبع رأى الغلط ويعرض لهلاك نفسه مشوى
﴿ای بنیده خال بدر بر روی عم﴾ عکس خال تست آن از هم مرهم **﴿(ای بنیده)﴾** معناه یا من رأى
 (خال) بفتح الخاء المججمة يكون في وجه الانسان وبنده (بد) بفتح الباء العربية معناه القبيح
 (بر) بفتح الباء العربية اداة الاستعلاء معناه على (روی) بضم الراء هو الوجه (عم) اخ الاب
 (خال) واحد الاخوال (تست) اداة الخطاب والسبب والتاء تفيد الحكم (آن) ذال الخال
 (از عم) من عمك أخ ابيك (مرهم) من ريمد نهي الحاضر معناه لا تنفر **﴿(المعنى)﴾** یا من رأى
 على وجه عمه خالاً قبيحاً أى شاهد نقصاً ذاك الخال عكس خالک وأثره لا تنفر من عمك فان
 العيوب التي رأيتها في الناس عكوسات خصالك القبيحة وان أردت على هذا المضمون شاهدا
 فانه قد سئل الله بسره يقول مشوى **﴿مؤمنان آینه همديکند﴾** این خبر را از پیمبر آرند **﴿
 (المعنى)﴾** المؤمنون مرآة بعضهم لبعض من جهة العيب والكمال والزيادة والنقصان ولهذا الخبر
 من النبي صلى الله عليه وسلم يأتيون به أي يروونه فانه قال المؤمن مرآة المؤمن ولا جله شرعيين

سبب الاطلاع على العيوب فقال مناديا لمن رأى قبائح الناس مشنوی ﴿پیش چشم داشتی
 شیشه کبود﴾ * زان سبب عالم کبودت می نمود ﴿(المعنی) یا هذا مسکت قد ام عینک زجاجة
 زرقاء ومن هذا السبب رأيت العالم أزرق والحال ان الامر ليس كما رأيت فان الذي رأيت
 عکس الذي مسکته قد ام عینک فلواء عنت نظرت في الاطلاع على عيوبک لم تنظر الغير ولهذا
 قالوا طوبى لمن شغلته عيوبه عن عيوب الناس می ﴿کره کوری این کبودی دان زخویش
 * خویش را بد کومکوکس را تو پیش﴾ ﴿(المعنی) فیا هذا ان لم تکن أعمی وکنت بصیرا هذا الذي
 رأيت مائیا وأزرق اعلم ان زرقته منک لا غیر وان کنت خبیثا قل لنفسک القبح أى أسد القبح
 لها ولا تسند لغيرک فتبلغ أعلى رتب الايمان ويصدق عليك الحديث الوارد في حق المؤمن
 الذي رواه البخاری في التاريخ عن أبي امامة انه عليه الصلاة والسلام قال اتقوا فراسة المؤمن
 فانه ينظر بنور الله واليه يشیرة يقول مشنوی ﴿مؤمن را بنظر بنور الله نبود﴾ * غیب مؤمن را
 برهنه چون نمود ﴿(المعنی) المؤمن السکامل في کل قضية لولم ينظر بنور الله تعالى فلا ی
 شی ظهر الغیب للمؤمن جایا غیر مستور على ان معنی چون الاستفهام و برهنه العریان اما می
 ﴿چونیکه تو بنظر بنور الله بدی﴾ * نیکویی را و اندیدی از بدی ﴿(وا) معناها بعد (ندیدی)
 معناها لا ترى أى لا تمیز (المعنی) لما صرت ناظرا بنور الله تعالى ولم تکن ناظرا بنوره فان نظرت
 لعیوب الناس سیکون عليك نار الاله لا یحصل لك الا بالتجسس الذي هو سبب الغیبة والتمیمة
 والكبر والطغیان لاجرم بعد لم تفرق ولم تمیز الحسن من القبح فان قلت وكيف فی الخلاص
 فیقول لك سلطان الاولیاء می ﴿انك اندک نور را بر نار زن﴾ * ناشود نار تو نورای بوالحسن ﴿
 (المعنی) قلیلا فلیلا کن مشغولا بالطاعات وایمان الاوامر الالهیة واجتناب المعاصی تحصل
 على أنوارها فاضرب نورها على نار رؤیتک لعیوب الغير تبدل أخلاقک الذمیة بالاخلاق الحمیة
 وحتى هذا الطريق نصیر نارک نورایا صاحب الغم والحزن وناداهم - هذا ان المتصف بالقبائح
 خزنه کثیر ولما كانت هذه الحالة موقوفة على هدایة الله تعالى شرع یقول من لامننا جاءهم می ﴿هم
 توزن یارب ارا ان آب طهور﴾ * ناشود این نار عالم جملة نور ﴿(المعنی) أيضا یارب العالمین اضرب
 أنت من ذال الماء الطهور حتى تكون نارهم هذا العالم جمیع انوارا فادب الماء الطهور والهدایة
 والتوفیق وم هذا العالم الغفلة والجهالة الموجبة لدخول النار فان می ﴿آب در باجمله در فرمان
 نست﴾ * آب و آتش ای خداوند آن نست ﴿(المعنی) جملة ماء البحر مع کثرته فی حکمک و یارب
 الماء والنار فی حکمک ومک انک أى مطیعة لک ان أردت تجعل الماء نار او ان أردت تجعل النار ماء
 مشنوی ﴿کر تو خواهی آتش آب خوش شود﴾ * ورنخواهی آب هم آتش شود ﴿(المعنی)
 یارب ان أردت وطلبت سیکون النار ماء وطلبت ان لم ترد الماء أيضا یكون نار او هذه الحالة بک
 مخصوصة مشنوی ﴿این طلب در ماهم از ایجاد نست﴾ * رستن از ییداد یارب داد نست ﴿

تفسير الارنب
طائفة الوحوش

(المعنى) يارب وهذا الطلب والسعي فينا ومننا ايضا من ايجادك واحسانك والخلع لاص من الظلم يارب عطاؤك واحسانك فيكون معنى في داد هذا الظلم لان لفظ داد يستعمل بمعنى العطاء ومعنى العدل مشوي في طلب تو ان طلب ارادة * في شمار وحد عطاها داد * (داد) اهمزة فيه الخطاب (المعنى) بلا طلب انت يارب اعطيتنا هذا الطلب ومن غير عد ولا حد اعطيتنا العطا يا نسالك بعزك ومظهر ذاتك الذي هو نتيجة الاكوان وخلاصة الموجودات ان تدعنا في هذا الطلب حتى نلقاك وانت راض عنا وصى الله على الفاضح الخاتم وعلى آله وسلم * مرثدة بردن خر كوش سوى نخجيران كه شير بچاه افتاد * هذا في بيان تبشير الارنب لطرف طائفة الوحوش قائلا السبع وقع في البئر مى * چون كه خر كوش از رهايي شاد كشت * سوى نخجيران دوان شد تا بدشت * (چون كه) اداة تعميل (خر كوش) وهو الارنب (از رهايي) من الخلاص (شاد) مسرور (كشت) فعل ماض معناه صار (سوى) يضم السين المهملة معناه طرف وجانب (نخجيران) وهم طائفة الوحوش (دوان) بفتح الدال مسرعا (تا) حتى (دشت) بفتح الدال المهملة وهو اسم الصحراء والفلاة (المعنى) لما خلاص عقل المعاد من يد النفس الامارة حيث اوقعها في بئر المجاهدات حتى هلكت وكانت مظهر سر موتها قبل ان تموت وافرح بهذا الصنيع وذهب طرف الخواص الانسانية مسرعا الى الغلوات مى * شير را چون ديد درجه كشته زار * چرخ مى زد شادمان تا مرغ زار * (ديد) معناه رأى وفاعله نخجيران جمع الى الارنب (چه) مخفف چاد وهو البئر (كشته زار) معناه صار مغلوبا (چرخ مى زد) ضرب چرخاى رقص (شادمان) فرحانا مسرورا (تا) حتى (مرغ زار) المرغ هو الطير واقظ زار هنا اداة التكثير والغلبة اى محل كثرة الطيور لكن اراد به محل كثرة الحشيش وهو الرياض (المعنى) لما رأى عقل المعاد النفس الامارة في بئر الرياضات مغلوبه رقص مسرورا حتى اشتغل بالطاعات في رياض القربان مى * دست مى زد چون رهيد از دست مرگ * سبز و رقصان در هوا چون شاخ و برگ * (المعنى) وضرب يده على الاخرى من شدة سروره لما خلاص من يد الموت مظهر الفرح به لانه النفس الامارة الذى هو سبب الفلاح مخضر اطريا في هوى الحب مثل الاغصان والاوراق قائلا مى * شاخ و برگ از جيس خاك آ زاد شد * سر بر آورد و حريف باد شد * (المعنى) عتق الغصن والورق من حبس التراب ورفعا راسا وصارا مصاحبين للعشق مستغرقين في القبولات الالهية كذا حال عقل المعاد اذا خلاص من شر النفس الامارة مى * بر كه چون شاخ را بشكافتند * تا به بالاى درخت است تا فتنند * (المعنى) الاوراق لما خرفت الاغصان وخلصت من الحبس اسرعت الى فوق الشجرة على ان لفظ شكافتند وشتافتند فعل ماض جمع من كغائب كذا حال العقل لما يخلص من النفس الامارة يبلغ الدرجات العاليات مى * بازبان شطاه شكر خدا * مى سرايد هر برو بركى جدا * (المعنى)

(المعنى) غنى وطرب كل ثمر وورق على حدة بلسان حاله شطأه أى فراخه شكرا لله تعالى قال
نحم الدين الكبرى في تفسير قوله تعالى في آخر سورة الفتح) محمد رسول الله والذين معه أشد على
(الكفار) أى كفار النفوس بافتنائها أشد عما كانت عليها (الاعم) (رحمهم بينهم) في التواضع والتهاب
في الله والتعاون في طلب الله كما هو مستمته ما يخرج هذه الامة خلفا عن ساف في تسليك المريدين
الذين يريدون وجه الله تعالى (تراهم ركعا سجدا يبتغون فضلا من الله ورضوانا) أى قصد هم
في العبادة والطاعة الوصول والوصال وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء (سيماهم) أى المحبين
(في) (وهم من أتر السجود) فانهم لا يسجدون في الدنيا والعقبى الا الله لمخاضيه له الدين (ذلك
مثلهم في التوراة ومثلهم في الانجيل كزرع أخرج شطأه) أى مثل طلاب الحق تعالى كمن
زرع أى كنبات ثمر أخرج فراخه (فأزره فاستغلاظ) حتى استعد لحمل الثمر (فاستوى
على سوقه) أى أثمر (بجعب الزراع) أى الطلاب ثمرة شجرة وجوده (ليغبط بهم الكفار)
أى كفار النفوس (وعد الله الذين آمنوا) إيمان الطلب (وعملوا الصالحات) في السلوك (منهم
مغفرة) وهى ستراوصافهم بتجلى صفاته (وأجر عظيم) وهو أن يتجلى لهم بذاته وصفاته
العظمى وقوله تعالى منهم لان كل مؤمن ليس موعودا بهذا الوعد الا خواص أهل المحبة مى
* كبرورد اصل ما راذو العطاء * تاد رخت استغلاظ آمد واستوى * (المعنى) وقالين بلسان
حالهم أن ذا العطاء ربى اصل لنا حتى ان الزرع مع ضعفه استغلاظ وصار شجرا واستوى على
سوقه أى أثمر واستوى على ساقه وقام كذا حال العبادة ومن تابعهم الى يوم الدين مى
* جانهاى بسته اندراب وكل * چون رهيد از آب وگاه شاد دل * (المعنى) الارواح المحبوسة
في الماء والطين لما خلصوا من الماء والطين أى النفسانية والجسمانية انسر القلوب بوجه مى
* در هوای عشق حق رقصان شدند * همچو قرص بدری نقصان شدند * (المعنى) تلك
الارواح في حال هوى عشق الحق ومحبة سرور القلوب يكونوا راقصين ويكونوا كاملين بلا
نقصان مثل قرص القمر ابد رفان قبل وما كيفية رقصهم مى * جسمشان در رقص جانها خود
میرس * وانکه کرد دجان از انها خود میرس * (المعنى) فيقول لك سلطان الاواباء من جهة
المراتب أجسامهم أى العشاق الذين وصلوا المرتبة افناء الوجود في الرقص من كثرة ذوقهم
وسرورهم لكونهم خلصوا من الجسمانية بلغ النهاية وعن نفس أرواحهم أنت من كثرة ذوقها
وسرورها كيف ترقص لانسأل لانها خارجة عن البيان. وتلك الطائفة اذا كانت رواقضا
بسبب افناء الوجود عنهم وهما فعلوا لانسأل لانهم بمرتبة لا يمكن التعبير عنها ولهذا نسرع
في بيان آخر فقال مى * شیر را خرگوش در زندان نشاند * نسلک شیرى کوز خرگوشى
بمباند * (شیر را) أى للبع (خرگوش) الارنب (در زندان) في الزندان (نشاند) فعل
ماض مفرد مذ كز غائب عنه افع (نسلک) بفتح النون الاولى وسكون الثانية هو العار والاباء

في شبري للوحدة (كو) مركبة من كب كسر الكف واو ضمير راجع الى السبع والياء
 في خر كوشى للوحدة (المعنى) ارنب اقدس بها في الزندان ولذلك السبع عيوب كثيرة لانه من
 ارنب بقى وتختلف وصار مغلوبا معه وراوذلك انه قدس الله روحه اراد بالارنب في هذا البيت
 النفس الامارة بما نسبة صغر جثته ومع هذه الحقايرة كيف يغرفض لاء الله ومع تضاعفهم
 بالعلوم الفاتقة وبكثرة ابحاثهم وجد الهام وهم سباع الوفا فبما هم الى الجاه والندى يصيرون
 مقتونين لارنب النفس الامارة مى * در چنان زندگى و انكه اين عجب * فخر دين خواهد كه
 كويند شاقب * (المعنى) مع كونهم بهذا العيب والارو اعجب من هذا العجب ان الواحد منهم
 يطلب أن يقال له فخر الدين ويلقب به حالة كونه أسير النفس والهوى وأراد بقوله وانكه بفتح
 الكاف وسكون الهاء أى وأعجب منه لان معنى انكه بالعرية بعد هذا والخصة بيان ان علوم
 الحقيقة لا تعلم بالعلوم الظاهرة لان صاحبها لا يقدر ان يخاص نفسه من الصفات الذميمة ولهذا
 ينادى ويقول مى * اى توشيرى در تلک اين چاه فرد * نفس چون خر كوش خونت ريخت
 وخورد * (تلک) بفتح التاء وسكون الكاف معناه قعر اشئ وأسفله (المعنى) يا هذا أنت سبع
 في قعر هذا البئر أى يثرالوجود الانساني فردا كما أهلك الارنب السبع النفس مثل الارنب
 أراقت دملك وشربت مى * نفس خر كوست بهجرا در چاه * تو بقعر اين چاه چون و چرا *
 (المعنى) نفسك الامارة ارنب أى كالارنب في الفلوات ترى وأنت غافل عنها في قعر بئر هذا
 الحيون و چرا و اراد به العلوم الظاهرة المحتوية على قولك چون بالاشباع والامالة الاستفهام
 وهو قولك كيف قال و چرا بكسر الجيم الفارسية معناها لاى شئ لكن تقرأ مقموعة لضرورة
 الوزن فعلى هذا تكون چرا في الشطر الاول مخففة من چرا كاه اسم مكان المرعى نهاية المرام أنت
 مشغول بدقائق العلوم الظاهرة غافل عن الحقائق واقع في أسفل بئر السؤال والجواب غارق في
 ماء الوسوس والافكار اتى لا طائل تحتها ثم عطف العنان عن هذا فقال مى * سوى
 تخجيران دويد آن شير كبير * كاشروا يا قوم اذ جاء البشير * (شير كبير) معناها ماسك السبع
 (المعنى) ذلك الارنب الذى هو كناية عن عقل المعاد ماسك السبع أسرع جانب طائفة الوحوش
 قائلا ابشروا يا قوم اذ جاء البشير لان كون ادخال السرور على المؤمنين من أفضل الاعمال
 ثابت بالحديث الشريف وهو من أفضل الاعمال ادخال السرور على المؤمنين وقال مى * مژده
 مژده اى كروه عيش ساز * كان سلك دوزخ بدوزخ رفت باز * (مژده) بضم الميم وسكون الزاى
 الجمجمة التى تقر أجسامها البشارة وكررها للتأكيد (اى) اداة النداء (كروه) معناها
 جماعة (عيش ساز) وصف تركيبي معناها فاعل العيش (كان) مركبة من كب الكسر لليان وان
 ضمير راجع الى النفس الامارة المكنى عنها بالسبع (سلك دوزخ) كاب النار (باز) معناها بعد
 (المعنى) ابشروا ابشروا يا جماعات الخواص الظاهرة والباطنة بصرفكم ما خلق لكم الى

ما خلقتم له فان سبيع النفس الامارة كاب النار بعد ذهب الى النار ايضا مى * مرده
 مرده كان عدو جانها * كندة وخالقش دندانها * (كند) بفتح الكاف العربية القلع
 والخلع والشين ضمير راجع الى عدو (دندانها) جمع دندان على قاعدة الفرس وهو السن
 (المعنى) ابشروا ابشروا بان ذلك عدو الارواح فخرخالقه قلع أسنانه أى بسبب رياضة النفس
 الامارة زالت منها بتوفيق الله تعالى الاخلاق السيئة مى * انك ان ينجه بسى سرها بكوفت *
 همج وخس چاروب مركش هم بروفك * (ينجه) هو الكف (بسى) بفتح الباء العربية
 كبير (سرها) جمع سر على قاعدة الفرس هو الرأس (بكوفت) فعل ماض مفرد غائب معناه
 هرس (همجو) مثل (خس) بفتح الخاء الحقيق الذى لا منفعة به (چاروب) معناه المسكنسة
 (مركش) مونة أى سبيع النفس (بروفك) كنس (المعنى) وذلك السبيع من يده رؤوس كثيرة
 هرس وزالت وهلكت ومكنسة مونة مثل الشئ الذى لا نفع به كنسته يعنى قنى ونظف من
 الاخلاق الذميمة من زات اوصاف بشرية وحيوية طيبة * جمع شدن تنجهران كرداو
 وخرکوش را ثنا گفتن ایشان * هذا فى بيان جمع طائفة الوحوش أطرافه أى الارنب وبيان
 تناسلهم عليه مشوى * جمع كشتند آن زمان جمله وحوش * شاد و خندند از طرب در ذوق
 وجوش * (المعنى) صاروا مجموعين فى ذلك الزمان جملة الوحوش حالة كونهم مسرورين
 ضاحكين من الطرب فى الذوق والهميان وهذا حال السالك لما يوقسه الله تعالى ويخلص من
 الامارة طائفة حواسه تنشط مى * حلقة کردند او چو تنه در میان * سجده آوردند گفته شد
 که همان * (المعنى) وتخلق اطراف الارنب الذى هو كناية عن عقل المعاد حتى صار مثل
 الشمع فى وسطهم ولاجل التعظيم يأتون بالسجدة له ويقولون له اصع مى * توفرشته آسمانى
 يارى * فى توعزرائيل شيران نرى * (المعنى) وعلى وجه التعظيم والتكریم يخاطبونه قائلين
 له أنت ملك أم جنى حاشا لست واحدا منهم ما بل أنت عزرائيل ذكور السباع حتى قدرت على
 هلاك سبيع النفس الامارة وعلى كل حال مشوى * هر چه هستى جان و دل قربان تست *
 دست بردى دست و بازویت در دست * (المعنى) كن كل ما كنت من الاشياء الروح والقلب
 لك قربان وفدا لانك صرت غالبا أى قدرت عليه قوى الله تعالى يدك وساعدك فان الله تعالى
 مى * راند حق اين آب را در جوى تو * آفرين بردست و بر بازوى تو * (المعنى) الحق جلت
 عظمته أجرى هذا الماء فى نهر لى أى يسر لك حصول هذا الامر العسير حتى صار سائغا كالماء
 لك البقاء والسعادة ولیدك ولساعدك ما أحسنهما والطفهما مى * باز کرتا چون سكاليدى
 بمكر * آن عوان را چون بماليدى بمكر * (چون) معناها كيف (سكاليدى) معناه
 المعاند والمخالف والياء فيه الحكاية الماسخية وكذا ياء بماليدى (آن عوانرا) لذلك الظالم
 (بماليدى) معناه ضربت (المعنى) بعده هذا قلا وظهورنا كيف مكرت بذلك المعاند

الخائف الظالم وهو سبغ النفس الامارة حتى ركن اليك وكيف ضربت يدك على ذلك الظالم
 می * باز کو تا قصه در مانها شود * باز کو تا مرهم جانها بود * (المعنى) بعد قل من كيفية
 مكره به حتى القصة تكون لنا ولغو تنافوة قوة نعتير ونستترشد بجميع أنواعها ثم احث
 لتنا عنها حتى تكون مرهم - ما لجراحات ارواحنا المريضة بنسويلا ت - سبغ النفس الامارة
 می * باز کو تا ظلم آن استم نما * صد هزاران زخم دارد جان ما * (المعنى) قل لنا بعد عن
 ظلم ذلك السبغ مرى الظلم ومظهره لان ارواحنا تسلك مائة ألف جراحة وهذا هو الواجب
 على السلاك بعد دخلاصهم من أنفسهم ان يستفسروا من المرشد كيف مكر بانفسهم الامارة
 حتى صلت می * گفت تأیید خدا بود ای مهان * ورنه خر کوشی که باشد در جهان *
 (بود) معناه حکایة الماضي (که باشد) معناه ما يكون (در جهان) معناه فی الدنيا (المعنى)
 قال الارنب وهو عقل المعاد مجبیا له - می یا امرء وکبراء کان تأیید الله تعالى لعبده العاصی
 والا فی الدنيا أرنب ما يكون حتى بعد دم ویم لك سبعاً وفيه تنبيه على العاقل ان لا یغتر بما أیده
 الله به ويتواضع لله تعالى ویقول می * قوتم بخشیدودل را نور داد * نور دل مردست وبارا
 زور داد * (المعنى) وهب لی قوة وأعطانی نوراً ونور القلب اعطى للیدو الرجل منى قوة على ان
 افظ مر یفتح المیج من مردست بمعنى اللام الجارة می * از بر حق می رسد تفضیلهما * باز هم
 از حق رسد تبیدلهما * (المعنى) من قبل الله تعالى تصل التفاضیل من القوة والقدرة والظفر
 والفرصة ثم تصل التباذل ایضاً من الحق تعالى بان یجعل القوى ضعیفاً والقادر عاجزاً
 والظافر آیساً وصاحب الفرصة ذلیلاً می * حق بدو ورتوب این تأیید را * می نماید اهل
 ظن ودید را * (المعنى) لهذا التأيید والتوفیق الحق تعالى یریه أى یظهره بالدور والنوبة
 لاهل الظن والبصيرة أى لمن تتعلق به ارادته على العموم سواء كان صادقاً أو فاسقاً غیر مخصوص
 باحد فعلى صاحب النوبة ان لا یغتر ولهذا شرع یحذر أصحاب النوبة کلا على حدة فیقول
 على لسان الارنب * بند دادن خر کوش نخبیران را که بدین شادمش وید * هذا فی بیان اعطاء
 الارنب النصیحة قائلاً لاطائفة الوحوش لا تفرحوا فان لكل دولة وزوالاً وکل زیادة نقصاناً
 فیکون لفظ مشویدن می حاضر جمع مذکر می * هین ملک نوبتی شادی ممکن * ای
 توبسته نوبت آزادی ممکن * (المعنى) اصح لا تنس بالملك المنسوب للنوبة یا من أنت مربوط
 بالنوبة لا تفعل العنق أى لا تسکن فارغ البال فان لكل حکمة مرضاً ولسک حياة عمتاً وکن ناظر
 لمعادک واقنکر على من تقدم می * آنکه ملکش برتر از نوبت تنند * برتر از هفت انجمش
 نوبت زنند * (تنند) یضفرون وأراد به یرتبون (برتر) اعلى لان ترادة التفضیل (زنند)
 یضربون (المعنى) وهؤلاء الذين یرتبون ملکهم اعلى وأرفع من الذوبة کالملك وأما السالطین
 الانبیاء والاولیاء الذين عملوا بموجب ما عملهم الله تعالى نوبتهم - اعلى من ملکهم بل

يضربون أى يعملون نوبتهم أعلى وأرفع من السمعة أنجم لانهم أحرار قدمهم فوق السمعة
 السيارة وفوق النوبة لا تجرى عليهم أحكام الافلاك ولهذا قال م ي ﴿برزاز نوبت ملوك
 باقیند﴾ دور دانه روحه را ساقیند ﴿المعنى﴾ هم أعلى من النوبة لانهم ملوك باقون لازوال
 اوسم على الدوام بل هم للارواح ساقون شراب الحقيقة ومقبضون على السلاكة أنوار الشريعة
 وفي نسخة روحه با ساقیند فيكون المعنى على هذا على الدوام لارواحهم مع ساقى الازل بقاء
 لا يتخلوا روحهم من الشوق والذوق الحقيقى يستقيم بهم شراب الوحدة ويفيض عليهم أنوار
 الهداية باقون ببقاء الله تعالى لازوال اوسم قال نجم الدين الكبرى قدس الله روحه في تفسيره ولا
 تحسب الذين قتلوا في سبيل الله الاشارة في الآية ان أبواب القلوب قتلوا أنفسهم بسيف الصدق
 فلا يحسب أهل الغفلة انهم أموات بل أحياء قلوبهم هند ربه بنور جماله يريزون من كؤوس
 تجلى الصفات سقاهم شراب الشهود فرحين بما جذبتهم العناية الالهية الى عالم الوصول وهذا
 قال سيدنا مولانا نجيب الدين قال وكيف لنا بالوصول م ي ﴿ترك ابن شرب اربكوي يلك دوروز﴾
 در كنم اندر شراب خلدوز ﴿المعنى﴾ ترك هذا الشرب المتعلق بالدينا وهو مطلق الرياضة
 ان قلت أى عملت فعله ايا ما قلنا لا تجعل يوزك وفك في شراب الخلد ونشرب في هذه الدنيا من
 كؤوس تجلى الصفات وفي الجنة شراب المشاهدات ولا يكون هذا الترك الانفيلية سلطان
 العشق وهذا نادى اسالين العشاق فقال م ي ﴿ای شهان كشتیم ما خصم برون﴾ ماند خصمی
 زو بتر در اندرون ﴿المعنى﴾ يا ملوك قتلنا نحن خصمنا وعدونا الخارج لكن بقي عدو أخبث
 منه في جوفنا أى النفس الامارة ولو قتلنا هاهنا لهابسب الرياضات والجاهادات لكن بعد
 لم نوصلها الى الطمئنة فلزمنا الرجوع الى النفس الامارة لتخلص منها رأسا ولهذا قال الرسول
 صلى الله عليه وسلم رجعنا من الجهاد الا صغرا الى الجهاد الاكبر ومعنى الحديث الشريف
 فرغنا من الجهاد الا صغروا وهو مقاتلة الكفار لاعلاء كلمة الدين لانه شئ محسوس وضبطه
 سهل ومع جنسه واقع وأما مع النفس الامارة التى هى شريكة الشيطان ومخفية عن الحس
 فحسن لها كل وقت وهى تسمى فالجهاد معها أكبر وعداوتها أشد روى البخارى عن أبى ذر
 الغفارى انه عليه الصلاة والسلام قال أفضل الجهاد ان يجاهد الرجل نفسه وهو اه وقال أعدى
 عدوك نفسك التى بين جنبيك ولا يتيسر لك الغلبة عليها الا بتوفيق من الله تعالى بان يوصلك
 لخدمة مرشد واصل والى هذا يشير فيقول م ي ﴿كشتن ابن كار عقل وهو شنيست﴾
 شير باطن منخرة خر كوش نيست ﴿المعنى﴾ قتل هذا العدو ليس هو كره وشغل العقل ولو
 أمكن لكان كل عاقل واصل الى الله تعالى وليس الامر كذلك يحتاج لارشاد شيخ واصل الى
 الله لان سبع الباطن وهو النفس الامارة ليست مغلوبة أنب عقل المعاد ومادامت انها مخالفة
 بسا عدها الخواص وعقل المعاش فلا يسر قتلها الا ببركة المرشد لان م ي ﴿دوزخست این

نفس ودوزخ اژدهاست * وکوبد ریا هانه کرد دکم وکاست * (المعنى) هذه النفس
الامارة جهنم وجهنم حية عظيمة فالنفس على صورتها وعلى صفتها الان جهنم بالبحر لا تسكون
ناقصه ولا تقبل النقص ان احلت البحر عليها لا تزداد الا حرارة م * هفت دربار در آشامد
هنوز * کم نسکر دد سوزش آن خلق سوز * (در آشامد) شربت على انها كلمة واحدة
(هنوز) معناها الآن (کم) يفتح السكاف العربية ناقص (نسکر دد) معناها لا تفعل (سوزش)
احراقها وحرارتها (المعنى) ولو شربت النار سبعة أبحر الآن تلك النار حارقة للناس احراقها
وحرارتها لا تنقص كذا حال النفس الامارة لا تقنع بشئ أبدا م * سنسکها واکافران سنسک دل *
اندر آید اندروزار وخیل * (المعنى) الحجارة والسكاف رساءة القلب يأتون فيها باکین وخیلین
م * هم نسکر دد ساکن از چندین غذا * نازحق آید مروررا این ندا * (المعنى) النار
أيضا لا تسکن من غداء هذا المقدار ولا تقنع به حتى يأتي من الحق تعالى لها هذا النداء قال
الله تعالى في سورة ق (يوم نقول لجهنم هل امتلأت وتقول هل من مزيد) قال ايضا وى سؤال
وجواب جى مېما التخميل والتصوير والمعنى انها مع انساها تطرح فيها الجنة والناس فوجا
فوجا حتى تملأ لقوله لا ملأنا أو انها من السعة بحيث يدخلها من يدخلها وفيها بعد فراغ انتهى
فعلى المعنى الاول استفهام تحقيق لوعده بملأها وتقول بصورة الاستفهام كما سؤال هل من
مزيد فى أى لا أسع غيرها امتلأت به أى قد امتلأت وعلى المعنى الثانى يقول سيدنا وولانا م
* سیرکشتی سیرکوبد فی هنوز * اینت آتش اینت تابش اینت سوز * (المعنى) أشبعت
أشبعت تقول النار الآن ما شبع وتقول لربها مينة أشد هولها هذا لك أى لا جلت ناره وقدة
وهذا لك شعله وهذا لك حرارة م * عالمی را قهه کرد در کشید * معده اش نعره زان
هل من مزيد * (در کشید) السحب فيها وأراد به البلع (المعنى) النار لجميع العالم فعلته لقمة
واحدة وبلعته والآن معدتها وجوفها يسأدى هل من مزيد وهذا بيان لشدة خصومة النفس
الامارة وعدم شبعها ليتجنبها السلاك ويسعوا فى هلاكها بالتضرع والابتهال الى الله تعالى
فان قدرة الله تعالى اذا تعلقت بالطفاء النار م * حق قدم بروى نه داز لا مکان * انکه
اوسا کن شود از کن فکان * (المعنى) يضع الحق عليها أى النار قدمه من لا مکان وفسر
القدم بالحال والقدرة وتلك النار وقت طرؤ الحال عليها تسکن من کن فکان والحديث
الشریف مروى عن أنس رضى الله عنه لا تزال جهنم تقول هل من مزيد حتى يضع فيها رب العزة
قدمه فتم قول قط وعزتك * توقف السلف فى القدم وقالوا الله أعلم بمرادهم وأول الخلف قال
بعضهم اسم مخفوق معلوم له تعالى واصله لذاته تعظيما له وقال بعضهم الانبياء والاوصياء قال
مولانا جامى قدس سره فى شرح هذا الحديث ان اكثر القوم اصطالحوا على ان القدم الانسان
الکامل يجامع التأخر فى النشأة العنصرية كتأخر القدم عن الاعضاء ويقول النار للمؤمن جز

يا مؤمن فان نورك اطفا نارى والنفس الامارة جزء من الانسان فاذا وضع الله عليها حالة قدم
 الصدق والهداية التي هي نور الهى بواسطة الانبياء وخلفائهم الذين هم مظهر قدرته العلية
 طفت حرارتها ورجعت عن غوايتها فائنة بكفى بكفى والى هذا يقرر ويقول م ي ﴿ چونكه
 جزد و زخمت اين نفس ما ﴾ طبع كل دارند دائم جزوها ﴿ (المعنى) لما كانت نفوسنا
 جزء النار ومن المقرر ان الاجزاء تمسك طبع الكليات م ي ﴿ اين قدم حق را بود كورا
 كشد ﴾ غير حق خود كه كان او كشد ﴿ (اين قدم) معناه هذا القدم (حق را) للحق جل
 وعلا (بود) بفتح الواو فعل مضارع معناه يكون أى مخصوصا به تعالى (كورا) مركبة من كه
 للبيان واوضحير راجع الى النفس الامارة ورا أداة المفعول (كشد) بضم الكاف العربية
 معناه يقتل ويهلك (كان) بفتح الكاف العربية وهو القوس الذى يرمى عنه السهم (كشد)
 بفتح الكاف من كشدن التي هي بمعنى السحب واستناد سحب قوس النفس لله تعالى مجازى
 كاستناد القدم له تعالى (المعنى) فاذا كان حال النفس الامارة كما علمت فهذا القدم مخصوص
 بالحق تعالى بأن يقتل به النفس الامارة بغير ذات الحق من سحب قوس هذه النفس القوية
 العسيرة فالقدرا على هلاكها ولا غيره فيا سالك م ي ﴿ در كان نه ند الاتير راست ﴾ اين كانزا
 باز كون كثر تيرهاست ﴿ (در كان) فى القوس (نه ند) لا يضعون (الا) أداة استثناء (تير راست)
 سهم مستقيما (اين كان) هذا القوس (باز كون) معناه معكوس (كثر) بفتح الكاف وسكون
 الزاى العجمة الاعوج (المعنى) لا يضعون فى القوس الا السهم المستقيم لان الاعوج لا يصيب
 الهدف ولكن هذا القوس وهو المنسوب الى النفس الامارة معكوس وله سهم اعوج لا يمكن
 به صيد المقاصد فعليه يندفع الاعوج ويتبدلها بالسهم المستقيمة فان سيدنا ومولانا يقول م ي
 ﴿ راست شو چون تير واره از كان ﴾ كز كان هر راست بجهت ينى كان ﴿ (شو) فعل أمر
 بفتح الشين (چون) بضم الجيم الفارسية أداة تشبيهه (تير) بكسر التاء المثناة الفوقية اسم السهم
 (واره) فعل أمر حاضر معناه اخلص (بجهت) معناه يسط (المعنى) كن مثل السهم مستقيما لان
 الله تعالى يقول لحبيبه فاستقم كما أمرت وحبيبه يقول لخليفته صلى الله عليه وآله وسلم قل اللهم اهتدي
 وسددنى واذكرك بالسداد سداد السهم وعلى هذا يرشد فيقول واخلص من القوس أى قوس
 نفسك الامارة لانه بلا شك كل سهم مستقيم يسط من القوس ويصيب هدف المراد فتح أن المراد
 بالقوس الوجود الانسانى وبالسهم الاعمال والساحب لها الحق تعالى بالتوفيق والهداية ولا
 يحيط الموفق فى القوس الا السهم المستقيم ليصيب مقصوده من قبيل ذكر المزموم وارادة اللازم
 فوضع السهم المستقيم فى القوس ملزوم يلزم عنه الوصول الى المقصود لان كل سهم مستقيم يسط من
 القوس فحصل معنى بالالتزام ان للقوس سهما ماعوجة لا يصيب الهدف بل صاحبها يكون دهر يا
 ومهدا والعياذ بالله فعليك بالاستقامة مع مجاهدات النفس فانه يقول م ي ﴿ چونكه

واكستم زيبكار برون * روى آوردم بيبكار برون * (بيكار) بفتح الباء العجمة هو الحرب
 والغزاة (برون) بضم الباء العربية معناه الخارج اى الظاهر (المعنى) لما رجعت من الحرب
 الظاهر وهو محاربة الكفار وفرغت منها توجهت الآن الى محاربة الباطن اى لقابلة
 النفس الامارة مى * فدر جعنا من جهاد الا صغريم * بانى اندر جهاد اكبريم * (بانى)
 الباء المفتوحة بمعنى مع والميم فى آخر الشطرين أداة التمسك مع الغير (المعنى) نحن قدر جعنا من
 الجهاد الا صغروا مع حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم الآن نحن فى الجهاد الا كبر بسبب
 التعمية له و بسبب ارشاد خلفائه لنا مى * قهرت از حق خواهم و توفى و لاف * تاب و زن
 بر كنم اين كوة قافى * (لاف) معناه التصنع و لكن اراد به هنا القوة على النفس الامارة
 (خواهم) معناها اطلب (تا) حتى (بسوزن) بالابرة (بركم) اقلع (المعنى) القوة من الحق تعالى
 اطلبها و اطلب التوفيق مع القوة على النفس الامارة بالتصنع بالقلب السليم حتى بالابرة اقلع
 جبل قاف هذا هو النفس الامارة فعلم أن قلعه بالاندر يرحم أصعب من قلع جبل قاف لان من
 ظهرت طوارق نفسه غربت أنوار أنسه و لهذا قال مى * سهل شيرى دان كه صفها بشكند * شير
 آنست آنكه خود را بشكند * (شيرى) الباء لا وحده مع حكاية الماضى (دان) فعل أمر معناه
 اعلم (بشكند) معناه يكسر و يهزم (خود را) معناه لنفسه (المعنى) اعلم انه مهمل لا اعتبار له ذلك
 السبع الذى يكسر الصف و يهزم الجيش بل السبع فى الحقيقة هو الذى يكسر نفسه الامارة
 و يغلبها فان تفرقة الصفوف و هزم الجيوش سهل * آمدن رسول قيصر روم بأمر المؤمنين
 عمر رضى الله عنه و يدین او كرامات عمر رضى الله تعالى عنه * هذا فى بيان مجىء رسول
 سلطان الروم قيصر الى حضرة سيدنا عمر رضى الله عنه و فى بيان رؤية ذلك الرسول كرامات
 سيدنا عمر رضى الله عنه مى * در بيان اين شنو يك نصه * تا برى از سر كفتم حصه *
 (المعنى) فى بيان هذا هو ان السبع فى الحقيقة هو الذى يغلب على نفسه اسمع قصة حتى يسبها
 تأخذ من سر كلاهى حصه و القصة مى * با عمر آمد ز قيصر يك رسول * در مدينه از بيان
 نقول * (المعنى) أتى سيدنا عمر رضى الله عنه من قيصر الروم أيام خلافة فى المدينة المنورة
 على ساكنها أفضل الصلوة و التسليم رسول من قفار النقول أى الاماكن العجيمة البعيدة مى
 * كفت كو قصر خليفه اى حشم * تا من اسب و رخت را آنجا كشم * (كو) اذا استفهام
 (المعنى) ذلك الرسول قال لاهل المدينة يا حشم أى أصحاب الحياء و الوفاق اين قصر الخليفة حتى
 اسحب فرسبى و متاعى هناك مى * قوم كفتندش كه او را قصر نيست * مر عمر را
 قصر جان و شمش نيست * (المعنى) قال قوم المدينة الحاضرون لرسول قيصر ليس له قصر
 كسائر السلاطين بل لسيدنا عمر رضى الله عنه قصر الروح مضئ لانه يعمر قلبه بالصدق و الوفاء
 كما تهرأهل الدنيا قصورهم و ترتيبها بالغرور و الرياء مى * كرده از ميرى و را آوزه ايست *

بيان
 مجىء
 رسول
 الروم

همچو درویشان مروراً کازیه است * (کرچه) مخففة من اگر چه معناها ولو کان له
 (از) بمعنی من (میری) الباء للمصدرية (آوازه) هو الصوت (مروراً) مركبة من مر
 بفتح الميم بمعنى اللام الجارة واو ضمير راجع الى سيدنا مروراً اداة المفعول (المعنى) ولو کان له
 من الامارة شهرة وصوت تنفع منها المرات وتكثر منها الظهور لکن له کالفة قرائت
 صغیر لانه غیر مقید بالشهرة می * ای برادر چون ببینی قصر او * چون که در چشم دلت
 رستت و * (ای) اداة النداء (برادر) بضم الباء العربية هو الاخ (چون) اداة
 استفهام (ببینی) الباء للخطاب معناه تری ولفظ او بضم الهمزة وسكون الواو ضمير راجع الى
 سيدنا عمر (چون که) اداة تعليل (در) بفتح الدال المهملة بمعنى فی (چشم) اسم الباصرة (دلت)
 التاء اداة الخطاب والدل هو القلب (رستت) مركبة من رست بضم الراء معناه النبات
 والسين والتاء لافادة الحکم (مو) بضم الميم وسكون الواو هو الشعر (المعنى) قال أهل المدينة
 لرسول قیصر الروم یا انشی کیف تقدر ان تری قصره رضی الله عنه فانه لا يشاهد بعین الرأس لما
 انه نابت فی عین قلبک ای بصر بصیرتک شعر الهوی والهوس والغرور لان أهل الظاهر غافلون
 عن علوم وأحوال أهل الباطن فيقول سيدنا و مولانا می * چشم دل ازمو و علت بالک
 دار * وانکه مان دیدار قصرش چشم دار * (بالک) بفتح الباء الفارسية معناه نظيف
 (آر) بهذا الهمزة وسكون الراء المهملة فعل أمر معناه جیء و کذا (دار) معناه امسک (المعنى)
 یا انشی أو لاجی بظافة اصغر البصيرة من علل الافعال النفسانية والاخلاص الذميمة الى
 مرتبة المجاهدة مع النفس الامارة بالرياضات الشاقة وصف قلبک من المکدورات وبعد ذلک
 الوقت امسک رجاء رؤیة قصره فان الاسعد اشراط فان قلت وكيف لتأبرؤیة القصور المعنوية
 والارائک الروحانية فيقول لک سيدنا و مولانا می * هر کرا هست از هوسها جان بالک *
 زود بیند حضرت و ایوان بالک * (المعنى) اسکل من کان له روح نظيفة من الاهوية على الفور
 یرى حضرته تعالى و یرى ایوانه أى عالم کاته فان الایوان بکسر الهمزة عربی و بفتحها فارسی
 وهو المکان العالی والغرف الرفیعة التي تم بالجلوس السلاطین الم تنظر می * چون محمد
 بالک شد زین نار و دود * هر کجا رو کرد وجه الله بود * (المعنى) لما حضره محمد المصطفى
 صلى الله علیه وسلم صار نظيفاً من هذه النار رأى نار الغضب والشهوة والحرص والحسد ومن
 دخان أى کدورات البشرية وحب السوی لاجرم أينما توجه کأن له ظاهر اوجه الله تعالى و لهذا
 قال السکمل ما ریت شيئاً الا ورأيت الله فيه و أما أنت می * چون رفیق و سوسه بد خواهرام *
 کي بدانی ثم وجهه الله را * (المعنى) لما أنت رفیق لقبیح الوسوسة والمجموع على عداوته و هو اما
 ان يكون النفس أو الشیطان متى تعلم سر و حقيقة ثم وجهه الله می * هر کرا باشد ز سینه فتح باب *
 او ز هر ذره ببیند آفتاب * (المعنى) لکل من کان له من صدره فتح باب و هو کشف الهی و نور

حقانی وعشق ربانی و شرح صدر معنوی بری من کل ذرة شمسا حقیقیه یا بان بشا هده تعالی قائم اعلی
 کل شی می ﴿حق بدیدست از میان دیگران﴾ همچو ماه اندر میان اختران ﴿المعنی﴾
 و هو تعالی ظاهر من وسط الغیر کظهور القمر فی وسط النجوم وخفاه من کمال ظهوره می
 ﴿دوسر انکشت را بر چشم نه﴾ هیچ بینی از جهان انصاف ده ﴿المعنی﴾ ضحی رأس
 اصبعیک علی عینیک هل تری الدنیا أعط انصافا فانک لا تری الدنیا مادام اصبعک علی عینیک
 می ﴿کر بینی این جهان معدوم نیست﴾ عیب جز انکشت نفس شوم نیست ﴿المعنی﴾
 فان حالة وضع اصبعیک علی عینیک ان لم تره - هذه الدنیا الابداس فانها ای الدنیا غیر معدومة فان
 العیب ما هو الا من اصبعی نفسک المشؤمة لان اصبعین اذا منعنا نظر المحسوسات فكيف أتت
 بشأمة نفسک المشؤمة فان قبحا حتما مانع قوی لرؤية الدنیا الحقیقیة وهی الآخرة فانت أدری اذا
 بعدم عروا انفس الامارة عن الاخلاق الذميمة می ﴿توز چشم انکشت را بر داری﴾
 وانک کفانی هر چه میخواهی بین ﴿المعنی﴾ اصح وارفع عن العین الاصبع المحسوس اتری
 الدنیا وتعتبر وارفع عن بصر البصيرة اصبع المانع النفسانی حتی تبصرک المشاهدة من
 الجانبین وبعده هذا انظر لیکل ما تريد فتقف علی حقیقة الحال می ﴿نوح را کفتم دامت
 کو ثواب﴾ کفتم اوزان سوی واستغشوا ثیاب ﴿المعنی﴾ قالت أمته نوح علیه الصلاة
 والسلام أين الثواب أي بای شی یجمل قال علیه السلام لا تتمه الثواب من ذاک الطرف أي
 من طرف الحق وهوا تباعکم لی ونوحیدکم لله تعالی (جعلوا اصابعهم فی آذانهم) یعنی اصابع
 الغفلة فی آذانهم لئلا یسمعوادعائی وانذاری اهم (واستغشوا ثیابهم) یعنی ثیاب الجهل لئلا
 یصل الهم بردهای ایاهم (وأمروا) ظلما من غایة ظلام وجودهم وکما فاة استعدادهم
 (واستکبروا) بالکبر والسکفر (استکبازا) عن قبول الحق انتهى بنجم الدین الکبری فی سورة
 نوح فیکانه قدس الله سره یقول یا من احتبس بحبس هواه واحتجب کیف نشاهد صفات الحق
 جل وعلا اذا لم تفتح عین سربرتک فانت بعید من الحق جل وعلامی ﴿رووسر در جامها پیچیده﴾
 لا جرم بادیده ونادیده ﴿المعنی﴾ قد لففت وجهک ورأسک فی ثیاب الغفلة کقوم نوح علیه السلام
 فانک لا بد بهذا السبب بالنظر الظاهری ناظر وعن الا لازم ابعادک غیر ناظر بل مستور بثیاب
 الطبیعة الجمعمانیة اذالم تسکحل عینک بکحل ارشاد المرشد فحمل مشاق الرياضات لا تصل
 الحالات الروحانیات می ﴿آدمی دیدست و باقی پوستست﴾ دید آنت انکه دید دستست ﴿المعنی﴾
 (المعنی) فی الحقیقة الانسان عین ونظر وباقیه قشر وهو بمنزلة البصر فی جهة سائر الحیوانات
 وبهذا الاعتبار النظر ای الانسان هو ذاک الذی رأى المحبوب فهو بمنزلة العین وما عداه
 لا فائدة فیهم می ﴿چونکه دید دست نبود کور به﴾ دوست کو باقی نباشد دور به ﴿المعنی﴾
 فاذا لم یکن للعین رؤية الحبيب فمعها ما اولی والحبيب اذ لم یکن الباقی تعالی فبعده اولی

لان الفاني لا يلبق بالحجة ولولم ان الذي هو بعيد عن مشاهدة الحق تعالى سليمان الوقت
 بالسطارة مي * چون رسول روم ابن الفاظ تر * در سماع آورد شد مشتاق تر * (حون)
 اداة تعليل (تر) بفتح التاء في الشطر الاول معناه طرى (در سماع) في السماع (آورد)
 معناها آتى (شد) فعل ماض وتر اداة تفضيل (المعنى) لما ان رسول ملك الروم سمع هذه
 الالفاظ الطرية من أهل المدينة في حق سيدنا عمر رضى الله عنه لاجرم زاد اشتياقه الى رؤيته
 مي * ديد و رابرجستن عمر كاشت * رخت را و اسب را ضايع كذاشت * (المعنى) فاحال عينه
 على طلب سيدنا عمر رضى الله عنه وحرص على رؤيته وضيع فرسه و ثيابه و تركها مي
 * هر طرف اندر ي او مردكار * مى شدى پريان او ديوانه وار * (هر طرف) كل طرف
 (اندر) بمعنى (ي) بفتح الباء العجمية وسكون الياء معناه خلف (او) بضم الهمزة
 وسكون الواو ضمير راجع الى سيدنا عمر وهو المراد بقوله (مردكار) أى المقصود (مى شدى)
 صار (پريان) سائلا (او) ضمير راجع الى رسول الروم (ديوانه) مجنون (وار) اداة تشبيه
 (المعنى) في كل طرف صار سائلا لرسول الروم وقام سيدنا عمر مثل المجنون مي
 * كين چنين مردى بود اندر جهان * وز جهان مانند جان باشد نهان * (المعنى) وفي ذلك
 الحال صار قائلا في نفسه مثل هذا الرجل يكون في الدنيا كالروح ومن الدنيا يكون مخفيا وهذا
 من أعجب العجب رجل صاحب علم مدبر للناس في مقام الروح لهم وهو مخفى عنهم مي * جست
 اورا تا ش چون بنده بود * لاجرم جوينده يابنده بود * (تاش) مركبة من تا والشرين ضمير
 راجع الى سيدنا عمر رضى الله عنه وكذا او (المعنى) طلب رسول الروم سيدنا عمر حتى يكون
 له كالعبد لاجرم الطالب يكون مع مطلوبه أى يجده على فوى من طلب وجده وجد مي * ديد
 اعرابى زنى اورا دخيل * كفت عمر نيك بزر آن تخيل * (المعنى) رأيت رسول الروم زوجة
 اعرابى دخيلا غريبا فعملت بالفراسة انه طالب عمر رضى الله عنه قالت له هذا عمر تحت تلك
 التخيل مي * زير خرما بن زخلة قان او جدا * زير سايه خفته بين سايه خدا * (خرما) بضم
 الخاء التخلة ركبت مع لفظ (بن) بضم الباء العربية صار معناها أسفل التخلة (زير) بكسر
 الزاى العربية تحت الشئ (سايه) ظل الشئ (المعنى) فهو رضى الله عنه بعيد عن الخلق تحت
 أسفل التخلة لما رآه رسول قيصر قالت له انظر ظل الله نام تحت ظل التخلة * يافتن رسول روم
 أمير المؤمنين عمر رضى الله تعالى عنه بيزر درخت * هذا في بيان وجدان رسول الروم لا مير
 المؤمنين عمر رضى الله تعالى عنه تحت الشجرة مي * آمد او انجا و از دور ايستاد * مير عمر را
 ديد و در لرزه قناد * (آمد) آتى (او) ضمير راجع الى رسول الروم (انجا) لذلك المحل
 (وازدور) ومن بعد (ايستاد) فعل ماض معناه وقف (مير عمر را) مر بفتح الميم وسكون الراء
 بمعنى اللام ورا اداة المفعول معناه لعمري (ديد) بكسر الدال المهملة معناه رأى (و در لرزه) وفي

وجدان رسول
 الروم

الرجفان (فتاد) وقع (المعنى) أتى رسول الروم الى محل تام فيه سيدنا عمر ومن بعد وقف قائما واسيدنا عمر رأى ووقع في الرجفان مى * هيتى زان خفته آمد رسول * حالتى خوش كرد بر جانش نزول * (المعنى) هيمية من ذلك النائم أتت على الرسول وحالة حسنة فعلت على روجه النزول مى * مهر وهيت هست ضد هم دكر * اين دو صدر اديد جميع اندر جكر * (المعنى) المحبة والهيمية نعم كل واحدة ضد الاخرى ولهذين الضدين رأى رسول الروم انه ما جها فى فتاده مى * كفت باخود من شهان را دیده ام * پيش سلطانان مه بكزیده ام * (مه) بكسر الميم معناه كبير (بكزیده) مختار (المعنى) قال لنفسه أنا رأيت السلاطين وأنا قدام السلاطين كبير ومختار مى * از شهانم هيت وترى نبود * هيت اين مرد هوشم را ربود * (المعنى) من السلاطين ما كان لي هيمية ولا خوف لكن هيمية هذا الرجل خطفت عني مى * رفته ام در بيسته شهر و پلنك * روى من زاي شان نكردا نيد رنك * (المعنى) ذهب في مأسدة السبع والنمر ومنهما لون وجهي لم يحول ولم يغير مى * بس شدستم دره صاف و كرزار * همچو شير آن دم كه باشد كرزار * (بس) بفتح الباء العربية اداة التكثير (كرزار) محل الحرب (شدستم) معناه كنت (آن دم) ذلك النفس (المعنى) ولما كنت في صفوف الحرب وقت الحرب ومكانه وكان وقت الحرب في ذلك النفس كنت مثل السبع في الصفوف الكثيرة أى صرت في صفوف الحرب كالأسد حين كان كالحرب مثكلا مى * بس كه خوردم بس زدم زخم كران * دل قوى تر بوده ام از ديكران * (المعنى) أكلت ضربا كثيرا وضربت كثيرا من الضرب المحكم الصعب وصرت في ذلك الحال قوى القلب أكثر من الغير مى * (فى) سلاح اين مرد خفته بر زمين * من بهفت اندام لرزان خيست اين * (المعنى) هذا الرجل بلا سلاح نأتم على الارض وأنا بسبعة أعضائى راجف ما يكون هذا الخوف وما الباعث له ثم أجاب نفسه فقال مى * هيت حقست اين از خلاق نيست * هيت اين مرد صاحب دلق نيست * (المعنى) هذه الهيمية فيه من الحق تعالى وليست من الخلق فان هيمية هذا الرجل لا بس المرقعة لا تسكون هكذا لان الاسباب الظاهرة فيه مفقودة فان قلت كيف كانت الانس والجن تهابه رضى الله عنه مع فقدان الاسباب الظاهرة قلنا التوفير الاسباب الباطنة فيه وهى المعبرة عند الله بقوله عليه الصلاة والسلام من خاف الله خاف كل شئ منه وهذا السبب شرع يبين فيقول مى * هر كه ترسيد از حق و تقوى كزيد * ترسد ازوى جن وانس و هر كه ديد * (المعنى) كل من خاف الله تعالى واختار التقوى خافه الجن والانس وكل من رآه لان التقوى لها مراتب ثلاثة أولها الخمية من الشرك الجلى والشرك الخفى وثانيها الخمية من جميع المحرمات والمشتبهات ثالثها الخمية من جميع ما سوى الله والشرك الخفى والجلى أمران مختلفان باختلاف الاشخاص فالشرك الجلى من العوام الكفر والشرك الخفى منهم التوحيد بالاسان مع اشتغال القلب

بغير الله وهذا هو الشرك الجلی من الخواص والشرك الخفی منهم التفاتهم الى الدنيا واسبابها
وهذا هو الجلی من خواص الخواص وهم السابقون والشرك الخفی منهم التفاتهم الى الدنيا
ونعيمها وتوسلهم بالطاعات لجلب ثواب أو دفع عقاب واما تقوی الانبياء فمنهم اليه ولما كان
رسول قیصر الروم له حصه من هذه السعادة می * اندرین فیکرت بحرمت دست بست *
بعد بلت ساعت عمر از خواب جست * (المعنی) فی هذه المذکرة بالحكمة تربط یده أى وضع
یدها علی یدمقا بالاسیدنا عمر حالة کونه قائما وبعد ساعة قام سیدنا عمر رضی الله عنه من النوم
وقعد * سلام کردن رسول روم بامیر المؤمنین عمر رضی الله عنه * هذا فی بیان فعل سلام
رسول الروم مع امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه می * کرد خدمت مر عمر را و سلام * کفت
پیغمبر سلام انکه کلام * (المعنی) فعل رسول قیصر الروم الخدمه لاسیدنا عمر و السلام أى
عظمه لان النبی صلی الله علیه وسلم قال السلام ثم الکلام می * پس علیکش کفت اورا
پیش خواند * اینش کرد و به پیش خود نشاند * (المعنی) ثم قال له سیدنا عمر و علیک السلام
ودعاه لحضوره و آمنه و اجلسه فی حضوره و علته می * لا تخافوا همت نزل خائفان * همت
در خور از برای خائفان * (هست) نعم (در خور) بالواو الرعیه معناه اللائق (از برای) من
أجل (خائفان) جمع خائف علی قاعدة افرس (المعنی) نعم نزل فی حق الخائفین لا تخافوا لانه
اللائق بهم ولا جاههم نزل لا تخافوا قال نجم الدین الکبیری فی تفسیر سورة الاحقاف (ان الذین
قالوا ربنا الله ثم استقاموا) بعد استقامه الايمان فی قلوبهم ثم استقاموا بجاوارحهم علی أركان
الشریعة بأخلاق نفوسهم علی آداب الطریق بقیا ترکیه بأوصاف القلوب علی التصفیه و بتوجه
الارواح علی التخلیه بالخلق بأخلاق الحق فقالوا ربنا الله باستقامه الايمان ثم استقاموا
بالنفوس علی الارکان وبالقلوب علی الايقان وبالا سرار علی الاعرفان وبالارواح علی الاحسان
وبالا خفاء علی العیان وبالخلق علی الفناء بانانیتهم والبقایهم و بیه (فلا خوف علیهم) بالانقطاع
وفی سورة حم السجدة ان الذین قالوا الآیه هم الذرات المستخرجة من ظهر آدم أقر و ابرو بیه
ثم استقاموا علی اقرارهم بالربوبیه ثابتن علی قدم العبودیه لما أخرجوا الی عالم الصورة
بخلاف المنافقین و الکافرین تنزل علیهم الملائکه أن لا تخافوا ولا تحزنوا و أبشروا بالجنة الی
کنتم توعدون أى جنة الوصلة فان الوعد صار نقدا انتهى می * هر که ترسد مرورا ایمن
کنند * مردل ترسند هراسا کن کنند * (هر که) کل من (ترسد) بخاف (مرورا) له
ایمن کنند (یؤمنون) یؤمنون (مر) یفزع المیم و سکون الراء بمعنی اللام (دل) اسم القلب (ترسند) اسم
فاعل معناه الخائف (المعنی) کل من یخاف من الله تعالى له یؤمنون و الذل الخائف یسکنون
بأن یشروه بالجنة می * آد که خوفش نیست چون کوبی ترس * درس چه دهی نیست او
محتاج درس * (نیست) أذا انفی (چون) مهناها کيف (کوبی) تقول أنت فان الیاء فیه

للخطاب (مترس) نهى حاضر معناه لا تخف (جه) بكسر الجيم الفارسية (دهى) تعطى أنت
 (المعنى) وذلك الذى لا خوف له كيف تقول له لا تخف فانه لا يخاف وان الله تعالى قال له ولا مثاله
 لا تخافوا ولا يثي تعظيمه درسافانه غير محتاج لادرس فان البشارة للخائف وبهذه المناسبة
 رجع للامعة فقال مى * ان دل از جارفه مرد دل شاد كرد * خاطر ويرانش را آباد كرد *
 (المعنى) وسيدنا عمر رضى الله عنه لذلك القلب الذى ذهب من محله وهو قلب رسول قيصر
 جعله مسرورا بعد ما كان علوا بالخوف والهيبه ولخاطر الخراب جعله مسرورا مى
 * بعد از ان كه نقش سخنهای دقیق * وز صفات باك حق نعم الرفیق * (المعنى) وبعد ذلك
 التلطيف قال له أى رسول قيصر كلام دقيقا ومن صفات الحق التى لا مثل لها قال له هو نعم الرفيق
 أو تقول قال له نعم الرفيق من صفاته تعالى وقوله الرفيق من الرفق وهو ضد العنف قال الله تعالى
 ان الله بالناس لرؤوف رحيم أو من الرفقة قال الله تعالى وهو معكم أينما كنتم ويمكن أن يكون
 سيدنا عمر نعم الرفيق لانه قال له من صفات الحق كلاما دقيقا واسرارا غامضة مى * وز نواز شهای
 حق ابدال را * تا بداند او مقام و حال را * (وز نواز شهای) ومن دلال الحق (ابدال را)
 لا بد له قال صدر الدين القنوى فى اصطلاحاته البدلاء عسبة رجال يسافر أحدهم عن موضعه
 ويترك جسده على صورته بحيث لا يعرف أحد انه قد وذلك معنى البدل لا غير وهم على قلب
 ابراهيم عليه الصلاة والسلام (تا) حتى (بداند) يعلم (او) ضمير راجع الى رسول الروم (المعنى)
 وقال سيدنا عمر رضى الله عنه لرسول الروم من دلال الحق لا بد له وعطاءه واحسانه لا ولياته
 حتى يعلم رسول الروم ان المقام الذى قام فيه السالك والحال الذى يرد على قلبه ببعض الموهبة
 وبجمال واجتلاب الحزن أو خوف أو بطل أو قبض أو شوق أو ذوق ويزول بظهور صفات
 النفس سواء تعقبه الميسل أولا فاذا دام مى مقام اوله ما أسار فقال مى * حال چون جلوه
 است زان زيبا عروس * وین مقام با خلوت آمد با عروس * (چون) أداة تشبيه (جلوه) وهى
 عرض الجمال (زيبا) بكسر الزاى العربية المعجمة وهى اللطيف الجميد الرشيق الحسن (المعنى)
 الحال من العروس اللطيفة مثل اجتلائها بالدلال فان الحق تعالى اذا تجلى على السالك
 بصفاته وأعقبه محو وزوال قبل له حال وهذا المقام أتى فى الخلوة بالعروس ودام مى * جلوه
 بفتد شاه وغير شاه نیز * وقت خلوت نیست جز شاه عزیز * (نیز) بكسر النون بمعنى عند وأراد به
 هنا معنى أيضا (المعنى) أيضا عرض جمال العروس براه سلطان الحقيقة وغيره ويتساويان فيه
 وأما وقت الخلوة لا يكون الا لسلطان العزيز ويختص به مى * جلوه کرده خاص و عامان را
 عروس * خلوت اندر شاه باشد با عروس * (المعنى) عرضت العروس جمالها على
 الخواص والعوام وراؤها المكن فى الخلوة لا يجلى مع العروس الا السلطان مى * هست
 بسیار اهل حال از صوفیان * نادرست اهل مقام اندر میان * (المعنى) نعم كثير من الصوفية

أهل حال لكن نادري الصوفية أهل المقام ثم رجع الى القصة فقال م ي ﴿ازمنازلهاى
 جانس يادداد * وازسفرهاى ر وانش يادداد﴾ (المعنى) ومن منازل روحه أعطاهند كارا
 ومن سفر روحه أعطاهند كارا على ان فاعل اعطى في الموضعين ضمير راجع الى سيدنا عمر
 والشين في الموضعين راجع الى رسول الروم أى شرح له مراتب أحوال الروح من العالم
 الالهى الى عالم الامرو بين له سر مجيئه له هذا العالم م ي ﴿وازماني مكر زمان خالى بدست *
 وازمقام قدس كاجلالى بدست﴾ (المعنى) ومن ذلك الزمان أعطاهند كارا بان ذلك الزمان
 صار خاليا من هذا الزمان ولا صباح ولا مساء فيه أى بين له أسرار الازل وأسرار الالانين ومن
 مقام القدس أخبره بأن ذلك وهو مقام القدس صار منسوب الى الاجلال والمراد به مرتبة
 الاحدية المنزهة عن شائبة الكثرة وذلك الزمان للتيبين لان مرتبة الحق عارية عن الزمان
 والممكن م ي ﴿وزهو باي كاندراوس سيمرغ روح * پيش ازين ديدست پر وازفتوح﴾
 (المعنى) ومن ذلك الهوا أى تشبيه الروح بالطير الطائر في عالم الارواح ومآرته من الفيوضات
 الالهية أعطاهند كارا بان في ذلك الهوا سيمرغ الروح قبل هذا العالم الغصري رأى علوا
 وقت وحافى فضاء وهو عالم الارواح قبل مجيئه لعالم الاجساد م ي ﴿هر يكي پر وازش از آفاق
 پيش * وازاميد ونه مت مشتاق پيش﴾ (المعنى) وكل طير ان له أى سيمرغ الروح في ذلك
 الهوا ازيدوا على من الآفاق المحسوسة المحدودة في هذا العالم لان عالم الارواح معقول غير
 محدود فالروح المعقولة المحدودة طيراتها على من الآفاق المحدودة وأعلى من رجاها وحرص
 المشتاق العاشق على ان لفظ الاميد والرجاء والنهمة تكسر النون المشددة الحرص والطمع
 م ي ﴿چون عمر اغبار رور يار يافت * خان اورا طالب اسرار يافت﴾ (چون) اداة
 زعيل (اغبار رور) وصف تركيبي معناه اغبارى الوجه وأراد به رسول الروم (را) اداة
 المفعول (يار) صديق (يافت) وجد (المعنى) لما وجد سيدنا عمر رضى الله عنه اغبار الوجه
 أى حديث الايمان صديقا وجد روحه طالبة الاسرار الالهية م ي ﴿شيخ كامل بود و طالب
 مشتهى * مرد چابك بود و مركب در كهى﴾ (المعنى) وكان الشيخ وهو سيدنا عمر كاملا
 والطالب وهو رسول الروم مشتهيا وكان سيدنا عمر رجلا سريعا السيرة ورسول الروم مركب
 منسوب لبابه تعالى تعالى أى قابل التعلم وتلقى الاسرار كما يقوله سيدنا عمر في ميدان التربية
 كامل ورسول الروم مستعد وقابل واهذا قال م ي ﴿ديد آن مرشد كه او ارشاد داشت * تخم
 بال اندر زمين بال داشت﴾ (المعنى) ذلك المرشد رأى قابل الارشاد لاجرم بذرا البزالتظيف
 النقي في الارض النقية أى اتقى على أرض وجود رسول الروم الاسرار الالهية والمعارف
 الدنية ﴿سؤال كردن رسول روم از امير المؤمنين عمر رضى الله عنه﴾ هذا في بيان سؤال
 رسول الروم من سيدنا عمر رضى الله عنه م ي ﴿مرد كه نقش كلى امير المؤمنين * جان زبالا

چون بامدد زمین ﴿ (المعنی) الرجل قال له یا امیر المؤمنین روح من العالم العلوی کیف
 آتت الی الارض می ﴿ مرغبی اندازد چون شد در قفس * کفت حق بر جان فسون
 خواند و قفس ﴿ (چون) فی الموضعین بمعنی کیف (فسون) الرقبة (المعنی) والطیر عذیم
 المقدار والحدای الروح العلویة النورانیة کیف صارت وجبت فی قفس الوجود الانسانی
 الظلمانی مع انهم اضدان لا یجتمعا ان قال له بحیثما قرأ الحق جل وعلا علی الروح رقبة بان ذکرها
 عطاءه واحسانه وأرسل ملک الی القالب المنسوب الی التراب فترغم من داخله بقصص معنویة
 فخالصت الروح الطیفة الی الدخول فی الجسد الکثیف ورغبته والفته می ﴿ بر عدها کان
 نذارد چشم و کوش * چون فسون خواند می آید بجوش ﴿ (المعنی) ولما قرأ الحق تعالی
 فسونا علی المعدومین وهم الارواح بالنسبة الی الاشباح الذین هم لا یسکون عینا ولا أذنا وأراد
 بالفسون هنا تعلق ارادته العلیة بالهاسمهم ونحو یکهم لا برأزهم الی الوجود جمیعهم بأنون
 بالحرکة لظهور والمبادرة للخروج علی نفوی قوله تعالی انما امره اذا اراد شیا أن یقول له
 کن فیکون ولهذا أشار فقال می ﴿ از فسون او عدها زود زد * خوش معلق می زند
 سوی وجود ﴿ (المعنی) ومن فسون الحق تعالی ای امره التکوینی ونفسه الرحمانی فورا
 فورا الارواح المعدومة بجانب الوجود تضرب تعلق الطیفة لا تاتی مرتبة التشخیص والتعین می
 ﴿ باز بر موجود افسونی چو خواند * زود اسپه در عدم موجود راند ﴿ (المعنی) ثم لما قرأ
 الحق تعالی علی الموجود افسونا سکر الوجود الفوری اذ به جانب عدم می ﴿ کفت
 در کوش کل و خند اندیش کرد * کفت با سکت و عقبی کانش کرد ﴿ (المعنی) قال الحق
 تعالی فی اذن الورد سر اوبه جعله ضاحکا وقال الحق تعالی للخبیر سر اوجع معذنه عقیه فما أراد
 بالسر التجلی بان رباه وجعله عزیزا بعد ما کان لا یمتله کذا می ﴿ کفت با جسم آیتی تا جان
 شد او * کفت با خورشید تارخشان شد او ﴿ (المعنی) قال الحق تعالی للجسم آیه حتی صار
 الجسم روحا کاجساد الانبیاء والاویاء علیهم آیه عرجوا بم الی السماء عروجا معنویا وعروجا
 حقیقیما کادر یسوعیسی وخاتم الانبیاء علیهم وعلیه افضل الصلاة وأتم التسلیم وقال الحق
 للشمس آیه حتی صارت منقورة بان خلقها وتجلی عامها باسمه النور فتقر بها العالم وکذا تجلی علی
 کل شیء أراد فامرهم وامن عدم الی الوجود می ﴿ باز در کوشش دهد نکتہ بخوف *
 در رخ خورشید افتد صد کسوف ﴿ (کوشش) کوش الاذن والشین ضمیر راجع الی
 الشمس (دهد) معناها یعطی ای یض و یقول (رخ) بضم الراء المهملة الخدوالعذار فی الوجه
 وآراد به الوجه (افتد) معناها یقع (المعنی) ثم الحق تعالی یقول فی اذن الشمس نکتة بخوفة
 لاجرم نسبهما یقع فی وجه الشمس مائة کسوف یعنی یدی بانوار هدایاته من یشاء و یقبض من
 یشاء بحکمته فیجعل من یمیرام ی ﴿ تا بکوش ابرآن کو با چه خواند * کو چو مشکت از دیده

خود داشت راند * (تا) بمعنی حتی و ارادیم ما هنا التمجید (ابر) بفتح الهمزة وهو السحاب
 (کوبا) بضم السکاب العجمية مشتقة من کفت معناه المنسکام بلا آله جسمانية ولا حرف ولا
 صوت (جو) بکسر الجیم الفارسية اداة استفهام (خواند) معناه قرأ (کو) مرکبة من که
 للبيان واوضحیر راجع الى السحاب (جو) معناه مثل (مشک) بفتح الميم هو القربة (المعنی) بالله
 العجب المتسکام جلت عظمتها ماقرا واما قال في اذن السحاب حتى أجرى دمه مثل القربة بکسر
 القاف وهي انا من جلد يصنع للساء وقس قطرات الامطار بدموع الابرار التي هي سبب رحمة
 الرب الغفار أيضا می * تا بکوش خالک حق جو خوانده است * کو مراقب کشت وخامش
 مانده است * (المعنی) بالله العجب ماقرا واما قال الحق تعالی فی اذن التراب فانه صار مراقبا وبقی
 الى الابد ساکنا أي تجلی الله علی السحاب ففهم السحاب أثر ارادته تعالی فامطر علی الارض
 وتجلی علی الارض فاعطاها ما مکنته واستقرارا فسکنت منتظرة لامر ربها فافهمه لما اراده
 مطبوعة لما امرها به عا کفة علی انجازه لا اله الا هو له الملك وله الحکم می * در ترده رکه
 او آشفته است * حق بکوش او معما کفته است * (المعنی) وكل من کان فی التردد والتوقف
 حیرانا قال الحق تعالی فی اذنه معنی أي سراجی لا يفهم المقصود من الکلام وبقی فی الضلالة
 حیرانا قال الله تعالی یضل الله من یشاء ویهدی من یشاء وهو أعلم باستعداد کل أحد من الخلق
 فمن یشاء ان یکون مظهره یضله والا لا می * تا کنه محبوسش اندر دو کمان * آن کنه
 کو کفت یاخود ضد آن * (تا) حتی (کنه) یجعله تعالی (محبوسش) الشین ضمیر الغائب
 راجع الى المتردد (کمان) بضم الکاف العجمية وهو الظن والشک وارانده مفهوم المصراع
 الثاني (المعنی) حتی یجعله تعالی محبوس الشک متردد بین شیئين فائلا فی نفسه لنفسه افعیل
 ذاک الذي قاله ربنا من السعی والتقوی وعلو المقامات أو افعیل ضمه و یقول ان الله یغفر
 الذنوب جمیعاً انه هو الغفور الرحیم فیحاف الرسول صلی الله علیه وسلم ویغتر باغواء الشیطان
 می * هم زحق ترجیح باید یک طرف * زان دو یک را بر کزیند زان کنف * (المعنی) أیضاً من
 الحق تعالی می * در ترجیح ذاک الطرف الواحد وهو أحد طرفی یضل من یشاء ویهدی من یشاء
 لا جرم من ذاک الظنین المتردد یتخار واحد من ذاک الکنف وهو کنف جناب الحق ویدهب
 طرفه فان أطاع وانقاد سعد وان عصی وخاف ضل مشوی * کر نخواهی در ترده و ش جان *
 کم فشار این پنیه را در کوش جان * (المعنی) ان لم نطلب انت ان یکون عقیل وروحک فی التردد
 وتجویمه له - هذا القطن وهو الغفلة فی اذن روحک عیه قلیلاً لا أی لایعیه أی أخرج من
 خاطرتک حب الدنيا واسع فی الطاعات بطلب الآخرة می * تا کنی فهم این معماهاش را *
 تا کنی ادر الکر و فر و فاش را * (تا) حتی (کنی) فعل مضارع مفرد مذکر مخاطب (معماها)
 جمع معمی علی قاعدة الفرس والشین ضمیر راجع للحق تعالی (ورا) اداة المفعول (فاش) هو

الظاهر (المعنى) (حتى) تفهم معميات الحق تعالى وحتى تدرك معنى ورمز ما أظهره الحق تعالى أى آخر ج ظن وسوسة النفس والشيطان من اذن وروحك بالحجة لله تعالى والطاعة وأمره مع المجاهدات فى الله تعالى حتى تخلص من التردد ويمكنك فهم الاسرار الالهية مى
 * بس محل وحى كرد كوش جان * وحى چه بود گفتنى از حسن نهان * (بس بمعنى القاء النصيحة (كرد) بفتح الكاف العربية معناه تكون (چه) بكسر الجيم الفارسية اداة استفهام (كفتنى) بضم الكاف معناه القول (نهان) بكسر النون معناه الخفى (المعنى) اذا كان الامر كذا وخلصت من التردد بعد الفهم والادراك تكون اذن وروحك محل وحى الاسرار الالهية فان قلت ما يكون الوحى فيقول لك سيدنا وولانا القول من الحس الخفى عن الحواس الظاهرة وهما المعبر عنه بالالهام الالهى وهو قدر مشترك بين الخلوقات وأما الوحى المخصوص بالانبياء عليهم الصلاة والسلام والاولياء مشوى * كوش جان وچشم جان جزاين حسست * كوش عقل و كوش حس زين مفاسدت * (المعنى) اذن الروح وعين الروح غير هذا الحس الصورى الجسمانى وغير ادراكات الجسمانية واذن عقل المعاش واذن الحس الصورى من استماع هذا الوحى الالهى مفاس لا نصيب له أى ليس لعقل المعاش والحواس الظاهرة والباطنة نصيب من الاسرار الالهية فقد كراأخى يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله بقلب سليم واسع وجاهد النفس والشيطان ولما كانت هذه الكلمات الطيبة متضمنة للجبر قال مشوى * لفظ جبرم عشق را بنى صبر كرد * وانكه عاشق نيست حبس جبر كرد * (المعنى) اذا قلت بالجبر أى يده العشق فان لفظ الجبر جعلنى لعشقه تعالى بلا صبر لانه من كان فى الازل مظهر العشق الالهى فهو فى النشأة العنصرية أطوع وأشوق لله تعالى وذلك الذى لا عشق له حبه الجبر المتوسط ومنه وصرف جبره الصرف فى الهوى والهوس ولم يكن له من الجبر الالهى فائدة فعاذ ضرر ما فعله عليه فكانه يقول اذا قلت الجبر أى يده العشق الالهى لانه أجبرنى على الحب لله تعالى ومن لا عشق له مثل الفرق الضالة منع الجبر المتوسط فتتج ان الذى له عشق وفى طريق أهل السنة صادق لا يمنع الجبر المتوسط ويقول جبره تعالى لى على محبة وطاعته فى الحقيقة معية وعدم استغناء عن الحق تعالى والهايشير مشوى * اين معيت باحقست وجبر نيست * اين تجلى همست اين ابر نيست * (اين) بكسر الهمزة اسم اشارة (نيست) بكسر النون اداة نفي (همست) مخففة وهوالقمر والسبب والتناء لافادة الحكم (ابر) بفتح الهمزة معناه سحب (المعنى) وهذا المعنى المذكور والحال المرقوم معية للعق جل وعلا تحصل بافناء وجود العاشق لربه وفى الحقيقة ليس هو جبر الا ان من شرط المحبة التسليم لمحبيه فاداسلم سلم وفاز بحبوه وهذا المعنى المعبر عنه بالجبر فى الحقيقة تجلى قمر الوحدة يعلم بهذا التور كل ما حصل له من الله تعالى لانه أفتى وجوده فى حب ربه وليس هذا سحب الضلال ولا سحب

الغفلة في حق الخواص مشوى * وورد ابن جبر جبر عامه نيت * جبر آن اماره خود كاه
 نيت * (المعنى) ولو فرض ان هذا المعنى والحال جبر لكن ليس هو جبر العوام بل هو جبر
 الخواص من الاولياء المعبر عنه بتوحيد الافعال والصفات وعند أهل السنة بالجبر المتوسط
 فللخواص محض محبة وطاعة وليس هو جبر تلك النفس الامارة الرائية لافعالها من الهوى
 والهوس والفسق والمعصية لان قوله خود كاه الفضول مع روية النفس ولهذا قال ليس جبر
 النفس الفضول المذموم المعبر عنه بسلب الاختيار واسقاط التكييفات وخلق الاوامر وان
 العبد مجبور وعلى كل حال معذور بل مشوى * جبر را ايشان شناسد اى پسر * كه خدا
 بكشادشان در دل بصر * (المعنى) نوع هذا الجبر ياولدى يفهمه الناس الذين فتح الله في قلوبهم
 بصر بصيرتهم فيطاعون على حقائق الاشياء ودقائقها مشوى * غيب وآينده را ايشان كشت
 فاش * ذكر ما مضى ييش ايشان كشت لاش * (فاش) معناه ظاهر (لاش) معناه متلاشى
 ولاشئ (آينده) معناه آت ومستقبل (المعنى) وبسبب بصر البصيرة صار علمهم الغيب
 والمستقبل ظاهرا وصار ذكر ما مضى قدامهم وعندهم لاشئ يعتبر به لانهم عرفوا الاسرار
 الالهية مى * اختيار وجبر ايشان ديكرست * فطرها اندر صدفها كوه رست * (ايشان)
 ضمير الغائب راجع الى رجال الله (المعنى) اختيارهم وجبرهم ليس كاختيار وجبر العوام
 المذموم فان قطرات ماء نيسان في الاصداف جوهر وفى أفواه الحيات سم قاتل لان السمى
 السقطى لما أخسبر عن أحد انشاس انه يقول نحن كهرير الباب ليست حركاتنا وسكاتنا منا
 فقال هذا الماعارف وحده واما جبرى ملحد أى فان كان مع هذا باب الشرع فهو الماعارف
 والا باسحق ملحد ولهذا قال مى * هست بيرون قطره خرد و بزرگ * در صدف آن در خردست
 وسترگ * (بيرون) معناه خارج (خرد) بضم الخاء المججمة معناه الصغير (بزرگ) بضم
 الباء العربية الكبير وكذا سترگ (المعنى) نعم القطرات خارج الصدف صغار وبكر وأما في
 الصدف تلك القطرات الصغار والسكرادر وهذا خاصية صدف قلوب اهل الله فانها احسان وكل
 ما دخلها ان كان حسنا ازداد وان كان في الصورة غير حسن انقلب حسنا على موجب كل شئ من
 الملبج ملبج وهؤلاء القوم هم رجال الله مى * طبع ناف آهوىست آن قوم را * از برون خون
 وارد و نشان مشكها * (المعنى) هؤلاء القوم في طبع سرقة الغزال من الخارج في عين أهل
 الظاهر دم أى كالم في الصورة البشرية وفي الكلام ومن الداخل مسك طيب الرائحة أى من
 جهة الفقر والاعراض عن الزينة في أعين أهل الدنيا من جهة الذمامة كالم ومن جهة السيرة
 بحسن العمل والمعارف الالهية والنفحات الرحمانية مسك مى * تو مكو كين ما به بيرون خون
 بود * چون رو در نواف مشكى چون شود * (تو) بضم التاء أداة الخطاب (مكو) معناه لا تقل
 (كين) مركبة من كه بكسر الكاف واين اسم اشارة والمشار اليه لفظ (مايه) وأراد به الدم

(بيرون) بكسر الباء العربية معناه خارج (خون بود) تكون دما (جون) أداة تعليل
 (رود) تذهب (درنان) في السرة (جون) أداة تعليل والثانية أداة استفهام (شود)
 تكون (المعنى) لا تقل أنت هذا الدم في الظاهر دم نجس لما يذهب داخل السرة كيف يكون
 مسكنا الصا طاهرا فانه مسطور في متن نور الايضاح لاشرب لال وناجحة المسك طاهرة كالمسك
 وأما حلال وقال شارحه وقد اتفق على طهارته وائس الا بالاستحالة للطبيعية والاستحالة
 مطهرة كذا الحالات اظاهرة من كليات الجبر لهم بمجابه الاختيار اذا دخلت قلوبهم استحال
 كالدم بالنفحات الالهية وظهرت من ألسنتهم مثل المسك الاذفر والزباد والغبرمى * تو مكو
 كين مس برون بد محقر * در دل اكسير چون كريدزر * (المعنى) وأنت لا تقل ان هذا
 المسوه والنجاس في الخارج محقر لا قدر له اذا دخل قلب الا كسير كيف يصير ذهابا كذا
 قلوب أهل الله فانها معادن الطاعات اذا دخلها المظلم استحالة نور اوله ذاق لمى * اختيار
 وجبر در تو بد خيال * چون در ايشان رفت شد نور جلال * (المعنى) بامن غفل عن قلوب أهل
 الهدايات الاختيار والجبر فيك صار خيالا وأما اذا ذهب في أهل الهدايات صار واستحال
 الاختيار والجبر نور الجلال لان اختيارهم بارادة الحق تعالى وجبرهم مغلوب جباريته تعالى
 واختيارك وجبرك مقيد بمرتبة العقل ألم تنظر مى * نان چو در سفره است باشد آن جامد *
 در تن مردم شود او روح شاد * (المعنى) الخبز لما يكون في السفرة يكون جامدا لا يظهرونه حركة
 ولا نشو لكن بعد الاكل في بدن المخلوق يصير روحا طييفة وتنقوى منه الروح الحيوانية لكن مى
 * در دل سفره نكر دم مستحيل * مستحيش جان كند از ساسا بيل * (المعنى) في داخل السفرة
 لا يكون مستحيلا ولا متبدلا بالروح الحيوانية والجسم فان استحالة وتبدله بالروح يكون من جهة
 الساسيل وهو الماء اللطيف الهاضم للطعام مى * قوت جانست اين اى راست خوان * تاجه
 باشد قوت آن جان حان * (ابن) اسم اشارة والمشار اليه ما بين من قوة الروح وتأثيرها باستحالة
 الجمارد وحاوجهما (المعنى) بامن يقرأ صحيفا ويؤمنهم مستقيما هذا الذي بين وقرر من قوة الروح
 الحيوانية باحاطتها للجسم ادنس عليه أى شئ تكون قوة نفخة روح الولي الكامل التي هي بمرتبة
 روح الروح اذا قارنت غير الطيب النظيف فانه يستحيل بها طيبا نظيفا هذا اذا كان المراد من
 روح الروح الولي الكامل واذا قلنا ان المراد به رب العالمين فيكون المعنى الخبز مع كونه جامدا
 اذا وصل للروح بالاستحالة كيف تظهر آثار الروح به فكيف بالروح التي تصل للروح الروح
 أى مقولة من القدرة والحالات الغريبة تظهر منها فعل العاقل صرف الفكر في قدرة الله
 تعالى فكما ان الابدان تنقوى من الروح كذا الروح تنقوى من روح الروح مثلامى * كوشت
 باره آدمي از زور جان * ميشكافد كوه را با بحر وكن * (كوشت) بضم الكاف العربية مع
 الآمال اسم اللحم (باره) بفتح الباء الفارسية القطعة من الشئ والهزة للوحدة وأراد به ايد

الانسان والماء في آدمي للوحدة (از) بمعنى من (زور) بضم الزاي العربية هي القوة (جان) اسم
 الروح (ميشكافد) تشق (باجر) مع البحر (وكان) والمعدن (المعنى) زمن قوة الروح يد الانسان
 قطعة لحم تشق للجل مع البحر والمعدن والانسان متصرف فيهم اجمعهم مي * زور جان كوه
 كن شق حجر * زور جان جان در انشق القمر * (كوه كن) وصف تركيبي بضم كاف كوه
 وفتح كاف كس العربية ين معناه حافر الجبل (المعنى) قوة روح حافر الجبل شق الحجر اما قوة
 روح الروح في انشقاق القمر شامل للبحر وللقلوب التي هي اشد من الحجر مي * كركشايد
 دل سرانبان راز * جان بسوي عرش سازد ترك ناز * (انبان) وهو الكيس واحدا كياس
 الدراهم (ترك ناز) مركب من ترك وهو واحد الاتراك وناز وهو السرعة في المشي أي سرعة
 الترك الى الغارات وأراد بها السرعة لا غير (المعنى) ولو فتح القلب رأس كيس أسرار الروح
 لا سرعت الروح طرف العرش ولكن لا مجال الى كشفها ولهذا قال * اضافت كردن آدم عليه
 السلام أن زلت رايخويشتن كبريا طمنا انفسنا واطاف كردن ابليس كناه خود را بخدا كه بما
 اغوييتي * هذا في بيان اضافة آدم عليه وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام لتلك الزلّة والخطأ
 التي ظهرت منه لنفسه رعاية للادب قائلا لا ربنا طمنا انفسنا فاجتنباه به وفي بيان اضافة
 الشيطان الذنب لله تعالى قائلا بما اغوييتي قال الله تعالى له وان عليك اللعنة الى يوم الدين مي
 * فعل حق وفعل ما هر دو بين * فعل ما راهت دان پيدا ست اين * (المعنى) يا عاقل انظر لسكل
 واحد من الفعاليين وهما فعل الحق تعالى من جهة كونه خالقاً وفعلانا الصادر منا واعلم ان
 فعلنا موجود من حيث التعمين وهذا اطهر في ان الحذر من الجبر اصرف لازم والذهاب طرف
 الادب واجب وأن لا تخلون الاعتذار على الدوام لانهم قالوا لا جبر ولا تفويض والامر بين
 ذلك لان الله تعالى علمك طريق العبادة فقال (ما أصابك من حسنة فمن الله وما أصابك من
 سيئة فمن نفسك) ومع هذا قال (كل من عند الله) وقال (والله خلقكم وما تعملون) فالسكال
 أن تكون موحدا مع رعاية الادب فانه عند أهل الحقيقة هو اجتماع خصال الخير وقيل معاملة
 الله تعالى بالمستحسن سرا وجهه افانهم قالوا (مرید الخير والشر القبيح * ولكن ليس يرضى بالحال)
 واهذا المعنى يقول مي * كنباشد فعل خلق اندر بيان * پس مكوكس راجرا كرده چندان *
 (المعنى) ولولم يكن فعل الخلق في الوسط موجودا فلا تقل لاحد لاى شئ فعلت كذا مع انك تقول
 وتما تب وتعاقب فعلم هذا ان العبد ما تاب من حيث انه كاسب والحال مي * خلق حق
 افعسال مارا موجود ست * فعل ما آثار خلق ايزد ست * (المعنى) خلق الحق لافعالنا ايجاد
 لها واطه اراه او افعالنا آثار خلقه تعالى فعلى هذا العبد يباشر الاسباب ويسعى في كسبها فان
 أهل السنة والجماعة قالوا لا مؤثر في الوجود أعني الكون لا الله والاسباب عادية خلافا للكه
 كاهم فانهم ذهبوا الى القضية الاولى وقالوا في الثاني ان الشروط والاسباب حقيقة وقولهم

مبنى على القول بالاجاب وقولنا مبنى على القول بالاختيار وقد اُبطل مذهبه المتكلمون
 الاختيار وخالف في القضية الاولى المعتزلة قائلين ان الحق تعالى خلق المبادئ أعني القدرة
 والارادة في العبد ولا يخلق بهما أفعاله لتمتع قاعدة التكليف ومذهبه ينسحب النص قال
 الله تعالى والله خالقكم وما تعملون وقال ان الله على كل شيء قدير وللتمانع وتمتع قاعدة التكليف
 باثبات السكسب وهو عند جمهور أهل السنة عبارة عن مقارنة قدرة العبد وارادته للفعل من
 غير تأثير وعند صدر الشريعة عبارة عن القصد الجزئي أعني صرف ارادته للخير والشر وهذا
 القصد الجزئي لا يتعلق به الخلق لانه من الامور المعدومة في الخارج وفيه انه موجود
 في نفس الامر وان لم يكن موجودا في الخارج وان كان نفس الامر والخارج واحدا عند
 المتكلمين والحق تعالى جل جلاله قادر على كل شيء موجود في الخارج وفي نفس الامر
 فهو داخل تحت قدرة الله تعالى ومشيئته وعند ابن الهمام عبارة عن العزم المصمم
 والجواب الجواب وذهب الصوفية ان الجزء الاختياري المسمى بالسكسب عبارة عن طلب
 الاعيان الثابتة في الحضرة العلمية ما تقتضيه ذواتها من سعادة أو شقاوة أو خير أو شر لان العلم
 تابع للعلوم وهذا هو الحق وما قرره أهل السنة للبحث وردا لخصوم وذهب الجبرية ان لا قدرة
 للعبد ولا ارادة وهذا مردود بالدلالة القرآنية والله أعلم فاذا علمت ان الله خلقنا وخلق أفعالنا
 اطلب الادب وانظر لما يرد عليك فانه قد سنا الله بأسراره يقول م **ي** زانه ناطق حرف
 بينديا عرض * كى شود يكدم محيط دو غرض **ي** (بيند) بكسر الباء العربية معناه يرى
 (يا عرض) الباء المفتوحة فيه لا ترديد والمرض يفتح العين المهملة وفي الشطر الثاني يفتح الغين
 المتجمة وفي نسخة بالعين المهملة فيكون المراد من العرض الاول الحرف وبالثاني المعنى الحاصل
 منه (المعنى) لان الناطق امانه يرى الحرف أو المرض وهو المعنى ولا يقدر على احاطته بما
 في نفس واحد لانه اذا رأى المعنى غفل عن الحرف كذا العبد متى يكون محيطا بالعرضين فانه
 لا يقدر ان يكون كاسب الافعال مع كونه موجودا بل من شأنه الاشتغال بأحد الطرفين وهذا
 قال م **ي** كرم معنى رفت شد غافل ز حرف * پيش و پس يكدم بيند هيچ طرف **ي** (المعنى)
 فار الانسان في تلفظه ان ذهب طرف المعنى غفل عن الحرف لان جمعهم لا يسر له لان الطرفين
 وهو العبد الباصرة في نفس واحد لا ترى أقدامها وخلفها معا مثلام **ي** * آن زمان كه پيش
 بيني اين بدان * تو پس خود كى بيني اى فلان **ي** (المعنى) واعلم هذا وهو ذلك الزمان الذي
 ترى فيه قد املك أنت متى ترى خلفك يا هذا **ي** * چون محيط حرف ومعنى نيت جان *
 چون بود جان حالى اين هر دو آن **ي** (چون) في الشطر الاول أداة تعميل وفي الثاني للاستفهام
 الانكارى (بود) بصم الباء العربية وفتح الواو فعل مضارع (جان) هي الروح (هر دو آن) كل
 من الآتي رهما الفعل والخلق (المعنى) لما لم تكن الروح محيطا بالحرف والمعنى في آن واحد

كيف تكون الروح خائفة لهذا الآتين في نفس واحد وهما اكسب الافعال مع ايجادها وهذا
 محال في حيز الخلق ولهذا قال مى * حق محيط جملة آدمى يسر * وانذار كارش
 ان كرد كرى * (وانذار) لا يمسكه خلف أى لا يؤخره (كارش) الشين ضمير راجع
 للحق تعالى والكار هنا الشغل أى لا يؤخره ولا يشغله (ان كرد كرى) من كار آخر (المعنى)
 يا ولدى اتى الحق تعالى محيط الجملة ولا يؤخره تعالى شغل عن شغل آخر أى لا يشغله شأن
 عن شأن ولا يؤخره كار عن كار مى * كفت شيطان كه بما أغويتنى * كرد فعل
 خودنم ديدنى * (المعنى) قال الشيطان مسميتا للادب بما أغويتنى أى باغوائك لى والباء لتقسم
 وجوابه لا تعدن الآية ولهذا قال سيدنا ومولانا فى الشطر الثانى جعل الشيطان الذى فعل نفسه
 مخفيا بأن أسند الاغواء لله تعالى مع ان الله تعالى أغواه وترك الكسب الذى هو عبارة عن
 مقارنة قدرة العبد وادته للفعل من غير تأثير وانظر لادب سيدنا آدم عليه السلام مى
 * كفت آدم كه ظلمنا أنفسنا * اوز فعل حق بهد غافل چوما * (او) ضمير راجع لسيدنا آدم
 (نبد) بفتح النون النافية عند الفرس وضم الباء الموحدة معناها لم يكر (چوما) مثلنا (المعنى)
 قال آدم وحواء ربنا ظلمنا أنفسنا والآية فى سورة الاعراف (قال ربنا ظلمنا أنفسنا) قال نجم
 الدين الكبرى لما استغرق فى لجة بحر المحبة وضاعت علمه ما الارض بما رحبت وعلما انه
 لا ملجأ ولا منجاة الا اليه قال ربنا ظلمنا أنفسنا بأننا تمنا ولنا من شجرة المحبة فوقعنا فى شبكة
 المحبة لا المحبة تغرينا عن الوصال ولا المحبة تقيننا بالزوال (فان لم تغفر لنا) بنوال الوصال
 (وترحمنا) بتجلى الجمال (لنكون من الخاسرين) فأدركتم ما العناية واستقبلتم ما الهداية
 وأمر ابا الصبر على الهجر ووعدا بالوجد بعد الفقر ولهذا قال سيدنا ومولانا فى الشطر الثانى
 فهو من فعل الحق لم يكن غافلا مثلنا بل يعلم ان الله موجود لكل شئ وبسبب أدبه اسند الفعل
 لنفسه على خوى ما أصابكم من حسنة فمن الله وما أصابكم من سيئة فمن نفسك وهذا أرشدنا
 سيدنا ومولانا فقال مى * در كنه اوز ادب پنهان كرد زان كنه برخود زن او برخورد *
 (در كنه) فى الذنب (او) ضم الهمة ضمير راجع لسيدنا آدم (كرد) معناها فعل (زان كنه)
 من ذاك الذنب (برخود زن) ضربه على نفسه أى أسندها (او) سيدنا آدم (بر) بفتح الباء هو
 الثمر لا شجار (بخورد) معناها أكل (المعنى) لكن من أدبه عليه السلام ستر فعل الحق
 فى ذنبه ولا سندا ذاك الذنب لنفسه أكل ثمر او وصل لمنفعة المغفرة والعزة والرفعة ووصل
 للخلقة مى * بعد توبه كفتش اى آدم نه من * آفريدم در تو آن جرم وحقن * (المعنى) بعد
 التوبة قال الله تعالى لآدم يا آدم أما خلقت أنا فيك ذاك الجرم والحقن والاستغفارة لآدم لان قرار
 مى * به كه تقدير وفضاى من بدان * چون بوقت عذر كردى آن نهان * (بدان) مركبة
 من بد بضم الباء العربية أنت الحكاية الماضية (كردى) الباء فيه الخطاب (المعنى) أما كان

ذلك الصادر منك يا آدم من الجرم والحنن قد بدري وقضائي نعم بقضائي وقدري كان لا يئى
 وقت العذر جعلته مخفيا أى أخفيتها مى * كفت ترسيدم ادب نكناشتم * كفت من
 هم باس آنت داشتم * (آنت) مركبة من آن اسم اشارة والمشار اليه الادب ومن النساء التي
 هي أداة الخطاب (المعنى) قال سيدنا آدم عليه السلام خفت فلم أترك الادب قال الله تعالى
 له أنا أيضا حفظت أدبك أى جعلتك مقبولا ومقربا بسببه مشوى * هر كه آرد حرمت او
 حرمت برد * هر كه آرد قد لوز به خورد * (آرد) فعل مضارع غائب وكذا (برد) بضم الباء
 العربية وكذا (خورد) بضم الخاء المعجمة (المعنى) كل من يأتى بالحرمة والادب فهو
 يذهب فى مقابلتها بالحرمة ولزاية وكل من يأتى بالسكرى كل فى مقابلة الازوية وهى
 خلوة اللوز يعنى هل جزاء الاحسان الا احسان ومن جاء بالحسنة فله عشر أمثالها مشوى
 * لطيبات از بهر كه للطيبين * يار را خوش كن مر نجان و بين * (المعنى) الطيبات لاجل
 من تكون فانهم للطيبين واجعل الحبيب الرفيق مسرورا ولا تؤذ به بل راعه وأحسن اليه وانظر
 السرور وكيف يأتى لك ان أحسنت وان أسأت أيضا ترى اساءة فانك تكاد تن بدان قال الله تعالى
 فى سورة النور (الطيبات للخبثين والخبثون للطيبات) قال نجم الدين الكبرى اشارة الى
 خبائث الدنيا وهوانها انها للخبثين من أرباب النفوس الممردة والخبثون من أهل الدنيا
 للطيبات من مستلذات النفس ومشتهياتها (والطيبات للطيبين) أى خلقت لها (والطيبون
 للطيبات) خلقت الجنة وخلق لها أهل وخلق النار وخلق لها أهل والطيبات من الاحوال
 للطيبين من الرجال والطيبات من الاخلاق للطيبين من أرباب القلوب ولما علمت ان العبد
 كاسب وله فى الافعال الاختيارية دخل وتصرف من غير تأثير او رد عليك مثلا لتحقيق هذا
 فقال مى * ليك مثال اى دل بي فرقى يار * تا بدانى جبر را از اختيار * (بك) بفتح الباء اشارة
 التختية وهو اسم الواحد من الاعداد (اى دل) يا قلب (بي) بفتح الباء الجمجمة وهى أثر الشئ
 وعقبه وأراد به معنى لاجل (فرقى) وهو التميز (يار) بكسر الباء العربية فعل أمر (نا) حتى
 (بدانى) بكسر الباء العربية فعل مضارع مفرد مذ كرمخاطب (المعنى) يا قلب انت وجئ بمثال
 لاجل الفرق بين الجبر والاختيار حتى تعلم وتفرق الجبر من الاختيار مثلا مشوى * دست
 كوزان بود از ارتعاش * وانكه دست تو بلرزانى ز جاش * (دست) يد (كان) تلك اليد
 (لرزان بود) تكون راحفة (از ارتعاش) من مرض الارتعاش (وانكه دست) وتلك اليد (تو)
 بضم التاء أداة الخطاب (بلرزانى) ترجف فعل مضارع مفرد مذ كرمخاطب (ز جاش) جاشت
 هو أول النهار ومحل طلوع الشمس وأراد بها من أصابها ومحلها (المعنى) تلك اليد اذا كانت
 راحفة من ارتعاش الكبر أو المرض وتلك اليد الاخرى أنت ترجفها من محلها مى * هر دو
 جنبش آ فريده حق شناس * ليك تتوان كرد اين با آن قياس * (المعنى) افهم واعلم ان كلا

من الحركة مخلوق لله تعالى لكن لا تقدر ولا يليق باذعانك ان تفعل قياس هذه الحركة المجعولة
الاختبارية التي أوردتها في الشطر الثاني من البيت المتقدم بذالك الارتعاش المرقوم في الشطر
الاول منه لانه اضطرارى ولو كان خاتمه ما واحد واسكن الفرق بينهما مظاهرا لان لك في هذه
الحركة المجعولة دخلا ونصرفا من غير تأثير والاولى لادخل لك فيها مـ ﴿زين بشيما في كه
لرزانيدنش * مرتعش راكي بشيمان ديدنش﴾ (المعنى) من هذا التحريك أنت تادم بأنك
حركتها باختيارك ولا يمكن متى رأيت ندم المرتعش من تلك الحركة الضرورية والاستتفهام
للافسكار كذا جبر العشاق عليه كجبر المرتعش فهو معدوح وأما جبر أهل الهوى اختيار يتفاخر
بجمع المال وقطع المراتب مع انه حرك يد الكسب لها ويقول كيف افعل أنا مجبور واذا أتى
لباب الطاعات يقول لا قدر على أنا مريض وعاجز لا اختيار لي والهادي هو الله ويتعاضى عن
اسمه المضل وينسى كسبه واختياره وهذه كلها أمراض معنوية ظهرت من غلبة سلطان عقل
المعاش ولهذا قال مشوى ﴿بحث عقلست اين چه عقل حيله كر * ناضعيني ره برد آنجا
مكر﴾ (المعنى) فهذا المذكور بحث عقل المعاش ولهذا قال مستفهم ما هذا المحتال اى عقل
والاستفهام للانسكار فهو خفي لا يحصل به يقين ولو بلغ نفسه النهاية كالفلاسفة فانه لا يعا به
وأما العقل السكّى فهو عقل الانبياء والاولياء فان العقل الجزئى بالنسبة للعقل السكّى كالأشئ
حتى ان ضعيف الذهن يطالب طريقا المرتبة الجبر والاختيار ويفرق بين الجبر والاختيار
ويفهم هناك مقدار وسعه وعقله الجزئى مـ ﴿بحث عقلى كرد و مرجان بود * آن ذكر
باشد كه بحث جان بود﴾ (المعنى) ولو فرض ان البحث المنسوب للعقل در و مرجان اى حسن
والطيف فهو غير ذلك البحث الذى هو بحث الروح فانه أحسن وأطيف لان البحث العقلى
ظاهر وقياسى والبحث الروحى باطنى ويقىنى ولو كان العقلى كالدر والمرجان لا يماثل الروحى
مشوى ﴿بحث جان اندر مقامى ديكرست * باده جان را قوامى ديكرست﴾ (المعنى) البحث
المتعلق بالروح فى مقام آخر أعلى من مقام العقل لان شراب الروح له قوام آخر وكيفية أخرى
لا تظهر فى الشراب الظاهر ولا تشبهه قوام وكيفية شراب العقل الظاهر مـ ﴿آن زمان كه
بحث عقلى ساز بود * اين عمر بابو الحكيم همراز بود﴾ (ساز) مشترك بين شيئين أحدهما العدة
والآلة وثانيهما مشتق من ساختن التدارك (المعنى) وفى ذاك الزمان الذى كان فيه البحث العقلى
متداركا وله اعتبار اى زمان الجاهلية عمره ذاك وهو أمير المؤمنين رضى الله عنه مع ابى الحكم
عمر أبى جهل كان حافظ الاسرار اى له مسارة معه بالابحاث العقلية كما سارت الآن رسول
الروم بالابحاث الروحية وذلك ان عمرا با جهل من دهاة العرب وله ذاسمى أبى الحكم فلما
غفل عن أسرار النبوة وأعرض عن الابحاث الروحية بقى فى مرتبة السفلى وأبدل اسمه أبو
الحكم بأبى جهل ولما عفاها اسيدنا عمر سعى فاروقا بين الحق والباطل ولهذا أشار فقال مشوى

* چون عمر از عقل آمد سوى جان * بوالحکيم بوجهل شد در بحث آن * (المعنى) لما أتى
 سيدنا عمر من العقل الجزئى طرف الروح واهتمدى صار أبو الحکم في بحثه أبا جهل وبقي
 في مرتبة الغفلة وحرم من الاسرار الالهية المتعلقة بالروح مشوى * سوى حس وسوى عقل
 او كما لمست * كرجحه خود نسبت بجهان او جاهلست * (المعنى) فهو أى أبو جهل من جانب
 الحس والعقل الجزئى كامل أى مدقق فى الامور الدنيوية وأبو الحکم فى المواد المعاشية السفلية
 كما هو حال الغوام ولو كان نفسه بالله -ية الى الروح جاهلا لانه لا خبر له من الدين والديانة
 وأحوال الآخرة فهو بهذه النسبة أبو جهل مشوى * بحث عقل وحس اتردان يا سبب * بحث
 جاني يا عجب يا ابو العجب * (دان) فعل أمر معناه اعلم وافهم (المعنى) اعلم ان بحث العقل
 وبحث الحس امانه استدلال على الاثر بالمتأثر وانتقال من السبب الى المسبب لا يتجاوزهما
 العقل الجزئى وأما البحث المنسوب الى الروح اعلم انه عجب وأعجب منه لانه لا يدرك
 الابنور الهى فاذا كشفت له الاسرار والطلع على الاسرار ظهر له من العجائب ما تنكسر عنه
 الالسن وتعجز عن دركه الا بصر لان الروح تستفيض من لدنه تعالى والعقل لا يحوم حول ذلك
 الحى م * ضوء جان آمد غمناى مستضى * لازم وملزوم ونافى مقتضى * (آمد)
 معناه أتى (غمناى) نفى حال معناه لم يبق (المعنى) فباطاب أنوار الهدى ويامستضى بمناجاة
 أنوار أهل النسي أى ضوء الروح ولم يبق من الدلائل العقلية لازم وملزوم كالزوم الخلق لافعال
 العباد ولم يبق له أنافى كالمعتزلى ولا مقتضى كالسنى فان بحث القيل والقال من الجبر والقدر
 لا تقيلا لاهل الجدال من المتكلمين وأما أصحاب الكمال المتقربين بأنوار العرفان خلاصا من نوع
 هذا الجدال وعلمه مشوى * زانكه بيناى كه نورش باز غشت * از دليل چون عصا كش
 فارغشت * (بينايى) الرأى (باز غشت) أى طالع ولامع (از دليل) من الدليل (چون) أداة
 تشبيه (عصا كش) وصف تركيبي معناه صاحب العصا كنى به عن عدم الاحتياج للدليل
 (فارغشت) مستغن وفارغ (المعنى) لان نور الرأى ان الجزء الاختيارى المسمى بالهكسب
 عبارة عن طلب الاعميان الثابتة فى الحضرة العلمية على مائة تضييه ذواتهم من سعادة أو شقاوة
 وخير أو شر وبأن العلم تابع للعالموم بازغ وطالع ولامع وهو أى الرأى بنور الله تعالى مثل
 صاحب العصا وهو الاعشى البصير بنور الله لا حاجة له الى الدليل مستغن عنه كذا البصير بنور
 الله لا حاجة له الى الدلائل العقلية لانه صاحب مشاهدة ويقين وايس له احتياج الى الظن
 والقياس لان السامع ايس كالرأى مشوى * از عصا واز عصا كش فارغشت * از دليل
 چون عصا ايس فارغشت * (چون) أداة تشبيه (بص) بفتح الباء العربية تاقى لانشاء التكثير
 (المعنى) وذلك الرأى بنور الله تعالى فارغ من العصا ومن صاحب العصا وهو فارغ بالكلية
 من دليل كالعصا لانه يشاهد ان الله على كل شئ قدير وهو بكل شئ وكيل واهذا قال نفسه (وهو)

معكم أينما كنتم) قال اليساوى لا ينفك علمه وقدرته عنكم بحال وقال نجم الدين الكبرى
 كينوتسكم موجودة به ولكن لا تفهم هذه المعية بالعقل والعلماء فيها متحيرون ولهذا قال مشوى
 ﴿بازديكر ما بقصه آمديم * ما ازان قصه به بيرون كى شديم﴾ (المعنى) نحن بحسب الظاهر
 بعد ما ذكرنا رجعنا الى القصة والحال باعبار الحقيقة نحن متى خرجنا عن القصة أى لم نخرج
 عن القصة أين ما توجهنا وفى أى حال كنا مشوى ﴿كربجول آبيم ان زندان ماست *
 و ربعلم آبيم آن ايوان ماست﴾ (المعنى) ان آيتنا الجهل فهو زنداننا وفى نسخة زندان أوست أى
 هو زنداننا تعالى فان العارف بالله يتألم من مرتبة الجهل وان آيتنا مرتبة العلم فهو ايواننا
 مع به يكسر الهزة أى عرفنا وقصورنا فمقارنتنا للعلوم يحصل للناس ورر وجبور وفى نسخة
 ايوان أوست أى نرتاح فى ايوانه تعالى كما نرتاح فى الايوان الصورى فعلى كل حال لا ينفك علمه
 وقدرته عنا بحال من الاحوال مشوى ﴿وربخواب آبيم مسستان وبيم * و رببسدارى
 بدستان وبيم﴾ (المعنى) وان آيتنا النوم نحن سكاراء تعالى بشراب محبته وان آيتنا اليقظة
 نحن فى قصته ومدحه تعالى لسنا به مجبورين (وبيم) مركبة من وى ضمير راجع لله تعالى ومن
 ام أداة المتكلم (دستان) هى الحكاية مشوى ﴿وربكوييم ابرررزق وبيم * وربخديم
 آن زمان برق وبيم﴾ (المعنى) وان كنا بالبسكاه سحبا يملأ بالرزق غطردم وعنا على
 أراضى وجودنا فتنبت نبات الحسنات التى هى سبب السعادات وان كنا فى الضحك ذلك
 الوقت نحن برفه تعالى نضى عبوره تعالى مشوى ﴿وربخشم وجنك عكس فهاوست *
 و ربصلح وعذر عكس فهاوست﴾ (المعنى) وان آيتنا بالفضب والحرب والجدال فهو عكس
 فهره تعالى وأثره طهر فينا لان الانسان مرآة الله تعالى أى مظهر صفاته قال الله تعالى وما
 رميت اذ رميت ولكن الله رمى وان آيتنا الصلح والعدو فهو عكس محبة تعالى طهر فينا وهذه
 المعية ليست بحسب الاغيار بل هى بحسب المراتب والهايا أشار فقال مشوى ﴿وما كيم
 اندرجهان ييم * جون اف او خود چه دارد ييم﴾ (المعنى) يا طالب سر الوحدة ان
 نظرت لمرتبة مظهر الحروف وهى الالف نحن من نكون فى هذا العالم القافى محل التعذيب
 والمشقة فان ييم يكسر الباء الجمية معناه البلاء والخنة وفى الحقيقة نحن مثل الالف حالة
 كونها ساكنة وخالية عن الحركات ولو كنا بحسب الاعتبار الصورى متحركين لكن بحسب
 الحقيقة لا تصرف لنا بل صرامة قودين بظهورية الاسماء المختلفة المتكررة والالف الخالية عن
 الحركات نفسها أى شئ تمسك فقال قدسنا الله بسمه ييم أصلا وأبد الاتمسك شيئا كذا
 نحن ان بكيتا فهو سبحانه رزاقيته وان فحكنا فهو برق نورانيته وان غضبنا فهو عكس قهاريته
 وان تضرعنا وتوسلنا له فهو عكس رحمانيته وما طهر فينا من الحركات والساكنات فهو مقتضى
 أسماء صفاته وهذا سر فوهم التوحيد اسقاط الاضافات قال الله تعالى (والله خلقكم وما

تعلمون قال نجم الدين الكبري من أعمالكم ومتوهماتكم ومقبولاتكم كذا في سورة
 الصافات فهذه المعية كونها به لا تنفك عنه أصلاً * سؤال كردن رسول روم از عمر رضی الله عنه
 از سبب ابتلاي ارواح باين آب وكل جسم * هذا في بيان سؤال رسول الروم من سيدنا عمر
 رضی الله عنه عن سبب ابتلاء الارواح في هذا الجسم الحاصل من الماء والطين مشوى
 * چون ز عمر آن رسول ابن راشيد * روشنی در دأش آمد بدید * (المعنى) لما سمع رسول
 الروم من سيدنا عمر بتشديد الميم اضرورة الوزن لهذه الحالات المتضمنة للجسم الالهية
 من نزول الارواح للابدان وأحوال السلولك ومقاماته طهر في قلبه ضياء من نورانية هذه
 الكلمات وتزور ولهذا قال مشوى * محوشه دبشش سؤال وهم جواب * كشت فارغ
 از خطا و از صواب * (المعنى) رسول الروم قد اتم نفسه محي بأن اخذته جذبات العشق الالهية
 وكشف له غطاء الاسرار وغاب أيضاً عن السؤال والجواب وصار فارغاً عن الخطأ والصواب
 وابق مرتبة الاستغراق وانتهى الى كمال الصفة مشوى * اصل را در یافت بگذاشت از
 فروغ * بهر حکمت کرد در پرسش شروع * (المعنى) ووصل الى الاصل وهي الحقيقة ومرفق
 من الفروع ونجا وزها ولكن شرع بالسؤال عن حكمته وامتنعها وأفرد الاصل وجمع
 الفرع اشهار المرتبة الاحدية وما سواه ظاهر به تعالى وكان سؤاله بعد الكمال والكمال
 السؤال من الاكل مى * كفت باهر چه حکمت بود و سر * حبس آن صافی درین جای
 کدر * (المعنى) ولهذا سأل رسول الروم سيدنا عمر فقال ما كانت الحكمة والسرفي
 حبس ذلك الصافي وهو الروح التوراني في المحل الكدر وهو الجسم الكثيف الظلماني
 مشوى * آب صافی در کلی پنهان شده * جان صافی بسته ابدان شده * (المعنى) الماء الصافي
 اختفى في طين والروح الصافية تعيدت بالابدان والمصراع الثاني مفسر للمصراع الاول مشوى
 * كفت تو بحثی شکر فی میکنی * معنی را بند حرفی میکنی * (المعنى) فلما سمع سيدنا عمر
 هذا الكلام قال لرسول الروم أنت تفعل بجناسهم بما خفياد قيعا لا يجوز لك كشف عن
 حقيقة شرعا كما علمت من شرح قوله (تنزجان وجان زن مستور نیست) ليك كس را دید جان
 دسـ تور نیست لان الجسم مركب من البدن والعين الظاهرة تراه ومن الباطن ولا يدرك الا
 بنور البصيرة ولكن في نعلق الروح الصافية بالبدن الكثيف فوائده كثيرة كتعاقبك
 المعنى بحرف حتى بواسطته ينفع الخاطب من ذلك المعنى ويصل المقصوده مشوى * حبس
 کردی معنی آ زادر را * بند حرفی کرده تو باد را * (المعنى) حبست المعنى المطلق بالحرف المقيد
 لانه لا يظهر الا باللفظ وأنت قيدت الهوى وهو النفس بالحرف وهو الكلمة وبواسطتها قلت
 وتكلمت مشوى * از برای فائده این کرده * تو که خود از فائده در پرده * (المعنى) فعلت
 أنت هذا الكلام لاجل الفائدة وأنت هو ذاك من حبس روحك في البدن شجوب لا تعلم

فائدتها مشنوى * انكه ازوى فائده زايده شد * چون نبيند آنچه مراديده شد *
 (المعنى) وذلك الخالق الذى تتولد وتظهر منه الفائدة لاى شئ لا يرى ذلك الذى ظهر فيها
 فانك تشاهد وتفههم بمقارنتك المعنى باللفظ الفائدة فكيف لا تعلم فائده تعالى بحبس الروح
 فى البدن نعم مشنوى * صد هزاران فائده است از هر يكى * صد هزاران پيش آن يك اندكى *
 (المعنى) مائة ألوف فائدة فى تقييد المعنى باللفظ موجودة وباعتبار الحقيقة كل واحدة
 من المائة ألوف قد اتم تلك الفائدة الحقيقية وهى تعلق الروح بالبدن آنقص وأقل بل
 كل مائة ألوف عندها أقل القليل فاذا علمت ان فوائد النطق لا غاية لها فكيف تقدر على
 نهاية فوائد حبس الروح فى البدن مثلاً الزاجحة الصافية لا يرى فيها كثافة الوجه ولهذا
 كثر واطهرها ليطهر وجهه الناظر فيها ولهذا كثر الله الروح بالجسد ليطهر صفاته فيها واعلم
 ان مى * آن دم نطق كه جزو جزو هاست * فائده شد كل كل خالى چراست * (المعنى)
 نفس ذلك النطق جزواً لجزء يعنى اعضاؤها أجزاء متنوعة والنفس جزء من اجزائها
 وهذا الجزء صار مائة كلمة لاى شئ يخلو الكل من الفائدة فاذا لم يخل جزء الجزء وهو النطق
 من الفائدة فكيف يخلو الكل من الفائدة وأراد بالكل الشافى تعلق الروح بالجسد مشنوى
 * تو كه جزوى كل تو با فائده است * پس چرا در طعن كل آرى تودست * (المعنى) وأنت
 جزئى أى روحك كجزء من الارواح وشغلك بالفائدة فكيف تأتى يدانى طعن كل الارواح بأن
 تسأل عن سبب ابتلاء الارواح بالابدان فان فائدتها لاتعد (منها) ما كان بالقوة فى عالم الارواح
 يأتى للفعل بعد تعلقها أى الروح بالاجسام فانه ثبت هننا اقراره هناك صالح هو أو فاسد
 وصابر أو مجاهد قال الله تعالى فى سورة القتال (ولنبلونكم) قال نجم الدين الكبرى البلاء
 للولاية كاللهب للذهب وعنه الامتحان بكرم المرء أويهان (ومنها) اظهره قدرته بأن أنف
 الروح اللطيف بالجسم الكثيف المركب من العناصر الاربعة المتضادة والضدان لا يجتمعان
 فكأن وضعها فى الجسم سبب الحياة (ومنها) ان الروح مع شدة قربها بالانسان لم يعلمها أحد
 منه ففائدة ابتلائها بالجسم التبكيك (ومنها) انها فى عالمها لم تعلم ذوق الاتصال ولا ألم الانفصال
 فبحسبها للبدن علمت (ومنها) اعلام قدر قابليتها فى هذه النشأة العنصرية لا عمال الخير والشر
 (ومنها) ارتفاع القيل والقيل بسبب اظهر قابليتها (ومنها) انها سبب لانبثاق رياحين المعارف
 وازهار الطائفة فى أرض قلب الانسان المعارف بسبب الانابة والرجوع والطاعات للرب
 الغفور وما يترتب علمها من ثمراتها التى لاتدخل تحت الحصر (ومنها) ادخالها فى البدن لأجل
 اطاعة الله (ومنها) انها لم يكن لها من معرفة الشهود فى عالم الارواح نصيب ولو ذاق طعم القرب
 فبواسطة الجسم ذاق طعم الشهود وسكنت فيها هذا مشنوى * كفت را كه فائده نبود مكو *
 ونبوده لاعتراض وشك كرجو * (كفت) هو القول (را) أداة المفعول (ك) بفتح

السكاف العجمية أداة الشرط (نبود) لنفي الماضي معناها ما كان (مكو) نهي حاضر (وربود)
 معناها وان كان (هل) بكسر الهاء معناه اترك أمر حاضر (جو) أمر حاضر معناه أطاب
 (المعنى) اذا ما كان لا قول فائدة بان قلت ليس في تعلق الروح بالجسد فائدة لا تسكاف وان كان لك من
 قولك فائدة فان ترك الاعتراض والطلب الشكر على احسانه عليك بالانطق فان محيى الروح من عالم
 المعنى الى القالب كالمعنى الصرف المراد في ظروف الحروف والكلمات فان التسكاف اذا اراد
 اظهار معنى وضعه في قالب حرف أو كلمة وأظهره به هذه الواسطة وهذه فائدة نفس محيى كل
 روح الى بدن ساعلى هذا فانم الانا في الابواسطة نفس الرحمن فكلمات السكاف على معنى كذا
 القالب فان كنت عارفا فهمته مشوى * شكر يزدان طوق هر كردن بود * في جدال رو
 ترش كردن بود * (المعنى) فان شكر الله تعالى طوق لكل رقة أى فرض على كل نفس على
 ما أنعم عليها طوعا بلا تضرع فان شكر الله على العبد بأن اتى به من عالم الارواح الى عالم الاجساد
 نعمة فائدة على سائر نعم الله تعالى على العبد من غير جدال ولا تحميم وجهه اذا احتج الله
 ذلك العبد بأنواع البلاء والحن ليظهر معناه بين عباد الله يعلمون انه من الشاكرين الصابرين
 مشوى * كر ترش رو بودن آمد شكر و بس * بس چوسر كه شكر كوي نيست كس * (بس)
 الاولى بفتح الباء العربية معناه فقط والثانية بفتح الباء الفارسية بفتح الباء الجزاء (جو)
 بضم الجيم الفارسية أداة تشبيه (سركه) بكسر السين المهملة اخل (المعنى) ان كان تحميم
 الوجه اتى شكر فقط فهذا الاعتبار ليس مثل اخل احدى قول الشكر لانه حاض على الدوام
 مشوى * سركه را كراه بايد در جسر * كويشوسر كنسكين او را شكر * (كر) بفتح
 السكاف العجمية أداة الشرط (بايد) بفتح الباء العربية معناها الياقة (در جسر) في السكيد
 (كو) مركبة من كد للبيان واوضحه راجع الى السركه وهواخل (يشو) بكسر الباء العربية
 فعل أمر (المعنى) ان كان للخل لياقة في السكيد ويطاب وصولا اليه فل للخل ان يكون له سكر
 حتى يصير سركسكين وبواسطة المعالجة يتوصل الى السكيد كذا قل للذي يحمض وجهه ان
 اردت التوصل الى احوال القالب اخل حلالة الطاعات حتى بهذه الواسطة تتجدد طريقا الى
 احوال القلب مشوى * معنى اندر شعر جز باخبط نيست * چون فلاسنيكست * كاند
 ضبط نيست * (چون) بضم الجيم الفارسية أداة تشبيه (فلاسنكست) حجر المقلاع والسين
 والفاء لافادة الحكم (المعنى) في الشعر ليس هو غير الخبط والخطا مثل حجر المقلاع اذا خرج من
 المقلاع ليس هو في الضبط ولا امكان لارجاعه كذا انظم الشعر لا يعبر عما في ضميره كما يريد بل هو
 في المعنى كالخبر في المقلاع لا يقدر على ارساله كما يشاء ويختار كانه قد سنا الله سره بقول معتذرا
 بسبب غلبات العشق لا أقدر على تعبير المرام في الايات المنظومة ولكن علمك بمجالستنا
 ومتابعتنا فان رويتم قال التصوف على ثلاثة خصال التمسك بالفقر والافتقار والتحقق بالبدل

والايتار وترك الاعتراف والاختيار وقال ابو العباس النهاوندي الفقرو الزهد مع شرفهما
 بداية التصوف وبعضهم فرق بينهم فقال الصوفي من استصفاه الحق لنفسه توددوا والفقير
 من استصفى نفسه في فقره تفرقا فالصوفي اسم جنس شامل لمن يصفي نفسه ويلبس الصوف
 وهو على أنواع كالولوى والكشنى والخلوى والجلوى وغيرهم ومشايخهم ومشايخ الصوفية
 واهذا قال ﴿در معنی من اراد ان يجلس مع الله فليجلس مع اهل التصوف﴾ هذا في بيان
 من اراد ان يجلس مع الله فليجلس مع اهل التصوف فان الجنيد قال هو اى التصوف السكون
 مع الله بلا علاقة وقال الشبلى هو الجلوس مع الله بلا هم فانهم قالوا الصوفي يكون مع الواردات لاعم
 الاوراد ولهذا قال مشوى ﴿آن رسول از خود بشد زين يك دو جام﴾ في رسالت باد ماندش
 في پیام ﴿شد﴾ بضم الشين المججمة بمعنى رفت أى ذهب (في) بكسر التون المججمة أداة النفي
 (باد) بفتح الباء المثناة التتمية وهو الخاطر (ماندش) بقی له والشين ضمير راجع الى رسول
 الروم (پیام) بفتح الباء المججمة وهو الخبر (المعنى) وذال الرسول الروم ذهب عن نفسه وغيرها
 لكونه شرب قدحا وقد حياؤه من الاسرار الالهية والمعارف الربانية التي هي شراب الحقيقة من
 فم المرشد الكامل سيدنا عمر رضى الله عنه فذهب من خاطره اى رسول الروم ما أرسل اليه فلم
 يبق هناك في خلده لارسلته ولا خبر ووصل الى مرتبة الاستغراق مشوى ﴿واله اندر قدرت
 الله شد﴾ آن رسول انجارسيد وشاهد ﴿المعنى﴾ حتى وصل الى حالة صار بها خيرا ناووالها
 في قدرة الله تعالى فان ذال الرسول الروم وصل الى هناك أى الى حضور سيدنا عمر رضى الله عنه
 وصار سلطانا مثاله مى ﴿سپل چون آمد بدريا بحر كشت﴾ دانه چون آمد بجزرع كشت
 كشت ﴿كشت﴾ بفتح الكاف معناه صار وكذا في آخر البيت (وكشت) بكسر الكاف
 العربية هو الزرع (المعنى) السيل لما وصل الى البحر صار بحرا ورفع عنه اسم السيل والحبة
 لما أتت الى المزرعة صارت زرعاً كذا رسول الروم وكذا ملازم ومصاحب اهل التصوف
 ولتأيد هذا المعنى قال مى ﴿چون تعلق يافت نان بابو البشر﴾ نان مرده زنده كشت وبا خبر ﴿
 (المعنى) لما تعلق الخبز بابي البشر صلى الله عليه وعلى نبينا أفضل الصلاة وأتم التسليم وتغذى
 به بهذا السبب الخبز الميت الجماد صار حيا لاستحالة جراثيم أجزاء الانسان وخبرنا كذا
 مى ﴿موم وهيزم چون فدای نار شد﴾ ذات ظلماتى او انوار شد ﴿المعنى﴾ الشمع والخطب
 لما صار افداء النار بان محافها ذات كل واحد منهما ذات الظلمانية صارت أنوارا منورة
 يستضاء بها كذا مى ﴿سنگ سمره چون شد اندر دیدگان﴾ كشت بينا بنى شد آنجا دیدگان ﴿
 (المعنى) لما صار حجر الكحل بعد السحق والاصلاح فى العين أى تكمل به صار الرأى هناك
 بسبب الكحل المسحوق رائيا وبصير بآء تبارنه استحالة جزأوهـد بحسب الاستعداد
 والقابلية واهذا ينادى المستعد فيقول مى ﴿ای خنك آن مرده كز خود رسته شد﴾ در وجود

زنده ييوسه شد * (المعنى) ياسبى ذلك الرجل وفي نسخة آن مرده اى ذاك الميت وأراد به
 رسول الروم صار من نفسه خالصا بسبب افتناء وجوده من الانانية الجسمانية بكونه اتصل بحى
 آى مجرد كمال فترى تحت انظاره وصار كاملا مشوى * وای آن زنده كه بامر ده نشست *
 مرده كشت وزند كى ازوى بچست * (المعنى) واه على ذلك الحى بمجاهدة نفسه الذى يقدم مع
 الميت بمشتميات نفسه وبسبب مقارنته ومسا حبه لذلك الميت صار ميتا ونطت وفرت منه الحياة
 لان الصفة مؤثرة والطبيعة سارقة وورد في الحديث الشريف أن النبي صلى الله عليه وسلم قال
 اياكم ومجالسة الموتى قالوا ومن الموتى يا رسول الله قال عليه السلام الاغنياء وفي رواية أخرى
 أهل الدنيا فان قيل وان لم نجد أهدا من أهل التصوف فيقول لك سيدنا مولانا م * چون
 تو در قرآن حق بگريختى * باروان انبيا آميختى * (المعنى) لما انك هربت اى التجأت
 ونشيت بتسلاوة القرآن واشتغلت بمعناه وعملت بموجبه بعد نترك لعبية الاموات المعنوية
 فبهذا الاعتبار اختلطت مع ارواح الانبياء العظام مشوى * هست قرآن حالهاى انبيا *
 ماهيان بحريالك كبريا * (المعنى) لان القرآن العظيم وصف احوال الانبياء الذين هم سلك بحر
 الكبرياء التظليل غرقوا في بحر الاسرار الالهية مشوى * وريخوانى ونه قرآن پذير * انبيا
 وأوليا رايديه كير * (المعنى) وان قرأت القرآن غير قابل لاحكامه ولا عامل بموجبهما فرض
 انك رأيت الانبياء والاولياء ما الفساند م * وريخوانى چور خوانى قصص * مرغ جانت
 تنك آيد در قصص * (المعنى) وان قبلت احكامه وقرأت قصصه وفهمت معناها اى طهير
 روحك في قصص وجودك ضيقا وتالم من حسه في البدن وطلب الخروج الى الملكوت لانه اذا
 قرأ ان الله لا يحب الظالمين علم قدر ومقدار ان الله يحب التوابين ويحب المتطهرين وعلم
 درجته من قوله تعالى ولكل درجات مما عملوا في معيار فن كان يرجو لقاء ربه فليعمل عملا صالحا
 ولا يشرك بعبادة ربه احدا فاطاع الله ورسوله ورأى نفسه محبوس الهوى والهوس واهذا قال
 مشوى * مرغ كو اندر قصص زندانست * مى بخويد رستن از نادانست * (المعنى) لان
 الطير الذى في القفس زندانى ان لم يطلب الخلاص من زندان فهو من جهله متقاعد مشوى
 * روحهاى كز قصصم ارسته اند * انبياى رهبرى شاينسته اند * (المعنى) وتلك الارواح
 التى خلصت من اقصاهم انبياء لا قوالا دلالة من الطريق المستقيم لذات الاحدية مشوى
 * از برون آواز شان آيد زدين * كره رستن تراينست اين * (المعنى) من الخارج يأتى
 صوتهم من الدين يعنى من جانب الدين من خارج العالم قائلين للطلاب ان طريق الخلاص من
 ماسوى الله لك هو هذا وهو ترك محبة ميتين القلب والاتجاه الى القرآن والعمل بموجبه مشوى
 * ما بدين رستم از اين تنكين قصص * جز كاهين ره نيست چاره اين قصص * (المعنى) نحن
 يا طالبين الفلاح من هذا القفس الاضيق بهذا خلاصنا والمشار اليه المذكور في البيت السابق

و هو ترك معاشرته من هوى حكم الموتى من جهة كونه لا نفع له مع نفي الوجود و لهذا قال في الشطر
 الثاني لان بغیر هـذا الطريق لا حيلة للخلاص من القفص فان قيل واذالم یسر لنا مرافقة
 الانبياء و الاولیاء فبقه لعلک بالتوسل بارواحهم بالصديق و الخلوص مع اتباع آثارهم
 ليعكس عليك من أنوارهم فبقه بصیرتک و تنظره الحالت و تنجو من آفات الاشتمار
 مشوی * خویش را رنجور سازی زارزار * ناز را بیرون کنند از اشتمار * (المعنی) و ایضا
 طریق الخلاص من قفص البدن بان تجعل لنفسک ضعفا و مرضا تبکی منه متوجعا حزینا و تری
 نفسك معیوبا حتی یخرجوك خارج الشهرة و الاشتمار للذین هما أضیق من قفص الابدان
 و لهذا قال مشوی * کاشتمار خلقی بند محکمست * در ره این بند آهن کی گشت * (المعنی)
 فان اشتمار الخلق قید محکم و وجدان الاعتبار و التعین عندهم حبس و علم و هذا الاشتمار فی
 طریق محبة الله متى یکون أنقص من قید الحديد قید الحديدین و بعوارض جزئیة خلاصه
 الاشتمار فان قلت و کیف الخلاص فیقول لک حضرة مولانا قدسنا الله بصره الاعلا * نفسه
 باز رکان که بهندوستان بتجارت میرفت و طوطی محبوبس اورا پیغام داد بطوطیان هندوستان
 بهنکام رفت * هـذا فی بیان قصه التاجر الذی ذهب بتجارة لی الهند و الطوطی المحبوسه فی
 قفصه قالت له وقت ذهابه للتجارة سلم لی لی جمیع طوطی الهند و ما قالوه و ما فعلوه بینة لی لیکن
 هدیة منک و الطوطی طیر مشهور بتسکام کالانسان و لفظ معجمی می * بود باز رکان و اورا
 طوطی * در قفص محبوبس زیبا طوطی * (بود) بضم الباء العربیة لسیکایة الماضی (المعنی) کان
 تاجروله طوطی جمیدة فی قفص محبوبسة مشوی * چونکه باز رکان سفر را ساز کرد * سوی
 هندوستان شدن آغاز کرد * (ساز) أرادهم التدارک (کرد) فعل ماض (سوی) طرف
 (آغاز) هـذا العزم (المعنی) لستادارک التاجر لاسفر و عزم علی الذهاب طرف الهند مشوی
 * هر غلام و هر کنیز که از وجود * گفت بهر توجده آرم کوی زود * (هر) بفتح الهاء و سکون
 الراء بمعنى کل (کنیز) الجارية (چه) بکسر الجیم الفارسیة اداة استفهام (آرم) بمعنى آتی
 (کوی) بمعنی قل (زود) بضم الزای العربیة التجله بالشیء (المعنی) قال لکل غلام و جاریة له
 من جوده ای شیء من الهدایا آتیلک به قل و اعجل می * هر یکی از وی مرادی خواست کرد *
 جمله را وعده بداد آن نیست مرد * (المعنی) کل واحد من غلمان و جاریه طلب مراد و ذاک
 الرجل الحسن خلقه اعطی جمالتهم و عدامی * گفت طوطی راجه خواهی ارمغان * بهر تراز
 خطه هندوستان * (المعنی) ثم قال التاجر لاطوطی ای هدیة تطلبین من خطه الهند لاجلک
 * گفت آرم طوطی که آنجا طوطیان * چون بینی کن ز حال من بیان * المعنی قالت ثلاث
 الطوطی له فی ذاک المکار و هو الهند لجمع الطوطی استراهم کن مبینا لهم من حالی و قائل
 مشوی * کان فلان طوطی که مشیتا فی شمس است * از قضای آسمان در حبس ماست *

(المعنى) ان تلك الطوطى الغلانية لكم مشقة والآن من قضاء السماء هي في حبس نادا دخل
 القفص مشوى * برشما کرد او سلام و داد خواست * وز شما چاره و ره ارشاد خواست *
 (المعنى) سلمت عليكم وطلبت منكم عذرة وانصافا تسكونوا انتم في الخضر والفلوات وأنا اكون
 محبوسة القفص ومنكم طلبت وسيلة وطريق ارشاد للخلاص مشوى * كفت مى شايد كه من در
 اشتياق * جان دهم اينجا بيم در فراق * (المعنى) وقالت قل لهم لا تثنى ان اسلم روحا رأموت
 هناءى الفراق مى * اين روا باشد كه من در بند سخت * كه شما در سبزه كاهى بر درخت *
 (المعنى) وهذه الاثني بان اكون هنا في الحبس المديد والقييد الشديد وانتم تارة في الخضر وتارة
 على الاشجار على ان كه يفتح الكا مخففة كاه التي هي بمعنى التبعض ويجوز بكسر الكاف
 للبيان فيكون المعنى تسكونون في الخضر على الاشجار وعلى كلا الحالتين الاستفهام لانكار
 وهذا سنة السلوك في الاستعداد من ارواح الانبياء والاولياء وطلب المعاناة من المشايخ
 الكرام مشوى * اين چنین باشد و فای دوستان * من درین حبس و شما در کستان *
 (المعنى) كذا يكون وفاة الاحياء باحيائهم اكون انافى هذه الحبس وانتم في الخضر على
 اغصان الاشجار منتمعين بروائح الورد وأنواع الازهار وهذا حكاية عن لسان الطوطى في
 ضمن تعليم السلا مشوى * یاد آرید ای مهان زین مرغزار * يك صبحی در میان مرغ
 زار * (ياد آرید) امر حاضر جمع مذ كرمناه تذكروا (ای مهان) ای اداة التدا و مهان جمع
 مه بكسر الميم على قاعدة الفرس الكبير (این) بكسر الهمزة اسم اشارة والمشار اليه
 (مرغ) طير (زار) بالك (يك صبحی) بصبح واحد وهو ما يشرب وقت الصبح (در میان) في
 وسط (مرغزار) أراد به بستان الورد فان لفظ زار يدل على الكثرة والغلبة (المعنى) يا عاشق
 تذكروا هذا الطير الباكى الحزين بصبح وح وسط البستان بين اشجار الورد أى بشوق روحانى
 وذوق معنوى فان العاشق في بستان المشاهدات يشرب شراب الواردات فاذا سكر يطلب منه
 أن لا ينسى حقوقه السابقة في الازل يتهو بين أقرانه فان السالك أضلها ولهذا كان عطشان
 وللوصول لهذا الصبح لهان يستمدح من سببه ليرشده لما لاقاه وحققه مشوى * یاد یاران
 بار را میرون بود * خاصه كان ليلى وابن مجنون بود * (المعنى) تذكروا الاحباب لاجبابهم ميمون
 على الخصوص اذا كان ذلك المتمدن كر ليلي والمتمدن كر المجنون أى المعشوق لما شقه وهوا لطف
 واعلى بمائة ألف طبقة مشوى * ای حریفان بت موزون خود * من قدحها مى خورم
 پر خون خود * (ای) اداة التداء والمتادى (حریفان) جمع حريف على قاعدة الفرس وهو
 عند الفرس بمعنى المصاحب الصديق وعند العرب يقال فلان حريفى أى معاملى (بت) بضم
 الباء الموحدة التحتية الصم وأراد به هنا المحبوب الحقيقي (موزون خود) معناه موزونكم
 ومعتد لكم (من) بفتح الميم معناه انا (قدحها) جمع قدح على قاعدة الفرس (مى خورم)

انشرب (پر) بضم الباء العجمية المملوء (خون خود) دمی (المعنى) یا من أنتم أصدقاء محبوبيکم
 الموزون المعتدل فانکم وصلتم الی ذوق صحبة وشر بتم رحيق وصلته هل یلیق بکم ان أكون
 فی الفراق انشرب اقداحا من دمی ثم التفت عن الجملة منزلا لهم منزلة الواحد فقال می * یلک
 قدح می نوش کن بریاد من * کرهمی خواهی که بدهی داد من * (المعنى) انشرب علی ذکرى
 وشوقی قدحاً ان أردت ان تعطينی عدالتی وحی أى ان شربت من قدح الوحدة شراب الحبة
 فلا تنسنى می * یا یایا داین فتاده خالک بیز * چونکه خوردی جرعه برخاک ریز * (خالک بیز)
 وصف ترکیبی معناه داخل التراب أى القبر (جرعه) وهو فضلة الشراب فی أسفل القدر
 (المعنى) أو بدک کر هذا الساقط النازل للتراب الباقی فی الحب مانیة لما شرب شراب طهور
 الحب أرق علی الارض جرعة نانی کلا روض فی السفل وللارض من كأس الکرام نصیب ثم
 تحرك طوقه واشتد شوقه کما هو دأبه حالة خطابه للولی الکامل فالتفت من الظاهر الی المظهر
 ومن المتخی الی المتخی اشارت الی ان الظاهر والمظهر فی مرتبة الاحدية واحد وتنزلا الی الخیال
 بضرب من التشبیه فنسبة التنزیه تنجلیه فی لبس کتله شیء ونسبة الأخری وهی التنزل الی
 الخیال بضرب من التشبیه تنجلیه فی قوله صلی الله علیه وسلم اعبدا الله کأنک تراه فی قوله علیه
 السلام ان الله فی قبلة أحدکم فی قوله تعالی فاینما تولوا فثم وجه الله ومعلوم ان ثم ظرف مکان
 وان وجه الله حقيقة وهی السکامل من جمیع بین التشبیه والتنزیه فقال مشوی * ای محبب آن
 عهد وآن سو کند کو * وعدهای آن لب چون قد کو * (سو کند) هو الیمین (کو) بضم
 السکاب العربیة فی الموضعین استفهام (لب) بفتح اللام اسم الشفة (چو کند) مثل السكر
 (المعنى) یا عجبی ابن ذاک العهد وذاک الیمین وأین مواعد تلك الشفة الخلوثة مثل السكر می
 * کر فراق بنده از بد بند کیست * چون تو باند بد کی پس فرق چیست * (بنده) بفتح الباء
 العربیة وهو العبد (از) من (بد) بفتح الباء العربیة القبح (بند کیست) السکاف المسکورة
 للتصغیر والسن والتساءل فاداة الحکم (المعنى) ان کان فراق العبد منک من فجع عبوديته
 فاذا أسأت الی المسی عفا الفرق بین الخالق والمخلوق والخال أنت الرحیم العلی فلا یضربک
 عصیان العاصین مشوی * ای بدی که تو کنی در خشم و جنتک * با طرب ترا ز سماع و بانک
 و جنتک * (ای) اداة والمنادی مخدوف (المعنى) یا حبیبي ذاک القبح والجفاء الذی تفعله
 أنت فی الغضب والخصومة مع الطرب أحسن من السماع وصوت الخنک أى وأحسن من
 سماع صوت الیاب مشوی * ای جفاى تورد ولت خوبتر * وانتقام توز جان محبوب تر *
 (المعنى) یا حبیبي جورک وجفاؤک أنت أحسن من الدولة فان لفظ تر بفتح التاء المثناة الفوقیة
 افعل تفضیل وانتقامک یا حبیبي أحب من الروح والحیاة لانک تعطی عوض الحیاة الفانیة
 حیاة باقیة می * تار تو ایست نورت چون بود * ماتم ابن تا خود که سورت چون بود * (المعنى)

يا حبيبي نارك أنت هي ناري تحصل للعشاق منها دوق وصفاء يعطون لان يحترقوا بهم وارواحك كيف
بنورك الذي لا غاية للذمة وماتم مصيبة محبتك وعشقتك الذي يحصل له عشوقه وسرور وذوق
لا يعبر عنه ناطق بفهم فكيف بعرض سرور وصالح لا يقدر عقل على احاطته مشوى * ار
حلاوتها كدارد جور تو * وزاطافت كسر نيابد غورتو * (المعنى) ويا حبيبي جورك يمسك
من الحلاوات قدر او من المظافة محلا لا ياتي احد على غوره فكيف محبتك ووفائك وكرمك
واحسانك مي * نالم وترسم كه او باور كنند * وزكرم اين جور را كتر كنند * (باور) يفتح
الباء الموحدة الختمة هوانه صدق (المعنى) ابكي وأنوح وأخاف ان يصدق حبيبي الحقيقي
ومن اطعمه وكرمه يقلل هذا الجور على وذلك اني مشوى * عاشقم برقه و بر لطفش بجد *
يو العجب من عاشق اين هر دو ضد * (المعنى) عاشق اناعلى لطفه وعلى قهره بالجند والشوق وكوفي
عاشق الضدين من أعجب العجب وهذا من خصائص الاولياء مشوى * والله ازين خاردر
بستان روم * همجو بابل زين سبب نالان شوم * (ار) مخففة من اكراداة الشرط (ابن
خار) هذا الشوك وأراد به البلاء الواصل من المحبوب وأراد بالستان الراحة (المعنى) والله ان
ذهبت من هذه الحنة الى الرفاهية والراحة من هذا السبب أبكي وأنوح مثل البلبل لان محنته
سبب رفعته ومن هذا قال مشوى * اين عجب بلبل كه بكشايد دهان * تا خورداو خارا
با كاستان * (المعنى) وهذا العجب بلبل يفتح فقه حتى يأكل شوكا ووردا جميعا ويحبهما ما اى
يقبل الجفاء والصفاء ولا يفرق بينهما كحوسنة العشاق مشوى * اين چه بلبل اين غنك
آتشيت * جمله ناخوشها ز عشق او خوشيت * (ابن) اسم اشارة چه أداة استهفاهم (غنك)
بكسر النون حيوان يسكن في البحر المحيط على شكل السمكة التي يقال لها بالتركية باغه كبير
الجثة روى في عجائب المخلوقات ان بعضا من الناس ركب في مراكب الهند فغشوا بجبل على
شكل الجزيرة فقال الملاحون لانهم هذا او علوا عليه وأشعلوا نارهم بعد زمان سار بهم فعملوه
وهربوا الى السفينة وحمدا والله على كونهم لم يكونوا عنده (آتشيت) الباء فيه للنسبة
(المعنى) ما هذا بلبل بل هذا غنك منسوب للنار يحوي نار عشقه الورد والشوك وجلة البلايا
والحن التي هي غير حسنة من عشقه حسنة وهذا حال العشاق ليهن سرور بالآلام وبرضون
بقضاء الله تعالى وقضائه مشوى * عاشق كاست وخود كاست او * عاشق خوشت وعشق
خوشت جو * (المعنى) والعاشق الذي عشقه كثار الغنك هو عاشق السكل ونفسه كل لانه
أقنى وجوده حتى لم يبق منه أثر بعشقه لاسمائه الطيفة واسمائه القهرية فكيف يحب اسمه المعز
كذا يحب اسمه المذل ولم جرا حتى انه لا يريد الا ما يريد محبوبة ومن وصل لهذه الرتبة خلاص
من نفسه وخرج من السكل وصل الى الكل وكان الخليفة عين المستخاف من جهة الغناء في الله
ونفسه كلى فهو عاشق نفسه وطالب لعشقه فالتفت الى بسبب جذبه اخلاصه من صفات البشرية

وجعله متصفا بأوصافه تعالى حتى لم يبق له أثر اختياري فهو بالصورة عاشق الكل وفي المعنى عين
 الكل والعالم بالنسبة إليه اجزاء باعثة آثار التحليات وهذا أسرار ابن الفارض قدس الله سره بقوله
 بيت في الحور بعد المحولم ألذ غيرها * وذاتي بذاتي ان تجلت تجلت أي تزينت بتجلي الوحدة
 وقال فوصني اذ لم تدع باثنين وصفها * وهيئتها اذا واحد نحو هيئتي أي لما ارتفعت الاثنيتية
 وحصل الاتحاد ولم أنصف بالاثنيتية ففي ذلك الحين وصفي وصفها ومنه ان الله خلق آدم على
 صورته ويد الله فوق أيديهم وينزل الله الى سماء الدنيا ومرضت فلم تعدي واسست طعمت فلم
 تطعمني ولهذا قال في الشطر الثاني وهيئتها أي الحضرة الالهية هي هيئتي لانا واحد ولما كانت
 تلك الارواح الذين خلصوا من اقفاص وجودهم هم أهل للارشاد دالين الناس على طريق
 الرشاد انتقل الى الطوطى ومنها الى طيور العقول فقال ﴿وصفت أجنته طيور عقول الهى﴾
 هذا في بيان صفة أجنته طيور العقول المنسوبة لآله فانه يقولون للارواح الثورية المنسوبة
 للبشر عقول ولها مراتب خمس (الاولى) الروح الحساس ترد عليها الحواس الظاهرة وهي
 أصل الروح الحيوانية حتى انها تكون في الصبيان (والثانية) الروح الخيالي تحفظ ما يرد
 عليهم من الحواس الظاهرة وتوردها على روح العقل وتحتاج هذه لتكون في الصبيان
 (والثالثة) روح العقل وهي التي تدرك المعاني الضرورية الخارجة عن الحس والخيال وهذه
 لا تكون في البهائم والصبيان (الرابعة) الروح الفكري وهي التي تأخذ العلوم العقلية
 الخفية وتدرجها تحت معلوماتها القدر على استفتاح أبواب المعارف الشريفة كعقل العلماء
 (والخامسة) الروح القدسي وهي مخصوصة بالانبياء وبعض الاولياء فتكون فيها الوائحات الغيب
 وأسرار التجلي والطيور الالهية عبارة عنها والعشق والشوق والبكاء والالين أجنتها تطير بها
 من هواء الهوة الى فضاء الاحدية وأدنى مراتبها التفرج في رياض حنات النعيم أخرج ماث في
 الموطأ وأحمد والنسائي بسند صحيح عن كعب بن مالك رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه
 وسلم قال انما نسمة المؤمن طائر يعلق في شجر الجنة حتى يرجعه الى جسده يوم تبعثه ولو كانت
 أرواح العشاق بعد في أجسادها لانهم لم يخرج من أبدانها بالموت الحق في أسكنهم باقنائها
 لبشريتها كانت مظهرهم وتواقل أن تموتوا فبعد موتها الجبازي ولو كانت بحسب الظاهر ترى
 انها أسيرة قفص الوجود الانساني لكن حصل لها وسعة بأنه اذا وضع جملة السكون في زاوية قلبه
 لمحي وما علم بأي جهة كان ولهذا قال مشنوي ﴿قصه طوطي جان زين سان بودي كوكسي كو محرم
 مرغان بودي﴾ بكسر الزاي العربية وسان بفتح السين المهملة معناها العادة والرسم
 وأداة التشبيه (كو) بضم الكاف العربية استفهام على طريقة الخطاب العام (كوكسي)
 معناه واحد (كو) مركبة من كه بكسر الكاف واوضحير راجع الى كوكسي بود في الشطر الاول
 معناها تكون وفي الثانية لحكاة الماضي (المعنى) قصة طوطي الروح تكون من هذا القيل

محبوسه قفس الوجود ~~كان~~ من ابن رجل واحد صاحب سعادة يكون محرم طيور أرواح
الانبياء والاولياء فيهم اشار انهم وبقي في آثارهم ويطربلا وكرهم مشوى * كويكي مرغ
ضعيف في كناه * وانذرون او سليمان باسياه * (المعنى) وأين طير واحد ضعيف لا يقبأ حقه
وفي وسعة فضاء قلبه سليمان مع عسكره هو مظهر لا يسعني أرضي ولا سمائي ولم يكن يسعني
قلب عبدي المؤمن اتقى النبي مشوى * چون بنالد زار بي شكر وكه * افتد اندر هفت
کردون غلغله * (كلمه) بكسر الكاف معناها الشكاية (المعنى) لما أنه يبكي وينوح من غير
طريق الشكر والشكاية بل من طريق الشوق والذوق يقع في السموات السبع غلغلة
واضطراب بين الملائكة العظام مشوى * هر دوش صد نامه صد بيلك از خدا * يار بي زوشت
لبيلك از خدا * (المعنى) فيصل اليه من الله تعالى في مقابلة كل نفس صدر منه صد بيلك من مائة
رسول أي واردات ربانية وفيوضات الهيبة لا عدا لها يقابله الله تعالى عند قوله يارب استن
ايك يا عبدي أي أجبت اجابة بعد اجابة مشوى * زوات او به ز طاعت نزد حق * بيش كفرش
جمله ايمانهاى خلق * (المعنى) فتكون زاته وخطاؤه عند الله تعالى أحسن من طاعات الغير
وايمان جميع الخلق عند كفره خلق أي بال لا اعتبار له لان طاعات العوام وايمانهم تقليد
والتقليد لا اعتبار له عند التحقيق وكفره أي ستر العاشق للطاعات أعلى من طاعات العوام
المبالية ولهذا قال السبلي طوبى لمن مات في كفره أو كفر العاشق لقياس أحواله على المجانين
والخاقهيم واسقاط التكاليف عنه فالصادر منه من الخطأ ليس هو كخطأ العوام المقلدين م
* هر زمان اورا يكي معراج خاص * بر سر تاجش نه صد تاج خاص * (المعنى) لان للعاشق
في كل نفس معراجا خاصا لكونه لا يتخلو عن المشاهدة لجمال الله تعالى فهو محقق يضعون على
رأس تاجه أي رفعة وعلو قدره مائة تاج رفعة أو على تاج آداب مائة تاج أنوار مى * صور نش
بر خاك وجانش لا مكن * لا مكاني فوق وهم سالكان * (المعنى) وصورة العاشق وجسده على
التراب وروحه في لا مكان وهو عالم المملوكوت فهو لا مكان فوق وهم سالكان وفهم المسترشدين
ومن أين للعوام الوصول اليه مشوى * لا مكاني في كدر وهم آيدت * هر دمى دروى خيالى
زايدت * (المعنى) وذلك ليس هو لا مكان بأن بأتى لعقلك وتخييطه بوجهك وفي كل نفس في
لا مكان يتولد لك خيال وتقدر على احاطته لانه أعلى من الخيال والوهم مشوى * بل مكان
ولا مكان در حكم او * همچو در حكم بهشتي چارچو * (در حكم او) أي في حكمه فالضمير راجع
الى الانسان الكامل (المعنى) بل المكان ولا مكان في حكمه كما ان الانر الاربعه التي هي
في الجنة في حكم أهل الجنة فانه قدس الله روحه أخبر عن غوثيته وهو مكان التوسل به والاخذ
عنه ولو كان المراد في الظاهر ايراد حالات الانبياء والاولياء الروحانية فانه الخليفة لهم
والتائب عنهم مشوى * شرح اين كوته كن و ريزين بتاب * دم فزن والله أعلم بالصواب *

(المعنى) شرح هذه العقول الالهية قصره واختصره ووجهك عن شرحه اذوره ولا نقله ومن
جميعها الله اعلم بالصواب مشوى * بازى كردم ماى دوستان * سوى مرغ وناجر
وهندوستان * (المعنى) فلنرجع نحن يا احباء من بيان طيور العقول الالهية ومن مراتب
واحوال الاولياء بجانب حكاية الطير وهو الطوطى والتاجر المعهود وجانب الهند ونقر
ما جرى لهم مشوى * مرد باز ركان پندرفت اين پيام * كورساند سوى جنس ازوى
سلام * (المعنى) الرجل التاجر قبل هذا الخبر من طيره وهو الطوطى بأنه يوصل من الطرف
جنسها السلام * ديدن خواجسه طوطيان هندوستان را در دشت و پيغام رسانيدن از ان
طوطى * هذا فى بيان رؤية التاجر فى صحراء الهند جمع الطوطى وايصال الخبر من طوطيته
لهم مشوى * چون كه تا قصاى هندوستان رسيد * در بيان طوطى چندين بديد * (المعنى)
لما وصل التاجر لقصى الهند رأى فى القفار سرب الطوطى مشوى * مر كب استانيديو بس
آواز داد * آن سلام و آن امانت باز داد * (المعنى) اوقف مركبه ثم اعطاهم صوتا اى
ناداهم ثم اطهر لهم ذلك السلام وتلك الامانة مشوى * طوطى زان طوطيان لرزيد بس * او فتاد
ومردو بكستش نفس * (المعنى) طوطية واحدة من ذلك الجمع رجفت كثيرا على ان بس
بفتح الباء العربية أداة التكثير ووقعت وماتت وانقطع نفسها مشوى * شد پشيمان خواجه
از گفت خبر * گفت رفتم در هلاك جانور * (المعنى) لما رأى الباز ركان ما لها هذا
صار نادا من قوله الخبر وهو السلام وقال التاجر ذهبت فى هلاك هذا الحيوان وكنت سببا لموته
مشوى * اين مكر خوبشست با آن طوطيك * اين مكر دو جسم بود و روح يك * (المعنى)
ما هذه الطوطى الا قرينة لتلك الطوطى الصغيرة المحبوسة عندى وما هذه الطوطى معها
الا جسمان فى العورة والروح واحدة فى المعنى مشوى * اين چرا كردم چرا دادم پيام * سو ختم
بمچاره را زين گفت خام * (المعنى) ولاى شئ فعلت هذا السكار ولاى شئ اخبرتم عن تلك
الطوطى قد حرفت المسكينة يا حبيفى عليها من القول الى وما كان هذا الضرر الا من
لسانى واهذا قال مشوى * اين زبان چون سنلك و هم آهن وشست * وانچه بجهت از زبان
چون آتشست * (المعنى) هذا اللسان فى المثل مثل الحجر وايضا مثل الحديد ومثل السمارة
وذلك الذى يطير من اللسان ويظهر مثل النار بل أشد مشوى * سنلك و آهن را من برهم
كزاف * كزوى نقل وكه از روى لاف * (مزن) نمى حاضر (كزاف) الكلام الباطل
(كه) بفتح الكاف العربية معناها أيضا (لاف) معناها التفاخر (المعنى) فيما عاقل لا تضرب
الحجر فى الحديد باطلا لى لا تتم كلام اذ لم تتم كبر ولا تتم كلام متفخرا بعضا من وجه الثقل وبعضا
من وجه التفاخر لانه يحصل من هذا الكلام فساد كبير مشوى * زانكه نار يكست و هر سو
پذيه زار * درميان پنبه چون باشد شرار * (پنبه زار) معناها مقلقة (چون) بمعنى كيف

(المعنى) لان عالم السفلى وعالم الطبيعة مظلم وكل جانب منه مظلمة كيف يكون شرار النار بين القطن ووسطه فن المعلوم كيف يحترق القطن من شرار النار ويحترق القطن ويتعدى الى محلات آخر كذا فتنه كلام اللسان يحصل منها فساد عظيم وظلم كثير مشوى ﴿ طالم آن قومي كه چشمان دوخته اند * زان سخن عالمي راسوخته اند ﴾ (المعنى) طالم ذلك القوم والناس الذين غمضوا أعينهم ومن ذلك الكلام الكذب الباطل أخرجوا الناس * روى أحمد الافلاكي عن حضرة مولانا نانا قال لاصدقائه اللهم احفظكم من الذئب الكبير قالوا وما هو قال المتشيخ المتدعي يحرق الناس بكلامه الباطلة مشوى ﴿ عالمي را يك سخن ويران كند * رويهم ان مرده را شيران كند ﴾ (المعنى) كلمة غير معقولة تخرب جملة العالم ويسببها يظهر القتل والنهب وتجعل الثعالب المبتغين أسودا ذات أنياب مشوى ﴿ جانها در اصل خود عيسى دمنند * يلزمان زخمند و كاهي مرهمند ﴾ (المعنى) الارواح في ذواتها قبل مجيئها للعالم الطبيعة وقبل تلويثها بالآلوات البشرية عيسية النفس مستعدة لآحياء الامرات فلما اتوا الى عالم البشرية بقوا ما اى وقت غلبة البشرية والطبيعة ضرب كل منهم على الآخر جراحة وبعضا تظهر فيه - م خاصية الروح بأن تزول منهم الوسوسا والشيطانية والحالات النفسانية فيكون كل منهم لآخر مرهم حياقة مشوى ﴿ كرجاب از جانها بر خاستي * كفت هر جاني مسيح آساستي ﴾ (المعنى) لو قام عن الارواح هذا الجباب العارضي ومحي لكان قول كل روح كعيسى عليه السلام من جهة الاحياء والترفع فيكون اليباء في خاستي وفي آساستي الحسكية الماضية فقط سببا بكسر السين المدح والرفعة ولفظ آساستي للتشبيه مشوى ﴿ كره مي خواهي كه كوي چون شكر * صبر كن از حرص اين حلوا مخور ﴾ (كر) اداة الشرط (همي) يفتح الهاء تدخلت على المضارع المحطاب خصمته للبحال فيكون معنى (كره مي خواهي) ان طلبت (كه كوي) بأن تقول (چون شكر) مثل السكر (صبر كن) اصبر (از حرص) عن الحوص (اين حلوا) هذه الحلوى (مخور) لا تأكل (المعنى) ان طلبت وأردت أن تقول قولا لذيذ الطيقا مثل السكر وهو احياء الموتى بالانفاس الطاهرة اصبر عن الحرص والطمع ولا تأكل هذه الحلوى وهي المشتهيات النفسانية واللذائذ الجسمانية وأعرض عنها فان سيدنا مولانا يقول مشوى ﴿ صبر باشد مشتهاي زير كان هست حلوا آرزوي كودكان ﴾ (المعنى) اشتهاؤ لذة الاذكياء أفسد القلوب الصبر على ترك اللذائذ النفسانية والجسمانية والحلوى مشتهى ومطلوب الصبيان فالعاقل من خلص من عبودية نفسه والافه وفي مرتبة الاطفال مشوى ﴿ هر كه صبر آرد بگردون برود * هر كه حلوا خورد واپس ترود ﴾ (المعنى) فيا عاقل كل من أتى بالصبر على ترك اللذات الجسمانية والشهوات النفسانية يذهب على السماء بطيرانه الى المراتب العالية والمقامات الرفيعة حتى يذهب روحه فوق السماء وكل من أكل الحلوا كن لورائه اخفض وانزل عزم من قطع ذل من طمع من قطع ارتفعت روحه

على كيوان ومن طمع بجملة الطبيعة البشرية حرم من الحالات الروحانية والصفات الملكية
واضوائها القنائة واضرار الطمع شرع بين ويقول ﴿تفسير قول فريد الدين عطار رحمة الله عليه
تو صاحب نفسى أى غافل ميان خال خون ميخورد صاحب دل اكر زهرى خور دآن انسكبين
باشد﴾ هذا فى بيان تفسير قول فريد الدين عطار قدسنا الله بصره وهو يخاطب أهل النفس
ويقول يا غافل لم تنج من مشتهيات النفس الامارة ولم تصل الى مراتب القنائة بل أنت
صاحب نفس كل فى وسط التراب الدم أى اسع لتهلكون فى ظل مرشد متصل الى المراتب
العالية بواسطة الرياضات وانظاره اللطيفة لان صاحب القاب المرشدا الكامل لو قدر انه أكل
سمما قاتلا لا تغلب وكان ذلك السم عسلا فان كثرة الاكل والتلذذات لا تعطيه نفسه صلا ولم يذوق
مشوى ﴿صاحب دل را نذر دآن زيان﴾ كرخورد اوزهر قاتل را عيان ﴿المعنى﴾ لا يملك
صاحب القلب ضرر ولو أكل صاحب القلب عيانا سمما قاتلا مشوى ﴿زانكه صحت يافت
وزر هيز رست﴾ طالب مسكين ميان تب درست ﴿رست﴾ معناه خالص (درست) مركبة
من در اداة الظرفية واسم لا فادة الحكم (المعنى) لا صاحب القلب وجد الحكمة المعنوية
من الامراض النفسانية بسبب الرياضات والمجاهدات وأما الطالب المسكين الآن وسط
الحى أى فى الامراض النفسانية فيكأن اللاتقى بالمحموم الحمية من الحلوليات كذلك اللاتقى
بمرض الامراض المعنوية الحمية من اللذائذ النفسانية من الطعام والمشرب والملبس مشوى
﴿كفت پيغمبركه اى طالب جرى﴾ هامكن باهيچ مطلوبى مرى ﴿ها﴾ معناها اصح
واراد با طالب المريد ويا مطلوب المرشد (مرى) بكسر الميم العناد (المعنى) قال الرسول صلى الله
عليه وسلم ايها الطالب القوى الجرى اصح ولا تكن أبدا لمطلوب معاندا واقدم على تقليد واتباع
ما أمرك به مشوى ﴿در تو غمرو ديست آتش در مرو﴾ رفت خواهى اول ابراهيم شو ﴿در تو﴾
فيلك (غمرو ديست) غمرودية وتجبر (آتش در) فى النار (مرو) بفتح الميم نهى حاضر (رفت
خواهى) وان طلبت الذهاب فى النار (اول ابراهيم شو) كن أولا ابراهيم الوقت (المعنى)
لا تذهب فى النار أى فى الاكل والشرب وحظوظ النفس فانها فى المعنى نار لان فيك غمرودية أى
أخذ لاق ذميمة ونقصان تحتاج لمرشد تكمل ببركة انظاره وان كان ولا بد تطلب الذهاب فى
النار كن أولا ابراهيم الوقت صاحب الاخلاق المرضية والاصناف الحميدة كى لا يحصل لك
ضرر ولا تحتاج الى الحمية مشوى ﴿چون نه سباح وى دريايى﴾ درمى فكن خویش از خود
رايى ﴿چون﴾ اداة تعليل (نه) اداة نفى والهزمة للخطاب (ودريائى) الدرايا البحر والياء
للاضافة والهزمة للخطاب (در) للظرفية (مى فكن) نهى حاضر معناه لا ترم (خویش) معناه
نفسك (از) بمعنى من (خود رايى) رأى نفسك والهزمة للخطاب (المعنى) اذ لم تكن سباحا
ولا منسوب البحر غواصا من سفاهتك ورأيتك الفاسد لا ترم نفسك فى البحر فغرق أى لا تتجاوز

حسدك ولا تسكن فضوليا مشوى * اوز قعر بحر كوهر آورد * اوز آتش وردا حمر آورد *
 (او) ضمير راجع الى الغواص المرشد (آورد) معناه في الموضوعين يأتي (آتش) من النار
 (المعنى) لان ذاك الغواص يأتي للخارج من قعر البحر بجوهر او هو ابراهيمي المشرب يأتي من
 النار بالورد الاحمر ولا يحصل له من البحر ولا من النار ضرر مشوى * كالملي كرخالك كيرد
 زرشود * ناقص ارز بر دغا كستر شود * (كالملي) الياء فيه للوحدة (كر) بفتح الكاف اداة
 الشرط (خالك) وهو التراب (كيرد) بكسر الكاف فعل مضارع وكذا (شود) في الموضوعين (ار)
 بفتح الهمزة مخفف من اكر (زر) وهو الذهب (خا كستر) وهو الرمد (المعنى) ولو فرض ان كاملا
 يمسك التراب بيده فن أثر قوته يكون ذلك التراب ذهباً أحر خالص العيار وعزير الوجود لان يد
 الكامل يد قدرة الله تعالى فبتهلك قدرة الله تعالى يتحول التراب الى ماهية الذهب واسكن
 الناقص اذا مسك ذهباً يتحول رماد الان حال الناقص النقص لا غير مشوى * چون قبول حق
 بود آن مرد راست * دست او در کار هادست خد است * (المعنى) فاذا كان ذلك الرجل
 المستقيم الصادق مقبول الحق جل وعلا في الافعال كل ما صدر منه يده يد الله تعالى لانه بمثابة
 الآلة لله تعالى ويشهد على هذا قوله تعالى وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى والحديث الذي
 أخرجه البخاري عن ابي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ربه من
 عادى لي ولياً فقد آذنته بالحرب وما تقرب الى عبدي بشئ أحب مما اقتربت عليه وما يزال
 عبدي يتقرب الي بالنوافل حتى أحبه فاذا أحببتك كنت سمعاً الذي يسمع به وبصره الذي يبصر
 به ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها الحديث قال الشيخ الاكبر ولا بد من اثبات عين العبد
 في القناعة في الله وحينئذ يصح أن يكون الحق سمعه وبصره واسانه ويده فمع قواه وجوارحه موحية
 على المعنى الذي يليق به وهذه نتيجة قرب النوافل وأما قرب الفرائض أن يسمع الحق بذلك يكون
 آتية مشوى * دست ناقص دست شيطانست وديو * زانكه اندر دام تكليفست وريو *
 (المعنى) وأما يد الناقص فهي يد الشيطان والمخال لانه في فتح تكليفه وحيلته أي الشيطان
 في كل ما صدر منه فهو مكر وحيلة الشيطان مشوى * جهل آيد پیش او دانش شود * جهل شد
 علمی که در ناقص رود * (المعنى) أتى الجهل قدام الكامل يكون علماً وأراد ان الكامل يستخرج
 من الضرر علماً نافعاً وأما ذاك العلم صار جهلاً اذ ذهب للناقص لانه لا يقدر على العمل بموجبه
 مشوى * هر چه كيرد علمي علت شود * كفر كيرد كالملي ملت شود * (المعنى) فان الناقص هو
 مريض في المعنى منسوب للعلة كل ما يمسكه يكون مرضاً لان الجنسية علة الانضمام كما ان المريض
 الصوري هو فاسد المزاج كل ما يأكاه يفسد كذا الكامل اذا امسك الكفر يكون ديناً وملة لان
 كفره عن علم وحب عاينه فعلة فان لم يفعله يكون له علة مشوى * ای مری کرده پیاده باسوار *
 سر نخراهی بردا کون پای دار * (مری) بكسر الميم وهو العناد والجدال دخلت عليه اداة

النداء وصرفته الى بياده (كرده) معناه فعلت بياده (معناه الرجل) (باسوار) الباء بمعنى مع
 أى مع الراكب (سر) بفتح السين وهو الرأس (نخواهى) معناه لا تطلب أنت (برد) بضم الباء
 الاذهاب (اكتنون) معناه الآن (المعنى) يا راجل يا من فعل العناد مع الراكب وادعى معه
 المساواة وأراد بالراجل المبتدى الناقص وبالراكب المنتهى الكامل الآن اذ لم تقدر على
 اذهاب رأسك أمسك ريدك أى اذ لم تقدر الآن على خلاص رأسك ارجع ريدك عن دعوى
 المساواة معه واعلم انه كلما يقدر الراجل على الخصومة مع الراكب كذا لا يقدر المبتدى على
 الخصومة مع المنتهى فانه ان فعل قتر له الهلاك وله ذاق **﴿** نهظيم كردن ساحران موسى را
 صلوات الله على نبينا وعليه **﴾** كه فرماي اول تواند ازى عصا يا ما كفت موسى اول شما **﴿** هذا فى
 بيان تعظيم السحرة لسيدنا موسى على نبينا وعليه افضل السلام ما تقول أولا أنت ترى العصا أو
 نحن كما خبرنا ربنا فى سورة الاعراف بقوله (قالوا يا موسى اما أن تلقى واما أن نكون نحن الملقين)
 قال البهيمى او خير واموسى مراعاة للدب واطهارا للجلادة (قال) لهم سيدنا موسى (بل
 ألقوا) واهذا حتى سيدنا موسى لا تافوا ارموا أنتم أولا مشوى **﴿** ساحران درعه - دفرعون
 لعين **﴾** چون مرى كردند يا موسى بكن **﴿** (المعنى) السحرة فى عهد فرعون لعين لما فعلوا
 الحق بالعناد والجدال مع موسى وقابلوه مشوى **﴿** ليلتموسى را مقدم داشتند **﴾** ساحران
 اورا مكرم داشتند **﴿** (را) فى الموضوعين اداة المفعول (داشتند) فعل مضارع جمع مذ كرفائب
 (المعنى) اسكن السحرة فى ذلك الحين قدموا سيدنا موسى فى الرى كما خبرنا ربنا فى سورة طه
 بقوله تعالى (قالوا يا موسى اختر (اما أن تلقى) عصا الأول (واما أن نكون أول من ألقى)
 عصاه قال سيدنا موسى لا تافوا السحرة أكرموا سيدنا موسى مشوى **﴿** زانكه كفتندش كه
 فرمان آتست **﴾** كره مى خواهى عصا تو افكن نخست **﴿** (المعنى) لان السحرة قالوا
 لسيدنا موسى الامر لك لان لفظ آن بمعنى الملك ان طلبت ارم عصا لك أولا مشوى **﴿** كفت فى
 اول شما اى ساحران **﴾** افكنيد آن مكرها را درميان **﴿** (المعنى) قال لهم لا ألقى أو لا بل أنتم
 يا سحرة ألقوا أولا وارموا واطرحوا بين الناس ذلك المسكر والخيال وتقام الآية (قال بل ألقوا)
 فاقوا (فأذا حباهم وعصمهم بخيل اليه من سكرهم اغما) حيات (تسمى) على بطونها (فأوجس)
 أحسر (و نفسه خيفة موسى) أى خاف من جهة ان سكرهم من جنس مجزانه ان يلبس أمره
 على الناس فلا يؤمنوا به (قلنا لا تخف انك أنت الأعلى) عليهم بالغلبة انتهى جلالين مشوى
﴿ اين قدر تعظيم دينشانرا خريد **﴾** كز مرى آن دست و پاهاشان بريد **﴿** (المعنى) هذا القدر
 من التعظيم وهو تقديمهم له فى الرى اشترى لهم دينا وتقام الآية (وأن اى ما فى عينك) وهى عصاه
 (تلقف) تلمع (ما صنعوا انما صنعوا كيد ساحر) أى جنسه (ولا يفلح الساحر حيث أتى) بسكره
 فألقى موسى عصاه فلقفت كل ما صنعوا (فألقى السحرة سجدا) خروا ساجدين لله (قالوا آمنا

تعظيم السحرة
 لموسى

رب هارون وموسى) انتهى جلايل ومن العناد الذى فعلوه مع سيدنا موسى انقطعت أيديهم - م
 وأرجلهم ولهذا (قال) لهم فرعون (آمنتكم له قبل أن آذن لكم انه أكبركم) معكم (الذى
 علمكم السحر فلا تقطع أيديكم وأرجلكم من خلاف) حال بمعنى مختلفة أى الايدي اليمنى
 والارجل اليسرى مشوى * ساحران چون حق او بشناختند * دست و پا در جرم آن
 در باختند * (المعنى) السحر لما فهموا حقه عليه السلام فدوا أيديهم - م وأرجلهم فى جرم
 ذلك العناد الذى فعلوه واعبوه (قالوا لن نؤثر لك) نخشاك (على ما جاء من البينات)
 الدالة على صدق موسى (والذى فطرنا فاقض ما أنت قاض) فلما علم ان يتابع الانبياء
 والاولياء ويحجهم - م ليكفر الله عنه ما سلف ولهذا يخاطب الناقص أهل النفس الذى ذكره
 الشيخ عطار فيقول مى * لقمه و نكته است كامل را حلال * تونه كامل مخور مى باش لال *
 (المعنى) باناقص اللقمة والنكته لكامل حلال وذلك ان كل ما كاه من النقائص لا تبقى
 لانه يتقوى به على الطاعات ويستحيل نور الانه رسخ وثبت وكل ماتكم به من الاسرار فانه يطابقه
 على الشرع وانت لست بكامل لانا كل ولا تنكاهم لانك لا تعلم الحقيقة ولا تقدر على التوفيق
 ففضل الناس وتكون ضالا ومضلا ولا يكن مى * چون تو كوشى اوزبانى جفستو *
 كوشه را حق بفهمودانعتو * (المعنى) لما كنت أنت ادنا وهو اى الكامل لسانا لست له جفسا
 فان مرتبة الاذن السماع ومرتبة اللسان التكلم ولهذا قال الحق جل وعلا لان هو فى مرتبة
 الاذن (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وأنصتوا لعلكم ترحمون) مثلا مى * كودك اول
 چون بزايدش بنوش * مدق خاموش بود او جمله كوش * (المعنى) الطفل لما يولد اول الامر
 يكون شارب اللبن ثم بعد مدة زمانا يكون الطفل جمله اذنا سامعا وسا كاه مى * مدق مى بايدش
 لب دوختن * از سخن تا او سخن آموختن * (مدق) الياء فى الوحدة (مى بايدش) الشين
 ضمير راجع الى الطفل معناها اللاتق به والاخرى (لب) بفتح اللام اسم الشفة (دوختن)
 التخييط (از سخن) من الكلام (تا) حتى (او) بضم الهمزة ضمير راجع الى الطفل (سختن)
 بضم السين كلام (آموختن) هو التعلم (المعنى) اللاتق بالطفل تخييطه من الكلام زمانا وعوده
 سا كاه حتى يحصل له تعلم الكلام كذا حال المريد مع الشيخ مى * ورنه دارد كوشى فى مى كند *
 خوشتن را كنى كيتى مى كند * (فى) بكسر التاء لفاظا لا معنى لها (كنى) بضم الكاف
 هو الابكم (كيتى) بكسر الكاف هو العالم (ميكند) فعل مضارع غائب (المعنى) وان لم يكمل
 الطفل اذنا ونصاغه يقول كلاما لا معنى له رهو فى فى ويجعل نفسه أبكم العالم ويحرم من التكلم
 وكذا حال المريد اذ لم يصغ كلام مرشده مى * كزاصلى كش بندازا غار كوش * لال
 باشد كى كند در نطق جوش * (كز) بفتح الكاف البهمية وهو الابكم (زاصلى) من الاصل
 (كش) مركبة من كه بكسر الكاف البيان والشين ضمير مصروف الى كوش تقديره كه كوشش

(نبد) مخفف من نبود معناه ما كان (زاغاز) من الابتداء (كوش) وهو الاذن (لال) أبكم
 (باشد) يكون (كي) بفتح الكاف معناه متى للاستفهام (كند) بضم الكاف العربية معناه
 يفعل (درنطق) في النطق (جوش) غليان (المعنى) الاصم الاصلى هو الذى لا يكون له من
 الابتداء أذن بل خلقه الله تعالى أصم أبكم متى يفعل في النطق غليانا والاستفهام لانكار أى
 لا يقدر على النطق كذا الذى خلقه الله فى الازل أصم بأذن قلبه التى سمع بها خطاب الله تعالى
 يوم الميثاق أبكم بذلك اللسان الذى أجاب به بقوله بل أعمى بالبصر الذى شاهد فيه جمال الله
 تعالى كيف يقدر على سماع كلمة المشايخ العظام وكيف يقدر على النطق بها فى أكثر الاوقات
 بل هو محروم من سماعها والعمل بموجبها اذا سمعها بأذن الفال كانه لم يسمعها مـى **ز** انك
 أول سمع بايد نطق را * سوى منطق از ره سمع اند را **ز** انك) لانه (بايد) وفى نسخة باشد
 ومعناه ما يكون (سوى) بضم السين المهملة معناه جانب (از ره) من طريق (اندر) أمر
 حاضر معناه تعال (المعنى) لان الاخرى أن يكون السمع أولا للنطق أى لازم أولا للنطق والقول
 اذن واستماع وأنت يا طالب تعال هنا أى بجانب النطق من طريق السمع ولما قال قدسنا الله
 بسمه مـى **و** ادخلوا الابواب من أبوابها * واطلبوا الاغراض فى أسبابها **و** (المعنى)
 قال تعالى فى سورة البقرة (يسألونك عن الأهلة) قال نجسم الدين الكبيرى الاشارة فيها الى
 الأهلة (قل هى موافقت للناس) أى للناس فيها اختيار كاشتغال كل طائفة بما هو أهله فى
 تلك الموافقت على تساوت أعمالهم فلما رزاه دين موافقت أوراذهم وللاصدقين موافقت
 مراقباتهم (والحج) اشارة الى ما رويكم الوقت على الصديقين من غير اختيارهم ومن
 المحبوب على المحبين من غير اختيارهم فلا صدديقين موافقت أوقاتهم فن كان وقته المحكوك قيامه
 بالشرعية ومن كان وقته المحو فالغالب عليه أحكام الحقيقة والمحبين موافقت أوصاف محبوبهم
 فان خرجوا عن وصف وجودهم ودخلوا فى حكم وصف محبوبهم والله غالب على أمرهم فان
 تجلّى لهم بوصف الجلال طاشوا وان تجلّى لهم بوصف الجمال عاشوا (وايس البر أن تأتوا البيوت
 من ظهورها) على أن لكل شئ سببا ومَدْخَل لا يمكن الوصول اليه ولا الدخول اليه باتباع
 السبب فسبب الوصول الى حضرة الربوبية والمَدْخَل فيها هو التقوى والتقوى اسم جامع لكل بر
 من أعمال الظاهر وأحوال الباطن والقيام باتباع الموافقات واجتناب المخالفات وتصفية
 الضمائر ومراقبة السر أثر فيقدر السلوك فى مراتب التقوى يكون الوصول الى حضرة المولى
 كقوله تعالى (ان أكرمكم عند الله أتقاكم) وقال عليه السلام عليكم بتقوى الله وقوله تعالى
 ايس البر الآية أى غير مدخلها بجملة طاهر الاعمال من غير رعاية حقوقها بطريق
 الاحوال (ولكن البر من اتقى) الله حق تقائه وقيل فى معناه ان يطاع فلا يعصى ويدكر فلا ينسى
 ويشكر فلا يكفر (وأتوا البيوت من أبوابها) أى ادخلوا الامور من مدخلها انتهى كانه قدسنا الله

بسمه العزيز يقول ادخلوا من أبواب النطق وهما الاذن الصورية والمعنوية والطلبوا اغراضكم
 من الاسباب الصورية والمعنوية م ي ﴿نطق كان موقوف راه سمع نيست﴾ خبر كنه نطق خالق
 بي طمع نيست ﴿المعنى﴾ والنطق الذى هو ليس موقوف على طريق السمع بل يحصل من غير سمع
 ماه والانطق الخالق الذى لا طمع فيه م ي ﴿مبدع هست او تابع استنادى﴾ مسند جملة ورا
 استنادى ﴿المعنى﴾ فانه أى نطق الخالق مبدع للاشياء ليس تابع للاستناد ولا المرشد ولا
 يحتاج لتعليم أحده تعالى لانه مسند الجملة وليس له استناد ولا اعتماد على شئ م ي ﴿باقيان
 هم در حرف هم در مقام﴾ تابع استناد ومحتاج مثال ﴿المعنى﴾ وأما الباقيات أيضا فى الحرف
 وأيضاً فى المثال طالبتون وتابعون لاستاذ ومحتاجون للمثال وهذا حال المخلوق لا يقدر على اداء
 منة ولا على فهم وادراك مقال الابل مثال ولما كان هذا المرفوع كله تعليمًا للسالك المتبدي
 شرع يبين له ما يلزم فى طريق السلوك وكيف يبتدى ويشرع فقال م ي ﴿زين سخن كرنىستى
 بى كانه﴾ دلق واشبهى كبر در ويرائه ﴿المعنى﴾ يا طالب الوصول الى الله ان لم تسكن من هذا
 الكلام أجنبيا أى مستعدا وقابلا وأهلا له امسك الدلق وهو لباس الفقراء واسكب الدموع
 فى الخرابه أى بعد ترك الدنيا اختر خلوة تنصرف فيها وتوب وترجع عما كنت عليه بعد
 اغتسالك بماء دموعك ان تكون محرما للخصرة الالهية م ي ﴿زانكه آدم از عتاب از اشك
 رست﴾ اشك تر باشد تو به پرست ﴿المعنى﴾ لان آدم عليه السلام من ذاك العتاب خلاص
 من دموعه أى بسببها وذاك ان نفس التائب ونطقه وقت التوبة يكون الدمع منه ازيد واكثر
 على ان توبه پرست بمعنى فاعل التوبة والدمع هو النطق أو حرارة القلب مشوى ﴿همر كرىه آدم
 آدم بر زمين﴾ نابود نالان وكر بان وخرين ﴿المعنى﴾ أنى آدم عليه السلام على وجه الارض
 لا جمل البكاء والنصرع حتى يكور ذا النين وبيا كيا وخرينا مشوى ﴿آدم از فردوس واز بالاى
 هفت﴾ باى ما جان از براى عذر رفت ﴿باى ما جان﴾ فى اصطلاح الفقراء الوقوف فى صف
 النعال اذا أخطأ الفقير لاجل العذر حتى يعفى عنه ﴿المعنى﴾ آدم عليه السلام ذهب وتنزل من
 الفردوس ومن اوج السموات السبع الى صف النعال وهو الارض لاجل العذر وانت يا سالك
 طريق الحق م ي ﴿كر ز نسل آدمى وز صلب او﴾ در طلب مى باش هم در طلب او ﴿آدمى﴾
 الياء فيه للخطاب (او) بضم الهمزة فى الموضعين ضمير راجع الى سيدنا آدم (طلب) بضم الطاء
 الجماعة وأراد بها الحزب والزمرة ﴿المعنى﴾ ان كنت من نسل آدم عليه السلام ومن صلبه كن
 فى الطلب وأيضا كن فى حبه وزمرته عليه السلام مشوى ﴿ز آتش دل و آب دیده نقل ساز﴾
 بوستان از ابرو و خورشيد است باز ﴿المعنى﴾ واصطنع من حرارة قلبك ومن ماء عينيك نقلا لان
 البستان من السحاب والشمس مفتوح وطرى كذا بستان القلب يكون مفتوحا وطاهرا وطريا
 واطيفا من حرارة القلب ودمع العين فكنتى بقوله باز الذى هو مفتوح عن الظهور والظراوة

مشوى * توجه داني ذوق آب ديد كان * عاشق نافي تو چون ناديد كان * (تو) بضم التاء
اداة الخطاب (جه) بكسر الجيم الفارسية اداة الاستفهام (داني) بمعنى نعم (آب) ماء
(ديد كان) جمع ديد وهو العين (عاشق نافي) الياء فيه للخطاب معناه أنت عاشق الخبز (تو)
اداة الخطاب (چون) بضم الجيم اداة التشبيه (ناديد كان) الذون المفتوحة اداة انفي دخلت
على ديد كان فذقتها (المعنى) أنت ذوق ماء الاعين أي شئ تعلم منه كأنه يقول أنت أي شئ تعلم من
ذوق وحالات ماء الاعين حين تحصل لهم أي العشاق حرارات المحبة فقطفها أنت عاشق الخبز
مثل الذي لم ير النعم شره له فان على اللذائذ النفسانية محروم من لذائذ العشق والمحبة بوجهه
مشوى * كرواين انبان زنان خالی کنی * پرز کوهرهای اجلائی کنی * (کر) بفتح
الساكن مخفف اكر اداة الشرط (تو) بضم التاء اداة الخطاب (ابن انبان) هذا الخزن وأراد
به داخل البطن (زنان) من الخبز (خالی کنی) بضم الساكن العربية فعل مضارع مفرد مذكر
مخاطب (پر) بضم الباء الفارسية هو المملوء (زکوهرهای) معناه من جواهر (اجلائی)
الياء فيه للنسبة (المعنى) ان كنت تحتی هذا الخزن وهو القلب والبطن من الخبز والطعام تلاءه
من الجواهر المنسوبة للاجلال وهي الانوار المعنوية والتجليات الالهية أي ان اخلت البطن
ملأت القلب می * طفل جان از شیر شیطان باز کن * بعد از آنش باملك انباز کن *
(المعنى) طفل الروح من لبن الشيطان أبغده وامنعهم وأراد بلبس الشيطان الغشاء الجسماني
وبعد هذا الروح أشركها مع الملك مشوى * تا تو تاريلك وملول وتیره * دانکه باديوالين
همشیره * (تا) هنا بمعنى مادام (دانکه) أمر حاضر وكه حرف بيان (ديو) وهو الشيطان
(همشیره) الهمزة للخطاب في الموضعين أي أنت أخته مؤنث لسكونك ما نالا للذات الشيطانية
(المعنى) مادام انك يا طاب الآخرة ظلم وولول ومعكر القلب بعد عن الصفاء الأخرى
اعلم انك صاحب الشيطان الموجب لبعث الرحمان مشوى * لقمه کاب نورافرو دو کمال * آن
بود آورده از کسب حلال * (المعنى) لقمه وتلك اللقمة زادت النور والكمال أي تور بها
قلبه وتوجهه الى مرتبة الكمال فهي التي جى بهم من كسب الحلال كأنه يقول واللقمة التي
يحصل منها قوة القلب هي اللقمة الحاصلة من كسب الحرام لا تعربها أبدا مشوى * روغنی
کلید چراغ ما کشد * آب خوانش چون چراغی را کشد * (روغنی) وهو الزيت والياء فيه
الحكاية الماسخی (کلید) الذي يأتي (چراغ ما) أضوائنا (کشد) بضم الساكن العربية معناه
يطفيء (آب) ماء (خوانش) ادع ذلك الزيت (چون) اداة تعليل (المعنى) الزيت اذا كان
يطفيء ضوء نادعه بالماء ولا ندعه بالزيت اما انه يطفيء الضوء كذا اللقمة التي لا تنور القلب ولو
كانت في الصورة حلالا لا تنقل لها لقمة بل هي حقيقة وليس رفيع اللقمة الحلال شرع يبين ويقول
مشوى * علم و حکمت زاید از لقمة حلال * عشق و رقت آید از لقمة حلال * (المعنى) العلم

والحكمة تولد ان من اللقمة الحلال ويأتى من اللقمة الحلال العشق والرقعة والرحمة والترحم
وهذا لقمة الحلال مى ﴿ جون زلقمة توحسد بنى ودام ﴾ جهل وغفلت زايد آتراد ان
حرام ﴿ دام ﴾ هو الفخ وأراد به المسكر والمجرب (زايد) معناه بلد (المعنى) لما انك ترى من
اللقمة كبرا وعجبا وحسدا اعلم ان الذى يلد الجهل والغفلة حرام لانه ينبت من اللقمة الحلال
نور فى الروح وذوق فى القلب ومن اللقمة الحرام الكفاة والغفلة والجهل على خوى كل اناء
بما فيه يترشح مى ﴿ هيج كنندم كرى او جو بردهد ﴾ ديدة اسبى كه كره خردهد ﴿ (المعنى)
هل يمكن ان ترزع براو يعطى ذلك البر المزروع شعيرا لا يمكن وهل رأيت فرسا يعطى أى تلد
كرة حمار لا يكون كذا لا يتولد من اللقمة الحلال الآثار العجيبة ولا يظهر من اللقمة الحرام
الآثار الحسنة بل مى ﴿ لقمة تخمست وبرش انديشها ﴾ لقمة بجر وكوهرش انديشها ﴿
(تخمست) بضم التاء البرز واصل كل شى (وبرش) وحاصلها أى ثمرها أى اللقمة (انديشها)
جميع انديشه على قاعدة الفرس وهى الفسك (المعنى) اللقمة بزرو حاملها الافكار واللقمة بجر
وجوهرها الافكار فاذا مل سالت الى الافكار الفاسدة تقول له على وجه التسمك كل لقمة
حلال لانه مى ﴿ زايد از لقمة حلال اندر دهان ﴾ ميل خذمت عزم رفتن آن جهان ﴿ (المعنى)
يولدو يحصل من اللقمة الحلال فى القم الميل لخدمة الله تعالى والعزم على الذهاب الى الآخرة
فيكون قصده وميله رضاء الله لا غير وله اورد فى الحديث الشريف المروى عن عائشة رضى الله
عنها انه عليه السلام قال الموت غنيمۃ المؤمن مى ﴿ اين سخن پايان ندارد اى كيا ﴾ بحث باز ركان
وطوطى كن بيا ﴿ (المعنى) يا كبير هذا الكلام لا يسلتم اية لانه معروفه والمعارف لانهاية لها
تعال الآن وابحث عن الطوطى والتاجر وخدم من القصة حصه ﴿ باز گفتن باز ركان باطوطى
آنچه ديد از طوطيان هندوستان ﴾ هذا فى بيان قول التاجر كل الذى رآه فى الهند من جمع
طوطى الهند بعد رجوعه الى طوطيته مى ﴿ كرد باز ركان تجارت را تمام ﴾ باز آمد سوى منزل
دوستكم ﴿ (المعنى) فعل التاجر للتجارة التمام ثم أتى طرف منزله محصل المرام وحسن الحال
ومرفه البال وهذا معنى دوستكم فان امر كبة من لفظ دوست وهو المحبوب وكما بفتح الكاف
الجمجمة وهو المراد مشوى ﴿ هر غلاى را بياورد ار مغان ﴾ هر كنيزك را بنخسید او نشان ﴿
(المعنى) جاء وأعطى ذلك التاجر على موجب وعده لكل غلام هدية وذهب ذلك التاجر لكل
جارية ثانيا أى احسانا وعطاء مشوى ﴿ گفت طوطى ار مغان بنده كو ﴾ آنچه ديدى و آنچه
گفتى باز كو ﴿ (كو) فى الشطر الاول بضم الكاف العربية استفهام وفى الشطر الثانى بضم
الكاف الجمجمة فعل أمر مخاطب معناه تكلم (المعنى) فلما رأت الطوطى احسانه لغلماؤه وجواريه
قالت له استفهامه اين هديه مملوكك الذى رأته وذلك الذى قلته بعد قلته مى ﴿ گفت فى من
خود شيما نم از ان ﴾ دست خود خاين وانك شتار كزان ﴿ (المعنى) قال لا أقول أنا بنفسي بدمان

من هذا حالة كوني افر ليدى واعض اصابعى لسكونى بلغت ما قلتيه مشوى * که چرا بیغام
 خامی از کزاف * بردم از بی دانشی و از نشاف * (که) بکسر الکاف حرف بیان (چرا) بکسر
 الجیم الفارسیة معناه لاى شئ (بیغام) بفتح الباء الفارسیة هو الخبر (خامی) الباء الواحدة
 والخام هو الی (از کزاف) بضم الکاف الفارسیة معربها الجذاف بضم الجیم العربیة
 وهو الخوض فیما لا یعنى (بردم) بضم الباء العربیة معناه اذهب (از بی دانشی) الباء
 المصدریة معناه من غیر علم (و از نشاف) ومن السفاهة (المعنى) ولاى شئ اذهب خبر انیثا
 ونخضت فیما لا یعنى فهو من غیر علم ومن السفاهة مشوى * کفت ای خواجه بشیمان
 ز چیست * چیست آن کین خشم و غرماة قضیست * (المعنى) قالت یا سیدی ندمک من ای
 شئ ومن ای شئ مقتضی غضبک و غمک مشوى * کفت کفتم آن شکایتهاى تو * با کوه
 طوطیان همتای تو * (المعنى) قال التاجر لا طوطی تلك الشکایات التى اشتهکتها
 قلتها مع جماعات الطوطی المشابهین لک ای لهم مشوى * آن یکی طوطی زدردت بوی برد *
 زهره اش پدرید و لرزید و مجرد * (المعنى) وتلك الطوطی الواحدة من وجهک ذهبت برائحة
 ای فو مت ما اوردت به فقزفت مرا رت ها و رجفت و ماتت مشوى * من بشیمان کستم این
 کفتم چه بود * لیک چون کفتم بشیمانی چه سود * (المعنى) انا صرت ندمان من هذا القول
 ما هو لکن لما قلته ما فائدة الندم كذلك السالك لا يفیده الندم بل يؤمر بحفظ اللسان وقلة
 الکلام لان سلطان العشاق يقول مشوى * نکتة کان جست نا که از زبان * همچو تیری
 دانکه جست و از کان * (المعنى) نکتة على الغفلة والفرط ظهرت من اللسان اعلم ان تلك
 النکتة مثل سهم نط و ذهب من قوس مشوى * و از کردد از ره آن تیرای پسر * بنسب باید کرد
 سبیل را ز سر * (وا) بالفتح بمعنى خلف (نکردد) فعل نفي معناه لا يرجع (از ره) من الطريق
 (ای پسر) معناه یا ولد (بند) بفتح الباء العربیة السن (باید) لازم (کرد) فعل (سبیل را) الباء
 فی آخره الواحدة ورا اداة المفعول (ز سر) من الرأس (المعنى) یا ولدی لا يرجع دالک السهم
 خلف ولازم للسبیل العظیم سد من الرأس مشوى * چون گذشت از سر جهانی را کرفت
 * کرجه ها و بران کنند نه و دشکفت * (المعنى) فاد اذهب السیل من رأسه ای اذا لم یکن
 حذظه و سده احاط الدنيا و اهلك الحرث والنسل ان غرب الدنيا لا یکور عجباً فان شکفت جمعی
 التعجب کذا الکلام ارسلت فک * نه خلاصت من تبعته و لا فان کثیرا من الکلام کان
 سبباً لخراب الدنيا و کل انا بما فیہ یتضح و لهذا قال می * فعل را در غیب اثرها ز ادنیست *
 و آن موالیدش بحکم خلق نیست * (اثرها) جمع اثر على قاعدة الفرص (را دنیست) مرکبة
 من زادن وهی الولادة و من است لافادة الحکم والشه فی موالیدش ضمیرا جمع فی فعل را
 نیست) اداة النفي (المعنى) ولا فاعمال العباد فی عالم الغیب آثاره فی والده و مظهرة و موالید

تلك الافعال ليس بحكم الخلق فان الآثار كلها الله تعالى ولهذا قال مشوى ﴿فى شربى كى جملة
مخلوق خد است * آن مواليد ارجه نسبت شان بجماست ﴾ (المعنى) وتلك المواليد كلها
بالشربى لله تعالى جملة المخلوقة لله تعالى لا يشارك فيها أحد ولو كان نسبة وإضافة تلك المواليد
فإن الله ورهها مناعلى موجب الناس مجزون باعمالهم ان خد بى رافى وان شرافى واهذا
المضمون يمثل فى قول مشوى ﴿زید پرانید تیرى سوى عمرو * عمرو را بکرفت تیرش هیچو
نمر﴾ (پرانید) فعل ماضٍ معناه طبر والبقاء فى تیرى لاوحدة والشربى فى تیرش ضمیر
راجع الى زید (هیچو) اداة تشبيه (المعنى) مثلاً زید طبرسهما أى رماه جانب وطرف عمرو
ومهم زید مسک عمرو مثل الفراءى احکم فيه الجراحة فنسبت زید وکتبت علیه شربى عاوبى اثرها
فى وجود عمرو ولهذا قال مشوى ﴿مدت سالى همى زاید درد * دردها را آفرید حق نه
مرد﴾ (سالى) السال هو السنة والباء فيه لاوحدة تقدير المقدار (همى) دخالت على
(زاید) وهى فعل ماضٍ افادة ناكه كایته كان معناه ما كذا اولدت (دردها) جمع درد على
قاعدة الفرس وهو الوجع (آفرید) یخلقه (نه مرد) لا ذاك الرجل وهو زید (المعنى) اثر
ذلك السهم بقدر سنة ولد ووجعاً ولا وجعاً والامراض یخلقها الله تعالى لا ذاك الرجل وهو
زید الرامى للسهم وذلك مشوى ﴿زید را مى آن دم ار مرد از و جل * دردها مى زاید آنجانا اجل﴾
(المعنى) انظر لزید الرامى الجراح ذلك الوقت ان مات من الوجع وهو الخوف تنولد الاوجاع
هناك أى فى عمرو الى الاجل مى ﴿زان موالید وجمع چون مرد او * زید را زاول سبب
قمال کو﴾ (المعنى) فلما مات عمرو من موالید ذلك الوجع أى آثاره فن ذلك السبب قل
لزید قتلا ومات عمرو بسبب ضربه مشوى ﴿آن وجهها را بدو منسوب دار * کرچه هست
آن جمله صنع کرد کار﴾ (المعنى) وتلك الاوجاع انهم بالزید لكونها اكتسبها ولو كانت جملة
تلك الاوجاع صنع المانع الباقى لما تم لا يشارك أحد فى صنعه مشوى ﴿هیچین کشت ودم
ودام وجامع * آن موالید دست حق را مستطاع﴾ (هیچین) معناه کذا (کشت) بکسر
الكاف العربية هو الزرع (ودم) أمر حاضر مشتق من دمی و هو النفخ (ودام) النفخ
(المعنى) کذا الزرع ونذرته ونفخه لیمتاز عن التبن والفاء ساثر الاعمال بنفخ حصولها والجمع
وساثر الاعمال هى موالید مطبوعة لله تعالى یخلقها كما يشاء ویختار فانت البادى فى البذر
بخلق الله هذا الفعل فیک وما یولد بعد حتى یصیر براق باللاستعمال کاها المخلوقة لله تعالى
لا یقدر أحد على تغییر وتبدیل شیء منها الا من أقدره الله تعالى من أنبیائه ورسله وأولیائه
ولهذا قال مشوى ﴿اولباراهست قدرت ازاله * تیرجسته باز کرد اتند ز راه﴾ (المعنى)
الاولیاء لهم قدرة من الاله وهى ان السهم الذى نط ووثب من القوس یرجونه من طریقہ مى
﴿بسته درهای موالید از سبب * چون پشیمان شدولى زان دست رب﴾ (بسته) ربط الولی

(درهای موالید) بفتح الدال المهملة معناه أبواب الموالید (از سبب) من السبب (چون)
 اداة تعلیل (پشیمان شد) صار بلا حضور (ولی) معناه ولی الله فعلى هذا ضمير
 بسته وپشیمان عائد على الولی أو المراد من ولی اداة الاستدراك معناه ما و لا يمكن
 (زان) تقديره زان فلنظركم سرها بمعنى من وآن اشارة الى (دسترب) أى من جهة
 قدرة الحق (المعنى) الولی ربط أبواب الموالید عن ذلك الباب والاثروقطعها لما يكون الولی
 بلا حضور وندما قال لكن ربطه لها من قدرة ذلك الرب او تقول لما صار الولی بلا حضور من آثار
 ظهور الموالید من جهة قدرة الحق ربط أسباب الموالید من طرف الأسباب ویدفع آثارها
 عن الأسباب والآلات أى صار ربط الماء عن الاغراق بقدرة الله والنار عن الاحراق
 بتصرف الله له لما حكى الشيخ الاكبر قال كنا و انت الشتاء فى مجلس وهناك حكيم طبيعى
 المذهب فقرأ قوله تعالى یا ناركونى بر داوسه لا ماء على ابراهيم وقال كيف يمكن عدم الاحراق
 للاجسام القابلة له وأول النار بغضب النمرود فغار الشيخ واستولى عليه الحال وكان
 فى المجلس نار فقال للطبيعى الحق تعالى سخر لى هذه النار وأمر بوضع يده فيها فلم تحترق
 وآمن وأمثال هذا كثير مى * كفته نا كفته كنداز فتح باب * تا زان فى سنج سوزدى
 كباب * (المعنى) يجعل الولی من فتح الباب أى باقدار الله تعالى له الذى قيل لم يقل حتى
 من تلك الكرامة لا يحترق السنج وهو حديد رفيع يدخلونه فى قطع اللحم لتشوى ولا يكباب
 وهو اللحم المشوى وهذا كناية عن عدم الظلم من الولی لانه آله الحق مى * از همه دلها كه
 آن نكته شديد * آن سخن را كرد محو و ناپدید * (المعنى) ذلك الولی سمع من جميع القلوب نكته
 واطلع على الضمائر والاسرار ولذلك الكلام بقدرة الله تعالى محسوس وغيب ولهذا ورد اتقوا
 فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى یا أخى اذا نظر الولی بنور الله كان جاسوس القلوب فعلمك
 بالصدق فان سيدنا ومولانا يقول مشوى * كرت برهان باید و حجت مها * باز خوان من آیه او
 ننسها * (كرت) مركبة من كرفع الكاف الجمجمة أداة الشرط ومن أت أداة الخطاب بفتح
 الهمزة وسكون التاء (برهان باید) لازم لك حجة (مها) بفتح الميم وهو الامير عظيم القدر
 والاف فى آخره أداة النداء (باز) بعد (خوان) بفتح الخاء المججمة معناه اقرأ (المعنى) يا كبرهان
 كان لازم لك حجة وبرهان بان الولی جاسوس القلوب يتصرف فيها بتصرف الله تعالى له فيها افرأ
 بعد من سورة البقرة قوله تعالى لما طعن الكفار فى النسخ وقالوا ان محمداً امرأ أم حسانه اليوم
 بأمر وينهى عنه غد انزل (ما) شرطية (نسخ من آية) نزل حكمها المانع لفظها أولاً (أو ننسها)
 تؤخرها فلا نزل حكمها أو نرفع تلاوتها وفى قراءة بلا همزة من النسيان أى ننسكها أى نمنعها من
 قلبك وجواب الشرط (نأت بخير منها) انفع للعباد فى السهولة وأكثره الاجر (لم نعلم أن الله على
 كل شئ قدير) ومنه النسخ والتبديل والاستفهام للتقرير انتهى جلالين فاذا كان الله قادراً على

انسانها وتبديلها فهو قادر على نصر يفع عبادته من أنبيائه وأوليائه في قلوب مخلوقاته اذ وصلوا
الى مرتبة قرب القرائض والتواضع فوا بأوصاف الحق جل وعلا في تصرفون في جميع
الاشياء باذن الله تعالى فينفذ حكمهم باذن الله في قلوب الناس فاذا غضب الولي على أحد أنساه
الافكار الحسنة وأورد عليه الافكار الخسيسة ولو أسند ربنا الانساء في هذه الآية لذاته لكن
أسند له اعباده الصالحين في سورة قد أفلح المؤمنون ولهذا قال سيدنا مولانا مشوي ﴿آيت
انسوكم وذكري بخوان﴾ قدرت نسيان نهادن شان بدن ﴿(المعنى) اقرأ يا سالك آية انسوكم
ذكرى واعلم قدرة وضعهم أى الاولياء في قلوب الخلق النسيان قال الله تعالى (انه كان فريق من
عبادى) هم المهاجرون (يقولون ربنا آمنا فاغفر لنا وارحمنا وانت خير الراحمين) فالتخذهم
سخر يا بضم السين وكسر هاء مصدر معنى الهزم منهم بلال وصهيب وعمار وسمان (حتى انسوكم
ذكرى) فتركتهم لاشتهائكم بالاستهزاء بهم فهم سبب الانساء فنسب اليهم (وكنتم منهم
تضحكون) انى جزيتهم اليوم بما صبروا على استهزائكم بهم واذا كنتم ايهاهم (انهم هم الفائزون)
بطلوبهم استئناف وبفتحها مفعول ثان لجزيتهم انتهى جلالين فاخترنا هـ لى التحقيق ومنهم
سيدنا مولانا المعنى المستفاد من اللفظ كانه يقول انتم استهزأتهم وهم انسوكم ذكرى وهذا
جاء فى كل عارف بالله كما قال الشيخ الاكبر قدس الله سره من جلس مع الصوفية وخالفهم فى شئ
مما يتحققون به نزع الله الايمان من قلبه انتهى وما كان هذا النزع الا بتصرف الله أولياءه فى
قلوب عبادته ولهذا قال مى ﴿چون بنسيان قادرند﴾ برهمه دلهاى خلقه قاهرند
(المعنى) لما كان الاولياء قادرين باقدار الله تعالى على تذكري الخلق الايمان ونسيانه كانوا
قاهرين على قلوب الخلق اجمعهم ان ارادوا ذكرهم وان ارادوا نسوهم ولا ينسون الامن
خاف الشرع الشرى مشوي ﴿چون بنسيان بستم اورا نظر﴾ كارتوان كردور باشد هنر
(چون) أداة التعليل (بنسيان) الباء للسببية (او) بضم الهمزة ضمير راجع الى الولي
(راه نظر) طريق النظر (كارتوان كرد) لا يقدر ذلك على العمل (ور) مخففة من واكر
معناه ولو فرض (باشد هنر) معناه انه كان صاحب معارف (المعنى) ولما ان الولي ربط فكر
ونظر أحد بسبب النسيان لا يقدر ذلك على كراى عمل لماعلم ان الكفار بسبب طعنهم على
الانبياء والاولياء وفقراء المؤمنين حرما الايمان وصاروا من المخادين فى الجحيم فالاحترار
مطلوب من كل من سلك طريق الآخرة لانه ورد فى العجيبين من أهالى وليا فقد بارزنى بالحاربة
مى ﴿خلتموا بخبرية اهل السهو﴾ از نبى خوانيد تا انسوكم ﴿(خلتموا) بمعنى ظنتموا
من أفعال القلوب تنعدي الى مفعولين الاول خبرية والثانى اهل السهو وهو العلو تقديره
يا أهل العلو (از) معناه من (نبى) بضم النون وكسر الباء أراد به آخر الكتب المنزلة وهو
القرآن (خوانيد) معناه اقرؤا (المعنى) يا أهل الدنيا انتم احباب العلو ظنتموا بخبرية

افرؤا من القرآن آية حتى أنسوكم لان ذكر الله نور الارواح فاذا سلبت النور كان القلب
 محل الكفر والغرور وذلك مـ * صاحب ده ياد شاه جسمه است * صاحب دل شاه دلهای
 شمس است * (ده) بكسر الدال المهملة اسم القرية (دل) وهو القلب (المعنى) صاحب
 القرية سلطان الاجسام وأما صاحب القلب وهو الولي سلطان قلوبكم يتصرف بها كيف شاء
 فهو بمنزلة انسان العين من الوجود وباقي الاعضاء تابعة له وهو اوصاها ولهذا قال مـ * فرع
 ديد آمد ز عمل بی هیچ شک * بس نباشد مردم الامر دمك * (المعنى) أتى بلا شك لعمل فرع
 الاظلاله وردى الحديث الشريف انما الاعمال بالنيات فكان النظر في العمر أصلا وعلمته
 الغائية فكذا في الحقيقة لا يكون انسانا الا انسان العين وسائر الاعضاء تابعة كذا الانسان
 انسان عين الوجود وابقم له كاقدمر ولهذا قال الشيخ الاكبر فسمى هذا السكون الجامع انسانا
 وخليفة لانه للخلق بمنزلة انسان العين من العين الذي يكون به النظر وهو المعبر عنه بالبحر مـ
 * من تمام این را بنام کفت از ان * منع می آید ز صاحب مرکز ان * (بنام) بمعنى تتوانم
 أى لا أقدر (مرکز ان) جمع فارسی وأراد به الاقطاب (المعنى) فأنالا أقدر على اتمام قول
 هذا وهو شرح أحوال الاولياء الذين هم بمنزلة انسان عين الوجود من ذلك السبب لان اصحاب
 المراكز وهم الاقطاب يأتين منهم منع لانه لو ظهرت الحقائق لبطلت الشرائع ولهذا ورد لكلوا
 الناس على قدر عقولهم مـ * چون فراموشی خلق یادشان * باو بست داور سد فریاد
 شان * (چون) أداة تعابيل (فراموشی) معناه نسيان واصله الى الخلق (ويادشان)
 وتذكرهم فان لفظ ياد هو التذكير راجع الى الخلق (باو بست) الباء بمعنى مع
 ويستوى ضمير راجع الى الخليفة والسین والنساء لافادة الحكيم (واو) وله (رسد) بفتح
 الراء المهملة معناه يصل (فریادشان) تضرعهم (المعنى) لما كان نسيان الخلق وتذكرهم
 مع أى صاحب اله من قبل الله وكان تضرعهم يصل اليه وهو أى الخليفة يمدهم بامداد الهى لانه
 نموت حين يلجأ اليه مـ * صد هزاران نيك و بد را آن مـ * می کند هر شب زداها شان
 تمـ * (صد هزاران) مائة ألوف (نيك) بكسر النون (بد) بفتح الباء العربية الفصحى (آن) ذلك
 (مـ) بكسر الباء العربية لفظ فارسي معناه الاحسن وأراد به الخليفة (می کند) يفعل
 (هر شب) كل ليلة (زداها) بكسر الزاى المجعومة الفوقية أى من قلوب (شان) ضمير راجع الى
 الخلق (تمـ) بكسر التاء الشاء الفوقية هو الفارغ (المعنى) وذلك الخليفة الاحسن مائة
 ألوف خواطر حسنة وصبيحة كل ليلة يفرغها وكل يوم يملؤها لانه متصرف في قلوب الناس بارادة
 الله تعالى كما قال الشيخ الاكبر يتجلى الحق لآفة قلب الولي الكامل فيعكس الانوار من قلبه الى
 العالم فيكون العالم باقيا محفوظا بوصول ذلك الفيض اليها فلا يحسرا حسدا على فتح الخزائن
 الالهية والتصرف فيها الا باذن هذا الكامل لانه هو صاحب الاسم الاعظم ولا يخرج من

الباطن الى الظاهر معنى من المعاني الابحكمة ولا يدخل من الظاهر في الباطن شيء من الاشياء
 الا بأمره وان كان يحمله احبانا عند غلبة البشرية عليه انتهى ويمكن أن ترجع ضمير ويست في
 البيت السابق الى الخالق جل وعلا لا جل تفهيم عوام الناس ولما كان قدس الله سره من دأبه
 عند وصف الحقيقة الانتقال الى المستخفاف اشعارا بان الحقيقة عين المستخفاف من جهة الحقيقة
 انقل لوصف تصرفه تعالى فقال مى ﴿روز دله سار از آن پرميكنند﴾ آن صد فه سار ا پر از در
 ميكنند (المعنى) فالتعالى من تلك الافكار ثم اريماؤها في قلوب الناس ويمثل تلك الاصداف
 أى اصداف قلوبهم من الدر مى ﴿آن همه اندیشه پيشانها﴾ مى شناسند از هدايت جانها ﴿
 (آن) ذلك (همه) بفتح الهاء والميم معناه جميع (پيشانها) پيشان بكسر اليااء الفارسية
 جمع پيش المتقدم والمقدم والمجترم والهاء المفتوحة للنسبة (مى شناسند) تفهم (المعنى) وجميع
 الافكار المتقدمة لهم ثم سار من نور هداية الله تعالى تفهوها ارواحهم لا تتعدى غيرها كذا
 حال الآخرة تشارن أعمال كل أحد روحه ولهذا قال مى ﴿پيشه وفره نك تو آيد بتو﴾ نادر
 اسباب بكشايد بتو ﴿پيشه﴾ بكسر اليااء العجمية الصنعة (فره نك) بفتح الفاء
 العقل والادب والكمال (تو) بضم التاء اداة انطاب (آيد) بمعنى يأتى وكذا (بكشايد)
 بمعنى تفتح (المعنى) معرفتك وكما لك يأتيك بعد الانتباه حتى تفتح عليك معرفتك وكما لك باب
 الاسباب كما ان مى ﴿پيشه زركر بآهنك نشد﴾ خوى اين خوش خوى آن منكر نشد (المعنى)
 معرفة وصناعة الصانع لم تهده حالة النوم للحداد بل تذهب من لوح الخاطر ويحفظها الله
 تعالى فاذا اتبته من منامه وجد صاحب هذه العادة الحسنة الطيبة عادته لم تذهب الى المتكر
 القبيح ولم تتغير ولم يقع فيها خطأ كذا بعد الانتباه من نوم غفلة الدنيا لا يذهب عمل الاخيار
 جانب الشرار ولهذا قال مى ﴿پيشها وخالقها همچون جهرين﴾ سوى خصم آيد چو روز
 رستخيز ﴿جهرين﴾ وهو الجهاز أى المتاع ابدلت الالف ياء لضرورة الوزن (سوى) بضم
 السين المهملة وهو الطرف والجانب (خصم) هنا بمعنى صاحب (آيد) بفتح الهمزة الممدودة
 بمعنى تأتى وفي نسخة آيد روز رستخيز على انه جمع وهذا چو روز رستخيزه عناءه اساتوم الساعة
 (المعنى) الصنائع والمعارف والاخلاق والعبادات مثل المتاع يأتى يوم القيامة جانب صاحبها
 ولهذا أشار الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله الشريف تموتون كما تبعتمون وتخشرون كما تموتون
 ألم ترمى ﴿پيشها وخالقها از بعد خواب﴾ واپس آيد هم بخصم خود شتاب (المعنى)
 الصنائع والمعارف والاخلاق الداهية بالنوم بعد النوم ترجع وتأتى أيضا صاحبها بحالة
 ولا تحطاه مى ﴿پيشها واندیشه هادر وقت صبح﴾ هم بدانجا شد كد بود آن حسن وقبح (المعنى)
 الصنائع والافكار وقت الصبح أيضا ذهبت لذلك المكان التى هى ذلك الحسن والقبح لا تتعدى
 صاحبها مى ﴿چون كبوترهاى پيك از شهرها﴾ سوى شهر خویش آرد بهر ها ﴿چون﴾

أداة تشبيه (كبرهاى) وهو الحمام فان ما فيه أداة الجمع (بيك) بفتح الباء الجمعية وسكون
 الياء المشاة التحتية هو الذى يعد ويسرعة ولا يتعب قال الجوهرى والرسول يريد ويقال للسير يريد
 قال الشاعر وناقى الناجى اليك يريد أى سيرها (ازشهرها) جمع شهر فارسي وهو المدينة
 (بهرها) جمع بهر فارسي هي الحصة والنصيب (الغنى) الرسل مثل الحمام يأتون بالخصص من
 المدن طرف مدينة أنفهم كما اشتهر من أهل العراق انهم اذا أرادوا اعطاء الخبر ابلة أرسلوا
 تحت جناح حمامة كانت محبوبة عندهم كبا فانها تذهب طرف وطنها تعجبا بالخبر كذا الصنائع
 والافكار وأعمال الانسان تشبه السعاة والرسول يرجوعها الى أصولها ولهذا قال ﴿شنيدين
 آن طوطى حركت آن طوطيان و مردن آن طوطى در قفس و نوحه خواجه برى﴾ هـ ذاق
 بيان استماع ذلك الطوطى حركة جمع الطوطى ساكنى الهند وموت ذلك الطوطى فى القفس
 وبكاء ونوحه التاجر عليم امى ﴿چون شنيد اين مرغ كان طوطى چه كرد﴾ هم بلزید اوقناد
 وكشت بريد ﴿چون﴾ أداة تعليل (شنيد) سمع (اين مرغ) هذا الطير المحبوس (كان طوطى)
 ذاك الطوطى الذى فى الهند (چه كرد) ما فعل (هم) أيضا (بلزید) رجف (اوقناد) وقع (وكشت)
 وصار (سرد) باردا (المعنى) لما سمع طير التاجر ما فعل طير الهند أيضا رجف مثله ووقع وصار
 باردا أى ميتا مى ﴿خواجه چون ديدش فتاده همچنين﴾ برجهيد وزدكار برزمين ﴿
 (خواجه) هو السيد (چون) أداة تعليل (ديدش) رآها فالشين ضمير راجع الى الطوطى
 الميتة (فتاده) وقعت (همچنين) كذا أى مثل الطوطى التى سقطت ميتة فى الهند (برجهيد)
 قام (وزدكارا) وضرب لقلنسوته أى تاجه (برزمين) على الارض (المعنى) لما رأى التاجر طيره
 وقع ميتا كالطير الذى فى بلاد الهند ووطن أنه مات اضطرب وقام وضرب تاجه على الارض كذا
 مى ﴿چون بدین رنگ و بدین حالش بديد﴾ خواجه برجهست وكرى باز دريد ﴿(المعنى) لما رأى
 السيد وهو التاجر الطوطى بهذا اللون وبهذا الحال روحه وقلبه فى قفس يده لما مات فن شدة
 اضطرابه نظ و مرق جيه و شرع يخاطب طيره وهو الطوطى و يقول مى ﴿كفت اى طوطى
 خوب و خوش حنين﴾ اين چه بودت اين چرا كشتى چنين ﴿(كفت) قال (اى) بامالة
 الهمزة أداة النداء (خوب) بضم الخاء المعجمة هو الحسن (خوش حنين) وصف تركيبي بمعنى
 خوش آواز أى صوته حسن (اين چه) معناها ما هذا (بودت) صار بك فان التاء أداة الخطاب
 وكذا (كشتى) بمعنى صرت (المعنى) قال يا طوطى يا من صوته احسن وقدها ملج ما جرى بك
 ولاى شئ صرت هكذا مى ﴿اى در بغا مرغ خوش آواز من﴾ اى در بغا همدم وهما راز من ﴿
 (المعنى) يا حيف طيرى الذى الحانة حسنة وأصواته لطيفة يا حيف هو صاحبى ومساوى
 مشوى ﴿اى در بغا مرغ خوش الحان من﴾ راجر و روضه و ريحان من ﴿(المعنى)
 يا حيف طيرى الذى الحانة حسنة وشراب روى وبه يزداد حيا و روضه و ريحانى وهذا سنة

استماع ذلك
 الطوطى

العاشق اذا غلبت عليه البشرية يبيد ونوح يحصل له الفتح ولما كانت المحبة منزلة العقل والله
 يعذر من جن في حبه ممتسا من قصة الخطاف مع انثاه التي رواها الشيخ الاكبر والسكبريت
 الاحمر في الباب الثامن والسبعين والمائة في مقام المحبة من فتوحاته بأن خطافا راود خطافته
 وكان يحبها في قبة سيدنا سليمان عليه السلام فسمعه يقول اها لقد بلغ مني حبك لوقت اهدم
 هذه القبة على سليمان فعملت فاستدعاه سيدنا سليمان وقال له ما هذا الذي سمعته منك فقال
 يا سليمان لا تعجل علي فان للحب لسانا لا يتكلم به الا المجنون وأنا أحب الانثى والعشاق ما علمهم
 من سبيل ثم شرع يتكلم عن لسان العاشق فيقول مـي * كـر سليمان را حنين مرغی بدی *
 کی خود او مشغول آن مرغان شدی * (المعنى) ولو كان لسليمان طير مثل هذا فوصلى الله عليه
 وسلم متى يكون مشغولا بتلك الطيور لانه صلى الله عليه وسلم بسبب حكمه وحكمته معذور
 لا يسير له المشاهدة على الدوام الا لو كان له حالة دائمة مثل هذه الحالة متى يشتغل بالخلق ولا يلزم
 على هذا تفضيل الولاية على النبوة لانه قد يوجد في المفضول ما لا يوجد في الفاضل وما قالوه من أن
 الولاية أفضل من النبوة مؤول بأن لكل نبي ورسول ولاية مقدمة على نبوته ورسالته فان الولاية
 فيه أفضل من النبوة فيه لان الولاية أفضل من النبوة على الاطلاق كما هو مسطور في شرح
 الفصوص قال مـي * ای در بغا مرغ کار زن یافتم * زرد روی از روی او برتافتم * (كارزان)
 مر كبة من كه بكسر الكاف للبيان ومن ارزان بفتح الهمزة وهو الرخيص (يا فتم) فعل
 ماض بنفس متكلم وحده (زود) بضم الزاي الجمجمة العجلة (روى) بضم الراء المهملة هو
 الوجه (از روی او) من وجهه ای مرغ کارزان (برتافتم) معناه حوالت (المعنى) يا حبيب
 ذاك الطير وجدتته رخيصا وحوالت وجهي عنه ومنه مر يعاى وجدت الولاية بالجندية الرحمانية
 وحوالت وجهي عنها ای تكلمت من رتبة الولاية فحصل لي ضرر عظيم ولهذا قال مخاطبا
 لسان مـي * ای زیان تو بس زیانی مر مرا * چون تویی کو یا چه کویم من ترا * (بس) بفتح
 الباء العربية لانشاء التكمير (زیانی) الزيان هو الضرر والباعية للخطاب (مر مرا) مر الاولى
 زائدة والثانية بمعنى اللام الجارة (چون) بضم الجيم الفارسية من غير اشباع أداة تعليل
 (تویی) معناه أنت (کویا) بضم الكاف الجمجمة صيغة المباعدة (چه کویم) بكسر الجيم
 الفارسية معناه ما أقول (من) بفتح الميم معناه أنا (ترا) بضم التاء معناه لك (المعنى) يا لسان
 أنت لي ضرر كثير لما انك متكلم ما أقول لك لانك جزؤ مني ولن أشكوك فالكسوت أولى مـي
 * ای زیان هم آتش وهم خرمی * چند از بس آتش درین خرمن زنی * (المعنى) يا لسان أنت
 أيضا نار السيئات التي تأكل الحسنات وأيضا أنت بيد العبادات والذكر والتوحيد
 والطاعات التي متى تضرب في هذا البيدر هذه النار وهي الحكامات المفسدة للطاعات مـي
 * در نهان جان از تو افغان می کند * که چه هر چه کویش آن می کند * (المعنى) الروح في

الخفاء منك تصح ولو كان كل ما فعله ولا تخالفك مى * اى زبان هم كنجى بياى توي *
هم صغير وخدعة مرغان توي * (كنج) بفتح الكاف العجمية الخزية (المعنى) بالسان أيضا
أنت خزينة لاحد لها يحصل بسببك كثير من التلاوة والمناجاة والمنازع غير المتناهية أيضا
أنت صغير الطيور توقع الناس بفتح القلق بك وترمهم بشرك الهلاك كصيا دى الطيور فانهم
يصفرون بالسقم ايقعوا الغافلين منهم مى * اى زبان هم رنجى در مان توي * هم انيس
وحشت وهجران توي * (رنج) بفتح الراء المهملة زحمت ومرض (بى درمان) بلا علاج
(المعنى) بالسان أنت أيضا زحمة ومرض لا علاج لك منك تمولدا الفت ومنك يحصل العناد
ومنك تكب الناس فى النار وأيضاً أنت أنيس الوحشة والهجران بالذ كروا التسبيح والنبوة
والاوبة مشوى * چندا ما مى دهى اى بى امان * اى تود کرده بكن من كان * (زه) بكسر
الزى المجمة هو خيط من أديم يقال له التورباة التحريك (كرده) تقديره كرده باسقاط الهمزة
معناه فعلت فتسكون الهمزة للخطاب (بكن) بكسر الكاف العربية هو الحقد (من) بفتح
الميم معناه انا (كان) بفتح الكاف العربية هو القوس (المعنى) الى متى تعطىنى أمانى يا من
لا أمان لك أخاف أن أهلك يوماً بسببك لأنك أوترت قوسك بالحقد اهلاكى لانهم قالوا البلاء
موكل بالمنطق مشوى * نك بيرانده مرغ مرا * در چرا كاه ستم كن كم چرا * (نك) بفتح
الثون معناه هنا أنظر وانصف ولو كان مخفف من اينك التى هى بمعنى هذا (بيرانده) الهمزة
للخطاب معناه طيرت (در چرا كاه) فى مرعى (ستم) بكسر السين وهو الظلم (كن) بضم
الكاف فعل أمر (كم) بفتح الكاف أداة التعليل (چرا) الرعى (المعنى) يا سان أنظر
وانصف الآن طيرت طيرى وضيعت درق قلل الظلم وافرغ منه وارغ قليلا فى مرعى الظلم
كنابة عن ترك الظلم أى لا تظلمنى تكلم الباطل لانه ضيعت نورانيتى فى المقامات مشوى
* يا جواب من بكوياداده * يا مر السبب شادى يادده * (بكو) بكسر الكاف فعل أمر
معناه قل (ويا) أداة التريد (داد) بفتح الدال المهملة وهى العدالة (ده) بكسر الدال
المهملة فعل أمر معناه أعط ولفظ (يادده) فعل أمر معناه ذكر (المعنى) اتمان تقول لى
جوابى كيف أفعل بك أو اعطىنى منك عدالة وانصافا لاني بسببك وقعت فى المهالك واما ان
تذكرنى وتعطينى أسباب السرور وهى منافعتك ولهذا قال مشوى * اى دريغا صبح ظلمت
سوز من * اى دريغا صبح نورافروز من * (المعنى) يا حيف على صبحى المساحى والمحرق
للظلمة يا حيف على صبحى المنور أى يا حيف على نور طاعاى ورياضاى يا حيف على فضل ربى
الذى قوبه طاعاى مشوى * اى دريغا مرغ خوش پر واز من * زانته پرنده نا آغاز من *
(المعنى) يا حيف على طيرى العالى مطاره من الانتساء طارحتى مبدأ امر تبعة البشرية
وهو الذى عبر عنه بالاغاز وأراد به مرتبة الاحدية أو الاعيان الثابتة فان السالك اذا مر ج

منهم ما وبلغ النهاية في السير بدأ بالسلوك الى البداية حتى يصل الى المرتبة التي سافر منها
 فكانه يتحسر على قوته الروحانية التي حصلت له بسيره الى الله وفاتت منه بسبب حصائل لسانه
 لان النهاية هي الرجوع الى البداية ولهذا قال مشوي ﴿عاشق نجست نادان نايد * حسين
 لا قسم بخوان نافي كبد﴾ (المعنى) وأما الذي يحسر السير الى الله ويحصر محبته في الدنيا
 وما فيه فببداؤه ولا ياقول هذا الجاهل حتى الابد عاشق البلاء والمحن لانه محروم من رؤية
 جمال الله تعالى في جلب الدنيا مما أسف على فواتها كما كدرى الله عنه وقال قم واقرا لا قسم
 الى قوله تعالى في كبد قال البيضاوي أقسم الله سبحانه وتعالى بالبلد الحرام وقبده بحلول
 الرسول فيه اظهارا لمزيد فضله (ووالد) عطف على هذا البلد والوالد آدم وابراهيم عليهما
 السلام (وما ولد) ذريته أو محمد صلى الله عليه وسلم (لقد خلتنا الانسان في كبد) تعب ومشقة
 من كبد الرجل كبد اذا أوجعه كبده ومنه المكيدة والانسان لا يزال في شدائد مبدؤها ظلمة
 الرحم ومضيقة ومنها ما الموت ثم خاطب ربه تعالى وقال مشوي ﴿از كبد فارغ يدم باروي تو *
 واز بدي سا في شدم درجوى تو﴾ (المعنى) أنا فرغت من كبد الدنيا بمشاهدة وجهك الشريف
 ونجوت من محبة السوء وآلام الدنيا ومن زيد الغم وألم نار طلب الدنيا في غر حيلك وماء زلال
 مشاهدات آ لا تكت صافيان قيل وبعد الصفة وما هذا الخبيث فقال مى ﴿اين دريغاها
 خيال ديدنست * وز وجود نقد خود بريدنست﴾ (اين) اسم إشارة دريغاها جمع در بـغ
 على قاعدة الفرس أى التأسفات (خيال ديدنست) فمكرر الرؤية (المعنى) هذه التأسفات فمكرر
 وتخيل الرؤية للعشوق اذا أنس واستنشق فواحه اللذنية فانه يتحسر أن لا تقوت منه وانقطاع
 من نقد وحاضر وجوده لان الاتصال بالله يوجب الانفصال عما سواه ولو تأسف في الظاهر
 على فوت طوطى وجوده ولكن هو مسرور بخيال رؤيته محبوبة وافناء وجوده الطالب مشوي
 ﴿غيرت حق بود باحق چاره نيست * كودلى كز حكم حق صدياره نيست﴾ (المعنى) هو غيرة
 الحق ولا حيلة مع الحق فان طالب القرب الالهى لازم له افناء وجوده وغيرة الله لا تطلب شركة
 وجوده الطالب أين قلب من حكم الحق تعالى ليس هو مائة قطعة على ان لفظ كود بضم الكاف
 العربية خطاب عام مشوي ﴿غيرت آن باشد كه او غير همست * انكه افزون از بيان ودمدمه
 نست﴾ (او) بضم الهمزة ضمير راجع لله تعالى (آنكه) ضمير عائدة الى الله تعالى
 (افزون) زائدة (از بيان) عن البيان (ودمدمه مست) وهى الصوت والصداء بالعربية الهلاك
 (المعنى) وتلك الغيرة التي تكون ان الله تعالى غير جميع الاشياء فالذى هو بحكم السوى يغار
 وغيرة الله تعالى عن البيان والنطق والصوت والتوصيف والتقصير زائدة أى خارجة
 ولا يحيطون بشئ من علمه الا بما شاء وهو العلى العظيم مشوي ﴿اى دريغا اشنم من دريابدى
 * تانار دلبر زيابدى﴾ (المعنى) يا حيف ليت دمى بحرا حتى يكون نثارا للمحبوب الحسن

وأراد به المعشوق الحقيقي وهذا الخيب ينبغي للسالك البعيد عن وصال الحبيب مشوى
 * طوطى من مرغ زيرك سارمن * ترجمان فكركت واسرارمن * (مرغ زيرك سار)
 وهو طير لطيف يوجد في الهند ويسمى نوري (من) بفتح الميم أداة المتكلم وحده في الموضوعين
 وفي نسخة بوزمن بوزن صيغة الماضي (المعنى) وطوطى روى لطيف ورفيق هي ترجمان فكركتى
 ولسان سريرتى واسر النفس الناطقة أشار ولهذا أثر في توصيفها فقال مشوى * هرچه
 روزى داد و ناداد آيدم * اوز اقل كفته تا ياد آيدم * (هرچه) معناها كل (روزي) بضم
 الراء المهملة وكسر الزاى المعجمة هو الرزق (داد) بفتح الدال المهملة العطاء ولفظ ناداد
 النفي (آيدم) تقديره آيدم أى تجيلى كناية عن انها لا تبععد عنى ومعنى ياد آيدم فى الشطر
 الثانى انها تاتى لتد كبرى (المعنى) وطوطى نفسى الرائقة وروحى الناطقة طيران أعطيتها رزقها
 أولم أعطها تجيلى ولا تبععد عنى وتونسى لان الرزق الدنيوى من لوازم الجسد وتلك الطوطى
 من الكلام الاول تد كرى وخطاب الست توتظنى ولعالم الغيب تدعونى لانها مشوى * طوطى
 كايذ روى آوازو * پيش از آغاز وجود آغازو * (كايذ) تقديره كه آيدم معناها يأتى (روى)
 بكسر الزاى المعجمة معناها من الوشى (آواز) وهو الصوت ولفظ (او) على وزن قوسمير راجع
 فى المخمين الى الطوطى (پيش) على وزن قيش معناها اول وقد ام (از آغاز) معناها من ابتدا
 (المعنى) فهى أى الروح الاضافى طير يأتى صوته من الوشى ولا تقول الاباه ام يأتى لان وجودها
 مقدم على ظهور الوجود قال النبى صلى الله عليه وسلم ان الله خالق الارواح قبل الاجساد بالنبى
 عام مشوى * اندرون تست آن طوطى غمان * عكس اورا ديده تو براين وآن * (اندرون)
 هو داخل الشئ (تست) بضم التاء المشاء الفوقية أداة الخطاب (آن طوطى) تلك الطوطى
 وهى النفس الناطقة (عكس او) عكسها (ديده) تقديرها ديده الهمزة أداة الخطاب وكذا (تو)
 بضم التاء الفوقية (بر) بفتح الباء الموحدة بمعنى على (اين) بمعنى هذا (وآن) بمعنى ذاك (المعنى)
 وتلك الطوطى مستورة فى باطنك رأيت أنت أثرها وعكسها على هذا وعلى تلك وهما الاسباب
 الدنيوية وغفلت عن ذاتها لا خبر لك عنها مشوى * مى برد شاديت را تو شاد ازو * مى پذيرى ظلم را
 چون داد ازو * (مى برد) معناها تذهب هى أى النفس الناطقة شاديت (بالسرور منك على
 ان الياء فى المصدرية تقرأ ساكنة لضرورة الوزن (را) أداة المفعول (تو) بضم التاء المشاء
 الفوقية أداة الخطاب (ازو) بفتح الهمزة معناها منه (مى پذيرى) فعل مضارع فردمذ كر
 مخاطب معناها تقبل (ظلم را) معناه لا ظلم (چون) أداة التشبيه (داد) وهو العدل (ازو) منه
 والضمير راجع الى اين وآن فى البيت السابق (المعنى) وذلك تذهب منك بسرورك وأنت منه
 مسرور وأنت تقبل منها الظلم مثل العدل والاحسان وبسبب الغفلة لا تسبح بالوصول الى
 الروح وتقدم على أهوال الاسباب الدنيوية لازالت الحطوطك انفسانية لا خبر لك عن الظلم

الواقع يك مشوى * ای كه جان از بهر تن می سوختی * سوختی جان را و تن افروختی * (ای كه)
 معناها یا هذا أو یا نفس (از بهر) من أجل (تن) وهو الجسم والجنة (سوختی) فعل مضارع مفرد
 مخاطب معناها حرقته وكذا افروختی معناها أشعلت (المعنى) یا هذا حرقته وروحك لأجل
 جسمك بأن صرت لا تقا لئلا حرقته وروحك ونورت جسمك بالزينة الدنيوية والخطوطة النفسانية
 فان قلت وما علاج هذا فيقول مشوى * سوختم من سوخته خواجه كسى * تاز من آتش
 زند اندر خسی * (سوختم) معناها احترقت (من) معناها أنا (سوخته) هو الحراق القابل
 للاحتراق (خواهد) معناها يطالب (كسى) الیاء الواحدة معناها أحد (تا) بمعنى حتى (زمن) بمعنى
 متى (آتش زند) يضرب نارا (اندر) بفتح الهمزة بمعنى فی (خسی) بفتح الخاء والیاء فيه الواحدة
 وهو الشئ الذى لا منفعة فيه (المعنى) أنا احترقت بالعشق الالهى فان أراد أحد أن يكون
 حرقا قابلا للاحتراق لا یستویون حتى یقتبس من كلفون قلبی نار العشق ویستمد الحبة المحبوبة
 ویضرب علی هوائه وهوسه وحالاته الجسمانية التى لا نفع فیها زناد العشق لتطیر شراراته
 وتذهب حالاته الجسمانية وتبدل بالروحانية ویستعد لها هذه الروح مشوى * سوخته چون
 قابل آتش بود * سوخته بستان كه آتش كش بود * (المعنى) الحراق لما یكون قابل النار
 خذ حرقا علی ان لفظ بستان أمر حاضر من محرق بنار العشق لان الحراق یكون جاذبا للنار
 واحترز من متشیخ باردا القلب لا حرارة فیـه كذا لا تسرى فیك برودة قه لک ثم تحسّر علی الروح
 أو النفس الناطقة عن لسان التاجر فقال می * ای دریغای دریغای دریغ * كن چنان
 ماهی نهان شد زیر میغ * (المعنى) یا حسرتی ویا أسفی ویا ندی علی ذاك القمر وهو الروح
 أو النفس الناطقة اختفی تحت السحاب وهو سحاب الكدورات النفسانية والشموات
 الجسمانية ولما قال فیما تقدم تاز من آتش زند تخیل سائلا یقول له قل لنا انما احترق ونسته فقال
 می * چون زخم دم كانش دل تیز شد * شیر هجر آشفته وخنویر نشد * (چون) بالاشباع والامالة
 اداة الاستفهام عن حال الشئ (زخم) فعل مضارع نفس متسكك وحده (دم) وهو النفس (كانش)
 دل) تقلیدیه كه آتش دل ای نار قلبی (تیز شد) صار زائدا (شیر هجر) سبع الهجر (آشفته)
 مضطرب وغالب (خنویر) كآب الدم (شد) بوزن بد فعل ماض مفرد مذ كغائب (المعنى)
 أنا كيف أضرب نفسا وأقول كلا ما ونا قلبی صار زائدا وغلبه الشوق وصار سبع الهجران
 والفراق مضطربا وسا كآب الدم فلم یبق لی مجال للتسكك مثلا مشوى * آنكه او هشیار خود
 تندست و مست * چون بود او چون قدح كبر بدست * (آنكه او) الذي هو (خود) علی
 وزن بد بمعنى الذات والعین (تندست) التند هنا بمعنى صاحب الحدة (مست) هو السكران
 (چون) بالامالة اداة استفهام (بود) علی وزن قود معناها یكون (او) ضمیر راجع لذلك المشار
 الیه (چون) من غیر امالة ولا اشباع اداة تعامیل (المعنى) وذلك الذى هو حین صوره صاحب

حدة وسكران السبع بكيفية يكون وهذا حال العاشق حالة صحوة نافر عن الناس
 ومستمأنس بحبوبة وبه سكران فكيف به اذا شرب من أفراح عنانياته شراب مواصلة تهل
 يتصور منه النطق مثلاً مشوى * شير مستق كز صفت بير ون بود * از به سطر مر غزار افزون
 بود * (شير) هو السبع (مستق) اليا فيه للوحدة مصروفة الى شير وهو السكران (كز صفت)
 مركبة من كالبليان واز بمعنى من وصفت بمعنى الوصف والحد والزيادة (مر غزار) وهو الروضة
 والدوحة (افزون) معناها زائد (بود) بفتح الواو فعل مضارع وفي الشطر الاول فعل ماض من
 بودن (المعنى) السبع السكران الخارج عن العفة والحد يكون في بسط الروضات سكره
 ازيدوا كثر وكذا أنا اذا شرعت في تقرير التوحيد ازداد شوقى وذوقى ولا قدرة لى على الكلام
 حتى مشوى * قافيه انديشم ودلدار من * كويدم من ديش جزيدار من * (انديشم) معناها
 أفكر (ودلدار من) وما سلك قباى أى محبوبى الحقيقى (كويدم) مركبة من كويد بمعنى يقول
 وأم اداة بمعنى لى بكسر اللام (من ديش) معناها لا تفكر (جز) يضم الجيم العربية بمعنى غير
 (ديدار) بكسر الدال المهملة وهو النظر (من) معناها أنا (المعنى) أنا أفكر القافية لاجل
 النظم ومحبوبى يقول لى لا تفكر غيرى ولهذا قال مخاطباً لعاشقه مشوى * خوش نشين اى
 قافيه انديش من * قافيه دوام توبى در پيش من * (المعنى) يا مفسكر القافية كن مستريحاً
 فان عندى دولة القافية أنت لا غير ولا احتياج لى الى القافية والشعر ولهذا قال (بيت) كيف
 يأتى النظم لى والقافية * بعد ماضات أصول العافيه * على فحوى طلب الدليل عند
 حضور المدلول قبح وقطع النظر عن غير الحضرة الالهية فى سائر المراتب مقبول ومليح مشوى
 * حرف جه بود تا نوايشى ازان * حرف جه بود خار ديوار رزان * (المعنى) الحرف هو أى
 شئ حتى تفكر منه وتصرف وقتك فى تأليفه الحرف ما يكون شوك حيطان الكروم فان المطلوب
 داخل الكروم وان الحروف على حيطان حدائق المعاني بمثابة الشوك على حيطان الكروم
 مشوى * حرف وصوت وكفت را برهم زخم * تا كنى اين هرسه با تو دم زخم * (المعنى) وأنا
 أضرب أى أرفع وأترك الحرف والصوت والقول لأنها البليان والعيان ودليل على الاسرار
 ولا حاجة للترجمان عند العيان حتى من غير هذه الثلاثة أضرب معك نفساً أى أصاحبك
 وأسارتك ولهذا اتكلم عن لسان القدرة مخاطباً بالذات فقال مشوى * آن دمى كز آدمش
 كردم نهان * با تو كويم اى تو اسرار جهان * (المعنى) ذلك النفس وهو السر الذى أخففته
 عن آدم أقوله لك يا من أنت أسرار العالم مشوى * آن دمى را كه نكفتم با خايل * وان غمى را كه
 نداند جبرئيل * (المعنى) وذلك السر الذى لم أفله للخلايل وذلك الغم الذى تكبده الذى هو بمثابة
 غيب الغيب فان جبرئيل لا يعلمه مى * آن دمى كزوى مسيحادم نزد * حق ز غمى رت نيزى ماهم
 نزد * (المعنى) وذلك السر الذى لم يتكلم به المسيح والحق تعالى أيضاً من غيرته لم يتفق به بغيرنا

أى لم يظهره على قاعدة تديجـد في المفضول ما لا يوجد في الفاضل أو أن مولانا قال مترجما
 عن الحقيقة المحمدية بحسب ورائته الثابتة أو كما قال أبو طالب المكي ان الله لا يتجلى بصورة
 مرتين على ان ظهوره سـيدنا و مولانا ليس كظهور آدم و ابراهيم وأن الرسول صلى الله عليه
 وسلم قال ان الله عباد ليسوا بأنبياء ولا شهداء ~~و~~ يمكن يغبطهم النبيون والشهداء بقرينهم
 وقد عددهم من الله والغبطة تقتضى رتبة لا تكون في النبيين مع انه لم يقل أحدانهم أفضل من
 الانبياء وما كان لهم هذا المقام الا بالان في الوجود العارضى وهذا قال سائلا ومستهفها مشوى
 * ما حـه باشد در لغت اثبات ونفى * من نه اثباتم منحي ذات ونفى * (المعنى) ما يكون ما في
 اللغة فأجاب انهما متركة بين الاثبات لما ورد في القرآن يعلم ما بين أيديهم والنفي كقوله وما الله
 بغافل عما تعملون وأناست بثبات بل أنا بلا ذات ومعدوم أى لا أتقيد بالنفي والاثبات بل بحجيت
 نحو ما طلقا بحجة ربى ولهذا قال حسين بن منصور الحلاج اذا أراد الله أن يولى عبدا من عباده
 فتح عليه باب الذكرك ثم فتح عليه باب القرب ثم أجلسه على كرسى التوحيد ثم يرفع عنه الحجب فيراه
 بالمشاهدة ثم يدخله دار الفردانية ثم يكشف له عن كبرياء الجمال فاذا وقع بصره على الجمال بقى
 بلا هو ولهذا قال مشوى * من كسى درنا كسى در يافتم * بس كسى درنا كسى در يافتم *
 (من) معناه أنا (كسى) الياء فيه المصدرية معناه الانسانية فاذا دخلت عليه اداة النفي نفتها
 عنه وأراد به البقاء في الفناء (در يافتم) معناه وجدت (در يافتم) معناه نسجت وأراد به صرفت
 الاولى بالياء التحيية والثانية بالياء الموحدة (المعنى) أنا وجدت البقاء في الفناء ثم صرفت
 البقاء في الفناء لان مشوى * جملة شاهان بنده بنده خودند * جملة خلقان مرده مرده
 خودند * (بنده) هو العبد (خودند) النون والذال اداة الجمع فهو جمع خود على قاعدة
 الفرس (مرده) بضم الميم وهو الميت (المعنى) جملة السلاطين عبيد عبيده يحبونهم لحب الله لهم
 ويطلبون التقرب اليهم بأنواع الخدمة ليقرّبوا من الله تعالى وجملة الخلق ميتوميتيه وهلاك
 مستهلكيه أى جملة الخلق يذلون أموالهم ووجودهم في حب من قى في الله مشوى * جملة
 شاهان بست بست خویش را * جملة خلقان مست مست خویش را * (بست) بفتح الباء
 العربية من بست وهو العقد والرباط (المعنى) وجملة السلاطين مربوطو مربوطيه على خوى
 من أطاع الله أطاعه كل شئ وجملة الخلق سكارى سكاره وطا ابو طاليه قال الله تعالى يحبهم
 ويحبونه مثلا مشوى * مبدشود صياد مرغانراشـكار * تا كند نا كاه ايشانراشـكار *
 (مبدشود) فـعل حال معناه يكون ويصير (مرغانرا) جمع مرغ وهو الطير (شكار) بكسر الشين
 المجمعة وهو الصيد (تا كند) حتى يفعل ويجعل (نا كاه) بغتة (ايشان) بمعنى هم ورا اداة
 المفعول (المعنى) يكون الصياد لطير صيدا حتى يجعل طائفة الطيور بغتة صيدا كذا اذا
 أحب الله عبدا سره الله اطرقت الخيرة وحفظه من كل سوء ومن كان لله كان الله له يقضى حوائجه

ولهذا ورد في الحديث القدسي من تقرب الى شبرا تقربت اليه مذكرا عما ومن تقرب الى ذرا عا
تقربت اليه باعاشوى * في دلان راد ابران جسته بجان * جمله معشوقان شكر عاشقان *
(جسته) بضم الجيم العربية فعل ماض من جستن المصدر بمعنى طلبوا (عاشقان) تقديره
عاشقانند (المعنى) المعشوقون الحسان طلبوا عاشقاهم عني القلوب بالروح لان جملة المعاشيق
صيد لعاشقهم ولا تظهر عزتهم الا بالعساق فعلى هـ اذ حقيقة ككل معشوق صيد لعاشقه
وكل من عشقور به بالصدق شاهد آثار محبته لانه قد تسنا الله بسره يقول مثنوى

* هر كه عاشق ديديش معشوق دان * كو بنسبت هست هم اين وهم آن * (ديديش) بمعناه
رأيتهم أى العاشق (كو) مركبة من كوا ومعناه فانه واراد ابران المعشوق وبأن العاشق (المعنى)
كل من رأيتهم فى الظاهر عاشقا اعلم انه فى المعنى معشوق لان العاشق بالنسبة أيضا هذا أو أيضا
ذاك اى لان العاشق فى الحقيقة أيضا عاشق للحسان و بسبب نعشه أيضا معشوق أى من
وجه محب ومن وجه محبوب ولهذا اقال مثنوى * تشنهكان كآب جوينداز جهان * آب جويندهم
بمعالم تشنهكان * (تشنهكان) جمع فارسي معناه عطشان قال فى الصحاح و يجمع على عطاشى
(جويند) معناه يطالبون (المعنى) مثلا العطاشى ان طلبوا فى العالم ماء ورغبوه فالماء أيضا
فى العالم يطلب العطاشى لان عزة وقدرا الماء يعلم بواسطة عطش العطاشى فعلى هذا مثنوى
* چونكه عاشق اوست تو خاموش باش * او چو كوشت ميكشد تو كوش باش * (چونكه)
چون من غير اشباع اداة تعليل وكن او مخفف چون (اوست) أوفى الموضوعين ضمير راجع
الى المحبوب والسين والتاء لافادة الحكم (تو) بضم التاء الفوقية اداة الخطاب فى الموضوعين
(خاموش) ساكت (باش) بمعنى كن فعل أمر (كوشت) معناه أذنتك (ميكشد) معناه يسحب
(المعنى) لما كان العاشق والطالب المحبوب لا غير كن أنت ساكنا وراضيا ومسلما له جميع
أمورك وهو لما يسحب أذنتك كن أنت له أذنا أى استمع لما أمرك به فانه ما أمرك بالاستماع
الا ليقربك اليه فانك اختياري وكن غواصا فى بحر عناياته ولما كان سر مرتبة الاحدية على
ضعفاء الذهن عميقا خاطب نفسه الشريفة فقال مثنوى * بند كن چون سيل سيلابى كند *
ورنه رسواى وورانى كند * (المعنى) اربط سيل العشق لما يسيل كي لا يسيل من لسانك
الاسرار المتعلقة بأسرار الوجود وان لم تربطه ذلك السيل يفعل خرابا على فحوى من عشق وعف
وكنم ومات مات شهيد افان قلت وهل يبق للعاشق اختيار بهد غرق سفينة وجوده فبقول مى
* من چه غم دارم كه ويرانى بود * زير ويران كنچ سلطانى بود * (المعنى) أنا أى غم أمسك اذا
أتانى من العشق الالهى خراب لان تحت الخرابات يكون كنز نسوب للسلطان شوى * غرق
حق خواهد كه باشد غرق تر * همچو موج بحر جاك زير وزر * (المعنى) غريق عشق الحق
يطلب أن يكون أغرق بحب به حتى لا يعفل عنه نفسه مثل موج بحر الروح غالبه سافله أى

لخط أمواج بحر روحه جميع بدنه ليخلص من قيد الفرق والتمييز وتحصل له المحبة الكاملة
 لانه يقول مستفهما مشوى * زير در يا خوشتر آيد يا زير * تير او ديكش تر آيد يا سير * (المعنى)
 أنت البحر يا تيم ويكون له أحسن وأطف لانه نظيف ودرارى المعاني في أهداف الاسرار
 فيه موجوده وخال من قشور فضلات وذمائم الاخلاق أم فوقيه لا يكون فوقيه أحسن له أو مهم
 قضاء الله أفرح لقلبه أو ترسه وجنته بضم الجيم العربية وسره بل سهم قضاء الله تعالى أفرح
 وأندل عاشق من بقاءته له والاسـتهـمـا في الشـطـرين للانكار فان غريـق الحق يطالب أن يغرق
 بمرتبة مثل موج بحر الروح عاليه سافله حتى ياتيه أسفله أحب اليه من أعلاه وسهم قضاؤه
 لا يميز دفعه من امضائه والى هذا يشير مشوى * ياره كرده وسوسه باشي دلا * كر طر بر اياز
 داني از بلا * (پاره) القطعة من الشيء (كرده) تقرأ الهمزة ساكنة للوزن وعناها تفعّل
 (باشي) تـهـوـنـ (دلا) يا قلب (كر) أداة الشرط (طر بر) لا تطرب (ياز) بعد (داني) علمت
 (از بلا) من البلا (المعنى) يا قلب تسكون خرابا ومقطع الوسوسة ان علمت طريق العشق
 والذوق مؤخر عن البلاء والعناء ففرقت وميزت بين الصفاء والحقاء وهذا شرط مرتبة
 الاستغراق مشوى * كمرادت را مذاق شـكـرست * بي مرادى في مراد ابرست *
 (المعنى) ان كان لمرادك لذّة السـكـر أى لحصوله اما علمت أن عدم حصول مرادك مراد
 المحبوب فطابتك حصول المراد مخالف لارادته لانه لو أراد لوقع حصول مرادك فيقـرر لك
 بطالب حصول المراد ان تسكون خراب الوسوسة وهذا مشوى * هر ستاره ش خون بهای صد
 هلال * خون عالم ريختن اورا حلال * (المعنى) وذلك المحبوب كل نجم تجل له ثمن دم مائة
 هلال بل مائة شمس ليكون تجليه سبب السعادة وارقة دم العالم للمحـبـوب حلال اكونه يكافئهم
 على ذلك ولهذا قال مشوى * ما بها و خون بهارا يا قـتـيم * جانب جان با ختن يشنا قـتـيم * (ما)
 نحن (بها) نحن (و خون بهارا) ثمن الدم (يا قـتـيم) معناه وجدنا (جانب جان) جانب
 الروح (با ختن) فداء (يشنا قـتـيم) فعل مضارع منسكـم مع الغير معناه أسرعنا وبجائنا
 (المعنى) ونحن معاشر العشاق بذلنا في حب المعشوق أرواحنا ووجدنا في مقابلتهم اثمننا ونحن
 دمننا بهذا السبب أسرعنا الجانب فداء الروح وهذا شرع يخاطب مدعى العشق ويقول
 مشوى * اى حیات عاشقان در مردكى * دل نياي جز كه در دل بردكى * (اى) حرف نداء
 والمنادى محذوف تقديره مدعى العشق (حيات عاشقان) حياة العشاق (در) بمعنى في
 (مردكى) بضم الميم والياء فيه المصدرية معناه الموت (دل) بكسر الدال المهملة وهو القلب
 (نياي) الياء فيه الخطاب أى لا تجد أنت (جز) بضم الجيم بمعنى غير (در دل) فى القلب (بردى)
 بضم الباء العربية معناه الاذهاب (المعنى) يا مدعى العشق حياة العشاق فى الموت ولهذا
 ورد موتوا قبل أن تموتوا فانك لا تجد قلبا من غير اذهاب قلب مشوى * من داش جـسـتم

بصدناز و دلال * او بهانه کرده بامن از ملال * (المعنی) أنا طلبت قلب المعشوق أي رضا
بجائنه غنج و دلال فمعشوقی فعل معی من استغناؤه و ملاله تملاله و هذه مكالمته من باب التشبيه لامن
باب الاطلاق و التنزيه فان العشاق متخلقون بالقرآن و متابعون لسنة خير الانام الواردة على
التشبيه و التنزيه فاستناد القلب له باعتبار ابراهيم مقاب و مرآة مجلاة و اما الملالة ولو كانت صفة
نفسانية لكن أراد غايتها وهي التبری مشوی * كفتم آخر غرق تست اين عقل و جان *
كفتم و و بر من اين افسون بخوان * (تست) أداة الخطاب (رو) بفتح الراء المهملة فعل
أمر معناه اذهب (برمن) على (اين) هذا (افسون) على وزن أفیون العزيمة و الرقية لاهل
الخواص و السحرة و تأتي بمعنى الحيلة و العيث (بخوان) غشي حاضر معناه لا تقرأ (المعنی)
فقلت للمعشوق آخر الامر هذا العقل و الروح غرق ببحر عشق و حرق نار شوقك لا تمنعني عن
وصالك فقال لي اذهب اذهب لا تقرأ على الزمية می * من ندانم آنچه اندیشه * ای
دو دیده دوست را چون دیده * (من ندانم) أنا لا أعلم فيه معنى الاستفهام التقريري (آچه)
ذلك الذي (اندیشه) تفكرت فان الهزيمة فيه للخطاب (چون) أداة استفهام (المعنی) أنا
لا أعلم ذلك الذي تفكرت به يا من رأي محبوبة اثنين كيف رأيته لا نك طلب به بالانية قبل وصولك
لسر الوحدة را هذا قال معرضان علم ان العاشق في الحقيقة غير المعشوق فقال مشوی * ای
کران جان خواری دیدستی و را * زانکه بس ارزان خریدستی و را * (ای) أداة النداء (کران
جان) وصف تركيبي مركب من کران على وزن نشان و من جان وهو الروح معناه ثقیل الروح
(خوار) على وزن زار معناه هنا الذليل و الحقير (دیدستی) معناه رأيت (زانکه) لانه (بس)
يفتح الباء العربية لانشاء التکثير و أراد به الزيادة (ارزان) على وزن مر جان وهو الرخيص
ثم (خریدستی) اشتريت (و را) على وزن سرانخفف أو را في الموضع عين معناه ذلك (المعنی)
يا ثقیل الروح ذلك الذي رأيته ذليلا لانك اشتريته رخيصة اراد من الوصف و هذا حال الروح
الثقیلة بكثافة البدن اذا مسك أو امر الله تعالى بالذلة و الخفارة كأنه وجد محبوبه بلا تعب
و لا مشقة لانك ورثته من أبيك و لم تسحب المشاق في السلوك لانه لم يدع ان متاع الدنيا قليل
و غفل عن سر و ما قدر و الله حق قدره ثم التففت متعجبا و لا سلاک مرشد افعال می * هر که
او ارزان خردار زان دهد * کوهری طفلی بقرصی نان دهد * (المعنی) کل من اشتري شيئا
رخيصا باعه و أعطاه رخيصة لا طفل لم يعلم قدر جوهره يعطيه او يبيعه باقطعة خبز ثم شرع
يبين علامات العاشق الصادق و يعلم ان أشد الناس بلاء الانبياء ثم الاولياء ثم الامثل فالمثل
و يظهر افرام محبة المحبوبة فقال می * غرق عشقی ام که غرقست اندرین * عقلها ای اولین
و آخرین * (المعنی) أنا غريق في عشق فيه غريق عقول الاولين و الآخرين می * مجلس
كفتم نکر دم زان بیان * ورنه هم افهام سوزدهم بیان * (المعنی) قلت سر هذه الاسرار

الالهية هجلا ومستهورا ولم أئتمه وأفصله والالوفصلت أسرار العشق الذي هو في هذه المرتبة
 لا حترقت الافهام وألسن البيان وهو الانسب لقانون الشرع والاقرب لسلوك الطريق الالهي
 مثلا من جواب كويم لب دريا بود * من چولا كويم مراد الابد * (المعنى) أنا اذا
 قات لب بفتح اللام اسم مشترك بين الشفة من الغم وبين حافة وطرف كل شيء أريد بها هنا حافة
 وطرف بحر الحقيقة ولم أرد شفة المحبوب المجازي وأنا اذا قلت لا اداة التي استعمل محلها الا
 اداة الاثبات فلا بد ان يعلم اصطلاحات المشايخ بحجج دفعهم لما في ظاهر ألفاظهم بطعن فيهم
 من غير وقوف على حقيقة حالهم قال الله تعالى (وأوفوا بالعقيل) أتموه (اذا كنتم وزنوا
 بالقسط المستقيم) الميزان السوى (ذلك خير وأحسن تأويلا) مالا (ولا تقف) تتبصع
 (ما ليس لك به علم ان السمع والبصر والفؤاد كل أولئك كان عنه مسؤولا) صاحبه ماذا فعل به
 انتهى جلالين قال نجم الدين الكبرى أخبر ربنا عن آداب العبودية على وفق أمر الربوبية
 بقوله ولا تقبلوا أولادكم فان البخل وطول الامل حملهم على قتل أولادهم فدلهم بقوله تعالى نحن
 نرزقهم الآية على السخاء والتوكل وثالثها الشهوة بقوله ولا تقر بوزن الزنا ورابعها الغضب بدله بالحلم
 بقوله ولا تقبلوا النفس وخامسها اوسادها الحرص والشره بقوله ولا تقر بوامال التيمم بدله
 باقناعه بقوله الا بالتي هي احسن وسابعها انقض العهد بقوله بالامانة بقوله وأوفوا الكيل الآية
 وتاسعها الظلم وهو وضع الشيء في غير موضعه بقوله ولا تقف وعاشرها الكبر بقوله ولا تمس في
 الارض مرحاما المسمى بالخيلة من الكبر فلهذه عشر خصال نهال ربنا عنها منها انك اذا لم
 تعلم حقا في أسرار المشايخ فكما هالالاته لا تقل بحجج دفعهم لك للعاني المستفاد من ألفاظهم مراده
 هذا وتذهب طرف الانكار وكيف لك بالوصول لاسرارهم وانت عاكف في الطيبة فان سيدنا
 ومولانا يقول مشوى * من زشير بني نشستم روترش * من زبسيارئي كفتارم خمش *
 (المعنى) أنا من شدة حلاوتي ومن لذيذ حالات باطني فعدت عبوس الوجه كي لا أحد يطلع على
 معاملاتي مع ربّي وأنا من كثرة الكلام ساكت أرى العوام حالي معكوسا م * تا كشير بني
 ما زدو جهان * در حجاب روترش باشد نهان * (المعنى) حتى حلاوتنا من العالمين تكون في
 حجاب العبودية مستورة عن غير أهلها لئلا يقع عليها نظر الاغيار وهذا حال العشاق مشوى
 * تا كدهر كوش نايد اين سخن * يك همي كويم زصد سر لدن * (المعنى) حتى هذا القول
 لا يأتي الى اذن كل أحد أقول من مائة سر لدني سرا واحد او مائة الا مخنطاطا بالامروا نهى
 الوعد والوعيد ليعلم الطالب المستعد * نفسير قول حكيم سناني رحمه الله (بيت) (بهر چه
 از راه امانی چه کفر آن حرف وجه ایمان * بهر چه از دوست دور افتی * چه زشت آن
 نقش چه زیبا * مذا نفسیر قول الحکیم السنائی رحمه الله وهو هذان البيتان بكل شيء تأخرت به
 عن طريق الامان وبعدت به عن الله تعالى ما الفرق بين حرف الدفر وبين حرف الايمان

اذا كان حرف الايمان سبباً للبعد عن الله تعالى وتأخرته منهما عن الوصول وبكل شيء تقع
 بسببه عن المعشوق بعيد أي فرق كان ذلك النفس فيها وأي فرق كان حسناً يعني أسلمت
 بلسانك ولم تصدق بقابل ما الفرق بين هذا الاسلام وبين هذا الكفر وان صليت وصمت
 وتصدقت لاجل الرياء والسمعة ما الفرق بين هذه الاعمال التي ظاهرها عبادة وبين الاهمال
 التي ظاهرها قباحة * ودرمئي قوله صلى الله عليه وسلم * وفي معنى قوله عليه الصلاة والسلام
 * ان سعد الغيور وأنا أغير منه والله أغير مني ومن غيرته حرم الفواحش ما ظهر منها وما بطن *
 وسبب وروده ان سعد بن معاذ سأل النبي صلى الله عليه وسلم * لم حين نزل حد القذف اذا رأيت
 رجلاً ينحر باهلي ان ذهبت للشاهد حملت وان سكنت تمتلئني الغيرة مشوي * جملة عالم زان غيور
 آمد که حق * بر در غیرت برین عالم سبق * (المعنى) جميع العالم من هذا السبب أنت أي صارت
 غيرة بقاء الحق جل وعلا ذهب غيرة سبابة على هذا العالم وغالبه على غيرتهم فغيرتهم من غيرته
 مثلاً می * او چو جانست وجهان چون کایند * کایند از جان پذیرد نیک و بد * (جو) على وزن
 بواو تشبيه في الموضعين (جان) اسم الروح والسين والتاء لفادة الحکم (جهان) وهو العالم أي
 أهل العالم (کایند) وهو القالب (پذیرد) هو القبول (نیک) هو الحسن (بد) هو القبيح (المعنى)
 فهو تعالى كالروح متصرف في العالم وغيرتهم من غيرته والعالم مثل القالب فالظاهر في القالب
 يقبله من الروح حسناً كان أو قبيحاً وهذا لا يرى أرباب الشهود وثرا غير الله تعالى فاذا ظهرت
 منهم زلة نزل من مرتبة مشاهدة العين الى الغيب وهذا قال می * هر که محراب نمازش کشت
 عین * سوء ایمان رفتش میدار تو شبر * (المعنى) كل من كان محراب صلاته عیناً أي بحسب
 الظاهر متوجهاً الى الكعبة وفي الحقيقة مشاهداً لله تعالى ذهابه طرف الايمان اعلم أنت
 انه شين وعيب لانه اهم رجوع من الشهود الى الغيب بخلاف عوام الناس فان مجيئهم الى رتبة
 الايمان بالغيب رفعة مثلاً مشوي * هر که شد مهرشاهرا او جامه دار * هست خسران بهر
 شاهش اتجار * (جامه دار) حافظ الثياب أي مقرب (المعنى) كل من صار للسلطان مقرباً
 التجارة صارت منه لاجل سلطانه ضرراً وخسراً لانه تنزل من القرب الى البعد می * هر که
 باسلطان بود او هم نشین * بر درش شستن بود حیف و غبین * (هم نشین) معناه مصاحب
 (شستن) اصله نشستن معناه القعود (المعنى) كل من كان للسلطان مصاحباً فوده على باب
 السلطان حيف وغب فاحش كذا كل من كان مقرباً لله ثم تقاعد في مرتبة الايمان بعد القربة
 الحليف عليه وهو غبون می * دست بوسش چون رسد از پادشاه * کر که ز بند بومر یا باشد
 کنایه * (المعنى) كذا الما يصل اليه من السلطان تقبيل اليد أي يجعله السلطان في زمرة الذين
 يقبلون يده ان اختار تقبيل رجل السلطان وتنزل كان التنزل له ذنباً وطأ مشوي * کر چه
 سر بر پاهان خدمتست * پیش آن خدمت خطا وزلتست * (المعنى) ولو كان وضع الرأس على

رجل السلطان خدمة لکنه قدام تقبيل اليد خطا و زلة لانه اختصه اولا لتقبيل اليد مشوی
 شاهراغیرت بود بر هرگاه او بگویند بعد از آن که دید روی (معنی) بکون السلطان غیره علی
 کل من اختار الرأیحة بعد رؤية الوجه أى بعد ما أقامه فی مقام ولایته اذا اخنار غیره یغار تعالی
 علیه و لهذا قال مشوی غیر حق بر مثل کندم بود * کاه خرمن غیرت مردم بود * (کندم)
 و هو الخنطة (کاه) یفتح الکاف العربیة هو التین کالقشر للخنطة (المعنی) غیره الحق تعالی
 علی وجه التقبيل تسکون کالخنطة و غیره الخلق تسکون کتب الیدر مشوی اصل غیرتم ایدانید
 ازاله * آن خلقسان فرع حقى اشتباه * (یدانید) معنادا علموا (آن) هنا معنی الغیرة
 (المعنی) اعلما ان أصل الغیرات من الاله و غیره الخلق بلا اشتباه فرع غیره الحق جل و علا قال
 الله تعالی فی سورة القتال (یا ایها الذین آمنوا ان تنصروا الله ینصرکم) قال نجم الدین الکبری
 ان وجود تم شیئا یحضرکم علی نصره الله فذلک من أثر نصره الله یا ایکم فانه قد نصرکم بالتوفیق
 لنصرة الحق فن العبد فی الصورة نصره دینه بایضاح الدلیل و شرح فرائضه و سنته و طهار
 معانیه و اسرارہ ثم بالجهد لادلاء کلمته و اما نصرته فی المعنی فبا فناء ناسوته ایبقی بعد فناء خلقه
 و اما نصره الله للعبد فی الصورة فبا ارسال الرسل و انزال الکتب و اظهار الالعجاز و تبیین السبل
 الی النعم و الخیر ثم بالاوامر فی الجهاد الاصغر و الاکبر و توفیق السعی فیها طلبا للرضا و بالطهاره
 علی اعداء الدین و اما نصرته للعبد فی المعنی فبا بقاء عرشه فی اثناء وجوده (و یثبت اقدارکم)
 فی الجهاد الاصغر و الاکبر انتهی فمکانه قدسنا الله بصره بقول غیرتکم شرح غیرته مشوی
 شرح ابن بکدارم و کبریم کاه * از جفاى آن نکارده دل * (شرح ابن) معناه شرح هذه
 الغیرة (بکدارم) معناه اترك (وکبریم) معناه امسک (کاه) بکسر الکاف الفارسیة معناه
 الشکایة (نکار) بکسر النون و فتح الکاف المحجمة النقش و یقال للمحبوب نکار و وصفه (بده
 دل) و کنی بهما عن کثرة تجلیاته (المعنی) اترك شرح هذه الغیرة و امسک الشکایة و من جفاء
 ذلک المحبوب صاحب عشرة قلوب یفعله مع غیرى و لا یفعله معى مشوی * نالم ابرائنا له اخوش
 آیدش * درد و عالم ناله و غم بایدش * (نالم) فعل مضارع نفس منکم (برا) معناه هاله و قد
 تأتی بمعنی زیرا أى لانه و هى بکسر الهمزة (والشین) ضمیر راجع الی نکار فی البيت الاول
 (المعنی) اثن لان الانین یأتی عند المحبوب حسنا علی موجب ان الله یحب أنین المذنبین و فی
 العالمین أى الدنیا و الاخری الانین و الغم عنده ینقع مشوی * چون نالم تلخ از دستان او *
 چون نیم در حلقه مستان او * (چون) الأولى بالاشباع و الاالة معناه الاستفهام و الثانية
 اداة تعلیل من غیر اشباع (تلخ) هو المر (از) بمعنی من (دستان) علی وزن مستار معناه
 القصة (او) فی الموضعین ضمیر راجع الی نکار و هو المحبوب (المعنی) لأی شیئا لائن مرآمن
 قصه و حکایاته لم أکن فی حلقه سکاراه و لم یستقی شراب محبته می * چون نباشم همچو

شب بی روزاو * بی وصال روی روزافروزاو * (چون) هنام عنهاها کیف (هچو) اداة تشبيه
 شب اسم الليل (روز) اسم النهار دخلت عليه اداة النفي (روی) بضم الراء المهملة اسم الوجه
 (روزافروز) وصف تركيبي معناه منور النهار (المعنى) وكيف لا أكون مثل الليل معتكرا
 بالتضرع والابتهاال اذا كنت بلا نهار المحبوب أى اذا انقطعت عنى تجلياته ولم يواصلنى بجلياته
 لانى أعلم ان الله اذا أحب عبدا ابتلاه وهذا سؤال خاطر اعبدته فاذا انقطع عن العاشق صار
 بلا وصال وجه المحبوب منور النهار يحق له التضرع والابتهاال وذلك مى * ناخوش او خوش
 بود برجان من * جان فداى ياردل رنجان من * (المعنى) الذى يرى فى الظاهر من قبله غير حسن
 يكون حسنا على روى يعنى جفء المحبوب يكون على لطيفاء على خوى كل ما أتى من الحبيب
 حبيب وروى فدا لمن يمر مس قباى قال فى الصالح المرميس الداهية وهو المراد من رنجان
 المشقة من رنجيدن التى هى به * نى الايذاء والامراض مشوى * عاشقم بر رنج خویش
 ودرد خویش * بهر خشنودى شاه فرد خویش * (المعنى) انا عاشق هلى مشقتى وعلى وجهى
 لانى أعلم أن تلك المشقة والوجع باقى منه تعالى وكار عاشق اذا ابتلى ان يقول مر حبالا لجل
 رضاء سلطانى الفرد الذى لا نظير له تعالى مشوى * خاك غمراى مره سازم مرچشم * ناز
 كوه پرشود ودرچشم * (المعنى) واجعل لى زراب الغم كلالا يعنى حتى يمتلئ بجرع منى من
 الجواهر كأنه يقول غم وصالك نور لعينى ودمعها جوهر مرغوب عندك مشوى * اشك كان از
 بهر اوبارند خلق * كوه رست واشك پندارند خلق * (المعنى) الدمع الذى لا لجل
 المعشوق يسكب به الخلق هو جوهر الخلق يظنونه دمعاً لانه اعظم عند الله وعند من لا تسكته
 من الجواهر والؤلؤ مشوى * من زجان جان شكايت ميكنم * من نيم شاكرى روايت ميكنم *
 (المعنى) انا من روح الروح اشتكى لا يكون هذا أبدا لاني فى الحقيقة لست شاكيا وليسكن
 للاحوال التى هى بيننا أروى مشوى * دل همى كويد ازورنجيده ام * وازنفاق سست مى
 خنديده ام * (المعنى) قلبى كذا يقول لى منه تأذيت وأنا ضحكت من نفاقه الرخو الضعيف
 والحال انى لم أأذ ولكن المحبوب يلقى بقلبي شكل الشكاية ليمتحننى وقلبي من سروره يظهر هذه
 الحالة ثم بعد مناجاة المحبوب شرع يخاطب مظهر الحقيقة المحمدية ويقول مى * راستى كن
 اى تو غرراستان * اى تو صدر ومن درت را آستان * (المعنى) كن مستقيما يا من أنت غرر
 المستقيم ويا من أنت صدر وانا بالبا بلب عتبة هذا فى الصورة وفى المعنى أنا طرف ما تحب وتريد
 ولهذا قال مشوى * آستان وصدردر معنى كجاست * ماو من كوآن طرف كان يارفاست *
 (المعنى) فى المعنى ابن العتبة والصدر ذلك الطرف هو طرف محلنا فيه أين ما التى هى عبارة
 عن نفس المتكلم مع الغير معناه نحن وأين من المتكلم وحده معناه أنا لى لا نحن هناك ولا أنا
 ولا صدر ولا أسفر ولا أعلا وهو مرتبة لا تعين محلنا هناك لفنا ثنا فى الله حتى لم يبق لنا أثر مى

* اي رهيد جان تو از ما ومن * اي لطيفة روح اندر مردوزن * (المعنى) وبامن أنت خلصت
 روحك من قيد سخن وأنا وبامن أنت لطيفة الروح في الرجل والمرأة أي الحقيقة التي هي
 دقيقة المعنى لا تدخل تحت العبارة ولا تدرك بالاشارة مشوى * مردوزن چون يك شود آن يك
 توي * چون كه بكنه المحو شد آنك توي * (المعنى) فلما يصحح تعين الرجل والمرأة ويكونان
 في مرتبة الوحدة واحدا ويلقون مقام الوحدة المطلقة ذاك الواحد أنت ولما تحي الوحدات
 المقابلة بالأعداد (آنك توي) مركبة من آن ومن كاف ساكنة للتصغير معناه ذاك المصحح
 أنت مشوى * اين من وما بهر آن بر ساختي * تا تو با خود نرد خدمت باختي * (اين) معناه هذا
 (من وما) اي أنا ونحن وأراد بهم ما التعيينات الكثيرة (ساختي) فعل ماض مفرد مخاطب معناه
 هيئت واعددت (باختي) عندك معناه (المعنى) هذه التعيينات لاجل تلك الحقيقة الواحدة
 هيئت وأعددتها ونظمها وأتممتها حتى أنت مع شؤناك الذاتية في الحقيقة وفي الظاهر
 مع صفاتك نرد العبادات لعبت وفي الحقيقة المغامرة والاثينية غير موجودة على حسب وما
 خلقت الجن والانس الا ليعبدون وكل أحد على مقداره استعدادا قائم بخدمة العباد على
 وفق ارادتك لا مدخل له ولا تصرف له فيها كما لا تصرف له برأس العبادات وهو الايمان فانك
 قلت وما كان لنفس ان تؤمن الا باذن الله والكثرة لا تكون الا في الصور قال الله تعالى مخاطبا
 لحبيبه قل الله ثم ذرهم في خوضهم يلعبون مى * تا من وتوها هم يك جان شوند * عاقبت
 من تغرق جانان شوند * (المعنى) حتى المتكاملون والمخاطبون يكونون جميعهم روحا واحدة
 متحدة وعاقبة الامر يتجهوا ويستغرقوا في المحبوب ويرتفع بهم اختلاف الاعداد ويظهروا
 كظهور الكوكب في سطوة ضياء الشمس وهذه مرتبة الجمع بعد الفرقه ولهذا شرع
 يخاطب المحبوب في مرتبة استغراقه ويقول مشوى * اين همه هست ويا اي امر كن * اي
 منزله از بيان واز سخن * (المعنى) هذا جميعه موجود أي من وما المذاكور فناؤه ثابت وتعال
 وجي يا امر كن أي يا صاحب امر كن يامن أثبت منزله عن البيان وعن الاقوال المنسوبة للخلق
 فان مشوى * چشم جسمانه تواندديدنت * در خيال آرد غم وخنديدنت * (المعنى) العين
 المنسوبة الى الجسم هل تقدر على رؤيتك وأنت قلت لا تدركه الا بصار وهو يدرك الا بصار وهو
 اللطيف الخبير هل يأتي بفهمه را حد وخياله ان لا غما وغمك وفي هذا معنى الاستفهام
 الانكاري أو تقول الذي هو جسماني وفي مرتبة الجسمانية يقدر على ان يرى الجسم الالهي من
 الجسمة الفساق والغم والفرح والفحل الذي ورد على لسان الشرع يتخيله مثل وجاع بك
 وضحك البارحة يحملها على ظاهرها ويسندها لك من غير تأويل مى * دل كه او بسته غم
 وخنديدنت * تو مكو وگوي آن ديدنت * (المعنى) القلب الذي هو على الغم والضحك
 مربوط أنت لا تقل بان ذاك القلب لا يثق لرؤية الجمال ولا مشاهدة المحبوب بل القلب الخالي عن

غم الدنيا وسرورها لا تقي مشاهداته ومظهر تجلياته مشوي * انسيكه اوبسته غم وخنده بود *
 اوبدين دو عاريت زنده بود * (المعنى) وذلك الذى هو مربوط بالغم والضحك هو بهاتين
 العاريتين لانهما يتعاقبان عليه لانه لا يتخلو اما ان يكون مغموما وسرورا حتى وهذا غير لائق
 اطالب الآخرة ان يغتم: يفرح للذبا ومناعها والله يقول متاع الدنيا قليل بل اللاتق به ان يغتم
 على فوت قرب الرحمة و يفرح ان اتى بعمل يليق به ان يشاهد جمال ذى الجلال والاكرام مى
 * باغ سبز عشق كوى منتهاست * جز غم وشادى درو بسى منتهاست * (المعنى) كروم العشق
 خضرة وطرية بلانها فيها انما كثرية لانها غير الغم والسرور فان شاهد تجليات المحبوب
 سكران به لان مشوى * عاشق زين هر دو حالت برترست * بي بهار و بي خزان سبز وترست *
 (المعنى) العشق أعلى من هاتين الحالتين وهما الغم والسرور وهو بلا ريب ولا خريف طرى
 وأخضر لا يزول باختلاف الواء ثم شمع ينال المحبوب الحقيقي ويقول مشوى * ده زكات روى
 خوب اى خوب رو * شرح جان شرحه شرحه باز كو * (ده) فعل أمر معناه اعط (زكاة) أراد
 بها الطهارة (روى خوب) الوجه الحسن (اى) اداة النداء (خوب رو) حسن الوجه (المعنى)
 يا حسن الوجه اعط طهارة وجهك الحسن عاشقك فانهم يحتاجون لمشاهدة جمالك ولا يحصل
 لهم الا بالتركية والطهارة من لوث الاغيار ثم اعطى شرح روحى التى صارت بغم وصالك
 شرحه شرحه قال فى الصراح الشرح المكشف تقول شرح الغامض اذا فسرته ومنه تشرح
 اللغم وأراد به الحفاء وجعله وسيلة لناجاة مى * كز كرشه غمزه غمازه * بردلم بهاد داغ
 تازة * (كز) مركبة من كد للبيان واز بمعنى من (كزشه) على وزن فرشته أصله الحركات
 الموزونة الصادرة من العينين والحواجب ثم اصطلحوا به على الغمزه والدلال من المحبوب
 والهمزة فى (غمازه) لاوحدة الغماز عند الفرس الحسدور عند العرب المبعد الحقود (بردلم)
 على قلبى (بهاد) وضعت (داغ) هو العلامة والسكى (المعنى) غماز غمزه من غمزه ودلاله وحالاته
 وضعت على قلبى كوا علامة بانه لم يترك عاشقه بالسكينة وغمزه الغماز عبارة عن تجلياته أى لما
 قالت له اعطنى من طهارة وجهك وضع على قلبى كيان تجلياته الذاتية مطهرا لا وساخ بشرى
 ومزكبة لدنس وجودى مشوى * من حلاش كردم ارخونم بريخت * من همى كفتم حلال
 ومى كبريخت * (من) على وزن عن اداة المنة ككلم وحده (حلاش) الشين ضمير راجع الى
 المحبوب الحقيقي (كردم) معناه فعلت (ار) على وزن قرادة الشرط (رخونم) معناه دعى
 (بريخت) فعل ماض معناه سكب (من همى كفتم) أنا قلت كذا أو معناه هو (مى كبريخت)
 معناه مرب (المعنى) أنا حالمه ولو اراق دعى أنا كذا قلت له أى قلت له دعى لك حلال فهرب
 منى كأنه يقول قلت له افنى فى حبك فلم يفعل مى * چون كبرىانى زانالها كيان * غم چه
 ريزى بردل غمنا كيان * (چون) اداة استفهام ويمكن ان تكون اداة تعليل (كبرىانى) معناه

هارب (زناؤه) معناه من أنين (خاكيان) جميع خاكي على قاعدة الفرس وهو المنسوب الى
 التراب (چه) بكسر الجيم الفارسية اداة استفهام (ريزي) معناه تسكب (بردل) على قلب
 (ضمناكيان) معناه المغمومون (المعنى) لاى شئ أنت هارب من أين المنسوب بين التراب او تقول
 لما كنت هارباً من أين المنسوب بين التراب لاى شئ تسكب الغم على قلوب المغمومين * (تنبية) *
 اعلم ان الاولياء العاشق لهم ثلاث حالات الاولى العجز وفي هذه المرتبة لا يخرجون عن جادة
 الشريعة أبداً والثانية حالة السكر والاستغراق فانهم معذرون بالطلاق مثل هذه الكلمات
 لانهم بعيدون في هذه الحالة عن عقل عقول العقل والثالثة حالة الفناء في الله وفيها لا يوجد
 التفرقة والتبيز وبغاية نور الحق عليهم يخففون والله يقول الحق وهو يهدي السبيل *
 * (اي كه مرصحي كه از مشرق بتافت * همچو چشمه مشرق در جوش يافت * (اي) اداة
 نداء والمنادى مخدوف معناه يامعشوق (هر صبحي) الياء فيه لاوحدة أى كل صباح (بتافت)
 معناه طلع (همچو) معناه مثل (چشمه مشرق) عين المشرق والياء فيه للخطاب (در جوش)
 في الظهور (بافت) وجد (المعنى) يا محبوب يامن طلع في كل صباح من المشرق وأنت مثل
 عين المشرق أى الشمس ووجدك في الظهور والعطاء والاحسان لا حد لحدك وعطائك فاذا
 كان الامر كذا مى * چون يمانه دارى اين شيدان را * (اي) يمانه شكر يمانه را * (المعنى)
 لاى شئ تتعامل المحاييل الذين جنوا في عشقك بانك لم ترق دمهم في سبيلك وتجنب ابتلاءهم
 يامن أنت معشوق ايس لسكر شفاهك ثمن اى ليس لانفسك الرحمانية ولا التجلياتك الذاتية
 ولا لذات عطائك العلية أعلى علاج ولا أشفى لاسقام عشائك دواء من ابتلائك اهم بحبك
 مى * (اي) جهان كه نه مرآتو جان تو * از تنى جان و دل افغان شنو * (المعنى) يامن أنت للعالم
 العتيق روح جديدة اسمع الان من البدن الذى هو بالروح ولا قلب وهو العاشق الصادق
 الذى فى محبوبه مى * شرح كل بكذارة بهر خدا * شرح بلبل كو كشد از كل جدا *
 (المعنى) لوجه الله دع وصف الورد وشرحه وقل وصف وترج البلبل الذى بعد عن الورد اى اترك
 شرح الحقيقة وشرح حال البلبل العاشق الذى بعد عن الورد المعنوي ولو كان في الظاهر بعيدا
 ولكن في المعنى قريب مى * از غم وشادى نباشد جوش ما * باخيال و وهم نبوده و ش ما *
 (شادى) هو السرور (جوش) الحركة الشوقية (هوش) العقل (المعنى) حركتنا الشوقية لا تكون
 من الغم والسرور مثل سائر الخلق بل من شوقنا لله تعالى ولا يكون عقلنا باخيال والوهم بل
 بتوفيق الله تعالى انما مى * حالتى ديكر بود كان نادرست * تو مشو منكر كه حق بس قادرست *
 (المعنى) تكون انما حالة أخرى مغايرة لحالات الناس نادرة الوقوع أنت لا تمكن منكرا كون
 حركة العاشق من غير الغم والسرور والديوى وهو محبة الله فان الله تعالى له قدرة زائدة عن
 الوهم مشوى * تو قياس از حالت انسان مكن * منزل اندر جود و در احسان مكن * (المعنى)

وأنت لا تقس العشق الالهى بعشق الانسان فانه لا يكون العشق الالهى من الغم والسرور بل
من جذبات الرب الغفور لانه ورد جذبة من جذبات الرحمان توازى عمل الثقلين ولا تجعل الجود
والاحسان منزلا أى تتقاعده لان مشوى * جور واحسان رنج وشادى حادث * حادثان
ميردو حق شان وارثت * (المعنى) الجور والاحسان والمشقة والسرور من صفات
البشرية وصفة البشر حادثة لا يجوز نسبتها الى الله لان الله يذهب الحوادث وبغتها والحق
للحوادث وارث قال تعالى (كل من هلم فاقن وبقي وجهه بلك ذوالجلال والاكرام) وقال
تعالى (ولله ميراث السموات والارض) مشوى * صبح شد اى صبح را پشت وپناه * عذر
مخدومى حسام الدين بخواه * (المعنى) ولما كان حسام الدين قد سنا الله بسره لنظم المشوى
طالبا ولا تمامه راغبيا وكان سيدنا ومولانا يملو عليه وهو يكتب له حتى انه فى بعض الايام الى يملو
عليه وهو يكتب له الى الصباح ورأى سيدنا ومولانا طلوع الفجر قال طلع الصباح وأتى وقت
الاشتغال بالصلاة يامن حفظ الصبح من الظلمة ونوره من جانبى اعذر لولدى حسام الدين اى
أتم له قصورى فى قبله يعنى مانقصته أنا فى أداء شكره أنت يارب أتمه بأن تنفعه بما أتى عليه
وتعطيه الدرجات العاليات المستفيض من فيضك ولهذا قال مشوى * عذر خواهى عقل
كل وجان توبى * جان جان و تاش مر جان توبى * (المعنى) يا خالقى ويا سبى طالب العذر اى
معظم عقل الكل وهو الحقيقة المحمدية وورثاؤها أنت لا غيرك وأنت يارب روح الروح وشعلة
المرجان وهو قلب الوارث المحمدي الذى هو كالمرجان بعد الحلك فى الحفرة وشكل الصنوبرية
مشوى * تافنت نور صبح وما از نور تو * در صبحى با مى منصور تو * (تافنت) أراد به هذا اللامان
(وما) ونحن (از نور تو) من نورك والخطاب لله تعالى (در) أداة الظرفية (صبح) وهو
اسم الشراب الذى يشرب وقت الصباح وأراد به شراب المحبة (بامى) بشراب (منصور تو)
منصورك (المعنى) مع نور المحبة ونحن من نور جذباتك فى الصبح بشراب منصور سر وحدتك
مشوى * دادۀ تو چون چنين دارد مرا * باده كه بود كوطرب آرد مرا * (دادۀ تو) عطاؤك
(چون) أداة تعليل (چنين) كذا (درد) يفعل (مرا) لى (باده) وهو اسم شراب العنب
(كه بود) ما يكون وأى مقولة هو (كو) مركبة من كه للبيان ومن اوضه راجع الى باده وهو
الشراب الصورى (طرب آرد مرا) يأتى لى بالطرب والشوق والذوق (المعنى) لما كان شراب
عطائك واحسانك الذى هو تجلى الذات وشراب حبك أسكرنى كذا وأدهشنى كما ترى فغير شراب
أحدثك الذى هو شراب الاغيار ما يكون ذلك الشراب الصورى حتى يأتى لى بالطرب والشوق
والذوق ان مشوى * باده در جوشش كدای جوش ماست * چرخ در گردش كدای هوش
ماست * (باده) الشراب الصورى (در جوشش) فى الغليان (كدای) سائل (جوش
ماست) غليانا (چرخ) وهو الفلك (در گردش) فى الدوران (هوش) هو العقل (المعنى)

الشراب الصوري بكيفية الغليان سائل غلياننا أي غليان العشق الالهى أزبد واغلاوا أكثر
 من غليان الشراب الصورى لان شراب العشق سبب للوصال والشراب الصورى سبب لقسوة
 القلب والضلال والفلك فى الدوران سائل من عقولنا أى مع كون الفلك فى الطاعة رب الفلق
 بالتدراك وعدم المخالفة للخالق كذا مقتوف الجبال الالهى وشاربون شراب الحب الذى
 هو غيرة متناهى بالشوق والمذوق والسماع والدور أعلى من الفلك لان دوران الفلك الصورى
 مظهر السعادة والخوسة ودوران العشاق منبع السعادات مشوى **✽** باده از ماهست شدى
 مازو **✽** قالب از ماهست شدى مازو **✽** (المعنى) الشراب الصورى صار مناسكرا ناولسنا
 نحن منه سكارى وقاب الجسد وجدنا ونحن لم نوجد منه **✽** كأنه يقول نحن معاشر العشاق
 حقايق الارواح المجتمعة بخطئة عقل الكل وكيفيات الشراب المعتد للخلق فى المعنى مناسكرت
 ولم نسكر منها وكذا القالب الصورى مناظر ونحن له علة مستقلة واسنا موجودين به خلافا
 للفلاسفة فانهم قالوا النفس الناطقة موجودة بالبدن كالتقيلة التى تتقدم من النار وهذا باطل
 لان الارواح خلقت قبيل الابدان فاذا تابع الولى جناب الرسول حق المتابعة وكان حقيقة
 مظهر اتكون جميع اللذائذ فى اعطاء النساء مفتقرة اليه فصدق بما قال لكونه مشيرا لغوثيته
 مثلا مشوى **✽** ماجوز نبوريم وقاها چوموم **✽** حانه خانه كرده قالب را چوموم **✽** (المعنى) نحن
 كالنخل والقوالب مثل الشمع نجعل قابنا مثل الشمع يتنا يتناشم غلوه بعسل الحكم كايلا النخل
 يوت الشمع بالهام ربانى وفى هذا اشارة الى ان الروح حقيقة واحدة ويسمونها عقل الكل قال الله
 تعالى فى سورة النساء (يا أيها الناس اتقوا ربكم الذى خلقكم من نفس واحدة) قال
 البيضاوى هي آدم وقال نجم الدين **✽** كبرى قدس سره فانهم كما خلقوا بالاشباح عن نفس
 واحدة وهي شج آدم عليه السلام كذلك خلقوا بالارواح عن نفس واحدة وهي روح محمد صلى
 الله عليه وسلم لقوله عليه السلام أول ما خلق الله روحى فكم أن آدم أو الاشباح كذلك محمد صلى
 الله عليه وسلم أو الارواح (وخلق منها زوجها) وهي النفس من أدنى شعاع من اشعة أنوار
 روح محمد صلى الله عليه وسلم (وبث منهم من جالا كثيرا) وهم أرواح الكاملين (ونساء) أى أرواحا
 ناقصات غير بالغات فى الدين فكم أخرج من آدم المقبول والمردود أخرج من روح محمد الكامل
 والناقص خلافا للحكماء فانهم قالوا لا يصح أن يكون حقيقة واحدة فيقتسم على الابدان لان
 ما ليس بجسمه انى لا يتجزأ بل حادث مع البدن وردهم سيدنا ومولانا قال مشوى **✽** پس درازست
 اين حديث خواجه كو **✽** تاجه شدا حوال آن مردن كو **✽** (المعنى) هذا الحديث طويل جدا
 دعه وقل لنا حديث التاجر على أن كو بضم الكاف الفارسية أمر حاضر وان كانت بضم الكاف
 العربية معناه أن حديث التاجر حتى أى شئ صار ووقع للرجل الحسن المقبول مع الطوطى
✽ رجوع بحكايت خواجه تاجر **✽** هذا فى بيان رجوع الى حكاية السيد التاجر مشوى

*خواجه اندر آتش و در دو حنین * صد پراکنده همی گفت ای خنّین * (المعنی) السید التاجر
 من فراق الطوطی قال کذا ماته کلام متفرق مثل هذا الکلام السابق فی الحرارة والوجع
 والحنین وهذا حال العاشق مشوی * که تناقض کاه ناز و ک نیاز * کاه سودای حقیقت که
 مجاز * (کاه) بفتح الـ کاف العجیبة معناه بعضا ویتخفف و يقال که (المعنی) بعضا کن يقول
 متناقضا و بعضا مستغنيا و بعضا متضرعا و بعضا یتفسر أو یحکی سوداء الحقیقة و بعضا سوداء
 المجاز لانه عاشق معذور و لهذا یقول مشوی * مر دغره کشته جانی می کند * دست را بر هر
 یکاهی می زند * (المعنی) الرجل الغریق صار یعالج بروحه و بأمنیة الخلاص صار یضرب یده
 علی کل حشیش علی فحوی الغریق یتشبث بكل حشیش مشوی * تا * کد امش دست
 کبر در خطر * دست و پای میزند از بیم سر * (تا) حتی (کد امش) معناه ای واحد و الشین
 ضمیر راجع الی الغریق (دست) ید (کبر) تمسک (پای) رجل (از بیم) من خوف (سر) وهو
 الرأس (المعنی) فی محل الخطر ای رجل یسک یده و من خوف رأسه یضرب ید او رجلا و یدی
 بالسباحة و هكذا حال العاشق مشوی * دوست دارد دیار این آشفته یکی * کوشش بهم و دهبه
 از خفته یکی * (دوست دارد) معناه یحب (یار) وهو المحبوب (این) اسم اشاره و المشار الیه
 (آشفته یکی) الباء فی المصدریه معناه الاضطراب (خفته یکی) کذا الباء فی المصدریه معناه
 النوم (المعنی) یحب الحبيب هذا العاشق المضطرب لانهم قالوا الـ می الذي لا فائدة فیهِ
 أحسن من النوم قال ابن الفارض (و سر ز منسا و انض کتیر حفظک البطالة ما أخرت عزما
 لصحة) والله تعالی لا یحب البطالین مشوی * انکه او شاهست او بی کار نیست * ناله از وی
 طرفه کو بیمار نیست * (بیکار) أرادهم بالاعمال و لا شأن (طرفه) عربیة و أرادهم اهانته تعجب
 (بیمار) المریض (المعنی) وذلك الذي هو سلطان لیس هو بلا عمل و لا شأن فان أراد
 بالسلطان خالق الـ کون و المکان کان کاره کل یوم هو فی شأن یعز و یدل و یرزق و یمنع لا أراد
 لقضائه فالانین ای المحبة و الشوق منه عجیب لانه غیر مریض ای لا احتیاج له و ان أراد
 بالسلطان ما نحن فی صددده و هو السید التاجر و الولی الکامل لا یحتاج لفظ ناله و لفظ بیمار
 الی تأویل بل یكون المعنی و ذلك الذي هو سلطان لا یكون بلا کار بل یتضرع لله فالانین منه
 عجیب لانه غیر مریض لـ کونه قهراً احکام بشر یتیه فهو متـ کن فی حاله لا ینفک عن الارتفاع
 أبدا و لا نهایة اقرب الحق و لهذا قال الله تعالی لـ حبیبه و قل رب زدنی علما و انه ایغان علی قلبی
 فاستغفر الله و شتوات الله غیر متناهیه و تجلیاته غیر متـ کرة فالسلطان الذي لیس هو مریض
 النفس فالانین من غیره عجیب بل عدم تضرعـه اعجب والله تعالی دائم التجلی و لهذا قال سیدنا
 و مولانا مشوی * هر این فرمود در حمان ای پسر * کل یوم هو فی شأن ای پسر * (المعنی)
 یا ولدی و لا شعاعا کون عدم الـ کار غیر معقول و الـ کار مقبول قال الرحمن جل و علا فی سورة

الرحمن (كل يوم هو في شان) أمر بظهوره على وفق ما قدره في الازل من احياء واماتة واعزاز
واذلال واغناء واهدام واجابة داع واعطاء سائل وغير ذلك وأول الآية (يسأله من في السموات
والارض) بنطق أحوال ما يحتاجون اليه من القوة على العبادة والرزق والمغفرة وغير ذلك
ولهذا يقول لك سلطان العاشقين وبرهان الصادقين مشنوى * انذرين رمي تراش ومي
خراش * تادم آخردمي فارغ مباحش * (مي تراش) تنجر وتخت أي ابذل مجه وذك (ومي
خراش) أيضا تخرق أي اصرف مقدورك (المعنى) وفي هذا الطريق وهو العشق الالهى
ابذل مجه وذك واصرف مقدورك الى النفس الاخر لا تسكن فارغانفسا واعلم انه وان ليس
للانسان الاماسى ومن جاء بالحسنة فله عشر أمثالها وان الله لا يضيع أجر المحسنين واعبد
ربك حتى ياتبك اليقين مشنوى * تادم آخردمي آخر بود * كه عنايت بالتوصاحب سر بود *
(المعنى) حتى في النفس الآخر يكون نفس آخر بأن تكون عناية الله لك صاحبة سر ويكون
مظهر الحقيقة المحمدية لك صاحب سر فتدخل بيت قلبه وتستقر يد ارحم الخلد وتقرأ الحمد لله
الذى أذهب عنا الحزن أي فسيح بحمد ربك وكن من الساجدين واعبد ربك حتى ياتبك
اليقين قال في الجلائن وهو الموت وقال نجم الدين السكبرى الابد لان حقيقة اليقين المعرفة ولا
نهاية لقامات المعرفة مشنوى * هرچه كوشد جان كدر مرد و زنت * كوش و چشم شاه
جان برر و زنت * (هرچه) أي شئ (كوشد جان) كبدته الروح قال في الصحاح كبدت الامر
اذا قابسيت شدته أي سعت فيه (مرد) الرجل (زن) المرأة (كوش) الاذن (چشم) العين (ر)
أداة الاستعلاء (الروزن) هي السكوة التي في حائط البيت لاجل الضوء يقال لها الروشن
(المعنى) الروح في الرجل والمرأة أي شئ كبدته فالروح على روزنة سمع وبصر السلطان أي كل
ما فعلته الروح سواء كانت روح رجل أو روح امرأة قاله تعالى سمع له وبصر وحاضر وناظر
قال الله تعالى فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره * برون انداخت
مرد تاجر طوطى را و پریدن طوطى مرده * هذا في بيان اخراج الرجل التاجر لاطوطى من
القفس وطيران الطوطى التي هي في صورة الميت مشنوى * بعد از انش از قفس بیرون
فیکند * طوطی یک پرید تا شاخ بلند * (المعنى) بعد تكلم التاجر بما ذكره وأنيته وحنينه على
الطوطى رماها خارج القفس فالطوطى الدخيرة طارت من هناك فورا حتى وقعت على غصن
شجرة عالية مشنوى * طوطى مرده چنان پرواز کرد * کافتاب از شرق ترک و تاز کرد *
(طوطى مرده) الدرة الميتة (چنان) كذا (پرواز کرد) طارت (کافتاب) مركبة من كاليان
ومن (آفتاب) وهو الشمس (از شرق) من الشرق (ترک و تاز) معناه القارة والهجوم
والجولان من الانزال (کرد) من كردن المصدر فعمل ماض معناه فعل (المعنى) الدرة
الميتة طارت كما ان الشمس تفعل القارة والهجوم والجولان من المشرق كذا الروح

بيان اخراج
الطوطى

التي هي في ظل شمس الحقيقة اذا وجدت خلاصا من قيد قفص الجسمانية ومن مضيق حبس
 الطبيعة فتحت جناح الشوق وطارت الى قلة قاف القرب وقعدت على غصن شجرة التهود
 ومسكت هناك وطننا كذا المعان شمس الحقيقة حين طلوعه على عالم الجسمانية بلا توههم الآن
 استقر بقرب الحقيقة المحمديّة * خواجه حيران كشت اندر كار مرغ * بي خبرنا كه
 بديدا سرار مرغ * (المعنى) السيد التاجر صار متخيرا في كل الطير حالة عدم خبره لما طارت
 وعلى الفور رأى أسرار الطير وأراد بالطير الطوطى وفي نسخة بدل مرغ أو على وزن بوزمير
 راجع الى الطوطى المرقومة * روى بالا كرد وكفت اى عندليب * از بيان حال خود مانده
 نصيب * (روى) اسم الوجه (بالا) عاليا (كرد) فعل (كفت) قال (أى) اداة النداء (عندليب)
 وهو اسم البلبل وأراد به الطوطى بمناسبة الفصاحة (از بيان) من بيان (حال خود)
 حالك (مان) جمع من الذى معناها أنا نفس متكم وحده أى نحن (ده) بكسر الدال فعل أمر
 معناها اعط (المعنى) السيد التاجر رفع وجهه عاليا وقال للطوطى يا بلبل من بيان حالك أعطنا
 نصيبا لننتفع بسره * كفت طوطى كوفى بعملم بندا * كرها كن لفظ وآواز و كشاد *
 (كو) مركبة من كه للبيان ومن أوفى بمر راجع الى طوطى الهند التي ماتت حين أعلمها
 التاجر عن حال هذه الطوطى (بند) التصحبة (داد) فعل ماض مشتقة من دادن معناها أعطت
 (كه) للبيان بأن قالت بلسان حالها (رها كن) معناها أترك اللفظ (وآواز) والصوت (كشاد)
 الفتح (المعنى) قالت الطوطى للتاجر الطوطى التي هي في الهند أعطتني بفعالها وحركتها
 ففهمنا بأن قالت يا محبوبه القفص اتركى اللفظ و اتركى الشطارة * اوجه كرد آنجا كه تو
 آموختى * ساختى مكبرى ومارا سوختى * (او) ذاك الطوطى (چه) اداة استفهام (كرد)
 فعلت (آنجا) هناك (تو) أنت (آموختى) فعل ماض مفرد مضطرب وكذا (ساختى) والياء
 فى (مكبرى) لاوحدة (ومارا) ولنا (سوختى) أحرق أنت (المعنى) ذاك الطوطى فى ذاك المحل
 وهو الهند أى حالة فعلت بأن فعلت منها أعددت وهياث مكرا وأحرقته نابه فقالت الطوطى
 للتاجر الطوطى التي فى الهند فعلتني بفعالها قائلة بلسان حالها الى * زانكه آواز ترا در
 بند كرد * خویش او مرده ي آن بند كرد * (المعنى) لان صوتك فعل الحبس أى
 ربطك وتلك الطوطى التي فى الهند لاجل هذا التصح فعلت الموت واصطنعته * يعنى
 اى مطرب شده باعام وخاص * مرده شو چون من كه تا يابى خلاص * (اى) اداة النداء (شو)
 فعل أمر (چون من) مثلى (يابى) معناها تجدى (المعنى) يعنى طوطى الهند قالت بلسان حالها
 وفعلها يا من صرت مطربة للخاص والعام موفى مثلى حتى تجدى خلاصا من قفص الطبيعة
 * دانه باشى مرغى كانت برچند * غنچه باشى كود كانت برکنند * (المعنى) ان كنت
 حبة الطيور الخفراء يا كوندك وان كنت كزهر أى مغطاة الطيفة وملائة بقطفك ويقال لك

الأطفال كذا محبوس طوارق الافلاك ومقيد زندان التراب ان كان حبة أو كم زهر رأى فقيرا
 أو غنيا على كل حال طيرا لاجل يأكله وأطفال الايام والليالي يقلعون فان أردت السلامة من
 * دانه پنهان كن بكلى دام شو * غنچه پنهان كن كياه بام شو * (پنهان) بكسر الباء الفارسية
 هو الخفي (كن) فعل أمر (دام) اسم التبعك (بام) اسم السطح للبيت (المعنى) أخف الحبة وكن
 بكلمة تلك شبكة وأخف أكام زهرك وكن حشيش السطح كأنه قد سنا الله بمره يقول ان أردت
 الخ لاص من فقص الطبيعة اذهب لرتبة الفناء في الله ولا تظهر عباداتك وحسناتك وكن
 شبكة لعلم كل أحد ولا تنفتح وكن مثل حشيش السطح بلا اسم ولا شهرة واختر الملامة فان الملامى
 هو الذى لا يظهر خيرا ولا يضر شرا فان الشهرة آفات ولهذا قال مى * هر كه داد او حسن
 خود را در مراد * صد قضاى بد سوى او رو نهاد * (المعنى) كل من أعطى حسن نفسه للزاد
 مائة قضا قبيح وضع جانبه وجهها ولهذا اختار العرفاء العزلة والحديث المروى عن معلم الناس
 الخير صلى الله عليه وسلم بحسب امرئ من الشهرة أن يشار اليه بالاصابع في الدين الامن عصمه
 الله وليست العزلة أن تحتسب ليزورك الناس بل ان ترى الناس أنك اسب لا تقاس شي حتى
 لا يأتي على خاطرم تعظيم مشوى * چشمها و چشمها و رشكها * بر سرش زيزد جواب
 از مشكها * (المعنى) الاعين وأنواع الغضب وأنواع الحسد تكون ماء وتصب مثل ماء
 القرب على رأس مظهر الفضل لانهم قالوا ان العين لتدخل القبر والجمل القدر والغضب
 والحسد مضر مى * دشمنان او را ز غيبت مى درند * دوستان هم روز كارش مى برند *
 (المعنى) الاعداء أى لصاحب المعرفة والفضل من الغيرة يمزقوه أى يهدمونه والاحباء له
 أيضا يصيبون ويذهبون بزمنه أى بالعجبة والعشرة والمرافقة يضيعون أوقاته فاذا كانوا كذا
 غافلين عن الذكر والتوجه طائنين الخصال من القال مضيعين أنفاس أهل الذوق لزم الخروج
 عن فائدتهم وضررهم لان فائدتهم من الضرر وضررهم من الفائدة واذا لم تحصل العزلة
 الظاهرة لم تحصل العزلة الباطنة ولا يعلم هذا الا من يدر تخم العمل وتناول من شجرة الخلوص
 ثمر الحبة ولهذا قال مى * او كه غافل بود از كشت بهار * او چه داند قيمت اين روزگار *
 (المعنى) وذلك الذى غفل عن مروع الربيع هو كيف يعلم قدر وقيمة هذا الهواء فاذا علم
 انه لا فائدة من الاعداء ولا من الاحباء مى * پس پناه لطف حق بايد كريخت * كوهزاران
 لطف بر او را كريخت * (پناه) ملجأ (بايد) معناه لايق (كريخت) الهرب (كو) بضم الكاف
 العربية معناه فانه تعالى (ريخت) معناه صب (المعنى) فالايق بك يا هذا الهرب الى ملجأ
 الطاف الالهى وهو المرشد الكامل فان الله تعالى صب على الارواح ألوف الطاف غير
 متناهية فكان أسعدهم فاذا قرنته علمت أنك من الذين لهم حصص من الطاف الله تعالى مى
 * تا پناهى يابى انكه چون پناه * آب و آتش مرا كرد سپاه * (المعنى) حتى تجد ملجأ

بعده ای ملجأ هولایعبر عنه ناطق بهم لقوة قدرته الباهرة و باطفته واحسانه الماء و النار بل
 جميع الموجودات العلوية و السفلية تكون لك عسکرا و خدمة ألم تنظر مشوی ﴿نوح
 و موسی رانه دریا یارشد﴾ فی براءه اشارت بکین قهارشد ﴿المعنی﴾ ألم یکن البحر صديقا
 لنوح و موسی علمه ما و علی نبینا افضل الصلاة و السلام و ألم یکن البحر علی اعدائهم بالخقد
 قهارا مشوی ﴿آتش ابراهیم رانه قاهم بود﴾ تا بر آورد ازل غم و درد و ﴿المعنی﴾ و ألم یکن
 النار حصنا لابراهیم علیه و علی نبینا افضل الصلاة و السلام حتی لم یقدر الغم و ولا عسکره علی
 ایصال ضرر له حتی أتى من قلب الغم و الدخان ای صار لا راحة له می ﴿کوه یحیی رانه
 سورى خویش خواند﴾ قاصدا نشرا بر خیم سنبل راند ﴿المعنی﴾ و ألم یکن الجبل داعیا یحیی
 جانبه و طرفه و قاصديه علیه السلام و بشدة الحجر ألم یصدهم عنه ﴿روى أنه لما قصد و اقبله
 بالسيف فرقبه و قال له الجبل اهرب الى وری الی و دبالا بحجار و له ذی یحیی سیدنا و مولانا می
 ﴿کفت ای یحیی بیادرم کریز﴾ تا با همت باشم از شمشیر تیز ﴿المعنی﴾ قال الجبل لسیدنا
 یحیی تعال و اهرب فی حتی أكون لك ملجأ من السيف الماضی فکان الامر بعد الخلاص لما
 جاء قضاء الله المبرم سلطان الشهادة فی زمانه ﴿وداع کردن طوطی خواجه را و پریدن او﴾ هذا
 فی بیان وداع الطوطی للتاجر و طیرانهم من ذلک المحل می ﴿یک دو پندش داد طوطی پر مذاق
 ﴾ بعد از ان گفتش سلام و الفراق ﴿المعنی﴾ الطوطی المملوءة بالمذاق أعطت التاجر نفعا
 أو نفعین بعد هذا قالت له السلام علیک و الفراق بنی و بینک می ﴿خواجه گفتش فی امان
 الله برو﴾ مر مرا کنون غمودی راه نو ﴿المعنی﴾ وقال لها سیدها التاجر اذهبی فی امان
 الله تعالی الآن لی أریک طریقا جدیدا می ﴿خواجه با خود گفت کین پند منست﴾ راه
 او کبریم کد راه روشنست ﴿المعنی﴾ وقال السید لنفسه هذا المعنی الذی قالته الطوطی لی نصم
 أمسک طریق الطوطی فانه طریق مضی و هو طریق موت و قبل ان تموتوا و منزل البقاء بعد
 الفناء الموصول الی الصراط الاقنوم می ﴿جان من کتیز طوطی کی بود﴾ جان جنین باید که
 نیکو بی بود ﴿المعنی﴾ روحی منی تمکون ادنی من هذه الطوطی الروح کذا لایقها بأن یكون
 فی الحسن ذهابا و فی الایاب اللطیف الی و طنها رجوعها فان الطبیعة محبولة علی حب الرئاسة
 و توجه الناس و اعتباره عندهم رلهذا قال ﴿مضرت تعظیم خلق و انکشت غمای شدن﴾
 هذا فی بیان مضرة تعظیم الخلق و انکشت غمای ای الشهرة می ﴿تن قص شکست و تن
 شد خار جان﴾ در فریب داخلان و خارجان ﴿المعنی﴾ البدن فی المثل لطیر طوطی الروح شکل
 القفص فیکما ان الطیر لا یقدر علی الجولان کذا أسیر البدن لا تقدر روحه تجول فی عوالم الانس
 و لا فی حظائر القدس و البدن ایضا للروح شولک و شوکه او عن المبرات ینعها فی خداع الداخلین
 و الخارجین و أرادهم ما المذاحین و المصاحبین من خارج یدخلون بدحهم بدنه فیکون علیه

أهواء النفسانية فيخرجون منه ذوقه وذكره وفكره بمظنة الرياسة ويوافقونه على ذلك قال
 الله تعالى في حق المتجنب أن أولياؤه إلا المتقون قال نجم الدين الكبري وفيه إشارة أن الولي
 هو المتقي بالله عجماسواه مي **﴿** آينش كويد من شوم همراز تو **﴾** وانش كويدني منم انباز تو **﴿**
 (المعنى) هذا داخل بدنه أى الداخل من القوى النفسانية والوساوس الشيطانية يقول له
 أكون لك ماحبا وذائ الخارج وهو المداح والمصاحب يقول له هو ليس لك صاحب سربل
 أنا شريكك ومعينك مشوى **﴿** آينش كويدنيست چون تو در وجود **﴾** در جمال وفضل ودر
 احسان وجود **﴿** (المعنى) وهذا أى الداخل يقول له ليس لك فى وجود العالم نظير فى الحسن
 والفضل والاحسان والسخاء مي **﴿** آنش كويد هر دو عالم آن تست **﴾** جملة جانها مان
 طفيل جان تست **﴿** (المعنى) وذلك الخارج وهو المداح والمصاحب يقول له كل العالمين لك
 مفوض وسلم وملك وجملة أرواحنا طفيل لروحك وهذا حال الناس مع كبارهم ومع سلا
 الطريق مي **﴿** او چو بيند خلق را سر مست خویش **﴾** از تكبر مير و از دست خویش **﴿**
 (المعنى) وذلك المغرور لما يرى الخلق له محبين وسكارى من التكبر يذهب من يديه بأن لا يبقى
 له عقل ولا اختبار ومن سفاهته يحب من يعتقه ويلتفت اليه ويظن انه قطب زمانه
 فيملك والعباد بالله مي **﴿** ارند اندك هزاران را چو او **﴾** ديوا فكنند دست اندر آب جو **﴿** (المعنى)
 وذلك المدح من غفلة لا يعلم ان لوفاته الشيطان أو قهقهه فى ماء النهر رأى أهالكهم لكونهم
 اعتمدوا على التفات الناس اليهم ولم يبالوا بالوساوس الشيطانية فتركو الطاعات وضلوا
 وأضلوا والعباد بالله مي **﴿** لطف وسالوس جهان خوش لقمه ايست **﴾** كترش خوركان
 پرآتش لقمه ايست **﴿** (سالوس) على وزن ناقوس أراد به هنا التلقى وأضافه الى لفظ (جهان)
 وهى الدنيا والهمزة فى (لقمه ايست) للوحدة والسين والياء لافادة الحكم (كتر) أقل والشرين
 ضمير راجع الى اللقمة (خوركان) تقديرها خوركة أن معناها بالعربية كل فأنما (پر) على وزن
 قمر وهو الشئ المملوء **﴿** آتش) اسم النار (المعنى) ملاطمة وتعلق أهل الدنيا فى الظاهر لقمة
 حسنة لطيفة لان المائل الى الدنيا والمتصذر لا رشاد الناس من غير استحفاق بنسرها وهو
 غافل عن قوله تعالى ليسأل الصادقين عن صدقهم فكيف بالكاذبين كاهاقيلاجعنى لاتأكلها
 أبدا فأنما لقمة مملوءة بالنار قال الله تعالى ان الذين يكتمون ما أنزل الله من الكتاب ويشترون به
 ثمنًا قليلا أولئك ما يابأكون فى بطونهم إلا النار ولا يكلمهم الله يوم القيامة ولا يزكهم ولهم
 عذاب أليم ثميد أيعصف اللقمة الخاصة من مدح الناس ويقول مي **﴿** آتشش پنهان
 وذوقش آشكار **﴾** دود او ظاهر شود بآيان كار **﴿** (پنهان) بكسر الباء الفارسية معناه مخفى
 (دود) على وزن عوده والدخان (او) ضمير راجع الى اللقمة (ظاهر شود) معناه يظهر (آيان)
 كار) معناه فى النهاية (المعنى) نار تلك اللقمة مخفى وذوقها ظاهر فى الهابة أى بعد الموت يظهر

دخانها و تشعل نيرانها فعلى العاقل أن لا يغتر بملق الناس و يحاسب نفسه قبل أن يحاسب
فان قلت أنا لا أقبل مدحهم ولا أغتر بملقهم فيقول للسيدنا و مولانا مى ﴿تو مكو كان مدح را
من كى خورم﴾ * از طمع مى كويد او پى مى برم ﴿نو﴾ أنت (مكو) لا تغر (كان) مركبة من كه
للبيسان و آن ضمير راجع الى المداح (مدح را) المدحه (كى) معناه مى (خورم) آ كاه بمعنى أقبله
(از طمع) من الطمع (كويد) يقول (او) ذاك المداح (پى) على وزن مى هى أثر الشئ أى عقبه (مى
برم) اذهبه بمعنى أنه عقبه (المعنى) أنت لا تغر ذاك المدح متى أقبله فان ذاك المداح من طمعه
يقول وهل أنعقب عقبه مع على أنه لا جل الطمع فلا أغتر به مى ﴿ما دحت كرهجو كويد دره لا
* روزها سوزد ذات زان سوزها﴾ (المعنى) على فوى الاشياء تنكشف باضدادها مثلا
المادح ان كان يقول لك هجوا فى ملا من الناس أيا ما كثيرة يحترق قلبك من تلك الكلمات
مشوى ﴿كرجه دانی كوز حرمان كفت آن﴾ * كان طمع كه داشت از توشه زبان ﴿المعنى﴾
ولو كنت تعلم أنت ذاك الذى يهجووك هجوه الذى هجاك به قاله من سبب حرمانه منك لان ذاك
الرجاء الذى مسكه منك وهو الطمع فيك منك صار ضارعا أى لم يتيسر له واقطع رجاءه فهجاك
مى ﴿آن اثرى ماندت در اندرون﴾ * در مدح اين حالت هست آزمون ﴿المعنى﴾ و ذاك
الاثر هو أثر الهجو و يبقى فى جوفك و فى المدح هذه الحالة موجودة امتحانها فانك لا تعلم سالان
النفس الامارة تعظمها و اما حالة الذم تظهرها بحجالة و لا جل خفاء ضرر المدح قال معلم الناس
الخير صلى الله عليه وسلم اذا رأيت المذاحين فاحشوا فى وجوههم التراب كذا فى الجامع الصغير
عن المقداد بن الاسود مى ﴿آن اثر هم روزها باقى بود﴾ * مائة كبر و خداع جان شود ﴿المعنى﴾
و ذاك الاثر أى أثر المدح يبقى أيا ما و بالضرورة يكون أصل الكبر و خداع الروح مى
﴿ايك نشايد خوشتر بنت مدح بد نمايد زانكه تلخ افتاد قدح﴾ (المعنى) أثر المدح و القدح
مغرر اسكن لما كان المدح حلوا لا يظهر أثره لان النفس الامارة تملذذه و بهذا السبب أنت
تغفل عن ضرره و القدح يرى غير معقول لانه وقع مرا مى ﴿همچو طوبوخت و حب
كتر اخورى﴾ * تا بدبرى شورش و رنج اندرى ﴿المعنى﴾ و القدح مثل المطبوخ و الحب المسهل
اذا أكلت أحدهما أو كلاهما حتى بعد زمان أنت فى تحرك الجوف و وجع البطن مشوى
﴿ور خورى حلوا برد ذوقش دمی﴾ * اين اثر چون او نمى يابدهمى ﴿المعنى﴾ و ان أكلت حلوى
ذوقه و لذته ابقى نفسا و يزول و هذا الاثر هو أثر الحلوى مثل أثر المر كذا لا يبقى بل يزول على
الطور مى ﴿چون نمى يابدهمى يابدن ان﴾ * هر ضدى را تو بضد آن بدان ﴿المعنى﴾ لما ان
أثر الحلوى فى الظاهر لم يوجد من يابدين و هو الوجدان و يزول بوجوده فى الخفاء اكل ضرر ضدا عليه
أنت بضد ذلك و قل الاشياء تعرف باضدادها مى ﴿چون شسكر يابدن ان تاثير او﴾ * بعد حينى
دمل آرد نيش جو ﴿پايد﴾ من يابدين و هو البقاء و الثبات (نیش جو) معناه يطلب القشر

(المعنى) لما أن أثر السكر والحلوى بقي وبقيت مخفيا اثره بعد حين يأتي بدمل يطالب بنشتراف كما كان
 ضررا للحلوى جسمه في كذا ضررا المدح وحاشي ولهذا قالوا في المدح سبعة آفات أربعة على
 السادس والثنتان على المدح الأولى أنه يفرط فيذكره بما ليس فيه فيكون كاذبا والثانية قد
 يظهر له من الحب ما لا يعتقد فيكون منافقا والثالثة أنه يقول ما لا يتحققه فيكون مجاذفا
 جاملا والرابعة ربما يكون المدح ظاهرا بادخال السرور عليه وللحديث المروي عن خير
 البشر ان الله يغضب اذا مدح الفاسق وثنتان على المدح الأولى ادخال الكبر والمجرب عليه
 ولهذا قال صلى الله عليه وسلم قطعت عنق صاحبك والثانية ان يفرح فيفترعن العمل قال
 تعلى تلك الدار الآخرة نجعلها للذين لا يريدون علوا في الارض ولا فسادا والعاقبة للمتقين مى
 * نفس از بس مدحها فروعون شدد * كن ذليل النفس هو نالا تسد * (بس) بفتح لباء
 العربية اداة التكمير (المعنى) النفس من كثرة المدائح صارت فروعنا كن ذليل النفس حالة
 كونك حقيرا أو من جهة الحقارة ولا تكن سيدا فتعترف لك وافر أو عباد الرحمن الذين الآية
 والخروج عن النفس نعمة عظيمة لانها حجاب بينك وبين الله مى * اتواني بنده شوس سلطان
 مباح * زخم كش چون كوى شو چو كلن مباح * (المعنى) مادام انك قادر كن عبدا ولا تكن
 سلطانا واسحب الضرب مثل الكوى وهو شئ مدور مدحرج واسمه بالعربية كرة بضم الكاف
 وفتح الراء مع هاء ساكنة يلعب به العجم بأن يضربوه عن أظهر الخيل بمصاعد موح طرفها
 بقال لها چو كان وعربت بصولجان كأنه يقول كن كرة يلعب بك الناس كيف شأوا ولا
 تكن صولجانا يضرب الناس أى كن خامل الذكروا ندموك ولا تصاحب الداحين ولا
 تلعب بهم بعبا ياك واحسانك كى يمدحوك واعلم آفات المدح المتقدمة آتسام مى * ورنه
 چون نظمتم غمنا دوين جمال * از تو آید آن حریفان رامال * (المعنى) وان لم تقبل
 كلامي هذا ونجاساتهم وتعاشرهم لا يزول منك هذا الجمال ولم يبق منك باقى تلك
 الاصدقاء لال وبالضرورة يعرضون عنك مى * آن جماعت كت همى دادند روى * چون به
 بیندت بگویندت كه دیو * (كت) مركبة من كه بكسر الكاف للبيان وات اداة الخطاب وكذا
 التاء في به بیندت وفي بگویندت للخطاب (ريو) هو المكرو والحيلة (ديو) وهو الشيطان (المعنى)
 وهؤلاء الجماعة لما أعطوك مكر او حيلة أى حين مدحوك وداهنوك بسبب حسنك وعطائك
 بعد زوال الحسن والعطايا الما يرونك يقولون لك انك ديوست أى شيطان مثلامى * جمله
 گویندت چو بیندت بدر * مرده از كور خود بر كر دسر * (المعنى) لما انهم يرونك في الباب
 جماعتهم يقولون هذا ميت من قبره رفع رأسا ويرون منك مى * همچو امر كه خدا نمش
 كنند * تا بدین سالوس در دامن كند * (المعنى) مثل الامر بالموظفة الخبثاء يجعلون اسمه
 الها والعباد بالله حتى بهذا الكلام الذين المملوء بالحيلة يجعلونه في الفخ ويصيدونه مشوى

* چونکه در بدنامی آمدنیش او * دیوارش آید از تقییش او * (المعنی) لما انه على الوجه
 المشروح حالة صيدهم له وشناعتهم به آتت لحيته وظهرت يأتي للشيطان من تقيته عار فلا
 يقرب المؤمن بعد لان النور ذهب من وجهه والحضور من قلبه وهجر من باب رحمة ربه فالذي
 يراه يستعبد بالله من شره والشيطان يعلم انه بعد لا يصل به أهل الغواية فيترك تقيته مشوي
 * دیوسوی آدمی شدیم وشر * سوی توانید که از دیوی بتر * (المعنی) الشيطان بجانب الانسان
 ذهب لاجل الشر والاضلال ولا يأتي بجانبك لانك اخبت من الشيطان می * تا تو بودی
 آدمی دیوار بیت * می دیویدی چشاند او میت * (المعنی) ولما دام انك انسان وصالح الشيطان
 من خلفك بعد و يذهب ريقك الخمر اری يسوقك بجانب خلاف الشرع ويسقيك شراب
 العصيان والمخافات می * چون شدی در خوی دیوی استوار * می کریز داز تو دیوای
 نابکار * (المعنی) ولما استحسنت فيك الشيطنة وثبت بها قدمك يا طر ويا مفسد يهرب
 منك الشيطان لانك بلغت النهاية في الشيطنة حتى لم يبق لك به حاجة م * انكه اندر دامت
 آویختند * چون چنین کشتی ز تو بگریختند * (انكه) . عنما ذاك الوقت (اندر) في
 (دامت) ذيلك (آویختند) تعاقوا (چون) لما (چنین) كذا (کشتی) صرت (زق) منك
 (بگریختند) هربوا (المعنی) ذاك الوقت الذي كنت فيه آدميا وانسانا صالحا تعاقوا باذالك
 فلما صرت كذا أي أضعت الصفة الانسانية والسيرة الملائكية وتبعك عزازيل هرب منك
 الشياطين قال الله تعالى كمثل الشيطان اذ قال للانسان اكفر فلما كفر قال اني بريء منك اني
 أخاف الله رب العالمين فكان عاقبتهم ما أنهم في النار خالدین فمما وذهبت جزء الظالمين * تفسير
 ماشاء الله كان * هذا في بيان تفسير قوله عليه السلام ماشاء الله كان وما لم يشأ لم يكن على خفي
 من مبدء الله فهو الملهدي الآية لان المعصوم من عصمه الله فلا حرج بالمتعبد بالتضرع الى الله
 حين العباداة وقبلها وبعدها وهذا يقول سيدنا ومولانا می * اين همه کفتم ليک اندر بسج * بي
 عنایات خدا هیچ * (بسج) به مع الباء العجبة وسكون الجيم الفارسية العزيمة على السفر
 والتميز ولا طريق (المعنی) جميع هذا الذي قلناه من المعارف الالهية في العزيمة على السلوك
 والتميز ولا طريق الحق من غير عنایات الله الربانية وإمداده الروحاني لا نكون نحن شيئا أصلا ولا
 يعبأ بنا فاللائق بنا الان والتميز بالله بالتوفيق می * بي عنایات حق وخاصان حق * کر
 ملك باشد سياه شش ورق * (المعنی) من غير عنایات الله وغير عنایات خواصه لو فرض أن
 الانسان المتعبد ملك كان ورقة اسود می * ای خدا ای قدر تو بی چند و چون * واقفی
 بر حال بیرون و درون * (المعنی) يا الله يا من قدر لي چند أي بلا قدر معين (و چون) أي كيف
 ولهذا قلت في كتاب السكون وما قدره الله حق قدره أنت واقف على حال ظاهرها وباطنها می
 * ای خدا ای فضل تو حاجت روا * با تو یاد هیچکس نبود روا * (المعنی) يا الله يا من فضلك

تفسير ماشاء
 الله كان

حاجه رواي محمول الحاجات وموصل اعبادك المرادات لا يليق ان يدكر معك أحد مي * اين
 قدر ارشاد تو بحشيد * تا بدین بس عیب ما پوشيده * (المعنى) وهذا المقدار والارشاد
 والهداية أنت وهبها لعبادك حتى اهدا الوقت غطيت كثير عيوبنا مي * قطرة دانش كه
 بخشيدى ز پيش * متصل كردان بدر ياهاى خویش * (المعنى) من أول الامر وهبنا
 قطرة علم وهو العلم الجزئى أو وهبنا من علمك قطرة علم وتلك القطرة الموهوبه أو صلها الى
 أبحرك لئلا يضيع الموهوب مي * قطرة علمت اندر جان من * وارها نش از هوا وز خاک
 تن * (المعنى) قطرة علم فى روحى موجوده على قوى وما أوتيت من العلم الا قليلا وتلك القطرة
 خالصه يا رب من الهوى ومن تراب البدن لئلا تنقلب هوى نفس ونجى بتراب البدن ومشتهم ياته
 فتعدم مي * پيش از ان كين خا كه اخسفش كند * پيش از ان كين با ده انشفش كند *
 (پيش) قبل (از ان) من ذلك (كين) مركبة من كذا للبيان واين اسم اشارة والمشار اليه
 (خا كه) جمع خاك وهو التراب وأراد به الابدان (كند) فعل مضارع جمع منذ كر والشين فى
 خسفش ونشفش ضمير راجع الى قطرة العلم المرقومه (المعنى) قبل أن تحسف الابدان قطرة
 العلم الموهوبه لنا وقبل ان تنشفها الأهوية أو صلها يا رب لا بجر عنا ياتك وألقها فى فلازم
 هداياتك مي * كچه چون نشفش كند تو قادري * كش از ايشار واستمانى واخرى *
 (المعنى) لو أنك تفعل نشفها أنت قادر بأن تلك القطرة من الأهوية المنسوبة لنا
 تأخذها ونشترها ولكن المطلوب منك أن لا تعطى قطرة علمنا الموهوبه منك لنا لئلا يبدل الابدان
 والاهوية بل تحفظها بأبحر علمك لتخلص من الهوى والهوس مي * قطرة كودر هوا شد
 يا كدر بخت * از خزينه قدرت تو كي كرىخت * (قطرة) الهمة فيها بالوحدة (كو) مركبة
 من كذا ومعناها وتلك القطرة (در هوا شد) صارت فى الهواء (يا) اداة ترديد (رىخت) معناها
 صبت (از) من (خزينة قدرت) خزينة القدرة (تو) اداة الخطاب (كي) متى (كرىخت) هربت
 (المعنى) قطرة وتلك القطرة اذا انقلبت هوا أو صبت فى التراب متى هربت من خزينة قدرت
 مي * كدر آيد در عدم يا صدم * چون بخوانيش او كند از سر قدم * (المعنى) ولو أنت
 تلك القطرة فى عدم أو فى مائة عدم لا تتخرج عن علمك أبدا فلما ندعوها للوجود تكون تلك
 القطرة وتظهر بانظارك لها من الرأس قدما مي * صدم هزاران ضد صدمى كشد * بارسان
 حكيم تو برون ميكشد * (ميكشد) الأولى بضم الكاف معناها يقتل وبضم الكاف فى الثانية
 معناها يسحب والقاعدة انه اذا دخلت لفظة مى على الفعل المضارع حصرت له ال (المعنى) كم
 من مائة ألوف ضد يقتل ويخوضه حتى انه لم يكن وحكمه يا رب بعده يسحبهم للوجود وهذا
 مقتضى اسمائك لانك أنت المبدع الخالق مي * از عدمها سوى هستى روزمان * هست
 بارب كاروان در كاروان * (المعنى) ومن الاعدام لطرف الوجود كل زمان يا رب اتصل قطار

فی قطار و قفل فی قفل لایعلم عددها الا أنت مشوی * **خاصه** هر شب جمله افکار و عقول *
 غرق می کردند در بحر نغول * (المعنی) علی الخصوص کل ليله جمله الافکار و العقول تغرق
 فی بحر علم الاسرار الالهیه العمیق الزخار لان جمله علم الحوادث فی جانبہ أقل من حبه خردل
 می * **باز وقت صبح آن الهمیان** * برزند از بحر سر چون ماهیان * (المعنی) و تلك العقول
 و الافکار و الاسرار المنسوبه لله ترجع وقت الصبح من البحر الالهی مثل الحیتان تضرب
 رأسها أي تخرج رأسها من البحر می * **در خان آن صدهزار شاخ و برک** * از هر بیت رفته
 در دریای مرک * (خان) زمن الخریف (شاخ) انحصر (برک) معناه الورق (رفته) معناه
 ذهب (مرک) بفتح المیم وهو الموت و العدم (المعنی) فی وقت الخریف تلك المسائتة ألوف غصن
 و ورق من هزیه هجوم الخریف فر و الجانب العدم می * **ز اغ پوشیده سیه چون نوچه کر** *
 در کستار نوچه کرد در بنخضر * (زاغ) هو الغراب (پوشیده) لبس (سیه) اسود (چون) مثل
 (نوچه کر) معناه النائح (در کستان) فی بستان الورود کرده) فعل (المعنی) الغراب لبس
 السواد مثل النائح و فعل النوحه علی الخضر فی البستان لهزیه أغصانه و أوراقه من هجوم
 الخریف مشوی * **باز فرمان آید از سالارده** * مر عدم را کانیچه خور دی بازده * (باز)
 معناه بعد و خلف (فرمان آید) باقی امر (از) من (سالارده) رئیس القریه و أراد به صاحب
 الیكون و المکان (مر عدم را) للعدم (کانیچه) ذاك الشئ الذی (خور دی) أکانه (بازده)
 فعل أمر معناه ارجعه (المعنی) ثم یأتی من الله تعالی أمر للعدم ذاك الشئ الذی أکانه ارجعه
 می * **آنیچه خور دی واده ای مرک سیاه** * از نبات و دار و برک کیهام * (آنیچه) معناه ذاك
 الشئ (خور دی) أکات (واده) معناه ارجعه (ای) أداة النداء (مرک) علی وزن ترک اسم الموت
 (سیاه) هو الاسود (از) بمعنی من (دارو) هو الحشیش الذی یعالج به المریض (برک) هو
 الورق (کیاه) علی وزن میاه الحشیش (المعنی) و نادى الموت الاسود فقال یا موت کل مأکاته
 ارجعه من النبات و المعالجات و الاوراق و الحشائش اشاره الی قوله تعالی کن فیکون و هذا
 تنسیه علی الحشر و النشر قال تعالی فانظر الی آثار رحمة الله کیف یحیی الارض بعد موتها و هذا
 قال مشوی * **ای برادر عقل یک دم با خود آر** * دم بدم در خود خزانست و بهار * (ای برادر)
 یا آنخی (یک دم) نفس واحد (با خود) لنفسک (آر) فعل أمر معناه جیء (دم بدم) وقت وقت
 (در خود) فیک (خزانست) خریف و کنی به عن القبض (و بهار) ربيع و کنی به عن البسط
 (المعنی) یا آنخی ارجع لنفسک نفسا و انت لعقلک و انظر کان فی الایاق خریفاً و ربيعاً کذا
 فی الانفس فان فیک وقتاً و قنا قبضاً و بسطاً و لیسان هذا اشارت مشوی * **باغ دل را سبز و تر و تازه**
 بین * **پر زغیچه و رد و سروس و یاسمین** * (المعنی) انظر بستان القلب وقت سروره أخضر طریاً
 مملواً من از رار الازهار و الورد و الیاسمین أي مخضر بمحصل مراده مثال البستان

بخضرة سروره وطراوة نشاطه وازرار معرفته وسر واستقامته ويا سمين خلوصه عملاً
 مشوي * زانهمي برلنهان كشته شاخ * زانهمي كل نهان صحر او كاخ * (انهمي) مخفف
 انبوهي معناه هنا الكثير (المعنى) ومن كثرة الورق صار الغصن مخفياً ومن كثرة الورد
 صارت البراري والقصور والعلالي مخفية كأنه يقول ربح صبا المحبة طلع على أشجار ربيع
 القلوب فحررها واغصان العلوم غلبت عليها أوراق الحكم فيكسبها حمل الانبساط فاعطت
 أزهار النكات وازرار الاسرار فادستها بلابل العرفاء وترعت بانواع المعارف الالهية ولهذا قل
 مشوي * اين سخناني كذا عقل كاست * بوي آن كازار و سرو و سنبليست * (المعنى) وهذه
 الحكامات الرقيقة والاقوال الانيقة من عقل الكل لا من عقل الجزء أي من المعدل من
 المعاش ورائحة هذه الحكامات رائحة ورد يستأن عقل الكل وعدا لسروره وفيحان رائحة
 سنبله فعلى السالك الاستدلال بالاثرة على المؤثر وبالرائحة على المروح ليرشد من تمسك بالفرع
 وصل الى السكك فان سيدنا ومولانا يقول مي * بوي كل ديدى كه آنجا كل نبود * جوش مل
 ديدى كه آنجا مل نبود * (بوي) اسم الرائحة (كل) هو الورد (ديدى) معناه رأيت وفيه معنى
 الاستفهام (كه) حرف يان (آنجا) هناك (نبود) لم يكن (جوش) غليان (مل) وهو الشراب
 (المعنى) هل رأيت رائحة ورد اذا لم يكن هناك ورد وهل رأيت غليان شراب اذا لم يكن ثم
 شراب لان الروائح من الاعراض والاعراض تحتاج الى محل كذا الحكامات الفصيحة تحتاج
 الى مدبر وهو عقل الكل فتستدل على كمال المرشد بكلامه وعلى محبة بهجانه مي * بوقلا وزست
 وره بر مر ترا * مي بردنا خلد و كوثر مر ترا * (المعنى) الرائحة مرشدة ولك دليل تنهيك
 الى الخلد و كوثره مي * بود دواي چشم باشد نور ساز * شد زبوي ديدۀ يعقوب باز * (المعنى)
 الرائحة تسكو معطية للعين النور ودواء للمثل المشهور عين يعقوب عليه وعلى نبينا افضل
 الصلاة والسلام انفتحت من هذه الرائحة وهي رائحة قبص القلب لما وصلت الى بصر بصيرة
 الروح كانت لها الكلام من الرمد كذا انفتحت روائح هذه الحكامات دواء لبصر بصيرة السالك
 واهذا قال مي * بوي بد مر ديدۀ را تاري كند * بوي يوسف ديدۀ را باري كند * (مر) على
 وزن بر معناه الام الجارة (ديدۀ) العين (اري) بمعنى تاريك وهي الظلمة كند فعل مضارع
 مفرد مذ كغائب (باري) أراد بها المعارضة (المعنى) الرائحة القبيحة تكون للعين غشاوة تصير
 بها مظلمة ورائحة يوسف القلب لبصر بصيرة لروح تكون معينة فن شم رائحة أهل الدنيا عي
 بصر بصيرته ومن شم رائحة يوسف الحقيقية ومعدن الطريفة باذعابه الحكامات القدسية
 وفوايحها الانسية تنور بصر بصيرته ووصل لجناب قدسه مي * تو كي يوسف زبنيست يعقوب
 باش * همچو او با كرية وآشوب باش * (المعنى) أنت اذا لم تكن يوسف كن يعقوب وكن
 مثله بالبقاء والتضرع فان معنى آشوب الاضطراب أي ان لم تكن مطلوباً كن طالبا واذا لم

نكن محبوبا كن محبا واذالم تكن مرشدا كن مسترشدا می * **بسته** واین پند از حکیم غزنوی *
 نایابی در تن کهنه نوی * (المعنی) اسمع هذا النصع من حکیم غزنوی ای منسوب لبلدة غزنین
 حتی تجدد فی البدن العتیق شبابا و فی القلب المیت حیة و نصحه مضموم هذین البیتین (بیت)
 (نازرا روی بیاید همچو ورد * چون نداری کرد بد خوئی مکرد) (نازرا) للدلال (روئی)
 روی الوجه والیاء الثانیة للوحدة (بیاید) لا تق (چون) اداة تعلیل (نداری) لا تمسک (کرد)
 بکسر الکاف الفارسیة اطراف الشئ (بد خوئی) فبیح الفعل فان الیاء الثانیة فیه للمصدریة
 (مکرد) لا ندر (المعنی) الاخری للدلال وجهه مثل الورد فاذا لم تجدد لا تدر اطراف فبیح الفعل
 ای لا تتدال مثل المحایب فانه فعل فبیح بیت (زشت باشد روی نازیبا و ناز * سخت باشد
 چشم نایبا و درد) * (المعنی) یکون الوجه المشوه غیر الاحمر هو القبح والدلال غیر المحایب
 مشکل و صعب فهو یکون کالعین العیاء والمریضة لتکرر القبح و کالحلق السیء و الافعال
 القبیحة لا ینبغی لمن هذه صفته الدلال و لهذا فیل رحم الله امر أعرف قدره و لم یتهذبه طوره
 و لهذا أرشدنا فقال مشوی * پیش یوسف نازش و خوئی ممکن * جزئی از و آیه یقوی ممکن *
 (نازش) بمعنی الدلال ایضا (و خوئی) الیاء للمصدریة معناه الحسن (مکن) نمی حاضر (جز)
 بمعنی غیر (نیاز) التضرع و الابتغال (یعقوی) الیاء فی آخره للنسبة (المعنی) عند یوسف
 لا تفعل الدلال لانک لا تعادله فضلا عن ان تقوّمه و من عرف نفسه فقد عرف ربه فالأخری
 ان لا تفعل معه غیر التضرع و الابتغال المنسوب ليعقوب الم تر مشوی * معنی امر دن زطوطی
 بد نیاز * در نیاز و فقر خود را مرده ساز * (المعنی) معنی الموت من الطوطی صار تضرعا
 و افتقارا کذا أنت یاسا لک طریق الرشاد ا جعل نفسك فی التضرع و الافتقار و التذلل
 میثا و اترك العجب و کن طالبا للحیة الابدیة مشوی * نادم عیبی ترا زنده کند * همچو
 خویشت خوب و فرخنده کند * (المعنی) حتی نفس الموصوف بصفات عیسی یجعل قلبک
 المیت بحب السوی حیاطریا و لا یحصل لک هذا النفس و هو النفخة الالهیة الابالافتقار و لهذا
 أرشد و قال مشوی * از بهاران کی شود سر سبز سنک * خال شوتا کل برویدر نلک *
 (المعنی) من الربیع متى یکون الحجر رأسه أخضر و طریا کن ترابا حتی ینبت منك ورد متوقع
 و اشکال متعددة کذا من کان قلبه کالحجر القاسی الصلب لا یأتی بحاصل حتی یجعل قلبه
 فی طریق الانبیاء و الاولیاء کالتراب فقیرا حقیرا تحت أرجل العباد الصالحین متقلبا
 لیمیت فیه انواع الازهار و اشکال ورد الاسرار و ریاحین المحبة و سنا بل المعرفة و ان لم تکن
 کذا لا یحصل لک هذا فان سیدنا و مولانا بقول می * سألها تو سنک بودی دل خراش * آرموزنا
 یلزمان تو خالک باش * (سنک بودی) الیاء للحکیمة الماضي (دل خراش) جارح القلب
 معناه مثل الحجر (آرموزن) معناه جرب (را) اداة المفعول (بل زمان) زمانا را احدا (خالک باش)

حکایت الشیخ
الچنکی

کن ترابا (المعنی) یا من غفل عن معادہ کنت زمانا کثیرا و أعواما متعددة بحجر اجار حال القلوب
جرب و اخرج من مرتبة الحجرية زمانا واحدا و اقبل المحبة و الارشاد و کن ترابا تحت أرجل عباد
الله الصالحین و انظر کیف ینبت فی قلبک أنواع الازهار و فی دستان وجودک اشکال ریاحین
المحبة و الوفا من المنافع الدنیویة و الدینیة و اعتبر بهذه الحکایة الواردة علیک و المتلوة لعلک
فان سیدنا و مولانا بقول **﴿داستان پیر چنکی در عهد عمر رضی الله تعالی عنه از بهر رخداد چنک
ز در کورستان از بی نوابی﴾** هذا فی بیان حکایت الشیخ المنسوب الی الجنک و هو آلة الطرب
کان زمن سیدنا عمر امیر المؤمنین رضی الله عنه قال حاله الی الحجر فاقتضت علیه الدنیا
حتی ذهب الی المقابر و من شدّة احنیا حبه ضرب جنکه و غنی به لوجه الله تعالی طالبا للاحسان
و مع هذه الحالة کیف ارحم الراحمین و الناظر لقلوب المتکسرين فیض له امیر المؤمنین و فاروق
الحق من الباطل بصدقة القوی المبین مشوی **﴿آن شنیدستی که در عهد عمر * بود چنکی
مطربی با کر و فر﴾** (آن شنیدستی) ذالسمعته فیه - معنی الاستماع فیهام کأنه یقول اماممعت
فی الزمان الماضي فان الیاء فی آخره لحکایة الماضي (که حرف بیان بود) ایضا الحکایة الماضي
والیاء فی جنکی للنسبة و فی مطربی لا و حدة (المعنی) اماممعت انه کان فی عهد و ایام خلافة
سیدنا عمر رضی الله عنه رجل منسوب الی الجنک مطرب مصاحب لاکبر و الفراء الشیعة
والاطافة مثلا می **﴿بابل از آواز ابی خود شدی * یلک طرب ز آواز خوشش صد شدی﴾**
(المعنی) کان الببل من حسن صوته یندهش و کان یأتی للسمعة من اصوته اللطیف من طریقه من
طریقه مائة شوق و ذوق بان تكون نغمة منه مائة نغمة می **﴿مجلس و مجسمه دمش آراستی *
و از نوای اوقیامت خاستی﴾** (المعنی) و کان نفسه من بین المجلس و المجمع حتی یحصل لجلساته
من نوبی ترنمه حالة تقول القیامة قامت من شدّة ذوق و شوق الحاضرين لئلا کر کل عاشق معشوقه
و کل طالب مطلوبه و غلبان کل محب لمحبیه و تصویت کل غلیل لطیبیه مثلا مشوی **﴿همچو
اسرافیل کاوازش بنف * مرد کان را جان دار در بدن﴾** (المعنی) صوته بالفن و الصنعة مثل
اسرافیل یأتی لایدان الموقف منه روح علی خدی قوله تعالی و نفخ فی الصور فاذا هم من الاجداث
الی ربهم ینسلون آی من اقبور ینخرجون قال نجم الدین الیکبری و فیه اشارة الی نفخ اسرافیل
المحبة فی صور القلوب و اذا السرو الروح و الخفی من اجداث اوصاف البشریة الی ربهم یرجعون
فبعدهم بالیسیر و بعضهم بالطیر فکذا استمعوه قلوبهم المبتة تخرج من اجداث قبور ابدانهم
ما سترت من حالتهم و اشیاء هامی **﴿یار سائل بود اسرافیل را * کز همعاش پر برستی قبل را﴾**
(یا) أداة التخییر (رسائل) جمع رسالة و الرسالة ما یستفاد منها شبه آتیه و هی الجنک بالرسالة
یعنی الخبر و المعاصرة أو یقول مرکبة من بار و سائل معناه صوت الجنک کان لاسرافیل صدیقا
سائلا و یقول کان صوت الجنک لاسرافیل صدیقا جارا من السیلان و هو الجریان (بود) لحکایة

الماضي (كزسماعش) من سماع صوتها (ير) اسم الجناح (برسقي) معناه نبت (فيل را) للفيل (المعنى) أو تقول اذا سمعت صوت آتته كأنه كان لاسرافيل عليه السلام مخبرا ومعاوناً أو صديقاً مثلاً أو صديقاً يعطى الحياة للأرواح وسماها أى الآلة نبت للجسم الثقيل مثل الفيل وغيره جناح أى جناح الشوق والذوق وهذه المناسبة قال مشوى ﴿سازد اسرافيل روزى ناله را﴾ جان دهد پوسیده صد ساله را ﴿سازد﴾ معناه يحضر ويظهر والياءى (روزى) للوحدة والتأله الصوت الرقيق المحرق (جان دهد) يعطى بهار و جا (پوسیده) معناه البالى (المعنى) سيدنا اسرافيل يظهر صوته الرقيق يوماً لاجل نفخ الصور ويهتبه ويعطى به روحاً للبالى مائة سنة كأنه يقول كما يحصل للاموات حياة من نفخ سيدنا اسرافيل فى الصور كما يحصل للقلوب البالية من صوت رباب هذا الشيخ حياة من نعماته نشاط وهذه النعمة يفسر ويقول مى ﴿انبيار در درون هم نغمه است﴾ طابا اتران حبات بيهاست ﴿المعنى﴾ أيضاً الانبياء فى سرائرهم نغمات معنوية وللطلاب منها حياة لا تمن لها لانها باقية ولو كانت فى هذا العالم لكن منشؤها فى عالم الملكوت وعدم الجنسية لا يسمعها كل أحد واهذا قال مى ﴿نشنود آن نغمه را کوش حس﴾ كز ستمها كوش حس باشد نجس ﴿المعنى﴾ اذن الحس لا يسمع تلك النغمات وهى نغمات الانبياء لان اذن الحس من المظالم نجسة ونغماتهم عليهم السلام نظيفة لا تسمعها اذن الحس المشوبة بالمظالم التى هى غير مشروعة وأقل من هذا ان اذن الحس من الآدمى المشوبة بالمظالم مى ﴿نشنود نغمه پير آدمى﴾ كوپودز اسرار پريان اعجمى ﴿المعنى﴾ الآدمى لا يسمع نغمة الجن لانه من أسرار الجن اعجمى وغافل مى ﴿کر چه هم نغمه پرى زين عالم است﴾ نغمه دل برتر از هر دودست ﴿المعنى﴾ ولو كانت نغمة الجن أيضاً من هذا العالم وهو عالم الملك لكن لعدم الجنسية لا يسمعها الآدمى واهذا قال فى الشطر الثانى نغمة القاب أعلى من كلا النفسين وهما النغمتان أى نغمة الآدمى والجنى ونغمة الآدمى الطيف من نغمة الجن وأعلو مع هذا الاتعادل نغمة القلب لانها من عالم الملكوت مشوى ﴿کر پرى آدمى زندان بند﴾ هر دودر زندان اين نادان بند ﴿المعنى﴾ ولو كان الآدمى والجنى زندانين بالجهل أى أسرى الغفلة والغرور وكل واحد منهما فى هذا زندان غافل ومغرور رأى غافل عن تدارك الآخرة مغرور بتحصيل الدنيا السكون الآدمى من كرة التراب والجنى من كرة النار وهما مقيدان بسلاسل الطبيعة والجن ثلاثة أصناف صنف له أجفحة يطير بها وصنف حيات و كلاب وصنف يحلون ويظعنون ولا ثبات معنى البيت قال مى ﴿معشر الجن سورة رحمن بخوان﴾ نستطيعوا تفهذوا واربازدان ﴿المعنى﴾ اقرأ من سورة الرحمن آية معشر الجن ثم اعلم معناها وهى (يامعشر الجن والانسان استطيعتم أن تفهذوا) تخرجوا (من أنظار) فواحى (السموات والارض فانفذوا) أمر تجيز (لا تفهذون الا بسطان) بقوة ولا قوة لكم على ذلك انتهى

جلالين وفي الانفس قال نجم الدين الكبرى آية القوى العلوية والسفلية ان كنتم تستطيعون ان
تتفرقوا وترجعوا الى سماء الروحانية وأرض الجسمانية فتمت قوا ولا تقدر والابسط اننا
وحكمنا أو ان كنتم تستطيعون على تحصيل المعارف العلوية والسفلية بغير سلطان الوارد
فاسعدوا في الطلب ولا يمكن تحصيل المعارف بغيركم الا عند نزول سلطان الوارد تهى
والحاصل اللازم للطالب ابطال حكم اذن الجسم بالرياضات ليحصل على الاذن الروحانية ويطلع
على أسرار الانبياء والاولياء مشهور * نغمه اي اندرون اولياء * أولا كويد كه اي اجزاي لا
(المعنى) نغمات قلوب الاولياء تقول أولا بل سائر المعنوي بل ليس له صمم عن سمع الجنان
يا اجزاء المقارنة للعدم والمضادة للفناء م * هين زلاي نفي سرها برزید * اين خيال ووهم
يكسواف كنيد * (المعنى) تيقظوا من نفي لا ولورؤسكم ارفعوا وهذا حال السالك المبتدى حين
التلقي ان يستيقظ شيخه عن الدنيا وما فيها بنفي صورة الاله المجعول ويفهمه معنى لا اله الا الله
حتى يتوجه الطالب المستعد للحق جل وعلا بالخلوص الصادق ويكون من اجزاه لا فينثر قلبه
وتسمى الجذبة وهذا اقل في الشطر الثاني هذا الخيال والوهم ارموه اطرف واقب لوا على
الموجود الحقيقي واستشعروهم جميع من سواه ودوهوا على ذلك ولهذا ينادى الغافلين فيقول
م * اي همه بوسيده دزكون وفساد * جان باقى تان نرويد ويزاد * (همه) معناه اجله
(بوسيده) هو البالى (تان) جمع تاء على قاعدة الفرس وهى أداة الخطاب (نرويد ويزاد) مجد
مطابق (المعنى) يا اجله من بلى وتخرج في عالم السكون والفساد وكانت اذنه عن نغمه الاولياء صماء
وعينه عن أنوار التجلى عياء وقلبه من فساد هذا السكون والمساكن بالروحكم الباقية لم تثبت ولم
تلد الولد المعنوى ولا يكون هذا الا بارجاع الطالب عن الدنيا ووضعها في الرياضات على يد كامل
فاذا وافقته العناية الاهمية حصل له الولد القابلي الذى لا يزول أبدا لآباد اللهم يسره لنا بحجرة
النبي وآله الاسماء مشهور * كركويم شمة از نغمه * جانها سر برزند از دهنها * (المعنى)
لواقول شمة واحدة من نغمات الاولياء الارواح من لطافة تلك النغمات تاتي حياة وترفع
رأسها من مقابرها أى الارواح التى تحت أجسادها وبلغت تحت التراب لوانتم باللفظة من
نغماتكم لحيت أجسادها عند سماع ذلك اللفظ ورفعت رؤسها من مقابرها وظهرت مشهور
* كوش رانزدك كن كان دور نيت * ليك نقل آن بتودستور نيت * (المعنى) قرب أذنك
تلك النغمات المعنوية التى هى في قلوب الاولياء ليست بعيدة بل فيلك موجودة لكن نقلها
لك بالحروف والانفاذ لا اذن لنا به اذا كان فقط بتومعنا الخطاب لك واذا كانت غير متعدية
فيكون المعنى لا اذن لك بنقلها لانه لا اذن للشرع بنقل أسرار التوحيد وانشائها بل الاذن
بمحافظة واستمرارها بعد استماعها وكتبتها عن غير أهلها م * هين كه امر افيلى وقتند اولياء *
مرد رازيشان حياست وتمان * (المعنى) اصحوا وثبوا ان الاولياء امر افيلى الوقت

فليقب القلب من الاولياء بنفخ صور معنوى وظهور حياة باقية مى ﴿جان هريك مرد ناز
كورتن * برجه دز آواز شان اندر كفن﴾ (المعنى) كل واحد من موقى القلوب روحه من قبر
بدنه فى كفن الغفلة والصورة تقوم وتنطق من صوت الاولياء وتلقى حياة بل بنفخ صور المعنى من
الاولياء علامة لنفخ صور اسرافيل عليه السلام لما ورد فى كتاب الانسان الكامل لعبد
الكريم الجليلي انه قال لما خلق الله العالم جميعه من نور محمد صلى الله عليه وسلم كان المحل المخلوق
منه اسرافيل قلب محمد صلى الله عليه وسلم كان فى الماكوت به هذا التوسع والقوة حتى انه يحى
جميع العالم بنفخة واحدة بعد ان يعيهم بنفخة واحدة للقوة الالهية التى خلقها الله تعالى فى
ذات اسرافيل عليه السلام لان محله القلب والقلب قد وسع الله انتهى والعاشق الذى حى
بنفخ الاولياء الذين هم على قلب محمد صلى الله عليه وسلم مى ﴿كويدان آواز را آواها جداست
* زنده كردن كار آواز خداست﴾ (كويد) يقول وفاعله تحت راجع الى الذى حى قلبه بنفخ
الاولياء (اين آواز) هذا الصوت (ز) الزاى المكسورة العربية بمعنى من (آواها) جمع آوا على
قاعدة الفرس مخفف من آواها (جداست) بعيد (زنده كردن) الاحياء (كار آواز خداست)
أمر الله تعالى (المعنى) يقول الذى حى بكلمات الاولياء هذا الصوت بعيد من الاصوات
الانسانية أى ليس منها لان المحيى فى الحقيقة أمر الله تعالى وتعلق ارادته وصوت المخلوق عار
عن هذه الخاصة فـ ان صوت الاولياء المعنوى وكلامهم من حيث الحقيقة وحى الهامى
ولهذا قال مى ﴿ما برديم وبكى كاستيم * بانك حق آمد همه برخاستيم﴾ (المعنى) نحن متنا
قبل الموت الاضطرابى ونقصنا من الوجود بكميتنا على لحوى موقبل ان تموتوا فانا نال امر
الربانى والخطاب السبحانى وسعنا بآذان ارواحنا أن قوموا فقمنا وبقينا حياة أبدية ولا يكونه
قد سنا الله بسره من زمرة المستغرقين بل عين أعيان العاشقين محسنا الظن بمن يطالع كتابه بأن
مراده من قوله آواز خداست أى صوت الله كلامه الذى اتى المنزه عن الحرف والصوت ولدفع
شبهة من لا يحسن الظن به من المعاندين قال مى ﴿بانك حق اندر حجاب وبى حبيب * آن دهد
كو داد مى بر از حبيب﴾ (المعنى) صوت الله تعالى ان كان فى حجاب أو بلا حجاب يعطيه الله تعالى
فانه أى سيدنا جبريل أعطاه أى كلام الله لمرمى من حبيبها فكان الصوت المعطى لسيدنا مريم
هو الكلام الذى المنزه عن الحرف والاهوت الذى نفخه جبريل وفى الحقيقة النافخ هو الله
تعالى فاستناد جبريل فى بعض الآيات مجاز فانه يقول كلام الله الذى المنزه عن الحرف
والصوت الذى القلوب الانبياء والاولياء منه بواسطة ملك الوحي وهو جبريل ومنه اشارت ربانية
بلا واسطة قال الله تعالى فى سورة الشورى (وما كان لبشر ان يكلمه الله الا أن يوحى اليه
(وحيا) فى المنام أو بالالهام (أو) لا (من وراء حجاب) بأن يسمع كلامه ولا يراه كما رجع موسى
عليه السلام (أو) الا (أن يرسل رسولا) ملكا كجبريل انتهى جلا اين فعلى هذا كل من كان فى

قلبه الهام رباني وتجعل سبحانه في كان قلبه مهيبط الانوار الالهية ومنبع الاسرار القدسية
 وولده القلي محيي الموتي وما حصلت له هذه الحالة الا لانه صار من أهل الفناء ولهذا ناداهم
 فقال مشنوي ﴿اي فناء ان نيس كرده زير پوست﴾ باز كرده از عدم ز آواز دوست ﴿المعنى﴾
 يا أهل الفناء انتم هؤلاء القوم الذين جعلكم الفناء تحت الجلد لاشئ لسكونكم محوتم وجودكم
 المجازي قبل أن يدرككم الاجل الطبيعي حالة كون روحكم مستورة تحت جلد البشرية لئلا تظنكم
 لمعنى ويبقى وجه ربك ذو الجلال والاكرام فغرقتم في بحر الوحدة ومحيت تحت ذاته تعالى
 العلية فجعلكم من محض احسانه مظهر اسمه الخي فاحياكم وأبقاكم والى ارشاده عبيده
 أرجعكم حتى وصلتم الطالبيين لمرتبة المحو والفناء وقلتم لهم ارجعوا من العدم بسبب صوت
 المحبوب أى فهم تممهم مآل كلامه القديم الذاتى المنزه عن الاحرف والاصوات ولهذا يقول مى
 ﴿مطلق آن آواز خود از شه بود﴾ كچه از حلقوم عبيد الله بود ﴿المعنى﴾ وذلك الصوت
 الحاصل من منبع الاسرار القدسية صاحب الولد القلي نفسه مطلقا من سلطان الحقيقة
 وخالق البرية ولو كان فى الظاهر من حلقوم عبد الله الكامل الذى تجلى له الحق بجميع اسمائه
 وصفاته حتى وصل اقرب النوافل واقرب الفرائض وصار مظهر اسم الذات ومستجمع جميع
 الصفات وهو خاتم الانبياء وخلفاؤه المتقدمون عليه وخلفاؤه الذين أتوا وسماؤن بعده مى
 ﴿كفت اورا من زبان و چشم تو﴾ من حواس ومن رضا وخشم تو ﴿المعنى﴾ قال الله تعالى
 لذلك اعبدوا ناسا نك وعينك وأنا باسمائى وصفاتى ظهرت فى حواسك وانارضاؤك وغضبك
 ارضى لرضا نك وأبغض ببغض نك فنأحبك فقدأحبنى ومن أبغضك فقدأبغضنى ولهذا السر
 يبين وعن اسان خالقه يحكى ويقول مى ﴿رو كه منى بسمع وبى ببصر تو﴾ سر تو بى چه بجای
 صاحب سر تو ﴿المعنى﴾ فبما سر وبستان الحقيقة أنت وورثك اذهب بالدلال فان نطق بى
 يسمع وبى يبصر وبى يبطش وبى ينطق أنت لا غيرك فالسر أنت لانك محل صاحب السر بل أنت
 عين السر للحديث القدسى الوارد عن خير البشر الانسان سر من أسرارى فأنت سر ايجاد الخلق
 ومحل صاحب السر هو الذى رأى حقيقة نك والمحروم من حرم مشاهدتك فأنت صاحب السر
 الخفى وأصحاب الاسرار لك طفيكون روى البخارى عن أبى هريرة رضى الله عنه أنه قال قال رسول
 الله صلى الله عليه وسلم راو يا عن ربه من عادى لى وليا فقد آذنته بالحرب وآذنت معناها اعلمت
 والضمير راجع للوئى وضمير الموصول محذوف أى فقد اعلمت الولى بالمحاربة مع من عاداه وما تقرب
 الى عيدى بشئ أحب مما افترضت عليه وما يزال عيدى يقرب الى بالنوافل حتى أحبه فتبين ان
 من كان يقرب الفرائض فهو آلة للحق ومنه وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى ومن كان يقرب
 النوافل فالحق تعالى لذلك العبد بمثابة الآلة يحبه ولهذا قال فاذا أحبته كنت سمع الذى يسمع به
 وبصر الذى يبصر به ويده التى يبطش بها ورجله التى يمشى بها قال الشيخ الاكبر ولا بد من

اثبات عين العبد في الفناء بالله وحينئذ يصح أن يكون الحق سمعه وبصره ويعم قواه وجوارحه
 به وبه على المعنى الذي يليق به فكأنه تعالى يقول اذا احببت عبدى غلبت محبتي عليه بحيث
 أسلبه الاهتمام بغيري في تصف ظاهره وباطنه فاني فتحيط أنوارى جميع أعضائه وجوارحه
 فيسمع ما أسمع وببصر ما أبصر وبمسك بقدرتي ويمشي بارادتي فتكون جملة جوارحه وأعضائه
 لي لاله وان سألتني أعطيتك الحديث بطوله ولست بهذا الاتحاد عن لسان القدرة يقول مشي
 * حينئذ من كان لله ازوله * من تراباشم كذا كان الله له * (المعنى) ولما كنت باعبدى من
 شدة حيرتك واستغراقتك من كان لله بالطاقات والكسب وتقوى الامور لله انا كونا لك
 كان الله له وهذا الحديث الشريف مخبر عن اتحاد صلى الله عليه وسلم مع الله واتحاد خلقه فانه
 فخطاب تعالى عبده تارة من حيث عبوديته وتعيينه كما علمته من كلام الشيخ الاكبر من قوله في
 تفسير الحديث الشريف ولا بد من اثبات عين العبد في الفناء في الله وتارة من حيث ألوهيته
 وربوبيته فيقول مى * كدتوني كويت ترا كلهى منى * هر چه كويم آفتاب روشنم * (المعنى)
 فيما كامل العبودية تيقظ تارة أقول أنت وهو قوله تعالى (انك لا تهدى من احببت) وتارة
 أقول أنا وهو قوله تعالى (والمريت اذ مريت ولكن الله رضى) وكل ما أقوله أنا عظيم الشأن
 شمس ظاهرة فعلم بهذا ان دعوة الانبياء وخلفائهم بجانب الله تعالى في المعنى دعوة الله وكلامه
 فانه تعالى يقول (والله يدعوا الى دار السلام ويهدى من يشاء الى صراط مستقيم) فدعوتهم
 مضمون كلامه تعالى ويشهد على حقيقة الاتحاد قوله تعالى (ان الذين يبايعونك انما يبايعون
 الله) والخاصل مشي * هر كجا ياييم زمشكافى دى * حل شد آنجا مشكلات عالمى * (المعنى)
 في أى مظهر تجليات ومن أى مشكاة وقتابا سمافى وصافى فاني طلعت في ذلك المحل والحين
 حللت مشكلات العالم ولم يبق بذلك القلب مشكل وهذا بيان ان الانبياء وخلفاءهم الاسرار لهم
 ظاهرة وباهرة مى * طلمتى را كافتابى برى داشت * از دم ما كرد دان ظلمت چو چاشت * (المعنى)
 والظلمة التى لم ترها الشمس المنورة للعالم ولم تحها من كلامنا ونفسنا تلك الظلمة تصير
 كشمس الضهى منيرة أى ظلمة الفسفرة والغفلة والجهالة والعصيان تزول بارشاد الانبياء
 والاولياء ودعائهم فعلم بهذا ان حقيقة آدم والانبياء وخلفائهم مرآة مجللة بلا واسطة هى
 مظهر الاسماء والصفات والى هذا بشير فيقول مى * آدمى را و بخویش اسماعودى * ديكران را
 ز آدم اسماعى كشود * (آدمى را) لآدم (او) هو تعالى (بخویش) بنفسه وذاته (اسما
 عود) أراه الاسماء (ديكران را) واغيرهم (ز آدم) من آدم (مى كشود) فتحت فان لفظ مى
 اذا دخلت على الماضى أفادت حكايته فكان لفظ مى كشود فعل ماض مجهول مفرد غائب (المعنى)
 أرى الله تعالى بنفسه أسماء وصفاته لآدم بقوله تعالى (وعلم آدم الاسماء كلها) واغيرهم من
 آدم فتحت الاسماء على موجب انا جعلناك خليفة في الارض فيكون هو وخلفاؤه من أولاده

مى ﴿خواه بين نوراز چراغ آخرين * خواه بين نورش ز شمع غابرين﴾ (المعنى) ان أردت
 انظر النور من القليل الآخرون أردت انظر نوره من الشمع الغابرى الماضى لافرق بينهما
 أى بين ضوء قليل وجود الاولياء المتأخرين وبين أرواح الاساطين المتقدمين لان تعداد القليل
 لا يمنع اتحاد النور وله يشبه برفيق قول ﴿در بیان این حدیث ان لر بكم فى ايام دهر كم نفحات
 الا فتعرضوا لها﴾ هذا فى بيان هذا الحديث المروى عن أبى هريرة وأم سلمة رضى الله عنهما
 والنفحة بالخاء المهملة فتحان الرائحة الطيبة وأراد بها الرحمة وهو الوارث المحمدى والنفحة
 بالخاء المعجمة يقال نفخ فيه ونفحه أيضاً لغة وفسر النفخ بالجذب أى جذب القوة الارادية
 والايصال أى ايصالها المراد ولهذا لم يفرق بين النفحة والنفخة وأراد بها ما دعا الولى السكامل
 والتعرض القصد والدهر مجموع حركة الفلك الاعظم المسمى عند الحكماء بالزمان المرمدى
 وعند أهل الشهود الآن الدائم وهو استمرار الذات الالهية بالصفات والذات وهو بالنسبة لعالم
 الوحدة مطلقا الوقت وأزل الأزال وبالنسبة لعالم الجبروت الوقت المطلق ويسمى أزل الأزال
 لان التكوين وقع فيه وبالنسبة لعالم الامر والمسكوت والارواح دهر وبالنسبة لعالم الملك أبدا
 وزمانا وبالنسبة لجميع هيئة الآن الدائم وقتنا حاضرا وهو الذى يندرج فيه الأزل والابد حال كونه
 ظاهرا وكائنا وكلاهما يندرجان فى الوقت الحاضر الذى حصر فيه ذات المعارف الوارث الذى
 هو نفحة طيبة ورحمة لعباد الله لذاته بذاته بجميع جهاته وحالاته بتمام أسمائه وصفاته فى كونه
 جامع حضرة الامر لا يندرج الجزء فى الكل من غير عكس لا كندراج الليل فى النهار والنهار فى
 الليل ولهذا أمرنا بالتعرض لها كى لا نشقى أبدا ولتعدد الورثاء المحمدية قال فى معنى هذا
 الحديث الشريف مى ﴿كف يغمم بركة نفحاتى حق﴾ اذ يرين ايامى أرد سبق ﴿المعنى﴾
 قال النبى صلى الله عليه وسلم نفحات الحق فى هذه الايام تأتى السبق أى تظهر فى جميع الاوقات
 وتغلب عليهم بالرّجوع الى الله تعالى فى كل نفس وهى أثر عنايته تعالى مى ﴿كوش وهش
 داريد اين اوقات را﴾ در بابيد اينچنين نفحات را ﴿كوش﴾ اذن ﴿هش﴾ عقل ﴿داريد﴾
 فعل أمر معناه أمسكوا ﴿اين اوقات را﴾ اهذه الاوقات ﴿در﴾ فى ﴿ربايد﴾ اخطفوا ﴿اينچنين﴾
 كذا ﴿المعنى﴾ فبالحال اامين النفحات الالهية أمسكوا آذانكم وعقواكم لهذه الاوقات الشريفة
 ولا تغفلوا عنها ومثل هذه النفحات الشريفة اخطفوا أى استعدوا لقبولها واسعدوا للوصول لها
 فانها تذهب وتأتى ولا تدوم ولا تبقى ولهذا قال مى ﴿نفحه آمد مر شما را يد ورفت﴾ هركا
 مىخواست جان بخشيد ورفت ﴿المعنى﴾ أتتكم النفحة الربانية وذهبت لما رأتم غفلتكم عنها
 لعدم استعدادكم لقبولها وكل من طلبها بالتمسك بها وهبته روحا اضافية وذهبت فان لم تحصل
 أنت على شئ مى ﴿نفحه ديكر رسيد آگاه باش﴾ نالذين هم وانما نى خواجه تاش ﴿آگاه
 باش﴾ فعل أمر ﴿تا﴾ حتى ﴿ازين﴾ مركبة من از واين معناها من هذه النفحة ﴿هم﴾ أيضا ﴿وا﴾

معناها خلف ووراء (نمائي) لم تبق أنت (خواجه ناش) وصف تركيبي معناه شريك
 خدمة السماد واداة التداحذ وفة (المعنى) نيقظ يار فيق نفحة أخرى وصلت حتى لا تتأخر أيضا
 عن هذه النفحة كم من طالب حصل على مراده وأنت بقيت خلفهم محروما لوقت سريع
 الزوال تابع مرشد زمانك واستشتم من انفاسه رواثع رحمانية تمسكون سعيدها واسع لوصول
 أسرار غيبية لتعلمها بلسان الحال فانك لا تجد لها لسان القال مشوي * جان ناري يافت
 زو آتش كشي * جان مرده يافت ازوي جنبشي * (جان ناري) الياء فيه للنسبة (يافت) وجدت
 (زو) مركبة من زوا ومعناها منه أي المرشد الذي هو نفحة ربانية (آتش) نار (كشي) يضم
 الكاف العربية القفل والمحو وفتح الكاف معناها الاختلاط والجذب والياء في الوجهين
 للصدرية (مرده) الميتة (جنبشي) الياء فيه للوحدة معناه الحركة (المعنى) الروح المنسوبة
 للآثار أي للغضب والشهوة وجدت من المرشد الذي هو نفحة ربانية نفحة ربانية فقلت والطفأت
 ناره أو أخذت وأزالته ناره حتى استجابت ناره نوراً والروح الميتة بالعامى والآثام وجدت منه
 أي المرشد حركة في الدين والطريقة تسعدت وحيت بها حياة أبدية خرجت بها من ظلمات
 الكفر والضلالة إلى نور الإيمان والهداية ان كان كافرا وان كان من الخواص خرج بها من
 ظلمات الصفات النفسانية وتوحد بالصفات الروحانية بان الطمان قلبه يد كرا لله تعالى وان كان
 من خواص الخواص خرج بها من ظلمات جدوث الخلقة الروحانية بقائه عن وجوده إلى نور
 تجلي صفة القدم ليمضي بها مي * جان ناري يافت ازوي انطفا * مرده پوشيد از بقاي اوقبا *
 (المعنى) والروح المنسوبة لآثار الغضب والشهوة وجدت من المرشد انطفأ والروح الميتة بالغفلة
 والجهالة لبست من بقائه قباء أي رداء الحياة الأبدية من الخزانة الإلهية التي لا تفسد لها ولا
 ذهب لها ثم شرع يصف الحركة الحاصلة بالنفحة الإلهية ويقول مشوي * نازكي و جنبش
 طو بيست اين * هيجو جنبش اي خلقان نيست اين * (المعنى) وهذه الحركة التي هي من
 نار العشق بأنوار التجليات الإلهية طرية طرافتها وحركتها كطرافة وحركة وطراوة شجرة طوبى
 ليست هذه الحركة مثل حركات وطراوة الخلق فان حركات الخلق مقيدة بالجهات وطراوة من
 الكسل وأما حركات أصحاب النفحة الإلهية كطوبى ازهار معارفهم وثمار حقائقهم لا يطرأ
 عليها خريف الكسل بل هم ناعمون بريعون الانبساط تحت وجود شجرة طوبى وهو الانسان
 الكامل كاهل الجنة أغصان المحبة على يوت أرواحهم متدلية وثمار آثار المعارف على غرف
 جنانهم دانية عن أبي سعيد طوبى شجرة في الجنة مسيرة مائة عام ثياب أهل الجنة تنخرج من
 أكلها ماوعن عبد الله بن حنطب طوبى لمن رزقه الله الكفاف ثم صبر عليه وعن انس اذا
 مررت برياض الجنة فارتعوا قالوا وما رياض الجنة قال خلق الذكركذا في الجامع الصغير
 فيا عاشق مي * كدر افتد در زمين وآسمان * زهرها شان آب كرد در زمان * (المعنى)

والنقطة الالهية قلو وقعت في الارض والسماء لانقلقت حال امرارات السموات والارض
وأهلها وما ذابت وصارت ما في ذلك الزمان مشوي ^بخود زيم اين دمى منها * بازخوان
فأين أن يحملها ^ب (المعنى) نفس هذا النفس الذى لا نهاية له وهو امانة الله تعالى من
الخوف منه أبى وأشرفت السموات والارض فعلى هذا أذعن أنت ثم ارجع لنفسك
واقراء من آخر سورة الاحزاب (انا عرضنا الامانة) الصلاة وغيرها (على السموات والارض
والجبال) بأن خلق فيها فهم ما ونطقا (فأين أن يحملها وأشفقن) خفن (منها وحملها الانسان)
آدم بعد عرضها عليه (انه كان ظلوما) لنفسه (جهولا) به قال نخدم الدين الكبرى وحقبة
الامانة الكبرى التى عبر عنها بالفوز العظيم وقد فسر بالامانة فى الله والبقاء بالله وهو عبارة عن
قبول الفيض الالهى بلا واسطة وهى المحبة ولهذا قال سيدنا ومولانا فى النقطة الالهية بالروح
العالية المنفوخة فى آدم التى هى مبنى جميع الاعمال والاحوال وعلة جميع التكليف واختص
الانسان بقبولها من سائر المخلوقات لاختصاصه باصا به رشاش النور الالهى فكان مستعدا
لقبولها بلا واسطة فكان اعرض عما وحملها اخا الانسان لان نسبة الانسان مع المخلوقات
كنسبة القلب مع الشخص فاعلم شخص وقلبه الانسان فكما ان عرض فيض الروح عام على
الشخص الانسانى وقبوله وحمله مخصوص بالقلب بلا واسطة فمن القلب بواسطة العروق
فيصل فيض الروح الى جميع الاعضاء فيكون متحركا به كذلك يصل عكس الفيض الالهى الى
سائر المخلوقات ملكها وهو ظاهر ~~الكون~~ بواسطة صورة الانسان من صناعته اشريفة
وملكوتها وهو باطن السكون أعنى الآخرة بواسطة روح الانسان وهو أول شئ تعلقت به
القدرة فباعتلى الفيض الالهى من أمر كن أول بالروح الانسانى ثم منه الى عالم الملكوت
فظاهره وباطنه مغفور بظاهر الانسان وباطنه وهذا هو سر الخلاق المخصوصة بالانسان
والظالم من يظلم غيره والظالم من يظلم نفسه وكذا الجهول فظلمه لنفسه بحمل الامانة لانه وضع
شيئا فى غير موضعه فأفنى نفسه فيها وأما جهله بنفسه انه يحسب انه هو هذه الهيئة التى تأكل
وتشرب وماعلم أنها قشر ولبه روحه وروحده أيضا قشر ولها لب وهو المحبوب الحق الذى قال
يحبه وهو يحب الحق بقوله تعالى يحبونه فمن أحب غير الله فقد جهل نفسه فصارت الظلومية
والجهولية فى حق من أدنى الامانة مدحا وفى حق الخائئين فيها اذا موصفة المؤدى انه يكون ناسيا
ماسوا نافي الماعدا بقوله لا اله الا الله ^ب ورنه خود اشفقن منها چون بدى * كنه از بيمش
دل كه خون شدى ^ب (ورنه) والا (خود) نفس النقطة الرحمانية (چون) كيف (بدى)
تسكون (كنه) ان لم (از بيمش) من خوف الامانة (دل كه) دل هو القلب مضاف لىكه وهو
الجبيل ويمكن أن تقول كه دل وهو جبيل القلب (خون شدى) صار دما (المعنى) والا كيف
يكون الاشفاق منها ان لم يكن من خوفها صار قلب الجبيل دما ولما كان من دأبه تتبع الظهورات

الالهية وكان آتى بالطعام ليتناول ذلك الوقت أشار به هذه المناسبة ان البطنة تيمت الفطنة
 وتمتع ظهور الحكمة فقال مى * دوش ديكر كون اين ميداد دست * لقمة جندى در آمد
 ره بيست * (دوش) الليلة الماضية (ديكر) غير (كون) نوع (اين) هذه النعمة (ميداد
 دست) اعطتنى يد (لقمة) الهمة للوحدة (جندى) كم لقمة (آمد) أنت (ره) الطريق
 (بيست) ربطت (المعنى) الليلة الماضية كذا مثل هذه الليلة فى بحث النفحات الرحمانية غير
 نوع هذه النفحات اعطتنى يد بواسطة الالهامات الربانية بان ألقى من طرف الغيب على قلبى
 لكن كم لقمة أنت وربطت طريق الاسرار وسدت على باب الحكم الربانية والواردات السبحانية
 على موجب لا تفتنوا قلوبكم بكثرة الاكل واذا ملئت المعدة خست الحكمة مشوى * بهر راعيه
 كشت لقمانى كرو * وقت لقمان بيست اى لقمة بهر * (بهر) لاجل (لقمانى) اليا فيه للوحدة
 (كرو) بكسر الكاف الفارسية معناه الرهن (برد) معناها اذهب (المعنى) لاجل لقمة صار
 لقمان مروهنا ومحبوسا للوقت وقت لقمان بالقمة اذهبي فقابل الحكمة ونائل المرتبة
 الاقمانية بترك غداء النفس ولا ينقطع عن تصفية الباطن حتى يتفجر من قلبه ينابيع الحكمة
 ويبيل من افكاره جداول المعرفة ويجرى من سلسيل لسانه ويفيض من حوضه على
 فضاء عباده مى * از هواى لقمة اين خار خار * از كف لقمان برون آيد خار * (المعنى)
 هذا الالم والغم والحرارة لاجل محبة وهوى لقمة فلا تكونوا قلوبى الهمة ومن كف لقمان
 للخارج جنى بالاشوك اى ازيلوا من رجل روجه ويدافكاره وسواس لقمة المعاش والسوى
 فمكون لفظ خار خار الغم والحرارة وفى آخر البيت معناه الشوك مى * در كف او خار وسايش
 تيز نيست * ليلتان از حرص آن تميز نيست * (المعنى) فى كف ورجل روح لقمان الروح شوك
 واهذا ليس اظله سرعة اى ليس جسده كم مسرع فى محبة الله وليكن ليس لكم تميز من أجل
 الحرص والطمع وعدم الرياضات مى * خار دان آنرا كه خرماديد * زانكه بس نان كور
 وبس ناديد * (ديده) الهمة للخطاب (بس) يقع الباء العربية لانشاء التكميل (نان كور)
 كافر النعمة (ناديد) دنى (المعنى) اعلم انه فى المعنى شوك ذلك الذى أنت رأيت فى الظاهر
 تمرا لانك زائد العمى بالخبز وزائد الشره كأنك لم تر شيئا ولولم تكن أعشى الخبز وزائد الشره
 علمت الاطعمة النفيسة كالتمر وغيره فى المعنى شوكا مى * جان لقمان كه كاستان خداست *
 باي جان شسته خارى چراست * (كاستان) مركب من كل وهو الورد وستان بكسر السين
 وهو اداة التكميل ومعناه كثير الورد وعلو الاسرار (خسته) مريض (خارى) الشوك والياء فيه
 للوحدة (چراست) معناه لاى شئ (المعنى) روح لقمان كثير ورد المعارف السبحانية ومنبع
 الاسرار الربانية ورجل روجه لاى شئ تكون مجرودة شوك ولاى شئ الشوك تمنع عن السير
 لله تعالى مى * اشتر آمد اين وجود خار خوار * مصطفى زادى براين اشتر سوار * (اشتر)

هو الجمل (آمد) أتى (خار) هو الشوك (خوار) هو الآكل والباء في زادي للوحدة (سوار) معناه راكب مثلاً (المعنى) هذا الوجود الانساني آكل الشوك أتى جملاى كالجمل وابن للصطفى أى ابن نوره صلى الله عليه وسلم على خوى أنا نور الله والمؤمنون من نوري على هذا الجمل راكب لولم يكن هو آكل الطعام النبات في الارض السفلية لفاق على الملائكة مى ﴿اشترى منكى كلى برشت نيت﴾ كز نسيمش در توصد كلزار رست ﴿اشترى﴾ الالف في آخره أداة النداء (تنكى) الباء فيه وفي كلى للوحدة (بشت) هو الظهور (رست) معناه نبت (المعنى) نيا جمل لا تكن غافلاً فان على ظهورك عدا فيه ورد تذهب به ومن نسيم شميم عنبره نبت فيك مائة بستان ورد معارف وأنت غافل عنه وأراد بورد البديل المملوء بالورد من ورده النخلة الالهية والعشق الملهين وضعا في استعداد الانسان وبستان الورد آثار نفحات العشق التي بها يحصل على روح اضافية من نسيمها نيت بوجوده مائة أنواع معارف لدياسة اللهم يسر لنا والحاصل مشوى ﴿مئل توسوى﴾ مغيلانست وريك * تاجه كل چيني زخار مرد ريك ﴿تو﴾ اداة الخطاب (سوى) طرف (ريك) الرمل (تا) حتى (چه) أداة استفهام (كل چيني) الباء في آخره للخطاب معناه جمعك الورد (ز) المكسورة بمعنى من دخلت على (مرد ريك) وأراد به الزائد المتروك (المعنى) ميلك الى القمة أم غيبلان وهى شجرة الشوك أراد بها النفس والشيطان والى رمل الطبيعة الذى هو جمع الاموال الى متى نسعى يا الله العجب أى شئ تجتمع من المال الزائد المتروك وأى شئ تستفيد من النفس والشيطان ومع هذا الميل اين ترى ورد المحبة فان أهل الله أرادوا بالانسان الروح لا غير والقالب مركبه ومن المقدمات البدئية ان الفارس غير الفرس والطير غير القفص وكلام العبي عند ذوى الابصار غير معتبر فاذا يسر الله وخاضت الروح من القفص شاهدت عدم احتياجك له ولهذا يخاطب الغافل عن استشهادهم روائع فوائع النخلة الالهية ويقول مى ﴿اى بكشته زين طلب از كو بكو﴾ چند كوي اين كاستان كو و كو ﴿كو بكو﴾ معناه محلة تجلجلى وفي آخر البيت (كو و كو) معناها أين وأين (المعنى) يا من سعى هذا الطلب النفسانى محلة محلة بابا بابا الى متى تتعاهد بالانكار حالة كوزك أعمى وتقول أين وأين بستان ورد المعارف لا والله لا تحصل على شئ حتى تترك عمى البصيرة وتطلب بستان ورد النخلة الالهية بالصدق والخلوص فان قلت وكيف يحصل منا هذا الطلب فان سلطانات الاولياء وبرهان الاصفياء يرشدك ويقول مى ﴿پيش از اين كين خار بابيرون كنى﴾ چشم تاريكست چون جولان كنى ﴿پيش﴾ بالباء الفارسية وفي نسخة بالباء العربية فعنى الأولى قبل وقدام ومعنى الثانية الزيادة (المعنى) قبل هذا أى قبل از الشوك الطبيعة بان تريل هذا الشوك الذى هو فى رجل روحك لان بصر بصيرتك أعمى والعين العمياء كيف تجملها مادامت شهوات اللذائذ النفسانية مكرورة فيها فاللازم تركها ليتقوّر بصر بصيرتك او تقول ليس تنوير بصر البصيرة

باخراج شوك الطبيعة من رجل سعيك بالرياضات الشاقة مع عبي البصيرة فانه لا يقيد بل
 ازيد من اخراج شوك الطبيعة من رجل السعي الزم اخراج شوك البصيرة وتكجملها باثمد
 متابعة المرشد فلو سلم انك اخرجت شوك الطبيعة لكن عبي البصيرة باق على حاله ما الفائدة
 مى * آدمى كوى نكجند در جهان * درس خارى همى كرد دنهان * (آدمى) الانسان
 (كو) الذى هو (نكجند) فعل نفي مفرد غائب معناه لا يسع (جهان) الدنيا (در) فى (سرخارى)
 معناه لا لاجل شوكة (همى كرد) فعل مضارع مفرد غائب (نهان) يخفى (المعنى) ذلك الانسان
 مع انه فى الحقيقة روح أعظم وعقل كل وهذا كان عالما كبيرا لانه لا يسع فى الدنيا التى هى عالم
 أصغر كيف فى رأس شوكة أى لاجل شوكة يخفى وينحى ولا لاجل لذة جسمانية وعيشة نفسانية
 من الروحية يحجب ويبقى كالا فان الحياة الدنيوية بالنسبة لعقل البكل شوكة ألم تنظر الى
 الحقيقة المحمدية فانه لا يسعها النكون والمكان وانه صلى الله عليه وسلم لم يأت الى الدنيا الا لاجل
 الانس بمصاحبة الخواص والعوام وما قيدت الروح بالقاب الا لاجل دعوة الانام فلهذا كان
 صلى الله عليه وسلم لا يأت هذا العالم الا بمصاحبة سيدتنا عائشة رضي الله عنها ولهذا قال
 مى * مصطفى آمد كه سازدهم مى * كلىنى يا حميرا كلى * (المعنى) أتى الرسول لهذا العالم
 ليصطنع مصاحبة أى وما كان مجيئه من عالم اللاهوت الى عالم الناسوت الا ليعلق بالبشرية
 التى هى من لوازم ارشاد البشر ولهذا قال كلىنى يا حميرا كلىنى مى * (أى حميرا) آتش اندر
 تو نعل * تاز نعل تو شود اين كوه نعل * (آتش اندر) فى النار (نعل) فعل أمر معناه ضع
 النعل على موجب الاصطلاح الجارى بين الناس فانه اذا أبق عبيد كانوا يكتبون اسمهم على نعل
 دابة ويضعونه فى النار ليرجع فسكنى به عن جذب سيدتنا عائشة للتكلم من قبيل ذكر المزموم
 وارادة اللازم (تا) حتى (زن نعل تو) من نعلك (شود) يكون (ابن كوه) هذا الجبل (المعنى)
 يا عائشة قربى لى وجودك الذى هو بمثابة النعل الذى يصطنعونه لاجل الجذب والتسخير وأتى
 كلمتك فى سمى حتى من جذبك وتسخيرك جبل وجودى الذى هو مستغرق بتجلى الذات فى
 عالم اللاهوت يحصل له التخلق والتلون بصفات البشرية لينزل من عالم اللاهوت الى عالم الناسوت
 ويظهر منه نعل يدخشان المعرفة والاسرار الحقيقية المتلون بالوان الالفاظ والعبارات مى
 * اين حميرا لفظ تأنيشت وجان * نام تأنيش نه د اين تازيان * حميراه صغر حمراء وتأنيشها
 حقيقى ولفظ (جان) هى الروح وتأنيشها سماعى (المعنى) هذا الحمير ارضى الله عنها لفظها مؤنث
 حقيقى والروح تأنيشها معنوى سماعى واسم تأنيث الروح يضعه العرب وفى الحقيقة ليس للروح
 تأنيث بل تأنيشها يحسب اللفظ والاستعمال وكذا اسم سيدتنا عائشة التى هى روح مصورة تأنيشها
 لا يضرها لان المراد منه اللفظ لا غير مشوى * ليلك از تأنيث جانراك نيسست * روح را با مراد
 وزن اشرا نيسست * (المعنى) اسكن الروح ليس لها خوف من التأنيث ولا يحصل لها ضرر

ونقصان لان اللفظ غير المعنى واعتبار كل واحد على حدة ولهذا اقل في الشطر الثاني ليس
للروح اشتراك في الرجل والمرأة أى الذكورة والأنوثة بل انهما ارية عنهما لانها في حد
ذاتها مى ﴿ازنوشت وازمذ كر برترست﴾ ابن نه آن جانست كز خشك وترست ﴿برترست﴾
معناها اعلوا وأثرف والسين والتاء لافادة الحكم (ابن) هذه الروح (ه) اداة تاني (آن) ذلك
الروح (جانست) روح (كز) من (خشك) هو اليابس (ترست) الطرى (المعنى) لان
الروح في حد ذاتها اعلوا وأثرف وانظف من المذكر والمؤنث وهذه الروح التي وصفتم اليست
ر و احبوا نية حاصلة من اجتماع واعتدال الرطوبة واليبوسة والحرارة والبرودة ولطافة
الاخلاط مى ﴿ابن نه آن جانست كافر ايد زن﴾ يا كهى باشد چنين كاهى چنان ﴿المعنى﴾
وهذه الروح التي وصفتم اليست روحا تزداد وتنشأ وتتمون الخبز والطعام وتارة ~~تكون~~ كذا
أى تجدد قوة من اعتدال الرطوبة واليبوسة وأكل الرطب واليابس وتارة تكون كذا أى
بترك الاكل والشرب ضعيفة قابلة للتغير والتبدل كالروح الحيوانية بل الروح التي وصفتم بانحة
ربانية وأمر الهى الواصل لها مى ﴿خوش كند دست و خوش وعين خوشى﴾ بخوشى نود
خوشى اى مرتشى ﴿المعنى﴾ فعلها حسن للروح الحيوانية بان تزينها وتصلحها وتعطى زينة
للقوى الروحانية والجسمانية وفي نفسه وذاته حسن وهو عين الحسن وحقيقته أى مقبول الحق
ومرشد الناس لقبول الحق لهم يامر تشي ويا طالب الدنيا من غير حسن لا يكون حسن محسن
ولا طبيب مرشد قال عبد الكريم الجيلي في كتابه الانسان الكامل ان الروح بدخولها الجسد
لا تفارقه وهى ناظرة اليه كما هو عادة الارواح وهذا لا يعلم الا بالكشف ثم انما الما نظرت الى
الجسم بنظر الاتحاد وحلت فيه حلول الشئ في هويته اكتسبت التصورا الجسدى فان غمت فيه
الاخلاق المرضية الالهية صعدت به الى عالمين وان غمت فيه الاخلاق البهيمية ترات به الى سجين
فان هذه الصورة ~~تسبب~~ الروح حكم الجسد فان غلبت عليه أى صاحب الجسم الاخلاق
الماسكية تقوت روحه الى ان يصير الجسد في نفسه كالروح يحشى على الماء ويطرير في الهواء وان
غلبت عليه الاخلاق البشرية فانه يتقوى على الروح حكم الثقل والرسوب فيحشر في سجين
مى ﴿چون نوشيرين از شكر باشي بود﴾ كان شكر كاهى ز تو غائب شود ﴿المعنى﴾ لما تسكون
حلا وتلك من السكر فهل يصح أن ذلك السكر يكون تارة غائبا عنك لا يكون فان بود مصروفة
الى المصراع الثاني فمسا معنى الاستفهام الانكارى مى ﴿چون شكر كردى ز تأثير ونا﴾
بس شكر كى از شكر باشد جدا ﴿چون﴾ اداة تعليل والياء (فى كردى) الخطاب معناها
فعلت (ز تأثير) من تأثير (بس) بفتح الباء الفارسية مناه بعد (كى) اداة استفهام (باشد)
بالياء العربية معناه يكون (جدا) بعيد (المعنى) لما تسكون أنت فعلت السكرية من تأثير
وقالت بالعهود واعترفك بدوامك على الطاعات والعبادات بعده حتى يكون السكر من السكر

بعيد ابل تسكون عين السكر لا تفتك عنك كما لا تفتك الزوجية من الاربعة * قال عبد الكريم
 الجيلي في الانسان الكامل في الباب الخمسين اعلم ان روح القدس هو روح الارواح وهو المنزه
 عن الدخول تحت حيطه كن لانه وجه خاص من وجوه الحق قام الوجود بذلك الوجه فهو روح
 لا كالارواح لانه روح الله فهو المنفوخ في آدم واليه الاشارة في قوله ونفخت فيه من روحي فروح
 آدم مخلوق وروح الله ليس بمخلوق فهو روح القدس أي انه الروح المقدس عن النقائص
 المكونية وهو المعبر عنه بقوله تعالى فأينما تولوا فثم وجه الله فأيما تولوا باحساسكم
 في المحسوسات أو بأفكاركم في الماهيات فان روح القدس متعين بكمله فيه لانه عبارة عن
 الوجه الالهي القائم بالوجود فذلك الوجه في كل شيء هو روح الله وروح الشيء نفسه والوجود
 قائم بنفس الله ونفسه ذاته مي * عاشق از خود چون غذا يابد رحيق * عقل آنجا كم شود كم
 اي رفيق * (المعنى) العاشق لما يجد من ذاته تعالى غذاء الرحيق وهو خاص الشراب أي
 يتغذى برحيق الشهود وذوق الحقيقة يارفيق عقل المعاش ينمحي هناك ويجز عن فهم
 سر العشق حتى لا يبقى له فيه تصرف مي * عقل جزوی عشق را منكربود * كرحه بنمايد كه
 صاحب سر بود * (المعنى) العقل الجزئي رهو عقل المعاش يكون منه كرا العشق وحالاته
 لعدم ادراكه اذواق العشق واسرارها والمرء عدو لما جهل ولو فرض ان صاحب العقل
 الجزئي روى صاحب سر عند استماعه كلمات العشق لان الشهود ليس كالغيبه فالشاهد يدرك
 ما لا يدركه السامع وعند الامتحان يكرم المرء أو يهان مي * زيرك وداناست اما نيست نيست
 * تافرشته لانشده آهرم نيست * (زيرك) صاحب رأى (ودانا) عارف والسين والتاء لافادة
 الحكم وكذا في (آهرمن) وهو بمعنى الشيطان (ونيست) اداة نفى دخلت على نيست
 الثمانية والنفي اذا دخل على النفي افاد الثبوت (المعنى) عقل المعاش صاحب رأى وعارف
 لكن صاحب دعوى وأنانية ومادام المثلث في العشق الالهي لم يكن لأى لافناءه فهو شيطان
 كاللائكة الارضية ومنهم ابليس بطرد ويبعد مشوى * او بقول وفعل يار ما بود * چون
 بحكم حال آبي لا بود * (المعنى) فهو أى عقل المعاش يكون في القول والفعل طهيرا
 وموافقا لما نأتمى لالحكم الحال يكون لا على ان الباء في آبي اداة الخطاب ولا معناه لاشئ
 واهذا قال مشوى * لا بود چون اوشده از هست نيست * چون كه طوعا لانشده كرها
 بسيت * (المعنى) لما لم يكن عقل المعاش من الوجود والكبر فانيا ولا تنمحي ذاته يكون لأى
 لا قدره على ان هست بمعنى الوجود ونيست بمعنى الفناء ولما ان عقل المعاش لم يكن بالطوع
 والاختيار لا يكون كرها بسيت أى الفناء والهلاكه كثير اذ مررا كأنه يقول في معنى البيتين
 لما ان صاحب العقل المجازي لم ينمحي من الوجود المجازي فصاحب هذه الانانية يوم يذهب
 الى الفناء والعدم فيكون هالكا وعلى هذا اذا لم يعلم طوعا انه فان ومعدم فصاحب هذا

الوهم كرها واضطرابا كثيرا امثاله افنتهم التطورات الملكية وفهر واقعها الله تعالى فعلى
العاقل انشاء وجوده بحجة الله تعالى بالموت الاختياري وترؤده بالاعمال الصالحة قبل الموت
الاضطراري ليحصل له صاحب النفخة الرحمانية مناسبة فال صاحب النفخة الالهية مشوى
﴿جان كملت ونداى او كمال ﴾ مصطفى كويان ار حنا يا بلال ﴿ المعنى ﴾ الروح في حد ذاتها
كمال ونقصانها بغلبة الروح الحيوانية والقوى الجسمانية فاذا خلصت هذه الروح من هوى
الجسمانية ورجعت الى كمالها الاصلى صارت كمالا وصارت الفاظ نداءها عين الكمال ولهذا
كان الرسول قائلا ار حنا يا بلال عند انقباضه من الدنيا قال الجوهرى اراح الرجل اذا رجعت
نفسه اليه وكان صلى الله عليه وسلم قائلا مى ﴿ اي بلال افراز بانك سلسلت ﴾ زان دى كاذر
دميدم در دات ﴿ المعنى ﴾ حين تعبته من التبليغ لاجل الاستراحة ارفع يا بلال سلسلة صوتك
على ان افراز امر حاضر من ذلك النفخ والافاضة التي نفختها وافضتها في قلبك مى ﴿ زان دى ﴾
كادم ازان مدهوش كشت هوش اهل آسمان بهوش كشت ﴿ المعنى ﴾ ويا بلال ارفع ذلك
الصوت الذى افيض عليك بواسطتي وهو النفخة الالهية التي صار آدم عليه وعلى نبينا افضل
الصلاة والسلام منها حبرا ناول مدهوشا وعقل جميع اهل السماء منها سكرانا واولها ناول هذا
معنى قوله فيما تقدم متى يكون السكر من السكر بعيدا لان سيدنا بلالا انحنى وانحنى وجوده
بنور محمد صلى الله عليه وسلم فموج صوت بلال في سر رسول الله صلى الله عليه وسلم فعلم ان هذا
السكر الذى ظهر بصوت بلال اقرب منه من سكر رسول الله صلى الله عليه وسلم ولهذا قال
مشوى ﴿ مصطفى بن خويش شديزان خوب صوت ﴾ شديمازش از شب تعريس فوت ﴿
(بن خويش) معناه غاب عن الدنيا (شد) فعل ماض (زان) من ذلك وهو (خوب صوت)
معناه حسن الصوت (شديمازش) وصارت صلاته صلى الله عليه وسلم (از شب تعريس)
من ليلة التعريس قال الجوهرى والتعريس نزول القوم في السفر من آخر الليل يقفون
فيه روفة للاستراحة ثم يرتحلون ﴿ المعنى ﴾ ولتأثر الرسول من نداء روح بلال المقبسة منه صلى الله
عليه وسلم وهى النفخة الالهية تأثر أيضا أصحابه وصاروا في فناء الفناء بالله ويقوا بالبقاء بالله
موجودون معه من حسن نفخة صوت بلال وصارت صلاته وصلاتهم من ليلة التعريس فونا أى
فائتة قال ابن ملاء روى البخارى عن ابي قتادة الحارث بن ربعي قال كان النبي صلى الله عليه وسلم
في سفر مع أصحابه فناموا فاحرا الشمس فقال عليه السلام ان الله قبض ارواحكم
وهو مجاز عن سلب الحس والحركة الارادية عنهم لان التائم كقبوض الروح في انسلاها حين
شاء وردتها عليكم حين شاء ثم فاذا الناس بالصلاة وهذا يدل على وجوب قضاء الفائتة
واثبات الاذان لها فان قيل كيف فات عنه الفجر وقد قال صلى الله عليه وسلم تنام ميتاى ولا
ينام قلبى أجيب عنه بوجهين أحدهما ان قلبه عليه السلام كان يدرك الحسيات اذ لم تبطل

آلاته كآلات السمع والشم وغيرهما وههنا طلوع الفجر عسايدرك باعين وهي قد نامت ولا
ينافي عدم ادراك الطلوع بقطة قلبه والثاني يجوز ان يكون له عليه السلام حالتان احدهما
ينام فيها قلبه والاخرى لا ينام فيها وهذه هي الاكثر وقال النوروى الجواب الثاني ضعيف
والصحيح المعتمد هو الاول واقول ارى الامر عكس الان النفوس القدسية تترك الاشياء بلا
واسطة الآلات كما ورد عنه عليه السلام 'تمواصفوكم فاني اراكم خلف ظهري كما اراكم امامي
ويؤيد الجواب الثاني ما روى عنه عليه السلام قال ما القيت على نومة مثلهما العمل بحكمة الله
فيه اعلام هذه الحكمة باراءة فعل رسول الله صلى الله عليه وسلم انتهى كلامه وسيدنا ومولانا
ينزه الرسول وأصحابه عن الكثافة الجسمانية وثقل البدن بل يقول هي من ذوق وصفاء تجيد
باللرضى الله عنه وعنهم بان أتت لهم حالة عارضة عن الكثافة فتزوفها عن الشعور وليس هو
عدم شعور بل بقاء في بحرا التجليات حتى فانت صلاة الصبح فتضوها ولذا قال مى * سر از آن
خواب مبارک نبرد داشت * فانما از صبح دم آمد بچاشت * (المعنى) أخذت الجذبات الالهية
لقاف القرب المعنوى وهو حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم بكايته واستغرق حتى تأخر عن
تدراك صلواته الشريفة الى وقت الضحوة ثم هبط من مرتبة الاستغراق الى مرتبة العهو وقضى
الفائتة مى * در شب تعريس پيش آن عروس * يافت جان بال ايشان دست بوس * (المعنى)
وفي ليلة اتصال التعريس زبدة الأكرام وأصحابه الكرام عند ذى الجلال والاكرام الذى
وصاله كالعروس وجدت أرواحهم اللطيفة القدسية تقبيل يد الوصلة بمشاهدة السعادة
الالهية مى * عشق و جان هردو نهانند و ستير * كره و بس خونده ام عيم مكبر *
(هر دو) كل منهما (نهانند) مخفى وهو جمع ولكن الفرص لا يفرقون بين الجمع والثنية مصروفة
الى هردو (وستير) فعل بمعنى مفعول أى مستور (كره) اداة الشرط (عرو و بس) الشين ضمير
راجع الى المعشوق الحقيقى (خونده ام) معناها ادعوه (مكبر) هى حاضر (المعنى) العشق
والروح كل منهما مخفى ومستور ولا أريد بهما المرأة والرجل بل ان قلت للمعشوق الحقيقى على
وجه الاستعارة التمثيلية عروس لا تعينى فاني لا أريد من العروس الامعناها اللازمى وهو
الستر والخفاء والله تعالى أخفى ذاته برداء كبريائه عن أنصار الاغيار واحتجب بسبعين ألف
حجاب من النور والظلمة والروح بكل لطافتها ونورانيته باخفية عن البصر وبهذه المناسبة قال
قدس الله روحه ان قلت عروس لا عيب ولا مخالفة لظاهر الشرع ولا لباطنه ولا ينكر هذا الا
الذى لا يفرق بين المثل والمثال قال الله تعالى ويضرب الله الامثال للناس وان أردت اتمام
هذا البحث فعليك بميزان الشعر اوى مى * كرم لولى بار خا مش كرد مى * كرم - م او
مهلت بد ادى يلد مى * (كرد مى) بمعنى كان فان الباء فيه الحكاية الماضى (كرم او) مركبة
من كراة الشرط ومن هم بمعنى أيضا ومن أوضه راجع الى ياروهو المحبوب الحقيقى (المعنى)

ولو كان المحبوب الحقيقي من كلامي هذا هو قول له عروس ملولا اسكت أيضا أو أعطاني المحبوب
الحقيقي مهلة نفسها أو احدا اسكت أي لو لم تكن هذه الاستعارات التمثيلية موافقة لرضائه
تعالى لما اخترتها ولا تسكمت بها ولو انفكت عن الجذبات الالهية نفسها وأني فلي اطور
العقل الماصدرت من هذه الكلمات الموجبة للاعتراض می ﴿اينكم ميکويد بکون عيب
نيست * جز تقاضای تضای غيب نيست﴾ (المعنى) اسكن معشوقى وجيبي بقول لى قل مثل
هذه الكلمات وانقل مثل هذه الالفاظ لا عيب فانها وأمثالها ليست هي غير قضاء تقاضى
عالم الغيب ولو كانت عند منكر سر القضاء عيبا ولكن عند العشاق اذا انسلكوا فى سلك
الجذبات الرحمانية وانجحوا فى بحر الغيب المطلق المحض لم تبق اھم ارادة جزئية فكل ماصدري من
اصداق قلوبهم وانظمت درارى الاسرار من لسانهم هي من احسان تلاطم بحر الجود
لا مدخل للعقل الجزئى فيها می ﴿عيب باشد کونيند جز که عيب * عيب کی بيند روان
بالک غيب﴾ (المعنى) العيب يكون لذلک الذى لم ير غير العيب فهو عيب صرف وتلك الروح
التي وصلت لعالم الغيب متى ترى العيب فان اعمى القلب ناظر اعيوب الخلق فيقال له كل
ما ظهر من فيك فهو فيك وذلک الذى روحه تعلقت بعالم الغيب لا ترى العيوب فكيف بأرباب
الولاية وأصحاب الهداية فهم مطهرون بقاء الغيب فى بحر الحقيقة ولا يرى فيهم العيب الا من
هو عيب صرف می ﴿عيب شدن نسبت بمخلوق جهول * فى بنسبت با خداوند قبول﴾
(المعنى) نفس العيب صار عيبا بالنسبة للمخلوق الجهول وليس عيبا بالنسبة لصاحب
القبول فانه تعالى يرى عيوب خلقه ويعفو عنها وما خلق العيوب الا لحكمة تتخفى على الناس
فبعضهم تكون له سببا للانابة والرجوع وبعضهم تسكون له سببا لأن يكون من رحمة الله مهجورا
وعند أرباب الشهود می ﴿کفرهم نسبت بخالق حکمتست * چون بمانست کنی کفر
آفتست﴾ (المعنى) الکفر بالنسبة للخالق جل جلاله حکمة على خفى وما خلقنا السماء
والارض وما بينهما باطلا ولو شئنا لآتيناه كل نفس هداها ولكن حق القول منى لا ملأنا جهم
من الجنة والناس أجمعين فھم ملك وانس وجان ومنهم حيوان وشيطان ولكل نوع تفاوت فى
المراتب مثلا الخيل منهم لـ كـ و السلاطين لائقة ومنهم لتحميل الخطب فائقة أظهر كل شئ
بقدر ما أعطاه من الاستعداد فكان الکفر بالنسبة اليه حکمة بالغلة عجيبة وأما اذا نسبت
اليها فالکفر ظلمة وآفة وصاحبه للفساد واصل ولا يطفى نار کفره الا من سبقته رحمة على
غضبه می ﴿وربکی عيبی بود با صدحيات * بر مثال چوب باشد در نبات﴾ (المعنى) وان
كان عيب واحد فى العشاق الالهية مع مائة حسنة فن كمال عنايته تعالى بعشاقه ذلک العيب
على مثال القشة فى سكر النبات المترمی ﴿در تراز وھردورايکسان کشند * زانکه آن
ھردو چو جسم و جان خوشند﴾ (المعنى) انهم يسبحون أى يزفون فى الميزان اسكل من السكر

والقشة معا ويشتركون القشة مع السكر ولا يفرقون بينهما ويقولون اشترينا سكرًا ولم يذكروا
 قشة وعبيدانه لان كلام من السكر والقش في الجسم والروح متعديان راضيان وقالت القشة
 المغشوش وهو ما خلط بالشي من غير جنسه وكان أدنى منه قيمة كالفضة مع الذهب وكالنجاس
 مع الفضة وكانا غاليين على غشمهما فحكماهما في ابتداء الزكاة حكم الخالصين وما كان لهما هذا
 الحال الا لشرف الجحاور وقوامها حبة مـ * يس بزر كان ابن نكفة نذاز كذاف * جسم
 يا كان عين جان افتاد صاف * (المعنى) فعلى هذا الاولياء لم يقولوا هذا من الجراف وهو الظن
 والخمين بل قالوا ما وقع فان جسم النظار وقع صافيا وعين الروح بسبب العشق والطاعة مشغوى
 * كفتشان ونفستان ونفستان * جملة جان مطلق آمدني نشان * (المعنى) فالتعشق
 المذكورون اقوالهم وانفسهم العلية ونفش طواهرهم وبواطنهم الهمية جعلتها آتت روحا مطلقا
 لعلامته اها والحكم للغالب والمغلوب كالعدم واما مـ * جان دشمن دارشان جسمست
 صرف * چون زياد از برداوا سمست صرف * (المعنى) روح الذي يسكنهم أعداء أى الاولياء
 والعشق صرف جسم لا فائدة فيه ولو كان روحا حصلت له الجنسية معهم والجنس الى الجنس
 يميل فالذي هو الاولياء عدو كل رائد من الترد صرف اسم لا اثر لوجوده والترو وضع في زمان
 از دشر اول ملوك اساسان جعله مثلا لاهل الدنيا على ان الانسان ليس له التصرف في وجوده
 بل متقلب تحت القدرة الالهية فوضع علامات أبراج السنة وقابلها بالشي عشر بيتا واعتبر كل
 برج ثلاثين درجة وقابلها بثلاثين قطعة ووضع عدد من مـ * عشرين وسماهم زار مشابهة لالام
 والياى ولفظ اسكل زاريلك دوسه چهار پنج شش أى واحد اثنين ثلاثة أربعة خمسة ستة فاذا
 رأى قطعة منفردة مستقيمة على الارض ضربها واخرجها من بيتها وقال لها زياد أى لا فائدة لهما
 كذا الروح التي تعادى الانبياء وخلفاءهم صرف جسم لا فائدة فيه مـ * وان بخالك اندر
 شدوكل خالشد * اين نمك اندر شدوكل بالشد * (خال) هو التراب (شد) معناه صار فعل
 ماض (وكل) في الموضعين لفظ عربي (نمك) هو الملح (يال) هو الطاهر (المعنى) وذلك العدو صار
 في التراب وصار جسمه كاه ترابا وذهب الى سقر وهذه الابدان المنظمة التي غلبت ارواحها
 على اجسامها وصارت ارواحها اجساما مصورة تمتشى على الماء وتطير في الهواء صاروا في
 الملح المصلح لكل طعام وطهر واكلية واستحالوا ملحا وانت خبير ان الاستحالة عند أبى حنيفة
 رحمه الله مطهرة وأراد بالملح الملح الاسرار النبوية والانوار المحمدية التي اذصف بها الرسول صلى
 الله عليه وسلم حيث قال انا الملح من اخي يوسف ويوسف أجمل مني واهذا ارشدنا سيدنا ومولانا
 وقال مـ * آن نمك كزوى محمد المحدث * زان حديث بانمك وافصحست * (المعنى)
 وهؤلاء النظار الذين ذهبوا بالملاحاة ذلك الملح الذي صار منه محمد صلى الله عليه وسلم ألمح أخذه
 من الملحطة الالهية ومن ذلك الحديث بالملاحاة هو صلى الله عليه وسلم أفصح لان ملاحته ظهرت

من حقيقة ولهذا قال مى * اين نكث باقيست از ميراث او * با تو اند آں وارثان او بجو *
 (باتو) معك (اند) هم (آن وارثان) تلك الورثاء (او) ضمير راجع الى نكث وهو الملح (بجو) فعل
 أمر معناه اطلب (المعنى) هذا الملح المحمدى باق من ميراثه لورثائه الكاملين وجميع ملح أنوار
 أسر انصاحته وبلاغته صلى الله عليه وسلم مقتدون وهؤلاء الورثاء بين أظهركم فأمثون وليكن
 تحت قباب رحمة الله مختلفون فيا طالب الفلاح اطلبه بين علماء الظاهر بتحصيل ما ورثوه من
 ظاهرا والشرع الشريف واطلب أحواله وحقيقته من علماء الباطن وهم أهل الطريقة مى
 * پيش نوشسته ترا خود پيش كو * پيش هستت جان پيش انديش كو * (پيش تو) قدأماك
 (نوشسته) بفتح الشين مخفف نشسته معناه قد (ترا) أنت (خود) ذاتك (پيش) قدأما (كو) بضم
 الكاف العربية استفهام فى الموضعين (پيش هستت) قدأما وجودك (جان) الروح (پيش
 انديش) وصف تركيبي معناه متفكرة القبلية (المعنى) ورثاء الحقيقة المحمدية قدأماك
 اما أين قدأماك وخلقك أى لاسعى لك فى طابهم وذاك الوارث قدأما وجودك وفى حضور حقيقةك
 لكن أين الروح المتفكرة للحقيقة والساعية للوصول مى * كرتو خود را پيش و پس دارى
 كمان * بسته جسمى و محرومى ز جان * (كمان) بضم الكاف الجمعية معناه الظن (المعنى)
 ان كنت تظن لنفسك فى الصورة من جهة المعنى وبالنسبة لقبلية وبعديه أى تعدد ما معنويا
 و بعدا معنويا وقلت المعنى والصورة واحدا لافرق بينهما فن كين فى الصورة متقدما فهو فى المعنى
 كذا فأنت مقيد ومربوط بالجسم ومحروم من الروح متفادا فى مرتبة الحيوانية محروم من
 المرتبة المعنوية قسميدنا ومولانا يرشدك ويقول مى * زير وبال پيش و پس وصف تنست *
 بى جهتم ذات جان و روشنست * (المعنى) تحت وفوق وقدأما وخلف وصف للجسم لا للروح وعدم
 الجهات ذات الروح المضئية أى الروح برتبة من الجهات مقيدة بقطع مراتب السعادات مى
 * برکشا از نور ياك شه نظر * ناپندارى تو چون كونه نظر * (المعنى) افتح بصير بصيرتك من نور
 نظر سلطان الحقيقة ومرشد الطريقة النظيف أى ان أردت النظر اليه والوصول لديه انظره
 بنور الله حتى لا تظنه أنت ولا تقهه مثلك قليل النظر أى اصطنع لك طريقا لتعلم به قدره وتضع
 الجدل والعناد ولا تظن صاحب النفحة الالهية مثلك قليل النظر مى * كه همينى در غم
 وشادى و پس * اى عدم كونه مراد مراد (پيش و پس) (كه) حرف بيان (همينى) الياء فى
 آخره أداة الخطاب (پس) يعنى لا تقدر على غير هذا (و پس) التانية مقابلة پيش (كو) يحتمل
 ان تكون استفهاما ويحتمل ان تكون بضم الكاف الفارسية فعل أمر (المعنى) أنت كذا
 لا غير مقيد بغم الدنيا وسرورها غافل عن الآخرة لا تدوم على حال حسب البشرية مغموم
 لا ديارها عنك مسرورا لاقبالها عليك يا عدم أين قدأما العدم وخلقها فان الذى فى مرتبة
 العدم مستغن عن الجهات أو قل قدأما العدم وخلقها حتى نعلمه فانه ليس للعدم قدأما ولا خلف

فانه ليس للعاشق الذي هو بمنزلة العدم خوف من العدم فان كنت رجلا اعلم ان نفسك معدومة
وافنها بنار العشق واعتقها من قيد الجهات الست والعناصر الاربعة والطبايع المختلفة وكن
مظهر موتا قبل ان تموتوا م **﴿روزي بارانست محرو و تابش﴾** في زين باران ازان باران
رب **﴿روز﴾** (اسم اليوم) بارانست) هو المطر والسين والنساء لامادة الحكيم وأراد به الواردات
الالهية والقبوضات الربانية (محرو) دخلت محى على روالذي هو فعل أمر دعناه اذهب
فأفادت التأكيدي (رفي) بكسر الهمزة وإدغامه (الزين) من هذا (باران) المطر (ازان
باران) من ذلك المطر المعهود عند أهل الله فيقولون له باران رب (المعنى) يا محبوبس الجهات
اليوم يوم مطر القبوضات والواردات اذهب حتى الليل أى اسلك طريق الوصول الى الله حتى
ليل الموت الاضطرارى ولا تختلف ليه كشف لك الغطاء وتظن الحقيقة ليس هو من هذا المطر
الظاهر وهو مطر الدنيا المشوب باو حال الغفلات بل من ذلك المطر وهو مطر الرب الذى يحيى به
القلوب بعد موتها وبه تصفوا الارواح بعد تكميلها فاذا مطر على قلوب العساقي نبت فيها أزهار
الذوق وفوا كه الشوق ولا يشاهد هذا المطر الا ببصر البصيرة ولا يكون الوقت سربيع الزوال
كالسيف الماضى أو رده هذه الحكاية تعليم للطلاب ليمتثلوا ويؤمنوا وشاهدة أمطار الغيب
يستعدوا ولدموع أعينهم لاجل سوء حالهم يسكبوا ويعلموا علم حقيقة الناس نياما اذا ماتوا
انتهوا **﴿قصه سؤال كردن عائشه رضی الله عنہا از مصطفی صلی الله علیہ وسلم کہ امر وزباران
بارید چون توسوی کورستان رفتی جامہ ای تو چون تر نیست﴾** هذا في بيان سؤال عائشة أم
المؤمنين رضي الله عنها من الرسول المصطفى صلى الله عليه وسلم بأن قالت يا رسول الله اليوم لما
ذهب طرف المقابر نزل المطر لآى شئ لم تبدل ثيابك م **﴿مصطفی روزی بکورستان برفت
با جنازه مردی از باران برفت﴾** (المعنى) المصطفى صلى الله عليه وسلم يوم اذهب الى المقابر
مع جنازة رجل من أصحابه م **﴿خاله را در قبر او آکنده کرد﴾** زير خاك آن دانه اش را
زنده کرد **﴿المعنى﴾** جعل قبره معلوا بالتراب وتحت التراب أحيى الرسول صلى الله عليه وسلم
حبة وجوده أى أحيأ ذرة وجوده بماء فيوضاته لدفته له في قبره فاخفت صورته العنصرية على
موجب المؤمنين لا يموتون بل ينقلون من دار الفناء الى دار البقاء فلم يمت حقيقة بل حي
لا قتياسه من مشكاة النبوة وحديث أعظمه الرميعة تحت التراب ولا ثبات الحشر والنشر شبه
قدس الله روحه هذه الاشجار بالاجساد فقال مشوى **﴿این درختانند هم چون خاکیان﴾**
دستما بر کرده اند رخا کدان **﴿المعنى﴾** هذه الاشجار القائمة على وجه ارض مثل الاجساد
المنسوبة للتراب مثل ارفعوا من الخا کدان وهو الارض أيديهم مشوى **﴿سوی خلقان صد
اشاوت می کنند﴾** وانك كوشش عبارت می کنند **﴿المعنى﴾** والجانب الخلق يفعلون
مائة اشارة بلسان حالهم والناس عنهم غافلون بأن يقولوا لهم أحوال الحشر والنشر ولذلك

الذي لا سماع لسان الحال وانهم مقال الاشارات له اذن قبول يقررون ويعبرون له أسرار
البرزخ ووقائع الحشر مى ﴿بازبان سبز وبادست دراز﴾ از ضمير خالك ميكوييندراز ﴿المعنى﴾
باللسان الاخضر اطرى وباليده الطويلة من ضمير التراب يقولون له سراً أى الاوراق من
الاشجار التي هي لها لسان حال والاغصان التي هي لها كالايدى يقولون ويشيرون أحوال
أهل القبور وأحوال يوم النشور مى ﴿همچو بطن سرفرورده بآب﴾ كشته طاووسان وبوده
چون غراب ﴿همچو﴾ مثل (بطان) عربى الواحدة بطة وليست الهاء للتأنيث وانما هي
لواحد من الجنس للذكور والانثى جميعا وجمعه بالالف والنون على قاعدة الفرس كذا (طاووس)
عربى وجمعه بالالف والنون وبالعربية يجمع على طاوويس وكذا (غراب) عربى قال الاصمعي
واحد الغريان وجمع القلة أغربة (المعنى) وهذه الاشجار في المثل زمان انشاء مثل البطم مدت
رؤسها في الماء وصارت أيام الربيع طاوويس وفي زمان الشتاء غرابانا مشوى ﴿در زمستان﴾
شان اكر محبوس كرد ﴿آن غرابان را خدا طاووس كرد﴾ (المعنى) في أيام الشتاء ولوجبهم
الله وسنهرهم ودفنهم لكن جعل الله تلك الغريان وهم الاشجار اليابسة المسودة طاوويس أى
كالطاوويس مزية بأنواع الالوان قال نجم الدين السكبرى في تفسير قوله تعالى في سورة الروم
(فانظر الى آثار رحمة الله) أى رحمته الخاصة (كيف يحيي الارض) أرض القلوب با لفيض
الالهى (بعده وتها) بكثر الذنوب (ان ذلك للحى الموتى) أى ان الآثار التي تراها تحيي الموتى
فهو الله المحيى يحيى الموتى من القلب بتجلى صفة المحيى للقلوب الميتة فيحييها (وهو على كل شئ
قدير) من احياء قال الانسان بعد موته في الحشر ومن احياء قلبه بعد موته في الدنيا ولهذا قال
مى ﴿در زمستان شان اكر چه دادمرك﴾ زنده شان كرد از بهار و داد برك ﴿المعنى﴾
ولوأعطاهم الله في الشتاء موتا وبقنا لكن جعلهم الله من الربيع احياء بأن أعطاهم أوراقا
وأزهارا وأثمارا مى ﴿منكران كويند خود هست اين قدیم﴾ اين چرا بدينم بر رب كريم ﴿المعنى﴾
(المنكرون وهم الدهرية يقولون نعم هذا نفسه وهو العالم القاني أى ماسوى الله قدیم
وما ظهر فيه فهو من آثار تغير الفصول الحاصلة من دور الفلك على هذه الحالة مدى الدهور فلا
شئ تربطها على الرب الكريم ونسب له تعالى ما غيرته الفصول فوجب نعم تعالى بقوله أو لم يروا الى
الارض كم أنبتنا فيها من كل زوج كريم ان في ذلك لآية وما كان أكثرهم مؤمنين وقوله تعالى
وهو الذي يبدأ الخلق ثم يعيده وهو أهون عليه وحكى لنا قولهم الفاسد بقوله تعالى الصادق
وقال الذين كفروا اذا كنا ترابا و أباونا أننا لنخرجون فحق لهم وعيد يدربنا بقوله تعالى فلا
يؤمنون به حتى يروا العذاب الليم فيأتهم بغتة وهم لا يشعرون قال الغزالي في كتابه المتقدم
الضلال اعلم انهم مع كثرة فرقهم منقسمون الى ثلاثة أقسام (الدهريون) بحمدوا الصانع وزعموا
أن العالم لم يزل وجودا بنفسه لا صانع له والنطقة من حيوان والحيوان من نطفة كذا كان

وكذا يكون (والطبيعيون) قوم أكثر واجتهت في الطبيعة والخوض في علم تشریح الحيوان
فظهرت من عجائب صنع الله ما اضطررنا معه إلى الاعتراف بقا طر حكيمة **وا** ثمة بجته - م عن
الطبيعة ظنوا أن القوة في الإنسان تابعة لمزاجه وانما يتبطل بظلال مزاجه فلا يعقل عادة
المعدوم فلا تعود النفس وأنسكروا الجنة والحساب فلم يبق عندهم لطاعة ثواب ولا للعصية
عقاب وانهم مكوا في الشهوات (والالهيون) وهم المتأخرون مثل سقراط وهو استاذ افلاطون
وافلاطون استاذ ارسطوطاليس الذي رتب لهم المنطق ويجهلتم ردواعلى الصنفين ثم رد
ارسطا ليس على افلاطون وسقراط الا انه استبقى أيضا من رذائل كفرهم بقيمة فوجب
تكفيرهم بها ولهذا قال مشوى **جمله** يتدارك ما من خود دانهست * در قدم اين جمله عالم
قامت **المعنى** جملة المنكرين ظنوا أن هذا العالم نفعه دائم وفي القدم جملة هذا العالم
قامت وقلوا لا فلاك قديمة بأشكالها دائمة الصور والاشياء في الارض دائمة الاجناس والانواع
ولم يعلموا ان العالم لا ثبات له لانه متجدد الامثال فرد الله تعالى عليهم بقوله كل شئ هالك
الا وجهه له الحكيم واليه ترجعون ولهذا قال سيدنا ومولانا مشوى **كوري** ايشان درون
دوستان * حق بويانيد باغ وبوستان **المعنى** عور وعي الزاهبون لقدم العالم لتفوقهم
بكلماتهم الرديئة فعلى رغم أنوفهم ولهمي بواطنهم في قلوب احباء الله من الاولياء والانبياء اثبت
الله الانوار وجعلها باغ الحكيم وبستان اسرار العلوم ليستندشق فواشعها المسكية المؤمنون
الموحدون فيمطر بها أنوف ارواحهم فيرتقوا بها من الغيب الى الشهادة مشوى **هر** كل
كل درون بوياد * آن كل از اسرار كل كوياد **هر** أداة سور معناها كل (كل)
المياء للوحدة وكل هو الورد (كل درون) مركبة من كلابيان واندر معني في واندرين هو
داخل الشئ (بوي) صيغة المباعدة معناه فباحة (بود) الحكاية الماضية (آن كل) ذلك الورد
(از) من (اسرار كل) من اسرار كل بضم الكاف العربية وهو مرتبة الالهية (كوي) قوله
(المعنى) وكل وردة في داخل بستان القلب تكون فباحة وذلك الورد المعنوي بلسان الحال
عن اسرار مرتبة الكل الجامع لجميع اجزاء العالم تكون قوله فكما يخبر الورد ويقول بلسان
حاله كذا ورد الحقائق وهي الجذبات الرحمانية والتجليات السجانية نية تخبر عن الاسرار الالهية
ولهذا قال مشوى **بوي** ايشان رغم انف منكران * كرد عالمي دو پرده دران **المعنى**
رائحة ورد قلوب العارفين على رغم أنف المنكرين تدور اطراف العالم حالة كونها تحرق حجابات
الشكوكات يعني الظاهر من نفحات علوم الانبياء والاولياء المسكية القدسية ترفع عن شوائب
روح المحجوبين باستنار البشرية غطية الغفلة وشبهات الشكوك وباستشمامها يفهمون
حقيقة الحال ويسلمون مسالك الرجال وليكن مشوى **منكران** هم من جعل دان بوي
كل * يا چونازك مغزبانك دهل **المعنى** المنكرون من رائحة ذلك الورد الطيبة مثل

الجعل اذا فاحت عليهم تلك النفحات الالهية وتروحت بها شمسهم ارواحهم ينفرون منها
 ويتألمون أو مثل اللب اللطيف الظرف من صوت الطبل يتألم ولا يحصل له ذوق كذا الملاحدة
 والزنادقة ينفرون عند استماعهم كرامات الاولياء ويتأذون كما تأذى دودة الجعل من الورد
 وعند قدحهم ينسرون كما ينس الجعل من رائحة النجاسة أو من خسافة عقولهم وعدم شعورهم
 بانسلاط لهم لا يطيقون صوت كرامات الاولياء كما لا يطيق رفيق اللب خفيف العقل صوت
 الطبل مشوي * خويشتن مشغول می سازند و غرق * چشم می دزدند ازین لعان برق *
 (المعنى) فاذا بدأولى في بيان أحكام خفية فالتذكرون يجعلون أنفسهم مشغولين بمصالحهم
 الدنيوية ويغفرون فيها كي لا يسمعون رجال الله الاحكام الشرعية والاسرار الالهية
 ويتأثرون ويسرقون ابصارهم من هذا اللعان الالهى والبرق المعنوى والعلم اللدنى فلا
 يسمعون ويذهبون طرف حظوظ أنفسهم مشوي * چشم می دزدند آنجا چشمی * چشم
 آن باشد که بیند ما می * (المعنى) نعم يسرقون أعينهم والحال هناك لا عين لهم يقدرون بها
 على مشاهدة أسرار العلوم اللدنية على خوى ولهم أعين لا يبصرون بها العليم النور في حقائق
 أعينهم لان العين هي العين التي ترى مأمنا وتشاهد خلاصا ونجاة وهؤلاء لا بصيرة لهم على
 خوى فانها لا تعنى الابصار واسكن نعيم القلوب التي في الصدور فاذا علمت أحوال البرزخ
 ومكرهه فاستمع لما يقول للسلطان الاولياء مشوي * چون ز کورستان پیه میر باز کشت *
 سوی صدیقه شد و همراز کشت * (المعنى) لما رجع الرسول صلى الله عليه وسلم من المقابر
 ذهب طرف الصديقة رضى الله عنها و صار لها مصاحبا مشوي * چشم صدیقه جو بر رویش
 فتاد * پیش آمد دست بروی می نهاد * (المعنى) لما وقعت عين الصديقة رضى الله عنها على
 وجه النبي صلى الله عليه وسلم ورأت جماله تقدمت ووضعت يدها على الرسول صلى الله عليه
 وسلم می * بر عمامه و روی او و موی او * بر کمر بیان و بر و بازوی او * (المعنى)
 على عمامته وعلى وجهه وعلى شعره ولحيته وعلى جبينه وعلى ساعده صلى الله عليه وسلم متفحصة
 عن بلل ماسيد كرمشوي * كفت پیغمبر چه میجوی شتاب * كفت باران آمد امر و زاز
 سحاب * (المعنى) لما رأى حاله الرسول صلى الله عليه وسلم قال لها امر عاى شى تريدین قالت
 له رضى الله عنها اليوم أتى من السحاب مطر می * جامه ایست می بجویم در طلب * ترغی
 بایم ز باران ای عجب * (المعنى) في الطلب الطلب ثيابك لا نظربا لها بالله العجب لم أرها
 أبملت مشوي * كفت چه بر سر فکندی از ازار * كفت کردم ان ردای تو خوار * (المعنى)
 قال لها صلى الله عليه وسلم أمار ميت على الرأس الازار لما رأيت المطر فقالت له عائشة رضى
 الله عنها جعلت رداءك يا رسول الله خمارا می * كفت بخر آن نمودای پاك جیب * چشم
 پا كفت را خدا باران غیب * (المعنى) قال لها صلى الله عليه وسلم يا من جيبها نظيف وذاتها

ثم يف أرى الله تعالى عينا تلك الظيفة مطر الغيب لا جمل ذلك وهو الرداء الذي وضعته على
 رأسك م ي * نيت أن باران از ابر شما * هست ابرديكر وديكر شما * (المعنى) ذلك المطر
 الذي رأيته ليس هو من سحبكم بل هو من سحب آخرو سماء أخرى غير سحبكم وسمانكم
 ربه الله تعالى لا نبياؤه وأولياؤه * تفسير بيت حكيم سناني (بيت) آسمان است در ولايت جان
 كار فرماي آسمان جهان * في بلدة الروح سموات متصرفه في السماء الدنيا وسماء الدنيا من
 آثار سموات الروح وعكسها الانقضاء لها ولا زوال لها لكونها شؤنا ذات الذات الالهية المسماة
 بالاعيان الثابتة فالظاهر في هذا العالم آثار أعيانه الثابتة في عالم العلم الالهي التي لا نصيب
 لها من الوجود الخارجي (دره روح يست وبالا هاست * كوه هاي بلند و دريا هاست)
 في طريق الروح سفلى وعلو وجمال عاليات وأبحر أى مراتب التعينات صاعدات لا وج
 اللاهوت وهابطات الخفيض الناسوت من أبحر التجليات لا يعقلها الا صاحب الرياضات
 الكثيرة والجاهدات الغزيرة على مقدار صفاء قلب العاشق كلما ذهب حالة جسمانية
 وخصلة ظلمانية أبدلها بنور رباني وواصل رحمانى ولا يكون له هذا الترقى الا حالة استغراقه
 ولهذا قال مشوى * غيب را برى وآتي ديكرست * آسمان وآفتابى ديكرست * (المعنى) للغيب
 والعالم الالهي سحب وماء آخر لا يشابه السحاب والماء الظاهر وله سماء وشمس أخرى لا تشابه
 هذه السماء والشمس م ي * نايد اين الا كبر خاصا بديد * باقياں في ايس من خلق جديد *
 (المعنى) لا تظهر هذه المذكورات الاعلى الخواص وهم الانبياء والاولياء والباقيون في ايس
 من خلق جديد قال الله تعالى في سورة ق (أفعبينا بالخلق الاول) أى لم نجعله فلانعبا بالاعادة
 (بل هم في ايس) شك (من خلق جديد) وهو البعث انتهى جلالين قال البيضاوى هم
 لا ينكرون قدرتنا على الخلق الاول بل هم في خلط وشبه في خلق مستأنف والمراد من الخلق
 الجديد الاجساد وذهب اليه أهل التحقيق ومنهم الشيخ الأكبر كبر بان هذا العالم عبارة عن
 الاعراض المجمعة والاعراض لا تبقى زمانين في كل آن تروح الى العدم ويأتى مثلها الى الوجود
 وأكثر أهل النظر عن هذا غافلون محجوبون عن تعاقب الامثال وتناسب الاحوال يظنون ان
 الوجود على حال واحد والعارفين اراها اعداما وايجادا وهو نوع من القيامة قوله أشار م ي
 * هست باران از ي پروردك * هست باران از ي پژمردك * (المعنى) مطر موجود لا جمل
 التربية ينتفع منه النباتات والحيوان ومطر موجود لا جمل (پژمردك) معناه الاعدام ضرر محض
 م ي * نفع باران بهاران بهر العجب * باغ را باران يا بيزى چوتب * (المعنى) نفع امطار الربيع
 أو العجب لكثرة فوائدها ولوفرة منافعه انجي بها الاشجار وتنبت بها الازهار وامطار الخريف
 مثل الخي تعدمها م ي * آن بهارى ناز پروردش كند * وبن خزان ناخوش وزردش كند *
 (المعنى) وذلك المطر المنسوب الى الربيع يوربى بستان العالم بالدلال فيحيى وينور وهذا المطر

المنسوب الى الخريف يحضره ويصفه مـى * هـمـجـينـ سرما وبادو آفتاب * برتقاوت دان
 وسرشته يباب * (دان) فعل أمر بمعنى اعلم (سرشته) طرف الخيط وهو المطلوب والمدعى
 (باب) فعل أمر (المعنى) كالمذكورات البرد والريح والشمس اعلم انما اعلى التفاوت وحصل هذا
 المطلوب وهو مكان المطر متفاوت كذا البرد والريح والشمس متفاوتات قال نجم الدين السكبرى
 في سورة الجاثية عند قوله تعالى (ان في السموات والارض لايات) شواهد (للمؤمنين) المحبين
 الذين صحافهم عن سكر الغفلة (وفي خلقكم ومايث من دابة آيات لقوم يوقنون) بشيران
 العبد اذا آمن نظره ورأى استوائه وحسن صورته وسيرته واستكمال عقله وما هو مخصوص
 به ثم تفكر فيما عداه من الدواب في اجزائه واهضائه واقف على اختصاصه وامتيازه بآدم من
 بين البرية بالفهم والعقل والعلم ثم بالايمان ومن الملائكة بحمل الامانة وتعلم علم الاسماء
 ووجوه خصائص أهل الصفوة من المكاشفات والمشاهدات وأنواع التجليات وما صار الانسان
 به خليفة الله وموجود ملائكته المقربين فاستيقن أن الله كرمهم وعلى كثير من الخلق فضلهم
 وانهم محمولو العناية في بر الملائكة وبحر الملائكة (واختلاف الليل والنهار وما أنزل الله من السماء
 من رزق فأحى به الارض بعد موتها) يشير الى اختلاف ليل البشرية ونهار الروحية وما أنزل
 الله بالواردات الربانية من سماء الارواح من غيث الرحمة رزقا للقلوب فأحى به أرض القلوب
 بعد موتها عند استقبلاء أوصاف البشرية في اوان الولادة الى حد البسوخ اذ كانت محرومة
 عن غناء العيش به وهو أمر الشريعة المودع في الايمان الذي هو حياة القلوب
 (وتصريف الرياح) وهو رياح نفحات الحق تعالى (آيات لقوم يوقنون) المعرض لنفحات
 الطاف الحق انتهى مشوى * هـمـجـينـ درغيب انواعت اين * درزيان وسود ودر ريخ
 وغين * (المعنى) كالانواع التي في الدنيا أيضا كذا في عالم الغيب أنواع متنوعة في الضرر
 والفائدة والاشقة والغين وهو الخسارة مثلا التسيب والصيام وسائر أفعال البر كطهر
 الربيع والغيبة والسكبر والخوف ومحبة المزخرفات الفانية كطهر الشتاء لا يخوفه مـى * اين
 دم ابدال يا شد زان بهار * در دل وجان رويد ازوى سبز زار * (زار) كلمة تدل على الكثرة
 والغلبة (المعنى) الابدال وهم الاولياء نفوسهم هذا يكون من ذال الربيع يعني مطر ربيع المعنى
 من نفس الذين بدلوا صفاتهم البشرية باخلاق الله فهم مطر ربيع الاسرار كذا في قلب
 الطالب وينبت منها خضر وات العلم والحكمة ومنها يكون رياض جنان الاعمال وبساتين
 المعارف مشوى * فعل باران بهارى بادرخت * آيد از انفسان شان در نيك بخت *
 (المعنى) فعل المطر المنسوب الى الربيع مع الاشجار باقى من انفسانهم العلية الحسن البخت
 من الاشجار كذا أما طار الغيب الحسن البخت من انفسانهم وتربيتهم باقى اشجار الوجود
 الانسانى فيكون بدلا فان قلت ان ترى تخلفه فيقول لك سلطان الاولياء مشوى * كرد رخت



خسك باشد در مكان * عيب آن از باد جان افزا مردان * (المعنى) ان كان فى مكان شجرة
 يابسة لا تقبل الفيض لا تعلم ان عدم قبول الفيض وبقاء ما يابسة من غير نشو ولا نماء
 ناشئ من الريح عند الحياة بل الذنب من الشجر اهدم استعداد كذا الطالب السعيد كالشجرة
 القابلة للفيض وغيره لعدم قبوله لا ينمو ولا عيب ولا نقصان فى تربية المرشد مشوى * بادكار
 خویش کرد و بروزید * آنكه جانی داشت بر جانش كزید * (بروزید) فعل ماض مفرد فاعل طلوع
 وهب (انكه) ذلك الذى (جانی داشت) مسك روحاى استعداد (برجانش) على روحه (كزید)
 فعل ماض مفرد فاعل طلوع وهب و فعل كاره أى بذل خاصيته
 ونثر منافع و ذلك الذى استعداد اختار ذلك الريح على روحه بأن تأثر منه و حصلت له طراوة
 ولطافة وتنصح بنصح المرشدين ولهذا قالوا (بيت) لراح كار بج ان مررت على عطر * تركو
 وتجنب ان مررت على الخيف * (ترمعنى) ان حدثت اغتموا برد الريح فانه يعمل بأبد انكم
 كما يعمل بأشجاركم واجتنبوا برد الخريف فانه يعمل بأبد انكم كما يعمل بأشجاركم * هذا
 فى بيان معنى هذا الحديث وهو الجامع للحكمة البدنية لما يستفاد من ظاهره وللحكمة الدينية
 لما يستفاد من باطنه فتعقله من لمعات در ربوا هر كلمات الوارث الا كل بعبارات مليحة ونكات
 فصيحة لانه حديث جامع لانواع المعارف الالهية لفظه قابل ومعناه كثر سير قال حضرة مولانا
 ومولى العارفين ارشاد المسترشدين مشوى * كفت پیغمبر ز سرمای بهار * تن میوشانید
 باران زینهار * (المعنى) قال النبی صلی الله علیه وسلم من برد الريح یا أصحاب لا تغطوا أبدانكم
 أبدا مشوى * وزانكه با جان شما آن میكنند * كان بهاران بادرختان میكنند * (المعنى)
 لانه أى برد الريح بأرواحكم يفعل ذلك الذى يفعله الريح تلك الأشجار مشوى * لبسك
 بكریزید از بدختران * كن كند كو كرد با باغ و رزان * (المعنى) لكن اهربوا وخافوا من برد
 الخريف فانه يعمل بأبدانكم ذلك الذى يفعله بالكرم وأشجار العنب مشوى * راویان این را
 بظاهر برده اند * هم بر آن صورت قناعت کرده اند * (راویان) جمع راو على قاعدة الفرس
 (این را) لهذا الحديث (برده اند) أذهبوه (المعنى) الروافرو و هذا الحديث بظاهره وقالوا
 نحن نحكم بالظاهر أيضا فنوعوا تلك الصورة وغفلوا عن الباطن فان معناه عند أهل الشهود
 النخلة الالهية صاحب الروح الاضافى ربيع قلوب السالكين اذ انفخوا عليهم أنفاسهم
 الطاهرة أحيوا أغصان أوراق دينهم كما سير عليك مشوى * بی خبر بودند از جان آن گروه *
 كوه را دیده ندیده كن كوه * (بی خبر) بلا خبر (بودند) صاروا (از جان) من الروح (آن
 گروه) تلك الجماعة (كوه را) للجبل (دیده) رأت (ندیده) لم تر (كان) معدن (كوه)
 بضم الكاف العربية هو الجبل (المعنى) جماعة أهل الظاهر لا خبر لهم من الروح وتلك الجماعة
 رأت الجبل ولم تر معدنه ومانيه من الاعل والياقوت والزمرد والذهب والفضة ولعادن هذا

الحديث الشريف يشبر ويقول مشوى * آن خزان نزد خدا نفس و هواست * عقل و جان
 عين بهارست و بقاست * (المعنى) ذاك الخريف الواقع في الحديث الشريف عند الله تعالى
 النفس والهوى والعقل والروح ربيع وعين البقاء لكونه مقبولا عند الله تعالى فيما صاحب
 النفس والهوى مشوى * مرزاع قست جزوى در بهار * كمال العقلى بجواند در بهار *
 (المعنى) لك في خفاء طينتك عقل جزئى تتدارك به أمورا آخرتك وتلاحظ به بعض أمور دنياك
 الآن في الدنيا الطاب كمال عقل مرشد ولا تته آخر مشوى * جزو تو از كل او كلى شود * عقل
 كل بر نفس چون غلى شود * (المعنى) لان عقلك الجزئى من كل كمال العقل يكون كليا ويتم
 ويقوى فان عقل الكل على النفس يكون مثل العقلير بطلى بالحق ويمتلك عن النفس والهوى
 لان اكل شئ بداية وغاية كاشجرة غاية كاهما الثمر والثمرة اذا بلغت النهاية يقال لها ثمرة بالغة
 وعلامة الغاية رجوعها الى البداية بأن يودع برزها في الارض مع الحفظ والحراثة فيموت ويكون
 شجرا كذا حال الانسان اذا حوفظت نطفته وظهر وعنى بالغ أى وصل ولا يـ و ن له هذه
 المحافظة لقطع العوائق الكونية لان برز الموجودات عقل الكل فاعلم قول والنفس
 والافلاك والعناصر والطبايع والنباتات موجودة فيه بالقوة كالاوراق والاغصان في
 الاشجار تندهب وتأتى كذا الاشياء تظهرو من عقل الكل وتتم بالمرتبة الانسانية فالانسان ثمر
 شجرها فاذا اتى مرتبة عقل الكل تمت دائرته وهو اكل الخلق والمقرب للحق وهذا قال مى
 * جزو كل از كل او كرو ديديد * آنچنان كه مستى عقل از نبيد * (المعنى) جزء الكل ظهر
 من الكل كذا يظهر سكر العقل من النبيذ بالذال المجمة وحذفت نقطتها راية للجمع وهو
 نبيذ القمر كذا عقل المعاش الجزئى سكران من نبيذ هذه ايات صاحب عقل الكل الكامل
 شار بهام من غير شفاف ولا جام مد هوش بحب ربه فأناب عن تصرفه متأثر من عقل الكل مشوى
 * پس بتاويل اين بود كه نفس بال * چون بهارست و حیات بر ك تال * (پس) بمنزلة فاء
 الجزء (اين بود) يكون هذا (كانه نفس بال) الكاف المكسورة في أول هذه التركيب
 للبيان بال * هو التنظيم (چون) أداة تشبيه (برك) الورق (تال) هو عريش العنب
 (المعنى) فاذا علمت ما ذكره فاعلم ان هذا الحديث الشريف مؤول بأن أنفاس الاولياء
 وكلماتهم التنظيمية مثل الربيع ومثل حياة أوراقه وأشجاره تنحى بها قلوب السالك من موت
 الغفلة بالدنيا والشهوات مى * از حديث او ايمانم و درشت * تن مپوشان زانكه ديفت راست
 پشت * (المعنى) كل ما كان من حديث وكلام الاصفياء ملائما وغليظا وباردا و حارا
 لا تتر وجودك وبدلك منه ولا تهرب من سياسة الصوفية لان كلماتهم اللطيفة وتعزيراتهم
 المنيفة معبئة وظهره قلديك مى * كرم كويد سر دكويد خوش بكير * تاز كرم و سرديجه مى
 وز سرير * (المعنى) ان يقل لك مرشدا الطريقة حارا أو يقل لك باردا بأن يريك نارة جمالا ونارة

جلا فاعلم ان جفاه وفاء يعطى لروحك مفاء حتى من الحرارة والبرودة وعذاب السعير
تنط وتجوو للتبدلات العنصرية والمقتضيات الطبيعية تترك فان ترك مرادك مراد المرشد
مشوى * كرم وسردش نو بهار زند كيست * مائة صدق وبقين ويند كيست * (المعنى)
حرارة وبرودة الاولياء جسد يدرب مع الحياة على ان زند كى معناها هنا الحياة لان ظه ورالريح
لا يكون الا بعد الخريف فاذا اراد الشيخ الطريقة حرارة لا تعلمها ارض بها فانما انجي بها اثتجار
قلبك اليانسة وتخضر بفيوضاته وتثبت اغصان الصدق ولهذا ذكر في الشطر الثاني سبب
وأصل الصدق واليقين والعبودية مشوى * زان كز وبستان جانم ازنده است * زين جواهر
بجودل آ كنده است * (المعنى) لان بستان الارواح منه ومن نفحات انفسه الطاهرة
حتى طرى ومن جواهر هذه السمات القدسية ولواؤه هذه العبارات الانسية ببحر قلوب
العشاق مملوءة فالعقل يحفظها مشوى * بردلى عاقل هزاران غم بود * كرز باغ دل خلاى
كم بود * (المعنى) لانه يكون على قلب العاقل ألوف غم وألم إن ضاع ونقص من كرم وبستان
القلب خلال أى شئ قبل * پرسیدن صدیقه از مصطفی صلی الله علیه وسلم كم سر باران
امروزينه چه بود * هذا فى بيان سؤال الصديقة رضى الله عنها من المصطفى صلى الله عليه وسلم
اليوم ما يكون - هذا الطر مشوى * پرس سواش كرد صدیقه بصدق * باخضوع وبآداب
از جوش عشق * (المعنى) ثم نفحات الصديقة سؤاله صلى الله عليه وسلم بالصدق مع الخضوع
ومع الادب من غلبان العشق مشوى * گفت صدیقه كه اى زبده وجود * حكمت باران
امروزين چه بود * (المعنى) قالت الصديقة يا خلاصة الوجود ومفخر الوجود حكمة المطر
اليوم ما يكون على ان امروزينه وامروزين معناهما اليوم مشوى * اين زباران هاى رحمت
بوديا * بهر تهديدست وعدل كبريا * (بود) الحكاية الماضى (با) أداة ترديد (هر) لاجل
(المعنى) هذا المطر من أمطار الرحمة أو لاجل تهديد وعدل الكبرياء أى هذا ما يعلق بفضل
ورحمته أو بما يعلق بغضبه وسخطه مشوى * اين ازان لطف بهاريات بود * ياز يابيزى پر
آفات بود * (المعنى) هذا المطر كان من لطف تلك الهاريات أو من آفة وضرر المطر المنسوب
الى فصل الخريف وبالجملة هذا المطر المرقى هل هو من فيوضات التجليات الغيبية أو من نوازل
أسمائه القهرية مشوى * گفت اين از بهر تسكين غمست * كز مصيبت بر نژاد آدمست *
(المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم هذا المطر لتسكين الغم وازالة غباره الذى هو من غم
المصيبة الموضوعة على نژادوه وأصل وطبيعة ابن آدم عليه السلام فانهم اذا حضروا جئنازة
اغتموا الآخرة فيمطر الله على الحاضر بن أمطار غيبية لتزول أحوال أفكارهم رحمة لهم مى
* كز بر آن آتش بماندى آدمى * بس خرابى در فتادى وكمى * (المعنى) ولوبقى ابن آدم
على تلك النار ولم يزل عنه ذلك الانتباه الظاهر من المصيبة لوقع فى الدنيا خراب ونقصان كثير

على ان بس بفتح الباء الموحدة أداة تكثير والكم هو الناقص مشوى * (ابن جهان ويران
 شدى اندر زمان * حرصها بپرون شدى از مردمان * (المعنى) في ذلك الزمان على الفور هذه
 الدنيا تكون خرابا وتذهب ويخرج الحرص من الرجال فلا يغفلون عن الطاعات مى * (استن
 ابن عالم اى جان غفلتست * هوشيارى ابن جهان را آفتست * (استن) بمعنى ستون وهو
 العمود (المعنى) ياروح عمود هذا العالم الغفلة لانها سبب نظامه وانتظامه واليقظة لهذه
 الدنيا آفة وضر لانها سبب خرابها قال ابن عطاء الله الاسكندر والى الناس في ذلك على ثلاثة
 أقسام غافل منهم من لم يفت دأرة حسه وانطلمست حضرة قدسه ناظر لاحسان المخلوق لم يشهد
 من الرب الرؤف اما عفا فادشركه جلى واما ستمنا فادشركه خفى وصاحب حقيقة غاب عن
 الخلق بشهود الحق وفى عن الاسباب بشهود مسببها فهذا عبد موحده قد غلب سكره على صوره
 وجمعه على فرقه رفقاؤه على بقائه وغيبته على حضوره وأكل منه ان شرب ازداد سكورا وان
 غاب ازداد حضورا فلا جرم يحجبه عن فرقه ولا فرقه يحجبه عن جمعه يعطى كل ذى حق حقه
 انتهى واوسط الطرفين أكل مرتبة مشوى * هوشيارى زان جهانست وچوان * غاب
 آيد است كرد اير جهان * (هوشيارى) الباء فيه للصدرية (زان جهانست) من ذلك
 العالم والدين والتاء لافادة الحكم (چون) أداة تعاميل (آن) تلك اليقظة (غالب آيد)
 تأتى غالبية (يست) بفتح الباء الفارسية معناه هنا الخراب (كرد) تفعل (المعنى) اليقظة من
 عالم الممالك وممرتبة الجبروت لا غير لما انما اى تلك اليقظة تأتى غالبية على الغفلة هذا العالم
 وهو عالم الشهادة وأحوال الطبيعة تجعله خرابا بلا شيا مى * هوشيارى آفتاب وحرص
 پنج * هوشيارى آب و اير عالم و تنخ * (المعنى) اليقظة شمس والحرص نى أى تلج جامد فكمكان
 الشمس تزيل الثلج وتذيبه كذا تنجلي أنوار شمس الحقيقة تذيب أوساخ الحرص والهوى
 وتبدلها بالنور فيكون مرآة مجلدة يشاهدها حسن المحبوب أيضا اليقظة ماء وهذا العالم وهو
 عالم الشهادة و تنخ فكمكان الماء يزيل عن الاثواب الوسخ والانس كذا اليقظة ترفع عن أهل
 الدنيا الغفلة مشوى * زان جهان اندك ترشح ميرسد * تاغرد در جهان حرص و حسد *
 (المعنى) ومن ذلك العالم الالهى يصل ترشح قليل أى يظهر له من الانتباه مقدار يسير
 بسبب الخنة والمصيبة أو بمحض اللطف والعناية حتى لا يبكى في الدنيا الحرص والحسد أى
 حتى لا تخيط به غفلة العالم وتغاب عليه فعلى هذا يكون ميرسد فعلام صار عامفردا غائبا وقوله
 تغرد فعل نفي مفرد غائب القلب يعيل للآخر علة بمساعدة فناء الدنيا وخلاصه من
 الحرص من آثار ترشحات الجذبات الالهية مشوى * كز ترشح پيشتر كرد ز غيب * نه هنر
 ماندرين عالم نه عيب * (المعنى) ولو ترشحت أنوار الجذبات من عالم الغيب زائدة وكثيرة لكان
 قلب السالك مثل قرص الشمس شارقا وبمحض الأنوار بارقا ولا كان آثار البشرية بكيتها عمدة

کشی هالالت ولم یبق فی عالم التمیم ذرأی مهاراة معرفة الله ولا عیب ولا حجاب نورانی ولا حجاب
 ظلمانی وذاك كما ان اللیل والنهار من عکوسات الارض کذا الظلمة والنور من عکوسات البشریة
 وبالذویر يظهر الفضل والعیب فاذا لم یکن نور ذهب الشخص والتمیز واذا وصل الانسان لشمس
 العشق وذابت اوصاف بشریته مخلص ونجی می * این نذار دحدسوی آغا زرو * سوی قصه
 مرد مطرب بازرو * (نذار د) لاتمسک (سوی) علی وزن بوی معناه طرف وجهة (آغاز) القصد
 (رو) فعل (أمر معناه اذهب باز) معناه الرجوع (المعنی) هذه المعارف الالهیة والاسرار
 الربانیة لاحد ولا نهاية لها اذهب جانب المقصود وارجع طرف قصه الرجل المطرب * بقیه
 قصه پیر چنکی ومخلص آن * هذا فی بیان بقیه قصه الشیخ المطرب المنسوب لآلة الخنک وخلاصه
 من حب السوی می * مطربی کزوی جهان شد پر طرب * رسته ز آواز ش خیالات عجب *
 (مطربی) الیاء فیه للوحدة (کزوی) منه (شد) صارت (پر طرب) مملوءة بالطرب (رسته)
 نبت وظهر (ز آواز ش) من صوته (المعنی) هو مطرب صارت الدنيا منه مملوءة بالطرب ونبت
 وظهرت من نعماته خیالات عجیبة أثرت فی قلوب مستعجیه مشوی * از نوایش مرغ دل پران
 شدی * وز صدایش هوش جان حیران شدی * (از) من (نوایش) النوی مشترك بین
 شیدین النغمة الصوتیة والحظ والنصیب (مرغ دل) طیر القلب (پران) طائر (شدی) الیاء
 الحکیمة المضافی معناه کان (وز صدایش) ومن صوته (هوش جان) عقل الروح (المعنی)
 ومن نعماته کان طیر القلب یفتح الشوق یطیر ومن صوته اللطیف کان عقل الروح حیران
 مدهوشا می * چون برآمد روز کارو پیر شد * باز جانش از عجز پشه کیر شد * (المعنی)
 لما اتی علیه زمان وصار شیخا فانیا بازی روحه من عجزه وفقره صار پشه کیرا می ماسک البعوض
 می تنزل صوته بعد ما کان یمسک الحمام صار یمسک الذباب مشوی * پشت او خیم کشت
 همچون پشت خیم * ابروان بر چشم همچون بالدم * (پشت) علی وزن مشط وهو الظاهر
 (کشت) صار (همچون) مثل (پشت خیم) ظهر الکوب (ابروان) حواجبه (بر چشم) علی
 عینه (بالدم) معناه شکل الثغر (المعنی) صار ظهر المطرب مثل ظهر الکوب معوجا وذاك
 المطرب حواجبه علی عینه مثل شکل الثغر می * کشت آواز لطیف جان فراس * زشت
 وز کس نیر زیدی بلاش * (آواز) صوت (جان فرا) وصف ترکیبی معناه ممد الحیاة والنسب
 ضمیر راجع الی المطرب (زشت) فمیح (وز کس) وعند أحد (نیر زیدی) لا یساوی (المعنی)
 وصار صوت ذاك المطرب اللطیف ممد الحیاة ومؤه فمیحا وعند أحد لا یساوی شیئا بلاش می
 مجانا لا قیمه له فعلی العاقل أن لا یفرع معرفته فان المطرب زمان شبابه مشوی * آن نوای رشک
 زهره آمده * همچو آواز خری پیری شده * (المعنی) ونعمته تلك التي كانت أيام شبابه
 مغبوطة کوکب الزهرة التي هی مطرب القلائ وحالة شیخ وخته صار صوته مثل صوت الحمار

الهرم و أنت يا طالب الوصول الى الله مشوى * خود کد امين خوش که آن ناخوش نشد *
 با کد امين سقف کان مفرش نشد * (خود) على وزن بدوالو اور سمیة نفس الشئ وذاته
 (کد امين) أداة استفهام (خوش) حسن (که) حرف بیان (ناخوش) قبیح (نشد) فعل نفي
 (المعنى) أى شئ حسن هو لم يكن قبيحا ولم يتغبر براوى سقف هو لم يكن مفرشا أى مفرشا
 سا قاطعا على الارض وهما کما مشوى * غير آواز عزیزان در صد دور * بود از عکس دم شان
 نفخ صور * (المعنى) الاصوت الاصفياء الذى هو من غـ ير لفظ ولا حرف فى الصد دور او الا
 اصواتهم الصادرة الطاهرة فانها لا تتغير لانه صار من عکس أنفاسهم الطاهرة نفخ صور
 اسرافيل لانهم نفخة الله وأنفاسهم وحى الهامى ربانى تنحى بها القلوب البالية ونفخة الله أولى
 من نفخ اسرافيل ومحى القلوب الترىفة أشرف ونفخ اسرافيل لحياة الاجسام ونفخ أنفاس
 الاولياء لحياة الارواح ونفخ اسرافيل لجميع الخلق وهذا الخواص لا غير والارواح والخواص
 أول من الاجساد والاعوام مى * اندرونى کاندرونها مست ازوست * نیستى کين هسته امان
 هست ازوست * (اندرونى) داخل الشئ (نیستى) معناه الفناء فى الله (المعنى) قلوب
 الاولياء هو قلب منه القلوب سكارى وفناء الاولياء فى الله فناء وجود نام وجود منه لان قلوبهم
 أكواب شراب العشق الالهى فجميع القلوب منه سكارى ومن محوهم نحن موجودون
 لان الله تجلى لهم عند محوهم فى الله بلا واسطة بأسمائه وصفاته فصاروا منبع الحياة ومطلع
 التجليات التى جى جملة منها بالشوق والذوق الروحانى والعشق والواصل السبحانى فكان
 جميع التدبير والتصرف لهم مفوضا لانهم ورثوا الانبياء مى * کهرباى فکرهم آواز او *
 لذت الهام ووحى وراز او * (کهربا) هو خاطف التدبير جرت مجرى من صمغ شجرة کنى به عن
 الجاذب (او) فى الموضعين راجع الى الانسان السکامل (المعنى) الانسان السکامل کهربا
 کل صوت وفکر فكان السکر باه تجذب کل شئ کذا الانسان السکامل قلبه مغناطيس قلوب
 العاشقين وهولاء کل ووحى والهام وسر من قبل الملک العلام لان الذواق والحالات منه
 تقاض على قلوب العشاق وهو مطلع التجليات لانه لم يخالص غيرا لانسان السکامل من التقلبات
 وهو واسطة بين الله وبين العباد ثم رجع الى القصة فقال مشوى * چونکه مطرب پيرتر کشت
 وضعيف * شد زنى کسبى رهين يك رغيف * (چونکه) أداة تعليل (پيرتر) معناه
 شيخ کبير (کشت وشد) جمعى صار (المعنى) لما ان المطرب کبر سنه وضعف صار من عدم
 الکسب مروهون رغيف خبز واحد مشوى * کفت عمر و مهلت دادي اسى * لطفها
 کردى خيدا يا باخسى * (المعنى) توجه بالاضرع الى الله تعالى وقال يارب أعظميتى كثيرا
 عمرا و مهلة و فعلت لطفيا يارب مع الحفيظ العاصى مشوى * معصيت ورزیده ام هفتاد
 سال * باز کرفتى زمن روزى نوال * (ورزیده) هى الاعتماد على الشئ وأراد بها هنا

السعی (ام) أداة المتكلم وحده والياء في نكسرتی للخطاب وفي روزی لاوحدة (المعنى) سمعت
 في المعاصی سبعین سنة فلم تؤخر احسانك عنی يوما فلا تخزنی ماعودتی می * نیست کسب
 امر وزمه مان توام * چنک بهم توزنم کان توام * (المعنى) ليس لی من الغیر کسب اليوم انا
 ضیفک اضرب وأغنی بچنکی وهو آلة الطرب لا جلتک لانی عبدک وخدمتک کرک و محصور
 بک مشوی * چنک لرا برداشت و شد الله جو * سوی کور سستان یشرب آه کو * (شد)
 هنا بمعنی رفت ای ذهب أو بمعنى صار (المعنى) حل چنکه وذهب طالبار به حالة کونه قانلا آه
 وهی أداة تأسف الى جانب مقبرة المدينة أو حل چنکه معه و صار طالبار به ومتأسفا جانب
 مقابر المدينة مشوی * کفت خواهم از حق ابریشم بها * کوبه نیکویی پذیرد قلمها *
 (کفت) قال (خواهم) اطلب (از حق) من الحق (ابریشم بها) ثمن الحرب الذي يرطه
 علی الجینک (کو) فانه تعالى (نیکویی) بالالطف والیکرم (پذیرد) يقبل (قلمها) جمع
 قلم علی قاعدة الفرس وهو الزیف (المعنى) قانلا اطلب من الله حق الحرب لاجل الجینک لانه
 تعالى باطفه وکرمه يقبل الزیوف و یغفر الذنوب جميعها مشوی * چنک زب سمار و کریان
 سر نهاد * چنک بالین کرد و بر کوری قتاد * (المعنى) وضرب أى غنی بچنکه فی المقابر کثیرا
 ووضع رأسه باکیا و جعل چنکه وسادة و وقع علی قبر مشوی * خواب بردش مرغ جان از
 حبس رست * چنک و چنکی رارها کرد و بچست * (خواب) النوم (بردش) اذهبه أى أخذه
 (مرغ جان) طیر الروح (از حبس) من الحبس (رست) خلص (چنک) آلة الغناء (و چنکی را)
 و للغنى (رها کرد) أفلت أى فعل الترك (بچست) نط (المعنى) أخذه النوم و طیر روحه
 خلص من الحبس و ترك الجینک و الغناء و من حبس البدن و ثب می * کشت آزاد زن برنج
 جهان * درجهانی ساده و صحرای جان * (آزاد) معتوق (ازن) من البسدن (رنج)
 تعب (جهان) الدنيا (درجهانی) فی الدنيا (ساده) خالصا نظيفا (و صحرای جان) و فی صحراء
 الروح (المعنى) صار معتوقا بسبب النوم من بدنه و من تعب و محنة الدنيا فی الدنيا و فی صحراء
 الروح خالصا نظيفا منفردا و عن الاغیار معتزلا علی ان النوم أخو الموت و الموت راحة المؤمن
 می * جان او آنجا سرایان ماجرا * کلدرین جا کر بماندندی مرا * (جان او) روحه
 (آنجا) هناك و هو عالم الروح (سرایان) تغنی (که) حرف بیان (الدرین جا) فی هذا المكان
 (کر) تخففة من اکرادة الشرط متضمنة معنی الشرط (بماندندی) الیاء للحکایة الماضی
 معناه وضع و اوتر کو (مرا) لی (المعنى) روح المغنی فی عالم الروح تغنی ماسیاتی و هو لوتر کو فی
 فی هذا المكان می * خوش بدی جانم درین باغ و بهار * مست این صحرا و غیبی لاله زار *
 (المعنى) لانسرت روحی فی هذا الکرم و فی هذا الریبع حالة کونه ساکرا نه هذه الصحراء
 و سکرانه کثرة الازهار المنسوبة لاغیب لان لاله اسم زهر عند العجم (وزار) تدل علی الکثرة

والغلبة والجمعية مى * **بى** پرونى ياسفرمى كردمى * **بى** لب و دندان شكردمى خوردمى *
(بى) أداة نفى **(پر)** هو الجناح **(با)** هو القدم **(لب)** الشفة **(دندان)** السن والياء فى خوردمى
وكردمى الحكاية المضافى **(المعنى)** واسافرت بلا جناح ولا قدم ولا كانت سكرابلا شفة ولا سقت
أى خلاصت من عالم الجسم وانتفعت بالذات والروحانية والاذواق اللدنية مى * **بى** ذ كرفى كرى
فارغ از رنج و دماغ * كردمى باسا كنان چرخ لاغ * **(فكرى)** الباء فيه للنسبة والواو بين رنج
ودماغ موجوده وان قلت الواو غير موجوده بين رنج ودماغ على ما هو فى بعض النسخ فتكون الياء
فى فكرى للوحده وليس المصراع الاول مرهونا بالمصراع الثانى فتقدر فى أحد المصراعين
لفظ كردمى **(المعنى)** لو فعلت لا غاى هزل وان بساطا فارغان من الدماغ والحنة هو اى الانبساط
المنسوب للذ كروا الفكر مع سكان العرش أو تقول لو فعلت فكر اود كرافارغان من حنة الدماغ
ولو فعلت مع سكان العرش لاغ الهزل والانبساط مى * **بى** چشم بسته على مى ديدمى * ورد
وريجان فى كفى مى جيدمى * **(المعنى)** رأيت عالما بلا عين فان چشم بسته معناها مروط العين
واراد به لا عين لانه فى عالم الروح لا احتياج للبصر ولهذا قال فى الشطر الثانى واقطعت وردا
وريجان نام غير كف وفى هذا تنبيه انه لا فائدة لسا لك من المعارف اذ لم يصل لحقيقتها فانها تذهب
منه وقت الغرغرة ولا ينتفع بها وأما الوصول الى حقيقةها لا يكون الا اذا صار مظهر موقوف
ان تموتوا فانها لا تقارقه قبل الموت ولا بعده وينتفع بها دنيا وأخرى لكن مى * **بى** مرغ آبى غرق
در باى غسل * عين ابوبى شراب و يغسل * **(المعنى)** الطير المنسوب للبا وهو الروح فى هذا
العالم غرق ماء القديسات وسكن فى الآخرة غرق بحر العسل اشارة الى ان الفيض الواصل
للروح فى الدنيا قليل وفى الآخرة كثير ولطيف ألم تنظر الى العين المنسوبة الى سيدنا أيوب عليه
وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام شراب و يغسل فبشر به منها انهدمت الامراض الباطنة
وباغسله منها انهدمت الامراض الظاهرة والآية فى سورة ص قال الله تعالى (واذ كعبدا
أيوب اذا نادى ربه أنى) باني (مسنى الشيطان بنصب) بضرب (وعذاب) ألم ونسبه للشيطان
تأدب مع الله تعالى (اركض) اضرب (برجلك) الارض فبضرب فتبع عين ماء فقيل (هذا
مغسل) ماء يغسل به (بارد وشراب) تشرب منه فاغسل وشرب فذهب عنه كل داء كان بظاهره
وباطنه انتهى جلالين وقال نجم الدين السبكى وفى هذا اشارة ان من شرط اليهودية النصر عند
نزول البلاء والرضا ببحر ان احكام القضاء ومنها يعلم ان هذا التسليط لم يكن لاهانتهم بل
لعزتهم واعانتهم على البلوغ لربة نعم العبد ومنها انه لم لو لم يكونوا فى عصمة الله لمسههم الشيطان
ومنها آداب اليهودية اجلال الربوبية والاشارة بقوله اركض برجلك ان الله اذا نظر للعبد بنظر
الرضا بذله بالشفاعتهم كذا الذوق الالهى الواقع الى المطرب الذى نحن بصدده مطهر له من
الامراض السكامة فيه حاكما للعين المنسوبة الى أيوب ولهذا قال مى * **بى** كبد وایوب از پانا

يفرق * ياك شدد از رنجها چون نور حق * (المعنى) بسبب تلك العين سديدنا أيوب من
الرجل الى المفرق من شهر رأسه كنور الحق صار نظيفاً من جميع الامراض على ان الباء
من بدو للسببية واوضحه راجع للعين المراد منها هنا التوبة والابانة والرجوع وكون أداة
تشبيه على فوى التائب من ذنبه كن لا ذنب له والتوبة لا تكون الا من العالم الالهى وهو
واسع جداً وهذا اقل منى * مشوى در حجم كبودى چو خرچ * در نكجيدى دروزين نيم برخ *
(المعنى) ولو كان وفرض ان المشوى في اللحم والمقدار مثل الفلك لا يسع من هذه الاسرار
الالهية نصف برخ وهو الشئ القليل لان أسرار العالم الالهى لا حدها ولو فرض ان السموات
والارضين أوراق الاشجار أقلام والبحر مداد لنفدت ولم تنفذ أسرار وكلمات العالم الالهى
مى * كان زمين وآسمان بس فراخ * كداز تنكى دلم را شاخ شاخ * (بس) أداة التكمين
(فراخ) معناه الواسع (كد) جعل (از) من (تنكى) الياء المصدرية وهو الضيق (دلم را)
لقابى (شاخ شاخ) معناه قطعة قطعة (المعنى) وقال ذلك المطرب ان تلك الارض والسماء
الواسعين بلاغاية من ضيقهما جعل لقلبي قطعة قطعة لان الطالع من برج القلب من الانوار
الالهية والاسرار اللاهوتية كونهما من عالم المملوكوت وهو العالم الالهى تلك المعاني الغيبية
لا يسهها هذا العالم الحسى ولا تدخل تحت عبارة ولا جل هذا الضيق اتفاق وانشرح قلبي شرحه
شرحته مى * وين جهانى كاذرين خوابم نمود * از كشايش پرو بال را كشود * (المعنى)
وهذا العالم الغيبى الذى ظهر لى في نومي من وسعته انفتح جناحي يعنى جناح عقلى مربوط
بالقيود الدنيوية وطير بروحى من وسعة العالم الالهى خلص وانفتح من قيد عالم الحس وطار
في جو سماء الجبروت مى * اين جهان ورا هشار پيدايدى * كم كسى يلك لحظه انجبايدى *
(المعنى) هذا العالم وطريقه لو ظهر لكان قليل من الناس في ذلك العالم لحظة أى لو أمكن
الوصول للعالم الالهى لما استقر أحد في الدنيا لحظة وفي نسخة انجبايدى فيكون المعنى لو ظهر
هذا العالم وطريقه ولو كان في هذا العالم وهو الدنيا قليل من الناس فعلى كلا الحالتين ان
المطرب حالة كونه مستغرقاً في العالم الالهى رأى الدنيا عنه بعيدة وقال لو كان من الدنيا للعالم
الالهى طريق لما استقر أحد في عالم الدنيا لحظة وذهب للعالم الباقي وهذا اخبار عن اسان
المطرب لساكنين للعالم الالهى ورتبهم من مرتبة البشرية للمرتبة الروحية مشوى
* امرى آمد كفى طامع مشو * چون زبايت خار بيرون شد برو * (المعنى) الامر الالهى
أتى لروح المطرب أو لسرمولا لا تطمع ولا تسكن مستغرقاً بكليته ومن غير موت اضطرارى
في العالم الالهى لا تطلب البقاء لكن لما حصل له مقصودك وخرج من رجل روحك شوك
الاحكام الجسمانية اذهب وامش لعالم الدنيا فان بعد اخراج شوك الجسمانية من رجل
الروح لا مانع للحمى الى العالم الالهى والسير لجمال المحبوب الحقيقى وفي هذا إشارة لمن وصل

المرتبة موقوفه ان تموتوا انه لا يعسر عليه المجد العالم الوحدة ولما كان المطرب بما ذكر مكرما
 مشهور * مولی مولی میزد آتجا جان او * درفضای رحمت واحسان او * (المعنی) روحه ای
 المطرب هنالك ای فی عالم الروح ضربت مولی مولی ای توقفت وانتظرت فی فضاء رحمة واحسان
 الله تعالى وفي حالة استغراق المطرب * در خواب کفنت هانف مرعمر را رضی الله عنه که
 چندین قران بیت المال بآن مرده که در کورستان خفته است * شرع یبین قول الهانف
 اسیدنا عمر فی منامه خدمتقدار من الذهب من یلت المال واعطه لذلک الرجل الثامن
 فی المقابر مشهور * آن زمان حق بر عمر خوابی گاشت * تا که خویش از خواب نتوانست
 داشت * (المعنی) فی ذلک الزمان أحال الحق تعالى علی سیدنا عمر فوما حتی کاذان لا یقالک نفسه
 می * در عجب افتاد کن معه و نیست * ابن زغیب اقتادی مقصود نیست * (المعنی) وقع
 سیدنا عمر فی التعجب قائلا هذا النوم لیس عادة هودة لی بل هذا وقع لی من طرف الغیب غیر
 مقصود ولا خارجا عن الحکمة می * سر من دو خواب بردش خواب دید * که دش از حق
 نداننش شنید * (المعنی) وضع رأسا والنوم اذ به عن عالم الذی ارأى منا ما بان آناه من الحق
 نداء سمعت روحه ذلک النداء مشهور * آن ندای کامل هر بانیک ونواست * خود ندا ایست
 و این باقی صداست * (المعنی) ذلک النداء نداء هو أصل کل صوت ونوی ای حظ ونصیب
 والنداء نفسه فی الحقيقة ذلک النداء الالهی وهذا الباقی صدا قال الجوهری والصدا هو
 الذی یجیبک بمثل صوتک فی الجبال کأنه یقول قدس الله روحه المتسکم فی الحقيقة الحق تعالى
 وكلام الناس عکسه وظلها فالتجلی الله تعالى بصفة التسمک تسکمت الناس علی نفوی السنة
 الخلق اقلام الحق واهذا قال مشهور * ترک و کرد و پارسی کو و عرب * فهم کرده این ندای کوش
 و اب * (المعنی) الترتل والسرود و الفرس و غیرهم هم العجم والعرب فهمت ذلک النداء
 الالهی بلا اذن ولا شفة ای فهم آدم جمیع اللغات والكلام الالهی وفهم جمیع الارواح
 فی عالم الارواح خطاب است برکم بمد اسماعهم الخطاب الالهی من غیر حرف ولا صوت
 ففهموه من غیر واسطة الحواس الظاهرة ولولم يفهموه لما عرفوا بهم ولم یخصر فهم الکلام
 الربانی فی هؤلاء المذکورین بل مشهور * خود چه جای ترک و ناجیمکست و زنت * فهم کردند
 آن ندای احب و سننک * (چه) أداة استفهام بمعنى ما ولا (جای) محل (ناجیمک) هم العجم
 (المعنی) ما محمل نفس وذات الترتل والعجم والزنت وهم السودان بل الجن والانس سمعوا
 الخطاب الالهی ولم يفهموه فهمه الاشجار والاحجار والنباتات والجمادات والطاعوا و انقادوا
 و قبولهم دال علی فهمهم ولو سمع بنو آدم الخطاب الالهی يوم ألت وأقروا * وکن هذا
 الخطاب لم یقطع عند العارفين بالله بل می * هر دمی از وی آید است * جوهر و اعراض
 می کردند هست * (المعنی) فی کل نفس ولحظة یأتی من الله تعالى خطاب است برکم ومن

ذلك النداء تكون الجواهر والاعراض على ان كردند بمعنى شوند اي يكونون قائلين بلى مشوي
 * كرمي آيد بلى زيشان ولي * آمدن شان از عدم باشد بلى * (المعنى) ولولم يأت في الظاهر
 منهم لفظ بلى ولكن مجيء الجواهر والاعراض الوجود لسان حال يكون قول بلى وبهذا الاعتبار
 يكونون قائلين بلى ففتح ان جميع الاشياء قالوا بلى من الازل الى الابد وكان الخطاب لم يقطع كذا
 الاجابة لم تنقطع وخطاب لمن الملك ليس مغاير الخطاب ألسنت بربكم والماضى والمستقبل بالنسبة
 لمجربى الحدثنان ونداء ألسنت ومن الملك ليس بعيدا عن سمع أرباب الوجود ان في كل حين وآن
 لان ماضهم حال لكونهم في مقام الجمعية واضافة ألسنت بربكم من قبيل اضافة الشئ لظرفه ولا
 تغير في مقام الجمع وذاته تعالى منزّهة عن العوارض والازمان بل في الحقيقة وقت الاحد
 سرمدى والامس وغدا مندرج فيه والصبح والمساء عند عدم الظاهر عين الباطن
 وهو المجيب بقوله بلى لانه تعالى بلسان الجمع يقول ألسنت بربكم ولسان التفتة - بل يقول بلى
 وهم امر تبين للذات والسؤال والجواب في الازل بين الذات الالهية والارواح الازلية لا عند
 التعلق بالاجسام العنصرية وما دام ان السالك فيه أثر من الجزئية لا يرتبط بالجمعية فاذا أمده
 تعالى بواسطة الجمعية بحكم اسم يخلص من قيد الزمان ويسمع النداء والجواب ولهذا اقل مشوي
 * آنچه كفتم را كهئى خوب و سئى * در بيانش قصه بشنوي درنك * (المعنى) وكل ما قلته
 من فهم الشجر والجفر في بيانه اسم قصه بشنوي درنك أى بلا توقف ليظهر لك ايمان واعتقاد في فهم
 الاشجار والاحجار لخطاب الرب المتعال وتقول عن شهود وان من شئ الا يسبح بحمده تعالى
 * در بيان استن حنانه چون برآي بغم بر صلي الله عليه وسلم منبر ساختند كه جماعت انبوه شد
 حقه تند ماروي مبارك ترا به نكاحم وعظ غنى بينيم وشنيدين رسول واصحاب آن ناله را رسؤال
 وجواب مصطفى صلي الله عليه وسلم باستون صريح * هذا في بيان انين الجذع لان الجماعة لما
 كثرت وضعوا له صلى الله عليه وسلم منبرا قائلين وقت الوعظ لم تروجهك واستماعه واصحابه
 لانينه وجوابه صلى الله عليه وسلم للجذع * اتفق البخاري وأبو داود في الرواية عن جابر قال كان
 النبي اذا خطب استند الى جذع نخلة من سواري المسجد فلما صنع له المنبر صاحت النخلة التي
 كان يخطب عندها حتى كادت ان تنشق فنزل عليه السلام بكى على ما كانت تسمع من الذكر فن
 انين الصبي الذي يسكت حتى استقرت قال عليه السلام بكى على ما كانت تسمع من الذكر فن
 كان في مشرب الاعتزال أول جملة على الجار قائلين تسبيح الاشياء كان بلسان الحال والخشية
 مجاز عن الانقياد وقال أكثر أهل الكلام ليس في الجذع شعور والله خلق ذلك الصوت فيه
 معجزة لان اللازم للنطق العقل والحياة وقال الشيخ في الفتوحات والجمادات عندنا هم أرواح
 بطنت عن ادراك غير أهل الكشف فالكل عند أهل الكشف محي ناطق ونحن زدن مع الايمان
 بالاخبار والكشف وقد سمعناها بلسان نطق تخاطبنا وعليه جرى سيدنا ومولانا فقال مى

* است خندان از هجر رسول * ناله می زد همچو ارباب عقول * (المعنی) الجذع الخنان من
 هجر الرسول فعل خندنا مثل أرباب العقول می * در میان مجلس وعظ الخنان * کز می آ که
 کشت همه پیر و جوان * (المعنی) کذا فی وسط مجلس الوعظ أن رحن حتی تیقظ منه
 جمیع الشیوخ والشبان مشوی * در تحیر مانده اصحاب رسول * کز می نالد ستون با عرض
 و طول * (المعنی) بقیت اصحاب الرسول فی الخیر متعجبین من آی شئ یحزن الجذع بالعرض
 والطول من جمیع أطرافه مشوی * گفت پیغمبر چه خواهی ای ستون * گفت جانم
 از فرات کشت خون * (المعنی) قال انبی صلی الله علیه وسلم سائلا الجذع ما تطلب ولای شئ
 یحق قال یجیاله علیه السلام من فراقک صارت روحی دما مشوی * مسندت من بودم از من
 ناخنی * بر سر من بر تو مسند ساختی * (ناخنی) فعمل مضارع مفر دمد کر مخاطب ای
 ذهب (ساختی) هیأت (المعنی) کنت أنا وقت الوعظ مسندک فذهب عنی علی ان من الثانية
 بمعنی عنی و کلاهما أداة المتکام وحده و علی رأس المنبر هیأت یارسول الله مسند او ترکتی
 فن ألم فراقک بکیت می * گفت خواهی که ترا نخلی کنند * أهل شرق وغرب میوه تو چهند *
 (خواهی) تطلب (کنند) یجیبون و جمعه اشعار الالعظیم (چند) أصله چیمنند بالیاء
 وحذفت الف و رة الوزن معناه یقطفون و فی نسخة خورند معناه یا کون (المعنی) قال الرسول
 صلی الله علیه وسلم للجذع یحبیباً أن تطلب بان یجعلوا نخلة ای ادعوا لله لک فیکون شجر نخل
 یا کل من ثمرک أهل الشرق وأهل الغرب می * یاداران عالم ترا سروی کنند * تا تو تازه بمانی
 تا ابد * (المعنی) أو تسکون أنت فی ذلک العالم وهو عالم الآخرة فی الجنة سروا حتی تبقى الی الابد
 اخضر طریامی * گفت آن خواهم که دائم شد بقاش * بشنوی غافل کم از جوی میاش *
 (المعنی) قال الجذع اطلب ذلک الذی دام بقاؤه وهو شجر الجنة ثم التفت قدس الله روحه
 مخاطباً للسلاک و مرشداً اجمع یا غافل هذا جذع جماد ترک الفانی وهو الدنیا واختار الباقی وهو
 الجنة ولا تسکن ادون من الجذع لتبقى فی النعم مخلصا واعلم ان الدنیا الا وفاء لها او تطلب سنداً
 اعلامن الرسول صلی الله علیه وسلم فانه من کرم اخلاقه نزل الجذع عن المنبر و قال ادعوا لله لک
 یحشرک ارباب العقول فقبل و قال بشرط ان اكون فی المحشر أنیسک و فی الجنة جلیسک مشوی
 * آن ستون را دفن کرد اندر زمین * تا جو مردم حشر کرد دیوم دین * (المعنی) ولذلک الجذع
 دفن ای امر بدفنه حتی یوم الدین یحشر مثل الخلق و یدخل الجنة وهذا جذع قارن الطاف الرب
 و أنت بصورة الانسان قلبک أقسم من الحجر و أشد می * تا بدانی هر کرا یزدان بخواند * از
 همه کار جهان بی کار ماند * (بدانی) معناه تعلم أنت (یزدان) هو الخالق (بخواند) معناه دعا
 (همه) معناه جمیع (ماند) فعل ماضی مفر غائب (المعنی) حتی تعلم کل من دعاه الخالق عطله
 عن جمیع کار عالم الدنیا و بقی بلا کار مشغولاً بحسب ربه طالبا الوصول لجنابه والله الهادی

می * هر کرا باشد زردان کار و بار * یافت بار انجا و بیرون شد ز کار * (المعنی) کل من کان له
 من الخلق کار و بار ای شغل و هم ای کان معرضا عن الدنيا و تارکنا سعادته و جده هذا الطريق
 و اجازة و خرج من شغل الدنيا على ان يار في الشطر الثاني معناها الطريق مشوي * انکه
 اورا نبود از اسرار داد * کی کند تصدیق او ناله حماد * (المعنی) و ذالک الذی لا یكون له من اسرار
 الله عطاء و لا حصه هو متی يفعل و یكون مصداقین و حنین الحماد می * کوید آری فی زدل
 بهر وفاق * تا نسکو بندش که هست اهل نفاق * (المعنی) بقول لمن یعتقد انین الحماد نعم تسبیح
 الحماد حق لا جمل الوفاق لیس من قلبه حتی لا یقولون له اهل نفاق ای یطعمون فيه مشوي
 * کر نیندی و افاقان امر کن * در جهان رد کشته بودی ابن سخن * (المعنی) ولولم تسکن
 الجمادات و الثیبات و اقامات و علامات امر کن اصار هذا ای کلام الجمادات مردود او الحال انه
 ثابت فی الشرع و لسان الکلام الشریف المروی عن البخاری و انی داود مردود و اصار قوله
 تعالی فی سورة الاسراء (وان من شیء الا یسبح بحمده) غیر ثابت و هذا الم یقل به مسلم قال نجم الدین
 السکبری فی تفسیر هذه الآية اعلم ان الله تعالی أثبت لکل ذرة من ذرات الوجود ملة و ملة یقول
 فسبحان الذی یدعه ملسکوت کل شیء و الملسکوت باطن السکون و هو الاخرة و الاخرة حیوان
 لا جماد اقوله تعالی (وان الدار الاخرة لهی الحيوان لو كانوا یعلمون) فثبت بهذا الدلیل ان
 لکل ذرة من ذرات الموحودات لسانا ملسکوتیا ناطقا بالتسبیح و بهذا اللسان نطق السموات
 و الارض حین قالنا آتینا طائعتین (ولکن لا تفقهون تسبیحهم) لانه لیس من جنس تسبیحکم فافهم
 جدا و اغتنم انتهى و قال نجم الدین فی آخر سورة یس عند قوله تعالی (انما امره اذا اراد شیئا ان
 یقول له کن فیکون) ان الارادة الازلیة لما تعلقت بالجمادات المسکونات تعلقت علی وفق الحسمة
 الازلیة بالقدورات الی الابد علی وفق الارادة باشارة امر کن فیکون الی الابد ماشاء فی الازل
 ثم زده ذاته عن وصمة العجز عما یرید کینه و تته و قال (فسبحان الذی یدعه ملسکوت کل شیء) و ملسکوت
 الشیء ما هو الشیء به قائم و لولم یکن لشیء ملسکوت یقوم به لما کان شیء من الملسکوتیات قائما بید
 قدرته (و الیه ترجعون) بالاختیار اهل القبول و بالاضرار اهل الردة عصمنا الله و ایاکم و یمکن
 ان تقول و لولم یکن الواقفون علی امر کن العالمون باسرا له لکان هذه الکلمات مردودة
 قال ابن حجر فی شرحه علی الهمزية عند قوله (بیت) * و الجمادات أفصح بالذی أخرس عنه
 لاحد النحباء * و قيل بل یخلق الله فیها صوتا و لسانا و ادراکا فتتطرق مختارة عارفة بما تنطق به
 و یدل لهذا ما یأتی فی حنین الجذع و انیته فان ذلک یدل علی ان الله خلق فیها الحیاة و العدة
 و الشرف حتی حق و ان لا یعارضه مذهب الاشعری ان خلق الصوت فی محل لا یستلزم خلق
 الحیاة لا نالم نأخذ الحیاة من قصو یتنه بل من اطلاق الکفاة علیه انه حق و ان مذهب
 الاشعری ان الذکر المعنوی و الکلام النفسی یمتثل لزمان الحیاة فاستلزم العلم لها و لا عامله

صلى الله عليه وسلم ملة الخى فاتتزمه كما يلتزم الغائب أهله مشوى **﴿** صد هـ زان زاهل تقليد
 ونشان **﴾** انكندشان نيم وهى دركان **﴿** (المعنى) مائة ألوف من أهل التقليد والعلائم
 والآثار يرمهم نصف وهم فى الشك والظن فيبعدون عن مرتبة التحقيق ولهذا قال مشوى
﴿ كد بظن تقليد واستدلال شان **﴾** قائمت وجهه يروبال شان **﴿** (المعنى) لان تقليد
 واستدلال هؤلاء قائم بالظن وأيضا جملة أجنحة علم وقدره هؤلاء قائمة بالظن لم يصلوا لمرتبة
 التقليد قال تعالى وما يتبع أكثروهم الا ظنا وان الظن لا يغنى من الحق شيئا **﴿** مى **﴾** شبهة
 انكيز آن شيطان دون **﴾** درفتد اين جملة كوران سر نكون **﴿** (المعنى) ذالك الشيطان الذى
 يحرك الاستدلال لهم شبهة بان يقول لهم لا حياة ولا عقل للجمادات فبأنى وجهه نسج الله تعالى
 ويلزمهم حتى يفتعوهم هذا الظن الفاسد وبسببه جملة هؤلاء العور يعمدون على رؤسهم
 منكوسين معكوسين منحوسين غير واصلي للتحقيق ويشكون فى كامات أهل التحقيق كالذى
 يقول أنا بصير فاذا قال له احد قد املك بئرا يستدل ويقول لو كان رأينا ما يعتمد على بصره
 وأما رباب التحقيق لا يفتعون بشكيك المشكك فى الوهم لانهم فى جميع أمورهم يشاهدون بعين
 اليقين من غير استدلال ولا تأويل ولهذا يقول سيدنا ومولانا مشوى **﴿** باى استدلاليان
 جوبين بود **﴾** باى جوبين سختى نمكيب بود **﴿** (المعنى) نكون رجل المستدلين خشبا
 والرجل الخشب أيضا تكون بلا تمكين وأنت خير ان رجل الاستدلال اذا كانت خشبا كيف
 يحسن السجى علمها فلم ان من حاله هذا لا يفيد استدلاله اليقين يتلاعب به الشيطان كيف
 شاء والعياذ بالله تعالى مشوى **﴿** غير آن قطب زمان ديده ور **﴾** كز ثباتش كوه كرد دخير
 سر **﴿** (ديده ور) معناه صاحب نظر فان لفظ ور تلحق أو اخر اكلمات تقابل ذا التى هى
 فى العربية بمعنى صاحب (المعنى) غير صاحب البصيرة قطب الزمان الذى من ثباته تحبث
 الجبال أى داخ ونعم كر رأها والذى تحقق وشاهد وأبصر ان من هوى الهوس ونار
 الوسوسة وصار أثبت من الجبال مشوى **﴿** باى نابينا عصا باشد عصا **﴾** تانيقه تدمر نكون
 اوبر حصا **﴿** (المعنى) رجل الاعمى عصا تكون له عصا تكونه لا يقدر على المشى من غير عصا
 حتى لا يسقط هو منكوسا على الحصى أى سند أهل الظاهر عمى البصيرة عقلى ظنى قياسى
 يعتمد على ما ذكر كما يعتمد الاعمى على رجله لا تفيد به يقينا بل يقع كل وقت على حصى الخطأ
 والضلال مشوى **﴿** آن سوارى كوسيه راشد ظفر **﴾** اهل دين را كيست سلطان بصر **﴿**
 (آن ذالك) (سوارى) خيال (كو) هو (سپهرا) للعسكر (شد ظفر) صار معينا (اهل
 دين را) لاهل الدين (كيست) من يكون (المعنى) ذاك الخيال راكب صار لعسكر اهل
 الدين ظفر او ظهرا فان قلت هو من يكون فتجاب سلطان البصر هو رسول الله ومن ناب عنه فهو
 انواع المخلوق بمنزلة العين من الوجود وعسكره الذين هم بمنزلة سائر الاعضاء براعيهم فاذا

قعوا في ورطة أعانهم وخلصهم من مكر الشيطان ووسوسته مـ ﴿بأعصا كور﴾ ان كره
 ديدند ﴿در پناه خلق روشن ديدند﴾ (المعنى) العميان بالعصا ولوراء الطريق ووصلوا
 لتصودهـم ليكنهم في حفظ الخلق حـ ديدوا البصر أى حضورهم وذوقهم بسببهم مشوى
 ﴿كرنه بينا بان بدندى وثمان﴾ جملة كوران مرده اندى در جهان ﴿المعنى﴾ ولولم يكن في
 العالم ذوالبصائر والسلاطين لكان جملة العمى في الدنيا ما لكان لانهم لا قدرة لهم على الوصول
 لتصودهـم أى لولا الاولياء وسلاطين الانبياء لبقى أهل الظاهر في الجهالة ومن يدانفس
 والشيطان في الضلالة مشوى ﴿فى زكوران كشت آيدنى درود﴾ فى عمارت فى تجارتى
 سود ﴿كشت﴾ هو الزرع (درود) حصاد (سود) فائدة ومنفعة (فى) بكسر النون أداة
 نفي (المعنى) ولا يأتى من العميان زراعة ولا حصاد ولا عمارة ولا تجارة ولا فائدة فان أهل
 الظاهر لو خلى ونفسه لا يظهر له غير الطاعات ولا آثار العبادات بل تظهر له باتباعه لانياس
 وخلفائهم ومن اعتمد على عقله وعلمه ولم يفتد بمشايخه صرف صوره فى الهوى ولهذا يقول مـ
 ﴿كرنكردى رحمت وافصال تان﴾ در شكستى چوب استدل تان ﴿المعنى﴾ بأهل الظاهر
 لولم يكن لكم افضال الحق ورحمته أو نظرا لانبياء وخلفائهم لمكانت عصا استدلالكم
 مكسورة مـ ﴿آن عصا چه بود قياسات ودليل﴾ آن عصا كد ادشكان بينا جليل ﴿المعنى﴾
 تلك العصا المرقومة ما تكون هى قياسات ودلائل وتلك العصا من أعطاهم أعطاهم
 البصير الجليل ليستدل أهل الظاهر بعصا عقلهم بالآثار على المؤثر ويطيعوا أمره تعالى
 وما أعطاهم اياها لينكروا الحشر والنشر وهذا قال مـ ﴿چون عصا شد آت جنتك ونفير﴾
 آن عصا را خرد بشكن اى ضرب بر ﴿جنتك﴾ هو الحرب (نفير) هو القيل والقال (آن عصا را)
 لتلك العصا (خرد بشكن) اكسر ما قطعها (اى ضرب بر) يا أعمى (المعنى) لما كانت عصا
 الاستدلال سببا للقيل والقال والبحث والجدال يا أعمى القلب اتركها وازالها التحد
 عوضها بصبر وسيرة تنظرم الحسكم والحقائق مشوى ﴿او عصا داد تان تا پيش آمدید﴾ آن
 عصا از خشم هم بروى زديد ﴿او﴾ ضمير راجع لله تعالى (عصا داد) اعطى عصا (تان)
 لكم (تا) حتى (پيش) قدام (آمدید) فعل ماض جمع مخاطب مفرد آمدى (آن عصا)
 تلك العصا (از خشم) من الغضب (هم) أيضا (بروى) عليه تعالى (زديد) ضربتم
 (المعنى) أعطاكم الله تعالى عصا الاستدلال والقياس لتتبعوا أنبياءه وأوليائه بعصا الاستدلال على سبيل
 تعالى تلك العصا أيضا من الغضب أى ضربتم أنبياءه وأوليائه بعصا الاستدلال على سبيل
 البحث والجدال فما ذيقوهم مشوى ﴿حلقه كوران بجه كارا ندرید﴾ ديدبان رادرميان تان
 آوريد ﴿المعنى﴾ يا جماعة العمى بأى كار وعمل دخلتم وبأى اعتقاد وفكر فاسد آنيتم فاذا
 لم تقدر وابعثواكم القاصرة على عمل وفكر يفتعكم فى الآخرة فاتوا بديدبان أى بصيرمين

روحه مقتوحة ولحققة رسول الله وارث ويعظم ربه قائم لوسطكم وبه اتقوا وعلى الطريق
 المستقيم اذهبوا وليس هذا تقريرا للعلوم الظاهرة فان الظاهر عنوان الباطن او من اختار
 الظاهر وترك الباطن فهو زنديق ومن عكس أعشى ومعكوس والجامع بينهما باهر بصيرته حديد
 ومفتوح فان أردت الجمع بينهما فان سيدنا ومولانا يرشدك ويقول مشوئ * دامن او كبرك
 دادت عصا * درنكر كادم چها ديد از عصي * (دامن او) ذيل المرشد (كبر) فعل أمر
 أى أمسك (كو) مركبة من كه للبيان ومن اوصمه بر راجع لله تعالى (دادت) معناه
 أعطاك (درنكر) انظر (كادم) بأن آدم عليه السلام (چها ديد) مركبة من چه بكسر
 الجيم الفارسية أداة استفهام والهاء المفتوحة لحقتها التفتيد التكثير ويده وهو انظر فيه يكون
 معنى هذا التركيب أى شئ رأى (از عصي) من العصا (المعنى) أمسك ذيل المرشد أى اترك
 الدلائل العقلية وتمسك بأوامر الشرع الشريف فانه تعالى هو الذى أعطاك عصا العقل
 والدليل وانظر بأن آدم عليه السلام أى شئ كثير رأى من العصا ما قيل له ما ولا تقر باهذه
 الشجرة فاستند للدلائل العقلية وقال النهى للتنزيه لا للتحريم فكل فكانت عصا الاستدلال
 مبدلة بالعصيان فهو تبت فتاب فتاب الله عليه انه هو اتوب الرحيم وأنت يا ابن آدم اجعل عقلك
 تابعاً للأمر الالهى واعلم بأنه ليس للظن فى الاحكام الشرعية مدخل لان أكثر أحكامه مخالفة
 للعقول فانك التصرفات الوهمية واتبع ظواهر النصوص بواسطة المرشد ايكشف لك فان
 الحاضر يرى ما لا يراه الغائب ولا تكن من أول المصوم والصلاة والحج والزكاة على مقتضى
 هو اهل كن مثل الاواباء طابوها على ظاهرها الشرع واتبها والاحوط ولم يقنعوا من الوضوء
 بغسل الاعضاء الظاهرة بل طهروا الباطن بكل التقوى فكشف لهم عن المصنوعات
 وشاهدوا حقائق معجزات الرسول الرؤفمى * معجزة موسى واحمد وانكر * چون عصا شد
 مارواست باخير * (چون) أداة استفهام عن حال الشئ (المعنى) انظر لمعجزتى سيدنا موسى
 وسيدنا محمد عليهما وعلى جميع الانبياء افضل الصلاة وأتم التسليم كيف صارت العصا حية
 والجنح خبير برسول الله صلى الله عليه وسلم مشوئ * از عصا مارى يدازاستن حنين * پنج
 نوبت مى زند از بهر دين * (از عصا) من العصا (يد) بضم الباء العربية فعل ماض معناه
 صار (ازاستن) من الجنح أى المؤذن على وتيرة ذكر الحبل وارادة الحال واستاد حال المسبب
 للسبب (پنج نوبت) قال فى الهامح والنوبة واحدة الذوب أى خمس مرات (مى زند) تضرب
 (از بهر دين) لاجل الدين (المعنى) صار من العصا حية ومن الجنح حنين أى من المؤذن صوت
 الاذان يضرب خمس مرات فى خمسة اوقات كل يوم لاجل الدين كانه يقول يا معترض ان لم تترك
 العصا صارت حية والجنح صار له أنين انظر جنود المرات كيف يظهر منها فى الاوقات حنين
 الاذان فان المعجزة التى تدوم أكبر من المعجزة التى تظهر وتزول مشوئ * كنه نام عقول بودى

ابن مفره * كى بدى حاجت بچندين معجزه * (زنه) معناها ان لا (نامعقول) غير معقول (ابن
 مفره) هذه المذبة (كى) على وزن فى معناها متى (بدى) الياء لحكاية الماضى (المعنى) وان لم
 تمكن لذلك الشريعة وأحوال الطريقة غير مخالفة للعقول بل تحصل بمجرد الدراية متى كانت
 الحاجة الى مقدار كذا معجزة ولكن الخافتها ان يدعى العقل اقتضت المعجزة تبعاً كمتألهـم
 ليرجعوا الى ما أمر الله وان ترى أشياء كثيرة مخالفة للعقل لىكن مشروعة وسنونة ونرى أشياء
 كثيرة ملائمة للعقل وفى الشرع مردودة فعلمنا ان عقل الانبياء والاولياء ليس كغيرهم ولهذا
 قال مى * هر چه معقول است عقلش مى خورد * فى بيان معجزة بنى جزرومد * (المعنى) كل ما كان
 معقولاً أدركه العقل من غير بيان معجزة ومن غير جزرومد أى حل و ربط وزيادة ونقصان مى
 * ابن طرىق بى بكر نامعقول بين * در دل هر مقبلى مقبول بين * (المعنى) هذا الطريق البكر
 والخفى والمشكل انظره غير معقول بالعقل موقوف على السماع نقلى غير عقلى موقوف على الاخذ
 من معدن النبوة وانظره فى قلب كل مقبل مقبولا كانه يقول هذا الدين المحمدى والشرع
 الاحمدى طريق بى بكر غير عقلى بل نقلى مقبول كل مقبل ومنفور كل مدبر لان نطق الجمادات
 وتسميع النباتات لا يعلم بالعقل والفراسة بل بالكشف والعيان والشهود والوجودان فعلى
 المؤمنين الصادقين المعتقدين ان يقولوا آمنا بالله على وفق مراد الله وآمنا برسول الله وبما جاء
 عنه على مراده صلى الله عليه وسلم مى * همچنان كنز بيم آدم ديودد * در جزائر درميد نذار
 حسد * (المعنى) كذا من خوف آدم الشياطين والسباع السكرا من الحسد وخوف
 الضرر وفروا الى الجرائر والحيال الشواخ على ان المراد من الديوال الشيطان ومن الددا السبع
 ومن رميدن الفرار كذا اعصاة بنى آدم من الكفار وأرباب الغواية من الفرق الضالة مى
 * هم زبیم معجزات انبيا * سر کشیده منكران زير كيا * (المعنى) أيضاً من خوف معجزات
 الانبياء سحب المنكرون رؤسهم تحت السكا ولو كان فى اللعبة الفارسية هو الحشيش وليكن مراده
 الحجاب أى المنكرون يخفون تحت لباس الطبيعة ومذاهمم الباطلة التى هى بمثابة الحشيش
 الضعيف كالحيوان الذى يسحب رأسه من تناول الحشيش من خوف الصياد مى * تابنا موس
 مسلمانى زيند * در ناس تانداى كه كيند * (زيند) معناها يعيشون (المعنى) حتى
 بناموس الاسلام يعيشون فى التلبس أى التلبس حتى لا تعلمهم من هم مشوى * همچو
 قلابان بر آن نقد تباه * نقره مى مالند و نام پادشاه * (قلاب) على وزن فعال وهو المزور جمع
 على قاعدة الفرس بالالف والثون (بر) على (آن) ذلك (نقد تباه) وهو غير الذهب والفضة
 كالنحاس والرصاص والقزدير (مى مالند) يخفونه (المعنى) مثل هؤلاء المزورين على ذلك
 النقد المزور يطلونه بالفضة ويكتبون عليه اسم السلطان والمراد منه معنى هذا البيت مشوى
 * ظاهر الفاظ شان توحيد و شرع * باطن آن همچو دران تخم صرع * (المعنى) هم أى

المزورون ظاهراً فإظهارهم توحيد وشرع كالنقود المطلية بالفضة أى يظهرون أنفسهم بالركوع
 والسجود وشق شقة اللسان واطلاقته ليكونوا عن غير اعتقاد منهم ولو كانت علومهم معتبرة عند
 الصادقين لكونها أى بواطنهم كالخبر الذى داخله بزر الصرع وهو الزنوان لان كاه بصرع
 ويسقط كذا كلام هؤلاء المزورين من الحكماء والفلاسفة وأهل الدنيا المراتين بحسب
 الحقيقة والمعنى شرك جلى مخالف للشرع بعلمه المؤمن الصادق بادن تأمل كانه قدس الله سره
 يقول كن مصداقاً بالمعجزات كائى بكر ولا تكن كن صدق بالصورة وأخفى الكفر ولا تكن كافر
 صر فاولا تكن كن زور ككاهة ودم فيها الشهات مشوى * فلسفى رازى هرقى تادم زبد * دم رند
 دين حتش برهم زبد * (المعنى) ليس للفلسفى مرارة أى قدرة حتى يضرب نفسا أى يتسكلم فى
 الشرع الشريف ويباحث أهله ويكره باللائل العقيمة لانه لو تنفس لضربه الدين الحق وجعله
 مختلطاً مع الاشياء وقوله العلماء بسيف الشريعة ولان الفلاسفى منكر تسبيح الجمادات مشوى
 دست وپای او جماد و جان او * هر چه كويد آن دودر فرمان او * (المعنى) يده ورجله جماد
 وروحه كل ما تقوله الاثنان وهما البدن والرجل فى أمرها أى الروح لانها مدبرة البدن وهى
 من أمر الله فالقادر فى الدنيا على نطق أعضاء الانسان بعضها بلسان النقال كاللسان وبعضها
 بلسان الحال كساثر الاغضاء قادر أيضاً على نطق الجمادات لكن مشوى * بازبان كرجه كه
 تهمت مى نمند * دست وپاهاشان كراهى ميدهند * (المعنى) ولو وضع المكرون بالستهم
 تهمه بأن أنكر وتسبيح الجمادات لكن أيديهم وأرجلهم تعطيهم شهادة على أفعالهم القبيحة
 وهذا أخبرنا به فى سورة يس بقوله تعالى (اليوم نختم على أفواههم ونسكتنا أيديهم وتشهد
 أرجلهم بما كانوا يكسبون) قل نجيم الدين السكبرى لان الغالب على الافواه الكذب والغالب
 على الاعضاء الصدق ويوم القيامة يسأل الصادقين عن صدقهم فلا تسأل الافواه وتسأل
 الاعضاء فتشهادة الاعضاء على الله فارميدة لهم وعلى العصاة قارة بالعصيان وقارة
 بالاحسان * بيان اظهار معجزة پيغمبر صلى الله عليه وسلم بسجن آمدن سنل ريزه در دست ابو
 جهل وكواهى دادن سنل ريزه در حقيقت محمد صلى الله عليه وسلم ورسالت او * هذا فى بيان
 اظهار الرسول صلى الله عليه وسلم المعجزة لمجىء أبى جهل عليه اللعنة وفى يده حصيات وانما هاده
 صلى الله عليه وسلم للحصيات بأنه رسول صلى الله عليه وسلم مشوى * سنكه اندركف بو جهل
 بوده كفت اى احمد بكوناين چيست زود * (المعنى) كان فى يد أبى جهل حجارة فأتى بها اتجاه النبي
 صلى الله عليه وسلم وقال يا احمد هذا الذى فى يدي قل ما يكون هو بحالة مى * كر رسولى
 چيست در مشتم نهان * چون خبردارى ز راز آسمان * (المعنى) ان كنت رسولا صادقاً
 ما يكون الذى هو مخفى فى كفى لما انك تسلك خبرا من السماء عن عالم الملكوت والجنة والنار
 وحشر الاجساد واعادتها مشوى * كفت چون خواهى بكويم آن چه هست * يا بكونى ندا تسكه

ما حقیق و راست * (چون) أداة تعلیل (خواهی) تطلب أنت (بگویم) اقول (آن) ذاك
الذى هو فى يدك (چهاست) معناها يكونون (یا) أداة تردید (بگویند) يقولون (ما حقیق)
نحن حق (وراست) وصادقون (المعنى) قال سيد الاولين والآخرين لابی جهل تطلب أن أقول
لك ذاك الذى هو فى يدك ما يكون أو تطلب أن يقول لك الذى هو فى كفك نحن حق وصادقون
مشوى * كفت بوجهل این دوم نادر ترست * كفت آرى حق ازان قادر ترست * (دوم)
معناه الثانی (ترست) أدق تفضیل (المعنى) قال أبو جهل هذا الثانى أندر وأعجب فقال له
الرسول صلى الله عليه وسلم الحق من انطاق الذى لا نطق له اقدر وأعجب منه ان العلوم ذاتها
يفصح عنها ذاك الذى هو فى يدك وهم فى هذا الكلام مشوى * از میان مشت او هر پار دستك
در شهادت كفتن آمدنى در نك * (المعنى) من وسط جمع كفك كل قطعة حجر شرعت فى قول
الشهادة والنطق بهما بلا توقف ولا تأخير مشوى * لا اله كفت والا لله كفت * كوهرا حمد
رسول الله سفت * (كوهر) هو الجوهر الذى لا يعلم قدره الا الله وهو قواها أحمد رسول الله
(سفت) معناه ثقب فعل ماض (المعنى) ذاك الحصى الذى فى كف أبى جهل قال لا اله الا الله
وجوهر قول أحمد رسول الله ثقب أى قال لا اله الا الله محمد رسول الله فآزاد ادا لا انكار على
خوى ومن لم يجعل الله له نورا فإله من نور ولهذا قال سيدنا ومولانا مشوى

* چون شنید از سنكه ابو جهل این * زد زخمش آن سنكه ارا بر زمین * (المعنى) فلما سمع أبو
جهل من الحصى هذا وهو قوله لا اله الا الله محمد رسول الله من غضبه وفساوة قلبه ضرب تلك
الاججار على الارض مشوى * كفت نبود مثل تو ساحر دكر * ساحران را سر توتی و تاج میر *
(المعنى) وقال مثلك ساحر آخر لا يكون وأنت رئيس للسحرة وتاج رأسهم مشوى * خاك بر فرش
كبد كور و لهین * چشم او ابليس آمد خاك بین * (المعنى) التراب على فرق أبى جهل لانه
صار أعور و لعینا و عینه أنت ابليس رأى التراب أى ابليس لم ينظر للجنى الذى هو فى آدم ونظر
لتراب يده فلم يسجد له مع الملائكة فطرد كذا أبو جهل نظر لبشرية رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم
ياتمف لروحانيته فخرم * بقیة قصه پیر چنكى و پیغام رسانیدن امیر المؤمنین عمر رضی الله تعالى
عنه باو آنچه هاتف آواز داد * هذا فى بیان بقیة قصه پیر چنكى وهو المطرب المرفوم وخبر
ذلك الذى هاتف به الهاتف لأمیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله عنه مشوى * باز كرد
و حال مطرب كوش دار * زانكه عاجز كشت مطرب زانتظار * (المعنى) ارجع واسمع حال
المطرب لان المطرب صار عاجزا من الانتظار قائلا يا عجيب المصطربین فلاق الخطاب أجيپ
دعوة الداع اذا دعان و لهذا قال مشوى * بانك آمد مر عمر را كای عمر * بنده مار از حاجت
بازخر * (المعنى) أتى النداء لعمر من الحق تعالى وهو يا عمر بهذا شرع يدان من الحاجة أى
خلصه من الاحتياج مى * بنده دار یم خاص و محترم * سوى كورستان نور بنجه كن قدم *

(المعنى) لانا عبد خاص ومحترم اتعبد قدمك أنت واذهب لطرف المقابر مشوى * اى عمر برجه
زيت المال عام * هنت صدينا ردرك نه تمام * (برجه) فعل أمر من جهيدن ولفظة
برزاندة تختين الكلام معناه قم (نه) بكسر الهمزة وفتح اللام (المعنى) يا عمر قم
على الفور ومن بيت مال عامة الناس سبعمائة دينار على القيام ضعها فى كفهمى * بيش او بر
كلى تومار اختيار * اين قدر بستان كنون معذور دار * (پيش او) قدامه اى المطرب
(بر) تقديره برده فعل أمر حاضر معناه قدمها اى الدنانير المهدودة (كلى) مر كبة من كه
للبيان و اى أداة النداء (تو) أداة الخطاب (مارا) لنا (اختيار) بمعنى مختار ومقبول (اين
قدر) هذا المقدار (بستان) خذ (كنون) الآن (معذور دار) واعذرنى (المعنى) تلك الدنانير
المهدودة قدمها قدامه واذهماله وقل له على وجه التسلى يا هذا أنت لئسا عبد مختار ومقبول الآن
خذ هذا المقدار من الذهب واعذرنى ولو كان قليلا مشوى * اين قدر ازهر رابر بشم بها * خرج
كن چون خرج شد اینجا بيا * (المعنى) هذا المقدار لاجل غن الحريز امره فلما ينصرف ويتم
نعال هنا واعرض احتياجا لعلنا مشوى * پس عمر زان هيبت آواز جست * تا بيان را
به راين خدمت بيست * (المعنى) بعدما ذكر من هيبة ذلك الصوت قام حتى لوسطه لاجل تلك
الخدمة رباط فيكون جست وبست فعلا ماضيا مفردا غائبا اى سارع له او باشر مى * سوى
كورستان عمر بنهادرو * در بغل هميان دوان در جست وجو * (سوى) طرف (كور
ستان) المقابر (بنهاد) وضع (رو) وجهها (در بغل) تحت ابطه (هميان) الكيس (دوان)
مسرعا (در جست وجو) انضم الجيم العربية بمعنى المصدر وهو الطلب (المعنى) وضع سيدنا عمر
جانب المقابر وجهها مسرعا فى الطلب حالة كونه تحت ابطه سبعمائة دينار موضوعة فى كيس
مشوى * كرد كورستان دوانه شد بسى * غير آن پيراونيد اینجا كسى * (المعنى) اطراف
المقابر صار يعدو كثيرا يتجسس العبد المحترم الذى وصى به لم ير هناك احدا غير ذلك الشيخ
المطرب مى * گفت اين نبود در باره دويد * مانده كشت وغير آن پيراونيد * (المعنى) قال
سيدنا عمر فى نفسه لنفسه العبد الخالص الذى وصيت به لم يكن هذا بل غيره غير مرة أسرع يفتش
عليه حتى صار فى غاية التعب وغير ذلك الشيخ لم ير احدا مشوى * كفت حق فرمود ما را بنده
ايست * صافى وشايسته وفر خنده ايست * (المعنى) وقال المأمور به هو عبد العبد المراد صاف
ومقبول ومبارك مشوى * پيرچنكى كى بود مرد خدا * حمدا اى سر پنهان حمدا * (المعنى)
الشيخ المطرب متى يكون مقبول الاله لان الله اخبر عن المقبولين بقوله (وانهم عندنا من
المصطفين الاخيار) والعصاة اسم للبراءة من الكدورة وهى السقوط من التلقن ولا يكون
العصاة الا لولى الصفا ميزونه بحسن المتابعة وهذا المتوسط باله المطرب كيف يكون عبدا
صادقا لا تقا حمدا يا من سره مخفى ما احسنك وأطفلك العصا الجا فى تجعله لائقا صافيا غما

رضی الله عنه لاجل الاهتمام لم یترك التفتحص مشوی * یارد بکر کرد کورستان بکشت * همچو
آن شیرشکاری کرد دشت * (المعنی) مرة أخرى دار اطراف المقابر مثل ذالک السبع الذی
دار اطراف الصحراء علی ان کرد بکسر الکاف فی الموضع بمعنی اطراف و بکشت بمعنی دار
ودشت هی الصحراء مشوی * چون یقین کشتش کد غیر پیر نیست * گفت در ظلمات دل روشن
بسیست * (المعنی) لما صار لسیدنا عمر یقین بان هنالك غیر الشیخ لم یکن قال رضی الله عنه انفسه
یوجد فی الظلمة قلب مضیء کثیرا علی خوی اولیائی لا یعرفهم غیری مشوی * آمد او با صد
ادب آنجا نشست * بر عمر عطسه فتاد و پیر جست * (المعنی) أتى سیدنا عمر وقد هنالك مع
مائة أدب ووقار و بتقدیر الله تعالی وقع علی سیدنا عمر عطسه عطسها و الشیخ المطرب من تلك
العطسة أفاق واستيقظ مشوی * سر عمر را دید مانند اندر شکفت * عزم رفتن کرد و لرزیدن
گرفت * (المعنی) رأى سیدنا عمر رضی الله عنه وبقی فی التعجب و عزم علی الذهاب
ومن خوفه مسکه الرجفان مشوی * گفت در باطن خدایا از توداد * محتسب بر پیر چنگی
فتاد * (المعنی) وقال فی نفسه یارب منک العطاء و الیک الاتجاء فان المحتسب وقع علی
شیخ مطرب و أراد بالاحتسب الذی دناره الشرع شعاعه العدل و انهم برضی الله عنه مشوی
* چون نظر اندر رخ آب پیر کرد * دید او را سر مساور و روی زرد * (المعنی) لما نظر سیدنا عمر
لوجه الشیخ المطرب رأه متجلا و مصفرا لوجه مشوی * پس عمر کفتش مترس از من مرم * کت
بشارت باز حق آورده ام * (مرم) نمی حاضر معناه لا تتفر (کت) تقدیرها که ترامعناها
باقی لا * (المعنی) فـ سیدنا عمر قال لا شیخ المطرب لا تخف و منی لا تنفسر فانی لا من الحق أیت
بالبشارات مشوی * چند یزدان مدحت خوی تو کرد * تا عمر را عاشق روی تو کرد * (المعنی)
کم مدح الخالق خلقک حتی جعل عمر عاشقا لوجهک مشوی * پیش من بنشین و هم سجوری
مساز * تا بکوشت کویم از اقبال راز * (المعنی) اقعد قدامی ولا تفعل الحجر ای لا تبعد عنی
حتی فی أذنک أقول من الاقبال و الامر می * حق سلامت می کنده می پرسدت * چو از رنج
و غمان بی حدت * (پرسدت) معناه یسأل عنک (چونی) معناه کیف أنت (از رنج) من المحنة
(و غمان) جمع غم علی قاعدة الفرس (بیحدت) معناه بلا حد و التساءد اداة الخطاب (المعنی)
الحق تعالی یسلم علیک و یسأل عنک کیف أنت من التعجب الذی هو بلا غایة و من الغموم التي
هی بلا حد مشوی * نك قراضه چند ابریشیم * خرج کن این را و باز آنجا بیام * (المعنی)
هذا لك كم قراضه من الدنانیر حق و ثمن الحریر براقبضه الآن و اصرفه و ارجع علینا الی هنامی
* پیر لرزان کشت چون این را شنید * دست می خایید و بر خود می طمید * (چون) أداة تعلیل
(دست می خایید) عض علی یدیه (و بر خود) و علی نفسه (می طمید) اضطرب (المعنی) الشیخ المطرب
لما سمع هذا من شدة حیاة و خجالة رجف و عض علی یدیه و من المعاصی الصادرة منه قبل هذا

صار علی نفسه مضطرب بامثنوی * بانک می زدکای خدای بی نظیر * پس که از شرم آب شد بیچاره
 پیر * (اس) بفتح الباء الهویة أداة التکثیر (آب شد) صار ماء (بیچاره) اما جز (المعنی)
 صاحب قائلایارب یامن لا نظیر ولا ندله من شدة وکثرة حیاته العاجز الشیخ الفانی صار ماء یعنی
 ذاب من کثرة بکانه مشوی * چون بسی بکریست و از حد رفت در د * چنک را ز در زمین و خرد
 کرد * (المعنی) المابکی الشیخ الفانی کثیرا و وجعه و حرارته ذهب عن الحد و ازدادت ضرب
 آله طریقه علی الارض وجعلها قطعاً صغارا مشوی * کفت ای بوده بخایم ازاله * ای مرا تو
 راهزن از شاه راه * (المعنی) خاطب آله طریقه و قال یامن صرت لی حجابا عن الله تعالی و یامن أنت
 قاطعة المروءی عن الطریق المستقیم می * ای بخورده خون من هفتاد سال * ای ز نور و دم
 سببه پیش کمال * (المعنی) یامن شربت دمی سبب من سنة ای آتلفت عمری و یامن منک فقام
 السکال و جوی اسودای کمال القرب الالهی أو صاحب الکمال والحصة أن کل مسرف علی
 نفسه اذا ندم أولاه بعد ما یبه و یحاسب بها نفسه ثم ینضرع الی ربه فیه قول مشوی * ای خدای
 باعطای باو * رحم کن بر عمر گرفته در جفا * (المعنی) یا الله أنت الموصوف بالعطاء والوفاء
 ارحم العمر الذی ذهب فی العصیان والجفاء می * داد حق عمری که هر روزی ازان * کس
 نداند قیمت آب در جهان * (المعنی) اعطی الله عمر ابان کل یوم من ذلک العمر لا یعلم أحد قیمته
 ذلک العمر ولا قیمته نفس منه حاله کونه فی الدنیا مشوی * خرج کردم عمر خود را دم بدم *
 در دمی دم جملة را در زیر و بم * (المعنی) خرجت و صرفت عمری نفسا و نفسا و ذلک العمر العزیز
 الذی نفخت الخلق فی الزیوالیم و هما و تران من أوتار آله الطرب فالزیر صوته عال و الیم صوته
 نازل قال فی البرهان الیم الوتر الثخین والزیر الرقیع من آله الطرب و هذا تعریض ان صرف
 عمره فی أدوار المویستی و لهذا قال عن لسان المطرب متأسفا مشوی * آه کز یادره و پرده
 عراق * رفت از یادم دم تلخ فراق * (المعنی) آدم من تذکری مقام العراق فان لفظ راه هنا
 معناه المقام والمقامات اثنا عشر یقال مقام عراق و عجم و عرب و غیر ذلک و فیه أيضا تعریض
 لمن ساح من غیر فائدة ای لا یتطلب علم ولا تحصیل مرشد بل لرؤية البلدان و لحظوظ نفسه
 و لهذا قال فی الشطر الثانی و بسبب اشتغال بعباد کرم من دور المقامات الموسیقیة و البلدان
 المتنوعة ذهب من خاطری مرارة نفس الفراق و هو خروج الروح من البدن ما ذلک الوقت
 یحصل ان حضرته الوفاة نفس مروای مرالهم سهل علمیه اسکرات الموت و ارزقنا التوبة قبل
 القوت مشوی * وای کرتری زیرافکنند خرد * خشک شد کشت دل من دل ببرد * (وای)
 بمعنی آه (کز) بمعنی من (ترئی) معناه اللطافة (زیرافکنند خرد) اسم مقام من المقامات
 (خشک شد) صار یابسا (کشت) بکمر الکاف هو الزرع (دل) القلب (من) أداة التکمال
 (دل ببرد) مات القلب (المعنی) آه من لطافة و طراوة مقام زیرافکنند خرد صار زرع قلبی منه

يا بسا و اراد بيوسته بواسطه الميل والاشتغال بذلك المقام فكان ييوسه زرع قلبه من أنوار
 الطاعات والعبادات والفيض الالهى مشوى ﴿واى كز آوازين بيست و چهار * كلوان
 يكذشت و ييكه شد هزار﴾ (المعنى) آه من صوت هذه الشعب الاربعة والعشرين بسبب
 اشتغالى وتقيدى بهم ذهب الركب و صار النهار بلا وقت أى ذهب ركب كعبة الوصال وأمسى
 غمار الحياة وفات وقت الطاعات والعبادات الذى ضيعته فى هوى النفس وما بقى فى يدي غير
 التضرع والابتغال ولهذا قال مشوى ﴿واى خدا فريادزين فريادخواه * دادخواهم فى زكس
 زين دادخواه﴾ (دادخواه) معناه طاب العدة وكذا (فريادخواه) طاب التضرع (المعنى)
 يارب يا مجيب دعاء المداعى اذ ادعاه ويا طاب أذن وتضرع العصابة الطاب منك استغاثه من
 شمر نفسى هذه المستغيثه بك واطلب عدالة لنفسى ولم اطلب لغير نفسى طالبة العدالة العدالة
 من أحد سواك لان شكائى منها لا غير فاه لا يقدر أحد على تخليصى منها غيرك فانى أعلم مشوى
 ﴿دادخود از كس نيابم جز مكر * زانكه اوازين بمن نزيك تر﴾ (المعنى) انى لا أجد
 عدالتى من أحد غيرك ولا أعلم الا منك لانه تعالى أقرب لى منى مى ﴿كين منى ازوى رسد
 دمدم مرا * پس وراينم چواين شد كم مرا﴾ (كين) مركبة من كليلان واين اسم اشارة
 لقريب (منى) على وزن غنى وهى الاناثية (ازوى) منه تعالى (رسد) تصل (دمدم)
 نفسا نفسا (مرا) لى (پس) بعد (ورا) منه تعالى (جو) أداة تعليل (اين) هذه الاناثية (شد)
 صارت (كم) غائبة ومعدومة (مرا) لى أى منى (المعنى) لارت تلك الاناثية أراها تصل لى منه
 تعالى نفسا نفسا فلما تحيى فى هذه الاناثية أراها من الموجود الحقيقى أى لما تحيى انا بنى من
 وجودى الموهوم وتفننى فأراها منه لامن غير تعالى واعلم انه لا يغيب عنه مثقال ذرة فاذا
 ارتفع المانع ثبت الوصال مشوى ﴿همچو آن كوباتو باشد ز شهر * سوى اودارى نه سوى
 خود نظر﴾ (المعنى) مثل ذلك الذى صار بعد الذهب لك ويعطيك اياه تنظر جانبه ولا تنظر
 جانبك وأراد به الحقيقة أى لا تنظر انعمه تعالى بل تنظر اغنى غيره فانه فى الحقيقة هو المتجلى
 علمك والمعطى لك وهذا النظر من قبلك يكون مشوى ﴿همچنين در كيه و در ناله او * مى شمردى
 جرم چندين ساله او﴾ (المعنى) كذا المطرب فى البكاء والالانين بعد خطايامه در سني فلما
 رآه سيدنا عمر فى هذه الحالة ﴿كردين عمر رضى الله عنه نظرا ورا از مقام كيه كه هميشه
 بمقام استغراق كه مستى است﴾ هذا فى بيان ارجاع سيدنا عمر رضى الله عنه نظر المطرب
 من مقام البكاء فانه مقام الوجد ودوالاناثية اقام الاستغراق فانه مقام السكر والمنا فى الله تعالى
 فان الواجب الرجوع بعد التوبة لمقام العبادة مى ﴿پس عمر كفتش كه اين زارى تو * هست
 هم آ نار هشارى تو﴾ (المعنى) ثم قال سيدنا عمر للمطرب بكوك هذا لاجل الذى ضاع منك
 نعم ايضا هو أثر صوك والواجب لك أن تترك جميع ما ذكرته ولهذا قال عبد الله الانصارى رحمه

الله وتوبة الخاصة من تضيق الوقت فانه يدعو الى درك النقصة وبطفي نور المراقبة ويكثر عبي
 الصلابة ولا يتم مقام التوبة الا بالانتهاء الى مقام التوبة بمداون الحق ثم رؤية علة تلك التوبة ثم
 التوبة من رؤية تلك العلة مشوي * راه فاني كشته راه ديكرست * زانكه هشياري كناه
 ديكرست * (المعنى) طريق الفاني بالعشق الالهى طريق آخر لان الصوفي طريق الفناء
 في الله ذنب آخر لان الصوفي بما ينبغي له أن يكون ابن الوقت غير مقيد بزمان وان تقيد بالزمان
 ضاع وقته لان المتدارك في مذهب العشاق ناظر لوجوده وهو بقية انانيته والتفويض والتسليم
 توحيد وذكر التوبة فيها راحة الامتنان قال الله خطا بالحبيبه (قل لا تمتدوا على اسلامكم بل
 الله يمن عليكم ان هداكم للايمان) ولهذا قال مى * ماضى ومقبلت برده خدا * هست
 هشياري زياد ماضى * (المعنى) الماضى والمستقبل لك حجاب لله فان من ذكر الماضى
 والمستقبل بوجوده موجود مى * آتش اندر زير درو تا بكي * بر كره باشي از اين هر دو چوني *
 (كره) بكسر الكاف والراء هي العقدة (المعنى) اضرب نار التوحيد والعشق الالهى بكل
 واحد من الماضى والمستقبل وكن معتوقا حرا حتى متى تكون ملوئا بالعقد مثل التي من هذا
 الماضى والمستقبل فانك بذكرهما تتعقد مشوي * تا كره في بودهم از نيست * هم نشين
 آن لب و آواز نيست * (المعنى) مادامت العقدة في باقية ليس هو صاحبها وليس مقارنا
 لتلك الشقة والصوت كذا الوجود الانساني كاني مادام معقدة في ذكر الماضى والمستقبل
 لا يكون صاحب سر مع النفس الحقيقية في الوجود الانساني الروح الاضا في فبا هذا ان أردت
 الخلاص فأحرق أنفك الماضى والمستقبل واستغرق في حب المولى يقع عليك الباب وتشاهد
 التجليات الالهية وتسمع الخطاب وهو ان الله لان الفاني يكون خبيراً من الفناء مع بقاء وجوده
 الموهوم وكمل الفناء الغيبة عن مشاهدة الفناء والوصول الى فناء الفناء فاذا وصل لهذا المقام
 انقطعت عنه حبال الانانية وروابط البشرية بمقراض لاله عند سلطان الاله مى * چون
 بطوفي خود بطوفي مرتدى * خود بخانه آمدى هم با خودى * (المعنى) لما انك يامطرب
 تكون أنت بطوافك مرتدياً ومكتسباً بنوع أو بسبب طوف قال الجوهرى طاف حول الشيء
 يطوف طوفاً وطوفاً وتطوف واستطاف كله بمعنى واحد والياء في طوفي الاولى للخطاب وفي
 الثانية نوعية أو سببية ومرتدى اسم فاعل كله يقول عن لسان سيدنا عمر مخاطباً لاسماعيل
 الذين هم في مرتبة المطرب المتأسف على ما فات الطواف ثواب فلما انك تكون مقيداً ومغروراً به
 تمحجر بسببه من القرب الالهى كذا السالك اذا لم يصل لمرتبة الفناء الحقيقي جميع أحواله
 حجاب والخلاص من جميع القيود وصول ولهذا قال في الشطر الثاني لما أتيت الدار أتيت أيضاً
 بنفسك فكيف تقدر على الجمع بين وجودك وبين سر الوحدة فاذا نفيت وجودك بلغت كمال
 التوحيد مشوي * اى خبر هات از خبر ده بي خبر * توبه تواز كناه توبتر * (المعنى) يامن

أنت بالشرية طائب وبالأناية مكتمس خبرها ت أي أخبارك مع بقية الوجود الموهوم مخبرة
 كونك بالآخر من خبرده وهو معطى الخبر وخالق الجبر والشجر والبشر وتوتيتك وانايتك أقم من
 ذنبك لأن التوبة في الحقيقة نسيان الذنب وانقضاء في الله نفى الخواطر فان خطر لك خاطر فهو
 من بقية الوجود وهل ذنب أكبر من الوجود قال عبد المكريم الجيلي في الانساب الكامل في
 الباب الخامس تجلي الاحدية عبارة عن تجل ذاتي ليس للاسماء ولا للصفات ولا اثني من
 مؤثرات فيه ظهور فهي اسم لصراقة الذات المجردة عن الاعتبار وليس لتجلي الاحدية في
 الكون مظهر أتم منك اذا استغرقت في ذاتك ونسيت اعتباراتك وأخذت بك فيك عن
 خواطرك لكنت أنت في أنت من غير أن تنسب اليك شيئا مما تستحقه من الاوصاف الحقيقية
 اذ هو لك من النوع الحقيقية فهذه الحالة من الانسان أتم مظهر للاحادية في الاكوان مشوى
 * أي تواز حال كدشته توبه جو * كي كني توبه ازين توبه بكو * (توبه جو) معناه طاب التوبة
 (كي) على وزن في معناه متى (كني) بضم الكاف وكسر النون فعل مضارع مفرد مذ كرمخا طاب
 (ازين توبه) من هذه التوبة (بكو) فعل أمر (المعنى) يا هذا أنت طاب التوبة من الحال
 الماضي قل متى تتوب من هذه التوبة قال جعفر الصادق رضي الله عنه التوبة غفلة عن الحق
 فحجة الله عوض عن جميع الاشياء والتوبة في حد ذاتها عذر عن الزلات وتجلي الذات الاعذار
 لا تكون ولهذا قال ذوالنون توبه العوام من الذنوب وتوبة الخواص من الغفلة وهذا فرق بين
 التوبة والانابة وقالوا التوبة رجوع عن المخالفة الى الموافقة والانابة الرجوع الى الله قال الحنيد
 دخلت على السري فرايته متغيرا قلت له مالك فقال دخل على شاب فسألني عن التوبة فقلت له
 أن لا تنسى ذنبك فعارضني وقال التوبة ان تنسى ذنبك فقلت ان الامر عندي ما قاله الشاب
 فقال لم قلت اني اذا كنت في حال الجفاء فتنقلني الى حال الوفاء فذكر الجفاء في حال الصفاء
 جفاء فسكت وقال سيدنا عمر أيضا للطرب مشوى * كاه بانك زير راقبله كني * كاه كرية
 زار راقبله زني * (كاه) تارة (بانك زير) وترا الصوت النازل (قبله كني) بكسر القاف معناه
 تجعله قبله (كرية زاررا) البكاء والالين ورا أداة المفعول (قبله زني) بضم القاف معناه
 تبوسه وتقبله (المعنى) تارة تجعل وترا الصوت النازل من آلة طرب قبله تتبعها وتارة بعد
 التوبة تقبل البكاء والالين أو تقول زاررا اذا فانت كثير فيكون المعنى تقبل البكاء الكثير أي
 تحبه ولم تعلم ان الجفاء حالة الصفاء جفاء مشوى * چونكه فاروق اينه اسرار شد * جان پير
 از اندرون بيدار شد * (المعنى) لما كان سيدنا عمر رضي الله عنه مرآة الاسرار الالهية روح
 الشيخ المطرب من باطنه انتهت ووصلت لرتبة الروح الاضافي مشوى * همچو جان بن كرية
 وبني خنده شد * جان شرفت وجان ديكر زنده شد * (المعنى) صار مثل الروح من غير بكاء
 ولا ضحك بأن ذهب روحه الحيوانية وحييت روح أخرى الهية ووصل له النقيض الالهية
 بواسطة المرشد وهو سيدنا عمر رضي الله عنه مشوى * حيرتي آمد درویش آن زمان * كه برون

شد از زمین و آسمان ﴿ (المعنى) و أنت لروح المطرب حبرة ذاك الزمان فى بها واحترقت آثار
بشريته بأن صارت خارجة عن الارض والسماء ونسى ماسوى الله تعالى وطالبه تعالى طلب
الخواص بالروح الاضافية ولهذا قال مشوى ﴿ جست وجوى ازورى جست جو * من غمى
داغم توى دافى بكو ﴾ (المعنى) ظهر له طلب وتفتيش بواسطة الفيض الالهى من وراء الطلب
والتفتيش العقلى الصورى لا يسعه الوهم والخيال ولا العبارات والقال غير طلب الروح
الحيوانى أنا لا أعلمه فان كنت أنت تعلمه قل و بينه أى هو ذوقى لا يدركه العقل مشوى ﴿ حال
وقالى ازورى حال وقال * غرق كشته در جمال ذوالجلال ﴾ (المعنى) حال وقال من وراء حال
وقال الصورة الظاهرة غرق بسببه فى جمال ذى الجلال والا كرام مى ﴿ غرقه فى كه خلاصى
باشدش * يا بجز دريا كسى بشناسدش ﴾ (المعنى) ليست هى غرقه يمكن الخلاص منها أو يعلمها
أحد آخر غير البحر فان المرشد يحرب السالك المستغرق فان حصل له انفكاك علم انه ليس را سخا
فى الفناء وان لم يحصل له انفكاك قال غرقه لا يمكن الخلاص منه فاذا كان هذا حال أصحاب
الكمال فالأخيرة لوضع المشوى فى تواب الحروف فقال مى ﴿ عقل جزوا زكل كوياندى *
كر تقاضا با تقاضا نىستى ﴾ (المعنى) لا يكون عقل الجزء متكاملا عن عقل الكل ولا يأتى بما
تلاطم من أمواج بحر الحقيقة الى ساحل العبارات اذا لم يكن التقاضى على التقاضى أى اذا لم
تتحرك نسائم رياح النفس الرحمانى ببحر تجليات عدن الجمال واذا لم ترم أمواج أنوار الجذبات
السبحانية أفواج لمعات الاسرار الالهية ولم تتعاقب لبعثات مشاهدات الحقائق الغيبية تحت
سرادقات الخفاء مخفية ولم تدخل قطرات ما عيسى ان المكشفات والمعارف الالهية أهداف
الافواه ولم تنتظم بلسان اللسان ولم تدخل اذن السامعين ولكن مى ﴿ چون تقاضا بر تقاضا
ميرسد * موج آن در يابدا انجا ميرسد ﴾ (المعنى) لما ينصل التقاضى بالتقاضى وتتعاقب أمواج
الحبة لاجرم بحر الحقائق باقى أمواجه على ساحل الالفاظ والحروف ويظهر له هذا العالم
ويستقر فى كتاب المشوى فيها حبة الطالبيه وهنئنا اشاريه مى ﴿ چون كه قصه حال پير آنجا
رسيد * پيرو حاش روى در پرده كشيده ﴾ (المعنى) لما وصلت قصه الشيخ المطرب الى هنا
وبلغت درجات سلوكه أوجات الفناء تحجب على وجهه حجابا وستر حال نفسه بخلاصه من
وجوده الموهوم وكثرة التعينات فى الفناء الصرف وبقي مستورا لجمال خالصا من المعنى مى
﴿ پير دامن راز كفت وكوفشاند * نيم كفته در دهان ما بمباند ﴾ (المعنى) والشيخ المطرب
لذيله من القبول والقال نفى ونشروا كذا الماضى والمستقبل ترك ومن الخطأ والزلال خلاص
وبرئ عن الوصف لكن بقى فى فناء من أحواله نصف كلام واحد منها كألف والسلام مشوى
﴿ از پي اين عيش وعشرت ساختن * صدهزاران جان بشايد باختن ﴾ (ساختن) مصدر هو
التنظيم والتهيئة (باختن) مصدر اليقظة (المعنى) لاجل هذا التبعيض والعشرة والوصول الى

مقام الوحدة والخلاص من الكثرة هيأ وتقرّب والى الوصول للقرب الرحمانى تنظم ولو كان
 له ألوف روح لمكان تركها ألبق وأحرى واليقظة لتركها اسنى وأهى مى ﴿درشكار بیشه جان
 بازباش﴾ همجو خورشيد جهان جانباز باش ﴿المعنى﴾ كن بازيا على المطار فى مأسدة
 الاشباح لصيد الأرواح بنور الجذبات الربانية تفتح جناحاً مثل شمس العالم وكن فاديا لروحك
 الحيوانية ومنور الروحك الاضافية لان من ملك أهداف ألقاط المشوى والطامع على أولؤ
 أسرار عاش وعاشر أهل المحبة ولو كان له مائة ألوف روح افداها ووصل للقرب الاحدى الذى
 هو الحياة الابدى مى ﴿جان فشان افتاد خورشيد بلند﴾ هر دى مى شود بر مى کنند ﴿جان فشان﴾
 وصف تركبى مركب من جان ومى الروح ومن فشان أمر حاضر مقرر (افتاد) وقع
 (خورشيد بلند) الشمس العالية (هر دى) البقاء للوحدة والدم النفس وهر بمعنى كل (نى)
 تخففة من تهمى وهو الفارغ ضد المملوء (ميشود) فعل مضارع معناه تفعل (پر) على وزن حر هو
 المملوء (كنند) فعل مضارع جمع مذكر (المعنى) الشمس المضيئة العالية وقعت نائرة الروح
 وراشة الأنوار وفى كل نفس تفرغ شمس السماء الاربعة من الضياء والأنوار ثم يملؤها الان النور
 عرض والعرض متجدد الامثال وهى لا تفيض الأنوار بذاتها بل يعطيه لها الفياض لان النور
 البارز منها فى اليوم الاول ليس هو نور اليوم الثانى قال اليعساوى فى قوله تعالى (لا الشمس
 ينطفى لها أن تترك القمر ولا الليل سابق النهار وكل) وكلامهم والتنوين عوض عن المضاف اليه
 والضمير للشهوس والاقمار فان اختلاف الاحوال يوجب تعدداً إما فى الذات أو بالنظر الى
 الكواكب فان ذكرهما مشعر بها انتهى كذا النور انما الع من شمس الحقيقة يسرى للجمع
 الاشياء وبواسطته يعرج الى القلب الانسانى ومنه بامنية الوصول الى الحق يدور ويعلق
 بالسماء كذا التحليات الالهية لا تكرر ويشهد على هذا تجدد الأنوار فى الشمس وكذا عند
 العشاق شرط المحبة نثر الارواح ليكنوا شمساً معنوية ولهذا يخاطب أهل الفناء فيقول
 مى ﴿جان فشان اى آفتاب معنوى﴾ مرجهان كنهه رابنه مانوى ﴿المعنى﴾ يا شمس
 المعنى وسالك طريق العشق والفناء أو تقول يا شمس المعنى وطالع مطالع أنوار شمس الحقيقة
 المحمدية ومفيض لوامع أسرار محبة الاحدية رش أنوار الفيوضات على الطلاب أو تقول يا شمس
 المعنى والمفيض على عشاقك الأنوار الحسنى أفض على محبيك النافرين لارواحهم فى عشقك
 أنوار التحليات الجمالية والجلالية ونور قلوبهم البالية بكنزات السوى مانثر الروح وأرى للعالم
 العتيق تجدد كالتشمس الصورية لان مى ﴿در وجود آدمى جان روان﴾ ميرسد از غيب
 چون آب روان ﴿المعنى﴾ فى وجود الانسان الروح جارية تصل من الغيب مثل الماء الجارى
 ولا تقل ان نثر بقيت بالروح فان الله يعطيك روحاً جديدة جارية كالماء من عالم الغيب فالأحرى
 بسالك طريق الأخرى بذل الروح فى طريق واهب الفتوح ليلقى روحاً جديدة متجددة الامثال

عليه سعيده مى * هر زمان از غيب نو نو ميرسد * از جهان ن برون شو ميرسد * (المعنى)
 كل زمان تصل له من عالم الغيب جديدة جديدة قوله من عالم الابدان كن خارجا ولعالم الغيب
 عارجا فالخروج من الامساك ليقتح عليه باب الارزاق * تفسير دعاى آن دو فرشته كه هر روز *
 بر سر بازار منادى ميكند كه اللهم أعط كل منفق خلفا اللهم أعط كل عسك ثلثا وبيان كردن
 منفق بجهاد را محققست فى مسرف راه هوا * همذافى بيان الحديث الشريف الذى انفق
 عليه فى الرواية البخارى وسلم والنسائى عن أبى هريرة رضى الله عنه قال قال النبي صلى الله عليه
 وسلم ما من يوم يصبح العباد فيه الا لامساك نزلان فيقول أحدهما اللهم أعط كل منفق خلفا
 ويقول الآخر اللهم أعط كل عسك ثلثا ولا يخفى ان المال الذى ينفق فى الحريات من أركان
 الدين والسرفيه انه محبوب الخلق مع انهم مأمورون بالحلب الالهى ومد عورن اليه فلهذا امتحن
 الله الخلق بحبهم له وأمرهم ببذله وقال ان تسالوا البر حتى تنفقوا مما تحبون ولهذا قال سيدنا
 ولانا وبيان ان المنفق بمجاهد طريق الحق ايسر هو مسرفه فى طريق الهوى وهو على طبقات
 منها الاقوياء المعاهدون على الحب الذاتى ولهذا الما أتى الصديق بجمع ماله ولم يؤثر نفسه شيئا
 قال على حب الله ورسوله فقال له عليه السلام ماذا أبقيت لنفسك قال الله ورسوله وقال أيضا
 لعمري مثل ذلك قال مثله أى مثل ما أتيت به فقال عليه السلام ان بينكم كباين كتيبكم ومنها المتوسطون
 لم يقدروا على اخلايهم من المال كاه ولم يدخروا لثمنهم بل لدفع ضرورة أهل الحاسبات ومنهم
 الضعفاء الذين اقتصروا على الواجبات فبهاهذ اتصدق زائدا على الواجب ولو بكسرة خبز
 اتخلص من الجحش والكسامة الطيبة والشفاعة والمعونة وعبادة المرضى وتشجيع الجنائز وكل
 ما طيب قلوب العباد صدقة قال الله تعالى قول معروف ومغفرة خير من صدقة يتبعها أذى
 والله غنى حليم والآخرى الاسرار الحديث صدقة السر تطفئ غضب الرب قال تعالى وان تحفظوها
 وتؤتوها الفقراء فهو خير لكم وقال تعالى يا أيها الذين الذين آمنوا لا تبطلوا صدقاتكم بالمال
 والاذى وحقيقة التى روية نفسه كونه متفضلا على الفقير ولا تكون الامن طيب المال لان الله
 طيب لا يقبل الا الطيب وهو الحلال والآخرى ان تعطى لعالم متقذى عيال من الفقراء
 الصالحاء فان أعطاها للشراء وأرباب الهوى فهو مسرف واعلم ان حقيقة الجود البذل فان
 أمكنه بسرور القلب بلا مشقة فهو السخى الكريم والانهو البخيل قال تعالى (ويؤثرون على
 أنفسهم ولو كان بهم خصاصة) وهذا فى بيان فضيلة الانفاق وشأنته مى * **كفت**
 بيغمه بر كه داتم بهر پند * دو فرشته خوش منادى ميكند * (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه
 وسلم على الدوام لاجل النصيحة ملكان يادبان نداء حسنا مى * كاي خدا ياد نفاق را سبردار
 * هر درم شانرا عوض ده صد هزار * (المعنى) يارب امساك واعط المنفقين شيئا أى أغنهم
 وعوضهم بكل درهم أعطوه فى سبيلك مائة ألف درهم قال الله تعالى مثل الذين ينفقون أموالهم

فی سبیل الله کما ان ثبت سبع سنابل مشوی * ای خدا یا مسکینان در جهان * تومده
 الا زیان اندر زیان * (المعنی) یا رب أنت لا تعط للمساکین فی الدنيا الا ضررا فی ضرر لان
 السخا مشجرة تنبت فی الجنة فلا یدخلها الا سخی والبخل مشجرة تنبت فی النار فلا یلجها الا
 بخیل والسخی الجهول احب الی الله من العابد البخیل ولما لم یکن کل امساک بخلا قال
 مشوی * ای بسا امساک کز انفاقه * مال حق را جز با حق مده * (المعنی) یا مسقیم
 امساک کثیر یکون احسن من انفاق لغير الله قال الله تعالی (یستألفونک ماذا ینفقون قل
 ما أنفقتم من خیر فاللوالدین والاقربین والیتامی والمساکین وابن السبیل) واهذا قال فی الشطر
 الثانی لا تعط مال الحق الا بامر الحق والانسک خائفا مشوی * ناعوض یابی تو کبج فی کران *
 تا نباشی از عدا کفران * (المعنی) حتی أنت تجده عوضا وخریفة لاحد لها لان کبج اسم
 الخزیفة وکران بالسکف الفارسیة علی وزن نشان مشترک بین الثقیل والغالی وهما یقع السکف
 العربیة علی وزن امان بمعنی کثر وهو طرف وحایة الشئ دخلت علیه أداة التثنی فصار خزیفة
 لانها یة لهما حتی لا تكون فی عداد الکافرین وذلك می * کاشتران قربان همی کردندنا * حیره
 کردتیسغ شان بر مصطفی * (حیره کردد) عناه یجعله شیدا ماضیا (المعنی) فان السکفار
 جعلوا الابل قربانا اى ذبحوها حتی یجعل سیفهم شیدا ماضیا علی المصطفی صلی الله علیه وسلم
 فلما کان لغير الله کلوا الخوان الشیاطیر مطرودین می * امر حق را باز جواز واصلی * امر
 حق را در نیاید هر دلی * (المعنی) اطلب امر الحق من کل کابل مرشد واصل لان امر الحق
 لا یجده کل قلب صوابی ولو کان مشرقا بنور علی لانه دقیق خفی غیر جلی لایعلمه الا نبی او ولی
 والجهل لا یتبعون واذر فان لم تجده الولی فعلیک بتبیع القرآن والسنة واتخلق بهم الله لم امر
 الحق لان می * در نبی اذار اهل غفلتست * کان همه انفاقها شان حسرتست * (در) أداة
 الظرفیة (نجی) هو القرآن (المعنی) فی القرآن اذار لاهل الغفلة لانهم غفلوا عن الحق جـ لة
 اهل الغفلة حسرة لانه تعالی قال فسینفقون ما تمسکون علیهم حسرة فلو أنفق المنفق جـ لة
 ماله لغير الفقراء والمساکین ومن امرنا الله بالانفاق اهام فهو سرف لانه لا خیر فی السرف کما
 لا سرف فی الخیر مشوی * سروران مکة در حرب رسول * بودشان قربان بامید قبول *
 (المعنی) رؤساء کفار مکة فی حرب الرسول صلی الله علیه وسلم کما قربانهم بر جلاء وامنیة القبول
 وفی بعض النسخ کاشتران قربان همی کردند وقع بعد هذا البيت ولم ید کربل مشوی * چون
 غلام باغی کوعد دل کرد * مال شه بر باغیان او بذل کرد * (المعنی) مثل العبد الباغی
 کانه فعل العدل والعدة فان ذاک الغلام بذل مال السلطان علی الباغین می * عدل ابن باغی
 وداش نزد شاه * چه فراید دوری وروی سیاه * (المعنی) عدل هذا الباغی وعطو وبعده
 السلطان اى ثنی زاده زاده بعدا وسواد وجه کذا المنفق علی الفساق أعداء الله وأعداء

انبيائه واوليائه يلزم من انفاقه الندامة مى * بهر اين مؤمن همى كويد ز بيم * در نمازاهد
 الصراط المستقيم * (المعنى) ولاجل هذا الخصوص وهو العدالة يقول المؤمن من خوفه ان
 يدركه مكرهه فى الصلوة كل وقت اهدنا الصراط المستقيم قال سبحانه الدين الكبرى والصراط
 المستقيم هو الدين لقويم وما يدل عليه القرآن العظيم وهو خلق سيد المرسلين مى * آن درم
 دادن سخن را لايقست * جان سپردن خود سخاى عاشقست * (المعنى) اعطاء تلك الدراهم
 للسخى لانهم لا يتقدرون الا على بذل الاموال واما تسليم الروح سخاى ذات العاشق ولا ثقة
 به ومسلته لانه لا قدر عنده للمال وذلك مى * ان دهى از بهر حق نانت دهنده * جان دهى
 از بهر حق جانت دهنده * (المعنى) ان اعطيت لاجل الحق خبرا يعطونك خبرا على موجب من
 جاء بالحسنة فله عشر امثاله وان اعطيت لاجل الحق روبا يعطونك روبا اضافية سخى بها
 حياة طيبة لان فى مذهب العشاق من لم يبذل روحه فى حبه به فهو ومسله وذلك مشوى
 * كبريز دبر كه اى اين چنار * بر لبى بر كيش بخشد كردكار * (المعنى) ان سقطت أوراق
 شجر الغرب يعطيه الله ورقا غير ورقه معنويها عادل اورانه اظاهرة وهذا تشبيل لالاسخفاء
 وتوضيحه يقول مشوى * كرمنا ندى از جود در دست تو مال * كى كند فضل الهى باعمال *
 (كر) اداة الشرط (نمنا) بجمده مطلق (از جود) من الكرم (در دست تو) فى يديك (كى)
 اداة استفهام كند فعل مضارع (فضل الهى) التاء اداة الخطاب (باى مال) كناية عن الحفارة
 (المعنى) وان لم يبق فى يديك من الجود والكرم ما متى يحبه لك فضل الله حقيرا مضما لابل
 يعطيك ثواب الدنيا وحسن ثواب الآخرة مشوى * هر كه كرد كرد انبارش تسمى * ليكش
 اندر مزرعه باشدمسى * (كرد) من كريدن المصدر معناه الزراعة (كردد) فعل مضارع مفرد
 من كرم غائب (انبار) خزينة القمح وغيره والشين ضمير راجع الى هر كه (تسمى) فارغ (مسى)
 أى أبهى وأنفع (المعنى) كل من زرع جعل خزانته فارغة أى انفق مزروعه المدخر
 فى خزانته به لىكن يكون له فى المزرعة أبهى وأنفع وازيد من الذى صرفه ووقت الحصاد
 يفيض ويكثر مى * وانسكه در انبار ماند وخفزه كرد * اسپش وموش حوادث هاش خورد *
 (وانسكه) وذلك الذى (در انبار) فى خزينته (ماند) وضع مزروعه (وخفزه) بمعنى ذخيرة
 (كرد) جعل وفى نسخة صرفه بمعنى الادخار (اسپش) قمل القمح دويبة سوداء (وموش)
 وفار خورد) من خوردن بمعنى أكل (المعنى) وذلك الذى وضع مزروعه وغلته فى خزانته
 وجعلها ذخيرة أو ادخرها ولم يزرعها ولم يصرفها أكلها قمل وفأرة الحوادث على فخوى بشمروا
 مال الجحيل بحادث أو وارث وورد فى الحديث السخى قريب من الله قريب من الناس بعيد
 من النار والجحيل بعيد من الله بعيد من الناس قريب من النار مى * اين جهان نفيسست در
 اثبات جو * صورتت صفرست در معنائت جو * (المعنى) هذه الدنيا فى الاثبات وقيل

لا اله الا الله وكل شئ هالك الا وجهه وكل من علمها فان صورته أنت صفر خال وفي معناها
 اطامها أي في حقيقة تلك الصورة في مثابة الظرف ومادام أنك تنظر الصورة لا تتوصل على
 شئ فانظر المعنى اترى المطلوب مشوى * جان شور تلخ پيش تيمغ بر * جان چون: رباي شیرین را
 بخور * (شور) على وزن طور هو الماسخ (تلخ) على وزن تلخ هو المر (پیش) به سر الباء
 الفارسية معناها اقدام (تيمغ) بكسر التاء هو السيف (بر) على وزن مرفعل أمر (شیرین)
 الحلو (بخور) فعل أمر (المعنى) الروح المسالحة المرفعة قدما اقدام السيف أى أغرقه في بحر
 الجذبات وانقطع الروح الحيوانية بسكين لا وقدمها قدما سيف الا وافهم بالعشق الالهى تبقى
 وجود اموهوما وروح الاضافية التى هي مثل بحر فرائد الحلو اشترها أى ان بذلت الحيوانية
 وصلت الى الاضافية مشوى * ورغى دانی شدن زین آستان * بارى از من كوش كن اين
 داستان * (المعنى) وان لم تعلم أنت ان تكون من عدد هذا الآستان وهو العتبة العلمية الالهية
 بان تغدى الروح الاضافية بالروح الحيوانية لتسلم لك الروح الاضافية بارى معناها ان لم تطلب
 الاعلى وتفتح بالادنى استمع منى هذه الحكاية لعل الله يديك وتترك الادنى وترغب فى الاعلى
 وهو العتبة الالهية * قصة خايغه كه در كرم در زان خود از حاتم طائی كندشته بود و نظير خود
 ندانست * هذا فى بيان قصة خليفة كان فى زمن خلافته فى الكرم والعطاء فأتاه على حاتم
 الطائى لانه نظيره مشوى * يك خليفه بود در ايام پيش * كرده حاتم را غلام جود خویش *
 (المعنى) كان فى الزمان السابق خليفة جعل حاتم غلام جوده أى غلب عليه والخصه ان الله
 تعالى مى * رايت اكرام و داد افراشته * فقر و حاجت از جهان برداشته * (المعنى) رفع
 اعلام العدل والنظام ورايات العطاء والاكرام بوجه انه رفع من الدنيا الفقر والحاجة حتى
 انه لم يبق فرد الا وهو ظاهر عناياته مشوى * بحر و دراز بخشش صاف آمده * داد او ارقاف
 تا قاف آمده * (المعنى) البحر والثلوث من احسانه اى صافيا لانه بالنسبة اعطائه البحر قليل
 والدرجته وعنده اى من جبل قاف حتى وصل الى جبل قاف أى احاط بالعالم مى * در جهان
 خالابرو آب بود * مظهر بخشایش و هاب بود * (المعنى) فى العالم النرابى كان الخليفة
 سبحانه واما وكان مظهر الاحسان وها با أى عطاؤه ابغى من الحساب بتمية وانبات الاشجار
 والاعشاب وما عرجته عميم وها بجمع العباد بوجه مى * از عطايش بحر و كان در زلزله *
 سوى جودش قافله بر قافله * (المعنى) من عطائه البحر والمعدن فى الزلزلة مضطرب تجل وفى
 جانب جوده قافلة على قافلة كالبحر المواجه أى هو منبع الاطاف ومجمع الاعطاف بلغ صيت
 احسانه من قاف الى قاف حتى تبادرت ذوو الحاجات قافلة على قافلة لتبيل الاسعاف مى * قبله
 حاجت درو دروازه اش * رفته در عالم بچود آوازه اش * (دروازه) السوق و داخل القلعة
 وبابها (آواز) الصيت والشهرة (المعنى) باب وعتبة العلمية قبله الحاجات ومقصود جميع

الموجودات وصوت وصيت شهرته ذهبت بين العالم بكثرة جوده وفرة سخائه مشوى * هم عجم
هم روم هم ترك وعرب * ماند از جود و سخايش در عجب * (المعنى) أيضا العجم والروم والترك
والعرب وجميع أجناس المخلوقات بقيت وظلت من جوده وسخائه في العجب والسخاء في الآيات
الثلاثة ضمير راجع الى الخليقة مشوى * آب حيوان بود در باي كرم * زنده كشته هم عرب
ز و هم عجم * (المعنى) وكان بحر كرمه ماء الحيوان ومنه حيي أيضا العرب والعجم لانه سبب
حياة الانام * نه اعرابي درویش و ماجرای زن او از سبب قلت و درویشی * و لما انه قدس
الله روحه و أعاد عليهما فتوحه قرر على وجه الحكاية تشبيها للسامعين وترغيبا للطالبيين أو صاف
كرم الخليقة قاصدا ذكر السبب واردة المسبب لا غير لان أسماء الله توقيفية وهذا على وجه
الاتحاد لان أرباب السكشاف يرون ذاتا واحدة لا ذاتين ويجعلون الاختلاف في النسب والوجوه
والعين واحدة في الوجود والنسب عدمية وتما في ميزان الشعراوى وأراد بالاعرابي العقل
وباهر أنه النفس وسيأتي وما أراد الا الاخبار عن مناقشة العقل والنفس لتفتح عين بصيرتك
وتطلب مرشدا هو خليفة الله ولهذا قال هذا في بيان قصة الاعرابي وبسبب القلة ماجرى بينه
وبين امرأته مشوى * يك شب اعرابي زنى مرشورا * كفت و از حد برد كفت كورى را *
(المعنى) اعرابي زوجته قالت له لمية وأخرجوا قالهم رقياهم عن الحد وهذا حال أهل الجهل
في ليل الغفلة ومقول القول مشوى * كين همه فقر و جفا ما مى کشيم * جمله عالم در خوشى
مانا خوشيم * (المعنى) بان جملة هذا الفقر والجفاء تسحبهم وتكادهم جملة العالم أى أهله
بالنسبة لتأني الحضور ونحن لا حضور لنا أى هم في الدوق والصفاء ونحن بالفقر والجفاء مى
* نان مان في نان خورش مان در دورشك * كوزمان في آب مان از ديد داشتك * (نان) اسم
الخبز (مان) أداة المتكلم (في) بكسر الهمزة أداة التثنية (نان خورش) هو الادم (درد) هو
الوجع (رشك) هو الحسد (كوز) يجمع على كيزان (آب) هو الماء (ديده داشتك) ماء العين
(المعنى) لا خبر لنا ولا عيش وادامنا الوجع والحسد مع الطيش ولا لنا كوز وماؤنا ماء العين
أى دموعها الحاصلة بسبب الحرمان الناشئة عن الحسرة وهذا حال النفس فانها لا تقنع أبدا
مى * جامه مار و زتاب آفتاب * شب نهارين و لحاف از ماهتاب * (المعنى) البسنا في النهار
حرارة الشمس وفي الليل وسادتنا ولحافنا من ضوء القمر وحالنا الشجر الى رتبة مى * قرص
مهراقص نان پنداشته * دست سوى آسمان برداشته * (المعنى) ظننا من شدة احتياجنا
قرص القمر قرص خبز ومن شدة جوعنا رفعنا أيدينا لحرف السماء وهذا غاية الشدة ولم تقنع
بهذا بل قالت مى * نيك درویشان ز درویشی ما * روز و شب از روزی اندیشی ما * (المعنى)
للفقراء عار من فقرنا ومن تفكرنا في الرزق نهارنا ليل على ان روز اسم النهار و روزى بالياء هو
الرزق والاندیشه هي الفسكرة فاذا انعكس الفسكرة صار نهاره ليل مى * خویش و بیکانه شده

از مارمان * بر مثال سامری از مردمان * (خوبش) هو القریب (ویکانه) هو الاجنبی
 (شده) صار (ازما) منا (رمان) علی وزن زمان اسم فاعل معناه نافر من رمیدن (مردمان) هو
 الانسان (المعنی) القریب والاجنبی صار منا نافر كما فر السامری من الانسان فهجرنا
 قال الله تعالى حاکما عن موسی فی سورة طه (فاذهب فان لك فی الحياة أن تقول لا مساس)
 قال نجم الدين الکبری ان قصدك ونیتك فیما سؤلت لك نفسك ان تكون مطاعا متبوعا لفا
 ألو فاجزأوك فی الدنيا ان تكون طریدا وحیدا محموقا مشردا متفراقة قول لمن رآك لا تمسني
 ولا أمسك فتم لك می * کربخواهم از کسی یلمشت نسك * مرمر اکوید خمس کن مرک
 وجسك * (مشت) هنامعناها الخفنة (نسك) بكسر النون علی وزن مسك والفتح فیها لغة
 وهو العدس (خمس کن) فعل أمر (مرک) علی وزن ترك الموت (جسك) بفتح الجیم العربية
 الوجع والموت (المعنی) ولو فرض وقدر ان اطاب من أحد حقنة عدس یقول لی اسكت موت
 ووجع والصبر علی هذا امر والحال می * مرمر برانفر غزوست وعطا * در عرب توهمجو
 اندر خط خطا * (المعنی) ان الغزاة والاعطاء للعرب فخر وأنت فی العرب مثل الخطا فی الخط
 اذا ظهر بطل المعنی ولا صلاح المعنی حکوه وأزالوه می * چه غزای می غزا خود کشته ایم *
 ما بدیع فقرنی سرکشته ایم * (کشته ایم) بضم الکاف معناه متنا و فی الثانیة بفتح الثانیة
 معناه صرنا (المعنی) ای تغزائنن بلا غزاة متنا و صرنا بسیف الفقر بلا رأس بای وجه بقدر
 علی الحرب می * چه عطا ما برکدانی می تنیم * مر مکسر رادر هوارک می ز نیم * (المعنی) ای
 عطا نوصله لغیرنا لتفتخر به نحن علی الفقر ندور فی اهواء ومن ای طرف یتظهر لنا قلیل من
 الاحسان ونحن نضرب عرق وعصب العنکبوت الشرب دمه می * کر کسی مهمان رسد کر
 من منم * شب چو خسید دلش از تن برکنم * (المعنی) ولواحد وصل الینا مسافرا ان کنت
 من منم تقدیرها منم معناها انا نالما انه بنا م اللیل من شدة فقرنا انا أفلع لباسه عن بدنه وعلی
 هذا أرشدنا و قال * مغرور شدن مریدان محتاج بمدعیان ضرور و کذاب و ایشان را شیخ و محتشم
 وواصل بنده داشتن و نقل را از نقد و سیم قلب را از سیم صحیح ندانست و بر بسته را بجاز بر بسته
 بحقیقت شناختن * هذا فی بیان غرور المریدین المحتاجین للارشاد و ظنهم فی المدعیین
 انهم مسلکون و مشایخ محتشمون و أصحاب کرامات و اصلون الی الله تعالی و عدم فرقههم التقل
 من التقدای الغائب من الحاضر و عدم فرقههم و علمهم القصة الزیوف من القصة الحقیقة و عدم
 فهمهم المر بوط علی المجاز وهو المدعی من الثابت الثابت علی الحقیقة وهو الشیخ المرشد الحق
 می * بهر این گفته اند انا بیان بدن * مهمان محبتان باید شدن * (المعنی) لا جل هذا قالت
 العلماء بالفن وهو التحقیق الا لا ان تكون مسافرا المحسنین لتتفع منهم لا مسافرا المفلسین
 والخصه می * تو مرید و مهمان آن کسی * کو ستاند حاجت را از خصی * (المعنی) أنت مرید

ومسافر ذاك الذي هو يأخذ من دناءته حاصل أي حاصل مالك أو حاصل يدك بالخدمة بالأن
 ان تكون له مريد الان لا يقدر على ايقاد شمع محبة بل اذا كان لك نور محبة سلبك اياه فتخسر
 الدنيا والآخرة مـ ﴿نيست چیره چون ترا چیره کند * نوزندهد مرا ترا بیره کند﴾ (المعنى)
 ليس له غلبة ولا قوة كيف يجعلك غالباً وقوياً كذا شيخ لا يعطيك نوراً بل يجعلك معكراً بالانور
 لان العاخر من تربية نفسه أخص من تربية الغير ألوف مرات مـ ﴿چون در انوری نبود اندر
 قران * نوری یابند از وی دیگران﴾ (المعنى) لما انه لم يكن للشيخ الزور نور في ذاته في القران
 والمقارنة حتى يجد الغير منه نوراً والاستفهام لانكار مـ ﴿همچو اعمش کو کند در وی چشم
 * چه کند در چشمه الا که چشم﴾ (المعنى) مثل الاعمش الذي يفعل لآعين الناس علا جامع سقطه
 الذي هو في بصر بصيرة أي شيء يفعل في آعين الناس الا بشم وه والذي يعورهم ويعجمهم فان
 البشم هو انصوف فاذا وضعه في عين العليل بقي أثره فيرى الواحد اثنين كذا الشيخ الزور من
 ارشاده الباري نيست في بصر بصيرة السالك شعرا الكثرات فيرى الوحدة كثرة ثم يرجع الى
 القصة فقال عن لسان المرأة بعد بيان أحوال المشايخ السكنايين وتابعتهم مشوى ﴿حال
 ما اينست در فقر و عنا * هیچ مومانی مباحر و رما﴾ (مباح بالباء العربية على وزن قبحا مخففة
 من مباح معناها لا يكون) (المعنى) قالت لزوجها هذا حالنا في الفقر والعنا لا يكون أبداً مسافر
 مغروراً بنا ولا يترب منا ذممة في لحقة ضررنا مـ ﴿حقط ده سال از نیدی در صور * چشمهها
 بکشا و اندر مانکر﴾ (ده سال) عشرة أعوام (ار) مخففة من اكراداة الشرط (نیدی)
 ان لم تر أنت (بکشا) أمر حاضر وأيضاً (نکر) أمر حاضر (المعنى) ان لم تر أنت حقط عشرة
 أعوام في الصور افتح عينيك وانظر لنا مشوى ﴿ظاهر ما چون درون مدعی * در دلش ظلمت
 ز بانس شعشی﴾ (المعنى) ظاهرنا مثل سر المدعی في قلبه ظلمة ولسانه شعشي أي منور أي قلبه
 خراب وكلامه صواب وهذا حال المناق والعياذ بالله مشوى ﴿از خدا بی بوی اورانی اثر *
 دعویش افزون ز شیت و بوالبشر﴾ (المعنى) من الله تعالى ليس له رائحة ولا أثر على ان في
 بكسر التون مع الامة أداة النفي والنبوى هو الرائحة المعبر عنها في الحديث الشريف اني لا جد
 ريح الرحمن ودعواه أزيد من شيت ومن آدم أبي البشر عليهم ما وعلى نبينا أفضل الصلاة والتسليم
 والانبياء ما ورون بالدعوة والمأمور معذور والاولياء ليسوا مـ ﴿تورین عن الطالب المسـ تعد
 والمراتی ولو قال لا ادعی ولكن لبسه للخزقة والساج وتصدره في الزاوية وجهه الناس عين
 المدعی فان صدق فهو ذاك والا لا مـ ﴿دیو ننموده و راهم نقش خویش * او همی کوید
 زاید الهمیش﴾ (دیو) هو الشيطان (نموده) فعل نفي معناه لم ير (ورا) معناه له (یش) معناه
 ازید و اعلا (المعنى) أيضاً الشيطان لم ير نقش نفسه له من عاره منه أي الزور وهو أي المزور
 يقول نحن ازید وأعلام الابدال مـ ﴿حرف درویشان بدزیده بسی * تا کن آید که

هست او خود کسی * (بسی) بفتح الباء العربية أداة التكتير (المعنى) والزور سرق حرف
 الدروشة الحقيقية كثير ابان حفظ اصطلاحاتهم حتى يظن الخلق انه هو نفسه ذات أى ولى
 فيعتقدونه مى * خرده كير در سخن بر بايزيد * نيك دار در دن و ايزيد * (نك) معناه العار
 (المعنى) فى الكلام عيسك على أبى يزيد البسطامى دقيقة كأنه فهم كلامهم ثم شرع بوجهها
 ويخرج عبودهم والحال من خبث سريره يزيد مع كثرة ظلمه عيسك منه عار او يقول أنا خبيث
 وهذا أخبث منى مى * (بى نوا) از خوان و نان آسمان * پیش او ننداخت حق بك استخوان *
 (المعنى) ليس له نصيب من طعام وخبز السماء ولم يرم الله تعالى قدامه عظمة واحدة مع هذا
 مى * او ندا کرده که خان بنهادام * فائب حقم خليفه زاده ام * (المعنى) فهو نادى بانى وضعت
 طعاما وأنا نائب الحق وأنا ابن خليفته مشوى * (الصلا) سادده دلان بهنج * تاخوريد از خوان
 جودم سیر بهنج * (الصلا) معناه اجتمعوا (سادده دلان) تقديره أى سادده دلان معناه
 يابله (بهنج) معناه هنا الزيادة (هنج) معناه لا مانع أصلا (المعنى) اجتمعوا
 يابله يا من أنتم زائدون فى الدناءة بسبب النفس والهوى ومحبة السوى لئلا كانوا من طعام
 جودى حتى تشبهوا فانه لا مانع لكم أصلا مى * سالها بر وعده فردا کسان * کرد آن در کشته
 فردا نارسان * (المعنى) والحال انه مضت سنون عديدة على وعده غدا أناس فعلوا الاجتماع
 على ذلك الباب ولم يصل غدا فان الناس تأتى لباب ذلك المزور ليحصل لها الفيض والوف مرة
 قوله غدا يظهر منه ولا يظهروا لهم حصه ولا نصيب ولكن مى * دير بايد تا که سر آدمى *
 آشکارا کرد در بيش وکى * (المعنى) لازم بعد وقت وفرو زمان حتى يظهر سر الانسان
 وحقيقته من الزيادة والنقصان فيكون بيش بالباء العربية على وزن قيش بمعنى الزائد (وكم)
 على وزن لم هو الناقص فاذا أردت الاخذ عن شيخ الواجب فى حقك ان تجربه ان تعلم سره وحقيقته
 وتظهره هو مشغل بقلقة اللسان أو صاحب جنة وعرفان فاد اوصلت اليه فالزمه ولا تذهب
 الى داعية البحث والجدال لانيك لا تقدر ان تجتمع الناس على قدم واحد وان لم تجده فلا تنسح
 بقليل الطاعات وتسل بالجنديات وتتش عليه ولا تقتر الى الممات فال سيدنا وولا تايقول لك مى
 * زيرديو ار بدن کنجست يا * خانه مارست ومور واردها * (زير) على وزن مير وهو تحت
 (ديوار بدن) حائط الوجود والبدن (کنجست) خزينة (يا) اداة زريد (خانه مارست) بيت الحية
 (ومور) وتمل (واردها) ثعبان (المعنى) انظر هل تحت حائط وجدار البدن خزينة مال الهى
 وجنابات علمية وواردات ربانية أو تحتها بيت حية أخلاق رديّة وتعمل تسويلات كاذبة و ثعبان
 اعتقادات فاسدة كاسدة مى * جو که پيدا کشت او چیزی نبود * عمر طالب رفت
 آکاهی چه سود * (المعنى) ما صارت أحواله ظاهرة وعلم أنه لم يكن شيئا يعاب به ذهب عمر
 الطالب وأى فائدة له لبقطة لانه تعطل بقوله غدا فان قيل وأى شئ يفعل بعد هذا فيجاب لا يمل

ولا يكل بل يتيقظ ويصدق في طلبه ولا يكون له قصد الا الوصول الى الله تعالى ويتبع كلمات
الاولياء ولا يفترا يد العـ ل الله ببركة صدقه ييسر له مرشد اصادقا وان عثر على مرشد فزور
واعتقده بالصدق وكان ليس له الاطلاع على حاله فالتفت الى الله ببركة صدقه لا يحرمه وله هذا اورد
حكاية فقال (دريمان آنكه نادرافتد كه مريدی مدعی ضرور اعتقاد بصدق بندد كه او كسيست
و بدین اعتقاد بمقامی رسد كه شش بخواب نديده وآب و آتش كنند نمكند و شش را كنند
كنند وليكن بنادر نادر) هذا في بيان الذي يقبل وقوعه وهوان مريد ا يكون طالبا باصادقا
وعاشقا سال كايه تقد شش فزور بالصدق ويسأل على يده بالعشق وبغلبة صدقه يقول عن
المزور ذات يعنى مرشد صادق ويلزم رعاية السالك وبسبب هذا الاعتقاد الحسن يصل الى
مقام لم يره شيخه في مقامه والماء والنار رأى الماء استعداده وحرارة سلوكه أى المريد لا يضر
اعتقاد وسلوكه ذلك المريد بأن لا يأتى لاستعداده نقصان ولا يضيع سلوكه ويأتى لشيخه نقصان
بأن يصير المريد وليا ويحرم شيخه ولكن هذا الخصوص أقل القليل ونادر الوقوع فهو بمثابة
المعدوم ولا يجوز الاعتماد على هذا بل طلب المرشد من المهدى الى اللحد لازم والتضرع الى الله
بأن يوصله اليه واجب والله الهادي وعالمه اعتمادى مى * ليك نادر طالب آيد كز فروغ *
در حق او نافع آيد آن دروغ * (فروغ) بالغين المججمة الشعلة وبالذال المهملة الكذب (المعنى)
لكى قليلا يأتى طالب من حسن اعتقاده وشعلة يقبانه وفي حقه يكون نافعا ذلك الكذب أى
نادر وقوع كذب الكذاب ان يكون نافعا طالبا معتقدا مى * او بقصد نيك خود جاني رسد *
كرچه جان پنداشت آن آمد حسد * (المعنى) ذلك المريد بسبب قصده وطلبه الحسن
يصل المحل ويجد فيضا لوطن شيخه روحا وأتى ذلك الشيخ جسدا أى لوطن السكيات التى
اسمها من شيخه حاله ليست هى مجرد قال له ويحسن اعتقاده وصل المرتبة الروحية وشيخه
ليس صاحب كلامه جسدا بل روح كجسمى سمع كلمات عربية ووطن المتكلم بها انه عالم مشوى
* چون تحرى در دل شب قبله را * قبله فى وأن غماز اورا * (المعنى) ومثل متحر للقبلة فى
جوف الليل فى الظلمة فانه يتفكر ويغلب على ظنه جهة من الجهات فيقول هذه القبلة والحال
ليست قبلة وتلك الصلاة التى صلاها فى الشرع روا أى جائزة كذا التحرى فى سواد ابل الجهل
جائز وفى نهاره لا ولا فى حرم كهبة المرشد اذ ابرغ نوره كالبدن ثم قالت امرأة الاعرابى لزوجها مى
* مدعى و الحظ جان اندر سرست * ليك مارا حفظ نان در طاهرست * (المعنى) حفظ الروح
للمدعى فى سره مخفى وخبايته غير ظاهرة لكن حفظ الخبر لنا ظاهرا وأنت فى الباطن فقير الروح
محتشم فى الظاهر والحال نحن فى الظاهر فقراء الخبر وستر أحوال الباطن سهل واخفاء الظاهر
مشكل مى * ما چرا چون مدعى پنهان كنيم * بهر ناموس ضرور جان كنيم * (ما) أداة المتكلم
مع الغير (چون) أداة تشبيهه (پنهان) معناه مخفى (كنيم) فعل مضارع نفس متكلم مع الغير

(جرا) بكسر الجيم الفارسية أداة استفهام وفي نسخة (ماجرا) كلها كلمة واحدة عربية (المعنى)
ونحن لاى شئ نخفي الفقر مثل المدعى أو تقول نحن نخفي ما جرى من الفقر والاحتياج مثل
المدعى والوجه الاول أولى ولاجل ناموس الزور وما لى بار واحدنا أى نخفي فقرنا الظاهر
اصـيانة ناموسنا وعرضنا كالذى عرف نفسه عالما وبقي في الجهل يقول الحبا عيـمـع الرزق بل
نذهب الى كريمهم وصوف بالعطاء والاحسان رغبة له حالنا وكل هذا من طرف النفس الى العقل
تسويات ولهذا شرع يقرر عن أجوبة العقل فقال **﴿صبر فودى دن اعرابي زن خود را و فضيلة
صبر كفتى بازن﴾** هذا في بيان قول الاعرابي لامر أنه فوائد الصبر وبته لها فضيلة لتختار
الانقاعة مى **﴿شوى كفتش چند كوي دخل وكشت﴾** خود چه ماند از عمر افزون تركذشت
(شوى) على وزن خوى هو الزوج والشين في (كفتش) ضمير راجع الى الزوجة (خند) على
وزن قند معناه الى متى (كشت) بكسر الكاف العربية الزرع (خود) على وزن عدم معناه أنت
(چه) أداة استفهام (از) بمعنى من (عمر) العمر وهذا ترغيب وترهيب (افزون تر) اكثره
(كذشت) ذهب (المعنى) قال الاعرابي لزوجته الى متى تطلبين المدخل والزرع أنت كم بقي
من عمرك اكثره ذهب أى رغبت فى الآخرة وزهدت فى الدنيا مى **﴿عاقل اندر بيش و نهسان
ننكرد﴾** زانكه هر دو هم محسوسى بكنزد **﴿المعنى﴾** العاقل لا ينظر الى زيادة ونقصان
المال والمعيشة لان كل واحد منهما يذهب مثل السيل بل يتدارك آخرته مشوى **﴿خواه صاف
وخواه سبلى تيره رو﴾** چون غمى ماند مى ازوى مكور **﴿خواه﴾** بمعنى بايست معناه هنا
نقضى ونقدر (تيره رو) معكرو (چون) أداة تعليل (غمى ماند) معناه لا يبق وفي نسخة
غمى يايد معناه لم يستقر فالاول من ماندن والثاني من يايدن (دى) اليا فيه الواحدة معناه نفس
(مكور) غمى حاضر (المعنى) لما لم يكن السيل على قرار وحال واحد باقيا ومستقر انقضى
صاف واطيف أى غنى صاحب ذوق وصفاء ونقضى انه سيل معكرو الوجه أى صاحب فقر وعناء
لا تقوى عنه كلة ولا تنفسي عنه نفسا ولا تشكى منه أبدا مى **﴿اندرين عالم هزاران جانور
مى زيد خوش عيش بى زير و زير﴾** (المعنى) فى هذا العالم ألوف حيوان مى زيد أى يتعشى خوش
عيش أى من غير مشقة ولا تعب وعاش عيشة حسنة من غير نزول ولا طلوع أى من غير سعى ولا
كل قال الله تعالى فى سورة العنكبوت (وكأين من دابة لا تحمل رزقها الله يرزقها واياكم وهو
السميع العليم) قال نجم الدين الكبرى من كانت همته فى أرض الدنيا طلب شهوات النفس
فانه رزقه ماسومة الهافة ومتاع الدابة أى الحيوان مما هو متنا ما يرزقه الله اياه ويرزق
اياكم أيا الطائون المصادون مما هو متناكم من مشاهدات الجمال ولهذا قال مشوى
﴿شكرمى كويد خدارا فاختمه﴾ بر درخت ورك شبناساختمه **﴿المعنى﴾** الفاخمة وهو طير
معروف عربى يقول على الشجرة الشكر لله والحال (برك شبن) أى رزق الليل لم يهيا ولم يحضر له

می ﴿حمدی کوید خدار عند لیب * کاعتماد رزق برتست ای مجیب﴾ (المعنی) عند لیب
 يقول یارب ان الاعتماد لاجل الرزق علیک یا مجیب می ﴿باز دست شاه را کرده نوید * از همه
 مردار بپزیده امید﴾ (المعنی) والبازی علی ید السلطان فعل نوید ای الرجا بان جعلها محل
 المعطاء ومن جمیع الخبث قطع رجاء می ﴿همچنین از پشه کبری تا ذفیل * شد عیال الله
 وحق نعم المعیل﴾ (المعنی) کذا جمیع الحیوانات امسک أنت وافرض من البعوضة الی الفیل
 صاروا کلهم عیال الله فی قبضة نصره تعالی والحق نعم المعیل قال الله تعالی (من عمل صالحا
 من ذکر أو انثی وهو مؤمن فلنجیناه حیاة طيبة) وأراد بها اکثر المفسرین القناعة واهذا أتت
 القناعة کثیرا لبقی وقال محمد بن علی الترمذی القناعة رضاء النفس بما قسم لها فان لم تنفع
 لا تسکون فی الحقیقة مؤمنة وقال بشر الحافی القناعة ملک لا یسکن الا فی قلب مؤمن وقال
 ذوانون من قنع استراح من أهل زمانه واستطال علی أقرانه مشوی ﴿ابن همه غنما که اندر
 سمن ماست * از بخار و کرد باد بود ماست﴾ (کرد باد) بکسر الکاफ العربیة الزوبعة
 تسکون من الهواء الشدید (و بود ماست) ومن وجودنا (المعنی) جمیع هذه الغموم التي هی فی
 الهدور من بخارنا ومن تحرك زوبعة الخرص ومن شامة وجودنا أي أنا نیتنا و کبرنامی ﴿ابن
 غمان بیخ کن چون داس ماست * اینچنین شد و اینچنان وسواس ماست﴾ (ابن غمان) هذه
 الغموم (بیخ کن) فالعلة الاصل (چون) أداة تشبیه (داس) المنجل (ماست) أداة المتکلم مع
 الغير (المعنی) هذه الغموم فالعلة للاصل مثل المنجل لما ان كانت کذا وان كانت کذا
 فلا نغم فالغم والتدارک والرأی والاسباب وسواسنا لاننا نغتمد علی ما ذکر و نغتر بالسهی فالسعی
 لا یرزق والرازق هو تعالی یرزق عباده عند الاسباب لایها مشوی ﴿دانکه هر رنجی ز مردن
 باره ایست * جز و مرگ از خود بران ارچاره ایست﴾ (المعنی) اعلم ان کل ألم قطعة من الموت
 فان کان لك حيلة أذهب جزء الموت مثل قال الله تعالی (وان یؤخر الله نفسا اذا جاء أجلها والله
 خبیر بما تعملون) وقال رجل من الانصار یا رسول الله من اکیس الناس واکرم الناس قال
 اکثرهم للموت ذکر او أشتهم له استعدادا أو ائکثهم الاکیاس ذهبوا بشرف الدنیا وکرم
 الآخرة می ﴿چو زخرو مرگ تنوائی کریخت * دانکه کلش بر سر تو خوار هندیخت﴾
 (المعنی) لما انک من جزء الموت وهو الألم لا تقدر علی الهرب منه اعلم ان کل ذاک وهو الموت
 یطالبون صبه علی رأسک می ﴿جز و مرگ از کشت مرشیرین ترا * دانکه شیرین میکند
 کل را خدادا﴾ (مرگ) هو الموت (ار) مخفف من اکرادة الشرط (کشت) صار
 (مر) بفتح المیم معنی اللام (شیرین) هو الخلو (ترا) أداة الخطاب (دان) فعل أمر معناه اعلم
 (که) حرف بیان (میکند) فعل مضارع معناه یجعل (المعنی) وان صار لك جزء الموت حلوا
 اعلم ان الله تعالی باطفه وعنايته یجعل الکل علیک حلوا ولا یكون هادم الذات حلوا الا علی

الذي صبر وفتح وآمن بالله تعالى وقال وما عند الله خير وأبقى مشوى * در دها از مرگ می آید
رسول * از رسولش روم کردند ای فضول * (المعنى) الاوجاع والامراض تأتي من الموت
رسولا فتخبرك عن قرب مجيئه لا تعرض عن رسول الموت يا أبا الفضول لان كل من اشتغل
باللذات الجسمانية والشهوات النفسانية كان عليه الموت وخروجه من او كان أبا فضول لعدم
استعداده لمعاد قال الله تعالى ولاخرة خير وأبقى ولهذا قال مشوى * هر که شیرین می زید او تلخ
مرد * هر که او تن را پرستد جان نبرد * (می زید) فعل مضارع مفرد غائب معناه عاش (پرستد)
معناه سجد (المعنى) كل من عاش حلوا بان اشتغل بمشتمياته مات مرا أى صعب عليه الموت وكل
من سجد لبذنه أى أطاعه مذهب بروحه أى ما وصلها الى مشاهدة جمال ربه بل بقی فی النار
مذهباً ماشاء الله تعالى وكل هذا المرض حصل له من تربية بدنه ومراعاته ولهذا مثل فقال
مشوى * کوسفند ان راز صحرای کشند * انکه فربه تر مر از می کشند * (کوسفندان)
جميع کوسفندان علی قاعه الفرس وهو الغنم (کشند) بفتح الكاف العربيه معناه يسحبون
(انکه) ذاك الذى (فربه تر) اسمن (مرانرا) اهؤلاء (کشند) يقتلون أى يذبكون بضم الكاف
العربيه (المعنى) الغنم يسحبونها من الصحراء لجانب البيت وذلك الذى هو اسمن وأغنى وأقوى
يذبكونه ولهذا قالوا الموت نقاد وفى كفه جواهر يختار منها الجياد وهو سائق يسوقهم من
فضاء الدنيا المذبح القناء ويذبجهم يسكين القضاء فكل من سمن بدنه كان سبباً لهزال روحه
وآل أمره بان صار قنمة المديدان وقربان الطبيعة محروراً من سعادة الآخرة مشوى * شب
گذشت وصبح آمد ای شمر * چند کیری این فسانه زر ز سر * (شمر) بفتح الميم وفى نسخه
بالتاء المثناة الفوقية فعلى هذا هو اسم زوجة الاعرابى وفى نسخه بالسین المهملة قال فى الصحاح
والسمرة لون الاسمر (چند) على وزن قندادة استفهام (کیری) تمسكين (این فسانه) هذه
الحکایة (زر) اسم الذهب (سر) اسم الرأس (المعنى) يا ثمرة روحى أو يا ثمرة روحى ويا همراء
اللون أو من المسامرة وهو الحديث بالليل يا مسامرتى بالكلام اللطيف الى متى ذهب الليل
وطلع الصبح متى تمسكين حکایة هذا الذهب والمسال من الرأس كما به يقول ذهب ليل الدنيا وطلع
صبح الوصال يا غافل می * تو جوان بودی وقانع تر بدی * زر طلب کشتی خود اول زر بدی *
(تو) أداة الخطاب (جوان) هو الشاب (بدی) فعل ماض مفرد مخاطب (زر) هو الذهب
(المعنى) كنت شابة وكنت أقنع الآن طلبت الذهب وأنت أولاً كنت ذهباً وكنت صبية
الخطاب وقانع لكونك كبراً والتأنيث عند الفرس متساو بين كأنه يقول لما كنت صبية كان
شعارك القناعة والآن صرت طالبة الذهب وأنت كنت أيام الصبا كالذهب عزيزة على خوى
يشيب ابن آدم ويشب فيه خصلتان الحرص وطول الامل فلوفرض ان ابن آدم ملك الذهب
وغيره ما افائدة اذا آل أمره الى الموت می * زر بدی پر میود چون کاسد شدی * وقت مبوه

يَحْتَفَت فاسد شدي * (رز) على وزن وزهوعر يش العنب (برميوه) مملوءة بالتمر (شدي) معناه
 كنت (يَحْتَفَت) التاء في آخره للخطاب (المعنى) حالة الشباب كنت عريشة مملوءة بالعنب
 لاى ثنى صرت كاسدة ووقت الثمر ووقت الاستواء صرت فاسدة يعنى ابتداء حال كروضة
 مملوءة بأنواع الصلاح وباجناس أزهار الفلاح والآن عند انتهاء عصر كاسدتها برجع الحرص
 مشوى * مبيوه ات بايد كشميرين ترشود * چون رسن تابان نه واپس تر رود * (مبيوه) بكسر الميم
 التمر (ات) على وزن قدادة الخطاب (بايد) لايق (شميرين) حلو (تر) أداة تفصيل (شود)
 على وزن تود فعل مضارع (چون) أداة تشبيه (رسن تابان) القتالين للعمال (واپس) خلف
 (رود) معناه يذهب (المعنى) اللاتق بل ان يكون لك ثمر يحلوه ولا يبق ان تسكونى مثل القتالين
 لتذهبى خاف زائد أى تسكون طاعتك لطيفة بالصدق والخلوص ولا تذهبى على الدوام خلفك
 بل تتركه وتطلى الترقى لتبرز خمس سعادتك يوم لاو ماو يحصل لك قرب الرحمن ألم تعلمى ان من
 استوى يوماه فهو مغبون ومن كان يومه شر من أمس فهو ملعون مى * جفت ماني جفت بايد
 هم صفت * تا بايد نكرها با مصلحت * (المعنى) أنت زوجتنا واللائق بالزوجة الموافقة بالصفة
 والمصلحة حتى تأتى المرادات للمصلحة مى * جفت بايد بر مثال همدكر * دردو جفت كفش
 موزده در نكر * (المعنى) اللائق ان يكون الزوج على مثال مزدوجه انظر فى الزوجين وهما
 البابو ج والخف لثمين كمال مناسبتهم وغاية مماثلتهم ولولم يتشابهما لقرر الفراق مثلاً مشوى
 كريكى كفش ازدوتك آيد بيا * هردو جفتش كارنايد مريتا * (المعنى) ولواق البابو ج
 الواحد من الاثنين ضيقاً بالرجل والقدم كل واحد من زوج البابو ج لا يأتى لك بالكار والمصلحة
 لان الموافقة شرط للعاشرة ومثال آخر مى * جفت دريلت خردوان ديكر بزرگ * جفت
 شير بيشه ديدى هيچ كرك * (جفت) بالجمع العربية هو الزوج (در) هو الباب (خرد) بضم
 الخاء الصغير (وان ديكر) وذلك الآخر (بزرگ) هو الكبير (شير بيشه) معناه سبع الماسة
 (ديدى) رأيت (هيچ) أصلاً (كرك) ذئب (المعنى) زوج مصرامى الباب هل رأيت انهم
 يصطنعون الواحد صغيرة والاخرى كبيرة وهل رأيت سبع الغابة زوجة الذئب لا ترى ولا
 يكون أصلاً وأيدو مثال آخر مى * راست نايد بر شتر جفت حوال * آن بكي خالى واين يلير
 زمال * (المعنى) زوج العدل على الجمل لا يأتى مستقيماً ذاك العدل الواحد اذا كان خالياً وهذا
 العدل الآخر اذا كان برزمل أى مملوءاً بالمال النفس الفارغة من الخير لا تعادل عدل عقل
 المعاد ألم تنظر لى لقول أرباب الشهود وضع الله خمسة أشياء فى خمسة مواضع العزى الطاعة
 والذل فى المعصية والهبة فى قيام الليل والحكمة فى البطن الخالى والغنى فى القناعة مى * من
 روم سوى قناعت دل قوى * تو چرا سوى شناعت مى روى * (المعنى) أنا أذهب طرف القناعة
 والقلب قوى وأنت لاى شئ تذهب طرف الشناعة مى * مرد قناعت از سر اخلاص وسوز *

زين نسقي كفت بازن تابروز (المعنى) الرجل القانع من جهة الا خلاص واحترق القلب
 بالصدق من هذا النسق الى الصباح قال وتسكلم مع زوجته * نصيحت كردن زن مرشوى را
 كه سخن افزون از قدم و از مقام خود مكو لم تقولون مالا تفعلون كه اين سخن كبريه
 راست است اين مقام توكل ترايست و اين سخن فوق مقام و معاملة خود ترا بيان دارد و اين سخن
 كفتن كبريه باشد * هذا في بيان نصيحة الزوجة لزوجها الاعرابي بان قالت له لا تقل كلاما
 زائدا على قدرك ومقامك فان الله تعالى نهى عن هذا وقال لم تقولون مالا تفعلون لان هذا الكلام
 ولو كان مستقيما لكان ليس لك حال ولا مقام التوكل وهذا الكلام اعلى وفوق مقامك
 ومقامك ولك ضرر وهذا الكلام الذى قلته ضرره بان تكون مظهرة قوله تعالى (كبريهما
 عند الله ان تقولوا مالا تفعلون) مشوى * زن بروز ديانتك كاي ناموس كيش * من فسون تو
 نخواهم خورد بيش * (زن) الامرأة (برو) على زوجها (زدبانك) ضربت صوتا (ناموس
 كيش) أى دينه الناموس (من) انا (فسون تو) مكرتك (نخواهم) لا أطلب (خورد) أكله
 (بيش) زائدا (المعنى) امرأة الاعرابي صاحبت عليه قائلة يا من دينه الناموس والوقار انا
 حيلك لا أطلب أكلا أزيد من هذا أى بعد هذا لا أقبل كلامك مشوى * زرها تازدعوى
 ودعوت مكو * رو سخن از كبر و از نخوت مكو * (زرها ت) هى الكلمات المزورة (مكو)
 نهى حاضر (رو) أمر حاضر (المعنى) لا تقل كلمات مزورة من الدعوى والدعوة واذهب
 لا تقل كلاما من الكبر والنخوة أى لا تدع اقناعه فانك لست اها أهلا مشوى * چند حرف
 طمطراق و كاروبار * كار و حال خود بين و شرم دار * (المعنى) الى متى حروف طمطراقية
 أى كلمات عاليات فريضة بالعبارات الفصيحة والاصطلاحات الانيقة انظر لكارك ولحالك
 واستمع من الكلمات التى تقولتها من غير حال ولا تجاوز حدك لانهم قالوا رحم الله امرأ
 عرف نفسه ولم يتعد طوره مشوى * كبر زشت وز كدايان زشت تر * روز سرد و برف و انكه
 جامه تر * (زشت) هو القبيح (وز) ومن (كدايان) جمع كدا على قاعدة الفرس وهو السائل
 (تر) أداة تفضيل (روز) النهار (سرد) بارد (وبرف) والثلج (وانكه) وبعده هذا (جامه)
 هو اللباس (تر) هو البلبال (المعنى) الكبر فى نفسه قبيح ومن السئلة اقمج للحديث المروى عن أبى
 هريرة رضى الله عنه ثلاثة لا يكلمهم الله يوم القيامة ولا ينظر اليهم ولا يزكهم ولهم عذاب أليم
 شيخ زان وملك كذاب وعائل متكبر وفى رواية فقير متكبر فان فقره مع غروره يشبهه كون النهار
 بارد و شجاء و بعد هذا اللباس مبلول وهذا حال تقولك القناعة والصبر مى * چند دعوى و دم
 و باد بروت * اى ترا خانه جو بيت العنكبوت * (دم) هو النفس (و باد بروت) وهو ريح الشارب
 كنى به عن الكبر والعجب (المعنى) الى متى تدعى القناعة وتتنفس بالريضة وتتكبر وتعجب
 وتبخرت يا من بيت فاملك أو من من بيت العنكبوت فلا يناسبك الدعوى فان قلبك مثل بيت

العنكبوت في الضعيف مـ ﴿ازقناعت كى توجان افروختى﴾ *ازقناعتهم اقوام آموختى﴾ (كى)
 على وزن فى أداة استفهام (تو) على وزن تواداة الخطاب وكذا الياء فى (افروختى) وهى الشعلة
 وفى (آموختى) وهى التعلم للخطاب (نام) وهو الاسم (المعنى) روحك متى اشعلتهم من القناعة
 وأنت تعلمت من القناعة الاسم لا غير فان الرسول الله صلى الله عليه وسلم مـ ﴿كفت بىغمبر
 قناعت چيست كنج﴾ كنج را تو وانمى دافى زرنج﴾ (المعنى) قال القناعة ما تكون هى خزينة ولفظ
 الحديث القناعة كثر لا يقنى وأنت لا تفرق بين السكنج الذى هو الخزينة وبين الرنج الذى هو
 المحنة ولا تعلم انك است فى خزينة القناعة والقول لا يكون فعلا مـ ﴿ان قناعت نيست جركنج
 روان﴾ *تومزن لاف اى غم ورنج روان﴾ (روان) فى الشطر الاول بمعنى جار وفى الثانى بمعنى
 الروح (المعنى) هذه القناعة ليست غير خزينة جارية أنت لا تضرب نفسا أى لا تتقوّل يا من
 أنت غم ومحنة الروح أو تقول القناعة ما هى الا خزينة تفرّج فيها غم ومحنة الروح لا تتقول عن
 القناعة التى هى روح مـ ﴿توخو انم جفت كتر زن بعل﴾ *جفت انصافم نيم جفت دغل﴾
 (المعنى) لا تدعى بالزوجة واضرب الابط قلب لا كناية عن الفراغ من الغلظة والخاصة فأتا
 زوجة أهل الانصاف ولسن زوجة الدغل أى الخدعة مـ ﴿چون قدم بامير ويا بل ميزنى﴾ *
 چون مكس رادر هوارك ميزنى﴾ (چون فى الشطر الاول أداة استفهام وفى الثانى أداة تعليل
 (ميزنى) فعل مضارع مفرد مذ كرمحاً مطب (مكس) هو الذباب (درهوا) فى الهواء (رك) هو
 العرق وكنى به عن الصيد والتعيش به (المعنى) لاى ثنى تضرب قدما مع السيد والامير وتدعى
 المساواة انك تنزل الى الشئ القليل واذا سمعت صوت الذباب فى الهواء تصطاده وتتعيش
 به يا قليل الحياء ألم تعلم ان الدنيا جيفة وطالما اكلاب مـ ﴿باسكان دراستخوان در چالشى﴾ *
 چون فى اشكهمسى در نااشى﴾ (باسكان) مع الكلاب (دراستخوان) فى العظام (درچالشى)
 الياء فيه وفى (نااشى) للخطاب ومعنى الاول السعى والثانى الانين (چون فى) مثل الشباب (المعنى)
 لا جمل عظمة الدنيا مع الكلاب طالباين الحقيقة فى السعى أنت قائم وجوفك فارغ مثل النى فى
 التوجع والانين سائر مـ ﴿سوى من منكر بخوارى سست سست﴾ *نانسكويم آنچه در ركهاى
 نست﴾ (المعنى) أنت لا تنظر طرفى بالحقارة ضعيفا ضعيفا حتى لا أقول ذلك الذى فى
 عروقتك أى لا تخنقنى فأنى أظهر ما ستر من عيوبك وهذا أحوال الزوجة ان واقفها عمرك
 وخالفها سايو ما تضرب عيوبك فى وجهك ككأطعمتها لا تشبع وكلما البستها لا تتحلل كما قيل
 كمال العيش مقصور على الزوجة الصالحة والبلاء موكل بالحليلة الطالحة فان المرأة العاقلة
 تبني بيت زوجها والسفهاء تهدمه روى ان عيسى عليه السلام رأى الشيطان محملا على أربعة
 حمير أحمالا ثقالا فسأله أين تذهب وما بضاعتك قال الى التجارة واحمالى الجور والحسد
 والخيانة والمكر فقال له ومن طالمهم فقال الجور أبيعهم للسلطين والحسد للعلماء والخيانة

للتجار والمكبر للنساء واهذا ورد لا تطيعوا النساء على حال ولا تأمنوهن على مال ولا تذروهن
 لتدبيرا ليعال ان تركن وما يردن أو وردن المالك وأذالن المالك يفسد الخير ويحفظن الشر
 يتهافتن في البهتان ويتمادين في الطغيان ثم قات للاعرابي **﴿﴾** عقل خود را زن افزون دیده
 * ممر من کم عقل را چون دیده **﴿﴾** (دیده) الهه زرة للخطاب (افزون) معناه زائد (کم) معناه ناقص
 (جون) أداة استفهام (المعنى) رأيت عقلا ازید منی واعتبرت به بکل اعتمادک علیه ولاى شی
 رأيتنی بقصان العقل فلم تعلم اذعانی ولم تدرك حقیقتی غافلا عن ذاتی می **﴿﴾** همجو کرک غافل
 اندر ماچه * ای زننک عقل تو بی عقل به **﴿﴾** (همجو) مثل (کرک) هو الذنب (اندر) أداة
 الظرفية (ما) أداة المسکام (مجه) يفتح الحیم العربية وتقرأ مکسورة لتفافية البيت فمى حاضر
 (ای) أداة النداء (ننک) هو العار (تو) أداة الخطاب (به) على وزنه أداة تفضیل (المعنى) مثل
 الذنب الغافل لا تثب علمنا ألم تعلم ان أنثى السبع أجلد من السبع یا مغرور من عار عقلک
 الجنون أولى وأحسن می **﴿﴾** چونکه عقل توقعیاه مردست * آن نه عقلست انکه مار
 وکرتر دست **﴿﴾** (المعنى) اما کان عقلک عقل الرجال ذاک العقل لا عقل بل ذاک حية رة قرب
 یقیدک عن السلوک والوصول الى المقصود فتهلك می **﴿﴾** خصم ظلم وکر تو الله باد * مکر عقل
 تو زما کو تاه باد **﴿﴾** (باد) أمر غائب معناه لیکن (المعنى) لیکن الله تعالى خصم مکرک وظلمک
 لکونک لا تعطينى مرادى وتنهجنى رباء ولیکن منا وعا مکر عقلک قصیرا ای بعیدا می **﴿﴾** هم
 تو مارى هم فسون کرای عجب * مار کبر ومارى ای ننک عرب **﴿﴾** (هم) أيضا (مارى) الیاء
 للخطاب فى الموضعین (فسون کر) لفظ کر لا فادة معنی الفاعلية (المعنى) أنت ایضا حية
 وأیضا محتمل بالله العجب أنت حیاتی وحیة یا عار العرب یعنی أنت صاحب نفس أمارة بالسوء
 ومحتمل وهذیه الحیة فی الحقيقة حیاتی وحیة وهذه صورة حال کل من قصدر لله شیخة قبل
 وصوله لمرتبة الفناء فی الله می **﴿﴾** زاغ اکر زشتی عن خود بشتاختی * همجو بر ف از درد وغم
 بکد اختی **﴿﴾** (زاغ) هو غراب البین لانه بان عن نوح واستغل بجيفة (بشتاختی) الیاء الحکیة
 الماضی معناه فهم (بکد اختی) ذاب (المعنى) لوفهم الغراب شناعة حاله لذاب من وجعه وغمه
 مثل الثلج ولوعلم المغرور بحب السوى بعده عن ربه الاعلی لهلك من ألمه وقال من اعتر بحاله
 قصر فی احتیاله می **﴿﴾** مردافسون کر بخواند چون عدو * اوفسون بر مار ومارافسون برو **﴿﴾**
 (المعنى) الرجل المحتمل یقرأ على الحیة مثل العدو حیلة والحال ان الرجل المحتمل یحتمل على
 الحیة والحیة یحتمل علیه وهذا من باب المشارکة بین الاثنين فیکان طالبا لیدنیما یحتمل على
 جمعه افهسی أيضا یحتمل علیه بان تربطه على جهها ولهذا قال می (کر بنودی دام اوفسون
 مار * کی فسون مار را کشتی شکار **﴿﴾** (المعنى) لولم یکن مکر الحیة لیساک وقابض الحیة
 نخامتى بکون الماکر والمحتال على الحیة لیسکر الحیة صیدا وقیدا ومتى قیدته الحیة بنفسها می

* مردافسون و نکر ز حرص کسب و کار * در نیاید آن زمان افسون مار * (المعنی) والرجل
 الماکر المحتمل من حرصه على الكسب والکار لا یجد ای لا یفهم ذلك الزمان حیلة الحیة
 می * مار کوید ای فسو نکرهین هین * آن خود دیدی فسون من بین * (المعنی) تقول الحیة
 یا محتمل اصح واسع رأیت آنک ای نفعک و حیلتک أيضا انظر لخبلی و مکری و کیف آذک قید
 بصیدی کذا المتصدی لا رشاد الناس بالخیل و التزویر البادی من النفس الامارة بقولون له
 باسان الحال أنت اشتغلت فیما أنت لست له أهلا و نحن اشغلناک عن الانفع لک و هو الانابة
 و الرجوع عما أنت علیه می * تو بنام حق فریبی مر مرا * تا کنی رسوای و شور و شر مرا * (تو)
 أنت (فریبی) تفر (مر مرا) الاولى زائدة و الثانية بمعنی لنا (تا) حتی (کنی) تجعل (رسوای)
 ملام (و شور) التمجج و الاختلاط (المعنی) أنت تفر فی باسم الحق تعالی حتی تجعلنی ملامه
 مشتهرة مخنطة بالشراى تسبب فی الجمع الناس لتجرهم فیدلون لک المال و یعدون الیک فلا
 تفر بحیلتک و خدعتک و لا تقع فی شر التزویر فتمت و تقضی فی الآخرة می * نام حقم بست
 فی آن رای تو * نام حق را دام کردی وای تو * (المعنی) ربطنی اسم الحق تعالی ولم یربطنی رأیک ذاک
 الذی اخترته من الاذکار و اصطلاحات الصوفیة مع علمک انک است علی ما اخترت بل لاجل
 صید الناس و جعلت اسم الله فذا الصید حقیقة الدنیا یا حیف علیک و لک بهت الکامات الربانیة
 بالثمن القلیل و ترکت طریق الهدی و اخترت الریاسة الدنیویة مشوی * نام حق بستاند
 از تو داد من * من بنام حق سپردم جان و تن * (بستاند) نعل ضارع و فعل امر معناه یاخذ
 أوخذ (داد) العدل (من) أداة التکام (سپردم) معناه وصیت و سلمت (المعنی) اسم الحق یاخذ
 منك عدااتی أوخذ یا اسم الحق من هذا عدااتی و أنا وصیت و سلمت روحنی و بدنی لا سم الحق تعالی
 مشوی * یا بر خسم من رک جانت برد * یا که همچون من بزندان برد * (یا) أداة ترید
 (بر خسم من) بضرری (رک) العرق (جانت) روحک (برد) معناه یقطع و یدهب (همچون من)
 مثلی (بزندان) التما فیة أداة خطاب (المعنی) اما بضرری یقطع و یدهب عرق روحک فتم لک
 أو یدهبک مثلی الی الزندان کما قطعت طریق مشوی * زن ازین کونه خشن کفتارها * خواند
 برشوی خود آن طومارها * (المعنی) الامراة من نوع هذه الکامات الخشنه قرأت علی
 * زوجها ذلک الطوامیر ای تکامت کثیرا * نصیحت کردن مرد زن را که در فقر یران بخواری
 منکر و در کار حق بیکان کمال نکرو در فقر فقیران طعمه مزن * هذا فی بیان نفع الرجل الاعرابی
 لزوجته و هو أن لا تنظری لفقره بالخسارة و انظری بکمال الظن فی کار الحق تعالی و لا تسندی
 لله تعالی نقما و بسبب خیال عدم نوالک ای حقارتک و فقرک لا تطعن فی الفقراء لانه ورد فی
 صحیح البخاری أن أباموسی الاشعری رضی الله عنه قال قلت یا رسول الله ای الاسلام أفضل قال
 من سلم الناس من یده و لسانه مشوی * کفت ای زن تو زنی یاوا الحزن * فقر فخر آمد مر مرا بر سر

مزن ﴿ اي ﴾ أداة القياس (زن) على وزن عن المرأة (تو) على وزن قو أداة الخطاب وفيه معنى
 الاستفهام (بوالحسن) ولما كانت الابوة منحصرة في الذكور أراد بها معنى ذو أي صاحب (آمد
 معناه أتى) مرا ﴿ على وزن لنا افظا ومعناه لي ﴾ (برسر) على الرأس (مزن) هي حاضره (المعنى)
 قال الاعرابي يا امرأة أنت امرأة أم صاحبة خزن ومن تبع الحزن لا تتكلم بي شيء يوجب
 الحزن لي واعلم ان فخر الموجودات عليه أكمل التحيات قال الفقير فخري وبه افتخر ولهذا الفقير
 أتى لي فخر فلا تضربني رأسي أي لا تعيرني بالفقر ألم تعلمي أن الله تعالى قال في حق أبي جهل
 (كلا) حقا (ان الانسان) الجنس (ليطغى ان رآه) أي نفسه (استغنى) بالمسال اتهمى جلالي
 فكان سبب الطغيان الغنى ولهذا اخطب سيدنا عمر رضي الله عنه وعليه قميص فيه رفعة جلد
 ولما روى عن أنس أن سيدتنا فاطمة رضي الله عنها لما أتت النبي صلى الله عليه وسلم بقطعة خبز
 شعير وقال لها ما هذا قالت له يا رسول الله قرص خبزته فلم تطلب نفسي حتى أتيتك بهذه الكسرة
 فقال اما انه أول طعام دخل فم أهلك منذ ثلاث فان قيل ورد الفقير سواد الوجه في الدارين قيل
 له انفق المراد به هنا الحقيقة وهو خاوا القاب عما سوى الله وله - لذا قال عبد الله الانصاري
 الفقير على ثلاث درجات الاولى فقر الزهاد وهو نقص اليدين من الدنيا ضبطا أو طلبا واسكات
 الانسان عنها ذمًا أو مدحا والسلامة منها طلبا أو تركا والثانية الرجوع الى السبق بمطالبة
 الفضل والثالثة صحة الاضطرار في التقطع بالوجداني والاحتباس في قيد التجريد والمراد من
 سواد الوجه في الدارين التبري من الانتفاع والتمتع في العالمين بعدم المحبة فان من خلت يده عن
 الذهب والفضة وقلبه عما يحبه فهو متصف في هذه الدنيا اسواد الوجه باعتبار خلو يده منها
 وفي العقبى حبه لها ما فتتج أنهم احرامان على أهل الله وله - لذا قال مشوي ﴿ مال وزر سر را بود
 هم چون کلاه ﴾ كل بود كوازه سازه پناه ﴿ (المعنى) المال والذهب يكونان رأس كاله
 فمن يكون أقرع فهو يسطمع من الكلاه حفظا لئلا يستر من العيوب مشوي ﴿ آنکه زلف و جبهه و
 رعنا باشد ﴾ چون کلاهش رفت خوشه ترايدش ﴿ (المعنى) وذلك الذي له زلف أي
 ذوائب رعن عاليات لما يذهب كلاهه عن رأسه يظهر شعره المجعد وزلفه العالي الطيف من
 كونه مع الكلاه مشوي ﴿ مرد حق باشد بمانند بصر ﴾ پس برهنه به که پوشيده نظر ﴿
 (المعنى) ولي الله في المثل يكون مثل البصر فالبحر العريان أحسن من النظر المسدود فالعين
 المكشوفة أولى ألم تنظر مشوي ﴿ وقت عرضه کردن آن برده فروش ﴾ بر کنده بنده جامه
 عیب پوش ﴿ (برده فروش) بايع الاسرى (بنده) الاسير (جامه) اللباس (عيب پوش) ساتر
 العيب (المعنى) بايع الاسرى وقت عرض أسيره على المشتري يرفع عن الاسير لباسه الساتر ليعيه
 مشوي ﴿ وریود عیبی برهنه کی کند ﴾ بل بجامه خدعه باوی کند ﴿ (ور) خففة من اكر أداة
 الشرط (بود) على وزن قود فعل مضارع (برهنه) عريان (کی) بمعنى متى (کند) بمعنى يجعل

ويفعل (بل بجاهه) تقديره بل بجاهه عرض كند معناه بل باللباس يعرضه (خذعة) الهمة
 للوحدة وكلها اليباس في عيبى (باوى) مع أى المشتري (المعنى) وان يكن للاسير عيب متى يجعله
 عربا بل لباسه يعرضه على المشتري ويفعل حيلة وخذعة ليحصل للاسير حسن بواسطة اللباس
 ويقول مشوى * كويد اين شهر منده است از نيك ويد * از برفته كردن او از تورمى * (كويد)
 يقول (اين) اسم اشارة والمشار اليه الاسير (شمر منده) مستحى (از) من (نيك) هو الحسن
 (ويد) هو القبيح (برفته كردن) فعل الكشف (او) أى الاسير (از تو) منك (رمد) من رميدن
 معناه ينقر (المعنى) هذا العبد بخيل يستحى من الحسن والقبح ومن فعلى له الكشف ينقر
 منك وينقر كذا البسة العلوم وأنواع الاموال ساترة لمن كان قلبه يحب الدنيا عملوا يستترهم ما
 عن الناس والطبقة ليظنوه عالموا وليا والذين مرآة قلوبهم مصقولة بمصقلة الحب الالهى من
 العارفين العاشقين حسنهم ذاتى غير محتاجين للترين بالمال والتصدر لعلهم الانام فاذا تجردوا
 عما ذكرا زاد شوقهم وطربهم والانتفاع والتبرك بهم من غير تترت تحت الالفاظ والعبارات
 ولا ثروة مل ولا كثرة جاه مى * خواجه در عيبست غرقه تا بگوش * خواجه را مالست و مالش
 عيب پوش * (المعنى) الغنى فى العيب غريق الى الاذن والغنى مال وماله ساتر لعيبه فاذا مات
 ظهرت عيوبه لانه ورد فى الحديث الشريف عن ابن عباس رضى الله عنهما العلم والمال يستران
 كل عيب والفقر والجهل يكشفان كل عيب مشوى * كز طمع عيش نبيند طامحى * كشت
 دلها را طمعها جامحى * (المعنى) الطامع لا يرى من طمع مع نقصان وعيب الغنى لان أنواع
 الطمع صارت محيطة للقلوب وجامعة لها فان قال صدق وان رأى استهوب وان أمرا طمى ع مى
 * ور كدا كويد سخن چون زر كان * رنبايد كانه او در دكان * (المعنى) وان قال الفقير كلاما
 مثل الذهب الظاهر من معدنه اظنه اقمقولا عند الله وعند عباده الله قماش مومعه لا يجرد
 طريقا للدكان أى دكان سمع حريص الدنيا كله يقول أمانة أنفاسه القدسية وأمانة أمانة
 الانسية لا تدخل اذن غنى الدنيا ولا تحل فى دكان فكرا أهل الدنيا فان أمانة أهل الله لا تنصبع
 بصباغهم بل يحرقونها بنيران جذباتهم واهذا قال مشوى * كاردرويشى وراى فهم نىست *
 سوى درويشى بى نكرست سست * (المعنى) كارد الفقر وترك ما سوى الله ورافقه ملك باغنى
 الدنيا لا تنظر طرف الفقراء خوار خوار أى محقر الهم ومهين الانهم مرزوقون عند الله بأرزاق
 معنوية ومغذون بغذاء ابيت عند ربى يطعمنى ويسقبنى قال تعالى حاكما عن زكريا (يا مريم
 أنى لك هذا قالت هو من عند الله ان الله يرزق من يشاء بغير حساب) فان فقير النفس لا يستغنى
 بوجود الشئ وفقير الشئ يستغنى بوجوده وفقير الاله لا يستغنى الا بالله ومن أراد الفقر اشرفه
 مات فقيرا ومن أراد الاله لا يشغل عن الله مات غنيا وهو رداء المتقين وجلياب المرسلين ولباس
 الراضين وزين المؤمنين مشوى * زانكه درويشان وراى ملك و مال * روى دارند زرف از

ذوالجلال * (زانكه) لانه (روزي) الهمة للوحدة والروزي الرزق (دارند) فعل مضارع
 (زرف) يفتح الزاي العجمية واعلم انها تكتب هكذا وتقرأ جيماء معناه عميق (المعنى) لان الفقراء
 بسبب فقرهم لله وتوكلهم عليه وراءه وفوق الملك والمال يسكون رزقا عميقا أى كثر - يران
 ذى الجلال والاكرام وذالهمى * حق تعالى عادلست وعادلان * كى كمنند استمكرى برى
 دلان * (كى) متى (كمنند) يفعلون (استمكرى) بكسر السين المهملة والياء فيه المصدرية معناه
 ظمأ (ر) على (ى) بكسر الباء العربية أداة النفي (دلان) جمع دل على قاعدة الفرس وهو القلب
 (المعنى) الله تعالى عادل والءادلون متى يفعلون على ضعفاء القلب ظمأ ملامى * آن بى رانجت
 وكلا دهند * وين ديكر رابر سرش آتش نهند * (كالا) متاع (دهند) فعل مضارع جمع مذ كـ
 (ديكر) هو الغير (نهند) يضعون (المعنى) يعطون لواحد منا عاونمة وهذا الآخر يضعون
 على رأسه نارامى * آتش سوزا كه دارداين كان * برخدا و خاق هر دو جهان * (المعنى)
 ناره تكون محرقة للذى يسلك هذا الظن على الله تعالى وعلى خالق العالمين أى عالم الدنيا وعالم
 الآخرة كونه تعالى بلا سبب يعطى واحدا مالا ونعمة وواحد فقر ومحنة بل كل شئ مبنى على
 حكمة الهية وسبب معنوى فالأعطى ذلك الفقيه ثروة ودولة لبغى ولطغى وتعدو وعصى فن كمال
 فضله يعطيه الفقير ليقبضه من أوزار عذاب النار قال الله تعالى (ولو بسط الله الرزق لعباده لبغوا
 فى الأرض ولكن ينزل بقدر ما يشاء) ويعطى غيره دولة ليوافقه للخيرات والمبرات ويجعل غيره
 مسرقالا أعطاه ليه ذبه ويكون له عليه حمية تلسعه وبعضهم يزدهد فى الدنيا ليرتقى الى الدرجات
 العاليات ويكون الفقير له دولة ورزقا معنويا وبعضهم لا يزدهد بل يشتكى فيقع فى الدنيا بنهار
 الاحتياج وفى العقبى بنهار السهر فيخسر الدنيا والآخرة فتتج ان أفعال الله كاه عادل وان
 كلام الرسول صلى الله عليه وسلم مشوى * فقر فخرى از كذا فست ومجاز * فى هزاران
 عز پنهانست وناز * (المعنى) فقر فخرى أهو من الجذاف وعدم التثبت والمجاز لا والله
 العظيم والله الكريم بل هو كلام حق صحيح عار عن الجذاف وعدم التثبت وفى الفقر أوف عز
 ودلال مخفى عند صاحب عقل المعاد لانه يختار الفناعة ويفتخر بالفقر وأنت يازوجتى مشوى
 * از غضب بر من اقبال راندى * يار كبريم مار كبريم خواندى * (راندى) معناه تقدمى
 (خواندى) معناه تقرئى (المعنى) ومن الغضب والخلة تقدمى وتسندى الى وعلى القابا
 وأنا أعدك وأمسكك صدقة وأنت تدعينى وتقولين لى ماسك الحيات ولم تعلمى أن ربنا تعالى
 جده غنى عن الاتعاب وقال (ولا تباروا أنفسكم ولا تباروا بالآلقاب) والنمى للتحريم
 مشوى * ورب كبريم ماردند انش كنم * تاش از سر كوفتن ايمن كنم * (المعنى) وان أمسك حمية
 ألقه سها حتى الحية تمرس ومن رضى رأسها أكون أمينا وأخلص من الهلاك وأخلص
 الناس أى ان صدت صاحب نفس أمارد ألقه سن اخلاقه الذميمة واضربه واهرسه بأحجار

الشريعة لموت موتاً اختيارياً وآمن عليه من الهلاك وآمن غيبي من شره مشوي ﴿١﴾ زانكه
 آندندان عدوان اوست * من عدورا ميكنم زين علم دوست ﴿٢﴾ (المعنى) لان ذلك السن
 عدو لروحها لانه محلى السم تسم الناس به وتعود الشامة عليها وأنا جعل العدو بهذا العلم
 صديقاً كذا الشهوات الطبيعية عدو لاهل الاهواء وأراد بالاعرابى المرشد قائل الالاهل الاهواء
 (يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من الظن) أى احترزوا من ظن السوء بأمة محمد
 صلى الله عليه وسلم وبالأولياء والاصفياء ولا تقيسوهم بمساك الحية المزوروا علموا أن الله
 عليهم خير ومن لم يجتنب ظن السوء فهو بمنزلة امرأه الاعرابى مشوي ﴿٣﴾ از طمع هرگز نخواهم
 من فسون * اين طمع را کرده ام من سرزنكون ﴿٤﴾ (المعنى) انالافراً كل وقت من الطمع
 فسونا ومكر الانى جعلت هذا الطمع سرزنكون أى منكوسا معكوسا ضعيفاً مشوي ﴿٥﴾ حاش لله
 طمع من از خلق نیست * از قناعت در دل من عالیت ﴿٦﴾ (المعنى) حاش لله طمعى ليس هو من
 الخلق ولا اربط قبايى عليهم لان من القناعة فى قلبى عالماً كبيراً علماً بالذوق الكثير وبالواختصار
 الفقراء السالكين على جادة الشرى المستقيم ولا تقولى ما هذه الالهة لانه ورد فى الحديث المؤمن
 بألف ويؤاف ولا خير فيمن لا يألف وقال انما المؤمنون كرجل واحد اذا اشتكى عضواً من
 أعضائه اشتكى جسده أجمع وقال السهروردى فى عوارف المعارف واعلم ان تأسيس هذه الربط
 من زينة هذه الملة الهادية المهدية ولسكانها أحوال تميزوا بها عن غيرهم قال الله تعالى (أولئك
 الذين هدى الله فبهم اهم اقنوه) وما يرى من التقصير فى حق البعض من أهل زماننا والتخلف
 عن طريق سلفهم لا يقدح فى أصل أمرهم وهذا القدر الباقي من الاثر والاجتماع فى الربط وما
 هياها تعالى من الرقب بركة جمعية بواطن المشايخ الماضية انتهى وان لم تنصفى فثالث كأمراة لها
 عاشق أجنبي ادعت يومئذ انها تعلقه عند زوجها فقال لها وكيف يمكن قالت اذا كنت مع زوجى
 فى البستان جى واخف فى الحشيش وانظر ثم اخذت على زوجها وذهبت به الى تحت شجرة
 كثرى وقالت أريد أن أسمع دعائها فاجازها قالت العجب من ذلك العلور أيت عندك امرأة
 أجنبية فتخير وقال العجب كل من يصعد على هذه الشجرة يرى هكذا انزل حتى أنظر فترأت
 ومعد زوجها فسحبت عاشقها من الحشيش وعانقه وعانقه فقالت له مى ﴿٧﴾ بر سر امرود بن
 بدى چنان * زن فرودا تا بخاند آن كان ﴿٨﴾ (بر) على (سر) هو الرأس (امرود) هو الكثرى (بن)
 يضم الباء العربية بمعنى أسفل الشئ ويدن الشجرة والعنقود من النخلة تقديرها بن امرود
 أى تحرة الكثرى (چنان) معناه كذا (زان) تقديرها زان معناها من تلك الشجرة (فرو)
 انزل تحت (نا) حتى (نخاند) لا يبقى (كان) يضم الكاف الجمعية الظن (المعنى) كذا ترائى على
 رأس شجرة الكثرى وتظننى بالطمع معلومة تنزل من مرتبتك اقرب من مرتبتى حتى لا يهـ فى
 لك ذلك الشك والظن مى ﴿٩﴾ چونكه بر كر دى تو سر كشته شوى * خانه كردند هينى وآن تويى ﴿١٠﴾

(چون سکه) أداة تعلیل (برگردی) کردن بفتح الـ کف الجمعیة الدائر والیاء للخطاب معناه
تدور (نو) أداة الخطاب (سرکشته) داخی (شوی) معناه تـ کون (وان) وذاك (تویی) هو أنت
(المعنی) لسانک تدور وتکون دائعاً ترى البيت دائراً وذاك الدائر هو أنت لا البيت وأنا یا امرأة
بری من الحرص والطمع وأنت علوأة بالطمع تظنننی کذا فاذا ترکت الطمع تعلی أنتی فأنع
ولهذا قال **در بیان آنکه جمیع بدن هر کسی از اینجا که ویست هر کس را از جذبه وجود خود**
بهند تابه کبود آفتاب را کبود نماید و سرخ سرخ نماید چون تابه از رنگه با بیرون آید سپید شود
از همه تابه ای دیگر اوراست کورت باشد و امام همه باشد * هذا فی بیان ذاک الحال الذی کون
حرکة کل أحد ونظره من ذاک المحل الذی هو فیه ویراه کل أحد فی دائرة وجوده و یعلم من
الزجاج الازرق فانه یرى الشمس زرقاء والحال ان الشمس ایست زرقاء و یری الزجاج الاحمر
الشمس حمراء ولما تخرج الزجاجات عن الالوان تصیر بیضاء ومن جمیع الزجاجات الاخر ذاک
الزجاج الایض یتسکک مستقیماً یکون بمنزلة امام وأصل جمیعهم مشوی **دید احمد را ابو جهل**
وبکفت * زشت نقشی کز بنی هاشم شکفت * (المعنی) رأى أبو جهل الملعین لاجل رسول الله
الکرم وقال مخبر اعماراه فی دائرة وجود نفسه المملوءة بکدورات الشرب وظلمات الحسد من
بنی هاشم انفتح وظهر نقش قبیح ولم یعلم انه تسکک بما هو فیه لانه رأى نفسه القبیحة فی مرآة
رسول الله صلی الله علیه وسلم مشوی **کفت احمد مرو را که راستی * راست کفتی کرچه**
کارا فراستی * (المعنی) قال أحمد صلی الله علیه وسلم له أى لابی جهل فجهه الله انک صادق
وقلت صادقاً لانک شاهدت فحک فی ولو کنت متجاوزاً لحد مشوی **دید صدیقش بکفت ای**
آفتاب * فی زشرقی فی زغربری خوش تـ باب * (المعنی) رأى الصدیق رضی الله عنه الرسول صلی
الله علیه وسلم وقال من شدة حبه واخلاصه یا شمس الحقيقة أنت لست من الشرق ولا من
الغرب اطلع والمع لانک شمس فلك الاسماء والصفات ونور محض و حدة الذات طالع من مشرق
بنی هاشم ولا مع من مطاع عبد الله بن عبد المطالب أشرقت وتـ نور مشارق المشارق والمغارب
من شعله نورک فیا معشر العشاق أنوار وجه رسول الله **که آنما کوکب در ی یوقد من شجرة**
مبارکة زیتونة أصلها وحقیقتها نزهة عن البدایة والنهاية وهو الذات وهی شجرة ملکوت
أرض وسماها الباطن متصفة بالشرقية ولا غریبة من کمال صفو غائب ووصول نور الصفات
قریبة الى الضیاء بنفسها لانها موروقة من الصفات فلما وصل نور الصفات الى نور خاصة العقل صار
نوراً علی نور ولولم تمسه نار فالذی یری نور هذه الشجرة یری نور صفاتها والذی یتعلق بنظره بنور
الصفات من أهل البصيرة يشاهد نور الذات والذی یدرک نور العین یدرک نور عین العین والذی
یری عین الجمع یری الفعل البارز من نور الذات والصفات یمدی الله لنوره من بشاء فأبو بکر
رضی الله عنه أتم استعداده فهو فی باب المشاهدة مصدق ولهذا قال می * کفت احمد راست

*

كفني اي عزيز * اي رهيد تورد نياي نه چيز * (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم لحضرة
الصديق رضي الله عنه يا عزيز قلت صدقا يا من خلصت من الدنيا التي هي لاشي بعابها وهي
صور الكثرات ونفوش النعيمات مشوي * حاضران كفة ثدي صدر الورى * راست كو كفتي
دو ضد كورا چراي * (راست كو) - معناه قائل صدقا (كفتي) معناه قلت (دو ضد كورا) لقائلي
الضدين (چرا) أداة استفهام (المعنى) العجابة الحاضرون رضوان الله عليهم أجمعين قالوا
لرسول الله صلى الله عليه وسلم يا صدر الورى لاي شي قلت لقائلي الضدين المتناقضين أنت قائل
صدقا أي صدقتهم فيما قالوا لك مشوي * كفت من آينه ام مصقول دست * ترك وهندودر
من آن بيته كه هست * (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم مجيبا لاصحابه عن حكمة جوابه
الذي كورا * مرآة قولك بيد القدرة الالهية الترك والهند في مرآتي يرون ذلك الموجود من
عكس صفاتهم المعنوية والاعرابي المرقوم بقول زوجته يرى كل أحد عييه فيم يلاقى وهذا
قال م ي * اي زن ارطماع محبي بيبي مرا * زين تحري زنانه بر تراي * (اي زن) يا امرأة (ار) مخففة
من اكر أداة الشرط (محبي بيبي) تنظاري (مرا) على وزن درام معناه (زين) تقديره زان معناه
من هذا وهو (تحري زنانه) معناه تحري النساء (بر) بفتح الباء العربية أداة استفهام (تر) بالهاء
على وزن بر أداة التفضيل (آ) الالف المدودة أمر حاضر (المعنى) يا امرأة ان نظرت باني طماع
ورأيتني حريصا مثل هذه النساء تعالي من التحري أعلا فان تحري النساء مرتبة السفل
فأصعدى من السفل تصلى لمرتبة تحري الرجال وتكون زجاجة مبرأة من لون الزرق والحمرة
مشوي * آرت طمع راما لذو رحمت بود * كوطمع آنجا كه آن نعمت بود * (آن) ذلك وهو الفقر
(طمع راما لذ) بفتح التون معناه يشبه الطمع (كو) على وزن هو أداة استفهام (آنجا) ذلك
الحل (آن نعمت بود) تكون تلك النعمة (المعنى) ذلك الفقر يشبه الطمع ويكون رحمة أين الطمع
في ذلك الحل بأن يكون فو نعمة يعني الطمع في مرتبة الترغيب والترهيب رحمة ولا يحصل الا
بالصبر على الفقر والشكر على القناعة مشوي * امتحان كن فقر را رزي دوتو * تا فقر اندر
غناييني دوتو * (دوتو) في المصراع الاول بمعنى واحد اثنان وفي الشطر الثاني بمعنى مضاعف
مرتين لان لفظ توها بمعنى شي الشئ (المعنى) امتحن الفقر يوما ويومين حتى تجد في الفقر الغنى
مضاعفا مرتين أي غنى الظاهر وغنى الباطن فان الفقر اذا تم حصلت لك لذ الغنى
القلب فانتج له غنى الظاهر وأغنى القناعة وغنى العصمة مشوي * صبر كن با فقر يكذاري
ملال * زانكه در فقرست عز ذو الجلال * (المعنى) اصبر على الفقر وضع ودع هذا الملل والغم
لان عز ذي الجلال في الفقر موجود ولا شعاع الا ولباء وحماية الاصفياء وسئل الجنيد عن أعز
الناس قال الفقير الراضى وقال معروف اذا أراد الله بعبد خيرا استعمله وزوى عنه الخذلان
وأسكنه بين الفقراء واذا أراد الله بعبد سوء أوزى عنه العمل وابتلاه بالخلل ولا وأسكنه بين

الاغنياء فاذا نظر اليهم استهضم غناهم مي ﴿سرکه مفروش و هزاران جان بدين﴾ از قناعت
 غرق ببحرانسکين ﴿المعنى﴾ لا تبع خلاى لا تحمض وجهك وانظر لآلاف روح من الفقر
 والقناعة وصلوا الى اللذات الروحانية بأن اجتنبوا عن الدنيا واختاروا القناعة وغرقوا في
 بحر العسل مي ﴿صد هزاران جان تلخی کش نکر﴾ همه وکل آغشته اندر کل شکر ﴿جان﴾
 الروح ﴿تلخی کش﴾ ساحبة المرارة ﴿نکر﴾ على وزن فیکر فعل أمر معناه انظر ﴿همجو﴾ مثل
 ﴿کل﴾ هو الورد ﴿آغشته﴾ الممزج والمختلط ﴿المعنى﴾ انظر الروح الساحبة لما تئة ألف مرارة
 امتزجت واختلطت مثل الورد الذي هو في الورد والسكر لان تارك الدنيا الحصول رضاء المولى
 يتمتع بقرب وصال العلى الا علافة تكون روحه كالورد في السكر فان مرارة ورد الترك والمجاهدات
 والطاعات تسخيل وتقبل بسكر الوصال والمنساجاة مشوى ﴿ای دریغا مر ترا کنجا بدی﴾ تا
 زجامم شرح دل پیدا شدی ﴿ای دریغا﴾ یا حیف ﴿مر ترا﴾ معناه لا ﴿کنجا﴾ بضم الهمزة
 السبعة ﴿بدی﴾ بضم الباء العربية وسكون الدال المهملة مع سكون الياء التي هي الحكاية لماضي
 معناه ها لو کن ﴿دل﴾ هو القلب ﴿پیدا شدی﴾ صار ظاهرا ﴿المعنى﴾ یا حیف لو كان لك سبعة
 صدور وقلب واسع منشرح حتى من روى يظهر لك شرح قالى ان خبرك عن أصل المحبة ويكشف
 لك عن عز وشرف الفقر لله والقناعة في الله فينتفع عليك باب السكرامات مشوى ﴿این سخن شیر
 است در بستان جان﴾ بی کشنده خوش نمی کرد دروان ﴿این سخن﴾ هذا الكلام ﴿شیر است﴾
 لبن ﴿در﴾ فی ﴿بستان﴾ ندى ﴿جان﴾ الروح ﴿بی﴾ أداة التثنية ﴿کشنده﴾ صاحب وجاذب وراضع
 ﴿خوش﴾ حسن ﴿نمی کرد﴾ لا يفعل ﴿روان﴾ جريان ﴿المعنى﴾ هذا الكلام في المثل حليب في ندى
 الروح بلا راضع لا يجري حنا كما يقول لوطهر لهذه الاسرار المرقومة طالع لوطهر له دقائق
 وحقائق متعلقة به مي ﴿مستمع چو رتشنه وجود بنده شد﴾ واعظ ار مرده بود کوبنده شد ﴿
 المعنى﴾ المستمع لما كان عطشان وحر يصاوط البارد لو كان الواعظ بمثابة الميث لصار متكاملا
 لقوله عليه السلام ان الله يلقي الحكمة على لسان الواعظين بقدر فهم المستمعين مثلا مشوى
 ﴿مستمع چو نازه آمد بی ملال﴾ صدزان کرد بدکفتن کنک ولال ﴿المعنى﴾ المستمع لما أتى
 طريا أى حريصا بلا ملال ولا غم السکنک واللال وهما الاخرس بالقول يفعل مائة لسان يعنى
 اذا اخلا قلب المستمع من السكر وأتى حضور المرشد ولو كان قلب المرشد ذاك الوقت مكذرا
 لسكن من شوق الطالب المستمع يصبح بمائة لسان كليل على أفنان ورد وكتنور حامى ولولم تر
 فيه أثر النار لکن بجزد میجی عسالك كعیدان یا بسة لد اخل ذاك التنور ترى منه ظهور تأجج
 نيران وشعل مي ﴿چونکہ نامحرم در اید از رم﴾ پرده در پنہان شوند اهل حرم ﴿المعنى﴾ واما
 غیر المحرم وهو الاجنبى لما أتى من بابي لد اخل قلبی اهل الحرم يكونون تحت الستائر في الخفاء
 وهذا سنة رجال الله تعالى التستر عن الاغيار لعدم قدرتهم على فهم كلماتهم وخوف وقوعهم

في الاتحاد وبعضهم لا ولياء الله مـ ﴿ورد رايده محرمي دور از كنند﴾ بر كشايد آن ستميران روي
 بند ﴿ور﴾ مخفف من اكر اداء الشرط (در ايد) بجيء (محرمي) الياء فيه للوحدة (دور)
 على وزن جور معناه بعيد (از كنند) معناه من الضمر (بر كشايد) يفتحون (آن ستميران)
 هؤلاء المستورون (بند) المربوط (المعنى) وان أتى داخل قلوبهم محرم بعيد عن الضرر هؤلاء
 المستورون يحلون المربوط على وجوههم أى يرفعون نقاب الغيبة ويظهرون له الاسرار
 الالهية مـ ﴿هر چه را خوب و خوش و زيبا كنند﴾ از راي ديده يينا كنند ﴿(المعنى) كل
 شئ يقع لونه حسنا واطيفا و مليحا يقع لونه لاجل بصر البصير لاجل الاعمال الضريرو ذلك ان
 عوام الناس لا قدرة لهم على الاقتباس ولا نصيب لهم الا الافلاس مشوي﴾ كي بود آواز چنك
 وزير و مـ ﴿از راي كوش بي حس اصم﴾ (المعنى) متى يكون صوت الرباب والصوت التازل
 والعالى من الرباب لاجل الاذن الصماء التي لا حس لها لا يكون لانه لا يسمع فضلا عن أن يثلث
 به مشوي ﴿مشك را بهوده حق خوش دم نكرد﴾ هر حس كرد و بي اخشم نكرد ﴿(مشك)
 معربة المسك (بهوده) عبث (خوش دم) لطيف الرائحة (نكرد) فعل نفي معناه ما فعل
 (هر) لاجل (كرد) فعل (بي) تأتى لعان منها بهر على وزن نكرهنا (اخشم) هو مختل القوة
 الشامة وهو المزكوم (المعنى) لم يخلق الله تعالى المسك ذراثة طيبة طيفة عبثا بل خلقه
 لاجل الحس والادراك أى لمن له حاسة الاستبصار لاجل من لا يثلث من الرائحة الطيبة كذا
 المسموع لمن له قوة السمع وخلق كل شئ لاهله فابكار المعاني لا ترفع النقاب الا لاهلها مثلام مـ
 ﴿حق زمين و آسمان بر ساختست﴾ درميان بس نار و نور افراختست ﴿(المعنى) هيا الحق
 الارض والسماء وأوجدتهما ورفعه بينهما وفى وسطهما نار و نور وأظهرهما والمراد من النور
 الانبياء والاولياء والاصفياء والمؤمنون ومن النار فراعنة الخليفة وشهد الشكيمة أو أبو
 جهل السيرة ورفعه نور الفرقة الاولى بأعلاء دينهم المنيف واسمهم الشريف ورفعه نار الفرقة
 الثانية بأعطاءهم الدولة الدنيوية والمناسب المكسروية واستيلائهم على عباده زمانا بالظلم
 واجراء البدع وشنه أسماءهم بأنهم أصحاب النار كشدا ورضحاك ونمرود وفرعون وشمود وسائر
 أهل الفساد مثلام مـ ﴿اين زمين را از راي خا كيان﴾ آسمان را مسكن افلا كيان ﴿(المعنى)
 هذه الارض لاجل المنسوبين الى التراب والسماء مسكن المنسوبين الى الافلاك وجعل
 المنسوبين الى التراب فرقتين منهم من هو فى صورة التراب وسيرته الافلاك كالانبياء ومن كان
 على أثرهم فانهم محو صورة التراب وأثبتوا سيرتهم الفلسكية فبدلت بشرتهم بالملكوية والذين
 ختم عليهم بأحكام الصورة والطبيعة بقوا فى حجم الطبيعة السفلية وحرموهم المدايح العالمة
 ولهذا قال مشوي ﴿مرد سفلى دشمن بالابود﴾ مشترئ هر مكان پيدا بود ﴿(المعنى) السفلى عدو
 العلوى وضده فان كان سفليا وعمله سفلى عاداه فى الطبع وان كان سفليا وظاهر عمله علوى عاداه

في السر أنت خبير ان المرء عدو لاجل ولها اقل في الشطر اثنائي مسترى كل مكان يكون ظاهرا
 بعمل يناسبه فالعاشاق يضربون رأس مال عمرهم بتحصيل الاعمال الصالحة ويشترون الجنة
 لتحصلاهم المشاهدة وأهل النار يضربون رأس مال عمرهم بأعمال الجرائم لا تقون للاحراق
 بالنار فان أرادوا الخلاص يسعوا في تحصيل أذن خير وبصر بصيرة ليليقوا لسماع كلمات رجال
 الله ويشاهدوا حالاتهم مشوى * اي ستميره هي تو بر خاستي * خويشتن را هم ر **كور**
 آراستی * (المعنى) يا مستورة هل قت أنت لاجل الطاعة والعبادة وهل سعيت لاجل
 الاعمال زينت نفسك وحضرتيها وما حضرتيها لاجل المحرم أي تقربتي بهم هذه الكلمات المناسبة
 فيحصل لك محبة القلب فلا تقدرى على رؤية الحقيقة ولا تصلحى لقبول النصائح مثلا مشوى
 * كرجهان را پر درم كنون كنم * روزی تو چون نباشد چون كنم * (كر) أداة الشرط
 (جهانرا) الدنيا (پر) بضم الباء الفارسية مملوءة (كنم) معناها افعل (روزی تو) نصيبك
 ووزنك (چون) أداة تعليل (نباشد) لا يكون (چون) أداة استفهام (المعنى) ولو فعلت وجعلت
 الدنيا مملوءة بالدرم المكنون أي بالمال والنعيم وبالنصائح و **كور** مكرم الاخلاق والشيم لما لم يكن
 لك حصة ولا نصيب كيف افعل وهكذا حال العقل مع النفس الامارة والمرشد مع أهل النفس
 والهوى می * ترك جنك ورهزنی ای زن بكو * ورغی كوي بترك من بكو * (ترك جنك)
 ترك المحاربة (ورهزنی) وترك قطع الطريق (ای زن) يا امرأة (بكو) فعل أمر بمعنى يكن
 (ورغی كوي) بمعنى ورغی كني أي وان لم تسكوني (المعنى) يا امرأة اتركى المحاربة وقطع
 الطريق وان لم تسكوني فاعلة الترك قولى الى الترك أي اتركى كني مشوى * مر مرا چه جای جنك
 نيك وبند * كين دلم از صلحها هم می رمد * (مر مرا) بمعنى لى (چه) بكسر الجيم الفارسية
 واقعة موقع الاستفهام الانكارى (جای) محل (جنك) هى المحاربة (نك) الحسن (د) القبيح
 (كين) تقديره كة اين معناها لان هذا (دلم) قاي (زصلحها) من المصالحات (هم) أيضا (می رمد)
 معناه يفر (المعنى) ليس لى محل الحرب الحسن والقبيح تقديره لم يبقى أثر من القيم ودفق
 مستفهما إلى قدرة على محاربة الحسن والقبيح بعد تقرر غاية الفراغ والترك لا لان قلبى هذا
 أيضا من الصلح يفر فضلا عن المجادلة می * كرخش كردى وكرفى آن كنم * كة همين دم
 ترك خان ومان كنم * (كر) أداة الشرط (خمش) السكوت (كردى) تفعلى (وكرفى) وان لم
 تفعلى (آن كنم) افعل ذلك وهو الترك والطلاق (ك) حرف بيان (همين دم) الآن (خان ومان)
 المال والمالك (المعنى) لانك يا امرأة ان تفعلى السكوت أى تتركى النزاع والشكاية تفعلى حسنة
 وان لم تفعلى السكوت والترك افعل ذلك الطلاق او الترك باقى الآن اترك المال والمالك وأفارقك
 فلما رأته زوجها حرونا ما انداها قالت فى ذاتها لاذاتما افعل له مكيدة أخرى وصارت تبكى لان
 البكاء فتح النساء واهـ هذا قال قدسنا الله بمره * مراعات كردن زن شوهر را واستغفار كردن

از کفته خویش * هـذا فی بیان مرآة اعرابی لزوجه اعرابی واسنغفارها
من قولها الذی فعلته می * زن خود را که تند و توست * کشت کربان کربه خود دام
زنت * (المعنی) الامرأة لما رآته ای اعرابی حرونا صاحب رأسه غیر موافق لها صارت
من وجه الحيلة با کتفه والبکاء نفسه ففج المرأة می * کفت از تو کی چنین پنداشتم * از تو
من امید دیگر داشتم * (المعنی) قالت مثل ما کذا ظننت أنا کنت امسک غبره منه
الامنیة والامل والتخیل عدم ترک کالی وهکذا تخدع النفس الامارة العقل وتقول له کنت
أنصور انک لا تخافنی ولا تفارقنی می * زن در آمد از طریق نیستی * کفت من خالته سمایم
نستی * (المعنی) الامرأة من شدة کیدها أنت من طریق المحو قائله أنا ترا بکم لست سمیة
ای قیمة الیبت جلیلة القدر ومن شدة تصنعها الملایمة والتواضع والتذلل قالت مشوی * جسم
وجان وهر چه هستم آن نیت * حکم وفرمان جملگی فرمان نیت * (المعنی) الجسم والروح
وکل موجودی لک ملک ولا تقو حکمی وأمری جملة امر لک لا معارض لک بل انالک مطیعة
ومنفادة مشوی * کر زرد رویی دلم از صبر جست * بهر خویشم نیست آن هر تو است *
(المعنی) وان نفر قلبی من الصبر علی الفقر لم یکن لاجل نفسی بل هولاء جلت می * تو مراد در
درد ها بودی دوا * من نمی خواهم که باشی بی تو * (المعنی) أنت لی صرت فی الاوجاع دواء وأنا
لا أطلب بان یتکون بلا حصة ولا نصیب محتما جاقیرامی * جان تو کز بهر خویشم نیست این *
از برای تست این ناله وحنین * (المعنی) وحق روحک و دوام بقائک هذا الطالب لیس
لاجلی بل هذا البکاء والتحبیب والاین والحنین لاجلک ثم انهم من شدة کیدها بعد تعریفها
ان بقاء روحه هو جل مقصودها جعلت تقسم بالله العظیم قائله می * خویش من بالله که
بهر خویش تو * هر نفس خواهد که میرد پیش تو * (خویش من) معناها هـذا فی (المعنی)
بالله العظیم ذاتی لاجل ذاتک کل نفس تطلب ان تموت وتملک قد املک می * کاش جانت کش
روان من فدی * از ضمیر جان من واقف بدی * (کاش) اداة تمنی وتاتی للتأسف والتحسر
(جانت) روحک دخلت هذه الجملة علی جملة (از ضمیر) معناه من ضمیر (جان من) روحی
واقف بدی) مخفف بودی معناه کانت واقفة (کاش) تقدیرها که اش معناها الروحک
(روان من) روحی (فدی) فداء وکتبت بالياء لاجل القافية (المعنی) واهلیت روحک کانت
واقفة من سر روحی ای علی سر روحی بان لها ای لروحک روحی تطلب ان تسکون فداء ای افری
روح نفسی الحیوانیة لروح عدلک لو وقت علی مرادی می * چون تو بامن این چنین بودی بطن
* هم زبان بزار کشتیم هم زین * (المعنی) لما أنت کذا می کنت بسوء الظن ای اسأت الظن
فی حق ایضا من شدة خفی وانی من روحی نفرت وایضا من بدنی فیا سیدی می * خالک را
برسیم و زکر دیم چون * تو چنینی بامن ای جائز اسکون * (المعنی) جعلنا التراب علی الفضة

والذهب أى تركناه ما وفرغنا من المال والامتنع لما كنت أنت معى ~~هـ~~ كذا يامن أنت
لروحى سكون أى لما كنت معى ضد اتركت الذهب والفضة لاني اعلم ان المخالفة توجب المفارقة
وهذا غير مناسب اذهب أى طرقت شئت وأنا منسلك في سلكك ياروحى مشوى ~~هـ~~ تو كه درجان
ودلم خاى كنى * زين قدر از من تبرامى كنى ~~هـ~~ (المعنى) لانك أنت في قلبى وروحى نصطنع محلا
لان صحبتك أثرت في ومن هذا المقدر من الكلام تبرأ وتجنب منى مشوى ~~هـ~~ تو تبرأ كن كه
هست دستكاه * اى تبرأ تراجان عذرخواه ~~هـ~~ (المعنى) أنت تبرأ واسئغن لان لا قدرة
مسلك اليد والاستغناء يامن تبرؤك واستغناؤك روحى طالبة العذر منه أى كل وقت تقصد
التبرى منى وروحى معتذرة منه أى كلما تبرأت تفعل الدلال وأنا العاشقة ارجو العفو واعلم ان
هذا الدلال فى حقى سعادة وأقول أنا لست لاثقة لهذا اللطف والكرم فأضع جهة مسكنى على
أرض اطاعتى وأقول مى ~~هـ~~ يادمى كن آن زمانى را كه من * جو صم بودم تو بودى جو شمن ~~هـ~~
(ياد) تذكر (ميكمن) افعل (آن) ذلك (زمانى) اليافيه للوحدة (را) أداة المفعول (من) أنا
(جو صم) مثل الصم (بودم) كنت (تو) أنت (بودى) كنت (جو) مثل (شمن) وهو عابد
الصم (المعنى) تذكر ذلك الزمان السابق الذى كنت فيه عروسا مثل الصم كل ما قلته لانه
وتقول ياروحى على الرأس كأنها تقول أنا كنت كالصم وأنت كنت كعابد الصم والآن
الامر صار عكسا وهذا حال السالك قبل السلوك وقت تقيده بالعاش كل ما أمرته به نفسه
فعله من غير توقف لان النفس هى الصم الاكبر ولما انه يسلك ويسلم شيطانه على يده فيكون
السالك صاحب عقل المعاد أمر او النفس مأثورة فتتأق له النفس تحت حيلة غريبة لانها
لا تتصلح حتى تقف وتلحق بالروح فتكون عين الروح وذات العقل واسكن الواجب على السالك
ان لا يركن اليها لانها أيضا تقول مى ~~هـ~~ بنده بر وفق تو دل افروختست * هر كه كويى بخت
كويد سوختست ~~هـ~~ (بنده) العبد (بر) على (وفق تو) موافقتك (دل) القلب (افروختست)
منقور (هر كه) كل شئ (كويى) تقوله أنت (بخت) الطبخى أو طبخ (كويد) تقول
(سوختست) تقديره دل سوختست معناه القلب محروق (المعنى) العبد على وفق مرادك
منور القلب كل كار قلته وتقوله الطبخى أو طبخ العبد يقول القلب محروق كناية عن كمال
الاطاعة مع كمال المحبة أى كل ما أمرت به أفعله مى ~~هـ~~ من سپاناخ تو باهر چه پزى * ياترشبا
يا كه شيرين مى سزى ~~هـ~~ (من) أنا (سپاناخ) بالعربية اسقناخ بكسر الهمزة والفاء وفتح النون
مع المذ (تو) أنت (باهر چه پزى) تقديره باهر چه مرا پزى (باهر چه) مع أى شئ (پزى) فعل
مضارع مفرد مذ كرم مخاطب معناه طيخت (مرا) لى (ياترشبا) بأداة ترديد (ترش) حامض (با)
بفتح الباء العربية قال فى النعمة بمعنى الطبخ ويقال له بالتركية (ماسه وا) طعام اللبن وشوروا
لان بين الباء والواو اخيا وتبادلا وتأتى بالمعان آخر (شيرين) حلوا (مى سزى) فعل مضارع مفرد

مذکر مخاطب (المعنی) أنا اسفنا خک ومثل حوائج طبعامک مع ای شی تطبخنی قابل أنا طبعی
حامض أو طبعی حلولاً نل لا تقو للحکم والحکومة والا طعمه النفسه مشوی * کفر کفتم نل
بایمان آدم * پیش حکمت از سر جان آدم * (نل) هذا الکن هنا یعنی الآن (از سر جان)
من طرف الروح (آدم) أتیت (المعنی) حين المعارضة وانتم ورفقات کفر او عدات من طریق
الحق وأتیت الآن للايمان عند حکمک من طرف الروح لاطاعة والانقياد دفاع عنی وهذا
حال النفس اذا أرادت ان تغلب العقل فلنأمله وتسلک مسلك المدارة می * خوی شاهانه
ترانشنا ختم * پیش تو کستناخ خرد ترا ختم * (نشنا ختم) لم افهم (پیش تو) قد املک (کستناخ)
قلیل الادب (خر) هو الحمار (درنا ختم) اذهبت (المعنی) لم افهم خلقک السلطانی ولم اعلم
عادتک رفیقة البنیان وقد مت قد املک من غیر ادب حماراً ای مارا عیت الادب وتکلمت
بکلمات مخالفات لطبعک مشوی * چون زعفر تو چراغی ساختم * توبه کردم اء-تراض
انداختم * (چون) أداة تعلیل (زعفرتو) من عفوک (چراغی) الباعیة للوحدة والجماع الضوء
(ساختم) مهیأ کفی به عن وسیلة العفو (توبه کردم) فعلت التوبة ای تبت (انداختم) رمیت
(المعنی) لما فی اتخذت عفوک وسیلة تبت من القباحة التي ترکتها وهی الاعتراض علیک یعنی
لم افهم قدر نل فی عمدة الوجود فأسأت الادب می * می نم پیش تو شمشیر و کفن * می کشم
پیش تو کردن راز بن * (می نم) اضع (پیش تو) قد املک (شمشیر) هو السیف (می کشم) اسحب
(کردن) العنق (بن) فعل أمر معناه اضرب (المعنی) اضع قد املک سبباً و کفناً واسحب
قد املک عنق اضربه فانی معترف راضیه و لیکن یا أخى لا تغتر فان البوصیر یقول * وراءه اوهی
فی الاعمال سائمة * وان هی استعملت المرعى فلا تسم * ای احسن رعى النفس فی حال کونها
سائمة فی ریاض الاعمال کبلا تتباعد وتتمادی فی رعیها فاستحلی المرعى وان استحلته فلا تسمها
فیه فتتمرد علیک ولا تطیعک بعد ذلك لانما تریک الحرص علی الرياضات وتقول می * از فراق
تلمخی کو بی سخن * هر چه خواهی کن و لیکن این ممکن * (تلمخ) هو المری (می کو بی) تقول أنت
(تلمخ) کلاماً (هر چه) کل شی (خواهی) تطلب أنت (کن) فعل أمر (مکن) نمی حاضر
(المعنی) ومن الفراق المرتقو کلاماً و هو الطلاق والفراق کل شی تطلبه افعله و لیکن هذا
لا تفعله لانه لا صبر لی علی فراقک مشوی * در توازن عذر خواهی هست سر * باتوبی من
اوشفیع مستمر * (المعنی) فی وجودک لاجلی سرخفی طالب للعذر و ذالک الاسرار الخفی معک بغیری
هو لک شفیع دائم مستمر و ذالک السر می * عذر خواهم در درونت خاق نست * زاعتماد
اودل من جرم جست * (المعنی) طالب عذر لی فی قلبک هو خلقک الحسن ومن اعتمادی
علیه طالب قلبی الجرم و تخیرک اقله الادب یا من غضبت علی لاجل الجرم والخطأ می * رحم
کن پنهان ز خود ای خشم کین * ای که خفت به ز من ان کی بین * (المعنی) فیما صاحب

الغضب والحقد على مقتضى خلقك العظيم مخفيا عن الناس لاجل جرمي ارحم من الخلق يا من
حسن خلقك احسن من مائة رطل غسل وهذا من شروط التوبة لان الخطاب على مقتضى
الحكاية ولو كان من طرف الزوجة لزوجها الاعرابي وان كان هو تعليم للتائبين كيف يعتذرون
لربهم جل وعلا مشوي ﴿زين نسق محي كفت بالطف وكشاد﴾ * درميانه كريبه بوي فتاد ﴿
(المعنى) الامراة الاعرابية من هذا النسق والاسلوب قات لزوجها بالالطف والنشاط
وفي اثناء الكلام وقع على الامراة بكاء ممي ﴿كريبه چون از حد كذشت وهاي هاي﴾ * زن كه
بي كريبه بد او خود دل بای ﴿كريبه﴾ على وزن مريه البكاء (چون) أداة تعليل (از حد) من الحد
(كذشت) مروخرج (هاي هاي) التوجه مع التصويت (زن) الامراة (كه) حرف بيان (بي
كريبه) بلبكاء (خود) ذاتها (دل بای) خاطفة القلب (المعنى) البكاء مع التوجه والتصويت
لما خرج عن الحد وتجاوز مع ان الامراة بلبكاء ذاتها خاطفة القلب فكيف اذا انت وحنت
على الوجه المذكور مشوي ﴿شد از آن باران بكي برقي بديد﴾ * ز شراري بر دل مرد ووحيد ﴿
(باران) المطر (بكي) واحد والياء في برقي وشراري للوحدة (بديد) ظهور لمع (المعنى) صار من
ذلك المطر الذي تقاطر من دموع العين برق واحد ظاهرا ولامعا ومنه ضربت شرارة على قلب
الاعرابي القاطن في زاوية الخمول والافانق بالقوت أعني به الرجل الفرد الوحيد أي احترق
قلبه واشتعل لبه وكيف لا يكون ممي ﴿انكه بنده روي خوبش بود مرد﴾ * چون بود چون بندي
آغاز كرد ﴿(المعنى) تلك الامراة كان الرجل مربوط حسن وجهها وكيف يكون الرجل
لما ان الامراة تشرع بالعبودية على ان چون الأولى بالامالة أداة استفهام والثانية من غير
امالة أداة تعليل ثم قال قدس الله روحه ممثلامي ﴿انكه از كبرش دلت لرزان بود﴾ * چون شوي
چون پيش تو كريان بود ﴿(المعنى) ذلك الذي من كبره ودلاله يكون قلبك على محبة رجفانا
وجلا لما يكون قد املش با كما كيف تكون أنت ممي ﴿انكه از نازش دل و جان خون بود﴾ * چونكه
آيد در نياز او چون بود ﴿(المعنى) وذلك لذي يكون من دلاله القلب والروح دما لما يأتي
بالتهضرع والبكاء كيف يكون الرجل وهكذا حال الامراة الاعرابية مع الرجل الاعرابي
ومثال آخر مشوي ﴿انكه در جور و جفايش دام ماست﴾ * عذر ماچه بود چون او در عذر
خواست ﴿(المعنى) وذلك الذي في وره و جفاؤه لنا فخر أي مربوطون به عذرا ما يكون لما انه
يقوم للعذر أي لا عذر لنا لان الله تعالى أخبرنا في مضمون هذه الآية في سورة آل عمران ممي
﴿زين للناس حق آراست﴾ * زانچه حق آراست چون دانند جست ﴿(المعنى) زين
للناس فانه تعالى ضرب من أي الزينة ظاهرة من قبله تعالى بان أعطاهم الحسن والجمال وجعلهم
في أعين عباد محبوبيه وذلك الذي زينه الله تعالى كيف يعلمون الخروج منه أي كيف
يقدر على الخلاص والنجاة منه (زين للناس) مجهول ونائب فاعله اما الله تعالى أو ابليس

قالت الاشاعرة ولو كان ابليس هو المزين وان كان الله تعالى هو الخالق (حب الشهوات)
 ما تشبه به وتدعو اليه من ينتمى حال كون الشهوات (من النساء و) حال كونها من (البني)
 والاولاد والانسال وحصر الحب في الشهوات ليس بل على ان حب النساء غير ممنوع أصلا بل
 الممنوع حب الشهوات والنساء بعضهما ولد كرهامع الشهوات صارت ليسان لها وقدم النساء لان
 فهن قننتين قطع الرحم وجمع المال وعقبن بالبني لانهم فرعون (والقناطير) جمع قنطار قال
 أبو هريرة هي اثنا عشر ألف أوقية والأوقية أربعون درهما (المقنطرة) المجتمعة وقيل المنقوشة
 وقيل المحسنة والمحصنة وقيل مأخوذة من القنطار كدرهم مدرهم حالة كونها (من الذهب
 والفضة والخليل المسومة) معطوف على النساء والخليل مجموع المعنى مفرد اللفظ المسومة امامن
 السمعة أو السامية وهو الارسال الى المرحى (والانعام) أى الاب والبقرة والغنم (والحرث) الزرع
 (ذلك) المذكور (متاع الحياة الدنيا) الذى هو قليل الاتقاع سريع الزوال (والله عنده حسن
 الحساب) المرجع والناس على ثلاث طبقات عوام وهم أرباب النفوس والغالب عليهم الهوى
 والشهوات وخواص والغالب عليهم الهوى وخواص الخواص هم أرباب الارواح والغالب
 عليهم الشوق وذكر كل صنف بما يناسب حاله فذكر العوام بالنار المشتق من النسيان
 والخواص بالمؤمن وقال كل آمن بالله وخواص الخواص بالاولياء لان اولياء الله لا خوف
 عليهم ثم شرح أحوال العوام بقوله زين الآيه وهى شهوة الفرج من النساء وشهوة الطبيعة
 الحيوانية المائلة الى الولد وشهوة الحرص على جمع المال وشهوة الزينة بالحلى وشهوة الجاه
 والرفعة بالركوب عليهم او شهوة الخيلاء بالتمول بالانعام وشهوة الحكم والامر والنهي على الرعايا
 فى الحرث فهذه سبع شهوات حفت دركات النار بها وترتين الاشياء المزبورة من وجهين الاول
 فى الطباع ثلثه والاميلان والرغبة وهما مخمخملوقان الله تعالى والثانى التزين فى العقول وهو
 الخلق الحسن ليكون عاقبته محمودة قال الله تعالى ولكن الله جيب اليكم الايمان وزينه
 فى قلوبكم وكذا التكريه فى الطباع والتكريه فى العقول ولومالت اليه الطبيعة والله الخالق
 وليس للشيطان الا الوسوسة قال الله تعالى ان كيد الشيطان كان ضعيفا ولهذا قال سيدنا
 ومولانا الذى زينه الله تعالى كيف يقدر الخلق على الخلاص منه فهو آية الاء وامتحان
 واللازم لاسالك الاحترار والله الموفق وقال مشهور **ي** چون بي بسكن اليها آفريد * كى تواند
 آدم از حوايريد **ي** (چون) أداة تعليل (ي) على وزن كى معناها لاجل (آفريد) خلق
 (كى) متى (تواند) يقدر (بريد) يذهب (المعنى) لما ان الله تعالى جلت عظمته خلق
 الزوجة لاجل سكن الرجل متى يكون سيدنا آدم عليه وعلى نبينا أفضل الصلوة والتسليم
 عن حواء ذاهبا الى صابرا ومضة طمع تعلق المشيئة الالهية بحما قال الله تعالى فى سورة
 الاعراف (هو الذى خلقكم من نفس واحدة) أى آدم (وجعل منها زوجها) حواء (ليسكن

اليها) وبالفعل انتهى جـ لالين واختاره ابن عباس ورأاه ـ لطان الاولاء قال الواسطي
 والسكون الى غير الله محنة ولولم تخلق حواء منه لما سكن الى غير الله تعالى قال نجسم الدين
 الكبير في مكان النفوس خلقت من نفس واحدة كذا الارواح خلقت من روح واحدة
 وهي روح محمد صلى الله عليه وسلم فهو ابو الارواح ولهذا قال انما انا لكم كالولد لولده ولما خلق
 في آدم الروح كان روحه مستوحشا من القاب لانه كان انيس الحق في حظائر القدس وبه سمى
 انسانا ثم ولد له من نفسه بالنفخة الالهية حواء ومع هذا لم تسكن روحه وزوجها الى شيء حتى
 أمر بالسكون الى الجنة وهذا أمر السكون الى سكوت الروح الى القلب لانه خلق منه ولانه
 كان مخصوصا بين الاصبعين من أصابع الله تعالى فكان الروح يشم نسيم نفحات ألطاف الحق
 فلما تشي الروح القلب حمل القلب بالنفس وصفاتها حملا خفيا في البداية بظهور أدنى أثر من
 آثار الصفات البشرية في القلب الروحاني فلما انقلت أي كثرت آثار الصفات خاف من تـ بدل
 الصفات الروحانية بالصفات النفسانية دعوا الله رب ما اتن آتينا صالحا أي قابلا للعبودية
 لتكوين من الشاكرين لهذه النعمة فلما آتاها صالحا قابلا للعبودية جعل له شركا في آتاها
 أي الروح والقلب وجه النفس الى الدنيا ونعيمها ليقوم القبا اب بها ولقيامها بالقلب صالحا
 للعبودية فلما استقلت النفس من الدنيا عبدتها وعبدت ما فيها فتعالى الله عما يشركون فاذا
 علمت كيفية النفس مع الروح والروح مع زوجها وهو القلب اعرف الامر آة الاعرابية المؤنثة
 في الظاهر والنفس المؤنثة في الباطن ومقدار الصبر على جفائها ولهذا قال عملا مـ رستم
 زال اربود وازحمز يش * همت در فرمان اسير زال خویش * (المعنى) رستم بن زال هو
 رجل مشهور بالشجاعة ان كان هو أو حمزة في القوة زاندا عن الوصف وا قوى ركان واحد اقوى
 منهم ـ ما فهو في الحكم والامر محكوم لامرأته فيكون زال في الشطر الاقل ابارستم وفي الشطر
 الثاني اسم الامراة وهمت بمعنى است معناها مصر وف الى خویش أي لو فرض ان رجلا
 اقوى منهم افعه وزوجته اسير يسحب جفاهها وازيد من هذا مشوى * انسكه عالم مست كفتش
 آمدی * كليمي يا حميرامى زدى * (المعنى) ذاك الذي انت الناس سكارى ومحكومة قوله
 الشريف صلى الله عليه وعلى آله ضرب أي نادى كليمي يا حميرامع علوشأته وقربه من الله تعالى
 حتى كان قاب قوسين أو أدنى كان يأتي لعائشة الصديقة رضى الله عنها ويقول لها كليمي ويرغب
 الالفه وبأنس بها والحكمة في ذلك مـ * آب غالب شديرا تش از نيمب * زآتش اوجوشده
 باشد در حبيب * (المعنى) الماء صار غالبا على النار من جهة النيب أي الهية والشدته فهو أي
 الماء يغلب من النار اذا كان في الحجاب قلبت الياء ألفا لاجل القافية مـ * چونكه ديكي حائل
 آمد هر دورا * نيست كردان آب را كردش هوا * (چونكه) أداة تعلم (ديكي) هو القدر
 والياء فيه للوحدة (حائل آمد) أتى حائلا وما نعا (هر دورا) اسكل من الماء والقدر (نيست) محو

(کرد) جعل (ان آب را) لذالك الماء (کردش) هو الرجوع (المعنى) لما يكون القدر حائلا للنار
 عن الوصول للماء ولما عن سقوطه على النار محبت النار الماء وأرجعته هوا كذا مى * (ظاهره)
 برزن چو آب ارغابی * باطنا مغلوب وزن را طابى * (برزن) على المرأة (چو) أداة تشبيهه
 (ار) مخففة من اكرداة الشرط والياء فى غالى وطابى أداة الخطا (المعنى) ظاهرا ان
 كنت غالبا على المرأة كما ان الماء غالب على النار فانت فى الباطن مغلوب للمرأة وطاب
 لها وهذا من خواص الانسان واهذا قال مى * اينچنين خاصيتى در آدميست * مهر حيوان را
 كست آن از كيمست * (المعنى) كذا خاصية موجودة فى الانسان وهى العقل والمحبة
 اسكن محبة الحيوان نافعة وذلك التقصان من نقصان المحبة الحيوانية أى لا عقل ولا محبة فى
 الحيوان ولهذا لم يكن الحيوان مغلوب الا بشئ خلقوه من العقل والمحبة ولهذا قال * در بيان
 آنكه اين حديث شريف انهن يغلبن العقائل ويغلبن الجاهل * هذا فى بيان ذلك الحديث
 الشريف المروى عن خير البشر صلى الله عليه وسلم انهن جماعة النساء يغلبن العقائل منسوب
 على المفعولة ومفعولته من جهة خصاله المدوحة ويغلبن أى جماعة النساء الجاهل الفاعل
 للغلبة لعدم علمه بحقيقة النساء ولعدم ازالة شهواته النفسانية فانه يحكم بمقتضى نفسه وشهوته
 مشوى * كفت پيغمبر كزن بر عاقلان * غالب آيد سخت و بر صاحب دلان * (عاقلان) جمع
 عاقل (ودلان) جمع دل (بر) أداة استعلاء (زن) المرأة (بر) أداة استعلاء (المعنى) قال النبي
 صلى الله عليه وسلم أنت المرأة على العقلاء وأصحاب العقول بشدة الغلبة وزيادتها لكونهم
 أصحاب مروءة مشوى * باز برزن جاهلان چيره شدند * زانكه ايشان تند و بس خيره روند *
 (باز) بعد (چيره) بكسر الجيم الفارسية بالعربية الشدة (شدند) يكونون (زانكه) لان (ايشان)
 هم أى الجاهل (تند) حرون (وبس) وزيادة (خيره روند) ماشين باليج (المعنى) بعده الجاهل
 يكونون بالشدة والغلبة على النساء لان الجاهل لا يقادون ويزيدون الذهاب باليج من غير معرفة
 الحقيقة مى * كم بودشان رقت و لطف و وداد * زانكه حيوانيست غالب بر نهاد * (كم)
 معناه قليل (بود) على وزن قود يكون (شان) ضمير الجمع راجع الى الجاهل (داد) أراد به المحبة
 (المعنى) رقة وميل ولطف ومحبة الجاهل يكون قليلا لان الحيوانية غالبية على جبلاتهم مشوى
 * مهر و رقت و صف انسانى بود * خشم و شهوت و صف حيوانى بود * (المعنى) المحبة والرقة
 يكونان وصفين منسوبين للانسان والغضب والشهوة يكونان وصفين منسوبين للحيوان هذا اذا
 كانت اليا فى الانسان والحيوان لنفسه وأما اذا كانت للمصدرية يكون المعنى المحبة والرقة
 وصف الانسان والغضب والشهوة وصف الحيوانية مى * پر تو حقست آن معشوق نيست *
 خالقست آن كوييا مخلوق نيست * (پر تو) شعلة وضياء (آن) أراد به بهجة الجن وهو الحالة
 الروحانية والكيفية المعنوية التى تعلم بالذوق السليم والطبع المستقيم (المعنى) بهجة حسن

المرأة شعلة وضياء الحق لانه صنعته تعالى وليس شعلة وضياء المعشوقة كأنك اذا شاهدت ذلك
 الحسن أى حسن المرأة تقول خالصة بحسب كونها أى المرأة مظهر الحسن من حيث تأثيره
 تعالى فيها بالحسن غير مخلوقة أو المرأة موصوفة بالخالقية التى هى بمعنى المسوية والمقدرة
 والمرية ل الله تعالى فتبارك الله أحسن الخالقين أى المقدرين أو تقول حسن المعشوقة وضياء
 وشعلة الحق وايس هو حسن المعشوقة والمحبة له محبة للخالق ليست محبة للمخلوق وهذا أسلم
 وذلك الوجهان أحكم ولما كان عطية الله تعالى لا يكون الجسد الذى لا روح فيه لا يكون له
 لطافة وآثار اللطافة من الروح والروح نفخ الهوى والمحبوب فى الحقيقة شعلة وضياء الحق
 لا الجسد الذى لا روح له قال ﴿تسليم كردن مرد خود را بآنچه التماس زن بود از طلب معيشت
 * وأن اعتراض زن اشارت حق دانستن (بیت) بنزد عقل مردانند همت * که با کردنده کرداننده
 همت * هذا فى بيان تسليم الرجل لما طلبته الامرأة من طلب المعيشة وعلمه ذلك الاعتراض ان
 من المرأة اشارة الحق تعالى لانهم قالوا موجود عند عقل كل عالم ومحقق أن لكل دائر مدورا
 واكمل متحرك محركا وان لا مهج ولا محرک الا الله تعالى قال الله تعالى والله خلقكم وما تعملون
 وقال تعالى قل كل من عند الله ولما شاهد الاعرابي مالمع فى جملة المرأة من التجليات ندّم على
 ما تقدم وله هذه الحقيقة يرشدنا سلطان العاشقين ويقول مى ﴿مرد زان گفتن پشیمان
 شد چنان * کز عوافی ساعت مردن عوان * (مرد) الرجل (زان) تقديره زان أى من ذلك
 (گفتن) هو القول (پشیمان شد) معناه صار ندمانا (کز عوافی) من ذلك الظلم (ساعت مردن)
 وقت الموت (عوان) هو ظالم (المعنى) كذا صار الرجل الاعرابي من ذلك القول ندمانا كظالم
 ندّم من ظلمه وقت الموت مى ﴿گفت خصم جان جان چون آدمم * بر سر جان من لیکدها چون
 زدم * (جان) الروح (چون آدمم) لاى شئی أنیت (بر سر) على رأس (جان من) أى روحى
 (لیکدها) جمع لکد والکد الرفس بالسین المهملة وهو الضرب بالرجل (چون زدم) لاى
 شئی ضربت (المعنى) قال الاعرابي لنفسه لاى شئی أنیت خصم روح روحى را لاى شئی ضربت على
 رأس روحى ضربا تعدد اوفيه ان النفس الملهمة اذا ترقى الى المظمنة وظهر لاسا لاسر
 من عرف نفسه فقد عرف ربه وعلم ان الذى قصدا فناءه هى روحه والذى رآه أجنبيا هى
 الاخلاق السيئة حصل له الندم كذا الاعرابي ندّم لما شاهد الفة الزوجة على ما تقدم منه
 من الرعونة فقال مى ﴿چون قضا آید فروپوشد بصر * ناند اند عقل ما پاراز سر * (چون)
 أداعة لعليل (آید) معناه يأتى (فروپوشد) معناه يستتر (تا) حتى (نداند) لا يعلم (عقل ما) عقلنا
 (پارا) الرجل (زسر) من الرأس (المعنى) لما بأتى القضاء يستتر البصر حتى لا يعلم عقلنا الرجل
 من الرأس ولا يفرق الأدنى من الاعلا أى يقول لاى شئی فعلت هذا فاستمع وبلغم نفسه على
 ما فعله مشوى ﴿چون قضا بگذشت خود را می خورد * پرده بدریده کری بیان می دردد *

(المعنى) لما يذهب القضاء ويرفع عن العين الغطاء يرى نفس الامر وبأكل نفسه أى يلومها
حالة كون حجابها مخروفاً يخترق جيبه أى بعد ان يتمك عرض نفسه لعدم بقائه اختصاره بخرق
جيب ناموسه مى * (زان امام المتقين داداين خبر * كفت اذا جاء القضاء على البصر) (المعنى)
ومن أجل هذا أعطى امام المتقين هذا الخبر وهو قول اذا جاء القضاء على البصر مى * (مرد
كفت اى زن پشيمان مى شوم * كريدم كافر مسلمان مى شوم * (مى شوم) معناه أكون كريدم
مخفف أكر بودم معناه انا هذا الزمان (المعنى) الرجل قال يا امرأة أكون نذمان من كلمات
الخطأ الصادقة مى وان كنت الى هذا الزمان كافراً أكون مسلماً ثم شرع فى المناجاة مى
* (من گنهكار توام رحى يكن * پرمكن بكار كيم از بين وین * (من) انا) (كهن كار تو) مذنبك
(ام رحى) لى مرحلة (بكن) فعل امر (بر) اداة استعلاء (مكن) غشى حاضر (بكار كيم)
دفعه (از بين) من الجذل (وین) وهو اسفل كل شئ (المعنى) انا مذنب لك ارحمنى وامنح ذنبى
وتجاوز عني ولا تقبل عني من جسدى ذنبى دفعه مى * (كافر پيرار پشيمان مى شود * چونكه
عذر آرد مسلمان مى شود) (المعنى) الشيخ الكافر ان يكن نذمان ما يأتى بالعذر يكون مسلماً
لان معنى الكفر الانكار والاسلام الانقياد مشوى * (حضرت پر رحمت و پر كرم *
عاشق او هم وجود و هم عدم) (پر) بضم الباء الفارسية معناه المملوء (عاشق او) تقديره عاشق
اوست معناه لها عاشق (هم) بمعنى أيضاً (المعنى) حضرتك وذايك مملوء بالرحمة ومملوء بالكرام
عاشق لها أيضاً الوجود وايضا العدم اى انت احدى الذات سرمدى الصفات متجلى فى مرايا
الاعقول و حضرتك مملوء بالوجود والوجود والعدم عاشق لذاتك مشوى * (كفر و ایمان عاشق
آن كبریا * مس و فقره بنده آن كبریا) (المعنى) الكفر والایمان عاشقان لذى الكبرياء
والفضة والدراهم عبيد ذاك السكيميا وهو ذات البارى فان اهل الكفر والایمان والروح
والقلب طالبون السكيميا سعادت وراغبون فى اسكسیر رحمة راجب وهو الغفور
والوضیع الذاته تعالى طالب ولا فرد علوى وسفى الا فى اكسیر رحمة راجب وهو الغفور
الرحیم بيده كل شئ وهو على كل شئ قدير * (بیان انكه موسى عليه السلام وفرعون هر دو مسخر
مشیت اند چنانكه زهر و بازهر و نور و ظلمات و اجات كردن فرعون بخلوت نانا موسى نشكند *
هذا فى بیان ان كلام موسى عليه السلام وفرعون مسخر للشيئة الالهية كذا الزهر وهو
السم القاتل والپازهر وهو الترياق والنور والظلمات وفى بیان فعل فرعون الملة اجاة فى الخلوة
قائلاً يا خالق الكون والمكان انت المستغنى عن الشريك والنظير والبيان موسى مبعوث للانام
ولكن ادعيت الربوبية فى طائفة القبط حتى لا تسكبر نانا موسى ولا تهتمكس ترا مارى بالسوء
فيطربق الاستدراج بقى مابق ثم هلك مشوى * (موسى وفرعون معنى رارهى * ظا مر آن ره
دارد و این بی رهى) (رهى) هو المذهب للخدمة والخير و بمعنى الطريق والمربوط (المعنى) موسى

عليه السلام وفرعون للعن مربوطان اى الايمان الثابتة حاكمة على الاشباح وهم محكومون
 اه او يمكن في الظاهر ذلك صاحب القدر العالى يملك طريقا وهو طريق الهداية وهذا فرعون
 بلا طريق الهداية بل هو فى طريق الغواية فخاكم سيدنا موسى مظهره وهو اسم الهادى
 وخاكم فرعون مظهره وهو اسم المضل في كلاهما محكوم المعنى قبل من قبل فى الازل بلاعلة
 ورد من رد فى الازل بلاعلة فان اسماء الله تعالى من حيث الظاهر مقتضية لاختلافات المظاهر
 واسكن فى الحقيقة المظاهر تابعة للمعنى الاحدية مشوى ~~م~~ رز موسى ~~م~~ يش حق نالان شده *
 نيم شب فرعون هم كيان شده ~~م~~ (المعنى) نهار اى ظاهرا سيدنا موسى جميع الاوقات قدام
 الحق يناجى وارض قلبه المقدس بشمس نور رب العالمين لامعة انوار التجليات واليقين بيده
 البيضاء مبدلة لظلام الشرك بنهار التوحيد يد فرعون واتبعاه ويقول يامن خلقتم من ماء
 مهين وفرعون نهارا يدعى الربوبية عند قومه الخيرو يعلم بطلان دعواه ولبقاء ناموسه كان
 ايضا نصف الليل باكيا وخريزا والعجب مع القدرة على صرف جزئه الاختيارى مقيد ومسل
 بسلاسل تسويلاته قائلا مشوى ~~م~~ كين چه غلست اى خدابر كردتم * ورنه غل باشد
 كه كويد من ~~م~~ ~~م~~ (چه) بكسر الجيم الفارسية أداة استفهام (نه) بفتح النون أداة استفهام
 (كويد) يقول (من منم) انا انا (المعنى) يارب هذا الغل على رقبتي اى غل لانه لو لم تسكن يد
 الطاعى ورقبة نقيادى مسلسلة بسلاسل العناد ومقيدة بقيود الفساد لا قررت بموسى وفرت
 بالرشاد ولو لم يكن غل فرعونى فى رقبة نفساني غلام يقول انا انا وبقى فى الشقاء والعناء
 م ~~م~~ زانكه موسى را متور كرده * مر مرا هم زان مكتر كرده * (كرده) الهمة للخطاب
 (المعنى) وبمشيقتك وارادتك جعلت موسى نبيا منورا ولى جعلت ايضا بتلك المشيئة شقيا
 ومكذرا مشوى ~~م~~ زانكه موسى را تومرو كرده * ماد جانم راسيه رو كرده * (المعنى) ومن
 تلك الحكمة والمشيئة جعلت موسى مهرا وأى قرى الوجه اى بدر الدجى ومقبول سرادقاتك
 العلاء جعلت قمر روى سيمه رو اى مسود الوجه مشوى ~~م~~ تر از ماهى نبود استاره ام *
 چون خسوف آمد چه باشد چاره ام * (استاره) النجم والهزة زائدة (بهر) احسن (از) من
 (ماهى) الباء فيه لاوحدة والماء القمر (نبود) لم تكن (چون) أداة تعجب (آمد) اى (چه)
 أداة استفهام (چاره ام) حيلتى وتدبيرى (المعنى) نجمى لم يكن انور واحسن من القمر لكن
 لما اتى النجمى خسوف وادبر وهبط من اوج الهداية الى حضيض الغواية ما تكون حيلتى اى اذا
 لم يقتبس نجم طامى انوار الهدايات من قمر السمادات لا يخجمن الخسوف يعنى اذا كان للقمر
 انجلاء وخسوف وافول ومحاق واحتراق ولم يستقر على حال فاذا وقع النجم اقبالى كسوف فكيف
 يكون لى خلاص من ذلك م ~~م~~ نوبتم كرب وساطان مى زنند * مه كرفت خلقى بنكاح مى زنند *
 (المعنى) نوبتى ولوان الخلق يضربونها قاتلين رب وساطان فلا خبراهم ان الصوت الظاهر

من النوبة ولو كان لسان حاله يقول رب وسلطان لسان لم تكن نوبة فرح بل نوبة نخس قائمة بلسان
 معنوى كسف قرفوعون وبدلت دولته بالذكىة وهى تشبه قرا كسف والخلق يضربون له طاسا
 يعنى اذا وقع لقمركسوف لاجل انجلائه يضرب الخلق الطاس ويهوتون على حسب عادتهم
 ليشهروا شهرت شقاوته وتكدرت اوجه غوايته مى من كد فرعون خالق اى واى من *
 زخم طاس ان ربي الاعلى من * (المعنى) انصرت فرعون من الخلق وفى نسخة من الشهرة
 يا حيف على من صوت ضرب طاس انار بكم الاهلى فان تعظيم الناس وتوقيرهم واحترامهم لى صوت
 ضرب طاس قولى انار بكم الاعلى فالظن ظنة ابعادتى والشهرة غرتنى والدولة الفانية انستنى
 التثبت باذبال موسى مى * (خواجه تاشانيم اما تيشهات مى شكافد شاخ رادربشهات *
 (خواجه تاشانيم) نحن شركاء العبودية لله تعالى لكون خالقنا واحدا وفى رواية كان تكلم مع
 سيد تاشعيب فلم تؤثر صحبته فيه واثر فى موسى عليه السلام (اما) لسانك (تيشهات) قدومك (مى
 شكافد) يشق ويكسر ويقطع (شاخ را) للاغصان (تيشهات) مأسدتك (المعنى) وقال أيضا
 فى مناجاته اناموسى فى العبودية اوفى الاخذ عن شعيب عليه السلام شركاء وليكن أنت يارب
 مربى العباد فى بستان الحقيقة على مقتضى مشيئتك العلية فتبشئة اى قدوم ارادتك العلية على
 مقتضى حكمتك الازلية فى مأسدة صنعك تشق الاغصان الثابتة وهى الابدان الانسانية
 وتقطعها مى * (باز شاخى راموصل مى كند * شاخ ديكر رامعطل مى كند * (المعنى)
 بعده تجعل غصنا موصل الى الثمر بالطعيم اى تهديه وتجعله كليما فانك قلت وانت اصدق
 القائلين ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم وغصن آخر تعطله وتجعله مدبرا
 مستحقا لعقابك وانت قلت لا يسأل عما يفعل وهم يسألون فانت متصرف فى بستان
 الموجودات كمتصرف البستانى فى اشجار البستان بطعم الاغصان القابلة للطعيم ليوصلها الى
 الاثمار ويبعد الاغصان التى لا قابلية لها فاذا كان الامر كذا مى * (شاخ را برتبه دستى هست
 فى * هيج شاخ از دست تيشه جست فى * (هست) بمعنى موجود (جست) بمعنى نط وفيهما
 معنى الاستفهام الانكارى (ونى) فى الموضعين لئنى (المعنى) هل للغصن على القدوم والفأس
 يداس لئلا يمنع ما قدر عليه لا قال الله تعالى وان يمسك الله بضرب فلا كاشف له الا هو وهل نط
 الغصن ابدان من يد القدوم والفأس لا كذلك الله متصرف فى بستان الناسوت بعض اغصان
 مصنوعاته يعطهم عن الاعمال الصالحات ويقطعهم بفأس الخرافات ليجعلهم لاثمين للاعذاب
 لا يستل عما يفعل ان فى ذلك عبرة لاولى الابصار مى * (حق آن قدرت كه آن تيشه تراست *
 از كرم كن اين كثر يهار انور است * (المعنى) وحق تلك القدرة والعظمة التى هى قدوم وفأس
 ارادتك العلية التى هى مخصوصة بك وفى يد مشيئتك اجعل من كرمك وطفلك وجودك هذه
 الافعال المعوجات الصادرة من مأسدة قيمة اى نور باطننا بنوار الشريعة وزينه با نثار الطريقة

وأملأه بأنواع المعرفة وأشهد الحقيقة لتحفظه من الميل إلى السوى ومن دعوى الخير به
 والكبر والرياسة بجانب عبادة الصالحين بإظهار العداوة والمخالفة لهم وحققتنا بحقايقهم
 آمين مى ﴿باز با خود گفت فرعون اى عجب * من به در يار بناسام جمله شب﴾ (المعنى) ثم
 قال فرعون فى نفسه بالله العجب انى القائل ياربنا جملة الليل مشوى ﴿در نهان خاكي
 وموزون مى شوم * چون بموسى مى رسم چون مى شوم﴾ (المعنى) أكون فى الخفاء منسوباً للتراب
 وموزوناً لأصل لموسى كيف أكون اى اعترف بالعبودية حالة الخفاء ولما أظهر بين الناس
 اقول انار بكم الاعلى ما أعرب هذه الحالة أنبدل كل يوم وليلة من العرنة إلى المسكنة ومن
 المسكنة إلى الفرعنة وما هذا الاسر في مثلاً مشوى ﴿رنك زرقاب ده نو مى شود * پيش
 آتش چون سیه روى شود﴾ (رنك) هو اللون (زر) هو الذهب (قلب) هو الزيف (الزغل) ده
 عشرة (نو) باشم باع الوالت بعد الشئ وثنيه (مى شود) يكون (پيش آتش) قدام النار (چون)
 كيف (سیه رو) مسود الوجه (المعنى) لون الذهب الزغل لو كان طلاءه ثنى ومتمعدا عشر مرات
 لا فائدة فيه انظر اذا وضعته قدام النار اى فيها كيف يكون لونه مسوداً كذا انا كالذهب الزغل
 اذا أتيت لحضور موسى عليه السلام يعرقتى بنار جذباته وكلما أراد أن يخلصنى من أوساخ
 الاناسة بسبب خلوى من الايمان تمحى منى هذه الحالات ويسود وجهى ثم أنتور فى الخلوة
 كيف أصنع مشوى ﴿نى كه قلب و قايىم در حکم اوست * لحظه مغرم كنديك لحظه نيوست﴾
 (نى) اداة تاني فيها منى الاستفهام التقريرى (لحظه) الهمزة الواحدة (مغرم) اللب والميم اداة
 المتكلم (كنديك) فعل مضارع (يوست) الجلد (المعنى) أليس حكم قايى وقايى في يده تعالى
 لحظه يحكم نى لبا ولحظه يحل نى قسراً وأراد باللب الاطاعة والسعادة وبالقشر العداوة
 والشقاوة وكذلك حال الفراعنة من المتكبرين المنهمكين فى لذائذهم الدنياوية المعرضين
 على أهل الله المعرضين عن طاعة الله اذا خلوا بأنفسهم مالوا الجانب الحق واذا خرج أحدهم
 للناس تردد وقال فى نفسه يالله العجب تارة يندب فى قلبى بيزال ايمان فنظهر امارات الميل
 اطرف الحق وتارة يضيق صدرى لاجرم مى ﴿سبز كردم چون كه كويد كشت باش * زرد
 كردم چون كه كويد زشت باش﴾ (المعنى) لما يقول لى كن زرداً أخضر أى لما اكون مظهر
 اسمه الهادى أسعد ولما يقول لى كن قبيحاً أصفر وأذبل أى لما يظهر فى أثر اسمه المفضل
 أضل وأشقى مشوى ﴿لحظه ما هم كند يكدم سياه * خود چه باشد غير اين كار اله﴾ (المعنى)
 ويجعلنى لحظه قراوى فى نفس آخر أسود أى تارة يسوقنى للاعتراف بوجدانتيه وتارة لا نكار
 كالأله غير هذه الحالة ما ~~معنى~~ كون أى لا يقدر عليها الا الله حل وعلا لا دافع لقضائه ولا مانع
 اعطائه مى ﴿پيش چو كنه اى حكم كن فكن * مى دريم اندر مكن ولا مكاب﴾ (پيش)
 قدام (چو كنه اى) جمع چو كان وهى عصا مقنولة الطرف يضرب بها السكره ومعربها

صولجان (مى دوم) نعر و نذهب (المعنى) قد ام حكم صولجان كن فيكرن نعد و نذهب كالسكره
 فى مكان ولا مكان شبه قدس الله روحه اختيارنا و وجودنا السكره التى تضرب باله و لجان وهى
 لعبة يلعب بها ملوك العجم و أمر كن باله و لجان و هذا الشارة الى التلون فى ثناء السلوك من حالة
 الى حالة ولا يخفى ان عند أهل الله كل من الجبر و الاختيار منقسم الى قسمين جبر شيطاني و هو
 مغلوب النفس قال الله تعالى والذين كفروا اولياؤهم الطاغوت فباتباعهم لا يقدرون على
 اخراج ارواحهم من الطبيعة كان الشيطان يحبرهم و جبر الرحمان ان يتبع الشر ببيعة و يطبع
 شيخ الطريقة و يجاهد و يرباض و يخاف نفسه ولم يؤذيها الخفاف الشيطان و يظن انه خلص نور
 بدرجته من الخسوف و هذا الم يصل لمرتبة الجزاء الاختيارى باق فى التلون فاذا دخل فى قلبه
 أفكار السوى سترت غيوم السكرات قرحية و علاجه وضع جبهة ندامته على ارض مناجاته
 و التشفع بالمرشد المحمدى بعد الانابة فيحقق بمرمرة التائب من ذنبه كن لا ذنب له لانه اذالم
 يخلص من التلون لا يتر فى الى مرتبة الجزاء الاختيارى فاذا وصلها حفظ من انحراف قلبه
 عن انوار القمر المحمدى فيكون له القلب المرشوش عليه من انواره و هذا نهاية السلوك ولكن
 لا يصل لمرتبة الاختيار السككى لانها مقام محمود بحسب الوراثة السككية لا يقوم بظهوريتها
 الا لغوث فهو مستفيض منه تعالى و جملة انعاله و انواله و موافقة رضائه تعالى قبوله قبول الحق
 و قد ورد ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء و التباين الروح من النفس و مقتضى اختلافاهما
 و مقتضى اتحادهما بعد الغناء فى الله أشار فقال مشوى ﴿ چونكه فى رنكى اسير رنك شد *
 موسى باموسى در جنك شد ﴾ (چونكه) اداة تعميل (فى رنكى) الرنك اللون دخلت عليه اداة
 التنى و لحقته باء المصدرية نصار لولون رش) فعل ماض و الهمزة فى موسى الواحدة (در جنك) فى
 الحرب (المعنى) لما كان لولون اسيرا لولون كان موسى مع موسى فى الحرب أى لما كان مرتبة
 لا تعين وهى كتمت كنز مخفيا فأجبت أن أعرف تجلى بأسمائه المتضادة وصفاته المتقابلة
 ظهرت التعينات و بهذه المحبة صار لا تعين أسيرا لتعين أى حلت و تعلقت الارواح بالابدان
 و صار موسى مع موسى فى الحرب أى من جهة ظهور التعينات الكثيرة حصلت صور الاختلافات
 ولو كان فى مرتبة لا تعين كان الله ولم يكن معه شئ و جميع الاشياء فى علم الازلى متحدة الاشكال
 لكن هذا من حيث اسمه الباطن حقيقة واحدة و من الظهور مختلف كوسى و الخضر عليهم
 السلام لما رأى موسى عليه السلام منه أمور انخاف لظواهر الشرع و وقع الاعتراض و سمع منه
 هذا فراق و اذا تأملت قوله تعالى فى حكايته عن سيدنا موسى لما قال له سيدنا هارون (يا ابن أم
 لا تأخذ بالحيتى ولا برأسى انى خشيت أن تقول فرقت بين بنى اسرائيل) علمت ان جميع الانبياء
 و خلفائهم من جهة الابلاغ لا تفرق بين أحد من رسله من نصب بغير واحد و من جهة
 اختلاف المشارب و تقاضات الدرجات تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض فاذا ارتفعت صور

المراتب يرى شمس حقيقة هم بلالون ولهذا قال مشوى ﴿ چون به رنكي رسي كان داسشي * موسى
 وفرعون دارند آشتي ﴾ (داسشي) مسكت والياء في رنكي للصدرية (كن) مركبة من كه
 للبيان (وآن) بمعنى ذلك وهي رتبة الاطلاق (دارند) مسكوا وذلك ان الفرس لا يفرقون بين
 التثنية والجمع (آشتي) صلح (المعنى) لما فصل المرتبة لاتعين بسبب العشق والرياضات وهي
 مرتبة الاطلاق ترى ان موسى وفرعون مسكاهما كانه يخاطب السالك ويقول له ان عرض
 لك سؤال سر الوحدة رأيت في مرتبة الكثرات اخرج من مرتبة القيل والقال فانها مرتبة
 التعين تنظر بأى وجه اتحد موسى كليم الله وفرعون عدو الله ولهذا قال مشوى ﴿ كرترا آيد
 بدین نكته سؤال * رنك كى خالى بود از قيل وقال ﴾ (المعنى) ان عرض وأتى بهذه النكتة سؤال
 وهي نكتة التوحيد وقلت كيف يمكن جمع الضدين وهما موسى وفرعون ومتى يخلفو عالم اللون
 والكثرة من القيل والقال تجاب مى ﴿ ابن عجيب كين رنك از رنك خاست * رنك باي رنك
 چون درجك خاست ﴾ (المعنى) هذا عجيب بأن هذه الالوان والمخلفات والا كوان قامت
 من عالم اللون يعنى هذه المقيدات والتعينات ظهرت من المطلق لاى شئ في الحرب قام اللون
 مع لالون والجدال لا يكون الا بين الضدين ولا ضدية في الحقيقة الواحدة فأجاب نعم هذا في عالم
 الكثرة ونحن نعتبر اتحاد الاضداد في غير عالم الكثرة وذلك الاختلاف ان أعيان التعينات
 بحسب أسماء الصفات فيما يقنعها بعض الاسماء المتقابلة اذ انزلت من أوج الوحدة الى
 حضيض الناسوت وقبلت ألوان الشخصات لاجرم يظهر التباس بينهم مثلاً مرتبة الوحدة
 قديمة وباقية وغنية وواجبة ومرتبة الكثرة حادثة وفانية وللاوحدة مع الكثرة أنواع وأوصاف
 متباينة وبه يظهر بين المظاهر جدال فظاهر الوحدة المطلقة من الانبياء والاوياء كلمات
 لالون اها ومظاهر الكثرة من الملاحدة والزنادقة والكفرة الفجرة متماثلون بكثرة الكثرة
 والطائفة الاولى أثبتوا الوحدة بأن قابلوا عكوس التجليات بمريا قلوب المستعدين من السالك
 بعد صدقها بصحفة التوحيد ودعوههم لجوار الاحدية وهدهم الى سبيل السعادة الابدية
 والطائفة الثانية لعدم استعدادهم للهداية مالوا الجانب المعاصى والملاهى بعضهم أثبت الكثرة
 باوهام خالية عن نور الهداية وبعضهم ادعى الانانية فهلكوا في غياهب ظلمات الحرمان فكانت
 مرتبة الكثرة باعتبار بعض أحكام وخواص مرتبة الوحدة مثل ذلك باق وهذان وهذان
 قديم وهذا حادث وذلك واجب وهذا ممكن فليكون أحكام هاتين المرتبتين باعتبار الاوصاف
 المتضادة متغايرة قام بينهم الحرب والجدال فاهل مرتبة الوحدة أثبتوا الوحدة واهل مرتبة
 الكثرة أثبتوا التثنية والشرك فاهل لالون تركوا المخالفات ليصفوا واهل اللون ذهبوا
 جانب المخالفات ولهذا شرع يمثل المعقول بالمحسوس فقال مشوى ﴿ اصل روغن زآب افزرن
 مى شود * عاقبت با آب ضد چون مى شود ﴾ (روغن) عند العرب هو الدهن (زآب) من الماء

(افزون) زيادة وحاصل (محي شود) فعل مضارع (چون) أداة استفهام (المعنى) أصل الدهن يحصل ويزداد من الماء على فحوى ومن الماء كل شئ حتى عاقبة الامر مع الماء لا شئ يكون ضدا مشوى * چونکه روغن را از آب سرشته اند * آب از روغن چر ضد کشته اند * (سرشته اند) معناه خمره و لهزة فيمزاند و الفاعل هو الله تعالى و جمعه لانه عظيم (چرا) على وزن در أداة استفهام (کشته اند) تنبيه و أتى به بصيغة الجمع لان الفرس لا يفرقون بينهما (المعنى) لما خمر الله تعالى الدهن من الماء لا شئ صار رأى الماء مع الدهن ضدا فظاهر هذا سؤال ومعناه جواب كانه يقول ان قلت من أى وجه تتخاصم اللون مع اللون قيل انظر للماء مع الزيت كذا من تلاحظ بحر الوحدة ظهرت أمواج التعيينات وخص كل منهم بلون مغاير لا آخر كذا الظلمات والنوراني فان التعيين الانساني ظلماتي ظهر من ماء حياة النفخ الرباني الذي هو الروح النوراني من كونه المتحد بصورة الجسم فنفسه الامارة نسبت حقيقة الاصلية فعمت ربها من جهة تعينها الخاص فوقعت في سفل الطبيعة فخالف الرسل وخلفاءهم واهذا قال مشوى * چون کل از خارست و خارا ز کل چرا * هر دو در جنگ کنند و اندر ما جرا * (المعنى) لما كان الورد من الشوك والشوك من الورد لا شئ كان كل واحد منهما في الحرب وفيما جاز من الخلاف مع ان الاصلية والفرعية ثابتة بينهما وان والدهم آدم واهم حواء فعلم بهذا ولم يكن تقابل الاسماء والصفات لم تظهر أنواع الصنائع الربانية فكانت مخالفة الفرع للاصل وهما اخيا ليا متضمنة للحكمة واهذا قال مشوى * ياه جنكست اين براى حكمتست * همچو جنك خرفروشان صنعتست * (يا) أداة ترديد (به) أداة نفى (اين) اسم اشارة والمشار اليه مخالفة الفرع للاصل (برای) لاجل (همچو) أداة تشبيه (جنك) حرب (المعنى) أو هذا أى مخالفة الفرع للاصل وهو الكفار للانبياء والاولياء والنفسيانى للروحانى والنفس للروح ليس هو فى الحقيقة حر باوجود الابل لاجل الحكمة البالغة واطهارا للاستمرار الكامنة مثل حرب وجسد اليباعين الخير طرافة لغفر والمشتري فهو فى الصورة مصالحة وفى الحقيقة الفقهى * ياه اينست و نه آن خبر اينست * كنج بايد جست اين وير اينست * (المعنى) أولا هذا ولا ذاك بل حيرة اللاتق بل طاب الخيرية والكنز وهذا الكنز فى الخرابات موجود كانه يقول من أراد الوصول الى كنوز أسرار غيب القدم فعليه أن يتحسسها فى زوايا قلوب الكمل الذين أفنوا وجودهم الموهوم وأعدمو الاختلافات والاضداد كالتحيا لاني فانه يمتنع حركات غريبة وأمور عجيبة ومحاورات أنيقة ومطاميات رشيقة ومحاربات ومجادلات عديدة فالواقف على الحقيقة يعلم المقصود منها وغيره من الفرق الضالة تنظر لحوادث الكون وينبها للاشكال والكواكب والطبايع والذهر والنور والظلمة قال الله تعالى (ومن كان فى هذه أعمى فهو فى الآخرة أعمى وأضل سبيلا) فيا سياح فضاء الطريق المحمدية لا تنظر لاقوال الفرق الضالة واشرب

شراب العشق وما عحياء المعرفة بكيفيات الجذبات وأخرق كثرات التعينات وكحل بصر
 بصير تلك بانور المحمدى وشاهد بحجاب الاسماء والصفات تحريك يد القدرة واعلم أن الدنيا وما
 فيها أمر اعتبارى فغص في بحر الحقيقة فان كثر لا يمر الا يوجد في سحرات العقل بل في خرابات
 الخيرة الصرفة فتجرد من الشعور وعدمه تنزل كثر الوحدة فان المحروم من الجذبة والمحبة
 لا يفهم تحقيقات أهل الشهود ويدعى ان الظاهر والباطن والصورة والمعنى شئ واحد وانه
 وصل لكثرة الوحدة مع انه أسير اللون والطبيعة فان سلطان الاولياء يرشده ويقول مى **﴿آتيه﴾**
 تو كنجش توهم مى كنى * زان توهم كنج را كم ميكنى **﴿آتيه﴾** (معناه ذلك الشئ وفي نسخة انك
 تو) أداة خطاب (كنجش) بفتح الكاف الجمجمة المحو (المعنى) ذلك الذى تتوهمه خزينة وكثرات وطلعه أنت لا تعلم
 انك من ذلك انتوهم نحو الخزينة أى تضيقها أى ادا لم تنزل ظل وجودك الموهوم بأقارب جذبات
 المرشد وتقيده بكيفيات رحيق العشق لنزول قيود الوجوب والامكان والجهة والمكان لا تصل
 لكثرة الوحدة واهذا قل مى **﴿حون عمارت دار توهم ورايها﴾** كنج نبود در عمارت جاها **﴿حون﴾**
 (حون) أداة تشبيه (دان) اعلم فعل أمر (تو) أداة خطاب (رايها) جمع رأى على قاعدة الفرس
 (كنج) بفتح الكاف الجمجمة الخزينة (نبود) لا يكون (در عمارت) فى العمارة (المعنى) اعلم
 ان الوهم والرأى المتنوع مثل اعمارة ولا يكون فى العمارة محل الخزان والمال فاعلم ان الوجود
 الانسانى مادام معمورا بالتوهمات متى يحيد السالك خزان الوحدة ومن يحيد ما غير العاشق
 الفانى واهذا قال مشوى **﴿در عمارت هستى و جنى بود﴾** * نيست راز هستى تنسى بود **﴿هست﴾**
 (هست) هو الوجود (بود) معناه يكون (و جنى) الياء عطف فى هستى للمصدرية (نيست را)
 للفناء (از) من (هستى) جميع هست (تنسى) عار (المعنى) فى العمارة يكون وجود
 الخصوصية والمخافة والفناء من الموجودات يكون ويحصل عار يعنى المحو بسطوان التجليات
 الاحدية يحصل له عار من المقيده بالسوء لانه صاحب هوى محروم من العشق مهجور من
 الحب الا الهى وذلك ان كثر الوحدة ليس هو محل الجلال ومادام فى وجوده عار بقية الوجود
 كيف يصل له مشوى **﴿فى كه هست از نيستى فرياد كرد﴾** * بل كه نيست آن هست را واداد كرد **﴿فى﴾**
 (فى) أداة تنفى وهو مصروف الى قوله كرد (هست) الوجود ورأى به أهل الدنيا (از نيستى) من
 الفناء وهم أهل الفناء لتركهم ماسوى الله تعالى (فرياد) هو قول المدمع البكاء (كرد) فعل
 (واداد كرد) بعد فعل العطاء وهو عطاء البعد والرد (المعنى) أهل الدنيا لم يستغيثوا ولم يشتكوا
 من أهل الآخرة وايسر الامر كما زعم أهل الوجود أنهم يهربون من أهل الفناء بل العدم بعد
 اعطاهم ذلك الوجود فلم يلق بأهل الوجود الشكاية من أهل الفناء لان رد أهل الفناء فى
 الباطن لاهل الدنيا أبعد أهل الدنيا عن أهل الفناء ولواحبوهم باطنيا لما بعدوا عنهم ورغبوا

في التقرب اليهم مي * تو مكو كه من كير زانم زنيست * بل كه اواز تو كير زانم نيست *
 (المعنى) أنت يا أهل الوجود لا تقل أنا هارب من الفناء وأهله بل الفناء وأهله هارب منك
 عشرين مرتبة فان قلت لا يهربون من أهل الوجود بل يرغبون فيهم فيقول لك سلطان الاولياء
 مي * ظاهر احي خواندت اوسوى خود * وزدرون مي راندت باحوب رد * (المعنى) في الظاهر
 هو يدعوك طرفه ومن باطنه يذهبك عنه بعضا الرذواطر دالم تنظر مي * نعلهاى باز كونه
 اى سليم * نفرت فرعون مي دان از كلي * (المعنى) يا سليم الصدران طلب أهل الفناء لاهل
 الوجود نعل معكوس لاجل أن يستريح أهل الدنيا أثرهم لثلايقبعوهم فسكانت دعوتهم - م اهم
 بحسب الصورة دعوة وبحسب المعنى ردا بجملة النعل المعكوس لاجل محو الاثر وكذا دعوة
 الانبياء لمن لا يؤمن بالله وللكافر في علم الله ردة فلا تغفل واعلم ان نفرة فرعون من موسى عليه
 السلام لم تكن من فرعون فاذا اطاعك الله على حقيقة ما ترى كل ماجرى بينه - ما ظلا وخيالا
 وفي الحقيقة متحدان فان السعيد سعيد في الازل والشقي شقي في الازل ولولا الدعوة لما تميز الكافر
 من الايمان وقس على هذا رد التمرود لسيدنا ابراهيم وفرار ابي جهل من خاتم الانبياء وانكار
 المنكرين على الاولياء ولكن جعل الله تعالى لكل شئ سببا والله تعالى مسبب الايتمل عما
 يفعل بهم يستلون وهذا ارشدا سيدنا ومولانا فقال * سبب حرمان اشقياء از دوجهان كه
 خسرو الدنيا والآخرة * هذا في بيان سبب حرمان الاشقياء من العالمين بأن صاروا خسرو
 الدنيا والآخرة مشوي * چون حكيمك اعتقادى كرده است * كاهمان بيضا زمين چون
 زرده است * (چون) أداة تعليل (حكيمك) السكاف في آخره للتصغير (كرده) فعل والسين
 والتاء لافادة الحكيم (كاهمان) معناه بأن السماء (زمين) الارض (چون) أداة تشبيه
 (زرده) الصفرة (المعنى) لما ان حكيمنا حقيرا فعل اعتقادا أى اعتقد أن السماء بيضا والارض
 كصفرتها وذا ان الحكيم ذهبا الى ان الافلاك كروية وقوة الارض في وسطها معلقة
 كما ان صفرة البيضا في وسطها وبعضهم قال سبب تعليقها ان السماء تجذب الارض من كل
 جانب فلها بقية معلقة وبعضهم قال لا قدرة لها على الجذب بل ترفعها من كل جانب ولهذا
 علقت وكل هذا باطل غير معقول والحق ان الاشياء كلها في تصرف الحق قال الله تعالى (ومن
 آياته ان تقوم السماء والارض) وقال (رفع السموات بغير عمد) فاستشكك قول الحكيم ولهذا
 قال مشوي * كفت سائل چون بماندين خاكدان * درميان اين محيط آسمان * (المعنى)
 قال سائل كيف بقيت هذه الارض في وسط هذه السماء المحيطة بها مشوي * همچو قنديلى
 معاق در هوا * في باسفل ميرودنى برعلا * (المعنى) مثل قنديل معاق في الهواء لا يذهب في
 السفل ولا الى العلا مشوي * آن حكيمش كفت از جاذب سما * از جهات شش بماند در
 هوا * (المعنى) ذلك الحكيم قال لسائل من جذب السماء من الجهات الست بقيت الارض

في الهواء مشوى ﴿ چون زمغناطيس قبه رنجته ﴾ درميان ماند آهني آويخته ﴿ (چون)
 أداة تشبيه (رنجته) صبت (درميان) في الوسط (ماند) بقي (آهني) حديد (آويخته)
 معلقة (المعنى) السماء مثل قبة صبت من مغناطيس والارض بقيت في الوسط حديد معلقا
 أى كحديد يجذب المغناطيس من الجهات الست مشوى ﴿ آن ديكر كفت آسمان باصفا ﴾ كى
 كشدر خود زمين تير مرا ﴿ (المعنى) وذلك الحكيم الآخر قال السماء الصافية المملوءة بالنور
 متى تسحب الارض المعكرة السكتيفة لان المعكرة الصافي والفضة لا يجذب ضده ابداء شوى
 بل كدفعش ميكند از شش جهات ﴾ زان بماند اندر ميان عاصفات ﴿ (المعنى) بل السماء
 تدفع الارض من الجهات الست ومن ذلك السبب تبقى الارض في وسط الرياح العاصفات
 الشداد لا تقدر على الصعود ولا على الهبوط فكان قيام الارض وسط السماء على وجه التدافع
 وهذا القولان مخالفا لاقوال أهل الحكمة لان الاجرام والاجسام ان كانت علوية أو سفلية
 ميل كل واحد الى حيز طبيعه وقائم في وضع طبيعه ولهذا قال فيما تقدم چون حكيم بكاف التصغير
 اشاره لضد قولهما والذي يقول عليه ان الله تعالى أوجد قبل خالق السموات والارض درة
 بيضاء ونظر اليها فن سطوة تجليه ذابت وتكون منها ماء فأزبد وهو الارض وصعد بخارها جانب
 العلوف فكان منه طباق السموات فلخفة البخار كانت السموات متصاعدة ولثقل الزبد كانت الارض
 سفلًا ليمتاز اللطيف من السكتيف وما أرا قدس الله روحه الايمان لطافة سماء المعنى وهم
 الانبياء والاولياء الذين فعلوا صورة الدعوة كالكائنات المعكوس لئلا يعلم الشقي المحتوم عليه
 بالشقاوة أثرهم وهذا على طريق التدافع فعلم هذا ان كل كتيف مردود وكل لطيف ولهذا قال
 مشوى ﴿ پس زدفع خاطر أهل كمال ﴾ جان فرعونان بماند اندر ضلال ﴿ (المعنى) اذا كان
 الامر كذا اقسامه فلك تجليات اسماء الصفات وعرش رحمان إحدى الذات من الرسل والاولياء
 أهل الكمال من ردود دفع خاطرهم اللطيف بقيت ارواح فراعنة الجبلة وأهل الانكار
 والغوايات في غياهب ظلمات الكفر والعناد والاضلالات مشوى ﴿ پس زدفع اين جهان
 وآن جهان ﴾ بماند اندر اين بيرهان بي اين وآن ﴿ (المعنى) فن دفع هذا العالم وذلك العالم بقي
 قليل الادب بالهكذا ولا ذلك فن رد الاولياء هم بعدوا عن الله تعالى فخرمو الله الطاعات
 في هذه الدنيا عاكفين على مقضى مشتهياتهم الطبيعية محرومين من اللذات ومدفوعين عند
 خروج روحهم من كلمة الشهادة مظهر (خسر الدنيا) بقوات مآلهم (والآخرة) بالكفر
 (ذلك هو الخسران المبين) البين انتهى جلالين في سورة الحج قال نجم الدين السكبرى أى خسر
 ما كان عليه من الدنيا بتركه وخسر الآخرة بارتداده عن الطلب والعبة ومن هنا قال المشايخ
 مرتد الطريفة شرم مرتد الشريعة فان من رده قلب صاحب قلب يكون مردود القلوب كلها
 وذلك انه يعبد ويطلب ما سوى الله تعالى ما لا يضره في الآخرة ان تركه ولا ينفعه ان طمعه ذلك

هو اضلال البعید عن الله تعالى انتهى مشوی ﴿سرکشی از بند کان ذوالجلال * دانسته
 دارند از وجود تو ملال﴾ (سرکشی) الیاء للمصدریة معناه سحب الرأس کناية عن الاعراض
 (دان) اعلم (که دارند) الاولیاء میسکون (از وجود تو) من وجودك (المعنی) ان أعرضت
 عن أولیاء الله بسبب کبرك وسفاهتك اعلم ان الاولیاء میسکون من وجودك ملائمة دفعها
 وردافه لامة قبولك محبة لتو تبعيتك اهام وان خالفتم فاعلم انك مردودهم مشوی ﴿کهربا
 دارند چون پیدا کنند * کاه هستی ترا شیدا کنند﴾ (کهربا) مخفف کاه ریاف کاه التین
 ورباهو الخطف معناه خطف التین استعجابه لاجل علة الیقان موجب الامان (المعنی)
 الاولیاء میسکون کهربا بما یظهرون ویذهبون تین انانیتك ووجودك الذی هو کالتین ای
 یحفظونه ویجذبونه یعنی لما یظهر الولی باشعة انوار لمعات نار الجذبات الالهیة ویكون مظهر
 التجلیات الجلیة یرفع عن بصیرتک بحجب الغیرة الذنیویة فتصل لخلوة الوحسدة ویسیر لك
 الوصلة وان لم یظهر کهربا الهدی لا تقدر علی الاقتداء وتهلك فی ظلمات الطبیعة ولهذا قال می
 ﴿کهربای خویش چون پنهان کنند * زود تسلیم ترا طغیان کنند﴾ (المعنی) ولما یخفی
 الاولیاء کهربا هم ای لم یجذبوك ولم یرضوا عنك ولم یصفوا قلوبهم علیك جعلوا علی الغور
 تسلیم طغیاناً مشوی ﴿آخچنان که مرتبه حیوانیت * کواسیر و سغبه انسانیت﴾
 (آخچنان) کذا (کو) مرتبة من کد و او ای مرتبة الحيوانية (سغبه) علی وزن شعبة الضعیف
 المغلوب (المعنی) کذا مرتبة الحيوانية فانها أسیر ومغلوب المرتبة الانسانية وکدامی ﴿مرتبة
 انسان بدست اولیاء * سغبه چون حیوان شناسش ای کاک﴾ (المعنی) مرتبة الانسان بدست
 الاولیاء افرهم ایم الانسان الکبیر مرتبتك مثل مرتبة الحيوان أسيرة ومغلوبه لمرتبة الاولیاء
 ولان تبعد هذا فان الله سبحانه وتعالى مشوی ﴿بندۀ خود خواند احمد در رشاد * جمله عالم
 را بخوان قل یا عبادي﴾ (المعنی) حين ارشاد الامم دعا عبده احمد صلى الله علیه وسلم وقال له ادع
 جملة خلق العالم وقل یا عبادي أي قل اهلهم بما انا عن الله تعالى یا عبادي ولو كان لفظ عبادي
 کلام الله لیکن هم منادون بواسطة الرسول والرسول صلى الله علیه وسلم جرى علی اسما به قول
 یا عبادي یاء المتکلم وحده ومن شأن الولی التصرف فی الذی ماله که ولو کان ماله که مجازاً وهذه
 رتبة قرب الفرائض لان من اخلص لله بالعبودية کانت جمیع الخلاق عبیده فتحن الآن
 عبیده وهو مولانا وکذا نحن عبید خلفائه یتصرفون فینا بتصرف الله لهم فینا مشوی
 ﴿عقل تو هم چون شتر بان تو شتر * می کشاند هر طرف در حکم می﴾ (المعنی) عقلك مثل
 الجمال وانت مثل الجمال یسحبك کل طرف فی الحکم المرتطوعا وکرها می ﴿عقل عقلند
 اولیاء و عقلها * بر مثال اشتران تا انتها﴾ (عقل عقلند) معناه عقل العقول فان الذنون
 والدال أداة الجمع وکذا الهاء والاف فی عقلها وکذا الالف والذنون فی اشتران معناه

الجمال والابل (المعنى) الاولياء والاصفياء عقل العقول وجميع العقول الى الانتهاء على
 مثال الجمال تابعة للاولياء والاولياء ممتصة صروفون فيهم كيفما شاؤوا على مثال الجمال يجذبونهم
 صوب طر يق العشق والوصال ليوصلوهم اطلهم الاقصى مشوى * اندر ايشان بنكر آخر
 زاعتبار * يك فلا ووزست جان صدهزار * (المعنى) انظر آخر الامر ماشيخ وروساء
 الطريقة يبصر اليقين من جهة الاعتبار وترك الصورة واذهب جانب المعنى ترى لماثة ألف روح
 دليل واحد لانهم خلفاء الانبياء الذين كل واحد منهم دليل لمن تبعه من المؤمنين فكانت
 دلائلهم على وجه التبعية للرسول فهو بالنسبة لما قبله تابع وبالنسبة لما بعده متبوع فهو من حيث
 الصورة عالم صغير ومن حيث السيرة عالم كبير ولوعبر عنه بالدليل فان سيدنا ومولانا يقول مى
 * چه فلا وزوجه اشترى بيا * ديدة كان ديدة بيند آفتاب * (چه) اداة استفهام (فلا ووز)
 هو الدليل (بيا) امر حاضر مفرد مذ كرم معناه مصروف الى الشطر الثاني (ديدة) الهو مرفيه
 للوحدة معناه عين (كان ديدة) تلك العين (بيند) ترى (آفتاب) الشمس (المعنى) ما يكون الدليل
 وما يـكون الجمال اردناهم امر ايا انوار الاحدية وورثاء اصحاب الشريعة وهذه التمثيلات
 لجناهم العالى ليست مدحا لهم في انظاره والباطن بل تقصير بجنبهم العالى فان كان لك فهم
 رصين واذعان مستقيم افهم وادرك مظهر الكل المرشد فان مظهر الكل عين وتلك العين ترى
 شمس الحقيقة او تقول افهم ونفس اتحد عيننا وتلك العين كما هو حقه ناظرة ترى شمس الحقيقة
 ولما كان البصر لا يقدر على رؤية المرشد الذى هو بمنزلة العين كما ورد في الحديث القدسي
 اولياى تحت قبائى لا يعرفهم غيرى قال مشوى * نك جهان در شب بميانديج دوز * منتظر
 موقوف خورشيدست روز * (المعنى) انظر لهذه الدنيا بقيت مسمرة في الليل اوتبقى مسمرة
 في الابل وفي نسخة يك جهان بالياء المنة الختمة بدل النون الموحدة الفوقية اى دنيا مع أهلها
 بقيت مسمرة في ايل الغفلة موقوفة على نور غبار الولاية ومنتظرة شمس الهداية حتى يسبهم
 تنقرو وينتقرو أهلها ويخلصوا من الكدورات اى فان هذه الدنيا وأهلها ابقوا مسمرين بمسامير
 الظلمات البشرية والطبائع الحيوانية موقوفين على طلوع شمس الحقيقة ومرشد الخليفة
 الحاصل ان عامة الناس في النفس والجهل مسمرين بمسامير الخيال محكمون وهذا التراب
 منتظرون للخلاص موقوفون على جذبات الاولياء فانهم اطلع نور تجليات الاحدية والانتظار
 أشد من النار مى * اينت خورشيدنهان در ذره * شير زرد پوستين بره * اينت هـذا لك
 (خورشيد) شمس (نهان) مخفية (در ذره) في ذرة (شير زرد) اسد قوى (دروستين) في جلد
 (بره) ثابى بتشديد الراء ومن غير تشديد هـا وهـا الحل ولد الغنم (المعنى) هذا لك شمس مخفية في
 ذرة البشر يتنور لامع انور ومظهر العقل الاكبر اوسبع قوى في جلد حمل ضعيف جسمه تخفيف
 وقلبه شريف مشوى * اينت درياى نهان در زيرگاه * پارين كه هين منه با اشتباه * (دريا) بحر

(كاه) التبن (يا) بفتح الباء الفارسية القدم (برين) على هذا التبن (منه) لاتضع (بلاشتباه) مع
الشمه (المعنى) هذا البحر محيط مخفي تحت ذرة تبن أى سر وحدته مخفي في وجودولى كامل
ايك ونوم الغفلة واضح أن تضع قدم الحفارة على تبن صورة انسان أكمل بالرب والاشتباه
وكن بكامل الاحتمال فان الاتق بالطالب العاقل ان لا ينظر بعين الحفارة لذرة ولا يسيل سيف
العناد بظلمة بل ينظر بقلب حاضر الى السبع المستور تحت جلد الجمل والى الشمس تحت الذرة
والى البحر تحت التبنه ويسمى اطلب مرشد موصوف بما ذكره شبيهة ان يقع بيد لص م
﴿اشتباها﴾ وكفى در درون ﴿رحمت﴾ حقت بهر رهنمون ﴿كان﴾ بضم الكاف العجبة الظن
(بهر) على وزن غمره معناه لاجل (رهنمون) وهو الذى يرى الطريق أى الدليل على الله والياء
فى اشتباها وكفى للوحدة أولامصدرية (المعنى) ان كان فى قلبك لاجل المرشد شبهة وسوء ظن
فهى رحمة من الله أو تقول الاشتباه وسوء اظن فى القلب موجب القهر وأما ذلك الاشتباه
وسوء الظن المدفون فى قلب الطالب لاجل المرشد فهو رحمة من الحق لا ثقة بالطالب لانه
لا يجوز للطالب ان يعتقد فى كل رذيل تابع له واهل يسمي فى ان يكون سكران شراب ألت
بريكتم آت للحو بعد المحوجامع للوحدة والكثرة متحقق باخلاق رسول الله فان تجسس المرشد
مقبول والاعتقاد فى مخالف الشرع وسنة الرسول غير معقول فان قلت وهذا نادى الوقوع
فيقول لك سلطان الاولياء مى ﴿هر﴾ بغير فرد آدم درجهان ﴿فرد بود و صد جها انش﴾ زنهان ﴿
(المعنى) كل نبى أتى منفردا فى الدنيا ولا ياتئاض هذا انفراد موسى وعيسى وهارون والحرابين
فانهم كانوا تبعاهلهم ما وهما أى موسى وعيسى عليهم ما وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام من حيث
الطهارة منفردان واسكن كل واحد منهم فى الظاهر فرد وفى المعنى فى قلبه وجوفه مائة عالم مى
﴿عالم كبرى﴾ بدت سحر كرد * كرد خود را در كهين نقشى نورد ﴿كرد﴾ بكسر الكاف
الدارسية دائرة الشئ (كهين) بكسر الكاف والهاء بمعنى الصغير (نورد) بضم النون الفوقية
الموحدة وفتح الواو وسواءون الراء والدال فعل ماض من نوردن معناه الطى (المعنى)
وذلك المعنى عالم أكبر سحره بقدرته الكاملة وأراد بالاعمال اكبر باطن الانسان الكامل فهو من
جهة الباطن عالم كبير سحره بقدرته الكاملة بان طوام تحت نقشه الصغير ولهذا قال سيدنا
ومولانا فى الشطر الثانى الانسان الكامل طوى وستر أطرافه فى نقش صغير مى ﴿ابله انش﴾
فرد ديدند وضعيف كى ضعيف است انكه باشد شه حريف ﴿ابله انش﴾ الشين ضمير راجع
الى التبن (فرد ديدند) رأوه فردا (ك) على وزن فى أداة استفهام انكارى (انكه) ذلك التنبى
والرسول (باشد) يكون (شه) مخفف شاه وهو السلطان (حريف) بمعنى صاحب (المعنى) البله
رأوه فى الظاهر فردا وضعيفا فقال سيدنا ومولانا عجيبا لهم متى يكون ضعيفا بل هو قوى وأقوى
ذلك الذى يكون مصاحبا لسلطان السلاطين ورب العالمين لا يضعف أبدا مشوى ﴿ابله انش﴾

کفتمردی پیش نیست * وای آن کو عاقبت اندیش نیست * (المعنی) البله قالو ارجل
 واحد لا زیاده ولا تبع ولا ناصر له واه علی ذلک القائل ما انخسه فانه ایس متفکر العاقبة واهذا
 ارشد ناقتسنا الله باساره * حقیر و بی خصم دیدن دیدهای حس صالح و ناقت صالح را صلوات الله
 علی نبینا وعلیه چون خواهد که حق تعالی لشکری را هلاک کند در نظر ایشان حقیر نماید
 خصمان را و اندک اگر چه غالب باشد آن خصم * هـ ذی بیان رؤیة الکفار را بدینا صالح
 و ناقته با عین الحس الظاهرة حقیرا لامعین له فان الله تعالی اذا اراد ان یهلك عسکرا
 و قومایریم فی اعیینهم ذلک ان خصم حقیرا و قلب لا ولو کان ذلک ان خصم قویا لما حکما لنسارینا
 حل و علا فی سورة الانفال (واذیریکم و هم) ای المؤمنین (اذا التقیم فی اعیینکم قلبیلا)
 نحو سبعین او مائة و هم ألف لتقدموا علیهم (و یقللکم فی اعیینهم) لیتقدموا و لا یرجعوا
 مشوی * ناقت صالح بصورت بدشتر * بی بریدنش ز جهل آن قوم مر * (بد) مخفف بودن لحکایت
 الماضي (بی) یقع الباء الجیمية العصب وهو اطناب المفاصل (المعنی) ناقت صالح کانت
 فی الصورة جملا ای ناقت قطع ذلک القوم المر من الجهل عصها قال الله تعالی فی سورة الشمس
 فیکذبوه فقره و ما می * از برای آب چون خصم شد * نان کور و آب کور ایشان بدند *
 (از برای آب) من أجن الماء (چون) أداة تعلیل (خصم) لشین ضمیر راجع الی الناقة
 (بدند) كانوا (نان کور) خبز القبر (آب کور) ماء القبر کنی بهم ما عن الغضب و الهلاک اذا کان
 کور بضم الکاف الجیمية فی الموضعین و ان کان بالکاف العربیة فیم ما معناها ما المعنی بسبب
 کفران النعمة (المعنی) لما كانوا خصماء للناقة لاجل الماء صاروا هلاک الغضب الالهی
 اوصاروا کافرین و هم المستحقون الالهلاک می * ناقت الله آب خورد از جوی و میخ * آب حق را
 داشتند از حق دریغ * (آب خورد) تقدیر آب خورد بود معناه آکات الماء ای شربته
 (از جوی) من النهر (و میخ) و من السحاب (المعنی) ناقت الله کانت تشرب الماء من النهر
 و من السحاب فتمنعوها فساء الله لم یخلوا به علی الناقة حقيقة و لیکن ماء الحق عن الحق یخلوا
 و منعوا قال الله تعالی فی سورة الشعراء (قال هـ ذه ناقت لها شرب) نصیب من الماء (ولیکم
 شرب يوم معلوم) انتهی حلالین ولم یتمنعوا بهم ذابل عرقیوها حتی هـ لکت فعاذ علیهم سوء ما فعلوا
 و اهذا اشارت الی می * ناقت صالح چو جسم صالحان * شد کنی در هلاک طالحان * (چو) أداة
 تشبیه و الیاء فی کنی لاوحدة (المعنی) ناقت صالح صلوات الله علیه مثل جسم الصالحاء صارت
 کنی اهلالة الطالحین ای کاهلک المنکرون بسبب انکارهم علی الانبیاء و خلفائهم کذا هـ لکت
 ثمود می * تا بران امت ز حکم مرگ و دردد * ناقت الله و سقیها حیه کرد * (المعنی) حتی علی
 ذلک الامة من حکم هلاک و عذاب الموت و الوجدع ما فعلت ناقت الله و سقیها ای اوصلت لهم
 العذاب قال الله تعالی فی سورة الشمس (کذبت ثمود) رسولها صالحا (بطغواها) بسبب

طغيانها (اذا تبعث) اسرع (أشقاها) واسمعه قد اراد الى عقرب الناقة برضاهم (فقال لهم رسول
 الله) صالح (ناقة الله) اي ذروها (وسقياها) وشربها في يومها او كان له يوم ولهم يوم (فكذبوه) في
 قوله ذلك عن الله تعالى المرتب عليه نزول العذاب بهم ان خالفوه (ففقروها) قتلوها باسم الله ماء
 شربها (فدمدم) المطبق (عليهم ربهم) العذاب (بذنبهم فسواها) أي المدمدمة عليهم (ولا يخاف)
 تعالى (عقباها) تبعثها انتهى جلاله مشوى * شحنة فخر خدازيشان بجست * خونهای
 اشتری شهری درست * بجست) الباء المكسورة حرف تاص كيد وجست معناها طلب
 (خونهای) ثمن (اشتری) اراد بها الناقة والياء فيها وفي (شهری) لاوحدة (درست) بمعنى تمام
 (المعنى) شحنة أي احتساب فخر الله منهم أي من تلك الاثمة طلب ثمن ناقة بلدة تامة مع أهلها
 لما علمت آتفا من قوله تعالى فدمدم الآية ثم رجع الى الحصة فقال لم ي * روح همیعون صالح
 وتن ناقة است * روح اندر وصل تن در فاقما است * (المعنى) روح اولياء الله مثل صالح وبذنبهم
 مثل الناقة وفي شحنة روح او چون صالح أي روح الولي مثل صالح وبذنبهم مثل الناقة الروح في
 الوصل الالهی والبدن في الفقر والفاق مشوى * روح صالح قابل آفات نیست * زخم بر ناقة
 بود بر ذات نیست * (المعنى) روح الصالح لا تقبل الآفات والزخم وهو الضرب والاذية
 ولا اضطراب يكون على الناقة التي هي كناية عن بدن الولي ولا يكون على ذات الروح واضافة
 الروح الى الصالح من قبيل اضافة الصفة الى الموصوف على ان كل ولي لله آفة المنكرين نظراً
 على ناقة بدنه لا على ذات روحه لان قوم صالح حاولوا اذيتهم فلم يقدر واقعقروا الناقة ولهذا قال
 مشوى * روح صالح قابل آزار نیست * نورزدان سغبه كفار نیست * (سغبه) يضم السين
 العاخر (ونیست) في الموضعين أداة النفي (المعنى) روح الصالح من الانبياء والاولياء لا تقبل
 اذية وجفاء المنكرين لانها نور الله ونور الله تعالى لا يكون مغلوب الكفار والمشرکين می * حق
 ازان پیوست با جسمی نهان * یاش آزار ندیدند امتحان * (از آن) معناه من ذلك السبب
 (پیوست) متصل أي قريب بلا كيفية أو باعتبار نفخة الروح في الانسان وهو ظهور السر
 في الانبياء والاولياء (باجسمی) الباء الواحدة التسمية للمصاحبة والياء لاوحدة (نهان) مخفي
 (ناش) معناه حتى ذلك الجسم (آزارند) يؤذونه (بینند) يرون (المعنى) الحق تعالى من ذلك
 السبب خفية قرب الجسم حتى يؤذوا ذلك الجسم ويروا امتحانه تعالى مشوى * یخبر آزار این
 آزار اوست * آب این خم متصل با آب جوست * (المعنى) لا خبر للؤذی ان ايد هذا المقبول
 ايد الله تعالى ولم يعلم ان ماء الكوب متصل بماء النهر أي ماء الروح واصل لبحر الحقيقة لان
 الولي متصف باوصاف الله واهذا ورد في الحديث القدسي من أها نلى وليا فقد بارزنى بالمহারبة
 مشوى * زان تعلق كد با جسمی اله * ناکه كرد دجله عالم را پناه * (المعنى) ومن ذلك السبب
 تعلق الله بجسم أي اودع فيه نوره وسره وجعلها امتصاين بروحه ولا يتخلو ذلك الجسم امان

يكون جسم نبي أو جسم ولي حتى يجعله لجملة العالم ظهر أو معينا ويشهد على هذا قوله تعالى
 في سورة الانفال ﴿وما كان الله ليعذبهم وأنت فيهم﴾ وإن طلبوا العذاب بالجهل لأنك رحمتي
 فيهم انتهى وكذا خلقاؤه صلى الله عليه وسلم بهم يعطرون وبهم يرتدون مني ﴿كس نيايد بر دل
 ایشان ظفر﴾ بر صدف آيد ضرر نه بر كهر ﴿المعنى﴾ ولا يجحد أحد الظفر على قلوب الانبياء
 والأولياء لأن الضرر يأتي على صدف وجودهم لا على جوهر روحهم فإذا تقرر هذا عندك مشوي
 ﴿نافقة جسم ولد را بنده باش﴾ ناشوي باروح صالح خواجه تاش ﴿المعنى﴾ كن خادما ومطيعا
 لنافقة جسم الولي حتى تكون مع روح سيدنا صالح عليه وعلى نبينا أفضل الصلوة والسلام
 خواجه تاش معناه شريك في خدمة سيد واحد لا شريك ولا نظيره ثم رجع إلى القصة
 مشوي ﴿كفت صالح چونكه كردید این جسد﴾ بعد سه روز از خدا نغمهت رسید ﴿المعنى﴾
 قال سيدنا صالح أقوم لما فعلتم هذا الجسد أي قتلتهم النافقة لاجل الماء بعد ثلاثة أيام تصل
 النعمة من الله تعالى وذلك أن الله تعالى حكى لنا عنهم بقوله في سورة هود ﴿قال﴾ صالح ﴿تمتعوا﴾
 عيشوا في داركم ﴿ثلاثة أيام﴾ ثم تمسكون ﴿ذلك وعد غير مكذوب﴾ فيه ﴿فلما جاء أمرنا﴾ باهلا كههم
 ﴿نجينا صالحا والذين آمنوا معه﴾ وهم أربعة آلاف انتهى جلالين روى أن سيدنا صالحا لما
 قال أقومهم ﴿ولا تمسوها بسوء فإني أخذكم عذاب يوم عظيم﴾ نعهد والله بالراية فقال لهم إن الشقي
 الذي يتعرض لها يتولد في هذا الشهر فانتقوا على قتل الذي يتولد فيه فقتلوا تسعة عذ كور فاتفق
 أن العاتر من فراش سلف ولم يولد له قبل فكمه واقتله وسهموه قد أرافك أن أزرقي العينين قصير
 القامة ولدنا كثيرا فتمت عمتنا من أقرانه بكثرة فتون الحرب كلما صدف الذين قتل أولادهم
 يلومهم فاتفقت آراؤهم على قتل سيدنا صالح لكونه كان سببا لإعدام أولادهم فذهبوا للغار
 عند محرس سيدنا صالح حاله كونه متفقين على قتله فانهم عليهم وذهبت أرواح تسعة منهم إلى
 النار فلما علمت ثود بدلو أمق دورهم اعقر النافقة مقابلة من هلك بسببه عليه السلام روى السدي
 أن قد ار كان يشرب مع قومه فلم يلزم لهم ما ملزج الشراب فذهبوا إلى البئر فلم يجدوا فيه ماء
 لأنه كان يوم النافقة وشربه عن آخره فقال قد ار إذا قتلتمها يكون لي عليكم منة فخرضوه فلما
 أتت يوم نوبتها وكانوا مختفين أول من ضرب بها اسمهم مصادع أصاب رجلها وقد اضر بها
 بسيف في رجلها فجرحها ثم هجم عليها الباقون فاهامكوها وسهت ثود فتخاطفوا لجمع أفعالهم
 سيدنا صالح فاعتذر وأودعوا واولهنا أخبرنا ربنا بقوله ﴿فقروها فأصبحوا نادمين﴾ فاجتمع
 المؤمنون منهم بأن يدعوا الله رفع العذاب فقال لهم الله تعالى ﴿تمتعوا في داركم ثلاثة أيام﴾ ذلك
 وعد غير مكذوب ولهنا أشار سيدنا ومولا نابقوله مشوي ﴿بعد سه روز در گزاجانستان﴾ آفتی
 آید که دارد سه نشان ﴿المعنى﴾ بعد ثلاثة أيام آخر من قبل أخذ الروح وهو الله تعالى قبل نزول
 العذاب تأتي آفة بان تمسك ثلاث علامات وذلك أنه قال ﴿تمتعوا في داركم ثلاثة أيام﴾ الآية فلما

سمعت ثمود بذلك بدلوا محجهم ودهم لثقل سيدنا صالح فلما رأى المؤمنون منهم ذلك قالوا لهم الاخرى
ان تبر بصوا تعلموا صدقه لعله ان صدق ورجعتم تحصل فائدة وقال سيدنا صالح مشوي * رنك
روي جملتان كرددكر * رنك مختلف اندر نظر * (المعنى) لون وجه جملتكم بفعل القيدل
يلون آخرأى يذهب لونكم هذا ويبدل بلون آخر ولهذا قال في الشطر الثاني اللون المنظور
يكون لوناً مختلفاً متوقفاً مشوي * روز اول روى نان چون زعفران * در دوم روسرخ هم چون
ارغوان * (المعنى) في اليوم الاول يكون وجهكم أصفر كالزعفران وفي اليوم الثاني يكون
وجهكم أحمر مثل الارغوان مشوي * در سوم كرده هم مروها سياه * بعد از ان اندر رسد
قهراله * (المعنى) وفي اليوم الثالث تكون جميع وجوهكم سودا وبعد ذلك اليوم يصل اليكم
قهر الاله مشوي * كرنشان خواهيد از من زين وعيد * كره ناقة بسوى كدويد *
(المعنى) وان طليتم منى علامة على هذا الوعيد أسرعوا جانب الجبل لولد الناقة مشوي
* كرتوانيدش كرفتن چاره است * ورنه خود مرغ اميد از دام جست * (المعنى) ان قدرتم على
أخذه وحلبه وواسكم علاج أى خلاص وان لم تقدر واعلى أخذ وحلب ولد الناقة فاعلموا ان طير
رجائكم نظ من الفخ أى لا تتأملوا الخلاص مشوي * كس نتانست اندران كره رسيد *
رفت در كه سارها شد نايديد * (كس) أحد (نتانست) لم يقدر (اندران كره) في ذلك السكره
أى على ذلك السكره ولو كان معنى السكره ولد الفرس لكن أراد به ولد الجبل (رسيد) على وزن
رشيده وهو الوصول (رفت) ذهب (در) في (كه سارها) الجبال السكرية لان كه مخفف كوه
وهو الجبل وسارتدل على السكره والماء والاف أداة جمع غير العقلاء (المعنى) لم يقدر أحد
على الوصول لولد تلك الناقة وذهب في الجبال السكرية ولم يرق قال لهم سيدنا صالح ان القضاء
الا الهى مبرم وفيما تقدم شبه سيدنا زامولا بالروح بسيدنا صالح والناقة بالبدن فقال روح
همچون صالح و تن ناقة است و هنا قال مشوي * همچو روح باك كوازنك تن * مى كيزد
جانب رب المن * (المعنى) وفر ولد الناقة منهم مثل الروح النظيفه فانما أى الروح النظيفه
هر بت من عار البدن الى جانب رب المن قال الله تعالى في سورة هود (ويا قوم هذه ناقة الله)
حاصلة من ضرب صالح القلب عصا الذكر على صخرة السر ليخرج منها ناقة عشرةا وهى حكمة الله
(لكم آية) لتضع في الحال فصيل تفصيل الدبس والحكمة آية يستدل بها على حكمه هذه
حكمته (فذر وهاتاً كل في أرض الله) وهى أرض البشرية من نبات خواطرها ودواعيها
وتشرب من مشارب ثمود النفس ماعشهم وانما تردونها عند غلبات الواردات وتحلبون لبنها بن
الاسرار والمعاني مثل الذى كنتم تشربون من ماء الشهورات يوم غم ايعنى عدم غلبات الواردات
وهى عبارة عن حال الصحو والسكر والتجلى والسر (ولاتسوها بسوء) أى ولا تحرقوا ناقة
الحكمة بحكمة معاملات الجهالة (فياخذكم عذاب قريب) وهو عذاب الجهول الذى يحصل

في الحال عند انعدام الحكمة (ففقروها) ثمود نفس الامارة بالسوء (فقال) صالح القلب
 (تتمعوا في داركم) أي الدنيا فانها مسكن النفس ومقرها (ثلاثة أيام) اليوم الاول هو يوم
 الجهل وفيه تصفر الوجوه واليوم الثاني هو يوم الغفلة فيه تحمر الوجوه واليوم الثالث هو
 يوم الدين وفيه تسود الوجوه (ذلك وعد غير مكتوب فلما جاء أمرنا) بالهذاب (نحيينا صالحا)
 أي صالح القلب (والذين آمنوا معه) من الروح والسر وغيرهما من البدن وجوارحه (برحمة
 منا) وهي توفيق أعمال النجاة (ومن خزي يومئذ) وهو هلاك الدين (ان ربك) يا قلب (هو
 القوى) على تربيتك وحفظك من آفة الهلاك (العزيز) في تقوية أهل العزة وترتيبهم انتهى
 نجم الدين السكبري ثم رجع الى القصة فقال مشوي * كفت ديدى أن قضاء مبرم شدست *
 صورت اميدرا كردن زدست * (المعنى) قال سيدنا صالح رأيت ذلك القضاء الالهى صار
 مبرما ومحتوما لصورة الامنية ضرب العنق تقديره ضرب القضاء المبرم عنق صورة الامنية بالله
 ثم رجع الى الحصة فقال سائلا ومجيبا مشوي * كره ناهه جبهه باشد خاطرش * كبحجا آريد
 ز احسان وبرش * (كره ناهه) ولد النافه (جبهه باشد) ما يكون (خاطرش) خاطره أي الصالح
 (كه) حرف بيان (بحجا آريد) فعل أمر (المعنى) كره النافه أي ولدها ما يكون فأجاب خاطر
 سيدنا صالح أو الصالح ومن فعل البر والاحسان له جبرؤ الحله أي يروه واخدموه وتواضعوا له
 وان فعلتم معه سيئة فابلوها بالاحسان قبل أن يتحول الى مقعد صدق وتكلموا عيون أرواحكم من
 تراب اقدامه بالخلاص والافتقار والتضرع والاعتذار مشوي * كبحجا آيد دلش رستند
 ازان * ورنه نوميد و ساعدها كران * (المعنى) ان ألقى قلبه للحله بعد اسماء تكلم له بان رضى
 عنكم اعلوا انكم خاضتم من العذاب والا أنتم من الخلاص محروون لا أمان لكم عافون
 على ساعدكم مشوي * چون شنيدند اين وعيد من كدر * چشم نهادند و نرامت نظر *
 (المعنى) لما سمعوا هذا الوعيد المتكدر وضعوا أعينهم وصاروا منتظرين لظهور العذاب
 مشوي * روزا قول روى خود ديدند زرد * ميزند از نا اميدى آه سرد * (المعنى) اليوم
 الاول رأوا وجوههم صفرا ومن عدم الامنية ضربوا آه باردا أي قطعوا أملهم وبكوا
 مشوي * سرخ شد روى هم روز دوم * نوبت اميد توبه كشت كم * (المعنى) وجوه
 جلتهم صارت حمرا في اليوم الثاني ونوبه أمل التوبة صارت محو مشوي * شد سیه روز سوم
 روى هم * حكم صالح راست شد بنى محممه * (المعنى) وفي اليوم الثالث صارت وجوه جلتهم
 سودا وصار حكم سيدنا صالح عليه السلام واقعا من غير محممة جدال و قتال ولا محممة كاهن
 ومنجم فقال بل لكم صحیح من غير مرأى * چون همه در نا اميدى سر زدند * هم چو مرغان
 در دوزخ آمدند * (المعنى) لما وضع جلتهم رأسا في عدم الامل أي قطعوا أملهم أتوا جاشين
 على رصكهم مثل الطيور وقت اصابتهم آفة من شدة خوفهم لا يقدرون على الهرب طرف

السماء وان أردت على هذا ايلافيقول لك سيدنا ومولانا مشوى * درنجي آور دجبريل امين *
 شرح ابن زانوزدن راجئين * (المعنى) أتى جبريل الامين في القرآن العظيم بشرح هذا الخلق
 جاثين والآية في سورة الاعراف قال الله تعالى (فأخذتهم الرجفة) الرزلة الشديدة من الارض
 والصيحة من السماء (فأصبحوا في دارهم جاثين) باركين على الركبتين اتهمى جلاليين وقال
 نجم الدين النكبري وهذا من صفات النفس الامارة بالسوء ان لم يؤثر فيها النصيح لا اله الا الله تأملته
 ولا السبيل لازمته ولا النعمة عرفت قدرها ولا المنة قدرت على شكرها (فأخذتهم الرجفة
 فأصبحوا في دارهم جاثين) جثوم الموت (فتولى عنهم) الروح العلوى (وقال يا قوم لقد
 أبلغتكم) أيها النفس وصفاتها (رسالة ربى) على الاخلاق الحميدة التي أرسلها الله معي
 (وأصحت لكم) اتهم فواجبها وتخلقوا باخلاقي (وايكن لاتبصرون الناصحين) ولهذا
 شرع يخاطب الذي جثى على ركبتيه عند نزول الغضب فقال مشوى * زانو آن دم زن
 كه تعلیم كنند * وزجنين زانوزدن بيمت كنند * (زانو) الركبة (آن دم) ذاك النفس
 أى ذاك الوقت (زن) فعل أمر معناها ضرب وأراد بها اقدم (كه) حرف بيان (تعلیمت)
 تعلیمك (كنند) يفعلون (وز) تقديره وازمعناه ومن (ججنين) معناه كذا (زانوزدن) من
 القعود على الركبة (بیمت) تخويفك (المعنى) أقعد ذاك الوقت الذي يعلمونك فيه العلم
 على ركبتك ومن القعود كذا على الركبتين يفعلون تخويفك وتهديدك كالذى يحثو قد اتم
 السيف اضرب عنقه ثم رجع الى القصة فقال مشوى * منتظر كشتند زخم قهر را *
 قهر آمد نیست كرد آن شهر را * (كشتند) معناه صاروا (قهر آمد) أتى القهر (نیست
 كرد) فعل الأعدام (آن شهر را) تقديره آن خلق شهر را (المعنى) انتظر وانجى واتيان
 ضرب القهر الالهى أتى القهر والعذاب الالهى فأعدم خلق تلك البلدة مع بلدتهم مشوى
 * صالح از خلوت بسوی شهر رفت * شهر دید اندر میان دود و دفت * (المعنى) ذهب سيدنا
 صالح من الخلوة لجانب البلدة رأى البلدة في الدخان والحجارة وذلك ان سيدنا صالحا لما
 رجت ثود عن قتله منتظرين الغضب ذهب الى بلدة الحجر من أعمال الشام ورجت ثود
 ايونهم وابلوا بها وعلى الصباح نظروا الى مراها وجوههم فرأوها كالزعران ثم كالارغوان
 ثم كالقطران وقع الرعب في قلوبهم فخرعوا وفرعوا عن آخرهم وذهبوا خارج البلدة ووضعوا
 ركبهم وأيديهم على الارض وقتبا ينظرون الى السماء وقتبا ينظرون الى الارض فلما صار
 وقت الضحى سمعوا من طرف السماء صيحة قطعت قلوب جميعهم الامرأة تسمى زريعة
 فرحلت الى بلدة حجر واخبرت من هاجر مع سيدنا صالح من المؤمنين ثم طابت منهم ماء قائلة
 احترقت احترقت فهلكت لعنة الله عليهم لانها كانت من أعداء سيدنا صالح فذهب سيدنا
 صالح من خلوته لبلدة فوجدها خرابا فعزم الى مكة وبقي بها حتى لاقى ربه ولسكن مشوى * ناله

از اجزای ایشان می شنید * نوحه پیدا نوحه کو بیان نابدید * (المعنی) - جمع من أجزائهم بکاء
 وتضرعاً النوحه طاهرة والناحون مخفون غیر ظاهرین مشوی * زاستخوانهاشان شنید
 آن نالهها * اشک خون از جان شان چون زالهها * (المعنی) من عظامهم سمع سبداً صالحاً ذالک
 الانین ومن أرواحهم دموع الدم مثل زالهها جمع زاله وهو المندی والطل فلما شاهد حالهم
 هذا مشوی * صالح این بشنید وگریه ساز کرد * نوحه بر نوحه کبران آغاز کرد * (المعنی)
 وسمع بکاءهم هذا فشرع فی البکاء وبدأ یروح علی الناحین ومن کثرة ترجمه مشوی * کفت ای
 قومی بیابا لزیسته * وزشما من پیش حق بکریسته * (کفت) قال (ای قومی) البیاء فبه
 للوحدة ودخلت علیه أداة النداء (بیابا) بالبیاطل (زیسته) من زیستن وهو العیش بین
 أظهر القوم (وزشما) ومن أجدلکم (پیش حق) فی حضور الحق جل وعلا (بکریسته) بکیت
 (المعنی) قال یا قوم أنتم قوم تعیشتم بالبیاطل بین أظهرنا ویا من أنان أجدلکم بکیت فی حضور
 الحق جل وعلا فلم تفد فیکم النصیحة حتی هلكتم فی هذا إشارة الی ان الارواح بعد الموت
 ایست بمعذوبة بل هی موجودة فی عالم البرزخ بصور أعمالها المکتسبة کما خاطب رسول الله
 صلی الله علیه وسلم قتل بدر من الاشقیاء بقوله انا وجدنا ما وعدنا ربنا حقاً فهل وجدتم ما وعد
 ربکم حقاً فسأله سیدنا عمر رضی الله عنه فقال والذی نفس محمد بیده ما أنتم بأسمع لما أقول منهم
 لیکن لا یحییون می * حق بکفته صبر کن بر جورشان * پندشان ده بس نماند از دورشان *
 (المعنی) والحق تعالی قال لی اصبر علی جورهم واعطهم نصیحة ای انهم فانه لم یبق کثیر
 من دورهم مشوی * من بکفته پند شد بند از جفا * شیر پند از مهر جوشد و ز صفا * (من
 بکفته) أنا قلت لربی (پند) یفتح الباء الجمعیه المصح (شد) فعل ماض (بند) یفتح الباء العربیة
 معناه الرباط والانعقاد (از جفا) من الجفاء (شیر پند) ابن النصیحة (از مهر) یکسر المیم ای من
 المحبة (جوشد) یغلی (المعنی) أنا قلت لربی صارت النصیحة مربوطة من الجفاء الی لم تفدهم
 النصیحة لعدم انقطاعها فی قلوبهم لان ابن النصیحة ینبع من المحبة وصفاء الخاطر فان أفواه
 قابلیاتکم وآذان استعدادکم لم تذوق ولم تسمع مشوی * بس که کردید از جفا بر جای من *
 شیر پند افسرد در رکهای من * (بس) أداة تکثیر (که) حرف بیان (کردید) معناه فعلتم
 (از جفا) من الجفاء (بر جای من) علی محلی ای لاجل وفی حق (افسرد) منجمد (در) بمعنی فی
 (رکها) جمع رک وهو العرق من عروق البدن (المعنی) من زیادة الجفاء الذی فعلتموه فی حق
 حلیب وابن النصیحة انقعد وانجمد فی عروقی وأعرضت عن النصیحة مشوی * حق
 مرا کفته ترا لطفی دهم * بر سر آن زخمها مرهم نم * (المعنی) وقال لی الحق لاجل تلی
 خاطری اعطی لك اطفاساً زائداً وحسن الیک احساناً عیماً وأضع علی رأس جراحاتک مرهماً
 والحمد لله صفا قلبی مشوی * در نصیحت من شده بار دگر * کفته امثال و سخنها چون شکر *

(در نصیحت) فی النصیحة (من شده) صرت انا (بارد کر) مرة أخرى (گفته) قلت (سخنما) كلام
 (چون) أداة تشبيه (المعنى) وفي النصیحة صرت لكم مرة أخرى ای نصیحتکم مرة أخرى وقلت
 لكم أمثالا وكلاما مثل السكر بل ألدوا أحلى منه مشوی * شیر تازه از شیر سکر انسختنه *
 شیر و شهدی با سخن آمیخته * (المعنى) کاین طری ظهر من سکر خلوا و کلام خاط باین و شهد
 ای اظهارت لكم نفايح مزوجة باین المعارف ألد من الشهدی * در شما چون زهر کشته
 آن سخن * زانکه زهرستان بدید از بیخ و بن * (در شما) فیه کم (چون) اداه تشبيه
 (زهر کشته) صار سم (آن سخن) ذاك الكلام (زانکه) لان (زهرستان) معدن الزهر
 (بدید) فعل ماض جمع مذکر مخاطب (بیخ) الجذل (بن) السفل (المعنى) لیکن نفعی فی
 وجودکم و کلامی صار لابدانکم کزهر و سم قاتل ای بذل سکر نفعی بمرارة السم علی خوی
 الحق مر لانکم من الجذول والاساس کنتم معدن الزهر والسم والغم می * چون شوم
 غم کن که غم شد سر نیکون * غم شما بودید ای قوم حرون * (چون) اداه استفهام (شوم)
 اكون (غم کن) مغموم (که غم شد) صار الغم (سر نیکون) منکوس (شما) انتم
 (بودید) افعلوا (المعنى) لای شیء اكون مغموم و لان الغم صار منکوسا و معدوما یا قوم انتم
 العصاة العائدون افعلوا جمیعکم الغم معی و لما کان الغم معدوما قال مستفهما مشوی * هیچ
 کس بر مرکب غم نوحه کند * ریش سر چون شد کسی و بر کند * (المعنى) هل أحد
 ينوح علی موت وزوال الغم الجواب لا ينوح أحد علی الغم بل یفرح لزواله فهو کلا قرع
 الذى رأسه مملوء بالجراحات لما صارت جراحه رأسه زائلة هل أحد یأسف علی زوال جراحة
 رأسه بأن ینتبش شعره و یقلع لحیه لا یفعل أبدا می * و چون خود کرد و بگفت ای نوحه کر *
 نوحه ات رای نیز زند آن نفر * (رو) هو الوجه (بخود) لنفسه (کرد) جعل (و بگفت) وقال
 (ای) أداة النداء (نوحه کر) بمعنى نأخ لان أفظ کر بفتح السکاف الجمیة و سکون الراء أداة
 اسم الفاعل (نوحه ات را نوحه تک) می نیز زند (لایسا وون) آن نفر (لانا الجماعة) (المعنى)
 ثم توجه سیدنا صالح الی نفسه وقال یا نأخ هؤلاء النفر لایسا وون نوحه تک و لسا كانت
 جمیع دعوة الانبیاء الی توحید الله قال سیدنا و مولانا مة تبا المقوم قوله تعالی علی خوی و ما
 أمر و الا لیعبدوا الهاء واحدا لا نفرق بین أحد من رسله مشوی * کزخوان ای راست
 خوانند مقیمین * کیف آسی خلف قوم ظالمین * (کثر) علی وزن لج و هو الا عوج (خوان)
 لا تقرأ (ای) أداة النداء (راست) مستقیم (خواننده) بمعنى قارئ (المعنى) یا قارئ القرآن
 المبین مستقیما لا تقرأه أعوج ای لا تقل کیف آسی علی قوم کافرین حکایة عن سیدنا شعیب
 لا غیر واعلم ان سیدنا صالح و سیدنا شعیب من جهة الدعوة لوحدا نية الباری متکران فکان
 قوله قوله طردا و عکسا و اتی بالنظر این مکان الکافرین اشعار بان کل کافر ظالم لنفسه و غیره

وأما كل ظالم لنفسه وغيره ليس بكافر وفي نسخة كيف آسى قل لقوم كافرين والآية في سورة
 الاعراف (الذين كذبوا شيعيا) مبتدأ خبره (كأن) مخففة واسمها محذوف (لم يغنوا) يتيموا
 (فيها) في ديارهم (الذين كذبوا شيعيا) كانوا هم الخاسرين) لتأ كيدا عادة الموصول وغيره للارادة
 عليهم في قواهم السابق (فتولى) أعرض (عنهم) وقال يا قوم لقد أبلغتكم رسالاتي ونصحت
 لكم فلم تؤمنوا (فكيف آسى) أحن (على قوم كافرين) استفهام بمعنى النفي انتهى جلالين
 وأتى بهذه الآية اعلاما أن لا تأسف على الظالمين بعد نعمهم من قبل الانبياء والا ولياء
 والعلماء العاملين ثم ان سيدنا صالح الخا أنى بكلمات بدعية من هذا القبيل حتى غلب عليه الحال
 واهذا سيدنا ومولانا أخبرنا عن سيدنا صالح مترجما فقال مشوى * باز اندر چشم ودل او كرية
 يافت * رحمتي عاتى دروى شافت * (باز) بعد (اندر) في (چشم) العين (ودل) القلب (أو)
 ضمير راجع لسيدنا صالح وكل صالح (كرية) على وزن مريه هو البكاء (يافت) وجد (رحمت)
 الرحمة (بي عاتى) بلا علة (دروى) فيه عليه السلام (شافت) بمعنى طلعت وظهرت
 (المعنى) بعد ما ذكر وجد عليه السلام في قلبه وعينه بكاء وهذا البكاء رحمة بلا علة طلعت
 وظهرت وبلغت فيه مشوى * قطره مى باريد وحيران كشته بود * قطره فى علت از درى
 جود * (المعنى) قطرة أمطره من عينه عليه السلام وصار حيرانا فهى قطرة بلا علة من بحر
 الجود والكرم أى أقطر من عينه دمعاً مخيراً من سطوات جلاله تعالى وسكراناً من شراب
 حبه جل وعلا فهى قطرة لا تحتاج لعله لانه بحر الواقع فيه لا يظهر له رسم ولا علاج للعله الا العلة
 التى ظهر عنها البكاء المسبب عن العقل الا قول واهذا قال مشوى * عقل او مى كفت كين كرية
 زچيست * برچنان افسوس يار شايد كيست * (أو) ضمير راجع لسيدنا صالح (مى كفت) (مى كفت)
 قال (كين) مركبة من كه بكسر الكاف لليان ومن اين اسم اشارة عنه الذى هذا والمشار اليه
 (كرية) على وزن مريه هى البكاء (زچيست) من أى شئ (برچنان) على كذا (افسوس يار)
 مستهزئين (شايد كيست) يليق البكاء وفيه معنى الاستفهام الانكارى (المعنى) فقال العقل له
 عليه السلام من اى شئ هذا البكاء على مثل هؤلاء المستهزئين يليق البكاء مى * برچه مى كرى
 بكو بر فعل شان * بر سپاه كينه بد فعل شان * (المعنى) قل على أى شئ تبكى تبكى على فعلهم (فما)
 بكت عليهم السماء والارض) بخلاف المؤمنين تبكى بهموتهم انتهى جلالين في سورة الدخان
 وقال البيضاوى مجاز عن عدم الاكثار ثبلا كهم والاعتداد بوجودهم قال نجم الدين
 السكبرى يشير الى سماء الارواح وارض الاشباح انما تبكى على النفوس وصفاتها اذ لم تستعد
 بتبديل الاخلاق ولم تغن في صفات الله واهذا قال في الشطر الثاني أنبى على عسكري الحقد
 وفعلهم القبيح أى أنبى لاجل حقدهم وعداوتهم لأن بل اللاتق بهم البكاء على ما صنعوا واجنوا
 على أنفسهم مى * بر دل تاريك بر زنكار شان * بر زبان زهر هچون مار شان * (بر دل) على

القلب (تاريخ) المسود (بر) يضم الباء الجمية المملوء (زنكار) هو ربح الحديد (شان) ضمير
راجع الى قوم صالح (زيان) الماسان (زهر) هو السهم (هميون) مثل (مار) الحبة (المعنى) وأتبعني
وتترحم على قاتلهم المملوء باوساخ الانكار المسود المظلم بالسكفر والعناد وأتبعني على اسانهم
المملوء بالسهم القاتل مى **بردم** وذنن سكاران شان **بردهان** وچشم كتردم خانه شان **بردم**
على نفس (ودندان) وسن (سكساران) جمع سكسار وهو الغول الذى رأسه كرامس
الكعب وفمه وشعره كالماعر وعيناه كالخيزر ووجهه أصفر وعينه زرقاء يسكن فى جزيرة قالون
(المعنى) وأتبعني على أنفسهم وسنهم المنسوب الى السكساران مركب من سن وهو الكعب
والسار هو العادة وتبعني على فهم وعينهم اللذين هما بيت العقرب كأنه قدس الله روحه يقول
نفسهم ننت وسنهم مأثوبة بأكل الميتة التى تتحلل من الغيبة وعينهم بالحسرة ناظرة ولسانهم
كالعقرب بالاذية والشم ناطق والبكاء على من صفته هذا غير مفعول مى **برستين** وتسخر
وافسوس شان **شكران** چون كرد حق محبوس شان **ستين** هو العناد (وتسخر) السخرية
(وافسوس) هناء معناه الطعن اشكر كن (فعل أمر) (كرد) فعل وجعل فعل ماضى (شان) بمعنى
هم (المعنى) أتبعني على عنادهم وتسخيرهم وطعنهم اشكر الله ما حبسهم الله تعالى فى سجن
الفهر والعذاب لانهم لا حالة لهم **و** حقة توجب الرحمة لهم مى **دست شان** كتر باي شان كتر
چشم كتر **مهر شان** كتر صلح شان كتر خشم كتر **المعنى** واعدم تشبهم باذيال ارشادك يدهم
عوجاء ورجلهم عرجاء وعينهم حولاء ومحببتهم عوجاء وصلحهم أعوج وغضبهم أعوج فهم عوج
الكعب عوج السعي عوج النظر عوج المحبة عوج الصلح عوج الغضب يكون الغيرة الله تعالى
مى **ازني** تقليد وزرايات نقل **پانها** بر سر اين پير عقل **المعنى** من أجل تقليد الآباء
من غير نظر ولا تأمل لان التقليد عبارة عن اتباع الانسان غيره فيما يقول ويفعل معتقدا
للحقيقة من غير نظر وتأمل فى الدليل كأنه جعل قول الغير وفعله قلادة فى عنقه ومن أجل رفع
رايات الثقل عنهم وضعوا قدما على رأس شيخ العقل هذا هو صاحب عقل المعاد وصاحب
الارشاد لما حكمه ربنا عن الامم السابقة ذم الال التقليد بقوله تعالى (واذا قيل لهم اتبعوا
ما أنزل الله قالوا بل نتبع ما ألفينا عليه آباءنا أولو كان آباؤهم لا يعقلون شيئا ولا يمتدون) ولهذا
قال مى **پير خرفي** جملة كشته **پير خرفي** از رايي چشم و كوش **مدر كرفي** (پير خرفي) مركبة من پير
بكسر الباء الفارسية وهو الشيخ الفاني ومن خر بكسر الخاء من خريدن وهو الشراء والاخذ
ومن (نى) أداة النفي معناها لم يشتر واشيخا أى لم يكونوا ملتهقين (جملة كشته) صار جملتهم (پير
خر) بفتح الخاء وهو الخمار المسن (از راي) من ارباء (چشم) وهو العين (كوش) هو الاذن (هم
دكر) كل لا تسخر (المعنى) لم يكونوا راغبين فى المرشد ولا ملتفتين له بل كانوا بالسفاهة والخمافة
كحمار مسن وكان كل منهم لا آخر من جهة الرياء عينه وأذنه بسبب الاتباع والتقليد لا يسبحى

للتحقيق أى هؤلاء المقلدون ليسوا بمن ارادتهم وهو الانقياد الى المرشدين من الانبياء
والا ولباء والعلماء العظام ليسوا بمن اشتهروا بآمتعة الذوق والحالات بل باعوا ما هم عليه كاهم لا آخر
منهم رياه وسمعة كبائع حمار في سوق الحمير ولو اتبعوا المرشدين كوا ما كانوا عليهم وليسكن
اغتابوه وقالوا ترك طريقتهم وآبائهم وأجدادهم فخسر واوهذا هو الخسران المبين مى **ازيهشت**
آوردزدان بندكان * تاغايديشان سقيرور دكان **المعنى** (أتى الله تعالى من الجنة
بعبيد مطيعين ومنقادين له حتى يرى هؤلاء العبید ما هبوا وأعدل النار وجعل الفريقين متحدين
في الصورة مفرقين في المعنى ولهذا قال **در معنی** آنکه مرج البحرين يلتقيان بينهما برزخ
لا يبغيان **المعنى** هذا في بيان معنى قوله تعالى في سورة الرحمن (مرج) أرسل (البحرين) العذب
والمالح (يلتقيان) في رأى العين (بينهما برزخ) حاجز من قدرته تعالى (لا يبغيان) لا يبغي
واحد منهما على الآخر فيختلط به (فبأى آلاء) نعم (ربك) أيها الناس والجن (تتكذبان) ذكرت
احدى وثلاثين مرة والاستفهام فيها للتقرير لما روى الحاکم عن جابر قال قرأ عليه ان رسول الله
صلى الله عليه وسلم سورة الرحمن حتى ختمها ثم قال مالي أراكم تسكنون اللعن كانوا أحسن منكم ردا
من مرة قرأت عليهم هذه الآية فبأى آلاء ربكم تكذبان الا قالوا ولا شيء من نعم ربنا
نكذب فلما الحمد انتهت حسلا اين قال سبحانه الذين الكبى (مرج البحرين) الروحاني
والجسماني (يلتقيان بينهما برزخ) قالب الانسان حاجز بينهما أن يغيرا يعنى ان لم يكن حاجز
القلب بين القوى العلوية والسفلية لتغير مزاج القوى النورية العالوية من دخان القوى
الظلمانية السفلية ويبطل أيضا خاصيات القوى السفلية من غلبات أنوار القوى العالوية
لان القوى السفلية ضعيفة عاجزة عن حمل الأنوار العالوية ان لم يكن بينهما واسطة اللطف من
القوى السفلية وأكثف من القوى العلوية كما ان الغضروف أثن من العظم وأخشن من
اللحم وقال القاشاني بحر الهوى الجسمانية هو المالح وبحر الروح المجردة هو العذب يلتقيان
في وجود الانسان بينهما برزخ النفس الحيوانية التي ليست في صفاء الارواح المجردة واطافها
ولا في كدرة الاجساد الهولانية وكثافتها لا يتجاوز أحدهما فيغلب على الآخر بخاصيته
ولهذا أشار سيدنا ومولانا فقال مشهور **اهل نار واهل ارض همدكان** * درميان شان
برزخ لا يبغيان **المعنى** (بين) فعل أمر (همدكان) بذكر واحد والكان واحدة الدكاكين وهى
الحوانيت فارسي معرب **المعنى** انظر في العالم لاهل النار والحمد مقارنان ومصاحبان
بذكران الدنيا وهى الصورة الانسانية بينهما حائل وحاجز يمنعهم ما عن الاختلاط والامتزاج
فانفساق ماثلون للكفار غير ماثلين للابرار لان الجنسية علة الانضمام مى **اهل نار واهل نور**
آميخته * درميان شان **كوه قاف** انكسخته **آميخته** (آميخته) اختلط درميان شان
في وسطهم **(كوه قاف)** جبل قاف **(انكسخته)** نار **(المعنى)** اختلط اهل النار بأهل

النور في الصورة وفي المعنى ثار في وسطهم جبل قاف بمعنى ظهر وقام بينهم ومنعهم من
الاختلاط أي ان نظرتهم بنظر الحس تجدهم متشاكين في الصورة وفي المعنى بينهم مسافة
كما اذا وضع جبل قاف بين شيتين ثم رفع كم يكون بينهم من البعد طولا وعرضا كذا بين الناريين
والنوريين برزخ قوى كفاف لانية صور اتحادهم فان قيل كيف يمكن أن يكون الشيء مختلطا
مفترقا فيقول لك سلطان الاولياء مشوى **﴿﴾** همجودر كان خالكا وزر در اختلاط * در میان
شان سدید میان ورباط **﴿﴾** (المعنى) مثل اختلاط التراب والذهب في المعدن وان كان في وسطهم
مائة سبابان أي فلولات فقر ومائة رباط قال الجوهرى والرباط المراقبة وهو ملازمة ثغر العدو
والحاصل ان بينهم بعدا بعد وفرا قاييس له عدو أي مناسبة بين الذهب والتراب كذا الامناسبة
بين الصالح والطالح بحسب المعنى ولو كان في الصورة متحدین مشوى **﴿﴾** همچنان که عقد در در
وشبهه * مختلط چون میمان یکشبهه **﴿﴾** (همچنان) كذا (در) على وزن حر هو اللواثر
(چون) أداة تشبيه (میمان) مسافر (یکشبهه) ليلة واحدة لان الليل اسم شبه وشبهه
في الشطر الاول هي الخرز (المعنى) مثال اجتماع أهل النار وأهل النور في هذه الدنيا
الفانية كقلادة منتظمة باللواثر والخرز كسافر ليلة واحدة كذا المؤمن والكافر تراهما في
الصورة متضمنين كعقد في رقبة مجوز الله نيا لاجل ترتيبها ولا قراره ما بل قرارهم مقدار
مسافر ليلة بل ساعة فاذا خرجوا من الدنيا قبل ايام (وامتاز) اليوم أيها المجرمون) ثم يقال
لهم (فدوقوا عذاب الحرير) والعباد بالله وانظر مشوى **﴿﴾** بحر انمیش شیرین چون شکر *
طعم شیرین رنگ روشن چون قر **﴿﴾** (المعنى) البحر نصفه كالسكر طعمه لذیذ ولونه مضى مثل
القمح والمراد تمثيل الانبياء والاولياء بالبحر الخلو فان كلامهم ألطف وأحلى من الماء العذب
مشوى **﴿﴾** نیم دیگر تلخ همچون زهر مار **﴿﴾** طعم تلخ ورنك مظلم قیروار **﴿﴾** (نیم) بكسر النون بمعنى
نصف (دیگر) بمعنى آخر (تلخ) بمعنى مالح (همچون) مثل (زهر مار) سم الحية (رنگ)
هو اللون (قیروار) على وزن كبير والرقت (وار) بمعنى مثل (المعنى) ونصفه الآخر مالح
مر مثل سم الحية طعمه مر ولونه مظلم مثل الرقت كذا أهل الكفر كلامهم مر وقلمهم مسود
من الازل الى وقتنا هذا مشوى **﴿﴾** هر دو برهم میزند از تحت و اوج * بر مثال آب دریا
موج موج **﴿﴾** (المعنى) وكل فرقة منهم ما تتضارب من تحت وهو السفلى ومن الارجح وهو
العلوى على مثال ماء البحر يختلط موج ماء البحر المترجما البحر الخلو وهذا الاختلاط بحسب
الصورة واذا أعمت النظر فان الماء الخلو لطيف يصعد على وجه الماء المالح كذا أرواح أهل
النار وأهل النور طهران من مرتبة لا تعين متقابلين لانهم ما مظهر الجلال والجمال فاذا هبت
عليهم رياح أسماء الصفات جاشت أرواح الاشقياء والصالحاء فتضاربوا وقتا وتنازلوا وقتا على
حسب مظهرتهم فاذا هبطوا العالم الاجسام اختلفوا حسب اختلافهم في عالم الارواح على

فحوى قوله عايه الصلاة والسلام الارواح جنود مجنونة فما تهاجر منها اثتاف وما تناكر منها
 اختلاف مشوى * صورت برهم زدن از جسم تلك * اختلاط جانبها در صلح و جنگ * (المعنى)
 فكيف نوافى عالم الارواح في الضرب بعضهم بعضا بظهورها من الجسم الضيق كالامواج أى كما كان
 اختلاط الارواح في الصلح والحرب يعنى ارواح الفريدين بمثابة البحر من العذب والمالح في
 الصلح والحرب يعنى الصلح والحرب في الروح بمثابة بحرين * الصلح كبحر حلو والحرب كبحر مالح فهم
 من الجسم الضيق بصورة الضرب بعضهم بعضا واختلاط الارواح في الصلح والحرب مشوى
 * وجههاى صلح برهم مى زند * كنهن از سينها بر مى كند * (مى كند) يفتح السكاف والثون بمعنى
 تقاع (المعنى) أمواج الصلح من بحر اللطف تضرب بعضها بعضا وأثره تلغ حالات السوء من
 الصدر وأزالتها مى * موجهاى جنگ بر شكل دگر * مهرها را مى كند زير و زير * (المعنى)
 أمواج الحرب على شكل آخر تقاع المحبات وتجعلها منكوسة معكوسة معجوة مشوى * مهر
 تلخا ز آبشيرين مى كشد * زانكه اصل مهرها باشد ريشد * (المعنى) الحبة تجلب المتر الحلو
 لان أصل الحبة ريشد كمن قارن كاملا مى * قهرشيرين را به تخنى مى برد * تلخ آبشيرين يكما اندر
 خورده * (شيرين) الحلو (تلخ) المر (يكما) أين (اندر خورده) تقديره اندر خورده باشد (المعنى) القهر
 والعداوة تذهب الحلو الى المر وتبدل امر او متى يكون المر مع الحلو تقا فان امره لوط وابن فوح
 عليهم السلام لما اختلط ابع الاشقياء صار منهم مشوى * تلخ وشيرين زين نظر نايدديد *
 از ديدجه عاقبت دانددديد * (المعنى) المر والحلو لا يظهران من هذا النظر وهو نظر عين الرأس
 بالحس انظار المدرك به بل يقدر ون على رؤيته من كوة العاقبة أى عين البصيرة فيميزون
 مقبول الحق من مردوده لان عين الحس وعقل المعاش لا قدرة له - ما على هذا مى * چشم
 آخريين تواند ديد راست * چشم آخريين غرورست و خطاست * (آخريين) فى الشطر
 الاول بمعنى ناظره العاقبة بكسر الخاء المججمة الموحدة فوقانية وبفتحها كفى الشطر الثانى
 أيضا لفظ عربى بمعنى غير أو بضمه اللفظ بمعنى اسم بيت الدواب وهو الاصطبل قال الجوهري
 الاصطبل للدواب وألفه أصابية (المعنى) العين الناظرة للعواقب تقدر على النظر الصحيح والعين
 الناظرة للغير المقيدة بالذات الذنبية أو الناظرة لمتاع الدنيا فى اصطبل الدنيا عين الغرور
 والخطأ فالاولى عين البصيرة واثمانية عين البصر التى لا تتلوعن الغلط وهذا المر والحلو لا ينظر
 بهذه العين بل ينظر به تلك العين وهى عين البصيرة فعلى العاقل أن لا ينظر الى الدنيا بعين رأسه
 ولهذا قال مشوى * اى بسا شيرين كه چون شكر بود * ليك زهر اندر شكر مضمربود *
 (اى) أداة التذاه (بسا) بمعنى كثير (شيرين) حلو (چون) أداة تشبيهه (شكر) بتشديد الكاف
 هو السكر (بود) يكون (المعنى) يا من أنت مظهر كثير من الاسماء اللطيفة الجميلة أشياء تكون
 فى الصورة حلوة مثل السكر يعدها أمل البصر نعمة لكن تكون زهر امضها ومستهترافى

وقالت له نفسه الفرصة غنية فلم يبدل همته ملأ بعة شيخه وأرخص لها العنان فيطرد والذي أدون
منه أسير النفس الساقط من مرتبة الشريعة يحصل له حرارة من اللامة تبخس كبده حراما
كانت اللامة أوحدا لا فيطرد من الشريعة والطريقة فيفتح عليه شرب الخمر وأنواع
الفسادات فيفسد قلبه بالتسويات الشيطانية وتؤثر مرارة الشهوة في خلطه فعلاجه ترياق
الملازمة مشوي * وان ذكر رابع أيام وشهور * وان ذكر رابع مدركة از قمر كور *
(المعنى) وذلك الآخر يظهر فيه أثر السم المدسوس بالسكر بعد أيام وشهور أى بعد مضي
أكثر عمره فاذن قرب أجله وصادفته العناية الالهية استبقت من نوم غفلته وحس بالمستأنه
ذلك الوقت يفتح عليه باب الرجاء يقول ان الله يغفر الذنوب جميعا انه هو الغفور الرحيم وذلك
الآخر يموت قبل التوبة فيظهر له وجع السم المدسوس في السكر من قعر القبر قال النبي صلى
الله عليه وسلم القبر روضة من رياض الجنان أو حفرة من حفر النيران قال الفقيه السمرقندي
ملازمة أربع أشياء سبب للخلاص من عذاب القبر مداومة الصلاة وإعطاء الصدقات
وقراءة القرآن وملازمة الذكر والتسبيح قال الله تعالى اليوم تجزى كل نفس بما كسبت
ولهذا قال مى * ورد همدش مهلت اندر قمر كور * لا بد أن يبدأ يوم النشور * (المعنى)
وان أعطوا ذلك الذى أكل السم المدسوس في السكر ولم يتيقظ حتى خرج من الدنيا من غير
توبة مهلة ولم يبدؤ به في قعر قبره لا بد أن لم يعف الله عنه ان يظهر يوم النشور وتأخير عذاب القبر
أما بشفاعته من قام على قبره للحديث المروى عن ابن عباس مامن مسلم يموت فيقوم على جنازته
أربعون رجلا لا يشركون بالله الاشفعهم الله فيه أو انه ليس المراد من المهلة الحقيقة بل ان
عذاب القبر بالنسبة لعذاب جهنم كالأشياء تكون مدته قليلة قال الله تعالى في يوم كان مقداره
خمسين ألف سنة والانفسى حياة النفس موت الروح لا يكون النفس ارتكبت المعاصي بسبب
مشتهاياتها حتى يكون البدن مظلم الموت نور الروح فيمتلئ بالمعاصي ويرتكب الرذائل في قبر
وجوده المظلم فيحرق ويضاف ماله وتذهب منه البركة والخير وأى عذاب أكبر من هذا لا مورد
في الحديث ان العبد ليحرم الرزق بذنوبه وهو عام من الصورى والمعنوى وقوله (وأن
ذكر رابع أيام وشهور) اشعار بهذا لان السالك يظن هوى نفسه محبة الله فيلبس الشيطان
عليه فيتكلم بكونه محمدا به وعلامته انه اذا تكلم مع اخوان الطريقة لا يحصل له شوق ولا ذوق
ويستوحش من الخلوة بقره لا تفيقه في عين الكثرة فيحرم سنين عديدة وأما السالك
الموفق تكشف له سمات العناية بقناع التلوات فيفوق للحقيقة بأن يعترف بالشريعة على وفق
مراد الله ورسوله وبذلك لا لخواص الطريقة ويلزم عتبتهم بالرياضات والمجاهدات فيفتح
عليه أبواب المحبة ويعرج الى نور القرب واسكن بعد شهور وأعوام لان لكل محبة محنة والحذر
من فوت الفرصة مثلا مشوي * هرنساقى وسكرى رادرجهان * مهلتى بيداست در دور

وزمان * (المعنى) لكل نبات وسكر في الدنيا مهلة ظاهرة ومعينة في الدور والزمان اذ الم تأت
تلك المدة لا يظهر ذلك السكر لان دورات الافلاك الحسية تابعة للافلاك المثالية وهي
لاروحية وهي للعقلية وهي للشؤونات الالهية وهي تابعة للصور العلمية وهي عين نسبة تجلي
فلك الذات وكل الافلاك المذكورة داخل تحت حيطه حكومة الاسماء الالهية الذاتية
والصفاتية والواقع من حقائق المساهيات الامكانية والاعيان الكونية آثار للذات والصفات
ظاهرة بمدة معينة على وفق المقدمات المذكورة كالنباتات لها من الدور زمان معين تستعد
فيه لاجل حصول اللذة وكذا المذنبون لا يخرجون من النار حتى يظهر واوكذا السالكون اذا
لم يستعدوا لا يخلصون من تلونات الكثرات وتقلبات التعينات ليحصل لهم لذة التجليات مثلاً
مشوى * سألها بايدك اندر آفتاب * اهل يايدرنك ورخشاني وتاب * (سأها) جمع سأل على
قاعدة افرس (بايد) بفتح الباء الموحدة التخمية لازم (در آفتاب) في الشمس (بايد) بفتح الياء
المثناة التخمية يجد (رنك) لون (ورخشاني) وشعله (وتاب) بالنساء المثناة الفوقية الضياء
(المعنى) يحتاج الى أعوام في الشمس حتى يجد حجر اللؤلؤا وشعلة وضياء ولازم لاهل الذنوب
زمان بالكاء والنضج لاحتراق اوساخ ذائله - م ليستعدوا القبول الفيض من شمس الحقيقة
وكذا اللازم للسلا لجلاء مرآة قلوبهم ليقابلوا بها شمس همة المرشد فتعكس عليها أنواره
فيجد مرآة الاله فيخاص من التلونات والتعينات ويكون مظهر تخلقوا باخلاق الله فاذا وصل
لمرتبة النباتية وصل لمرتبة الشهود باقل زمان كوصول الاشجار الى مرتبة الازهار ومنها الى
الاشمار فاذا استوت عم نفعها والله الموفق ولهذا أشار فقال م * باز تره در دومه اندر رسد
* باز تا سالی کل احمر رسد * (تره) بتشديد الراء المهملة تستعمل لعموم الخضر المستعملة
(رسد) بمعنى تصل (المعنى) ثم الخضر تصل الى الكمال في شهرين والورد الاحمر يصل في سنة
وخصه بالاحمر لطافته وفي هذا اشارة لتولد الانسان من رحم الام بعد مكته ليكون زيدا ثم
نقطة ثم علقه ثم مضغته ثم عظامه متوقعة وأعضاء مختلفة وفي وقت نموه تظهر الحرارة الغريزية
فيه ليستعد لتنفخ الروح ثم يكمل فيه ولداناً أحمر الوجه والشفاف مكي السيرة والحاصل
وهذا حال السالك لا بد له من الاجل ولهذا أشار مشوى * بهراين فرمود حق عز وجل *
سورة الانعام در ذكراجل * (المعنى) ولاجل ما ذكر قال الله تعالى في ذكراجل في سورة
الانعام (هو الذي خلقكم من طين) بخلق أيكم آدم منه (ثم قضى أجلاً) تموتون عندما نقضائه
(وأجل مسمى) مضروب (عنده) لبعثكم (ثم أنتم) أيها الكفار (تمترون) تشكون في البعث
بعد علمكم انه ابتدأ خلقكم ومن قدر على الابتداء فهو على الاعادة اقدر انتهى جلالين قال
نجم الدين الكبرى الاشارة انه تعالى يعرف نفسه بكل القدرة على ان يخلق من الطين بشراً
قابلاً لتنفخ الروح الخاص منه فيه ليستحق سجود الملائكة ثم قضى أجلاً لا يام فراقه عن الخضر

وبعدده عن وطنه الحقيقي وهو أجل الوصلة بعد الفرقة في مقام العندية فلاجل الفرقة مدى
ومنتهى ولاجل الوصلة لآمدى ولا منتهى ولكن لها أقول وهو حين طلوع شمس التوحيد عن
شرق القلوب الى ان يبلغ حد استواء الوحدة ثم ينسردا انتهى فان ارتفع عنك الريب فالوصول
ليس بمجرد استماع الكلمات القدسية بل التوجه لها بالقلب والقبال بجميع القوى
والجوارح واجراء جميع أحكامها وهذا قال مشوي * **ابن شنيدي** موصيبت كوش باد * آب
حيوانست خوردي نوش باد * **(ابن)** اسم اشارة **(شنيدي)** سمعت فان الياء فيه للخطاب
(موصيبت) شعرة شعرة أى جميعا **(كوش باد)** ~~تسكن~~ اذنا **(آب حيوانست)** ماء الحياة
(خوردي) أكلت أى شربت **(نوش باد)** تسكن مريضة سائفة **(المعنى)** ان سمعت هذه الاسرار
الرحمانية والحكم الصمدانية فليكن جميع شعرك على الانفراد اذنا وان شربت هذا ماء
الحياة المعنوى فليكن مريضا هنيئا سهلا صخرة وحانية مشوي * **آب حيوان** خوان **ابن را**
سكن * روح نوبين در تن حرف كهن * **(المعنى)** وهذه الكلمات القدسية اقرأها أى
اعلم انها ماء الحياة لانها تحي القلوب الميتة بهوى النفس الامارة ولا تعلم انها كلام لا طائل تحته
وانظر في بدن الحرف الفاني البالي روحا جديدة فان الحروف المقطعة والتراكيب العتيقة
المتداولة كشيء بالأتينابم بالنظم والبيان انظرها حروفا متداولة من قديم الزمان بين الناس
فها روح اطيفة طرية أى واعلم ان كل كلمة من كلامي روح مصور ودرء تصور واعلم ان الحروف
هى الحقائق البسيطة بين الاعيان والحروف العاليات هى الشؤون الذاتية الكامنة في غيب
الغيوب كالشجرة والنواة فالعارف الذى يشاهد بجميع الاسماء والصفات ويجد في كل قصة
وجودية حصة مندرجة في جامع الكل وهى النقطة الحالية في عيان الذات وبشاهده تعالى
في كل منها بجميع الاسماء والصفات فهو جات عظمتة أول في آخريته آخر في أوليته ظاهر
في عيبين باطنية باطن في مظا هر ظه وره واليه يرجع الامر كله فكذا عرج سيدنا ومولانا من
حضيق الناسوت الى أوج الممالكوت وارتقى الى فلك الاسماء والصفات فبمتابع التجليات
ذهبت الكثرة فظهر له جمال الوحدة بلاين ومتى ومن وما فموج في قلبه الشريف الذى هو
عرش الرحمان بجزا خارا العلوم اللدنية ومن تلاطمه ترشحت عين الحياة من اسانه الشريف
الى اصداق اسماع العشاق ولهذا قال **كلما فى تعطى الحياة قاجا بونعم كما فدتى** أحييت قلوبنا
بمتابعته في ترك الذات الجسمانية والحشمة الدنيوية لانه حاسم في صورة السكر وهذاحال
الانبياء والاوياء وما تقول في داود وسليمان ويوسف عليهم السلام وفي اسكندر وعبد العزيز
ومحمد الدين البغدادى وعلاء الدين السمنانى وغيرهم رحمهم الله لم يضرهم ما ذكرك قال اهم
النبوة والولاية ليست مطلقا مشروطة على الفسق والغنى بل الشرط الخروج من البين وقطع
العلاقة وازالة وهم الاتينية ولهذا قال مشوي * **نكمتة ديكرتو بشنو اى رفيق** * هم حو جان

او تخت بيد او دقيق * (المعنى) اسمع نكته أخرى يا من هو في طريق المحبة صديق رفيق هي
 للعارف مثل الروح ظاهرة بزيادة ولغيره تكون بزيادة الدقة والخفاء م * درمقامى هست هم
 اين زهرمار * از تصاريف خدای خوشگوار * (المعنى) وتلك النكته وهي النعمة والدولة
 الدنيوية والمدة والشهوة الجسمانية لجملة عباد الله في مقام الوجود الفاني ضرر محض وفي مقام
 ابضاسم هذه الحية صار منها ضار من تصاريف الله تعالى أى مضرة لئلا لك المبتدى ونافعة
 للمنتهى تقويه على الطاعات مشوى * درمقامى زهر ودرجاني دوا * درمقامى كفر ودرجاني
 روا * (المعنى) في مقام سم وفي محل دواء وشفاء وفي مقام كفر وخطأ وفي محل لا تق واطيف م *
 درمقامى خار ودرجاني چوكل * درمقامى سرکه وچاني چومل * (المعنى) في مقام شرك وفي
 محل مثل الورد وفي مقام خل وفي محل مثل الخمر م * درمقامى خوف ودرجاني رجا * درمقامى
 فقر ودرجاني غنا * (المعنى) في مقام خوف وفي محل رجا وفي مقام فقر وفي محل غنى مشوى
 درمقامى فقر ودرجاني رخا * درمقامى بخل ودرجاني سخا م * درمقامى فقر ودرجاني فنا * در
 مقامى قدر ودرجاني رضا م * درمقامى جور ودرجاني وفا * درمقامى منع ودرجاني عطا م * در
 مقامى دردی ودرجاني صفا * درمقامى خال وچاني کيميا * الدردى بضم الدال المهملة العكر
 (خال) التراب م * درمقامى عيب ودرجاني هنر * درمقامى سنك ودرجاني كهر * (هنر)
 ضد العيب (سنك) اسم الحجر (كهر) معربه الجوهر م * درمقامى حنظل وچاني شكر *
 درمقامى خشك ودرجاني مطر * خشك اليبس م * درمقامى ظلم وچاني محض عدل *
 درمقامى جهل وچاني عين عقل * (درمقامى) در اداة نظرية دخلت على مقام في جملة الايات
 المتقدمة والياء للوحدة كذا الباء في جاني والجاى اسم المحل م * كچه آنجا وكرزندان بود
 * چون بدانجا در رسد در مان بود * (كچه) مخفف كچه اداة الشرط وبود معروف اليه
 معناهما وان يكن وفاء له راجع الى السالك المبتدى (آنجا) في ذلك المحل وأراد به وجود
 السالك المبتدى (او) ضمير راجع الى زهرمار (كرزندان) أى ضرر الروح (چون)
 اداة تعليل (بدانجا) تقديره بآنجا أى في هذا المحل وهو وجود أهل الكمال (در رسد)
 يصل (در مان بود) يكون علاجا وقونا (المعنى) وان يكن في ذلك المحل وهو وجود
 السالك المبتدى هو أى زهر المار أى الذات النفسانية ضرر الروح اسكن لما يصل لوجود
 المنتهى تسكون الذات وقونا ولا جالان وجود الولي الكامل لمحبة العشق والمحبة بماله بقاء
 أسرار الوحدة كل ما وصل اليه من الذات النفسانية غرق في بحر أسرار الوحدة ولحق باسمة
 أنوار الوحدةانية كغلبة اجزاء الماء الطاهر على النجس اذا كان الماء عشرين أو كاستحالة
 اجزاء المية ملحافان الاستحالة عند أبى حنيفة رحمه الله مطهرة وأما وجود أرباب الشهوات
 كالأنبي كل ما دخل وجوده استحالة سمائة لا ولو كان سكر الطيف لانها سبب الغفلة وأى ضرر

في الدين أشد من الغفلة **مى** * آب در غوره ترش باشد و لیک * چون بانسکورى رسد شیرین
 و نیک * (آب) هو الماء (در غوره) في الحصرم (ترش) بضم التاء حامض (ولیک) و لیک
 (چون) اداة تعاليل (بانسکورى) للعنبة (رسد) يصل (شیرین) وهو الحلو و نیک وهو الحسن
 مثلاً (المعنى) الماء يكون في الحصرم حامضاً أى في مرتبة ما یصل لمرتبة العنبة یصیر
 الماء فيه حلوا و حنناً أى حلوا لئلا یضای * باز در خم او شود تلخ و حرام * در مقام سر که یک نعم
 الا دام * (باز) بعد (در خم) في السکوب (او) ماء العنب (شود) يكون (تلخ) هو المر (سر که یک)
 الخلیة (المعنى) بعده ماء العنب في السکوب حالة کونه خرا یكون مر او حراماً اما في مقام الخلیة
 نعم الا دام فاذا علمت ان الشئ الواحد في کل مرتبة له حکم آخر وان حکمه في المرتبة الثانية
 ایس حکمه في المرتبة الاولى فاعلم ان المشتبهات الجسمانية لا تكون في وجود المنتهى کما هی
 في وجود المبتدی فان اللذان الذنبویة و الممکنة و ثروة المال و الریاسة و الشهرة في المبتدی
 کالخمير و في المنتهى کالخليل علی فحوى خبر خلیکم نخل خمرکم و لهذا قال * در معنی آنکه
 آنچه ولی کامل کند میرید را شاید که تاخی کردن و همان فعل را کردن که حلول الطیب و ازبان
 ندارد اما بمیار رازبان دارد و سر ما و برف ان * و رازبان ندارد اما غوره رازبان دارد که در
 رست که لیغفر لک الله ما تقدم من ذنبک و ما تأخر نشد است * هذا فی بیان معنی الذى یفعله
 الولی الکامل و لا بد ان ذالک الفعل لا یلیق بالمبتدی لانه منه قلة ادب لانه یصل له به نقصان و لان
 الحلو لا یضر بالطیب و یضر بالمریض و البارد و الثلج لا یضران بالعنب لانه وصل لمرتبة الکمال
 و لکن یضران بالحصرم لانه لم یکمل و لانه الآن فی الطريق و هو الآن لم یبلغ مظہر یرة لیغفر
 لک الله ما تقدم من ذنبک و ما تأخر أى لم یصل لمرتبة الارشاد لانه مریض و فی مثابة الحصرم فاذا
 وصل صار بمثابة الطیب یفهم الذى یضربه و یفهم الذى ینفعه و انظر لقوله تعالی (انا فتحنا
 لک) قال فی تفسیر الجلالین قضینا بفتح مکة و غیرها المستقبل عنوة یجهد لک (فتحنا مینا) بینا
 ظاهراً (لیغفر لک الله) یجهد لک (ما تقدم من ذنبک و ما تأخر) منه الترغیب أتمک فی الجهاد هو
 مؤول عصمة الانبیاء علیهم الصلوة و السلام بالدلیل العقلى اقطاع من الذنوب و اللام للعلة
 الغائیة فدخلوا مسبب (و بتم نعمته علیک و یمدیک) به (صراطا مستقیما) و هو الاسلام
 (و ینصر لک الله نصر عزیزا) ذاعزل ذل معه انتهى هذا بحسب الظاهر و أما بحسب الباطن
 قال نجم الدین الیکبری یشیر الی فتح باب قلبه صلی الله علیه و سلم الی حضرة ربوبینة بتجلی صفات
 جماله و جلالة و فتح ما انما خلق علی جمیع القلوب و تفهیل شرائع الاسلام و غیر ذلک من فتوحات قلبه
 لیس ترک بالانواع جلالة ما تقدم من ذنب وجود لک من بدء خلق و وحلک و ما تأخر من ذنب وجودک
 الی الابد و ذنب الوجود هو الشریکة فی الوجود و غفره ستره بنور الوحدة المحو و تاریکة الالهیة
 و بتم نعمته علیک و هو نور وحدانیته و یمدیک صراطا مستقیما و ینصر لک الله نصر عزیزا یبذل

وجودك المجازي في وجوده العزيز الحقيقي انتهى وهذا اتصال لا انفصال انتهى كذلك وارتؤه
 اذا وصلوا بساطته الى حقه واعلامه كان غرقوا في بحر وحدانية شرفهم بخلة البقاء
 وأظهرهم باسرار حبيبه وأعزهم بقوله لكل واحد منهم ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك وما تأخر
 ولهذا منع سيدنا مولانا من كان في مرتبة المحصر من تقليدهم واهذا قال مى **﴿** كذلى زهرى
 خور دنوشى شود **﴾** ورخورد طالب سبه هوشى شود **﴿** (زهر) هو الهم (نوشى) بمعنى العسل
 والاشربة اللذيذة (المعنى) ان كل الولي زهر ا يكون عسلا حلوا وشربا لذيذا وان أكله الطالب
 المبتدى يكون عقلا اسود وقلبا معكرا يضرب سلوكه وانت خبير ان مراده بالزهر السرا لذيذات
 الجسمانية ولشدة معوبة ضررها مشوى **﴿** رب هب لي از سليمان آمدست **﴾** كه مدد غيبر
 مرا اين ملك دست **﴿** (المعنى) ولهذا الضرر العام ورد عن سيدنا سليمان مع كونه رسولا
 مقربا ومما جليل الشأن حين مناجاة رب هب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدى معناه
 بان لا تعطى غيبرى هذه السلطنة والقدرة قال الله تعالى في سورة ص (واقد فتنا سليمان)
 ابتليناه بسلب ملكه وذلك لتزوجه بامرأة هواها وكانت تعبد الاصنام في داره من غير علمه وكان
 ملكه في خاتمة فنزعه مرة عند ارادة الخلاء ووضعه عند امرأته المسمومة بالامينة على عادته
 فجاءها جنى في صورة سايما فآخذها منها (وألقينا على كرسيه جسدا) هو ذاك الجنى وهو صخر
 أو غيره جلس على كرسى سليمان وعكفت عليه الطير وغيرها فخرج سليمان في غيبره يمينته
 وقال للنا من أنا سليمان فاذكروه (ثم أناب) رجع الى ملكه بعد أيام بان وصل الى الخاتم قلبه
 وجلس على كرسيه و(قال رب اغفر لي وهب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدى) أى سوى مى
﴿ تو ممكن باغيبر من اين اطف وجود **﴾** اين حسد راما ند اما آن نبود **﴿** (المعنى) لا تكن اى
 لا تقبل هذا الاطف والجود مع غيبرى فقال سيدنا مولانا هذا يشبه الحسد لكن لم يكن ذلك
 حسدا منه صلى الله عليه وسلم مشوى **﴿** نكته لا ينبغي ميخوان بجان **﴾** سر من بعدى زبخل
 او مدان **﴿** (المعنى) اقرأ نكته قوله لا ينبغي لاحد من بعدى بالروح ولا تعلم ان سر من بعدى من
 حسده صلى الله عليه وسلم مشوى **﴿** بل كه اندر ملك ديد او صد خطر **﴾** موجب ملك جهان بدويم
 سر **﴿** (المعنى) بل انه عليه السلام رأى في الملك مائة خطر لان ملك الدنيا شجرة شعرة من
 الفرق الى القدم صار ييم سر اى خوف الرأس مشوى **﴿** ييم سر ياييم سر ياييم دين **﴾** احتكافى
 نيست مارا مثل اين **﴿** (المعنى) في السلطنة الدنيوية الصورية خوف الرأس مع خوف السر وهو
 الروح مع خوف الدين ليس لنا امتحان مثل هذا وفي هذا اشارة الى القاء وسوسة شئ من
 الشهوات على كرسى صدو سليمان القلب فاقن به الى ان تاب منه ورجع الى الحضرة ثم أخبر
 عن الاجابة بعد الازية بقوله تعالى قال رب اغفر لي وهب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدى وبني
 ذلك على التواضع الموجب للارفة وهو قوله رب اغفر لي وقدمه على الملك لانه ان كان زلة في شأن

الانبياء تكون مـ بوقه بالغفرة ليكون منظور بانظر العناية وهو اله بحيث لا ينزعه منه ومنها
 لا يطالبه أحد غـ يرى ثلاثه في قننة الملك على مقتضى قوله تعالى ان الانسان ليطغى أن رآه
 استغنى ومنها ما لا يطلع على حقيقة أحد حتى يطلبه من قبل يطلبه أهله ولا يكون هذا
 الملك ملتمس أحد للتمتع ولا لتفادع به وهو بمنزل عن قصـ دى بل بنية لنفسى وهو تركتها عن
 صفاتها الذميمة لجميع الله تعالى بالصفات الحميدة وبنية لهبى ليصفه من محبة الدنيا بصرها
 لوجه الله وقلة هـ من أرض القلب ليكون مرآة لجميع الصفات الالهية وبنية الروح لتخليه
 بالاخلاق الحميدة الربانية ولا سبيل لها الا بالهواهمة وخلوص النية وبنية الرعايات بحسن
 الهم فان القلوب جبلت على حب من أحسن اليها فانهم اذا أحبوا نبي الله لهم حب الله وبنية
 الملك بان يجعل الملك الدنياوية الفانية أخروية باقية ولهذا قال مشوى * يس سليمان همى
 بايدك او * بكذرتين صد هـ زار ان رنك و * (المعنى) فاذا علمت ما ذكرنا علم انه لازم صاحب
 همة سليمان حتى انه بكذرتين فوت مائة ألوف لون وراحتة ولا يقر بها ولا يحبها وهذا صعب الا
 على من يسر الله له مشوى * يا حنان قوت كذا وراودهم * موج أن ملكش فروجى بستم دم *
 (المعنى) مع كذا قوة سليمان تكون له أيضا موج ذلك الملك ربط نفسه عليه السلام لما أخبرنا
 ربنا بقوله (اذ عرض عليه بالعشي) وهو بعد الزوال (الصفات) الخليل القاسمات على ثلاث
 والرافعة للآخرى (الجباد) وهو السابق جمع جواد و كانت الف فرس فعند بلوغ العرض
 تسع مائة منها غربت الشمس ولم يكن على العصر فاعتم (فقال انى أحبيت) أردت (حب الخير)
 أى الخليل (عن ذكر ربى) أى صلاة العصر (حتى توارت) أى الشمس (بالجباب) أى استمرت
 بما يحجبها عن الابصار (فطفق مسحا) بالسيف (باسوق) جمع ساق (والاعناق) أى ذبحها
 وقطع أرجلها اقربا الى الله تعالى مى * چون پرويشست از اين اندره كرد * بر همه شاهان عالم
 رحم كرد * (كرد) بفتح الكاف التمجيدية الغبار وفتح الكاف العربية فعل ماضى (دشست)
 قد (اندوه) غصه (المعنى) لما وقع على سيدنا سليمان من هذه الغصة غار بان رأى السلطنة
 مانعة لذلك الحق ترحم على جميع سـ لا طين العالم مشوى * شد شفيع وكفت ابن ملك ولوا *
 يا كالى ده كه دادى مر مر * (المعنى) صار شفيعا وقال هذا الملك والواء أعظم لمن يكون
 بكال القوة والقـ درة والشوكه التى أعطيتنى اياها ولا أعظم لمن هو أدون منى لانه لا يقدر
 على مراعاته فيقتن وقال مشوى * هر كه را بد مى و كردى اين كرم * اوسليمانست و آن كس
 هم منم * (المعنى) لكل من أعطيت كالى وقدرتى وفعلت ذلك الكرم والعطاء له فهو سليمان
 وهو أيضا أنا فى الحقيقة لاني عبدك المفقرا اليك وما فعلته من العدالة فهو واحسانك فيكون
 العبد المعطى له من هـ القيسل لا يفتتن بالدولة الفانية فى الملك الافاقية والانفسية
 من الاخلاق الحسنة والصفات الحميدة وأكون أنا عينة من هذه الجهة مشوى * او نباشد

بعدى او باشد معى * خود معى چه بود منى مدعى * (المعنى) فهو لا يكون بعدى بل هو يكون
 معى فى الرتبة ولو تأخر عنى فى الزمان ولفظ معى ما تكون هو انابلا دعاء ولا نزاع أى لا يكون هو
 معى تحقيق المعنى لا غير بل هو انابلا نزاع لان الاعتبار للمعنى والحقيقة لا للصورة لان حقيقة
 الانسانية ليست من جهة اللحم والجلد بل هى عبارة عن الطائفة المجردة التى هى مظهر
 الاسماء والصفات المكية الالهية ومراآت تجلى الذات الاحدية ولا جدال فى هذا الاتحاد مى
 * شرح اين فرضت كفت ليلى من * بازى كودم بقصة مردوزن * (المعنى) شرح هذا القول
 فرض وهو قوله ان كس هم من وقوله خود چه بود وتوضيح الاتحاد المعنوى بينهم واجب لكن
 اننا رجع الى قصة الرجل الاعرابى والامراة الاعرابية * مخلص ماجراى عرب وجفت او *
 هذا فى بيان حكاية ماجرى الاعرابى وزوجته وخلاص قصته أى تمامها مى * ماجراى
 مردوزن را مخلصى * بازى جويد درون مخلصى * (مخلصى) الباء فيه للوحدة ومخلص مصدر
 ميمي بمعنى الخلاص (المعنى) خلاص ماجرى للمرأة والرجل فان القاب بعد طلب مخلصا أى
 قلب الشيخ حسام الدين قدس سره بطلب الاطلاع على نهاية هذه القصة ولهذا قال مشوى
 * ماجراى مردوزن افتاد نقل * آن مثال نفس خود مى دان وعقل * (المعنى) وقع النقل
 فيما تقدم لقصة الرجل والامراة على طريق الحكاية والخصة من القصة اعلم ان تلك
 القصة مثال النفس والعقل أى المراد من تلك الامراة النفس والمراد من الاعرابى العقل
 مشوى * اين زن و مردى كه نفسست و خرد * نيك با دستت بهر نيك و بد * (المعنى) وهذه
 الامراة والرجل اللذان ذكرناهما وأردناهما النفس والعقل الحسن لازم لاجل الحسن
 والقبيل لان الصالح والطالح متعاقدان بالنفس والعقل والاحتمال القريب أن ينسب الصلاح
 للعقل والقبيل للنفس مى * زين دو بايست درين خاكي سرا * روز و شب در جنگ اندر ماجرا *
 (المعنى) وهذان اللذان هما النفس والعقل فى هذه المدار المنسوبة للتراب وأراد بها الجسم
 الانسانى ليلوا نهارا فى الحرب وفى الذى جرى بينهما من طلب الامراة الدخلى واستخدامها
 لرجل العقل ولهذا قال مى * زين همى خواهد حوايج خانقاه * يعنى آب روى نان وخوان
 وجاه * (المعنى) الامراة تطلب حوايج خانقاه وهى مرايط الصوفية لان النفس اذا
 تقاضت وطلبت من الصوفية فطلبها من غيرهم أولى يعنى تطلب العرض والوقار للذين
 يتسببان عن ماء الوجه والخبز والطعام والنقائس والمناصب والعزة والمال مشوى * نفس
 همچون زن پي چاره كرى * كاه خاكي جويد او كه سرورى * (همچون) هنا أداة تشبيهية (پي)
 لاجل (چاره) الحيلة (كرى) الباء فيه للصدرية وكر بفتح الكاف الجمعية لافادة معنى
 الفاعلية (كاه) بفتح الكاف الجمعية معناها هنا أيضا (خاكي المنسوب للتراب (جويد) تطلب
 (او) ضمير راجع الى النفس (كه) مخفف كاه (سرورى) الباء فيه للمصدر بضمعه رياسة

وتصدرا (المعنى) النفس مثل المرأة لأجل المحايلة تارة تكون تربية مقذلة متواضعة وتارة
تطلب العظمة لعدم قناعتها مشوى ﴿عقل خود زين فكريها آگاه نیست * درد ما غش
جز غم الله نیست﴾ (المعنى) وعقل المعاد نفسه لا يخبره من هذه الافكار وفي دماغه أى
فكره لا غم له غير فكروذ كرا لله أى القلب والروح لا غم لهما الا انشاء الله معرضين عن الدنيا
وما فيها ويا حسام الدين مشوى ﴿كرچه سر قصه اين دانه است ودام * صورت قصه
شنوا كنون تمام﴾ (المعنى) ولو كان سر القصة هذه الحبة والفتح أى العقل والنفس لكن الآن
اسمع صورة القصة تمام لان البيان المعنوى والاشارة لا يكفيان لتجمع بين الصورة والمعنى
وهذا قال مى ﴿كر بيان معنوى كافى شدى * خالق عالم عاقل و باطل بدى﴾ (المعنى) ولو كان
البيان المعنوى كافيا وهو مجرد الايمان والعرفان والاعتقاد والاسلام لبطل خلق العالم ولم
يحتاجوا له صورة الاعمال ولم يفرقوا الصالح من الطالح ولا العاقل الفاسق من المؤمن المجاهد
لكن شرط الايمان عمل بالاركان واقرار باللسان وظاهر عنوان الباطن فان السالك المستعد
اذا وجد فيضان الحبة الالهية عليه واغتر وقال المقصود حب الله تعالى والحبة موجودة وفكر
ساعة خير من عبادة سنة وعطل الطاعات الجسمانية برّد من حومة الشريعة وطريق الهداية
الى طريق الغواية فعلى السالك المستعد أن لا يغتر بهذه القسويلات الشيطانية ولا يظن
أن طريق الاولياء البطالة ألم ينظر لوسيلة الموجودات مع علو كعبه وقرب منزلته لم يخرج
عن الطاعات البدنية ولا انقطع عن رسوم الحدود الشرعية بل قام حتى تورمت قدماه
وفي الحديث القدسي كذب من ادعى محبتي ثم اذا جنّه الليل نام غنى ولهذا أشار مشوى
﴿كر محبت فكرت و معنستى * صورت صوم و نمازت نیستى﴾ (المعنى) ولو كانت الحبة مجرد الفكر
والمعنى وكفى عمل القلب والقرار بالظاهر ولم يحتاج صورة الطاعات ولم يكن صورة الصوم
والصلاة والعبادات لازمة مى ﴿هدى هاى دوستان بايكذكر * نیست اندر دوستى الا صور﴾
(المعنى) لم تكن هدايا الاحبة بعضهم بعضا في الحبة الا الصور مى ﴿نا كواهى داده باشد هدى ها
* بر محبت هاى مضمرد رخفا﴾ (المعنى) وان كانت الهدايا مورا يمكن دالات على السيرة
فان أرباب المحبة هادوا أحبائهم حتى تعطى هداياهم شهادة على محبتهم المضمرة في الخفاء
المستترة في القلوب فاذا انفضت الحال فاعلم كمان البذل والعطاء صورة للحبة كذا الصوم
والعلاء والحج والزكاة والذكر والتسبيحات صورة لمحبة الله تعالى وهذا المسائل سفيان بن
عيينة عن المحبة قال هى اتباع الرسول صلى الله عليه وسلم وهذا قالوا العشاق يعبدون ربهم
مشوى ﴿زانسكه احسان هاى ظاهر شاهدند * بر محبت هاى سراى ارجند﴾ (المعنى) لان
الاحسانات الظاهرة شهادات على محبات السريامن أنت عزيز ومجتم لم يكن مى ﴿شاهدت
كه راست كويد كه دروغ * كاه مست از مى بود كاهى زدوغ﴾ (كه) على وزن قد خفف كاه معناه

هنا تارة (راست) صحيح (كويده) بقول (دروغ) كذب (مست) سكران (ازمى) من الشراب (بود)
 على وزن خود معناه يكون (زدوغ) من الدوغ وهو ابن حامض يقال له تخبض (المعنى) شاهدك
 تارة يكون صادقا صحيحا وتارة يكون كاذبا منافقا كذا أعمالك الظاهرة تارة تكون خالصة
 لوجه الله وتارة كاذبة لاجل الرياء والسمعة كما ان السكران تارة يكون سكران من الشراب وتارة
 يكون سكران من الخبض فسكران الشراب مثال لمن اخاص في عبادته وسكران الخبض
 مثال لمن مرى فيها * نقل الامام الغزالي في كتابه بداية الهداية ان ابن المبارك قال لعاذبن
 جبريل رضى الله عنه حديثا نستع فيكي معاذ بكاء شديدا وقال حديثا مفهوما لله سبعة أملاك
 الاول ملك الغيبة فاذا صدرت الحفظة بعمل العبد وذكركه وكبرته وكان نور كالشمس الى سماء
 الدنيا وكان صاحبه يغتاب الناس رده ملك الغيبة فان نجح امره رده ملك التافخر في السماء
 الثانية فان نجح امره رده ملك التكبر في السماء الثالثة فان نجح امره رده ملك المحب في السماء
 الرابعة فان نجح امره رده ملك الحسد في الخامسة فان نجح امره رده ملك الذي يشكوك من الله
 ولم يصبر على البلى في السادسة فان نجح امره رده ملك الذي يطلب من الناس ويعبد الله رياء في
 السابعة فاذا صدرت الحفظة فوق الحجب كاه او ففوا بين يدي الله يشهدون له بالصلاح قال الله تعالى
 انتم الحفظة على عبدى وأنا الرقيب على قلبه انه لم يردنى بهذا العمل وأراد به غيرى فقلعه من جميع
 ملائكة السموات فأت فكيف لي بالنجاة قال اقتدى بي وان كان في عملك تقصير ومعنى اللعنة هنا
 ظهور العمل انه غير خاص لله مثلا مى * دوغ خرده مستى پيدا كند * هاى هوى سركرانها
 كند * (المعنى) شارب الخبض يظهر سكران أى يظهر أعماله انها مقبولة الحق وبفعل هاى وهوى
 أى يصوت وينقل رأسه كالسكران والحال انه لا أثر فيه من السكر وهذا قال مى * ان مراني در
 صيام ودر صلات * تا كان آردكه او مست ولاست * (كان) بضم الكاف انجمية اظن (آرد)
 معناه يأتى (كاه) بأنه (مست) سكران (ولاست) والحال انه لا سكر له (المعنى) ذلك المراق
 في الصيام والصلاة حتى يظنه الخلق وياتى لهم انه سكران حجب هو الحال انه لا سكر به عن على
 رضى الله عنه للمرائى أربع علامات يكسل اذا كان وحده وينشط اذا كان في الناس ويزيد في العمل
 اذا أتى عليه وينقص اذا ذم به مشوى * حاصل افعال برونى ديكرست * تانسان باشد برانچه
 مضمهر است * (برونى) معناه المنسوبة لظاهر (ديكرست) غير (نشان) علامة (باشد) تسكون
 (انچه) ذلك الذى (المعنى) حاصل الافعال الظاهرة غير الافعال القلبية لكن وضعوا الافعال
 الظاهرة حتى تكون علامة على ذلك الذى هو مضمهر ومستتر في القلب وله هذا قالوا الظاهر
 عنوان الباطن وليكون الفرق بين السقيم والمستقيم من مواهب الله تعالى به والاوباء
 ليرشدوا عبادهم في المناجاة قالامى * يا رب آن تميزده مارا بخواست * تاشناسم آن نشان
 كثر زراست * (ده) فعل أمر (مارا) نحن (بخواست) نطلب (تاشناسم) حتى نعلم (آن نشان)

تلك العلامة (كثر) بفتح الكاف وسكون الزاي الفارسية التي تقرأ جيها الأعوج (زراست) من المستقيم (المعنى) يارب أعطنا ذلك التمييز الذي طابناه حتى نعلم السقيم من المستقيم لان معتبر الظاهر لا يكون خبيراً بالباطن الا بنور الله تعالى ولان الصور المحسوسة ظلال الصور المثالية في عالم الشهادة والصور المثالية مطلقة ومتممة فيقال بصورة المثال المطلق فمعرفة واما المقيد وهو الخيال وهو عنوان للمثال المطلق ونسبة الثاني للاول كنسبة الجداول للبحر فاذا وصل السالك بتوفيق الله للمثال المطلق كان مشهوده صواباً وان لم يصح لكان ظناً والظن يصيب ويخطئ وقال الجنيد انظرنفسك بقلب القلب والفراسة تستضيء بنور الرب ولهذا وردت في افراسة المؤمن فانه يظن بنور الله والفراسة متفاوئة بحسب الايمان فان فراسة من غص بصبره عن المحرمات ومنع نفسه عن الشهوات وأكل الحلال وأعرض عن الاغراض البدنية والخرام وقام بعبادته وعمر ظاهره بالسنة وباطنه بالذكر والمراقبة يجذب نقوش الحوادث الساقية للنقوش الفلكية فيحصل له حصص المشاهدة فيطلع على اسرار فلا تخطئ فراسته روى ان نصرانياً تمثل بشكل العلماء وسأل الجنيد في مجلس وعظه عن معنى اتقوا فراسة المؤمن فأدخل رأسه في جيبه وقال يا نصراني آمن بالله هي حسراته يزداني چون شود * أنكه حسن ينظر بنور الله بود * (المعنى) هل نعم لم كيف يكون التمييز للحس يكون لذلك الحس الذي ينظر بنور الله مثلاً اذا أحرق ادناس بشميتها بنور المحبة انجلي بصر حسه فيكون معيار المصدق والكذب فان وجد فيه أثر المحبة فالأثر المزبور يدل على صدق الشخص المنظور مشوي * وراث بنود سبب هم مظهرست * هم و خويشي كز محبت مخبرست * (ور) مخنف واكرأداة الشرط (هم) بمعنى أيضاً (و خوي) مثل (خويشي) الياء المصدرية معناه القرابة (المعنى) وان لم يكن فيه أثر المحبة فالسبب أيضاً مظهر أي يمكن الاستدلال بأسباب المحبة فكيف يتيسر التمييز بنور الله كذا يتيسر بالاسباب كاتقراية قائم المخبرة عن المحبة مثلاً صاحب التجرد والصفاء وتاركة الهوى بمناسبتها للانبياء والاولياء اذا انقطع عن الهوى كان له مناسبة الوصول لله والجنسية مع الانبياء والاولياء وبها أمكنه الاستدلال مشوي * بنود آنكه نور حقش شد امام * مر اثر ايا سبهار اغلام * (نبود) معناه لا يكون مصروف الى المصراع الثاني (المعنى) وذلك الذي كان له نور الحق امامه لا يكون للأثار والالاسباب غلاماً أي محتاجاً فينظر بنور الله تعالى ويستغنى الاستدلال والمشااهدة هي * تا محبت در درون شعله زند * زفت کرد وراثت فارغ کند * (المعنى) حتى المحبة الالهية في قلبه تضرب شعله ونظرو تكون المحبة بالتدريج كبيرة وقوية لان هذا فرغ من الاستدلال بالاثار على ان يؤثر مشوي * حاجتش نبودي اعلام مهر * چون محبت نور خد ز در سپهر * (مهر) على وزن مهر هنا بمعنى المحبة (سپهر) بكسر السين المهملة الفلك والقاعدة عند الفرس أن يقدموا المعلول على العلة فعلى هذا (المعنى) ولما ضربت المحبة الالهية

نورها على الفلك وظهرت لم يبق لها احتياج لاجل الاعلام أى لما غرق القلب في انوار محبة الله لم يبق له احتياج للآثر والسبب لان الاحوال الخفية انكشفته وذلك أن نور الحب الذاتي اذا طلع على فلك القاب وبرز من برج السر حصلت شعشة للروح فاستنار بها البدن وارتفع ظل البشرية ونظر الاسباب والآثار الخارجية عن القياس وليسكن مى * هست تفصيلات تا كرد تمام * اين سخن ليكن بجز نور السلام * (المعنى) لهذا البيان تفصيلات موجودة حتى هذا الكلام بفعل التمام لكن الطلب أنت هذه التفصيلات من أهاتها والسلام لان الحال لا يحصل بالقال فالطلب تحقيقه من المحبة وخد الخبر من الجذبة فان الصورة لا تعطى للالك فائدة اذ الم يشرق على قلبه نور المحبة والمحبة لا تكمل بغير الصورة لان الظاهر عنوان الباطن ومهما فصلت صورة المحبة لا يقطع من كلمات الاولياء منزلا اذ الم يطلع على قلبه نور المحبة فاذا شاهد الاسرار مى * كرحم شدمعنى درين صورت بديد * صورت از معنی قربست وبعيد * (المعنى) ولو كان المعنى في هذه الصورة ظاهرا أى في صورة الحكايات والسمكات لكن الصورة من المعنى قريبة من وجهه وبعيدة من وجه مثلامى * در دلالت همچو آيند ودرخت * چون بماهيت روى دورين سخت * (در) أداة الظرفية (همچو) مثل (آيند) جمع آب وهو الماء (درخت) الشجر (چون) أداة تعليل (روى) فعل مضارع مفرد مذ كرخاطب (دوريند) جمع دور وهو البعيد (سخت) من غير واو العطف هو الشديدا ليايس (المعنى) الصورة والمعنى في الدلالة كالماء والشجر ليسكن لما تذهب للماهية تتحد كل واحد منهما بعيدا جدا عن الآخر فان ماهية الماء جوهر سيال وماهية النبات جسم نام كذا الطاعات الصورية كالاشجار والذوق في الطاعات والمحبة لها كالماء فلا شجر بلا ماء ولا ثمر بلا شجر فاذا جمعت الصورة مع المعنى نتج فواكه المعرفة ومن حيث اختلاف أراضى الاستعداد بعدا جدا كذلك التجليات السبحانية من جهة كونها ميايا وجود الصور ومجالى شهود البشر ظاهرات ومن حيث الحدوث والامكان الحوادث بعيد من القديم وهو لا صاحب الطئنه ظاهر لان الصورة قائمة بالمعنى وعالم الخلق كالاشجار وعالم الامر كانه وبالجملة بحث الماهيات والاعيان كثير وانهذا قال سلطاننا مى * ترك ماهيات وخصايات كرم * شرح كن احوال آن دو ماه روى * (كو) فعل أمر معناه قل وكذا كن (در) بضم الدال اثنين (ماه رو) المساء القمر ورو وهو الوجه (المعنى) قل ترك الماهيات والخصايات أى اتركهما واشرح احوال هذين اللذين وجههما كاقمر وروهما في الصورة الرجل الاعرابي والامرأة الاعرابية وفي المعنى النفس والعقل * دل نهان عرب بر التماس خویش و سو کند خوردن که درين تسليم مر احياتى وامتنافى نيست * هذا في بيان وضع الاعرابي فليمه على التماس محبوبته ورضاه عنها وحلفه بانه لا حيلة ولا امتحان له في هذا التسليم مشوى * مرد گفت اكنون كذشتم از خلاف * حكم دارى تبسغ بر كش از غلاف * (المعنى) قال الرجل الاعرابي لامرأته الآن

مرقت من الخلاف أي تركت الخلاف والنزاع إن مسكت على حكم السحبي السيف من الغلاف
 أي أجرى على أحكامك وهذا حال العشاق إذا أطاع عقل الواحد منهم مرة لنفسه إذا ظهرت
 له بصورة النفس القوامة ووصلت إلى المطمئنة استحق الجعد والعذاب مشوي * هرچه كوي
 من ترافرمان برم * در بنو نيك آدم آن نكرم * (المعنى) كل ما تقوليه أنا لك مطيع أجرى
 أمرك ولا أنظر لحي هذه الآية وأمر في القبح والحسن أي إن حصل لي منها ضرر أو نفع أجرى بها
 أنا متقادها مشوي * در وجود تو شوم من منعدم * چون محب يعنى ويصم * (المعنى)
 في وجودك أكون منعدم ما بالوجود ولا أبالي بالهـ لئلا أككون محبا لأن الحب يعنى
 الإنسان ويصمه كذا العقل المستفاد مع النفس القوامة إذا وصلت للمطمئنة وإذا حصل له
 معها مناسبة يتصور القلب لاومها للامارة تدرك ما فات واتحد معها ما ومع الروح ولم يدم تكن
 النفس من مرتبة الاطمئنان حاولت قهر العقل قائلة مشوي * كفت زن آهنك برم ميكنى *
 يا بحيل كشف سرم ميكنى * (آهنك) معناه القصد (برم) البر بكسر الباء الاحسان والميم
 للتكلم وحده (ميكنى) معناه تفعل (المعنى) قالت المرأة للاعرابي تصد البر والاحسان
 لي بتمام المحبة والانقياد أو تكشف بالحيلة سرى لتعلم صدق وهذا حال النفس الامارة
 بتجسس العقل لغيره مى * كفت رانله عالم السر الخفى * كافر يد از خاك آدم رانفى *
 (المعنى) قال الاعرابي لاجل اطمئنانها والله عالم السر الخفى الذى خلق آدم من التراب صفيا
 روى أهل التفهيم ان كبده من تراب الموصل وطعاه من تراب الحجاز وجلد بدنه من الطائف
 وجهته من تراب كنعان وعورته من أرض بابل وامعاء واحشائه من تراب الجزائر
 وعظامه ركبت وجمعت من الجبال ولاختلاف أراضي ترابه اختلفت أولاده بالاطباع
 والاحوال والالوان والاشكال واجمال ذلك انه لما أمر جبريل بأخذ قبضة من الأرض
 رجمت وسألته فقال أنا متخير وقال لها سيأتى للوجود طفل لطيف صوامع القدس له مريدة
 ومنه مستفيدة فيك من حمل التكليف وجرت من دموعها الانهار واستندته الله تعالى
 وقالت اتركني لئلا يحدث منى من هو مرجعه الثواب والعقاب فرجع فأرسل ميكائيل ثم
 اسرافيل فأقسمت عليهما وتشفعت ثم أرسل عزرائيل وقال أمرت فأخذها منها فها هو وضعها
 بين مكة والطائف وفي رواية أصعدهما إلى السماء وبسطها في فضاء قدام الجنة فتحييت
 الملائكة وخوطبوا أتم الغافلون عن الاسرار ثم جلاها لئلا تكون مرة وأمطر عليها
 سحاب الكرم أربعين صباحا على فوى خمرت طينة آدم بيدي أربعين صباحا وطرح فيها
 بزر الحبة وأخفى في كل ذرة منها رجلا فاضلا ورهاها بماء الحياة وجعلها منظور الهدايا
 وخازنة المأكوت والجبروت وقبيل نفخ الروح مر بها ابليس فلما رآها حصلت له كدورة
 وأظهر العجب ثم صار يسأل عن أمكنة مأخذها حتى علم فقال في نفسه هذا تأسيس غريب

ولم يزل يدور حولها حتى بلغت مرتبة الصلابة فوضع على هذا القالب أصبح الامتحان
فن وقال الخليفة المحوطة ليس لها قوة الساكنة ولم يزل حولها يطوف حتى دخل فيها
فراى خطة مملوءة باصناف المحائب مجتمع فيها ما رآه في الملك والمليكوت حتى اذا وصل اساحة
صدره رأى قصر امنيعة فلما توجه اليه ظهر فيه دخان الحسد ولود قلب آدم له طرد كذا حال كل
مردود قلوب الا واما فلما خرج سئل عنه فقال هو شخص مخوف محتاج للغذاء ظاهر منه مواد
الشهوات لاجره تقدر ان على التصرف فيه ورأيت قد ادم صدره قصر امنيعة مشحون بالمعارف
لم أقدر على الوصول اليه واستولى على خوف ولم أعلم الى اين ينجر حالكم قالوا ان امرنا طاعته
أطعنا وان ساطنا عليه لا شفقة راعينا قال في التيسير امنتعت الروح عن الدخول حتى أمرت
ثلاثا حتى قيل لها ادخلي كرها واخرجي كرها فلما دخلت المكان الظلماني استوحشت فاشعل
الله في جهنم شمع خاتم الرسالات قد شوقت بشوق ذلك النور فلما فتح نظره رأى مكتوبا على ساق
العرش لا اله الا الله فصل لروحه غصة فحرك وظهر له قوة السابعة ثم عطس وقال الحمد لله
رب العالمين فاتاه خطاب يرحل ربك ولدك خلقتك ثم بعد تزينه بالحواس الظاهرة والباطنة
وضع تاج العزة على رأسه وديباج السكرامة على ظهره وأتى بسرير من الجنة تحفه سبعون ألف
ملك فاجلسوه عليه وداروا به الافلاك وهذا أشاره تنوي * درسه كز قالب كد ادش وانمود *
هرجه در الواح ودر ارواح بود * (كز) هو الذراع (دادش) أعطاه على ان الشين ضمير راجع
الى سيدنا آدم (وانمود) ثم أراه (هرجه) كل شئ (المعنى) أعطاه الله تعالى قالباً هو ثلاثة أذرع
ثم في ذلك القالب أظهره وأظهر أولاده ومع صغره وضع فيه كل شئ من الاسرار التي في الالواح
والارواح وذلك ان الله تعالى لما شجلى بمفاتيح الغيب من حيث التوحهات الاسماءية
والروحية بواسطة الالواح المحفوظ وآله التي هي الطبيعة فشارك ذلك الممن اسمائه الخلق
والبارئ والمصور اسمه القادر فكانت الذوات المتعينة كالذات المجهولة وهي كناية عن امر كن
وهو عالم الاجساد متعين تحت الطبيعة فحصل جسم الكل بواسطة النفس السكينة والحقيقة
الطبيعية واشتمل على الاصول الثلاثة المعبر عنها بالابعاد الثلاثة وهي الطول والعرض
والعمق وهي المعبر عنها بالمراتب الثلاث في المرتبة الأولى ظهرت الملائكة المهيمية والعقول
المجردة والانوار القاهرة وفي المرتبة الثمانية المتعلقة والجواهر العاملة والملائكة المدبرة وظهر
في المرتبة الثمانية الاجرام العلوية والاجسام السفلية وظهر كل غاية ونهاية ممتلا غاية ظهور
العقول بامتداد النفس الرحمانى طولا وغاية ظهور النفوس بالامتداد الطولى والعرضى واقع
بامتداد عرض وعمق ظهور الاجسام فعلى هذا عموم الاجسام البسيطة نسبتها للدخل
والخارج مساوية اقتضت الاستدرة فاما الاجسام المركبة ان وقع امتدادها العمق بالعمق تولد
الوجود الانساني وأما في غاية ظهور الامتداد ان وقع الطول والعرض معا ظهرت الاحوال

الحسنة والطريقة السنية ونجحت المقامات السامية وبغاية ظهورها ان وقعت الابعاد
 الثلاثة معاً ظهر جامع الكمالات الشرعية وحامل امانة المعرفة الحقيقية الانسانية الكامل
 يشاهد بها ببقته لاسم الرحمن الرحيم فكان وجهه حصره وجود الانسان بثلاثة أذرع لانه
 روى ستون ذراعاً بقوله قدسنا الله بسره (درسه كزقالب دادش) أى أعطاه في قالب ثلاثة أذرع
 كل ما في الالواح والارواح فكان هذا اعطاء الصفة الرحمانية والرحيمية للحقيقة الانسانية من
 عالم الغيب والشهادة وهذا اسم هو ذاتها في بيته وعلمها المكشوف عنده من الاسماء الكلية
 وأشدها الوحدانية والقدر والمحو والاثبات والحقائق التي هي في الارواح والاشباح مشوى
 * نال به رحمه بودا وپيش پيش * درس كرد از علم الاسماء خویش * (تأيد) حتى الابد
 (هرچه) كل شيء (بود) بضم الباء وفتح الواو معناه يكون (او) ضمير راجع الى سيدنا آدم (پيش)
 معناه أول وقتاً (درس كرد) فعل المدرس أى درس (از) بمعنى من (المعنى) كل ما يكون من
 صنع الله تعالى أولاً وأخيراً بل برزوه لوجود حتى الابد علمه ودرسه للملائكة من تعلم الاسماء كلها
 مى * نال ما لبى خود شد از تدریس او * قدس ديكريافت از تدریس او * (بى خود) بمعنى متخير
 (شد) فعل ماضى (او) ضمير راجع الى سيدنا آدم (قدس) بمعنى الزهارة والنظافة (المعنى) حتى
 ان الملك من تدرسه عليه السلام تخير من زهارة وجد الملك زهارة أخرى بان قالوا سبحانك
 لا علم لنا الا ما علمتنا واذ ان ربنا نال الى ما خاطب الملائكة بقوله (انى أعلم ما تبدون وما كنتم
 تكتمون) ففتحوا ليعنى اعلموا ان الاسماء الكلية السارية في حقائق معلما من العالم وما سفل
 منه وأعلم ما تبدون من الاسماء الوجودية الظاهر حكمها وأثرها في نشأتكم وما تكتمون
 من حيث حقائقكم وأعيانكم الثابتة باطناً وهى سرية شؤوناتنا وهى مقتضيات حقائقكم
 من حيث امكانها فعلها تاجية بالآدم وأودعها في باطنها ونظامه وسره وسره لى كمال قابلية
 وجمعية نشأتها فجعلته بهذه القابلية التامة خليفة لى في كمال معرفتى اباى وله ذائقوا العلم عن
 أنفسهم حتى ترقوا من مرتبة نور الى مرتبة نور الى نور ورجعوا من مرتبتهم الاجمالية الى أوج
 الحقيقة ولهذا قال مشوى * آن كشادى شان از آدم رونمود * در كشادى آسمانها شان
 نمود * (آن) معناه وذلك (كشادى) الياء الواحدة وكشادى الكشف (رونمود) اظهر وجهها
 أى انفتح وظهر (آسمانها) جمع آسمان (شان) ضمير جمع الغائب راجع للملائكة (نبود)
 معناه لم يكن (المعنى) وذلك الكشف والفتح وظهر لهم من آدم عليه السلام ولم يكن
 لهم من فتوح وسعة السموات مشوى * در فراخى عرصه آرد بالجان * تنك آمد عرصه هفت
 آسمان * (فراخى) هى الوسعة (آن) بمعنى ذلك والمشار اليه سيدنا آدم (بالجان) نظيف
 الروح (تنك آمد) أى ضيقاً (هفت آسمان) سبع سموات (المعنى) وفي وسعة فضاء عرصته ذلك
 نظيف الروح أنت عرصه السموات السبع ضيقة لان عرصه فضاء قلبه وروحه أوسع من

السموات السبع والارضين السبع بل العالم وما فيه بالنسبة لنفسه روح الانسان الكامل
ضيق ويشهد على هذا مشي * كفت بيغم بركه حق فرموده است * من نكحهم هيج در
بالا وبت * (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم ان الحق تعالى قال أنا ابد الابد معنى
الاعلا ولا الاسفل وانظ الحديث الذى حكاه سيدنا ومولانا ماوسعى ارضى ولا سماوى
واسكن ومعنى قلب عيسى المؤمن النقي النقي الورع واشرحه اشارة قال مى * در زمين
وآسمان وعرش نيز * من نكحهم ابن يقين دان اى عزيز * (المعنى) فى الارض والسماء والعرش
نيزه ما معنى أيضا اى أيضا لا يعنى وأنت يا عزيز اعلم مضمون هذا الحديث صحيحا اى يقينا
مى * در دل مؤمن نكحهم اى محب * كرمراجوى در ان دلها طلب * (المعنى) بسعنى قلب
المؤمن وهذا عجيب ان كنت تطلبنى الطالبنى فى تلك القلوب فان سعة قابليتها الكافية من جمعية
صور الاسماء الالهية وهذه مخصوصة بقلب العارف وغيره ليس بقلب لانه لا يقبل مظهرية
الحق قال عبد الرزاق القاسمانى ان القلب توسط بين الروح والنفس على انه جوهر نورانى مجرد
وتحقت الانسانية به وهو المعبر عنه عند الحكماء بالنفس الناطقة والروح سر القلب وباطنه
والنفس الحيوانية مركبها وظاهره والروح الحيوانية متوسطة بين القلب والجسد وشبهه برضا
هذه الامور الغريبة بالمشكاة والزجاجة والكركب والمصباح وقال الكاشانى المراد من المشكاة
النفس الحيوانية ومن المشكاة البدن ومن المصباح الروح ومن الزجاجة القلب وهو وسط
الوجود فى التنزلات وبمناجاة الالواح المحفوظ مع العالم فهو اقرب كل شئ للحق لان قلب المؤمن
بيت الله فطائف بيت القلب لا جرم يال مقه وده ومغيبه محروم وغافل فالواجب على السالك ان
لا يطلب الحق فى الدنيا والآخرة ولا فى الجهة والزمان بل يطلبه فى قلب الانسان الكامل
حتى يجد طريقا لحقيقته وهو اقرب الطرق والدليل على هذا مى * كفت ادخل فى عبادى
تلتقى * جنة من رؤيتى يامتقى * (المعنى) قال الله تعالى فى آخر سورة الفجر (يا ايها النفس
المطمئنة) الامنة وهى المؤمنة (ارجى الى ربك) يقال له اذلك عند الموت اى ارجى الى امره
وارادته راضية بالثواب (مرضية) عند الله اى جامعة بين الوصفين وهما حالان ويقال له ايوام
القيامة (ادخلى فى) جملة (عبادى) الصالحين (وادخلى جنتى) انتم سى جلاين وقال نجم الدين
الكبرى ايمها القوى النفسية المطمئنة المعرضة عن هواها المقبلة على مولاها ارجى حين
خروجها من قبرها فادخلى فى عبادى بعد التجاوز عن العقبة السكود النفسانية وادخلى
فى جنة القلب المضافة الى الرب لشرفها وفسر سيدنا ومولانا هذه الآية بقوله قال الله تعالى
ادخل يا من أنت واصل لرتبة النفس المطمئنة فى زمرة عبادى بالخدمة لهم وجلب قلوبهم تلتقى
يامتقى جنة كائنة من رؤيتى على ان جنة مفعول تلتقى وجملة من رؤيتى صفة لها قال ابن عطاء
النفس المطمئنة هى العارفة بالله التى لا تصير عن الله طرفه عين انتهى وبالجملة فرارها

والطمانناها لربها كل ما زادت سكوناً تورت قلباً لا وتوجهت للقلب موافقة على طاعة الحق
 حتى تكون روحاً متعارفة فتطلع من خطاب الازل وتبرز من العدم بنور القدم فتطمئن بوصلة
 الحق ولهذا خاطبها فان كنت طالبا للدولة الباقية افرغ من الخطوط العاجلة لتدخل جنة
 المكرامة فان دخول قلب العارف عمل مقبول فان أبابريد البسطامي قال لمن سألته عن عمل
 يتقرب به الى الله قال احبب أولياء الله وادخل في قلوبهم فان الله ينظر في قلوب العارفين كل يوم
 ثلثمائة وستين نظرة لعله ينظر الى اسمك في قلبه فيعزرك مشوياً عرشاً بأن نور باطنك
 خويش * چون بديدانرا برفت از جای خویش (المعنى) العرش مع ذلالت النور ومع هذه
 الجسامة والعرض السكائن له المارأى سعة قلب المؤمن ذهب من محله أى ترك عظمته ولما
 رأى عظمته سيدنا آدم وتغير في اسرار قلبه لان الله تعالى لما تجلى لقلوب العارفين بجميع أسمائه
 وصفاته الذاتية وصار قلبه بحر الذات الاحدية ارتفعت الغيرة وانحى به العرش والكرسى
 والروح والقلم وجميع العالم فتعجب قلوب الفهم فاجابه قدس الله سره قال مشوياً خود بزرگى
 عرش باشد پس بديد * ليك صورت كيست چون معنى رسيد * (خود) ذات (بزرگى) الياء
 للمصدرية أى عظمة (باشد) كانت (پس بديد) بمعنى وافرة زائدة (ليك) لكن (صورت كيست)
 ما تكون الصورة (چون) أداة تعليل (معنى رسيد) يصل المعنى (المعنى) عظمة ذات العرش
 كانت وافرة زائدة لكن ما تكون صورة العرش يصل المعنى لان الصورة محدودة متناهية
 والمعنى غير محدود لان روح جميع الاشياء الحقيقية الانسانية وما عداها بمثابة الجسد والله تعالى
 خلق آدم على صورته بحسب الهيئة الاجتماعية فهو شامل لجميع المجرذات المادية ونائل
 للاغلافة الالهية فلما تمت الملائكة آدم المنسوب للتراب بما أعطاها ربهم من القدرة انقادت له
 ولهذا قال مشوياً هر ملك ميگفت مارا پيش ازين * الفى مى بود در روى زمين * (المعنى)
 قال كل ملك وقت تعليم الاسماء نحن قبل ظهوره وانهذا يا آدم كان لنا الفة وميل ومعرفة فوجه
 الارض مشوياً تخم خدمت بر زمين مى كاشتم * زان تعلق ما عجب مى داشتم * (المعنى)
 زر عنابر الخدمة والطاعة والعبادة فى الارض ومن ذلالت النطق والالفة تعجبنا وقلنا مشوياً
 * كين تعلق چيست با اين خاكران * چون سرشت ما بدست از آسمان * (المعنى) ميلنا
 وتعلقنا لهذا التراب ما يكون لما كانت خلقتنا وابتعادنا عن السماء مشوياً * الف ما انوار
 بالطلقات چيست * چون تواند نور باطلقات زيست * (المعنى) نحن انوار والالفة مع التلقات
 ما تكون وكيف يقدر النور على الاختلاط مع جانب الظلمات والضد ان لا يتجه معان مشوياً
 * آدما آن الف از بوى تو بود * زانكه جسمت را زمين بدنا رو بود * (آدما) الف فى آخره أداة
 النداء (بوى) هى الراحة (بود) على وزن عود الحكاية الماضى (زانكه) لان (جسمت را) الجسم
 (زمين) الارض (بد) بفهم الياء العربية بمعنى صارت (تار و بود) التار هو السدى للقماس

(ويؤيد) هو العجوة (المعنى) يا آدم كان ذلك الاف من راحلتك التي وصلت انسا من ترابك لان الارض صارت لجسمك سدوي ولحمة مشوي * جسم خاكت را ازين جاباقتند * نوربا كتر را دراينجا يافتند * (ياقتند) بفتح الباء العربية معناه حا كوه (ياقتند) بفتح الياء معناه وجدوه (المعنى) الجسمك انترابي من هذا المحل حا كوه أي ركبوه وخمروه ولنورك الشريف النظيف في هذا المحل وهو الجسد الترابي وجدوه مشوي * ابن كدجان مازروحى يافتست * پيش پيش از خاكتين مى يافتست * (المعنى) وهذا الانس والافق ورحنا وحدثنا من روحك حتى لمعت فيما تقدم أولا هذه الحالة من ترابك مشوي * درزين بوديم غافل از زمين * غافل از كنجي كه دروي بددفي * (زمين) اسم الارض (بوديم) بمعنى كنا (كنجي) وهوالخزينة والياء الحكاية الماضي (بد) بمعنى صار (المعنى) قبل هذا كنا في الارض وكنا غافلين عن الارض غفلنا عن دفينه كانت مدفونة ومستورة في الارض مشوي * چون سفر فرمود مارازان مقام * تلخ شد مارا از ان تخويل كام * (تلخ) هو المر (مارا) بمعنى لنا (كام) بفتح الكاف العجمية الدماغ وهو سقف الخلقوم (المعنى) لما ان الله تعالى امرنا بالسفر من ذلك المقام صار دماغنا من ذلك التحويل مرا الميلنا للتراب مشوي * تا كه بختها همى كفتيم ما * كه بجاي ما كه آيد اى خدا * (المعنى) حتى قلنا لحضرة الله تعالى عجبنا وهى التي جعل فيها من يفسد فيها ويسفل الدماء ونحن نسبح بحمدك ونقدس لك يارب من يأتى عوضنا ومن يكون محلنا مشوي * نور اين تسبيح و اين تهليل را * مى فروشى هر قال و قيل را * (مى فروشى) الياء فيه الخطاب بمعناه تبعه أنت يارب (همر) على وزن نهر معناه لاجل (المعنى) ولنور هذا التسبيح والتهليل تبسيع أنت لاجل القيل والقال والعصيان وهل هو مقبول حتى ترجى وتختاره والملائكة جميع ملاكك كشمائل جميع شمائل والثناء لتأنيث الجمع وهو مقلوب ما لك من الاولو كدهى الرسالة لانهم وسائط بين الناس وبين الله فهم رسل الله أو كالرسل اليهم واختلاف العلماء في حقيقةهم بعد اتصافهم على انها ذوات موحودة قائمة بنفسها انتهى يضاوى في سورة البقرة وأما كثرتهم روى ان بنى آدم عشر الجن والجن عشر حيوانات البر وهؤلاء كلهم عشر حيوانات البحر وكلهم عشر ملائكة الارض الموكلين وكل هؤلاء عشر ملائكة السماء الدنيا وعلى هذا الترتيب الى ملائكة السماء السابعة ثم الكل في مقابلة ملائكة السماء السابعة قد قيل وكل هؤلاء عشر ملائكة مرادقات العرش ثم كل هؤلاء في مقابلة الملائكة الذين يطوفون حول العرش كالنظرة في البحر وأما أوصافهم منهم سجد لا يركعون وركع لا ينصبون وصافون لا يترايلون ومسبحون لا يغشاهم نوم العيون ولا فترة الابدان ولا غلبة النسيان ومنهم أمناء على جميعه والسنه رساله ومختلفون بقضائه وأمره ومنهم الحفظة لعباده والسنه لا يواب جهنم ومنهم الثابتة في الارض بين السفلى أقدامهم والمارقة من السماء العليا اعناقهم والخارجة من الافطار اركانهم والمخاطبون

بقوله تعالى اني أعلم ما لا تعلمون عموم الملائكة أم خصوصهم فذهب أكثر الصحابة والتابعين الى
الاول قائلين ان لفظ الملائكة يفيد العموم لا الخصوص والتخصيص خلاف الاصل مع انه
لا يخص وروي الفخاكي عن ابن عباس انهم الملائكة الذين كانوا محاربين مع ابليس لان الله لما
أسكن الجنة في الارض وافسدوا فيها بعث الله ابليس مع جنود من الملائكة فاخرجوه من
الارض وألقوه من بجزائر البحر قال الله تعالى لهم اني جاعل في الارض خليفة ووافق هذه
الرواية سيدنا ومولانا وما كان سؤالهم الا بصرا اهل ولا هذا قال عن اسان الملائكة المخبرين عن
رهم مى ﴿حكم حق كستر بهم ربنا بساط﴾ كد بكوبيد از طريق انبساط ﴿كستر﴾ يضم
الكاف معناه بسط (بهر ما) لاجلنا (بكوبيد) قولوا (المعنى) حكم الحق تعالى بسط لاجلنا بساطا
بان قال قولوا من طريق الانبساط وهو رفع الحجاب ولا تخفوا ما في ضمائركم مشوى ﴿هرجه آيد
برزبان نازني حذر﴾ هجوط فلان يكاه بايدر ﴿المعنى﴾ وكل شيء يأتي عل لسانكم من غير
محاياة ولا محاجة قولوه كالاطفال المتبولة الوحيدة مع ابيهم مشوى ﴿زانكه اين دهما چه
كرنا لا بقست﴾ ارحمت من برغضب هم سابقست ﴿زانكه﴾ لان (اين دهما) هذه
الانفاس أى الكلمات (چه كر) تقديرها اكرجه معناه ولو كانت (نالا بقست) معناه ها غير
لائقة (هم) أيضا (المعنى) لان هذه الكلمات ولو كانت غير لائقة منكم بل الايق ان يكون العبد
في حكم مولاه ولكن رحمتي سابقة على غضبي ولفظ الحديث القدسي سبقت رحمتي على غضبي أى
غلب جمالي على جلالي وقاض بحر رحمتي على نار غضبي فاطفاها لكون هذا السؤال اندرج في
على الازلي وبهذا الوجه وافق رضائي لان أخبركم عن خلافة آدم ووافقكم على اسرار غامضة
مى ﴿از بي اظهار اين سبق اى ملك﴾ در توبتهم داعية الاشكال وشك ﴿المعنى﴾ ولا جل اظهار
السبق المرفوع اضع فيك يا ملك داعية الاشكال قال الجوهرى والملك بالبحر يك واحد وجمع
لاجل ان يظهر سر سبقت رحمتي على غضبي كأنه يقول هيئت هذا الاشكال بلد مى ﴿تا بكوبي
ونسكبرم برتومن﴾ منكر حلم نبارد دم زدن ﴿المعنى﴾ حتى تقول أنت يا ملك الاعتراض أى
تسأل عن حكمة خلافة آدم وأنا لا أمسك عليك أى لا أغضب فان منكر حلمي لا يقول كلاما
لاجل حلمي ولا يقدر على القوة والطعن في حلمي لما روى عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال
مائة ولون في رجل مات وهو لا يحسن الظن بالله فقام رجلان وقال لا نعلم الا شرا وقال الباقر
النار فقال عليه السلام بل عبيد مذنب ورب غفور وقال قدسنا الله تعالى بسمه عن اسان
القدرة ميمنا لكثرة حلم الله تعالى مشوى ﴿صد پدر صد مادر اندر حلم ما﴾ هر نفس زايد
دراقتد در فنا ﴿صد پدر﴾ مائة أب (صد مادر) مائة أم (اندر حلم ما) في حلمنا (هر نفس) كل
نفس (زايد) يلد (دراقتد) يقع (درفنا) في الفناء (المعنى) في حلمنا مائة أب ومائة أم تلد في كل
نفس وتقع في الفناء أى تظهر وتختفي كما يظهر من البحر مائة موج وتختفي لان بحار جودنا لا ساحل

اها اول ما روى عنه عليه السلام جعل الله الرحمة مائة جزء فأمسك عنده تسعة وتسعين جزءاً
 وأنزل في الارض جزءاً فمما يتراحم الخلق حتى ان الفرس لترفع حافرها عن ولدها خشية أن
 تصيبه وروى انه عليه السلام كان يمشي في بعض سكك المدينة مع أصحابه فأتته امرأة
 أن يدخلوا منزلها فدخلوا فقرأوا نارا مضرة وأولاد المرأة يلعبون حولها فقالت يا نبي الله الله
 أرحم بعباده أم أنا بآبائنا ولدي فقال بل الله أرحم فانه أرحم الراحمين فقالت يا رسول الله أن رأيت
 أحب أن ألقى ولدي في النار قال لا قالت فكيف يلقى الله عبيده فيها روى أرحم بهم قال الراوى
 فبكى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هكذا أوحى الى فلم يمين عليه السلام له اوجه الحكمة
 ولهذا قيل الله أرحم بعباده من الوالدة المشقة بولدها مشوى ﴿حلم ايشان كف بحر حلم
 ماست * كسر ودايدولى دريا بجااست﴾ (كف) يقع الكاف العربية وتخفيفها هو الزيد
 الذى يطفو على الماء (المعنى) حلم الآباء والامهات زيد وحباب بحر حلمنا فالزيد ذهب ويأتى
 لكن البحر هنا موجود في محله متره عن الجوى والروح واقام على الدوام لان الرحمة من صفات
 الله والمعصية من صفات العبد روى انه عليه السلام كان جالسا في مسجده يوما إذ سقط طير من
 جدار المسجد وفي منقاره قطعة طين فصاح صيحة عظيمة فضحك النبي صلى الله عليه وسلم فقبل له
 في ذلك فقال ان هذا الطير يقول كما نى لأنا كدر بحر قلزم هذا الطين كذلك ذنوب أمتك
 لا تغير رحمة الله ثم قال الاعرابي لزوجه مشوى ﴿خود چه كويميش آن در اين صدف *
 نیست الا كف كف كف كف﴾ (المعنى) أنا كيف أقول وبأى وجه أقرر حلم الله ورأفته
 بعباده فان در رحمة الله تعالى قد اقام صدف رحمة الام والاب ما هي أى صدف رحمتهم الا يزيد
 زيد الزيد ادون وأنزل من رحمة الله بمراتب كثيرة ثم شرع الاعرابي المستعار من عقل المعاد
 يقول لزوجه المستعار من النفس اللوامة مشوى ﴿حق آن كف حق آن درياى صاف *
 کامتخانى نیست اين كف و نه لاف﴾ (المعنى) وحق ذلك الزيد وحق ذلك البحر الصاف أى
 وحق رحمة الاب والام أو وحق حلم الانسان أو الحقيقة الانسانية وحق حلم الله تعالى الذى
 هو بحر صاف ان هذا الكلام الذى قلته لك ليس امتحانا ولا كذبا ولا دعوى ولا تفاخرا مشوى
 ﴿از سر مهر و صفاست و خضوع * حق آن كس كه بدودارم رجوع﴾ (المعنى) بل من جهة
 المحبة والصفاء والخضوع وحق الذى اليه أمسك الرجوع مى ﴿كربه پيشت امتحانست
 اين هوس * امتحانرا امتحان كن يك نفس﴾ (المعنى) ان كان هذا الهوس قد املك امتحانا
 كوني للامتحان بمحنة نفسا واحدا أى امتحنى امتحانى ثم مررنى مشوى ﴿سر ميوشان
 نايد آيد سرم * امر كن تو هر چه بروى قادرم﴾ (المعنى) لا تسترى سرى حتى يظهر سرى
 وكفى امرأة لى بكل ما أقدر عليه مشوى ﴿دل ميوشان نايد آيد دلم * تا قبول آرم هراچه
 قادرم﴾ (المعنى) لا تغطى قلبك حتى يظهر قلبى أى استكشفنى حتى أقبل وأظهر كل ما أقدر

عليه مشوى * چون کنم در دست من چه چاره است * در دیگر تاجار من چه کاره است *
 (حزن) بالاشباع والامالة بمعنى كيف (کنم) انعمل (چه) أداة استفهام (در دیگر) انظر
 (المعنى) كيف أفعل وای حيلة يبدى أنظري حتى روحى أى حيلة لها فلما أخذت النفس اللوامة
 من عقل المعاد حقيقة الحال وأطمأنت خلاصت من التباين ورضخ قدم استقامتها فى الطريق
 واهذا قال * تعیین کردن زن طریق طلب روزی کدخدای خود را و قبول کردن او * هذا
 فى بیان تعیین الامرأة طریق طلب الرزق لمدير امورها و قبوله لما أمرته به مشوى * كفت
 زن بلك آفة ابى تاقتست * عالی زور و شتابى یافتست * (المعنى) قالت امرأة الاعرابى لزوجها
 لمعت فى الدنيا شمس أى ظهر رجلى فى شهرة العطاء كالشمس التى تطلع على الادنى والاعلى
 وجد العالم منها ضوء النهار رأى استفاد أهل العالم كلهم منه و ارادت به خليفة بغداد ولهذا
 جاءت تصفه و تقول مشوى * نائب رجن خليفة کردگار * شهر بغداد است از وی چون
 چهار * (المعنى) هو نائب الرحمن خليفة خالق السكون والسكن على فحوى الساطار ظل الله
 یا وی اليه كل مظلوم و بلدة بغداد منه ومن عطائه كالربيع على فحوى المقسطون فى الدنيا على
 منابر من لؤلؤ يوم القيامة بين يدي الرحمن بما أقسطوا فى الدنيا وأراد به المرشد لانه غنى باغناء
 الله له ومشارسته موجبة لاغنى العنوى واهذا قال مشوى * کر پیر بندي بان شه شه مشوى *
 سوى هر ادبار تا کی می روى * (کر) أداة الشرط (پیر بندي) فعل مضارع بمعنى تتصل ماخوذ
 من پیوند المصدر بمعنى الاتصال والياء فى آخره للخطاب (بان شه) بذا السالطان (شه مشوى)
 تسكون سلطانا (سوى) بمعنى طرف (هر ادبار) بمعنى كل مدبر (کی) بمعنى متى (روى) بمعنى
 تذهب (انجى) ان اتصلت بذا السالطان خليفة الله فى ارضه رب ارض عنه وأرضه تسكون
 سلطانا الى متى تذهب جانب كل مدبر لانهم قالوا * اصحب احاکرم تحظى بحبته * فاطبع
 مكتوب من كل محبوب * كالربيع آخذة مما تحبه * تتسامن الثمن أو طيما من الطيب * فعلى
 السالك أن لا يهمل ملاقاته مشوى * هم نشینی مقبلان چون کیمیاست * چون نظرشان
 کیمیاى خود کیمیاست * (المعنى) مجالسة المقبلين مثل السكیمياء لما كان نظرهم کیمياء السعادة
 أين هو أى صاحب السكیمياء فان نظره أثر نظر الله تعالى روى ان الحوارين قالوا السيدنا
 عيسى نصلی و سلم ولا قدرة لنا على احیاء الموتى فأجابهم هل فى قلوبكم أثر حب الدنيا فقالوا
 على كل حال فقال لهم عليه السلام حب الدنيا يفسد الدين واعلم ان مائة السكائنات البخار
 والدخان ومنهما يتولد الرئيق والسکبريت فاذا امتزجا لا يتخلو عن أحوال ثلاثة اما أن يغلب
 الرئيق على السکبريت أو السکبريت على الرئيق أو يمتدلان فان غلب الرئيق تولد القزدير
 والحديد وان غلب السکبريت وقع بنحوه الرئيق احتراق فتولد النحاس وان تساويا بالاعتدال
 لا يتخلو اما أن تسكون القاعا عليه فى جانب الرئيق فتولد الفضة أو فى جانب السکبريت فيتولد

الذهب وسلاسل الوصول لله اشتهر غلوا بكميها جذبات العشق لطالب الحق فلما قوبلوا بشمس الحقيقة كانت أنظارهم له كاسير طرح في شحاس أبدانهم فأحرق بشر بهم واهتلاث أبدانهم بخزائن البر والبحر فلا تختار به هذا شيئا ولا الحور والعلمان ألم تنظر مـ ﴿حشم احمد بر أبو بكرى زده﴾ * اوزيك تصديق صديق آمده ﴿المعنى﴾ انظر احمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ضرب على أبي بكر رأى وقع عليه فهو رضى الله عنه من تصديقه له أتى صديقا واسمه عبد الله بن عثمان بن عامر قال في حقه الرسول من أراد أن ينظر الى عتيق من النار فليتنظر الى أبي بكر وهو أول من صدق بعراج الرسول وأول من فدى نفسه للرسول من الاصحاب وأول من يدخل الجنة من الاصحاب والصدق هو المطابق للواقع خبرا ووجودا وهو مـدى الى البر والبر مـدى الى الجنة والفجور مـدى الى النار والصدق هو الذى لا يختار غير الله ومن أحب أن يكون معه فليلمز الصدق فان الله مع الصادقين فلما سمع الاعرابى الذى هو العقل هداية الزوجة وهى النفس المأزومة الملهمة صار محبا صادقا طالبا موافقا وتفكر العبور لحضور سلطان المعدلة صفر اليمين فصار رأى غير العجز مشوى ﴿كفت من شهر اپنير اچون شوم﴾ بنى بهانه سوى او من چون روم ﴿المعنى﴾ قال أنا كيف أكون مقابلا للسلطان بلا سبب وكيف اذهب طرفه مشوى ﴿نسبتي بايد مرايا حياتي﴾ هيميشه راست شد بنى آتى ﴿المعنى﴾ لازملى مناسبة أو حيلة وهل صحت وكانت صنعة بلا آلهة وهذا بديعى عند العاقل وغيره مشوى ﴿همچو منجوني كه بشنيد از بنكى﴾ كم مرض آمد بلبلى اندكى ﴿المعنى﴾ مثل ذلك المجنون سمع من واحد أن مرضا قليلا أتى ليلى مشوى ﴿كفت اوقه بنى بهانه چون روم﴾ ورمغانم ز عبادت چون شوم ﴿اوه﴾ بفتح الواو وظهور الهاء من قيل حكاية صوت واقعة موقع التمسر (بهانه) حجة وسبب (چون) بمعنى كيف (روم) اذهب (ورمغانم) وان بقيت (المعنى) يا حيف كيف اذهب الى ليلى بلا حجة وان تأخرت عن العبادة كيف اكون كذا اذا قالت نفس السالك روحه بلسان الحال موجود فى هذا الزمان خليفة مرشد اذهب اليه ليخلصك من الاحتياج فى الدنيا والآخرة فيقول المناسبة لازمة ويقول أيضا متلهفا ومتمنيا مـ ﴿ليتنى كنت طبيبا حادقا﴾ كنت أمشى نحو ليلى سابقا ﴿المعنى﴾ حالة كونى سابقا ثم قالت له كلامك هذا مع التمسر والتلف موجب للعبادة وما دام انك فى فكر الوسائل والهـدايا أنت محروم من الوصول اليه ألم تسمع قوله تعالى لعباده لاجل دفع الوحشة ينادى فى سورة آل عمران وفى سورة الانعام مشوى ﴿قل تعالوا كفت حق مارا بدان﴾ * نابود شرم افكنى مارا نشان ﴿مرا﴾ (نما) بدار (بفتح الباء العربية معناها بسبب ذلك والمشار اليه الشطر الثانى ويمكن أن تكون الباء مكسورة فيكون فعل أمر معناها علم (نابود) حتى يكون (شرم افكنى) وضع الحياء والياء للصدرية وفى نسخة اشكنى فمكون شرم اشكن بزيادة الهمزة فى أوله وصفاته كيميائيا والياء فى آخره للصدرية معناها نأثر الحياء (نشان) بكسر النون

هي العلامة (المعنى) قال الحق تعالى لنا تعالوا بسبب ذلك أرا علم أن قول الحق لنا تعالوا حتى
 يكون لنا الوضع الجلاء أي تركه أو انثره علامة (قوله يا أهل الكتاب) اليهود والنصارى (تعالوا إلى كلمة
 سواء) مصدر بمعنى مستوا مرها (يبنوا وينكم) هي (ألا نعبد إلا الله ولا نشرك به شيئا ولا يتخذ
 بعضنا بعضا أربابا من دون الله) كما اتخذتم الأحيار والرهبان (فان تولوا) أعرضوا عن التوحيد
 (فقلوا) أنتم لهم (اشهدوا بأننا مسلمون) موحدون انتهى جلايل في سورة آل عمران وفي سورة
 الانعام (قل تعالوا لننظر) أقرأ (ما حرم ربكم عليكم أن) مفسرة (لا تشركوا به شيئا) أحذروا
 (بالو الذين احسانا) قال نجم الدين السكبري وفي هذا الإشارة أن أصول الأديان كلها الاخلاص
 العبودية في التوحيد وعدم اتخاذ بعضنا بعضا أربابا من دون الله في طلب الرزق ورؤية الاموال
 من الوسائط فان أعرضوا عن هذا الأصل فقولوا اشهدوا بأننا مسلمون كان سيدنا ومولانا يقول
 عن لسان الاعرابي لزوجه يا مشقة كلامك مرغوب وطريق الانجذاب مطلوب والتقرب
 الى الملوك امام معرفة ومعارفة أو تحفة وافية والتقرب الى جناب الاحدية جذبة يسبجها
 سلوك أو ذكر وفكر وعمل صالح فاذا لم يكن واحدا منها فالاحتياج الى الآلة مقرر لم تنظري
 مي **شبه** پرانرا کر نظر و آیت بدی * روز شان جولان و خوش حالت بدی * **شبه** پران
 جمع شبه پره وهي الخفاش (بدی) انضم الباء وكسر الدال معناه كان (روز) هو الهار (المعنى)
 لو كان للخفاش نظر ودره و آلة وطاقة النظر الى الشمس لكان لهم في النهار جولان وحالة
 حسنة فأجابته لا تكن دني المهمة ولا تياس فان احسان الجنات لا يطالب مناسبة وهذا قال عن
 لسانها مشوي **كفت** چون شاه کرم میدان رود * عین هری آتی آت شود * **چون** (أداة
 تعليل) میدان) عرصة (رود) بروج ويذهب (بی) بكسر الباء أداة التثنية (شود) يكون (المعنى)
 قالت له سلطان الكرم ما يذهب الى العرصة وهي الساحة عين كل هديم لا آلة وذاته تكون
 آلة كذا السالك ما يذهب لدعوة ربه فقره ونصره آلة فان اذ عمدا على العمل عند
 العارفين من الزال مشوي **زانکه** آت دویست و هستیست * کارد بی آتی و پستیست *
 (المعنى) لان الآلة ادعاء وجود والكار في عدم الآلة والنزول فناء كذا السالك طريق الوصول
 الى الله تعالى ان كان بوسيلة العلم والعمل وفكر المعرفة فهو بعيد لان الاعتماد على العمل من
 الزال ولا وسيلة أحسن من الافتقار مشوي **کفت** کی بی آتی سودا کنم * تانه من بی آتی پیدا
 کنم * **کی** (بمعنى متى) (سودا) بمعنى البيع والشراء (کنم) أنفعل (تا) حتى (نه) أداة التثنية
 مصدرقة الى کنم (من) أنا (پیدا) بمعنى الاظهار (المعنى) قال الاعرابي لزوجه متى أكون بلا
 آلة بالبيع والشراء والنفع حتى أنا لا اكون بلا آلة لا أظهر عدم الآلة نعم عدم الآلة أعظم هدية
 وأقرب كل وسيلة السكن متى أميل لعدم الآلة مع الوجود حتى التي مرتبة عدم الوجود والآلة
 واتخاذ بحقيقة الفقر فان ترك الأعمال وقطع حبال الآلات مع بقاء الوجود والآلات خطأ

مشوى * كواهى بايدم برمقاسى * تاشهسى رضى كند بامؤنسى * (المعنى) ولو كان المفلسون
 فى أمان الله لكان لازم لى لاثبات افلاسى شواهد كثيرة لان المفلس فى الشرع من ليس له درهم
 ولا دينار وفى الطريقة من لا يحكم ما ولا يميل اليهما ولا يكون له من الدنيا وما فيها نصيب ولا يبق
 فيه شائبة الوجود ولا تكون هذه المرتبة بالزعم ولا تأتى بالقبيل والعمال بل بابرار الشاهد حتى
 السلطان يفعل انساو برحم مشوى * تو كواهى غير كفت وكوورنك * وانما نارحم آرد شاه
 شكنك * (تو) انت يا زوجه (كواهى) بضم الكاف الجمجمة الشاهد (وانما) أمر حاضر معناه
 أرى مصروفة الى المصراع الاول (شكنك) بمعنى الطبع الحسن والمطبوع (المعنى) أرى تاشاهدا
 للفقر الذى هو غير اقليل والقال والتشكل بالخليل حتى يأتى بالرحمة والمرحمة السلطان بالطبع
 الحسن المطبوع أى برحم ويغفر ويعطى ويشفق فان ترك الاعمال مع بقية الوجود أثر الانانية فى
 عين الانثية وتاركها من باب الرحمة مطرود مشوى * كين كواهى كز كفت ورنك بد * نزد
 آن قاضى القضاة آن جرح شد * (كين) مركب من كد للبيان (واين) اسم اشارة (بد) بضم الباء
 وسكون الهمزة بمعنى صار (نزد) عند (المعنى) لان هذا الشاهد الذى هو من القول والشكل
 والتشكل يرى أهل الله لم يكن شاهدا حقيقيا او صار مجرورا عند الذى هو قاضى القضاة م
 * صدق ميخواهد كواه حال او * تا تايد نوراوى قال او * (ميخواهد) يطلب (تايد) يطلع (المعنى)
 شاهد حاله أى المفلس يطلب صدقا حتى ان المفلس من غير قاله يطلع نوره أى نور باطنه حاصل
 الكلام اللازم للفقر والافتقار عدم الاعتماد على الطاعات والمبرات مع الاتيان بها التمتع بفضل
 الله واحسانه روى انه ذهب ابن دوحه لزيارة ابن زياد فقال له اطرح جميع ما معك من العلائق
 فقال طرحت جميع ما أملاك الا دينار فقال لا تشغلنى فطرحت الدينار فقال لا تشغلنى ففقتشت فلم
 أرمع غير جلدة لاجل النعل فطرحتها وعلمت ان جلدة تمنع عن طريق الحق * هديه كردن عرب
 * سبوى آتباران از ميان باده سوى بغداد با أمير المؤمنين برپداشت آنكه آنجا هم خط آتست *
 هذا فى بيان فعل الاعرابى الهدية وهى املاء كوز من ماء مطر البادية وحمله الى طرف بغداد
 لا مبر المؤمنين طائفا أن هناك أى فى بغداد أيضا خط المساء وجود ولم يعلم أن هناك ببحر اعظما
 ماؤه لئذ م * كفت زن صدق آن بود كز بود خویش * بالبرخيزى وازمجه وودخویش * (آن)
 ذلك (بود) على وزن قود فعل مضارع (بود) على وزن عود أراد به الوجود (برخيزى) تقوم أنت
 (المعنى) قالت امرأة الاعرابى الصدق هو ان تظهر وتقوم نظيفا من وجودك ومقدورك
 وتعلم ان جميعه لا تشى فتترك العلاقة مشوى * آتبارانست مارا در سبو * ملكت وسرمه
 وأسباب تو * (المعنى) فى قلتما ماء المطر موجود هو ملكك ورأس مالك ووسيلةك لا تملك غيره
 م * اين سبوى آتبار در ورو * هديه ساز وپيش شاهنشاه رو * (بردار) ارفع (رو)
 اذهب (ساز) اجعل (المعنى) هذه القلة المملوءة بما المطر ارفعها واذهب واجعلها او هيأها

ارمغانا وهدية واذهب الى السلطان واى ارمغان اعلام من ارمغان الطاعات وتقديمه لحضرة
 رب الارباب الذى هو بحر السخاء ومعدن العطاء وواهب الدرجات العالميات لكن النفس غافلة
 عن ارمغان الطاعات التى نشأت فى بستان كرمه فهى منه واليه ولو كانت من حقير يقبلها
 الملك الجليل ويعطى عليها الاجر الجزيل مى ﴿كوكه مارا غير اين اسباب نيست﴾ درمقاره
 هیچ به زين آب نيست ﴿المعنى﴾ وتل ليس لنا غير هذه الاسباب وليس فى الفخراء المذمومين هذا
 الماء أبد ولغفلة العقل والنفس عن طاعات الانبياء والاولياء وكثرة تسبيحات الملائكة الاعلى رايا
 محمول مجوه ودهما الذى هو فى أعقاب سلطان السلاطين ماء قليل حقير جدا وقالا مى ﴿كر
 خزينه اش پر متاع فاخرست﴾ اينچنين آتش نباشد نادريست ﴿المعنى﴾ ولو كانت خزينة
 مملوءة بالمتاع الفاخرذى القيمة لا يكون له كذا ماء لانه نادى ولم يعلم ان ماء فضله واحسانه تعالى
 تقا طرى في كوب وجود الانسان فهو فيه ملك الله تعالى فيريد عرضه ويهبه لما له لكن الرب
 الجيد لا ينظر لقلة العبد الضعيف ولهذا يشير قدسنا الله بمره مشيا للوجود تابا لقلة والكوب
 ولحواسنا بالماء ويقول مشوى ﴿چيست آن كوزه تن محصور ما اندر آب حواس شور ما﴾
 چيست آداة استفهام ﴿آن كوزه﴾ ذاك الكوب ﴿تن محصور ما﴾ جسمنا المحصور والمعين المحفوظ
 ﴿اندرو﴾ فيه ﴿آب حواس﴾ ماء الحواس ﴿شور﴾ المرء ﴿المعنى﴾ هل تعلم ما يكون ذاك الكوب هو
 جسمنا المحصور والمعين المحفوظ فيه ماء حواسنا المرء فلا حرى بنا أن نفقيه في حبه ولهذا استغاث
 بالله وقال مى ﴿اى خداوند اين خم و كوزه مرا﴾ در پند از فضل الله اشترى ﴿المعنى﴾ يارب
 هذا كوب وقلة وجودى اقبلها من فضل (ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم)
 بأن يبذلوها فى طاعته كالجهاد (بأن لهم الجنة) انتهى جلالين فى سورة التوبة واشترى من
 اوليائه قلوبهم وأرواحهم بأن الله تعالى لهم ولهذا اقل الحسن نفوس المؤمنين نفوس آية
 استرقها الحق فلا يملكها سواه وقال ابن عطاء أراد أن يزيل ما يكت عما يضره ويعوضك عليه
 ما ينفعك عاجلا وآجلا ولا يخفى ان الاشتراء للملك والعبد وما يملكه ككان لولاه قال أرباب
 التحقيق لما أوجد الله تعالى النفس ألبسها لباس قهر ربوبية فباشرت بما لبست ونازعت
 وقالت أنت أنت وأنا أنا فحفظ الله عباده المؤمنين من السخط بالاشتراء ولم يكن لها الخلاص من
 هذه الداهية الا بالعبودية نقل عن التوراة الجنة جنتى والمال مالى فاشترى جنتى بما لى فان ربحتم
 فليسكم وان خسرتم فعلى اشترى نفوسهم المملوءة بالعيوب مع علمه بذلك وآجرهم على ذلك
 البيع بالجنة ولم يشتر قلوبهم لانها موقوفة على حبه والوقف لا يباع فالقلب بيت الرحمن وسلطان
 مملكة الوجود فان طردت النفس فقيمتها الجنة وان عتق القلب من حب الدنيا فقيمتها الوصلة مى
 ﴿كوزه بايچ لوله بيچ حس﴾ بالك دارين آب را ازهرنجس ﴿كوزه﴾ الهمة للوحدة (بيچ
 بمعنى خمسة (لوله) بالعربية الانبوبة قال الجوهرى من القصب ما بين العقدتين والجميع الانبوبة

والانابيب (بال) نظيف (دار) فعل أمر فيكون بالذاد ووصفاته كيميائية أي أمسك نظيفاً (ابن
 آبر) اهـ هذا الماء بمعنى اصرف ماء طاعات الخواص لما خلقت له (ازهر نجس) من كل نجس (المعنى)
 خمس الخواص مع أنابيبها كوز أي الانسان له أنبوب السمع والبصر والشم والذوق واللمس
 يارب أمسك اهـ هذا الماء نظيفاً من كل نجس واصرفه لما خلق له شبهه قدس الله سره ما أودع
 في الخواص الخمس الظاهرة من القوى بالماء وقال يارب اصرف الخواص الخمس وما أودع فيها
 لما ترصاه ولا تلوثها بالعوارض النفسانية لانها في حكم النجس وهذا تعليم للسالك مشوى
 * تاشودزين كوزمه فندسوى بحر * تاكيد كوزمه من خوى بحر * (المعنى) حتى يكون من هذا
 الكوز اطرف البحر منفذ أي طريق لبحر المعرفة الربانية وعيلاً بماء علم الوحدة وبشراب
 الحبة وحتى يمسك كوز وجودى عادة البحر بلا صفة له ليفاض على قلبى أمواج بحر حبسك
 وأبلغ درجة تخفوا بأخلاق الله وتصفو بصفات الله وتأخذ الصورة من المعنى حصّة لأصل
 المرتبة كنت سمعه الحديث وأصل اقرب التوافر والقرائض مى * تاجوده به يش سلطانش
 برى * بال * بيند باشدش شه مشترى * (المعنى) حتى يكون هذا الكوز مثل الارمنان تقدمه
 قدام السلطان على ان الشين فى سلطانش وفى باشدش ضمير راجع الى هذا الكوز فيراه نظيفاً
 برياً من لوث الانانية ووسخ النفس ويكون له مشترى او بعد وجود المنفذ الماء البحر بسببه مى * تاجوى
 غايه كردد آتش بعد از ان * برشود از كوزمه من صد جهاد * (المعنى) بعد وجود ذلك المنفذ
 لبحر الحقيقة يكون ماء كوز الجسم بلا نهاية ثم يمسك من كوز جسمى مائة عالم أو يصل من
 اناضته أمواج بحر قلب المرشد لانه القاسم على الطريقة الكلية والواصل للحقيقة المحمدية
 قلبه بحر أنوار الجذبات الربانية والتجليات الذاتية والطالب وجوده كالـ كوز الصغير المشبك
 بأنابيب الخواص اذا لاصقها بمنعها عن صور الكثرات وسلم يد تربته ليد المرشد بالخلوص فاذا
 نظر اليه وهو على ماذ كرتوجه اليه فحين تعلق نظره به يفور نور الجذبات من قلبه وهذا طريق
 التلقين وعليه بنى المشوى وبه يفرق أهل التحقيق من أهل التقليد والتفهم طريق الحقيقة قال
 مشوى * لواها بر بند بردارش زخم * كفت غصوا عن هوى ابصاركم * (المعنى) اربط الانابيب
 واملأ كوزة جسمك من كور أنوار بحر الحقيقة أو من كور قلب المرشد فان الله تعالى قال
 اعبادوه المؤمنين غصوا عن هوى ابصاركم الآية الشريفة في سورة النور (قل للمؤمنين يغصوا من
 ابصارهم) عملاً ليجل اهم نظره من زائدة (ويحفظوا فروجهم) عملاً ليجل لهم فعله بها
 (ذلك أزكى) خير (اهم ان الله خير بما يصنعون) بالابصار والفروج فيجازيهم عليه انتهى
 جلالين قال نجم الدين السكبرى وفيه غرض ابصار الظواهر عن المحرمات وأبصار النفوس عن
 شهوات الدنيا وألوفات الطبع ومستحسنات الهوى وأبصار القلوب عن رؤية الاعمال ونعيم
 الآخرة وأبصار الاسرار عن الدرجات والقربان وأبصار الارواح عن الالتفات لما سوى الله

وأبصار الهمم عن العمل بأن لا يروا نفوسهم أهلاً للشهد ومن الحق سبحانه غير عليه وتعظيماً له
ويحفظوا فروجهم الظاهرة عن المحرمات والباطنة عن التصرفات في السكونين لعله دنيوية
أو أخروية ثم يرجع إلى القصة فقال **مى** **ب** ريش او پر باد كين هديه كراست * لائق چون اوشمى
ايفست راست * **ب** (ريش او) الحية الاعرابي (پر باد) مملوءة بالهواء (كين هديه) بأن هذه الهدية
(كراست) مركبة من كرا على وزن حراجمعنى لمن تكون أو من له كناية عن الغرور ومن است
لإفادة الحكم (چون) كذا (شهمى) البساء فيه للوحدة (ايفست) هذا (راست) مصروفة إلى
لائق تقديره لائق راست (المعنى) الحية الاعرابي مملوءة بالهواء بأن هذا الارمغان والهدية لمن
تكون أو من له هذا الارمغان كناية عن الغرور كان الاعرابي يحدث نفسه ويقول من يملك مثل
هذا الارمغان مثل هذا السلطان لائق له هذا الارمغان **مى** **ب** ران غمى دانست كنجادر كذر *
هست جارى دجلة همچون شكر * **ب** (المعنى) امرأة الاعرابي لم تعلم أن هناك يعنى في بغداد در
كذر في الطريق أى محل مرور الناس ماء دجلة جارى مثل السكر على أن لفظ هست جارى
تقديره جارى است ولم تعلم النفس أن في باب الله أعمالاً لاهية أو أن على مدينة العلم والعرفان
وهو ذات المرشد الكامل وعلى بلدة خلافته وبغداد قلبه نهردجلة محبة وماء فترات معرفته حلوا
ألذ من السكر مشوى **ب** درمیان شهر چون دریا روان * پرز کشتها و شست ماهیان * **ب** (المعنى)
جارى في وسط المدينة كالبحر وذلك الماء مملوء من السفن ومن شبكات الاسماك يعنى بحر
العلم والعرفان جارى في داخل مدينة قلب المرشد مملوء من سفن طروف الاسرار ولوازمها من
الحبال والسنانير والاوراق أى حبال كلماتهم الدقيقة القدسية المملوءة بالنكات بمثابة الشباك
يصطادون بها طلاب بحر الحقيقة وسلاك الشريعة المظهرة ونفوسهم لا خبير لها من تلك
العلوم والمعارف على فخوى وما أوتيتهم من العلم الا قليلاً فان أردت الاطلاع على حقيقة ما ذكر
مشوى **ب** روبر سلطان و کار و بار بین * حس تجرى تحتها الانهار بین * **ب** (المعنى) اذهب عند
سلطان الحقيقة وانظر كآر صناعه وبار كرات ومرات شوكة وعظمته وانظر حس تجرى تحتها
الانهار وهو حس الانبياء والاولياء وادراكهم جار تحتها أنهار أسرار علومهم الالهية
وأسرارهم الربانية **مى** **ب** اینچنین حسها وادرا کات * قطره باشد در آن نهر صفای * **ب** (المعنى)
كذا حواسنا وادراكنا تكون قطرة في نهر ذلك الصفا فيا مغرور بخزائن معارفك ومشتغلي
بمشاهدات دعاوى نفسك زاعم أنك من أرباب السكال اذهب و مرغ جهتك على تراب أقسام
الوارث المحمدى فيفيض الجذبات الرحمانية وانظر في مرآة وجوده الى فائدة الحقائق الالهية
وأسرارها كيف هي والى أنهار العلم والمعرفة والمحبة الجارية تحت لسانه والى جواهر نكاته
ولآلى عباراته المتنبذة من عيون علمه ومعرفته وتعلم أن أصل الحس حسهم الشريفة وما عداها
كالقطرة بل كالذرة ثم شرع قدسنا الله بسره بين عزيمه الرجل الاعرابي الذي هو عبارة عن

العقل المستفاد مع امر أنه المستعار من النفس اللوامة المعتمدة على اعمال البدن والعلوم
 النظرية فقال ﴿درغمد دوخت زن عرب سبوی آن باران و مهر نهادن بروی از غایت
 اعتقاد﴾ هذا في بيان تخييط امرأة الاعرابي البليدة على الكوز المملوء بماء المطر ووضعهما
 الخاتم عليه من شدة اعتقادها واعتمادها على انها به تجلب الارزاق مئى ﴿مرد گفت آری
 سبوراسر بیند * هین که این هدیه است ما را سودمند﴾ (المعنى) قال الرجل لامرأته نعم اربطى
 رأس الكوز وتيقظي ان هذه الهدية لنا نافعة ولم يعلم ان اعماله في حضور ربه تعالى وان خلاصت
 لوجهه تعالى فان الذي يقابلها من الاجور شئ قليل قبل احسانه تعالى مئى ﴿درغمد دروز
 تو این کوزه را * تا کشاید شبه هدیه روز را﴾ (المعنى) يا امرأه أنت خيطى هذا الكوز في البلياد
 حتى يفتح السلطان صوم بهذه الهدية أى يفطر بها مشوى ﴿کين چنين اندر همه آفاق نيست
 جز رحيق و مایه آرزاق نيست﴾ (المعنى) ان مثل هذا الماء في جميع الآفاق لا يكون غير ماء
 الرحيق ورأس مال الارزاق وهذا حال الذي لم يبلغ الحقيقة بقرعة من حاله كونه في برية الدنيا
 ما حصله في كوز وجوده من الماء المهيمن الحقيق انه ماء معين ليس في جميع الآفاق مثله وما كان اهم
 هذا الظن الفاسد الاعمى عن سر الوحدة وتجلي الاحدية ولو كان نظرهم الظاهري مضطربا
 ولكن ماء بشرتهم بالانانية والاسمثة ملح مر فان طاعته مملوءة بالعلل ولهذا تعكرت
 بصيرتهم من رمد الكثرات ولم تسكن بجذبات الواردات مشوى ﴿زانکه ایشان را بهای تلخ
 و شور * دائمآ در علت اندونیم کور﴾ (المعنى) لانهم أى الاعرابي وزوجته من المياه المرة
 والمالحة في العلل على الدوام وأعينهم انهم كور أى معكرة بلانور ملتفتون الى الطاعات القليلة
 غافلون عن السيئات الكثيرة مشوى ﴿مرغ کلب شور باشد مسکنش * او چه داند که ای بجای آب
 روشنش﴾ (مرغ) الطير (كلب) لما يكون الماء (شور) على وزن حور هو المر (باشد) فعل
 مضارع مصروفة الى الماء (مسکنش) مسكنه أى الطير (او) ذال الطير (چه داند) كيف يعلم
 هو (جای آب) محل الماء (روشنش) المضى له الخلو (المعنى) لما يكون مسكن الطير الماء المر
 ذال الطير اذا كان في ذال المسكن كيف يعلم محل الماء المضى له الخلو ثم شرع في الحصة فقال مئى
 ﴿ای که اندر چشمه شورست جات * تو چه دانی شط و جیحون و فرات﴾ (المعنى) يا من محلك
 ومسكنك في ماء العين المرة كيف تعلم خلاوة ولدة ماء الشط والجیحون والفرات اذ لم تنج من
 ماء البشرية المالح لا نظفر بماء بحر التجليات مئى ﴿ای تو نارسته ازین فانی رباط * تو چه دانی محو
 و سکر و انبساط﴾ (المعنى) يا هذا أنت لم تتخلص من هذا الرباط الفانی ولم تعقب من قيد البشرية
 أنت كيف تعلم محو الوجود عند الاولياء والسكر بالعشق الالهى وسرور الانبساط الروحاني
 لان المحو ماسرته الحق ونفسه والاثبات ما أنظره الحق وأبداه السكر طنطنة العشق والمحبة
 وولولة الخدبة والحالة وكيفية الانبساط غلبه ظهور الاستيلاء على العبد المنجذب فن عسدم

تمامه فني من جملة موجوده لاجل ان لا يغفل عن أنس محبوبه فلا يأنس الابكية فيات رحيق
 العشق فكيف يحمل أحوال الغافلين فيحصل له الانجذاب بطريق الانبساط مع الحق فان
 قلت ولدت في الاسلام وعرفت الحلال والحرام وتعاريف المحو والاثبات فكيف أكون جاهلا
 فجاب مـ ﴿ وريدا في نقلت از آب وجدست ﴾ پيش تو اين نامها چون ابجدست ﴿ (المعنى) ولو
 فرض انك علمت فعملوك من أيك وجدك فلا نفع لك بهذا العلم اذ لم يكن لك ذوق وجداني لان
 أرباب الذوق والوجدان شربوا شراب العشق فسكروا ووصلوا الى مرتبة المحو والحق فانرض
 انك علمت أكوأب الشراب ولكن لم تشرب حتى تسكر فكان عندك وقد علمت هذه الاسماء
 وأنواع الاصطلاحات مثل ابجد نعم مشوى ﴿ ابجد وهو زجه فاشست وبديد ﴾ برهمه طفلان
 ومعنى بر بعيد ﴿ (المعنى) ابجد وهو زاي شئ أظهرته وآثرته على جميع الاطفال لم ترهم
 شيئا ولكن معناه زائد البعد لانهم قالوا (ابجد) أبي آدم وجد في التقرب الى الشجرة وأكل
 الحنطة (هوز) تحرك الى التوبة (حطى) خط عنه الذنب (كن) فتبقى الكلام من ربه
 (سعهفص) سعي فصا مقبولا (قرشت) وكسبت نفسه درجة عالية (نخذ) فأنعم الله عليه
 (ضنخ) فخلص من الغل وتركها بحساب الجمل الكبير والصغير واستعملها المنجمون
 والاطفال ومع هذا غافلون قائلون وصلنا لا ابجد وأتمنا الهجاء اهملون انهم وصلوا النهاية
 والحال ان المقصود معلوم عند البالغين كذا المترقى في العلوم الظاهرة فهو ما تحتها أعلا
 وما فوقه أدون ولا تظن انك بهذه العلوم تقف على نسكاتهم السفينة فتكون كمن قرأ لفظ ابجد
 لان الجنيد قال ما أخذنا التصوف من القيل والقال واسكن من الجوع وقطع المألوفات الحاصل
 ان الرجل الاعرابي وهو المستعار من العقل وزوجته المستعارة من النفس الملهمة مرغبت
 لجانب الحق وتجرد عن السوى قابلا للشهوات خارجا عن الطبيعة متمناه على زوجته بالمسكنة
 مشوى ﴿ يس سبور داشت آن مرد عرب ﴾ درس فرميد شد كشيديدش روز وشب ﴿ (المعنى)
 ثم رفع الاعرابي الكوز وصار في السفر وسحب به أي الكوز ليس الا ونهرا على خفي اطلبوا العلم
 ولوبا صين أي فتشوا على المرشد في كل اقليم لتتشرفوا بحقيقته وتخشع قلوبكم بنظرته وتترطبوا
 من ببوسة الابعاء باطهار سباسبته وتركوأفقهكم من الخبث وتخلو بهما بجواهر الاسلام
 وزواهر الايمان وانظروا أمرك بقوله تعالى سيروا في الارض وفي قوله جعل لكم الارض
 ذلولا فامشوا في مناكبها فمن كانت نيته الدنيا أعطى منها ونقص من آخرته ومن كان نيته
 الآخرة أعطى من البصيرة وفتح له من التذكرة وقال عليه السلام من خرج من بيته في
 طلب العلم فهو في سبيل الله حتى يرجع وهذا من الذين سافروا في البداية وأما الذين سافروا في
 النهاية هم الذين يسر الله لهم فوائد السفر في الحضر وأما الذين لازموا في البداية والنهاية هم
 الذين شاهدوا اصلاح القلوب في السفر وأما المقيمون في البداية والنهاية هم الذين سبق لهم

العناية والاعراب المرقوم من الذين مرقومان الصورة والطبيعة مشوى * برسبولر زان باز
آفات دهر * هم كشيدش از يابان بآشهر * (المعنى) راجقا على الكوز من آفات الدهر وحاملا
أيضا الكوز من القفر الى بغداد الماراذاعا له لا تقى بالسلطان وهذا حال العبادى * وان
مجلي باز کرده از يابان * رب سلم ورد کرده در نماز * (المعنى) والامر أقز وجهه فتحت وفرشت
سجادتها من التضرع والابتهال على ان صلى بمعنى السجادة وجعلت في الصلاة وردها رب
سلم مشوى * كنهك دار آب مار از خسان * يارب آن كوهريدان در يارسان * (كه) بكسر
الكاف العربية حرف ياء (نكه) بكسر النون وفتح الكاف العجمية معناه الحفظ (دار) فعل أمر
(آب مارا) معناه (ارزخسان) جمع خمس وهو قبح الاصل (آن كوهر) ذلك الجوهر وأراد به
الماء (بدان) تقديره بأن معناه لذلك (دريا) وهو البحر (رسان) بمعنى أوصل (المعنى) بأن احفظ
ماءنا من الاداني ويارب أوصل ذلك الجوهر الى ذلك البحر وهو خليفة بغداد وهذا حال النفس
في السير الى الله تطلب جوهر ايمانها أن يحفظ ويصل لرحمة الله وفيه اشارة أن يكون
عقل السالك غير غافل بل ناظر الى العواقب والنفس غير مغرورة بالعقل راجية من الله العناية
قائلة مى * كرجه شويآ كهست وپرغست * ليك كوهر را هزاران دشمنست * (المعنى)
ولو كان زوجي يفظنا وكلاما ملوء بالفنون لكن الجوهر له ألوف أعداء كالشيطان والنفس
الامارة ومكرها ووسوستها ومحبها مشوى * خود چه باشد كوهر آب كوثرست * قطره زينت
كاصل كوهرست * (المعنى) الجوهر نفسه ما يكون فاه بالفسيحة الجوهر الايمان لا شئ بل هو ماء
السكر فان القطرة من هذا الماء أصل الجوهر قال نجم الدين الكبرى قدس الله روحه (انا
أعطيناك السكر) ويسبق لك من ذلك الحوض طهور وثواب المعرفة في كأس المحبة فينبغي ان
تصل بجميع قوى لطافتك الى هذا المقام كما قال الحليمي (فصل لربك وانخر) أى بتجردات
النفس لقربانك الى عالم الذات (ان شائلك هو الاثر) أى عدوك أبتعن الخطوط الحاقصة
انتمى والسكر على وزن فاعل من الكثرة بمعنى الخير الكثير ولما قال رسول الله صلى الله عليه
وسلم في آخر حديثه الذى أخرجه أحمدوا الترمذى وابن ماجه أول الناس ورودا عليه صعا ليك
المهاجرين قيل ومن هم يارسول الله قال الشعة رؤسهم النخعة وجوههم الدنسة ثيابهم لا تفتح
اهم السد ولا ينكحون المنعمات الذين يعطون كل الذى عليهم ولا يأخذون كل الذى لهم
والاشعث هو مغبر الرأس والثنخانة الغلط والدنس الوسخ والسدة باب الدار وأنت ياسالك
مادام انك متردد في سداء النفس وتيه القالب أنت متخبر محروم من كثرة المعرفة الذى
وفي روض القلب فان جعفر الصادق أراد بالسكر وفى الدنيا التورفى القلب وأراد به الجنيد
نور المعرفة فان تجاوزت مثل الاعراب تيه القالب ودخلت وادى عروس القالب استعصمت
نسيم رياض وادى الايمان ووصلت الى وادى منتهى خواطر القالب وهو وادى القدس أعطاك

الله الكوثر تبع الحبيبة فتشرب بكوثر من الأثني من يدساق اللطف والكرم فلا تعطش أبدا وهذا
 لما رأته امرأة الاعرابي المستعارة من النفس الملهمة والمطومة ثمة خروج ماء الكوثر وهو الخير
 الكثير علمت قدره فوضعت وجهه عبوديتها على أرض الطاعة وقالت مشوي * ازدعاهاي
 زن وزاري او * وزغم مردوكران باري او * (المعنى) ومن دعاء الزوجة وأنيها ومن غم
 الرجل وهو زوجها ومن ثقل حمله خوفا ان لا يفرط فيه ولا يحدث به شيء م * سالم ازدردان
 واز آسيب سنك * بردتادار الخلافة بي درنك * (المعنى) سالم من اللصوص ومن مساس
 الحجارة كي لا ينكسر كوزمانه اوصله الى دار الخلافة بلا درنك اي بلا توقف تقدر المعنى والبيت
 اوصله حالة كونه سالما ماذ كروهم لصوص السوي وحجارة السمعة والرياء غير متوقف ببركة
 دعاء العقول والنفس الى دار الخلافة فلما وصل مشوي * ديد دركاهي پراز انعامها * اهل
 حاجت كستر يده دامها * (المعنى) رأى دركاهي اي ابوانا عاليا ملو امن الانعام اهل
 الحاجات فرشوا هناك دامها انخبا وخسبكات متعددة لا جل حصول مراد انهم أي بسطوا
 وسائل التضرع وهذا حال اهل المكاشفات فانهم يرون وسائل الناس في باب الله تعالى م
 * دمبدم هر سوي صاحب حاجتي * يافته زان در عطا و خلعتي * (دمبدم) نفسا نفسا
 كني به عن الاتصال (هر سوي) كل طرف (يافته) بمعنى وجد (زان در) معناه من ذلك الباب
 (المعنى) المحتاج متصل من كل جانب أو تقول في كل نفس وفي كل طرف صاحب حاجة
 على ان لفظ هر قدرة قبل دمبدم وجد من ذلك الباب عطا و خلعة مشوي * هر كبر ومؤمن
 وزيبا و زشت * همچو خورشيد و مطرني چون بهشت * (المعنى) كرم الله تعالى
 أو الخلافة لا جل الكافر والمؤمن والحسن والقيح مثل الشمس والمطر ليس كرمه مثل الجنة
 مخصوصا بالمؤمن بل شاملا لكل مخلوق في الرزق والمال والاولاد والغلبة على العدو فان أردنا
 بالخليفة جناب الكبرياء هذا الشمول لا نقيده وان أردنا به سلطان الانبياء فهو رحمة للعالمين
 وان أردنا به وراث الرسول صلى الله عليه وسلم قلنا دعوتهم عامة للطالبين وبالجملة مشوي * ديد
 قومي در نظر آراسته * قوم ديكر منتظر بر خواسته * (المعنى) رأى الاعرابي قوما مزينين
 في نظر الخليفة ورأى قوما آخر منتظرين واقفين على الاقدام القوم الاول هم المقربون والثاني
 الزهاد الواقفون في مقام الخدمة والحاصل مشوي * خاص وعامه از سليمان تا مجور * زنده
 كشته چون جهان از نفع صور * (المعنى) الخاص والعام من سليمان الى النملة أي من
 الرفيع الى الوضيع صاروا احياء كما حييت الدنيا من نفع الصور يعني كما أن اهل الدنيا يحيى
 بنفع الصور بعدموتها الحقيقي كذا من انعامه تعالى او من انعام رسول الله أو من انعام
 خلقا ثم يحيى شرفاء الناس وعوامهم وغنيهم وفقيرهم كل مقدار استعداد به بالروح الاضافي م
 * اهل صورت در جواهر بافته * اهل معنی بحرمه معنی یافته * (بافته) بفتح الباء العربية هنا

بمعنى غرق وبتفتح الباء المثناة التحتية وجد (المعنى) أهل الصورة غرقوا في الجواهر أى الثواب
والجنة والحرور ونحوها وأهل المعنى وجدوا بحر المعنى أى وصلوا إلى الحق مشوياً * آنسكه بي
همت به باهت شده وانسكه باهت چه باهت شده * (آنسكه) ذلك (بى) بكسر الباء
العرية إذا فاعل (بى) بكسر الجيم الفارسية استفهام بمعنى التعجب فى الموضعين (المعنى)
ذلك الذى بلاهمة ماصيره بالهمة وذلك الذى بالهمة ماصيره بالنهمة بحجته لذلك الايوان أى
الذى بلاهمة لما أتى ذلك الايوان وصل لهمة غريبة لا يصل أحد غورها وذلك الذى بالهمة لما
أتى ذلك الايوان وصل لنعمة عظيمة بحجته لا يعلم كنهها الا الله تعالى الحاصل ان الرجل الاعرابى
لما أتى لعتبة المعرفة بعد تسكيم الشريعة والطريقة وعبوره من بوادى الجمادات وبرارى
الاضافات نظراً لقوم منظورين بالنظر العالى وقوم منتظرين الامر الالهى يعنى قوم بالعبودية
خلصوا من قيود البشرية ونجوا من ظلمة الانثنية بنور سبحات الجمال الاحدى وارتقوا إلى
المقام الروحانى من جهة كونهم بالاثرا محمدى وغرقوا فى المعنى فكان مبدأ الحب الازلى فكل
واحد منهم من عكس الحب سارون من نهر دجلة المعارف جرى وأما المنتظرون هم السلاكة
ظاهر ونحوها من الجاهلات ولائى جواهر الرياضات مرسون بزيمة البواطن مع بقية القيود
البشرية مشتمة لقول للتجليات الربانية ونفخ المحبة الالهية أو تقول لما وصل الاعرابى إلى ايوان
الخليقة الوارث المحمدى رآه محفوفا بالعشاق منهم ناظرون بالقلوب الطاهرة من غواشى
البشرية أرباب الفناء الذين قطعوا عقال العقل وارتبطوا بشعشة الانوار المحمدية وغرقوا فى
طوفان الوحدة وحرقوا بالتجليات العلمية وهؤلاء هم الذين بنار الاشتياق قلوبهم مشتملة وانوار
الجنات من قلوبهم طاهرة لم يخلصوا من بقية القيود مع كونهم نازلين بمنازل الفناء منظورين
بنظر عناية المرشد بازالة وزر الكثرة وأعجب من هذا انهم من ارادتهم قانون ومرشد الطريقة
مسلمون ونفحة عنايته شاخصون فهذا الطريق المنتهى والمبتدى والاهل والادنى والى هذا
أشار * در بيان آنكه چنانكه كذا عاشق كرمست وعاشق كرم * هذا فى بيان ان الفقير كاهو
عاشق الكرم والكريم (كرم كرم هم عاشق كداست) كرم الكريم أيضاً عاشق الفقير (اكر كدا
صبر بيش بود كرم بردر آيد) ولو كان صبر الفقير زائدا لآتى الكريم لبابه (واكر كرم راصبر
بیش باشد كدا بردر آيد) ولو كان صبر الكريم زائدا لآتى الفقير إلى بابه (اما صبر كدا كمال
كداست) اما صبر الفقير كمال له (وصبر كرم نقصان اوست) وصبر الكريم نقصان له
وعيب لانه نشأ عن ظنهم ولما دخل الاعرابى باب سعاده مشوياً * يانلى آندكه اى طالب
بىما * بنود محتاج كدايان چون كدا * (المعنى) أتى نداء بان أقبل يا طالب لان الجود كالفقير
محتاج للفقراء كذا جودنا مشوياً * جودمى جوید كدايان وضعاف * هم جمع وخبان كايته
جويند صاف * (المعنى) الجود يطالب الفقراء والضعفاء مثل الحسان الذين يطلبون مرآة

مسافه ابرو اجسامهم کذا اهل الجود بطلبون الفقراء ابرو احودهم مشوی * روى خويان
 زاینه زید باشد * روى احسان از کدا پنداشود * (المعنى) وجهه احسان یحسن من المرأة
 کذا وجهه الاحسان يظهر من الفقراء ولهذا قال مشوی * پس ازین فرمود حق درو الضحی *
 بانک کم زن ای محمد بر کدا * (المعنى) فمن هذا السبب قال الحق تعالى فی سورة الضحی
 یا محمد لا ترفع صوتک علی الفقیر روى ان سیدنا عثمان بن عفان جاء لرسل الله بعد فی تمر فاراد صلی
 الله علیه وسلم ان یتناول منه فأتی سائل فدفعه له فاشتراه سیدنا عثمان واتی به الی النبی صلی الله
 علیه وسلم واتی السائل المرقوم ککالا قول فاعطاه له فاشتراه سیدنا عثمان منه ثلاثا واتی به الی
 الرسول صلی الله علیه وسلم فجاء السائل فقال له علیه السلام فی الرابعة ملاطفا أسائل أنت أم
 بائع فترأت تعلیم الامته ان لا یتکتموا شرفه ورفعه من کل سائل می * چون کدا آینه جودست
 هان * دم بود بر روی آینه زیان * (چون) أداة تعلیل (هان) جمعی اعلم وتحفظ (دم) نفس
 (بود) علی وزن تود فعل مضارع (بر روی) علی وجه (زیان) ضرر (المعنى) فان علمت ما ذکر
 فاعلم انه لما كانت الفقراء مرآة الجود والسخاء والاحسان فیکون النفس علی المرآة ضررا
 ای غبارا ینیل صفوهم الا نغم قالوا جود الله تعالى نوعان جود اقدس و فیض اقدس وجود
 مقدس و فیض مقدس فالقدس الی یأتی بالفقراء للوجود و یوصلهم لمرتبة الاحتیاج وبعد
 عرض الاحتیاج یمهم الجود المقدس حسب استعدادهم فیکون مرآة جوده مشوی * آن
 یکی جودش کدا آرد بدید * وان ذکر بخشد کدا یان را فرید * (المعنى) وذلک الله تعالى جوده
 الواحد یظهر الفقیر فیکون مرآة لجوده تعالى وسببا لظهوره وله تعالى جود آخر خلف فقراء
 یمهم به فرید فضیلة حتی یفروا عن أنفسهم و یبقوا ببقائه الله تعالى می * پس کدا یان آینه
 جود حقند * وانکه با حقند جود مطمئند * (المعنى) فالفقراء مرآة جود الحق وهؤلاء الفقراء
 الذین وصلوا الی الله بسبب الصبر والقوی هم کرم صاف وجود مطلق بهم یطرون و بهم یرزقون
 مشوی * وانکه خزان دوست او خود مرده ایست * اورین در نیست نقش پرده ایست *
 (المعنى) وذلک الفقیر الذی هو غیر الفقیر الی الله والفقیر الغانی فی الله هو الفقیر لا جل الذی اذانه
 مبینة و ایس علی هذا الباب بل هو نقش الخجاب له صورة ولا معنی له وجوده وعدمه سواء * فرق
 میان آنکه درو یشت بخدا و نشنة خدا و میان آنکه درو یشت از خدا و نشنة غیرست *
 هذا فی بیان الفرق بین الفقیر الی الله والعاشق الطالب لله و بین الفقیر من الله والعاشق لغيره
 فالاول مقتر لله ومحتاج ومشتاق والثانی عار من معرفة الله تعالى عالم ومن قهره
 ومحبة فقیر وعار ولجانب الخلق طالع وراغب فهذا فی حکم المیت ولهذا الفقیر الثانی أشار
 فقال مشوی * نقش درو یشت او فی اهل جان * نقش سائر اتومیند از استخوان * (المعنى)
 فهو نقش الفقیر لیس أهل الروح صورة من غیر معنی متزی بری الفقراء الذین فرغوا من حب

الدارين فخصاتهم حياة الدارين كالنقش في الحائط فانت يا أخى لا ترم للنقش المكاب
 عظما لأنه غير مستعد لتناوله كذا الخبز أنت لا تعطه لفقير الصورة لأنه ليس له حياة روحانية
 ومعرفة الالهية مشوى * فقر لقمه اردوني فقر حق * ينش نقش مرده كم نه طبق * (دارد)
 فعل مضارع اوضحه راجع الى فقير اللقمة (في) بكسر النون مع الامة أداة النفي (مرده) الميت
 (كم) بفتح الكاف العربية قليل (نه) بكسر النون الموحدة الفوقية نهر أمر (المعنى) فان فقير
 الصورة والسيرة يمسك فقر اللقمة ولا يمسك فقر الحق أى يحب مشتهاه ولا يحب مولاة قد دام
 النفس الميت ضع الطبق قابلا أى فالك يا هذا ان تضع قدام النقش الميت طبق النعم الظاهرة
 والباطنة على غوى لا تعطوا الحكمة لغير أهلها افتظموها والحاصل مشوى * ماهى * ماكى بود
 درویشان * شكل ماهى ايلك از دربارمان * (ماهى ماكى) - وت منسوب الى التراب على
 ان اليا فيه للنسبة (بود) على وزن خرد فعل مضارع (درویشان) فقير الخبز (شكل ماهى)
 قد بده حيوان شكاه شكل الحوت البحرى (ايلك) أداة استدراك (از دربار) من البحر (رمان)
 نافر (المعنى) فقير اللقمة يكون في المثل سمكا وحوتا منسوب الى التراب يقال له سقنقور ولو كان شكاه
 وصورته صورة السمك * هون هون البحر نافر واضع سفرة ترويراته للناس يريدون انه عاشق
 صادق عارف فاذا قارن عاشقا صادقا كالبحر فرقه مهمى * مرغ خانه ست او نه سيمرغ هوا * لوت
 نوشد او نوشد از خدا * (مرغ خانه) وهو الدجاج ساكن السيوت الدنيوية (او) ضمير راجع
 الى درویشان (نه) أداة نفي (سيمرغ هوا) عتقاء هوا (لوت) بمعنى القوت (نوشد) يشرب بمعنى
 يأكل ودخلت على الثمانية أداة النفي (المعنى) ذلك الفقير المملو بالتزوير في المثل دجاجة تأكل
 من المزابيل وتسقيده من الرذائل ليس هو عتقاء العالى يطير في جو سماء المعانى ويهيم في حب
 ره بل هو متقاعد في ترفيه نفسه يأكل نفائس الاطعمة ولا يأكل من الله ما واد العشق والحجة
 أى لا نصيب له من عوائد الاسرار لانه غير مختص بالله الواحد القهار مرمى * عاشق حقت او بهر
 نوال * نيسست جانش عاشق حسن وجمال * (المعنى) هو عاشق الحق لا جل النوال ونيسست روجه
 عاشقة الحسن والجمال الالهى لانهم قالوا * فلا يتخذ عنك الخرص فيما رأيته * وان كان في
 الاكوان أعظم فنته * أترضى بغير الله في القلب ساكننا * ألم تدر ان القلب أشرف مضغة * ألم تعلم
 ان القلب ان كان طاهرا * يسع فيه من قد جل عن كل شبهة * تعوضت عن حق بزخرف باطل * لقد
 خرت يا مغبون اخسر صفقة * وطايب غير الله في الارض كاهها * كطالبا من سراب بقيعة *
 فرض السوى فرض على القوم رفضه * وكل كمال في اتباع الفريضة * مرمى * كرتوهم ميكنند او
 عشق ذات * ذات نبودوهم اسماء وصفات * (المعنى) وان توهم فقير اللقمة عشق ومحبة الذات
 الالهية لا يكون عشقه عشق الذات الالهية بل عشقه وهم الاسماء والصفات والوهم عبارة
 عن القوة الجسمانية ومحله وسط تجويف آخر الدماغ ومن شأنه ادراك المعانى الجزئيات

المتعلقة بالمحسوسات كادراك الشجاعة زيد وسخاوة بكر فكأن العقل يستخدم اقوى العقلية
 باسمها كذا الوهم يستخدم اقوى الجسمانية باسمها لـكن يغلط كثيرا في غير المحسوسات
 فيقال انها قضايا كاذبة كعاشق الاسماء والصفات لاجل نعيم الجنة وثواب الآخرة يتوهم انه
 عاشق الذات الاحدية وغريبي المحبة الالهية وهذا غلط محض وظن فاسد لانه لا يقال عاشق
 الذات الا للذي تدركه جذبة محركة من غير ملاحظة اسماء ولا صفات ولا جنة ولا نار فان العشق
 لا يعلم بالعقل ولا يفهم بتجليات الذات بالتصور والوهم مـى * وهم مخلوق مست ومولود آدمست
 * حق زاييده است ولم يولدست * (المعنى) لان الوهم اثنى مخلوق ومولود والحق جل وعلا
 لم يكن مولودا ولم يلد ولم يولد ولم يكن له كفووا احد لان القديم لا يتصل بالحدث والعارض
 للحدث حادث وكل ما همجس به لك وخطر في خيالك فانه خلاف ذلك مـى * عاشق تصور وروهم
 خويشتن * كي بود از عاشقان ذوا المن * (المعنى) فعاشق تصور وروهم و هو متخيله ومن
 كل حاله هذا حتى يكون من عاشق ذى المن لان من صفات التصور والوهم هو عاشق ذات
 الله تعالى مـى * عاشق آن وهم اكر صادق بود * ان مجازش در حقيقت ميگشيد * (المعنى)
 وعاشق ذاك الوهم ان يكن صادقا يسجد ذاك المجاز الى الحقيقة على غوى المجاز فنترة الحقيقة
 لانه ان عشق صاحب الجمال من غير ارادة الوصال أو عشق الجنة وما حوته من النعم وصدق
 في عبادته به يمكن ان تصادفه جذبة الالهية تحرق ما توهمه فيقول الهى ما عبدتك خوفا من نارك
 ولا رغبة في جنتك بل لوجهك الكريم ومن توهم العشق في نفسه ابراق به الناس فهذا مجاز
 لا يوصل الى الحقيقة وان صدق في وهمه فهو المراد بهذا البيت الشريف مشرى * شرح مـى
 خواهد بيان اين سخن * ليك مى ترسيم زافهام كه من * (المعنى) ويان هذا الكلام يطلب
 شرحا لـكن أخاف من الافهام السقيمة كي لا تقع في الافكار الفاسدة وتتوصل بها الى الاحاد
 ويسندوها لهذا الكتاب فان أهل الله أرادوا به وان اتم فقره والله وبقره لا يحب الله
 غير الله ولا يرى الله غير الله ولا يذكرك الله الا الله كمال الفناء في الله ورفع التصرفات من العاشق
 الصادق مـى * فهمه هاى كه نه كونه نظر * صد خيال بد در ايد در فكر * (المعنى) قصيرون
 النظر قليلون الفهم باقى افكرهم مائة خيال قبيح غير معقول فيتم وصل اليهم الشيطان فيبقى عليهم
 وتسؤل لهم النفس انهم في صرف البشرية فيفتي كل واحد لنفسه ويفعل الباطل بصورة
 الحق ولهذا يقول مشوى * بر سماع راست هر كس چيز نيست * لقمة هر مرغى كه انجبر
 نيست * (راست) ضد الا عوج (هر كس) كل أحد (چيز) انجبر (الطير) انجبر (التي) (المعنى)
 ليس اكل أحد قدرة وقوة على الاستماع المستقيم لكلام الحق لان التي ليس لقمة كل طير
 فلقمة الببازى لا تكون للعصفور وليس استماع الاسرار الالهية الخفية مقدور كل أحد

ولا يتحملها الا مالک العقل السليم والطبع المستقيم **مى** **مى** خاصه مرغى سرده پوسیده **مى** برخيالى
اعنى **مى** ديد **مى** (المعنى) على الخمر وص اذا كان طير ميت فاسد هو ذلك المملوء بالخيال رجل
اعنى بلا نظريه يعنى يظن نفسه انه مرشد كامل حاله كونه لاحصه له من الطريقه ولا يمكنه استماع
اسرار الوحده مشوى **مى** نقش ماهى راجه دريا وجه خاك * رنگ هندو راجه صابون وجه
زال **مى** (جه) بكسر الجيم الفارسيه اداة استفهام (زال) وهو صباغ اسود (المعنى) لتصوير
السمكه ونقشها اى مقوله يكون البحر و اى مقوله يكون البر له حتى يملك فانه اى النقش ليس
بملك حتى يموت من البر ويحيى من البحر الهندى ايضا لونه اسود اى مقوله يكون له الصابون
فانه لا يصير ابيض نقياه و اى مقوله يكون له الصباغ الاسود فانه لا يزداد به سوادا كذا الذى
لا فهم له كانه نقش الذى لا روح له لا يحيى بعمله وتقوله كلمات العشق ولا يملك بيده عنه لانه
لا روح اضافيه له من الاصل فهو كالزنجبى اسود من أصله لا يبيض بالصابون ولا يزداد سوادا
بالزاج ولا يقبل الصلاح مثلامى **مى** نقش اكر غمكين نكاري برورق * او نداد از غم وشادى
سبق **مى** (اكر) اداة الشرط (غمكين) بمعنى مغموم (نكاري) الباعيه للخطاب ونكار بكسر
التون وفتح الكاف الجعبيه اسم مصدر معناه المكتوب (او) ضمير راجع الى النقش (شادى)
معناه السرور (المعنى) النقش ان نقشته على الورق مغموم واذال النقش لا يمسك من الغم
والسرور سبقاى درسا ولا خبرا لانه لا روح له مشوى **مى** صورتش غمكين وافرغ ازان *
صورتش خندان واوزان بي نشان **مى** (المعنى) صورة النقش مغمومة واذال النقش فارغ من
ذال الغم وصورة النقش وظاهره ضحك وكهواى النقش منه بلا علامه اى بلا خبر كذا حال
عديم الفهم كانه نقش على الورق ولوانه نقش بالبسة الصوفيه ونعيس ليرى انه مغموم لا خبره
او ضحك ليرى انه عاشق له به فارغ من الدنيا وما فيها فهو كالخمار لا خبر له عن احوال العاشقين
الصادقين فان اردت ان تكون فى ظل شجرة طوبى وهو المرشد فلا تغتر به نقوش الدنيا ولا تخرج
باقبالها ولا تغتم لادبارها فان سيدنا ومولا يا يرشدك ويقول **مى** وين غم وشادى كه اندر دل
خطيبست * پيش آن شادى وغم جز نقش نيست **مى** (المعنى) وهذا الغم والسرور الصورى
الذى تسبب عن الدنيا هو فى القلب نقش وخط وحاله وليس عند ذال الغم والسرور الا النقش
والتسبب عن الفانى فانى لا يهزول بالموت الحقيقى ويبقى معه وزره فى القبر والاخره ولو كان
صادقا لزال فى الدنيا والاخره بالموت الاختيارى وهو الفناء فى الله مشوى **مى** صورت غمكين
نقش از هر ماست * تا كه مار ياد آيد راه ماست **مى** (المعنى) صورة النقش المغموم لا جلنا
حتى يأتى لحاظرنا الطريق المستقيم فنغتم لاخرتنا ونختر زعن موارد اله لا مشوى **مى** صورت
خندان نقش از هر مست * تا ازان صورت شود معنى درست **مى** (المعنى) وصورة النقش
الضحك لا جلنا يا غافل حتى يكون المعنى من تلك الصورة مستقيما ان كنت عاقلا تنتقل من

سرور الدنيا الى سرور العقبى وتأخذ حصة لمعادك وتدخل طريق الشطار ولا تنفك عن
أحوال القلب ولا تقتر بنقرش أهل الغفلة فانها صورة بلا روح ألم تظن شوى ﴿نقشها بي
كأنه من كرمها است﴾ از برون جامه كن چون جامه است ﴿نقشها بي﴾ جمع نقش والياء
لحكاية المسامحة ﴿كرمها﴾ بفتح الكاف المحمية للحام والهاء والالف أداة الجمع والسبب والفاء
لا فائدة للحكم ﴿از برون﴾ من خارج ﴿جامه كن﴾ محل خلع الالبسة من الحمام يقال لها صفة الحمام
﴿جون﴾ أداة تشبيهه ﴿المعنى﴾ تلك النقوش والصور الموجودة في هذه الحمامات من خارج صفة
الحمام كالبسة البدن مشوى ﴿نا برون جامه اي بي وبس﴾ جامه بيرون كن درا أي هم نفس ﴿
نا﴾ مادام ﴿برون﴾ خارج ﴿جامه﴾ الالبسة فان افظ جامه اها معان كثيرة لكن اس كمال باشا قال
انها اعم من الالبسة والمفروشات ﴿بي﴾ ترى أنت ﴿وبس﴾ بمعنى يكفي أراد به الحصر ﴿جامه
بيرون كن﴾ أخرج الالبسة ﴿درا﴾ بمعنى أدخل الحمام ﴿اي﴾ أداة النداء ﴿هم نفس﴾ بمعنى مصاحب
﴿المعنى﴾ مادام أنك في الخارج الآ لم تدخل الحمام لا ترى الا الالبسة لا غير فاذا دخلت الحمام
ترى صاحبها يا مصاحب أخرج الالبسة وأدخل داخل الحمام كذا السرور والغم والعز والرفعة
والقبود واذ فكرك كالبسة داخل حمام الدنيا مادام أنك مقيد في خارج العالم لا ترى الا صورة
الالبسة فبها سالك طريق الآخرة اخلع البسة البشرية والصورة وأدخل باطن حمام العالم حتى
تعلم يا مصاحب حقيقة العالم وما هي الاشياء من غير البسة الصورة وما قد التتجرد من البسة
الصورة الامى ﴿زانكه با جامه دران سوره انيست﴾ تن زان جامه زن آ كانه نيست ﴿المعنى﴾
لانه لا طريق مع الالبسة لذلك الطرف والجانب وهو الباطن لانه لا خبر للبدن من الروح كانه
لا خبر للالبسة من البدن لعدم الجنسية فان الروح نورانية والبدن ظلماني والبدن فيه حياة
بسبب الروح والالبسة لا حياة لها وهذا كناية عن انه لا يحصل المراد حتى ترتفع الموانع ولهذا
كان التجرد والانسلاخ شرط للاطلاع على بواطن الاشياء ولهذا اورد في الحديث الشريف
الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام على أهل الدنيا وهما حرامان على أهل الله
﴿پيش آمدن نقيبان ودر بانان خليفه از بهرا كرام اعرابي و پذيرفتن هديه او﴾ هذا في بيان
مجيء نقيب الخليفة ونجابه لاجل اكرام الاعرابي وقبول هديته أي مجيئ الرسل وخلفائهم
من قبل الحق جل وعلا لتعليم الناس ماسرع الله لهم وقبولهم منهم ما أطاعوه وفعلاه ولو كان
نزياسيرا مشوى ﴿آن اعرابي از يسيان بعيد بر در دار الخلافه چون رسيد﴾ ﴿المعنى﴾ ذلك
الاعرابي لما وصل من القفر البعيد الى دار الخلافه مشوى ﴿پس نقيبان پيش او باز آمدند﴾
پس كلاب اطف برجيش زدند ﴿المعنى﴾ فأتى لحضور الاعرابي النقيب فضربوا أي رشوا على
حبيه ماء الورد كذا اذا وصل السالك استقبله نقيب الله واذا توجه الى الله طلع عليه شعاع تجلي
الذات ووصل اليه نور تجلي الصفات فاذا دخل الحضرة استقبله معلو الدس ورشوا عليه الطاف

اجلال رب العالمين مى **﴿حاجت او فیه نشان شدنی مقال﴾** کار ایشان بد عطا پیش از سؤال **﴿**
 (المعنى) حاجة الاعرابى صارت معلومة لهم بلامقال لان كلهم وشغلهم قبل السؤال العطاء
 والاحسان والتعقيب في اللغة كالعرف افراد او جمعا قال الجوهرى هو شاهد القوم انتهى
 وهو دون الرئيس وهو مقرب السلطان وعند اهل الله هو خادم سفره المكرم المتحقق باسمه
 الباطن هو أعلام الادرجة من الاخبار وهم أقسام ثلاثة نفوس علوية وهى الحقائق الامرية
 ونفوس سفلية وهى الحقائق الخلقية ونفوس وسطية وهى الحقائق الانسانية وفى كل منهم امانة
 منطوية على أسرار الالهية وهم ثلثمائة وأراد بهم سيدنا ومولانا المشرقيين على حقائق الضمائر مى
﴿يس يدو كفتهند يا وجه العرب﴾ از كجاي چو نياز را نهى **﴿المعنى﴾** قفا لوالا عرابى يا وجه
 العرب أى شريفهم من أى مكان أنت ومن الطريق والتعب كيف أنت وهذا بيان لقواعد
 الثرية بأن ملازمين عتبة باب المرشد يستقبلون الطالب ليحصلوا على نتيجة مرادهم قبل دخوله
 حضرة المرشد فبعكس أنوار توجهاتهم العلمية لا يحتاج للسؤال والجواب كما أفاد مى **﴿كفت**
﴿وجهم كرم مرا وجهى دهيد﴾ بى وجودهم چون پس بستم نهيد **﴿المعنى﴾** قال الاعرابى لهم
 وجهى اى اعطيتلى وجهها لاني بلا وجه لما تضعونى خلف أظهوركم يعنى قبل ملاقاتى لكم قلبى
 مكدر لا وجه له فبجبر دم لاقاى بكم تنور وهذا من شرف انظاركم فالو بلى ان أعرضتم عنى
 وجهه لتوفى وراء أظهوركم مى **﴿اى كدر روتان نشان مهترى﴾** فرتان خوشتر ز رجعفرى **﴿**
 (تان) معناها أنتم (مهترى) هى السعادة على ان الياء للصدرية (تر) فى خوشتر أداة التفضيل
 (المعنى) بامن فى وجودكم علامة السعادة شعاعكم وشوكتكم وضياء أنواركم بتوجهكم
 له بيدكم أحسن لى من الذهب المنسوب لجعفر مشوى **﴿اى كيد ديد روتان: يد ارها﴾** اى نثار
 دين تان دينارها **﴿المعنى﴾** يا نقباء مشاهدتكم مرة بمثابة مشاهدات أناس كثيرة لانها
 تعطى شوقا وذوقا مباشرة فى هذا اللطف والكرم الدنيا والدنابر تكون تبار الدنيا بكم وعادتكم
 وفى نسخة بدل دين تان ديد تان فيكون المعنى الدنيا يكون تبارا لشهودكم مرة لان رؤيتكم
 مرة معادلة لمشاهدات كثيرة مى **﴿اى همه بنظر بنور الله شه﴾** از بر شه بهم بنظر بنور الله شه **﴿**
 (المعنى) بامن جملة بكم صار بنظر بنور الله (ز) بمعنى من (ر) بفتح الباء العربية هنا من بردن
 وهو الاذهاب فلما ركبت مع از صارت از بر اى من عند السلطان أتى لاجل اعطاء المحتاجين
 الاحسان مى **﴿تازيد آن كيمياهاى نظر﴾** بر مرسم اى اشخاص بشر **﴿(نا) حتى (ز) نيد﴾**
 بمعنى تضر بوا (آن) ذالوا المشار اليه (كيم اى نظر) بمعنى اكسير النظر (برسر) على رأس
 (مس هاى) جمع مس بكم الميم وهو الخناس (المعنى) حتى تضر بوا اكسير انظاركم على رأس
 نخاس أبدا ان افراد اشخاص البشر قد هب صفاتهم البشرية وتبدل بالصفات الربانية فكيف
 أفرد على شكر صنعكم والحال مى **﴿من غريم ازيبا بان آدم﴾** براميد لطف وساطان آدم **﴿**

(المعنى) أنا غريب أتيت من القفار على أمل لطف السلطان وذالمنى **ب**بوى لطف اوبيا بانها
 كرفت * ذر هار يركم جانها كرفت **ب** (المعنى) ان راحة لطف واحسان السلطان
 مسكت القفار اى عمت الانام وذهب صيته الى البرارى القفرة أيضا ذرات الرمال مسكت
 ارواحا حالة كونها جماداف كيف أنت بذى الروح فانه على كل حال بوساله يجدر وحااضة افية
 مشوى **ب** تايد بخا بهر دينا رآدم **ب** جون رسيدم مسكت ديدار آدم **ب** (المعنى) حتى هنا لاجل
 الدنيا رأتيت فلما وصلت أتيت سكران الوصال اى لما رأتكم حصل لى محبة مع جذبة نسبت
 ما عرفته فى السابق وفرغت من الدنيا رملا مشوى **ب** بهر نان شخصى سوى نانبان دويد **ب** داد
 جان چون حسن نانبان رايديد **ب** (بهر) على وزن نهر معناه لاجل (نان) هو الخبز (شخصى)
 اليا فيه الواحدة (سوى) طرف (نانبان) الخباز (دويد) سار (داد جان) اعطى روحا (چون)
 أداة تعليل (حسن نانبان) حسن الخباز (يديد) رأى (المعنى) شخص سعى وسار جانب خباز
 لاجل الخبر لما رأى حسن الخباز اعطى وسلم روحا مكان الدراهم والدنانير ومثال آخر مشوى
ب بهر فرجه شديكى تا كاستان * فرجه او شد جمال باغبان **ب** (فرجه) بمعنى التفرج (شد)
 يكى) سار واحد (تا) حتى (كاستان) كل يضم المكاف الجمجمة هو الورد لحقته (ستان) التعل على
 الكثرة والغلبة (باغبان) الباغ هو الحديقة واقظ بان أداة المحافظة معناه حافظ الحديقة
 (المعنى) ذهب رجل لاجل التفرج والنظر الى جنة الورد صارت فرجه وسيره جمال حافظ
 الحديقة كانه نظر للورد فوقع نظره على صاحبه فعشقه ونسى الورد وصار يصيح كالبلبل ومثال آخر
 مشوى **ب** هچو اعرابى كه آب از چه كشيده * آب حيوان از رخ يوسف چشيد **ب** (هچو) مثل
 (آب) الماء (چه) مخفف چاه بفتح الجيم الفارسية وهو البئر (كشيد) بمعنى سحب (آب
 حيوان) ماء الحياة (از رخ يوسف) من عذار يوسف (چشيد) بمعنى ذاق (المعنى) كاعرابى
 سحب من البئر ماء فذاق ماء الحياة من عذار يوسف وهو مالاك بن ذعر لما أرسل الدلفى
 البئر بعد القاء اخوة يوسف يوسف فيه فجلس فى الدلو وخرج ونظره قال يا شمرى هذا غلام
 وكان سيدنا يوسف من كبار المرسلين واهذا قال فى حقه سيدنا واين والآخرين اى الكريم ابن
 الكريم ابن الكريم يوسف بن يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم قال بعضهم انه عربى وقيل
 عبرانى من نوع من الصنف للعلمية والجمجمة فى قال انه عربى قال ماخوذ من الاسف قال الجوهري
 وهو أشد الحزن وقال بعضهم لا يوجب كونه اسماء عربيا لما اتفق ان نوح اسم عجمى وهو مأخوذ
 من النوحة و قد ارجح من ذلك لما رآته النسوة اكبره وقطعن يد اختيارهن بسكنى الشوق ولما
 سئل رسول الله صلى الله عليه وسلم كيف رأيت فى السماء ليلة المعراج قال كالقمر ليلة البدر
 وانتقل اليه الحسن من بعده اسحاق ومعناه بالعبرانية ضاحك ومن جدته سارة لكونها أحسن
 النساء روى عبد الله بن مسعود أن النبي صلى الله عليه وسلم قال هبط على جبريل فقال يا محمد

ان الله تعالى يقول كسوت حسن وجهه يوسف من نور الكرسي وكسوت نور وجهه من نور عرشى
وكان السبب في محبة يعقوب له ان الله تعالى أنبت شجرة في محن دار يعقوب كل ما ولد له ولد
حصل فما غصن فاذا بلغ ذلك المولود قطعه وجعله عصا وأعطاه لذلك المولود حتى بلغه وعشرة
أولاد فلما وصل سيدنا يوسف الذي ولد من زوجته راحيل البلوغ وعلم سبب العصى قال لوالده
أدع الله ان يعطينى عصا من الجنة فوجهه الله عصا من زبرجده وأخذها بعد اداء امر اسم
العبودية وكان سنه سبع سنين فشهد في رؤيا ان تلك العصا غرست في الارض فعلقق وأثمرت
وأنى اخوته وغرس كل واحد منهم عصاه حولها فلم تعلق ووصلت أغصان شجرة يوسف الى السماء
فقام مرءوفاً له به يعقوب بحضرة من اخوته فقصها عليهم فقالوا امرادك أن تكون لنا سيديا
ونحن لك عبيد فلما بلغ اثنتي عشرة سنة قام ليلة من منامه مرعوبا فسأله يعقوب قال اني رأيت
أحد عشر كوكبا والشمس والقمر رأيتهم لي ساجدين قال يابني لا تقصص رؤياك على اخوتك
فيكيدوا لك كيدا روى أن زوجته اسمعت الرؤيا وأمرت بكتفها وأنسيت فأخبرت اخوته
فغبروها ان الشمس يعقوب والقمر أنت واليكوا كب نحن فغطوه وكان روييل عمنا زاعما
فقالوا ليووسف وأخوه أحب الى أبينا منا ونحن عصبة فاجابهم اى لا أرى وجهه وجه الكاذبين
فانتم واسحق مضت سنة ورأى يوسف أن الماء يجري من أنامه ويصعد السماء ويتقاطر على
اخوته وعمره على أربع فغبرها بالقسط وسقوط فيوض كارهه على اخوته ووصاه باخفائها
وترقب أحكام القضاء والقدر وأخبر اخوته فنتشروا الاضاعة ورأى يعقوب أن الارض دعت
يوسف فأجاب واختفى فبالغ في شدة حراسته فالتمس اخوته بعد انقائهم أن يذهبوا ويوسف الى
المرعى وطلبوا الرخصة من أبيهم بعد تشويق يوسف لمسايقهم وملاعبتهم حتى طلب اليهم
معه فذهب معهم فقالوا مالك لا تأمننا على يوسف وأناه لحاظون الآية فأجابهم اني ليجزئني أن
تذهبوا به وأخاف أن يأكله الذئب وأنتم عنه غافلون وكان السبب لذلك الذئب انه رأى انه واقف
على جبل ويوسف يتسير وسط الوادى فظهر على غفلة عشرة دنانير وقصدوا هلالا يوسف فنزل
ولم يقدر على خلاصه ولهذا قالوا ان يأكله الذئب ونحن عصبة انا اذ الخاسرون مع ان أخانا
شجعون من شدة صيخته نضع الحامل ولدها وأخونا به وذات قسم النمر والذئب وجري بينهم قيل
وقال واما ثلاث عينا يوسف بالدموع فرخص لهم ذلك سيدنا يعقوب مع الكراهة فلما طلع القمر
أتوا يساقون فأتى يوسف ونظر اليه زمانا وألبسه لباس صوف أبيض وهممه بعامة سيدنا
اسحاق ورداه بردا سيدنا شيث وأعطاه العصا المعهودة وقيل عصا سيدنا نوح وشيعه وودعه
وتوجه ليهودا قال يوسف عندك أمانة والمأمول أن لا تمكس في رعايته ولهذه اية من جانب الله
انك خفت الذئب ولم تخف مني ونظرت لغفلة اخوتك ولم تنظر لرعايتي واخترت على محافظتي له
غديري وأوصى يوسف بأن لا تنس أباك لان أباك لا ينساك وتباعدا وذهب مع اخوته بأنواع

الاكرام ثم طرحوا بساط الجفاء فغرق سيدنا يوسف وغابه الجوع والعطش فلم يقبلوا ملتمسه وقالوا
 يا صاحب الرؤيا الكاذبة استمعن من الكواكب فتشبت باذيال رحمة اخيه يهوذا وأن ربكي وقال
 آني جعلني عندك فاذا نبئ فقال له اخوته وجودك ذنب فلما رأى يهوذا ما بدرتهم اقبلته تحرل غرق
 اخوته ومدت ساعد همتته وقال لا تحزن مادمت في قيد الحياة فان واقعتوني ترجعه لايه فقالوا هذا
 محال فنفذوا نواهيته في بئر قال تعالى فلما ذهبوا به وأجمعوا أن يجعلوه في غيابة الجب وجواب
 لما محذوف أى فعلوا بان نزعه واقبضه بعد ضربه وكان بين مصر ومدين بئر بعده وعمقه سبعون
 ذراعاً فدلوه فلما وصل نصف البئر أقوه فسقط في الماء ثم أوى الى صخرة فنادوه فأجابهم فارادوا
 رضه بصخرة فنفذهم يهوذا فنادى حشرات البئر بعضهم بعضاً عليهم بأما كنكم لئلا يستوحش
 واستضاء البئر من جماله وعذب فشرب وروى واجتمع اخوته حول البئر متفكرين فضجحتهم
 وسدوا رأس البئر وذهبوا فقطع رجاء من حب الحياة ورفعوا مناجاة لقاضي الحاجات فهبط
 جبريل ولاطقه وكان في عنق يوسف قميص معلق بشكل التوريقية ألبسه لآرامهم الخليل وانتقل
 ليعقوب فعلقه عليه وأخرجه جبريل من طرفه وألبسه اياه وأناه من الجنة يسفر رجل ولما رجع
 اخوته قالوا يا أبانا فاذهبنا نستبق وتركننا يوسف عند من عانانا كاه الذئب وما انت بمؤمن لنا
 الآية فلما أتى يعقوب من الحوالى الصخري رأى قميصه لم يمزق أمر أولاده باحضار الذئب فأتوا
 بذئب فساله فقال بلسان فصيح معاذ الله لا أحب ترى على غنمك فكيف بأولادك ثم قال لاخوة
 يوسف هل رأيتموني فقالوا لم نعلم انك أكلته ولكن ظننا انك أكلته فقال ظهر صدقي وأنا
 آتيت الملاقاة أخلى فقال يعقوب الذئب يختمنا الغربة للملاقاة أخيه وأنتم ضيعتموه اسكن في
 اطرافنا فانت بفراق الاخ ونحن بفراق الولد فقال خدمتك سعادة واسكن لى اولادى في مصر
 ونادى يامعشر الذئاب قصدتم هلاكى ولدي يعقوب ليحكم الويل أرونى والا استبرئوا لجمع حوالى
 بيت حنة الوف ذئاب وأنوا من فم واحد فخرج اليهم فنزل كلهم على غبار أقدامه قائنين حاشا
 فقبل عذرهم وقال لا ولاده بل سوات لكم أنفسكم أمر افصبر جميل والله المستعان رأ ما سيدنا
 يوسف أقام في البئر ثلاثة أيام كل يوم يأتيه جبريل ويسليه فانفق ان جمعا من السبيارة يذهبون
 بأمر اذ ضلوا الطريق جوف الليل فغطفوا على بئر كنهان فأرسل كبيرهم مالك بن ذعر الخزاعي
 غلاميه المسجين يشيرون بشير للماء فأرسل بشير دلوه فامر به جبريل أن يجلس فيه فانتقل ذلك البدر
 الى برج الدلو وتمسك بالهروة الوثقى بعمارة جبريل فلما خرج ووقع نظره على شمس جماله قال
 يا بشري هذا غلام واليه أشار بقوله (آب حيوان از رخ يوسف چشمه) روى ان يهوذا كان يأتي
 كل يوم الى فم البئر ويقتنى خلاصه فلما رأى خروجه أعلم اخوته فأتوا وقالوا عباد أبى لنا منذ أيام
 كلما نتجسنا لم نظفر به ببيع بعيبه ويوسف ساكت فاشترأه مالك بن ذعر بمائة من
 الدراهم المعدودة وكانوا فيه من الزاهدين فنظر اليهم متخبراً والتمس من مشتريه أن يودع بانه

فباس يد كل واحد منهم منكسرا وذهب جانب مصر فمكان عليه السلام جامع بين محنة الغربية
وذل العبودية وفراق الاب فر على مقابر آل يعقوب فلما رأى قبر أمه نزل عن جملة وبكى فرجع
الموكل قائلا يا فرار الذين باعوك صدقوا فن شدة خزنه شكى لربه فظهر ربح عاصف وبجواؤه
سواد لم ير الركب بعضهم بعضا فقال مالك هذا من صدور ذنب فاعترف الجاني على سيدنا يوسف
فاجتمعوا لديه واعترفوا فعفا عنهم وارتفع منازلهم وسلم مالك الجاني على يوسف ايوسف فحب
عليه السلام على جريدة عصيان رقم النسب وان صاروا ينظرون اليه بعين الاحترام حتى دخلوا
مصر في عاشر المحرم وبعد ثلاث ارسله لسوق الخناسين ونادى عليه من يشتري الغريب فتزايد
فيه الناس وترافع ثمنه ونق آخر الامر بعده خان ريان العمليق ملك مصر وهو قطفير عزيز مصر
زوج ليخا فاشتراه على قول ابن عباس بعشرين ألف دينار وسلمه لزوجته راعيل بنت راحيل
المعروفة بلخا وقال اهتبي به اعلم اني نفعه ارتخذه ولدا فبالغت في رعايته ولهذه البنت الى عليه
السلام بالانواع المحن ولم يكن منقاد الها فكبذ صيق الحبس سبع سنين وهو يعبر الرقيا ويظهر
انواع المعجزات وبهذا اطلق وآمن بشوته ريان بن الوليد ملك مصر وجعله وزيرا ثم بعد ايام مات
قطفير وجد الله طاراة وبكاره زليخا وترجها على شريعة سيدنا ابراهيم وبسبب القحط اتى
الاسباط لاشتراء الذخيرة من يوسف فعرفهم واتى باهله اجمعين وشفي رمذ فراق يعقوب
ويوسف ابن أربعين سنة وقيل حين اتى في البئر كان ابن سبع عشرة سنة وزمان غيبوته وسجنه
وحكمته ثمانون سنة ثم عمر ثمانية وعشرين سنة وروح سيدنا يوسف لما ودعت جسمه الطيف
نقله اخوته مقدار ميل ودفعوه حتى اخرجوه سيدنا موسى وادخله مدفن جده ابراهيم ولا تنظر
اظهار افعال اخوة يوسف فان بعضهم يخرج الانسان من حومة الايمان على ما قرره العلماء
الاعلام لانهم في رواية صاروا انبياء وقالوا يا ابانا استغفر لنا فوعدهم ووعد الانبياء وحى
والاستغفار توبة والتائب من ذنبه كمن لا ذنب له وكانت قصتهم على ما خبر به تعالى وكذا نقص
عليك من انبياء الرسل ما ثبت به فؤادك والعلماء استنبطوا منها علوما لا حرى اتباع اثرهم
وتأمل كيف اتى الانبياء وسيدنا يعقوب مبرا عن عيوب البشر ناظرا بنظر الاعتبار وهو تصوير
الغائب والفكرة تغيب الشاهد فاختر يوسف لشاهدة اختصاص ربه له كما جعل سيدنا رسول
الله منزلة عائشة ارقى من سائر أزواجه وقال اذا احب الله عبدا صب عليه البلاء صبيا ويوسف لم
يغتظه الى اخوته وقال من كان خروجه الى اللعب كان يحبه الحب وعدم رغبتهم في اشتراعه باعت
لاظهار زهده ورغبة النساء فيه لا ثبات رجوليته ونزاهته واخيار اعباده ان شرف النعمة
لا يظهر الا بعد النعمة ولا يعتبر بالنعمة واعلام ان البسط والقبض بيد قدرته ولهذا بسط له في
خلال ما ابتلاه وقال لقد كان في قصصهم عبرة لاولي السباب وقال وفي انفسكم افلا تبصرون قال
العلماء ان القلوب مع الحواس متولدان من ازدواج الروح مع النفس فهم اخوة واعظم

مقامات السكالك القلوب وهو سلطان البدن ويوسف الحسن وعزيز مصر البدن يخبر يعقوب
الروح عن المقامات السكالية لادراك المعاني بالحواس التي هي بمثابة السكالك المضيئة وعن
شمس الروح وقران النفس اللذين اجتمعا هما الله تعالى ويعبر يعقوب الروح له احاديثه المخصوصة
به اي القلب لكونه عرش الرحمن الحقيقي باسمه باع نعمته تعالى عليه كما سبغها على ابي يعقوب
الروح وهو هذا القلب اعني به اسحاق اخفائه وايه ابراهيم سره وعلى آل يعقوب الروح وهم
الحواس والقوى فيستعد قلب العارف لقبض التجليات الصغانية والذاتية فيعتمد على اوجات
اطافه تعالى الخفية التي لا يسع فيها ملك مقرب ولا نبي مرسل فيؤيده بأخيه بنيامين وهو
الحس المستر لما أراد اخوته ذبح يوسف القلب بأن يطرحوه في أرض البشرية حتى يذهب
اختلال وجه يعقوب الروح بعد موت يوسف القلب فيظفروا بتحصين الشهوات الحيوانية
واسكن يهوذا القوة المتفكرة لم يرض بتسل يوسف القلب بل بالقائه في غيابة بئر البشرية حتى
يتجذبه جواذب السيادة النفسانية وينقي بعده رتق بمرانع النفس الحيوانية ونزعي بمراعي
اللاغب الدنيوية ولما كلف ذنب الشيطان لعماد خسرانه عليا ففعلوا ورجعوا الى ابيهم يعقوب
الروح قائدين بسبب اشتغالنا بمساقفة شيابنا تعطيل يوسف القلب عن متاع هوائنا فأكل ذنب
الشيطان وعرضوا بقص قالب القلب ملوثا بدم كذب آثارا للملكات الرديئة على يعقوب الروح
فقال لهم ان النفس سقوت اسكنكم أمرا ظنا انه لم يمت ودخل صومعة الرياضات كي يظهر له يوما
جمال يوسف القلب فأعانتته هبوب النفثات الالهية بوارد التجليات الرحمانية حتى خرج
يوسف القلب من بئر الطبيعة الى أوج فضاء الملكوت فبشر بشيرا العناية بتخلصه من البشرية
فصار سلطان مصر الوجود وهذا أحوال أصحاب الشهوات فان الاعرابي الذي هو عبارة عن
عقل المعاد لما أهدي ما حياته تخليفة بفراد العوالم الالهية خلص من احتياج الطبيعة وغنى
بدولة الجذبات ثم قال قدس الله روحه مثلا لا آخر مشوي * عرف موسى آتش آردا ویدست *
آتشی دید او که آتش برست * (المعنى) ذهب موسى لياقي ايده نار اراى نار اخلص بها عن
طلب النار وذلك انه عليه السلام في عهد فرعون وآله مساطون على بني اسرائيل بالمشافي
فأراد يوما خباز فرعون قانون تسخير رجل من بني اسرائيل فامتنع فضر به قانون فاستغاث بموسى
فأنجحه فلم يسمع فوكره فمات فعرضت صورة واقعة على فرعون ففر من غير زاد ولا رحلة الى
مدین مسكن شعيب فرأى أهل مدین يستسقون وهذا جاريتان مع أغنامهما ففرغوا وغطوا
رأس البئر بحجر كبير ولم يلبثا فتواهما فقة قد سيدنا موسى حالهما فلما أباناعن نسبهما رفع لهما
الحجر وسقى أغنامهما فأخبراسيدنا شعيب فدعاه فلما علم نسبه وما جرى عليه قال لا تخف نجوت
من القوم الظالمين فرغبنا لك بنبته صفورا وشرط لدة رقافها خدمة ثمان سنين فخدمه عشرة
فرخص له في الذهاب فأخذ لهما وزوجته وذهب جانب مصر حتى ورد وادى الطور فظهر مطر

وبرد وكانت زوجته حاملاً فأخذها الطاق فتوقوا هناك وكلما قدح لم تظهر النار فاضطربا
 ونظر عليه السلام الى البادية فاقبس نار الادخان لها عن يسار طور سيناء فذهب لها بعد توقيف
 عياله وجمع حشيشا يابساً لاجل الايقاد فلما قرب من الشجرة ترفعت النار فرجع فرجعت
 النار مراراً فتخبر فسمع نداً فأجاب ولم ير في اطرافه شيئاً فقال يا متكلم أنت غير مرئي فأجابه اني
 أنا ربك فاقشعر جلده وقرب من الشجرة فتخوطب اخلع نعليك ولم يأمر حبيبه بخلعها لانه مجرد
 عن قيود الكونين وكان سيد ناموسى قريب العهد برفع حجب الاضافات فخلص من وجوده وشرف
 بلباس النبوة قال نجم الدين السكبرى (وهل أناك حديث موسى) القلب (اذ رأى ناراً) من جانب
 طور الروح فقال لاهله وهم النفس وصفاتها اسكنوا في ظلمة الطبيعة الحيوانية لاني آتيت نار
 المحبة لعلي آتيكم منها بقبس يخرجكم من ظلمات الطبيعة الى أنوار الشريعة أو أجد على النار
 هدى الى الحقيقة فلما أناها نودي من شجرة ذات القدس بخطاب الانس اني أنا ربك فاخلع
 نعليك أي انزع تعلقات الكونين عن سرك فانك يا موسى القلب ان خلعت ما فقد ظهرت وادى
 سرك وأنا اخترتك من بين سائر خلق وجودك وهم البدن والنفس والسر والروح فاستمع لما يوحي
 اننى أنا الله لا اله الا أنا أي لما تجليت بانانية الوهيتي لانانية وجودك المجازي لم يبق في عالم وجودك
 المجازي اله من الهوى وغيره الا أنا ومثال آخر مشهور **جست عيسى تارهد از دشمنان**
 بردش آن جستن بچارم آهـ **هان** (المعنى) نط سيدنا عيسى ليخلص من الاعداء ذلك النط
 أذهب ما يرفعه الى الفلك الرابع قال نجم الدين قال الله تعالى في سورة النساء **وبه كفرهم**
 وقولهم على مريم بنتنا عظيماً أي قوم تقولوا على مريم فرموها بالزنا وآخرين جاوزوا الحد في
 تعظيمها فقالوا انهن ابن الله وكلامهما ونوعا في الضلال وقواهم ناقلة لنا المسيح عيسى ابن مريم
 رسول الله وما قلوه وما صلوه ولكن شبه لهم وان الذين اختلفوا فيه لفي شك منه ما لهم به من علم
 الا اتباع اظن وما قلوه يميناً بل رفعه الله اليه وأنعم عليه بالافاضة مما لديه قال القاسماني (اني
 متوفيك) قابضك من بينهم (ورافعلك الي) أي الى سماء الروح في جوارى (ومظهرك) من حس
 جوار الذين كفروا ومن القوى الطبيعية ومكرهم وخبيت صحتهم واعلم ان فلك شمس الروحانية
 الفلك الرابع كذا فلك الشمس وباقي الافلاك مرتبطة به كارتباط الرعية بالسلطان وهو برزخ بين
 الاعلا والسفل وليكون سيدنا عيسى مظهر الذات والصفات كان مقام حقيقته الثلث الرابع
 وأتمه لم يتجاوز هذه المرتبة لكونهم مظهر توحيد الصفات والاعمى المتقدمة مظهر توحيد الافعال
 وهذه الامة مظهر توحيد الذات فهم برزخ بين مظهر توحيد الافعال وبين مظهر توحيد الصفات
 وختمت روحانية عيسى بروحانية فلك الشمس وليكون فلك الشمس مظهر الحياة ومقبض
 الانوار الصورية كذلك سيدنا عيسى بظهور ربه الذاتية مظهر نور العلم ومقبض الحياة المعنوية
 فروحانيته متوجهة للعالم العلوى وبشريته للعالم السفلى فسالك الطريق المستقيم اذا خلاص

من الناسوت اعلى الى اللاهوت والناسوت من ناس أى تحرك من البشرية واللاهوت من لاه
 أى احتجب كذا الاعرابى خاص من الناس استحرك بقره ومسكته وأهدى ماء كوز
 محبته ومعرفة السلطان مملكة وجوده وهو الحى الذى لا يموت وضع قدمه فى اللاهوت ومثال آخر
 مى * دام آدم خوشة كندم شده * تا وجودش خوشة مردم شده * (دام) هو الفخ (خوشه)
 اسم السنبلة من القمح وغيره (شده) فعل مضى (مردم) وهو الانسان (المعنى) سنبلة القمح
 كانت لا آدم فخا حتى صار وجوده الشريف سنبلة الانسان ولو كان تناولها بابا عنا لخروجه من
 الجنة لكن أتى من صلبه أنبياء وأصفياء وأولياء فزى بهم الجنة كذا الاعرابى الذى هو عبارة
 عن العقل المستفاد لاجل تناول حبة المحبة هاجر من مرتبة البشرية بدلالة النفس المهمة
 بطى منازل العبادات واغرق وجوده فى بحرفات الحقيقة وفتح جناح همته من الناسوت
 بفضاء الملكوت لاجرم وصل اسعد الجنة الاحدية فى مقام اللاهوت وقال دولة المشاهدة
 واهذا قال مى * باز آيد سوى دام از بهر خور * ساعد شه يابد و اقبال و فر * (آيد) يأتى (سوى)
 طرف (خور) هى القمة (يابد) الثانية بفتح الباء المشاة وهذه آيد بفتح الياء المشاة الاولى بمعنى
 يأتى والثانية فى الشطر الثانى بمعنى يجيد (المعنى) البازى يأتى لاجل القمة والغذاء لجانب الفخ
 فيجد ساعدا السلطان و اقباله وشعلة شوكته بأن يرسله بيده الى الصيد كذا الاعرابى ذهب
 لتحصيل الكفاف صار مقبول السلطان وحاله هذا يشبه مشوى * طفل شدم مكتب بي كسب
 هنر * براميد مرغ بالطف پدر * (شد) هنا بمعنى رقت أى ذهب (بي) بمعنى لاجل (هنر) هو
 المعرفة والعلم (بر) على (اميد) أمنية (مرغ) الطير (بالطف پدر) مع لطف آية (المعنى) ذهب
 الطفل الى المكتب لاجل تحصيل العلم على أمنية لطف واحسان آية له على طير أمنية
 مشوى * پس زمكتب آن يكى صدرى شده * ماه كانه داد و بدرى شده * (المعنى) بعده
 ذاك الطفل صار منسوب الى الصدر وحين تعلمه أعطى شهرته وصار بعد التحصيل پدر سما
 العلم كانه قد سنا الله بسره يقول الوالد بعد ولده على تحصيل الكمال فى مكتب العرفان بخيرات
 حسان فاذا ربح فى العلم علم ان وعد ومواعيد والده له ترغيب وترهيب فيزداد حتى يتصدر لانه علم
 الناس كذا وضع أرحم الراحمين العبادات فى قلوب العباد لجذبهم من خضيب الفانيات الى
 أوج الباقيات الصالحات ولتكون الطمىع البشرية بمثابة الطفل ورب العالمين أسفق من
 الوالد من كمال احسانه أرسل رسلا وأنزل كتبه أمشتملة على وعد ووعيد كي يقبل على الطاعات
 ويرتقى الى الدرجات العالية كذا المرید مع شيخه وكذا الاعرابى لما وصل للخلق خالص من
 ذل البشرية صادقة العناية الربانية مثلا فى زمان الجاهلية مشوى * آمده عباس حرب
 از بهر كين * بهر قع احمد واستيزدين * (المعنى) أتى العباس لاجل الانتقام والحرب والقتال
 وللاجل قع ورفع الرسول صلى الله عليه وسلم ولاجل عناد الدين الباطل والتقوية له بالمعونة

فاستيسر وصادفته العناية الالهية فاسلم مشوى * كشت دين را تا قيامت پشت و رو * در
 خلافت او و فرزند او * (المعنى) صار للدين الى القيامة پشت و رو أى معيناً و ظاهراً
 هو فى الخلافة المعنوية و اولاده فى الخلافة الصورية فلما انقطعت الخلافة الصورية تقرر ان بقى
 منهم الخلافة المعنوية او تقول و الخلافة فى اولاده باقية الى يوم الدين على موجب الحديث
 الشريف ان اسس مقامات اُمى فلها يوم وان لم تسقط فلها نصف يوم والمراد باليوم المذكور فى
 القرآن وان يوماً عند ربك كالف سنة مما تعدون و ذريته من بعض أئمة لم يسقط بموافقة ربه
 نصف يوم و هو و خنساء سنة و أكثر الامة استقاموا و امر عليهم ألف سنة و ذكرا العباس رضى
 الله عنه له كون الخليفة الذى ذهب له الاعرابى هو المؤمن العباسى و قيل ان المراد من
 القيامة مزال ملكهم بوقعة هلاكه لان تغير الدولة قيامة مغرى و فيما ذكره من اسان الاعرابى
 حصة لاسلاك بأن يتضرعوا الى الله أن يكونوا منطورين نظروا رث محمدي ليحصل لهم ذوق
 و محبة ينشرون بها جميع مراداتهم و يصير كل واحد منهم حيرانا بغير التجليات الالهية ثم قال
 الاعرابى للقيامة من برين در طاب چیز آدم * صدر كشتم چون بد هیز آدم * (المعنى)
 أنا أتيت له هذا الباب طاب الباشئ فلما أتيت الى الدهليز صرت صدرا أى أتيت لطلب الدنيا
 فصادفتى العنايةات فصرت مخلصاً مقرباً مشوى * آت آردم تحفه بهر نان * بوى ناغم بر دنا صد
 جنان * (نان) الخبز (بوى) بضعم الباء العربية الرائحة و هنا بمعنى الامل (جنان) بكسر الجيم
 جمع جنه (المعنى) أتيت بالماء مكان الهدية لاجل الخبز فرائحة الخبز اذهبتنى الى صدر الجنة
 و هى محبة العارفين يعنى كنت آمل بالعبادات أدنى مراتب الجنة فلما أتيت باب رحمة
 الواسعة و هى رؤية الفردوس تيسر لى مشاهدة الجمال و الحمد لله و من العجب مشوى * نان
 برون راند آدمى را از بهشت * نان مرا اندر بهشتى مى سرشت * (المعنى) الخبز اذهب آدم
 من الجنة و الخبز جعاهنى مع القوم المنسوبين الى الجنة مختلطاً فكلما كانت السبلة سبب البعد
 اذا صادف العناية الالهية السالك تكون السبلة له أيضاً سبباً للانس و القرب اذا اختلطت
 بيده و تقوى بهما على الطاعات و تموز بأنوارها مشوى * رسم از آب و زان هم چون ملك *
 بى غرض كردم برين در چون فلک * (المعنى) خاضعت من الماء و الخبز مثل الملك من بعد أدور على
 هذا الباب مثل الفلك بلا غرض أى خرجت من امة علقان الكونية و القيود الجسمانية حتى
 خلصت من الطبيعة مثل الملك فبقى لى غرض دنيوى و رفعت و درت فى باب المحبة بلا غرض
 مثل الفلك فان قيل و كيف يذهب غرضك الجسمانى و أنت فى الجسمانية فيقول مشوى
 * بوى غرض نبود بگردش در جهان * غير جسم و غير جان عاشقان * (المعنى) لا يكون بلا
 غرض فى الحركة فى عالم الدنيا غير جسم و روح العشاق الربانيين فتوانى الله تعالى و احترقوا
 بنسار حبه فلم يبق لهم مراد فى الحركة و الدور و لهذا قال * در بيان انسكه عاشق دنيا بر مثال

عاشق دیوار است که بر و تاب یافت و جهد و جهد از کبر و تفاهم کند که آن تاب و رونق از دیوار نیست
از قرص آفتاب است در آسمان چهارم لاجرم کلی دل بر دیوار نهاده چون پرتو آفتاب بافتاب پیوست
او محروم ماند ابد او حیل بینهم و بین مایه تنهون * هذا فی بیان ذلک وهو عاشق الدنیا که عاشق
الحائط بل آنست عایه الشمس فلم یجتهد ولم یسع حتی یفهم - م ان اللطافة لم تسکن من الحائط بل
کانت من قرص الشمس التي هی فی الفلك الرابع و بهذا السبب وضع قلبه علی الحائط بکلیته
فلما اتصل بنور الشمس بالشمس بغرو بها صار عاشق الحائط محروما ابد او حیل بینهم و بین
مایه تنهون * کما کن الحائط محبا بالغافل عن نور الشمس کذا محب الدنیا الرابط قلبه علی
نقوشها فی مرتبة الجسمانية اذا غربت شمس روحه علم حقيقة ان کل شیء هالک لا وجه له
و صارت هذه الحالة سجایا بینهم و بین مقصوده الاصلی کما حالت المشتبهات بین الکمار و المناقین
و بین اتباعهم الرسول صلی الله علیه وسلم مشوی * عاشقان کل نه ابن عاشق جزو * ماندان
کل آنکه شد مشتاق جزو * (المعنی) عاشق الیکل لیس هم عاشق هذا الجزء و ذلک الذی
اشتاق الجزء حرم من الکل قال صاحب التمهیدات الجزء ما یرکب الشیء منه و الیکل ما یرکب
من الاجزاء و عند الموصیة الیکل اسم الحق تعالی باعتراف الحضرة الالهیة الجامعة للاسماء
والصفات و المصراع الثانی مقدم علی الاول فی المعنی اى ذلک الذی طالب الدنیا حرم من قرب
الله لانه لا یكون طالب الحق طالب الدنیا و بالکس می * چونکه جزوی عاشق جزوی شود *
زود معشوقش بکل خود رود * (المعنی) لما یعشق الجزئی المخلوق الجزئی المخلوق بحیالة
معشوقه یذهب الیکله و یرجع لاصله و یرقی العاشق محروما مشوی * ریش کاو و بنده غیر آمد
او * غرق شد کف در زعفرینی در زرداو * (ریش کاو) بقری اللیحة کتابة عن المغلوب العاجز
واقظ (او) ضمیر فی الموضعین راجع الی عاشق جزئی (غرق شد) بمعنی غرق (کف) ید
(در زعفرینی) فی ضعیف (در زرد) بمعنی ضرب (المعنی) و عاشق الجزئی اتی بقری اللیحة و عبد اللغیر
اى بعد من الله قریب لغیره تعالی غرق فی بحر الهوی والهوس بان ضرب یده فی ضعیف اى
تشبث بمخلوق ضعیف مثله محکوم طوارق الافلاک و مأسور الدنیا و له ذاتا آخر و محیی مشوی
* نیست حاکم تا کند تیمار او * کر خواجه خود کندیا کار او * (المعنی) و الی طالب منه
المدد و المعانة لیس حاکما لیراعیه بل هو مخدوم لوق عاجز منه له لیجمل کار سیده اولیة تغل بکار
نفسه ثم أشار الی أسراره و هی ان المحب اذا أحب الجزء و لا یدله من محبته یحب جزأ بمثابة
کل و وارث أنوار محمدیه لیجذب الیه مراتب علیه قدس الالهوت و هو جانب الکل فیخلص من
وقوعه فی الطبیعة و لهذا قال مشوی * فازن بالحرقه یمن شد مثل * فامرق الدرة بدین شد
منقل * (المعنی) و لاجل الذل کور فازن بالحرقه صار مثلا و هذا صار مثالا فی فاسرقت الدرة
و ابالک ان تظن ان المراد بهذا المثل من وجهه اذ للزنا و السرقة فتکون جاهلا بالفرق بین المثل

والمثال فان المثل هو المساوى في جميع الصفات والمثال لا يشترط فيه المساواة يعنى اذا احببت
ولابد احبب حرامه متوقفا من الاكوان ليس عبد شئ غير ربه وان ألقت ولا بد فأنف وليا متوقفا
من قيود البشرية وحجبات الانانية كى لا تكون أسير النفس واهتم بتخصيله لانه انفس الدرارى
وقد ضرب الله المثل بالنور بقوله الله نور السموات والارض مثل نوره كشكاة وأى تسمائة بين
نوره ونور الزجاجة وضرب الله المثل للقرآن بالحبل وضرب الرسول صلى الله عليه وسلم للعالم بالابن
اكن لما كان الحبل مثلا يمسك به للحياة والقرآن يمسك به للحياة والجماع والدرمة مثلا للحبة صغ
التمثيل به وانظر لحال المبتلى بالعشق مشوى * بنده سوى خواجه شدا وماند زار * بوى كل
شده سوى كل او ماند خار * (بنده) العبد (سوى) بمعنى جانب (خواجه) السيد (او) ضمير راجع
الى العاشق (زار) بمعنى محزون (بوى كل) راحة الورد (شد) صارت (سوى كل) جانب الورد
(او ماند خار) تقديره أو راجعنى له أى المعشوق ببق الشوك (المعنى) العبد ذهب جانب
سيده ومفتونه ببق محزون بان ذهب راحة الورد الى الورد وبقي له الشوك أى ذهب اللطافة
وبقي الألم مشوى * او بمانده دور از مطلوب خویش * سعى ضایع رنج باطل پای ریش *
(المعنى) وذلك الذى عشق الجزء ببق بعيدا عن مطلوبه سعيه ضائع رنج باطل قدمه مجروح
وعاشق الصورة مشوى * همچو صیادی که کبر دسایه * سایه کی کرد دور اسر مایه * (المعنى)
مثل صياد يسعى لظل طير أى يسعى لصيد الظل فالظل متى يكون له متاعا كذا أملاك أهل
الدنيا لا تكون لهم متاعا فى الآخرة وأراد بان ظل الصور السكونية وبالطير الاسماء الالهية مثلا
مشوى * سایه مرغی گرفته مرد سخت * مرغ حیران کشته بر شاخ درخت * (المعنى)
رجل صياد - لك ظل طير يحكم صار الطير حيرانا على غصن الشجرة قائلا مشوى * کین مدمغ
بر که می خندد و عجب * اینت باطل اینت پیوسیده سبب * (المعنى) هذا المدمغ بالله العجب على
من يفحك ويفرح ويتمسخر هذا لك باطل وهذا لك سبب بال لا نفع به فاذا صاد عاشق صورة من
الصور السكونية وانسرطانا انه ملكها فتلك الصفة الربانية التى هى أصل الظل كأنها
أى المورقة وقعت حقيقة تقول الصفة بلسان حاله الاله على أى شئ تفرح وتفحك لان السعى
بالسبب البالى محض تعب فان قيل ألم تكن الصفة والموصوف حقيقة واحدة وهى له بمثابة الروح
فقال مشوى * ورتو کوی جزو پیوسته کاست * خار می خور خار مقرون کاست * (ور)
مخفف اكر أداة الشرط (تو) أداة الخطاب (کوی) بضم الكاف العجبة بمعنى تقول أنت
(پیوسته) متصل (خار) الشوك (می خور) أمر حاضر معناه كل (المعنى) ان قلت يا أسير
الصورة الذى أحبه أنا جزء من الجزء متصل بالكل لانه مظهر الاوصاف الالهية وأثرها ومحبة هذا
الجزء فى المعنى محبة الكل فتجاب ان كان عندك ان محبة الجزء هى محبة الكل فاعلم ان الشوك
جزء الورد كل الشوك فان الشوك مقرون بالورد مشوى * جزو یلشرو نیست پیوسته بکل *

وله - هذا قال ربنا انا عرضنا الامانة على السموات والارض والجبال فأبين أن يحملها ولا غابة
 اسر الوحدة واهذا قال مى * این سخن باین ندادای غلام * روزی که شد حکایت کن تمام *
 (المعنى) يا ولده هذا الكلام لا يمسك نهاية اليوم صار بلا وقت أى قرب الغروب كن متمم الحكاية
 الاعرابى والى ماذا انجر حاله بعد وصوله لدار الخلافة * سپردن عرب هديه را يعنى سبورا
 بغلامان خليفه * هذافى بيان تسليم الاعرابى الهدية يعنى الكوز لغلمان الخليفة مى
 * آن سبوى آب را در پيش داشت * تخم خدمت را دران حضرت بكاشت * (آن) ذلك
 (سبوى آب) كوز الماء (درپيش) وضعها مقدمه (داشت) بمعنى مسك (تخم) هو البذر
 (بكاشت) فعل ماضى مفرد غائب بمعنى زرع (المعنى) ذلك الرجل الاعرابى مسك الكوز
 المملوء بالماء مقدمه أى وضعه وقدمه له وبهذا التقديم فى تلك الحضرة زرع بذر الخدمة أى
 أظهر عبوديته راجيا احسانه مى * كفت اين هديه بدان - اطان بريد * سائل شهرا
 ز حاجت واخرید * (كفت) قال (اين هديه) هذه الهدية (بدان) تقديرها بآن معناها
 لذلك (بريد) بمعنى قدموا (وا) بمعنى خلف (خرید) بكسر الخاء المجمة بمعنى اشتروا
 (المعنى) قال الاعرابى لغلمان الخليفة قدموا هذه الهدية لذلك السلطان بعد اشتروا سائل
 السلطان من الاحتياج أى خاصر اسائل السلطان من الاحتياج مى * آب شیرین و سبوى
 سبز نو * ز آب بارانى که جمع آمد بکوی * شیرین) حلوا (سبز) اخضر (نو) جديد (کوی) بفتح
 الكاف المجمة الحفرة (المعنى) هذا الماء حلوا والكوز اخضر جديد من ماء المطر الذى أتى
 مجموعا فى الحفرة والتكتمه انما قطع فيها فى الرياضات وملا كوز وجوده من الماء المخضر بحياة
 المحبة المملوء من حفر برارى المجاهدات بلا عيب ولا علة ظنا منه انه فى جانب الله عظيم
 قدر وزعمه انه فى باب الله قل ان يوجده مثله فعرضه على نقباء باب الله تعالى مشوى * ختمده
 مى آمدن قبیان و الزان * لیک پذیرفتند آت را همچو جان * (المعنى) أتى على النقباء من تلك الهدية
 ضحك التعجب لكون الاعرابى لم يعلم ماء حياة فرات الخليفة ولم يفهم ماء سيجون عنايانه وان
 الماء المجتمع فى البرارى كيف يكون معادلا للماء الجارى لیکن من حسن شمیم و کرم اخلاقهم
 قبلوه كالروح مشوى * زانکه لطف شاه خوب با خبر * کرده بود اندر همه ارکان اثر * (المعنى)
 لان السلطان العظيم السميع البصير الخبير لطفه الحسن فعلم التأثير فى جميع ارکان
 سعادتہ وأعيان سلطنته وبهذا قبلوه لان النقباء لما علموا انه مقارن للخلوص لم يسع لهم
 غير قبوله وذلك ان مشوى * خوى شاهان در رعیت جا کنند * خرج اخضر خال را اخضر
 کنند * (المعنى) لان خلق السلاطين يستقر فى أراضى قلوب الرعية فيكونون على دين ملوكهم
 كما يفعل الفلك الاخضر فى التراب خضر مع بعد المسافة ولتلك السلاطين ودقائق الاركان
 أشار وقال مشوى * شه چو حوضی دان خشم چون لوله * آب از لوله روان در کولها * (چو)

يضم الجيم مخفف چون هنا أداة تشبيه (لولها) جمع لوله وهي أنبوب الماء ويجمع على أنابيب
 (كولها) جمع كول يضم الكاف العربية مع الواو والمجهولة تجميع الماء ويسمى بالعربية الغدير
 (المعنى) السلطان كالخوض وحشمه كالأنابيب الماء يجري من الأنبوب في الغدير وهو الخوض
 مشوي * چونكه آب جمله از حوضيست ناك * هريكي آبي دهد خوش ذوق ناك * (چون)
 أداة تعميل (آب جمله) ماء جملة الأنابيب (ناك) بفتح الباء الفارسية هو التنظيف (دهد) أعطى
 (خوش) حسن (ناك) أداة التذكيف وأداة الانصاف (المعنى) لما كان ماء جميع الأنابيب من
 الخوض التنظيف كل أنبوب يعطى ماء حلوا لطيفا نظيفة فامى * وردر آن حوض آب شورست
 و پايد * هريكي لوله همان آرد بيديد * (ور) مخفف واكره معناه وان كان (در آن حوضست) في
 ذلك الخوض (آب ماء) شورست (عكر) و پايد) ونجس (هريكي لوله) كل أنبوب (همان)
 ذلك (آرد بيديد) يأتي لفظه رأى يظهر (المعنى) وان كان في ذلك الخوض ماء عكر أو نجس في
 الحال من كل أنبوب يظهر ذلك الماء ويجري على نحوى كل اناء بما فيه ينضح مشوي * زانكه
 پيوست هر لوله بخوض * خوض كن دره معنى اين حرف خوض * (زانكه) لان (پيوست)
 مربوط (هر لوله) كل أنبوب (بخوض) بالخوض (خوض كن) بفتح الخاء المعجمة وهو التعمق
 في الشيء بدلالة انه في نسخة غوص ~~كن~~ أى غص قال الجوهري الغوص النزول تحت الماء
 والثمانية أيضا خوض بفتح الخاء المعجمة (المعنى) لان كل أنبوب متصل بالخوض كن غاص في
 معنى هذا الحرف والكلام وتعمق فان صورة هذا العالم كالجسد المسمى والسلطان كالقلب
 وخسدهامه كالجوارح والاعضاء روى في الجامع الصغير عن أبي هريرة رضى الله عنه انه قال قال
 رسول الله صلى الله عليه وسلم القلب ملك وله جنود فاذا صلح الملك صلحت جنوده واذا فسد الملك
 فسدت جنوده الحديث والحديث ان في الجسد اضعافا صلح الجسد كله واذا فسد
 فسد الجسد كله ألا وهي القلب والحديث كالكم راع وكالكم مسؤل عن رعيته فكما ان
 السلطان يهرم ما يصلاح الرعايا وتكثير الهم كذا القلب اذا فسد حكمه على سائر الاعضاء
 تصلح رعايا جوارحه وأعضائه ولا يجبر أحد منها على خلاف الشرع ويزرعون بعد الحرث فاذا
 حفرلوا من الظلمة وبقي لهم حاصل ضرر وعهم ظهرت لهم البركة فيه واتسكأ كل واحد منهم على
 وسادة القناعة وبذل ما عليه من الصدقة والزكاة واعانة عباد الله وتجهيز عسكر الدين فتكثير
 خزائن سلطان القلب ويقوى على من داناؤه وهذا قيل أى الناس أحق ان يغبط قال الملك
 الصالح المنظر وفضل الملوك أرفقهم بالرعية قال كان ظالم ماجرى من مواسير حوضه الجور فقتل
 خزانته وتخرب بماله وتفرع رعاياه ويثور قيم الخرص عليهم وتذهب بركة أمه والهم وتحدث
 الرشوة في المناصب وتبذل الدين بالدنيا فالويل ثم الويل للظالمين وان أردت قل ان المرشد
 سلطان وقلبه كالخوض ملو بعباء العلوم والمريدون كالنواسير متصليون به فان كان محقا جرى منهم

ماء الحسب والا لاوله هذا اشارة قال مى * لطف شاهنشاه جان بنى وطن * چون اثر كردست بين
 در كل تن * (المعنى) لطافة سلطان الروح التى لا وطن لها فهى حاكمة على الجسم وسلطانها
 انظر كيف أثرت فى كل البدن من سداد النطق وقوة السمع وحسنة البصر وجودة المشى
 وشدة البطش ولذة الفهم وحسن الاذعان واستقامة الحركات كذا مشوى * لطف عقل
 خوش نهاد و خوش نسب * چون همه تن را در آرد در ادب * (المعنى) انظر لطافة العقل
 حسن الطيبة وحسن النسب كيف يأتى بجميع الجسد لادب فلايمان والحياء والادب
 فى الانسان من آثار عقله الذى انبنى عليه تكاليف الشرع فان أقسام السعادات على حسب
 التقدير متعلقة بالاكتساب النفسانى يخرج درها بحر ابداع انشاء العقل فى صدف الصدور
 من بحر الافاضة الى ساحل الظهور وينزلها فى مرحلة النفس الناطقة فهو والحسب المشفق
 والحكام المرفق فى العالم الا صغرو المسلك للعالم الا كبر فخمة السعادات من آثار العقل كذا
 مشوى * عشق شنك بنى قرار و بنى سكون * چون همه تن را در آرد در جنون * (شنك) على
 وزن جنك هو المحبوب المطبوع (بنى) بكسر الباء العربية أداة التنفى (چون) فى هذه الايات
 الثلاثة بالاشباع والامالة بمعنى كيف (همه تن را) لجميع البدن (دارد) يمسكه (در جنون)
 فى الجنون (المعنى) العشق المطبوع الذى هو بالقرار ولا سكون كيف يأتى بالجنون لجميع
 البدن بجميع الحركات والمواجيد من آثار العشق لا يعلم ماذ كرا الا السكران بحب الله ولا يجوز
 ادعائه اخبر أهله مى * لطف آب بحر كو چون كو ترست * شنك ريزش جمله در و كوهرست *
 (لطف آب) لطف الماء (كو) مركبة من كو ومن أوضه ويراجع الى لطف الماء (چون) أداة
 تشبيه (كو ترست) مصروفة الى بحر أى بحر كو ترست (شنك) بحر (ريزش) قطعه (المعنى)
 لطف وحلاوة ماء العشق والحب الالهى لانه كبحر ~~الكو~~ كوثر وجملة قطع جره در و جوهر
 كذا العالم العامل المتبحر نتاج أعماله ومقارنته وصحة موارثه للسعادة بمثابة الدر والجوهر
 والحاصل مشوى * هر هنر كاستا بدان معروف شد * جان شا كردان بدان موصوف شد *
 (استا) بمعنى استاذ (شد) فعل ماضى (شا كردان) جمع شا كرد وهو التلميذ (المعنى) كل ما كان
 الاستاذ به معروف ومشهورا كان روح التلامذة به موصوفا مشوى * پيش استادا اصولى هم
 اصول * خواند آن شا كرد چست با حصول * (پيش) هنا بمعنى عند والياء فى اصول للنسبة
 (خواند) بمعنى يقرأ (آن) ذلك الشا كرد (چست) بضم الجيم سربع الانتقال (المعنى) فقام
 وهذا الاستاذ المنسوب للاصول أيضا ذلك الريد سربع الانتقال مستقيم الفهم يقرأ الاصول
 مع التحصيل والحصول لان فيه مهاراة الاستاذ مشوى * پيش استادا فقيه آن فقه خوان * فقه
 خواندنى اصول اندريان * (المعنى) عند الفقيه الاستاذ ذلك القارئ الفقه المريد له يقرأ الفقه
 وقت التعلم والبيان ولا يقرأ الاصول مشوى * پيش استادى كه او نحوى بود * جان شا كردش

از نخوی شود * (المعنى) عند وقت دام الاستاذ الذى يكون نخوياروح تليذه منه تكون
نخوية مشوى * باز استادی که او نخوی ر هست * جان شا کردش از و محو هست *
(باز) بعد (استادی) الباء للوحدة (که) بكسر الكاف حرف بيان (او) بضم الهمزة
ضمير راجع الى الاستاذ (ر هست) بفتح الراء والهاء المهملةين الطريق (ازو) بمعنى منه (المعنى)
بعده ذلك الاستاذ الذى هو محو الطريق روح تليذه منه محو سلطان الحقيقة أى الاستاذ
الواصل لمرتبة الغناء فى الله يتعلم تليذه منه الغناء فى الله ويعنى محو سلطان الحقيقة مشوى
* زين همه انواع دانش روزمرك * دانش فقرست سازد را برك * (المعنى) من أنواع هذا
العلم يوم الموت علم الفقر يتدارك زاد الآخرة روى جابر رضى الله عنه ان النبي صلى الله عليه
وسلم قال العلم علمان علم فى القلب فذلك العلم النافع وعلم على اللسان فذلك حجة على ابن آدم فالنحو
والصرف آلة صلاح الكلمة وتفهم تركيبها والفقه والاصول يدلان على جواز العمل وعدمه
فان لم يعمل به واقتصر على تدريسها كان تكايل لماروى من على العلم نقطة كثرتها الجاهلون
والكثرة منافية للوحدة والحق منزه عن درك العقول بالالفاظ والحروف لانها حادثة ولا يعرف
القديم بالحادث وعلم المحو منزه عن القبل والقال وكثرة الأقوال والجهد الال لاجتهد الابترية
المرشد ولهذا قال * حکایت ماجرای نخوی و کشتیبان * هذا فى بيان ماجرى للنخوى والملاح
مشوى * آن یکی نخوی بکشتی در نشست * و بیکشتیبان نهاد آن خود پرست * (كشتی)
اسم السفينة (كشتیبان) اسم الملاح (المعنى) ذلك النخوى الذى دخل السفينة وجلس بها
وضع وجهه بملاحها أى توجه اليه ذلك الملاح بالنفسانية أى المحجب مشوى * کفت هیچ
از نخو خواندی کفت لا * کفت نیم هر تو شد در فنا * (خواندی) الباء اداة الخطاب فيها معنى
الاستفهام (نیم) على وزن جيم بمعنى نصف (شد) فعل ماضى (در) اداة الظرفية (المعنى) قال
النخوى للملاح هل قرأت النخو قال لا قال النخوى له صار نصف عمرک فى الغناء أى ذهب
وضاع می * دل شکسته کشت کشتیبان زتاب * لیک آن دم کرد خامش از جواب * (دل)
بكسر الدال المهملة هو القلب (شکسته) بمعنى انكسر (کشت) بمعنى صار (زتاب) بمعنى
الحرارة والاضطراب (لیک) بمعنى لیکن (آن دم) ذلك النفس (کرد) فعل ماضى بمعنى شدای
صار (خامش) بمعنى ساکت (از) بمعنى من (المعنى) صار قلب الملاح منكسرا من الحرارة
والاضطراب لیکن صار ذلك الوقت من الجواب ساکنا می * یاد کشتی را بگردانی فکند *
کفت کشتیبان بدان نخوی بلند * (یاد) الهواء (کشتی را) للسفينة (بگردانی) الباء
المقتوحة فى قوله لظرفية (وانکورداب) هو البالوعة والدوار فى الماء والياء فى آخره للوحدة
أولاً لتكبير (فکند) بمعنى رعى الهواء أو وضع (بدان) بأن أى لذلك (بلند) بمعنى عاليا (المعنى)
بتقدير الله تعالى رعى الهواء السفينة فى بالوعة تلبع الماء والسفن السانطة فيها وجد الملاح

فرصة وقال للنحوي بصوت محكم عال مشوي * هيج داني آشه - نا کردن بكو * گفت في اي
خوش جواب و خوب رو * (هيج داني) هيج بمعنى أسلاك أو أربابنا الاستفهام (داني)
بمعنى تعلم (آشنا) بمعنى شنا بكسر الشين المعجمة وهي السباحة أي العوم على الماء (کردن)
أداة المصدر وهو الفعل (بكو) بكسر الباء العربية فعل أمر بمعنى قل (گفت) قال (في) بمعنى لا
(المعنى) قل لي هل تعلم أنت السباحة والعوم على الماء قال لا يا من جوابه حسن ووجهه مليح م
* گفت كل عمرت اي نخوي فناست * زانكه كشتي غرق اين كرايم هاست * (المعنى) قال
الملاح للنحوي يا نخوي كل عمرك فناء وهلاك لان السفينة غريق وهذا الدوار فبا عديم الحيلة
ألم تعلم ان الفقه في الاصل بمعنى الفهم والنحو بمعنى القصد والصرف بمعنى التفسير والتبديل
ولا يحصل المعنى الا بقصد تحويل أي تفهيم الكلمة لفقه علم حال وتعلم ما شرع الله لك فان
الصرف المعنوي هو تبديل القوى البشرية بالجسديات الربانية لاشراق أراضى النفوس ولم
تتقظ لقول ربنا جل وعلا وأشرق الأرض بنور ربها المشاهدة سر يوم تبديل الأرض غير
الأرض لم تعلم سر المعاد وتقدمه سالك الانبياء واهلنا قال مشوي * محوي بايدنه نحو اينجا بدان *
كرو تو محوي بي خطر در آب ران * (اينجا) بمعنى هنا (بدان) بمعنى اعلم كراداة الشرط (ران)
بمعنى اسحب (المعنى) اعلم ان المحو هنا لازم ولا يلزم النحوا كنت منسو بالحاء واسحب أي اسح
في الماء لا خطر ولا خوف لان أهل العبارة قالوا الكلام اسم وفعل وحرف وأهل الإشارة قالوا
أقوال وأفعال وأحوال فلا قول مقدمة على الأفعال على فخري أمرت ان أقاتل الناس حتى
يقولوا لا اله الا الله ثم المبادرة اصالح الاعمال حتى تحصل الاحوال والله الموفق * باب
الاسماء * الاسم من السموع عند أهل العبارة أو من السمعة بكسر السين أي العلامة وعند أهل
الإشارة اسم ما وضع الله به عبده في سابق مشيئته من سماعة أو شقاوة فن قر به فقدمه لا ولما
أدخل عباده ككتب التعليم طالع آدم لوح الوجود فقرأ وعلم آدم الاسماء وطالع محمد لوح الشهود
فقبل له أقرأ باسم ربك الا هلى فلما قرأ وهذب قيل له يا محمد قد عرفت فسالك الاسماء والصفات
فتمعرف اليها بالذات فلما غاب عن الاسم وجد المسمى ولما أعرض عن الفعل في الحرف المعنى
رأى المعنى الذي لا يسمى والفعل محكم ومعتل فن سلم فعله من الف الالباس وواو الوساوس
وباء اليأس فقدمه له العيان والكشف ووانع الصرف وهي الجمع على الناس وصرف
وجوههم اليه والوصف بالخير وتأنيث التذلل ومعرفة نعم الله عليه مع التقصير في الشكر
والجمعة تذكريهم الله مع كثرتها والعدل عن الطريق وتركيب علمه بأفعال الجاهلين
وزيادة الف أنا ونون العظمة وأن يزن أعماله معتقدا أنه عنده حاصل فيجب في اجتماع فيه
علمتان من هذه الحال لم ينصرف لقبول وانحرف عن الوصول وان يعرب برفع هـ منه الى الله
و بينهما على الوصول اليه تعالى وينصها الطاعاة ويخضعوا واضعا ويجزمها الهامه واه ومن

بناها على الاستقامة لا يتغير والاسماء معارف من القوم من هو بها معروف وموصوف ومنهم
منكر لا نصيب له الا الكل والنوم والميتة من تجرد عن العوامل اللفظية وأخبر عنه انه تعالى
بالحقائق وأفعال القوم مختلفة منهم من فكرته في السابق ومنهم من فكرته في اللاحق ومنهم
من فكرته في اصلاح وقته ما لم يدخل عليها نصب رؤية فعله أو خرم فترته عن سلوكه فان سلم من
الملاحظة والفتور ارتفع قدره عند العزيز الغفور لان الفاعل مرفوع والمفعول منصوب ولما
رأى المعارف ان لا فاعل الا الله انتصب لعبادته وأصفي لهيئة الفاعل والمفعول متوجها الى الله
في اصلاح حاله مجتهدا في تنكيره كي لا يعرف فأحواله مستقيمة وفي النكرة محجوبة بحسبهم الجاهل
أغنياهم من التعطف لانه ميزا لحق من الباطل وتبين له بالسلك الحالى والباطل ليكون التمييز
نصيبه لا صلاح عباد له لان المعارف بدل السلك من السلك لترك السلك لمن له السلك والعابد بدل
البعض من البعض لانه بدل المعاصي باطاعات أولئك الذين يبذل الله سيئاتهم حسنات والولى
اشتملت أعماله على خوف ورجاء فأعطى ما يرجو وأمن بما يخاف إلا ان أوامير الله لا تخوف
عالمهم ولا هم يحزنون ومن باع تربه من الله بخطوط عاجله فقد غلط بأبده لان الثمت تابع
للمنعوت والوصف تابع للموصوف وحرف العطف بان يتبع الآخر الاول يعطف عليه ليؤكد
إيمانه بالصدق ولما علم المحققون ان الاشياء من الله وبالله والى الله خفصوا أنفسهم تواضعا لله
فعزيز وبالاضافة لجانب الله وان أردت تحقيق المقام فعليك بتأليف الشيخ علوان وان أردت
الزيادة فعليك بشرح الاجرومية لابن ميمون تعلم ان وقت انك ~~تستكسر~~ سعة وجودك لا يفيدك
الاعلم المحو لان مشوى * آب دريا سرده رابر سر نه * وربود زنده زدر يا كي رهد * (المعنى)
لان ماء البحر يضع الميت على رأسه وان كان حيما تى ينجو على غوى موتوا قبل ان تموتوا واهذا
قال مشوى * چون بمردى تو زواصف بشر * بمراسرارت نه د برفق سر * (المعنى) لما انك
ميت وفنت من أوصاف البشرية بضعفك ببحر الاسرار الالهية على عرق الرأس بالتعظيم مشوى
* اى كخلق از راتو خر مى خوانده * اين زمان چون خبر برنج خوانده * (المعنى) ويا من دعوت
الخلق بالجمارية لغرورك بقيت هذا الزمان على هذا الخ وهو الجمادى مثل الحماء اى تلاقى هذه
الدينا كما يلقى الحماء على الجمادى فبقى من السيرة الى الله عاجزا مى * كرتو علامه زمانى در جهان *
نك فتناى اين جهان بين وين زمان * (المعنى) ان كنت فى الدنيا علامه الزمان انظر افناء هذه
الدنيا ولفناء هذه الزمان وتدارك لاخرتك مشوى * مردنخوى رازان در دو ختم *
تاشمارانخو محو آموختيم * (المعنى) واهذا اخي طنا اى قرنا فاعطى الرجل النخوى بقصة الاعرابى
حتى نعلمكم قاعدة نحو المحو والفناء وتعلم مى * نفعه نفعه ونخونخو وصر فصرفه دركم آمد
يايى اى يار شكرف * (دركم آمد) در أداة الظرفية كم بضم الكاف الجمجمة معناه المحو
والافناء او بفتح الكاف العربية النقصان (آمد) الايمان (يايى) بمعنى تجدد (اى) أداة النداء

(بار) بمعنى الحبيب (شكر) بمعنى المتعمق عظيم القدر (المعنى) ان مفهوم فقه الفقه ومقصود
 نحو الخو وتبديل وتغيير صرف الصرف يوجد ما تعمق في المعلوم وباعظيم القدر بالحوو والغناء
 أو بالتواضع والنقصان وإضافة الفقه للفقه والخو للخو والصرف للصرف من قيل إضافة العام
 للخاص فان الفقه في اللغة الفهم وفي الاصطلاح العلم بالمسائل الشرعية مع أدلتها والخو هنا
 بمعنى القصد وفي الاصطلاح ما يعلم به أحوال ترا كيب العرب من جهة الأعراب والصرف في
 اللغة التغيير والتبديل وفي الاصطلاح ما يعلم به أحوال بناء الكلمة فالفقه بمعنى المقنن والخو
 بمعنى الخو والصرف بمعنى المتغير والتبديل فكأنه قال المفهوم من المسائل الشرعية والمقصود
 من علم التبدلات الخوية والتغيرات الصرفية وجدان علم الفقه والغناء بالتعبد على موجب
 المسائل الفقهية بإصلاح الألفاظ وإتقان الكلمات ولا يوجد إلا بالحوو والغناء قال الله تعالى يوم
 لا ينفع مال ولا بنون إلا من أتى الله بقلب سليم والحصة مـ ﴿١﴾ أن سبوي آب داتش ماى ماست *
 وان خليفة دجلة علم خداست ﴿٢﴾ (المعنى) المراد من ذلك الكوز أى كوز الماء علمنا ومن الأعرابي
 نحن ومن ذلك الخليفة دجلة علم الله تعالى قطرات العلوم المجتمعة فينا من أمطار فيوضات
 الله تعالى في جانب بحر علم الله كالأشياء نظمها بلا ضرورة فدها بين يدي الله تعالى مشوى
 ﴿٣﴾ ما سبوا بر دجلة مـ بریم * كنه خرد انیم ما خور در آخریم ﴿٤﴾ (المعنى) نحن الأكواز غلظها
 بالماء ونذهبها إلى الدجلة أى تغتر بأعمالنا ان لم نعلم ان أنفسنا موصوفة بالجهل بالنسبة للعلم
 الإلهي فيقرر لنا الحمازية والحق قال الله تعالى وما أوتيت من العلم الا قليلا مشوى ﴿٥﴾ باری
 اعرابی بدان معذور بود * كوز دجلة غافل وبس دور بود ﴿٦﴾ (باري) هنا جنى حاصل الكلام
 (المعنى) في الجملة ما هو حاصله الاعرابي بسبب الخفاة لذلك الكوز المملوء بالماء كان معذورا
 على ان يوزن الحكاية الماضية لانه من بحر الدجلة غافل وعنه كان بعيدا بزيادة وأما العالم بالله المغرور
 ان تكبر أو عمل شيئا لا يليق بما علم قرر له الهلاك مالاخرى ان لا يعتبر بعلمه وعمله بل يحمي ويفنى
 في الله تعالى مشوى ﴿٧﴾ كوز دجلة با خبر بودی چوما * او بر دی آن سبور اجا بجا ﴿٨﴾ (المعنى) لو كان
 للأعرابي خبر من الدجلة مثلنا أى لو كان عالما بالله مثلنا لما نقل الكوز المملوء بالماء من غير ان يغفل
 لجانب بغداد مشوى ﴿٩﴾ بسکه از دجلة چو واقف آمدی * آن سبور بر سر ستمکی زدی ﴿١٠﴾
 (المعنى) بل انه لو كان واقفا على الدجلة وعلم كثرة ماء الدجلة لضرب ذلك الكوز المملوء بالماء على
 حجر وكسره ولم يأت به لاسباب الخليفة بل أتى صفر اليمين معتبرا بالعجز والفقر التام * قبول
 كرن خليفة هديه را وعطا فرمودن با کمال بی نیازی از آن هديه و از آن سبوی ﴿١١﴾ هذا في بيان قبول
 الخليفة الهدية الاعرابي واعطائه له مع كمال استغناؤه عن ذلك الكوز والماء مشوى ﴿١٢﴾ چون
 خليفة دید و احوالش شنید * آن سبور پر زرزر کرد و فرید ﴿١٣﴾ (المعنى) لما رأى الخليفة هدية
 الاعرابي وسمع أحواله ملاً كوز من الذهب وزاد عليه حلاها وانما ما واحسانا مشوى ﴿١٤﴾ آن

عرب را کرد از فاقه خلاص * داد بخشش او خلعت های خاص * (المعنی) و خلاص ذاك
 الاعرابی من الفقر و الفاقة بان اعطاه هبات و خلعتا فاخرة مشوی * پس نقیبان را بفرمود آن
 قباد * آن جهان بخشش و آن بگرداد * (المعنی) بعده ذاك القباد الذي هو اهاب الدنيا و بحر
 العدل و أراد به الخليفة له لو قدره أمر النقباء مشوی * کین سب و پرزیدست او دهید * چونکه
 واکرد دسوی دجاش برید * (المعنی) اعطوا هذا السكوز المملوء بالذهب ایدیه و لما انه يرجع
 أو صلو الی جانب الدجلة و انزلوه فی السفينة لانه می * از ره خشک آمد دست و از سفر * از ره
 دجلش بود نزدیکتر * (المعنی) أتى من طریق البر الی الباس و من المنزل البعيد لان وطنه بکون
 اقرب من طریق الدجلة مشوی * چون بکشتی در نشست و دجله دید * سجده می کرد از حیا
 و می خمید * (المعنی) لما انه جالس فی السفينة و رأى الدجلة سجده من حیاته و می خمید بمعنی
 طأطأ رأسه و رکع قائلا می * کای عجب لطف این شه و هاب را * و آن عجبتر کو سستد آن
 آب را * (المعنی) اهذ السلطان الوهاب لطف عجیب و أعجب منه انه أخذ ذاك الماء و قبله
 کذا السالك اذا اتخذ علمه السکبی و سبيلة ملاحظا انه هدية لله فاذا وصله لنقباء الارشاد
 يعلمون حاله و یقبلون هدیته ثم يأخذونه لدجلة العشق و یحسبون فی سفينة الجذبة فیری جملة
 علومه من بعض دجلة المحبة کقطرة أو أقل منها فیضع جملة موجوده علی عتبه معبوده و لهذا
 یقول مشوی * چون پذیرفت از من آن دریای جود * آتخنان نقد دغل را زود زد * (چون)
 بالاشباع و الا ماله بمعنی کیف (پذیرفت) بمعنی قبل (آتخنان) کذا (دغل) قال الجوهری یقال
 قد ادغل فی الامر اذا دخل فيه ما یخالفه استعماله الفرس بمعنی الخفی و غیره (زود) بضم الزای
 العربية السريعة و الجملة (المعنی) ذاك بحر الجود کیف قبل منی مثل هذا الدغل الحقیق من غیر
 توقف و هذامن ابداع الکرم می * کل عالم را سب و دان ای بسر * کو بود از علم و خوبی تا بسر *
 (المعنی) اعلم یا ولدی ان جمیع العالم کوزوان ذاك السکوز فی المثل کوزا علم مملوء بالعلم و الفعل
 الحسن الی فیه مشوی * قطرة از دجله خوبی اوست * کن نمی کنج پذیر یزیر پوست *
 (المعنی) فهو قطرة من دجلة حسنة تعالی و ذاك حسن الله تعالی من کمال کثرته لا یسعه
 الجلد و الداخل تحت الجلد قطرة من بحر کره مشوی * کنج مخفی پذیر یزیر چاک کرد * خاک را
 تابان ترا ز افلاک کرد * (المعنی) فی مرتبة غیب الهویة الالهیة کنز مملوء ببجواهر الاسماء فن
 کمال صفاته و جمیل اخلاقه و کثرة انعامه تمزق بحجاب غیبه و جعل التراب و هو سیدنا آدم بالعلم
 و العقل و المحبة و الانقیاد أنور من الافلاک بان جعله مظهر اسمائه و صفاته فیکان فی المعنی
 أنور من العرش و السکری و جمیع الافلاک علی نفوی کنت که ترا مخفیا فاحیث ان أعرف
 تخافت الخلق لا عرف مشوی * کنج مخفی پذیر یزیر جوش کرد * خالک را سلطان اطمس پوش
 کرد * (المعنی) حضرة الالهیة فی مرتبة الاحدیة کنج مخفی فن کثرة کلالته ظهور و جعل

تراب جسد بنی آدم ساطعاً یلمس الاطاس وهذا النور لم یعطه للانفلاک قال المشايخ الکثر الخفی
 هو الهویة الاحدية المكنونة فی الغیب والمحبة للمیل الاصلی وقوله ان أعرف معناه الظهور
 المترتب علی تعاقب ذالک المیل الحاصل بذلک التبعین لتحقق کمال ذلک الظهور تعیناً ذاتیاً لازماً
 بل علمياً وحوذیاً لان علمه ثمة عین وجوده می **✽** وریدی شایخی از دجلة خدا **✽** از سبور اوفقا
 کردی فنا **✽** (المعنی) ولورأی الذی عد کوز وجوده ملووا بالعلم غصنا أى جدولا من دجلة
 کماله وجماله تعالی لأقنی کوز وجوده ولم یبق للاغیار عنده اعتبار ولذهب الی جانب ربه بلا
 وجود می **✽** انکه دیدندش همیشه بخودند **✽** بخودانه برسوسنکی زدند **✽** (انکه) ذالک الذی
 (دیدندش) رأوا الشایخ من الدجلة (همیشه) ابدا **✽** (بخودند) غائبین عن انفسهم (بی خودانه)
 کالجنان (برسبو) علی السکور (سنکی) حجر (زدند) ضربوا (المعنی) وهؤلاء الانبیاء والاولیاء
 الذین رأوا من الدجلة شایخاً أى فرعاً علی الدوام فی الله فانی لا أثر من الاثانیه ففهم کاهل الفناء
 الها ثمین فی حب الله ضربوا علی کوز وجودهم حجر العدم فلما تبین لهم الکسر والفناء وجدوا
 مرتبة البقاء وکیف لا یکون فان الوجود من بحر الوحدة ظاهر مشوی **✽** ای زغیرت برسوسنکی
 زده **✽** این سبور اشکسته کاملاً ترشده **✽** (المعنی) بامن ضرب علی کوز وجوده من همه و غیره
 بحر البشری فذالک هذا السکور من انکساره صار أکمل علی ان شکسته بمعنی شکستن المصدر می
✽ خم شکسته آب از و ناریخته **✽** مصدر ستی این شکست انکیخته **✽** (المعنی) انکسر السکور
 ومن العجب الماء منه لم یذهب ولم یرق وأعجب منه ان من انکساره هذا انقلع مائة فکة أى اذا
 کسرت وجودک الموهوم بقیدیل صفاتک النفسانية لا ینصب ولا یزول منه ماء العقل والعرفان
 بل یحصل له صحة الایمان والاذعان والادواق والعرفان ویستغرق فی بحر الوحدة ویبصر لمرتبة
 البقاء فیکون روحاً مشوی **✽** خرو جزو خم برقصت و بحال **✽** عقل جزوی را عوده این
 محال **✽** (المعنی) ویکون جزء جزء الکوب أى جمیع اجزاء البدن بالرقص والحال السکن رؤیة
 هذه الحاله للعقل الجزئی محال لان القطرة الملتحقة بالبحر تنصف بصفاته فی الحركة والکون
 والتمی لم تلحق به جزئیة مختلطة بالتراب ومنطقة عن الحركة والاضطراب ومن هذه صفته الحال
 عنده محال فأراد العقل الجزئی عقل المعاش ومن الکوب الوجود الانسانی ومن اجزائه
 أعضاء فاذا کسر السالک کوب وجوده أى انشأه أى کل عضو للدوق ورقص وصاحب
 العقل الجزئی عن هذا الحال غافل مشوی **✽** نه سبو پیدادین حالت نه آب **✽** خوش بین والله
 اعلم بالصواب **✽** (المعنی) وفی هذه الحالة أى الفناء والاستغراق لا یتظهر السکور ولا الماء انظر
 حسننا والله أعلم بالصواب فان الاعرابی أى من مسافة بعيدة لیباب الخلیفة بالصدق ولازم
 فحسن حاله وفهم هذا المعنی لا یکون الا بالریاضات والسلوک ولهذا أشار مشوی **✽** چون در
 معنی زنی بازت کنند **✽** پره کت زن که شهبازت کنند **✽** (چون) أداته تعلیل (در) باب (معنی)

المعنى (زنى) مشتق من زدن وهو ضرب الشيء (بازت كمنند) لا يفتحونه (پر) جناح (فكرت)
 فكرت (زن) (ضرب) (كه) للبيان (شهباز كمنند) يجعلونك بازاعلى المطار سلطان الطيور
 (المعنى) لما تدق باب المعنى يفتحونه لك اضرب جناح فكرت يجعلونك بازاعلى المطار على غوى
 من قرع بابا وبلج وبلج والمره يطير بجناحي الهمة والفكر ويعبر من عالم الصورة الى عالم المعنى
 وينتقل من هناك بعد دفع نقابه عن وجهه مقصوده مى * * * فكرت شد كل الودوكران * زانكه
 كل خوارى ترا كل شد جوان * (شد) بمعنى صار (كل الود) وصف تركيبي فان كل بكسر الكاف
 الجمجمة الطين وآلود هو الملوث (كران) بكسر الكاف الجمجمة الثقيل (زانكه) لان (كل
 خوارى) اكل التراب (ترا) بضم التاء أداة الخطاب (كل شد) صار التراب والطين (جوان)
 مثل الخبز (المعنى) فان جناح فكرت صار ملوث الطين وثقيل لا تقدر على الطيران لانك اكل
 التراب وصار التراب والطين لك خبزا وذاك مى * * * نان كست وكوشت كتر خورازين * تا معانى
 همج و كل اندر زمين * (المعنى) خبزك ولحمك اللذان تتغذى بهما فى الاصل طين كل من هذين
 قليل لا حتى لا تبقى فى الارض مثل الطين لان تأثير السفلى سقى والجنس الى الجنس يميل وكل من
 اكل من الذى يحصل من التراب كثيرا الخلد الى الارض واتبع هواه واماكن أنت يا هذا
 لا يقيدك الشبع ولا الجوع مى * * * چون كسند مى شوى سنى شوى * تند و بيد و بند و بدرك
 مى شوى * (المعنى) لما انك تكون جوعا انك تكون كبا حرونا وغضا بانا ربيع الخصلة والاصل
 بعض الناس مع ضيق الصدر مشغول * * * چون شدى توسير مردارى شدى * * * بي خبر بر يا جو
 ديوارى شدى * (چون) أداة تعليل (تو) بضم التاء أداة الخطاب والياء فى مردارى لا وحدة
 وفى ديوارى والياء فى شدى أداة الخطاب (چو) أداة التشبيه (المعنى) لما انك تكون شبعانا
 تكون نجسا أى حبيبة نجسة تكون مثل حائط قائم على رجله لا خبر لك وفى نسخة فى بائى لا رجل
 له ولا خبر له وذلك انك لما تجوع تزول منك الرطوبة وتغلب عليك اليوسة فتثور نار الغضب
 لدماعك فتكون ضيق المزاج وتكسر خاطر من فارنك وان شبعك غلب عليك الرطوبة
 وصارت رخوا المزاج كالجماد لا قدرة لك على الطاعة مدا على النوم ومشابهة للجيفة مى * * * پس
 دى مردار و دى كردم سكى * چون كنى در راه شيران خوش كنى * (المعنى) فتكون نفسا ووفنا
 حبيبة نجسة وقتا آخر كما فان لا ييسر لك الخلاص من هذين الطبيعين القبيحين لما تكون فى طريق
 أسد الله تعالى تكون حسنا فبا هذا مى * * * آلت اشكار خود جز سندان * كتر لك انداز سندان
 استخوان * (المعنى) لا تعلم آله وسبب صيدك غير الكاب أى كلب نفسك ارم للكلب العظيم قليلا
 حتى يتبع عقلك أى لزم الرياضة ليمد لك كلب نفسك الامار بالواقعة ثم بالمهمة ثم بالراضية
 فتكون أسد صيد الحسنات مشغول * * * زانكه سنى چون سير شد سر كش شود * * * كى سوى صيد
 وشكارى خوش در دى * (المعنى) لان كلب النفس الامارة لما كان شبعانا يكون حرونا متى بعدو

ويسمى جانب صيد الطائف الحسان فالأحرى بالسالك الفناعة والرياضة وبذل المهمة لتصفية
 النفس ليصطاد أسرار الوحدة ويخلص من ذل الطبيعة وشرك الأثنية لأن مدار هذا السكار
 على ما ذكرنا علمت مشوي * أن عرب رابي نواي مي كشيد * تايدان درگاه وآن دولت رسيد *
 (المعنى) أن ذلك العربى بلا قدرة محب المشاق - حتى لذلك الباب العالى وأتلك الدولة وصل
 مى * در حكايه كفته ايم احسان شاه * در حق آن بي نواي بي بناه * (المعنى) قلناه فى الحكاية
 وسعدت احسان السلطان فى حق ذلك الذى لا قدرة ولا معين له فتيفظ وخذ من القصة حصة
 واعلم مشوي * هر چه كويد مرد عاشق بوى عشق * از دهانش مى جهسد در كوى عشق *
 (المعنى) كل ما يقول الرجل العاشق تفوح رائحة العشق من فمه فى محله العشق على فوى كل اناء
 يترشح بما فيه مشوي * كريد كويد فقه فقر آيد همه * بوى فقر آيد ازان خوش دمدمه * (المعنى)
 إن يقل العاشق فقهها يأت الفقر جميعا أى إن بين العاشق العلوم الظاهرة كان عند أهل
 العشق جميعها علوم الطريقة كما أن حكايات المشوي الشريف كلها علوم الطريقة ومن أصواته
 اللطيفة وكلماته الشريفة يأتى ويظهر رائحة الفقر فينقطر منها دماغ الروح مشوي * وريد كويد
 كفر دار بوى دين * آيد از كفت شكش بوى يقين * (المعنى) وإن يقل العاشق فى اعتباره
 الظاهرى كفر ذلك القول يمسك رائحة الدين لأن جوفه مملوء بالدين واليقين يرى فى الظاهر
 كفره وأباعتبار التأويل توحيد صرفا كقول أى يزيد سبحانه ما أعظم شأنى وكقول الجنيد
 ليس فى جنتى سوى الله وكقول حسين بن منصور أنا الحق ويأتى من كلامه المتعلق بالشك والظن
 رائحة اليقين وليس مراده بالكفر الذى هو ضد الإيمان باعتباره اللفظ بل الملاحظ من
 شطحانهم التى إذا حقت النظر فيها علمت أنها عين اليقين فانهم أرادوا بالعلم المقصود الحقيقى
 ومن الترسا أى التمرس فى التجرى ومن عقد الزنار عقد الخدمة ومن الكفر ستر وحدة الحق
 من السكرات وقالوا (بيت) بت وزنار وترساي درين كوى * همه كفرست وكره چيست بر كوى
 وأجيب (قطعه) بت اينجا مظهر حسن است وحدت * بود زنار بستن عهد خدمت * مسلمان
 كريد انستى كه بت چيست * بدانستى كه دين در بت پرستىست * ز اسلام مجازى كشت بيزار
 * اكر كفر حقيقى شد بديدار * فكر دد جمع عادت با عبادت * عبادت ميكنى بكنذر ز عادت *
 ز ترساي غرض تجريد ديدم * خلاص از برفقه تقابيد ديدم * بت وزنار وترساي وناقوس * اشارت
 شده به باترك ناموس * ربا وسمعه وناموس بكنذار * بيفسكن خرقه و بر بند زنار * فالواجب
 على السالك العدول عن الانكار لأن قلوب العشاق فى بحر عشق الواحد الخلاق فان الله
 لا يؤاخذ العشاق بما يصدر عنهم لأن مى * كف كثر كز بحر مدنى خاستست * اصل صاف آن
 فر عرا آراستست * (كف) بالتخفيف زيد الماء (كث) بفتح الكاف يسكون الزاى الفارسية
 التى تقرأ جيم الاعوج (كز) بمعنى من وانباء فى مدنى للوحدة (خاستست) قائم وظاهر

وأراد بالبحر العاشق الصادق ومن كف كثر الكلمات المخالفة للشرع بحسب الظاهر حالة
الاستغراف (المعنى) الزبد الا عوج ظهر من بحر الصدق الاصل الصادق زين ذاك الفرع
المعكري يعني القلب الصادق الوافي زين الكلام الا عوج بنور اليقين ويعطى لدماع العقل لذة
فان أردت الوصول لمرتبة العشق مشوي * أن كشف راسي ومحقوق دان * هجود شمام لب
معشوق دان * (المعنى) اعلم ان ذاك الزبد الا عوج وهو كلام العاشق صاف ومحقوق أي
لائق ومقبول واعلم انه كسب شفة المعشوق ولو كان السب والشتم مرا لكان له دور ومن
المحبوب المعشوق يأتي للعاشق حلوا لذيذا مشوي * كشته أن دشنام نامط لوب او * نخوش
زهر عارض محبوب او * (او) في الموضوعين ضمير راجع الى المعشوق المحبوب (المعنى) ذاك
الشتم والسب الذي هو غير مطلوب المحبوب المعشوق صار لاجل عارض محبوبه ومعشوقه لطيفا
حسنا ولو كان مرا او لم يكن أني لذيذا للعاشق مشوي * كر بكويد كثر نمايد راستي * اي كثر
كدر راست را راستي * (كر بكويد) وان يقل عاشق الحق (كثر) أعوج (نمايد) بضم النون
فعل مضارع مجحول معناه يرى (راستي) الباء للمصدرية معناه المستقيم (اي) أداة النداء (كثري)
أعوج والياء فيه للوحدة (كه) حرف بيان (راست را) المستقيم (راستي) زين (المعنى) وان يقل
عاشق الحق أعوج غير مشروع فهو يرى مستقيما يا أعوج ما لطف لك بانزيت المستقيم لان
الحبة اذا غلبت سقط شرط الادب فان عقل المعادل يظهر الوجود العشق والمحبة فينور العقل
الجزئي بنوره ولو كان عقل المعاش نور لكانه ليس مستعدا للمشاهدة الجمال فالذي يشاهد نور
الجمال الا لهي نور العشق لكونه نور عين العقل واهذا كانت كلمات العشق اطعم من كلمات
العقل ألم تنظر الى أكثر العلاء فانهم يزينو كلامهم بكلام العاشق ويسعدون به فممكن
كل ما صدر من العاشق فهو مقبول مثلامى * از شكر كر شكل نافی می پزی * طعم قد آید نه نان
كر می پزی * (نان) الخبز (می پزی) فعل مضارع مفرد مخاطب معناه خبزت (فند) هو السكر
(آید) يأتي (نه) أداة النفي (كر) أداة الشرط في الموضوعين مخففة من اكر (می پزی) غص
(المعنى) ان خبزت من السكر شكل الخبز ان مصعبه يأتيك لذة السكر ولا يأتيك لذة الخبز ولو كان
في الصورة خبز كذا العاشق وجوده كالسكر مكرمة ليس بلباس البشرية فاذا تناولت كلماته
بملاحظة انها خبز يأتيك لذة السكر لانها تخمرت من سكر الذوق والمحبة فتذوق منها طعم سكر
الحبة ولا تذوق منها طعم خبز البشرية فيحصل لك من حكايات المشوي لانه صدر عن المحبة لذة في
الروح وصفاء في القلب فان هذا كان من الحكايات فاحكم المزاج والكلمات المغايرة للعقل
الجزئي فيقول قد سنا الله بأسراره مثلامى * كر بیاید مؤمنی زین وشن * كى هلد آزار برای
هر شمر * (المعنى) ان كان مؤمن يتعدو ثمان ذهب حتى يضعه لاجل كل ثمن أي عابد صنم می
* با سكه كود اندر آتش افكند * صورت عاریتس را بشكند * (المعنى) بل يأخذوه بمسكه

ذلك المؤمن ويضعه في النار ويكسره ويحوصره عاريته مشوي * نامة اندر ذهب نقش
 وشن * زانكه صورت مانعست وراهزن * (المعنى) حتى لا يبقى على الذهب نقش الوشن لان
 الصورة مانعة للعبادة وقاطعة لاولك طريق الحق كذا العارف اذا رأى كلاما غير مشروع
 تعامى عن صورته ونظر الى منافعه التي هي في ضمنه فان نار الله الموقدة التي تطلع على الافئدة
 تظهر بشعلة نار العشق فتحرق وتزيل نقوش أو ثمان الافكار فيخلص من قشر البشرية ويصفو
 كالذهب الخالص على مصداق النفس هي العنم الا كبر والله يحرب المؤمن كما يحرب أحدكم
 الذهب بالنار فيزيل صمغ نفسه من الصور الكونية بنار الجذبة واشيخ ابليغ من العشق والناس
 معادن كعادن الذهب والفضة اذا قاروا الكمالين محو نقوش السوى بنور التجليات ونار
 الجذبات باذابة ذهب قلوبهم وفضة استعدادهم وخلص عيارهم ولو كان الوثن حطبيا لاحترق كله
 ولكن مى * ذات زرش دادربا نيتست * نقش بت بر نقش زر عاري نيتست * (المعنى) ذات ذهب
 العنم عطاء رباني لا مدخل لاحد في ايجاده ولكن نقش الوثن على ذات الذهب عارية لانه حصل
 به صنع المخلوق لا يضر ذات الذهب فاذا وضع الذهب في النار حبت الصورة كذا الاستعداد
 الذوقى * طاء رباني لا مدخل لاحد فيه وكل مانعش على قلبه من نقوش السوى عارية فادأبى
 في نار الجذبات زال ان كان له في الازل نور والا لا تفيد فيه التبرية والعباد بالله ولما كان الامر مهمما
 تساوى الناس اجمعهم بالدعوة فلا ينبغي لاحد ان يقنط من رحمة الله ويطن بالناس خيرا فاذا
 رأيت من عاشق فعلا مخالفا للشرع لا تنكر عليه ولا تقصد ضرره ولا جل النفع الكثير اترك الضرر
 القليل ولا تترك الذهب لاجل نقش الوثن بل ارفع عنه النقش واستعمله في منافع فان تركت
 الذهب لاجل نقش الوثن يقول لك سيدنا ومولانا مى * بهر كيكى تو كليمى رامسوز * وزمداى
 هر مكس مكندار روز * (بهر) على وزن هر معنا لاجل (كيكى) بشق السكاف وسكرن اليا
 التختانية البرغوث واليا فيه للوحدة وكداى (كليمى) والكليم بالعربية المحشى وهو شئ يبسط على
 الارض للجلوس عليه (مسوز) معناها لا تحرق (مكس) هي البعوضة (مكندار) لا تضيق ولا تترك
 (روز) هو النهار واليوم (المعنى) يا هذا لاجل برغوث لا تحرق بساطا ومن صوت كل بعوض
 لا تترك نهارا لاجل كلام مخالف لظاهره لا تكسر خاطر عاشق ولا تترك نهرا من نور الاجل
 صوت معترض هو كالبعوض بل اقل وتظن بعاشق سوا فتحرق بساطك والحاصل اترك ظاهرا
 حكايانى وخذ من معناها الحصة فان القصة كاقاب والحصة كاقاب وهو المقصود من القصة
 ومن الانسان الحقيقة مى * بت پرستى چون بماني در صور * صورتش بكنذار ودر معنى نكر *
 (بت پرستى) الباطنية اذا فالخطاب وهو وصف تركيبي (چون) أداة تعليل (بماني) بمعنى تبقى
 على ان اليا فيه للخطاب (بكنذار) بمعنى ضع والشئ في صورتش ضمير راجع الى نقش العنم
 (نكر) بمعنى انظر (المعنى) لما كنت تبقى وتنعما عند في الصور انت عابد العنم فان أردت أن

تكون عابد الحق جل وعلا ترك الصورة وانظر المعنى مـ ﴿مرد حاجی هم ره حاجی طاب *
 نخواهند و خواهرت و یاعرب﴾ (المعنى) يا هذا ان كنت رجلا منسوب الى الحج اطلب رفيقا حاجيا
 و ان كان الرفيق هنديا اتركا او عربيا فان الصورة لا اعتبار لها والاعتبار للعزيمة مشوى
 ﴿منكر اندر نقش و اندر رنگ او * بنكر اندر عزم و در آهنگ او﴾ (المعنى) لا تنظر في نقشه
 ولونه على ان اوضحه راجع الى هم ره في البيت الاول وانظر في عزمه وقصدته مشوى
 ﴿كرسيا هست او هم آهنگ تو است * توسپيدش خوان كه هم رنگ تو است﴾ (كر) أداة
 الشرط (سيا هست) بمعنى أسود (او) أى همراه (هم آهنگ) مقارنك بالقصد فان لفظهم هنا
 أداة المقارنة و لفظ (تو) في الموضعين أداة الخطاب (وسپيد) هو الايض والشين ضمير راجع
 الى همراه (خوان) بمعنى ادعه (المعنى) ولو كان الرفيق أسودا لكن من جهة موافقته لك هو
 مقارن لك بالقصد ومشارك معك بالعزم ادعه ايض لانه من جهة المعنى مقارن لك بياض النية
 وحسن الطوبى ولا تلتفت الى صورته والفاظه وعباراته فانه يوصلك الى الحب الذي تفتش
 بأذيله ولا تختره بمفارقة و اترك الصور لان صور والمباني لاجل الاستدلال والمعاني وهما
 ظلال الاسماء والصفات والوسائط للكمالات فلاجل استتمام فوائدهم الانوار والاستدلال على
 الاسرار وقعت مقالات أرباب المشاهدات صور الحكايات ليعاين الانفسى على الاقاني
 ويشاهد آيات الخلاق فالواجب عليك فهمها بالاذعان لان مفيد الحب الرباني مولا ناجلال
 الدين الرومي يقول مشوى ﴿اين حكايت كفته شد زير زير * همچو فكري عاشقان بي باوسر﴾
 (المعنى) هذه الحكاية قيلت من حيث الصورة في زير رأى مكسرة من غير ترتيب مثل فكر العشاق
 من غير رجل ولا رأس ومن حيث المعنى مستقيمة لكن مشوى ﴿سرندارد چون ازل بودست
 پيش * پاندارد بايد بودست خویش﴾ (سرندارد) لا تملك رأسا (چون) أداة تمييز (بودست)
 كانت (پيش) مقدمة (پاندارد) لا تملك رجلا أى آخر (بايد) مع الابد (خویش) بمعنى
 القريب والمقارن (المعنى) هذه الحكاية لا تملك رأسا أى ابتداء لكونها قبل مثل الازل
 والازل هو الذى لا ابتداء له وله انتهاء لانهم من مرتبة الايمان الثابتة وهى في المعنى كلام رحمانى
 متى يكون لها ابتداء وهذه الحكاية لا تملك آخر لكونها مع الابد قرية وجلية لان الابد هو
 الذى له ابتداء وليس له انتهاء اشعار ارباب المشوى الشريف كلماته برزت بواسطة العشق الالهى
 ومكر العشاق غير مفيد لكونه مربوطا بحب ازل الذى لا نهاية له ولا بداية ولا غاية مقارن
 الابد على خفى خلقه لا لابد واهذا تراهم مغاير السائر المصنفات لم يتكلم قدس الله سره عن ابتداء
 ولم يذكر شيئا متعاقبا باختتامه وانتهائه مـ ﴿بله كه چون آست هر قطره ازان * هم سرست
 و پاوهم بي مرد و آن﴾ (المعنى) بل هو مثل الماء كل قطرة منه أيا صار رأسا ويا صار رجل وأيا صار
 بلا ذاك الا تميز أى لا رأس له ولا رجل له أى من حيث صدورهم لسان البشر وتركيبه من
 الحروف والافاظ محب ودبا لا ابتداء والانتهاى ومن حيث الحقيقة والمعنى بجزء لا غاية قال أهل

التحقيق كلام الله صفة له تعالى قائمة بذاته لا تدفع فيه ولا تكثر ولا استءاء له ولا انتهاء له وهو كلام
 الله تعالى المتصف بآية بكونه أمراً أو غيباً أو استغفاً ما يحجب ما يتعلق به وهذا الانصاف ظهور
 بصورة ذلك عند المخاطبين من غير أن يتغير في نفسه عما هو عليه في حضرة ذات الله تعالى كما أن
 القوة الناطقة في الإنسان لا تزول بالسكوت ولا تتغير عما هي عليه باختلاف ما يصدر عنها من
 المعاني والكلمات ولا تسكن بكثرته ذلك ولا تقل بقلته بل تظهر بكل معنى وبكل كلمة وهذا معنى
 قوامه أن الكلام الإلهي هو معنى قديم قائم بذات الله تعالى قائم ما أرادوا بالمعنى المقابل للفظ
 لأنه عرض وإنما أرادوا أن كلام الله تعالى ليس بذات أخرى غير ذات الله وأما وصفه قائمة
 بذات الله لا تنفك عن ذاته أصلاً والحاصل أنه تعالى متكامل بكلامه القديم الثماني مع ملائكته
 وأنبيائه وخاصة أوليائه فيخلق في نفوسهم معاني وكلمات على اختلاف لغاتهم وقد أفهمهم
 ما أرادته تعالى مما في علمه القديم فتقوا ذلك منه على حسب قوة تجردهم واستعدادهم له
 فهمي في الملائكة والانبياء وحيا وفي الأولياء ما لا يحصى بالطلب العلوم المشوى أن
 لا ينظر إلى صورته بل يطلب من كل منها حصته معنوية وسر الطيف فالله قد سنا الله بسره
 يقول مشوى ﴿حاش لله أن هذه ليست حكاية بل هي نقد وحسب حالنا وحالنا انظر حسنا وامرنا النظر
 مشوى ﴿زانسكه صوفى يا كرويا فرود ﴿مرجه أن ما ضيبت لا يذ كرويد ﴿المعنى﴾ لان الصوفى
 يكون في السكر والفرساعيا ومجذ لا يضيع أوقاته وكل ذلك الماشي يكون عنده لا يذ كر
 بل نسيه ونسي نفسه بل كل شيء تذ كره بعده حسب حاله وينقله ويقول مشوى ﴿هم عرب ما
 هم سبوا هم ملك ﴿جمله ما يؤلف عنه من الملك﴾ (المعنى) أيضا نحن عرب ونحن كوز ونحن ملك
 سلطان والجملة نحن نشاهد الجميع في ذاتنا ومن حيث الحقيقة يؤلف عنه ﴿من أنك قال نحس
 الدين الكبير بشران في قطاع الطريق على أرباب الطلب لكثرة فن بصرفه عن طلبه قاطع
 من القطاع من النفس والهوى والذنبوازيقها وشهواتها راجاه او نعيمها فصرف فقد حرم عن
 ممتناه وأهلكه هواه انتهى وفي هذا الاقتباس مدح لأرباب الشهوة عاشاق لان تفسير هذه
 الآية في سورة الذاريات (ان متوعدون) ما مصدرية أى ان وعدهم بالبعث وغيره (صادق)
 نوعد صادق (وان الدين) الجزاء بعد الحساب (لواقع الاحالة) (والسماعات الحبل) جمع
 حبل كطريقة وطرق أى صاحبة الطرق في الخلقة كاترق في الرمل (انكم) يا أهل مكة
 في شأن النبي والقرآن (لنى قول مختلف) قيل شاعر ساخر ساخر من شعركم هاته (يؤلف)
 بصرف (عنه) عن النبي والقرآن أى عن الإيمان به (من أنك) صرف عن الهداية في علم الله
 تعالى انتهى جلايل كانه يقول ان المنكرين في الحقيقة منصرفون من قولنا نحن عرب ونحن
 كوز ونحن سلطان وعن أقوالهم الاعتراضات والمخالفات ونحن مرافقون التوفيق مصروفون

الجانب الفقر والفاقة وان الله تعالى وعد المطيعين بالجنة والتائبين بالمغفرة والايام بالقرب
 والعارفين بالوصلة والغافل بصرف عن مقتناه اذ لوث قلبه بالزينة والشهوة والجاه والذي صفي
 قلبه من النقوش السكونية هو بالتجليات الصغائية والذاتية لا يضيع عمره بذكر الماضي
 والمستقبل بل المراد من ذكر العرب والكوز والماء حال السالك والروح والنفس والعقل ولهذا
 قال م **عقل راشودان وزن ابن نفس وطمع** * ابن دو ظلماني ومنكر عقل شمع ***(شو)** فتح
 الشين المثناة بمعنى الزوج وهو الاعرابي (زن) هي الزوجة (المعنى) اعلم ان المراد من الزوج
 المذكور العقل ومن زوجته النفس والطمع أي صفتها ومن ماء الكوز علمنا ومن الملائك روحنا
 ومن جهة تصرفنا ثابتة عن الحق وهذا ان أي النفس والطمع ظلماني منكر لنعمه تعالى والعقل
 شمع الهى نوراني متوكل على الله تعالى واما كان الانسان ذاتا واحدة من أي جهة حصل هذا
 الاختلاف فيه فشرع قدس الله روحه وأعاد علمنا فتوجه في تفصيل السؤال والجواب فقال م **ي**
بشوا كنون اصل انكار ازجه غاست * زانكه كل را كونه كونه جزوهاست ***(المعنى)** اسمع
 أبين لك الآن أصل الانكار من أي سبب قام أي ظهر وهو ان الانسان مع كونه ذاتا واحدة مشتمل
 على النفس الظلمانية والعقل النوراني والظلماني مخالف للنوراني لان السلك له أجزاء متنوعة
 وأراد بالكل مرتبة الذات ومن الجزء مرتبة الاسماء والصفات وآدم والعالم مظهر الاسماء
 والصفات والاختلافات انظاهرة بوجود الانسان من آثار اختلافات أسماء الصفات والكون
 العقل والنفس مظهر أسماء الصفات لا يتخلوان بلسان حالهما عن النزاع حتى تصل النفس
 الامارة الى المطمئنة فتتبع العقل كأنه قدسنا الله سره يقول ان قال أحدان الغرور من أصل
 والجزاء من كل فلا نسكو الاقرار والظلماني والنوراني من أي شيء فأجاب ان قولنا للخلقوقات
 والجزاء ومرتبة الذات كل ليس حقيقة بل الجزئية والكلية مندرجة تحت حقيقة الخلقوقات
 التي هي العلم والقدرة بحسب الاعتبار والمعنى والجزاء ثلاثة أجزاء المقدار وجزاء الوجود
 وجزاء المسامية واتحاد الاول اتحاد الوجود واتحاد الثاني اتحاد الوضع واتحاد الثالث اتحاد
 المسامية والوجود الخارجي ولو كان في الذهن والوضع مختلفان في ثانی الوجود فليس المقصود في
 جزئية بل اثباتها بوجه مخصوص والخلق الكلية والجزئية بمعان مختلفة ولهذا قال مشوي
***(جزء كل في جزؤه)** نسبت بكل * في جوی كل كه بواشد جزأ كل ***(المعنى)** وهذا الذي
 ذكرناه جزء الكل ایس كنسبة الاجزاء للكل أي ایس هو جزأ وكلا حقيقة يقبل التركيب
 لان مرتبة الألوهية ليست مركبة من الاسماء والصفات حتى يكون للكل جزء بل الجزء والكل
 المذكوران جزء وكل اعتباری ليس كراتحة الورد الجزئي بأن يكون جزء الكل مثلا مشوي
***(لطيف سبز)** جزء لطيف كل بود * بانك قری جزء آں بلبل بود ***(المعنى)** لطافة النباتات
 بحسب الاعتبار جزء لطافة الورد كذلك من حيث الفرص والتقدير صوت القمرى جزء

صوت الببل يعني من أجل ان الورد أجل النباتات فرض انه كل وسائر النباتات أجزاء كذلك
البابل لكونه أجل الطيور صوتا كانت له أصوات الطيور بمثابة الاجزاء فكان هنا الكل في
مرتبة الالهية والجزء لالاسماء والصفات باعتبار وفرض الاعتبار لا غير قال سيدنا الشيخ صدر
الدين القمي لوجود اعتبار ان أحدهما كونه وجودا فحسب وهو الحق وانه من هذا الوجه
لا كثرة فيه ولا تركيب ولا صفة ولا نعت ولا اسم ولا رسم ولا نسبة ولا حكم بل وجود وقولنا
الوجود للنفهم لان يكون اسما حقيقة له والا كان متميزا عن سائر المفهومات ولو في الوجود
العلمي ومتعينيا بذلك التعيين وليس كذلك فانه بذلك الاعتبار غني عن كل تعيين في تلك المرتبة
ما أخذ بطلاق لا بشرط شيء ولا بشرط لا شيء انتهى فالحق له ميل ذاتي الى الظهور وهو يقتضي
المظاهر وهذا يسمى محبة على مقتضى كنهه مخفيا فأحييت أن أعرفه وظاهر يحمله
وسائر بجلاله والجلال بحسب اللغة الالظمة وهما الزمان للالظمة فالجلال عبارة عن مرتبة
الاحدية والجمال عبارة عن مرتبة الواحدية والانسان مظهر أكل خلق على صورته الرحمانية
ومن عرف نفسه فقد عرف ربه والاختلافات الظاهرات في وجود الانسان آثار الاسماء
المتقابلة والصفات المتضادة لاجرم اختلاف النفس والعقل في مرتبة الكثرة وانصبغ بشكل
الوحدة فاتفقا واتحدوا التطويل غير مطلوب والجواب مشكل ولهذا قال مشوي * كرسوم
مشغول اشكل وحواب * تشككنا كي تو انهم داد آب * (المعنى) ولو اشتغلت بالاشكال
والجواب متى أقدرا أن أعطى العطاش ماء المعرفة فان عند طهور الجذبة واشراق نور المحبة
لا يكون الاشكال وتربيته تكون بالوجه والكشف ولا تحصل الا بالصمت والتصفية والشوق
فيا هذا مشوي * كرتوا اشكالى بكلى وخرج * صبر كن الصبر فتناج الفرج * (المعنى)
فان كنت بكليتك منسوب الى الاشكال والخرج والمحنة فلا تنسكرك على أهل الله واصبر فببركه
الصبر لا يبقى بك خرج لان الصبر مفتاح الفرج ولا تظن ان الصبر مجرد التوقف بل هو مع الاحتمال
ولهذا قال م * احتمال كن احتمال انديشما * فسكرشير وكوردلها ايديشما * (احتمال)
أراد به حفظ القلب (كن) فعل أمر (انديشما) جمع انديشه وهى الفكر والخواطر العالسة
الشيطانية (ششير) على وزن مير السبيع (وكور) حمار الوحش (دلها) جمع دل وهو القلب
(بيشما) الاجم والغابات والماسد (المعنى) احتمال يا هذا من الافقار الفاسدة والوسوس
الشيطانية وانظف بيت قلبك فان الفكر كالمثل سبيع وحمار وحش أى حسن وقبح والقلوب
أجم وغابات ومادام ان المسالك لا ينظ غابة قلبه من افكار السوى لا يذوق حالات العشق ولا
يفهم كلماتهم القدسية م * احتمال ابرد واهاسر ورست * زانكه خواريدن فزوني كرسى *
(خواريدن) الحسالك (فزوني) زيادة (كرسى) بفتح الكاف الفارسية وسكون الراء المهملة
الجرب (المعنى) أنواع الاحتمال على الادوية رئيسة لانه ورد الحية رأس كل دواء فان الذى

لا يحصى لا يرى لذواء فائدة والسالك الذي لا يحفظ علمه عن الاغيار لا يبسر له الحال لان الحلك
 زيادة للجرب والاحتماء لشقاء الصدر بسبب مـى * احتماء أصل دوا آمدين * احتماء
 كن قوت جانبين * (المعنى) ألقى الاحتماء أصل الدوا يقيناً من غير شك ولا شبهة احتم وانظر
 قوة روحك أى صف قلبك من الافكار الفاسدة وأعضاءك من الافعال الخبيثة وجوفك من
 الاغذية الخبيثة فان الاحتماء يعطى الروح قوة مـى * قابل ابن كفتها شو كوش وار * تا كه
 از رسازمت من كوشوار * (اين) اسم اشارة (كفتها) جمع كفته وهى القول (شو) فعل أمر
 (كوش) هى الاذن (وار) أداة تشبيه تلحق أواخر الكلام (تا) حتى (از زر) من الذهب
 (سازمت) اصطنع لك (كوشوار) حلقة (المعنى) كن قابلاً لهذه الاقوال وهى المعارف الالهية
 وفى نسخة نكتها اى هذه النكات التى قررتها لك قبل وسأقررها عليك مثل الاذن حتى انا اصطنع
 واجعل لك حلقة من ذهب أى اسمع واسمع بعد لقبول الاسرار حتى اهدى اسمع قبلك حلقة
 ذهب علم لدنى تكون مقبولة كحلقة الذهب فى الاذن لانتليق الالرباب الحقيقة فان انت لها
 بعد نكتها الطريفة مشوى * حلقة در كوش مـى زر كوشى * تا جاء وتأثر بارشوى * (در
 كوش) فى اذن (مـى) مخفف وهو القمر أراد به على وجه الاستعارة المحبوب (زر كر)
 الصانع كانه أراد بقوله زر كر اى المحبوب الصانع والجاعل موقر الولاية باعتبار تصفيته
 لاسلاكه وأراد بقوله حلقة در كوش مـى أى حلقة فى اذن المرشد كناية عن قبوله السالك (شوى)
 الاولى بمعنى تكون أنت والثانية بمعنى روى أى تذهب أنت (المعنى) تكون فى اذن المحبوب
 الصانع حلقة حتى تلقى مرتبة القمر وتأثر بانعلاو علمها وان أردت بقوله زر كر كوشى
 الحقيقة وموقر السماء الذى يصبح العالم بنوره أى كذا أنت تقبىس الانوار كالاشجار بعد
 التكميل لاجل ارشاد الناس وتعلو درجات العلا بقولك لهم عن سر الوحدة حتى تكون أنت
 وكلامك آذان سمع قبولهم حلقة فى اذن محبوب يقبسون منك درارى المعارف كما يقبىس
 الشجر من القمر فيصبحون ثماراً واهم وازهار حوارجهم بأنواع ألوان الطاعات وتعزى حتى
 تعلو الثريا والقمر فيأخذ اعلـى كلـه لرفع من قابل افكار سوى الله لتحصل على اذن العقل
 وتسمع بها أسرار الوحدة ولما تم أصل الانكار من أى شئ قام فى الانفس شرع يبينه فى الآفاق
 فـى لـمـشوى * أولاً يشنوه كـمـ خلق مختلف * مختلف جانتد از انا الف * (المعنى) أولاً استمع
 النكات التى فيها علمها واعلم ان الخلق اى المخلوق مختلف أى الاختلاف فيهم موجود فهم
 اجناس مختلفة الارواح من البهائم الى الالف أى من عالم الشهادة الى حضرة الاحدية
 كالنصف الحروف المقطعة شوى * در حروف مختلف شور وشكست * كرجه از يك
 رو زسرتا يكسب * (المعنى) فى الحروف المختلفة شور أى تفرج واختلاط وشك غير
 مشابه للحرف الآخر ولو كانا من وجه آخر من الرأس الى الرجل واحد أى شيئاً متحداً

[illegible]

الاماها منها فخر في هذا المعنى ان كنت معنا انتهى فاذا علمت سر الوحدة من النقطة والحرف
 فاعلم ان الحروف منها ما حرجه الشقة ومنها الخلق اعلم معانيها الخلق وكل صفة ظهرت في الالف
 فهي ظاهرة في باقي الحروف الم سكن هذه الصور والنقوش ظاهرة من السكاف والنون مشبهة
 على جميع الالسن والانبيا ككلمات الله لانهم نور افراكان فان اتحدت بالنور نزل للوحدة وتاقى
 من الحق الرحمة ونشاهد العالم كتابا مسطورا مشتملا على سور وآيات وهو من الحروف وهي
 من النقطة فالنقطة الهوية والالف من حيث التجرد والاولية حضرة الاحدية والحروف
 السائرة باعتبار الحقائق بسيطة وباعتبار الالفاظ مركبة خارجة من اعيان موجودة وحروف
 عاليات وعوالم وحضرات بمثابة السور والآيات والتجليات والتعيينات بمثابة الفصول والغايات
 وافراد الانسان الكامل هرتبة الكمالات والكمالات من وجه الصورة مركبة من الحروف ومن
 حيث المعنى مفردة كذا الانسان من حيث الباطن بحجى حضرة الاحدية ومن حيث الظاهر
 مجموع جوامع العوالم قال الشيخ الاكبر في الباب الثاني من الفتوحات ان الحروف امة من الاعم
 مخاطبون وفيهم رسل من جنسهم ولهم اسماء لا يعرف هذا الا اهل الكشف انتهى وهم
 الكارواح الانسية مختلفة من وجه متحدة من وجه جذ من وجه هزل من وجه على فوى
 ما تعارف منها ائتاف وما تناكر منها اختلف فشي به قدس الله روحه اختلافا لا فاة الانسان من
 الشكل والصوت واللغة والسيرة والدين والمذهب وجميع الاحوال والافعال بالحروف من
 جهة متحدة ومن أخرى مختلفة وليس شئ في الوجود الا يعبد الله بذاته وحاله وقاله وفعاله وصفاته
 بحسب اختلافات الاسماء المتقابلة والصفات المتضادة فاذا تجلى باسمه الهادى تجلى بالفضل
 ومتى اوجب ظهور اسمه المنعم يوجب ظهور اسمه المنتقم وهكذا اظاها باقى الاسماء والصفات
 ولهذا اختلف جميع الناس لانهم امة واحدة من حيث الفطرة دعاهم الرسل لفطرتهم من
 حيث اسمه الهادى وانذروهم من حيث اسمه المضل فظهرت الملل والنحل قال تعالى ما من
 دابة الا هو آخذ بناصيتها واحوال الناس في البرزخ والحشر مختلفة فيعامل بعضهم
 بالحكمة وبعضهم بالقدر فصاحب الحكمة يقل عمله الى الحقيقة بأن يخلق صورها بجهة
 اوحسنة ينتقل بها درجات كفى الدنيا فاذا تعلقت الارادة بقيام القيامة امر اسرائيل فتفخ
 الثمانية فترجع الارواح فيحشر كل على صور اعماله ولهذا قال مشوى ﴿يس قىامت
 روز عرض اكبرست﴾ عرض او خواهد كه بازيب وفرست ﴿الغنى﴾ فالقيامة يوم العرض
 الاكبر يطلب العرض ذال الذى هو مع الزينة والشهالة أى مشتهل بالعمل ومزين بالعالم لتظهر
 حسن خصاله قال الله تعالى يوم ترى المؤمنين والمؤمنات يسعى نورهم بين ايديهم وبأيمانهم وروى
 عن ابن عباس رضى الله عنهما فى (يوم تبيض وجوه وتسود وجوه) تبيض وجوه أهل
 السنة والجماعة وتسود وجوه أهل البدع والضلالة فاذا كان الجزاء مقابلا لعمل مشوى

﴿هر که چون هندوی بدسودا نیست * روز عرضش نو بت رسوا نیست﴾ (چون)
 أداة تشبيه (بد) بفتح الباء هو القبح والياء في الثلاثة للصفة (المعنى) كل من كان كالهندي
 القبح منسوباً بالطنه الى السوء وهو سودا الكفر والمعاصي كان له يوم العرض نوبة التشهير
 قال الله تعالى (يوم تبض وجوه وتسود وجوه) وقال (فريق في الجنة وفريق في السعير) قال
 سفيان الثوري سبعون ذنباً بين الحق والعبد أدون وأقبح منها حق واحد له ياد مشوي ﴿چون
 نذار دروي همچون آفتاب * ار نخواهد خزشي همچون نقاب﴾ (چون) أداة تعليل (ندارد)
 لم يمسك (روي) وجهها (همچون) مثل (آفتاب) الشمس (او) ذاك (خواهد) لا يطالب (خز)
 بمعنى غير (شبی) ليلاً (المعنى) لما يكون مثل ذلك الهندي لقبح لم يمسك وجهها منقراً مثل
 الشمس لا يطالب وهو غير ليل يستور وجهه كالنقاب وأراد بالليل الدنيا فان أهل الكفر والعصيان
 يحجبون الدنيا ويخفون من الآخرة وذلك الغافل مشوي ﴿برك يك كل چون نذار دغا را *
 شد بهار ان دشمن اسرار او﴾ (المعنى) لما ان شوك وحوده لا يمسك ررق ورداي لا يهل
 الحسنات صار الى بيع عند ولا سراره لانه شوك لا غير فكان الى بيع رد الشوك ويطالب
 الخضره كذا يكون ربيع الانشقاق والانهطار وهو يوم الحشر له مبة وضالده مشوي
 ﴿وانكه سرتاپا كست وسوسنت * پس بهار او را دو چشم روشنت﴾ (المعنى) وذلك الذي
 هو من الرأس الى الرجل ورد وسوسن فالربيع له عيمان منبرتان أى كل من أظهرت جوارحه
 وأعضاءه الاعمال الحسنة والافعال المسخنة وكان بستان جنابه باذواق ورد المحبة وبازهار
 أنوار الذوق والشوق ملأوا كان له يوم الجزاء ربيع المشاهدات لترقيه في الدرجات العاليات
 عيمان بصيرتان على فحوى (وحوده يومئذ نافرة الى ربهم ناظرة) وأراد بالخزان أى الخريف عالم
 الدنيا وبانهار عالم الآخرة وأراد بالورد والسوسن أهل الدين وبالشوك الذي لا دين له فان سيدنا
 ومولانا يقول مشوي ﴿خار بي معنى خزان حواهد خزان * نازديم لوى خود با كاستان﴾
 (المعنى) الشوك الذي لا معنى له أى الوجود الذي لا عمل له يطالب خزان هذه الدنيا حتى يضرب
 ضلع نفسه وذاته في بستان الورد وهو صاحب الايمان والعرفان أى يدعى المقابلة والمساواة
 مى ﴿نابوشد حسن آن وبتك اين * تانبيني رنك آن وبتك اين﴾ (تا) حتى (بموشد) يغطي
 (حسن آن) حسن ذلك الذي هو في مرتبة البستان (وبتك) عار (اين) هذا الذي هو في مرتبة
 الخزان (تانبيني) حتى لا ترى أنت (رنك) لون (آن) ذلك البستان (المعنى) حتى ان خزان
 الزمان يغطي حسن ذلك البستان وعيب وعاره هذا أى خريف الزمان حتى لا ترى لون ذلك
 البستان ولا عار وبقية هذا الشوك أى أهل الخذلان يغطون عيوبهم حتى لا تعلم العارف
 المستور تحت الصورة الجسمانية من المردود من السيرة الملكية مى ﴿پس خزان او بهار ست
 وحيات * يك نمايد سنك ربا قوت زك كان﴾ (المعنى) خزان الدنيا للذي هو بمرتبة الشوك ربيع

وحياة لان في هذه الدنيا يرى زكاة أى خواص وحسانى الانسانية التى هى كالباقوت وحجر
التفاسق والشقاق واحد فكما ان وقت الخرب لا تظهر أوراق وأشجار الاشجار وقطع روقت
الريبع كذا صور الاحمال لا تعان فى الدنيا بل تعان يوم الجزاء وهذا الفاسق يرجع الدنيا على
الآخرة لئلا تظهر عيوبه ألم يعلم الغافل ان مرده الجن كاقوة النارية والحركة الهوائية ومادام
الشمع والوقود موجودا لتزول الشعلة كذا مادام الذى هو فى صورة الانسان موجودا فقامسا
بخبايته لا تزول منه القوى الشيطانية لانه لا قدرة للشياطين ان يظهر واشـ يبطنهم بالقوة حتى
يدخلوا الابدان وليكون أكل الابدان البدن الانسانى يسعون ليدخلوه ويظهر واخبايتهم
تتابع الانبياء وخلفائهم يفرون منه ومعاديمهم بمناسبة الشيطانية ~~كـ~~ تكون وجوده ويؤيد
هذا الحديث المروى عن أنس ان الشيطان يعمرى من ابن آدم بحرى الدم ولاجل هذا هموا
بشياطين الانس وهذا الشخص مع هذه الصفات الخبيثة يظن انه انسان كامل مع انه مربوط
بحب الدنيا او فتر من الموت ولم يعلم ان الموت تحفة المؤمن وفى رواية يرجحاته مشوى ~~بـ~~ باغبان
هم داند اترادر خزان ~~بـ~~ ليك ديد يك به از ديدجهان ~~بـ~~ (باغ) هو كرم العنب (وبان) أداة المحافظة
(داند) يعلم (خزان) الخريف (ليك) أداة استدراك (ديد) نظير (يك) واحد (به) أحسن
(از ديدجهان) تقديره ازديدن خلق علماء جهان أى احسن من رؤية علماء الدنيا (المعنى)
محافظ كرم الوجود ونظر روضة النهم ودالولى السكامل أيضا يعلم هؤلاء الذين هم شوك بلا معنى
فى خزان الدنيا فان قيل وما وجه الحصر مع انه ورد فى الحديث ان لله عبادا يعرفون الناس
بالتوسم اى الفراسة فيجاب نعم الامر كذا ولكن رؤية هذا الواحد الفرد المذكور احسن من
رؤية علماء أهل هذا العالم لان الكرم معلوم حافظ الكرم على التفصيل وليس معلوما لساير
العرفاء لانهم يرون اشجاره على وجه الاجمال وهو يراها على وجه التفصيل ولاشعار هذا قال
مشوى ~~بـ~~ خودجهان آن يك كس است او اباهست * هرستاره برفلك جزوهست ~~بـ~~
(خودجهان) نفرض ان الدنيا (كس است) واحد (ار) وذلك الواحد اما المذكور فى بيت
خارجى معنى خزان أو اقريب أى باغبان وهو صاحب المحمود وقطب دائرة الوجود مشاهد
قلوب العرفاء ومشاهد ما أخبره الفجار انهم شوك بلا ازهار (ابلهست) ابله بمعنى صالى القباب
سليم الصدر مطبوع على الخير ولومع الحلاق هذا المعنى عليه لىكن فيه توهم ولدفع التوهم
نقول فيه معنى الاستفهام تقديره أهو ابله أى ليس ابله فان قيل اذا كان السكون عبارة عنه
فما يكون سائر العرفاء فيقول فى الشطر الثانى (هرستاره) كل نجم (برفلك) على الفلك
(جزوهست) جزو القمر (المعنى) الدنيا ذاتها نفس مرض انها عبارة عن واحد وذلك
الواحد شوك لا معنى له بمنزلة الخريف فالذى يعتقده واحد ابله لان كل نجم على الفلك جزو
القمر والاخرى ارجاع الضمير للقريب فيكون المعنى الدنيا نفسها ذلك الباغبان الفرد السكامل

قطب دائرة الوجود أيلق ان يكون ابلا لانه لو كان ابلا فبما يكون سائر العرفاء فيقول على
الافلاك كل نجم جزوا فمرو لو كانت العلماء صايغ الارض وكان مثل العلماء في الارض كمثل
النجوم في السماء لكتبه الفرد الكامل من حيث وراثته التسامة لخاتم الانبياء كآلة مروساثر
العرفاء بالنسبة اليه كالجزء لانه ورد اسماني كالنجوم بايهم اقتديتم اقتديتم فهم مرشدون بمناية
الاجزاء للرسول صلى الله عليه وسلم لانهم خلفاؤه وخلفاء كل وقت بمناية الجزء القطب أو انهم
مى * پس همى كويندهر نقش و نسكان * مرده مرده نك همى آيد بهار * (المعنى) فيقول
كل رجل صاحب نقش وصورة محيوية البشرى البشرى هذا الريح يأتي بالاثمار وفي أيامكم
تظهر ولهذا ورد من بشرى بنحروج صفر بشرته بدخول الجنة مشوى * نابود تابان شكوفه
چون زره * كى كند آن ميوها پيدا كره * (نا) هي بمعنى مادام (بود) على وزن فوديكون
(تابان) شاعلة وظاهرة (شكوفه) هو الزهر (چون) أداة تشبيه (زره) بكسر الزاء المعجمة
الصف والدرع (كى كند) متى تسكون (آن ميوها) تلك الاثمار (پيدا) ظاهرة (كره)
هي العقدة كاهم كسورة (المعنى) مادام زهر الاثمار يكون مصفوا فمما يشكاهم انهم انورا
حاضرا متى تكون تلك الاثمار ظاهرة لعقد ما يعني اذا فئت الاثمار ظهرت عقدة الاثمار مى
چون شكوفه رينخت ميوه سر كند * چونكه تن بشكست جان سر برزید * (المعنى) لما ان
الازهار تزول وتسقط تفعل الاثمار الرأس أى تظهر عقدها كذا البدن لما ينكسر تضرب
الروح رأسا أى تظهر بعد خلاصها من قيود البدن وترتقي أوجات العلى مثلا مشوى * ميوه
معنى وشكوفه صور نش * آن شكوفه مرده معنى نهش * (المعنى) الاثمار معنى والازهار
صورتها وتلك الازهار بشارة والمعنى الذى هو ثمرة للازهار رنجه مشوى * چون شكوفه رينخت
ميوه شد پديد * چونكه آن كم شد شد او اندر فرید * (المعنى) لما ان الازهار سقطت صارت
الاثمار ظاهرة واما ان تلك الازهار انعدمت صارت عقدة الاثمار فى الزيادة كذا الايدان لما برقع
مخاطبها وهو الجسد يظهر انعام واحسان الله الذى هو بمناية الثمر كما ان الازهار اذا لم تنعدم
لم تنفع الاثمار مثلا مشوى * تا كه نار نشكست قوت كى دهد * ناشكسته خوشها كى مى
دهد * (المعنى) مادام ان الخبز لم ينكسر متى يعطى قوتنا كذا العناقيد التى لم تنكسر متى تعطى
شربا ومثال آخر مشوى * ناهليه نشكند بادويه * كى شود خود صحت افزا ادويه * (المعنى)
مادام انك لم تنكسر الهليلج مع الادوية نفس الادوية متى تكون مريدة للجنة الحاصل يا هذا ما لم
تعاين سر موتوا قبل ان تموتوا وتفتي وجودك لا تعلم معنى قوله عليه السلام الموت تحفة المؤمن
ولا يلج فى قلبك أنوار الجلال فان أردت افناء ناسوتك فى الالهوت فلا بد لك من مرشد واهذا قال
قدسنا الله بسره * در صفت پير و مطاوعتوى * هذا فى صفة المرشد المربي ومطاوعته مشوى *
* اى ضياء الحق حسام الدين بكير * يلدو كاغذ بر فرادر وصف پير * كاغذ هو الورق (بر) أداة

استعلاء (فزا) مصدر بصيغة الامر بمعنى فزوز (المعنى) يا ضياء الحق حسام الدين امسك ورتة
او ورتتين وزدهما في وصف المربي ولا يحصل للآخرة فلا نك علمت فيما تقدم ان الاعراب الذي
هو في مقام المريد وخليفة بغداد الذي هو في مقام المرشد انه كالقمر والطلاب له كالنجوم
وانت مرآة مجلدة وسبب منقل لتأليف المشوى أى مفتاح كنوزها يزداد وضوحا لان الطالب
اذالم يتشبهت باذبال همته لا يتيسر له العروج المعارج الوصلة مى * كرجه جسم نازك ترا
زور نیست * ليلتى خورشيد مارانور نیست * (المعنى) ولولم يكن لجسمك الخفيف قوة
لمزيد أوراق المشوى لآلتك على المجاهدات مواظب ومدوم لستكونك أنت شمس أنوار المعنوى
مظهر أسرار المشوى ونحن بلا شمس ليس لنا نور ووقع في بعض النسخ مكان هذا البيت (كرجه
جسم نازك كست وتن زار * برنجى آيد چه زراى تو كار) أى ولو كان جسمك خفيفا ويدنك
ضعيفا لكن بغيرك لا يقوم ولا يأتى للعالم شغل أى خلقة مى * كرجه مصباح وزجاجة كشته *
ليك سرخيلى ولى سرشته * الهمزة فى كشته ورشته والباء فى دلى للخطاب (سرخيلى) رئيس
العسكر (المعنى) ولو كنت فى النورانية مصباحا وفى الاطافاة زجاجة لكن فى المعنى رئيس عسكر
القلب ورأس جبل المحبة فيكون نور المصباح من الزجاجة كذا أنت نور نار الجذبة الاحدية
صرت مفهوم المصباح فى زجاجة ووصات النهاية السلوك ولو كان جبل محبة قلبك مربوطا بنا
فأنت رئيس فرسان الطريقة وجبل طالبي الحقيقة يأسدى مشوى * چون سرشته بدست
وكم تست * در هوى عقد دل زانعام تست * (المعنى) لما كان رأس جبل المحبة بيد
استعدادك وبقبضة مرادك وتصرفك ودرارى عقد القلب من انعامك أى لو لم يكن منك
استعداد علم ينظم لثوار المشوى فى سلك التخرير مى * برونيس أحوال پيراهدان * پيرابكرين
وعين راهدان * (المعنى) اكتب أحوال المربي ماسك الطريقة واختار المربي واعلم ان اختيار
المربي غير الطريقة أى اعلم ان صاحب الهداية عين الطريق كل من اختاره وصل لان مثلامى
* پيرناستان وخلقان تيرماه * خلق مانند شبنم و پيرماه * (نابستان) صيف (تيرماه) خريف
(خلقان) جمع خلق (مانند) أداة تشبيه (شبنم) اللؤلؤ (پير) المربي (ماه) القسم (المعنى)
المربي صيف والخلق خريف والخلق مثل اللؤلؤ والمربي مثل القمر كذا شجر الروحية الانسانية
قابلة لاعطاء ازهار وأثمار المعروفة لان أصلها ثابت وفرعها فى السماء والآية فى سورة ابراهيم
وأولها (ألم تر) تشهد بنور النبوة يا محمد (كيف ضرب الله مثلا) مناسبة للاستعداد الانساني
القابل لقبض نور اللوهمية دون سائر مخلوقاته بقوله تعالى (كلمة طيبة) وهى لا اله الا الله (كشجرة
طيبة) عن لوث الحدوث مثمرة شواهد القدم (أصلها ثابت) فى الحضرة الالهية فانها صفة قائمة
بذاته تعالى (وفرعها فى السماء) أى سماء القلوب (تؤتى أكلاها) من أنوار المشاهدات وأثمار
المكاشفات (كل حين) بتقرب العبد الى ربه انتهى نجم الدين السبكى اسكنها احتياج الى حرارة

خمس حرافيف اتملاً بأثمار السكال وتخلص من خريف الحيوانية ولو كانت العين منقورة
 وصاحبة بصراء لكن لا يزول منها عكر ليل البشرية الالبسة - مع شمس الحقيقة أو بمشاهدة قمر
 الطريقة ولا تكون هذه التربة لسكل من كان بمسند الا فاضل بجرد كونه أبيض اللحية قديم
 السن بل مشوي * كرده ام بخت جوان را نام پير * كوز حق پيرست نه از ايام پير * (كرده ام)
 جعلت اى قلت (بخت جوان) الشاب المستوى (نام) اسم (پير) شيخ (كو) الذى (زحق) من
 الحق (پيرست) شيخ (نه) أداة النفي (از ايام پير) من الايام شيخ (المعنى) قلت للشاب المربى
 شيخا لكون اكثر المر بين شيوخا لان ذلك الشاب من الحق شيخ وليس هو من الايام وكثرتها
 والاهوام ووفرته شيخ لانها رأى فى مكتب العرفان تربية الرحمان مشوي * او چنان پيرست
 كثر آغاز نيست * با چنان در بيم انما زنيست * (او) ضمير راجع الى قوله هو من الحق شيخ
 (چنان) كذا (پيرست) شيخ (كش) لانه (آغاز نيست) لا ابتداء له (با چنان) مع كذا (انبار)
 شريك (المعنى) والذى شيخوخته من تربية الحق شيخ لا أول ولا آخر لشيخوخته فانها أزلية كذا
 در بيم لا شريك له فبدأت به عين غايته وغايتها عين بدايته وحيد عصره محمود فى سيرته سرمدى
 السعادة لا أقول لنوره فان كل مع هذا منافه ونور على نور لان مشوي * خود قور بترميشود خمر
 كهن * خاصه آن خمرى كه باشد من لدن * (المعنى) لان الخمر العتيق يكون قويا ويسكر أكثر
 من الشراب الطرى على الخصوص اذا كان شرابا من لدن الله تعالى على موجب وسقا هم رهم
 شرابا طهورا فاساقبه بد الجذبة الالهية وكيفية تحزب قيدا الحدان فاذا علمت ان الطريقة لازمة
 الحقيقة فان سيدنا ومولانا يقول لك مشوي * پير را بكنزين كنى پير اين سفر * هست بس پير
 آفت وخوف وخطر * (المعنى) اختر الشيخ وكن له مریدا لان هذا السفر بلاشيخ آفاته كثيرة
 وخوفه زائد وخطره عظيم على فحوى الدليل ثم السبيل وتنويره مشوي * آن رهى كه بارها
 تورفته * بى قلاوز اندر آن آشفته * (رهى) الطريق والياء فيه للوحدة (كه) حرف بيان (بارها)
 مرارا (تو) أنت (رفته) فعل مفرد مذ كرخا طبع معناه ذهب (بى قلاوز) بلا دليل (اندر ان)
 ذلك الطريق (آشفته) بمعنى حيران (المعنى) فى الظاهر ذلك الطريق الذى سلكته مرارا بلا
 دليل وأنت فى ذلك الطريق حيران مثلا طريق الكعبة مبين وبعده مبرهن وقوة سالكه سالكة
 مكررة وعينه بصيرة مع هذا لا يقدر على الذهاب بلا دليل فكيف لا يكون سالكا طريق الحقيقة
 أصعب لان سلاكم من الانبياء وخلفائهم لا أثر أقدامهم ظاهرة ولا علامات سيرهم باهرة الا
 لتابعهم حق المتابعة والمبتدى الذى لم يضع قدمه فى طريقهم قبل ولا رأى منازلهم ومرادهم
 كيف يسلك هذا الطريق الطويل بالتخمين والقياس ولهذا قال مشوي * بس رهى را كه
 ندیدستى تو هیچ * هين مروتم از ره بر سر هیچ * (المعنى) فالطريق الذى لم تراه أنت أبدا اصح
 واسع وحيد الاله وبه لا تذهب ولا تدور وجهك ورأسك من الدليل أى لا تعرض عنه لانه لو أمكن

السلوك من غير مرشد لما أرسل الرسل وما وقع لبعض الوالدين انه تعالى تجلي له بصفاته كل يوم
 أربعين مرة فمن كمال سروره أفشى للناس فوقه على حاله عارف بالله فتعجبوا ان لا يتبعوا واذهب لابي
 يزيد وانظر وجهه وانزل على قدمه فامتنع فألح عليه فذهب ونظر الى شمس جمال أبي يزيد فلم يطق
 ذات وأنت لا تمتنع فتملك مني ﴿ كنه اسد سايه او بر تو كول ﴾ بس ترا سر كشته دارد بانك غول ﴿
 (كول) بضم الكاف الفارسية مع الالة الاحق (سايه) هو النمل (او) ضمير راجع الى المرشد
 (ترا) أداة الخطاب (سر كشته) حيران (دارد) يملك (بانك) صوت (غول) روى مسلم عن جابر
 لا عدوى ولا طيرة ولا هامة ولا صفر ولا غول واستدل بعضهم على نفي الغول وقال ابن الاثير في
 النهاية ان الغول جنس من الجن والشیاطین یجمع على غیلان ویرغم هذا فی الجاهلیة طوائف
 العرب علی انه یلقون بصور شتی فیضل أبناء السبیل وقوله صلی الله علیه وسلم لا غول یس مراده
 نفي عنه بل ابطال زعم الاعراب بأنه یلقون فیهم ومن معنی الحديث الشریف لا غول أی
 لا یتطبیح ان یضل أحد او یدل علی وجوده الحديث الآخر لا غول ولكن السعالی لان السعالی
 السحرة من طائفة الجن قادرین علی التحیل وفي الحديث الآخر اذا نعت القیسلان فبادر وا
 بالاذان أی ادفهوا وشرهم بذكر الله تعالى (المعنی) لولم یكن علیك یا حق نمل المرشد فموت
 الغول یسكك ویمكك حیران ای وسوسة الشیطان وسوسة شیطان السیرة فضلك وتبعك لم ی
 ﴿ غولت ازیه افكند اندر كنزند ﴾ از تو راهی تردین ره بس بدند ﴿ (غولت) الغول لك (ازیه)
 من الطريق (افكند) رمی (اندر) بمعنى فی (كنزند) بفتح الكاف العجمية علی وزن كنند بمعنى
 الضرر والالم والآفة (ازتو) منك (راهی) سائر (تر) أداة التفضیل (دین ره) فی هذا الطريق
 (بس) بمعنى الزیادة (بدند) كانوا وصارا (المعنی) الغول یعدك عن الطريق یرميك فی الضرر
 والالم والآفة لان الذین هم أعقل منك كانوا فی هذا الطريق کثیرا زائدا اعتدوا علی ذكهم
 وطمعتهم وأعرضوا عن خدمة الشیخ المربی لکن صاروا مسخرة للشیطان وبقوا فی الضلالة
 می ﴿ از نبی بشنوخلال ره روان ﴾ كده شان كرد آن بایس بدروان ﴿ (از نبی) من القرآن
 (بشنو) اسمع وفي نسخة (برخوان) أی اقرأ (ره روان) ذاهب الطريق وأراد بهم الأمم السالفة
 (كده) حرف بیان (چه) بكسر الجیم الفارسية أداة استفهام (شان) ضمیر الجمع راجع الى ره
 روان (آن) ذاك (بلیس) سقطت همزة للوزن (بد) بفتح الباء التبعیج (روان) الروح (المعنی)
 اضلال القرون السالفة اسمعها أو اقرأ من القرآن بأی شیء أضلهم ای بلیس بفتح الهمزة الاصل خبیث
 الروح وما فعل بهم قال الله تعالى فی سورة الانعام ﴿ قل سیروا فی الارض ثم انظروا کیف كان
 عاقبة المكذبین ﴾ الرسل من هلاکهم بالعذاب لمتعتهم برؤا انتهی جلاین وقال نجم الدین
 المکبری سیروا فی أرض النفوس سیرا یقدم التقوی ونحو الخالة الهوی الى ان تباهوا وسوا حصل
 بحرا القلوب ثم انظروا بانوار الله المودعة فیها القشاهد وارتعابوا کیف كان عاقبة المكذبین

بالدين هلكوا في بوادی القطعة اذ سافروا على اقدام الطبيعة می **﴿صدهزاران ساله ره﴾**
 از جاده دور * بردشان و كردشان ادبار عور **﴿صدهزاران﴾** مائة ألوف (ساله) سنة (ره)
 طریق (از جاده) من الطريق (دور) البعيد (بردشان) اذهبهم (كردشان) وجعلهم (ادبار)
 بمعنى مدبرين (وعور) بمعنى هربانين (المعنى) اذهبهم عن الطريق المستقيم مائة ألف
 سنة و اذهبهم الى مرتبة الادبار و عور اهم عن لباس التقوى والايمان فكانوا مدبرين عن تربية
 المرشد عريانين عن لباس التقوى و جذية العلاء مشوى **﴿استخوانها شان بين ومویشان﴾**
 عبق كبر و مران خسوی شان **﴿استخوانها﴾** جمع استخوان وهو العظم (شان) ضمير الجمع
 راجع الى ره روان (بين) انظر (ومویشان) و لشعورهم (عبرني) الباء للوحدة (كبر) بكسر
 الكاف العجمة فعل أمر معناه أمسك (مران) بفتح الميم نهي حاضر معناه لا تسير (خر) الحمار
 (سوی) طرف (المعنى) انظر اظامهم الخثرة و لشعورهم البالية و اعتبر العواقب و أمسك عبرة
 ولا تسير حمار طبيعتك الى جانبهم مشوى **﴿كردن خر كبر و سوی راه كش﴾** سوی ره بانان و ره
 دانان خوش **﴿كردن﴾** هنا بمعنى العنق (خر) الحمار (كبر) فعل أمر معناه أمسك
 (وسوی) و طرف (راه) الطريق (كش) فعل أمر معناه اسحب و ره الثانية و الثالثة مخفف راه
 (ره بانان) جمع ره بان على وزن دربان معناه حراس الطرق (ورده دانان) جمع ره دان عالم
 الطريق (المعنى) أمسك عنق الحمار و امسك به جانب الطريق أى جانب الطريق الاعظم
 و جانب السلاک العالمی الطريق و سمى المرشدين الواصلين می **﴿هین مهل خود را و دست﴾**
 از وی مدار * زانکه عشق اوست سوی سبزه زار **﴿هین﴾** اصح (مهل) نهي حاضر معناه
 لا ترسل (خود را) أنت (و دست) و بذلك (ازوی) منه أى الحمار (مدار) لا تمسك ولا تسحب
 (زانکه) لان (عشق اوست) عشقه و ميله أى الحمار (سوی) طرف (سبزه زار) كثرة الخضرة
 (المعنى) اصح و لا تبعث حماره فسلک الى مشتهاه و لا تسحب يد الجاهدة منه لان ميله الكلى
 الى جانب الخضرة الكثيرة و المشتهيات النفسانية الغزيرة می **﴿کریکی دم تو بغفلت و اهلبش﴾**
 آورد فرست که اسوی حبشیش **﴿المعنى﴾** ان تركت الحماره فساقى الغفلة ذهب الحمار ارای حمار
 النفس فراسخ الى جانب الحبشيش النفسانى و الفرسخ اثنتا عشرة ألف خطوة كنى به عن بعد
 المسافة مشوى **﴿دشمن راهت خرمست علف﴾** اى كه بس خربنده را کرد او تلف **﴿المعنى﴾**
 الحمار عدو الطريق بحب لالعاف يا هذا ذاك الحمار اهلك حمارين كثيرة فان حمار النفس عدو
 طریق الماسكوت و سكران علف التماسوت ألتف حمارين كثيرة مشوى **﴿کردانی و ره را بنچه﴾**
 خرنخواست * عكس آن كن خود بود آن راه راست **﴿المعنى﴾** ان لم تعلم طريقا كل ما طلبه
 حمار النفس و الطبيعة افعله عكسه فانه طريق مستقيم ألم تعلم الحديث الشريف الذى ورد فى
 حق المؤمن فان سلطان الاولياء شبه النفس الامارة بالامرأة الناقصة من جهة العقل والدين

فقال مشوي **شاوور** وهن وآذيكه خالفوا **ان** من لم يعصهن تألف **المعنى** (والفظ الحديث شاوور وهن وخالفوهن أى شاوور وانفوسكم المؤنثة ثم وكل ما ألقته لكم خالفوه فإيه لانه مقول ان لم تعصهن تألفوهن وتحبوهن وتوافقوهن هذا اذا كان بالهمزة مشتقاً من الالفه راما اذا كان تألف من التالف بأشباع ضمة الفاء للوزن يكون المعنى كل من لم يعصهن تألف وهالك فعلى هذا انقرأ الهمزة ألقامى **بهاو** و **آرزو** كم باش دوست **چون** يضل عن سبيل الله اوست **بهاو** (رباهو) مع الهوى (وآرزو) والمشتبهات النفسانية كم قليل (باش) فعل أمر معناه كن (دوست صديق) (چون) أداة تعليل (اوست) ضمير راجع الى الهوى والمشتبهات (المعنى) لا تسكن للهوى والمشتبهات صديقاً لان الهوى والمشتبهات تضلك عن سبيل الله اقله تعالى فى سورة نص (ياد اودانا جعلناك خليفة فى الارض) تدبر أمر الناس (فاحكم بين الناس بالحق ولا تتبع الهوى) أى هوى النفس (فبضل عن سبيل الله) أى عن الدلائل الدالة على توحيد الله انتهى جلّالين وقال نجم الدين الكبرى اها أى الخلافة مع ان الحقيقية غير مكسبة للانسان بل هى فضل من الله ومنها ان الاستعداد للخلافة مخصوص بالانسان ومنها انه بالقوة فلا يبلغها الا القليل ومنها ان العملية تتعاقب عالم المعنى كما ان الخلقية تتعلق بعالم الصور لانه لما أخبر الله عن صورة آدم قال انى خالق بشر ولما أخبر عن معناه قال انى جاعل ومنها ان الروح الانسانى هو الفيض الاول وأول شئ يتعلق به أمر **كن** ولهذا أضافه لنفسه وقال ونفخت فيه من روحي ولما كان الفيض الاول كان خليفة الله بذاته وصفاته ولما أراد تعالى ان يجعله خليفة فى الارض خلق خليفة روحه منزلاً صالحاً لنزول الخليفة فيه وهو قابله وأعد له عرشاً وهو القاب ليسكون محل استوائه عليه ونصب له خادماً وهو النفس فلو بقى الانسان على فطرة الله التى فطر الناس عليها لكون روحه مستغنياً عن الله تعالى فائضاً بخلافه الحق على عرش القاب فائضاً بخلافه الروح على خادماً النفس فائضاً بخلافه القاب على القاب والقاب فائضاً بخلافه النفس على الدنيا وهى أرض الله فالروح بهذا خليفة الله فى أرضه **بچه** **كم** وأمره بتواضع الشرائع ومنها اخذ وصية الخلافة الحكم بين الناس بالحق والاعراض عن الهوى وترك ما بهته ومنها جعل داود الروح خليفة فى أرض الانسانية وجعل القلب والعقل والنفس والقاب والعقل والحواس والقوى والاخلاق والجوارح والاعضاء كلها رعية له على قضية كاسم راع وكلكم مسئول عن رعيته وأمر أن يحكم بين رعيته بالحق أى بأمره ثم ان الله تعالى خلق الهوى من الباطل على صفة الضلالة مخالفاً للحق تعالى فيكون هادياً للضرورة بضدية طبعه ولهذا قالت المشايخ لولا الهوى ما سلك أحد طريقاً الى الله ومن أعظم جنائيات العبد متابعة الهوى كما قال عليه السلام ما عبد اله فى الارض ابتغى على الله من الهوى وله كالمية فى الضلال لاحتمال ان يتصرف فى الانبياء كما قال فيضلك عن سبيل الله مشوي **چون** اين هو اراشكند اندر جهان **هيج**

حيزي هجوسا يه مرهان (اين) اسم اشارة (نشكند) لا يكسر (اندرجهان) في العالم
 (هيج) ابدال (حيزي) الياء في آخره للوحدة معناه شئ (هيجو) أداة تشبيه (همرهان) جمع
 همره وهو الرفيق وأراد به المرشد (المعنى) لهذا الهوى في هذه الدنيا لا يكسره ولا يرفعه احد
 مثل ظل المرشدين الذين أقنوا وجودهم بأنوار الذات فان آثار محبتهم وافاضة أنوار محبتهم تبطل
 الهوى وأورد على هذا حديثا مشهورا يفامر وياعن سيدنا علي رضي الله عنه وهو اذا تقرب الناس
 الى خالقهم بأنواع البر فاقرب الى الله بأنواع العقل تسبقهم درجة وزلفى عند الناس في الدنيا
 وعند الله في الآخرة فقال قدسنا الله بسره مترجما (وصيت كردن رسول عليه السلام على را
 كرم الله وجهه) كه چون هر كس بنوع طاعتی تقرب جویند بحق تو تقرب جوی بنصیحت عاقل
 وبنده خاص تا از ایشان هم پیش قدم باشی (هذا في بيان وصية الرسول صلى الله عليه وسلم لعلي
 كرم الله وجهه) ورضي الله عنه لما انه يطلب كل أحد أن يتقرب الى الله تعالى بنوع طاعة انت
 تقرب الى الله تعالى بحجة العاقل وعبده الخاص حتى تكون أسبقهم الى الله تعالى
 (كفت پیغمبر علی را کای علی شیر حق بهلوانی پردلی) (المعنى) قال النبي صلى الله عليه
 وسلم لعلي رضي الله عنه يا علي أنت أسد الله وشجاعه وعملو القلب أى قويه على ان الياآت الثلاث
 في المصراع الثماني للخطاب أى أنت شجاع لكونك كاسر المقتضى نفسك وسبيع لالقائه في
 المجاهدات وعملو القلب بالادان مشوى (ليك برشیری مكن هم اعتمد اندر ادرسا به نخل
 اميد) (ليك) أداة استدراك (برشیری) الياء في آخره للمصدرية معناه على سبعيتك
 (اعتمد) بمعنى اعتماد فقلت الالف ياء لضم ورة الوزن (اندر) مركبة من اندرأى داخل وآ
 وهو أمر حاضر معناه تعال داخل (سايه) ظل (المعنى) لكن لا تعتمد على سبعيتك تعال
 وادخل اظل نخل الرجاء وهو والمرشد الفاضل مشوى (اندر ادرسا به نخل) كش تتاندر
 از ره ناقلی (اندر) تعال داخل (درسا به) في ظل (عاقلى) الياء فيه للوحدة (كش) الذى هو
 العاقل (تتاند) فعل نفي بمعنى تتواند لا بقدر (برد) على وزن جرد الاذهاب (ازره) من الطريق
 (ناقلی) ناقل اسم فاعل والياء فيه للوحدة (المعنى) تعال وادخل في ظل ذلك العاقل نخل
 الرجاء والمرشد الحميد الذى لا يقدر ناقل من أهر التقلید بالقليل والتمثال على نقله من الطريق
 لانه صاحب حقيقة وشهد ولم يبق له من المطالب الدنيوية والاخروية شئ حتى يتقله أهل الهوى
 او يبدلوا وحدته بالكثرة قبل هو من عداد الرجال كالجبال مشوى (ظل او اندرزمين چون كوه
 قاف) روح او سيمرغ بس على طواف (المعنى) ظله في الارض مثل جبل قاف من جهة
 الاحاطة والنبات روحه عنقاء من جهة كونها عالية الطيران كثرة الطواف ولا يخفى أن أبواب
 العرفان أو لوسيمرغ بتأويلات كثيرة منها ان رب العزة والالتعالي الاول أو اقلع الاعلى فيكون
 جبل قاف عبارة عن عالم البرزخ أو الخيال المطلق أو عالم الاجسام وان كان سيمرغ عبارة عن

الحقيقة الانسانية فيكون جبل قاف عبارة عن الجسم الانساني ويشهد عليه هذا البيت فانه
قال روح السكامل سيمرغ وجسمه جبل قاف فسيمرغ ذات الاحدية المطلقة محل تجلجها الحقيقية
الانسانية لانها المظهر التام لذات الاحدية فهو تعالى متجل بكلمة اسمائه وصفاته الحقيقية
المحمدية وهي خلاصة الموجودات فيحسب اكاديمية خلقة صلى الله عليه وسلم روحه سيمرغ
على القدرة الالهية وقالبه جبل قاف عظيم الهداية محيط بالعوالم الالهية وكذا خلفاؤه فان
أردت ان تدخل تحت ظله فاخلع نعلي المعنى والصورة وانطلق من قيد الغيب والشهادة لتتمكن
في محيط قوسى الوجوب والامكان في المقام المحمدى فتكون مظهر ذات وصفات الله الازلية
مشوى **﴿﴾** كبريكويم باقيامت نعت او * هيچ آزام قطع وغايت مجو **﴿﴾** (المعنى) وان اقل
الطيف وصف ذلك العاقل لا تطاب ابداله غاية ولا نهاية فانه متخلق باخلاق الله التي ليس لها
مقطع مشوى **﴿﴾** در بشر روپوش كردست آفتاب * فهم كن والله اعلم بالصواب **﴿﴾** (در بشر)
في البشر (روپوش) غطاء الوجه (كردست) فعل (آفتاب) الشمس وأراد به شمس حقيقة
الذات الالهية (كن) فعل أمر (المعنى) الشمس فعلت غطاء الوجه في البشر أى تجلى الله
باسمائه وصفاته في الانسان وكان وجود الانسان له كالنقاب افهم نسكنة الاتحاد والتوحيد
والله اعلم بالصواب فان هذا الاتحاد بلا اتصال ولا افتراق من حيث المعنى والحلول محال مى
﴿﴾ يا على از جمله طاعات راه * بر كزين توسايه خاص اله **﴿﴾** (المعنى) يا على من جميع طاعات
طريق الحق اختزل خواص الاله فان الاتجاه الى الانبياء وخلفائهم انفع وأولى والخطاب
لسيدنا على تعالى للامة مشوى **﴿﴾** هر كسى در طاعتى بگريختند * خويشتن را مخاصى
انكسختند **﴿﴾** (المعنى) كل أحد هرب لطاعة والتجوا كما هم من غضبه بالملازمة عليها وقاعوا
لانفسهم مخاصا من غضبه أى تداركوا ملجأ مشوى **﴿﴾** تو بر در سايه عاقل كرين * تارهى
زين دهن پنهان ستيز **﴿﴾** (تو) أنت (برو) بكسر الباء العربية اذهب (كرين) فعل أمر
معنى اهرب (تا) حتى (رهى) فعل مضارع مفرد مذ كرمخاطب من رهيدن معناه تخلص
(زان) من ذلك (پنهان) مخفى (ستيز) عناد (المعنى) اذهب وشمس اقل عاقل من خواص
عباد الله والتجى اليه حتى تخلص من ذلك العدو والمعاد المخاصم مشوى **﴿﴾** از همه طاعات اينت
به ترست * سبق يابى بر هر آرسابق كه هست **﴿﴾** (المعنى) هذا لك أحسن من جميع الطاعات
تجدد سبقا على كل سابق موجود في ميدان القرب على فرس الهمة لسابق فرسان المحبة في
زمرة والسابقون السابقون أوائل المقربون لان ذلك الاكمل يرفع الوسائط للحصول على
وحدة الذات من غير مضاعفة الكثرة فارتبط به بشرط مشوى **﴿﴾** چون كرفتى پير هدين نسليم
شو * همچو موسى ز برده **﴿﴾** (المعنى) لما ان الشيخ يقول ان تكون له مریدا
اصح وسلم له وامر تحت حكمه كما مشى موسى الكليم عليه وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام

تحت حكم الخضر لاجل تحصيل العلم الذي بالتوفيق مع التعظيم مشنوى **﴿صبر كن بركار خضرى**
بى نفاق﴾ تانكويد خضر و هذا فراق **﴿(المعنى) اصبر على كارأوأمر خضر الوقت بلا تردد**
ولا نفاق ونحوها فى الباطن والظاهر من غير مخالفة ولا انكار بل بصفا قلب حتى لا يقول
لث خضر الوقت امش واذهب عني هذا فراق فرضا مشنوى﴾ كرجه كشتى بشكندتودم مزن **﴿**
كرجه طفلى را كشدتودم مكن﴾ (المعنى) لو كسر سفينة وكان كسر ها عندك وفى زعمك
 مخالفا لظاهر الشرع الشريف أنت لا تضرب نفسك واسكت ولو قتل طفلا لا تطلع أنت شعرا
 أى تنفقس بنف شعرك ولحمتك أى لو كسر سفينة نعيمك وقطع شہوات طفل طبعكك وأهلك
 صبي نفسك الاقار بالسهو لا تبتك ولا تنهجر لان مشنوى **﴿دست اور احق جودست خویش**
خواند﴾ تانيد الله فوق أيديهم براند **﴿(المعنى) الحق جل وعلا قال ليد العاقل السكامل العارف**
يدى حتى يحب الله يدعنا ياته وهذا ياته فوق أيديهم وهو (ان الذين يبايعونك انما يبايعون
الله) يشير الى كمال فناء وجوده صلى الله عليه وسلم وبقائه بالله نصر حرم هذا المعنى بقوله (يد الله
فوق أيديهم فمن نسكت) أى عند هذه البيعة مع الله تعالى (فانما نسكت على نفسه) بالحرمان
عن هذه السعادة العظمى (ومن أوفى بما عاهد عليه الله) فكذلك نصر حرم هذا انه جرت
البيعة والمعاهدة مع الله (فسوف يؤتية أجرا عظيما) بأن يرزقه عند الثبات على المتابعة
مقام القضاء والبقاء فى متابعته انتهى نجم الدين الكبرى فى سورة الفتح فشاهد العصابة
رضوان الله عليهم أجمعين فى هذه البيعة قرب الفرائض وهذا توضيح لبقاء الرسول صلى الله عليه
وسلم ببقاء الله وفنائته به يعنى الظهور فى عين الجمع وهو النصر بجمع بامر جمع الجمع وقوله
تعالى (وما رميت اذ رميت واكك الله رمى) لهذا شاهد قال الحسين لم يظهر الحق
تعالى مقام الجمع على أحد بالنصر بجمع الاعلى أخص نسجه فقال ان الذين يبايعونك انما
يبايعون الله فأسقط الوسائط عند تحقيق الحقائق وأبقى رسومها فمن بايع النبي بايع الله
على الحقيقة وكذا حال وراثته فان يدهم بقدرة الله تعالى لانهم اقتبسوها من مشكاة
روحانية الرسول صلى الله عليه وسلم فالتسليم والخدمة والبيعة لهم يهمل الحق تعالى مى
﴿دست حق ميراندش زنده ش كند﴾ زنده چه بود جان پاينده ش كند **﴿(ميراندش) تذهب**
أى تقتل والشين فى الثلاث مواضع ضمير راجع الى الطفل فى البيت الاسبق (چه) اداة استفهام
(بود) على وزن فو دمعناها تكون (پاينده) باقى (كند) تجعل (المعنى) يد الحق تجعل الطفل
مقتولا وتجعله حيا ما تكون الحياة فانما أمر مهل تجعله باقيا بقاء أبدى فان الخضر قتله بأمر
الحق فكان القتل له نافعا وموصلا للحياة الباقية كذا المرشد اذا قتل نفس المسترشد أو صله
للحياة السرمدية ليكون يداراته بقدرة الله تعالى واليه أشار ربنا فقال فأردنا أن يبدلهم ما
رهم ما خير امته زكاة وأقرب رحما واعلم ان سيدنا موسى مع كثرة مناصبه وغزارة علمه وهاؤ قدره

احتاج لتعلم العلم اللادني من الخضر فانت اخرج فان قلت نرى من يصل من غير ارشاد فيقول
 مشنوى ﴿هركتها نادرا من رهبريد﴾ هم بعون همت پيران رسيد ﴿المعنى﴾ كل من قطع
 بالندرة هذا الطريق منفردا ووصل وصل أيضا بمعاونة المرشدين من حيث لا يشعرا بعون
 صاحب الزمان وهو قطب الانطاب الانسان السكامل والوارث الحمدي بشرط أن يحافظ على
 الشريعة والسنة بكل الموافقة وأن لا يحقر أحد من عباد الله بل ينظر لنفسه ما يحقرهم
 وان لا يكون مقصوده الدنيا والآخرة ولا الكشف ولا الكرامة بانواع الرياضات ويغنى
 ناسوته ليطهر سر بقاء لاهوته لان مشنوى ﴿دست پيران غائبان كوتاه نيست﴾ دست او جز
 قبضة الله نيست ﴿المعنى﴾ يد المرشد ليست قصيرة من الغائبين لان يد المرشد ليست غير قبضة
 ويد الله تعالى مى ﴿غائبان را چون چنین خلعت دهند﴾ حاضران از غائبان لا شك انك
 ﴿المعنى﴾ لما كان اهل الله يعطون للغائبين كذا خلافة تقرر ان الحاضرين بلا شك أولى واحسن
 من الغائبين مى ﴿غائبان را چون نواله مى دهند﴾ پيش مه آن ناهجه نعمتها نمهند
 ﴿المعنى﴾ لما انهم يعطون للغائبين طعام النعم الذي يصنعونها فقام المسافر ما انعمها يعني
 اذ لم يحرموا الغائب فكيف حالك اذا كنت مسافرا هم وخادمهم مى ﴿كوكسى
 كويش شان بسته كمر﴾ تا كسى كوهست بيرون سوى درى ﴿المعنى﴾ اين ذاك الذي
 هو رب قدامهم زنا را الخدمة وسعى وجته في خدمتهم حتى الذي هو موجود طرف خارج الباب
 على ان كوالاولى بضم الكاف العربية بمعنى أين والمانية مركبة من كة للبيان ومن اوجهه
 راجع الى كسى يعني أين الذي رأى فاهدة توجه القلب بالجذبة وعلم الترفى والتميز من الذي
 لم يعلم الطرق ولما كان هذا في معرض وصية سيدنا على كان المرشد الرسول صلى الله عليه وسلم
 والحاضر العجاة والغائب التابعون ومفهوم كلام سيدنا وولانا كل مؤمن كان في زماننا
 في ظاهرا حاله غير مثبت بمرشد بل هو عتيل للشريعة ومتمسك بالسنة كمثل نفسه قاطع
 لما لك اذا وصل كان معينه في الحقيقة يد سنة الرسول صلى الله عليه وسلم لانها يد الرب جل وعلا
 حاضرة الى انقضاء الزمان وانتهاء الدوران وعلمت حال الحاضر في زمانه صلى الله عليه وسلم من
 امة الاجابة وبث عناياته له نفس عليه الغائب اذا تابعه وجاهد على التمسك بسنة مى ﴿چون
 كز بدي پير نازك دل مباح﴾ سست وريزنده چو آب وكل مباح ﴿چون﴾ اداة تعميل
 ﴿كز بدي﴾ بضم الكاف بمعنى اخترت ﴿پير﴾ هو الشيخ المربي ﴿نازك دل﴾ رفيق ونظريف
 القلب ﴿مباح﴾ لا تسكن ﴿سست﴾ رخو واين ﴿وريزنده﴾ صيغة اسم الفاعل اصله ريزد
 فعل مضارع زادوا قبل آخره نونا بعد آخره ها غير ملفوظة وقالوا ريزنده معناه مربي بمعنى
 مراق ﴿چو﴾ اداة تشبيه ﴿آب وكل﴾ المسامطين ﴿مباح﴾ غنى حاضر ﴿المعنى﴾ لما
 انك اخترت شيئا لا تمسك نظريف القلب أى اصبر على الرياضات والمجاهدات وعلى كل

ما أمرنا به ولا تعترض ولا تسكن كالماء والطين رخو اليانما راقا اي غير متكاسل ولا متهاون
 باوامر الشريرة واحدة واحدة كما الطريقة وان صدر من اخوانك شئ مخالف لشريرة والطريقة
 اشغل بحالك وقل فن نكث فانما ينكث على نفسه ولا تنقض العهد وقل ومن أوفى بما عاهد
 عليه الله فسيؤتيه أجرا عظيما مي * وور بهر زخمى تو پر كينه مشوى * پس بجاى صديق
 آيينه مشوى * (ور) مخففة من واكر اداة الشرط (بهر زخمى) من كل ضرب فان البياء فيه
 للوحدة (تو) اداة الخطاب (پر) مملوء (كينه) على وزن لينه هي الحقد (شوى) بمعنى
 تسكون (پس بجا) بفتح الباء الفارسية أى فأن (بي) اداة النفي (آيينه) مرآة (المعنى)
 وان كنت من كل ضرب مملوء بالحق لا خدش ورك فأن تكون مرآة بلا صيفل أى لا تصقل مرآة
 قبلك الا بالرياضات والمجاهدات ثم شرع قدسنا الله باسرار هذه المناسبة يقول * كبودى
 زدن قزوینى برشانگاه صورت شیرو پشیمان شدن او بسبب زخم سوزن * هذا فى بيان ضرب
 القزوينى علامة صورة السبع على صدره ونذمه بسبب رضح الابر * مشوى * اين حكایت
 بشنو از صاحب بیان * در طریق وعادت قزوینیان * (المعنى) اسمع هذه الحكاية من
 صاحب الايمان وخذ منها حصص فى طريق وعادة أهل قزوین وهى مشوى * برتن و دست
 و کتفه اى كزند * از سر سوزن كبودى سازند * (المعنى) يضربون على بدنهم ويدهم
 واكتافهم وصدورهم من رأس الابر صور ازرقا ثم ادخلنا اداة النفي على كزند فصار معناه
 بلا ضرر ولا تضر راظهار اللغوية الجاهلية من غير فائدة مى * سوى دلا كى بشد قزوینى *
 كه كبودى من بكن شیرینى * (سوى) جانب والياء فى دلا كى وقزوینى للوحدة وفى شیرینى
 للمصدرية (كبودى) تقديره كبودام أى لى ازرق (زت) فعل امر (شیرین) حال وحسن (المعنى)
 ذهب قزوینى الى جانب دلا وقال له اضرب لى وشما بالحسن والملاحاة أى اطهره مى * كفت
 چه صورت زخم اى پهلوان * كفت برزن صورت شیرین * (اى پهلوان) بمعنى يا شجاع
 (شیرین) بكسر الشين المجبة والزاء افارسية التى تقرأ جیما معناه السبع الغضوب (المعنى)
 قال الدلا يا شجاع اى صورة اضرب قال القزوينى اضرب صورة سبع غضبان لان مشوى
 * طالع شیرست نقش شیرزن * جهد کن رنك كبودى سیرزن * (المعنى) طالع أسد
 اضرب نقش الاسد لاني فى الجلالة مستقيم واجهد أن يكون لون الزرقه واقرا اضرب غليظا
 ليظهر فلما علم الدلا من جلادته مى * كفت برچه موضعت صورت زخم * كفت برشانه كه
 زن آن رقم * (المعنى) قال الدلا الصورة فى اى موضع منك اضرب بها قال القزوينى اضرب
 ذاك الرقم على صدرى مشوى * چونكه او سوزن فرو بردن گرفت * درد اندر شان كه
 مسكن گرفت * (المعنى) لما ان ذاك الدلا لبدا بتزيل الابر وجع الابر مسكن مسكن
 صدره مشوى * پهلوان در ناله آمد كای سنى * مر مرا كشتى چه صورت مى زنى * (المعنى) ائى

الشجاع بالانين قائلا يا سني يا عالي قتلتني وأهلكني أي صورة تضرب مشوي * كفت آخر
 شیر فرمودی مرا * كفت از چه عضو كزدي ابتدا * (المعنى) قال الدلائل آخر الامر
 أمرتني بصورة السبع قال القزويني من أي عضو فعلت البدء أي ابتدا مشوي * كفت
 از دم كه آ غازيده ام * كفت دم بگذاري دوديده ام * (دم) على وزن فم هو الذنب (كه) هنا
 الموضع (آ غازيده ام) معناه بدأت (دم بگذار) معناه دع الذنب (المعنى) قال الدلائل بدأت
 من موضع وحمل ذنبه قال القزويني يا قرة عيني دع الذنب ولا تنقشه مشوي * از دم دم كه شیرم
 دم گرفت * دم كه او دم كه هم محكم گرفت * (دم گرفت) الميم في شیرم مصروفة اليه فتكون دم
 گرفت أي اغسلت نفسي (المعنى) السبع من ذنبه وموضع ذنبه اغسلت نفسي وموضع ذنب السبع
 أحكم المسلك لنفسى وسدتم فغذهم * شیري دم باش كواي شیر ساز * كه دلم ستي گرفت از زخم
 (كاز) (شیر) الاسد (بی دم) بلا ذنب (باش) فعل أمر (كو) بمعنى قل على قاعدة انه اذا اجتمع أمران
 حاضران كان الثاني أمرا غائبا (ای) أداة النداء (شیر ساز) نقاش السبع (كه) حرف بيان (دلم)
 قلبی (سستی) الضعف على ان اليا فيه المصدرية (كرفت) مسلت (از) من (زخم كاز) ضرب
 المقرض (المعنى) يا نقاش السبع قل ليكن سبعة بلا ذنب لان قلبي حصل له الضعف من ضرب
 المقرض أي الابرة می * جانب دیگر گرفت آن شخص زخم * بی محابا و واساي و رحم *
 (المعنى) مسلك ذلك الشخص ضرب باقي جانب آخر بلا محاباة ولا شفقة ومواساة ولا رحمة مشوي
 * بانك كرد او كين چه اندامست ازو * كفت اين كوششت ای مردنكو * (المعنى) فعل
 القزويني صونا وصياحا قائلا هذا أي عضو من السبع قال الدلائل له يا أيها الرجل الملعب هذا
 اذنه مشوي * كفت تا كوشش نباشد ای حکيم * كوش را بگذار و كوته كن كايم * (المعنى)
 قال القزويني للدلائل يا حکيم حتى أذنه لا تكن اترك اذنه وقصر الصوف أي شعيرة لان كايم
 بكسر الكاف هو الخرقه والصوف مشوي * جانب دیگر خلس آ غاز كرد * باز قزويني
 نغان راساز كرد * (ديكر) بمعنى غير (خلس) بكسر الخاء بمعنى يلدغه (آ غاز كرد) فعل
 البدء (باز) بعد (نغان) البكاء مع التصويت (ساز كرد) بمعنى شرع (المعنى) بدأ الدلائل يلدغه
 بالابرة في جانب آخر من عضوه بعده شرع القزويني في البكاء مع التصويت قائلا می * كين
 سوم جانب چه اندامست نیز * كفت اينست اشكم شیرای عزيز * (سوم جانب) الجانب
 الثالث (چه) بكسر الجيم الفارسية أداة استفهام (اندام) بمعنى عضو (نیز) معناها أيضا
 (اشكم شیر) بكسر الهمزة بطن الاسد (المعنى) أيضا هذا الجانب الثالث أي عضو هو قال
 يا عزيز هذا الذي اصططعه الآن بطن الاسد مشوي * كفت تا اشكم نباشد شیرا * كشت
 افزون درد کم زن زخمها * (المعنى) قال القزويني دع الاسد حتى لا يكون أيضا له بطن لانه ازداد
 الوجع والالم بعد هذا كمن أي لا تضرب زخمها الا ضربات المعهودة عندك فاني هلكت مشوي

* خبره شد دلالت و بس حیران بماند * نابدیرا نکشت در دندان بماند * (خبره) منتخبر (شد) صار
 (بس) لانشاء التکثیر (بماند) بقی (تا) حتی (بدر) بالبعد (انکشت) الاصبیح (دردندان)
 فی السق (المعنی) صار الدلائل من افق و بنی مع کرا و بقی زائد الحیرة لاحضوره و من التخبیب
 بقی زمانا طویلا و بلا اصبغه فی سنه می * بر زمین زد سوزن از خشم استاد * گفت در عالم کسی را
 این فتاد * (المعنی) الدلائل الاستاذ من غضبه ضرب الابرء علی الارض فاقلا لنفسه هل وقع
 عذابی العالم لاحد مشوی * شیرینی دم و سر و اشکم که دید * اینچنین شیرینی خدا خود نافرید *
 (المعنی) من رأى سبعة بلا ذنب ولا رأس ولا بطن والله تعالى ذاته لم يخفق كذا سبعة والحصة
 المتقى اكتساب الاخلاق المحمدية لا يحصل له ما ذكره الا بغر زابر الرياضات علی يد الكمال
 والذي لا يصبر علی أحكام الطريقة لا يفوز بعلم الحقيقة و لهذا قال مشوی * ای برادر صبر کن
 بردردنیش * تارهی از نیش نفس کبر خویش * (المعنی) یا اخي اصبر علی وجع النشتر حتی
 تتخلص من كافر نفسك علی ان لفظ كبر بفتح الكاف المحمدي و سكن الياء الموحدة و هو كافر
 المجوس می * کان کروی که ره بند از وجود * چرخ و مهر و ماه شان آرد سجود * (المعنی)
 و هؤلاء الجماعة الذين خلعه و امن وجود البشرية و الاوصاف الطبيعية الفلك و الشمس و القمر
 اتقواهم بالنجود و خدمهم و اطاعهم و عظمهم بأن وضعوا علی قدم خدمتهم رأس اطاعتهم
 و توسلوا بهم لبارئهم مشوی * هر که مر داند ترن او نفس کبر * هر و را فرمان برد خورشید
 و ابر * (المعنی) کل من مات فی بدنه النفس الکافرة و الامارة بالسوء اطاع امره الشمس
 و السحاب و کل شیء مشوی * چون دلش آموخت شمع افروخت * آفتاب او را نیارد سوخت *
 (المعنی) لما ان قلبه المحروق بنار الجذبات الرحمانية بعد موت نفسه الامارة تعلم شعل الشمع أي
 شمع قلبه بانوار العشق الشمس لا تقدر علی احراقه لان نار النار عتد نور قلبه کثيرة و لهذا
 تقول له حين مروره علی الصراط جزيا مؤمن فان نورك الطفاني ناري فاذا اخلاص من النار فی
 الاخری کان خلاصه فی الدنیا من تطورات الفلك و طبيعة الحرمان أولى و احرى وان أردت
 علی هذا برهاننا فان سلطان الاویاء يقول لك مشوی * گفت حق در آفتاب منتجم * ذکر
 تراور کذا عن کوهه هم * (گفت حق) قال الحق (در) فی (آفتاب) الشمس (منتجم) قال
 الجوهری و النجم الوقت المضروب و منه سمي النجم فعلى هذا یكون آفتاب منتجم الشمس
 المؤقت المعین طلوعها و غروبها أو تقول المراد من آفتاب منتجم نور الهدی و هو القرآن
 (المعنی) قال الحق جیل و علافی حق الشمس المؤقت طلوعها و غروبها أو قال الحق فی القرآن
 العظیم فی حق أهل الکهف و من شابههم بغض البصر عن عالم الدنیا و عن قیود الوجود
 الموهوم و كانت له جمیع الموجودات متعاقبة و مطیعة لان قلبه محروق بنار الشوق فلا تقدر
 شمس الدنیا علی احراقه و لا نار العقیبی علی اعدام اشراق أنواره بل تشفق منها و تأتي فی سورة

السكف في ذكر تراور عن كهفهم كذا قال تعالى (وترى الشمس اذا طلعت تزاور) بالشديد
 والتخفيف تعيل (عن كهفهم ذات اليمين) ناحيته (واذا غربت تقرضهم ذات الشمال) تتركهم
 وتجاوز عنهم فلا تعصمهم البتة (وهم في غفوة منه) متسع من السكف ينالهم برد الریح ونسيمها
 (ذلك) المذكور (من آيات الله) دلائل قدرته (من يمدى الله فهو الممدى ومن يصل فلان
 يتجدله وليا مرشدا) انتهى جلاله قال جعفر عمن المعرفة وشماله نفسه انتهى فالؤمنون
 يحتمعون بكهف الخلو ويخرجون من أماكن النفوس والهوى ويلجئون بأماكن الصدق
 واليقين ويفوزون بجوار السكف وبسائط القدم فيجذبهم الحق بجذبات عنانيته ويطعمهم من
 ذخائر علوم غيبه ويعلمهم على أنوار قرب محبته فيوصلهم لطريق الحق ويسد نداهم على مسند
 الانس بعد استقامتهم شراب القرب وبمذاخير أهل السكف فيكونوا بحجرة رساله متممين
 لا تفير أحكامهم الروحانية حرارة الشمس وتأثيرات العناصر مرحلة كونهم بحجالة الانس في عالم
 القدس من غير ان يطلع عليهم أحد وير بهم بنور جلاله كي لا يمحى وبسطوات نور جلاله وهذا
 حال السالك المجذوب وأما غيره ولو أحرقت نفسه بنار المجاهدات فهو بعيد عن مرتبة الوحدة
 واهل اقالوا * من لم يكن للوصل أهلا * فيكمل احسانه ذنوب ولا يتأهل بالمرشد واهذا
 المفهوم أشار فقال لم ي * خارج له لطف چون كل ميشود * پیش جزوی کوسوی کل می شود *
 (المعنى) الشوك كالورد يكون جملة لطيفا أي لما ان ذاك الجزئي وهو السالك المجذوب الذي
 هو كالشوك بمقتضى البشرية يتشبه بأذيال المرشد المرتبط بالكل وهو الرب المعبود فلا يبقى
 لشوك أثر لا في الظاهر ولا في الباطن واهذا قال في الشطر الثاني عند ذاك الجزء الذي يذهب
 لجانب الكل ويسير بجانب مرتبة الألوهية الجامعة للعقائد الحاصل مقبول الحق في تصرفه
 بمجاية الشوك باقى لطافة السكف أى الذى هو بمثابة الحجر يصير اهلا ومغلوب النفس والشيطان
 يكون مقبول الحق فعليك يا أخى بالتشبه بأذيال كامل ولا يتيسر لك الاتظيم الذى خلقك
 مشوى * چیست تعظیم خدا افراشتن * خوشتن را خوار و خاکی داشتن * چیست (چيست) أداة
 استقام (افراشتن) وهوان تعلى ربك الأعلى (المعنى) بأى شئ يكون تعلية قدر ربك بالتعظيم
 له تعالى ان تعد نفسك حقيرا منسوبا للتراب لا قدر لك مشوى * چیست توحید خدا آموختن *
 خوشتن را پیش واحد سوختن * (المعنى) بأى شئ يكون تعلم توحيد الله تعالى بأن تحرق
 نفسك قدام الواحد بنار المحبة من الاوصاف البشرية مشوى * کره می خواهی که بفروزی
 در روز * هستی همچون شبنم خود را بسوز * (المعنى) ان أردت ان تكون مشغلا ومثورا
 كالنهار أحرقت وجودك الموهوم الظلماني الذى هو كالليل بنار الجذبة واضح ظلمات البشرية
 حتى لا يبقى لك أثر الا لانية فتجد الوجود الحقانى الذى تبقى به بقاء الله تعالى مشوى * هستیت
 در هست آن هستی نواز * همچو موس در کیمیا اندر کداز * (هستیت) وجودك (در هست)

تقدیر درست الهامی اوله زائده معناه فيه (آن) ذاك (هـ تی نواز) مدال وجوده ای مظهره
و محییة (همچو) مثل (من) بکمر المیم النحاس (اندر) فيه (کرار) بضم السکاف اسم مصدر
(المعنی) وجودک فی وجود مظهر الوجود و محییة اذ به مثل النحاس فی السکیمیا ایزول خاصه
کما یزول النحاس اذا دخل السکیمیا و بقی ذهباً خالص العیار ای اصح و آفن أو صافک البشیرة
و اخلاقک الذمیة بنسار محبة الله لیصفو و بقی ببقاء الله تعالی می در من و ما سخت کردستی
تو دست * هست این جمله خرابی از دو هست * (المعنی) أنت فی من و ما احکمت یدک ای
تمسکت فی قولک انا و أنت ولم تعلم ان وجود جملة هذا الخراب من وجودین و هما قول انا و نحن
فانهما فی الحقيقة مشترک خفی و الباقی فی هذه الرتبة مشترک معنوی و ان تمادی علی هذا الحال
صکان محرومان جوار الوحدة مخدوم و ماله بسوء الحال فعلى القطن أن یزبل وجوده الموهوم
لیصفو لله و بقی ببقاء الله و له و اذ قال * رفقت کرک و رو به در خدمت شیر بشکار * هذا فی
سیان ذهاب الذئب و الثعلب فی خدمة الاسد الی الصيد ای فی بیان ذهاب اصحاب ذئب
النفوس الامارة من أهل الرعونة و ذهاب اصحاب العقل المستفاد تعلی الخصال من أهل المحبة
و اصحاب المسکنة الی الصيد ای الی محو انانیتهن فی خدمة و اطاعة بارئهم می شیر و کرک
و رو به سی * شیر بشکار * رفته بودند از طلب در کوه * ار * (المعنی) السبع و الذئب و الثعلب
لاجل الصيد ذهبوا من جهة الطلب فی الجبل العظیم می شیر تا بپشت همه در کر رسیدها * سخت
بریندند بار و قیدها * (تا) حتی (بپشت) بالظهور یعنی الظهور المعین (هم در کر) الغیر (بر صیدها)
علی نوع الصيد (سخت) محکم (بریندند) ربطوا (بار) علی وزن کاره امعان کثیرة منها الاذن
و الرخصة کما فی البرهان (و قیدها) جمیع قید (المعنی) حتی بمعان و مظاهره کل منهم للاخر علی
نوع الصید ربطوا الرخص و القیود محکوم و اعلامهم طرفهم و احاطوا بهم من کل جانب
و منعوه هم عن الفرار ای تظاهر کل من ذئب النفس مع ثعلب العقل المستفاد بمعان و نوره
الروح علی سبیل صید المعارف الالهیة بالمجاهدات الربانیة کی لاته زمهم لبحوزوها
م می * هر سه باهم اندران صحرای ژرف * صیدها کیرند بسیار و شکرف * (هر سه
باهم) ای کل واحد من الثلاثة مع بعضهم (اندر) بمعنی فی (صحرای ژرف) بفتح الزای
الفارسیة التي تقرأ جیمها ثانیة معنی هر یض (صیدها) جمع صید (کیرند) یسکون (بسیار)
کثیر (و شکرف) هنا بمعنی ملجئ کبیر قوی (المعنی) کل واحد من الثلاثة مع رفیقہ ایضا
فی تلك الصحراء ای صحراء الناسوت الواسعة العربیة یسکون انواع صید کثیرة و افرة
شبهات المجاهدات و ملیحة کبیرة قویة من ارباب الحقيقة اصحاب الهدایات می * کرچه
زیشان شیر زرنک بود * لیک کدا کرام و هم را می نمود * (کرچه) ولو کان (زیشان)
منهم ای الذئب و الثعلب علی ان الجمع و التثنیة عند الفرس شی واحد لا یفرون بینهما

(شیراز) السبع الذکر واداة المفعول (نک) عار (بود) الحکایة الماضی (لیک) اداة
استدراک (کرد) فعل (وهمراهی) ورفاقه (غود) فعل ماض (المعنی) ولو کان السبع الذکر
منهم عار لانه عظیم القدر لکن هضمنا له اکرهم ورافقهم وضافهم ولان مصاحبة کل
اللطیف لکثیف ومجاورة کل شریف لوضیع لانه لایکون من احتیاج بل اظهار الکماله
اللطیف وبذل الانعامه المیف قال تعالی وهو معکم انما کنتم یخن اقرب الیه من حبیل
الورید ویمکن أن تقول اسود الحقیقه من الانبیاء والاولیاء بتتابع انوار التجلیات الاحدیة
تسکاهم مع ذنب النفس وتغلب الطبیعة ایس عن احتیاج بل لیسع قوهم شراب الحبة لیلها ووا
من القیود النفسانیة کذا الروح الانسانیة اذا كانت مستقرة فی مرتبة الجبروت وقرب
اللاهوت ورافقت العقل والنفس لصید المعارف الربانیة لم یکن عن احتیاج اهل کل منهم
صاحب حصه من نور الحق والقیاض المطلق الذی أوجد الخلق وحمل قلوبهم له مرآة لیس
عن احتیاج بل لایصال عنایاته لهم می **ایچنین** شه راز لشکر رحمت **ایک** هـ مره
شد جماعت رحمت **ایچ** (المعنی) مثل هذا السلطان له من العسکر رجه لکن رافقهم علی
خوی الجماعة رحمة لان ترا کل مرشد من درجه لایكون الارتقاء بجماعة المریدین رحمة من
غیر مزاحمة کثرتهم لوحده وبالجملة می **ایچنین** شه راز اخبرته بکهاست **ایچ** اومیان
اختران بهرحاست **ایچ** (المعنی) مثل هذا القمر من الکوکب انواع عارفه ووسط الکواکب
لاجل السخاء حتی نرسى نورانیة وخاصیته لاصاحبه وبسته فیدون منه یعنی الرسول صلی الله
علیه وسلم اواحد خلفائه انوره من البدر بین نجوم الاصحاب لایلیق له بمجاالتهم له او قدره
لایکن تنزله لاجل أن یجوه بنوره انوارهم ویلحقهم ببحر الوحدة ولتأیید موافقتهم ومجاالتهم
قال مشوی **ایچ** امرشاورهم بهیرار سید **ایچ** کرچه رای نیست رایش رانید **ایچ** (رسید)
وصل (کرچه) تخفیف اکرچه معناه ولو کان (رایش) الشین ضمیر راجع الی الرسول صلی الله
علیه وسلم اوالی خلفائه فی کل عصر الی قیام الساعة (نید) قال الجوهری فی الصحاح
(والند) بالکسر المثل والنظیر وکن الندید (المعنی) وصل الی النبی صلی الله علیه وسلم امر
وشاورهم فی الامر بالوحی الالهی ولو لم یکن رأیه وفکره رأی مماثل ومشابه اى ولو کان عقله
الشریف لا مثل ولا نظیر له ولم یکن هذا الامر الا لایصال منافع رأیه وفکره صلی الله علیه وسلم
لاصحابه رضی الله عنهم بأن یتسبوا الیه ویکتسبوا شرف صحبته ویقتفوا عجمالسته وهذا
حال وزنائه فی کل عصر مثلاً مشوی **ایچ** در تراز و جور فیک زرش دست **ایچ** فی زآنکه جو جور
جوهر شد دست **ایچ** (در ترازو) فی المیزان (جو) یغنی الجیم الشعیر (رفیق زرش) رفیق الذهب
(شد دست) کانت (فی) اداة النفی (جو) بضم الجیم الفارسیة اداة التشبیه (المعنی) کانت حبة
الشعیر فی المیزان رفیقة الذهب والحال لا مناسبة بینهما الا لاجل أن تكون حبة الشعیر کالذهب

جوهر مقبول قال الشيخ عبد الوهاب الشعر اوى في كتابه الموازين ينبغي للانسان ان يعلم ميزانه
 من الحضرة الالهية فان الجود الالهى قد ادخله في الميزان فبوزان العبد بصورته حضرة
 موجوده ذاتا وصفه وفعله لا يتم من الوزن الاشتراك في حقيقة الموزونين فان الذي يوزن به
 الذهب او المسك صخرة حديد فليس يشبهه في ذاته ولا صفته ولا عدده فلا يوزن بالصورة الانسانية
 الا ما تطالبه الصورة بجميع ما تحتوى عليه بالاسماء الالهية التي توجهت على ايجاده واظهرت
 آثارها فيه وكما لم تكن صخرة الحديد توزن الذهب في حد ولا حقيقة ولا صورة ولا عين كذلك العبد
 وان خلقه الله على صورته فلا يجمع معه في حد ولا حقيقة انتهى كذلك الرسول او خليفة في كل
 عصر اذا قرن المستعد وغير المستعد وصاحبهم وشاورهم فصاحبهم لم يلبس من كونهم
 في مرتبة ذلك الفرد الكامل بل من كونهم مشرفين ومغتربين بشرف محبة كذلك العقل
 والنفس اذا رافقا الروح في القالب ليس من جهة مساواتهم مع الروح بل يعلم علو مقام الروح
 ولهذا قال مشوى **روح قالب را كنون هم ره شدست** **معدنى سلك حارس در كه شدست**
 (المعنى) مثلاً الروح الآن صارت للقالب رفيقة والسكب صار مائة حارس الباب العالى وهو
 مغارة اهل الكهف قال الله تعالى (وكلمهم باسط ذراعيه بالوصيد) بقضاء الكهف وكلوا اذا
 انقلبوا انقلب وهو مثلهم في النعم واليقظة انتهى جلالين قال نجم الدين وفيه اشارة الى ان كلب
 نفوسهم نائمة عطلة عن الاعمال التي بها تربية القلوب والارواح انتهى والسكب ما وزنهم
 الا بقوله باسط ذراعيه فعلى هذا لا يلزم أن يكون القالب كالروح لكن من شرف محبة الروح
 يلقى شرفا وعزة ويدخل الجنة معها ويشرف معها برؤية جمال الله تعالى الحاصل التواضع حلية
 الاشراف وديما جنة قدر الاعطاف ومرافقتهم لمادونهم بذل للاطاف مشوى **چونكه رفقتند**
اين جماعت سوى كوه **در ركاب شير بافر وشكوه** (چونكه) أداة تعليل (اين جماعت)
 وهى السبع والذئب والثعلب (سوى كوه) جانب الجبل (بافر) بالشوكة (وشكوه) والعظمة
 (المعنى) لما ان هذه الجماعة ذهبوا جانب الجبل حالة كونهم في ركاب السبع بالشوكة والعظمة
 مشوى **كاو كوهى و بزوخر كوش زفت** **يافتند و كارايشان پيش رفت** (المعنى) وجدوا
 بقرة وحش وتيس جبل وأرنبا هيمناة وياو ذهب كارهم قد ام اذا كان لفظ پيش بالباء الفارسية
 وأما اذا كان بالياء العربية يكون المعنى ازداد كارهم مشوى **هر كه باشد در پي شير حراب**
كم نيايد روز و شب اورا كلب (المعنى) كل من كان خلف سبع الحراب أى قارنه لا يأتيه ليل
 ولا نهار ولا ينقطع عنه أبد النعمة من شوى اللحم وغيره وأراد بقرة الوحش الطيعة القابلة
 لتناول النعم ومن تيس الجبل السبب لتحصيل النعم ومن الارنب الفكرة بطاعة المعاش كأنه
 يقول قدس الله روحه وأعاد عليا فتوحه ترافقت الروح مع النفس والعقل في القالب
 الانسانى وذهبوا لعالم الشهادة ملاحظين لوازم القالب وبواعث السكب مى **چون زكه**

در بیشه آوردندشان * کشته و مجروح و اندر خون کشان * (چون) اداة تعلیل (ز که) من
 الجبل مخفف کوه (در بیشه) فی المأسدة (آوردند) اتوا (شان) هم (کشته) بضم الکاف
 العربیة ممت (و اندر خون) و فی الدم (کشان) مسکوبا (المعنی) لما اتوا بصيدهم الی المأسدة حالة
 کونه میتا و مجروحا و فی الدم مسکوبا ای اتوا من جبل الشام اداة الی مأسدة الناسوت مستعملین
 و مستخدمین قواهم و حواسهم الظاهرة و الباطنة می * کرک و روه رابط مع بود اندران *
 که رود قسمت بعدل خسروان * (المعنی) صار للذنب و الثعلب طمع فی ذلک الصید بان
 تذهب القسمة بعدل الملوك العظام ای توقع کل واحد ان تصل له حصته بعدالة الاسد فالروح
 قصدها ان يصل لها حقیقة المتناول لتخرج لمبدئها و الباقی لقتضیاتهم البشریة مشوی
 * عکس طمع هر دو شان بر شیر زرد * شیر دانست آن طمعها راستند * (المعنی) انعکس علی
 الاسد طمع و فکرت کل منهما و علم السبع اصل سند و سبب الطمع مع أنه اکرهم و لیکن کفروا
 بنعمته و لم یجد ثوابا و الحصة مشوی * هر که باشد شیر اسرار و امیر * او بداند هر چه اندیشد
 ضمیر * (المعنی) کل من کان اسدا و امیر الاسرار یعلم کل ما فیکره الضمیر و کیف لا یعلم
 و الوجود حیاته بالروح فان اطعمت سبع الحقیقة یرشدک امیر الاسرار سیدنا و مولا بالبعض
 اصول احکام الطریقة فن المعلوم ان کل ماشا هذه المتشبت بأذیال المرشد من المعارف الالهیة
 و الاحوال السنیة الوجدانیة کان من مزیة همة بركات المرشد فاذا غلبت الانیة علی المرید
 و اظهر ما وقع له من الحسالات کان سبب هلاکة فاذا بذل مقدوره علی الوجه المشروح فالواردات
 الواقعة له حق شیخه و لو کل الشیخ غیر محتاج لها لیکن له قبولها بالمعنی لیسکونه سببا رفعا لدرجات
 المرید بعد افاضته نور المحبة علیه لیکن بشرط ان لا یتجاوز الحد بان یرى نفسه صاحب عطاء
 فیمنع فیطر دغلیبانه الحق و علی المرید ان یراها محض عنایة من الله تعالی و لا یتعاصی و لا
 یتصامم عن قوله تعالی وجاهدوا فی سبیل الله بآم و السکم و أنفسکم و یعلم انه لا سرف فی الخیر
 و لا یظن السوء بخالفه و لا بخلیفة الله و یرک الطمع لیحصل علی خلوص القلب مشوی * هین
 نکه دارای دل اندیشه خو * دل زاننده بدی در پیش او * (هین) اصح (نکه دار) احفظ (ای)
 اداة النداء (دل اندیشه خو) منادی (زاننده) من الفکر (بد) علی وزن قد هو القبح (او) ضمیر
 راجع الی المرشد (المعنی) اصح باأیم القلب المتعاند علی الفکر و احفظ القلب من الفکر
 القبح فتداه و فی حضوره للحديث الشریف اتقوا فراسة المؤمن فانه ینظر بنور الله تعالی فان
 قلت لو اطعم لا خیر فبقول می * داند و خراهمی رانده خوش * درخت خندد برای روی
 پوش * (داند) یعلم (و خرا) و الله مار (همی) جملة فکرتک (راند) بسوق (خوش) ساکتا
 (درخت) فی خندک ای وجهک (خندد) یضحک (برای) لاجل (روی پوش) هو تغطية الوجه
 اراد به السمر (المعنی) یعلم المرشد جمیع فکرتک و بسوق الخمار ساکتا و یضحک فی وجهک

لاجل الاستراى يسوق حمار فكريك مراقبا للعاقبة متجاهلا لتجاهل العارف لاجل كتم
 الأسرار حالة كونه متبسم في وجهك غير مظهر لغضبه وان أردت على هذا شاهد فانظر
 في نجات الانس في قصة الشيخ أحمد الدباس كيف جرى على عبد الله وابن السقا وسيدنا ومولانا
 القطب الصمداني والهيكل الرباني الشيخ عبد القادر الجيلاني مع السيد المشهور بالغوثية فان ابن
 السقا ارتد وعبد الله ابتلى بحال الأوقاف والكيف في ساد واسمع بسمع الروح وارفع ظن الغفلة
 من أذن روحك ولا تترك الأدب بفكريك الفاسد وانظر الحصة مشوى **﴿شير چون دانست**
آن وسواس شان﴾ وانكفت وداشت آن دم باس شان **﴿شیر﴾** (السبع) (چون) (ما) (دانست)
 علم (وسواس شان) (وسوستهم) (وا) بعد (نكفت) (لم يتكلم) (وداشت) (ومسك) (آن دم) (ذلك)
 الوقت (باس شان) (باس بمعنى الحفظ شان ضمير بمعنى هم) (المعنى) (لما علم السبع) (وسوستهم) بعد لم
 يقل شيئا وحفظهم ورعا هم مشوى **﴿ليک با خود گفت بنام مرا﴾** مر شمارا اى خديسان
 كذا **﴿المعنى﴾** (ليكن) قال لنفسه أريكم اللاتق لكم ويكم بعد الامتحان يا من أنتم بالفقر
 أخساء فقراء وفي نسخة بالواو بعد النون أى أخساء وفقراء مشوى **﴿مر شمارا بس نيامد**
راى من﴾ ظننتان انست در اعطاي من **﴿بس﴾** (بفتح الباء العربية) بمعنى (المعنى) لم
 يأت رأيي لكم كافيا هذا ظنكم باعطائي واحساني مشوى **﴿راى عقول وراى نان از راى من﴾**
 از عطاهاى جهان آراى من **﴿المعنى﴾** وقال السبع يا ذئب ويا ثعلب عقلك را بكم من
 رأيي فكيف تتحافاني بالرأي وتنفردان ولم تعلماني مزين الدنيا من عطائي وهو احساني لكم
 بالعقل والرأي والقدرة أى يقول أسد الوحدة وسطا طان العظيمة للثعابين وهم ذئبو السيرة
 وعليو والطبيعة يا جهال عقلكم ورأ بكم ظهر بارادتي وتقديرى وأموالكم وأولادكم
 وأرزاقكم وحرركاتكم وسكاتكم التي أزين بها الدنيا من عطائي واحساني وما أنتم الا صرور
 منقوشة فعلى هذا مى **﴿نقش بانقاش چه اسكال دكر﴾** چون سكالش اوش بخشيد وخبر **﴿**
چه﴾ (أداة استفهام) (لما دخلت عليه أداة الاستفهام صار معناه ما يظن والباء
 في بانقاش للنسبة (دكر) بكسر الهمزة المعنى غير (چون) أداة التعليل (سكالش) الظن الفاسد
 والعيب (اوش) له (بخشيد) يهب (المعنى) النقش بالنسبة الى النقاش أى شئ يظن غير العيب
 لانه معدوم كذا المصنوع بالنسبة الى المانع لما ان النقاش وهب له الظن والنظر والخبر مى
﴿اينچنين ظن خسياسانه بمن﴾ مر شمارا بودند كان زمن **﴿اينچنين﴾** كذا (ظن خسياسانه)
 الخبير قال الجوهرى هو الذي عولف والنون والهاء قبيل لا فائدة للنسبة والتخصيص
 واللباقة وقيل الالف والنون أداة الجمع والذي يفيد ما ذكره الالف لا غير (بمن) بفتح الباء والميم
 بمعنى لى (مر شمارا بود) كان لكم فيه معنى الاستفهام (نكان) تقديره بان كان معناه با عار (زمن)
 بفتح الزاى والميم بمعنى الزمان (المعنى) مثل هذا الظن في المنسوب والتخصيص والاتق بالخبراء

الادانی یا عار الزمان لکم باقی و بکم لائق مشنوی ﴿ظانین بالله ظن سوء﴾ * کزیرم سر بود
 عین خطایک ﴿المعنی﴾ الظانون بالله ظن سوء ان لم أقطع رأسهم يكون عين الخطأ قال الله
 تعالی فی سورة الفتح ﴿بل﴾ لانتقال من غرض الی آخر ﴿ظننتم ان ان یتقلب الرسول والمؤمنون
 الی اهلهم اید او زین ذلك فی قلوبکم﴾ * ای انهم يستأصلون بالقتل فلا يرجعون ﴿وظننتم ظن
 سوء﴾ هذا وغيره ﴿وكنتم قوم بلور﴾ جمع باثر ای هالکین عند الله بهذا الظن انتهى جلالین
 وقال نجم الدین فی قوله تعالی قبل هذا ﴿ويعذب المنافقين والمنافقات والمشرکین والمشرکات﴾ بذل
 الحجاب وسوء العقاب فی الدارين ﴿الظانین بالله ظن سوء﴾ فی ذاته وصفاته بالا هواء وابدع وفی
 أفعاله وأحكامه بالظلم والعيب ﴿عليهم دائرة سوء﴾ * ای عاقبته بالساعة فیما اعتقدوه انتهى قدم
 ربنا المنافقین علی المشرکین لانهم كانوا یسؤلون علی المؤمنین بأظهارهم الایمان وابطالهم
 الکفر فكان اضرارهم أشد ووصفهم ما یظن السوء وأراد به مذهبهم وقوله تعالی بل ظننتم الآية
 والسوء عبارة عن الفساد کما ان الصدق عبارة عن الصلاح فدعا علیهم فقهر من کان فی زمانه
 من المنافقین والمشرکین وقس علیه خالفاء وند کرفصة سلطان العلماء واتباع السنة وارتك
 التغاکی والعداوة والعجب والانانية والاته لک ولهذا قال عن لسان القدرة مشنوی ﴿وارهاقم
 جرح الزینک نان﴾ * تا بماند درجه ان این داستان ﴿﴿﴾﴾ (المعنی) أخلص القلب من عارکم حتی یبقی
 فی الدنيا هذا الداستان وهو الحاکمة ویمتد بها من یأتی بعد فان قبل نظم ونجس مع الاموال ولم
 نعاقب فیقال لک یا هذا می ﴿﴿﴾﴾ شیر یا این فکرمی زد خنده فاش ﴿﴿﴾﴾ بر تبسمه ای شیرایمن میباش ﴿﴿﴾﴾
 (المعنی) السبع مذهب الفکر وهو أخذ الانتقام أظهر الفحش ولم یظهر غضبه اصح لا تکن أمینا
 علی تبسمات السبع فان قلت وما تبسمات القدرة الالهیه فیقول لک سلطان الأولیا مشنوی
 ﴿﴿﴾﴾ مال دنیا شد تبسمه ای حق ﴿﴿﴾﴾ کرد مارامت و مغرور خلق ﴿﴿﴾﴾ (المعنی) صار مال دنیا تبسمات
 الحق وکذا المناصب والرتب کما فی الظاهر حلوة وفی المعنی هلاک ای سبب الهلاک لمن یعدل
 به ساوله اقل فی الشطر الثاني جعلنا مال دنیا سکاری مغرورین خلقین جمع خلق بکسر
 اللام البالی ﴿﴿﴾﴾ هی دنیا تقول بملء فها ﴿﴿﴾﴾ حذار حذار من بطشی وقتسی ﴿﴿﴾﴾ فیا أخی می
 ﴿﴿﴾﴾ فقر ورنجوری بهست ای سند ﴿﴿﴾﴾ کان تبسم دام خود را بر کند ﴿﴿﴾﴾ (المعنی) یا علی القدر وسند
 المـ لک الفقر وانک سار الخاطر لک احسن وأولی لان ذلک التبسم یقسم ویظهر رخصها
 ویرمیک فی الهلاک فاذا رفعت دنیا ذیلها لاحد قل من یخونها ولهذا قال ﴿﴿﴾﴾ امتحان کردن
 شیر کړک را و کفتی که پیش ای ای کړک بخش کن صیدهارامیان ﴿﴿﴾﴾ هذا فی یار امتحان
 السبع وقوله یا ذنب تقدم واقسم الصید بیننا مشنوی ﴿﴿﴾﴾ کفت شیرای کړک این را بخش کن ﴿﴿﴾﴾
 معدلت را نو کن ای کړک که ن ﴿﴿﴾﴾ (المعنی) قال السبع یا ذنب اهذا الصید قسم ویا شیخ الذناب
 جدد المعدلة می ﴿﴿﴾﴾ نائب من باش در قسمت کړی ﴿﴿﴾﴾ نابید آید که توجه کوهری ﴿﴿﴾﴾ (المعنی)

كن نائبي في التفسير ليظهر ويعلم بانك أي جوهر أي ذات حسن أم قبيح مشوي ﴿كفت ای
 شه کاو وحشی بخش تست﴾ * آن بزرگ و تو بزرگ وزفت و جفت ﴿المعنى﴾ قال الذئب
 للسميع يا سلطان بقر الوحش قسمتك ولا تقبلك لان البقر الوحشي كبير وانت كبير وسمين
 وقوى لطيف مشوي ﴿بزرگرا که بز میان است و وسط﴾ * رو بهم آخر کوش بستان بی غلط ﴿بز﴾
 بضم الباء تيس الجبل (ميانه) بمعنى وسط (رو بهما) بضم الراء والالف في آخره أداة النداء معناه
 يا ثعلب (خرکوش) هو الارنب (بستان) خذ (بی غلط) بلا غلط (المعنى) تيس الجبل لي لان
 تيس الجبل وسط وأنا أيضا وسط يا ثعلب خذ الارنب من غير خطأ ولا غلط كأن ذئب النفس
 يقول نفوس الموجودات صنعك والمعيشة ولوازمها صنعني وحصول المذکورات على أحسن
 حال حصه ثعلب العقل زمامه انه بطريق العدل المجرب ونريك الباري فلا ظهارة قدره كان
 الله ولم يكن معه شيء والآن على ما عليه كان قال مشوي ﴿كفت شیرای کرک چون کفتی بگو﴾
 چون سکمه من باشم تو کوی ما تو ﴿المعنى﴾ قال السبع يا ذئب كيف قلت قل وكرر رأي اذالم
 تتخف ولا تستحي فاصنع ماشئت نظر لما اكون انا تقول أنت تخن وأنت ألم يكن وجودكما واقعا
 لكيما يجادى ويتعينكما الخاص نفقت لك صورة الجزء الاختياري فغلطتما أيما النفس والعقل
 وقامتا بالسكب اختيارا فحق لوق لنا فأشركتوني وادعيتهم الوجود ولم تلاحظوا ان الخلق
 كله لي والجزء الاختياري المسمى بالسكب عبارة عن طلب الايمان الثابتة في الحضرة العلمية
 مانقة ضيه ذاتها من سعادة أو شقاوة أو خير أو شر لان العلم تابع للاحولوم ولم تعلم ان الكبرياء
 رداق والعظمة ازاري فن نازعني في واحد منهما أفتيه في النار ولا أبالي می ﴿کرک خود چه
 سلب بود کو خویش دید﴾ * پیش چون من شیر می مثل وندید ﴿المعنى﴾ الذئب أي کاب يكون
 حتى رأى نفسه ولم يعلم ان الدنيا جيفة وطلابها كلاب وهو عين الدنيا بان تسلم فقام وحضور
 أسد مثلي لا مثل ولا تد ولا نظيره قال الجوهرى الند بالسكب المثل والنظير وكذلك الذئد كما
 هنا مشوي ﴿كفت پیش آ ای خری کو خود خرید﴾ * پیش آمد پنجه زداور ادريد ﴿پیش آ﴾
 الهمة الممدودة أمر حاضر بمعنى تعال وتقدم (ای) أداة النداء (خری) اليا لاتسکیر معناه
 حمار (کو) مركبة من كد للسان واو ضمير راجع الى الذئب (خود) نفسه (خريد) بكسر الخاء
 المحجمة معناه اشترى (پیش آمد) تقدم (پنجه زد) ضرب كفرا (اورا) بمعنى له (دريد) بمعنى
 مرق (المعنى) قال السبع للذئب تقدم يا أيها الحمار الذي اشترى نفسه أي أعجبته نفسه وتكبر
 فتقدم فضر به كفاه به مرفقه كذا حال النفس المغرورة لماعلمت من قصص الأمم السالفة می
 ﴿چون ندیدش مغز وندید بر رشید﴾ * در سیاست پوستش از من کشید ﴿المعنى﴾ لما ان السبع لم يبر
 لب وندید بر وشد الذئب بحب جلده عن رأسه في سياسته كذا النفس الامارة بالسوء بنور
 الايمان تمنع من الصورة الانسانية وتلهق بنار حريق البعد في الدنيا وفي البرزخ ويوم التناد

شوق می گفت چون دیدم نت از خود نبرد * این چنین جان را بیدار مرد (المعنی) وقال
 الأسد لما كانت رؤيتي لم تذهبك عنك لمتكبر اللاتق لمثل هذه الروح يليق الموت بالتهذيب
 والافتناء می چون نبودی فانی اندر پیش من * فرض آمد مرا کردن زدن (المعنی) لما لم
 تسكن فانيا عندی آتی فرضا ان اضرب عنقه لمتی من لم یفمن وجوده ویدله فی حب ربه وفی حب
 خلفائه من رسله وأنبیائه وأولیائه ولم یفسح طریقهم استحق العقاب وأورد نفسه الهلاك می
 كل شیء هالك جزوجه او * چون نه در وجه او هستی محو (جز) بضم الجیم معنی غیر
 (او) ضمیر راجع لله تعالی (چون) أداة تعلیل (نه) بفتح النون لم تسكن (در وجه او) فی وجهه
 تعالی فانيا وهالك (هستی) وجود (محو) غیبی حاضر مناه لا تطلب (المعنی) كل شیء هالك
 غیر وجهه الکرمیم اسلم تسكن فی وجهه تعالی ای ذاته فانيا لا تطلب وجود فان الوجود فی
 الفناء فاذا أفنیت وجودك الموهوم فی وجود الحق بذات الله عوضه وجودا حقا نیما قال الله
 تعالی فی آخسورة القصة كل شیء هالك قابل للهلاك (الوجهه) ای ذاته نظیره ویبقی
 وجهه بلك ای ذاته (له الحکم) فیما قضی وقدر وخلق ودر (والیه ترجعون) أرباب الدرجات
 بالقهر وأرباب الدرجات باللطف لال کرام الجسیم انتهى نجم الدین فانه تعالی لیس جسمه ولا
 جسمه انیا والهالك والعدم من خواص الاجسام والخلق الوجود علی الله حقيقة وماعداه
 محاز محض وأمر اعتباری مستعار من وجوده ولیس للسماع فوام بذاته بل قیامه بالحق تعالی
 فالوجود الحقینی وجهه الحق لا غیر ولهذا ترقی العارفون من حضيض المحازالی أوج الحقيقة
 واستغرقوا فی فردانية الحق وشاهدوا فی الوجود جمال لاله الا هو لا حظوا فی جمیع الاوقات
 جلال كل شیء هالك الا وجهه ولهذا قال عن لسان القدرة می هر که اندر وجهه ما باشد فنا *
 كل شیء هالك نبود جزا (المعنی) كل من كان فی وجهه فانيا لا یكون له كل شیء هالك جزاء ولا
 یدخل تحت الهلاك لانه وصل اسر موتوا قبل ان تموتوا مشوی * زانه که در الاست اوزلا
 گذشت * هر که در الاست اوفانی نکشت (المعنی) لانه هو فی الای وصل الی الاوجهه
 وفی فیـه ومرتق من لاله لا یاتی بعسلا الا الاکل من كان فی الا هو لا یكون فانيا بل مرتق من
 مرتبة نفی الوجود الموهوم ووصل الی مرتبة الحقيقة ولا یسع الفناء فی مرتبة الوجود والبقاء
 الحاصل بعد الفناء لا یطرأ علیه فناء آخر لما علمت من قوله تعالی والیه ترجعون می هر که
 بر در او من وما می زند * ریداست ویرلا می تند (المعنی) كل من كان علی باب الله یضرب من
 وما یشهره ما ویسکبر ویبقی فی مرتبة وجوده الفانی فهو مردود باب الله تعالی وعلی لا
 می تند ای بطوف فیجبهه النبی عن مشاهدة الحق ولهذا قال * قصه آن کس که در یاری را
 بکوفت از درون گفت کیست آن گفت منم گفت چون توفی در غمی کشایم هیچ کس را زیاران
 نمی شناسم که او من باشد بر * هذا فی بیان قصه ذاك الذي دق باب حبيب وصديق له فقال له

*

الصديق من الداخل من هذا فقال ذلك الذي دق الباب أنا قال صاحب البيت لما تكون أنت
 أنت لا أنتج الباب لاني لا أعلم أحدا من الاصدقاء يكون هو ناورده * لما روي في تنوير المصابيح
 عن جابر رضي الله عنه انه قال أنت باب النبي صلى الله عليه وسلم فدقت الباب فقال من ذا
 فقلت أنا فقال أنا أنا فكانه كرهها انتهى فاذا لم يقبل بين المخلوقين لفظ من وما استعمال قبوله بين
 الخالق والمخلوق لان من وما من الله لا ثقة ومن العبد كريمة نظرده من باب الله تعالى مشوي
 * أن يكي آمد در ياری بزد * كفت يارش كيستی ای معتمد * (المعنى) ذلك الرجل أنى وضرب
 باب صديق قال له صديقه من الداخل يا معتمد من أنت مشوي * كفت من كفتش بروهنكام
 نیست * بر چنین خوانی مقام خام نیست * (المعنى) قال الذى دق الباب أنا قال له صاحب
 البيت اذهب هذا ليس وقته ولا زمانه لا نلتنى غـ برناضج على مثل هذا الخوان ليس فيه لاني
 مقام ولا رتبة اذ لم يفضح لا يفتح له الباب مشوي * خامر اجزا آتش هجر و فراق * كبر زكه
 وار هاند از نفاق * (جز) بمعنى غير (آتش) النار (كه) حرف بيان معناه الاستفهام (بزد)
 من پزیدن هو الطبخ (وار هاند) بخلصه (المعنى) من يطبخ التي غـ بر نار الهجر والفراق ومن
 بخلصه من النفاق وأنت يا هذا الابدان تنقطع من قيد الوجود وترتبط بالمحبوب بخلص من
 قيدا ناو أنت اللذين هما سبب الكبر الذى هو أعظم حجاب بين العبد وربّه فاذا حلص مات قبل ان
 يموت وفقى بحب ربّه المعبود وانفع عليه باب الجنّيات وشاهد وحده رب العباد والابقي في باب
 العشق نيا واهذا يقول مى * رفت آن مسکين وسالى در سفر * در فراق دوست سوزيد از
 شرم * (المعنى) ذلك المسكين ذهب وفي سفر سنة من فراق صاحبه وحبيبته احترق ومن شمرارات
 فراقه وغمه فنى وخلص من قيد الانانية واشتعل بنار المجاهدات وذاب بيودقة الرياضات وتنور
 قلبه بانوار الهدايات واهذا اقل مشوي * بخته كشت آن سوخته پس باز كشت * باز كرد خانه
 انباز كشت * (بخته كشته) استوى ونضج (آن) ذلك (سوخته) المحترق (پس) بمعنى فاء
 القصيدة دخلت على (باز كشت) صارت بمعنى فرجع (باز) بعد (سكرد) بكسر الهمزة
 الجحمة الحراف (خانه) بيت (انباز) بالباء والزاي العربيتين هو الشريك (كشت) فعل ماض
 (المعنى) المحترق بنار العشق والفراق استوى ونضج فرجع الى الذى بقى هو شربك فى الجحمة
 والخلقة فدار الحراف بيته مشوي * خلقة زبرد بر صدر سوادب * نانجه دى ادب حرفى
 زلب * (المعنى) ضرب الخلقة على الباب بمائة خوف وأدب حتى لا ينط و يظهر من شفته لفظ
 بلا أدب ولا يقول أنا ونحن لانه استوى مشوي * بانلش زديارش كه بردر كيت آن * كفت
 بردر هم تو ني ای دلستان * (المعنى) صاحبه صاح من داخل البيت ذلك الذى على الباب يدق
 من يكون قال يا آخذ القلب وجاذبه على الباب أيضا أنت مى * كفت اكنون چون منى ای
 من در * نیست كنجاي دوم رادر سراى * (المعنى) قال صاحب البيت من داخله الآن لما أن

أنت على ان الياء في منى أداة الخطاب يا أنا تعال داخل الدار اكونك وجدت مرتبة الوحدة
 فالبيت بيتك لان البيت أى القلب لا يسع دونه أى أنا مكررا لانه ضيق فالغيرية مرتبة
 والاثنية ممتعة لانه مى (نيس) سوزن را سر رشته دوتا چونكه يكتاي درس سوزن دراي
 (نيس) أداة النفي (سوزن را) الابر (سر رشته) رأس الخيط (دو) اثنين (تا) بفتح التاء
 المشاة الفوقية بمعنى طاق وضعف وثى (چونكه) أداة تعليل (يكتاي) الياء في آخره للخطاب
 معناه أنت واحد (درس سوزن) في هذه الابر (درا) فعل أمر بمعنى ادخل هو على وزن جرا
 (المعنى) ليس طرف خيط الابر مضاعفا لكون ثقب الابر واحد اذا كان طرف الخيط
 اثنين لا يدخله حتى يثنى ويبرم ويصير كالخيط الواحد فاه ذال الوقت يدخل واحد اذا كان طرف الخيط
 الثاني فاذا كنت واحدا ادخل في هذه الابر أى اذا خلصت من الاثنية والمغايرة تدخل باب
 بيت الوحدة كذا السالك اذا لم يقطع منازل التزلات ويطوى مراحل التزيات ويعود ليدته
 الاصل لا يتيسر له الرجعة الى هودة تشر بفات احدية الجمع ولا تكون الا بكامة لا اله الا الله
 التي رواها مشايخ الطرق العلية باجماعهم من سيدنا على رضى الله عنه وهو من سيد الاولين
 والاخرين وهو عن جبريل الامير وهو عن رب العالمين فاذا نزلت في القلب انفتح بصر بصيرته
 ويتصل بالحق بعد كماله في قوس الترقى ووصوله لمقام قاب قوسين ليئال شرف التدنى والتدلى
 فيحصل على نور الهداية من الله الى الله بالله وعلى نور السكينة فيعصم من شهوات الغير وعلى نور
 العناية فيعصم من الخطرات الفاسدة فاذا ثبت في هذا المقام خرج من البين وقطع نظره عن
 النفى والاثبات فيكون ذكره الله الله وهو وبشرط وجود خصال اربع التعظيم والتصديق
 والطلاوة والحرمه فان عديم التعظيم مبتدع وعديم التصديق منافق وعديم الخلاوة مرافق
 وعديم الحرمه سعيه ضائع حتى يصير خيطه واحد الان مى (سرشته را) سوزن آمد ارتباط
 نيس در خور باجل سم الخياط (المعنى) اتى ارتباط الخيط بالابر حالة كونه طاقا واحدا لكن
 سم الخياط لا يليق بالجل قال الله تعالى في سورة الاحراف (ان الذين كذبوا بآياتنا واستكبروا
 عنها) فلم يؤمنوا بها (لا تنفع لهم أبواب السماء) اذا عرجوا بارواحهم اليها بعد الموت فهم يطواها
 الى صجين بخلاف المؤمن (ولا يدخلون الجنة حتى يلج الجمل في سم الخياط) ثقب الابر وهو غير
 ممكن فكذا ادخواهم انتهى جلايين قال نجم الدين السكبرى ان الذين كذبوا بالسنن الحسنه
 المنزلة على الانبياء وما اظهره الله تعالى على الاولياء من السكرامات والعلوم اللدنية فانكروها
 وتكبروا عن قبولها والايمان بهم لا تنفع لهم أبواب السماء القلوب حتى يلج جمل نفس المتكبر في سم
 الخياط وهو مدخل الطريقة التي بها تربي النفوس الامارة وتركى لتصير مطمئنة فتستحق
 خطاب ارجي الى ربك السورة يعنى النفس المتكبرة لما صارت كالجل لتكبرها لا تصلح لدخول
 جنة الحقيقة الا بعد تركيتها باحكام الشريعة وآداب الطريقة حتى تكون بالترقية وبازالة

الصفات الذميمة وقطع تعلقات ماسوى الله أدق من الشعرة بألف مرة فتبلغ في سم خياط الغنا
قد دخل الجنة البقاء وهذا قال مشوى * كـ شـود يار يك هستى جل * خـرجه قراض رياضات
وعمل * (المعنى) الوجود الذى هو بمثابة الجمل متى يكون وجوده وجته يار يك مع الرمل أى
كالخيط رفيعا غير مقراض الرياضات والعمل لأنه لا تنفتح أبواب الاسماء له وجود ولا يصل
لباب الوحدة حتى يصير خيط وجوده بالدقة بازالة نفسه الامارة أدق من الشعرة وأصغر من
الرمل حقيرا ذايلا فان قلت كيف الوصول فيقول مشوى * دست حق بايد مراى اى فلان *
كو بود بر هر محالى كن فكان * (دست حق) يد الله (بايد) لازم (مراى) لذلك أى أصحاب
الوجود المتكبرين (اى فلان) يا هذا (كو) فانه تعالى (بود) يكون (بر) على (هر) كل (محالى)
الياء فيه للوحدة (المعنى) يا هذا يد قدرة الله تعالى لازمة لهؤلاء المتكبرين أصحاب الوجود ليكون
وجودهم رفيعا كالرمل لان الله تعالى قادر على كل محال كن فكان على فوى انما أمره اذا
أراد شيئا أن يقول له كن فيكون فينفذ جمالا كثيرة من منافذ أصغر من سم الخياط ويخلصها
الى النجاة مشوى * هر محال از دست او ممكن شود * هر حرون از بيم اوسا كن شود *
(المعنى) كل محال من يد قدرته وارادته تعالى يكون ممكنا وكل حرون كالحيوان نافر وشارد من
خوفه يكون مطيعا سائكا مشوى * اكاه وابرص چه باشد مرده نيز * زنده كرد از فسون
آن عزيز * (چه) أداة استفهام (باشد) يكون (مرده) ميت (نيز) على وزن بيز معنى أيضا
(زنده) حيا (كرد) يجعل الله (از فسون) من نفسه الرحمانى (آن) ذلك (المعنى) ما يكون ابراء
الأكاه والابرص عنده تعالى فهو بالنسبة اليه أمر سهل بل ابلغ من هذا يجعل ذلك العزيز الله
تعالى من نفسه الرحمانى الميت حيا ويوحده فيه ~~يكون~~ ولوج الجمل بالنسبة الى اليجاد بعد
الاهدام أمر اسهل مشوى * وان عدم كز مرده مرده تر بود * در كف ايجادا مضطر بود *
(المعنى) وذلك عدم الذى هو اموت الميتين فى كف ايجاد تسكونه تعالى مضطر ومضطر له
على فوى قل يحيا الذى أنشأها أول مرة واحيا الميت وهو اعادة الوجود مسا وعنده تعالى
مع ايجاد المعدم مى * كل يوم هو فى شأن بخوان * مرور بى كار وى فعلى مدان * (المعنى)
واقرأ من سورة الرحمن قوله تعالى (كل يوم هو فى شأن) قال فى تفسير الجلالين أمر يظهره على
وفق ما قدره فى الازل من احياء واموات وعزاز واذلال واعدام واجابة داع واعطاء سائل وغير
ذلك (فبأى الآمر يكما تسكذبان) قال نجم الدين السكبرى أبشعة محو النسب ثبات أم بنعمة ثبات
الحسنات أيتها القوتان تسكذبان وهذا قال فى الشطر الثانى ولا تعلم ان الله تعالى لا كار ولا يفعل
له بل تسأل الملائكة على قدر مقاماتهم والانبياء والاولياء بحسب درجاتهم فيعطى الخائفين
النجاة من البعد والراجسين الوصول والمطيعين القوة على العبادة والعصمة من قهره والمحبين
الوصول والمشتاقين الالفة والماشقين المؤانسة والعربية والعارفين المشاهدة والموحدين فى

افناء الوحدة والذين هم في أرض المشربة من الجهل الغفلة بالذات والشهوات اللذين هما
 سبب الخراب فلا غاية لتجلياته ولا نهاية لشؤوناته مشنوى * كثرين كارتش بهر روز آن بود * كرسه
 لشكر راز وانه مى كند * (المعنى) يكون أقل كاره تعالى كل يوم ذاك وهو ايه يذهب ويرسل ثلاثة
 جيوش مشنوى * لشكرى ز اصلا ب سوى امهات * بهر آن نادر رحم رويد نبات * (المعنى)
 يرسل عسكر من جانب اصلا ب الالباء الى طرف ارحام الاقهار لاجل ذلك وهو حتى في الرحم
 ينبت النباتات أى يحصل نبات الابناء والبنات مشنوى * لشكرى ز ارحام سوى خا كدان *
 تازر وما ده پر كر دجهان * (المعنى) ويرسل عسكر من الارحام لجانب خا كدان وهى الدنيا
 المؤجلة حتى من الذكر والأنثى عملا الدنيا مشنوى * لشكرى ز ارحام سوى خا كدان *
 تا بيند هر كسى حسن عمل * (المعنى) ويرسل عسكر من الدنيا الى طرف الاجل حتى يرى كل
 أحد حسن العمل وليكونه تعالى على الدوام في اظهار الشؤون قال مى * اين سخن بيايان ندارد
 هين بتاز * سوى آن دويار بال و بال باز * (اين سخن) هذا الكلام (بيايان) نهايه (ندارد)
 لا يمسك (هين) اصح (بتاز) اعد (سوى) جانب (دويار) الصديقين المذكورين وهما طارق
 الباب وصاحب البيت (بال و بال باز) الظاهر (المعنى) اصح هذا الكلام
 لانها يله والعارف تكفيه الاشارة أعدوا سرع جانب حكاية الصديقين الظاهرين والمخلصين
 * بشيمان شدن آن شخص از كفن كمنه * هذا فى بيان ندم ذلك الشخص من قوله أنا
 واستغفاره سنة ورجوعه وسؤال صاحبه له وجوابه على الباب مشنوى * كفت يارش اندر
 اى جمله من * في مخالف چون كل وخارجن * (المعنى) قال صديقه تعالى داخل يامن أنت
 حيله أنا لست بخلاف مثل خضرة وطراوة الورد والشوك أى قال الطالب للطالب ادخل يامن
 انقطع من وجودك الموهوم ووصلت باعد امه الى رتبة أنت أنا لست كشولة الاثنية
 المخالف لثور ورد الوحدة في رياض الملك ولو كان في الصورة مغايرا واسكن في المعنى موافقا
 ولهذا قال مشنوى * رسته يگاشد غلط كم شو كنون * كرد و تا بينى حروف كاف ونون * (رسته)
 الخيط (يگاشد) صار واحدا (كم شو) كن فانيا (كنون) على وزن فنون معناه الآن (كر) أداة
 الشرط معناه ولو (دو) بضم الدال المهملة هو الاثنان (تا) طاق (المعنى) حبل الاثنية صار
 الآن واحدا انمخ يامن ترى الغلط ولورأيت حرفي الكاف والنون في الصورة طاقين لا ضرر لان
 الاعتبار للمعنى لا للصورة ولهذا قال مى * كاف ونون همچون كند آمد جذوب * تا كشاند
 مر عدم را در خطوب * (همچون) مثل (كند) وهو حبل طويل اسمه بالعربية الوهق
 بالتحريك (آمد) أتى (تا) حتى (كشاند) سحب (مر عدم را) للعدم (خطوب) جمع خطب
 هو الامر العظيم (المعنى) الكاف والنون كالكمنه انت جذابة حتى سحب عدم الى الكاف
 العظيم يعنى المكنوز في عين عدم من العرش والكرسى واللوح والقلم والافلاك والانبج

والاملاك والارواح والعمول والنفوس والجن والانس وجميع المكنونات كلها أمور عظيمة
فلما تعلقت ارادة ربنا بايجاد المذكورات وكان أمر كن جذبا عظيما ربطوا كلهم بوهق
ايحاده وجذبوا الى بساط التعيينات وأعطى ايدي قبايتهم رأس مال الادراكات فوهبوا وهبهم
الموهومة له ودية الحق فابتجروا وربحوا وكان من أعظم ربهم الرجعة الى مبدئهم الأصلي
ووطنهم الحقيقي فساهم الله الى طريقه مشوي * پس دوتايد کنند اندر صور * کرچه بگا
باشد آن دو در اثر * (المعنى) فالأليق بأن يكون السكند هو الوهق في الصور طاقين ولو كان
في الاثر ذلك الذي هو طاقان طاقا واحدا يعنى السكند طاقان والاثرا الحاصل منه واحد أى ولو
كان كسند زلف سلاسل التعيينات من حيث الصور العلمية والعينية باعتبار الصفات الوجودية
والسلبية مثني ولكن بحسب الوحدة الذاتية واحد واثر للواحد مشوي * کر دو با کر چار پا
ره را برد * همچو قراض دوتا بگا برد * (المعنى) ان ذهب في الطريق قدمين أو أربعة اقدام
هو كالمقراض يقطع طاقا واحدا ولو كان مثني كذا طرق السلوك الى الله متعددة ولكن باعتبار
الوصول الى الله تعالى من حيث الحقيقة واحد ولهذا قال مى * آن دو همبازان کازر را بين *
هست در ظاهر خلافى زان و زين * (آن) ذلك (همبازان) تنشئة همبازا للتنشئة والجمع مشتركان
في اللفظ فلما دخل عليه لفظ دوالذى هو اسم الاثنين خصه بالتنشئة معناه ذلك الشرى كان
(کازر) اسم القصار (را) أداة المفعول (بين) انظر (هست) موجود (در ظاهر) في الظاهر
(زان) ذلك (زين) بكسر الزاى هذا (المعنى) انظر لذاتك القصارين الشرى يكنى في القصار
الخلاف لذلك ولهذا موجود بينهما في الظاهر مثلا مى * آن يکی کر باس را در آب زد *
وان ذکر همباز خشک مى کند * (المعنى) ذلك الشرى يك الواحد يضرب في الماء الكرياس وهو
المقطع من الغزل المنسوج وذلك الشرى يك الآخر يفتقه مى * باز او آن خشک را ترمى کند *
کوي باز استميزه بر ضد مى تند * (باز) بعد (آن خشک) ذلك المنشف (تر) بفتح التاء مبلول
(مى کند) يفعل (کويبا) تقول (زاستميزه) من العناد (بر ضد) على الضد (مى تند) بمعنى يضرب
ويدور (المعنى) بعد ذلك الشرى يك بل ذلك المنشف تقول اذا رأيت من العناد على ضده يضرب
ويدور ويسمى على مخالفة شرى يکه أى ترى فعلهما في الظاهر مخالفا والحال ان مطلوبهما
القصار والتبييض ولهذا قال مى * ليک اين دو ضد استميزه غما * بل تدل ويلک کر باشد در رضا
(المعنى) ليکن هذان الضدان المريدان والمظهران العناد في الصورة في الرضا متحد القلب
والسكار والاختلاف الصوري لا يمنع الاتحاد المعنوي مى * هر ني و هر ولي را مساکيست *
ليک نأحق مى برد چه بکيست * (المعنى) ولكل نبي ولكل ولي مسلك موجود لان الاسماء
الجزئية المتضادة تظهر في الصورة انهما متقابلتان بطريق المناوبة تربى کر باس النفوس نارة
تبلها بجسم الشهورات وتارة تنشغها بالرياضات وتكون أثر الاسم الجزئى يربى أثر الاسم الجزئى

الآخر ينقل قبص الوجود الانساني من حال الى حال وناقص النظر بظن هذا اعتمادا في الحقيقة
 كل من الاسماء المزبورة في رضائه تعالى متحدة في كل واحد وله ذاقا في الشطر الثاني لسكن
 مسلك ذلك اسال الله تعالى الى الحق ومن هذه الجهة واحد لا يتخلو بعضهم من القرب
 والبعيد فان طرق الانبياء كلها موصلة الى الله وليكن أقربها طريق الشريعة المحمدية
 لاختلاف المشارب والاستعدادات وتفاوت القابليات وكما هو أكملهم استعدادا أتمه أكمل
 الأعم مشربا وقابلية ولهذا كان الواحد منهم ينسخ بعض أحكام الشارع السابق وكذا الأولياء
 كل منهم يسمى لظاهره قابلية اتباعه ولهذا قال لما رأى بعض المستمعين في الغفلة **يروي**
 كشيدين نحن جهت ملائكة مستمعان **يروي** هذا في بيان سبب سحب الوجه عن الكلام بسبب
 ملائكة المستمعين وذهابهم جانب الغفلة والالتفات الى الحكاية ليقرر لهم في ضمنها حقائق الشريعة
 ويظهر لهم بها أسرار الطريقة ويعلموا ما أراد الله بعبادته **يروي** چونكه جمع مستمع را خواب
 برد * سنكه ای آسیار آب برد **يروي** چون أداء تعبیل (خواب) النوم (برد) اذهب (سنكه ای
 آسیا) حجارة الطاحون (آب برد) اذهبها الماء (المعنى) لما أخذ النوم جمع المستمعين وترك كل
 منهم حسن الاستماع واشتغل بمقتضى النفس فحجارة الطاحون الارشاد وهم جواهر كلماته
 اللطيفة ودرارى عباراته الشريفة المصطفة لدقيق المعنى اذهبت ماء قوته الناطقة التي هي
 بمثابة ماء الحياة واذهبت الانفاط والحروف بسبب الغفلة عن الاستماع وهدمت طاحون
 المعرفة فاجاعات المستمعين مشوى **يروي** رفتن آب فوق آسیاست * رفتن در آسیا هر
 شمس است **يروي** (المعنى) ذهب هذا الماء فوق الطاحون وذهب الماء للطاحون لاجلهم
 جريان ماء النطق فوق مرتبة الارشاد والنصيحة وماء هذا النطق يجري من فمى وشأنه أرفع
 من طاحون النصح وسكن ذهبه الطاحون الارشاد والنصح لاجلهم حتى يحصل دقيق
 المعنى وثقة فحواه **يروي** کر شمیار حاجت طاحون نماید * آب را در جوی اصلی باز ناند **يروي**
 (المعنى) فان لم يبق لكم احتياج الى الطاحون واستغنيتم عن النصح والمعرفة والانفاط
 والحروف المتعلقة بها المما في النهر رأى الناطق يسوق ماء نطقه ويرجعه الى أصله كالطمان
 ان وجد صاحب بر لحسن له وأجرى الماء على الطاحون وان لم يجده أعاد الماء الى أصله وربط
 الطاحون مشوى **يروي** ناطقه سوى دهان تعلیم راست * ورنه خود دان نطق را جوی جداست **يروي**
 (المعنى) الناطقة من جانب الفهم لاجل التعليم والارشاد والالتفات الى النطق نفسه له نهر آخر
 يجري له وهو مرتبة القلب والروح ان استنفع المستنشد بما أتى به الفهم جرى ماء النطق والارتباط
 الفهم وأجره بجانب القلب والروح لما علمت ان الماء له نفع للطاحون ولا عكس مشوى
يروي و دبی بانك و بی تکرارها * تحتها الانهارنا كلزارها **يروي** (المعنى) وتلك القوة الناطقة
 تذهب في النهر المعنوي بلا صوت ولا تكرر تحتها أى الناطقة الانهار رأى أنها الحقائق والمعاني

حتى تجرى الى الخضر اى خضر عالم الحقيقة والاسرار الالهية فتنبت أزهار الامرار اى ذلك
النهر المعنوى يجرى بلا صوت لان تكرار ولا حرف ولا كلام لانه وحى الهامى ونفس رحمانى
وكلام سبحانه تحتها أنهار الحقائق وأبحر المعاني والدقائق على سوا حله رياض عجيبة ودوحات
غريبة أنوار تجلياته غير مكررة ودوحات مكشفات غيباته متعددة مشوى * اى خداجان اوتوبنا
آن مقام * كدودى حرفى ويد كلام * (المعنى) يا الله هذا المقام أنت أراه للروح لان فى
ذلك المقام ثبت ويظهر فيه الكلام بلا حرف كما تظهر الاقوال والافعال فى عالم المقام بلا حرف
ولا صوت فتكون هذه الحالة المزامية لاهل الله نقطة مشوى * نا كسازدجان يا كسازمردم *
سوى عرصة دور وپى نای عدم * (المعنى) حتى الروح النظيفة تصطبغ من الرأس قدم الجانب
العدم البعيد والعريض هذا اذا كان بدور واووفى نسخة من غير واومناه تصطبغ من
الرأس قدم الجانب العدم الذى وسعها حته بهيدة مشوى * عرصة بس با كشاد وافضا *
وين خيال وهست يابذ زونا * (المعنى) فان عرصة العدم ومحررا القدم عرصة رائدة الوسعة
بالانفتاح والفضاء وهذا الخيال والوجود يجدمها اى نصيبا رغدا فان العالم السفلى يستمد
على الدوام من عالم الالهوت العلوى ولو انقطع عنه الامداد لحظة اعدم فان المقصود من عالم
العدم مرتبة الالهية ومقام الحقيقة فهى عرصة واسعة فالخيالات والوجود والمكونات منها
تنشأ واهلنا قال مى * تنك ترا مد خيالات از عدم * زان سبب با شد خيال اسباب غم * (تنك)
ضيق (تر) بفتح التاء أداة تفضيل (آمد) أقى (المعنى) أنت الخيالات أضيق من العدم ومن ذلك
السبب صار الخيال سبب الغم ولا يكون فى العدم غم لان المراد من عالم العدم عالم الاهيمان
وعالم الارواح وليس فيه ما غم ولا أسباب الغم وعالم الخيال عالم المثال يحصل من العدم ويصدر
عنه لانه عدم اضافى تقدم على وجود العالم فيقال للامر المستور أمر غمته باعتبار كونه مظروفا
والظروفية باعثة الضيق والغم واهلنا قال مشوى * باز هستى تنك تر بود از خيال * زان شود
در روبرو هم چون هلال * (المعنى) ثم صار عالم الوجود أضيق من عالم الخيال لان الصادر من
الضيق أضيق ومن هذا السبب يكون القمر فى الوجود كالهلال فهو على قول ابن عباس رضى
الله عنه ما قدر الارض ستمين مرة وفى الوجود الخارجى يرى كالهلال فلكا. عالم الوجود
الخارجى أضيق من عالم الخيال لان المتصور فى الخيال كبير جدا اى للوجود يكون أصغر من
الذى هو فى الخيال مشوى * باز هستى جهان خس ورنك * تنك ترا آمد كز نديانست تنك *
(المعنى) بعده عالم الحس واللون يعنى عالم الشهادة اى أضيق لان الضيق زندان مشوى
* عات تنك كيست تر كيب وعدد * جانب تر كيب جسمامى كشند * (المعنى) علة الضيق
التركيب والعدلان التركيب والتعداد محدود وكل محدود بالنسبة الى غير المحدود أضيق لان
المتبادر من العدم الخيال ومن الخيال الوجود ومن الوجود الحس واللون وما دام ان السالك

لم يخص من مرتبة الحس واللون لا تحصل له أوجات الوحدة لان القوة الحاسة وعالم الشهادة
والناسوت مركب من الاعداد على هذا لا يبعد أهل الحواس من التركيب والعدد
ولا يخص من درجات العناصر والطبائع وغياها من الاسافل وكل ما تحرك بحيط المعنى جانب
مركز الكلام كانت حركته انقباضية ومرتبة بعد مرتبة دائرة كل واحدة منها أصغر من
الآخرى والدائرة التي هي أقرب الى المركز مسافتها أقصر ومدة دورتها أخصر وأما الحركة
الواقعة من المركز الى المحيط في الرجعة الى الله انبساطية ودوراتها متفرقة الى العدم فيها هذا ان
خلصت من ضيق التركيب وتحركت الى جانب المبدأ الاول مشوية **﴿ان سوي حسن عالم
توحيدان﴾** كريكى خواهي بدان جانب بران **﴿المعنى﴾** اعلم ان عالم التوحيد من جانب ذلك
الحس يعني جاهد ورض نفسك واخرج من الصور المحسوسة المختلفة لتصل الى الوحدة
الحقيقية ان كنت تطلب الوحدة والتوحيد اسع لذلك الجانب لانه ليس في الحس والصور
الا الضيق والمغايرة وعين الوحدة لا تقبل ما ذكره الدنيا أمر اعتباري فان قلت كن مركب وفي
عالم الوحدة الضيق غير موجود فقول قدسنا الله بصره **﴿مى﴾** امر كن بك فعل يودونون ركاف **﴿
در سخن افتادومعنى يوصاف﴾** **﴿المعنى﴾** مثلا أمر كن صيغة أمر الحاضر كانت فعلا ومعنى أى
ايجاد معدوم وحراف الكاف والنون وقع في الكلام وصار المعنى صاف أى هذا التركيب
في اللفظ لا في المعنى فان المتعددة في اللفظ متحد في المعنى والمغاير في الصورة متحد في الأثر
والمعنى فان أردت الوحدة اخرج من الصورة وانظر الى المعنى لتجد عالم الوحدة فان التعينات
الشخصية أنت من الوجود العلى الى الوجود العيني فظهرت أنواع القدرة العجيبة من غير ان
يقع لوحده كثرة فالأمر والخلق والروح والجسم وجدت من الواحد فباعبار الأفراد
والاشخاص كثير وباعبار الحقيقة والمساهمة قليل فالعقل الانساني يطوى كتاب صفات
الادراكات في المبصرات وغيرها فاذا خلصت نفسه من قيود التغيرات التي هي محل التأثيرات
يخرج من كل حجاب ويعرج الى أوج منبع الوحدة **﴿مى﴾** **﴿ان سخن پایان ندارد باز کردی
تا حد احوال کرک اندر نبرد﴾** **﴿المعنى﴾** هذا الكلام لا يمسك نهاية ارجع حتى تعلم أحوال
ما فعل الذنب في الحرب مع الأسد والتعالب **﴿ادب کردن شیر کرک را که در قسمت بی ادبی کردی﴾**
هذا في بيان تأديب السبع للذنب بأن قال له فعلت في القسمة قلة الادب مشوية **﴿کرک را بر کند
سیران سرفراز﴾** تاغاند دوسری را امتیاز **﴿کرک﴾** الذنب واداة المفعول **﴿بر کند﴾** بمعنى قلع
﴿آن﴾ ذلك **﴿سرفراز﴾** على القصد وأراد به السبع **﴿تاغاند﴾** حتى لا يبقى **﴿دوسری را﴾**
للكبيرين **﴿المعنى﴾** ذلك السبع على القدر قلع رأس الذنب حتى لا يكون رئيسا ولا يبقى
امتياز وترتفع المغايرة يعني يفقد الوجود الموهوم ولا يبقى في حرم الوحدة كثرة ويظهر الحسنى
الذي لا يموت فاذا علم حقيقة الحال ونظر الى الذى ساطع عليه من النكال علم مشوية

فانتقمنا منهم است ای کرل پیر * چون نبودی مرده در پیش امیر * (المعنی) وقال يا كبير
 الذناب هذه الخنة الواقعة عليك مفهومة قوله تعالى فانتقمنا منهم فانظر كيف كان عاقبة المجرمين
 وقوله تعالى فلما آسفونا انتقمنا منهم فأغرقناهم أجمعين الآيات لا نلتم تكن قد اتمام الامير ميتا
 يعني اذا بقيت في قيد الانية عتيقا وبسيرة الذنب معابد اولم تقن نفسك بحجب بل بأن تعمل
 بموجب موتوا قبل ان تموتوا ولم تشاهد في كل آن سر كل شيء هالك الا وجهه بل تصر على مخالفة
 الاوامر الالهية وتظهر البدع في الدين لا تبا عليها والتوتدعي الباطل لرواج فعلك فتكون
 مظهرة قوله تعالى (وان كان أصحاب الآيات الظالمين) يعني وما كان أصحاب الآيات الا الظالمين
 انفسهم واضعين الشيء في غير موضعه (فانتقمنا منهم) بأن اهلكناهم بشدة الحر والحاصل ان
 الامم السالفة لعدم اطاعتهم لم ينجموا من الغضب الالهى في الدنيا والعقبي فعلى السالك طريق
 الآخرة الاجتناب وما علمت ان المراد من السكر الكثرة النفس الامارة أى أصحاب الرعونية ومن
 الثعلب أرباب العقل المستفاد وأهل الحجة والمسكنة ومن السبع أرباب الهداية وأصحاب
 الحقيقة ومظهر الهداية وتقدم انهم وجدوا في صيدهم (كاوكوشى) أى بفر وحش أشار به الى
 الصفات البهيمية (وبز) بضم الباء وسكون الزاى المجتمعين وهوتيس الجبل وأشار به لتحصيل
 الرزق بالمخارقة (وخر كوش) أى أرباب وأشار به لطامة المعاش فسكانه قال تراققت الروح مع
 النفس والعقل في الوجود الانساني ولاجل النجاة ذهبوا الى جبل عالم الشهادة ولا حظ والوازم
 الجسد وبواعثه من السكر ببالصنعة فاخترت الروح النفس فلما أساعت الادب أدبتها مشوى
 بعد از ان روشير باروباه كرد * كفت اين را بنخش كن از بهر خوردي * (المعنى) بعد ذلك
 أى هلاك السبع للذنب جعل السبع وجهه مع الربوبه أى توجه السبع الى الثعلب قائلا
 لاجل الاكل اقمهم الصيد مشوى * سجده كرد وكفت كين كاوشمين * چاشت خوردت باشد
 اى شاه كزين * (المعنى) الثعلب فعل السجود للسبع وقال ان هذا البقر السمين يكون طعام
 الضحوة لك يا سلطان الممناز بالعز والتمكين مى * وان بزاز بهر ميان روز را * بخنى
 باشد شه پيروز را * (المعنى) وذلك انيس لاجل طعام وسط النهار يكون بخنى أى طعاما
 طنج معند لا للسلطان المظفر القوى مشوى * وان ذكر خركوش بهر شان هم * شب چره اين شاه
 بالطف وكرم * (المعنى) وذلك الارنب الاخر ايضا لاجل السلطان وهو هذا السلطان
 الموصوف بالالطف والسكرم طعام الليل مى * كفت اى رويه تو عدل افر وختى * اينچنين
 قسمت زك آموختى * (رويه) مخفف روباه الثعلب (نو) بضم التاء أداة الخطاب (افروختى)
 أشعلت (اينچنين) كذا (زك) بكسر الزاى العربية بمعنى من من (آموختى) بمعنى تعلمت (المعنى)
 قال السبع للثعلب يا ثعلب أشعلت ونورت العدل اى بالغت في العدالة قسمة عادلة مثل هذه من
 تعلمها مى * از بجا آموختى اين اى بزرگ * كفت اى شاه جهان از حال كرل * (المعنى)

يا كبير هذه القصة عن تعلم اقال الثعلب يا اطان العالم من حال الذئب فاني اعتبرت به وهذا
حال ارباب الهدايا يقولون سلنا امورا اليك اخ منا وجودنا الموهوم واجعلنا من الاعتبارين
بغيرنا لاناموصوفون بالعجز رايطون زنارا العبادة على ظهرا الطاعة فلما ثبت حال ثعلب المعرفة
عند سبيع الهداية تموجت ابجر الطافة مي * كفت چون در عشق ما كشتي كرو * هر سه را
بر كبر و استان و برو * (چون) أداة تعليل (در عشق ما) في محبتنا (كشتي) صرت و كنت
(كرو) بكسر الكاف و فتح الراء بمعنى مرهون (هر سه را) للثلاثة (استان) بكسر الباء العربية
بمعنى خذ (و برو) بكسر الباء العربية بمعنى اذهب (المعنى) قال السبيع للثعلب لما كنت
في محبتنا مرهونا و اذيت نفسك تحت امرنا خذ الثلاثة جميعا و اذهب حاله كونك آتئنا من
الخوف و الحزن مي * و بها چون جمله كي مار شد مي * چون آزار هم چو ر توما شد مي *
(چون) في الموضع أداة تعليل (چون) بمعنى كيف (آزار هم) تؤذيكم (المعنى) يا ثعلب
لما كنت جميعا لنا و بكيتك مة كلا عينا كيف تؤذيكم لما كنت أنت نحن فأذيتك عين أذانا
على فحوى من كان الله بافنا عا سوته في لاهوته كاد الله له في حفظه و رعايته فهو محض رحمة مي
* ما ترا وجهه اشكاران ترا * پای بر گردون هفتم نه بر آید * (المعنى) نحن لك و جملة أنواع الصيد لك
ضع قدمك على السموات السبع و اصعد فوقها على ان (نه) بكسر النون فعل أمر (و بر آید) مركبة
من بر بمعنى على و من آید مزة ممدودة فععل أمر بمعنى اصعد و فعال لانك بنا تبطش و بنا
تضع فصفائك صفاتنا قال الله في حديثه القدسي من شغلته ذكري عن مسئلتني اعطيته افضل
ما اعطى السائلين مي * چون كرفتي ع برت از كرلذ ذبی * پس تورو به بنسقی شیرینی *
(المعنى) لما مسكت من الذئب الذي عبرة فانت لست ثعلبا بل أنت في المعنى سبعة المرغوب
و ضرغاما المطلوب على فحوى العاقل من اعطى بموت جيرانه مي * عاقل آن باشد كه ع برت
كبردار * مرلزاران در بلاي محترز * (المعنى) العاقل هو الذي يسلك عبرة محتزرا من البلاء
القبج من موت اذبا به متاذا متفححا سياسة غيره مي * رويه آن دم بر زبان صدشكر راند *
كه مر اشيراز پس آن كرلذ خواند * (المعنى) الثعلب ذاك الوقت أجرى على لسانه مائة
شكر فائلاذ المعنى الأسد بعد ان دعا الذئب مشوي * كمر الاول بفرمودی كه تو * بنخش
كن اين را كه بردی جان از و * (المعنى) فلو امرني أولا بانك اقسم هذا الصيد من يعذر على
خلاص الروح منه و الحصة من هذا مشوي * پس سپاس اورا كه مارا در جهان * كرد پيدا
از پس پيشينيان * (پس) بفتح الباء الفارسية بمعنى الفاء و بفتح الباء العربية أداة التأكيد
(سپاس) شكر (اورا) له تعالى (كه مارا) لنا (در جهان) في الدنيا (كرد پيدا) أظهرنا و وجدنا
(از پس) من بعد (پيشينيان) الامم المتقدمة (المعنى) فالحمد لله أوالحمد الكثير لله الذي جعلنا
في الدنيا بعد الامم السابقة مي * ناسنيديم آن سياستهای حق * بر قرون ماضيه اندر سبق *

(المعنى) حتى سمعنا بواسطة خاتم الانبياء تلك السياسات الصادرة من قبل الحق على القرون
الماضية في السابق وتنهجنا بها ولجعلنا مثلهم عبرة للسامعين مى ﴿نا كه ما از حال آن
كركان بيش * هجور و به باس خود داريم بيش﴾ (المعنى) حتى نحن من حال تلك
الذئاب المتقدمة مثل الثعلب نحتفظ أنفسنا زائدا على ان (بيش) بكسر الباء العربية
بمعنى الزيادة (وباس) بفتح الباء الفارسية الحفظ بأن نجيب دعوة الرسل وخلفائهم وننتظن
للاقياد والطاعة ونرجع من الغواية الى الهداية ونرجو المدد والعناية وننظر نظرمعتبر
ونفكر فكم متأسف ونستمر في الطاعات على غوى نحن الآخرون السابقون مى ﴿امت
مرحومه زان رو وخواند مان * آن رسول حق و صادق در بيان﴾ (زان رو) من ذلك الوجه
(خواند) قرأ (مان) ضمير المتكلم مع الغير (المعنى) ومن هذا السبب والوجه دعانا بالامة
المرحومة ذلك رسول الحق وفي بيانه صادق بان قال صلى الله عليه وسلم أتت أمة مرحومة من
جهة كونها متأخرة عن الامم معتبرة بغير الله لهم فيا هذا انظر لهذا السعادة وارفع حجاب
الغفلة عن عين الاعتبار وانظر كيف عاقبة المكذبين تكون من الاخيار مى ﴿استخوان
و بشم آن كركان عيان * بنكريد و بنديداي مهان﴾ (استخوان) عظم (بشم) سوف (آن)
ذلك (كركان) الذئب (بنكريد) انظروا (وبنديداي) وتنبهوا (اي مهان) يا عظماء (المعنى)
يا عظماء تلك الذئاب وهم الامم السافرة انظروا العظامهم وشعورهم الرميعة البالية عيانا
وتنبهوا قال الله تعالى فسيروا في الارض فانظروا كيف كان عاقبة المكذبين ولواخر عن هذه الامة
العذاب على غوى وما كان الله ليعذبهم وأنت فيهم لسكن ان بطش ربك لشديد فعلى العاقل
التفكر والتوبة قبل الموت حتى لا يكون قريناهم واهذا اقل مى ﴿عاقل از سر بنديان هستي
وباد * چون شنيد انجام فرعونان وعاد﴾ (المعنى) العاقل يضع من رأسه هذا الكبر والعجب
ويتركه مالماسمع انجام وعاقبة الفراعنة وعاد وعلم قهرهم من أى شيء كان مى ﴿ورنه بندي
ديكران از حال او * عبرتي كبرند از ضلال او﴾ (المعنى) وان لم يضع العاقل هذا الكبر
والعجب من رأسه الغير من حاله يضعون الهوى ويمسكون من اضلاله عبرة واهذا اقل * تهديد
کردن نوح صلوات الله عليه وعلى نبينا امر قوم را كه با من مي پيچيد كه من روي پوشم با خداي
مى پيچيد در بيان اين بحقيقت اى بخذولان * هذا في بيان فعل نوح عليه وعلى نبينا افضل
الصلاة والسلام التهديد لقومه قائلا يا قوم لا تلتذوا على بالعناد والكبر ولا تخاصموني لاني نقاب
الحضرة الالهية اى متخلق بأخلاق الله تعالى ومنصف بصفاته وبشريتي لجماله حجاب وهو
يتجلى في وجودي التواضع وانذروا الله تعالى فانه ياخذولني في الحقيقة ليس في هذا الوسط أى
في الوجود موجود الا هو وهذا امر تبة قرب الفرائض فهو آلة للحق ومنه وما رميت اذ رميت
ولسكن الله رمي قال الشيخ الاكبر ولا بد من اثبات عين العبد في القناء في الله فيثبت نصيح ان

يع الحق جميع قواه وجوارحه بعد إلى المعنى الذي يليق به وهذا نتيجة قرب التوافل وأما قرب
 الأفرائص ان يسمع بل الحق وقرب التوافل ان تسمع به وتبصر به والله ولي التوفيق مشوى
 * كفت نوح أي سر كشان من من نيم * من زجان مردم بجانان ميزيم * (أي سر كشان)
 يا صاحبين الرأس بمعنى يات تكبرين (من) بفتح الميم بمعنى أنا (من نيم) لست أنا ولو كانت عين
 بشر بقي ظاهرة لكم (من) أنا (زجان) من الروح (مردم) بضم الميم مت وفنيت (بجانان)
 بالمحبوب وهو رب العزة (مى زيم) أحي وأعيش فعل مضارع نفس متكلم وحده (المعنى) قال
 نوح أقوم به بامعريض أنا لست أنا يعني أنا الذي ترونه في الصورة الظاهرة بشر مثلكم لكن أنا
 في الحقيقة لست كذا أنا من روح البشرية الحيوانية مت وفنيت بالمحبوب الأزل الحقيقى أعيش
 مى * چون بمردم از حواس بوالشمر * حق مر اشد سمع وادراك وبصر * (المعنى) لما مت
 وفنيت من حواس أبي البشر كان الله في سمع وادراك وبصر اروي البخاري عن أبي هريرة
 رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ربه (من هادى لى وليا فقد آذنته
 بالحرب) أي فقد أعلمت الولي بالمحاربة مع من عادى (وما تقرب إلى عبدي بشئ أحب مما
 اقتربت عليه وما يزال عبدي يتقرب بالذنوب حتى أحبه فاذا أحبته كنت سمعه الذي يسمع به
 وبصره الذي يبصر به ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها) الحديث وتحقيقه مر آنفا
 في شرح تهديد كرد نوح مى * چون من من نیستم بر دم زهوست * پیش این دم هر که دمزد
 کافر اوست * (المعنى) لما كنت أنا لست أنا وهذا النفس منه تعالى أي أنا في الحقيقة فان
 وكلامي من هوية الذات الالهية كل من تنفس قدام هذا النفس أي أنكره وخالفه هو كافر
 يا هذا لا تقس الانبياء والاولياء بغيرهم ولا تقل كما قال الكفار ما هذا الا بشر مثلكم مشوى
 * هست اندر نقش این رو باه شیر * سوى این رو به نشاید شد دلیر * (المعنى) في نقش
 هذا الثعلب أسد موجود ولا يليق الذهاب جانب هذا الثعلب دلير أي أخذ القلب
 بلا محابة ولا خوف لان نقش ثعلب بشر يهتم غطي سبع حقيقة أحديتهم فهم يد قدرة الله
 تعالى ونور هدايته اياك واياك أن تنظر اليهم بالحجارة لانهم في الحقيقة شمس منيرة وسبع
 غضوب مشوى * کر ز روی صورتش می نسکروی * غرّه شیران از وی نشنوی * (المعنى)
 وان لم تعتقد ونصدقهم من جهة الصورة ولم تعلم ان الذي في صورة الثعلب من الانبياء
 والاولياء في الحقيقة سبع ألم تسمع منه صوت السباع أي ألم تشاهد ظهور قوتهم القاهرة
 فتذكر لك موتا واحدا من الجملة مى * کنبودی نوح را از حقیدی * پس جهانی را چرا
 برهم زدیدی * (چرا) بکسر الجيم الفارسية أداة استفهام (المعنى) لولم يكن اسيدنا نوح من
 الحق جل وعلا يد و قدرة ونصرة فجملة العالم وهو عالم الدنيا كيف يضرب بعضه على بعض
 بل هو يد القدرة الرباني ونفس نفس السجاني لما دعا وقال رب لا تدعني على الارض من

الكافرين ديار غرق جميع اهل الارض فهو اسد الله مشوى * صده زاران شیر بود او
 در تنی * او چو آتش بود و عالم خرمنی * (المعنی) کان سیدنا نوح مائة ألوف سبع فی وجود
 و بدن و هو علیه السلام کان کائنات و العالم کالیدر مشوی (چونکه خرمن یاس عشر او
 نداشت * او چنان شعله بر آن خرمن کاشت * (چونکه) لما (خرمن) الیدر (یاس)
 بمعنی حفظ (عشراو) عشره علیه السلام (نداشت) لم یسک الخرم (او) علی وزن هو لفظا
 و معنی ضمیر راجع لسیدنا نوح فی الموضعین (کاشت) بمعنی حواله (المعنی) لما ان یدر
 اهل عالم الدنيا لم یحفظوا عشره علیه السلام ای لم یقبلوا دعوتیه و لم یطیعوا امره فهو سیدنا
 نوح علیه السلام احوال علی خرمن و یدر وجودهم شعله القهر الالهی بأن قال رب لا تذر علی
 الارض من الکافرين ديار غرق فاسمحال دعاؤه علیهم نازقه و فاحرقهم مشوی * هر که او در پیش
 این شیر نهان * بی ادب چون کرک * بکشايد دهان * (هر که او) کل من کان (در پیش) فی حضور
 (این) اسم اشاره دخلت علی (شیر نهان) فصار المعنی هذا السبع الخفی تحت الصورة
 الانسانیة (بی ادب) لا ادب له (چون کرک) مثل الذئب المرقوم (بکشايد) یفتح (دهان) بکسر
 الدال هو الظم (المعنی) کل من کان فی حضور هذا السبع الخفی لا ادب له یفتح فم قلة
 الادب مثل الذئب المرقوم و یتسکام کلاما غیر معقول مشوی * هر چه کرک آن شیر بر زاندهش *
 فانتقمنا منهم برخواندهش * (المعنی) فهو یحرق الذئب المرقوم کالسبع المذکور و یقرأ
 علیه فهو فانتقمنا منهم و هذا حال سباع رجال الله اذا فعل واحد منهم قلة الادب مشوی
 * زخم یابد هر چه کرک از دست شیر * پیش شیر ابله بود کوشد دلیر * (المعنی) یجد ضرر با کما
 وجد الذئب من ید السبع ضرر باه و ابله و احمق من کن قد امد و فی حضور السبع دلیر ای قلیل
 الادب و لاجل التحذیر یقول م ی (کاشکی آن زخم بر جسم آمدی * تا بدی کایمان ردل سالم
 شدی * (المعنی) ایت ذلک الضرب اقی علی الجسم لان الضرر الجسمانی فان حتی یکون و یصیر
 الايمان و القلب سالم لان ضرر الروح یتقی فیخلد صاحبیه بسبب سلبه الايمان کذا اهل
 البدع و الضلال ایتهم لم یصروا علی ما فعلوا حتی یسلموا من ظلمة الکفر ولو کانت البکائر لاترید
 الايمان عند اهل السنة و لیکن الاصرار علیها یحتمل فساد العقیده بالذهاب الی حلها
 و قالت المعتزلة الاعمال جزء من الايمان و العمل واسطة بین الجزء و الايمان و لا یزنی الزانی حین
 یزنی و هو مؤمن و زعموا ان الحدیث علی ظاهره و زعموا ان اول کتاب البکائر تنفی الايمان کانهم
 لم یقرؤا حدیث شفاعتی لاهل البکائر من امتی و حقق معنی الحدیث بنجم الدین السکبری قدس
 سره بان قال حین یزنی و هو مؤمن بأن الله تعالی یراه حاضر القلب مع الله لا یستطیع ان یرعی
 الله تعالی حیاه منه فلا یدل العاصی من سدل الحجاب علیه حتی یقع فی المعصیه و اقل الحجاب ان یقع
 فی تأویل او تر بین من النفس بان تقول له مغفرته للذنوب فیکفر اشفاعتی لاهل البکائر من امتی

ويقول لا تستطیع رد قضاء الله ویفتح علی نفسه باب الرجاء وقد أجمع أهل الله علی انه لا یصح
 لعارف ان یرعی الله علی الکشف والشهود ولا یظن ان حدیث لولم تذنبوا لذهب الله بکم ویجاء
 بقوم ینبذون فیستغفرون الله فیغفر لهم رخصة للعصیة بل لاحظ معنی قوله تعالی فمن یعمل
 مثقال ذرة خیرا یراه اى ثوابه ومن یعمل مثقال ذرة شرا یراه اى جزاءه وکن ثابت القدم بین
 الخوف والرجاء فان الرسول صلی الله علیه وسلم لما أخبر فاطمة الزهراء عن جهنم وقال عن بعض
 أوصافها امرها شدید وقهرها بعید وحملها حدید وشراها صدید وكلامها أهل من مزید اغنی
 علمها فلما أفادت قالت ایتنی لم أولد وقال الصدیق لیتقی كنت شاة ذبحونی وأکاونی وقال عمر لیتقی
 كنت شجرة قطعونی وقال عذمان لیتنی لم أخلق وقال علی لیت أحمی لم تلدنى واهذا قال سیدنا
 ومولانا می یقولون بکست چون اینجار سید چون توانم کرد این سر را بدید (المعنی) فوقی
 انقطعت لما وصل الکلام الی هنا اى الی ان القهر الالهی ظاهری ولا سلب ایمان فیه وباطنی
 فیه سلب ایمان وهذا مشکل فکیف اقدر علی اظهار هذا السر الباطنی قال الشیخ الاکبر شعر
 الذار منک وبالاعمال توفدها * لما نصلحها فی الحال تطفها * فانت بالطبیع منها هارب أبدا
 * وانت فی کل حین شئت تنسها * اى تنسها بالاصناف الرديئة فاذا بدلتها بالاعمال الصالحات
 تطفها فانتم سرب منها والحال أنت منسها لانک خالق الخیر والشر ولا قدرة لعبدک
 علی اظهار هذا السر ولكن للنجاة طریق یرشدک الیه ویقول مشوی (همچو) آن (ذالک) (روایه) اسم الثعلب
 اشکم کنید * پیش اورویا بازی کم کنید (همچو) مثل (آن) (ذالک) (روایه) اسم الثعلب
 (کم) بفتح ال کاف العربیة معناه ناقص وقلیل (کنید) بمعنی افعلوا (المعنی) مثل ذالک الثعلب
 افعلوا قلیل الغذاء اى لا تشغلوا بغيره بطونکم فنعصوا الله تعالی بسبب حرصکم علی
 المال کل والمشارب ولا تفعلوا فی حضوره لعب الثعلب فان الثعلب جمل علی الحيلة اى لا نعصوا
 الله حتی لا نکتونوا بسبب الطبیعة مظهر القهر می (همچو) جمله ماومن به پیش او نمید * ملک ملک
 اوست ملک اوراد هید (المعنی) ضعو اقدامه تعالی جمله ماومن اى نحن وانا واحکوا وجودکم
 فالملک مالک تعالی اعطوه مالک ولا تقولوا هذا له وهذا لنا وخرجوا من الوسط حتی لا تستحقوا
 بسبب زعمکم الملک المجازی حقیق العذاب فان الله تعالی یقول لمن الملک الیوم فیجیب لعدم
 القهر لله الواحد القهار مشوی (همچو) چون فقیر آید اندر راه راست * شیر و صید شیر خود آن
 شماسست (المعنی) لما تأتوا فقرأ فی طریق الحق وتخلصوا من قید سخن وانا وفتوا فی الله
 السبع وما اصطاده السبع هو لکم فانه من کان لله کان الله له مشوی (همچو) زانکه او پاکست
 وسبحان وصف اوست * بی نیازست اور نغزو مغزو پوست (زانکه) أداة تعلیل (او)
 بضم الهمزة ضمیر راجع لله تعالی فی الموضعین (پاکست) نظیف اى منزّه (وسبحان) اسم مصدر
 بمعنی التسبیح اى مقدس محملا یمکن به (بی نیازست) بمعنی غنی (ونغزو) بمعنی اللطافة والظرافة

وجمعني الغريب والبديع (مغز) بفتح الميم على وزن نغز اللب (المعنى) لان الله تعالى منزّه عن
 الاغراض والاعمال ووصفه التسبيح والتفديس عمالا يلق بذاته وهو الغني عن العالمين من
 الغشيرة والالبية ومن الاشياء التي هي في مرتبة اللطافة والرشاقة والبداهة والغراية التي
 خلقها لاجل عبادته قال الغزالي رحمه الله في المقصد الاقصى وهو منزّه عن أوصاف كمالهم كما انه
 منزّه عن أوصاف نقصهم بل عن كل صفة يتصورها الخلق ولهذا كانت أسماؤه توقيفية مشوى
 * مرشكار وهو كراماتي كهست * از برای بندگان آن شهست * (المعنى) كل شكار أي
 كل صانع وإيجاد وكل كرامة موجودة خلقها اذ السلطان مالك الملك لاجل عبادته والا م
 * نيست شهرا طمع هر خلق ساخت * اين همه دولت خنك آنكو شناخت * (نيست)
 أداة تقي (شهر) مخفف شاه ورا أداة المفعول (هر) لاجل (ساخت) بمعنى خلق وأوجد (اين
 همه دولت) وهذه الدولة جميعها (خنك) بضم الخاء والنون المجتمعة سعيد (آنكو) مركبة
 من آن كه او بمعنى ذلك الذي (شناخت) بمعنى فهمها (المعنى) ليس للسلطان طمع في شيء خلق
 الاشياء وجميع الدول لاجل عبادته فالسعيد ذلك الذي فهم هذا المعنى مشوى * آنكه دولت
 آفريد و دوسرا * ملك دولتها چه كار آيد ورا * (المعنى) ذلك الله الذي خلق الدولة ودوسرا
 يعنى الدنيا والآخرة الملك والدول أي كارياتون له فانه غني مطلق فالدولة بعظيم المن له بصيرة
 ينظر بنور الله تعالى خبير بأن الله عالم بخفيات الأمور كما هو عالم بجليات ما لا يخفى عليه شيء في
 السموات ولا في الارض وهو السميع العليم مشوى * پيش سبحان بس زكده داريد دل *
 تانسكريد از كان بدنجل * (بس) بفتح الباء العربية أداة التاكثير (نسكه) بكسر النون
 المحجمة الحفظ (داريد) امسكوا (دل) هو القلب (تانسكريد) حتى لا تفعلوا بمعنى لا تكونوا
 (از كان) من الظن (بد) بفتح الباء وتشديد الدال القبيح (المعنى) احفظوا قلوبكم كتمرا قد ادم
 السبحان حتى لا تتجملوا من الظن القبيح مشوى * كو بيند سر و فكر و جست جو * هجرو
 اندر شير خالص تارم * (المعنى) لان السبحان يرى فكرك ويعلم طلبك ووجدانك كما يعلم نار
 الشعرة أي طولها ودفنها في الحليب خالص البياض ألا يعلم من خلق وهو اللطيف الخبير م
 * آنكه او بي نقش ساده سينه شد * نقشهای غيب را آينه شد * (المعنى) وذلك الذي هو
 صابر بلا نقش صافي الصدر والقلب صابر آة لنقش الغيب يعنى يرى الغيوب منقوشة في قلبه
 فاذا علم الاسرار الغيبية لا عجب والذي له أدنى معرفة يوقن بهذا ويعلم من خلا قلبه من نقوش
 السوى يكون مرآة النقوش علام الغيوب فيرى ما كان وما يكون مشوى * سر مارا بي كان
 موقن شود * زانكه مؤمن آينه مؤمن شود * (المعنى) والذي صفا قلبه يوقن بلا شبهة
 بالذي خفي في سرنا لان المؤمن وهو الله تعالى مرآة المؤمن الذي هو ولي الله تعالى فيكون معنى
 الحديث وهو قوله عليه السلام المؤمن مرآة المؤمن يعنى المؤمن هو الله تعالى من جهة كونه

علام الغيوب مرآة المؤمن الولي أي ظاهر في مرآة والولي الكامل مرآة الذات والصفات
عالم سرايمب أو المؤمن الولي عالم اسرار لان المؤمن مرآة المؤمن يعلم المؤمن ذلك المؤمن بنوره
مشوى * چون زند او قدمار در محك * پس يقير رباب زاندا و زشك * (المعنى) فإذا ضرب
الولي نقد نافي المحك فان ذلك الولي يعلم اليقين من الشك ويميز صحيح الاعتقاد من قبحه م
* چون شود جانش محك نغدها * پس بيند قلب را و قلب را * (المعنى) ولما تسكون روح
الولي محك النقد فانه يرى القلب أي الزئوف المزورة والقلب المملوء بالافكار المزورة فانه يرى
بنور الله الذي خطر على قلوب الفساق ونياتهم الفاسدة * در بيان نشانند پادشاهان صوفيان
عارفانرا پيش روى خویش تا چشمشان بدیشان روشن شود * هذا فى بيان اجلاس السلاطين
فدام وتجاه وجوههم الصوفية العارفين بالله ليتنور بصرهم بهم مشوى * پادشاهان را چنین
عادت بود * اين شنیده باشی اریادت بود * (المعنى) كان للسلاطين الماضية كذا عادة تسميها
وان كانت فى خاطر لم مشوى * دست چیشان هم زانان ایستند * زانکه دل په لوى چب باشد
بيند * (دست) يد (چیشان) چب بفتح الجيم الفارسية وسكون الباء العربية جهة الشمال
فلمار كبت معيد ارادوا بهاجه شمال (پهلوانان) جميع پهلوان هوالرجل الشجاع (ایستند)
يقفون (زانکه) لان (دل) القلب (پهلوان) جهة وجانب (چب) الشمال (باشند) يكون (بيند)
يربط (المعنى) وهؤلاء السلاطين يقف الشجعان جهة شمالهم لان القلب يربط ويقيد طرف
وجهة الشمال لتثبت قلوبهم بهم م * مشرف واهل قلم در دست راست * زانکه علم خط
وثبت آن دست راست * (المعنى) المشرف وهورئيس الكتاب وأهل القلم يقفون على جانبه
اليمن لان علم الخط والثبت وصناعة الكتابة لاجل اليد اليمنى ولهذا كانوا أهل اليمن مشوى
* صوفيانرا پيش روى خود وضع دهند * كاینه جانند و از اینه بینند * (المعنى) يعطون الصوفية
موضعاً قدام وجه السلطان لانهم مرآة الروح وفى الحقيقة أعلا وأحسن من المرآة لكونهم
مرآة الحق جل وعلا من جهة كونهم مشوى * سینه صیقلها زده درد کرد و فکر * تا پذیرد
اینه دل نقش بکړ * (المعنى) الصوفية ضر بوا الصفاة بالذكروا الفسكرة على صدور قلوبهم حتى
مرآة القلب تقبل نقشا بکړ او طور اجدید اذا تمرن على هذا التحدث البداية وانهاية بسره
الادارة وثبتت له المعرفة الطريفة بنورية اليقين فتضاعف يوماف يوم حتى يفتح له الباب من الطور
السرى فيشاهد التجليات ولهذا قال م * هر که اواز صلب فطرت خوب زارد * آینه در پيش
او باید نهاد * (المعنى) كل من ولد من صلب الفطرة حسنا الا لايق وضع المرآة فتجهاه ليشاهد
حسن نفسه فعلى هذا يكون م * عاشق آینه باشد دروى خوب * صیقل جان آمد و تقوى
القلوب * (المعنى) الذى وجهه حسن ومحجوب عاشق المرآة ليشاهد جمالها وكما له فيها لانه أنى
الوجه الحسن صیقل الروح وطافة ونظامة القلوب ولهذا قالوا لقاء المحجوب شفاعة القلوب على

خوى ونفخت فيه من روحي وما وراءه غير الهوية المحضة وجمال الروح اذا أضاء على شيء يعطيه
 قدرا وشرفا وما أراد قدس الله سره من هذا الاجال الروح لان الروح تجلس على تحت القباب
 لترتيب ناموس العدالة وتجلس سبعان القوى النفسانية على شمالها فتستخدمهم لضبط
 المملكة وتجلس العقل وزير والقوة المتفكرة رئيسا على يمينها فبأخذ دواته المربعة يواقيت
 التصورات مع قلم لسانه بمداد القوة الناطقة فيلقيه على أوراق الفاظه الفاخرة فيكون منشورا
 لأطراف المملكة فاذا وضعه قدومه الصوفي صافي القلب كالمرآة المجلاة يرى سلطان الروح جماله
 فان السلطنة له الاتكون بالكسب فهي خلقية وحسب ما وهي آتى من صاحب الفطرة عناية
 من الله تعالى فاللازم ان تكون المرأة مواجهة لها كأنه قد سنا الله بسره يقول ضعوا مراة
 قلوبكم تجاهه نظر عارف مكمل وسلموه البدر بيمينه حتى تنفطر من صاحب الفطرة بالسعادة
 الزايلة والهداية السرمدية فان قيل ومن أين لنا هذا يحاجب ادفع هذا الخاطر بأنواع المحبة يرفع
 من قلبك صيدا الأفكار ولازم الاستقامة بقررتك الوصول لان العشاق قلوبهم مصقولة
 وجمالهم بكمالهم ظاهرة ولاجل هذا قال ﴿ آمدن مهمان پیش یوسف علیه السلام و تقاضا
 کردن یوسف از وثیقه وارمغان ﴾ هذا في بيان محبي المسافرين لحضور سيدنا يوسف على نبينا
 وعليه السلام وتقاضى وطلب سيدنا يوسف منه وثيقة وارمغانا هي ﴿ آمدن آفاق یاری مهربان
 * یوسف صدیق راشد میمان ﴾ (آمدن آتی از آفاق) جمع آفاق وهو الناحية (يار) صديق
 (مهربان) محب (میمان) بكسر الميم وسكون الياء وقد تحذف مركبة من ميم بكسر الميم معناه
 الكبير ومن مان معناه المنزل سمي المسافرين بذلك تعظيما له (المعنى) آتى من أطراف العالم
 ليوسف الصديق عليه السلام صديق محب وصار له مسافرا وتزىلا مشوى ﴿ كاشه نابودند
 وقت كودكى * بر وساده آشنای متكى ﴾ (المعنى) فانه أى المسافر كان له معارفه مع سيدنا
 يوسف وقت الطفولة وكان كل منهم ممتكنا على وسادة المعارف والمحرمية ولهذا مشوى
 ﴿ یاد دوش جوراخوان وحسد * گفت كان زنجیر بود وماسد ﴾ (المعنى) أعطى المسافر
 سيدنا يوسف ذكر جور وحسد الاخوان أى ذكره وسأله عما جرى له معهم فقال سيدنا يوسف
 لهذا الحب كان ذلك الجور والحسد زنجيرا أى سلسلة وأنا سبع سجنون بها هذه الرفعة مشوى
 ﴿ عار نبودش پیر از سلسله * نیست مارا از قضای حق کام ﴾ (المعنى) ولا يكون للأسد
 عار من السلسلة بل يتفاخر بها وايس انما سلكية من قضاء الحق جردا بل شأننا التحمل
 والصبر مثلامى ﴿ شیر را بر کردن از زنجیر بود * بر همه زنجیر سازان میر بود ﴾ (بر) اداة
 استعلاء (کردن) هو العنى (ار) مخففة من اس كرا اداة الشرط (بود) من بودن صيغة
 الماضى (بر همه) على جميع (زنجیر سازان) جمع زنجیر ساز على قاعدة ان من صانع السلسلة
 (المعنى) ان كان على عنق السبع سلسلة فلا عار لاه كان على جميع مصطنعين السلسلة أميرا

وحكما وفي الانفس ذكرا عقل المعاد يوسف الروح الذي هو عزيز مصر البسطن الانساني انه لما
 كان مقيدا باتفاق سلسلة الاخوان وهم الخواصر العشرة والقائم له في بئر الطبيعة ايمكون باعنا
 لشكر المنعم فأجاب يوسف الروح من شكري ولو كان اتفاق الخواصر في سلسلة سابقة في هذا المقام
 واسكن كنت أسدا وكانت السلسلة في نفسا جري القدر بحسبي في بئر الطبيعة أنفاسا قلائل
 فوجدت فيه لامتناهي لقضاء الله رفعة من قضاء بها أهل هذا العالم فانسر عقل المعاد مشوي
 * كفت چون بودی ز زندان وز چاه * كفت همچون در محاق وكاست ماه * (چون) أداة
 استفهام عن حال الشئ بمعنى كيف (بودی) على وزن جودی معناه كنت لحكاية الماضي (چاه)
 هو البئر (همچون) مثل (در محاق) في محاق (وكاست) بمعنى كاستن مصدر من خسم (ماه) هو
 القمر (المعنى) ذاك الصديق قال ليوسف الصديق كيف كنت من زندان ومن البئر قال له
 الصديق كالة مر الذي هو في المحاق والنقصان وهو بعد من شمس يعقوب مثلامشوي
 * در محاق ارماء نو گردد دوتا * في در آخر بدر گردد برهما * (المعنى) ولو كان القمر الجديد أي
 الهلال في المحاق يفعل دوتا أي طاقين كناية عن دقته وتقوسه لكن في الآخر لا يكون على السماء
 بدر ارماء أي ولو كان جفاء الخواصر وزندان الطبيعة جعلني في محاق القوم ولكن المصادفتني
 العنايات الالهية أصعدتني الى سماء العلوم وعاد نقه ان بدری كاملا كأنه يقول يا من بعد من
 وطنه الاصلی أدخل لبيت خلونك في زندان وجودك بعد من خالفك لطبيعتك ونفسك فيميدل
 كدر لك بالزور ونمك بالسرور فكون عزيز مصر فليك وأمير اخوان حواسك وتعلم ان آخر كل ذلة
 دولة وعاقبة كل فرقة وصلة ومثال آخر می * كچه در دانه بهاون كوفتمند * نور چشم ودل شد
 و بیند بلند * (المعنى) ولودقوا حبة الدر في الهاون وتحققوها فاذا نظرت العاقبة صار الدر
 المسحوق نور العين والقلب أي البصر والبصيرة ورؤى عاليها على الخصوص اذا ركبت مع العسل
 كأنه قوة البصر ومفرج للقلب ومثل آخر می * كندی راز پر خاك انداختند * پس زخا كش
 خوشه بار ساختند * (المعنى) رموا القمح تحت التراب ان نظرت الظاهر قلت أنفقوا الذي بذروا
 وان نظرت العاقبة بعد البذر من التراب اصطنعوا سنا بل كثيرة ومثلوا مخازن وافرة ولم يتركوا
 السنا بل في هذه المرتبة مشوي * باز ديكر كوفتمندش ز آسیا * قيمش افزودن ان شد جان
 فزاي * (المعنى) بعد مرة اخرى دقوها في الطاحون أي جعلوها دقة فزادت قيمتها وصارت
 خبزاً مضربا للروح بأن نفوس تزداد بالخبر الروح الحيوانية وتصبح جزءا من الانسان ولهذا قال
 مشوي * باز تا راز بر دند ان كوفتمند * كشت عقل وجان وفهم هوشمند * (المعنى) بعد دقوا الخبز
 تحت الاضراس أي علكوه حتى صار عقل العاقل وفهمه وروحه أي تنزل بعد العلك الى المعدة
 وطبخ وقسم على الجوارح والعروق حتى تدرج الى أوجات الكمال فصار روح وعقل العاقل وما
 كان هبوط الروح للتحقير بل لتخرج من الاجمال الى التفصيل ولهذا قال مشوي * باز آن جان

چونكه محو عشق كشت * يعجب الزراع آمد بعد كشت * (كشت) الاولى بفتح الكاف
 الفارسية معناها صار والثانية بكسر الكاف العربية الزرع وتقرأ مقه وحة للوزن (المعنى)
 بعده تلك حبة الروح لما بحيث بالهشنى الالهى ووصلت الى سر موتوا قبل أن تموتوا بعد الزرع
 أدت تعجب الزراع وأول الآيات (محمد) مبتدأ (رسول الله) خبره (والذين معه أشداء على
 الكفار) لا يرجونهم (رحماء بينهم تراهم ركعاً سجداً) حالان (يتبعون) مستأنف (فضلامن
 الله ورضوانا سيماهم في وجوههم) وهو نور وياض يعرفون به فى الآخرة انهم سجدوا فى الدنيا
 (من أثر السجود) أى كائنة (ذات) أى الوصف المذكور (مثلهم) صفتهم (فى التوراة ومثلهم فى
 الانجيل) مبتدأ خبره (كزرع أخرج شطأه) يسكون الطاء وفتحها فراهه (فأزره) فزاد وأعاله
 (فأستوى) غلظ (فأستوى) قوى واستقام (على سوقه) أصوله جمع ساق (يعجب الزراع) أى
 زراعه لحسنه مثل الحماة رضى الله عنهم لأنهم يدؤا فى قلة وضعف فكثروا وقووا على أحسن
 الوجوه (ليغبط بهم الكفار) انتهى جلالتهم فى سورة الفتح وقال نجم الدين الكبرى فى الانفسى
 أشداء على كفار النفوس وافتانها أشد مما كانت الامم عليه رحماء بينهم فى التودد والفتاب
 فى الله والتعاون فى طلب الله كما هو سنة مشايخ هذه الامة خلفاء عن سلف فى تسليك المريدين
 الذين يريدون وجهه تعالى قصدهم فى العبادة الوصول والوصال فانهم لا يسجدون لشيء من
 الدنيا الا الله ضرب الله مثلهم فى التوراة والانجيل كزرع أخرج شطأه فزاعه حتى
 استعجل الخيل الثمر فاستوى أى أثمر يعجب الطلاب ثمرة وجوده ليغبط بهم كفار النفوس
 لان شجرتهم غير مثمرة بل معدة لتسار بحميم القطيعة انتهى يا هذا اذا تابعت على روح
 السالك التحليات الصفاية تدللاً فى قلبه الجذبات الربانية فيترك العبادات وينفى
 الحصول الذميمة ويقابلها باثبات واكتساب العبادات والاخلاق الحميدة ثم يغنى بالوحدة
 الحقيقية عن الكثرات الاعتبارية الحسية والعقلية وهذا المحو الحقيقى ومحو الجمع وفيه تظهر
 الاعيان الثابتة فى الحضرة الواحدة فيشاهد الشئون الذاتية والصور العلمية معلومات
 معدومة العين ويحى بمر القدم المحو الذى يقال له محو العبودية ويصل الى السعادات الابدية
 ولهذا قال مشوى * ابن سخن پايان نذار دبار كرد * تا كه با يوسف چه كرد آن نيك مرد *
 (المعنى) هذا الكلام لانهاية له ارجع الى قصة يوسف وصديقه وأبن لنا عنها حتى نعلم ما قال
 الصديق لحضرة يوسف الصديق وما آل أمرهما اليه * در بيان طلب * كردن يوسف
 على نبينا وعليه السلام ارمغان از مهمان * هذا فى بيان طلب سيدنا يوسف من ضيقه
 ارمغانا مى * بعد قصه گفتش كفت اى فلان * هين چه آوردى تو مار ارمغان * (المعنى)
 بعد قوله عليه السلام القصة التى جرت عليه قال لضيقه يا هذا اصغ أى ارجع اتيته
 أى قال يوسف الروح بعد انقضاء الكلام الجسمانى أعطانى الحق بتجلياته الصفاية والذاتية

وجود احقانيا وسقاني به كفيها تم ارحيق العشق فزال عين وهى فانغمست في انوار الذات
 وأسقطت من الاعيان الاضافات ولم يكن هذا مجرد القبل والقال بل بالمجاهدات والاعمال
 الصالحات وانت يا عقل المعاد أى ارمغان آتية نابه مشوى * برديران تهى دست آمدن *
 هست بي كنند سوى طاحون شدن * (المعنى) فان الحى الباب الاحياء فارغ اليد يشبه الذى
 يذهب جانب الطاحون بل ارفك كانه لا يجد الدقيق كذا الذى يأتى لباب الاحياء بلا ارمغان
 لا يجد الرعاية وفيه اشارة للسالك الذى يقبل على ربه وعلى خليفة ربه اذ لم يقدم ارمغان بذل
 النفس والروح لا يحصل له قنوح ولهذا اشارة كانه لا سرا فقال مى * حق تعالى خلق را
 كويد بخش * ارمغان كوايز براى روز نش * (المعنى) يقول الله تعالى للخلق فى الحشر
 أين الارمغان لا جمل النش فان كوايزم السكاف العربية بمعنى أين الاستفهامية فيعاطهم
 ويقول مشوى * جتمونا فرادى بي نوا * هم بدانسان كه خلقنا كم كذا * (المعنى) يا ناس
 لقد جتمونا حالة * ونكم فرادى بلانوا أى بلارزق ومال وانصار وأعقاب أيضا بذالك
 الاسلوب الذى خلقناكم فان سان تاتى لمعان منها الملاحظة أى آتيمونا عرايا من رحم الام ورجعتم
 اليها من رحم الام وهى الدنيا كما يبدأناكم والآية فى سورة الانعام قال الله تعالى (لقد جتمونا
 فرادى) متفردين عن الاهل والمال والولد (كما خلقناكم أول مرة) حفاة عراة وتركتم
 ما خولناكم) أعطيناكم (وراء ظهركم) فى الدنيا بغير اختياركم انتهى جلاين وفى
 الانفسى قال نجم الدين السكبرى قدس سره الحى الى الله يكون بالتجريد ثم بالتفريد ثم
بالتوحيد ما تجريد هو التجريد عن الدنيا وما يتعلق بها والتفريد هو التفريد عن الدنيا والآخرة
 رجوعا الى الله تعالى خاليا عن التعلق بها كما كلف في بدء الخلق روحا مجردا عن تعلق السكونين
 كقوله تعالى (لقد جتمونا فرادى) الآية يعنى أول خلقه الروح قبل تعلقه بالقالب فاب خلقه
 ثانية لقوله تعالى ثم أنشأناه خلقا آخر ولقوله ولقد خلقناكم ثم صورناكم فلا عبد فى السيرة الى
 الله تعالى كسب وسعى بالتجريد والتفريد عن الدنيا والآخرة (وتركتم ما خولناكم وراء
 ظهركم) من تعلق السكونين (وما ترى معكم شفعاءكم الذين زعمتم أنهم فيكم شركاء) يعنى
 الاعمال والاحوال التى ظنتم أنها توصلكم الى الله (لقد قطع بينكم) وبينها عند انتهاء سيركم
 (وضل عنكم ما كنتم ترعون) انه يوصلكم الى الله فلما وصل العبد الى سرادقات العزة انتهى
 سره انتهى حاصل الكلام ان كنت من العوام والخواص فالله يطلب منك فى كل نفس حفظ
 ما أودع فيك من الامانة ويقول مشوى * هين چه آورديد دست آويزا * ارمغانى روز
 رستاخيزا * (هين) هنا بمعنى تيقظ (چه) أداة استفهام (آورديد) آتيم (دست آويزا) الهدية
 القليلة التى تعرض فى ضمن المستدعى بمعنى الارمغان ولهذا افسرها بالشرط الثانى (المعنى)
 تيقظوا أى شئ آتيم به لا جمل الهدية وهى ارمغان لا جمل يوم القيامة الذى فيه النظر الى

المحجوب لاجل أن لا يقال لك بم آمتني اما سمعت قوله تعالى فأما من ثقلت موازينه فهو في
عيشة راضية وأما من خفت موازينه فأما هاهنا ويقال له مشوي * يا أيدي باز كشتن تان نبود *
وعدة امروز باطل تان نمود * الباء المقتوحة هنا لاتريد بين الشقين (اميد) رجاء (باز كشتن)
الرجوع (تان) ضمير جمع المخاطب (نبود) فعل نفي فيه معنى الاستفهام (وعدة امروز) تقديره
يا وعدة امر وزمنه وعدة هذا اليوم وهو يوم القيامة (نمود) على وزن قعود فلما ركب مع تان صار
معناه رؤيتهم مجعول رأي (المعنى) اما انكم لم ترجوا المحي لحضوري والرجوع الى أو رأيتم
وعدة اليوم باطلا أي تصاحتم عن قولي كل شيء هالك الا وجهه ولم تفكروا واذا الجحيم سعرت
واذا الجنة أراقت علمت نفس ما أحضرت وعن هذا السبب غفلتم م * منكري مهمانيش را
ازخري * پس ز مطبخ خاك و خاكستر بری * (المعنى) فيا غافل ان كنت منكرا مسافرة
الحياق عزاءه فهو من حماقتك و حاربتك من مطبخ انعامه واحسانه تذهب بالتراب والرماد
لا غير وتحرم فوائد موائد نعم احسانه مشوي * ورنه منكركم خست دست تى * برادر آن دوست
حون با می نمی * (المعنى) وان لم تنسكم مسافرة انعامه تعالى كيف تضع قدما على باب
ذلك المحجوب وانت فارغ اليدين العمل الصالح بسبب غفلتك كأنه قدس الله روحه يقول ان لم
تنسكم مسافرتك واحتياجك لنعمة واحسانه تعالى تدارك هدايا الطاعات ولازم الباقيات
الصالحات مشوي * اندكى صرفه بكن از خواب و خور * ارغمان بهر ملاقاتش ببر *
(اندكى) قليل (صرفه) بمعنى نصرف (بكن) فعل أمر (از) بمعنى من (خواب) النوم (وخور)
والا كل (بهر) لاجل (ملاقاتش) الشين ضمير راجع لله (ببر) بمعنى قدم (المعنى) تصرف قليلا
بالنوم واكل الطعام أي قللها التحصل على فائدة وقدم ارغمانا لاجل ملاقات الله تعالى قال
عيسى عليه السلام جوعوا بظونكم وعروا أجسادكم لعل قلوبكم تری ربكم وقالت عائشة أول
بدعة ظهرت بعد الرسول أن يأكل الناس حتى يشبعوا وتظهر الشهوات التي في باطنهم للخارج
فميتقنوا وقال الشبلي ما قعدت جوعانا الا اقيمت بقلبي حكمة جديدة وعبرة غريبة فيا طالب
السعادة مشوي * شوقليل النوم عما به يحجعون * باش در اسحار از يستغفرون * (المعنى)
كن قليل النوم عما به يحجعون وكن في الاسحار من الذين يستغفرون والآية في سريرة الذاريات
(ان المتقين في جنات وعيون) في جنات قلوبهم وعيون الحكمة في عاجلهم بل في جنات الوصل
وفي آجلهم الجنة الفضل تغدا نخاة ودرجات واليوم منا جاق وقربات (آخذين ما آتاهم ربهم)
اليوم يقابلون فارغة من الله أصناف أطافه وغدا يأخذون ما يعطيهم ربهم في الجنة فمن فنون
العتاء والرفه (انهم كانوا قبل ذلك) أي قبل أن كانوا في الوجود وكانوا في العدم (محسنين)
واحسانهم انهم كانوا محبين الله بالله ويحبونه وهم بعد في العدم ولما حصلوا في الوجود كانوا
قليل من الليل ما به يحجعون) أي كانوا قليلا وكنوا لا ينامون بالليل كقوله تعالى وقليل من عبادي

الشكور وقوله صلى الله عليه وسلم نوم العالم عبادة فمن يكن في العبادة لا يكون نائماً (والاستسهار
 هم يستغفرون) أى يستغفرون عن روية عبادات يعملونها في سهرهم الى الاستسهار بمنزلة العاصيين
 يستغفرون استسغار القدرهم واستحقاق الفعلهم والليل اما للاجتماع فى أنس المناجاة وإما
 للاعصاة فى طلب النجاة والمهر لهم فى ليالهم دائم ما لفرط أسف أولئك ذلة وفوا مالا لا شتيق
 أو للفرق انتهى نجم الدين الكبرى وقال القاشانى ان المتقين الذين تجردوا عن تعلقات
 الطبيعة وصفات النفس الهميمة فى جنات الصفات وعيونها آخذين قائلين ما آتاهم ربهم
 من أنوار تجليات الصفات أنهم كانوا قبل الوصول الى مقام تجليات الصفات محسنيين فى مقام
 العبادات والمعاملات انتهى وتفسير الاحسان قلة النوم وكثرة الاستغفار الذى فسر عليه
 السلام بقوله ان تعبد الله كأنك تراه ولا يكون هذا الا بمحاسبة العشق فيخرج من رحم الام
 ويعبد الله ليخرج من ضيق البشرية لغضاء الملكية فيكون له ارمغانا ليوم الحشر عند الله ولهذا
 قال مشوى * **انذ** كى جنبش يكن همجون جنين * **تابخ** شندت حواس نوربين * (المعنى)
 تحرك مثل الجنين فى بطن أمه قليلا أى استمع بالطاعات فى بطن أمك الدنيا حتى يعطوك
 حواس ناطرة للأنوار كما يعطى الجنين حواس اذا تحرك فى بطن أمه فتحرك بالطاعات لتشهد
 بنور البصيرة نور الجمال مشوى * **وزجهان** چون رحيم بيرون مى روى * **از زمين** در عرصه
 واسع شوى * (المعنى) ولما تذهب خارج الدنيا الضيقة التى هى مثل رحم الام تكون فى
 عرصه واسعة أوسع من الارض قال الله تعالى فى سورة الزمر (قل يا عبادى الذين آمنوا اتقوا
 ربكم) أى عذابه بأن تطيعوه (الذين أحسنوا فى هذه الدنيا) بالطاعة (حسنة) وهى الجنة
 (وأرض الله واسعة) فهاجروا الهام بين الكفار ومشاهدة المذكرات انتهى جلالين وقال
 نجم الدين الكبرى فى هذه الآية (اتقوا ربكم) اشارة الى ان من شرط خواص الخواص
 الذين خلصوا من عبودية غيرى من الدنيا والآخرة وآمنوا بایمان ايمان الطلب شوقا ومحبة أن
 يتهوا بى محاسنواى (الذين أحسنوا) فى طلبى (فى هذه الدنيا) ولا يطلبون منى غيرى (حسنة)
 أى هم حسنة وجدانى يعنى حسن الوجدان مودع فى حسن الطلب بقوله تعالى (وأرض
 الله واسعة) يشير الى حضرة جلالة انه لا نهاية له فلا يعثرط الب بما يفتح عليه من أبواب
 المشاهدات والمكاشفات فيظن انه قد بلغ المقصد الاسنى والمحل الاقصى فانه لا نهاية لما مات
 القرب ولا غاية لما رتب الوصول انتهى وحضرة ملايقول مشوى * **آئك** ارض الله واسع
 كفته **انذ** * عرصه دان كانى بدار رفته **انذ** * (المعنى) وتلك الارض التى قالوا عنها ارض
 الله واسعة اعلم انها عرصه ذهب اليها الانبياء والاولياء وهى عرصه عالم المسكوت والجبروت
 واللاهوت التى هى حظيرة النفس المطمئنة لما حكاها ربنا فى سورة النساء قالوا فيم كنتم
 قالوا كنا مستضعفين فى الارض قالوا ألم نكن **كن** أرض الله واسعة فهاجروا فيها وقال

يا عبادي الذين آمنوا ان أرضي واسعة فاباى فاعبدون أى اذهبوا الوسعة أراضى نفوس
 الانبياء وورثاتهم واغتنموا حبهتهم لتحبوهم فيحصل لكم فتح الباب فان الذى هو فى وسيع
 فضاء قلوبهم مشوى * دل نسكردت تلك ازان عرصة فراح * نخل تن انتجانكرد دختك
 شاخ * (المعنى) لا يضيق ولا يقبض القلب من تلك العرصة الواسعة وغصن نخل البدن
 لا يبس فيها بل على الدوام طرى لطيف لا نقص فيه ولا زوال مستمر بتجليات الذات ومكاشفات
 الانوار والذى لم يضع قدم صدقه بتلك العرصة الوسيعه يقال له مشوى * حاملى نومر حواست را
 كنون * كندو مانده مى شوى وسر نككون * (كنون) بمعنى الآن (كند) بضم الكاف
 العربية بمعنى الهى (مانده) بمعنى ضعف (سر نككون) المنكوس الرأس والواوات الثلاث للعطف
 (المعنى) الآن أنت حامل حواسك مع الاعياء وتكون ضعيفا ومنكوس الرأس لا خلاص
 لك من أحوال البشرية بعيد عن الوصول الى أوجات القربان ودرجات المدانة منكوس
 الرأس أسفل سافل الطبيعة رخوا بالعصاب والجوارح غالب عليك نوم الغفلة لم تنظر مى
 حوزك مجبولى نه حامل وقت خواب * ماند كى رفت وشدى بى رنج وتاب * (حوزك) للتعليم
 (مانده كى) الكاف الفارسية المكسورة تفيد معنى الحاصل بالمصدر منها الضعف
 (رفت) ذهب (وشدى) صرت وكنت (بى رنج) بلا وجع (وتاب) وبلا حرارة (المعنى) وقت النوم
 لما تكون مجبول الحواس لا حاملها ذهب الضعف وصرت وكنت بلا وجع ولا مشقة ولا حرارة
 أى يذهب عنك التعب والهى وتأتيك الراحة لان النوم غذاء الوجود وراحة البدن والذى
 لا ينام بآنيته من تعب الحواس تعب وتكاسل فاذا تجردت الروح وقت النوم من قيود البشرية
 تشاهد فى عالم المثال وهو البرزخ أنواع الموجودات وأصناف السكونات هذا حالة النوم فكيف
 بك اذا سلكك على موجب طريقة القوم وبدلت نومك اليقظة الدائمة وكنت مجبول الحواس
 تسير فى أطراف سعة الملسكوت بلا فتور ولا قصور وهذا قال مشوى * چاشنى دان تو حال
 خواب را * بيش مجبولى حال اوليا * (چاشنى) لذة الطعام والهيمزة فيه للوحدة (دان)
 اعلم (تو) بضم التاء أداة الخطاب (خواب) النوم (المعنى) حال النوم اعلم أنت مثلا لا وانمود جا
 عند مجبولية حال الاولياء فانهم عارون عن المشاغل الدنيوية غير حاملين الحواس بل حالة يقظتهم
 مجبولون على الحواس وعلى العناية الربانية وقلوبهم الصافية مجردة عن استيلاء هوايق
 الاخوان بريئة من تعلقات الاوطان والاكون منفردة عن رسوم العلل ورخص الاسباب
 ماحون الرسوم فى حضرة الجمع بلا فرق وغائبون ومعتوقون فى عين جمع الاحدية مجبولون على براق
 المكاشفات ورفرف الجذبات معتوقون من قيد التعينات ولا تنكر هذا فان سيدنا ومولانا يرسد له
 ويقول مشوى * اوليا اصحاب كه غداى غنود * در قيام ودر تقلاب هم رقود * (غنود) بضم
 الغين المعجمة على وزن رقود النوم (المعنى) الاولياء هم اصحاب كه ف أى نائمون وايضا فى

القيام والتقلب رقدوا حكاما في سورة الكهف بقوله (وتحسبهم لورأيتهم أبقاها) أي
 متنبهين لأن أعينهم مفتحة جمع يقظ بكسر القاف (وهم رقد) جمع رقد (وتقلبهم ذات اليمين
 وذات الشمال) لثلاثا كل الأرض لحومهم انتهى - لاين وقال نجم الدين الكبرى في الانفسى
 (وتحسبهم أبقاها) لما رأيت على سيما وجوههم من ذلك النور (وهم رقد) وفيه إشارة عن
 افتنائهم عن وجودهم وابقائهم بوجود الحق لا هم كالبقطة ولا هم كالرقود وتقلبهم بين الافناء
 والابقاء والترقى من مقام الى مقام ومن حال الى حال أي بلغناهم مبلغ الرجال المباليغي وفيه
 إشارة الى ان المرید الذي يريد الله بلا واسطة المشايخ يحتاج أن يكون مستسلما نفسه بالكسبية
 مدة ثلثمائة سنة ونسع سنين حتى يبلغ مبلغ الرجال والمرید الذي يريد الله بواسطة الشيخ اعلم
 يبلغ مبلغ الرجال بخلاوة أو أكثر ولهذا قال مشهور ﴿ميكش دشان بي تكلف در فعال﴾ في خبر
 ذات اليمين ذات الشمال (المعنى) يذهب ويقلب الله تعالى أهل الكهف بالكسب ولا تكلف ولا مشقة
 الى ذات اليمين وذات الشمال حالة كونهم لا خبر لهم من ذات اليمين وذات الشمال كذا الاولياء
 يدحسبهم الله جانب الافعال الروحانية والجسمانية ويقلبهم ذات اليمين وذات الشمال حالة
 كونهم لا خبر لهم فيكونون قلوبا بين الجانب الروحانية والجسمانية ومصرفين وقت أعمالهم
 حالة كونهم لا خبر لهم من حقيقة ذلك العمل تارة بالافناء والبقاء وتارة بالكشف
 والاحتجاب وتارة بالتجلي والاستتار وتارة بالجمع والتفرقة ولهذا قال مستغفها مشهور
 ﴿حيث آت ذات اليمين فعل حسن﴾ حيث آت ذات الشمال اشغال تن ﴿(المعنى) ماذا
 ذات اليمين الفعل الحسن والعمل الصالح وماذا ذات الشمال اشغال البدن في أمر المعاش
 بحكم البشرية من الاكل والشرب والسكن والملبس بقدر الكفاية والحال ان وجودهم نور
 محض يجر كونهم من رؤية الافعال والاسماء الى نور الصفات والذات فيدورون بأرواحهم
 في محاري الازل والابد فلا تتجيب مما يظهرون منهم من المشاغل الجسمانية بما يتعلق به اقتضاء
 البشرية لانه مشهور ﴿ميروداين هردو كارازانبا﴾ في خبراين هردوايشان چون صددا
 (المعنى) يصدر كل من هذين الفعلين وهما عمل الدنيا وعمل الآخرة من الانبياء وهم عليهم
 السلام لا خبر لهم من كلا الفعلين مثل الصدا وهو الصوت فوجودهم كالجبال يظهر فيها
 ما يصوت بهما من الفعل والفعال والمقال مشهور ﴿كرصدایت بشنو وندخیر وشر﴾ ذات كه باشد
 زهر دوی خبر ﴿(المعنى) ولو كان الجبل يسمع الصوت ويقول لك كل ما كان من الخير
 والشر لكن ذات الجبل لا خبر له من كل واحد منهما بل الصوت الصادر من الجبل من مصوت
 كذا الصادر من وجود الانبياء والاولياء من الفعل والمقال صادر من فاعل حقيق فاذا انك
 جبل وجودهم بعمليات الخدييات الربانية وتلاشي بصدمات التجليات الذاتية فالصادر من
 الانصاف العدمية والاعتبارات الوهمية من صور الكثرات يشاهدونها في نعت الاحدية

الوجود وعبدك الفقير لا لك غيرهما مـ ﴿نيسبت تخمى كاندرين انبار نيسبت * غير حسن
 توكة انبار نيسبت﴾ (نيسبت) أداة النفي (تخمى) اليافيه للوحدة وهو البز (كاندرين)
 تقديره كاندراين معناه الذى هو فى هذا (انبار) وهو الخزن وأراد به خزان القدرة الالهية
 وبجهر المشيئة العلمية (نيسبت) أداة النفي فى المواضع الثلاث (يار) هو الصديق (المعنى) ليس
 بزرا لاهو موجود فى هذا الخزن الالهى يعنى جميع البزور كلها موجودة فيه غير حسنك
 وجمالك الذى لا شبهه ولا نظيره ولا شريك له فيكون يار هنا يعنى الشبيه ولو كان بمعنى الصديق
 لمناسبة سبب الكلام واهـ الم نجد فى عاسكة يجيادك شيئا لا تقا لك لتقدمه لخصرتك غير
 نور ذاك تظاهر فى مرابا المسكونات شعر * وماهى الا ان بدت بظاهرى * فظن واسواها وهى
 فيها ساجلت * مشوى * لا يبق أن ديدم كه من آيينه * پيش تو آرم چو نور سينه * (المعنى) عاقبة
 الأمر رأيت ذاك لا تقا بانى اقدم لك مرآة مثل نور الصدر على ان الهمة فى الموضوعين للوحدة
 وأراد بنور الصدر القلب السالم من العلل والاعراض الصافي من السكدرات والامراض
 مشوى * تابيني روى خوب خود دران * اى توجون خورشيد شمع آسمان * (المعنى) حتى
 فى تلك المرآة ترى وجهك الحسن يا من أنت مثل الشمس شمع السماء لانه لا يعرف نور جمال
 ذاك غيرك ولا يجد أحدا طريقا للوصول لنور ذاك الا من تجرد عن الطبع والهوى ومن
 يعرف الله بواسطة الاشياء فهو جاهل بل العارف الذى يعرف الاشياء بالحق فوجود الحق مرآة
 العدم ولا يكون أعلا منها ارمغان مشوى * آينه آوردمت اى روشنى * تاجو بينى روى
 خود يادم كنى * (المعنى) يا نور عيني أنتك بمرآة حتى لما ترى وجهه نفسك وذاتك تتذكرنى
 بتلك المناسبة فان مرآة جمال المحبوب لا يقدر العارف ان يضع لها ثمنا ولا يقدر على تغييرها
 بل يزيله كلما ظهر على فخوى ان الله جميل يحب الجمال فالجمال بتصفية القلب لاجل المرآة
 مرآة مشوى * آينه بيرون كشيد او از بغل * خوب را آيينه باشد مشغول * (بيرون) بكسر
 الياء العربية خارج (كشيد) بفتح الكف سحب (او) على وزن هو ضمير راجع الى الماهمان
 (از) بمعنى من (بغل) على وزن زغل هو الابط (خوبرا) بضم الخاء المججمة الحسن وأراد به
 المحبوب (باشد) صارت (المعنى) ودال المسافر بعد قوله هذه الكلمات المذكورة سحب
 وأخرج مرآة من ابطه ووضعها قدما برسم الارمغان والمرآة صارت للحبوب محل الشغل
 والاشتغال لان الناظر اذا لم يقدر على رؤية الشمس ينظرها فى الماء فبى عكسها واهـ اقل مـ
 * آينه هستى چه باشد نيسبتى * نيسبتى بر كرتو ابه نيسبتى * (المعنى) ينظر الله بقلوب الانبياء
 والاولياء السليمة المحلاة فيشاهد جمالها فيها كالمرآة والذى يذهب من الدنيا بقلب سليم يصل
 لرؤية الله فى الجنة كما أخبر نارينا بقوله يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله بقلب سليم وكل شئ
 مناسب لشيء فهو له بمثابة المرآة فسيكون يسأل مرآة الوجود ما يكون فيجب نيسبتى يعنى

افناء الوجود فتم لحضور الحق ينسب أي افن وجودك في حبه ان لم تكن ابله لان مي ~~نيس~~ هستي
اندر نيستي نتوان نمود * مال داران برفق بر آرند جود ~~نيس~~ (المعنى) الوجود في الافناء لا يمكن
رؤيته ليكون مرآة الوجود المحو والافناء ~~نيس~~ لا الاغنياء بأنون على الفقراء بالجدود والسخاء
لان الفقراء مرآة الاغنياء لا يظهر غناهم الا بهم فان أردت ان تكون مركز دائرة الوجود
تبرأ عن الوجود الغاني ليعتبر اليك الوجود الباقي وقل شعر * مالى سوى فقرى اليك وسيلة *
في الافناء سارا اليك فقرى ادفع * فان الماهيات الممكنة مرآة الوجود المطلق وهو بحسب
القابليات يرى في مرآيات الذات وعكس أنوار صفات مرآة العدم تظهر من الاعيان وتبرز
للماهيات الممكنة ووجود الايمان معدوم لا يرى كالمرآة فان الشيخ عبد الوهاب
الشعر اوى قال في الموازين واجهه بنفسك عند ما ترى الصورة في المرآة ان ترى جرم المرآة
لا تراه أبدا ~~نيس~~ ان قالت ان المنطبع في المرآة صورتك صدقت لانها نشأت من
مقابلتك وان قلت انها غير صورتك صدقت لان صورتك لم تنقل فافهم انتهى بل النظر موقوف
والاشياء تثبت بانفسها ولا موجد غير الحق حتى تنضاد الوسائط وتكون سبب ظهور الحق
بل نوره شامل لجميع ذرات السموات وهم عكس نور نفسه ومن كمال الظهور يرى مخفا فاذا
ثبت ان ماعددا الحق عديم فحجزنا مرآة القدرة مثلا لولا الليل ما علم النهار ولولا النور لا ترى
الظلمة ولولا الفقر لا يفهم الغنى فالضداد بعضها البعض مرآيا وهاذا قال مشوى ~~نيس~~ اية صافى
تأخذ كرسنه است * سوخته هم اية آتش زنه است ~~نيس~~ (كرسنه است) الجوع واست
أداة الخبز (سوخته) الحراق (هم) أيضا (آتش زنه) آلة القدح أي القداحة (المعنى) الخبز
مرآة الصافية نفس الجوع لان الجوع ان يعلم قدرته وشرفه ولذته أيضا الحراق مرآة القداحة
لان خاصيتها تظهر بوجود الحراق يعنى يظهر أثر القداحة في وجود الحراق والصوفان كما ان
اطافة الخبز تظهر للجوعان فاطافة الخبز ووجود الحراق والصوفان مرآة للجوع والقداحة
لا يظهر أثرهما الا بهما مشوى ~~نيس~~ ونقص هـ رجاى كه خاست * اية خوى جـ له
يشه است ~~نيس~~ (نيسى) الباء للمصدرية (رجاى) كل محل (خاست) القيام وهنا معنى الظهور
(يشه) جمع يشه وهى الصنعة (المعنى) فى كل محل حصل الفناء والنقصان يظهر فهو مرآة
اطافة وحسن جميع الصنائع مثلا مى ~~نيس~~ چونكه جامه جست ودوزيده بود * مظهر فرهنگ
درزى چون شود ~~نيس~~ (چونكه) أداة تعميل (جامه) الثوب (جست) بضم الجيم ولو كانت من
جستن وهو الطالب لكن هنا معنى درست وهو التمام (ودوزيده) اسم مفعول من دوزیدن
بمعنى التمرن والاهتمام (بود) الحكاية الماضى (فرهنگ) بمعنى العقل والكمال
والادب (درزى) بفتح الدال المهملة وهو الخياط (چون) بمعنى كيف (شود) على وزن فود بمعنى
يكون (المعنى) اما كان الثوب تاما متما به مخيطا كيف يكون ذلك الخياط مظهر الصنعة

والكمال لان الثوب لا احتياج له الى الخياط ومثال ثاني مشوى * نأتراشيده همى بايد جذوع *
 نادر واصل سازديا فروع * (نا) بفتح النون أداة النفي (تراشيده) بمعنى المنحوت والمنحرج
 (بايد) الحاجة دخلت لفظ همى حصرتم العمل (جذوع) على وزن فروع اقظا ومعنى (تا) حتى
 (دروكر) التجار (اصل سازد) يصطنع اصلا (المعنى) الجذوع اللذان ان لا تكون منجزة حتى التجار
 يصطنعها اما اصلا او فروعا واما اذا كانت منحوتة ومنجزة لا احتياج بها للتجار ومثال ثالث
 مشوى * خواجه اشكسته بند آنجارود * كه در آنجا باي اشكسته بود * (المعنى) استاذ
 ربط المكسور أى الجبر يذهب لذلك المحل الذى يكون فيه رجل مكسورة ومثال رابع مشوى
 * كى شود چون نيست رنجورى نزار * آن جمال صنعت طب آشكار * (كى شود) متى
 يكون معناها مصروف الى المصراع الثانى (چون) أداة تعليل (نيست) أداة نفي
 (رنجورى) ضعيف (نزار) مريض (المعنى) لما انه لا يوجد ضعيف مريض متى يظهر جمال
 صنعت ذلك الطبيب لانه لا احتياج للعلاج الى معالجة الطبيب ومثال خامس مشوى * خوارى
 ودونى مسها بر ملا * كرنياشدى نماند كيميا * (خوارى) بمعنى الحفارة (مسها) جمع مس وهو
 النحاس (بر ملا) على الملا وهو خلق العالم (كرنياشدى) ان لم يكن (كى) متى (نماند) ترى (المعنى)
 حفارة ودناءة النحاس ان لم تكن على الملا ظاهرة متى ترى السكيميا فالثوب الذى لم يخطط
 والجذع الذى لم ينحت والرجل المكسورة والمريض والنحاس الذى كاهما مرييا للخياط والتجار
 والجبر والطبيب والسكيميا واهذا قال مشوى * نقصها آيينه وصف كمال * وآن حقارت
 اينه عز وجلال * (المعنى) النقصان مرآة وصف الكمال والكمال يظهر بالنقصان ويعلم به
 وتلك الحفارة مرآة العز والجلال فعلى العاقل أن يمتثل الاوامر حتى لا يبقى فيه من الخلفات
 شئ ويهتقر نفسه حتى لا يبقى لها اثر فاذا شاهد نفسه بكمال الجبر ان له عز وجلال الله لانه ورد فى
 الحديث الشريف من عرف نفسه فقد عرف ربه أى من عرف نفسه بالذال عرف ربه بالفضل
 ومن عرف نفسه بالحفارة عرف ربه بالجلالة ومن عرف نفسه بالغناء عرف ربه بالبقاء مشوى
 * زانكه ضد را ضد كند پيدا يقين * زانكه باسر كند پيدا است انكبين * (المعنى) لان الضديعتينا
 يظهر ضد كما قيل الاشياء تتبين بأضدادها لان العسل بالخل يظهر ويعلم مشوى * هر كند نقص
 خو يش رايد وشناخت * اندر استكمال خود ده اسبه ناخت * (المعنى) كل من علم وفهم
 نقصان نفسه اسرع فى استكمال نفسه فان لفظ ده اسبه ناخت يقال للذى ركب فرسا وقاد
 تسعة افراس كنى بها عن سرعة السير لان ناخت بمعنى الذهاب يعنى كل من علم نقصانه لاجرم
 حط رجليه فى ركاب السعادة وركب على فرس همة وركض فى طريق الحق لاستكمال نفسه
 مشوى * زان غمى پرد بسوى ذوالجلال * كو كاني مى برد خود را كمال * (زان) ومن ذلك
 السبب (غمى برد) لا يطير (بسوى) جانب (كو) تقديره كه او معناه لانه (مى برد) يذهب

(خود را) لنفسه (المعنى) ومن ذلك السبب لا يطير بجانب الحق تعالى لانه يذهب ويأتى
بظن انه كامل وأهل كمال وبهذا الظن لا يتقرب الى الله أو يتعبد مع ظنه انه كامل فلا يترقى الى عالم
الملائكة ولهذا يقول له سيدنا ومولانا مشوى ﴿علتى بدترز بندار كمال﴾ * نيسند اندرجان
توای ذودلال ﴿المعنى﴾ يا صاحب الكبر والدلال ليس في روحك همة أرفع من ظنك الكمال في
نفسك فان الكامل هو الذى حسنت أفعاله وأفعاله وأخلاقه ومعارفه وكانت مع الترك والعزلة
والقناعة والخمول فان أردت الخلاص منها مشوى ﴿ازدل وازديده اتبس خون رود﴾ *
تاز تو این معجبی بیر ون رود ﴿المعنى﴾ تذهب من قلبك ومن عينيك دما كثيرا حتى يخرج هذا
العجب منك وتكون صحيحا سالما وتقول لنفسك مادمت في ظن الكمال لا تليق للفيض الالهى
ولا تسكن كابليس فانه قال خلقتنى من نار وخلقته من طين ولهذا قال مشوى ﴿علت ابليس
انا خير بدست﴾ * وين مرض در نفس هر مخلوق هست ﴿المعنى﴾ كان مرض ابليس أنا خير
منه وهذا المرض في نفس كل مخلوق موجود ان خلى وطبعه الامن وقته الله لازالته بالرياضات
وارتكاب المشاق مشوى ﴿كرچه خود را بس شكسته بينداو﴾ * آب صافى دان و سر كين
زير جو ﴿المعنى﴾ ولو رأى نفسه زائدا المكسر أى غالبا من الكبر والعجب اعلم ان مثاله ماء
صاف والسرقين النفس تحت النهر لانه جعل العبادة عادة والرياضة والمجاهدة الفة في مجرد
تعلم العلوم والاصطلاحات يرى نفسه منكسرا ويسند لنفسه المجاهدة والزاهدة وهى عين
الخطيئة ان لم يرزق العشق والمحبة وجذبة الاحدية مى ﴿چون بشور اندرادر امتحان﴾ *
آب سر كين رنك كرد در زمان ﴿المعنى﴾ لما تحركك أو يعكرك أحد أو ابليس في التجربة
والامتحان على الفور في الزمان يكون الماء الصافى لون وشكل السرقين أى تذهب أخلاقه
الحميدة وتظهر أخلاقه السيئة مشوى ﴿درتلك جو هست سر كين اى فتى﴾ * كچه جو صافى
نماید مر ترا ﴿المعنى﴾ وتعلم يافتى ان السرقين موجود فى قعر النهر ولو كان النهر يرى لث صافيا
أى الاخلاق الذميمة كمينه فى قعر نهر وجوده لان النفس حبلها كثيرة وأنواع سمورها غزيرة
ومسكتها عين الاستبصار فلا تغتر باسلامها ولو كانت ترى صافية لانهم قالوا عند الامتحان يكرم
المرء أو يهان مشوى ﴿هست پیراهان پر فطن﴾ * باغهاى نفس كل راجوى كن ﴿هست﴾
موجود (پیر) شيخ (راه دان) عالم الطريق (پر فطن) بضم الباء الفارسية بمعنى مملوء فطن جميع
فطنة أى صاحب الفطنة بمعنى المتيقظ (باغهاى نفس كل) الباغ هو كرم العنب اضافته الى
النفس وكل بكسر الكاف العجبية هو الطين وراداة المفعول معناه كروم النفس الملوثة بالطين
ويمكن ان تكون كلمة كل عربية بضم الكاف (جوى) بضم الجيم العربية النهر (كن) بفتح
الكاف بمعنى قاع وحافر (المعنى) نعم تحتاج الى شيخ موجود عالم بالطريق قطب الزمان مملوء
بالفطنة حافر لئلا يثاب طين كروم النفس أو حافر لنفس كل الاشياء ولا يقدر على تنظيفها

المرشد ولو خلعت وطبعها لا تنظف كما ان النهر لا ينظف نفسه ولهذا قال مشوي * جوى
 خود را کی تواند پاک کرد * نافع از علم خددا شد علم مرد * (المعنى) النهر نفسه متى بقدره على
 تنظيف ذاته صار علم الرجل نافعاً من علم الله تعالى اى اذ لم يكن علم الرجل علماً هياً لا ينفع
 فعلى هذا يا سالك طريق القوم سلم يد اود قلبك ليرشد وتعلم منه علماً الدنيا ولا تظن ان علم كل عالم
 مظهر للقلوب قال أبو طالب المكي في قوت القلوب قال سفيدان الثورى العلماء ثلاثة عالم بالله
 وبأمر الله فذلك العالم الكامل وعالم بالله غير عالم بأمر الله فذلك العالم التقي الخائف وعالم بأمر
 الله غير عالم بالله فذلك العالم الغافل (روى) عن ابن عباس وكعب بن رضى الله عنهما قال لا يكون
 فى آخر الزمان علماء يزهدون فى الدنيا ولا يزهدون ويخوفون ولا يخافون وينهون عن
 غشيان الولاة ولا ينتهون ويؤثرون الدنيا على الآخرة ويا كلون الدنيا بالانتمهم أكلا يقربون
 الاغنياء ويبعدون الفقراء يتغيرون على العلم كما يتغيرون النساء على الرجال يغضب أحدهم على
 جليسه اذا جالس غيره فذلك حظهم من العلم قال ابن عباس أولئك الجبارون أعداء الرحمن
 انتهى فالتصنيف هذه الصفات من العلماء كيف بقدره على اخراج طين تلويثاته ويظهره ماء
 معيته مادام قلبه ملوثاً بحب الدنيا (قال الشيخ) الاكبر والكبريت الاحمر فى الباب المسائة
 وواحد وثمانين شعر * ماحرمة الشيخ الاحرمة الله * فقم بها أذ بالله بالله * هم الادلاء والقربى
 تؤيدهم * على الدلالة تأييداً على الله * الوارثون هم للرسول آجهم * فخاصيتهم الاعن
 الله * كالانبياء تراهم فى محاربهم * لا يسألون من الله سوى الله * فان بداهتهم حال توليهم *
 من الشريعة فآزرهم مع الله * لا تتبعهم ولا تسلك لهم أثراً * فانهم ذاهلون العقل فى الله *
 لا تقتدى بالذى زالت شريعته * عنه ولو جاء بالانبا عن الله * انتهى فاذ لم يكن علم الهوى
 لا ينفع به ولهذا قال مى * كى تراشد تبغ دسته خویش را * و بجزا حى سپار این ریش را *
 (كى) بمعنى متى (تراشد) تبغ (تبغ) اسم السيف (دسته) النصاب والقبضة للسيف وغيره
 خویش را) نفسه وذاته (روى) بفتح الراء المهملة بمعنى اذهب (بجزا حى) الباء فيه للوحدة
 (سپار) أمر حاضر مفرد بمعنى سلم وأوص (این ریش را) هذه الجراحة (المعنى) والمثل المشهور
 السيف متى نبخت قبضته وبشكل على الجراح اصلاح جراحة نفسه فعلى هذا اذهب وسلم هذه
 الجراحة للجراح بقلب خزين ليعالجهما فان قلت واين الجراحة فيقول لك سلطان الاولياء مى
 * بر سر هر ریش جمع آمد مکس * فانبهذ فبج ریش خویش کس * (المعنى) جمع على رأس كل
 جراحة ذباب كمنى حتى لا يرى أحد فبج جراحته مشوي * آن مکس اندیشها و آن مال تو * ریش
 تو آن ظلمت احوال تو * (المعنى) ذال الذباب افكارك الفاسدة وتعلقك بالستان والحمام
 والعقار والاعمال والحشم وهو مالك فعلى هذا جرحك ظلمة أحوالك وطول آمالك وكدورات
 أوقاتك فلا راحة ولا ذوق ولا صفاء لك متأسف متأوه مى * ورنه دمرهم بران ریش تو پیر *

آن زمان ساکن شود و در دوزخ می افتد (المعنی) فان وضع شیخ الطريقة و مرشد الحقیقة مرهم
 الهدایة علی جرحك ذلك المرقوم بالغواية فی ذلك الزمان تأخذك الجذبات الربانية و تقول بها
 من قلبك محبة الدنيا الدنیة و فیہ یزول ما یلك و یسكن و جعلك و یذهب فبحرك مشوی
 * تا كه پندارد كه محبت یافتست * بر تو مرهم بر آنجا یافتست * (تا) حتی (كه) بكسر الكاف
 حرف بیان (پندارد) بكسر الباء الفارسیة بمعنى یظن (یافت) بمعنى وجد و السین لافادة الحکم
 (بر تو) بفتح الباء الفارسیة بمعنى أثر (بر آنجا) علی ذلك المحل و هو الجراحة (تافتست) لمع (المعنی)
 حتی یظن انه وجد صحة و أثر المرهم علی تلك الجراحة قلمع یعنی اذا سلم المرید نفسه لیدارشاد
 الشیخ و علمه حركات الجذبة فنظره قلمع بقلبه أنوار الجذبات الاحدية فتكون مرهم الجراحات
 ظلمات أحوال قلبه فتمصفو زجاجة قلبه و یغیب عن زجاجة وجوده فیظن أن هذا الحال صارت
 ملكاله و یخامن الاوجاع البشريّة و یسرله الوصول بلا واسطة المرشد و لم یعلم ان هذا كله من
 بركات انظاره فعليه بكل الفراسة و الفطنة و الخروج من البین و یعلم ان هذا محض عنایة شیخ
 الطريقة و ان وقع و العباد بالله فی الانانیة و أعطی لنفسه نعمة یأخذ و یرد و هذا یحذر قدس
 الله سره السالك و یقول مشوی * هین مرهم سر مكش ای پشت ریش * و ان زپر تودان
 مدان از اصل خویش * (المعنی) یا من ظهوره مجروح أى ظهور طاعاته اصع و تنبه ان بحسب
 رأسك من مرهم المرشد و تقول لقیمت صحة المزاج و اعلم ان تلك النعمة و هی الصفاء و المحبة
 و الواردات من أثر تریة مرهم ارشاد المرشد و لا تعلمها من أملك و ذاك و قوة مرضا جلك
 فتقع فی الامراض المعنویة و یمیزه الحكة یرشدك و یقول * مرشد شدن كاتب و حی بسبب
 * آنكه بر تو حی بروز دان آیت را پیش از پیغمبر صلی الله علیه و سلم بخواند كفت پس من هم
 محل و حیم * هذا فی بیان ارنداد كاتب الوسی بذالك السبب و هو ان بر تو الوسی أى عكس شعلته
 ضربت أى لمعت علیه بأن قرأ تلك الآیة قبل النبی صلی الله علیه و سلم و قال أنا ایضا محل و حی
 و الآیة فی سورة المؤمنین لما أمره صلی الله علیه و سلم ان یكتب و لقد خلقنا الانسان من سلاله
 من طین ثم جعلناه نطفة فی قرار مكن ثم خلقنا النطفة علقة فخلقنا العلقة مضغة فخلقنا المضغة
 عظاما فكسونا العظام لحما ثم أنشأناه خلقا آخر قال كاتب الوسی من تلقاء نفسه قبل املاء
 النبی صلی الله علیه و سلم (فتبارك الله أحسن الخالقین) فقال له علیه السلام اكتب هكذا
 نزلت فقال مغرورا أنا محل و حی فارند و السورة مكیة و ارنداده فی المدیة می * پیش از عثمان
 یکی نساخ بود * کو بنسخ و حی جدی می نمود * (المعنی) كان قبل سیدنا عثمان نساخ للوحي هو
 بنسخه للوحي يظهر سهوا و جداه مشوی * چون نبی از و حی فرمودی سبق * او همان آنرا نوشتی
 بر ورق * (المعنی) لما ان الرسول صلی الله علیه و سلم قال من الوحي الشریف سهوا ذاك النساخ
 علی الفور كتبه علی الورق بلا تصور و كور مشوی * بر تو آن و حی بروی یافتی * از درون

حویش حکمت یافتی * (المعنی) شعله ذالک الوحی ضربت ای اشتعلت و انعکست علی ذالک
 النسخ ومن باطن الکاتب وجدت حکمة ای لاح فی قلبه بعد تلقینہ له ثم أنشأناہ خلفا آخر
 فقال تبارک الله أحسن الخالقین می * عین آن حکمت بفرمودی رسول * زین قدر کمره
 شد آن بوالفضول * (المعنی) وتلك الحکمة التي وجدها الکاتب فی قلبه قالها الرسول صلی
 الله علیه وسلم ای قال له اکتبها کذا نزلت ومن مقدار هذا المعکوس علیه من نور الحکمة
 الالهیة صار أبو الفضول قلیل الأدب کما رأی غویا صرنا قائلًا مشوی * کانجه میگوید
 رسول مستغیر * مر مرا هست آن حقیقت در ضمیر * (المعنی) فکل ما یقول الرسول المستغیر
 یقول کاتب الوحی تلك الحقیقة موجودة فی فکری و ضمیری وغفل عن قوله تعالی ومن أظلم
 ممن افترى علی الله کذبا و قال أوحی الی ولم یوح الیه شیء مشوی * بر تو اندیشہ اش زد بر
 رسول * قهر حق آورد بر جانش نزول * (المعنی) أثرف فکر الکاتب للوحی ضرب علی الرسول
 ای انعکس علیه صلی الله علیه وسلم اتی قهر الحق علی روح کاتب الوحی بانزال الظن القاسد
 وهذا اسناد مجازی و ذالک می * هم زنا سخی بر آمد هم زین * شد عدو مصطفی و دین بکین *
 (المعنی) انه ای التسخاخ أيضا خرج من کاتبه الوحی و أيضا خرج من الدین و صار عدو
 للمصطفی و منکر الدین بالکبر ای الحقد فیها هذا اعتبر بهذا ولا تغتر و اعلم ان الصفا
 من مرهم تریبہ المرشد کی لا تسقط من نور الایمان لا تسقط ظلمات الاریداد و تلحق
 بحبلة السابقة بالعدو و الحاصل مشوی * مصطفی فرمود ای کبر عنود * چون سیه کشتی
 اگر نوزاد بود * ای اداة نداء و المنادی (کبر عنود) کافر معاند (جون) اداة استعظام (سیه
 کشتی) صرنا اسود (اگر) اداة الشرط (ازق) مثلک (بود) حکایة الماضي (المعنی) قال
 الرسول صلی الله علیه وسلم یا معاندا کافر لای شیء صرنا اسود ان کل ذالک النور منک مشوی
 * کر تو ینبوع الهی بود * اینچنین آب سیه نیکشوده * (المعنی) لو کنت ینبوع الوحی
 الالهی کذا ماء الغوایة و الضلالة لا تشرب و لو کنت مطلع الانوار الربانیة لا تهرب طرف
 الغوایات الظلمانیة و لا تصل الی الشقاوة الابدیة و امکن مشوی * تا که ناموسش به پیش این
 و آن * نشکند بر بست این اوراد هان * (تا) حتی (که) حرف بیان (ناموسش) عرض کاتب
 الوحی المرتد به پیش اقدام وی حضرة (این) هذا الحاضر (و آن) و ذالک الغائب (نشکند)
 لایکسر مصروفة الی المصراع الاول (بر بست) ربط (این اورا) علی هذا العناد (دهان) فها
 (المعنی) حتی قدام هذا و ذالک لایکسر عرضه ربط علی هذا العناد فها ای سکت و السکوت
 اقرا مع الامر و قبول الکفر مع الاستعبار مشوی * اندرون می سوختش هم زین سبب *
 توبه کردن می نبارست این عجب * (المعنی) و من هذا السبب احترق جوفه و لیکن فعل التوبة
 ما قدر علی اتيانه هذا عجب عجیب و هو اقول نور الایمان و تقهر ماء الکفر و الطغیان و تبدل

نه اقراره بلبيل الانكار واحتراق قلبه بنار الهجران وجبسه عن التوبة من العجب العجاب
 مشوي * آه محي كرده نبودش آه سود * چون در آمد نتيغ وسر رادر نبوي * (المعنى) ذاك
 الكاتب من هذا الخصوص فعل ناو ما لکن التاوه لم يفده شيئا لان مجرذ التأسف لا نفع له لما
 أتى السيف وذهب الرأس لانه في الظاهر محافظ على العار والناموس متكبره لا يستطيع
 التوبة والاستغفار ولما أتاه من هذا الكبر سيف الفهر الالهى أذهب رأسه أى رفعت عنه
 عناية الله وازداد كبره ولا يخفى ان النساخ عبد الله بن سعد بن أبى سرح وسوق الكلام بقصة
 انه مات مقتولا على الكفر وحق ابن كمال ان سبب ارتداد عبد الله هو قوله فتيارك الله وقالوا ان
 سورة المؤمنون مكية وارتداد المذکور وقع بالمدينة وأجابوا ان مبدأ أشك عبد الله حين نزول هذه
 الآية واستمر حتى احترق بشرارات انكاره وأظهر كمال انكاره وجهه والمفسرين والمحدثين على
 انه لحق بمكة كافرا ثم أسلم يوم الفتح وقال ابن طيفور في عين المعارف فشكل عبد الله ولحق بمكة
 كافرا وقيل مات على الكفر وواقفه هنا وارفع الاشكال في هذا تنبيه ان المتكبر على أهل الحق من
 الصلحاء والعرفاء لحفظ ناموس دنياه ولو كان مذمنا في الباطن ومعتزلا بغيره التدم شيئا لانه
 خير صادق في ندمه ولو كان صادقا لظفر عليه أثره وحكمه مى * كرده حق ناموس راضد من
 حديد * اى بسا بسته به بند نايد * (المعنى) جعل الحق الناموس مقدارا مائة رطل حديدا كثيرا
 من الناس ربطوا به رضى أى معقول غير محسوس واليه يشرفه قول مى * كبر وكفر آن
 سان بديست آن رام را * كبر وارتداد كرد ظاهر آه را * (المعنى) الكفر والكبر ربط الطريق
 أى طريق الايمان والعرفان والهداية بحيث لا يقدر على اظهار الايمان والندم الذى هو في قلبه
 بحيث يتغافل عن طغيانه وماله ورياسته ولهذا مثل قدسنا الله بسره معتبسا من القرآن قائلا مى
 * كفت أغلا لا فهم به مقصون * نيس آن اغلال برماز برون * (المعنى) قال تعالى انا جعلنا
 في أعناقهم أغلا لا فهم الى الاذقان فهم مقصون روى ان عليا سأل الناس عن هذه الآية
 جعل يديه تحت لحية ورفع رأسه وهذا تمثيل انهم لا يدعون للايمان ولا يخفون رؤسهم وهذا
 قال في الشطر الثاني ليست تلك الأغلال علينا من الخارج بل أغلال معنوية وهذا قال قدسنا
 الله بسره في غير موضع من هذا الكتاب (قد جعلنا الحبل في أعناقهم * واتخذنا الحبل من
 أخلاقهم) مى * خلفهم سدا فأغشيناهم * مى نيمتد بند رايش وپس او * (المعنى) نحن جعلنا
 لأصحاب المعصية سدا من خلفهم فأغشيناهم والغشاء الغطاء وهذا قال في الشطر الثاني
 لا يرون القيد الذى هو قوداهم وخلفهم أى لا يرون الطريق باقين في الضلالة الى الابد والآية في
 سورة يس وهى وجعلنا من بين أيديهم سدا ومن خلفهم سدا فأغشيناهم فهم لا يبصرون قال
 في الجلالين تمثيل أيضا السد طريق الايمان عليهم وقال نجم الدين الكبرى فهم لا يبصرون طريق
 السد ووسيل الرشاد والكيغية اضلاهم يقول مى * چو رنگ سحر دارد آن بندي كه خاست *

اوغى داندكه آن سدقضاست ﴿ المعنى ﴾ فهو سد عظيم وحجاب جسم قام من جانب الحق تعالى وظهر بمثل شكل الصخر من جهة الحضرة والطراوة والنضارة حصل من القيود الحاصلة من الشهوات فان الذى يأخذ مشتهياتها الطبيعية من الجهلة كليا حصل له لذة انهمك في لذائذ غير ما يتسع عليه حال الدنيا كالصخر العظيم يزعمها مبررات ولم يعلم ذلك الغافل انها سد قضاء رباني يمنعهم عن الحق كالغل في منقعه واهذا يحتاج طب المقيدين بقيد القضاء الالهى ويقول مى ﴿ شاهدتوسدروى شاهدست * مرشدتوسد كفت مرشدست ﴾ (المعنى) شاهدك أى محبوبك الصورى سد لوجه محبوبك الحقيقى ومرشدك الذى يرشدك الى ماسوى الله سد لقول المرشد الحق وما منع لك عن استماع كلماته القدسية ومعارفه الانسية فبها هذا مادام عقل المعاش والظن الفاسد والنفس الامارة يقولون لك الشيخ لا تق أن يكون كذا تخشى ان هذه الدلالة ليست بمداية بل هى غواية وانك أحدثت تصورك مرشدا وقلت الوصول الى الحق لا يكون الا بفلان وفلان فاذا وصلت الى المرشد ترا بخلاف تصورك فتعلم ان ظن نفسك سد عظيم والخلق قسمان القسم الاول من حيث الصورة آدمى ومن حيث السيرة بهيمى اولئك كالانعام وقسم من حيث الصورة والمعنى آدمى من زمرة واقدم كرم من سبى آدم وهو على ثلاثة أنواع النوع الاول رجال سدقوا ما عاهدوا الله عليه والثانى المريدون المستسلمون الذين تستفيض ارواحهم من كس ارواح الصادقين فالمريد مرآة الشيخ والشيخ مرآة المريد والثالث المحبون فهم مجاهدون بأموالهم الناشزل في حقهم اولئك يؤتون اجرهم مرتين فاعلى البذل كبذل الصديق وأقله بذل الاختصاص كالزكاة ويقع التفاوت في بذل النفس ولا يكون خلق الدنيا لاختبرهم من هذا مشوى ﴿ أى بسا كفار واسوداى دين ﴾ بنديشان ناموس وكبر وآن واين ﴿ المعنى ﴾ يا كثير امن الكفار لهم سوداء أى اشتياق للدين بنديشان ربطهم الناموس والكبر وذلك وهذا وكل ما أتى على فكرهم وكان مسلا بما اطبعهم هذا اذا كان آن واين معطوفا على كبر واما اذا كان من غير وابعد كبر يكون مضافا فيكون المعنى يا كثير امن الكفار لهم اشتياق الدين ولكن ربطهم العار والناموس والكبر على هذا وذلك مشوى ﴿ بنديشان ايك از آه نتر ﴾ بنديشان را كندياره تير ﴿ (المعنى) ولو كان الرباط مخفيا ومسترور السكن من الحديد بتر مخفف من بتر بمعنى اقبح واحكم لا يكون قيسد الحسد يدكسره التبر وهو الفاس مشوى ﴿ بنديشان را توان كردن جدا ﴾ بنديغي را نداندكس دوا ﴿ (المعنى) واقيد الحديد تقدر على جعله بهيدا وهو في حد الامكان وأما القيد المسبوب للغيب لا يعلم أحده دواء لانه غير ظاهر وهو من قبيل الخالق مثلا مشوى ﴿ مرد را زنبور كر نيشى زند ﴾ طبع او آن لحظه بردفى تند ﴿ (المعنى) اذا ضرب الزنبور أى عقص رجلا طبع الرجل في تلك اللحظة والوقت يسبى على دفعه ولا يملئه مشوى

﴿زخم نیش اما جواز هستی هست * غم قوی باشد نکرده در دست﴾ (المعنی)
 اما ضرب نیش الزبور رأی ابرته نمی‌باشد که بزرگ و وجودش الموهوم بکون الغم قویا ولا بفعل
 الوجع هست ای لا یجعی ولا یزول لانه خفی لیس یجلی * قال ابن اسحاق راویا عن عامر بن عمرو
 ابن قیساده قال حکى بعض رجال قیامتنا سبب دخولهم فی الاسلام ما قبلنا و باحثنا الهمود قالوا
 اللهم انصرنا بالنبی المبعوث فی آخر الزمان الذی نعمته وصفته فی التوراة یصدق صدق مقالنا
 ونحن بظواهره نعلمکم فلما بعث و دعا عامة الناس اٰجینا و تشرفنا بشرف الاسلام و الهمود
 من حدهم لم یؤمنوا و اطهر و الاستسبکار و الافتخار فعمیت أعینهم عن الحق و حرقوا بنار
 الخذلان ابد الابد کذلک الذین یبذکرون کرامات الاولیاء و یعرون بها اذا ابتلوا بحب
 الریاسة سئلهم طریق الحق و الحقیقة فبذمهم و یفتخرون بها هم فیه فبحشی علیهم سوء
 الخاتمة و لهذا قال مشنوی ﴿شرح ابن ارسینه بیرون می‌جهد * لیل می‌ترسم که نومیدی دهد﴾
 (المعنی) شرح هذا الخصوص بنط خارج صدری و قوله سعی الناس ینظر من قلبی علی لسانی
 ولكن أخاف أن یعطی الناس بأسا فیه لکوا و لهذا عطف عناه من تطویل الکلام الی التعریب
 فقال مشنوی ﴿فی مشونومید و خود را شاد کن * یدش آن فریاد رس فریاد کن﴾ (المعنی)
 لا تسکن مأیوسا بسبب الکلام الذی قلته لک و فرح نفسك و قد اتمام ذلک المغیث استغث فانه قادر
 متعال یمتدل فی آن واحد بالانکار بالاقرار لان المراد من الهدایة خلق القدرة علی الطاعة
 و من الغواية خلق القدرة علی المعصية و دواعیها و تقدیره له الانهماک باحدهما ارادته تعالی
 و الله یأمر بالعدل و الاحسان و ینهی عن الفحشاء و المنکر و البغی و البأس مذموم فاذا رآیت
 کثرة استعما لک للابحاح و خفت أن تنقل الی المحذور فتضرع أن یخلق الله فیک الکرهه
 لتلك المنکاره و قل مشنوی ﴿ای محب حق و از ما عفو کن * ای طیب رنج ناسور کهن﴾
 (المعنی) یا محب العفو اشف عنا و یا طیب مشقة الناسور العتیق ای الامراض القلبية
 و الجراحات القديمة اشف عنا و الناصور علة فی موق العین لا ینشف دمعها و قد یحدث حوالی
 المقعدة یستعمل بالاسین و الصادقات و به و الاستغفار علاج لجميع العجب و الاستسبکار و اُمیة
 المغفرة بلا توبة سم قاتل و وهم باطل مشنوی ﴿عکس حکمت آن شقی را باوه کرد * خود مبین
 تابر نیار داز تو کرد﴾ (یاره) بمعنى ضایع (کرد) بفتح السکاف العربیة فعل ماض و یفتح
 السکاف العجمیة الغبار (المعنی) عکس الحکمة ضیعت ذلک الشقی و هو عبد الله بن سعد
 ابن ابی سرح کاتب الوحی المرتد لانه زعمهم ان نفسه و اعیت علی سیدنا عمر بن الخطاب و لم یزعمها
 من نفسه و قال تبارک الله احسن الخالقین فخطبه النبی صلی الله علیه و سلم بقوله ان الله ینطق
 علی لسان عمر قال علی کرم الله وجهه ایاک و الاحباب بنفسک فان ذلک من اوثق فرص
 الشیطان و لهذا قال فی الشطر الثاني لا تر نفسك حتی لا تیر رؤیتک لنفسک منک الغبار رأی

غبار الكبر والحجب والاخلق الذميمة الهلكة مشوي * اي برادر بر تو حكمت جاريه ست *
 آنزابد الست وبرتو عاريه ست * (المعنى) يا اخي الحكمة الالهية عليك جارية بهد الانابة
 ومقارنة المرشد واسكن جارية عليك من جانب الابدال وهى لهم ملك بركة صدقهم وقرهم
 ملكهم الله اياها وعليك عارية لانك بعد لم تفن ناسوتك اتصل اقرب اللاهوت حتى تهوّل
 ظلماتك البشرية بانوارهم الملكية مثلاً مشوي (كرجه در خود خانه نوری یافتست * آن
 زهم سایه منور یافتست *) (المعنى) ولو وجد القلب في ذاته نوراً واسكن هذا النور الذي لمع فيه
 وجده من همسايه منور بكسر الواو اسم فاعل اشعر انه اراد بالهمسايه المرشد لان الهمسايه
 في اللغة الجار الملاصق أو البعيد فكان الاشياء تنقور بمقارنتها للشمس أو لا تسمع كذالك قلوب
 السالك تنقور بمقارنتها بمجرشد فان قارنته ياسالك مشوي * شكركن غره مشوي مكن *
 كوش دار و هیچ خود بینی مكن * (المعنى) اشكر الله على الفیض والحال الذي اتاك من
 قبل الله تعالى بواسطة المرشد ولا تسكن مغروراً ولا ترزفسك فتهكبر فتهلك بعد الطرد واستمع
 نصائحى ولا ترزفسك فتكون معجباً بالان رؤية النفس خرقه لثقة الاقدام ومهلكة الانام وعلة
 الارتداد مى * صددر یخ و در دو کین عاریتی * امتان را دور کرد از امتی * (در یخ) حیف
 (درد) وجع (کین) تقدير كه ان معناه بان هذه العارية والباعية عاریتی للنسبة وفى امتی
 المصدرية (المعنى) مائة حیف ووجع على الحالة المنسوبة للعارية جعلت الامه من الامية بعيدة
 فعلى العاقل ان لا يخرج من الادب كى لا يقع فى ورطة الخسران فان كثير من أمة الاجابة اناب
 من اكل فلما قرب عروجه لهلك الوحدة اعتبر بعكس الانوار عليه ووقع فى الانابة وكان الواجب
 ان يعمل بقوله تعالى واعبد ربك حتى تأتیک اليقين ويعلم نفسه ناقصاً ويسعى فى كمالها فان
 سيدنا ومولانا يقول مى * من غلام آنكه اود هر رباط خویش را واصل نداندر سباط *
 (المعنى) أنا غلام ذاك الذى فى كل رباط لا يعلم انه يصل الى السباط فاستعار الرباط للمقام
 فى طريق السلوك الى الله تعالى وصلى عن القرب الالهى والتجلى الذاتى والصفاتى
 بالسباط (تقدير المعنى) أنا غلام وعبد لذلک الذى لا يعلم انه واصل فى طريق الله فى كل منزل من
 المنازل الربانية الى سباط حقيقة تعالى وتجلى ذات صفات ربوبية بل لا بلغت الى الاذواق
 بل يسعى سعياً متهلاً حتى يصل الى جناب قدسه * روى ان شاباً انتقل اليه من والده مال كثير
 فذهب الى الشيخ أبى سعيد قائلاً هذا العبد عديم الياقة دخل تحت ارادتك فالعبد وما يملكه
 كان اولاده فصدق ذاك اليوم الشيخ بجميع المال الموهوب له ثم اشتغل بتربية المريد السعيد
 بالصوم والصلاة وتركية النفس وأمره بخدمة ابريق الفقراء سنة وفى خدمته ثم سنة ثم أمره
 سنة بدور الابواب فكان الناس يملئون زبده ولا يكتفون شيئاً منه فى حضور شيخه ثم أمر الشيخ
 أصحابه ان لا يأنف أحد منهم وطرده فلما رأى أهل بلدته طرده نظروا فيه الظنون الفاسدة

الفاسدة وسبوه ولم يعطوه شيئاً ومع هذا الشاب يعلم ان ذلك الشوك عمل حتى اتفق له انه صام
 ثلاثة أيام متواصلات ولم يعطه أحد شيئاً فأقرب زاوية الشيخ جوعاً فاتفق ان الشيخ عمل لفقرائه
 ضيافة فأمر الشيخ ان لا يطعموه لقمة واحدة فاستحسنه الشاب واستوى عنده الخفاء والوفاء
 فغضب عليه الشيخ قائلاً له الى متى تصدعنا اذهب عنا وأشار الى فقرائه فطردوه فانه قطع رجائه
 من جميع الناس فذهب الى مسجد خراب في قرية وسكب دموعه قائلاً الهسى تعلم حالى ومذلتى
 وفقرى وفاقى وحاجتى أنا عبدك فى أسوء الحال وأنت غفور رحيم فهب عليه رياح الاستمباق
 وما حجت به نيران المحبة ففتحت له أبواب العظمة وخلص من الوجود والموجود ففرق في بحر
 تجلى الذات فأقرب اليه الشيخ في ذلك الوقت مع فقرائه وقال له وصلت الى المطلوب فأخذه الى
 صدر الخلافة وأوصله فاذا علمت هذا فان سيدنا ولم لا يقول لك مى بس رباطى كى يابى ترك
 كدى تابه مسكن در سيدى روز مردى (بس) بفتح الباء العربية بمعنى التكثير (المعنى) اللاتق ان
 تترك ربطاً كثيرة حتى تصل يوماً لمسكن رجل وهو الموطن الحقيقي فان العبد مادام فى الترقى فهو
 صاحب تلوين يصح فى نعمة الزيادة فى الاحوال والنقصان منها فاذا وصل الى الحق كما مر بك من
 قصة الشاب ممكنه الحق بأن لا يردّه الى معلومات النفس فاذا بطل عن حسه ودماه به هذا الغيب
 فهو محو ولا يمكن اذا ولا تلوين ولا مقام ولا حال قال الله تعالى ونقلهم ذات اليمين وذات الشمال
 فأياك ان تستدل نفسك ممكنه ولو وصل لك من الحق ألوف ألوف عطاء ولا تكن آمنان ممكن
 القضاء وتسل بأذيال شيخ واعلم ان كل ما حصل لك من أثر محبته مثلاً مى كرىجه آهن سرخ
 شد اوسر خ نيسست * پرتو عارىت آتش زينست * (المعنى) ولو كان الحديد صار من النار أحمر
 حين وضعه فمما لكن ذاته ليس هو بأحمر بل الحمرة عارية أثر ضرب النار كذا الحرارة فى وجود
 المسالك شعله أثر أنوار المرشد ومثال آخر مى كرىشود پرتو زوزن باسرا * تومدان روشن
 مكر خورشيد را * (المعنى) ان كان الروزنة وهى الطاقة أو السراى البيت مملوءاً بالنور لا تعلم
 ان الطاقة أو البيت منورة من ذاتها بل ان الشمس منورة لها تدخل من الطاقة الى البيت وتنوره
 ونوره ما من الشمس وأما الغافل عن عكس نور الشمس مشوى * هر در وديوار كويد
 روشن * پرتو غبرى نذارم اين من * (المعنى) كل باب وحائط يقول أنا من نور ومملوء بالنور
 لا أمسك عكس نور غبرى بل نورى ذاتى ليس بعارية ويذعى انه عين النور مشوى * پس بكويد
 آفتاب اى نار شيد * چون كه من غائب شوم آيديد * (المعنى) فتقول الشمس يا من لا عسل
 لىكم لما أكون أنا غائبة بأقصد فى الظاهر وبظهر كذبكم وكذا من زعم ان الحالات الظاهرة
 فيه من ذاته واعتبرها ونفاخربين أقرانه اذا غاب عنه المرشد تظهر له حقيقة الحال مشوى
 * سبزها كويند ما سبز از خوديم * شاد و خندانيم پس زيبا خديم * (سبزها) الأخضر (كويند)
 يقولون (ما) نحن (از خوديم) تقرأ بفتح الخاء مراعاة القافية فان الاولى بمعنى منا والثانية اسم

الخدم من وجه الانسان والميم أداة المتكلم (شاد) مسرور (خند انيم) ضاحكون (بس) بفتح
 الباء العربية أداة التكثير (المعنى) والخضر تقول نحن خضر من ذاتنا ومسرون
 وضاحكون وكثيرا زائدون عن الحد بحمرة ولطافة الخدمى فصل بابستان بكويدي ايم *
 خویش را بنید چون من بکذر ميم (المعنى) فصل الربيع والصيف يقول لهم يا ايم أى يا جماعة
 النباتات اذا ذهبت ومررت ترون أنفسكم أو انظروا واعلموا انه بواسطتى حصلت لكم الطراوة
 ثم انتقل قدس الله روحه من الامة الآفافية الى الامة الانفسية فقال ميم * تن همى نازد
 بجوى وجمال * روج پنهان کرد فرو پروبال ميم (المعنى) البدن كذا يقدر دل ویتفاخر بالحسن
 والجمال والروح أخفت فرها أى شغقتها ونضارتها وپروبال أى وقدتها وقامتها أى سترت
 لطافتها وملاحتها ميم * کویش ای مریله تو کیدی * یلک دوروز از پرتو من زیستی ميم (زیستی)
 بکمر الزاى العربية والياء فى کبستى للخطاب (المعنى) من حيث الباطن الروح تقول
 لبدنها بالسان حالها يا مریله التماذورات من أنت من عکس فیضى ومن جانب تنویرى تعيشين
 یوما و یومین وتظهرین فی خالک معلوم ورونى جمالک ملزوم ميم * غنج و نازت می نسکنج در جهان
 * باش تا کفن شوم از تو جهان ميم (المعنى) غنجمک ودلالک لا یسع فی الدنيا اصبر حتى منك آثارى
 الدنيا وفى ذلك الزمان يصير ورد جمالک مصفرا ويذهب منك الغنج والدلال ميم * کرم دارانت
 ترا کورى کنند * طعمه راز و مورات کنند ميم (کرم دارانت) الکرم بفتح الکاف العجبة
 الحارة وداران جمع دار على قاعه القرص فهما المسلك والتساءل حرف خطاب معناه الذين
 یسکونک بحرارة المحبة أى یحبونک جبارا (تر) بضم التاء بمعنى لك (کورى) بضم الکاف
 هو القبر (کنند) بفتح الکاف العربية اسم الحفر (المعنى) والذين یحترقون بنار شوقک یحفرون
 لاجلک قبرا ویجعلونک غذاء للحيات والنمل مشوى ميم * بینى از کس تو کیرد آنکسى * کوبه پیش
 تو همى مردى بسى ميم (بینى) بکسر الباء العربية ان (از) بفتح الهمزة بمعنى من (کنند)
 بفتح الکاف العجمية الثن (تو) بضم التاء أداة الخطاب (کیرد) بکسر الکاف العجمية بمعنى
 یسک (آنکسى) بفتح الهمزة والياء فى آخره للوحدة معناه ذالک الذى (کو) بضم الکاف
 تقدیره که أو معناه هو (پیش تو) بفتح الباء العربية وکسر الباء الفارسية معناه قد امک (همى)
 بفتح الهاء بمعنى کذا (مردى) بضم الميم والياء الحکاية الماضى معناه يموت (بسى) بفتح الباء
 العربية معناه کثیر (المعنى) ذالک الذى یسک انفه من فخر ورائحتک هو الذى کان يموت قد امک
 کثیرا و یظهر محبتک فان علمت هذا فلا تغتر بشبابک وجمالک واعلم ان حسنک وجمالک مشوى
 پرتو ورحست نطق وچشم کوش * پرتو آتش بود در آب جوش ميم (المعنى) أثر الروح النطق
 والبصر والسمع مثلا الغلیان الذى هو فى الماء أثر النار فاذا لم یکن حرارة النار لا یوجد
 الغلیان کذا اذا لم یکن نور الروح فى البدن لا یوجد النار النطق والسمع والبصر ولا یأتى البدن

بالحركة والحصة مى **﴿﴾** آتخشانكه برنوجان برتنت **﴿﴾** برتو ابدال برجان منست **﴿﴾** (المعنى) كأن
 هكس وأثر الروح على البدن أى كأن النطق والسمع والبصر من أثر الروح كذلك أثر الابدال
 على روى يعنى الحياة الطيبة والافوار القلبية والاسرار الالهية من آثار انظار الابدال فهم
 بمنزلة روح الروح فاشكر الله على ما أولاك ان أوصلك اليهم فان قلتم وهى تعوت الروح كما يموت
 البدن فيقول سلطان الاولياء نعم في ذلك الوقت الذى مشوى **﴿﴾** جان جان چون واكشديارا
 زجان **﴿﴾** جان جنان كردك في جان تن بدان **﴿﴾** (المعنى) جان جان أى روح الروح وهم الابدال الذين
 تنور الروح ببركة انظارهم العلية لما يسحب رجله وقدمه عن روح السالك الروح تكون كذا
 أى كالبدن الذى خرجت منه الروح بلا اعتبار كأن الروح بدن بلا روح وأراد بروح الروح
 الحاصلة ببركة انظار الابدال الروح الاضافى فهى نور مشق الخالق وتار جذباته ظهرت بسبب
 انظار المرشد فاذا وقع السالك بالانانية استتروا انظارهم تحت غيوم الكثرة فترجع روح
 السالك كالبدن الذى لا روح له ولما كان سبب أقول روح الروح الانانية والاستعجاب قال
 مولانا خد اوند كار مشوى **﴿﴾** سران روحى نعم من برزمين **﴿﴾** تا كواه من بودر يوم دين **﴿﴾**
 (المعنى) ومن ذلك السبب أضع رأسى على الارض حتى تصير الارض شاهدى يوم الدين فان
 قلت الارض حماد فيقول قد سنا الله نسره مشوى **﴿﴾** يوم دين كزلا زلاها **﴿﴾** اين زمين باشد
 كواه حالها **﴿﴾** (المعنى) يوم الدين تحركها اذ تكون شاهدة على كل الذى صدر من العباد قال
 في الجلالين (اذا زلزلت الارض) تحركت لقيام الساعة (زلزلاها) تحريكها الشديدة المناسبات
 لعظمها (وأخرجت الارض أثقالها) كنوزها وموائها فاقمها على ظهرها (وقال الانسان)
 الكافر بالبعث (مالها) انكار تلك الحالة (يومئذ) بدل من اذا وجواها (تحدث أخبارها) بما
 عمل عليه من خير وشر (بأن) بسبب أن (ربك أوحى لها) أى أمرها بذلك وفي الحديث تشهد
 على كل عبد وأمة ما عمل على ظهرها انتهى قال نجم الدين الداية اعلم ان الله ذكر القيامة
 والطامة والصاخة والحاققة والغاشية والواقعة ليعلم ان القيامات كثيرة وليس كل قيامة اسم خاص
 اهساو الخلاص من كل قيامة بنوع طاعة مميزة من غيرها فالواجب عليك عرفان القيامات ثم
 عرفان الطاعات واعلم ان القيامة التى يذكرها في هذه السورة هى القيامة القلبية والطاعات
 التى تنفع بهذه القيامة الاقرار باللسان فى كلنى الشهادة والاذا كرا لاسانية والقيام والقعود
 والركوع والسجود والقراءة فى الصلاة وإيتاء الزكاة والحج والصوم والجهاد والحدود
 والكفارات وكل طاعة تغلق بالشهادة الآفاقية فاذا أدت حق الطاعات القلبية تخاصمت
 من أهوال القيامة القلبية انتهى فرفع غبار الانكار عن وجه الاقرار مى **﴿﴾** كوتحدث جهرة
 اخبارها **﴿﴾** در سخن آمد زمين وخارها **﴿﴾** (المعنى) فان تلك الارض تحدث أخبارها من خير وشر
 جهرة وتأتى بالنطق هى وأزارها وشوكها وأجارها بلسان فصيح وتخرج ما كثر فيها من

الذهب والفضة وتقول بلسان فصيح يا غافل أما كنت تتخرب دينك ودينك لا جلي واختلف
 في كيفية نطق الارض فذهب أبو مسلم انما تحدث بلسان الحال وقالت المعتزلة خلق الكلام في
 الجماد جائز وقال جمهور أهل السنة يجعل الله قدرته الارض حيوانا طافعا فلا يخبر كل فرد به
 قال صلى الله عليه وسلم حافظوا على الوضوء وخير أعم السكم الصلاة وتحفظوا من الارض فانها
 أمكم ليس فيها أحسديهم خير أو شرا الا وهي تخبره وكان علي اذا فرغ بيت المال صلى فيه
 ركعتين وقال اللهم اني ملائكتك بحق وفرغتك بحق والقيامة القالبية اذا زلزلت أرض البدن
 بكلماتها عند نزول الروح باسط - راب الروح الحيواني والقوى الجسمانية وأخرجت الارض
 أنفاله الهامة الاعمال والاعتقادات الراسخات فتقول النفس الناطقة متعجبة لارض
 الجسم ما وقع لك فتخبرها اخبارها من انحراف المزاج فيا سالك الطريق انهم شأن من مات
 فقد قامت قيامته لتهادف قبل الموت الاخطار اري الموت الاختياري فالامل بالله ان تجومن
 أهوال القيامة القالبية وترتقي في السلوك الى الشهود فتزلزل قلوب العارفين بوصولهم لسطوة
 عزته فيتحرك بنوعات المواجيد فتخرج أسرار العلوم الربانية على بساط الحضرة فيتعجب
 العارف من الاشكال الحقيقية ويقول ما لها وبشاهد بالروح قي يعرف نفسه وينتقل من مقام
 المشاهدة الى مرتبة الوصلة فيكون مشقة ولا بالحق عن الاعيار فان كان الآفاق والانفس يخرج
 بلسان القال والحال الاثقال ويكون شاهد حال اياك ان تكون مشوش البال فتصير فلسفي
 المذهب فان سيدنا ومولانا يقول مـ ﴿فلسفي منكرو شهود در فكر وطن * كوبر و سر را بر آن
 دیوار زن﴾ (المعنى) الفلسفي منكرو نطق الجماد بالفيكر الباطل والظن الفاسد قل له اذهب
 واضرب رأسك على ذلك الحائط أمى لا نسمع كلامهم وقل لهم مـ ﴿نطق آب ونطق خاك ونطق
 كل * هست محسوس حواس اهل دل﴾ (المعنى) نطق الماء ونطق التراب ونطق الطين جميعه
 محسوس حواس أهل القلوب أخرج أبو نعیم عن عبد الله بن الغسیميل قال كنت مع رسول الله
 صلى الله عليه وسلم فمر العباس فقال يا عم أتبعني بنينا فانطلق بهم فأدخلهم النبي صلى الله عليه
 وسلم بيتا وغطاهم بشملة وقال اللهم ان هؤلاء أهل بيتي فاسترهم من النار كما استرهم بهذه الشملة
 قال فما بقي في البيت مدرو ولا باب الا آمن وتقدم الكلام على نطق الجمادات وسيأتى ان شاء الله
 وسكن مشوى ﴿فلسفي كو منكر حنانه است * از حواس اولياييكه است﴾ (المعنى)
 الفلسفي الذي هو منكر الحنانه كما تقدم وأثبتناه البخاري عن ابن عمر ان النبي صلى الله عليه وسلم
 كان يخطب الى جذع فلما اتخذ المنبر تحول اليه فحق الجذع فأناه النبي صلى الله عليه وسلم فسبحه
 فسكن ولهذا سمى بالحنانة لشهرته ونواثره مع هذا ينكره الفلسفي لان هذا الغافل أجنبي من
 حواس الاولياء أي محروم من أسرارهم مشوى ﴿كويد او كبر تو سوداي خلق * بس خيالات
 آوردر راي خلق﴾ (المعنى) يقول الفلسفي نطق الجمادات ثابت وحاصل عند أهل السنة من

السوداء أى من خيالاتها من غلبتها على الدماغ تأتي بأوهام كثيرة على رأى وقلب الخلق
 فيمكروا من شئ الا يسبح بحمده لعدم استعداده وصدق عليه قوله تعالى ولوليترى اذا المجرمون
 ناكسوا رؤسهم فيقول له سيدنا وولانا نجيبا مشوى * بل عكس وانفسا وفساد وكفرا و * اين
 خيال منكبرى رازدبر و * (المعنى) بل عكس وأثر سوء فساد عقيدة الفلاسفي وخيال هذا
 الفكر ضرب على الفلاسفي يعنى نطق المجادات مبرهن عليه خفي على حس الفلاسفي الحيواني
 فظن الابدال كنهه وأنفسه ككل ما خفي على حسه مشوى * ففلاسفي مردبور امنكر مشود *
 درهم ان دم مسخرة ديوى بود * (ديو) بكسر الدال المهملة فى الشطر الاول الجن وفى الشطر الثانى
 الشيطان (المعنى) الفلاسفي يكون منكرا للجن وفى ذلك النفس والجن يكون مغلوب ومسخرة
 الشيطان لان الله أفصح عنه فى القرآن فى مواضع عديدة منها سورة الجن فوجود الجن رآه كثير
 من العوام ماعدا الخواص فان للسلوك سبع مراتب الاولى مرتبة القالب لان اسكل قول
 وفعل وخواطر أترانا فاذ اعلم به تظهر الآثار المودعة تحت الاعمال والافعال والخواطر فاذا قلل
 الطعام والمنام واعتزل عن الانام وجمع الخواطر عما لا يعنى يظهر له انكشاف الصور
 ويقف على حال كل واحد ويصل فى باب الشعور الى فلك القمر ويأتلف مع الجن ولا يقدر على
 الخروج الى الافلاك وهذا الكشف يشترك فيه الرهبان واذا مات على هذا الحال يحشر مع الجن
 ويكون فى الدنيا مفتون العوام ويقتى محجوبين الحق لا يعده الاؤل من زمرة أهل الله فيحتاج
 أن يسلك الى المرتبة الثانية وهى مرتبة النفس بأن يركى نفسه على نهج الشر بعة المصطفوية
 ويصفي قلبه بأنواع المجاهدات والرياضات فاذا حصل على الفيوضات الملهمة يرى
 الروحانيات ويصير مكننا بالسكرات فيرى الجانب الممسكوتية الواقعة من العرش الى العرش
 وفى هذه المرتبة الربى الشر بعة وكلمات أهل الله ولبية أئشى من التلون فيه يحتاج الى السلوك
 الى المرتبة الثالثة وهى مرتبة القالب وهى لا تيسر الا بتربية مرشده لتوافق قواه الطبيعية
 قواه القلبية ويصح عليه اطلاق انه أهل قلب فيتمكن بالتجليات الانارية ويتلذذ بالفيوضات
 العلوية ويلحق بزمرة الابرار فيحتاج الى السلوك الى المرتبة الرابعة وهى مرتبة السر لانه اذا
 داوم على المجاهدات المعينة له من المرشد بالذكرا القلبي والجهري حصلت لقواه القلبية
 لطافة فيكون سرا فيتمتع بالملكوتيين فيشاهد مظاهر الاسماء والافعال فيكون مستجاب
 الدعوة وله من زمرة الاوتاد مختار العزلة على الدوام وربما تعرض له جسد ذبي قيدي الربوبية
 فيفسد عليه طريق الوحدة ولهذا يسلك الى المرتبة الخامسة وهى مرتبة الروح فينتقى من قلبه
 ما سوى الله بالجذبة الرحمانية الحاصلة من التوجه التام والتسليم الى المرشد فينجلي روحه فلا
 يشتمق الى الجنة ولا يخاف من نار قهقلى روحه بالتجليات الصفاية الجمالية فيكل ما خطر له
 يحصل له صورة فيتأثر من كلالته فيسمى فردا وكل من يحب هذا يكون مقبول الخواص ويكون

سیدنا و مولانا می ﴿ الحذر ای مؤمنان کن در شهابست ﴾ در شهاب عالم بی مهتاست ﴿
 (المعنی) الحذر یا مؤمنون من الوساوس الشیطانیة فان مشرب الفلسفة فیکم موجود لان فیکم
 عالما کبیرا جدا کثیرا لانه ایه اسعته ومن المشهور ان انسان عالم اکبر ونسخة جامعة عقله فلک محیط
 وعیناه شمس وقمر وبقية حواسه کواکب وعناصره الاربعة الصغراء والبلغم والسوداء والدم
 وعروقه أنهر وفصوله الاربعة غم ومحنة وفرح وعشرة وشعره نبات وعظامه جبال وروحہ
 ملائکة ونفسه الامارة شیطان وشهواته بائع وأنواع غضبه سباع وله مذايقول می ﴿ جملة
 هفتاد وملت در توست ﴾ وه کبروزی آن برآرد از توست ﴿ (المعنی) جملة الملل الاثنین
 والسبعین مله فیکم موجوده اى مستعد لا لاخلاق الذمیة والوساوس الشیطانیة اذ الم تجد مربة
 العرفان ولم یکن فیکم من مشاهدة وه لوم الاولیاء والانبیاء نصیب وحصنة فان حصلت علی ماذکر
 نجوت والایقول لك سیدنا و مولانا آمه ان رفعت اى أظهرت تلك الملل والنحل الباغية
 والاعتقادات الفاسدة منک اى اعتقاد موافقا لما کنت له مستعدا من الاخلاق الذمیة
 والوساوس الشیطانیة می ﴿ هر که اورا برک ابن ایمان بود ﴾ هیچ و برک از بیم ابن لرزان بود ﴿
 (المعنی) کل من یکون له من هذا الايمان ورقة یکون رجفانا من خوف هذا الاعتقاد الفاسد مثل
 الورق اى یخاف من ظهه ورسو یوم تبلى السرائر مضطربا لاراحة له ولا حضور می ﴿ بر بلیس
 دیوزان خندیده ﴾ که تو خود را نیک مردم دیدی ﴿ (المعنی) یا من غفل عن نفسه من ذلک السبب
 علی ابلیس الشیطان ضحکت وتمسخرت بان رأیت نفسك رجلا صالحا فالشیطان قرب ولعدم
 اطاعته لامر واحد طرد فسبق علیه القضاء والقدر ومن رحمة الله أبعدت عنه و أنت تمسک
 مع وجود الصفات الشیطانیة فیک فیضحک علیک ابلیس مشوی ﴿ چون کند جان باز کونه
 پوستین ﴾ چند و او یلا بر آید اهل دین ﴿ (المعنی) لما یجعل فروا لروح باز کونه ای معکوسا
 بان تظهر اعتقائد والصفات بعد خروج الروح من البدن کم یأتی من أهل الدین ویرتفع و یل
 کثیر قال الله تعالی فی سورة المجادلة (یوم یبعثهم الله جمیعا فینبئهم بما عملوا) احصاء الله ونسوه والله
 علی کل شیء شهید ﴿ وقال فی هذه السورة (یوم یبعثهم الله جمیعا) قال نجم الدین السکبری بعد
 کشف الغطاء لرسوخ نقس بین السکذب علی لوحهم (فیخلقون له کما یخلقون لکم) و یحسبون
 انهم علی شیء الا انهم هم السکاذبون) اى یخلقون لله وقت کشف الغطاء کما یخلقون للمؤمنین
 بظنهم انهم یحق کما كانوا فی الدنیا انتهى ﴿ أخرج الطبرانی فی الاوسط عن جابر قال رسول الله صلی
 الله علیه وسلم کل نفس تحشر علی هواها من هو السکفرة فهو مع السکفرة ولا ینفعه عمله شیئا
 می ﴿ بردگان هر زرع خندان شدست ﴾ زانکه سنک امتحان پنهان شدست ﴿ (المعنی) علی
 الدکان فیکل کل زرعاً وهو الذى یطلى الخناس بالذهب حتى یریه ذهباً ویرغب الناس فیه مع انه
 زیوف ایغربه الناس كأنه ینسر بملیسه و یضحک علی کل ذهب خالص السکونه زعم نفسه ذهباً

خالصا وقال اصلحت نفسي وفرغ وسعي في اصلاح غيره لان حجر الامتحان وهو المحل خفي ولهذا
 من القصة لا يخاف الله تعالى فاذا ذهب لدار الضرب وامتحان علم انه لا شيء وله تقرير ظهر يوم
 تبلى السراير شرع في المناجاة تعليم العباد مشي * پرده ای ستار از ما بر مکبر * باش اندر
 امتحان مارا بجبر * (المعنى) يا ستار العيوب لا ترفع عنا حجاب السر أي لا تؤاخذنا ومن كمال
 احسانك ان لنا في الامتحان يوم الحساب مجرا وحافظا مشي * قلبم لموى زنده بازربش *
 انتظار روزی دارد ذهب * (المعنى) الذهب الزغسل بالليل يضرب لموى جانبه بالذهب
 الخالص بأن يدعى معه المساواة وأما الذهب الخالص ينتظر النهار كذا في ليل الدنيا المزور
 والمزخر في يدعى المساواة مع الخالص للخاص والذي صفي قلبه عما سوى الله ينتظر يوم الجزاء
 مشي * بازبان حال در کوبد که باش * ای ضرورتا بر آید روز فاش * (المعنى) الذهب بلسان
 الحال يقول للذهب الزغسل بش هنا معنى اصبر يا ضرور حتى يظهر النهار فان فاش بمعنى الظهور
 مشي * صد هزاران سال ابلیس اعین * بود ز ابدال و امیر المؤمنین * (المعنى) كم من مائة
 آلاف سنة ابليس الاعين كان من الابدال وأمير المؤمنين ولكن حجر الامتحان المستور في كين
 القضاء الالهى لما اعتد وقال أنا خير منه م * پنجه زد با آدم از نازی که داشت * کشت رسوا
 همچو سر کین وقت چاشت * (المعنى) ضرب بآدم يدا ومن دلاله وقربه الذي فيه تكبر وصار مفضوحا
 كما اقتضت السرقة وهو الزبل وقت الضحوة من حرارة الشمس فها هذا ايلالان تعتبر بطاعتك
 وتدعى المساواة مع الابدال واقتف آثارهم ولا تنزل نفسك منزلة الفلاسفة لانهم موجهة
 الخذلان واستمع هذه الحكاية فان سلطان العاشقين يقول * دعا کردن بایلم با عور که موسی را
 صلوات الله تعالى على نبينا وعليه وقومش را ازین شهر که حصار داده اند بی مراد باز کردن
 و مستجاب شدن دعای او * هذا في بيان دعا بلعم بن باعور بان موسى عليه السلام وقومه
 حاصروا هذه البلدة أرجعهم بلا مراد وفي بيان استجابة دعائه قال الله تعالى في سورة الاعراف
 (واتل عليهم) أي اليهود (نبأ الذي آتيناك آياتنا فانك لخر منها) خرج بكفره وهو بلعم بن باعور ومن
 علماء بني اسرائيل ان يدعو على موسى وأهدى اليه شيء فدعا فأنقلب عليه وانذلع لسانه على
 صدره (فأتبعه الشيطان) فصار قرينه (فكان من الغاوين ولو شئت لرفعناه) الى منازل
 العلماء (بها) بأن نوقه للهمل (واسكنه أخلد الى الارض) أي الدنيا ومالها (واتبع هواه) في
 دعائه اليها فوضعناه انتهى جلالين كان يسكن في بلدة اسمها بلقاسم أرض الشام شهرت باسم
 ملكها عن ابن مسعود انه من علماء بني اسرائيل وفي رواية ابن عباس ومقاتل من الجبابرة وذلك
 ان موسى عليه السلام بعد ما لا فرعون أمر بخاربة الجبابرة فنض ونزل بلخ جبل حسان
 بقرب بلقاسم تكبر واعترا الجبارون لما علموا وتشاوروا وذهبوا الى بلعم لانه كان مستجاب الدعوة
 فالتسوا ومنه ان يدعو على موسى لئلا يباغ مراده منهم فقال وكيف أدعو على رسول من أولى

العزم فالحوا فقال استخبروا وخبركم فاعتوب فاخبرهم وامتنع وكانت زوجته فقيرة حريصة على الدنيا فبذلوا لها الاموال الكثيرة فافتتنت بها واتت خلوة بهم بانواع الزينة وقالت ليس من المروءة رد اهل بلد تلكا المئين عليك فافعل الاستخارة مرة اخرى ليؤذن لك وألحت عليه ففعل ولم يشر اليه بشئ فاخبرها فقالت له خبرت وهذا في المعنى رخصة فاعتبر بمكرها فاراد ان يدعو على موسى فصرف ودعا على قومه فقال نفذ امر الله قال نجم الدين الكبرى الاشارة الى من خصه الله بآياته وهي الكتب والحكمة والكرامات والمعجزات وهي مخصوصة بالانبياء والاولياء ثم وصلة الى نفسه فمن خاصة نفسه الامارة بالسوء ان تسليخ منها وتقبل الى الدنيا وزخارفها في طلب المال والجاه والقبول والشهرة والرياسة فلما وقع عن طلب الحق ادر كتمه نفرة الشيطان وجعلته من الهالكين وكان المشايخ المتقدمون لا يتحجون على أنفسهم ابواب التمتع لان الله جعل في مكان الغيب الطافا خفية ولا شقياء أصنافا من البلايا فليجتزئ السالك الصادق من التعرض لتلك البلايا بالتوسع في الدنيا والتتابع للهوى مشغول ببلع باهور را خاق جهان * سبعة شدماندهي تي زمان * (المعنى) لبعهم بن باعورا صار خلق الدنيا في ذلك الزمان مغلوبين ومستبدين ولدا عنه طالبين كما كانوا مغلوبين لسيدنا عيسى عليه السلام مى * سجده ناوردند كسر رادون او * صحت رنجور بود افسون او * (المعنى) وكان خلق الدنيا لا يسجدون لاحد دونه أى لا يطيعون احدا غيره وكان افسونه أى دعاؤه صحة المريض فاغتر مشوى * بنجه زدياموسى از كبر وكمال * آبخنان شد كه شنيدستى نوحال * (المعنى) ومن كبره وكما ضرب موسى كفا أى دعا عليه كما سمعت حاله كيف سلب الايمان وشقى (قوله) صفته (كتم الكلب ان تحمل عليه) باطردوا الزجر (بلاهت وان تترك يلهت) وليس غيره من الحيوان كذلك وجعلنا الشرط حال أى لا هذا لايلا بكل حال والقصد التشبيه في الوضع والخسة بقريئة الفاء المشعرة بترتيب ما بعدها على ما قبلها من الميل الى الدنيا واتباع الهوى مى * صدهزار ابايس وبعم درجهان * هججني بودست پيدا وغان * (المعنى) في الدنيا مائة ايليس وبعم هكذا كان ظاهرا وباطنا آخر الامر مشوى * اين دورامشهور كرد انيداله * تا كه باشد اين دو بر باقى كواه * (المعنى) شهر الله هذين الاثنين حتى يكون هذان الاثنين على الباقي كواه بضم الكاف بمعنى شهداء ليعتبروا بهم على مدى الدهور مى * اين دو دزد آو بخت بردار بلند * ورنه اندر قهر بس دزدان بلند * (المعنى) صلب الله هذين الاثنين المشقيين الحراميين على دار أى خشية عالية وأشهر صلها والافى القهر الالهى كان حراميون كثير من مظاهر القهر مشوى * اين دورا پرجم بسوى شهر برد * كشتگان قهر را توان شمرد * (برجم) بفتح الباء الفارسية والجم الفارسية على وزن مرهم مفرق وبراى وبالباء الموحدة لغة وجمعى كال والاؤل مراد كنى به عن السياسة (المعنى) هذان الاثنين عبرتان للناس اذهب

سياستهما جانب البلد أى شهرهما بين جميع الناس والا مقتولون القهر الالهى لا تقدر على
عدد هم فعلى السالك ولوانه بلغ أقصى المقامات أن لا يغتر ولا يقابل اكل زمانه ويبقى متواضعا
مجاهدا سادا أبواب المأكل والملبس والمنسكح ويجب مشايخ طريقه ويحترق من الشهرة ولا
يأمن مكر الله مشوى * نازنينى توولى برحده خویش * الله الله يأمه از حد بيش * (المعنى)
نفرض انك مقبول الحق ولكن على حد نفسك أى فى مرتبتك مقبول فلا تتجسأ وزحلك خف
الله خف الله ولا تضع قدما أزيد من حدك ومررتك على خوى رحم الله امرأ أعرف قدره ولم
يتعد طوره على ان بيش * سر الباء العريية معناه الزيادة مشوى * كزنى نازنين تراز
خودت * درت هفتم زمين زير آردت * (كر) بفتح الكاف العجمية أداة الشرط (زنى) الباء
للخطاب معناه تضرب (نازنين) محبوب الحق (تر) بفتح التاء الفوقية أداة تفضيل (از خودت)
بمعنى منك (در) بمعنى فى (تلك) بمعنى فعر واسفل (هفتم) بمعنى سابع (زمين) أرض (آردت)
بمعنى تأتى بك (المعنى) ان ضربت محبوب حق افضل وأعلامك كفايان عارضته أو قبلته تأتى بك
تلك المعادلة تحت سابع أرض وترد من قرب الرحمان كابلين وباهم فانظر الى ابليس لما عارض
آدم عليه السلام وبلغ لما عارض موسى عليه السلام كيف جرى بهما وجلسا فى مجالس
الشياطين مشوى * قصة عاد وثمود از بهر چیست * تا بدانى انبيار انار كيست * (المعنى)
قصة عاد وثمود لاجل أى شئ قصصهم اربنا لتعلم ان للانبياء قربا الهيا وتيس عليهم ورتاءهم لئلا
تملك فان لم تسكن محبا كفا لسانك فان سيدنا ومولانا يحذر ذلك ويقول مى * آن نشان خسف
وقذف وصاعقه * شديان عز نفس ناطقه * (المعنى) هذا الخسف الواقع لقوم لوط وقارون
وغيرهم والقذف الواقع لقوم أصحاب القيل وأمثالهم والصاعقة النازلة لقوم ثمود وهى صيحة
جبريل عليه السلام علامات صارت لبيان عز النفس الناطقة وما لها عند الله من العزة
والشرف والمراد من النفس الناطقة الانبياء لان خلق الدنيا يصرفون مقدورهم فى الانغمال
بحسب الدنيا ودواعي الجسمانية فيتقاعدون فى سجين الطبيعة فيتجاوزون الحدود الشرعية
فيغضون الانبياء والاولياء لنصحهم لهم ويتجرون على نفهم وقتلهم حتى تصل عوام الناس
والسلطين الى حال ينسخهم هذين الفعلين من قلوبهم الصفات الحميدة وتظهر فيهم الصفات
السبعية فيهلك الناس بتسلط الادعاء عليهم بعد رؤية الهرج والمرج فان محمد خوارزم شاه
لما قتل محمد الدين البغدادى تأذى سلطان العلماء بهاء الدين له وهاجر فسلط الله على أهل
الأرض آل جنكيز فأهلكوا الحرث والنسل وهذه سنة الله جارية فى جميع العصور ولا تقل
لاى شئ به يكون لانهم مسحوا أى مسح الله قلوبهم حتى تحوالت صورهم الانسانية فى أعين أهل
الله الى صورة حية وعقرب وهوام فادفعلوا لاجل منافع الناس لا بأس ولهذا يقول مشوى
* جمله حيوان را پي انسان بكش * جمله انسان را بكش از بهر هش * (پي) بفتح الباء الفارسية

بمعنى لاجل بكش فعل أمر معناه اقبل (المعنى) اقبل جملة الحيوان لاجل الانسان ان ألتأكل
 الضرورة قال الله تعالى (أحل لكم صيد البحر) واقتل جملة الانسان لاجل العقل أى
 لاجل أصحاب عقل الكل من الانبياء والاولياء كالخسف والغطف والصاعقة لاجل الانبياء
 قال الله تعالى (انما جزاء الذين يحاربون الله ورسوله ويسعون في الارض فسادا ان يقتلوا
 أو يصلبوا) الآية وفي الحديث القدسي يا ابن آدم خلقت الاشياء لاجلك وخلقتك لاجلى
 فكن أنت لى تكن الاشياء لك وتفسير العقل قال مى * **هش** جه باشد عقل كلى هو شمند *
 هو ش جزوى هش بودا ما نژد * (المعنى) العقل ما يكون فاجاب العقل الكلى لصاحب العقل
 هو عقل المعاد الذى أتت به الانبياء وورثته منهم الاولياء والعقل الجزئى عقل أمانژد بكسر
 النون وفتح الزاى الفارسية التى تقرأ جميعا مغموم أى ضعيف لا نفع له لان صاحبه لا يترقى به
 الى مدارج العلا بل يصرفه فى طرق المعاش وأصحابه كالحيوان منهم مانوسة ومنهم نافرة ولهذا
 قال مشوى * **جملة** حيوانات وحشى زادى * باشد از حيوان انسى دركى * (المعنى)
 جميع الحيوانات الوحشية لنافرة من الانسان تكون دركى أى فى النقصان من الحيوان
 المأنوس بالانسان مشوى * **خون** آنها خاقر باشد سبيل * زانكه وحشى انداز عقل جليل *
 (المعنى) جميع الحيوانات النافرة منهم للخالق سبيل ينتفعون بلحم المأسوس منها وبجود
 وعظام ما قبل الدباغ منها لانهم اسست وحشوا من العقل الجليل كذا الكفار لما اسست وحشوا
 من أصحاب العقل الجليل وهم الانبياء والاولياء أباح الله دمههم بقوله (انما جزاء الذين
 يحاربون الله ورسوله) الآية مشوى * عزت وحشى بدىن اققاد بست * كهر انسان را بخلاف
 آمدست * (المعنى) عزة الحيوان الوحشى بهذا السبب سقطت ووقع فى السفل والنقص
 لانه أتى للانسان مخالفا واسست وحش منه ولم يؤانسه كذا الكفار مع الانسان الكامل مى
 * **ليس** جمعت باشدت اى نادره * **جون** شدى تو حمر مستنفره * (المعنى) فاذا كان الامر كذا
 يا نادرة الاعاجيب ما يكون لك من العزة لما كنت مثل الحمر المستنفرة فارام دعوة الانبياء
 ومعرضا عن نصائح الاولياء قال الله تعالى فى سورة المدثر (كأنهم حمر مستنفرة) وحشية (فرت
 من قسورة) أسد أى هربت منه أسد الهرب (بل يريد كل امرئ منهم ان يؤتى صحفا منشرة)
 أى من الله تعالى باتباع النبي كما قالوا ان تؤمن لك حتى تنزل علينا كتابا نقرؤه انتهى جلالين
 قال نجم الدين المكبرى يعنى القوى الجاهلة يهربون من سلطنة قوى الوارد كآثار الحرب المحرمن
 الأسد ولا يعلمون ان ليس لهم طاقه سماع ما فى الوارد على اسان اللطيفة المنذرة فكيف
 يطيقون حمل قوة الوارد بان يرد عليهم ليؤمنوا بل يكذبون الوارد ووجود الآخرة ولا يخافون
 منتموى * **خز** شايد كشت از بهر صلاح * **جون** شود وحشى شود خوش مباح * (المعنى)
 الحمار المأنوس لا يليق قتله من أجل الصلاح أى الصلاحية لئلا لا يتصل والركوب لما يكون

ويصير وحشياً أي نافر من الانسان دمه مباح كذا القوي ان تابعت أو امر الروح بالطاعة
أو امر الشرع لا يجوز هلا كه الانها آلات المكسب الخيرات وان استوحشت من الروح
بمخالفة الأمر الشرعية فعلى الكمل ان يصيدونه بشبكة الرياضات لينزلوا أوصافه السبعة
مشوى * كرحه خردادش زاجربود * هیچ معذورش نمی دارد و درود * (المعنى) الحمار
الوحشى وان لم يكن له علم زاجر له عن وحشيته لكن الودود لا يحسكه معذورا أبدا بل يحل صيده
وذبحه وهلاكه مشوى * پس چو وحشى شد از آن دم آدمی * کی بود معذوراى یا رسمى *
(المعنى) فاذا كان آدمي من ذاك الدم أى النفس وهو الوحى الالهى والكلام النبوى
مستوحشاً ونافر بأصديق العالى فى صدقه متى يكون معذورا آدمي من القتل والعهر مشوى
* لا حرم كفار را شد خون مباح * هیچو وحشى پیش نشاب و رماح * (المعنى) لا حرم صار
دم الكفار بما حمله الوحشى قدام السهام والرمح * جفت و فرزند ان شان جمله سبیل *
زانکه بی عقلند و مردود و ذایل * (المعنى) وجلة أزواجهم وذرايرهم سبيل لانهم لا عقل لهم
ومردود و وادلاء لعدم قبولهم دعوة الانبياء واتباعهم الاهواء فاذا تقر هذا فاعلم مشوى
* باز عقلی که مرد از عقل عقل * کرد از عقلی بچووانات نقل * (المعنى) بعد ذلك العقل
الذى نفر من عقل العقل أى صاحبه وهو النبى والولى فعل النقل من العقاية الى الحيوانية
ودخل فى زمرة الحيوانات النافرة من الانسان ولا يخفى ان الانسان مركب من القوى
الروحانية والجسمانية فالروح والقلب المتعین من الروح مخفيان والجسم ظاهر وقيامه بالدم
والدم بالحرارة والحواس قيامها من التأثيرات العلوية ونشأته الدنيوية ثابتة بحقائق أربعة
الحياة البدنية والقوة العلوية وعقل الكل والحقيقة المحمدية (فالحياة) البدنية من الدم قائم
بالاغذية مسا وفي هذه النشأة مع سائر الحيوانات مع تفاوتها بالانواع الخاصة بها وبعمدة الرسل
أثر بيته وتكميله (والقوة العلوية) فيوضاتها مستقرة فى كل عضو للانسان وبها يناسب
العلويات والسعادة والخوسة النازلتان من العلويات على جميع الموجودات ولو كانتا متساويتين
فى اثبات ثبات لكان ما فى الانسان اتما لناسبته مع العلويات (وعقل الكل) غير عقل العامة
الجزئى الذى صمته وسقمه موقوف على صحة الدماغ بل هو الذى به قيام الافلاك وثبات
الشمس ونين وجبريل صورته المثالية وظهوره مخصوص بالانبياء والاوصياء وسبب ظهوره
اعتدال الصورة مع السيرة وطبيب الاعتدال النبى أو الولي فمن لازم أو امرهم اعتدل وصار
صاحب عقل الكل (والحقيقة المحمدية) مظهرها كل نبى وولى والسان قاصر عن تعريفها ومن
نفر عن الانواع العقل العقل مسحت صورة جسمانية أم بغلبة البخل والعجب والكبر بصورة
العقرب واما بغلبة الجهل بالدب واما بغلبة الافتراء بصورة العقرب واما بغلبة الرياء بصورة
الهرة واما بغلبة الانكار بصورة من شدة قبحها يدش أهل المحشر وتبعته السموات والارض

وما فيها فعل بك بامثال الا و امر واجتنب المناهى مع الاستغفار واسـ تقصاء آثار الانبياء
والاولياء لتعرج الى العلا ولا تبع من عقل الكل فتقع منكوس الرأس في بئر الخجالة ولو كان
البعيد عن عقل الكل ماسكا كان هاروت وماروت وهذا قال **﴿** اعتماد كردن هاروت وماروت
بر عصمت خویش و امری اول دنیا خواست و در قننه افتادن **﴾** هذا في بيان اعتماد هاروت
وماروت على عصمة انفسهم واطمان ما الامارة على أهل الدنيا وقوعهما في الفتنة والعذاب
مشوى **﴿** همچو هاروت وچو ماروت شهیر **﴾** از بطر خورند زهر آلود تیر **﴿** (همچو)
أداة تشبيه (چو) بضم الجيم الفارسية أيضا أداة تشبيه (زهر آلود) بمعنى ملوث بالسم (تیر) وهو
السهم (المعنى) مثل هاروت ومثل ماروت الشهيرين اللذين اكلتا من بطرهما سمهما ملوثا بالسم
اذا قاتل يعنى من غرورهما كانا ظهرا للآخر لا غما من قيد العقل ذهبا الى الحيوانية نقلا بسبب
مساكينهما ان كانا ملكين بكسر اللام وان كانا ملكين بفتحها أى بسبب كونهما ساسا كثنين
في صوامع الممالك مشوى **﴿** اعتمادی بودشان بر قدس خویش **﴾** چیست بر شهر اعتماد
کاومیش **﴿** (بود) الحكاية الماضى (شان) بمعنى هم (قدس) بمعنى النزاهة (چیست) بكسر
الجيم الفارسية أداة استفهام (بر) بفتح الباء العربية أداة استعلاء (شیر) بكسر الشين المججمة
السبع (کاومیش) الجاموس (المعنى) هم اعتمادوا على نزاهة انفسهم ففروا من الحجز والمسكنة
فوقعوا في شبكة الشهوة وشربوا خمر الغفلة فزفوا وعبدوا الصنم فهم في بئر بابل الطبيعية منكوسين
الرأس ما يكون اعتماد الجاموس على السبع فانه لا يملك الاقرونه وبها لا يقدر على مقابلة
السبع فكان المعتمد على عقله كالمعتمد على ضيق القضاء الالهى مشوى **﴿** کرچه او باشاخ
صد چاره کند **﴾** شاخ شاخش شیر زیاده کند **﴿** (شاخ) المراد منه القرن (چاره) بمعنى
علاج (کند) فعل مضارع (المعنى) ولو كان الجاموس يفعل بقرنه مائة علاج لكان سبع القضاء
الالهى بكسر هـ من قرنه على ان الشاخ المضاف اليه بمعنى الغصن كذا المعتمد على رأيه وكما سته
اذا ضرب سبع القضاء يد المشيئة كسر أغصان تدابير و جعلها القمة واحدة مشوى **﴿** کر شود
پر شاخ همچو ن خار پشت **﴾** شیر خواهد کاورا ناچار کشت **﴿** (خار پشت) القنفذ (کشت)
بضم الكاف العربية القتل (المعنى) ولو كان الجاموس يملأه بالقرون مثل القنفذ السبع البتة
بالضرورة يطلب موته في اعديم العقل وجاموس الجثة ولو كانت كل شعرة منك بالفساد والتدبير
اذا اعتدت أغصان عقلك وعلمك وعملك مثل القنفذ المعتمد على سهام ارباشه عاقبة الامر
تهلك انياب القدر الالهى اقوله تعالى انما امره اذا اراد شيئا ان يقول له كن فيكون
والمعصوم من عصمة الله مى **﴿** کرچه صر صر بس درختان مى کند **﴾** بر کياه نرؤى احسان مى
کند **﴿** (المعنى) ولو كان الريح العاصف يقلع اشجارا كثيرة من جذولها لكان على الخشيش
الطرى الضعيف يفعل احسانا وما كان ذلك القلع الا من الاستبصار والاعتماد على الجسامة

والعظمة والعلوی * برضعفی کیاہ آن بادند * رحم کردای دل تواز قوت ملند * (کیاہ)
 بکسر الکاف العربیة الحشیش (باد) الهواء (تند) بضم التاء المثناة الفوقیة الحرون
 القوی (ملند) من لنیدند الثقول (المعنی) ذالک الصرصر القوی ترحم علی ضعف الحشیش
 یا قلب أنت لا تنفعول من القوة لان الرأی والتدبیر لا یستوفون تقیة للقضاء والقدرفان صرصر
 القضاء لأرباب العجب والاستبکاربلاء ونقمة وللفقراء والمساکین ملایمة ورحمة مثلاً مشوی
 تیشہ راز انبوهی شاخ درخت * کی هراس آید بیدرخت خلت * (تیشہ) بکسر التاء المثناة
 الفوقیة المنخت والعتوم (انبوه) الکثرة والجمعیة (کی) متی (هراس) بکسر الهاء الخوف
 (آید) یأتی (خلت) بفتح اللام الهود والقطعة من الشئ (المعنی) لاقدوم من کثرة انحصان
 الشجرة متی یأتیه خوف بل بکسر هاء و یقطعهما فطعة قطعہ می * لیک ببرکی نکوید خویش را
 * جز کہ بریشی نکو بدیش را * (المعنی) لیکن لا یضرب نفسه علی ورق ضعیف بل
 یرحمه ولا یقطعه لانه لم یصنع لقطع الورق لان النشتر لا یضرب علی غیر هذا النشتر کذا النشتری
 کالنشتر من خفة ید لا یضرب الغیر کمن به عن نشتر غضب الله تعالی فانه یضرب الذی هو کالنشتر
 مقرد او یلزم للعجل الکبیر الغلیظ والله قوی وقهار یقهر الاقویاء و یرحم الضعفاء علی خوی
 شمر (متی) صفت ریح الولا قصفت أفا * غناء ولوبالفقره بیت لرب * کذا مشوی
 * شعله راز انبوهی هیزم جه غم * کی رند قصاب از خیلی غم * (هیزم) بکسر الهاء الخطب
 (جه) بکسر الجیم الفارسیة أداة استفهام (کی) بمعنی متی (رند) من رعبدن بمعنی ینقر
 (المعنی) شعله النار ای غم لها من کثرة الخطب فانه ولو کثر حسد الشجرة والقصاب متی ینقر من
 کثرة الغنم کذا القهار الالهی لا تقابله کثرة المخلوقات وتأخیر العذاب لحکمة یعلمها قال الله
 تعالی ولا تحسبن الله غافلاً عما یعمل الظالمون الا یه مشوی * پیش بمعنی چیست صورت بس
 زبون * چرخا منیش می دارد نسکون * (المعنی) عند المعنی الصورة ماتسکون هی زائدة
 الضعف لا یعبأ بها کذا اصور الاشیاء بالنسبة لله من عدمه جرحا ای السماء والفلک معناه
 بمسکمه من کوسا علی ان الشیء ضمیر راجع الی المجرخ فان من کوسیة الفلک مع عظمتہ من الله
 تعالی فانه القیوم متصرف فی عالم الصورة بالواسطة وغیرها مشوی * تو قیاس از چرخ دولابی
 بکیر * کردش از کیست از عقل مشیر * (المعنی) أنت قس الدولاب الکبیر من الفلک
 ای علیه حرکتہ من ای شئی تسکون تسکون من العقل المشیر فقل کل فلک معناه ومعنی الجملة
 ذات الله لان دور جمیعها من حیث المعنی بارادة الله تعالی کذا مشوی * کردش ابن قالب
 همچون سیر * هست از روح مسترای پیر * (المعنی) دور هذا القالب کالسیر بکسر السین
 المهمة وفتح الباء الفارسیة الترس موجود یا ولدی من روح المستر فالروح معنی والجسم صورة
 والصورة حرکتها ودورها من الروح المسترة کذا جمیع الوجود کالبدن والخالق لها کارو ح من

جهة التدبير والتصرف مشئوى * كرددش اين باد از معنی اوست * همچو چرخى كان اسير
 آب جوست * (المعنى) دوران هذا الرمح من معناه ومعنى الرمح عند الحكماء العقل الفعال
 الذى يتصرف الله فى وجود العناصر بواسطة وعند أهل التحقيق ملكوت كل شئ وهى قدرته
 قال الله فى آخر سورة يس (فسبحان الذى بيده ملكوت كل شئ) قال نجم الدين انه كبرى
 وملكوت كل شئ ما هو الشئ به قائم ولولم يكن شئ ملكوت يقوم به لما كان شئ والملكوتيات قائمة
 ببد قدرته وقال فى الجلالين القدرة على كل شئ (واليه ترجعون) نردون وقال البيضاوى مالكا
 للثلاث كله قادر على كل شئ انتهى فهبوب الرمح واقطاعه بارادته فهو أى الرمح بمثابة معنى
 النفس الرحمان وهذاورد لا تسبوا الرمح فانها من روح الله وفى رواية أخرى من نفس الرحمان
 فهبوب هذا الرمح مثل دولا ب الدوا ب احون ذلك الدولا ب أسير ماء النهر فكان الماء يتصرف
 فى الدولا ب كذا المعنى يتصرف فى الرمح والقوا ب والموجودات والملكوتيات وفى جميع الاشياء
 التى هى كالبدن والخالق اياها كالروح من جهة التدبير فبها هذا مشئوى * جزر ومود دخل وخرج
 اين نفس * از كه باشد جز جزا ب پر هوس * (المعنى) هذا النفس جزره ومده ودخله وخرجه من
 أى شئ يكون غير الروح الماء لواء بالهوس أى يكون من الروح التى هى من أمر الرب فاذا
 تحركت التحركت النفس على غوى ونفغت فيه من روحى صدر بصورة اللفظ مشئوى * كاه
 بجيش ميكند كه حاودال * كاه صلحش ميكند كاهى جدال * (المعنى) الروح الانسانى من لسان
 ذلك الهوى النفسى تارة تفعل جيما وتارة حاء وتارة تفعل صلحا وتارة جدالا أى تارة تنطقه
 بالحروف المفردة وتارة بالركبة وتارة تستنطقه بالكلمات الباعثة للود وتارة تستنطقه بالكلمات
 الباعثة للحرب والحروف المقطعة كل واحد منها على الانفراد يدل على معنى قال الشيخ
 فى الفتوحات ان الجليم من عالم الشهادة والجبروت والحسام من عالم الغيب والدال من عالم الملك
 والجبروت فاذا ركبت هذه الثلاثة صارت جحدا واجلجدا الانكار ففعل الروح النفس تارة صلحا
 وتارة انكارا مشئوى * كه ميفش ميكند كاهى يسار * كه كلستان ميكند كاهيش خار *
 (المعنى) وتارة تفعل النفس جيما وتارة يسارا وتارة كلستان أى مقالات حسنة تفرح وتارة
 خارا أى مقالات قبيحة مشئوى * همچنان اين باد رايزدان ما * كرده بدبر عاده همچون ازدها *
 (المعنى) كذا أى مثل النفس وهو هذا الهوى أى رمح الصرصر خالقنا جعله على عاد أى قومه
 مثل الحية العظيمة مى * باز هم آن باد را بر مؤمنان * كرده بد صلح و مراعات و امان * (المعنى)
 بعدا أيضا جعل ذلك الهوى على المؤمنين صلحا ومراعاة وأمانا وإى شئ أبدع من هذا بان أدخل
 المؤمنين والكافرين فى خطة واحدة فجعل الهوى وهوشى واحد على صنف نكالا وعلى غيره أمانا
 ولعلم ان الحروف والالفاظ أعراض لا تكون الا بالنفس والنفس لا يكون الا بارادة الله وهما
 قائمان بروح المريد فاذا لم توجد ارادة روح الروح لا يأتى المريد بفعل شئ على غوى القلوب بين

أصابع من أصابع الرحمن يعلمها كيف يشاء فالأنبياء والأولياء هم كلمات الله والحروف
 العاليات هم الأعيان الثابتة العلمية والحروف السافلات هم الموجودات بحسب تفاوت
 الدرجات لا تظهر إلا بنفس الرحمن والنفس تابع للأرادة والارادة تابعة للعلم والعلم تابع للحياة
 وجميع الصفات قائمة بالذات روى عن ابن مهران رجلا قال له يا أبا عبد الرحمن إن قومًا يزنون
 ويسرقون ويشربون الخمر ويقتلون النفس ويقولون كان ذلك في علم الله فلم نجد فيه بدا فقال
 سبحان الله العظيم قد كان في علم الله تعالى أنهم يفعلون ذلك فلم يحمله علمه على فعلهم قال شيخ زاده
 في حاشيته والحاصل أن علم الله تعالى وأخباره بوجود الشيء أو عدمه لا يوجب وجوده ولا عدمه
 بحيث ينسب له قدرة الفاعل لأن الأخبار عن الشيء حكم بمضمون الخبر والحكم تابع لأرادة
 الحاكم وأرادته تابعة لعلمه وعلمه تابع للمعلوم والمعلوم هو ذلك الشيء الصادر عن فعله
 باختياره ففعله أوتركه باختياره أصل وجميع ذلك تابع له والتابع لا يوجب المتبوع إيجابا
 يؤدي إلى القسر والالجاء بل يقع التابع على حسب وقوع المتبوع ولما علمت أن دوران هذا
 الرمح من معناه شرع في بيان المعنى فقال مشوى ﴿ كفت المعنى هو الله شيخ دين ﴾ بحر
 معناه أي رب العالمين ﴿ (المعنى) ﴾ قال شيخ الدين المعنى هو الله رب العالمين وهو تعالى بحر
 المعاني يعني المتصرف والتجلى في العالم بالواسطة وغيره الله رب العالمين والمقصود من الأشياء
 الظاهرة المعنى وهو الله فان قلت وما الصور المرتبة فيقول مشوى ﴿ جملة الطباق زمين
 وآسمان ﴾ هم وخاشا كي در آن بحر روان ﴿ (المعنى) ﴾ جملة طبقات الارض والسماء
 المصنوعة لله تعالى في ذلك البحر الجاري مثل الخاشاك وهو الخسيس من كل شيء أي صور
 الكائنات معناها حضرة الحق فهو لها بمثابة البحر الجاري وصور الكائنات في المثل شيء حقير
 فن البديهي مشوى ﴿ حملها ورتص خاشاك اندراب ﴾ هم زآب آمد بوقت اضطراب ﴿
 (المعنى) ﴾ حملات ورتص القش في الماء أيضا أنت من الماء وقت الحركة والاضطراب فاذا علمت
 هذا فاذهن می ﴿ چونکه ساکن خواهدش کرد از صراحه سواحل افکنند خاشا کرا ﴿
 (صرا) ﴾ يكسر الميم وفتح الراء العناد (خواهدش) يطلبه فان الشين ضمير راجع الى الخاشاك
 (افكنند) يرميه (المعنى) لما يطلب الماء تسكن القش من الجسد والاعناد يرميه البحر
 أي يخرجهم من بحر الحياة وبقية بساحل الممات فتبقى الصورة غير متحركة مشوى
 ﴿ چون کشد از ساحلش در موج کاه ﴾ آن کند با او که صرصر با کاه ﴿ (کاه) ﴾ بفتح الكاف
 الجمعية هنا اسم مكان (المعنى) لما ان البحر يسحب القش من ساحله لحل ومكان الموج يفعل
 البحر بذلك القش ما فعله الصرصر بالحشيش كذا اذا أرد الله تسكير قلوب عساة شغل
 بساحل البشرية فيسكن واذا طلب بحر يكره جذب له لحل العشق فيتحرك فتكون أمواج التعيينات
 تار واما تارة عذرا وتارة مجنونا وتارة ليلي فلا مكاب والوجوب والاول والاخر والظاهر

والباطن والاساطان والرحمة والغنى والفقر وآدم وابليس وموسى ويلم وهاروت وماروت
والاملاك والافلاك والدنيا والآخرة والنار والنور والجنة والحور مظاهر الاسماء والصفات
ومجالى التحليات مشوى * اين حديث آخر يذاردبازران * جانب هاروت وماروت اى
جوان * (المعنى) هذا الحديث والاسلام الشريف لا يمسك آخر اولى له نهاية أرجعه باقى
جانب هاروت وماروت * باقى قصة هاروت وماروت ونسكال وعقوبة ايشان هم در دنيا بجاه
بابل * هذا فى بيان باقى قصة هاروت وماروت وفى بيان نسكال وعقوبة ايشان فى بابل قال
الجوهري فى الصحاح بابل اسم موضع بالعراق ينسب اليه السحر قال لا خش لا ينصرف
لتأنيته والآن هى قرية صغيرة وكان بها سابقا ملوك كنعان وغيرهم مشوى * چون كناه
وفسق خلقان جهان * مى شدى بر هر دوروش آن زمان * (المعنى) لما كان فجور وفسق مخلوق
العالم الدنيوى طاهر اعلى كل اثنين وهما هاروت وماروت رسوخهم فى سوامع الملكوت
باطاعات ذلك الزمان تمام المعنى مرهون بالبيت الثانى م * دست خايدين كرفتندى
زخشم * ليك عيب خود نديندى بخشم * (المعنى) من الغضب فركوا اليك لم يروا عيب
انفسهم بالعين وما علموا ان العين التى ترى عيوب الخلق لا ترى عيوب نفسها بان قالا هم اولاد
الخليقة وغفلوا عن القضاء والقدر واطنوار وبقية عيب الاغيار عيبا لهم مشوى * خو يش
در آينه ديد آن زشت مرد * و بگردانيد ازان وخشم كرد * (المعنى) ذلك الرجل قبح الوجه
راى نفسه فى المرآة ودور وجهه من المرآة وغضب واه انظر العيب الانسان وفر غار غسلا عن
عيبها مى * خو يش بين چون از كسى جرمى بديد * آتشى روى زد و زخ شديد * (المعنى)
الذى يرى نفسه لما يرى من احد عيبا وجرم ما ظهر فيه من جهنم نار وهذه النار نار الحمية
النفسانية والغيرة الجسمانية فان ظهر منه العيب طلب ستره وان ظهر من غيره وعززه وقرعه
كأنه لم يسمع عرض المؤمن كدمه وسعى غضب نفسه حمية الاسلام ولم يفرق بين الكبير
والحمية مى * حمت دين خواند او اين كبر را * نيكرد در خو يش نفس كبر را * (المعنى) وهو
أى الذى يرى نفسه يسمى هذا الكبير بغيرة الدين ولم ينظر فى نفسه لنفسه الكافرة قال قلت
وكيف تقول فى قوله تعالى ولما كن منكم أمة يدعون الى الخير ويأمرون بالمعروف وينهون عن
المنكر وظاهر الامر للوجوب والعمل بالامر الوارد فرض وان كانت من التبعيض والفرض
فرض كفاية اسكن ربنا قال كنتم خير امة اخرجت للناس تأمرون بالمعروف وينهون عن
المنكر والمخاطب خير الامة وليبان خيرتهم ورد افضل شهداء ائمتي رحل قام الى امام جارفأمره
بمعروف ونهاه عن منكر فقتل على ذلك فذلك الشهيد عزالته فى الجنة بين حمزة وجعفر وقات
العباءة ليس للاحتساب شرط العصمة فتجاب ان المراد هنا ليس منع الامر بالمعروف والنهي
عن المنكر بل المقصود معرفة طرق النهى عن المنكر وحمية الدين وبأى وجه تكون

فالشرط في المنكر الذي أمرنا بالله أن يكون لا تجسس قال الله تعالى ولا تجسسوا وهو
 واحد من المنكر ولله في درجات منها الرفق بأن تقول للجاهل يا أخي ألم تجد عالما يدلك ونحن
 نعلمنا وتقول له الدين النصيحة وتقرأ له وأما من خاف مقام ربه ونهى النفس عن الهوى فإن
 الجنة هي المأوى فإن لم ينته تمده فإن لم ينته تحقق وعدك به أن كان أمر السياسة مفوضا لك
 والاشير الفتنة واثارة الفتنة منكر آخر والمقصود من النهي عن المنكر صيانة الشرع وحماية
 الدين وليس لله نور ومعنى ولا لاراءة نفسك عالما محتسبا فانك لا تأمن المحب والاستهتار
 وهما أحدا المنكرات ولا يرضى منك ربنا أن تعيب الناس وتبني نفسك فتخسر الآخرة ولهذا
 قال سيدنا مولانا مشهور **﴿﴾** حيث دين را نشان ديكرست **﴿﴾** كه از آن آتش جها في اخضرست **﴿﴾**
 المعنى (والغيرة الدين علامة أخرى لأن الغيرة الجاهلية نار في جهنم والغيرة الدينية من تلك النار
 أخضر أى من نار الحمية الدينية أخضر وأجل مبدؤهما من نور شمس الانبياء والمرسلين لا يرثها
 الا كل عارف وعلى سنته سالك ولحققة وارث أولا يحتسب على جوارحه وقواه مما بقوله
 تعالى يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله ولتنظر نفس ما قدمت لغد فيخرج حسب ما سوى الله من قلبه
 ليطلع به نور الحكمة لأن النفس أخبرنا ربنا بما بقوله ان النفس لا مارة بالسوء الا ما رحم ربي
 فالمرحوم يزيل النعمة من الفتنة لأن مشاهدة الحق حقان نعمة ومشاهدة الفتنة حقا ساءا
 استدرج ونقمة فيفر من الفتنة ويلجئ الى الله تعالى ويحتسب على طاعته فان من أسند
 الطاعات لنفسه وطلب الاجر عليها لا يعود على الله منها شيء فكل ما صدر من النفس بصورة
 الطاعة ووضعت به النفس كان حجابا ومعصية لأن ما رضيت به النفس لا يرضاه الله وهو أكبر
 معصية عن عاقبة فان الله قادر على عفوه ومعصية من عاقبته وينبذها بمعصية أكبر منها ولهذا
 تزه هاروت وماروت أنفسهم وأعيانهم بالمعصية غيرهما وأعجابهم بمعصيتهم ما طاعتهم ما لم يسمع
 مشهور **﴿﴾** كفت حق شان كرتهم روشن كريد **﴿﴾** در سبه كار آن مغفل منكريد **﴿﴾** (شان) بمعنى
 هم أى الملائكة (كر) بمعنى اكبره أى لو كان (شما) بضم الشين المعجمة بمعنى أنتم (روشن
 كريد) بمعنى أنور (منكريد) بفتح الميم بمعنى لا تنظروا لأن الدال اذا قرنت باء الخطاب كانت
 ضمير جمع المخاطب (المعنى) قال الله للملائكة معروضوا لولكنتم أنتم نورانيين لا تنظروا
 في المتعجز العامى أى له لانه يتلى بالشهوة فانظروا اليه بعين الشفقة والرحمة مشهور **﴿﴾** شسكر
 كوييد اى سپاه وچاكران **﴿﴾** رسته ايد از شهوت واز چاك ران **﴿﴾** (اى) بامالة الهمزة أداة
 الذراء (سپاه) بمعنى عسكري وچند (چاكران) بفتح الجيم الفارسية جمع چاكر على قاعدة
 الفرس معنى عبيد (رسته ايد) بمعنى تنجوا (چاك ران) على ان چاك الحرق وران الفخذ يعنى
 خرق الفخذى الفرج (المعنى) يا عسكري السماء واعبيدى قولوا لك الشكر ولك الحمد
 يا ربنا خلاصنا من الشهوة والفرج لا يمنعنا عن عبادتك شئ واعلموا مشهور **﴿﴾** كرازان معنى

هم من رثما * مرثما رايش نيز در سما * (المعنى) ولو وضعت عليكم من ذلك المعنى أى
 لو أعطيتكم الطبيعة والشهوة اللذين هما فى الانسان لما قبلتكم السماء بعدد ما لاقت بكم
 فان نيز در سما لا تلقى و يش بكمس الباء الفارسية الزيادة أى لولا التزاوجة لما ازددم
 علوا ولا تغتر واهم - هذه الزيادة من العاق فان المعصوم من عصمه الله فان طهرتكم كنتم عالمين
 بحقيقة الحال ولاق بكم الاحتساب والا الادب مطلوب مى * آن زمن بينيدنه از خود دين
 هين * تأخير دير شما ديولين * (المعنى) تلك العصمة والتزاوجة انظروها منى واياكم ثم اياكم
 ان زروها من أنفسكم حتى لا يجترئ عليكم الشيطان الاعين فيغلبكم فتعوقا في بئر الطبيعة
 كه ساروت و ساروت قبه عدوان قرب الاحد و تهجروا من شعله النور مشوى * آنچنانكه
 كاتب وحى رسول * ديد حكمت در خود و نور اصول * (المعنى) كذا كان كاتب وحى
 الرسول صلى الله عليه وسلم رأى الحكمة وأصل النور فى نفسه ولم يعلم انما من عكس نور وصفاء
 الرسول وظنهم ما فى ذاته فن حاشته مشوى * خو يش راهم صوت مرغان خدا * مى نمر دآن
 بد صفيرى چون صدا * (المعنى) كاتب الوحى ظن وعدته مع الطيور الالهية مساويا لهم
 فى الصوت واللسان ولم يعلم ان ذلك كان منه صفيرا كالصدا منعكسا عليه من وحى صاحبه
 فظنه من نفسه فضل كما اذا صوت بلبل فى واد فاذا انعكس صوت نفسه عليه ظن هناك بلبلا
 آخر واهم - ذايغر الصيادون الطيور بتمفيرهم مع عدم علمهم بمراد الطيور كذا المقلدون ولو
 تسكروا بكلمات تشبه كلمات المشايخ لعدم ذوقهم معناها بمجرد الصوت لا تكون عين الوحى
 الصادر عن الرسول ولا عين كلام الشيخ الذى روى عنه اذ لم يلتصق بالشيخ أو بمن أخذ عنه ولو
 فرض مشوى * لحن مرغان را اكر و اصف مشوى * بر مراد مرغ كى واقف مشوى * (المعنى)
 ان واصف لحن الطيور الالهية المصوت بالمعارف والاصطلاحات منهم متى يكون واقفا على
 مراد الطير الالهى ومتى يقدر ان يتابعهم بالاحتساب والعمل الصالح بل يكون كلامه مجرد
 قول لا معنى له مشوى * كرسا موزى صفير بلبلى * توجه دافى كوچه دار دبا كللى *
 (المعنى) ولو علمت الصفير المنسوب للبلبل وصوت مثله أنت أى شئ تعلم ما يمسكه ذلك البلبل
 مع الورود من التضرع والابتهاال وعرض الحاجه وبث الغرام مى * و ريدانى باشد آن هم
 از كان * چون زاب جنبان كنم اى كران * (المعنى) ولو علمت أيضا يكون ذلك من الظن
 ولا يكون من اليقين كظن الصم من حركة الشفة على ان كران بفتح الكاف العربية جمع كرى على
 قاعدة الفرس وهو الاصم فاذا سالت الاصم عن جواب ما قلته له تخبر ولم يعلم كيف يجيب وهذا
 حال كل من تصدى لتعريف كلمات أهل الله اذ لم يصغر قلبه بمصطفة الطاعات والخدمات كال
 تقريره من الخيالات اذ ارآها بعض البله ولو قال بارك الله لا تخفى على العارف بالله ولهذا قال
 * بهيات رفتن كبر برهم سايه رنجور خو يش * هذا فى بيان دهاب الاطروش لعبادة جاره

المريض می * ان کری را گفت افزون مایه * که تر از بخور شد هم سابه * (المعنی) قال غنی
 لذلك الاصم ان جارك مرض وعيادة المريض فرض كفایة وعلمك فرض عين لانه جارك
 الملاصق مشوی * گفت با خود کربا گوش کران * من چه در بایم ز گفت آن حواء * (کر)
 یفتح المكاف العربية الاصم (کران) یکسر المكاف الفارسية الثقيل (چه) یکسر الجیم أداة
 استفهام (در بایم) اجد (المعنی) لما سمع الاطروش هذا الكلام أدركه وقال لنفسه مع الصم
 ونقل السماع أنا أي شئ أجد وأدركه وافهمه من قول ذلك الفتی مشوی * خاصه رنجور
 وضعیف وآواز شد * علمك باید رفت آنجا نیست بد * (المعنی) علی الخصوص مريض وصار
 ضعيف الصوت لكن لا بد من الذهاب هناك لعمادته می * چون بیدیم كان لمش جنبان شود *
 من قیاسی کیرم آزار هم ز خود * (المعنی) لما أرى شقته متحرکة أنا أمسك أيضا قیاس ذلك
 المريض من نفسی كما جرت به العادة وهی الرفق والملازمة لئلا یعلم صمعی فیتأذى مشوی
 * چون بگویم جوفی ای محنت کشم * او بخواهد گفت نیکم یا خوشم * (المعنی)
 لما أقول له کیف أنت یا جاری الممتحن اما أن يقول أنا ملج أو أنا حسن المزاج مشوی
 * من بگویم شکر چه خوردی ابا * او بگو یدش ربی یا ماش با * (ابا) یفتح الهمزة والباء
 العربية أو بابلا همزة والهمزة ليست للنداء بالترکية آش وبالعربية قوت وغذاء (المعنی) ولما
 أقول له أي غذاء أكل فهو بقول شربة أو غذاء العدس می * من بگویم صحه نوشت
 کبست آن * کرطیبیان پیش تو کوید فلان * (المعنی) أنا أقول شراب الصحة لك یكون ومن ذلك
 الذي من الاطباء لخصورك يقول فلان می * من بگویم که مبارک یاست او * چونکه او آمد
 شد کارت نکو * (المعنی) أنا أقول هو طیب قدمه مبارک لما أتى ذلك الطیب بصیر شغلک
 ملج یا یعنی تجد الصحة می * پای او را از مودستیم ما * هر کجا شد می شود حاجت روا * (المعنی)
 نحن جربنا قدمه أي مکان ذهب تقضى الحاجة وينجو المريض می * این جوابان قیاسی
 راست کرد * عکس آن واقع شد ای آزاد مرد * (المعنی) وهذه الاجوبة بالنسبة للقیاس
 هی اما او، واما ومن غیر تردد عزم علی الذهاب بعدما استخضره فی نفسه یا أيها الرجل المعتوق
 وقع عکس ذلك الذي استخضره می * او در آمد پیش رنجور و نشست * بر سر او خوش همی
 ما لید دست * (المعنی) ذلك الاصم دخل من الباب وقعد فقام المريض وامر یدیه علی رأسه
 ومسح رأسه می * گفت جوفی گفت مردم گفت شکر * شد از بن رنجور پرآزار
 ونکر * (المعنی) قال الاصم للمريض کیف أنت قال المريض مت وهلك قال الاصم
 انشكر لله صار المريض من هذا الجواب البارد لوقوعه فی غیر محله ملجوا لا اضطراب ومنکر اعلی
 لاصحة ثلاثی فی نفسه شوی * کیر چه شکر ست او کربا ما بدست * کو قیاسی کرد آن کثر آمد
 است * (المعنی) هذا أي شکر هو أي اصم معنای ما فاجع ولنا عدد والاصم فعل قیاسا وذلك

القياس أني أعوج مشوي * بعد ازان كفتش چه خوردی كفت زهر * كفت نوشت بادافزون
 كشت قهر * (المعنى) بعد ذلك الذى جرى قال الاصم للمريض ما كات قال المريض من زيادة
 غضبه وعدم حضوره مما كات قال الاصم للمريض صحتة وعافية فارد قهر و ألم المريض مى
 * بعد ازان كفت از طبيبان كيست او * كه مى آيد بچاره پيش تو * (المعنى) بعد ذلك قال
 الاصم للمريض من هو الذى بالعلاج لحضورك يأتى من الاطباء مشوي * كفت عزرائيل
 مى آيد برو * كفت يايش بس مبارك شادشو * (المعنى) قال عزرائيل يأتى بروأى
 اذهب يا اصم عنى فانك لا تسمع وتبليس من غير تعقل قال الاصم للمريض قدمه مبارك كثيرا
 كن مسرورا لانك عن قريب تجو من المرض مى * كر بر و ن آمد بكفت او شادمان *
 شكر كش كردم مراعات ابن زمان * (المعنى) الاصم اتي خارجا أى ذهب حالة كونه أى الاصم
 مسرورا به وله قائلا الحمد لله جبرت خاطره بأن فعلت له المراعاة فى هذا الزمان وأتيت بشرائط
 العيادة يا هـ هذا أنظر ما أتبع هذه التوجهات الباطلة مشوي * كفت رنجور اين عدو جان
 ماست * ماندانستم كوكان جفاست * (المعنى) قال المريض لنفسه هذا الجار عدو و لروحنا
 لم نعلم بأنه أى الجار الاصم معدن اليعفاء مى * خاطر رنجور جوان صدسقط * تا كه بيمامش
 كند از هر غط * (المعنى) خاطر المريض طالب مائة سقط واذبه و شتم ولعن حتى يخبره من كل
 غلط ونوع يقول له يا حمار سلنا لك الادوية لكن تأخيرها ما يكون سببه وذلك ان المريض
 كلما يضم الطعام ايضا لا يضم الكلام مثلا مشوي * چون كسى كه خورده باشد آتش بد * مى
 بشوراندلش تاقى كند * (المعنى) كمثل الذى أكل طعاما مضرا خالفما يحرك قلبه وجوفه
 حتى يلقى ولهذا قصد مقابلة الاصم اضعف معدته ومرض اخلاطه كذا مريض المعنى اذا سمع
 كلاما مخالفا لطبيعته قاء و جادل لمرض أخلاقه وضعف قلبه ولوزكى نفسه عن الذمائم لا يسمع من
 الصفات الشيطانية وتبدل طيبه بالعيش وفضا طمته باللين وخشنته بالرفق فاذا قابله جاهل
 وعمل بقوله ادفع بالتي هي أحسن لان المراءى النفس من الغل ومن ذابت نفسه بنار الزهادة
 صدق عليه قوله تعالى وتزعمنا فى صدورهم من غل اخوانا على سرر متقابلين والقل دم فى
 القاب يتحرك عند الغضب وبسرى لظاهر البشرة فاذا كان المغضوب عليه أقوى وأمكن منه
 بر جميع لقلبه فيحصل فى القلب منه هم وخرن وان كان المغضوب عليه أدون منه اشتدت الحمرة
 بالقسوة وذهب البياض وانتفخت العروق وطلب العلو وشتم المغضوب عليه وضار به وان
 كان مساويا فى الحكمة فيتردد بين الغضب والبسط والذى يكون راضيا بالمقدور وعمل بقوله تعالى
 واذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما فاطفا بالعلم وعمله ثوران دال الدم وحصل له سكون * روى ان
 سيدنا يحيى بن زكريا عليه السلام سأل من عيسى عليه السلام عن الأشد فى الدنيا والآخرة
 قال غضب الله فقال وما الذى يخلص العبد منه قال ترك الغضب ولهذا قال مى * كظم غيظ

اينست انراقى ممكن * تايايى در جزا شيرين سخن * قال نجم الدين الكبرى في قوله تعالى في
 سورة آل عمران (وسارعوا الى مغفرة من ربكم) الاشارة الى ان الله خلق الانسان لدخول
 الجنة ودرجاتها والنار در كته والوصول الى حظائر القدس والقربة ومقاماتها وارسل
 مبشرين بالجنة ومنذرين من النار كما قال واتقوا النار التي أعدت للكافرين وحرضهم على
 المسارعة بقدم التقوى الى مقام من مقامات قرب ربكم (وجنة عرضها السموات والارض)
 والاشارة فيه ان الوصول اليها بقدر العبور عن ملك السموات والارض وهى المحسوسات التى
 تدر كها الحواس الخمس والعبور عنها انما يكون بقدم التقوى التى هى تركية النفس من
 الاخلاق الذميمة الحيوانية السبعية الشيطانية (أعدت للآتقين) فان التقوى الذى يوجب له في
 عالم المسكوت هو التركية ويدل عليه ما قال النبي صلى الله عليه وسلم عن عيسى عليه السلام
 ان يلج ملائكة السموات والارض من لم يولد مرتين فالولادة الثانية الخروج عن الصفات
 الحيوانية بتزكية النفس عنها ولوج للمسكوت وهو التحلية بالصفات الروحانية وقال سبى دنا
 ومولا ناهذا كظم الغيظ فلا تفته أى لا تظهر غيظك حتى تلقى يوم الجزاء مقابل لكظم غيظك
 كلاما حسنا بمعنى قبول ودرجات عاليات وأمانا أمانا مشوى * (چون نبودش صبرى پيچيد
 ازو * كين سكر زن روسبى حيز كو * (چون) أداة تعليل (نبودش) بمعنى لم يكن له أى
 المريض (مى پيچيد) التف من غيظه (ازو) من الاصم (كين) تقديره كه اين بان هذا (زن روسبى)
 زوج القعبة (حيز) بكسر الحاء المهملة مأنون (كو) يضم الكاف العربية اسنقهام (المعنى) لما
 لم يبق له صبر من كلام الاصم التف على نفسه واغتاظ غيظا شديدا منه قائلا اين هذا الكلب الحيز
 المأنون زوج القعبة مشوى * (تاريز مبروى آتجه كفته بود * كان زمان شير ضميرم خفته بود *
 (المعنى) حتى أرمى عليه دالة الذى قاله الى حالة مرضى اى أعطيه جوابا الان فى ذلك الزمان
 كان سبع ضميرى تأثما وقوة ناطقة ضعيفة لا مجال الى على الجدال ولا التحمل الجفاء مشوى
 * (چون عبادت بهر دل آراميست * اين عبادت نيست دشمن كاميست * (المعنى)
 لما كانت العبادة لا حل دل آراميست أى تقوية القلب وفراغ البال ونسليمه الخاطرها هذه
 ليست عبادت بل دشمن كاميست أى مراد العدو على ان دل آراميست ودشمن كاميست وصف
 تركيبي وقاعدة تقديم المضاف اليه على المضاف ولفظ آرام بمعنى الفراغ ولفظ كام ففح
 الكف بمعنى المراد يعنى جارى الاصم مراده هلاكى مى * تايبيند دشمن خود را نزار * تا بكيرد
 خاطر زشتش قرارا * (المعنى) حتى يرى عدوه ضعيفا فيؤذيه حتى خاطره القبيح يسلك قرارا
 يحصل له به شفاء الصدر فيظهر ما كان أخمره فياغفل ارفع من أدنك الصمم وخذ من القصة
 حصه فان سلطان العاشقين يرشدك ويقول مشوى * بس كسان كاشان عبادتها كنند * دل
 برضوان وثواب آن نهند * (المعنى) كثير من الناس هم يفعلون عبادة ليه قال وفى نسخة زطاعت

كرهند ای وهم عن الطاعة معرضون لانهم يضعون القلب على الرضوان والثواب یعنی يفعلونها
 لاجل أن يقال فلان يحب فلانا ویطلبون علیها الاجر فیکون رضوان بمعنی الرضاء ای رضاء الله
 المقابل الثواب ویمکن أن یکون رضوان اسم خازن الجنة ای يفعلونها لیکونوا فی الجنة فی حفظ
 رضوان فتکون صورة بلا معنی ای یصلون کثیرا مع تعدیل الارکان ویصومون کثیرا ولا ینهون
 أنفسهم عن الفحشاء والمنکر وهم یحسبون أنهم یحسنون صنعاً فیتعبدون علی موجب زین
 لهم الشیطان أعمالهم وهی کثیرا ب یحسبه الظم آن ماء حتی اذا جاءه لم یجده شیئا ووجد الله
 عنده فوفاه حساباً قال الله تعالی فمن کان یرجو لقاء ربه فلیعمل عملاً صالحاً ولا یسلک سبیل عبادة
 ربه أحداً فینبغی للسالك أن یتفرد لله بقوله وعمله وسره ولا یلتفت لغير الله تعالی وانه اذا قال می
 خود حقیقت معصیت باشد خفی بس کدر کار تو پنداری صبی (المعنی) تیکون الطاعة
 بالریاء نفسها فی الحقیقة معصیة وشراً کخفیا کدر کثیراً می مکدر ذاك الذی تظنه أنت صفیاً
 وصفاء والحال ان عمله للریاء فهو مرء می هیچ و آن کر کو همی پنداشتست که نکویی
 کرد و آن بر عکس جست (المعنی) مثل ذالک الاسم الذی ظن انه فعل حسناً و ذالک علی
 عکسه ظ ای ظن انه عاده لینی بحق الجوارح ففاه می او نشسته خوش که خدمت کرده ام
 حق هم سایه بجا آورده ام (المعنی) ذالک الاسم بعدم سرور افاض خدمت و وفیت بحق
 الجارح لانی آذیته لا خیر له مشوی بهر خود او آشی افروختست در دل رنجور خود را
 سوختست (المعنی) ذالک الاسم شعل لاجل نفسه ناراً فی قلب جاره المریض و بها حرق نفسه
 کذا المرائی اذا ظن فعله سبب الفوز کانه سعی لحرق وجوده و أقدم علی غضب ربه و مثل هذا
 ارشد و قال می فاقهوا انار اتی اوقدتموا انکم فی المعصیة ازددتموا (المعنی) اتقوا نار
 الخذلان و سبب الحرمان الذی اوقدتموها بالریاء انکم فی عمل المعاصی ازددتم تولوا بالخطیئة
 المعنویة قبل أن تعتسوا بآباء الخلوص قربتم الصلاة ولم تفهموا معانی بطون قوله تعالی (یا ایها
 الذین آمنوا لا تقربوا الصلاة و أنتم سکاری) لان الصلاة معراج المؤمن و مبعثات مشاجاته
 و المعنی هو الذی یناجی ربه (حتی تعلموا ما تقولون) فی مناجاتکم مع ربکم دلالة علی ان من
 یصلی ولم یعلم ما یقول فیکم السکران الساهی عما یقول فیکون حاصله من الصلاة الویل
 كما قال تعالی فویل للصلیین الذین هم عن صلاتهم ساهون انتم سی نجم الدین السکبری مشوی
 گفت پیغمبر یکت صاحب ریاء صل انک لم تصل یا فتی (المعنی) قال النبی صلی الله علیه
 وسلم اصحاب ریاء یا فتی أعد الصلاة انک لم تصل و ذالک انه صلی صاحب ریاء فی حضور الرسول
 و بعد فراغه قال له قم صل فانک لم تصل فزعم انه اخطأ فاستأنف معدلاً الارکان ظاناً ان تمامها
 فقال له علیه السلام لا صلاة الا بحضور القلب ای لا تکمل الا بقلبه شرط مع النیة الخالصة
 می از برای چاره این خوفها آمد اندر هر نمازی اهدنا (المعنی) لاجل معالجه هذا

الخوف وهو حضور القلب وسائر المخاوف وجب قراءة سورة الفاتحة وأتى في كل صلاة الهدى
قال نجم الدين **الهدى** والهداية على ثلاثة أنواع هداية العام وهداية الخاص وهداية
الاخص اما هداية العام فانه يهدي جميع الحيوانات الى جلب منافعها ودفع مضارها بقوله ربنا
الذى اعطى كل شئ خلقه ثم هدى واما هداية الخاص هداية المؤمنين الى الجنة بقوله تعالى
يهدىهم ربهم ربهم بطريقهم والآية واما هداية اخص الخاص فهي هداية الحقيقة التي من الله بها
بقوله اني ذاهب الى ربي مبشرين انتهى فكانت الهداية عند عمل الله طلب الاخلاص
مشوى **ك**ين غماز مراميا مزاى خدا * بانماز ضالين واهل رياء (المعنى) يارب
لا تخاط صلاتي هذه صلاة الضالين واهل الرياء أى لا تخرجها عن الصراط المستقيم لانى
كان قياسى كبكر دان كركين * صحت ده ساله باطل شديدين (المعنى) ذاك القياس
الذى اختاره الاصم وبهذا القياس ابطال خمسة عشر سنين لانه لم يكن له حسن صحيح فاعتمد
على استماع ظاهر الكلام فضل مشوى **ك**خاصه اى خواجه قياس حس دون * اندران
وحى كه هست از حد فزون (المعنى) على الخصوص يا كبير قياس حسك الضعيف فى الوحي
العظيم الذى موجود فيه العصة من الخطا زائد الحد لان القياسات العقلية لا توازن الوحي
الاى بوجه من الوجوه ابدأ فعليك تصديق الوحي الالهى وان ذهبت جانب القياس غلطت
وبطلت عوقيت مشوى **ك**كوش حس تو بحرف اردر خورست * دانكه كوش غيب كير تو
كرست **ك**(كوش حس) اذن الحس (بحرف) بالحرف (ار) مخفف اكر اداة الشرط
(خورست) لا تفر دانكه **ك**لم (كوش غيب) اذن الغيب (كير) بمعنى ماسك (كرست)
اصم بالتموين (المعنى) يا هذا ان لاقت اذن حسك للعرف أى قدرت على استماع ظاهر الالفاظ
اعلم ان اذنتك ماسكة الغيب صماء لان السمع الظاهرى لاحصاه من الغيب وان تكن اصم
فلم لا تتدارك لا خرتك واهذا ورد النهى لأرباب الهوى بقوله عليه السلام من فسر القرآن
بالرأى فليتبوأ مقعده من النار واستشك كل بأن العجاية والتابعين تكلموا فيه بالرأى مع ان
لفظ من للعوم فتنافض الحديث مع الاجماع قال بعض المحققين التفسير بيان وتقرير ورفع
الشبهة رأسا كما اعتادته الخوارج والتأويل استنباط المجتهدين لمعاني القرآن بالقياس
والتأويل خلاف التفسير بماله ان اهل التفسير اختلفوا فى قوله الحمد لله قال بعضهم ان الله حمد
نفسه وقال بعضهم امر بأن يحمد فن قال ان الله أراد هذا الوجه دون الآخر فقد فسر بالرأى
لانه قطع على مراد الله تعالى فى موضع الاحتمال وان قال يتوجه اللفظ بالامر بالحمد وقد يتوجه
الى الحمد بنفسه لنفسه ولا يقطع على أحد الوجهين انه مراد الله تعالى فهذا منه تأويل وأما
الاولياء بتحقيقهم الواقع فى معاني بطون القرآن ليس بقياس بل انهم لما اتصفوا بالصفات
الالهية فنوعوا اوصافهم البشرية فلمعت على قلوبهم الانوار المحمدية فشاهدوا الحقيقة

الحمدية و بواشتم لهم هذا النور الطلعوا على النسيك والاسرار ولهذا خفي كلامهم على
 ارباب القياسات العقلية واصحاب الظنون الوهمية ولهذا قال ﴿ أول كسي كه در مقابلۀ نص
 قياس آورد ابليس بود ﴾ هذا في بيان أن أول من قابل النص الصريح بالقياس العقلي ابليس
 م ﴿ أول انكس كين قياسكها نمود ﴾ ينش انوار خدا ابليس بود ﴿ المعنى ﴾ أول من أظهر
 قيسات حقيرت عقليات قدام أنوار الله تعالى ابليس اللعين على ان المكاف في قياسكها
 للتصغير أي لما ورد عليه خطاب العزة وهو قال يا ابليس ما منعك أن تسجد لما خلقت بيدي
 فقام اللعين بعقله مشوى ﴿ كفت نار از خالك بي شل به تراست ﴾ من زنا واوز خاك
 ا كدرست ﴿ المعنى ﴾ وقال بلا شل النار افضل من التراب بأن قال خلقتني من نار و خاقتهم من
 طين أي انا من النار وهو أي آدم عليه السلام من التراب الا كدر م ﴿ يس قياس فرع
 بر اصلش كنيم ﴾ اوز طمت ساز نور و شنيم ﴿ المعنى ﴾ فنقيس الفرع على أصله هو من الظلمة
 ونحن من النور المضي والنور اصل والظلمة فرع له والفرع تابع لاصله وغفل عن كون النار ولو
 كانت من حيث الصورة نورانية وعملوية والطين سفلى ظلماتي اسكن من حيث المعنى الطين
 افضل من النار لان طبيعة النار الخفة والحدة وطبيعة التراب الرزاة والسكون وكل ما يتعلق
 بالنار فسد وكل ما يتعلق بالتراب تضاعف بالانشاء والانبثاق ولما كان الروح الانساني من جوهر
 الملائكة في النور قبل الترقى حين تعاقب بالتراب ولم يكن له عالم الارواح امساك فاستفاده بالخاصة
 من التراب ولهذا السر قبل الامساك لا فيض الالهى وصار مسجود الملائكة بالتواضع وحين
 تركيب التراب بالماء قبل الحياة والنمو وكان مطية الروح الانساني فهو مسقط الارواح ومحل
 التواضع والعبودية ومنبت الانبياء والاولياء فآين النار من الطين فتشرف آدم لاجل خواصه
 الطبيعية المعنوية بل لشرف الختم يريد القدرة الالهية وازدادة نفخ الروح في آدء بلا واسطة
 لذاته العلية وتخصيص تجليه الذاتي لا دم كما قال عليه السلام ان الله خلق آدم فجلى فيه مشوى
 ﴿ كفت حقن بلسكه لا انساب شد ﴾ زهد و تقوى فضل را محراب شد ﴿ المعنى ﴾ قال الحق
 جل وعلا لا ابليس ياملعون لا اعتبار بقياس الفرع على الاصل بل اذا نفخ في الصور و احيى كل
 جسد صار في ذلك اليوم لا انساب بينهم ولا اعتبار للحسب والذنب على خوى ان اكرمكم عند
 الله اتقاكم أي صار الزهد والتقوى للفضل محرابا والآية في آخر سورة المؤمنون قال في
 الجلالين ﴿ فاذا نفخ في الصور ﴾ القرن النفخة الاولى أو الثانية ﴿ فلا انساب بينهم يومئذ ﴾
 يتفاخرون بها ﴿ ولا يتساءلون ﴾ عنها خلاف حالهم في الدنيا لما شغلهم من عظم الامر عن ذلك
 قال نجم الدين الكبرى في هذا اشارة الى نفخ العناية الربانية في صور القالب فحينئذ قامت
 القيامة وانقطعت الاسباب بطليبه الحق ولا يستغفرانه في بحر المحبة فلا يتسأل بعضهم بعضا
 مشوى ﴿ اين نه ميراث جهان فايست ﴾ كه بانسابش يابى جانيدست ﴿ المعنى ﴾ هذا المعنى

وهو الزهد والتقوى ليس هو ميراث الدنيا الفانية بحيث تجده بالانساب بل بفضل الله روحاني
تجده بواسطة تربية المرشد بالزهد والتقوى مـ ﴿باسمك ان ميراث هاي انبياست * وارث
ان جانم هاي اتقياست﴾ (المعنى) بل الزهد والتقوى ميراث الانبياء ووارث هذا الميراث
أرواح الاتقياء وهذا الميراث كان للانبياء بسبقة العناية الازلية ولو كان بالنسب لورثه كنهان
من آية نوح واهذا قيل انه ليس من اهلان ويجي واسحق ويعقوب وشعيب وسليمان جمعوا
بين النسب الظاهري والباطني فكان نوراً على نور وعيسى من نفع الروح وخاتم الانبياء كآدم
من جهة كونه أبا الارواح ورث من حقيقة آله الذين تدور عليهم أموره وتقول المهم موارثه
العلمية والعملية والحالية والعنصرية فن ورث مرتبة مافوق آل ومن ورث الاربع فهو أكمل
ومن ورثه صورة ومعنى فهو الخليفة سواء كان قبله أو بعده ومن محبت نسبه اليه معنى فقط
كسليمان فهو ولده المعنوي ومن نسبه اليه صورة فقط اما بحسب طينته كاشراف أو بحسب
دينه كالعلماء فاقرباة أعلاما الصورية والمعنوية ثم القرابة المعنوية الروحية ثم القرابة الصورية
الدينية ثم الطينية فضلها منوط بهذا الترتيب مشوي ﴿بورآن بوجهل شد مؤمن عيان * بورآن
نوح بنج از كرهان﴾ (المعنى) ابن أبي جهل عكرمة رضى الله عنه صار عياناً مؤمناً وابن نوح
عليه السلام صار من الكافرين فعلم هذا انه لا اعتبار للنسب الا بالاهل مـ ﴿زاده خاكي
منقوشد جوماه * زاده آتش توي روز و سياه﴾ (المعنى) الولد المنسوب الى التراب من بني
آدم صار مثل القوم منقوراً بالايمان والايقان وأنت ولد النار يا ابليس اذهب أسود الوجه
واترك الحسب والنسب فان المنسوب للنار وجهه اسود ومردود من رحمة الله مطرود وأنت
يا ابن آدم لا تتبع الشيطان بالظن والقياس والوهم وادخل طريق سبيد المرسلين وامش على
الرأس في صحراء الطلب كي تتخلص من الصفات البشرية وتصف بالصفات الربانية وترمي دعوى
الوجود بمجنبيق الجذبات وان حصل لك فتور فلا تغفل وطالع كتب أصحاب الشهود فالعبادة
بالظن والقياس مبعدة عن الله والعمل على يد المرشد يوصل الى الطبيب والقياس والتحرى
للضرورة واهذا قال مـ ﴿ان قياسات وتحري روزاير * يابش مر قبله را كرده است خبر﴾
(المعنى) العالم والمجتهد يفعل هذه القياسات والتحري يوم الغيم أو يفعلها لاجل القبله لئلا
وبصلي كذا السالك اذا لم يجد شمس العشق المرشد وغم عليه في أراضى يقينه يتحرى على نهج
الشرع ويظن كل من لاقاه خضر الوقت مشوي ﴿ليك باخورشيد و كعبه پيش رو * ان قياس
واين تحري را بجو﴾ (المعنى) اسكن في الشمس والسكينة قد اتم وجهك هذا القياس وهذا
التحرى لا تطامبه لان الشمس ظاهرة وباهرة والسكينة مرئية وحاضرة والتحري عند الرؤية
قياس باطل كذا اذا طلعت شمس المحبة تحققت كعبة الارشاد وزال بنسيم الجذبات غبار
الاكدار فلم تلتفت بعد الى الاوهام والطبيعة في اليوم المضي عاف قلبت ومن أين الى التحقق

بكعبة الارشاد فالادلة العقلية والنقلية موجودة قس عليها فان طابقت العقل اعمل بها
 فيقول لك طبيب القلوب المريضة مشى * كعبه فاديد مكن رور ومتاب * از قياس والله أعلم
 بالصواب * (المعنى) ان كنت على الهمة لاتفعل عديم رؤيته أى لاتتعمى عنه ولا تعرض عنه
 فان ورتاء خاتم الانبياء من الصحابة والاولياء أسسوا العلم بالكشف الصحيح والشهود الصريح
 لان الفكر يتطرق بالتمسور الحسى الوهمى الظنى وهو خيال سريع الزوال وهذه العلوم
 العقلية حاصلة بالقياسات الوهمية واسطة الحواس الظاهرة والباطنة والحواس لاتقدر على
 الخلاص من آثار المزاج وظلمات الطبائع المعوجة فهى طرق للشبهات الكثيرة لم تنظر الى
 الفقهاء مع جلالة قدرهم يقولون المعقول على هذا وبعضهم يقول هذا غير صحيح ثم بعد زمان يرون
 خلافا فيرجعون عنها وطالب العلم اللدنى ليس له الا المرشد الاكل الذى هو كعبة الوصال
 ينزل عنه التخرى عند طلوع شمس الحقيقة عليه ببركة تربيته فلا تتعمى عنه بسبب القياس
 والله أعلم بالصواب ثم شرع يعيب الطاعن في اولياء الله فيقول مشى * چون صغيرى بشوى
 از مرغ حق * ظاهرش را ياد كبرى چون سبق * (المعنى) لما انك تسمع صغيرا من طير الحق
 لان الاولياء طيور الهية والاصوات الظاهرة منهم أسرار الهية يطقون بها مسنورة كجميع
 الطيور تنذر كرها لها كالسبق وفي خاطرك تملك حروفها رافعا لها مى * وانكوى
 از خود قياساتى كنى * مرخبال محض را ذاتى كنى * (المعنى) ثم بعد هذا من نفسك تفعل
 قياسات على مقتضى وهمك بأن تنسب الخيالات المحضة الى الذات وتجعله من تلقاء نفسك
 يعنى قبل اطلاعك على معنى ما حذت من ألفاظهم ~~فهم~~ فهم لم تفكر أن عدم فهمك
 اكمامهم ما كان لك الا من سوء حالت فتفسى نفسك وتكفرهم بالوهم الباطل والخيال الزائل
 مع عدم شعورك ان فهم كلمات الطيور الالهية عسير مشى * اصطلاحا نيت مر ابدال را *
 كدنباشد زان خبر اقوال را * (المعنى) فان لا بد ان الله اصطلاحات لا يكون للاقوال أى أهملها
 خبر منها فكيف يسوغ لهم تسكير من جهلوه فيا أهل القياس مى * منطق الطير بصوت
 آموختى * صد قياس و صد هوى افروختى * (المعنى) تعلمت منطق الطير بصوت والحرف
 ومن قريحتك نيت فأشعلت مائة قياس ومائة هوى وعلى مناسبة زعمت الفاسد أحدثت
 قبايح كثيرة وملائت بها المدارس وقلت المستفاد من اللفظ هذا هيئات هيئات فان حضره
 الجلال والقدس وحظيرة الجمال والانس منزهة عن الادلة العقلية واسالك لها بالظن
 والقياس مفقود نعم ولو كانت سماء اليقين بسحب الشكوك مكثرة لكان التوجه به غالب
 الظن مطلوب والجمع بين العلم والعمل بكل الخلوص وصدق النية لترتقى لقرب الحقيقة
 المحمدية على حوى اذا طلع الصباح استغثت عن الصباح مى * همچو آن رخسار
 تو خست * كربه پندار اصابت كشت مست * (المعنى) كان قلب المريض انخرج منك

يا أوصم كذا قلوب الاولياء المنكسرة قلوبهم لاجل محبهم انجرح منكم يا صاحب القياس
 الاوصم والاصم عن الاقتباس من أنوار أرواء الله الالهية وعلمهم اللدنية بأن ظننت انك
 أصبت العيادة كالاصم وصرت ~~س~~كران الظن ومسرور به ولم تعلم بأي مرتبة انجرح منكم
 المنكسر لله ~~م~~ي * كاتب آذ وحى زان آواز مرغ * برده ظنى كى بود هم باز مرغ * (المعنى)
 وذلك كاتب الوحى من صوت ذلك الطير الالهى وهو كلام الرسول صلى الله عليه وسلم اخذ
 كتابه ~~س~~ونه ~~س~~باز بمعنى انباز مرغ أى شريك أسرار الله عليه السلام فى طيرانه لا وحدة
 الالهية كذا تقليد علماء الظاهر للاولياء كقياس الاصم وظن كاتب الوحى ولم يعلموا ان
 الظن لا يغنى من الحق شيئا ~~م~~ي * مرغ برى زدمرورا كور كرد * نك فرو بردش بقهر مرك
 ورد * (المعنى) فالطير الالهى وهو حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم ضربه أى كاتب الوحى
 جناحا ~~س~~اه عن نظر الباطن بعدما كان منقورا بنور الايمان أنظر هذا الموت والوجع اذهبه
 منكوسا لغيره يعنى طرد من باب الله وهذا حال الطاعن فى أولياء الله تعالى ثم رجع الى قصة
 هاروت وماروت ملحقا لاهل العجب والاستعجاب والوهم وبأى وجه كان الخطاب الالهى لهما
~~م~~ي * ~~س~~هين بعكسى باظنى هم شما * درمقتيد از مقامات شما * (المعنى) تيقظوا بسبب
~~س~~س أو بسبب ظن أنتم أيضا لا تفعلوا من مقامات السماء العالية السامية الى المنزلة
 الحيوانية النفسانية السفلية ~~م~~ي * كچه هاروت وماروت وفزون * از همه بربام نحن
 الصافون * (هاروت وماروت) الدال الساكنة اذا قارنت بآء الخطاب تكون ضمير جمع الخطاب
 (المعنى) ولو كنتم هاروت وماروت وفزون بمعنى ومن جماعتهم كنتم على سطح ونحن الصافون أى
 أرقى جمعهم وال جواب مشوى * بر بديهم اى بدان رحمت كنيد * بر منى وخوبش بينى كم تنيد *
 (المعنى) ترجعوا الى معاصى العصاة وطوفوا قليلا على الانانية ورؤية انفسى ونسخة اعنت
 كنيد اى الغنى الانانية ومهظنهم المحجب بنفسه وفى هذا تنبيه للتعبد على غير الله تعالى قال
 الله تعالى حاكما عن الملائكة (وامنا) معشر الملائكة أحد (الاله) قام معلوم فى السموات
 تعبد الله فيه لا تتجاوزوه (وانا نحن الصافون) أقدامنا فى الصلاة (وانا نحن المسبحون)
 المسبحون الله عما لا يليق به انتهى بجلاين مشوى * ~~س~~هين مبادا غيبت آيد از كين * سر
 نك كون افتيد در قعر زمين * (المعنى) تيقظوا الانانيةكم من ~~س~~مين غيرة تفعلوها
 فى قعر الارض منكوسين الرأس فعلى السالك أن لا ينقل عن النزاهة ولا يطعن فى احد
 ويشغل بعيوبه عن عيوب غيره ويترك الخوة على الدوام ويعلم انه ولو سلم له فى انزاهة انه
 بمرتبة الملك لا يغتر بغيره الحق تسجيته الى كين القضاء الالهى منكوس الرأس مشوى
 * هر دو ~~س~~فتند اى خدا فرمود تراست * ~~س~~ي امان توامنى خود بكجاست * (المعنى) فلا
 ياربنا الامر امرك وبلا حفظك ولا أمانك أين يكون الامان على خوى الشقى من احرمه مع

كثرة سؤاله لك فان لم يصادف العبد عناية وتوفيق وهداية مولا له لا يصادف الامن والسلامة
 مى * ابن همي كفتند ودلشان مى طيبه * بدكا آيد زمانم العبد * المعنى كذا قالوا فى الظاهر
 وقلم ما خفية تحرك واضطرب جانب البشرية والحكومة قائلين القباحة منامى تأتى لانام
 العبد مشوى * خار خار دوفرشته هم غشت * ناكه تخم خویش بنی رانكشت * (خار خار)
 انظار بفتح الخاء المعجمة الشوك وهذا التركيب معناه باضطراب القلب وانقباض الخاطر
 وخرن القلب (هم) بمعنى أيضا (غشت) بفتح النون بمعنى لم يترك (نكشت) لم يزرع (المعنى) هذان
 الملكان أيضا لم يتركهما الانقباض والاضطراب أى لم يعطهما باضطراب القلب حضورا
 حتى يربا زراعتهم ما ولم يزرعاه بل الغروب * ما عاقبة الامر رائين أنتم ما طاعين ولا تمين
 بنى آدم مبتدئين الذكروا التمهيل برؤية العيوب مشوى * پس همي كفتند كای اركانىان * بنى خبر
 از يا كئى روحانيان * (المعنى) بعد كذا قالوا أى هاروت وماروت يا بنى آدم يا من أنتم مركبون
 من العناصر الاربعة ومخلوقون منهم الا خبر لكم من نزاهة الروحاني مشوى * ما برين كردون
 تنقهامى تنيم * بر زمين آييم وشادروان زنييم * (ما) نحن (بر) بفتح الباء العربية بمعنى على (ابن)
 هذا (كردون) السماء تنقها) جمع تنق على قاعدة الفرس الستارة (مى تنيم) بمعنى ندق ونضفر
 قال الجوهري الضفر نسج الشعر وغيره عربيا (شادروان) هو بساط منقش يفرض
 فى المساجد (زنييم) بمعنى ندق (المعنى) نحن على هذا الفلك نضفر وندق ونخيل سستارات
 العبادات العالية والانوار الساطعة أى نخصل الطاعات ونأق الارض ونخيل بسط العدل أى
 نضرب على أهل الارض خيمة الصون ونبسط لهم بساط العدل ولا نخرج من العصمة مشوى
 * عدل توزيم وعبادات آرييم * بازهر شب سوى كردون مى پريم * (المعنى) نجمع العدل
 ونأق بالعبادة بعده كل ايلة نظير طرف السماء مشوى * تاشويم اعجوبه بدور وزمان * تانيم اندر
 زمين امن وامان * (المعنى) حتى نكون أعجوبة للدور والزمان حتى نضع فى الارض الامن
 والامان ولا نعتمدهم على عصمتهم اسندوا جميع المفاصل ابني آدم فكانوا محجورين الشهرة ومبتلين
 المعصية ومحجوسين بثر الطبيعة الى يوم القيامة مشوى * آن قياس حال كردون بر زمين * راست
 نايد فرق دارد در كين * (المعنى) ذلك القياس من الغافلين وهو قياس حال السماء على الارض
 لا يأتى صحابا بل يمشى فى الخفاء لان الارض سفلية والمستقر فيها يميل الى السفلى الامن
 عصمه الله فالعصوم من الميل الى السفلى لا يندبى له اظهار حاله للجبال وان أظهرها تبلى بما اتوا
 به كأنه قد سنا الله بأسراره يقول يا سالك ان ترقيت افهم عجزك * واشكر الله الذى خلصك من
 الشهوات النفسانية ولا تسكن ناظر العيوب مغلو بين الشهوة والاتبلى بالمعصية كهاروت
 وماروت ولا تظهر الحكامات القدسية بكيفيات العشق لاذقة أهل الشهوة واسمع لما قال * در
 بيان آنكه حال خود و مستى خود پنهان بايد داشت از جاهلان * هذا فى بيان اللاتق باهل الحال

ان يسترحل نفسه وسكر نفسه عن الجهال حتى لا يطعنوا فيه مى ﴿بشنو﴾ والفاظ حكيم ردة ﴿
 سرهم﴾ اتجانه كباده خورده ﴿بشنو﴾ فعل أمر (ردة) وهو ال ترمضاف الى حكيم (هم) أيضا
 (آنجبا) ذال الحجل (كه) بكسر الكاف حرف يه ان (باده) شراب (خورده) شربت (المعنى) اسمع
 ألفاظ الحكيم المستور عن عيون وادرال الناس وهو الحكيم السباني قدس الله روحه قال أيضا
 ضع الرأس فى الحجل الذى شربت فيه شرابا أى لا تتجاوز مقام ما ينكشف فيه لارباب الصورة سكر لـ
 أى ضع رأس تسليك فى الحجل وهو المرشد الذى شربت منه رحيق المحبة ولا تتخرج عن دائرة
 أمره واصعب اخوانك السكارى من دمه ولا تختلط مع الاجانب مـ لا مشوى ﴿چونكه از مـجانه
 مستى ضال شد﴾ تحضر وبازيجه اطفال شد ﴿المعنى﴾ لما ان السكران ضل من الحانة أى خرج
 منها والحانة البيت الذى يباع الشراب فيه والمراد به مجلس العبادة ومجلس صحبتة الفقراء
 السالكين والشافخ المساكين صار مسخرة الاطفال وملعبهم مشوى ﴿مى قند اوس و بسودر
 هر رهى﴾ در كل مى خنددش هر ابهى ﴿المعنى﴾ يقع السكران طرفا طرفا فى كل طريق وسط
 الطين وكل ابه يضحك عليه مى ﴿اوچنين وكودكان اندر پيش﴾ فى خبر از مستى وذوق مـيش
 (المعنى) ذاك السكران هذا الحال والاطفال خلفه يطعمون فيه ويزجرونه وهم أى الاطفال
 لا خبر لهم من سكره ولا من ذوق شرابه قال أبو طالب المكي وقد سلك هذا الطريق أكابر العلماء
 وأفاضل أهل القلوب وكان عمر رضى الله عنه يغشى عليه حتى يقع من قيام ويضطرب كالبهرير
 وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم يغشى عليه عند نزول الوحي انتهى فاذا اختلط بالخلق مجذوب
 الهى سكران شراب الحقيقة وتكامل حال غلبة سكره على محو فالدنهم بمثابة الاطفال يحملون
 كلامه على الجنون ويتمسحون ويستهزؤون به مشوى ﴿خلق اطفال اندر زمست خدا﴾ ليست
 بالغر زهيدة از هوايكم (المعنى) الخلق اطفال غير سكران شراب حب الله وابس بالغ غير
 المستخلص من الهوى فاذا شاهد العاقل بعين اليقين فناء الدنيا وعلم كل ما شغلك عن مولاه فهو
 دنيا لفرغ قلبه لمحبة ربه وماعداه صبيان الناس أصحاب الوهم والخيال على غوى يعملون
 ظاهرا من الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غافلون مشوى ﴿كفت دنيا لعب واهوست وشما﴾
 كود كيد وراست فرمايد خدا ﴿المعنى﴾ قال الله تعالى الدنيا لعب واهوا وانتم اطفال والله
 تعالى يقول محمدا قال الله تعالى فى سورة الحديد (انما الحياة الدنيا لعب ولهو وزينة وتفاخر
 بينكم وتسكّر فى الاموال والاولاد) شبه الخلق جل وعلا الدنيا باللعب لوجهين الاول لسرعة
 انقضائها وعدم بقاءها والثانى الميل اها والرغبة فيها من شأن السفهاء والاطفال فالعاقل الذى
 يصون نفسه من اللعب وبشاهد غيره وقى لان داخل دار الخلد لا يتطرق عليه مرض لانه ورد
 ان الجنة بما فيها من الانجار والاشجار والغرف والحيطان والانهار حتى ترابها وحشاؤها كلها
 حى ولا يعلم هذا الا الباغون درجات العلم وماعداهم كالاطفال فيساغافل لاندعى الشيخوخة فان

الانبياء والاولياء والصالحاء في حالة النزوع وبعد قطع المراتب الجسمانية والروحانية في وقت
 السلاوك والملايك ومن هروج روح العرفاء هم تزايف الملك اسكنتم واسطوتم اقال الله تعالى في سورة
 المعارج (نخرج الملائكة والروح) جبريل (اليه في يوم) متعلق بمحمد وفي أي يقع العذاب بهم
 في يوم القيامة (كان مقدار خمسين ألف سنة) على السكاكر لما بقي فيه من الشدايد واما المؤمن
 فيكون أخف عليه من صلاة مكتوبة يصلحها في الدنيا انتهى جلالاين قال نجم الدين الكبري
 تخرج اقوى الروحانية والارواح الانسية الى حضرة الله في يوم مقداره خمسين ألف سنة لانهم
 ما كسبوا من أرض البشرية استعدادا وقوة فاما المدبرات الامرية التي أنزلها الله من السموات
 الى الارض فهم يعرجون اليه في يوم كان مقداره ألف سنة ولهذا السر قال الشيخ الصمداني أبو
 الحسن الخطري في قدس سره صعدت طهيرة لا طوف بالعرش فرأيت جماعة بطوفون بالعرش
 طوافا لا يجني طوافهم ابرودتهم وسكونتهم فطفت بالعرش ألف طوفة وما أتموا طوفة واحدة
 فساءلهم من أنتم وما هذه البرودة في طوافكم قالوا نحن الملائكة وهذا طوبى لنا لا يمكن ان نتجاوز
 ما حببنا الله عليه فساءلوني من أنت وما هذه السرعة قلت أنا بن آدم وهذه السرعة نتيجة طبع
 النار التي ركزت فينا انتهى وهذا هم تزايف الملك من عروج روح السكاكر في هذا اشتغل بحب
 الذات وافرغ من اجبات الظنون والخيالات حتى لا تبقى محرومان العروج فللك الوحدة ولا
 تغتر بالدنيا التي هي لعبة الاطفال فان سيدنا ومولانا يحتاج اهل الصورة والخطوط
 النفسانية فيقول ميم ~~هجو~~ طوفان جملتان دامن سوار كوشة دامن كرفه اسب وار ~~م~~
 (المعنى) أنتم جملتكم كالأطفال راكبون ذيل ما سكون طرف الذيل كالفرس أي ركبتكم الحس
 والوهم قايدين بالبراق المتحرك بالعشق ميم ~~ازحق~~ ان الظن لا يغني رسيدي ~~م~~ مركب ظن
 برفلكها كي دويد ~~م~~ (المعنى) وصل لنا من الحق جل وعلا قوله الكريم ان الظن لا يغني من الحق
 شيئا بلاوا وفي يونس وبالوا في النجم وهو ان يتبعون الا الظن وان الظن لا يغني من الحق شيئا
 وما تان الآياتان وصف الكمارتة فثمان كل تابع هو اه لان الظن علم سماعي فوقع اليقين كشي في وقته
 الشهود وفوقه حق اليقين مثلا شجرة الرمان فيها حبات لم تخرج للفعل لئلا حبة علم مخصوص
 وحلاوة بالقوة موجودة والشجرة عارية عن الاثمار مرتبة للبساتي فان أخبر بها احد قبل
 رؤيتها كان علمه علما سماعيا مظنونا فاذا أورقت رأزهرت تيقنه فاذا أتى للوجود تحققه فاذا ظهر
 الثمر ورأى لونه وذاق طعمه بلغ رتبة حق اليقين وخلص من الظن بل اذا اختلط بالحلم صار عين
 الرمان ولا يبلغ هذه المرتبة الا بالاجنبية والمحروم منها قاطن في مرتبة الظن صدق عليه قوله
 تعالى فأعرض عن تولي عن ذكرا ولم يرد الا الحياة الدنيا فان قلت هل يستعمل فيقول ميم
~~اغلب~~ الظن في ترجيح ذا ~~لا~~ تماري الشمس في توضيحها ~~م~~ (المعنى) فاذا كان لشي طرفان
 وظننت فيهما العمل باغلب الظن ~~ين~~ وان كان كالشمس في انظهور لا تعاند ولا تشك فان الشك

موجب الخذلان می * انکه می بینید مرکبهای خویش * مرکبی سازیده اید از بای خویش *
 (المعنی) فی ذالک الوقت ترون حقیقه مرکبکم ای وقت رکوب محمولین الحق فرس السماء انکم
 صنعتکم من ارجاسکم ای من ظنونکم و اوها امکم مرا کب غیر مقبولة عنه الحق تعالی لان
 مشوی * وهم وحس وفکر و ادراک شما * همچون دان مرکب کودک هلاک * (المعنی) الوهم
 والحس و افکر و الادراک انکم اعلمه مثل القصب الذی هو مرکب الطفل ولا تغفل و اترکه
 و تدارک فرساتکم مع محمولین الحق المارتین و العالین علی الطباق السماء ای اسع حاله کونک
 فی الدنيا فی العلم و العمل فانه مرکب قوی حتی لا یصدق عابک قوله تعالی فاعترفوا بذنبهم
 فسحقا لأصحاب السعیر علی ان علّا حرف تنبیه بمعنی ألا مشوی * علمهای اهل دل حامل شان
 * علمهای اهل تن احوال شان * (المعنی) علوم اهل القلب اسرار غیبیه و الهامات ربانیه حامله
 اهر مرکب و نوا و بر جون بم الی المملکوت و علوم اهل البدن و الجته علوم رسمیه لهم احوال و احوال
 کما ازدادت از داحلهم تقلان الشبهات و احتیاج الی الحوائش و غفل عن العمل فعدم النفع
 به افاد کان مثله کذل الحمار یحمل اسفاره مشوی * علم چون بر دل زیدیاری شود * علم چون
 بر تن زیدیاری شود * (المعنی) العلم لما یضرب علی القلب یمدق علی صاحبہ قوله تعالی و اذا
 سمعوا ما أنزل الی الرسول تری اعیینهم تقیض من الدمع مع اعرافهم الحق یکون اهرم صدیقا
 و العلم لما یضرب علی الجته ای لم یعمل به صاحبہ بل مرفه للجاه یکون حملا لا تقال الذکال می
 * کفایت ایزد یحمل اسفاره * بار باشد علم کان نبود ز هو * (المعنی) قال الله تعالی فی سورة
 الجمعة (مثل الذین حملوا التوراة) العمل بها (ثم لم یعملوا بها) لم یعملوا بما فیها من بعثه صلی الله
 علیه وسلم فلم یؤمنوا (کذل الحمار یحمل اسفارا) ای کتبای عدم انتفاعه انتهی جلالین قال
 سیدنا و مولانا یحمل اسفاره من حیث الظاهر و هو غافل عما فی بطونہا فیکب علیه التعزیه
 لنفسه و لهذا قال فی الشطر الثانی العلم یکون حملا اذ لم یکن من الحق بالا الهام الربانی و القیض
 الالهی مشوی * علم کان نبود ز هو بی واسطه * آن نماید همچون ذکال ماشطه * (المعنی)
 العلم اذ لم یکن من الحق بلا واسطه ای بلا کشف و لا الهام من لدن الحق تعالی ذالک العلم
 نماید بفتح التون و الباء الفارسیه ای لا یتقرر مثل لون الماشطه التي تلون به وجهه اعرس
 ثم یزول بادی نئی مشوی * لیک چون این بار را نیکو کشی * بار بر گیرند و بخشدند خوشی *
 (المعنی) لیکن لما انک تحمل هذا الحمل حسنا یعنی تعمل بموجب ما علمت یرفعون عنک
 الحمل و یموتون لک حضورا ای یراعونک ممدار ما علمت قال علیه السلام من أخاص الله أربعین
 صباحا ظهرت نیایع الحسنة من قلبه علی لسانه فیصل الی الحقیقه می * هین مکش بهر هوا
 آن بار علم * تأییدی در درون انبار علم * (المعنی) ایاک ان تسحب ثقل العلم هو نفسک و تیقظ
 ان تجعله وسیله للحصول مر ادراکک واسع بالعمل حتی تری فی قلبک مخزن العلم و ترون مظهر من

عمل بجام علم وزنه الله علم مالم يعلم اى مادمت بامتية الحياه كل ما اكلته حملت نجاسته وان جوعت
 نفسك اختل عقلك مشوى * تاكبر برهوار علم آتى سوار * بعد ازان افتد ترا ازدوش بار *
 (رهوار) الحيوان السريع سيره قال الجوهرى سبع الفرس جريه وهو فرس سابع (آنى) بمعنى
 تأنى (سوار) بضم السين المهملة ترا كبا (بعد ازان) بهذا ال (افتد) بضم الهمزة بمعنى يقع (ترا)
 بضم التاء بمعنى لك وهذا بمعنى عثك (ازدوش) من السكتف (بار) وهو الحبل (المعنى) حتى تأنى
 را كبا على فرس العلم السابج بعد ذلك يقع عن كتفك الحبل الثقيل لكن مشوى * از هواها كى
 رهى بي جام هو * اى زهوقا فغ شده از نام هو * (المعنى) من الاهوية حتى تجو بلا جام اى قدح
 هو يامر صار قانعاً من اسم هو من هو بمعنى هو اى تخلص من الاهوية قدح هو وشرب منه
 شراب العلم المقارن للعمل والفظ هو ضمير موضوع للغائب محتاج عند أهل الظاهر لاصلة تعقبه
 ليعيد لذك اذا قلت هو ثم سكت لا يكون الكلام مفيداً حتى تقول هو قائم وأما عند أهل الكشف
 اذا قلت هو لم يسبق الى قلوبهم غير ذلك كالحق فيكثفون بذلك عن كل بيان لاستهلاكم في حقائق
 القرب وهو مركب من حرفين الهاء التى يخرجها من أول الحلق وهو مبدأ الخارج والواو التى
 يخرجها من الشفة وهو منتهى الخارج اشارة الى ان كل حادث من الله ابتدأؤه واليه انتهأؤه وكذا
 فى شرح الاسماء الحسنى للقشيري رحمه الله والهاء حارة ياسة وعلى نسبة التفصيل جامعة للدرجة
 الاولى والثانية بين حرارتين من حيث الجمع والتفصيل سر لاصدر وهو فى عالم الآخرة سرا الكرسى
 وسر جمع مباء الرحمة وهو الحوض والهاء لوح محفوظ مستدير نورى فالعارف اذا تأمل فيه
 يشاهد عجائب الميكوت واسرار النفوس وهو اشارة الى انه منزعه عن العقول والافكار والوجوه
 والانصار راجع الى الغيب المطلق متفرد بصفات الجلال والجمال عبارة عن الوجود الازلى
 بلا اشتراط النسب والاضافات وهو أول كلمة دعا الله عباده اليها بقوله قل هو وختم بها الكلام ثم
 قال الله احد كذا فى شرح الاسماء الحسنى لاصدر الدين قدس سره وبالجملة هو الاسم الاعظم قال
 على رضى الله عنه رأيت الخضر فى المنام قبل بدرفقلت له علمنى شيئاً انصربه على الاعداء فقال
 قل يا هو يا من هو يا من لا اله الا هو فلما أصبحت قصصته اعلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال
 يا على علمت الاسم الاعظم واسكن المحبوب اذا تلاه ألف مرة لا يفيد به حتى يلاحظ الصفات
 الجلالية والجمالية ليه تدى الى المسمى ولهذا قال مشوى * از صفت وزنام چه زايدي خيال *
 وأن خيال شست دلال وصال * (المعنى) من الصفة والاسم ما يولد يولد الخيال فكلا لا يحصل
 من الالفاظ نتيجة كذا من تلام اسماءه وصفاته تعالى لا يحصل قرباً حتى يتعرف اليه تعالى
 فيجد من خياله دلال الوصال لانه نظر لحقيقة ورازقته ورحمانيته وكررها بالصدق على
 قلبه يحصل فى قلبه شوق له عليه تعالى مشوى * ديد دلال بي مدلول هيچ * تابا شد جاده
 نمود غول هيچ * (ديده) الهمزة للاستفهام الانكارى (هيچ) بمعنى اصلاً وايداً

(المعنى) هل رأيت أصلاً ما رأيت دلاً لا بل مدلول لانهم لا زمان مادام الجادة لا توجد الغول
لا يكون فيلزم من وجود الطريق المستقيم وجود الغول المضل عن الطريق المستقيم **كـ**
الاسماء والصفات دليل قويم وطريق مستقيم وهناك شيطان رجيم وغول مضل فالضلالة
والهداية من أوصاف أهل الطرق العلمية ولا طريق صوري ولا معنوي الا فيه دليل هاد
أو غول غوي **مـ** **هـ** هي نايبي حقيقة ديدة * ياز كاف ولا م كل كل جديدة **مـ** (المعنى) هل رأيت
اسماً بلا حقيقة ولا ذات لم تزلانه لا يكون اسم الا وله معنى اذ لم تصل الى المعنى لا يحصل لك فائدة
أو هل جمعت من كاف ولا م الكل بضم الكاف العجمية وهو الورد كلاً بالضم أيضاً أي وردا
أي لا يحصل من لفظ الورد ورد كذلك لا يحصل من لفظ الاسماء والصفات وصال فيها هذا **مـ**
هـ اسم خواندي رومى راجح * مهيا لادانه اندر آب جو **مـ** (المعنى) قرأت اسمها اذهب
واطلب معسمها واعلم ان القمر بالعلق والسماء لا تعلم في ماء النهر لان الذى في ماء النهر عكسه
لا عينه فاذا تركت التوهيمات ورفعت رأسك ونظرت الى السماء ترى عين القمر كذا الاسماء
الالهية ليست عين المعنى بل هي أسماء الاسماء فلا حظ لك الا صفات الالهية في أسماء الاسماء
كما شاهدت القمر في ماء النهر وهذا لا يتيسر لك الوصول الى حقيقة القمر فان طلبت المشاهدة
اعرج الى سماء ملكوت الصفات بترك وجودك الموهوم وعين تحلى شمس الذات فخاص
من التوهيمات ومن قيد أن الاسم هل هو عين المعنى أو غيره مشوى **مـ** كرز نام وحرف خواهي
يكندى * ياك كن خود را ز خود هين يكسرى **مـ** (المعنى) ان أردت ان تفرق من الاسم والحرف
أي تخلص من الظاهر وتصل لله اصح ونظف نفسك من نفسك أي تنظف من الاخلاق
الذميمة وكن مرآة الذات الالهية ولا يعنى هذا الا بأرباب المجاهدة لانهم وصلوا لمرتبة المشاهدة
وكأنهم اظهروا سر موتوا قبل ان تموتوا مشوى **مـ** همچو آهن ز آهنی بی رنگ شو * در ریاضت اینی بی
رنگ شو **مـ** (المعنى) كن مثل الحديد من الحديد بلالون يعنى اجل قلبك وروحك من صدأ
السوى وكن نظيفاً من لون الوجود كما كان الحديد اذا وضع في النار يصل لمرتبة يخرج به من لونه
ويدخل بلون النار وكن في الرياضة مرآة ليس لها صدا يعنى لا تبقى قلبك أثراً من حب السوى
اتسكون مظهر الذات العلمية مشوى **مـ** خویش را صافی کن از اوصاف خود * تا بی بی ذات یاک
صاف خود **مـ** (المعنى) صف نفسك من أوصافك الذميمة حتى ترى ذاتك صافية ونظيفة وتكون
وارثاً للحقيقة المحمدية **مـ** **هـ** یبنی اندر دل علوم انبیای بی کباب و بی معید و استای **مـ** (المعنى)
بحيث ترى بالقلب النظيف علوم الانبياء بلا كتاب ولا معلم ولا استاذ فان قلت العلم موقوف على
أقواه الرجال أجبت ان العلم المراد هنا علم الحال لا يعرف بالقال بل بالذوق قال الشيخ الاكبر
في فتوحاته وعلم الاحوال لا سمى اليها الا بالذوق فلا يقدر عاقل على وجدانها ولا بقیه على
معرفة ادلها كالعالم بلذة الجماع وحلاوة العمل ومراقبة الصبر والعشق والشوق وما شاكل

هذا النوع فهذه العلوم من المحال ان يعلم أحد حقيقتها الا ان يتصف بها ويذوقها وعلم الاسرار هو فوق طور العقل وهو نفس روح القدس في الروح مخصوص بالنبي والولي ولولم يقع الانكار لم يمد قول أبي هريرة رضي الله عنه حفظ من رسول الله صلى الله عليه وسلم وطعن من علم فأما أحد هما فبثنته فيكم وأما الآخر فلو بثنته اقطع مني هذا الباعوم وان الاكثله منكرون ولهذا قال مشوي ﴿كفت بيغمبر كهت زامتم * كويودهم كوهروهم همتهم﴾ (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم موجود من أمي من هو على قدمي في الجوهرية والهمة يعني انه أمي كتيب الجهمي وصل الى الله بعلاوة الرسالة فارناض واجاهد وصدق وأخلص فورث علوم طريفته لماروي عن أبي ذر رضي الله عنه قال قال عليه السلام واشوقاه الى اخواني يكونون من بعدى شأنهم شأن الانبياء وهم عند الله بمنزلة الشهداء ينظر الله اليهم في كل يوم سبعين مرة يا ابا ذر اني اليهم مشتاق مشوي ﴿مر مر از ان نور بيند جان شان * كه من ايشان را همي بينم بدن﴾ (المعنى) روحهم تراني من النور الالهسي الذي اراهم منه يعني الاصفياء ارواحهم تراني من ذلك النور الاصفي وبصاحبه في متعلا وأنا ارى الاخوان بذلك النور وأعرض جسمي عليهم على الدوام فان النور الذي هو في قلوبهم نور ذاتي بل هم عين النور فترفع الغيرة ولا يحتاجون في وصولهم الى حقيقتي الى الوسائط والاسباب والدلالات بل علمهم علم رباني بواسطة ملك الالهام قال الشيخ الاكبر من الوحي ما يكون ملقى بالخيال في المنام فالتلقي خيفة خيال والنازل والوحي كذلك ومنه ما يكون خيال في حس على حس ومنه ما يجده الموحى اليه ونفسه من غير تعلق وحس ولا خيال وذلك ان الحق اذا اراد ان يوحى الى ولي تجلي الى قلب ذلك الولي في صورة ذلك الامر فيفهم الولي من ذلك التجلي بمشاهدته ما يريد الحق تعالى ان يعلم ذلك الولي به من تفهيم معاني كلامه أو كلام نبيه صلى الله عليه وسلم فهما لك يجد الولي في نفسه علم ما لم يكن يعلم من الشر بعدة قبل ذلك كما وجد النبي صلى الله عليه وسلم العلم في شربة اللبن ليلة الاسراء ثم اب من الاولياء من يشعر بهذا ومنهم من لا يشعر به ومن عرفه فهو أتم وأكمل ولهذا قال مشوي ﴿حي صحكين واحديث ورووات * بسكه اندر مشرب آب حيات﴾ (المعنى) يعرفه بلا صحكين أي بلا واسطة مسلم وبخاري وبلا احديث ولا رواة بل براهم في قلب مشرب ماء الحياة أي ظاهرة في مرآته ولهذا قال مشوي ﴿سرامسيت اسكر ديانان * راراصحت عرايا بخوان﴾ (المعنى) اعلم سر أسيت كرديا واقرا سر أصيت عريمان ديا باجة هذا السكاب من قول الشيخ أبي الوفاء البغدادي ووقع في بعض النسخ أسيتنا وأصبحنا مشوي ﴿ورمناي خواهي از علم هان * قصه كوازر وميان وچينيان﴾ (المعنى) وان طلبت دليلا ومثالا على حصول علم الباطن بالتصفية والرياضة قل من قصة الروميين والصينيين ليحصل لك برهان تفرق به بين العلم الباطني والعلم الظاهري ﴿قصه مرا كردن روميان وچينيان در نقاشي

*

(وصورت كرى) هذا في بيان مرء بكسر الميم العناد والخصومة أى فعل الروميين والصينيين العناد
 في النقش والتصوير لما روى ان الطائفتين ترافعا في حضور سلطان والحصة من هذه القصة
 ان النقش العلم الظاهري والتصوير العلم الباطني مشوى * جينيان كفتند ما نقاش تر *
 روميان كفتند مارا كروفر * (المعنى) قال الصينيون نحن في النقش أحسن وقال الروميون
 نحن لنا في صنعة النقش كرى بفتح الكاف وتشديد الراء أى قوة وفرة أيضا بفتح الفاء وتشديد
 الراء أى اطا فولاظها ارصدق مدعاهم مشوى * كفت سلطان امتحان خواهم درين *
 كز شماها كيست در دعوى كزين * (المعنى) قال السلطان أريد امتحانكم في هذا
 الخصوص بأن منكم من يكون في الدعوى مختارا وأستأذامى * اهل چين وروم چون حاضر
 شدند * روميان در علم واقف تر بودند * (المعنى) لما حضر أهل الصين والروم النقاشون كان في
 علم النقش الروميون امهرو لاطهارا الماهرة مى * جينيان كفتند يك خانه بها * خاص بسپاريد
 وليك آن شما * (المعنى) قال نقاشة الصين انقاشة الروم عينها لثابتا وسلموه لنا وليمكن لكم
 بيت مخصوص حتى يظهر الامهر بمعرفته مشوى * بود دو خانه مقابل در بدر * زان يكى چيني
 ست در وى دكر * (المعنى) كان بيتان مقابل باب البيت الواحد منهما اباب الآخرو من هذين
 البيتين أخذوا احدى منهما الصينى وأخذ الرومى الآخر مشوى * جينيان صدر يك از شه
 خواستند * بس خزينه باز كرد آن ارچند * (المعنى) الصينيون طلبوا من السلطان مائة
 لون ففتح لهم ذلك السلطان السعيد وهو اسكندر الرومى الخزينة والحصة الحق جل وعلا ففتح
 لهم خزينة أنواع فيوضاته من العلوم الظاهرة مشوى * هر صباحى از خزينه رنكها *
 چينيان راراقبه بود از عطا * (المعنى) كل صباح من الخزينة ألوان صارت مرتبة للصينيين
 من جهة العطاء والاحسان مشوى * روميان كفتند في نقش وى رنك * در خور آيد كار راخر
 دفع رنك * (المعنى) قال الروميون لا يليق النقش ولا اللون غير دفع ورفع الرنك بفتح الزاى
 الفارسية التى تقرأ جيا وهو صدأ الحديد وصدأ القلوب يعنى النصفية والتركية تسكفينا
 وبهذه النية مشوى * در فرو بستند وصيل مى زدند * همچو كردون ساده وصافى شدند *
 (المعنى) الروميون ربطوا الباب أى غلقوه وضرخوا الصقالة وصاروا كالفلك بلا لون صافيا
 وما كانت الصقالة الا الحائط بيت الوجود والبدن فلما بدل نقاشة الصين جهدهم في نقش الحائط
 افتخروا قائلين كيف يساوى معنا نقاشة الروم لانا نقشناه بأصناف العبادات وزيناها بأنواع
 الطاعات فقالت نقاشة الروم النقش لنا أى نقش صورة الطاعات من غير اخلاص لنا غير
 محبوب لانا نحن في كل زاوية سكارى وفي كل حان حيارى فأعطى الله لنا قدح الفسكرا نشرب
 من خزانته شراب الحب وفي الروح نخشى عن شوائب الزمان وماعدانا مشغول بالخيالات
 والاهوام يفتش على الجمال فرقا وصورة المعرفة مفتشين على الرقيق في سوق السكلام ولم يعلموا

ان كل وحيد له كبقية لا تشبه الاخرى وكل سكر له حلاوة اياه انكهة اخرى وبالجملة لا صفاء فوق
صفاء الا صفياء وبالصفاء تدفع الكدورات وترفع الكثرات ولهذا قال قدس سره مى ﴿ازدود صد
رنسكى به رنكى رهيست * رنك چون ابراست وى رنكى رهيست﴾ (المعنى) من مائتي لون
اعدم المألون طريق وجود اللون كالحجاب أى حجاب وعدم اللون قريبه من الحجاب يعنى من
الاسماء المتعاقبة والصفات المتضادة لذات الاحدية طريق لان جملة الاسماء والصفات دلائل
مسمى الذات فمعين مظاهر الاسماء والصفات كالحجاب والوحدة المطلقة كاقمر والشمس
والظواهر المتنوعة فى اسماء الاسماء - حجاب الخفاء يضرب عليها قمر المسمى فينور وظواهرها على
خوى * وفى كل شئ له آية * تدل على انه واحد * مشوى ﴿هر چه اندر ابرضو بينى و تاب * آن
زاختر دان و ماه و آفتاب﴾ (المعنى) فى السحاب كل مناره من نور وشعلة اعلمه من النجم والقمر
والشمس واباك أن نظمه من السحاب المكدر فانه لا ضوء له كذا ما عدا الله مظاهره والحسن
والجمال فهما شئ من جمال الله وذلك ان حسن ما سوى الله يزول وجمال الله لا زوال له وقس
على هذا أضواء المعارف والعلوم الموجودة فى الالفاظ ظهرت من سحب الافكار مشعلة من
الوارث المحمدي الاكل الذى هو نور بنور الله تعالى فاذا علمت الحصة انظر للقصة مشوى
﴿چينيان چون از عمل فارغ شدند * از پی شادی دهلمای زبند﴾ (المعنى) الصينيون لما
فرغوا من العمل من أجل سرورهم ضربوا طول المفاخرة مى ﴿شبه در آمد دید آنجا نقشها *
مى رود آن عقل را و فهم را﴾ (المعنى) السلطان أتى رأى هناك نقوشا وتلك النقوش
خطفت العقل وفهم فاستحسها مى ﴿بعد از آن آمد بسوی رومیان * پرده را بالا کشیدند
از میان﴾ (المعنى) بعد ذلك أتى طرف الروميين فسحبوا الستارة من الوسط عاليا أى رفعوه
مشوى ﴿عکس آن تصویر آن کردارها * ز دیرین صافی شده دیوارها﴾ (المعنى) عكس
ذلك التصوير وهذه الافعال ضرب على هذه الخطيطان المصقولة يعنى كل ما فعله الصينيون موجود
فى حيطان الروميين كذا خاتمة لما يرفع استار النسب والاضافات من البين تظهر عكوسات
تصاوير علماء الظاهر المستحسنة على حيطان قلوب أهل القلوب المجلاة الصفاة ولهذا قال
مشوى ﴿هر چه آنجا دید اینجا به نمود * دید هر از دید خانه مى رود﴾ (المعنى) كل نقش رآه
السلطان هناك أى فى حائط الصينيين هناك أى فى حائط الروميين ظهر أعلاه وأحسنه بحيث
ان رؤيته خطفت العين من بيت العين والبصر من حديقة البصر وهذا كناية عن كمال اضاءته
وانارته لان من شأن الشارق والبارق خطف البصر ولما علمت ان المراد من الصينيين علماء
الرسوم ومن النقوش أنواع العلوم الرسومية المنقوشة على قلوبهم شرع يبين لك الاشارة عن
الروميين فقال مى ﴿رومیان آن صوفیانند ای پدر * بی بتکار کتاب وى هنر﴾ (المعنى)
يا أبى الروميون هم الصوفيون بلا تسكرار ولا كتاب أى مستغنون عن الكتاب وتسكرار

علومه الرسمية ولا هنأى اشتغال بالها رمعانى العلوم الرسمية مى **﴿** ليكن صيقل كرده اند آن
 سينها **﴾** بالآز آرو و بخل و حرم **﴿** (المعنى) **﴿** ولكن مقاولا صودورهم ونظفوها من ذلك
 الطمع والبخل والحرص والضغائن حتى لم يبق فيهم من الاخلاق الذميمة شئ روى عن عثمان بن
 عفان رضى الله عنه ان الله مائة خلق وسبعة عشر خلقا من آتى بخلق منها دخل الجنة يا اخى مى
﴿ آن صفای آينه وصف داست **﴾** صورتى منتها را قبلست **﴿** (المعنى) **﴿** صفاء تلك المرأة
 وصف للقلب القابل للصورة التى لانها ية لها يعنى القلب اذا صقل صار مرآة الهية مثوى
﴿ صورتى صورتى حد و غيب **﴾** زانية دل تافت بر موسى زجيب **﴿** (المعنى) **﴿** صورة عالم
 الغيب التى لاحد ولا صورة لها لكونها غير موجودة فى الخارج لعنت على موسى من مرآة الجيب
 وهى اليد البيضاء صورة العالم التى لا صورة لها ظهرت على موسى من انعكاس مرآة قلبه
 الشريف قال الله تعالى (واختم يدك الى جناحك تخرج بيضاء من غير سوء) قال الجنيد اجمع
 عليك هممك ولا تشمت سرك وقال بعض العارفين اقطع يدك من السكونين وكن مریدا لنسا
 لتسكون مرادك ولو صفى كل أحد قلبه للعنت عليه مى **﴿** كچه آن صورت سكونى در فلک **﴾**
 فى عرش وفرش و دريا و سمنك **﴿** (المعنى) **﴿** ولو كانت تلك الصورة التى لا صورة لها فى الخارج
 لا يبعها الفلك وهى التجليات الالهية و ليكن يسعها قلب المؤمن على غوى لا يسعنى ارضى
 ولا سمائى و ليكن يسعنى قلب عبدي المؤمن التقي الثقي الورع و لهذا قال فى الشطر الثاني
 لا يسعها العرش والعرش والبحر والسمك مثوى **﴿** زانكه محدودست و معدودست آن **﴾**
 اينه دل رانبا شد جديدان **﴿** (المعنى) **﴿** لان الفلك والعرش والبحر والسمك محدود ومعدود
 ولو كان وسعها ما زائد السكون لا يكون مرآة القلب حد بدان امر حاضر معناه اعلم ان العقل
 الجزئى لا يدرك هذا اوله هذا قال مى **﴿** عقل اينجا ساكت آيد يا ضل **﴾** زانكه دل با اوست
 يا خود اوست دل **﴿** (المعنى) **﴿** العقل الجزئى فى هذا المعنى آتى ساكتا لسلوكه طريق الادب
 يا مضل معناه اومضلا حيران لا يعلم ان القلب معه اوهو مع القلب هو تعالى فعلم ان
 المراد من القلب غير قطعة اللحم الصنوبرى المشكل بل ذات التجليات بأنواع التجليات فى قلوب
 القالب ولهذا قالوا لا تعلم ان خال حسنه عكس قلينا أو القالب عكس خال وجهه الحسن
 أو القلب فى وجهه أو هو فى القلب ولهذا المعنى قال مثوى **﴿** عكس هر نقشى نتايد تا ابد **﴾**
 جز زدل هم با عدد هم بي عدد **﴿** (تنابذ) **﴿** فهل نفي مفرد (المعنى) **﴿** عكس كل نقش عضو لا يلغ
 ولا يلد حتى لا يد غير القلب فانه محل انعكاس الانوار الالهية أيضا باعتبار الانعكاس مع العدد
 فى الممككات أو بلا عدد من الواجب باعتبار التجليات او تقول القلب الذى لا يتصف بالوحدة
 والاكثرة ولم يحد مرتبة جميع الجمع لا يعكس انعكاس كل نقش أيضا العدد أيضا بالعدد
 مثوى **﴿** تا ابد هر نقش نو كايديرو **﴾** مى نمايدى بخاى اندرو **﴿** (نو) **﴿** بفتح الزون الجديدي

(كابد) تقديره كه آيد معناه يأتي (برو) مركب من بر بمعنى على ومن اوشعير راجع الى دل وهو القلب (حي نمايد) يرى (بي) بكسر الباء أداة النفي (حجابي) الباء في آخره الواحدة (الندرو) في ذال القلب (المعنى) كل نقش على ذال القلب يأتي في القلب جديداً بالاحجاب حتى الابد مشوي * اهل صيقل رسته اندازي ورتك * هر دمى بيشند خوي بي درنك * (المعنى) اهل الصيقل خلصوا من الراحة والالوان أي خلصوا من زخارف الدنيا ونقوش السوي لسلامة قلوبهم في كل نفس برون من العالم الالهي حسناً بلا صبر ولا توقف ويشاهدون التجليات الالهية بلا انقطاع مشوي * نقش وقرش علم را بكداشتند * رايت هين اليقين افراشتند * (المعنى) وضعوا دخالصوا من نقش ونشر العلم ورفعوا راية وعلم عين اليقين أي تركوا ظاهر العلوم ووصلوا عين اليقين مشوي * رفت فکرو وروشنای یافتند * بخرو و بخرآشنای یافتند * (المعنى) ذهب الفكر منهم لعدم الاحتياج اليه ووجدوا بدله نورانية ووجدوا بخرو و بخر المعرفة والتحرر بفتح لتون الدخ الذي فيه الفناء أو أيضاً يستعمل عند الفرس بمعنى ربط اليدين تحت الصدر لانه عظيم أي اذهبوا العسكرة فوجدوا النورانية ووجدوا بخر المعرفة أو الفناء في الله أو القرب والطاعة له تعالى مشوي * مرگه كزوى جمله اندر وحشتند * می گفتند این قوم بروی ریش خند * (المعنى) الموت الذي منه جميع العالم في الوحشة والنفرة هؤلاء القوم عليه يضحكون ويتمسحون لانه ورد عن عبد الله بن عمر قال عليه السلام الموت شجرة المؤمن وعن الحسن بن علي الموت ريحانة المؤمن وعن عائشة الموت غنمة المؤمن فعلى هذا م * كس نیابد بر دل ایشان ظفر مرصدف آید ضرر فی برکهر * (المعنى) لا يكبد أحد ظفر على قلوبهم ولا يصل اليها من أحد ضرر ولا نقص لان الضرر يأتي على الصدف ولا يأتي على الاوثان اذ اخرج من صدفه يزدان ثمر فالوجري ماجري المنصور ونسبي فانهم خرجوا عن الاستدراك والاستدلال وذهبوا المرتبة العيان وخلصوا من كافة البتين ووصلوا الى حق اليقين فهم ببقاء الحق باقون وشهود الحق مضجعون وبالا ضمه لال مأنوسون بل الموت لهم عين الحياة مشوي * كچه شخو و فقه را بكداشتند * نيك شخو و فقه را برداشتند * (المعنى) ولوترك هذه الطائفة النخوة والافقه وظاهر العلوم لكن رفعوا واختاروا نعم البذل وهو المحو والفقر م * نانه نقوش هشت جنت تافته است * لوح دل شان را پذير يافته است * (المعنى) ظهر و لمع عليهم نقوش الجنات الثمانية فوجدوا لوح قلوبهم القابلية لانوار التجليات م * برتر انداز عرش و كرسي و خلا * سا كنان مقعد صدق وصف * (المعنى) فصارت قدرهم أعلام العرش والكرسي والخلا سا كنين مقعد الصدق والصفا قال الله في سورة القمر (ان المتقين في جنات) بساكنين (وغير) ار يديه الجنس وقرئ بضم النون والهاء جمعاً كأسد وأسد والمعنى انهم يشربون من أنهار الماء والعسل والماء والخمر (في مقعد صدق) مجلس حق لا نفويه ولا تأثيم ار يديه الجنس والمعنى

انهم في مجالس من الجنة سالمة من الغفوا التائب بخلاف مجاز الدنيا فقل ان تسلم من ذلك
(عند ملك) مثال مبالغة أي عزيز الملك واسعه (مقدر) قادر لا يحجزه شيء انتهى جلالي
ولما سئل أبو يزيد عن الغبراء قال الغريب اذا طلبه جبريل في الدنيا لم يجد ولو طلبه مالك في النار
لم يجده ولو طلبه رضوان في الجنة لم يجده فعمل فأن يكون أبا يزيد يقال في مقعد صدق عند
ملك مقدر قال الواسطي هم أهل الصفة المحققون بأنوار المعارف الذين لا يحجبهم الجنة
ولا النعيم ولا شيء عنه في مقعد صدق الآية قال عليه السلام الفقراء جلساء الله انتهى وهذه
الطائفة اعتلوا من الايمان الغيبي الى الغيب ومن علم الرسم الى الشهود وبهذه المناسبة شرع
يقول * برسيد بيغمبر صلى الله عليه وسلم زيدا كه امر وزجوني وجون بر خاستي وجواب
كفتن او اصحت مؤمننا حق يا رسول الله * هذا في بيان سؤال الرسول صلى الله عليه وسلم لزيد
رضي الله عنه كيف أنت وكيف قت من النوم وجواب قوله أصبحت مؤمننا حق يا رسول الله
روى أنه عليه السلام قال صباح يوم زيد كيف أصبحت مؤمننا يا رسول الله قال
ان اكل شيء حقيقة فما حقيقة ايمانك قال هزفت نفسي عن الدنيا فاطمأنت ناري وأسهرت
ليلى فكأنى أنظر الى عرش ربي بارزا وكأنى أنظر الى أهل الجنة يتنعمون وبئذ لدون والى أهل
النار يتعاولون وفي رواية يعذبون قال النبي أصبحت قال كمال الدين في كتابه المسمى
بتقريب التهذيب زيد بن حارثة بن شراحيل الكلابي أبو أسامة مولى رسول الله صلى الله
عليه وسلم صحابي حليل مشهور من أول الناس اسلاما استشهد يوم مؤتة في حياة النبي صلى الله
عليه وسلم سنة ثمان وهو ابن خمس وخمسين اشتراه حكيم بن حزام لخديجة فومئذ للنبي صلى الله
عليه وسلم روى ان بني كلب أتوا الحج فبسل البعثة فأخبروا أباه فأتى النبي صلى الله عليه وسلم
وقال ان تأخذتم بزيادة وتعلمه اياي فأجابه بخبره فان اختار لك نسلكه لك فرضي فأحضر وقال له
النبي صلى الله عليه وسلم اختيارك بيدك ان شئت ذهبت مع هذا وان شئت معنا قال زيد حاشا
ان اختار عليك أحد فأنت أبي وصي فأخرجه الى الحجر وقال لمن حضره من قرش ائتمدوا
ان زيدا اخي أرنه ويرثني فلما استشهد في مؤتة بكى عليه بكاء شديدا فقالوا ما هذا البكاء فأجاب
شوق الحبيب الى حبيبه وقال سيدنا ومولانا مضمنا المعنى هذا الحديث مى * كفت بيغمبر
صباحي زيدا * كيف أصبحت اى رفيق باصفا * (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم
صباح يوم زيد يا رفيق الصفاء كيف أصبحت مشوى * كفت عبد مؤمننا بازوشت كفت *
كوشان از باغ ايمان ارشك كفت * (باز) خاف (اوشت) بمعنى له أى لزيد (كفت) قال (كو)
بضم الكاف العربية استفهام (ار) تخفف اكرادة الشرط (شك كفت) بضم الشين المجعلة من
شكفت معناه التحجب والانفتاح (المعنى) قال زيد عبد مؤمننا قال له أين العلامة من كرم الايمان
ان انفتح عليك ازهار أنوار حدائقه قال الشيخ الاكبر الايمان نور شعاعى بمزج بنور

الاسلام فانه ليس لوجوده استقلال فاذا امتزج أعطى الكشف والمعاني على قدره حتى يرتقى
 الى مقام الاحسان وهو حضرة الانوار والامرار ولولم يزل هذه المرتبة مى * كفت تشنه
 يوده ام من روزها * شب تخفتنم ز عشق و سوزها * (المعنى) قال أطمأت نهارى وأسهرت
 ليلى أى صمت الايام ومن حرارة العشق لم أنم الليل مشغلا بالطاعات مى * ناز روز و شب كذر
 كردم چنان * كذا سبر بكذر دنوك سنان * (تا) بمعنى حتى (روز و شب) النهار والليل (كذر)
 بضم الكاف بمعنى العبور (كردم) بفتح الكاف بمعنى عبرت (چنان) بضم الجيم الفارسية
 بمعنى كذا (كه) بكسر الكاف حرف بيان (زاسبر) الزاى المكسورة بمعنى من واسبر همزة
 زائدة والاسبر بكسر السين المهملة وفتح الباء الفارسية القرس (كذر) بمعنى يمرق (نوك) بفتح
 النون وضمه أى معنى الطرف (المعنى) حتى عبرت من اليوم والليل كما يعبر ويمر طرف
 السنان من القرس أى خرجت من حكمه ما وخرجت الى فلك الاسماء والصفات ووصلت الى
 مرتبة حق اليقين فصرت محرم لا مكان مى * كذا زان سوجه ملت يكيست * صد هزاران
 سال و يك ساعت يكيست * (المعنى) فان فى ذلك الجانب جملة الملل والنحل متحدة مائة ألوف
 سنة وساعة واحدة متحدة لان الليل والنهار والزمان والليل والكثير والقريب والبعيد والملل
 والاختلافات والمحبة والعداوة فى عالم الناسوت متعددة وفى عالم اللاهوت متحدة ظاهرة
 بارادة الحى الواحد القويم بتجليات مختلفة بالنسبة الى الحوادث وفى الحقيقة جات متحدة على
 غوى لا مساء عند الله ولا صباح ولا أيام ولا شهور ولا اعوام مشوى * هست از لر را بدارا
 اتحاد * عقل راره نيست آن سوزا عنه قاد * (المعنى) الاتحاد عالم الازل والابد موجود ولا
 طريق للعقل الجزئى لذلك الجانب لا محى وفى من الاعتقاد أى لم يمكن للعقل الجزئى
 معارفة بعالم لا مكان ولا عالم اللاهوت ولا يتخفى ان زيد ارضى الله عنه أخبر من مرتبة اتحاد
 الازل والابد باعتبار ظهور الوحدة المطلقة اذ اعزات الخلق والمحدثات فى طرف فانه يتحدد
 الازل والابد وليس للعقل الجزئى طريق لهذا الجانب بواسطة التفقد والتفحص بل فى
 الحقيقة لا يصل الى القديم حادث بل الحادث فان فى الازل والقديم باق لم يزل وهذا يعبر عنه
 القوم بنقطة الحمال ونقطة الحمال مظهر الآن المداثم مندمج فيما القيود الزمانية والاحكام
 المكانية والاحوال المكانية وان أردت أن تنظر الاتحاد بعين اليقين أنظر الى قوله صلى الله
 عليه وسلم أعصابى كالخوم بأبهم اقتديتم اهتديتم فجاهد كزيد لمصل مرتبة الايمان الشهودى
 وتعرض الى الفلك الحقيقى ويظهر لك ان الاشياء انما تقتجر بالجمال العروس مى
 * كنت از ينره كوره آوردى بيار * درخور فهم وعقول اين ديار * (المعنى) قال الرسول
 زويد من هذا الطريق أى ارمغان أتيبت به جى، بلا تفاهم وعقول هذه الديار وهم خلق عالم
 الصورة كما قال الشيخ فى تجلى معارج الارواح الانسانية اذ اصفت وزكت لها معارج

في العالم العلوي المفارق وغير المفارق فتتظن مناظر الروحية المفارقة فتري مواقع نظرم في
 ارواح الافلاك ودورانها سافرة مع حكم الادوار وترسل طرفها في رقائق التفريلات حتى
 ترى مساقط نجومها في قلوب العباد فتعرف ما تحويه صدورهم وماتل عليه حركاتهم مشوى
 * كفت خلقان جون بيتهند آسمان * من بينم عرش رابعر شيان * (المعنى) قال زيد
 خلق الدنيا كبرون السماء ظاهرة أنا أرى العرش مع العرشين الروحانيين عيانا مى
 * هشت جنبه هفت دوزخ پيش من * هشت پيدا همچو بت پيش شمن * (المعنى) قد اى
 ثمان جنات وسبع نيران ظاهرة لى اراهم عيانا كظهروا الصنم لعباده واسكن لا آتفت اليهم
 مشوى * يلك يلك و اى شناسم خلق را * همچو كندم من زجود راسبا * (المعنى) بل افهم
 انطاق بعد واحد واحدا كما افهم أنا فى الطاحون اليرمن الشعير وأميزه مشوى * كه بهشتى
 كيست ويكانه كيست * پيش من پيدا چو مار وماهيست * (المعنى) وأعلم الجنة من يكون
 والا جنبي وهو الجهنمي من يكون ظاهرين قد اى كالحية والسمكة مى * اين زمان پيدا شده
 براين كروه * يوم تبين و تسود وجوه * (المعنى) فى هذا الزمان وهو عالم الدنيا على هذه
 الجماعة وهم السكمل وأهل اليقين ظهر يوم تبين وجوهه وتسود وجوه أى يوم القيامة يعلمون
 الصالح من الظالم بحيث لو كشف الغطاء ما ازدادوا يقينا مشوى * پيش ازين هر چند جان
 پر عيب بود * در رحم بودوز خندان غيب بود * (المعنى) قبل هذا يعنى قبل مجيئهم الى الدنيا
 كل ما كان روحا ملوءة بالعيب وكانت فى الرحم وكانت على الخلق غيامة ورأهده الحاله أيضا
 يعلموا السكمل من الاولياء مى * الشقى من شقى فى بطن الام * من سمات الجسم يعرف
 حاهم * (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم السعيد سعيد فى بطن أمه والشقى شقى فى بطن
 أمه والمراد من بطن الام رحمها الذى هو داخل بطنها أو أم الكلب والوح المحفوظ لانه أصل
 ويقال للأصل أم فعلى هذا المعنى الشقى من شقى فى بطن أمه أى رحمها أو فى بطن أم الكلب
 كذا الروح عند مفارقتها الجسم من علامات الجسم يعلم حالها فى الدنيا وذلك ان مى
 * تن چو مادر طفل جانرا حامله * مرگ در دزدانست وزلزله * (المعنى) الجسم كلام حامل
 طفل الروح والموت وجع الولادة وزلزلة ان عباد الله فى العمل على طبقات منهم من عمله حسن
 ومنهم من عمله أحسن أما الذى يتجلى له صورة اعادة عند الموت فهو على حسب ما كان عليه
 فى دار الدنيا فينظره من خارج كإيرى جبريل فى صورة دحية وأما الذى يتجلى له صورة بقاءه فهو
 ملحق بدرجة الارواح النورية اما خيز أو مسرور والغاب على من مات مسلما البسرور مثاله
 كامرأة حامله اذا أخذها الوجع ينظره مقارنها المولود كيف يظهر اسود الوجه أم أبيضه كذا
 مقارن من كان فى حكم الميت ينظر حاله ويعلم من سمته أشقى هو أم سعيد كما ينظر من أخذته
 الوفاة مى * جمله جانهاى كدشته منتظر * تاجه كونه زايد آن جان بطر * (المعنى) جملة

الارواح المنتقلة الى الآخرة منتظرة حتى تلك الروح البطراى المسرورة المستقرة في رحم
 الجسم بأى نوع وحال تولد **مى** * زنيكا كويند خود ازماس ت او * رومان كويند بس
 زيباست او **مى** (المعنى) الزنيكا يكونون أى أرواح الاشقياء يقولون الملائكة العذاب
 هى منا والروم يقولون هى رشيقة جيدة أى أرواح أهل السعادة يقولون الملائكة الرحمة
 هى أى الروح تربت في رحم الاسلام نسل حسن فكان على خوى كل حزب بما لديهم فرحون
 مشوى **مى** چون بزايد درجه ان جان وجود * بس غماند اختلاف بيض وسود **مى** (المعنى) لما
 تولد الروح التى اقيمت وجودها بالامر الالهى فى الآخرة أى اذا خرجت روح وجود من فسحة
 الدنيا الى وسيع البرزخ فلا يبقى اختلاف البيض والسود أى تظهر حقيقة الحال ويطهق
 النزاع مشوى **مى** كرو زنيكى برندش زنيكان * رومارومى بردهم از ميان **مى** (المعنى) ان كان
 زنيكا أخذ الزنيكاون وللرومى أيضا الرومى أذهب من الوسط مشوى **مى** نازاد و مشكلات
 عالمست * انيكه نازاد و شناسد او كست **مى** (المعنى) مادام موجود من رحم الام فى هذا العالم
 ما لم يولد تسكون فى هذا العالم مشكلات خلق العالم لا يعلمون بأى حالة وبأى صفة يولد وذلك الذى
 يعلم أى يفهم الذى لم يولد قليل لانه ينظر الى أعيانه الثابتة فيقف على حاله قبل أن يولد لانه من
 أخص الخواص تساوى عنده الغيب والحضور فيفرق من جهة استعداد كل من اتى فى عالم
 الارواح وعالم الاشباح وعالم البرزخ أهو سعيد أم شقي لانه وصل لمرتبة وبى يصير ولهذا قال
 مشوى **مى** او **مى** ينظر بنور الله بود * كندرون بوس ت او راره بود **مى** (المعنى) وذلك
 الذى يفهم الذى لم يولد لا يفهمه الا انه ينظر بنور الله تعالى بان يكون له فى داخل الجلد طريق
 ينظر منه الى باطنه بنور الله تعالى لانه وصل لمرتبة متوقفة بل أن تموتوا مشوى **مى** اصل آب
 نطفه اسيدست وخوش * ايك عكس جان رومى وجيش **مى** (المعنى) اصل ماء النطفة ابيض
 واطيف ولو كان روميا او حبشيا لافرق بينهما ما لى عكس روح الرومى والحبشى فى ارحام
 الامهات مشوى **مى** مى دهد رنگ احسن التقويم را * قابسفل مى برد اين نيم را **مى** (المعنى)
 يعطيه لون احسن التقويم وهـ هذا النصف أى عكس روح الحبشى يذهب الى الاسفل كأنه
 يقول بطل الرومى بياض الوجه بان يجعله من اهل وأصحاب الهداية ويعطى الحبشى سواد
 الوجه بالافعال السيئة بان يجعله من أهل النار وما كان بياض وجوههم يوم القيامة وسوادها
 من مادتهم الجسمية بل من مادتهم الروحانية لما روى عن الحكيم الترمذى فى كتابه باسماده
 لابي ذر رضى الله عنه قال عليه السلام ان الله تعالى خلق آدم فضرب بيمة على اليمين فاخرج
 ذرية بيضاء كالفضة وضرب يسراه على اليسرى فاخرج ذرية كالفضة ثم قال هؤلاء فى الجنة
 لا أبالي وهؤلاء فى النار لا أبالي انتهى فعكس أرواح البيضا كان فى الدنيا ايمانا تشكلا احسن
 التويم وكذا عكس أرواح السود لسكفر والفسوق والخوف من البداية لا غماة منطبعة على

النهاية وافكار الابوين الحسنة والسبب موافقة للوح القضاء والله يجمع ما شاء ويثبت وعنده
 أم الكتاب مشوى * من سخن بایان ندارد باز ران * تا نمانیم از قطار کاروان * (المعنى) هذا
 الكلام لا يملك نهاية فخر لا قدم الهمة لقصة زيد بن حارثة رضي الله عنه حتى لا تبقى اى لا تنقطع
 عن قطار الركب بمعنى لا تبعه عن القصة المملوءة بالاسرار مى * يوم تبيض وتسود وجوه *
 ترك * همدوشهره كد دزان كروه * (المعنى) يوم تبيض وجوه المؤمنين وتسود وجوه الكفار
 من تلك الجماعة يشتهرون الترك والهند اى المطيع والعاصى وأهل الجنة من أهل النار
 مشوى * فاش كردد كد تو كاشى يا كه كوه * همدوى بارتك پيس هر كروه * (المعنى)
 و يغشون قد ام كل جماعة اى على رؤس الاشهاد بانك كاشى اى تبنى الخفة والطيش أو بانك
 كوه بضم الكاف جبل فى الرسوخ والتمسك بى أو أنت همدى فى سواد الوجه يعنى أنت داخل فى
 زمرة تسود وجوه أو أنت ترك داخل فى جماعة تبيض وجوه مشوى * در رحم پيدان باشد
 هندو ترك * چونكه زايد بيتدش زار و سترك * (المعنى) فى الرحم لا يظهر الهندو والترك لما
 يولد يراه الخلق ذمهما وكبراهة بما وقوا ولا يروا قبل يوم القيامة سعادته وشقاوته فلا يظهر
 الحشر يرونه قال تعالى فى سورة آل عمران (يوم تبيض وجوه وتسود وجوه) اى يوم اقامة
 (فأما الذين اسودت وجوههم) وهم الكفار يلقون فى النار ويقال لهم توبوا (اكفرتم بعد
 ايمانكم) يوم أخذ الميثاق (فذوقوا العذاب بما كنتم تكفرون) وأما الذين ابيضت وجوههم
 وهم المؤمنون (فى رحمة الله) اى جنته (هم فيها خالدون) انتهى جلايل مى * جمله راجون
 روز رستاخيز من * فاش مى بينم عيان از مردوزن * (المعنى) قال زيد يارسول الله أشاهد جملة
 الخلق اليوم كما يشاهدون يوم اقامة أراهم ظاهرين وأعانيهم بمرتبته لا يخفى على كل ما كان
 هناك من الرجل والمرأة فريق فى الجنة وفريق فى السعير ونادى أصحاب الجنة أصحاب النار
 وامتازوا اليوم أيماء المجرمون يارسول الله وان رخصت لى مى * هيى بگويم يافرو بندهم نفس
 * اب كز يدش مصطفایه منى كه بص * (المعنى) تيقظ وأمر أقول أسرار اقامة أو أربط نفسى
 المصطفى صلى الله عليه وسلم لم يرحس له بل عرض لزيد على شفاعة يعنى قال له يكفى الزمستره عليك
 حتى لا يزول ايمان الخلق الغيبي فان له سرا عظيما ومن شدة لذة تعرضى الله عنه بأحوال المشاهدة
 لم يملك نفسه فقال مكررا مى * يارسول الله بگويم سر حشر * در جهان پيدا كنم امروز
 نشر * (المعنى) يارسول الله اليوم أقول سر الحشر والآن فى الدنيا أظهر النسر وارفح السامرة
 عن الخفيات يا حبيب الله مى * هل مرانا پردها را بردم * تا چو خورشيدى بناباد كوه مى *
 (المعنى) دعنى حتى أخرق السنارات وأظهر الاسرار حتى تبلغ ذاتى مثل اشمس ويظهر جوهر
 حقيقة حتى كشمس ادنوار مى * تا كسوف آيد زمن خورشيد را * تا نمانيم نخل راو بيد را *
 (المعنى) حتى يأتى نبي الشمس كسوف كمال ظه ور حقيقة حتى وغلبتها فيظهر المستور وتغلب

الشمس الصورية وحتى أظهر النخل المثمر من الصفاف الذي لا ثمر له أى أمير الطائع من
العامى فان يمد بكسر الباء العربية بالتركية شجر يقال له سكوت وبالعربية شجر الصفاف
مى وانما يمراز رسته اخبر راى نقد را ونقد قلب آميز راى رسته اخبر (يوم القيامة) آمين من
آمنحت بمعنى الخاط والاحتمال (المعنى) بعد أظهر سر يوم القيامة وأرى النقد الخالص والنقد
الزغل المختلط أى أبين من دخل في بودقة المجاهدات وصفى من خسارة السيئات وصار
كالذهب الخالص عياره من المتلبس بالاعمال الاسلامية وقدم من قلبه الانوار الالهية وكل
هذا من فضلك بافاضة الله علينا بواسطتك مشوى دستها بغيره اصحاب شمال وانما يمراز
كفر ورنك آل (المعنى) واعلم حال اصحاب الشمال المقطعة أيديهم أى اعلم حال أهل النار
سابقهم ولا حقه المظلمين يطلب همهم المتقاعدين في أسفل الطبيعة ثم اصبر لوعاء أهل
السفر الاسود ومن لون الآل أى آلت يا رسول الله المنور الايض مى وانما يمراز هفت سوراخ
نفاق * در ضيائى ماهى خسف وحقاق (المعنى) ثم أرى سبعة أبحار النفاق أى أهلها
المتهين عنها بقوله عليه السلام احتجبوا السبع الموبقات الشرك بالله والسحر وقتل النفس
التي حرم الله الابالحق فأكل الربا وأكل مال اليتيم والتولى يوم الزحف وقذف المحصنات
المؤمنات الغافلات فكل واحدة من هذه السبعة كباب يدخل منه لجهنم أريم فى ضياء القمر
الذى لا خسف ولا حقاق فيه أى أرى أبواب النفاق فى نور نبوتك فان سويداء قلب السالك اذا
قابلت شمس رسالتك ترقى كل شهر حتى يبلغ مرتبة البدر بلا حقاق ولا خسف بل مستقدا
من أنوارك مضيا من فيوضاتك مرآة مجللة ظاهرها فى باعكوكسات أحوال البرزخ والجنة
والنار مشوى وانما يمراز من يلاس اشقىا * بشنو انم طبل وكوس انبياى (يلاس) هو الثوب
الخشى كنى به عن لباس أهل النار وهو السمير بال قال تعالى سرايله من منظران (بشنو انم)
بمعنى اسمع (طبل) عربى والكوس الكبر من الطبول (المعنى) وأرى بعد سرايل الاشقياء
واسمع صوت طبل وكوس الانبياء أى آثارهم الدالة على الشوكة والسعادة والدولة مشوى
دوزخ وجنات وبرزخ درميان * پيش چشم كافران آرم عيان (المعنى) وآتى قدام أعين
الكفار بالنار والجنات والبرزخ الذى هو فى وسطهما وأراد به الاعراف عيانا لبروه ولا
نقد رواعى الانكار مشوى وانما يمراز حوض كوثر راجوش * كابر روشن زبانه انكش
بكوش (المعنى) أرى حوض الكوثر بحركته وتلاطمه من حاموا حوله عطايشى بأن أضرب
مائه على وجوههم واسمعهم صوت حركته وتلاطمه بآذانهم وارع عنهم شهابهم مشوى
وان كسان كه نشنه بر كردش دوان * كشته اند اين دم نيامى من عيان (المعنى) وهؤلاء
الذين هم عطايشى صار وادثرين أطرافه أى الخوض فى هذا الوقت أريم اياه عيانا مشوى
مى بسايدوش شان بردوش من * نعرها شان ميرسد در كوش من (مى بسايد) بفتح الباء

العربية الحف (دوش) يضم الدال المهملة (شان) ضمير الجمع (نعرها) أصوات (عبرسد) تصل
 (در) أداة الظرفية (كوش) الأذن يضم الكاف (المعنى) وهم أى العطائى أى كانوا هم تحف
 على كتنفى وأصواتهم تصل الى أذنى ولما كان زيد بن حارثة من أخص الخواص ترغم بكشف
 هذه الاسرار عند غلبة الحب الالهى وذهب بذاختياره من أذبال القسرتقال مشوى * اهل
 جنت پيش چشم ز اختيار * يك كشیده يك ذكر رادكار * (المعنى) اهل الجنة قد امعبي
 من الاختيار سحب الواحد منهم للآخر فى جنبه أى نعا نقوا مضمون قوله كفى أنظر الى اهل
 الجنة ينعمون مشوى * دست هم ديك زيارت مى كنند * وزبان هم بوسه غارت مى كنند *
 (المعنى) يزورون مصدر و مكان الواحد الآخر على ان دست نعا معنى المصدر من المكان أى
 يذهب الواحد من اهل الجنة لمقام الآخر ويتخاطفون من شفاف الحور لتقبيل بلامر احم كما
 أخبر ربنا عنهم بقوله وقالوا الحمد لله الذى أذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور رشكور هذا ما أخبر به
 زيد بن حارثة رضى الله عنه عن اهل الجنة وأما أحوال اهل النار فان مولا ناقستنا الله بسره
 الاعلا يقول عن اساب زيد مشوى * كرش داي كوشم زبانت آه * از خسان ونعرة
 واحسرتاه * (المعنى) أذنى هذه صارت ممعاء من صوت الآداني بقولهم آه من صوتهم بقولهم
 واحسرتاه يعنى وكفى أنظر الى اهل النار يتعاوون قال الله تعالى أن تقول نفس يا حسرتاه لى
 على ما فرطت فى جنب الله وان كنت من الساخرين مى * وابن اشارتها است كويم از نقول *
 ليك مى ترسم ز ار رسول * (المعنى) وهذا الكلام الذى قلته اشارات ليس تفصيلا أريد
 ان أقول من عميقة ومفصلة بان افشى حال كل أحد من اهل الجنة والنار وأشير اليه وأعينه
 اسكن أخاف من تغير خاطر رسول الله صلى الله عليه وسلم و غضبه و ليعلم ان القيامة عند اهل
 الشم ودنوعان أنفسى وآماقى وكل منها صغرى ووسطى وكبرى وعظمى فهذه ثمانية فالصغرى
 من الانفسى موت نفس الموحدة على موجب موثاقبيل ان تموتوا عن المسلاهى والاشتغال
 بالصالحات لنفى والوسطى من الانفسى عبور السالك من عالم الملك لعالم المسكوت وعروجهما
 لعالم الشهادة والكبرى من الانفسى قطع النظر عن الآفاق ليلقى تجلى الصفات فيرتقى لعالم
 الجبروت والقيامة العظمى من الانفسى الفناء من جميع الكثرات الجسمانية والتميمات
 الروحية والتصورات الاعيانية والتجرد من الشعور ولا شعور اظه ورتجليات الذات فان اهل
 الكشف عبروا هذه التطورات المزبورة بالقيامات الانفسية وأما القيامات الآفاقية الصغرى
 منها الموت وهو نوع من أنواع القيامة والوسطى كظهور طاعون أو قتل عام والكبرى كطوفان
 نوح عليه السلام والعظمى استهلاك الاجرام فى اليوم الموعود فتسكون الدنيا والبرزخ وعالم
 الشهادة كدائرة نصفه دنيا و نصفه أخرى والفاصل بينهما ما خط وهو البرزخ والعالم مرابا
 متقابلة ظاهرة للآخرى وهو جوهر فردانية سامه خيالى ومن شاهد هذا مذاق سر الوحدة

بشاهدته الوعد والوعيد والجنان والنيران وكان كز يد بن حارثة رضي الله عنه مشوى
﴿هـ﴾ من ميكنت سرمست وخراب داد پیغمبر کریم بانش تاب ﴿المعنى﴾ كذا قال زيد
رضي الله عنه أسرار حال كونه بشرب العشق سكران رأسه وخرابها عافى حب ربه أعطى
الرسول صلى الله عليه وسلم كریم بانش بكسر الكاف الفارسية أى الطوق وجيب ثوب زيد
تاب قتلا أى أشار له بذلك أن يفرغ ويرجع عن هذا القول وإن لا يقضى السر أو تضرعه
الحاضرون فذمه صلى الله عليه وسلم بهذا أن لا يكشف سر حرمة الله مشوى ﴿كفت هين در كش
كه اسبت كرم شد﴾ عكس حق لا يستحق زدرم شد ﴿المعنى﴾ وقال صلى الله عليه وسلم له اصح
يا فارس ميدان مسیح الملوكوت واصحب عنان كلامك بيد الحكمان لأن محمد المشاهدات
وبراق برق الجذبات صار سخنا لان عالم الالهوت لا يسع الكلمات التي هي في الناسوت فانزل
الى حجاب البشرية وتمكن في قصر الشريعة ولوطعت التحليلات الالهية عنان اختيارك
عكس نور الحق ضرب واع على القلب المعنى لا يستحي فارفع الحجاب والحياة وذهبت من
مرتبة الاستحياء فاظهار من سرک مالع من انوار الحق واسكن من اسمائه الستار والاتصاف
بالستر كمال وكشف السر ضيق صدر والحق قال ألم بشر لك صدرك فكيف بحراته كن محبا
صادقا مشوى ﴿آینه نوجست بیرون از غلاف﴾ آينه وميزان كما كويد خلاف ﴿المعنى﴾
مرآة سر روحك نظ من غلاف البشرية وتظهر به هذا المعنى قول أرباب الصفاء نحن مرآة
مجلاة يرى فيها كل أحد صورته والمرآة والميزان متى يقولان خلافا فالاستفهام انكارى
﴿آينه وميزان کجا بند نفس﴾ بهر آزار و حیای هیچ کس ﴿المعنى﴾ المرآة والميزان متى
يربطان النفس أى بسكتان من الكلام الحق أبد الايسكتان لاجل ابداء أحد وحياته بل
يظهرا به ولا ينظران لا يذاء أحد ولو سكن العقول بعد الآن السكت مشوى ﴿آينه وميزان
محکمہ ای سنی﴾ کرد و صد سالش تو خدمت ما کنی ﴿المعنى﴾ المرآة والميزان محكان عاليان
ومعياران جليان لا يفيد التعلق لهما ولو خدمتهما مائتى سنة بأواع الخدمات وقلت لهما
مشوى ﴿کهرای من بموشان راستی﴾ رفزون بنما و نمنا کاستی ﴿المعنى﴾ لاجلى أسترا
الاستقامة بان تظهر الزيادة ولا تظهر النقصان على ان راستى بمعنى الاستقامة وكاستى بمعنى
النقصان مشوى ﴿اوت کوید ریش وسبلت را مخند﴾ آينه وميزان وآنسکه ربو بند ﴿اوت
تقديرها وترامنها ذلك الميزان والمرآة تلك﴾ کوید تقول ریش بكسر الراء المحمية
وسـ بلت والشارب والتناء للخطاب ورا اداة المفـ هول مخند بمعنى لا تضحك وانك
وبعد ربو بند بكسر الراء المهملة بمعنى الخيلة والخدعة ﴿المعنى﴾ هذه المرآة والميزان يقولان
لك بما ديم الادعان لا تضحك على طبعك وشاربك ولا تجعل نفسك متخرفة هل يتصور ان
نفسك و مرآة وميزانا يكون فنا الخدعة والخدعة وهذا محال مشوى ﴿چون خدامارا

برای آن فراخت * که عبارتوان حقیقت را شناخت * (چون) اداة تعلیل (برای) لاجل
 (فراخت) العلو (بتوان) تقدیر و شناخت بمعنی الفهم (المعنی) لما ان الله تعالى جعلنا لاجل
 ذلك هالیا بان یمكن فهم الحقيقة بنا مثنوی * این نباشد ماحه ارزیم ای جوان * که شویم
 آیین روی نیکوان * (ارزیم) من ارزیدن بمعنی قیمة الشيء دخلت علیه چه به سر الجیم
 الفارسیة التي معناها الاستفهام (جوان) بضم الجیم العربية القتی (کی) بفتح الکا ف بمعنی متى
 (شویم) نکنون (المعنی) و بافتی لولم یکن هذا فینا و هو راعة الحقيقة و الصدق نحن آی شیئ نسأوی
 و آی قدرنا و متى نسکون آیین ای عادة وجه الملاح الحسن فانهم اعتمدوا النظر الی المرأة
 و وزن حرکتهم و سکناتهم لیعلموا عیارهم و معیارهم و أنت یازید قلبک مرآة الجمال المطلق
 و کلما نلک میزان الحق مثنوی * لیلک درکش در غدا آینه را * که تجلی کرد سینه ناسینه را *
 (لیلک) اداة استدراک (درکش) بمعنی اسحب (در غدا) فی اللباد و فی نسخة در بعل بمعنی فی الابط
 (آینه را) المرآة (کر) اداة الشرط (کرد) فعل (سینه) بکسر السین المهملة المصدر (المعنی)
 لکن اسحب المرآة فی اللباد و فی الابط ای تحتها ان جعل التجلی صدرك طور سینه فیکون
 مرآة تری حقیقة کل شیئ فاذا اتریت العوام حقیقة حالهم عاندوك و عاندوك فاسکت لئلا یفسد
 باب الرجاء علمهم فان تجلی الحق بذاته و صفاته رفیع عجب بشر یتلک نکان صدرك سناء الانوار
 و محل القیوضات فمن تراحم التجلیات اخبرت عن ذلك العالم می * کفت آخر هیچ کجند در
 بعل * آفتاب حق خورشید ازل * (المعنی) قال زید یارسول الله ابد اهل یسع فی الابط أو الستر
 شروق الحق و شمس الازل لانهم ما غیر محدودین و غیر المحدود لا یسع فی المحدود می * هم دغل را
 هم بغل را می درد * نه جنون مانده پیشش نه خرد * (دغل) هنا بمعنی قالب البدن لان الدغل
 من معانیه هو الذی لا یوافق ظاهره باطنه و لا یكون هذا الا فی قالب البدن (المعنی) و شمس
 الازل تخرق ایضا البدن و ایضا الابط و قد اماه الا یتقی جنون و لا عقل می * کفت یلک اصبع
 چوبر چشمی غمی * بینی از خورشید عالم را نمی * (المعنی) فقال له هكذا الحال و لکن أنت لم
 تتصرف فی الحال بل الحال تصرف فیکفیکت محکوماله و المحکوم الحال لا یتكون خلیقة و قال
 له صلی الله علیه و سلم و لکن لما تضع اصبعاعلی عین آی تستر ما تری العالم من الشمس خالیا کذا
 اذا سکت کأنک وضعت اصبع السکوت علی عین قلوب الناس و سترت عنهم شمس الامر می
 * یلک سرانکه شت پرده ماه شد * وین نشان سآتری الله شد * (المعنی) طرف رأس اصبع اذا
 وضع علی العین صار حجبا بالقرع عظیم و هذا الحال و المتال علامة ستاریته لانه ستار العیوب فاذا
 وضع اصبع بدستاریته علی عین قلب لا تقدر علی ادراک انوار تجلیاته الباهرة فعلی الولی ان
 یتصف بصفة الستاریة بان ینعای عن اظهارها مثنوی * تابو و شاندها نراته طه * مهر
 کرد دم نکشف از سه طه * (المعنی) حتی یستر الحق العالم بنقطة و هی رأس الاصبع المذکور

مكتوم لا يعلم غيره والمراد لا يحصله غير الله تعالى والاجل لا يؤخر نال أنهر القلب الاربع مى
 * هر كجا خواهم دارم شروان * همچو سحر اندر مراد سحران * (المعنى) كل مكان نريد
 ان نجري فيه الانهر الاربع بنجر بها كالمحرفى مراد السحرفى أى كالمجبرى السحرة سحرهم
 أن ماشاؤا كذا نحن نجري أنهار الجنة ~~ص~~ كيفما نشاء وفى الدنيا نجري أنهار العلم والعمل
 والعشق وحلاوة القرب وهذه رتبة الوارث الاكمل للحقيقة الحمديدية فقلوب العالم يده تجرى
 الانهار فيها بمشيئة الله قال الله تعالى وما نشاؤن الا أن يشاء الله واجراؤه فى القلوب مشوى
 همچو اين دو چشمه چشم روان * هست در حکم دل و فرمان جان * (المعنى) هذان العيانان
 كه مي بين جاريين موجودتان فى حكم القلب وامر الروح يجريانها وبصر فأنما كيف يشاء
 ويختار ان مشوى * كرى بخواهد رفت سوى زهر مار * ورنخواهد رفت سوى اعتبار *
 (المعنى) ان اراد القلب بصرفه ما جانب سم الحبة وهو المحرمان الجسمانية والشهوات
 النفسانية وان اراد صرفه ما جانب الاعتبارية فقط على فحوى ان فى الجسد ملصقة اذا صلت
 صلح الجسد كاه واذا فسدت فسد الجسد كاه مشوى * ورنخواهد سوى محسوسات رفت *
 ورنخواهد سوى ملبوسات رفت * (المعنى) وان اراد القلب ذهب أى بالعينين لطرف
 المحسوسات وان اراد ذهب بهما طرف الملبوسات مشوى * ورنخواهد سوى كلييات راند *
 ورنخواهد حبس جزويات راند * (المعنى) وان اراد القلب ساقه ما جانب الكليات وهى عالم
 الملبوسات وان اراد بقيا فى حبس الجزئيات أى فى الافعال الدنيوية فى عالم الناسوت أسير
 الطبيعة والنفوس المنزخرة وهذا ليس منحصرا فى العينين بل قدر مشرتل بين الاعضاء
 والحواس ولهذا قال مشوى * همچو اين پنج حس چون نايزه * مراد امر دل شد جائزه *
 (نايزه) بفتح النون والزاى الفارسية التى تقرأ جميعا وقد تكون بالراء المهملة بلاهاعى آخرها
 وقد تكون بالراء المهملة والهاء تقول نايزه ونايزه معناها المسورة من القصب (المعنى) كذا
 أى كما ان العينين مطيعتان للقلب هذه الحواس الخمسة كالمسورة جائزة أى جارية على مراد
 القلب وامره وهى السمع والبصر والشم والذوق واللمس مشوى * هر طرف كدل اشارت
 كردشان * مى رود هر پنج حس دامن كشان * (كرد) بفتح الكاف العربية فعل ماضى (شان)
 ضمير الجمع راجع الى الحواس المذكورة (المعنى) كل طرف أشار اليهم القلب يذهب كل من
 الحواس الخمس رافع الذيل اليه من غير توقف مثلاً مى * دست و يادر امر دل اندر ملا * همچو
 اندر دست موسى آن عصا * (المعنى) اليد والرجل فى الظاهر والباطن تحت أمر القلب كالعصا
 فى يد موسى عليه وعلى نبيينا أفضل الصلاة والسلام كما طيعه عليه السلام كذا اليد
 والرجل بطيعان القلب مشوى * دل بخواهد يادر ايند زور قص * يا كرى سوى افوفى
 ز نقص * (المعنى) ان طلب القلب الرجل فى الحال تأتى فى الرقص على انز و تخفف زردا ومن

طرف النفس والفسق والعصيان تهرب لجانب الزيادة والكمال والطاعة والاحسان مشوى
 * دل بخواهد دست آید در حساب * یا اصابع نانو بسد او کتاب * (المعنى) القلب ان طلب
 تأتى اليد فى الحساب اى حساب الآخرة والعبادات ان كان عاقلا او باصا به ما حتى اليد تمكتب
 كتبا أى ان طلب القلب اليد باصا بهما تحسب أو ان طلب القلب اليد تمكتب مشوى
 * دست در دست منانى منده است * او درون تن را برون بنشاند است * (المعنى) اليد الظاهرة
 بقيت بيد مخفية ان كانت البياه فى منانى للوحدة وان كانت للنسبة أى اليد الظاهرة بقيت باليد
 المنسوبة للنفخا وهى القلب أى اليد الظاهرة فى حركتهم القلب الخفى وآلة له نصبها لامضاء
 أو امره اليد اى القلب داخل البدن نصب اليد الظاهرة خارجه لئلا يكون له آلة وكذا بقية
 الجوارح والحواس تابعة له مشوى * كرى بخواهد برعدومارى شود * كرى بخواهد برولى
 بارى شود * (المعنى) ان طلب القلب تكون اليد الظاهرة على العدة وحية وان طلب القلب
 تكون اليد الظاهرة على الحبيب الذى والا معبته مشوى * ورى بخواهد كفيچه در خوردنى *
 ورى خواهد همجو كز دهنى * (ور) مخفف اكر اداء الشرط (بخواهد) بمعنى طلب
 (كفيچه) هى الملعقة والهزة فهما للوحدة (در خوردنى) فى الاكل (كرز) بضم الكاف
 الفارسية بالعربية الدبوس والمطرقة (المعنى) وان طلب القلب تكون اليد لاطعام ملعقة وان
 طلب القلب تكون اليد مطرقة نقلها عشرة اربطال مشوى * دل چسه ميكويد بدیشان *
 اى عجب * طرفه وصلت طرفه بنشانى سبب * (چسه) بكسر الجيم الفارسية اداة استفهام
 (ميكويد) فعل مضارع (بدیشان) تقديره مايشان معناه للجوارح والحواس (طرفه) بمعنى
 عجب (وصلت) بمعنى اتصال (المعنى) يا عجب القلب مايقول للاعضاء والجوارح والحواس
 الظاهرة ما تعجب اتصاله وما تعجب بسببه الخفى أو اتصاله عجيب وسببه الخفى عجيب العقل
 حيران من اتصاله وعاجز عن درك كيفيته ولو كان فى الظاهر قطعة لحم صنوبرى الشكل اسكن
 هو طرف لنور الالهى مشوى * دل مكرمه رسلیمان یافتست * كه مهار پنج حس
 بر یافتست * (مهر) بضم الميم الخاتم (مهار) بفتح الميم الرسن (المعنى) ما هو الا ان القلب وجد
 مهر سليمان عليه السلام بان قتل رسن الحواس الخمس أى قبض ارسانها ونصرف فيها كيف
 شاء مشوى * پنج حسى از برون ميسوراو * پنج حسى از درون مأموراو * (المعنى) من الخارج
 حواس خمس وهى السمع والبصر والشم والذوق واللس ميسور القلب ومحكوم به وحواس
 خمس من داخل البدن وهى القوة المخيلة والقوة المتصرفية والقوة الواهمة والقوة الحافظة
 والحواس المشتركة مأمور القلب أى مطيعة له مى * ده حس است وهفت اندام دكر * آنچه
 اندر گفت نايدنى شهر * (المعنى) حواس عشرة وماعداهما سبعة اندام أى اعضاء وهى الرأس
 والباطن والظهر واليدان والرجلان وماعداهؤلاء اثنى لاقول احسبها وقل العروق والامعاء

وكل ما كان في البدن في حكم القلب وفي مملكته أمير وقاض وعسكر وأعجب من هذا يتصرف
 بما يشاء كفي لحظة وتحضر كما الخدمته في آن غير متقسم فان قدر لك الله يا هذا وسامتك على يد
 مرشد وغلب سلطان روحك في عاكسة يدك برئت من الحيلة والخدعة وانصفت بالعدالة
 فاحذر من الهوى والنفس فانه عليه السلام قال أعدى عدوك نفسك التي بين جنبيك وروى
 عن ابن عباس انه عليه السلام قال اياكم والهوى فان الهوى يعمى ويصم ولهذا شرع يسادي
 القلب ويقول مشوي * چون سلیمان فی دل درمهری * بر پری و دیوزن انکشتی * (المعنى)
 يا قلب لما انت في الحكم والحكومة سليمان اضرب اصبعي على عفاريت اقوى النفسانية
 وشهوات الجنية لتدفع ضررهم عن سكران المملكة الروحانية أي اضعفها
 بالعبادات والرياضات مشوي * کرد برین مملکت بری باشی زریو * خاتم از دست توستاند
 سه دیو * (المعنى) ان كنت أنت في هذه المملكة الانسانية الجسمانية تبريأ من الحيلة والخدعة
 ومتصفا بالعدالة والصادقة خاتم القلب لا يأخذ من يدك ثلاثة عفاريت وهى النفس
 والشیطان وحب السوى می * بعد از ان عالم بکیر داسم تو * دو جهان محکوم تو چون جسم تو *
 (المعنى) بعد ذلك يملك العالم اسمك وتشتهر عندهم فيكون العالمان عالم الدنيا وعالم الآخرة
 محكومك مثل جسمك المساعدا في رعاياه فسلكه العالم بالوجه والقبول كالانبياء والاولياء
 فكما كان محكومك صار لك عالم الدنيا والآخرة محكما می * ورزدست دیو خاتم را برید *
 بادشاهی فوت شد بختت بمرید * (المعنى) وان أخذ العفریت من يدك الخاتم فانت سلطنتك
 ومات بختك أي أطعت الشيطان وذهبت دولتك وخلا قلبك من الانوار وحرمت من القرب
 می * بعد از ان یا حسرتا شد یا عباد * بر شما محتوم تا یوم التناد * (المعنى) بعد ذلك يا حسرتنا
 صار يا عباد عليكم محتوما وواجبا الى يوم التناد می * مکر خود را کتوان کار آوری *
 از ترزو و آینه جان کی بری * (المعنى) ان كنت تأنى بالانكار للسكر والحيلة وتفهيم ما عن نفسك
 متى تخلص نفسك من الميزان والمرآة یعنی قبح عملك الاعتقاد الفاسد وترك الطاعات فان أردت
 ستره في الدنيا لا تقدر على ستره عن ميزان العدالة ولا عن مرآة قدر الاعمال فتشتهر ولهذا قال
 * منهم کردن غلامان وخواجه تاشان مرا قمان را که آن میوه های ترونده را که می آوردم
 او خورده است * هذا في بيان اتهام الغلمان والرفقاء لقمان بأن ذلك الثمر الرطب الذي
 آتينا به لقمان أكله قال وهب هو ابى أخت أيوب وقال آخرون كان عبدا وقال مجاهد لقمان
 اسود عظيم الشفتين مشفق القدمين وقال خالد البرقي عبدا حبشيا انجارا وقال سعد بن المسيب
 خبايا ما وافق العلماء على انه كان حكيما ولم يكن نبيا الا عكرمة وقال بعضهم خير بين النبوة
 والحكمة وهو عبد لواحد من طائفة العرب تعلم العلوم بالشأم واشتغل بتدريس الاخلاق
 وذلك ان سيده أمره أن يزرع سمما فزرع سميرا فلما حصد قال له أزرعت سميرا قال نعم كنت

آنصوره أن ينبت سمما فقال له هذا وهم باطل قال أنت تفعل القبايح وتترهم الجنة فأعقبه
 وقد داود عليه السلام فكار دائما في حضوره وكان يقول له طوبى لك يا نعمان أوتيت الحكمة
 وصرفت عنك البلية روى عن عكرمة أن سيدة بعثته مع مائيل له اني بستان لي أنون بئر
 فأكوا الثمر وجاؤا وأحالوا أكاه على نعمان فقال لمولاه ان ذا الوجهين لا يكون عند الله آمينا
 فاسقني واياهم ماء حميم فجعلوا يقيئون الثمر وجعل نعمان يقي عمامة بحتا فقال سيدنا ومولانا م
 * بود نعمان پیش خواجه خوش داشت * در میان بند کانش خوارتن * (المعنى) كان نعمان
 قد ام مولاه بين محاميكه حقيرا وفي هذا تنبيه انه لا اعتبار للصورة م * می فرستاد او غلامان را
 بیباغ * تا که میوه آیدش بهر فراغ * (المعنى) أرسل المولى غلاما له لا يكرم حتى يأتيه بفاكهة
 لاجل الذوق وفراغ البال م * بود نعمان در غلامان چون طفیل * بر معانی تیره صورت
 هجج و لیل * (المعنى) كان نعمان في الغلمان أى بينهم مثل الطفيل لا قدر له عندهم تابع لهم
 بسبب انه كان كالليل معكر الصورة لكنه علمه بالاماني لان أهل الظاهر لا يظرون الا للصورة ولو
 كان في الصورة كالليل لكان الليل معراج شريف والمناجاة فيه للابرار أمر متيف لا تظهر رزية
 السماء بالسكوا كب الا فيهم في ظلمته بحر ماء الحياة م * تور گناه كان في الظاهر اسود وفي الباطن
 ألوف قمر وشمس لا خبر لاهل الظاهر من بدر فطنته ولا خبر لهم من نجوم زواجر حكمة القصة
 م * آن غلامان میوه ای جمع را * خوش بخوردند از میب طمع را * (نهیب) بمعنى الغلبة
 والهجوم (المعنى) هؤلاء الغلمان افواكهة المجموعة أكوا واجلمتها من غلبة وهجوم الطمع الذي
 هو سبب الخيانة م * خواجهره که فتند نعمان خورد آن * خواجهره بر نعمان ترش کشت
 و کران * (المعنى) قالوا لمولاهم ذلك الثمر أكاه نعمان المولى صار على نعمان محضا أى غضبانا
 وتقبلا لا حضور له م * چون تفحص کرد نعمان از سبب * در عتاب خواجهره اش بکشد اداب *
 (المعنى) لما تفحص نعمان عن سبب غضب مولاه وقع فيه في عتاب مولاه لانه غضب قبيل أن
 يتحسس والحال مولى العالمين مع انه خالق ورازق يعلم يقينا معاصي عباده ولا يغضب م
 * گفت نعمان سیدایش خدا * بنده خائن نباشد مرقصی * (المعنى) قال نعمان لمولاه
 مرا عيا لا انواع الادب يا سيدى عند ربنا لا يكون العبد الخائن مقبولا فلا تؤاخذني بقول الوشاة
 ولا يكن مشوى * امتحان کن جمله مارا ای کریم * سیرمان در ده تراز آب حیم * (المعنى) امتحن
 جملةنا ويا کریم اشفعنا أنت في العطاء من الماء الطمیع تعلم من أكل الثمر مشوى * بعد از آن
 مارا بهر آبی بران * توسواره ما پیاده می دوان * (المعنى) بعد شرب ذلك الماء الطمیع اذهبنا
 للصحراء أنت أعدو أسرع را بکاو نحن مشوا مشوى * انکه همان بنده سر توید کردار را *
 صتمهای کاشف الاسرار را * (المعنى) بعد ذلك انظر أنت فبح العمل والنظر اصنع کاشف
 الاسرار کیف يظهر ما نغمرة العبد مشوى * کشت ساقی خواجهره از آب حیم * مر غلامان را

وخوردند آن زبیم (المعنى) صار المولى ساقى من الماء الحميم لغلماناه وشربوا ذلك الماء الحميم
 من خوفهم منه مى بعد ازان مى راندشان دودشتها مى دويدند آن نفر تحت وعلا (المعنى)
 بعد ذلك اذهبهم فى الصحارى بعدون هؤلاء النفر اسفل نازلين وغالبا طالعين حتى يجتمع
 ما اكوه وشربوه فى حلقومهم مى (مى) در افتادند ایشان از غنا * آب مى آوردن ایشان ميوه ها
 (المعنى) وقعوا فى القى عمن العناء والتعب وأتى الماء منهم بالاثمار أى أخرجها مى (مى) چونسكه
 اقمان را در آمدن قى زناف * مى برآمد از درونش آب صاف (المعنى) لما أتى اقمان القى من
 سربه وأسفل معدته أتى الماء من جوفه صافيا خاليا عن الاثمار وامتااز الصادق من المناق
 وذلك ان الله اشترى بقد الروح الاضغافى مما لى لى العقل الانسانى وهى الروح الحيوانية
 والحواس الظاهرة والباطنة والقوى الجسمانية وأرسلهم فى صحارى الوجود الانسانى يأكلون
 بسد الطريقة المحمدية من أثمار الشريعة ثمرات الاعمال وفواكه الافعال ويأتون بها غدا
 لحضور ذى الجلال فبه صدور هذا الامر المطاع تتبع غلمان القوى والحواس طغيب العقل الذى
 هو اقمان الحكمة فتغافلوا عنه لهجوم النفس الامارة فالو الهبة الدنيا وضرخرفاتها فادخلوا
 اعماهم فى حلقوم الرياء فلما حضروا سيدهم متغافلين عن الحساب والسؤال وظنوا أنهم
 يتخلصون بالكذب والنفاق فاستدوتوا لها للعقل الذى ليس له خبر من هذه القصة فلما طابته
 مولاهم قال الهى صرت معاتبيا بسبب رفعاى فأكلوا لذائذهم الجسمانية ولم أذق منها شيئا
 وما كان تبى لهم الامتناع الا امرنا وأنت عالم السر وما أخفى فامتحنا يا الهنا بماء حميم الموت
 وأرسلنا فى صحارى سكراته ليظهر جميع ما فعلوه فى البرزخ وغدا يظهر بشرب ماء الحميم فى النار
 ولما كانت المعرفة والحكمة سبب النجاة قال قدس الله روحه مشوى (المعنى) حكمت اقمان
 جود اندان بنمود * پس چه باشد حكمت رب الوجود (المعنى) لما ان حكمت اقمان أرت
 هذا الحكمة رب الوجود ما تكون مى (مى) يوم تبلى السرائر كلها * بيان منكم كامن لا يشتمى
 (المعنى) قال الله تعالى فى سورة الطارق (يوم تبلى) تختبر وتمكشف (السرائر) ذخائر القلوب
 فى العقائد والنيات (فما له) لتكرار البعث (من قوة) بمنعها عن العذاب (ولا ناصر) يدفعه انتهى
 جلالين ولهذا قال بان منكم كامن لا تشتهون ظهوره قال الله تعالى اليوم نختم على أفواههم
 ونسلكمنا أيديهم ونشهد أرجلهم بما كانوا يكسبون مشوى (مى) چون سقوا ماء حمما طعت *
 جملة الاستمرار فما افطعت (المعنى) لما سقوا ماء حمما طعت جملة الاستمرار لآجل الاشياء
 التى جعلت فضاحة لهم قال الله تعالى فى سورة محمد (تكن هو خالدى النار) خبر مبتدأ مقدر
 أى آمن هو فى هذا النعيم (وسقوا ماء حمما) أى شديدة الحرارة (فقطعت أمعاءهم) أى مصارينهم
 فخرجت من أديارهم انتهى جلالين قال نجم الدين السكبرى أى مثل أرباب اللغاء كما مر
 ذكرهم كتل أصحاب الشقاء وخلودهم فى نار الجفاء وسقوا ماء حمما من عين الهى بمران بكائن

الخذلان قطع آمعاءهم من الحرمان فيا هذا ان استمعت هذه النصائح ولم تعمل بها كنت
 لائق العذاب قال الله تعالى وجزاء سيئة سيئة مثلها اولهذ قال مشوى * نار ازان آمد عذاب
 كافران * كه حجر را نار باشد امتحان * (المعنى) النار من ذلك السبب آتت عذاب الكافرين
 لان امتحان الحجر يكون النار قال الله تعالى فهى كالحجارة أو أشد قسوة من فرط عدم
 قبولهم نصائح الانبياء والاواياء خلق قلوبهم من نباتات الايمان وأشجار الايقان مشوى
 * أن دل چون سنگ مارا چند چند * نرم كقيم ونمى يذرفت پند * (المعنى) الى متى الى متى
 نتم كلام مع القالب الذى هو كالحجر قلنا اينما ولم يقبل التصحيح فاعلمنا ان أنفاسنا القدسية لم تسكن
 هلاجلهم لان مشوى * ريش بدرا داروى يديافت رك * مر سرخر را سرزدندان سلك *
 (المعنى) عروق الجراحة القبيحة وجدت هلاجا قبيحا لانه مناسب الاثقال رأس الحمار سلك الكلب
 شبه الفساق برأس الحمار وقال هم لا تقون لسبق عقور النازمى * الخبيثات للخبينين بحكمة تست
 * زشت راهم زشت جفت ويا بست * (المعنى) قول ربنا الخبيثات للخبينين الآية بحكمة القبيح
 مع القبيح مزدوج وجنس له ولا ثق به مشوى * پس تو هر جفتى كه مى خواهى برو * محوهم بشكل
 وصفات او بشو * (المعنى) فانت كل زوج تطلبه اذهب وكن محو ايضا كاله ايضا
 متصفا بصفاته يعنى اعمل باعماله وأفعاله وأقواله وتشكل بشكله وانمخ بين أهله واعلم ان
 الترهات والطامات للزورين والدقائق والمعارف للعارفين واهذا وورد خلق الله الجنة وخلق
 اهلها وخلق الله النار وخلق لها اهلا وورد ان الله طيب لا يقبل الا الطيب مى * نور
 خواهى مستعد نور شو * دور خواهى خويشتن بين دور شو * (المعنى) ان كنت تطلب نورا كن
 مستعدا للنور وان كنت تطلب البعد عن الله تعالى انظر لنفسك وابعده عن الله تعالى كما بعد
 ابليس بقوله أنا خير واعلم ان الكبير والحجب سبب الطرد مى * دور رهى خواهى ازين سخن
 خرب * سر مكش از دوست واسبعد واقرب * (المعنى) وان كنت تطلب طر بها للخلاص
 من هذا العجن الحرب وهو الدنيا لا تسحب رأسا أى لا تعرض عن المحبوب وأطعمه واسبعد
 واقرب أى لا تطع أباجهلى فى ترك الصلاة واسجد لله واقرب منه بالتحية قال جعفر الصادق
 اقرب من حيث العبودية فقد قربت من حيث الربوبية وقال ابن عطاء اقرب الى بساط
 الربوبية فقد اعتمدناك من بساط العبودية وذلك ان الله تعالى على حبيبه بصفات القدم فسكن
 بانوار ربوبية وقل قد تعينه فتهب الله له فى سجوده جمال الانس وحرومه من الربوبية الى
 معدن العبودية ومهله بساط القدس حتى قطع بسجدة مغاوز الازل والآباد وطهر سره من
 الدارين حتى صار خاتم الانبياء عوامام المرسلين العارفين العاشقين الصادقين فاقدوا به وبآثاره
 وشرعه ولا تطعموا القوى الطبيعية ولا زمو التوحيد بالقوى الطبيعية وخالفوا النفس
 وتوجهوا كعبة القلوب واسجدوا على تراب القالب واقربوا الى سر الربوبية بالطبيعة المستكنة

في تراب القلب لتشرق على قلوبكم حقيقة اللطيفة المحمدية وتكونوا مظهرها أيها النفس
 المطمئنة ارجعي الى ربك راضية مرضية فادخلي في عبادي وادخلي جنتي مي * (اين سخن
 بايان ندارد خيز زيد * بر براق ناطقه بر بند قید * (المعنى) هذا كلام الحكمة والمعرفة
 لا يجسستنهاية قم يا زيد واربط على براق القوة الناطقة القيد أي السكوت * بقية قصة زيد
 در جواب رسول صلى الله عليه وسلم * هذا في بيان بقية قصة زيد في جواب الرسول صلى الله
 عليه وسلم له مي * ناطقه چون فافح آمد عیب را * می در اندر دهبای غیب را * (المعنى)
 لما أتت الناطقة فاضحة للغيب تخرق أسـ متارا لغيب وكيف لا تخرق ومن شأنهم است
 الاستتار الغيبية واطهار المكتومات مي * غيب مطلوب حق آمد چندگاه * اين دهل زن را
 بران بر بند راه * (غيب) بفتح الغين المججمة كني به عن السر (چند) سؤال عن المقدار
 بمعنى كم (گاه) الوقت (اين دهل) هذا الطيل واراد به الناطقة (زن را) بمعنى الضارب
 (بران) فعل امر (بر بند) بالعمدية اللبب من سيور السرج ما يقع على الالة وهو النحر اراد به
 هنا الرباط (راه) وهو الطريق (المعنى) كم زمان أي الغيب مطلوب الحق يعني تعلقت
 الارادة الالهية باخفاء عيوب الناس لانه تعالى ستار العيوب وغفار الذنوب فلا يقبل كاشفها
 اذهب هذا الضارب للطيل ليربط الطريق أي اترك النطق فلا يلزمك افشاء السر مي
 * تـكـ مران در كش عنان مستوره * هر كس از پندار خود مستوره * (تـكـ) هي الجملة
 (مران) بمعنى لا تذهب (در كش) اسحب (عنان) قال الجوهرى والعنان للفرس والجمع
 الاشارة (به) هنا بمعنى أولى (پندار) بمعنى الظن (المعنى) لا تذهب فرس كلامك بالجملة والسرعة
 واسحب عنانه أي اضبط نطقك فان ستره أولى وكل أحد سروره من ظنه واعتقاده أولى مي
 * حق همی خواهد که نومیدان او * زین عبادت هم نسکر دانند رو * (المعنى) الحق تعالى
 يطلب المؤمنين له المحرومين من رحمة ان يدوروا وجهها عن هذه العبادة أي يبأسوا من قربها
 ولا يعرضوا عن عبادته وييقوا بهذا الرجاء الى انتهاء الاجل مي * هم مشرف در عبادت های
 او * مشغول کشته بطاعت های او * (المعنى) أيضا حالة كونهم مشرفين بعبادته يكونون
 مشغولين بطاعته مي * هم بامیدی مشرف می شوند * چند روزی در رکابش می روند *
 (المعنى) أيضا يكونون مشرفين بالرجاء أي يعبدون الله را حین ثوابه کم يوم يسرعون برکاب
 طاعته ليؤدوا حق عبادته روى عن انس انه عليه السلام قال اخلاص والله أعجـاـلکم وأهـزوا
 الاسلام قالوا وكيف نعر الاسلام قال بالحضور عند العلماء لتعلم العلم بالرد على أهل الهوى فان
 من رد عليهم وأراد به وجه الله فله عبادة الثقلين الجن والانس وان رد عليهم وأراد به غير
 وجه الله فله عبادة أهل مكة منذ خلقت فقبل يا رسول الله فالمرأى يؤخر بعمله قال ان الله قضى
 على نفسه ان من أعز الاسلام وأراد به وجه الله أولم يرد فقد حرم الله النار على وجهه وفي خبر

صلى الله عليه من أذنب ذنبا فستره الله عليه في الدنيا فأن الله أكرم من أن يكشف ستره في
 الآخرة ومن أذنب ذنبا فعوقب عليه في الدنيا فأن الله أعدل من أن يثني عقوبته على عبده في
 الآخرة انتهى فاعلم هذا أن الستر مطلوب وطالب المغفرة لهم مرغوب والاتصاف بالاخلاق
 الحميدة بالمحمول من المناسبات أنواع الأذى ودعاؤه أهم كدعائه عليه السلام بقوله رب اغفر
 لقومي فانهم لا يعلمون عدو وح علي العارف أن لا يقتطعهم لأن العبد إذا قال يارب قال الله مجيبا
 له ليبت عبدى ان كان مؤمنا سال سعادة الدنيا والآخرة وان كان كافرا أعين في الدنيا ولهذا
 قال مكي ﴿خواهد آن رحمت بتابد برهمه بر بد ونيك از عموم مرحمه﴾ (المعنى) يطلب الله
 تعالى ان تشرق تلك الرحمة على جميع عباده على الجميع المكافرون وعلى المؤمنين الحسن من عموم
 رحمة لما ورد ابراهيم الله الخلاق يوم القيامة من سعة رحمة حتى ان ابليس ليمتطاول في النار
 يتوقع الرحمة ولكن على العاقل أن لا يغتر بهذا ولا يحفظ مكر الله ويكرب بين الخوف والرجاء وهذا
 قال مشوي ﴿حق همى خواهد كه هر مير واسير بار جا و خوف با شد و حذير﴾ (المعنى) يطلب
 تعالى ان يكون كل أمير واسير بالخوف والرجاء حذير من عظمته تعالى فلا يغتر الصالح بطاقته
 ولا يقتطع العصاة والنبي صلى الله عليه وسلم لما سأل من كان في سبيل الموت كيف تتحد قال
 اجدي اخاف من ذنوبي وأرجو رحمة ربى فقال ما جئته عانى قلب عبدى في هذا الموطن إلا أعطاه
 رجاءه وآمنه مما يخاف وعبر بالرجاء عن الخوف لاتصال أحدهما بالآخر وهذا الجمع هو على
 تفسير قوله تعالى ما لكم لا ترجون لله وقار بما لكم لا تخافون لله عظمة فاذا ظهر الخوف بطن
 الرجاء لان حال الخوف الضيق والهرب وحال الرجاء الدنو والقرب فكان وصف المؤمنين بين حابين
 كالليل والنهار متقلب بين شاهدين كالمطائر بين جناحيه والرسول صلى الله عليه وسلم يقول
 لزيد الواصل لمرتبة الكشف والعيان قليل ومخلوق العالم بين حجاب من وما قال اولى عدم كسر
 جناحي الخوف والرجاء وهذا قال مشوي ﴿این رجاء و خوف در پرده بود تا پس این پرده پرورده
 شود﴾ (المعنى) الملائق أن يكون هذا الخوف والرجاء في الستر حتى خلف هذا الستر يتربى وأراد
 بالستر الخوف والرجاء مشوي ﴿چون دریدی پرده کو خوف و رجاء غیب را شد کرد و فری بر
 ملا﴾ (المعنى) لما تزعج الستر من الخوف والرجاء على ان كواضم الكاف العربية بمعنى أين
 ظهر ركروفر الغيب على الملائق لطافة الغيب بالستر فاذا هتكت الستر ظهر الوجود ولم يبق
 خوف ولا رجاء على خوى لو ظهرت الحقائق لبطلت الشرائع فان قلت والناس في الموقف بين
 الخوف والرجاء والآخرة غيب تحجب المراد بالغيب حقائق الاشياء وأعيانها الثابتة وهي غير
 الآخرة لكن الخوف والرجاء في الدنيا نافع لا غير قبل ان تكشف الغطاء فاذا انكشف الغطاء علمت
 الحقيقة وابطلت فائدة الدعوة وأمن السعداء وبس الشقياء وبطل الشرع لكن المؤمن قبل
 الوصول يميل الى الاصل الصالحات مثلا مشوي ﴿برای جو بردن منی یک فتی﴾ که سلیمان است

ماهی کبریا (المعنی) فتی علی حافه نمر اذهب طننا و ذالک الطلق مما کنا ای ماسک همکنا سلیمان
 کلطن فتی رای سلیمان علیه السلام آیام سلطنته نمر آه بعد ذهاب خاتمته من یدیه صید همکا
 فقال هذا یشبه سلیمان أطنه هو مثنوی * کروست این از چه فردست رخفست * وزنه
 سیمای سلیمانیش چیست (المعنی) فقال ان کن هولای شی هذا التفرد والاختفاء وان لم یکن
 هو ای شی شیکل سلیمانیه هذیه وبقی متجیرا می * اندر این اندیشه می بود او دودل * تا سلیمان
 کشت شاه مستقل * (المعنی) صار الفتی بهذا الفکر دودل ای متجیرا حتی سیدنا سلیمان صار
 سلطانا مستقلا بعد ما لقی خاتمته فی همکه صادها مثنوی * دیورفت از ملک و تخت او کینخت *
 تیغ بختش خون آن شیطان برینخت * (المعنی) والشیطان الذی أخذ خاتمته فر من ملک
 و تختته و سیف بخته و دولته اراق دم ذالک الشیطان مثنوی * کرد در آن کشت خود آن کشتی *
 جمیع آمد لشکر دیوری * (المعنی) وضع سیدنا سلیمان خاتم السلطنة فی أصبعه و تجتمع عسکر
 الشیاطین والجن علیه و شاعت هذه القضية بین الخلق مثنوی * آمدند از هر نظاره رجال *
 در میان شان آنکه بد صاحب خیال * (المعنی) أتى الرجال لأجل النظر و ذالک الفتی صاحب
 الظن والخیال وسطهم و بینهم مثنوی * چون در آن کشتش بدید آن کشتی * رفت اندیشه
 و کائناتش بکمری * (المعنی) لما رأى الفتی فی أصبع سیدنا سلیمان خاتم سلطنته ذهب فکره
 و ظنهم آسا و احدثوا یقین انه الذی صاد السمک و لا غیر فلورا عاه و خدومه و تعرف الیه لیکان
 مظهر احسانه و انعامه کذا حال الناس فی الدنیا فان السالك السبع یدقیل بعقله ان روحه
 علی حافه بحیره اهل العرفان تصید همک المعرفة و یتردو یتحرى ان کل روح انسانی سلیمان
 الوجود و اضاعا فی اصبع استعداده خاتم المحبة الربانیة و الحقيقة المحمدیة و بسبب غفلة
 البشرية سرق صخر النفس الامارة خاتم المحبة و قد عدل تحت سلیمان القلب و جعل یجری
 حکومته علی عمالک الوجود و الروح المستعدة لذلك و هو خاتم النور المحمدی موجود بأصبع
 استعدادها بالقوة فان کان طالبا لا یعلم الطريقة و الحقيقة مع کونه مغلوب النفس یجمل الی
 الانقیاء کل ما سمع بحرشد لازمه و صاد من أنهر معارفهم همک المعرفة و لکن لا یتربح احد
 وجود الخصال فی سره بالفعل حاله کونه مغلوب عسا کرا الوجود و صخر النفس فی قلب البدن
 فتجلیت قوة متفکرة ان هذا المرشد الذی یصاد منه همک المعرفة أهو سلیمان الحقيقة أم غیره
 فاذا صادقه العنابة و تحقیقه و أخذوا سلطنته من جوف همکه معرفة صادها من بحیره حقیقته
 خاتم الحب الالهی وضعه فی اصبع استعداد و سره و جلس علی تخت القلب السلیمانی فبقر
 ذالک الوقت ما کن مستغرافیة من شیاطین القوی القسائیة و یخلص له الحکم فی عمالک البدن
 فلما تنظر القوة المتفکرة من بین الحواس لسلیمان الروح تجذناج الاجتباء و موضوعا علی رأسه
 و خلعة الرضا علی مسکنته و خاتم النور المحمدی فی اصبع استعداد سره متکئا علی وسادة

الاطمئنان ناظرا الى شيطين قوام الجسمانية ووحوش وطيرة قواه الروحانية مؤثرة باوامره
منتهية بنواهيه وغيره لاحصائه من هذا ولا نصيب فيقول لهم ارفعوا حجاب الغفلة عن
بصائركم لئلا تبغوا في نار البعد قالوا ان هذا محزون فعلى هذا ان لا يهتمك الاستمرار بميت كل أحد
نظنه ولا يفرغ من طاعته البدنية كي تلغ الانوار المحمدية عليه كزبد فاذا وصل الى العين ارتفع
عنه البين وانه قال مشوى * وهم آتسكاهست كان يوشبهه است * ابن تحرى ازي ناديه
است * (المعنى) الوهم ذلك الوقت مستور وهذا التحرى والطلب لاجل المشاهدة مثلا الكعبة
اذا جهل جهتها فله التحرى في محله فاذا رآها بطل التحرى كذا السالك اذا جهل القبلة الحقيقية
تحرى بين الخوف والرجاء فاذا شاهد ما بطل تحريه فان كان مشاهدته بعد سلوك مجتبا اختياري
فهو مقبول مرغوب وان كان بموت اضطراري لا يفيد شيئا بل بقاؤه بالايمان الغيبي متردد بين
الخوف والرجاء امر مطلوب مشوى * شد خيال الغائب وطنه في صدره قويا عظيمها حاضر الغائب
خيال او برقت * (المعنى) لانه كان خيال الغائب وطنه في صدره قويا عظيمها حاضر الغائب
وشاهده ذهب خياله وطنه وحصل له اليقين لان الخيال قبل الوصال موجب لاشتغال نار
الفراق والغيبة زمان الفارقة ولدى الاتصال ترتفع الحسرات ولا يبقى غير لذة الانس ولو كان
الانس ذوقا وراحة لكن الغيب مطلوب المحبوب غير خال من حاتين تارة ألوف بالوحدة
وتارة بلا طافة في السكينة متحير بين الوصلة والفارقة مثلا م * كرمى نورى بباريدنيست *
هم زمين تارى باليدنيست * (كر) اداة الشرط (سماى نور) سماء النور (بى باريدنيست)
بلا امطار (هم) ايضا (زمين) الارض (تار) مظلمة (بى باليدنيست) بلا نشو ولا نماء
(المعنى) لما كان الغيب مستلزما لخيال والحضور دافعه ان كانت السماء بلا امطار ايضا
الارض المظلمة بالانبات ولا نشو ولا نماء لكن مقتضى السماء النوراني الامطار ومقتضى
الارض الظلماني النشوانماء والامطار مستلزما للانبات كذا الغيبة مستلزما لخيال
والحضور مستلزما دعه في حالة الغيب يستدل على المصنوع بصنعه ويصدق كلماته فيلزم
الايمان بقوله ان الساعة لا تية لاريب فيها فلا يبقى شك مشوى * يؤمنون بالغيب محى بايد
مرايه ان ييسم روزن فاني سراي * (المعنى) ولهذا قال قدس سره متكما عن لسان القدرة
يؤمنون بالغيب لا تولى التصديق به قال الله تعالى في سورة البقرة (الم) الحروف المقطعة من
قبيل المعميات بين المحبين لا يطلع عليها غيرهما وان جبريل لما نزل بقوله تعالى كه بعض قال
(لن) قال علمت فقال (ه) قال علمت فقال (ي) قال علمت فقال (ع) قال علمت فقال (ص) قال
علمت فقال جبريل عليه السلام علمت ما لم أعلم والله تعالى أنزل بعد الكلمات والصور الحروف
المقطعة والمركبة مثل الموالى وصى ون ليعلموا ان كلام الله لا يحويه الكلمات المحدودة
وان الحروف تدل على ما تدل عليه الكلمات لان المعاني في الكلمات متحصرة بخلاف الحروف

ولور كبت الى الابد لا يتقضى كلام الله (ذلك الكتاب) الغائب (الارب فيه هدى) أى أم
الكتاب اذا قرئت في الصلاة وسأل الهداية بقوله اهدنا لاشك فيه انه هدى ثم أشار بقوله
(للمتقين الذين يؤمنون بالغيب ويقيمون الصلاة) وفي ذلك الكتاب اشارة أخرى أن الكتاب
العهد الذى أخذ يوم الميثاق بقرينة العلم ان ال حروف مقدمان من قوله الست والميم المؤخر منه
الحرف الاخر في ربكم معناه في عهد الست بربكم أخذت منكم ذلك الميثاق على التوحيد
والعبودية التى لا شرك فيها غيرى يدل عليه الذين يؤمنون بالغيب وان الغيب غيبان غيب غاب
عنك وغيب غيبت عنه فالذى غاب عنك عالم الارواح فانه كان حاضرا حين كنت فيه بالروح فغاب
اذ تعلقت بالقلب ونظرت بالحواس الى المحسوسات من عالم الاجسام وأما الغيب الذى غيبت
عنه فغيب الغيب وهو حضرة الربوبية قد غيبت عنه بالوجود وما غاب عنك بالوجود وهو معكم
أيما كنتم أنت بعيد عنه وهو قريب منك قال ونحن أقرب اليه من حبل الوريد انتهى نجم
الدين باختصار ومن ذلك السبب ربطت روضة معربة الكوة فاني سرأى بيت الدنيا حتى لا يمكن
مشاهدة عالم الآخرة من عالم الدنيا ويمتاز المؤمن بالغيب من غيره لان للايمان مراتب الاولى
تهدى القلب بمقام الغيب لساورد الايمان معرفة بالقلب واقرار باللسان وعمل بالاركان
والثانية من الايمان ان تؤمن بغيب الغيب ولهذا الايمان مرتبتان الاولى ان يتخلص قلبه
بأنوار الغيبي الذى هو من الله عن تعلقات الجسمانية ويجب آفات النفس وصفاها ما يوصل الى
عالم الارواح كما كان أول العهد يوم الميثاق فالغيب الروحاني لا يبقى له غيب لانه ارتفعت الحجب
وصار حضورا وشهودا قال تعالى ومن يؤمن بالله هدى قلبه أى من كان ايمانه بنور الله هدى قلبه الى
الله فيشاهد القلب ما كانت الروح تشاهده في عالم الارواح وما كانت الذرة تشاهده يوم الميثاق
ويسمع من الخطاب ما كانت تسمع ويتنور بنورها ويتشتم من دفعات الطاف الحق ما تشتم
فالايمان الغيبي يصير عينا فيه يكتب الله الايمان بنور غيب الغيب في قلبه قال أولئك كتب
في قلوبهم الايمان وأيدهم بروح منه فينور ذلك القلب ويشاق شوق موسى ويقول لاهله امكثوا
وهو الروح والجسم انى أنست نارا فبرأتى من عالم الارواح وبقول لعل آتاكم منها بقبس أو أجد
على النار هدى فلما أتانا نودى من شاطئ الوادى الايمن وهو حظائر القدس في البقعة المباركة
وهى القلب من الشجرة وهى السرياموسى وهو الحب المشاق انى أنا الله رب العالمين فلما دارت
اكؤم الملاطعات وأفداح المكاشفات بين الحب والمحوب جعل يتساكر الحب ويتجاسر مع
المحوب وبلسان الانسلاط يقول رب أرنى أنظر اليك ليصير الايمان هينا والغيب عينا نودى
من سرادقات العزة ألم تعلم بأنه عالم الغيب وغيب الغيب فلا يظهر على غيبه أحد فانك مع
أحد يتسكك لن طيق شهود أحد بى وان أتجل فانك لن ترانى وان لم تؤمن بأن مع تجلى انانيتى
لا يستقر انانية شئ أنظر الى الجبل فان استقر مكانه فسوف ترانى مع استقر ارجل انانيتك على

مكان وجودك فلما تجلى ربه للجبل جعله جبالاً ثانياً به دكا وخرم موسى المحب عن الوجود صاعقاً فلما
أفاق عن سكر شراب وجوده الثانية شاهد بتحقيق قوله لن تراني مع حجاب الثانية فتأب عن ذنب
الانانية وهي المرتبة الثانية التي هي هويته وقال ثبت اليك وأنا أول المؤمنين بأن هويتك
غيب لا يعلم الغيب الا الله فلا يمان بهذا الغيب يكون بقدر غيبوبة الانانية بشه ودغيب الغيب
وكما ازدادت غيبوبته ازداد ايمانه انتهى وهذه الامرار يرغب ويقول عن اسان القدرة
مى چون شكافم آسمان را در ظهوره چون بگویم هل ترى فيها فطور (المهي) لما اخرق
السماء في الظاهر كيف أقول هل ترى فيها فطور (تبارك) تنزه عن صفات المحدثين (الذي
بيده) تصرفه (الملك) السلطان والقدرة (وهو على كل شيء قدير الذي خلق الموت) في الدنيا
(والحياة) في الآخرة أوهما في الدنيا فالنطقة تعرض لها الحياة وهي مابه الاحساس والموت
ضدها أو عدمها قولان والخلق على انساني بمعنى التقدير (اييلوكم) ليخبركم في الحياة (أيكم
أحسن عملاً) أطوع لله (وهو العزيز) في انتقامه عن عصاه (الغفور) لمن تاب عليه
(الذي خلق سبع سموات طباقاً) بعضها فوق بعض من غير عساسة (ما ترى في خلق الرحمن)
لهن ولا لغيرهن (من تفاوت) تباين وعدم تناسب (فارجع البصر) أعده في السماء
(هل ترى) فيها (من فطور) صدوع وشقوق (ثم ارجع البصر كرتين) كرة بعد كرة (بقلب)
يرجع (اليك البصر خاسئاً) ذليلاً لعدم ادراك خلل (وهو حسير) منقطع عن رؤية خلل
انتهى جلاين وقال نجم الدين السكبري بقدر على الابداع والايجاد والافناء والابقاء وقد كرر
الموت والحياة لان القدرة فهم ما أظهر وقدم الموت على الحياة لانه يقول كنتم أمواتاً فأحياكم
يعني كنتم جاهلين فأحياكم بالعالم وكنتم في بطون أمهاتكم موتى فأحياكم بنفخ الروح وكنتم
موتى في القالب فأحياكم بنور الايمان وكنتم موتى في البرزخ فأحياكم يوم القيامة وكنتم
موتى بالفكرة فأحياكم بالمعرفة وكنتم موتى عن مشاهدة وجه الرب فأحياكم بمشاهدته وهو
غالب على أمره أن يعذب المقصر في تقويم القالب وتصعيد القلب وإقامة القلب محاذاة
وجه الرب في عالم التنووجه وغفوره لمن يقوم القالب على وفق طاهر الشريعة بالسياسة وتصعيد
القلب على قانون حكمة الطريقة بالطهارة وتقويم المرأة الصفة محاذاة وجه الرب بالطهارة
الذي خلق سبع سموات طباقاً في كل واحدة منها حكمة خاصة ما ترى في خلق الرحمن من تفاوت
يعني لا يقوته كمرال نظر واعتبره هل ترى في خلقه نقصاً من الشق والصدع والخرق ثم ارجع
البصر كرتين في ما نكته ولم يكنونه أي شيء يقول عقلك المضل وقولك الكافرة وأهولك المدعية
للالهية ينبغي أن يكون هذا خلاف ما قلناه وسوينا انتهى يعني اذا ظهرت أسرار الآخرة
الغيبية على المؤمن الموقن كيف يقال له آمن بالجنة والنار وأحوال يوم القيامة بعد العيان
ليكن يعمل بقوله صدور الاحرار قبور الامرار مشوى ناديرين طلعت تحرى كسترند *

هر کسی بروجانی می آوردند * (المعنی) حتی بیست الخاق فی ظلمة هذه الدنيا تحریر یاوکل أحد
 یأتی بجانب یأتواو یستقبلوا جانب الذی تحریره لیصلوا الی الایمان بالغیب و یتقیر الصادق
 من الکافر والمؤمن من المنافق و یتجاوزی باعتقاده ومله می * مدتی معکوس باشد کارها *
 شهنه رازد آو روبردارها * (المعنی) زمانا تكون الاحوال والافعال معکوسة مثلاً الماص
 یأتی بالنعمة والمغتب أو نائب القاضی الی محلات الصلب والهلاک فاذا ولت الدنيا وأقبلت
 الآخرة انعکست الاحوال والافعال یعنی ان أخذ أحدنا غیر حق فی الدنيا یتکون فی الآخرة
 مغلوب مغلوبه می * تا که بس سلطان و عالی همی * بنده بنده خود آید مدتی * (المعنی)
 حتی فی الدنيا کثیر من السلاطین عالین الالهة بعدمدة یأتون عبید عبیدهم کبال و سلمان
 وصهیب کثو عبید الکفار فقبهوا الرسول وصدقوا سیما یأتون هذا آسیادا مشوی * بنده کی
 در غیب آید خوب و کش * حفظ غیب آید در استعباد خورش * (المعنی) العبودیة والخدمة
 تأتي بالغیب حسنة لطيفة من خدمة السيد فی حضوره فعلی هذا حفظ الغیب فی الاستعباد
 یأتی حسناً فاذا راعی مراسم العبودیة ولوازمها و آدابها بالحفظ والحراسة فی ظهور الغیب تكون
 أمکن عند ملکک من الخدمة فی الطهور کخدمة وطاعة الانبیاء والاولیاء الله تعالى ولهذا
 فسر الرسول صلی الله علیه وسلم لمسألة جبریل فی الحديث المروی عن عمر بن الخطاب أمیر
 المؤمنین ما الاحسان قال الاحسان ان تعبد الله کأنک تراه وان لم تکن تراه فانه یراک فان تسبیح
 من کان فی حجاب البشر یتأ بالایمان الغیبی بالعبودیة فی المساجد الأطرف من تسبیح الملائکة فی
 صوامع الملائکة ومساجد الجبروت بطهارة القدس ولسان الاستعداد لجلال وجمال
 الالهوت وکذا المقصرون فی العمل اذا أفرغوا لله وجوههم وناجوا ربهم الأطرف فی العبادة
 من أرباب الشهود اذا لم یراعوا قدر القربة لان مناجاة من کان فی بعد الغیب أقبل عند الله مثلاً
 می * کوکه مدح شاه کو یدیش او * تا که در غیب بود او شرم روم * (المعنی) ابن الذی
 یقول مدح السلطان فی حضوره حتی یتکون هو فی غیبه مستحی الوجهه ای الذی یدع السلطان
 أدون من الذی یتحی منه فی غیابه عنه وبراعیه بالخدمة والخوف بمراتب لاهداده و مثال
 آخر می * قلعه داری کز کنار ملک * دور از سلطان و سایه سلطنت * (المعنی) حافظ
 قلعه من طرف المملكة هو بعید من السلطان ومن طله ای قاطن فی الثغور می * پاس
 دارد قلعه را از دشمنان * قلعه نفر و دشمنان بی کران * (المعنی) یحفظ القلعة من العدو
 لئلا یتوصل الیه ولا یتسبیح القلعة بالمال الذی لاحد له می * غائب از شه در کنار نهرها *
 همی حاضر او نکه دارد و قاف * (المعنی) غائب عن السلطان فی أطراف الثغور یحفظ الوفاء
 مثل ذلک الحاضر ای کان الذی فی حضور السلطان یقدم علی خدمته بالقلب والروح کذا
 محافظ القلعة یتقدم السلطان بحفاظته للقلعة بالقلب والروح لکن می * پیش شه او به

بود از دیگران * که بخدمت حاضرند و جان فشان * (المعنى) حافظ القلعة يكون أحسن وأقبل
 عند السلطان من الغير الذين هم بخدمة السلطان حاضرين والروح ناثرون كذا الروح الانساني
 اذا حفظ قلعة القلب وصدت ولم تبعها بأموال الشهوات لها الفضل وكذا الذى هو
 مغتنم في حضور الشيخ من أبواب الطريقة اذا غاب عنه مع ملاحظة خياله في كل نفس أحسن
 من الذى في حضوره بتغير القلب احبنا قال ابن مسعود رضى الله عنه لا يحب في ايمان من آمن
 بحضوره عليه السلام لا شاهد من المعجزات بل العجب عن آمن به ولم يره ولم يشاهد شيئا
 من المعجزات فإيمانه أشد اعتبارا من ايمان من شهدته * (المعنى) حفظ الخدمة والطاعة مقدار نصف ذرة
 به كذا انذر حاضرى زان صده زار * (المعنى) حفظ الخدمة والطاعة في الحضور مائة ألف مرة لم أعلم من أحوال
 بالغيبه أحسن من حفظ الخدمة والطاعة في الحضور مائة ألف مرة لم أعلم من أحوال
 الذين يؤمنون بالغيب حافظ بالروح والعقل قلعة البعدن من استبلا انفس والشياطين
 والهوى تكن مقبول الرب الاملا فان سلطان الاولياء يقول مى * طاعت وايمان كنون
 محمود * بعد مرثى اندر عيان مردود شد * (المعنى) الطاعة والايمان الآن صارت
 محمود لان رعايا الاعضاء والحواس في الطاعة للعقل والروح مستريحين من التشويش قبل
 ظهور أحوال الآخرة بالايمان الغيبى لكن بعد الموت في معانية الآخرة الايمان بالله ايمان
 يأمن صار عند الله مردودا لقوله تعالى في سورة الانعام (يوم يأتي بعض آيات ربك) وهو طلوع
 الشمس من مغربها كما في حديث الصحيحين (لا ينفع نفسا ايمانها لم تكن آمنت من قبل) الجملة
 صفة نفس (أو) نفسا لم تكن (كسبت في ايمانها خيرا) طاعة أى لا تنفعها توبتها انتهى
 جلالين قال نجم الدين فيكشف الغطاء يوم القاء وبعد كشف الغطاء لا ينفع الآلة وذلك ان الله
 تعالى جعل نفس الايمان وقلبه أرضا صالحة لقبول برز الايمان وانباته وتربته كما قال
 عليه السلام لا اله الا الله تنبت الايمان في القلب كما ينبت الماء البقلة وقال عليه السلام الدنيا
 مزرعة الآخرة فيازيد مشوى * چونكه غيب وغانى روپوش به * پس دهان بر بنده ولب
 خاموش به * (المعنى) لما كان الغيب والغائب ستره أولى بعد أربط ذلك وشقته واسكت
 مشوى * ای برادر دست وادار از سخن * خود خند پیدا کند علم لدن * (المعنى) يا أخى
 آخر يدك من الكلام وافرغ من كشف الاسرار يظهر الله تعالى بقدرته العلم الذى قد ذوق
 الحلال أولى من القبل والقال لما روى عن على كرم الله وجهه ان النبي صلى الله عليه وسلم قال
 سلم الباطن سر من أسرار الله وحده * من حكم الله يقذفه في قلب من يشاء من عباده فاذا
 انكشف على العارف بالله ارتقى من الايمان الرسمى الى الايمان الشهودى مشوى * پس
 بود خورشيد را رویش کواه * أى شئ أعظم الشاهد اله * (المعنى) فيكون وجه الشمس
 لشمس شاهد أى شئ أعظم اذا كان الشاهد الاله فان شهادة الله أعظم من شهادة العوالم

وما فهم اقل الله تعالى في آخر سورة الانعام (قل) لهم (أى تسمى أكبر شهادة) تمييز محمول عن
المبتدأ (قل الله) ان تقولوه لاجواب غيره وهو (شهيد بينى وبينكم) انتهى جلالين مشوى
﴿فى بكونى چون قرين شد در بيان * هم خدا و هم ملك هم عالمان﴾ (المعنى) لا أقول
يا أخى لما تختلفت عن الكلام وصف وحدانية الحق لما كان وصفه مقارنا للبيان أى القرآن
والشاهد على وصفه أيضا الله تعالى وأيضا الملك وأيضا العلماء ولما كان مقارنا لشهادة الملك
والعلماء لشهادتى فشهدا فى مندرجة تحت شهادتهم واما مقربا بالسان واقع الحال فمفهوم الآية
مشوى ﴿شهد الله والملك واهل العلوم * انه لا رب الا من يدوم﴾ (المعنى) والآية فى سورة
آل عمران (شهد الله) بين خلقه بالدلائل والآيات (انه لا اله الا الله) لا معبود بحق فى الوجود (الا
هو) وشهد بذلك (الملائكة) بالاقرار (وأولوا العلم) من الانبياء والمؤمنين (فأعسا) بتدبير
مهندو عات ونصبيه على الحال والعامل فيها معنى الجملة أى تغرد (بالقسط) بالعدل (لا اله الا
هو) كرره تأكيداً (العزيز) فى ملكه (الحكيم) فى صنعه انتهى جلالين مشوى ﴿چون
کواهى داد حق که بود ملك * ناشود اندر کواهى مشترك﴾ (المعنى) لما أعطى الله تعالى على
وحدانية ذاته شهادة فلا حاجة فى الشهادة الى غيره من يكون الملك حتى يكون فى الشهادة
مشتركا معه تعالى وعللة الاشتراك للملك مشوى ﴿زانکه شعشعاع و حضور آفتاب * بر تنابد
حشم و دلهای خراب﴾ (المعنى) لان حضور شعاع الشمس لا يطيقه النظر والقلب الخراب كذا
لا يطيق أنوار الوجودانية كل نظر وقلب خراب بالبشرية لعدم كمال التجرد ولما كان الملك أتم
تجرداً اشركه بالشهادة بعد شهادته تعالى ليؤيدها بالبشر من الانبياء لتطبيقها العقول البشرية
وأرفقهم العلماء الذين هم بشكل البشر ليستفيد منهم من لا يقدر على الاستفادة من الملك مى
﴿چون خفاشى کوف خورشيد را بر تنابد بکسلد اميد را﴾ (المعنى) مثل خفاش فانه لشعاع
الشمس لا يطيق قطع أمه كذا النظر والقلب الخراب مى ﴿پس ملائک را چو ما هم يار دان *
جلوه کر خورشيد را بر آسمان﴾ (المعنى) فاعلم ان الملائكة مثلنا أصدقاء محبوبون معينون أى
مثل العلماء من الملائكة من شهد الله الآية محتلون على السماء بشمس الحقيقة شركاء مع العلماء منا
فى الشهادة على وحدانية الحق فحين نظهر نور وحدانيته بالعلمية وهم بالالقاء والالهام قائلين
مى ﴿کين ضياء ما ز آفتابى يافتيم * چون خليفه بر ضيعه فغان يافتيم﴾ (المعنى) كل ملك يقول
بلسان الملائكة هذا الضياء والنور الذى هو فى ذاتنا نحن وجدناه من شمس أى وجدنا علم
التوحيد وعلم الآخرة من الله تعالى وبرقنا على الرعايا مثل الخليفة أى طلعنا على العقول
والقلوب الضعيفة وعلمناهم على سبيل الالقاء والالهام كما ظهر على الرعايا من خليفة الله وهو
الرسول وخليفة قمر رسول الله بطريق الوراثة ولتفاوت مراتبهم قال مى ﴿چون مه نوياسه روز
يا که بدر * در ملك دارد کمال و نور قدر﴾ (المعنى) كل ملك مثل القمر الجديد امانه ابن ثلاث ليامال

واما بدر يسئل على حدة كمال ونورا وقدر اهو كامل واكمل ونوراني وانور وشريف واشرف فمكنا
ان الانسان له انواع كذا الملائكة عالمهم ومؤمنوهم وخواصهم وأولياؤهم وأنبياءهم
ورسلهم مسجون بلسان نراهتم قائمون بما أمروا به مى ﴿ راجحه نور ثلاث اورباغ ﴾
برمراتب هروملك را آن شعاع ﴿ (المعنى) على مراتب كل ملك ذلك الشعاع من أجحة
النور ثلاث اورباغ يعنى الفيض الالهى على الملائكة بحسب استعدادهم متفاوت
مقدار أجحتهم قال الله فى سورة فاطر (الحمد لله) حمد الله نفسه (فاطر السموات والارض)
خاتمه ما على غير مثال سبق (جاعل الملائكة رسلا) الى الانبياء (اولى أجحة منى
وثلاث ورباع يزيد فى الخلق) فى الملائكة وغيرها (ما يشاء الله على كل شئ قدير) انتهى
جبالين عبر من جهة التأثير السكائن فى ملكوت السماء والارض بالأجحة لما يصل به التأثير
الى ما تأثر فهو جناح مثلاً جهنم العلمية والنظرية للنفس الانسانية جناحان والمدرسة
والحركة الباعثة والحركة الفاعلة ثلاثة أجحة للنفس الحيوانية والغاذية والمولدة
والمصورة والتامة أربعة أجحة للنفس النباتية وهم جراح بحسب تنوعات التأثيرات والاصل
فى الجناح جناحان لانهم بمنزلة اليدين والثالث والرابع زيادة على الاصل وذلك انه أقوى
للطيران روى ان صنفاً من الملائكة ستة أجحة جناحان يلفون بهما أجسادهم وجناحان
يظفرون بهما فى أمر من أوامر الله وجناحان مريحان على وجوههم حياة من الله تعالى ورأى
الرسول صلى الله عليه وسلم جبريل وله ستمائة جناح وروى ان اسرافيل له اثنا عشر الف جناح
مى ﴿ ههجو برهاى عقول انسانيان ﴾ كه بسى فرستشان اندر ميان ﴿ (المعنى) أجحة
الملائكة متفاوتة مثل أجحة عقول الانسان فان بينهم فرقا كثيراً منهم قهيه وكامل واكمل منهم
من يطير بجناح المعرفة الى سماء الصفات ومنهم بجناح التوحيد الى فلك الوحدة ومنهم بجناح
الحجة الى الانس والمشاركة ومنهم بجناح الشوق الى قاب قوسى الوصال مشوى ﴿ ليس قرين
هر بشر در نيك و بد ﴾ ان ملكاً باسلكه مائتدش بود ﴿ (المعنى) فعلى هذا فقرين كل بشر
فى الحسن والقبح يكون ذلك الملك الذى يكون شبيهه فلاعمال الصالحات ملائكة الرحمة
وللاعمال السيئة ملائكة العذاب والملائكة على وسادة الخلافة يشاهد ما استفاضه المرید بنور
الجلذبات وما عاده اعمش مشوى ﴿ چشم اعمش چون كه خور بر بر نافت ﴾ اخترا وراش مع
شدتاره بيافى ﴿ (المعنى) وعين الاعمش لما انما لا تطيق الشمس صارها الكوكب شمعاً حتى
يجد الطريق وهذا مثال على حقوى العلماء مصابيح الارض فضعيف البصيرة بمنزلة المرشد
العالم ويكون شمع دين فيجد الطريق بواسطة نور ارشاده وهم - هذا يظهر سراً أصحابى كالنجوم
بأنهم اقدمتيم اهتديتم ولهذا المعنى أشار ﴿ كفتن پیغمبر صلی الله علیه وسلم مرزید را این
سر را فاش ترا زین مكو و ما بعت نكته دار ﴾ هذا فى بيان قول النبى صلى الله عليه وسلم مرزید را این

*

لا تقل هذا السر الا هو حق والغيب الجبروتى افشى عما اظهرته واحفظ متابعة الشريعة ووافق
 السنة السنية مشوى * كفت بيغم بركة اصحابي نجوم * ره روان را جمع وشيطان را رجوم *
 (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم اصحابي نجوم واسلالة الطريق المستقيم شمع وللشيطان
 رجوم ولفظ الحديث الشريف اصحابي كالنجوم بايهم اقتديتم اهتديتم فانهم استفادوا من نور
 رسالى وكلوا كالنجوم المتواقي بحسب القابلية والاستعداد فبايهم اقتديتم اهتديتم بشمع
 هدايته وان لم تقتدوا واسترقت السمع لساو بهم كالشياطين رجومكم مشوى * هر كسى را كرى
 بدى آن چشم زور * كوكبى زافتاب جرخ نور * (المعنى) لو كان لكل احد تلك العين
 والقوة وذو البان يمسك من شمس الفلك نورا اى لو مسك من شمس الحقيقة المحمدية نور ابلا
 واسطة وقدر على الاقتباس مشوى * كى سماره حاجتسى اى ذليل * كه بدى بر نور خورشيد
 اودليل * (المعنى) يا ذليل متى كان حاجة ولزوم للنجم بان يكون النجم دليلا على نور الشمس اى لو
 قدر كل احد على الاقتباس من شمس الذات لبطل سر الارسال ولو قدر كل احد على الاقتباس
 من نور الرسالة لاحتاج لنور النجوم ولم يبق للشايخ والعرفاء والعلماء دلالة الجانب الحقيقة م
 ماهى كويد بخالك وابرونى * من بشر بودم ولى يوحى الى * (المعنى) يقول قرا الحقيقة وهوالنبي
 والولى للتراب والاصحاب والازل اى لمن كان مكشرا انا مثلكم بشر ولكن من الحق جبل وعلا
 يوحى الى قال الله فى آخر سورة الكهف (قل انما انا بشر مثلكم يوحى الى انما الهكم اله واحد)
 ان المكشوفة باقية على مصدرتها والمعنى يوحى الى وحدانية الاله انتهى جلالين وقال نجم الدين
 السكبرى يشير الى ان بنى آدم فى البشرية واستعداد الانسانية سواء النبى والولى والمؤمن
 والكاثر والفرق بينهم بفضيلة الايمان والولاية والنبوة والوحى والمعرفة بان اله المعالى اله
 واحد مشوى * چون شهابار بلن بودم در نهاد * وصى خورشيدم چنين نوري بداد * (المعنى)
 يا من بقى الطبيعة والبشرية انا كنت مثلكم فى الجبلية الانسانية مظلم لم اعلم من
 العلم الا الهى نصيبا وصى شمس الحقيقة كذا نورا اعطاني فتتورت بعد ما كنت مظلم المعنى شمس
 الذات الالهية اعطت الرسول نورا بارساله والوحى اليه بواسطة الملك فتتور والولى وحيا الهاميا
 فتتور وهذا السبب امتازا عن الخلق مشوى * طلمتى دارم بنسبت باشموس * نور دارم بهر
 ظلمات نفوس * (المعنى) بالنسبة للشموس اى بالنسبة لشمس الذات اتمسك ظلمة البشرية
 لانه محال ان يكون الخلق مثل الخالق فانافرو نور القمر مستفاد من الشمس وهو بالنسبة لنور
 الشمس مظلم ولكن يرفع ظلمات الليل ولهذا قال لاجل ظلمات النفوس اتمسك نورا اى اخلاص
 الخلق من ظلمات الكفر والبدع هذا ان كان المراد من الشموس الذات الالهية المتصفة بالصفات
 الربانية فيكون القمر الرسول وان قلنا ان المراد من الشموس الانبياء فالاولياء اقار وقلنا المراد
 من الشموس الملائكة المقربون فالانوار الرسل م * زان ضعيفم تا توانى آورى * كنه مرء

آفتاب انوری) (المعنى) من ذلك السبب أنا ضعيف حتى أنت تأتى بالطاقة لانك استرجلا أى
لا تعالشمس الانوار على ان الياء فى الانورى للخطاب يعنى القمر يقول ان بقى فى ظلمة البشرية
من ذلك السبب أنا ضعيف حتى تطفئنى لانك استرجل الشمس الانور ولهذا السر قال بأيمهم
افتديتم اهتديتم لاوجات درجات التوحيد مشوى هههه وشهد وسر كدرهم بافتم * ناسوى رنج
جكره بافتم * (بافتم) بفتح الباء العربية من بافتم المصدر التسج وأراد به الامتزاج (بافتم) بفتح
الياء المشاة التحتية الوجدان (المعنى) أنا امتزجت بالروحانية والبشرية مثل امتزاج الشهد بالخل
حتى وجدت طريقا لطرف مرض السكبة فبتهللى وارشادى لىكم على حسب قابلياتكم ازيل
الصغراء من اخلاطكم أى صفراء الشهوات الطبيعية والاهواء النفسانية مشوى * چون
زعامة وارهدى اى رهين سر كمر ايكذاروى خورانسكبين * (المعنى) يامن أنت رهين
بامراض القيود البشرية وعمليل بالحجب النفسانية لما تخلص من أمراض التعينات وعمل
السكرات اترك خل الرياضات واشرب شراب العشق لتجرد من السوى وتكون مظهر الانور
الحمدى لتشاهد جمال شمس الوحدة فان كنت نور اغيرآ فل مشوى * تخت دل معمر ورشد
ياك ازهوا * بروى الرحمن على العرش استوى * (المعنى) صارت تحت القلب معمر واحالة كونه
تظفان الهوى وحصل على القلب مضمون هذه الآية فى أوائل سورة طه وهى (الرحمن على
العرش) وهوى اللغة سرير الملك (استوى) استواء يليق به انتهى جلالتهم المدين
الكبرى (الرحمن على العرش) أى بصفته الرحمانية (استوى) على عرش قلبك لىكون لك
مع وقت لا يسهل فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل انتهى مى * حكم بر دل بعد ازين بي واسطه *
حق كند چون يافت دل اين رابطه * (المعنى) لما وجد القلب هذه الواسطة والرابطة والاتصال
بعد هذا بلا واسطة ينصرف ويحكم الحق على قلبه لان القلب بيت الله قال روزبه ان البقى فى قدس
سره يشير الى ان عرشه جلال قدمه وأزليه ذاته وصفاته استوى بنفسه فى عالم الغيب وغيب
الغيب وهذا الاستواء قديم وهو خبر عن تجبره وتكبره بنفسه فى نفسه حين لا حين ولا حيث
ولا أين ولا غير وهكذا فى جميع الاحايين قبل الاكوان وبعد الاكوان والحدثان
قاصرة عن حمل ذرة من كبرياء عظمتهم والازمان معجولة عند حصص صفاته وأزلية ديمومته
وان الله سبحانه لما أراد إيجاد السكون خلاق بظهور نور قدرته عالميا وسماه العرش من نور
شعشعائى وجعله موضع نور العقل البسيط وجعل العقل البسيط موضع فعله الذى يصدر من
القدرة فاذا تجلى بذاته وصفاته ومن صفاته لفعله ومن فعله للعقل البسيط لعالم العرش صار
كل ذرة من العرش مرآة تجلى الحق منها للعالم والاستواء صفة خاصة لله نزهة عن ادراك
الاولهام ومقام ليس العقول وعن ثلاثة الحدثان وملاصقة الاكوان انتهى ولما سئل مالك بن
أنس عن كيفية الاستواء قال الاستواء غير مجهول والكيف غير معقول والايمان به واجب

والسؤال عنه بدهة ولكن هذا الاستواء طور تجلي لا يحمله قلب العارف بنفسه بل بفناءه
 بالحق وبفائه به ولهذا قال مشوي * **ابن سخن** بایان ندارد زید کو * **قادم** بندش که رسوایی
 محو * **(کو)** بضم الكاف العربية اسم استقهام (المعنى) هذا الكلام المتعلق بالاسرار
 والعارف لا يعلم ثمانية ابن زيد الزمان وكشف الاسرار لا عطية نعمة وأقول له لا تطلب
 الشهرة لكشف الاسرار الغيبية * **رجوع بحسب كاية زيد** * هذا في بيان الرجوع لحسب كاية زيد
 رضى الله عنه مى * **زيد را** كئون نيابى كو كر بخت * **جست** از صف نعال ونعل ريخت *
 (المعنى) الآن لا تجزى زيدا لان زيدا هرب وفر أى ترك الوجود وقطع المنازل نط من صف
 النعال ويرمى نعله أى خلع من رجل روحه مقتضى الطبيعة ونسل الصور بعد ما فر من مرتبة
 البشرية مى * **تو که** بائى زیدهم خود را نیا فت * **هچو** و اختر که بروخورشید نافت *
 (المعنى) أنت من تكون حتى تاتى زيدا بأضاز يدلم بحسب نفسه مثل كو كب اذا لعبت عليه
 شمس فكما يحسب الكوكب من طلوع الشمس عليه كذا زيد يحسب من بروز الخليات الالهية له
 في غيب الغيب ولم يوجد له من وجوده أثر روى أن بعض مریدی ذی الثون قصد زیارة ابی زید
 فلما دق عليه باب صومعته قال من أنت وما تريد قال أبايزيد فقال من هو وأی شئ هو أنا اطلبه
 زمانا فلما رجع وأعلم ذا الثون قال أبو زید ذهب فی الذاهبین الى الله وفى فی الله قال شیخ الاسلام
 الفناء اضحلال مادون الحق قال القاشانى الحق فناء وجود العبد فی ذات الحق **ص** كما ان
 المحو فناء أفعاله فی فعل الحق والطمس فناء صفات العبد فی صفات الحق فالاول لا يرى
 فی الوجود دفعا لاشئ الا للحق والثانى لا يرى لشیء صفة الا للحق والثالث لا يرى وجودا الا للحق
 ويقال للاول التوحيد الفعلى والثانى التوحيد الوصفى والثالث التوحيد الوجودى فیا أیها
 السالك غیر المجذوب است واقفة اعلی حال السالك المجذوب فانه وصل الى مرتبة مشوي
 * **نه از** و نقشی بیانی نه نشان * **نه که** مى بایى براه که کشان * (المعنى) لا تجرد من زید نفسك ولا
 علامة ولا تجرد تبتة على طریق که کشان بمعنى المجرة ويقال لها درب التبان وهو بیاض فی
 السماء طویل ونجوم متقاربة منظمه مى * **شد** حواس ناطقه تابان ما * **محو** نور دانش
 سلطان ما * (المعنى) صارت حواسنا الظاهرة والباطنة وقوة ناطقتنا المضيئة محو نور علم
 سلطانتنا وخالقنا وفى الحديث القدسى المروى عن أبی هريرة وما يزال عبدی يتقرب الى
 بالنوافل حتى أكون سمعه الذى يسمع به وبصره الذى يبصر به وبه الذى يبطش به وأرجله التى
 يمشى بها الحديث بطوله قال الشيخ الاكبر ولا بد من اثبات عين العبد فی الفناء فی الله وح يصح
 أن يكون الحق سمعه وبصره فعم جوارحه وقواه هو بتمه على المعنى الذى يليق به شبه قدسنا الله
 بسره محو زید تحت نور المرشد صلى الله عليه وسلم بالنجم عند طلوع الشمس وعبر عن محو صفات
 وأفعال زید بالفراوان الحق فناء وجود العبد فی ذات الحق كما ان المحو فناء أفعاله فی أفعال الله

والطمس فناء صفات العبد في صفات الله وقال للسالك في الجذب أنت لا ترى من أثر السالك
المجذب تبقية وشبهه حواسنا بما زل القمر وأخبرناهم المحمودة من نور علم سلطتنا وفي البيت الذي
بعد هذا يخبرنا عن رجوعنا من المحو إلى الصحو **مى** ﴿ حمها وحقها ما شان در درون * موج
در موج لدينا محضرون ﴾ (المعنى) أحساس وعقول مغلوبين نور التجلي الإلهي في صدورهم
وقلوبهم يتوجون في موج لدينا محضرون قال الله تعالى (إن كانت الآية واحدة) يشير إلى
جذبة واحدة (فإذا هم جميع لدينا محضرون) بالخروج من لديهم والغلبة عنهم **مى** ﴿ چون
شب آید باز وقت بار شد * انجم پنهان شده بر کار شد ﴾ (المعنى) لما يأتى الليل أى لما يختفى
ويستتر تجلى نهم الحقيقة ويظهر ليل البشرية بعد يأتى وقت حمل التكليف والانجم المخفية
تسكون على الشغل والاستغفال بأداء الأوامر يعنى عند ظهور التجلى الإلهي تختفى الحواس
من العشق كالخفاء الكواكب عند ظهور الشمس ولما يختفى تجلى شمس الحقيقة تظهر انجم
الحواس وتشتغل بأداء الأوامر مشوى ﴿ بهشمار او ادهد حق هوشها * حلقه حلقه حلقها
در كوشها ﴾ (المعنى) بعد يعطى الحق جل وعلا للمستغرقين بالعقل عقولهم فإذا أعطى كل
مساوب عقل عقله وأتى للهِوتسكون الخلق في الأذان حالة كونها حلقة حلقة أى يعطى لاذن
روحهم حلق العلوم والحقائق حالة كونها حلقة حلقة قال الشيخ في الفتوحات الصورية رجوع إلى
الأحساس بعد الغيبة وقال الصالحى مقبول لأنه شاهد عدل والسكران وإن كان شاهد عدل فانه
لا يقبل اذهونا نص ولو كان حقا لان الحق اذا قيل في غير موطنه لم يقبل مع كونه حقا اذ كل قول
حق لا يكون محمدا عند الله وهذا معلوم مقرر في شرع الله وقال انه لا يكون محمدا في هذا الطريق
الا بعد سكر وأما قبل السكر فليس بصالح ثم قال واعلم ان محمول سكران بحسب سكره فلا بد ان
يأتى بعلم محقق استفاده في غيبة سكره على ميزان صحيح فان كان محمدا صليما أى بلا علم فما كان فقط
سكران سكر الطريق اذا العلم شرط في الصالحى من السكر هكذا هو طريق أهل الله لان الجود
الإلهي ما فيه بخل ولا في قدرته عجز فاذا احصا كتم ما ينبغي أن يكتم وأذاع ما ينبغي أن يذاع انتهى
فاذا احصا السالك المجذب وأمثاله كان هائما كالفراس حول الشمع والبلبل حول الورد
مشوى ﴿ پای کویان دست افشان در شما * ناز باز از ربنا آحییتنا ﴾ (المعنى) بعد بحجبتهم من
المحو إلى الصحو ومن الفناء إلى البقاء قائلين حالة كونهم يضربون أرجلهم وينفضون أيديهم وفي
الثناء يد اللون ويتفاخرون بآية آحییتنا والآية في سورة المؤمن (ربنا أمتنا اثنتين) أمتين
(وأحییتنا اثنتين) أحياء من لانهم نطف أموات فأحياهم وأتم أميتهم وأتم أحيوا للبعث (فاعترفنا
بذنوبنا) بكفرتنا بالبعث (فهل إلى خروج) من النار والرجوع إلى الدنيا لنطيع ربنا (من سبيل)
انتهى جلالتهم أسكن سبيلا و مولانا أراد المعنى الباطني وهو ان الامانة الواحدة مودة القلب
بشبهة السورى والامانة الثانية بقاء العقل بعد النوم بلا فائدة والمراد من الحياة الاولى نظافة

القلب من سوى الله ومن الحياة الثانية البعد عن الغفلة فان المستغرقين بحجة الله اذا اتوا من
 الحوالى المحفوظات ثلث تارة بالدلال وتارة بالتضرع والابتهال أحيينا بالاخص بالخصائص بالعنايات
 وأحييننا بالخصائص من الاوصاف البشرية ومن شوقهم يدورون فى خلق الذكور ولما كانت
 هذه الحالات مماثلة للحشر والنشر انتقل الى احياء الاموات فى النفخة الثانية مى ﴿آن﴾
 جلود وآن عظام ريختهم * فارسان كشته غبارا نكيفته ﴿﴾ (المعنى) تلك الجلود وتلك العظام
 البالية المنتثرة فى الارض صارت فرسا نامية للغبار مى ﴿جمله آرد از عدم سوى وجود﴾
 در قيامت هم شكور وهم كندود ﴿﴾ (المعنى) سيجي بمجملتهم من العدم الى جانب الوجود
 فى القيامة بأمر الله بلا توقف قائمين مقارنين للشكر أى الايمان ومقارنين للكفر لانهم
 أداة المقارنة لما أخبر ربنا بقوله ان كانت الاصيحة واحدة فاذا هم جميع لدينا محضرون قال
 الجوهرى كند كندوا أى كفر النعمة ثم مرع يخاطب منكر الحشر ويقول مى ﴿سر چه مى﴾
 پيچي كنى نادیده * در عدم زاول نه سر پيچیده ﴿﴾ (سر) رأس (چه) بكسر الجيم الفارسية
 أداة استفهام (پيچي) يبيح بمعنى الاتواء والياء فى آخره للخطاب (كنى) فعل مضارع مفرد
 منكر مخاطب (نادیده) بمعنى ما رأيت والهزة للخطاب (المعنى) يا منكر الحشر لاى شئ
 رأيت تلويه أمارأيت صنع الله فى العدم أو لا رأيت ما لويه أى فى عالم العدم لما كنت
 مأنوسا به قبل انما انك اعلم الوجود كنت معرضا مشوى ﴿در عدم افسرده بودى باى خویش﴾
 كه مرا كه بر كند از جاى خویش ﴿﴾ (المعنى) أنت فى العدم افسرده بودى بمعنى مسكت
 واحكمت باى خویش بمعنى رجلك يعنى أحكمت الوقوف عليها معاندا واقائلا من يقلعنى من
 محلى على ان كه بكسر السكاف هاء اسم استفهام دال على ذوات العقول والاولى أداة الارتباط
 بين القول والمقول فيقال لك بجميعها الذى أنشأها أول مرة وهو بكل خلق علم مشوى ﴿مى﴾
 يبنى صنع ربانيت را * كه كشيده از موى پيشانيت را ﴿﴾ (المعنى) ألم تر الصنع الربانى بأن
 سحبك من شعر ناصيتك من العدم الى الوجود قال الله تعالى ما من دابة الا هو اخذ بناصيتها
 مشوى ﴿تا كشيده اندر اين انواع حال﴾ * كه نبودت در مكان و در خيال ﴿﴾ (المعنى) حتى سحبك
 فى انواع الخصال لما سحبك من العدم أى بك الى النباتية ثم الى الحيوانية ثم الى الماء المنى ثم كان
 المنى حلقه والعلقة مضغة والمضغة عظاما والعظام انسا نا طملا ثم صبيا ثم رجلا ثم كهلا ثم شجرا
 فهذه الاحوال صنع الله تعالى بانها لم تسكن فى ظلمك وخيالك قال الله تعالى كما بدأكم تعودون
 قال الشيخ الاكبر فى الفتوحات من أنسكار البعث والاعادة فى الاجسام فقد كفر وصورة
 الاهداء ان الله ينزل من السماء مطرا يشبه منى الرجال تخض منه الارض فينشئ الله تعالى منه
 الخلق النشأة الآخرة قائمة على عيب الذنب الذى بقى من نشأة الدنيا وهو أصلها الذى لا يقبل
 البنى ثم أنشأها الله تعالى النشأة الآخرة فاستعدت لقبول الارواح كاستعداد الشجر بالثأرية

التي فيه لقبول الاشتعال وكانت الصور البرزخية كالسرج المشتعلة بالارواح التي فيها فاذا
نفخ اسرافيل في الصور الذي هو الحضرة البرزخية التي تنقل اليها بعد الموت مرت تلك
النفخة على جميع الصور البرزخية التي احتوى عليها الصور فاطفأتها كلها فيقول الله
تعالى لمن الملك اليوم فلا يجيبه أحد فاذا نفخ الثانية استعملت تلك الصور المستعدة للاشتعال
بأرواحها فاذا هم قيام ينظرون فيكل صورة تقوم حية بما ينطقها الله ولا يخفى ان للاموات
برزخين برزخ هو القبر الى يوم البعث وبرزخ في الصور فبرزخ القبر ومجلس الاجساد وبرزخ
الصور ومجلس الارواح ولفظ البرزخ بمعنى مكان مرتفع مهرب من برزقهسمى القبر وبرزخا
لانه مرتفع عن الارض وسمى الصور برزخا لانه مرتق الى العرش والحشر نوعان خاص
وعام قال الله تعالى يوم نحشر المتقين الى الرحمن وفدا وانكفار يحشرون الى اجمعهم المنتقم
والجبار فاذا علمت هذا فاعلم مشيوي * ان عدم اوراها مارة بنده است * كاركن ديواسليمان
زنده است * (المعنى) ذلك لعدم له تعالى على الدوام مطيع ومنقاد يادبواى بالشیطان يعنى
يانفس لا تعرضني عن الامر الا الهى كاركن أى اخذنى وأطيعي سليمان الحقيقي فانه حتى لا يوت
والشیطان والنفس مفهوران ومحكومان ليدمشيته ان طابا وان لم يطابا م * ديوميسازد
جفان كالجواب * زهره في نادف كويد باجواب * (المعنى) الشيطان يصطنع له كسات كالجواب
لا قدرة للشیطان حتى يدفع أو يقول جوابا قال الله تعالى في سورة سباء (ومن الجن من يعمل بين
يديه باذن ربه ومن يزغ) يعدل (منهم عن امرنا) له بطاعته (نفقة من عذاب السعير) النار في
الآخرة وقيل في الدنيا بأن يضربه ملك بسوط يحرقه (يعملون له ما يشاء من محار وب) أبنية
مرتفعة يصعد اليها بدرج ومنازل جمع تتنال وهو كل شئ مثله بشئ من نحاس وزجاج وورنخام
ولم يكن اتخذوا الصور حراما في شريعة (وجفان) جمع جفنة (كالجواب) جمع جانية وهي
حوض كبير يجتمع على الجفنة ألف رجل يأكلون منها (وقد ورر اسيات) ثبات لها افواثم
لا تتحرك عن أماكنها اتخذ من الجمال باليمن يصعد اليها بالسلام وقلنا (اعملوا آل داود)
بطاعة الله (شكرا) له على ما آتاكم (وقليل من عبادي الشكور) العامل بطاعتي شكرا النعمتي
أنتمى جلالين قال نجم الدين السكبرى (ولسليمان) يشير الى القلب ومسيره في عالم الربوبية
وسرته في السبيل لافتم بالنسبة الى كثافة النفس وذلك ان مركب النفس البدن وهو بطيء
ومركب القلب الخفيف قال عليه السلام قلوب العباد بيد الله يقلمها كيف يشاء وأسأله عين
القطر يشير الى عين الحقائق والمعاني ومن الجن الآية أى ويصغر ناله صفات الشيطنة لتعمل
بين يديه باذن الله تعالى أى وفق أمره ونهييه بطبيعة الشيطانية ومن هنا قال عليه السلام
ان الله ساطن على شيطاني فأسلم على يدي فلا يأمرني الا بخير ومن يزغ الآية أى سعيه بالخبيثة
وهذا ما يعملون لسليمان القلب ما يشاء أى يتصرفون بصفات القلب وتكون أعمالهم على وفق

مشيئة لا على وفق طبيعتهم ومشيئتهم من محارب أي بما توجه به الى الله تعالى وجفان الآبة
 يشير الى ما بدته التي يأكل منها الانبياء والاولياء اذ يبيتون عنده كما قال عليه السلام أبيت عند
 ربي يطعمني ويسقيني انتهى واعلم ان الله كان ولم يكن معه شيء فالحكم حكمه مـ ﴿خویش را
 بین خون همی لرزی ز بیم﴾ مر عدم رانیز لرزان دان مقیم ﴿المعنی﴾ أنظر لنفسك كيف
 ترجف من الموت واعلم ان العدم أيضا من خوف الله يرجف ويعد وجانب أمره وبهنا تعلم
 حشر الارواح مع الاجساد واعلم ان المراد من مجيئك الى الدنيا ليس الميل الى خرافات الدنيا بل
 بذل الاقتدار والاهمال المالحات تحصل على الحياة الابدية والمحبة الربانية وانت غافل باق
 بالانصیب مشوی ﴿ورقودست اندر مناصب می خیزی﴾ هم زترس آنکه جانی می کنی ﴿المعنی﴾
 وان تضرب بالانصیب يد او تسبی في تحصیل الملك والمال والوفرة والجلال أيضا من خوفك
 تكون في قلع الروح ومعالجتها بسبب ما ذكر لان جملة الاسباب للفرقة متى تذكر الموت تتخاف
 فواتها قال ابو صیری ﴿أطعت غی الصبا في الحالتین وما﴾ حصلت الاعلى الاثام والندم
 فيا خسارة نفس في تجارتها ﴿لم تشتر الدين بالدنيا ولم تسلم﴾ ومن يبيع آجلاته بعاجله
 يین له الغبن في بيع وفي سلم ﴿أی امتثلت أمر ضلال الصبا في حالة اشتغال بالشعر وحالة
 اشتغال بخدم الناس فما حصل الى الاثام والندم فما أخسر نفسي في تجارتها اذ لم تأخذ
 الدين بذل الدنيا بل أخذت الدنيا وتركت الدين وما مثله في الخسارة الامثل من باع عيننا
 حاضرة بثمن غائب فانه قد يتخلف الوفا بالثمن فيؤدي الى الغبن مشوی ﴿هر چه خر عشق
 خدای احسنست﴾ كسر خوار يست آن جان كند نست ﴿المعنی﴾ كل ما كان احسن
 وأحب غير محبة الله تعالى ولو كان في الظاهر أكل سكر واسكن في المعنى معالجته روح وعذاب
 آلم مشوی ﴿چيست جان كندن سوي مرگ آمدن﴾ دست در آب حیات نازدن ﴿المعنی﴾
 معالجته الروح ما هي المحی طرف الموت حتى تضرب يد اهل ماء الحياة يعني حتى تسبی
 بالعمل الصالح في محبة الله التي هي ماء الحياة وتتمسك بأذيال مرشد مـ ﴿خلق را دودیده
 در خاک و عفات﴾ صد كن دارند در آب حیات ﴿المعنی﴾ للخلق عیان في التراب والموت
 وأزيد منهم ما يمسكون ماءة ظن في ماء الحياة أي يقولون ماء الحياة لا يوجد أي يحصرون نظرم
 في الموت والقبر ويقولون من مات صار ترابا و يظنون الظنون الكاسدة في ماء المعرفة والمحبة
 ويرمون أنفسهم في بئر الهلاك والغواية بأن ينسكروا المؤمنون لا يجوزون بل يقولون من دار
 القضاء الى دار البقاء ولم يعلموا ان من مات هن نفسه حيي بالمحبة والمعرفة والعلم والحكمة
 ثم اذا مات الموت الاضطراري صدق عليه قوله تعالى ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله
 أمواتا بل أحياء عند ربهم يرزقون فان لم تؤمن فان سيدنا ومولانا يقول لك مشوی ﴿جهود
 كن ناصد كان كردنود﴾ شب برو ورو تو شبی شب رود ﴿المعنی﴾ اجهود حتى مائة ظن

تصير تسعين طناً أى اسع في تحصيل العلوم والمعارف واجتهد بالرياضات والعبادات لتطالع على
الاسرار الالهية والمغيبات الخفية وبسببها تجوز من الشكوك والظنون وامش ليلا وانمت
الليل يمشى الليل أى امش في ليل البشرية بالطاعات والحالات واسلك طريق العشق وانمت
ذهبت الفرصة وحصلت الندامة واعلم ان الناس نيام اذا ماتوا انتهوا فان لم تجد النهار
الحقيقي في ليل الدنيا المظلمة خوطبت غدا بقوله تعالى يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتي الله
بقلب سليم مشوى * در شب تاريك جوى آن روز را * پيش كن آن عقل ظلمت سوز را *
(المعنى) ذاك النهار اطلبه في الليل المظلم أى اطلب نهار الحقيقة وأنت في ظلمة ليل البشرية
وذلك العقل المحرق للظلمة اجعله ييش بكسر الباء الفارسية قدأ ملت دل بلا أى اتسع عقل المعاد
فانه يحرق ظلمات النفس التى هي ليل الدنيا وانظر كيف يطاع عليك نهار السعادة وتلمع عليك
شمس الوصلة وتذعن لسر وما أوتيت من شئ فتساع الحياة الدنيا وزينتها وما عند الله خير وأبقى
وانظر لما يرشدك مى * در شب بدرنگ نس نيكى بود * آب حيو وان جفت تاريكى بود *
(المعنى) في الليل القبيح ظلامه يكون منافع كثيرة ومن المشهور ماء الحياة يكون مقارنا للظلمة
فكما أن في الظلمة ماء الحياة كذا في الليل المظلم اسرار وألطاف الله وكذا في ليل الطبيعة كثير
من الحسنات التى هي ماء حياة الايمان والعرفان واللذة والعلم والايقان قال الله تعالى ومن
الليل فتجده نافذة لك عسى أن يهملك ربك ما مهمودا وقال أو من كان ميتا فأحييناه وجعلنا
له نورا يمشى به في الناس كمن مثله في الظلمات ليس بخارج منها مى * سر زخفت كى توان
برداشتن * با چنین صدمتخم غفلت کاشت * (المعنى) رأيت متى تقدر على رفعه من النوم لحياء
اللبا إلى مع كذا بزور زرع شخصاش الغفلة والمعصية يعنى مادام أنك في قيد الطعام والماء
والوسادة والصفوف في قيد آلايش الدنيا فكها بزور تزرها فينبت منها السكس والحمران
مى * خواب مرده لقمه مرده يارشد * خواجه خفت ووزد شب بر کار شد * (المعنى)
النوم موت واللقمة موت نصاحباً ونصادقاً العزيز نام وسارق الليل صار على المصلحة أى
حصلت الغفلة التى هي مراد الشيطان وذهب عمر المقيد بالطعام والشراب بهاء متصورا مى
توغمى دافى كه خصم انت كيند * ناربان خصم وجود خا كيند * (المعنى) يا ابن آدم أنت
لا تعلم خصمك لمن يكونوا المتسويين الى النار خصماء وجود المتسويين الى التراب قال الله
تعالى ان الشيطان للانسان عدو مبين واعلم ان الله تعالى قال انه يراكم هو وقيله من حيث
لا ترونهم فاحترز منهم ألزم مى * نار خصم آب و فرزندان اوست * همچنان كه آب خصم
جان اوست * (المعنى) النار خصم الماء وخصم أولاده وهو ما نشأ من الماء ولو كان الحيوان
والنبات ينشأ به لكان المراد به الانسان كذا الماء خصم روح النوار لها تطفأ وتغى بالماء
مى * آب آتش را كشد زيرا كه او * خصم فرزندان آبست وعدو * (المعنى) الماء يهلك

النار لان النار خصم وعدو اولاد الماء يعنى الماء الصورى يطفى النار الصورية مى * بعد ازان
 اين نار نار شهوتست * كاذر واصل كذا هوزنست * (المعنى) بعد الماء والنار الصورى وبعد
 النار والماء الا فاقى هذه النار فى الانفسى نار الشهوة التى فى أصل الخطأ والزلة وما نشأ الا
 باغواء الشياطين لان النفس الامارة اوفق للشياطين مى * نار بير وفى باقى بفسرد * نار شهوت
 تايد وزخ مى برد * (المعنى) النار الظاهرية تخمد وتقرت بالماء لكن نار الشهوة تذهب صاحبها
 الى النار مشوى * نار شهوت مى نيار امدياب * زانكه دارد طبع دوزخ در عذاب * (المعنى)
 نار الشهوة والنفس لا تسكن بالماء المحسوس الظاهرى لان نار الشهوة تملك طبع جهنم فى
 العذاب والالم ولا تشبع قال الله تعالى يوم نقول لجهنم هل امتلأت وتقول هل من مزيد كذا
 النفس والشهوة تقول هل من مزيد مشوى * نار شهوت راجه چاره نوردين * نوركم اطفاء نار
 الكافرين * (المعنى) ما العلاج لاطفاء نار الشهوة الا نور الدين لا غير نوركم مهيا لاطفاء نار
 الكافرين اى نوركم الحاصل بواسطة التقرب الى الله تعالى اخرج الطبراني وابن عدى عن
 يعلى بن منية عن النبي صلى الله عليه وسلم تقول النار للؤمن يوم القيامة جريام من فقد اطفأ
 نور له وقال الصلاة على نور على الصراط فان علمت هذا فاعلم ان المحافظة لازمة والابتهاال
 الى الله تعالى مطلوب مشوى * وجه كشد اين نار اوار خدا * نار ابراهيم راسا زوسنا *
 (المعنى) هذه النار اى نار الشهوات باى شئ تطفأ اطفأ با نور الله تعالى نار ابراهيم عليه السلام
 اصطفاها استاذ يعنى من كان على قدم سيدنا ابراهيم خليل السيرة يجعل نوره الجليل لنفسه
 دليلا وينوره عليه السلام تطفأ نار النفس والشهوة فان نوره عليه السلام نور الجذبات الالهية
 فاذا اتبعت خاتم الانبياء بالصدق والاخلاص حصل لك نور مثل نور سيدنا ابراهيم فاطفأ نار
 الشهوات والصفات الذميمة مشوى * تاز نار نفس چون غمرد تو * وارهد اين جسم همچون
 عود تو * (المعنى) حتى يتخلص من نار نفسك التى هى مثل الخمر وجسمك الذى هو مثل العود
 ولا يحصل الاخلاص الا بالاسم على جادة الشريعة مع اجراء قانون الطريقة مشوى * نار شهوت
 نارى براندن كم نشد * اويماندن كم شود بى هيچيد * (المعنى) لا تنقص الشهوة المنسوبة للنار
 الا بتردها ولا تطرد الا بالتصريف فيها بل تزداد ولا بد نار الشهوة ببقائها لا تنقص ولهذا قال
 البوصيرى * من لى برده جراح من غوايتها * كاي برده جراح الخيل بالبحم * فلا ترم بالمعاصى كسر
 شهوتها * ان الطعام يقوى شهوة النهم * والنفس كالطفل ان تم له شئ على * حب
 الرضاع وان تقطمه يقطم * فاصرف هواها واحذر ان توليه * ان الهوى ما تولى يصم اويصم *
 وراعها وهى فى الاعمال سائمة * وان هى استجلبت المرعى فلا تنسم * كم حسنت لذة للمرء
 قاتله * من حيث لم يدرك السم فى الدسم * (المعنى) من يرد نفسى الامارة بمحاسن عليه من
 الضلالة بالمواظعة السنية كاي رد الفرس الجوح بالبحم الشديدة فلا تطلب ايمها الخفاط كسر

شهوة النفس بشئ من المعاصي فان تناول الاطعمة اللذيذة تقوى شهوة الحرص على الاكل
 ولو منع نفسه عن ذلك امتنعت فان النفس تشبه الطفل الرضيع في انه ان ترك على رضاعه باغ
 أو ان الشب بآب وهو مستقر على رضاعه وان نظم امتنع ولم يتضرر من الفطام ثم تم ذلك بقوله
 أمسك عنان الفرس وامر ف هو اعماهى عليه من طاب الذات والانهمالك على الشهوات
 ونجاهه في الحذر من سلطان الهوى ولا يته فان الهوى مادام واليساعلى المرفا ما أن يقتله
 معاقبة واما أن يعبه وأحسن رعى النفس في حال كونها سائمة في رياض الاعمال كبلات بعد
 وتمادى في رعيها فتسلى الرعى وان استجلمته فلا تسهمها فتتبرد عليك ولا تطيعك بعد ذلك
 واياك وتلبس النفس فيكم زينت وحسنت للروضة قاتلة لبعث لا يعلم ان فيما للذنبه من
 الطعام الدسم مما قاتلا كلامى * ناكه هيزم مى نى برآ تشى * كى بمرآ تشى از هيزم كشى *
 (المعنى) مادام انك تضع على النار طبامتى تموت النار من صعب الحطب بل تحيى وترداد مى
 * چونكه هيزم باز كبرى نار مرد * زانكه تقوى آب سوى نار برد * (المعنى) لما انك تؤخر
 الحطب من النار تنطفئ النار أى لما انك تمنع النفس عن مشتهياتها بدوام الطاعة تغلب الان
 التقي اذهب جانب النار ما فكم ان الماء يطفئ النار كذا ماء التقوى يطفئ نار جهنم ونار
 الشهوات مشوى * كى سيمه كرد ز آتش روى خوب * كونه كى كونه از تقوى القلوب *
 (المعنى) الوجه الحسن متى يسود من النار فان ذلك الوجه الحسن يضع على نفسه من تقوى
 القلوب حمرة ويزين روحه بزينه الزهد والتقوى فلا يبقى به من أدناس الجرائم شئ قال الله
 تعالى ان تتقوا الله يجعل لى لكم فرقا نوبكفر عنكم سيئاتكم وقال ان الذين قالوا ربنا الله
 ثم اسـتقاموا فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون * آتش فتاد در شهر بايام عمر رضى الله عنه *
 هذا فى بيان وقوع النار فى المدينة المطهرة أيام سيدنا عمر رضى الله عنه مشوى * آتش افتاد
 در عهد عمر * هج وچوب خشك مى خورد او حجر * (المعنى) فى زمان خلافة سيدنا عمر
 وقع فى المدينة نار عظيمة الهول وتلك النار أكلت الجرم من ل الحطب اليساس مشوى * در فتاد
 اندر بنا و خانها * نازد اندر پر مرغ و لانها * (المعنى) وقعت تلك النار فى البيوت حتى
 ضربت جناح الطيور والاعشاش مى * نيم شهر از شعله آتش گرفت * آب مى ترسيد از ان
 ومى شكفت * (المعنى) نصف المدينة من الشعل امتلأت بالنار واحترقت والماء من النار
 خاف ومن حدثها تعجبت فاذا كان حال نار الدنيا هكذا كيف بل بنار السعير مى * شكهاى
 آب و سرکه ميزند * بر سر آتش كسان هوشمند * (المعنى) قرب الماء وانخل ضربه الاعتلاء على
 رأس النار كما يصبون ماء الطامات واخل الدمعات على رأس الشهوات ليحصل لهم الانوار
 ليطفئوا نار جهنم مى * آتش از استيزافزون مى شدى * مى رسيد اورامد از نى حدى *
 (المعنى) ازدادت النار من عنادها ولم يقد الماء وانخل كانه وصل له امد من العالم الذى لا حد

له اى من قبل الله تعالى فهم الخلق مى خلق آدم جانب عمر شتاب كنش ماى نميرد هج
ازاب (المعنى) واتى الخلق جانب عمر رضى الله عنه هرولة قائدين نارنا ابد الاتحوت من الماء
مى كفت آن آتش ز آيات خداست شعله از آتش بجل شماست (المعنى) قال سيدنا
عمر لهم هذه النار من آيات الله تعالى وفى المعنى شعله من نار بجلكم ربطت فى الآفاق صورة
لانكم تركتم الزكاة فشرارة ترك الزكاة من نار بجلكم حرقت ماترون قال عليه السلام اتقوا الظلم
فان الظلم ظلمات واتقوا الشيع فان الشيع اهلك من كان قبلكم حملهم على ان سفكوا دماءهم
واستحلوا محارمهم رواه مسلم عن جابر قال الله تعالى (ولا تحسبن الذين ينجلون بما آتاهم الله
من فضله هو خبير الههم بل هو شر لهم يسطرون به ما خلو به يوم القيامة ولله ميراث السموات
والارض والله بما تعملون خبير) مى آب وسر كه چيست نان شمست كنيد بجل بكن اريد
اكر آل منيد (المعنى) الماء والخل ما يكون النفع بهما اعطوا الفقراء تسمة لوجه الله تعالى
اتركوا البخل ان كنتم الى اى اتبعوني واعملوا بما اقول اسكنم واعلموا ان الصدقة تطفى غضب
الرب مى خلق كفتندش كه در بكشود مايم ماخنى واهل قنوت بود مايم (المعنى) قال
الخلق له فقمنا ابوابنا وصرنا انخياء واهل فتوة لا تخلوا من العطاء والاحسان مى كفت نان
در رسم عادت داده ايد دست از هر خدا نكشاده ايد (المعنى) قال سيدنا عمر الخلق اعطينا
الخير على وجه الرسم والعادة والشهرة ولم تقم البدل وجه الله تعالى وادخل نفسه معهم لاجل
الحاض النصم مى هر غرو بهر پوش وهر ناز به از براى نرس وتقرى ونه از (المعنى) بل
فتوتكم وسخاؤكم لاجل العظمة والدلال والجمعة وتكثير الناس ليس لاجل الخوف من الله
تعالى والطاعة والعبادة والاختلاص له تعالى قال تعالى وما أمر والى العباد والله تخاصين له
الدين حنفا ويعقوا الصلاة ويؤتوا الزكاة وذلك دين القيمة وقال تعالى وقدمنا الى ما عملوا من
عمل فجعلنا هباء منثورا مى مال تخمست ومهرشوره منه تبغ رادر دست هر رهزن مده
(المعنى) المال بزر فلا تضعه فى كل ارض ملحة واعلم ان الدنيا امر رعة الآخرة فان بدنته فى
اراضى وجود الفاسقين للصيت والشهرة والرياء والسمة لا تأتى بنائل ولا يحصل لك ثواب مثلا
لا تعط قاطع الطريق سيفا فان المال سيف واهل الفسق قطاع طريق مى اهل دين را باز دان
از اهل كين هم نشين حق بجواب و نشين (المعنى) اعلم اهل الدين وارجعهم اى ميزهم من
اهل السكين وافرقي الصالح من الطالح الفاسق اطلب جلساء الحق اى مقبولى الحق واجلس
معهم لتسلم لانهم قالوا من اراد ان يجلس مع الله فليجلس مع اهل التصوف بالمقارنة والمصاحبة
مى هر كسى بر قوم خود ايتار كرد كاغه پندارد كه او خود كار كرد (المعنى) كل احد يفعل
الايتار على قومه واللاحق يظن انه فعل فعلا حسنا بايتاره للفسقة والظلمة فيلقى العاقبة الوخمة
لعدم اخلاصه فى العمل ولهذا قال مينا لحسن العمل بهذه الحكاية خد وانداختن خصم

در روی امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه و انداختن علی رضی الله عنه شمشیر از دست * هذا فی بیان رمی الخنصر الحارثی سیدنا علی کرم الله وجهه و رضی الله عنه حین غلبه و أراد القتل به بالخناصرة فی وجهه و رمی علی رضی الله عنه السیف من یدیه و ما کان هذا الا من اخلاصه فی العمل و لهذا قال قد سنا الله بسرهمی * از علی آموزا خلاص عمل * شبر حق را دان مطهر از دغل * (المعنی) یا هذا تعلم اخلاص العمل من علی رضی الله عنه و اعلم انه أسد الله مطهر من الخلیل مشوی * در غزایرمی ازانی دست یافت * زد شمشیری بر آورد و شتافت * (المعنی) فی الغزاه و جد علی فارس ید ائی غلبه علی الفور عرتی سبیه و أقام به یدیه و امر ع نقه لمی * (او خد و انداخت در روی علی * افتخار هر نبی و هر ولی * (المعنی) ذالک الفارس رمی بخناصرة فی وجهه علی الذی هو افتخار کل نبی و کل ولی لان الرسول صلی الله علیه و سلم قال من أحب علیا فقد أحبنی و من أبغض علیا فقد أبغضنی و من آذی علیا فقد آذانی و من آذانی فقد آذی الله می * (آن خد و زبهری که روی ماه * سجده آرد پیش او در سجده کاه * (المعنی) ذالک الفارس یصق فی وجهه وجهه القهر فی محل سجوده آتی بالسجدة قد ام ذالک الوجه فکان وجهه رضی الله عنه قبله القهر لانه انور منه مشوی * در زمان انداخت شمشیر آن علی * کرد او اندر غزاش کاهلی * (المعنی) فعلى الفور رمی من یدیه السیف و فعل رضی الله عنه فی غزائه و محاربتیه للفارس تکسلا مشوی * کشت حیران آن مبارز زین عمل * و ز نمودن عفو و رحمت بی محل * (المعنی) صا ر ذالک المبارز حیران من هذا العمل المقتضى ان یزید الغضب و من اراة العفو و الرحمة التی لا محل لها فی ذالک المقام می * کفت بر من تیغ تیز فراشتی * از چه افکنندی مرا بکذاشتی * (المعنی) قال ذالک الفارس لعلى أقت السیف علی بالسریعة لتضر بنی به من ای سبب رمیت السیف من یدک و فرغت من قلبی می * آنچه دیدی به تر از پیکار من * تا شدی تو سست در اشکار من * (المعنی) ای شی رأیته أحسن فی حربی حتی تراخیت فی صیدی و لم تقهانی می * آنچه دیدی که چنین خشمیت نشست * تا چنین برقی غوده باز جست * (المعنی) ای شی ذالک الذی رأیته بأن سکنی و أقعد غضبک حتی أری ذالک برقا بیده نط ای محی و ذهب یعنی نار شجاعتم لمعت کالبرق ثم بأی سبب سحبتما فی غلاف حلمک حتی جعلتني أسیر عنا یا تلک می * آنچه دیدی که مرا از آن عکس دید * در دل جان شعله آمد دیدی * (المعنی) ای شی رأیت بأن حصل لی من عکس و أثر تلک الرویة شعله ظهرت فی قلبی و روحی و هی نور الايمان و الايقان می * آنچه دیدی بر تر از کون و ممکن * که از جان بود و بختیدیم جان * (المعنی) ای شی رأیت أعلام السكون و المسکان ای ای حاله می کانت أحسن من الروح و و هبتی روحا حیت بها حیاة روحا نية لازوال لهامی * در شجاعت شیر ربان بستی * در مروت خود که داند کیستی * (المعنی) فی الشجاعة أنت أسد ربانی و فی المروءة و الاحسان من یعلم أنت من تكون مثلا مشوی * در مروت ابر

موسى بنيه * كاد ازرى خوان و نازى شبيه * (المعنى) انت فى المروءة والعطاء فى صحراء
 التيه ذاك السحاب المنسوب لسيده ناموسى بان اتي من ذاك السحاب فى صحراء التيه نعمة وخير
 لا مثلها قال الله تعالى وظلنا عليكم الغمام وأنزلنا عليكم المن والسلوى * (المعنى) سائر السحاب يعطى براذلك البر
 بالمشقة يجعله الخلق ناضجا وحلوا مثل الشهد أى طعما مالا يذى خلاف السحاب المنسوب لسيده
 موسى فانه يعطى طعما مالا يذى بالمشقة على طريق المجزة وخلاف سحاب حملك فانه يعطى
 طعما مامعنوا على طريق الكرامة * (المعنى) ابرهوسى برحمته كمشاد * بضمه وشيرين بى زحمت
 بداد * (المعنى) سحاب موسى فتح جناح الرحمة وأعطى قوم موسى طعما ماحلوا وناضجا بلا زحمة
 ولا مشقة * (المعنى) ازبراى بضمه خوران كرم * ورحمتش افراخت در عالم علم * (المعنى) كرمك
 ناضج وحاضر لاجل الاكلين رحمته أى موسى أو السحاب رفع للعالم علما واشتهر بين الخلق * (المعنى)
 تا جهل سال آن وظيفه وآن عطا * كم نشد بى روز آن اهل رجا * (المعنى) تلك الوظيفة
 والعطاء الى أربعين سنة لم تنقص يوما من ذلك اهل الرجا وهم قوم موسى لانهم كانوا يتوقعونها
 * (المعنى) تا هام ايشان از خسيسى خاستند * كند ناوتره وخس خواستند * (المعنى) حتى قاموا من
 خساستهم ودنايتهم وطلبوا كند تا بفتح الكاف العربية وسكون النون وفتح النون الثانية
 كرا ناوتره بفتح التاء ونشد يد الراء مطلق الخضر والبقول أى بقاء وخسافهم قبل هذا الطلب
 لما أعطاهم ربنا بما أخذ بربنا بقوله فى سورة البقرة (وظلنا عليهم الغمام) فى التيه من حر
 الشمس (وأنزلنا عليهم المن والسلوى) هما التريخين والطير السمانى بتخفيف الميم والقصر
 وقلنا لهم (كلوا من طيبات ما رزقناكم) انتهى جلايين فطلبوا من خساستهم ماذ كبر بأن قالوا
 كما أخبرنا ربنا عنهم بقوله (واذ قلتم يا موسى لن نصبر على طعام واحد فادع لنا ربنا فخرج لنا
 مما تنبت الارض من بقلها وقتلناها وفومها وعدسها وبصلها) قال الله عن لسان سيدنا
 موسى (أنستبدلوا الذى هو أدنى بالذى هو خير الآية) * (المعنى) امة احمد كهستند اكرام *
 تا قيامت هست باقى آن طعام * (المعنى) يا امة محمد كنتم من الكرام أى كنتم خيرا امة أيضا
 وجعلناكم أمة وسطا وهذا احسان من الله تعالى وطعام معنوى الى القيامة ذاك الطعام
 باقى مستدلا عليه * (المعنى) چون آيت عند ربى فاش شد * بطعم و يسقى كناية زاش شد * (المعنى)
 لما قسى واشتهر آيت عند ربى بطعم و يسقى صار كناية عن الطعام المعنوى الباقي الى قيام
 الساعة وهو التجليات الربانية والافوار الغيبية وأوله شراح هذا الحديث بأنه ليس المراد من
 الطعام والشراب الحقيقة بل ان الله تعالى يحفظ عبده ويغنيه عن الجوع والعطش وروح
 الرسول صلى الله عليه وسلم لا يحتاجه والحديث للجارى ومسلم عن أبى هريرة ياكم والوصال
 انكم لستم فى ذلك مثلى انى آيت يطعمنى ربى ويسقنى فاكفوا من العمل ما تطيقون ولم يرش

سيدنا ومولانا هذا المعنى وقال مى **﴿هيجى تاو بل آن رادر پذير﴾** نادر ايد در كاو چون شهيد
وشير **﴿المعنى﴾** اقبل مضمون هذا الحديث بلا تاو بل حتى يأتى فى الحلقوم مثل الشهد والابن
روى السيوطى فى الخصائص المحمدية فى باب الطعام الذى آناه من السماء ومن الجنة عن سلمة
ابن نفيل السكونى قال كنا جلوسا عند النبي صلى الله عليه وسلم اذ قال قائل يا رسول الله هل أتيت
بطعام من السماء وفى لفظ من الجنة قال نعم قال وبما اذ قال بمسحنة قال فهل كان فيها افضل عندك
قال نعم قال فما فعل به قال رفع الى السماء فعلم بهذا انه عليه السلام لم يكن مقيدا بالطعام السفلى
بل مقتنع من الطعام العلوى الالهى فان ترك التأويل يا هذا تجد لذة الطعام العلوى فى حلقه ومث
لما نقل ان نقي الدين بن محمد صاحب السند رأى النبي صلى الله عليه وسلم فى المنام فسقاه عليه
السلام لبنا فصدق نقي الدين بن محمد رؤياه واستقاه فقاه لبنا فان قلت لاي شئ لم يقع لنا هذا
فيقول لك سيدنا ومولانا شوى **﴿يزانك﴾** تاو بلسهت واداد عطا **﴿جونك﴾** بينه ان حقيقت را
خطا **﴿المعنى﴾** لان التأويل يؤخر العطا لما ترى تلك الحقيقة خطأ وتقول هذا الحديث
فتمكون عدلت عن الحقيقة بلا سبب والنكول عن الظاهر بلا مرجح خطأ وأما تاو بل آية وجاء
زبك ويد الله فوق أيديهم وحديث فمكربك ومرضت فلم تعدنى من التشابهات ان حملتها على
حقيقتها أخطأت فحتاج الى التأويل فتقول البديهة والضحك بالرضاء فيطابق الواقع
ويوافق التنزيه وهذا الحديث تأويله خطأ مانع العطاء مى **﴿آن خطايدن زضعف عقل**
اوست﴾ عقل كل مغرست وعقل جزويوست **﴿المعنى﴾** فان قلت صوم الوصال به صلى الله
عليه وسلم مخصوص والاكل والشرب ان حملناه على الحقيقة فانه مفسد للصوم فاخترنا ان
نعدل عن الحقيقة الى المجاز فيقول سيدنا ومولانا يا هذا روية ذلك الطعام الحقيقى مفسدا
خطا من ضعف عقل المؤول وعدم تفريق بين طعام السماء وطعام الارض السفلى وعلمته
ان العقل الكلى لب والعقل الجزئى قشر ولا يعلم الذى هو فى مرتبة القشر هذا المعنى المحمول على
الحقيقة فان شار بين الشراب الالهى هم الوارثون للحقيقة المحمدية أصحاب العقل الكلى اذا
دخلوا الخلوة وأكلوا أنواع الأطعمة النورية يرفع جوهم وعطشهم الظاهرى وتبدلت
قواهم بالقوى النورية بلا مزاجية الكثرات وعبدوا الحق بصوم الوصال فان أروى الوصول
لهذا ارفع عندك المحجب والاستبكار والشك والانكار واشرب شراب الحب من يدولى لتتناول
نعم المعارف واعلم ان هذا النهى من صوم الوصال التحريم قبل الوصول الى الحب الالهى
والتوغل فى الرياضات قال الشيخ بدر الدين المحقق النهى عن صوم الوصال نهى ترفيه وشغفه لانه
لنا لاهينا وكل أمر أوهى يكون لنا لاهينا فهو وليس للايجاب ولا للتحريم بل للترفيه والشغفة
ويدل عليه ان آباء **﴿روايل﴾** سنة أيام وعبد الله بن الزبير سنة ومثل هذا صدم من أهل
الكرامات والكرامة لا تزول من هذه الامة الى يوم القيامة يا هذا مى **﴿خوبش را تاو بل كن﴾**

نه اخبار را • معز را بد کوی فی کاز را را • (المعنی) اول نفسك ولا تؤول اخبار الرسول صلى
الله عليه وسلم أو اول نفسك بأخبار الرسول ولا تؤول أخبار الرسول على مقتضى فهمك لان
دماضك قیم لا یأخذ ولا یستشعر رائحة لا تقل لاورد فیج ای لورد المعنی فانه فی حد ذاته حسن
لطیف شعر • آیها العائب قولى عینا • ان طیب الورد مؤذبا لجعل • ثم رجع الی القصة
فقال می • ای علی که جمله عقل و دیده • شمه واکوز انچه دیده • (المعنی) یا علی أنت جملة
العقل والنظر تدرك الحقيقة كما ينبغي من ذلك الذى رأيت بعد قل لنا منه شمه لان بیان أخلاقه
کما لا یحصی الا الذى خلقها لانه القائل لو كشف الغطاء ما زدت یقینا والوارد فی حقه
أنامیة العلم وعلى بابهم ای • تسبیح حلت جان مارا چاک کرد • آب علمت خاک مارا بالک کرد •
(المعنی) سیف حلت خرق رو حتما علمت نظف ترا بنما من لوث الکفر والجلمة فیما من طهر
ظاهرى وباطنى بما أنوره أنت ترجمان وحی الله وخازن علم الله وباب مدیته معلوم رسول الله می
• باز کودانم که این اسرار هوست • زانکه بی شمیر کشتن کاراوست • (المعنی) بعد
قل أعلم أن هذه می اسرار هوان القتل بلا سیف منه • یعنی نکلم ولا تکنی بل اکشف الاسرار
لانی علمت أحوالک هذه انما اسرار هو الذى یقتل عشاقه بکثرة الرياضات والمجاهدات مشوی
• صانع بی آلت و بی جارحه • واهم این هدیه ای را بجه • (المعنی) وهو الصانع بلا آلة ولا
جارحه والواهب لهذه الهدایا الراحمة می • صدهزاران می چشاند هوش را • که خبر نبود
دو چشم و کوش را • (المعنی) یدق العقل مائة ألوف شراب بحیث لا یستشعر ولا تطعم العیان
والأذنان على تلك الحلالات أى یسقى الله عقل العشاق بأقداح التجلیات مائة ألوف شراب
أسرار قدسیة وأنواع خور بلا کیفیة بحیث لا تفهم الحواس الظاهرة • بهذا الاقتصاد
والانصاف لانها مملوءة بالکثرة فاستوعبت الفارص المذکور جذبات سیدنا علی حتی صار لا یعلم
ما یقول ففی وقت یسأل من سیدنا علی ونارة یضرع الی الله تعالی ثم یرجع لیسیدنا علی فیه قول
می • باز کواى باز هرش خوش شکار • ناهه دیدی این زمان از کرد کار • (المعنی) یا باز
العرش العظیم الذى سیده حسن بعدل و بین لنا صاحب الاسرار حتى فی هذا الزمان أى شئ
رأيت من الفعال وأی شئ عایتته من الرحمن می • چشم تو ادرالک غیب آموخته • چشمهای
حاضران بردوخته • (المعنی) عینک تعلمت ادرالک الغیب والحاضرون أعینهم من مرتبة
ادراک الاسرار تخبطت من رمد الکثرات • کونم • محبوسی الطبیعة غیر محبوسین بأنوار
الجللیات کأنه یقول عینک تشاهد اسرار الغیب و غیرها لا تشاهد لان کل من مملوءة بالغیب
لا تلحق لمشاهدة أسرار الغیب مثلاً می • آن یکی ماهی همی بیند عیان • وآن یکی تاریک می
بیند جهان • (المعنی) ذالک الذى قوة باصرته موجودة یرى القمر عیاناً و ذالک الآخر الذى
قوة باصرته مظلمة یرى العالم خالیاً من الشمس والقمر می • وان یکی سه ماهی بیند بهم •

ابن سبه كس بنسبت يك موضع نعم ﴿ (المعنى) وذلك الذى يرى ثلاثة أقمار مجتمعة لان عينه
 مفتوحة وقلبه بنور الحب الالهى متور يرى قرا الشريعة وقر الطريفة وقر الحقيقة فى آن
 واحد نعم اذا قدرت هذه الاصناف الثلاثة فى مكان واحد على نحو الحديث المروى عن أنس
 انه عليه السلام قال اذا كان آخر الزمان صارت أمتي ثلاث فرق فرقة يعبدون الله خالصا وفرقة
 يعبدون الله رياء وفرقة يعبدون الله لبساً كلوا به الناس فعلى هذا التفصيل الشريف الفرقة
 الاولى ترى ثلاثة أقمار والثانية قرا واحدا والثالثة مظلمة ~~هكوى~~ كونهما خالية من نور البصيرة
 ملوثة بالرياء والسهوة مشوى ﴿ چشم هر سه باز و كوش هر سه تنه در تو آويزان و از من در كيز ﴿
 (المعنى) يا على عين كل طائفة من الطوائف الثلاث المرقومة فى الظاهر مفتوحة وآذان كل
 طائفة منهم سامعة بك متعلقون ومنى فى الهرب يعنى أنت تعلم أصحاب المراتب الثلاث وهم على
 غائبون هذا اذا كان خطابك لسيده تعالى وأما اذا كان للعموم يكون المعنى يا هذا أعين
 كل من الطوائف الثلاث مفتوحة وسامعة بك متعلقة ومنى هاربة لعلهم فيك من حيث
 الظاهر اهدم الحلالك على حقيقة حالهم ومنى فارة وليكون العمل بالرياء مقبول المبترى
 من نور المنتهى قال مى ﴿ سحر عینست این عجب لطیف خفیت * بر تو نقش کرد بر من
 یوسفیت ﴿ (المعنى) هذا سحر العين بالله العجب أو اطف خفى لا يعلم العقل سببه هو عليك
 نقش ذنب وعلى يوسف اهدم ان سحر العين هو الذى لا تدرك العين سببه والالطاف الخفى الذى
 لا يعلم سببه والمراد من نقش الذنب الصورة القبيحة ومن يوسف الصورة الجميلة كأن الفارس
 يقول يا على هذا الفعل لا يدرك سببه ولا يعلم أسله أنى عليك قبحا وعلى حسننا ولهذا نكرت
 اراقة دمی مى ﴿ عالم ارمیده هزارست و فزون * هر نظر را نیست این هجده زبون ﴿
 (المعنى) ان كانت العوالم ثمانية عشر ألوف وان كانت أزيدى كل نظر هذه العوالم الثمانية عشر
 ألوف ليست ضعيفة أى لا يقدرك أحد على مشاهدتها غير قطب الزمان والمراد ان الاعمال
 كثيرة لا يقدرك أحد على مشاهدتها مشوى ﴿ راز بکشاى علی مرتضی * ای بس سوء
 القضاء حسن القضاء ﴿ (المعنى) يا على المرتضى افتح السروا كشف لنا عنه يا على بسبك صارلى
 بعد سوء القضاء حسن القضاء البغض للاسلام وأهله وحسن القضاء المحبة
 والدخول فيه أو تقول بسبب حسن قضائك ذهب سوء قضائى وحصل لى بعد الكفر والعداوة
 والخصومة الصلح والطاعة مشوى ﴿ یاقو واکو آنچه عقلت یافتست * یاد کویم آنچه بر من
 یافتست ﴿ (یا) فى الموضوعين أذا ترديد ولفظ وزائد (المعنى) أما أن تقول الذى وجدته عقلت
 وأما أقول الذى طلع وبلغ على يعنى أما أن تبين لى تركك هلاكى وأما أبين لك ما وصل لى من النور
 الالهى مى ﴿ از تو بر من یافت چون داری نهان * می فشانی نور چون مهی زیان ﴿ (المعنى)
 اشتعل وبلغ وانعكس وطلع على فلان نور انهى لای شئ تخفيه تتنورا بلا تكلم مثل القمر الذى

هو بل لسان فكان القمر بلغ ثوره على العالم من غير نطق فانت ساكت لاتسكلم ولا يمكن
الانوار الالهية تلعب على تلك قزول طلمات قلبي بها مى **بازباش** اكر در كفت آيد قرص ماه *
شب روان راز و تر آرد براه **بازباش** (المعنى) لكن ان آتى قرص القمر الى الكلام باقى بحالة اساترين
الليل الى الطريق يعنى القمر اذا اضاء وانكشف بوضوء الطريق كأنه آتى للكلام ذالا على
الطريق بلسان الحال كذا فى الطريقه ومعدن الحقيقة اذا برزت أنوار الامعة بشراب
الحب من جذبات الاحدية بأخذ سلاك الطريق الى الطريق ويذهب بهم قدما الى بيت
مقدس المعرفة ثم الى كعبة أنس الوحدة محالة كونهم مى **بازباش** از غلط ايمان شوند و از دھول *
بالتى غلب شوب بر بالى غول **بازباش** (المعنى) آمنون من الغلط وسالمون من الغفلة ذلك الوقت
يغلب صوت القمر على صوت الغول كأنه قدسنا الله بسر يقول اذا انضمت تربية النظر مع
تربية اللسان كأنه لمع على السالك نور على نور فبرى فساد و بطلان صوت الغول الملبس بشكل
الحق فيعلمه ولا يتبعه مى **بازباش** كهت چو باشدر همتا * چون بگويد شد ضيا اندر ضيا **بازباش**
(المعنى) القمر لما يكون بالانكسار بظهوره وضياؤه دليلا واذا كان متسكما بالارشاد والدلالة
يكون ضياءه في ضياء وانت يا على أرشدتى بهالك فكيف اذا انضم له قالك مى **بازباش** چون تو باي
آن مدينة علم را * چون شعاعى آفتاب حلم را **بازباش** (المعنى) لما انت باب مدينة ذلك العلم ولما
انت شعاع شمس الحلم كما ورد فى الحديث الشريف أن مدينة العلم على بابها وقال الله تعالى
وانك اعلى خلق عظيم مى **بازباش** اى باب برجوايى باب * تار سداز توفشور اندر باب **بازباش**
(المعنى) يا باب انفتح على طالب الباب حتى تصل القشور منك الى الباب يعنى حتى يصل من يلقى
فى قشر الجسمانية الى لب الحقيقة فينتفع بالصدق ويقتنع بالاخلاص مى **بازباش** اى باب
رحمت تابد * باركاه ماله كفوا احد **بازباش** (المعنى) انفتح يا باب الرحمة الى الابدانت باركاه أى
محل اجازة أى حاجب ماله كفوا أحد أى أنت مظهر الاسماء والصفات الاحدية فنور
هداياتك قصر الاحدية وكل ذرة من شعلة أنوارك لذات الاحدية كوة لعالم أسرارك
منظرة فبواسطتك تنفتح كوة كل سالك لانت باب مدينة علم الرسول شوى **بازباش** هر هوا
وذرة خود منظر يست * تا كشاده كه كود كاستجاد ريست **بازباش** (المعنى) كل هوا وذرة نفسها
منظور وباب لعالم الاسماء والصفات على خوى ما رأيت شيئا الا ورأيت الله فيه اذ لم تنفتح من
ينذهب ويقول هناك باب مى **بازباش** تا به كشايد درى را ديديان * در درون هرگز نجنبدين كان **بازباش**
(المعنى) مادام لم يفتح الديدان وهو المرشد باباى الجوف اصلا لا يتحرك هذا الظن ان هناك
بابا فيما هدايتك بملازمة المرشد حتى ببركة همته العلية تحصل لك جذبة الهية تصير بها مظهر
الاسماء والصفات فتعظم من كل باب منها أمرا واعلية مى **بازباش** چون كشاده شد درى حيران شود
* مرغ اميد و طمع پيران شود **بازباش** (المعنى) لما بصير الباب مقصودا بصير الظان مخيرا ومتهجبا

وطهر طمعه وأمله يصير طائر أي لما يفتح له الباب يشاهد جمال المحبوب فيزول طمعه وأمله
ويعلم أي باب هو مثلا مشوى غافلي ناكذ بوران كنج يافت * سوى هر ويران ازان پس می
ش یافت (المعنى) غافل بفتنة لقي في خرابة صكرنا فظن ان في كل خرابة كنزا فبذلك
الامل بعد وجدان ذلك الصكرنا سرع طرف كل خرابة وبدا يتجسس كذا العالم لا يتخلون من قر
الطريقة اذا وجد السالك ذلك القمر ولوع على قلبه أنوار جذباته وانفتح قلبه لروضات الوحدة
ووجد كنز الوصلة في خرابات المحبة أي مكان وجد فيه فقيرا في صورة الغنى ينظمه خرابة فيه كنز
المعرفة يسرع ان هذا صفة ويترك الانسكار ولهذا يقول لك سيدنا وولانا يا فقير مشوى
تازدرويشي نياب تو كهر * كي كه رجوي زدرويشي ذكر (المعنى) مادام انك لم تجد من الفقر
أي الغنى بالله أثر ولم تصل الى كنز الفناء في الله متى تطلب من غير فقير جوهر افا لا حري بك
السلوك على جادة الشرع والتكلم بين الرسول ليصفو قلبك ويلاجماء الحكمة وزيت
الاسرار ويوضع فيه فتبل الثبات فذلك الوقت يشرق في قلبك مصباح الجذبات فتوقده من كامل
آخر فان الوصول الى الله بلا دليل لا يكون ولهذا قال م * سألها كرتن دود باي خويش *
ذكر در زاشكاف بنمى اى خويش (المعنى) الظن ان كان يسرع ويعدو برجله الطالب لا يصير
بالظن كاملا ولا يتجاوز سعيه بالظن خرق أنفه يعنى مادام صاحب الظن لم يجد مرتبة اليقين
ولا يقارن صاحب علم اليقين لا يشم رائحة الحالات الروحانية م * تابه بنى نايدت از غيب بو *
غير بنى هيچ مى بنى بكو (بنى) فى الشطر الاول وبنى الاولى فى الشطر الثانى بفتح الباء
العربية اسم الانف وبنى التسالمة بمعنى هل ترى فيها معنى الاستفهام (بو) بضم الباء العربية
الرائحة (بكو) فعل أمر (المعنى) اذالم يأت من الغيب لا تفكر رائحة النفحات الالهية وتصل
الى ما قل هل ترى شيئا أبدا غير أنفك أي مادام انك لم تتحرق بنيران المحبة الالهية لا تشم من عود
وجودك روائح النفحات القدسية كذا الجنى اذالم يجد الحياة فى بطن أمه من الشمس لا يشم
رائحة الوجود وكذا السالك الجنين فى رحم البدن اذالم يكمل بالسعى على جادة الشرع لا يجد
روائح الحقيقة المحمدية بتفتح الروح الاضافية ولهذا بدأ يسأل من سيدنا على فقال * سؤال
کردن آن کافر از علی کرم الله وجهه که بر چون منی مظفر شدی شمسیر از دست چون انداختی *
هذا فى بيان سؤال ذلك الكافر من سيدنا على رضى الله عنه بأنك لما كنت غالبا على مثلى
لاى شئ ريمت سيفك من يدك أي لما نظرت بجهنم معاند ومثلى اتفقت ان تهلك فلم تفعل
ما امر فى هذا العفومى * پس بگفت آن نو مسلمانى ولى * از سر مستى ولدت يا على (المعنى)
بعد قال ذلك المسلم الجديد على الذى بحبته الشرقة وضع قدمائى الولاية او الاموصادقة من
جهة السكر واللذة يا على مشوى * كه بفرمايا امير المؤمنين * تا بجنبيد جان بت در چون جمن *
(المعنى) بأنك قل لي يا امير المؤمنين حتى أقهرك روحى فى البدن كتهرك الجنين حين تفتح

كلما تكلم المظهر في روي أي كما يجد الجنين حياة كذا روي تجد من أنفاسك الطاهرة حياة
 فانهم قالوا اذا امتزجت نقطة الذكرو الانثى في رحم الام تكون شكلا مستديرا كرجوة يضاء
 كالخليب فاذا حركه الله تعالى للصورة ظهر فيها ثلاث نقطات هكذا . الواحدة مستقرة في
 الوسط هي محل القلب وجانها اليمين محل السكبد ثم تظهر نقطة دموية محل السرة ثم يصب على
 الزبد المذكور بخارا كالغبار ارفع من نسج العنكبوت لحفظها ثم تستحيل صورة سرية ثم تكون
 حلقة ثم تكون مضغة قال الله في سورة المؤمنين (و الله اقد خلقنا الانسان) آدم (من سلالة) هي
 من سلالت الشيء من الشيء اذا استخرجته وهو خلاصته (من طين) متعلق بسلالة (ثم جعلناه)
 أي الانسان نسل آدم (نطفة) منيا (في قرار مكين) هو الرحم (ثم خلقنا النطفة حلقة) دما
 جامدا (فخلقنا المضغة عظاما مفككة) ونات العظام للحما (وخلقنا في المواضع الثلاث جعني صيرنا) ثم
 أنشأناه خلقا آخر) بنفخ الروح فيه انتهى جلا اين فكان وقوع الخلق في ثلاثة أنواع الاول
 لطيف محض كالافلاك والاملاك والنجم والثاني كثيف محض كالجمادات والنباتات والثالث
 مركب من اللطيف والكثيف كالحيوان والانسان لانسان اعتدال تام يمتزج من
 الساعوا والتراب كالزبر اذا وضعت في الارض وصيبت عليه الماء ذهب نصفه لقعير الارض ونصفه
 الاعلا ترفع في الهواء فاللطيف هبولا الشجر الثمر فاذا اكمل الانسان خرج بعضه من الاسفل
 ورجع لاصوله وبعضه كان يدل ما يتحمل فكان بعض الطبقة المذكورة مدد للقوى الروحانية
 وفيدة الماء كقول اللطيف نقطة مستقرة في صلب الأب فاذا اختلط مع ماء الام فعلى قول الحكماء
 دخل تحت تربية زحل شهرا وشهر تحت تربية المشتري فكان حلقة وظهرت حرارة الاختلاج
 وشهر تحت تربية المريخ فيكون مضغة يحصل له الثخانة وتظهر فيه القوة الغضبية وشهرا
 تحت تربية السمس فينفخ فيه الروح ويبقى الحياة وشهر تحت تربية الزهرة فيأتي للوجود باهية
 الانسانية وتتحصل له القوة الشهوانية وشهر تحت تربية عطارد فنظهر له زينة الشكل والشمائل
 وشهر تحت تربية القمر فهذه سبعة أشهر يتم بها الوجود الانساني ويحرك في الظاهر
 والباطن ولرطوبة القمر مناسبة للحياة ان تولد فيه كان أغلب حاله الحياة والبقاء وان لم يخرج
 تسكر في الثامن زحل ولا يكون زحل باردا يابس ان خرج كان مزاجه مناسباً للموت وان
 استقر الى الشهر التاسع دخل تحت تربية المشتري فان ولد فيه بقي معه الان المشتري حار
 رطب في طبيعته الحياة فاذا بلغ حد البلوغ وصادفته العناية الالهية ولم يعمل الى الدنيا فحين
 روحه يستفيض من شمس الحياة الابدية ويعطى الروح الاضافية واهذا قال عليه السلام من لم
 يولد مرتين لم يبلغ ملكوت السموات واهذا قال الفارس مشوي ^ب هفت اختره رجنين رامدني *
 يعني كنهنداي جان بنوبت خدمتي ^ب (العمى) سبعة النجم سبارة على ما حققه المخمومون وجريه
 الحكماء اسكل منهم على طريق المناوبة خدمة بهم يستخدمون الجنين ويربونه مدة كذا السال

في ابتداء حاله كالجنيين مظهر الشمس اذا قارن وارت الحقيقة المحمدية السكامل الذي هو في
 سرية الشمس كان له سائر المشايخ والعلماء كالسكواكب ولو تربي منهم ولكن اذا لم يبدل تربية
 الشمس لا يجيد الحياة الابدية ولا تتحرك روحه في بطن بشرية ولا هذا قال مشنوي * وكونه
 وقت آيد كه جان كبير دجنين * آفتابش آن زمان كرد دمعين * (المعنى) لما ياتي الوقت الذي
 يمسيك الجنين في بطن الأم روحا ويوجد حياة شمسه في ذلك الزمان تفع له الاعانة فكان
 النجوم المحسوسة تربي الجنين في بطن أمه كذا نجوم الهدايات الالهية من السكاملين
 في التربية لارواح أهل السلوك بطرائق معنوية برونه بها مى * ابن جنين در جنبش آيد
 ز آفتاب * كافتابش جان همی بخشد شتاب * (المعنى) هذا الجنين الذي هو في بطن هذه
 الام ياتي للحركة من الشمس بأن شمسه كذا تهبه روحا مى * از دكر انجم بجز نقش نيافت *
 ابن جنين تا آفتابش بر تافت * (المعنى) ومن السكواكب الاخر هذا الجنين لم يجد غير نقش
 حتى اذا لم تطلع الشمس على هذا الجنين أى لما يجيد الجنين روحا وحياة من الشمس يجيد من
 السكواكب الاخر نقشا وصورة مى * از كدامين ره تعلق بافت او * در رحم با آفتاب خوب
 رو * (المعنى) ذلك الجنين من أى طريق وجد تعلقا ومناسبة في الرحم للشمس التي وجهها
 حسن فان نظرت من حيث الظاهر والصورة ترى الشمس مستقرة في الفلك الرابع ومكان
 الجنين في مضيق الرحم فكيف يتأثر من الشمس فيقول مجيبا مى * از ره پنهان كدور از
 حس ماست * آفتاب خرخ را بر راههاست * (المعنى) تعلق الجنين بالشمس من طريق
 مخفي هو بعيد عن ادراكنا وحسناشمس الفلك لها طرق كثيرة معنوية لكل شئ تربي الاشياء
 من تلك الطرق المعنوية كذا من تربية وافاضة شمسه السكون والمكان وخافق الزمان
 والا كوان طرق كثيرة خارجة عن الحصر والبيان لا تدركها عقول وحواس الانام وله هذه
 الطرق المعنوية يعتد ويقول مشنوي * آنرا هي كد زير ياد قوت ازو * وان رهى كه سستك
 شد با قوت ازو * (المعنى) ذلك الطريق الذي منه يجيد الذهب بتربية الشمس تحت الارض قوة
 واطافة وقبضة وذلك الطريق الذي منه صار الحجر ياقوتا مشنوي * وان رهى كه سرخ سازد
 لعل را * وان رهى كه برق بخشد نعل را * (المعنى) وذلك الطريق الذي يجعل اللعل احمر
 وذلك الطريق الذي يهب النعل الحديد اذا ضرب على الحجر برقايعني اذا وضعت نعل الهمزة
 في رجل فرس اراد ان يبرق بنار الجذبات برق الهدايات فتعلو على السموات مشنوي * وان
 رهى كه بخته سازد ميوه را * وان رهى كه دل دهد كال ميوه را * (المعنى) وذلك طريق
 آخر يجعل الاثمار مستوية وذلك طريق آخر يعطى الاحق قوة قلب لما يعهد ان المريض
 اذا دخل الليل وكذا الخائف والمقلوب ازداد مرضه وخوفه فاذا طلعت الشمس تنشط وقس
 عليه مراعي الشريعة والطريقة والحقيقة في ظلام ليل السكوك والظنون والسكرات اذا

تجلى عليه خالق الكون والمكان بواسطة خليفة كامل او بنصع عالم عامل ذهب عنه الشك
والارتباب ووجد قوة وصحة وإطاعة وشجاعة فيكون درر بواهر الملكوت ومن لعل جواهر
الخبروت فيا سلطان الاولياء لله ورسوله قل عن سبب مكنتي بيدك مشوى * باز كواى باز
برافر وخته * باشه وباسا عدش آموخته * (المعنى) بعد قل يامن انت باز اشتعل جناح همته
بعاولا همة وتزين بانواع العبادات من سبب فراغت عن قنلى لانك تعوذت على السلطان
وساعده وحصلت قربه والاتصال به على ان باز لا قل بمعنى بعد والثانى اسم البازى مشوى
* باز كواى باز عتقا كير شاه * اى سپاه اشكن بخودنه باسپاه * (المعنى) بعد قل يامن انت
باز صائد العتقاء اساطان الحقيقة يامن انت كاسر العسكر بذاتك لا بمعونة عسكراى يامن
انت ماسك عتقاء مغانى واسر اساطان الملك والملكوت أسد الله الغالب بذاتك لا بمعونة
عسكر مشوى * امت وحدى يكي وصد هزار * باز كواى بنده باز تراشكار * (المعنى)
في الصورة انت أمة وحدى أى منفردا وفي المعنى مائة الوف أى قليل اذا عدوا كثيرا اذا شدوا
وانت عالم واحد أسد على الشيطان من ألف عابد لان وجودك الشريف مظهر الامعاء
والصفات فالظاهر منك مقتضى تقابلها بعد قل يامن صيد بازى وجودك هذا العبد مشوى
* در محل قهر اين رحمت زحيمت * ازدهار دست دادن راه كيست * (المعنى) في محل القهر
ماتمكون هذه الرحمة لانى اجرت معك فرحتنى اعطاء يد الفرصة للعبة العظيمة طريق من
أى لايسلكها الا صاحب شميم مثلك * جواب كفتن أمير المؤمنين على كرم الله وجهه كه
سبب افكندن شمشير از دست چيه بوده امت دران حالت * هذا في بيان جواب أمير
المؤمنين على رضى الله عنه لامبارز رضى السيف من اليد في تلك الحالة ما يكون كأنه رضى الله
عنه أرشد المبارز وقال له من لا صبر له لا إيمان له والتحمل لازم على الخصوص للعلماء
بأنه فو لهم الزم واهذا قال ربنا الحبيب فامبر كاسر أولوا العزم من الرسل مشوى * كفت من
تبع ازبي حق مى زيم * بنده حقم نه مأمور تيم * (المعنى) قال سيدنا على للمبارز انا السيف
اضربه لاجل الحق لا لغيره انا عبد الله است مأمور بدينى أى مغلوبه وصلت الى مقام الشهود
ورفعت محاب وجودى الموهوم مع رضائى بقضائه مشوى * شير حقم نيستم شير هوا * فعل من
بردين من باشد كوا * (كوا) مخفف كوا وهو الشاهد (المعنى) انا أسد الله است أسد الهوى
والخطوط النفسانية وفعلى شاهد على دينى فيما هذا اذا خلصت من البين وصلت الى
العين واهذا قال مى * مارميت از مريم در حراب * من چو تيمم وآز زنده آفتاب * (المعنى)
انا مارميت از مريم وبهذا الحالى ظاهر وانا فى الحراب مثل السيف وذلك الشمس كضارب
السيف أى انا مستغرق بانوار الهفات وكان بذات الحق وارثه من رسول الله لما أنه قصد
الكفر خراب المؤمنين أشار به بربل ان يأخذ من الارض حصيات ويرمى بها وجوه

الكفار ففعل قائلنا شامت الوجوه فامتثلت أصيهم وانهمزوا فاعلم الله عباداه ان حبيبه متصف
 بصفات الحق فنفي فعل الرسول بعد ما اثبتناه وأسند فعل الرمي لذاته العلية وقال وما رميت
 اذ رميت واسكن الله رعي مشوي ~~بخرغت~~ خور امن زره برداشتم * غير حق را من عدم
 انكاشتم ~~المعنى~~ (المعنى) انارفت لوازم وجودي بيد القناء في الله من طريق التعيين والكثيرات
 فادل على طريق الوحدة فانكشف لي سر كل شئ هالكا الاوجه فعددت غير الحق عدما محضا
 والمنتقم من الصور والصفات والتعيينات حصل من تتو ج بحر الارادة كالحياب على وجه
 الماء فاذا محي الحيا ب قيل له ماء ولما جسد بتني أمواج بحر الوحدة اعتليت الى مقام الشهود
 في طريق نفي الوجود لم اخرج ارتقاء ارجات الاتحاد فشهدت بعين روي ليس في سري غير
 الحق موجود فخرقت بنار الجذبات بحجب الموهومات فبرزت لي شمس الوحدة من مشرق
 الاحدية ولهذا كانت ذاتي في يد القدرة الالهية معادلة للسيف وفعالي واقوال تابعة لشؤناته
 تعالى مشوي ~~سياه~~ ام كد خدا ام آفتاب * حاجم من نستم اورا حجاب ~~سياه~~ (سياه) ظل
 (كد خدا) بمعنى صاحب (المعنى) أنا ظل وصاحبي شمس أي أنا ظل الله وصاحبي نور تجلي
 الذات لست ك الظلال لان ظل الشئ الظلماني نارة يغطي وجه الشمس بل أنا ظل نوراني
 لا يحب شمس الوحدة بل اناله احاب وخادم يعني أنا في جميع اموري في حكم وتصرف
 الحق أنا في مثابة الظل اذ و مع تقديره وأوامره لست بحجاب لتجلياته ولا اذا اقتضاه مشوي
 من جوتيغم بر كهرهای وصال * زنده كرد انم نه كشته در قتال ~~المعنى~~ (المعنى) أنا كالسيف
 ملوه بجواهر الوصال أي غريق في بحر جواهره يعني نطق جوهر سيف المعرفة الالهية ودليل
 وصال الحق ولاجل هذا أحي في القتال ولا أميت أي اسوق السلاك بسيف المجاهدات
 لمحاربات النفس وازيل بسيف التربية اهم صفاتهم الذميمة من حيث الصورة بشكل الامانة
 والقتل والسالك الناظر الى الحقيقة يعلم انه حي بالاخلاق المحمدية وان قطعت رأس الكفار
 في الحرب فهو قصاص قال الله تعالى ولكم في القصاص حياة مشوي ~~نخون~~ ندوشد كوه
 تبخ مرا * بادازجا كي برد ميخ مرا ~~المعنى~~ (المعنى) الدم لا يغطي جوهر سيفي أي سيف قلبي
 أو سيف لساني كل ما يقوله من الشريعة والطريقة والحقيقة لا يغطي جواهره المرتومة دم
 الانقباض والهوى متي يذهب بحاب فيوضاتي المملوءة بماء الهدايات ويغيرها ويقلعها من
 محلها انما ثابت كالجبال وانامى ~~كه نيم~~ كوهم زحلم وعدل داد ~~كه نيم~~ كوه را كي در بايد تند باد ~~المعنى~~
 (المعنى) است تبنابل أنا جبل من جهة الحلم والعدل والصبر اعلم ان الجبل محكم متى يتقلع
 يعني الذين هم في شهود الوحدة كالجبال متى تخطفهم مقامات القلوبين والسكرات بل الرجال
 كالجبال في جميع الاحوال لا خوف لهم ولا خطر عليهم من حوادث وشدة العالم بل هم
 كاللاشكة لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يؤمرون ~~مى~~ (انكه از يادى رود از جا خسيست *

زانك به بادنا وافق خود بسيدست ﴿ (المعنى) ذاك الذى يذهب من محله بهواء أى يتغير به بعض
 أفكار ويحصل له تشوش بال خسيس ليس هو جبل الخلق والصلوات الهوائية الخالف كثير اذا
 غلب السالك هجمت عليه رياح النفس وتزلزل بناء تمكينه والذى يداوم على التضرع والنوسل
 بجبل لا تقدر رياح النفس على تحريكه ثم شرع يبين رياح النفس فقال مشوى ﴿ باد خشم وباد
 شهوت باد آزر برادر او را كه نبود اهل غازي ﴿ (المعنى) ريح الغضب وريح الشهوة وريح الحرص
 اذهبت ذاك الذى لم يكن اهل صلاة ولا طاعة عن مقتضى تمكينه قال الله تعالى فى سورة
 العنكبوت ان الصلاة تنهى عن الفحشاء والمنكر قال نجم الدين الكبرى الفحشاء الالتفات الى
 الدنيا والمنكر هو طلب غير الله وكل صلاة ليست موصوفة بهم هذه الصفة فهى خداح انتهى قال
 الجوهري الخداج النقصان واما المنتهى مصون ولا يخفى انه اشير بآركان الاسلام الخمس الى
 العوالم الخمسة فكلمة الشهادة الى عالم اللاهوت والجمع الى عالم الجبروت والازكاة الى عالم الملكات
 والشهادة والصلاة الى عالم الممالك والناسوت والصوم الى عالم الغيب والسكالات قابلية الانسيان
 بالحواس الخمس الظاهرة والباطنة فرض عليه الصلوات الخمس وكانت صلاة الصبح ركعتين
 اشارة الى الجسم والروح والظهر اربعة اشارة لتركيبه من العناصر الاربعة والعصر
 اربعة اشارة الى الطبائع الاربعة والغرب ثلاث اشارة الى القلب والعقل والروح والعشاء
 اربعة اشارة الى القوى المتغيرة الجسادية والنباتية والحيوانية والانسانية وجميع من الاضداد
 وهى العناصر الاربع نطفة وعلقة ومضغة وصورة وبعد التولد لطفولية والشباب والسكرولة
 والشيخوخة ليعرفهم تخصيص السكالات بعروضه ليدفعه ولا يكون الا بالطاعات ومن جاتها الصلاة
 ومن فضله وكل بكل واحد من خلقه ما كافاذا ظهر ركن من الصلاة موافقا لتسبيحه عرج بها
 لميدته وسج بها اذا اداها على هذا الوجه لا يتطرق عليه الهوائية ويستوعب نور الوحدة طاهرة
 وباطنه بوجهه تكون جميع حواسه نورا محضاً ينطق ويصرو يسمع ويبطش ويمشي بالحق
 ولهذا قال من لسان سيدنا على للبارز مشوى ﴿ كوههم وهستى عن بنيا داوست ورشوم
 جون كاه بادم باداوست ﴿ (المعنى) انا جبل فى مرتبة التمكن ووجودى بناؤه تعالى وان
 كنت مثل التينة فى اداء اوامر ربى وطاعة رسوله لكن هوائى هو اؤه تعالى أى انا فى تصرفه
 تعالى كالتين فى الخفة لا تتحرك بحبه وذكروه مشوى ﴿ جز بيا داوختيد ميل من ﴿ نيست جز
 عشق احد سر خيل من ﴿ (المعنى) ميل لا يتحرك الا بهواء ارادته او بذكر شوقه ومحبه لانه
 اثنى فى نهضة بالياء المشاة التحية بعد الياء الموحدة بمعنى الذى كرو على ان جز معناها غير الراتى
 هنا معنى الا وهسكبرى لا يكون الاعشقة يعنى رئيس عسكر ووجودى العشق والمحبة لله تعالى
 لان قواى النفسانية والروحانية تابعة له تعالى وان اردت كشف الاسرار فاعلم مى ﴿ خشم
 برشاهان شه ومارا غلام ﴿ خشم را هم بسته ام زيرك كام ﴿ (المعنى) الغضب على السلاطين

سلطان وأمير وحاكم لا يقدر أن ينفذ أمره على دونه ولنا غلام ومغلوب ومحكوم والغضب أيضا
 ربطته تحت اللجام فكان مركب أسوقه أين أردت فاذا وصل الولي إلى هذا المقام قيل لهذا
 الغضب غيره وشيعة لان صاحبه متعلق باخلاق الله تعالى **مى** * تسبغ حمامه كردن خشمم
 زدست * خشم حق بر من چو رحمت آمدست * (المعنى) سيف حلى ضرب رقية فضي فكان
 غضبي مقبول حلى فأني غضب الحق على كرحمته لاني لما أزال الغضب اندفع عني غضب الله
 وبذل بالرحمة أو ان غضبه تعالى صار لي عين الرحمة لان الرحمة والرحمة والمنفعة والمضرة
 بالنسبة للعقلاء وأما بالنسبة للجانم بحسب ربه والطالب لو صال معشوقه فالرحمة عين الرحمة
 والمضرة عين المنفعة مشوي * غرق نورم كرجه سقم شد خراب * روضه كشم كرجه هشم
 بونراب * (المعنى) أنا غريق النور ولو كان سقي خرابا صرت روضة ولو كنت بآبواب يعنى أنا
 مستغرق أنوار الحق ولو كنت في الظاهر فانيا وخرابا صرت روضة المعارف والأسرار ولو كانت
 كنييتي بآبواب فان من أراد الوصول إلى الله يقعد في رياض تربيتي وبأكل أشجاره معارف ويشرب
 شراب هدايتي فان النبي صلى الله عليه وسلم دخل على فاطمة فلم يجدها فأنشأها قالت
 جرى ما بيننا فغضب وذهب فأرسل يستخبر عنه فأخبروه انه نائم في المسجد فأنشأه فوجده نائما على
 التراب ورداؤه سقط عن كتفه ووجهه تغير بالتراب فجعل يجمع عنه التراب ويقول قم يا بآبواب قم
 يا بآبواب **مى** * چون در آمد علی اندر غزا * تسبغ را دیدم نهان کردن سزا * (المعنى) لما أتت
 علي في الغزاة حين بصقت في وجهي وشاركت غضب نفسي جهادي في الله لاني ورأيت اخفاء
 سيني والفراغة من قتلك معقول **مى** * تا احب لله آید نام من * تا که انقض لله آید کام من *
 (المعنى) حتى يأتي اسمي أحب لله حتى يأتي مرادى أبغض لله مشوي * تا که اعطى لله آید جود
 من * تا که امساك لله آید بود من * (المعنى) حتى يأتي سخاى وجودى أعطى لله حتى يأتي وجودى
 وذاتى أمساك لله مشوي * بخل من لله عطا الله بس * جملة الله ام نيم من آن كس * (المعنى) بخلى
 لله وعطانى لله يكنى جملتي لله أنا لست تابع الا حذروى عن أبى امامة قال رسول الله صلى الله عليه
 وسلم من أحب لله وأبغض لله وأعطى الله ومتمتع لله فقد استكمل الإيمان **مى** * وانچه الله ميكم
 تقليد نیست * نیست تخمیل و كان جزید نیست * (المعنى) وذلك الذى أفعله لله تحقيق ايس
 تقليد ابلاغرض ولا رياء ولا سمعة ايس تخمیل ولا طمنا ايس غير رؤية ومشاهدة **مى** * زاجتهادو
 از تحری رسیده ام * آستین بردام حق بسته ام * (المعنى) خلاصت من الاجتهاد ومن
 التحرى وشاهدت الحقيقة وربطت كفى على ذيل الحق أى حصلت الاتصال الروحاني بأن
 ربطت كم روضى وقابى بذل بحجة ربى **مى** * كرهى برم همى بینم مطار * ورهمى كرد همى
 بینم مدار * (المعنى) ان طرت أرى مطارى وان دوت أرى مدارى حتى لم يبق في التقليد شئ
 لاني في جميع امورى وصلت لمرتبة المشاهدة على ان لفظ همى اذا دخلت على الفعل المضارع

خصه له حال وكردهم بكسر الهمزة والفتحة الميم أداة المنه كما وحدهم **﴿﴾** وركشم
 باري بدائم تاجا **﴿﴾** ماهم وخورشيد پيشم پيشوا **﴿﴾** (المعنى) وان حلت حملا علم الى ان اذهب
 أنا قسر والشمس قد اضى مقتضى أى اعلم ان العبادة كلها لله فافعلها الله لاني مقسك بأذبال
 قدرته وانا خليفة عنه اعلم ان أسلم خلافة مراقتبس نور الخلافة من شمس الرسالة وأسلمه لظه رنام
 مثلى لاني قد اهداية للسالك وشمس الوحدة وفلك الرسالة دليلى مشوى **﴿﴾** بيش ازین باخلق
 كفتن روى نیست **﴿﴾** بحر را كنجاى اندر جوى نیست **﴿﴾** (المعنى) لا وجه لا قول ازید من هذا
 الذى قلناه للخلق من الاسرار الالهية لانه ليس للبحر وسع في النهر لكون البحر اكبر وأوسع
 من النهر والكبير لا يكون في الصغير والاسرار الالهية بحر وعقول الناس نهر والعبادة نهر **﴿﴾** م
 مقدارهم مهم لانه ورد كلوا الناس على قدر عقولهم مشوى **﴿﴾** نیست مى كويم باندازة عقول **﴿﴾**
 عيب نبوداين بود كار رسول **﴿﴾** (المعنى) أقول قصيرا مقدار العقول هذه الحالة ليست بعيب
 لانهم اقبل الرسول صلى الله عليه وسلم وهو الا مربه لتاعلمت آتفا مى **﴿﴾** از عرض حرم كواهى
 حرسنوب **﴿﴾** كه كواهى بندكان نرزد ووجو **﴿﴾** (المعنى) انما من الغرض النفساني حرام مع شهادة
 الطهر لان شهادة العبد لانا وى شعيرتين هذا في ظاهر الشرع وكذا في باطن الشرع عند
 أهل التحقيق العبد اصورى في الامور الدنيوية والامور الالهية لا تقبل شهادته حتى يخرج
 من الدنيا قبل ان يخرج منها فان عزف نفسه عنها كانت شهادته مقبولة اسلاك الآخرة ويصدق
 بالان شهادة لهم ولو قبلت شهادته في ظاهر الشرع وعلمته سترد عليك فربما مشوى **﴿﴾** در شريعت
 كه كواهى بنده را نیست قدرى وقت دعوى وقضا **﴿﴾** (المعنى) في الشريعة المطهرة الشهادة
 للعبد لا قدر له اوقت الدعوى والحكم مشوى **﴿﴾** كرهزاران بنده باشند كوا **﴿﴾** برنسيج
 شرع ايشان را بكه **﴿﴾** (كواه) شاهد (نسيج) بمعنى لا يزن (بكه) معناه بنية (المعنى)
 ان شهد ذلك ألوف عبيد لا يزن الشرع شهادتهم بنية قال صاحب الهداية ولا اله الا الله قال اكل
 الدين في شرحه لان الشهادة ولاية متعددة وليس له ولاية قاصرة فالاولى ان لا يكون له ولاية
 متعددة والحرية في اصطلاح أهل الحقيقة الخروج عن رِق الكائنات وقطع جميع العلائق فلا
 يستترقه عاجل دنياه ولا آجل عقباه قال الله تعالى في حق الاحرار ويؤثرون على أنفسهم ولو كان
 بهم خصاصة وهى نتيجة كمال العبودية فمن صدقت لله عبوديته خلعت عن رِق الكائنات
 حريته مشوى **﴿﴾** بنده شهوت نرزد يك حق **﴿﴾** از غلام ويندكان مسترق **﴿﴾** (المعنى) عبد الشهوة
 وأسير حكم الطبيعة سفلى الجيلة ادى عند الحق من الغلمان والمماليك المسترقين مى **﴿﴾** كين
 يك لفظى شود از خواجه حرم **﴿﴾** واز زيد شيرين وميرد سخت مر **﴿﴾** (المعنى) فان هذا العبد الرقيق
 الذى لا تقبل شهادته في ظاهر الشرع بل لفظ واحد يكون من صاحب مومال كه حرام مجرد قوله
 له اعمتقتك وذلك عباد الشهوة والنفس نفسه تتجوز بالشهوة وتعيش بالشهوة وعاقبة الامر موت

بالرحمة والمرارة فلا يعتق أبدا واهذا قال مشوى ﴿جندة شهوت ندارد خود خلاص﴾ جز بفضل
 ایزد و انعام خاص ﴿المعنى﴾ عبد الشهوة والشهوة ذاتها لا تمسك خلاصا بغير فضل الله وانعامه
 الخاص لان مشوى ﴿درجهى افتداد كثر اغور نیست﴾ وان كناه اوست جبر و جور نیست ﴿
 المعنى﴾ عبد الشهوة وقع فى بئر اغور ولا قعر لتلك البئر وتلك البئر ذنبه وتلك الحالة ليست له
 جبرا ولا جورا مشوى ﴿درجهى انداخت او خود را كه من﴾ درخور غورش غنى يابم رسن ﴿
 المعنى﴾ وذلك عبد الشهوة رعى نفسه فى بئر انا لا يجد حبالا لتقاها فخره حتى اخلاصه قال الله
 تعالى فى سورة مريم ﴿فخاف من بعدهم خلف أضاعوا الصلاة﴾ بتركها كالمهودود والنصارى
 (واتبعوا الشهوات) من المعاصى (فسوف يلقون غيا) هو وادى جهنم يلقون فيه (الا) لىكن
 (من تاب) الآية انتهى جلالين قال نجم الدين الكبرى فسوف يلقون غيا وهو الدرك الاسفل من
 جهنم البشرية انتهى فيها هذا حرة العامة هى التخلص عن ريق الشهوات الحسية وحرة
 الخاصة هى الخلاص والانتقال عن ريق المراتب النفسية لغناء ارادتهم فى ارادة الحق وحرة
 خاصة الخاصة هى انطلاق وانفكاك عن ريق الرسوم البشرية واستهلاك فى تجلى نور الانوار
 حتى لا يبقى له سم تعلق لا ظاهرا ولا باطنا مشوى ﴿بس كنم كراين سخن افزون شود﴾ خود
 بجر چه بود كه خار اخون شود ﴿بس كنم﴾ بمعنى افرغ (چه) بكسر الجيم الفارسية أداة
 استفهام (خارا) تقديره سنلك خارا (المعنى) افرغ من هذا الكلام واسكت لانه زاد السكبد
 ما به يكون لان من هية هذا الكلام الطر الصلب يكون مشوى ﴿اين جكرها خون
 نشد از سختى است﴾ غقات ومشغولى وبديختى است ﴿المعنى﴾ هذا السكبد والاخلط
 لم تكن دما من قسوتها والسبب الداعى لقسوتها الغفلة والاشغال الدنيوية والشفاهة وسوء
 الخبث قال الله تعالى فى سورة البقرة (تم قست قلوبكم من بعد ذلك فهى كالجارية)
 فى القسوة (أو أشد قسوة) منها انتهى جلالين قال نجم الدين الكبرى ان المهودودان
 شاهدوا عظيم الآيات وطالعوا واضع اليمينات فحين لم تساعدهم العناية ولم توافهم الهداية
 لم يزدتهم كثرة الآيات الا قسوة على قسوة وذلك ان الله تعالى أراهم الآيات الظاهرة فأروها
 بنظر الحس ولم يرههم البرهان الذى يراه القلب فيعجزهم عن التمكنيب والانسكار وسئل
 الحسن بن منصور عن البرهان فقال البرهان واردات ترد على القلب فيعجز النفوس عن
 تمكينها فهكذا بعض المغرورين الممكورين اذ لم يكن لهم شىخ كامل واصل حين شرعوا
 فى الرياضات وأخذوا فى المجاهدات بترك الذات والشهوات يلوح اهم من صفاء الروحانية
 ظهر بعض الآيات وخرق العادات فاذا لم يكن مقارنا برؤية البرهان لم يزدتهم الا العجب
 والغرور والخسران والقساوة مشوى ﴿خون شود درى زى كه خونس سود نیست﴾ خون
 شو آن وقتى كه خون مردود نیست ﴿المعنى﴾ السكبد وما به يرد ما لىكن لا فائدة فى كونه

دمالانه حصل له من النجالة وشدة هول القيامة وعذابها يا كبد كن دما في وقت لا يكون الدم
 فيه مردودا يعني اسع في الطاعات والعبادات والرياضات والمجاهدات واقبل النصائح من
 الاواباء وتأثر بهم ليكون كبدك في الدنيا دما فان لم يكن دما يحسن الاعتقاد وتلك الاعتراض
 فهو مردود مشوي * چون كواهي بند كان مقبول نیست * هذا او باشد که بنده غول نیست *
 (المعنى) لما اتى في الشرح الشريف عدم قبول شهادة العبيد الشاهدا العادل أن لا يكون عبد
 النفس لان اللازم للشهادة الحرية ولهذا مشوي * كشت ارسلناك شاهد در نذر * زانه که
 بود از كون او حرا بن حر * (المعنى) صار الرسول صلى الله عليه وسلم في الانذار وتبليغ الرسالة
 ارسلناك شاهدا لانه صلى الله عليه وسلم كان قبل العالم رسولا وحرّا ابن حرا وتقول نزل واتى
 في النذر وهو القرآن في حقه صلى الله عليه وسلم في آخر سورة الاحزاب (يا أيها النبي انا
 ارسلناك شاهدا) على من ارسلت اليهم انتهى جلالين وقال نجم الدين الكبرى شاهد ابنعت
 المحبوبة ومشاهدنا لوصف المحبة ومبشر العبادنا المحبين من الطائين برؤية جلالنا ونذيرا
 لظالمين من الغافلين عن كمال حسننا وحسن كمالنا وداهبنا الى الله الى عالم الوهيتنا بأمرنا انتهى
 لانك لست بعبد الدنيا والهو بل انت من جميع الاكوان حرا بن حرا لا يخفى انه لا بد أن يكون
 بين المقيض والمستهفيض واسطة ورابطة يستعذبها المقيد بقيد البشرية يعني تجرد من القيد
 الجزئي تجردا روحانيا ليعم نفعه بالافاضة فلا يجرم * كانت الانبياء في خط الوسط لا يشغلوا
 أتباعهم بأنوار القدس واستغاضة الانس فأبرز الروح الحمدي على صورة الجمعية وأوجد
 العوالم العسوية والسفلية في آدم خاتم الصورة النوعية الكونية وأولاده الى يوم القيامة من
 الروح الحمدي لما روى عن جابر بن عبد الله الانصاري قال سألت رسول الله صلى الله عليه وسلم
 عن أول شيء خلق الله قال نور نبيل وروى عن ابن عباس كنت ثورا بين يدي الله تعالى قبل أن
 يخلق الله تعالى آدم بالفي عام يسبح ذلك النور فتسبح الملائكة بتسبيحه وروى ان الله قسم الخلق
 قسمين فجعلني في خيرهم قسماء فذلك قوله أصحاب اليمين وأصحاب الشمال فأنا من اليمين وخير
 أصحاب اليمين ثم جعل القسمين أثلاثا فجعلني من خيرهم ثلثا وذلك قوله أصحاب الميمنة
 وأصحاب المشأمة والسابقون السابقون فأنا من السابقين وأنا خير السابقين ثم جعل الأثلاث
 قبائل فجعلني من خيرهم قبيلة وذلك قوله وجعلناكم شعوبا وقبائل فانا أتقى ولد آدم وأكرمهم ثم
 جعل القبائل يونا فجعلني من خيرهم بينا فذلك قوله انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس أهل
 البيت ويطهركم تطهيرا وروى عن كعب الاحبار لما أراد الله تعالى أن يخلق محمدا صلى الله
 عليه وسلم أمر جبريل فأثاء بالقبضة البيضاء التي هي من موضع قبر النبي صلى الله عليه وسلم
 فجئت بجاء التنفيم ثم غمست في أنهار الجنة وطيف بهم في السموات والارض فعرقت الملائكة
 محمدا قبل أن تعرف آدم ثم ظهر نور محمد في غرة جبهة آدم وقيل يا آدم هذا سيد ولدك من المرسلين

فخبرته أولاده وكان آدم يتعجب من إعجابهم فتقوى ربه ففعله الله إلى سبابة تعظيما لنوره
 قائلا أئمه أن لا إله الا الله وأئمه أن محمد رسول الله فكان سنة في التثنية وأخبر جبريل آدم
 بأنه قال نور محمد إلى شيت وأشار إليه أن يعاهده أن لا يضع هذا النور الا في أطهر النساء
 ويعاهده أولاده الذين ينقل إليهم هذا النور قال فلما راها ق شيت والنور لم يفارق وجهه فانطلق
 آدم في الغداة ومعه شيت فقام على الخوض أخذ بعض شيت ينادي بأعلى صوته يارب انك
 قد أظهرت هذا النور في وجه ابني شيت وأمرتني أن آخذ عليه الميثاق أن لا يضعه الا في
 المطهرات من النساء أهبط على من ملأ كتفك ليكونوا شهداء على ابني شيت فلم يدع آدم الا وقد
 هبط جبريل في سبعين ألف ملك وبيده حريرة بيضاء وقلم من ياقوت فناداه السلام عليك يا آدم
 ان الله يقرئك السلام ويقول لك أن طيبي أن ينقل من الاصلاب وهذه حريرة بيضاء وأقلام
 من أقلام الجنة سميده عليك نوراً من غير مداداً كتب على ابنك كتاب العهد والميثاق بشهادة
 هؤلاء فهم أمناء السموات فأخذ هذه وميثاقه وكتب في تلك الحريرة وطواها طيها شديدا
 وختمها بخاتم جبريل ووضعها في تابوت من ذرة بيضاء وسلم إلى شيت وزوج الله شيئا بخواله
 الميثاق وكانت في طول حواء وجمالها وبياضها وذوائها بخطبة جبريل وشهادة الملائكة والولي
 آدم فخلعت أنفوس فسمعت الاصوات من كل جانب هذا الملك يا بيضاء فقد أودعت نور محمد ووضع
 له حجابا عن الناس حتى لا ينظر الا الحجاب فوضعتة ونور رسول الله صلى الله عليه وسلم يلمع
 في جبهته لمعان البرق ثم أخذ الميثاق شيت على أنفوس أن لا يضع هذا النور الا في النساء
 الطاهرات وهو أخذه على ولده قيسان وهو أخذه على ولده مهلائيل وهو أخذه على ولده برد
 وهو أخذه على ولده ادريس وهو أخذه على ولده متوشلح وهو أخذه على ولده ملك فتسبح من
 بنات الملوك وهو أخذه على ولده نوح عليه السلام فتزوج بعمورة وهو أخذه على ولده سام فتزوج
 بعقبة وهو أخذه على ولده ارفخشذ وسلم تابوت الميثاق فتزوج برحسانة وهو أخذه على ولده
 هو عليه السلام فتزوج بميثا وهو أخذه على ولده فالح وهو أخذه على ولده صالح وهو أخذه
 على ولده أشروع وهو أخذه على ولده ارغو وهو أخذه على ولده ناحور وهو أخذه على ولده
 تارخ وهو أخذه على ولده ابراهيم خليل الله عليه السلام قال كتب الاحبار لما ولد ابراهيم عليه
 السلام ضرب علمان من النور علم في المشرق وعلم في المغرب فصارت الدنيا كلها نوراً وضرب له
 في السماء صمود من الزمردله طنين تهنئ الملائكة من حسن ذلك الطنين مكتوب عليه بشري
 هذا نور محمد عليه السلام فقالت الملائكة ربنا ان ترى الارض كلها نوراً فتوديت اسكنوا هذا
 نور محمد صاحب الولاية أقسمت أن لا أجريه الا في القنوات الطاهرات فوقع لابراهيم من الهاء
 كما وقع لآدم قبل فقال الهى لم أملك شيئا أحسن من هذه الخليفة من هذا الذي هو بمبعوث
 بالسيف المسلول الذي لا يغمده فأوحى الله يا ابراهيم هذا جيتي محمد أجريت ذكره قبل أن أخلق

السموات والارض وسميته نبيا مرسلا وأبولك آدم بين الطين والروح وقد التقيت معه يا ابراهيم
 في الذروة العليا وفي مجريه الى قناسة صلبك ثم أجر به الى صلب ابنك اسماعيل وجعلت له
 ولائمة ثلث الجنة وثلثها سائر الناس فقال ابراهيم من هؤلاء الذين هم عن يمينه ويساره
 فأوحى الله اليه يا ابراهيم هم أصحابه وأنصاره فضلهم على سائر الاصباب كفضل هذا النبي على
 سائر الانبياء طوبى لمن أحبهم والويل لمن أبغضهم وكان ابراهيم قد بشر سارة بأن الله يزرعها
 ولدا أسود الرأس يخرج الانبياء من صلبه فطمعت في نور رسول الله صلى الله عليه وسلم وكان
 ابراهيم أخبرها عن عظيم نوره وبهاته حتى حملت هاجر يا اسماعيل وكانت يومئذ أجل جارية على
 وجه الارض لما أبصرت منها سارة أمر اعظيما قالت له أين ما وعدتني من ربي قال لها ان الله منجز
 وعده فلم تزل بالكعبة حتى رزقت اسحاق فلما حضر ابراهيم الوفاة قابض ابوت آدم وفيه بهدد
 كل نبي مرسل بيت من زبرجدا أخضر وآخر الايات فيه ديباجة حمراء فيها صورة محمد وعن
 يمينه كهل مطيع مكتوب على جبينه أول من يصدق به من ائمة وعن يساره الفاروق مكتوب
 على جبينه قرن من حديد لا تأخذه في الله لومة لائم ومن ورائه ذوالنورين مكتوب على جبينه
 ثالث الخلفاء وبين يديه هادي بن أبي طالب شاه سيقه على عاتقه مكتوب على جبينه ليث كراز
 غير فرار يحب الله ورسوله ويحبه الله ورسوله فقال ابراهيم لبنيه انظروا هذا التابوت فاذا هم
 بالانبياء كلها منقولة في صلب اسحاق واذا برسول الله صلى الله عليه وسلم منقول في صلب
 اسماعيل وقال يا بني أمرت أن آخذ عليك العهد أن لا تضعه الا في المطهرات فاني منتقل بك
 الى أكرم بقعة في الارض فانطلق به حتى علا جبل ثمير فرغ لابراهيم صحابة بيضاء تنثر عليه
 مسكا أذفر فأخذ عليه الميتاق ثم بعد برهة تروج جبهاته بنت الحارث بن عمرو بن حارث بن مضاض
 الجرهمي فولدت له قيذا فلما رأى اسماعيل في جبهته النور المحمدي سلمه التابوت وأوصاه أن
 لا يضع هذا النور الا في الارحام المطهرات فتزوج مائة امرأة طائفا منهم من ولد اسحاق فلم يولد له
 فذبح في سبيل الله مائة قربان تنزل عند ذبحه مع سلسلة بيضاء ترفع ذاك الكيش الى السماء
 حتى أتته سبع مائة فناداه مناد يكفك يا قيذا قد استجب دعائك انطلق الى شجرة الوغذ فقم
 في أصلها وانت الى ما تؤمر به في منامك فامثل امر الهاتف فأخبر ان صاحب النور الذي هو في
 جبهتك عربي فتزوج بامرأة عربية تسمى بضاطر فولد لها حمل قمنار مع ولد اسحاق ان النبوة
 لنا وانقطعت منك وأخذوا التابوت من قيذا وبقاه راجعه في المولد الكبير للكارزوني فلما رأى
 قيذا النور بعد ما قرله اسحاق عن مصف ابراهيم ان النور يظهر من زوجته العربية آخذا
 على حمل الميتاق وهو أخذه على ولده نبت وهو أخذه على ولده هميسع وهو أخذه على ولده
 أدد وهو أول من تعلم القلم من ولد اسماعيل وهو أخذه على ولده عدنان وهو أخذه على ولده
 معد وهو أخذه على ولده نزار وهو أخذه على ولده مضر وهو أخذه على ولده الياس وهو أخذه

على ولده مدركة وهو أخذ على ولده خزيمة وهو أخذ على ولده كنانة وهو أخذ على ولده النضر
 وليكامل بسطته سمي قريشاً وهو أخذ على ولده مالك وهو أخذ على ولده فهر وهو أخذ على
 ولده غاب وهو أخذ على ولده أوى وهو أخذ على ولده كعب وهو أخذ على ولده مرة وهو
 أخذ على ولده كلاب وهو أخذ على ولده قصي لأنه كان يقبل الحق ويقصي الباطل وهو أخذ
 على ولده عبد مناف وسمي به لأنه أشرف القوم وكان في يده قوس اسماعيل ومقاتل الكعبة
 وهو أخذ على ولده هاشم لأنه أول من هشم لقومه اشريد أي رثمه روى عن ابن اسحاق أن الله
 لما خصه بالنور واصطفاه على العرب كله قال الله اشهدوا يا ملاءم كتي اني قد طهرته من كل
 دنس فأجريت فيه نقطة حبيبي بمزوجة بالحمة ودمه وكان النور على وجهه كما هلال لا يراه خبر
 من الاحبار الا قبل يديه ولا يمر بشئ الا يسجد نحوه تغدوا اليه قبائل العرب وفود الاحبار
 كلهم قد حملوا اليه بناتهم حتى بعث اليه هرقل ملك الروم ليزوجه بنته وانما أراد نور رسول الله
 صلى الله عليه وسلم لأنه رآه مكتوباً في الانجيل فكان هاشم أبى ويقول لا تزوج الابن افضل
 امرأة في العالمين فاشير اليه في المنام بسميدة المخدرات سلمى بنت صهرو بن زيد بن ابيد بن طمر بن
 النخار فانتقل النور المحمدي اليها وتولد منها عبد المطلب واشتهر بين القوم بشيعة الحمد فقام يوماً
 من النوم مكبلاً مطراً ولا سألته فلما رآه أبوه هاشم أخذ له كاهن من قريش وقص عليه
 فقال له يا هاشم رب السماء اذن لهذا الغلام أن يتزوج ولما حضرت الوفاة لهاشم سلم لعبد
 المطلب قوس اسماعيل ومقاتل الكعبة فحضر العرب وأمرهم بالطاعة وكان سن عبد المطلب
 خمساً وعشرين سنة فقام المشركون بطاعته وآتاه وفود العرب وعظموه وشاهد عبد المطلب
 من ارماسات النبوة اشياء كثيرة وحفر زمزم وولده لذكور واثاث ولم يفارق وجهه النور
 المحمدي فرأى يوماً رؤياها لله حكى العباس رضي الله عنه انه قام يحجى حتى دخل على الكاهنة
 فلما نظرت الى تغير لونه قالت له يا أبا الحارث ما لي أرى لونك متغيراً قال اها رأيت من ما بيننا أنا نأثم
 في البحر اذ أنا سائلة بمضاء قد خرجت من ظهري اها أربعة أطراف طرف قد بلغ السماء وطرف
 قد بلغ الترى وطرف قد بلغ شرق الارض وطرف قد بلغ غربها فبينما أنا أنظر اليها وأنا تسلسل اذ
 صارت السلسلة شجرة خضراء قد تدلت بكل ثمرة على وجه الارض واذا أنا تسحين قد وقفا على
 فقلت لاحدهما ما من أنت قال أنا نوح رسول رب العالمين فقلت للاخر من أنت قال أنا ابراهيم
 خليل رب العالمين فسلم على وقال لي يا عبد المطلب هذه الشجرة التي غابت في أظهر آبائك
 لم تزل تتقبل بالعهود والمواثيق حتى صارت اليك وانما محجوبة في ظهرك عن عبادة اللات
 والعزى فقالت الكاهنة يا أبا الحارث لئن صدقت رؤياك لخروجك من ظهرك من ثومن به
 أهل السماء ويدين له أهل الارض ودات السلسلة على كثرة اتباعه وأنصاره وقوتهم لئلا يدخل
 حاق السلسلة ورجوعها شجرة ثابتة يدل على ثبات أمره وهلكه ويستملك من لم يؤمن به كما هلك

قوم فوح وسنة ظهر به ملا إبراهيم ورأى واقعة تزوج بها فاطمة بنت عمرو بن عانذ فولد له منها أبو
 طالب واسمه عبد مناف ولم يفارق النور المحمدي جهته اتفاق ان عبد المطلب أتى يوما من
 الصيد جو عانا فطشانا فشرب من ماء زمزم وجاء مع فاطمة فانتقل النور لرحمها وحملت به عبد الله
 ثم ولدته مكتوبا على جبينه بقلم القدرة عبد الله المستودع ظهره نور محمد بأمان الله وأمان ملائكة
 بالعهود والمواثيق فسماه به وأحبه أكثر من أولاده وكان نذير حين حفره لزمزم ان تصحرت
 عيونها وظهرت لاجل التذكير ان رزقي الله أولاد اذكورا وبلغوا العشرة لا ذبحن واحدا منهم
 قربانا كما سماه على لوجه الله تعالى اقفاء بأثر خليفه فلما كانت أولاده عشرة عزم على ان يجاز
 الوعد فأتى ع أولاده فوقع على عبد الله عزم على ذبحه فعهقه أقرباء أم عبد الله من بني مخزوم
 وذهبوا الى السكينة واسمها سحياح وعرضوا عليها الامر المزبور فقالت السكينة كم الدية
 فيكم فأجابها عبد المطلب عشرة جمال فقالت أقرع عبد الله مع عشرة جمال فان وقعت على
 عبد الله زدها عشرة عشرة حتى تقع على الجمال فعمل بموجب رأيها حتى بلغت الجمال مائة
 ف وقعت على الجمال فذبحها ولها قال عليه السلام أنا ابن الذبيحين روى ان أحبارا لهم والذين
 هم يحدود الشام كان عندهم جبة سيدنا يحيى المتلطفة بدمه حين امتشدهم وكانوا قرأوا كتب
 السماء وعلموا انه اذا تقاطر الدم منه أبولد أبوسيد البشر فتقاطرت وحسدوا عبد الله ونفوا
 على قلبه فأتوا الى أم القرى وفعلموا مكانه كثيرة لاهلا كدهم فعد عليهم ببركة النور المحمدي وبلغت
 رتبة عبد الله ان قال لو ولدته يوما انه يقع لي أمر عجيب لما أذهب لي طحما مكة يبلغ من طه - روى نور
 أخضر وينقسم شطرين فينبسط الشطر بالشرق والشطر الآخر بالغرب ثم يجتمعان شكلا
 مستديرا كما صاحب المدور يستظل به فرقي ثم يلتقي بالسماء ويرجع لحاله ويلج في ظهري وكما
 قد عدت تحت شجرة يابسة بالأمم احضرت وظللتني وكما قربت من الاصنام سمعت منها عبد الله
 أنبأ عننا لان النور المحمدي في جبينك طاهر وهو سلطان عظيم قاتل الكفار والمشركين
 قال عبد المطلب هذا علامة انه سيظهر ومن صلبك زبدة المسكونات ولما وصل والد سيد البشر
 حدثا بلوغ وبرع بحسن الصورة وصفاء السيرة وامتاز عن جميع أقربائه رغب في مصاهرته
 الاجانب والاقارب والاغنيا والسلاطين فأعطاهم عبد المطلب جواب التسوية حتى عشق
 عبد الله بنات كثيرة وعرضوا أنفسهم عليه وكانت الملائكة تظهم رغبة النساء بصورهم
 المهمة فيفزع من ذلك وتوفيق الله تعالى يحترز منهم عبد الله حتى بلغ خمس وعشرين وفي
 رواية خمس وثلاثين وقرب طلوع كوكب الرسالة أتى سبعون غدارا من يهود الشام الى أم القرى
 متعاهدين ان لا يرجعوا الا بعد فسخهم بعبد الله واتفق ان عبد الله ذهب الى الصيد مفردا
 فاغتموا الفرصة وأحالوا عليه سبعين وفهم فبته قديرا لله خرج ذاك اليوم لذاك الوادي وهب بن
 عبد مناف الزهري للصيد فرأى هجوم كلاب اليهود على عبد الله فمرفسه خلاصه فرأى من

طرف السماء عسكر اعلى خيول بلق همموا على هؤلاء اليهود وجعلوهم طعمة السيوف فلما
شاهد عبد مناف علو شأن عبد الله نوى أن يزوجه بنته آمنة وعرض ذلك على منكوخته مرة
فقبلت ورافقت بعض نسوة من قريش برسالة وهب لعبد المطلب وعرضت عفة بنتها وعصمتها
ولطافتها وحسنها وملاحتها فرغب فيها عبد المطلب لانه سمع بها من زوجته هالة أم حمزة فزوجه
بها وهي آمنة بنت وهب بن عبد مناف بن زهرة بن كلاب ومن البطون آمنة بنت برة بنت قلاب
بنت دب بنت عائكة بنت ليلى بنت عرفة نقل ان عبد الله اقبلت بآمنة ليلة الجمعة عشية عرفة
والبرج في الزهرة فقلت يا ذن الله نطفة سيد المرسلين في رحم آمنة روى ابن عباس علم الائمة
كهم ان العرب بأجمعهم وتكلمت بذلك وحوش وطيور العالم ودواب البحر ونسكت الاصنام
ورؤس الجبال وخرست الجبابرة والا كاهرة ونقل ان آمنة قالت لم أر شيئا مما تراه النساء سبعة
أشهر من حملي غير انقطاع الدم وعند انقضاء مدة حملي رأيت كأن نوراً انزل مني ومن شعاعه
رأيت قصوراً بصري وظهر لي شيخ قال هل تعلمين ما في رحمك أي جوهر فغبت عن الشعور فقال لي
هذان بي آخر الزمان ثم علمني حزالامان وقال لي قولي أعينه بالصمد الواحد من شر كل حاسد وسوء
محمد اروي ان قريشاً رأوا النقط زماناً فلما وقع انتقاله من صلب أمه أمطروا واخضرت الاشجار
وكثرت الارزاق وسببت تلك السنة بسنة الفتح (وروى) انه لما مضى من حمله سبعة أشهر أرسل
عبد المطلب ولده عبد الله الى الشام للخبرة فلما رجع مرض في المدينة فأرسل ولده الحارث
ليأتي به فوجده توارى في التراب ودفن بدار النابتة وقيل توفي بعد ولادة الرسول بسنتين وكان
ميلاد الرسول في سنة اثنتين وأربعين ونصفاً من حكومة أنوشروان (واتفق) جمهور المحدثين
على انها في الثاني عشر ليلة من ربيع الاول ليلة الاثنين ومن واقعانه السكينة غور بحيرة ساوة
واسمعت آمنة حين وضعه صوتاً لها فلا تنظرت فاذا هو طائر أبيض أمر جئنا حمله على بطي فزال
خوفي ولما استهل سيد الرسل حسبت أن لا يرى في الارض ولا في السماء الا النور واشتد عطشي
عند وضعه فأعطيت قدحاً فشربته فاذا هو أبيض من العسل وأبيض من اللبن ونظرت من يميني
وعن شمالي نسوة مشاهير لبنات عبد مناف بالقد والقائمة وجوههم كاللبد رأيت لرافقتي وكنت
أنتكئ عليهن عند الطلوع لم أعلم من هن ورأيت ديباً جامتاً ولان السماء وسمعت من يقول
لحمظوه عن أعين الناس ورأيت جماعة من الطيور من اقربهم من الزمردوا جئتهم من الياقوت
ورأيت رجالاً في جوف الهواء مصفوفين في أيديهم أباريق الفضة ثم رفع عني الجباب ورأيت على
وجه الارض ثلاثة أعلام بالشرق والمغرب وعلى سطح المسكة فطلع سيد المرسلين فاحتونا
مسروراً فوجد على الارض رافعا يديه ولما استهل ظهر ثلاثة نفر في يد الواحد نوا فاج العنبر وفي يد
الآخر اريق من فضة وفي يده الثانية طست مربع الاطراف من زمرد في كل زاوية منه درة
وفي يد الآخر حبرة بيضاء أبيض من النبل فقدم حامل الطست وقال يا حبيب الله هذا الطست

المربع إشارة لجوانب الدنيا الأربع ووضعه في ذلك الأطسست فسمعت ندا من سرادقات السماء
 انه اختار الكعبة فهي له مسكن وقبلة فغسلوه بماء الاربق سبعاً ولفوه بالحريره البيضاء ثم أعطى
 حلقة تراثي لوازيم فأت من آثار علامات نبوته ما وحجرت لم تسعها الاوراق (روى) عن
 حلقة انه وقف على رجليه وهو ابن ثلاثة أشهر وفي الرابع كان يستند الى الحائط وفي الخامس
 مشى وفي الثامن بداية كلام وفي العاشر اختلط مع الاطفال يناضل عن قوسه صلى الله عليه وسلم
 ولما بلغ سنتين أرجعته وفي خاطرها عدم الاقتراق فاستأذنت بارجاعه وشق صدره في السنة
 الثالثة وقيل في الخامسة ولما بلغ السادسة توفت أمه أخرجه الطبراني وأبو نعيم وابن عساکر
 خرجت من نكاح ولم أخرج من سفاح الى أن ولدت من أبي وأمي ولم يصنني من سفاح الجاهلية
 شي قال السيوطي ثبت عن جماعة تنحرفوا في الجاهلية يدينون بدين ابراهيم وتركوا الشرك
 فما المانع أن يكون آباء النبي عليه السلام سالكين مسلكهم في ذلك وسئل القاضي أبو بكر
 العربي عن رجل قال آباء النبي صلى الله عليه وسلم في النار فأجاب انه ملعون مستبدل بقوله تعالى
 ان الذين يؤذون الله ورسوله لعنهم الله في الدنيا والآخرة قال ولا أذى أعظم من أن يقال في آبيه
 انه في النار ولما بلغ سلطان الرسل الثمان ارتحل جده وأحال خدمته على أبي طالب فبذل وسعه
 ونظمه منه بين ذلك أنواع معجزات تسلك عنها اللسان ولما بلغ الأربعين بعث لكافة الخلق وأنزل
 عليه يأخى النبي أنا أرسلناك شاهدا ومبشرا ونذيرا الآية وهذا قال من عرفني فقد عرف الحق
 فهو عليه السلام حرّ ابن حرّ (روى) ابن القانع عن الحمراء انه قال لما أسرى بي الى السماء اذ على
 العرش مكتوب لا اله الا الله محمد رسول الله الله أي ذلك بعلى ولهذا قال مولانا عن ابن حرّ
 الاصل والا امام الاجل على رضى الله عنه للبارزيامن يسأل عن رمي ذ الفقار حالة قضى مي
 جوفه بك حرّم خشمك كي يندد مرا **نيسبت** اينجا جز صفات حق مرا **المعنى** لما أكون من
 الصفات النفسية والاخلاق الرديئة حراومعة وقاهنا ليس لي غير صفات الحق مي **انذرا**
 كما زاد كدت فضل حق **زانا** كبر رحمت داشت بر خشمش سبق **المعنى** فان أرادت هذه الدولة
 زعمال الى هنا فان محض فضل الحق اعتقك من الشرك لان رحمته تعالى تمتك على غضبه سبحانه
 وتقدما على غفوى سبقت رحمتي غضبي فان ازالة الاوصاف البشرية وتبديله بالروحانية يقال
 لها اناة واوّل من طلبها من الرسول سيدنا على فانتظر النبي الوحي فنزل عليه جبريل ولقنه كلمة
 لا اله الا الله ثلاث مرات وقال النبي صلى الله عليه وسلم كما قال جبريل ثم لقن عليا ثم جاء أهل
 الصفة فلقنهم وقال رجعنا من الجهاد الا الصغر الى الجهاد الاكبر وهو جهاد النفس قال يحيى
 الشرواني وهذه المشاهدة لا تحصل الا بتلقين شيخ واصل وانما شبهه عليه السلام علما أقامته
 بأنبياء بني اسرائيل لانهم كانوا متابعين لشرعية المرسل وكانوا يمتدّدون بها ويؤكّدون أحكامها
 من غير اتيان بشرى جديدة أخرى فكذلك اعلما هذه الامة من الاولياء يمتدّدون لتأكيّد الامر

واللهي واستحكاهم العمل ونصفية القلب باذن متسلسل الى على وارث العلوم الالهية من سيد
 المرسلين بأن يقولوا في كل زمان لطالب الوصول الى الله م **اندر** اكنون كه رستي از خطر *****
 سنك بودي كيميا كردت كه **م** (المعنى) يا فارس تعال هنا الآن خلصت من الخوف والخطر
 أنت كنت حجرا السكينة اجعلتك جوهر اى مقبولا صاحب قدر وشرف مشوي **م** رسته
 از كفر و خوارستان او ***** چون كلى بشكف بسروستان هو **م** (المعنى) خلصت من الكفر
 ومن شوكة اى من ظلمته والعذاب في الآخرة وفي بستان هو انفتح مثل الوردان الذي يقبض
 من مصباح ايضا صبايح فلاح قلب المصطفى الذي هو فلاح أطمس الوجدوسهما انس الوصلة
 أنوار الحب بسعد بايقاد شمع استعداده فيكون مشعلة أنوار التوحيد والايمان وتبرغ طلمات
 الكفر منه وكدورات النفس والظغيان م **م** تو مني ومن توام اى محتشم ***** توهي بودي على را
 چون كنم **م** (المعنى) يا محتشم ترفع الاتينية فتكون أنت أنا أنا أنت على خوى المؤمنين
 كنفس واحدة الآن أنت على وكيف أقتل عليا م **م** معصيت كردي به از هر طاعتي ***** آسمان
 يچوده هر ساعت **م** (المعنى) فعلت معصية أحسن من كل طاعة اى بصقت في الظاهر على
 وجهي فكانت المعصية في المعنى سيئا للفقرة وعلاو الدرجة فطوبت في ساعة السماء واعتليت
 الى سدره منتهى الايمان مشوي **م** بس نجسته معصيت كان كرد مرد **م** في زخارى برده اوراق
 ورد **م** (المعنى) معصية ميمونة أنت بأنواع القربات مشهونة وهى التى فعلها ذاك الرجل الذى
 عاقبته محمودة يا هذا ألم تثبت اوراق الورد من الشوك نعم كما تثبت اوراق الورد من الشوك كذا
 المعصية اذا خفيت من أمواج بحر الرحمة فترفع صاحبها بتبدل شوك سيئا به بورد قربانه على
 خوى أولئك الذين يتل الله سيئاتهم حسنات مثلا م **م** فى كناه عمر وقصد رسول ***** م
 كشيدش تايدركه قبول **م** (المعنى) ألم يكن ذنب عمر بن الخطاب رضى الله عنه قيل اسلامه
 فصد الرسول لهما كفه فكببه لسا طهرت له منه رياحين الايمان حتى جذبه الى باب القبول وذلك
 ان المشركين تشاوروا بعد اسلام حمزة في أخصائه صلى الله عليه وسلم فقال أبو جهل من قتل
 محمدا أو أبطل دعوى نبوته له مائة جمل وألف أوقية فضة فتهدم عمر وأجاب أبا جهل فتوجه
 فصادف نعيم بن عبد الله في أثناء طريقه فنظر في عمر الغضب فسأله الى أين تذهب قال الى من
 كان سبب تفرقة العرب لأزيله فقال له أرسلت عنك الى باطل لم يتصور فهمهم عليه فقال
 له تنح واصلى ما هو داخل بيتك أخته فاطمة وزوجها فطلب منه دليلا فقال ان أكلامن
 ذبيك لم يصبا فان هب لأخته بغيره الجاهلية فسمعهم ما من وراء الباب يقرآن سورة طه
 فتوقف ثم ضرب الحلقة بخشونة ففهمت فاطمة فاخفت الحفيضة أعلايتها ثم اخفت معها
 ابن الارث وفتحت الباب فدخل متعلما بسيفه قائلا هذا الكلام المجز ما يكون فسترت
 حالها فهدا الى غمة فذبحها وكافها ما التناول منها فاقه للافصر عرق غضبه وضرب سعيدا

وقال مع عندي انكم صابغتم فاطمة خلاص زوجها فشيخ جبين فاطمة وتحت راسه
على خذها فقات يا ابن الخطاب اما تسخى من خالق السكون والمكان الذي اخرج العالم من
العدم الى الوجود فتؤمن بالرسول فاني اسلمت وزججى ووصلنا الى توحيد الله وتظن من خوفك
نرجع لا وحق الرسول ولو ضرب بنا بالسيف أشهد أن لا اله الا الله وأشهد أن محمداً رسول الله فلما
سمع طرح في قلبه اكسير العناية ونذم وقام عن صدر سعيدة فذكر ثم طلب من فاطمة أن تعرض
عليه العصية فأجابته لا يمسه الا المطهرون فقام واغتسل فتأمل ما هو مستور فاذا هو بسم الله
الرحمن الرحيم طه الآية ففاض على قلبه نورا اقرآن وقال يا فاطمة عجائب الممكنات كلها للذي
تعبدونه فقالت بلى وهو الخلاق العليم ثم قال لها والاعنام ليس لها في مسطح الارض قطعة ملك
فقالت لا فقال ان هذا الرب اهل أن يعبد فلما رأى المختفي نورا اتوا حيداً يلج من لسان عمر كبر
وقال ان الرسول قال اللهم أعز الاسلام بأحدنا العرين فسأل عن مكان الرسول وتبعه سعيد فلما
وصل ورآه الاخصاب طلبوا رخصة مقابلته فتل جبريل وقال دعاؤك أجيب في حق عمر بن
الخطاب فقام رسول الله مستقبلاً له قائلاً مرحبا يا عمر وأمسك من جماع طوقه بصلابة النبوة
وخطفه مثل الوردة وهزه فوق سبع سميف فوابته عن كنف شقاوته فلما رأى صلابه النبوة قال
أشهد أن لا اله الا الله وأشهد أن محمداً رسول الله فبأنه الرسول وكبر الحاضرون فانظروا يا أخى
كيف ظهر من شوك العصيان ورد الطاعة مثلاً مشوى ﴿فى﴾ سحر سحران فرعون شأن *
ميكشيد وكشت دوات عوز شأن ﴿المعنى﴾ ألم يكن بسبب سحر السحرة سحرهم فرعون لحانبه
وصارت الدولة لهم عوناً ومعيناً حين آمنوا بموسى فقطع أيديهم وأرجلهم فرعون ثم قتلهم فبلغوا
رتبة الشهادة ودولتها والآية في سورة الاعراف قوله تعالى وأرسل فى المداين حاشرين يأكلون
بكل ساحر عليهم وجاء السحرة فرعون قالوا ان لنا لأجراً ان كنا نحن الغالبين قال نعم وانكم اذا
لن المقربين قالوا يا موسى امان أن تلقى واما أن نذكركم نحن الملقين قال أقوا فلما أقوا سحر وا
أعين الناس واسترهم وهم وجاءوا بسحر عظيم وأوحينا الى موسى أن ألق عصاك فاذا هي تلقف
ما يأفكون فوق الحق وبطل ما كانوا يعجبون فغلبوا هائلات وانقلبوا صاغرين وألقى السحرة
ساجدين قالوا آمنوا رب العالمين ففازوا بأعانة دولة الايمان مشوى ﴿فى﴾ كرنودى سحرشان وآن
بحود * كى كشيد ايشان بفرعون عنود ﴿المعنى﴾ لو لم يكن سحر السحرة وعنادهم ولو لم يكن
ذلك الجحود متى يسحهم لفرعون العنود فكان قائدهم سحرهم وانكارهم فقابلوا موسى وعلوا
نبوته فآمنوا واستشهدوا مشوى ﴿فى﴾ كى بديدى عصا ومججزات * معصيت طاعت شدى
قوم عصات ﴿المعنى﴾ ولو لم يكن سحر السحرة تى يروا العصا والمججزات فلما كان سحرهم سبب
ايمانهم يا قوم العصاة صارت المعصية طاعة بهذا الاعتبار مشوى ﴿فى﴾ نايمدى راخذ اكرن
زدست * چون كنهه مانند طاعت آمدست ﴿المعنى﴾ آية لا تقنطوا من رحمة الله

ضربت عنق القنوط لما أتى المذنب مشايخ الطاعة می * چون مبدل میکنند اوس میات *
 طاعتی اش میکنند رغم و شات * (المعنی) لما ان الله تعالى من کمال کرمه یبدل الحسنات
 بالسیئات علی غوی فأولئک یبدل الله سیئاتهم بحسنات طاعات تلك السیئات یجعلها
 طاعات علی رغم أنف العمازین الوشاة الشیاطین می * زین شود مرد جوم شیطان رجیم *
 وز حسد او بطر قد کرد دونیم * (المعنی) ومن هذا السبب صار جوما الشیطان الرجیم
 لانه یغوی کثیرا فبقا باهار بنا بالاحسان ومن الحسد ابلیس بطر قد بکسر الباء العربیة یطق
 فیکون قطعین مشوی * أو بکوشدنا کناهی پرورد زان کنه مار اچاهی افکنند * (المعنی)
 ابلیس یعالج حتی یربی ذنبا ای یهتد و من ذلک الذنب یرمی فی بئر النار می * چون ببینند
 کان کنه شد طاعتی * کرد او را نامبارک ساعتی * (المعنی) لما یرى ذلک الذنب صار
 طاعة تسکون علیه ساعة غیر مبارکة لضعف سعيه ولما کان سیدنا علی وارث الحقیقة
 المهدیة من کرمه أحسن للبارز قائل می * اندر امان در کشاد من ترا * تفزوی
 وتحفه داد من ترا * (المعنی) تعال داخل مدیة العلم أنا فتحت لك الباب أنت بصفت
 فی وجهی وأنا أعطیتک تحفة الايمان فکنت مقبول الخاص والعام وهذا حال من انصف
 بصفات الله مشوی * مرجفا کراجنینهای دهم * پیش پای جیب چه سان سر می نهم *
 (المعنی) للجا فین اعطى کذا احسانا و قد ام رجله الشمال ای قد ام عصیانه بای نوع أضع
 رأسا ای أقبل السی بالمرؤف علی ان سان بانی لعان کثیرة منها النوع والتشبه مشوی
 * پس وفا کورا چه بختیم تو بدان * کنه او ملکهای جاودان * (المعنی) اعلم بعد کیف أحسن
 للوافی الحسن أعطیه کنوزا بلا عدو أملا کابلا حصد فیصل بها الی السعادة السرمدیة والحیاة
 الابدیة ولقبالة السیئة بالاحسان قال قد سننا الله بأسرارہ وأعاد علینا بركات أنواره * کفتم
 پیغمبر بکوش رکب دار علی که کشتن علی بردست تو خواهد بود خبرت کردم * هذا فی بیان
 قول رسول الله صلی الله علیه وسلم فی أذن ما سلك رکاب سیدنا علی رضی الله عنه وکرم الله وجهه
 قتل علی یجری علی یدک أعطیتک الخبر * روى ابن الهادی عن عثمان بن صهیب عن
 أمیه ان رسول الله صلی الله علیه وسلم قال اعلى من أشقی الاولین قال الذی عقر الناقة قال صدقت
 ذن أشقی الآخرین قال لا أدری قال الذی یضرب علی هذا یعنی یافوخه فیحضب هذه یعنی الحیة
 هو عبد الرحمن بن ملجم من قیسلة مراد می * من جنان مردم که بر خوفی خویش * نوش
 اطف من نشد در قهر نیش * (المعنی) بین سیدنا علی للبارز قوته فقال ارشاد للناس أنا کذا
 رجل علی قاتلی نوش بضم النون الفوقیة ای عسل اطفی واحسانی ما کان نیش بکسر النون
 الفوقیة ای سما و قهر الا فی أسد الله ومفیض نور الله وهدایتہ علی قاصده هلاکی فکیف بمن
 صادق ذلک معلوم من القصة وهی می * کفت پیغمبر بکوش چاکرم * کو برد روزی

ز کردن این سرم ﴿ (المعنى) ان الرسول صلى الله عليه وسلم قال فى اذن خادمى عبد الرحمن بن
 مجهم بأنه أى ابن مجهم يوم ائذ به رأسى هذا من رفيعى أى يقطعه ويهلكنى مى ﴿ كرد آكه
 آن رسول از وحى دوست * كه هلاكم عاقبت بردست اوست ﴿ (المعنى) فعل الخبر أى الايقاظ
 ذلك الرسول صلى الله عليه وسلم من وحى محبوبه وخالفه بأن عاقبة الامر هلاكى يكون سده
 مشوى ﴿ او همى كويد بكش پيشين مرا * تا بايد از من اين منكر خطا ﴿ (المعنى) هو أى
 ابن مجهم بعد وقوفه على هذا السر من الرسول صلى الله عليه وسلم كان يقول لى اقم لى اولاحتى
 لا باقى أى لا يصدر منى هذا الخطا المنكر مشوى ﴿ من همى كويم چو مرگ من زنت *
 باقضا من چو تو انم حيله جست ﴿ (المعنى) أنا كذا أقول له لما يكون هلاكى وموتى من يدك
 كيف أندر أن احتمال على القضاء الالهى مشوى ﴿ او همى افتد به پيشم كای كريم *
 مر مرا كن از براى حق دونم ﴿ (المعنى) هو أى ابن مجهم يقع قد اى متضرعا واثلا يا كريم
 لاجل الله تعالى ابعث لى قطعتين مشوى ﴿ تا نامد بر من اين انجم پيد * تا سوزد چنان من
 بر جان خود ﴿ (المعنى) حتى لا يأتى على العاقبة القبيحة حتى لا يحترق روحى على روحه مشوى
 ﴿ من همى كويم بروجف انقم * زان فلم بسى سر نكوت كرد دلم ﴿ (المعنى) أنا أقول لابن
 مجهم جف القلم بعدما كتب على أن يكون قتلى بيدك ومن ذلك القلم انكس أهلام كثره
 وانعكست لان القلم جرى بالقضاء الالهى على ذلك الفعل وكتب فى لوح القضاء وهو ليس كروح
 القدر يقبل المحو والاثبات مشوى ﴿ هم بغضى نيست در جانم ز تو * زانكه ان رامن غمى
 داغم ز تو ﴿ (المعنى) لأرى فى روحى منك بغضا لان هذا اليوم لأعلمه منك بل أعلمه من الله
 تعالى مشوى ﴿ آلت حقى تو فاعل دست حق * چو ز غم بر آلت حق طعن ودق ﴿ (المعنى)
 أنت آلة الحق والفاعل بد قدرة الحق كيف أضرب على آلة الحق الطعن والدق والحق لان
 الابلع من العطاء والتضجر من عطائه محض الخطا مشوى ﴿ كفت او پس آن قصاص
 از بهر چیست * كفت هم از حق وآن سر خفيست ﴿ (المعنى) قال ابن مجهم باب العلم اللدنى
 لما كان الفاعل فى الحقيقة هكذا بعد ذلك القصاص لأى شئ فأجابه سيدنا على القصاص
 أيضا من حضرة الحق وهو سر خفى لا يدرك كل أحد على الاطلاع عليه لان الامور السكينة
 والجزئية والاحكام اللطيفة والقرية جارية على مقتضى الاسماء المتضادة الالهية لا تحتاج
 الى السؤال لان الله قال لا يسئل عما يفعل والواجب على العبد المجزوا المسكنة ورعاية الادب
 مشوى ﴿ كر كند بر فعل خود او اعتراض * ز اعتراض خود بر ياندر باض ﴿ (المعنى) ان
 اعترض الله على فعله من اعتراضه تثبت الر باض باظه ار العوض لان الله هو الفاعل الحقيقى
 والاشياء بيد قدرته كآلة ان أوجد الله فعلا بواسطة شئ وأظهره بارادته ان اعترض ربنا على
 هذا الفعل ليس اعتراضه عينا بل متضمن لامر الالهية تثبت منه حكم فى رياض اسرار مى

اعتراض او را رسد بر فعل خود * زانکه در قهر او و در لطف او احد * (رسد) هنا معنی
 سزدالتی معناها لا تق (المعنی) اعتراضه علی فعله لا تق به لانه فی القهر والطف واحد لا شریک
 له مشوی * اندرین ثم حوادث میراوست * در مالک مالک تدبیراوست * (المعنی) فی مدیریتة
 هذه الحوادث ای الدنيا الامیر والحاکم هو تعالی جل وعلا فی الممالک مالک التدبیر هو
 لا غیره مشوی * آلت خود را اکر او بشکند * آن شکسته کشته را نیکو کند *
 (المعنی) ان کسر تعالی آله نفسه بفعل حسنه المذاک المسکون المیت ای یحیره قال الله تعالی
 ولسکم فی القصاص حیاة یا اولی الالباب لان القاتل آله الله فاذا کسر الله آلتهم بالقصاص
 فهو قهر الهمی لا یخلو من منفعة مشوی * در من نسخ آیه از نسخها * نأت خبر برادر عقوبتی
 دان مها * (المعنی) یا کبیر اعلم من من نسخ من آیه از نسخها و سرها تعقیب نأت خبر از نسخها
 اومه اولاً ولا تعترض علی الله مشوی * هر شریعت را که حق منسوخ کرد * او یکا بر دو عوض
 آوردد * (المعنی) کل شریعة نسخها الله تعالی الله تعالی اذهب عیشها وعوض الحشیش
 أتی بالورد یعنی کان الثرائع كالشائش الفاتقة والازهار الرائقة فاذا نسخها وأبدلها بشریعة
 خاتم الانبیاء كأنه أبدل أنواع الازهار بالورد الجامع لاسرار جمیع الزهور ولباشبه المقتول
 بالمنسوخ شریع بین سر القتل والقصاص فقال مشوی * شب کند منسوخ شغل روز را *
 بین جمادی خرد افروز را * (المعنی) اللیل ینسخ شغل وحکم ونور النهار بانوم والغلبة بأن تعطل
 الخلق عن العمل انظر لجمادای نوم منور للعقل والحواس منذهب لافقور والسکسل مشوی
 * باز شب منسوخ شد از نور روز * تا جمادی سوخت زان آتش فروز * (المعنی) بعده اللیل
 نسخ النهار من نوره ای نسخ شغل النهار کما نسخ النهار شغل وحکم اللیل من قبیل ذکر السبب
 وارادة المسبب و ذکر المحل واردة الحال حتی النوم والجمادای واقع کما ینسخ النهار کذلک أعمال
 النهار تنسخ باللیل والجمادای الواقع فیه وهو النوم والغلبة یحترق من تلك النار المشتعلة وهی بروز
 وظهور نور النهار قال الله تعالی وجعلنا اللیل والنهار آیتین فمحونا آیه اللیل وجعلنا آیه النهار
 مبصرة فکان النوم أمخ الموت ولو کان حالة الجمادای والاهلال لا یخسعو عن السکراة صورة لکن
 فی المعنی سبب الرفعة والحیاة مشوی * کچه ظلمت آمد آن نوم و سبات * فی درون ظلمت
 آب حیات * (المعنی) ولو أنت الظلمة صورة بذلك النوم والراحة وكانت قاطعة عن الحركة
 والاحساس کما قال تعالی (وجعلنا نوماکم سباتا) راحة لا بد انکم لکن ألم یکن داخل الظلمة ماء
 الحیاة می * فی دران ظلمت خرد هبات از شد * سکنه سر مایه آواز شد * (المعنی) کذا ألم یکن
 داخل ظلمة النوم بجلاء العقول وألم تکن سکنه رأس مال الصوت ای محسنة الصوت لا یحصل
 للمسموعین منها ملال والسکنة تعطل الاعضاء بالنوم والقتل والموت ونسبها السکنة الصوت
 فی اللفظ لا غیر والاشیاء تنکشف باضدادها فیکان شغل اللیل ینسخ شغل النهار فستریح

الحواس ويعطى للعقل حياة كذا سكتة الفعاص يحييها الفعاص من عذاب الله الاليم
ولهذا قال مشوي ﴿كرضدها ضد لها آيد بيد * درسويدار وشنای آفريد﴾ (المعنى)
ولو كان الضد بالضد يظهر ولكن حضرة الحق يخلق في سويداء القلب نورا ويخلق في
سويداء العين نورا فيتنورا القلب والعين ويكون محل النور في القلب والعين مشوي ﴿جنك
بيغمبر مدار صلح شد * صلح اين آخر زمان از جنك شد﴾ (المعنى) حرب الرسول صلى الله
عليه وسلم في ابتداء الاسلام صار مدار الصلح وسببه و صلح وحضور آخر الزمان هذا صار من
ذلك الحرب بأن صار أهل الايمان في الامن والغلبة على الكفار مشوي ﴿صد هزاران من
بريد آن داسنان * تا مان يابد سر أهل جهان﴾ (المعنى) ذلك آخذ القلب وجاذب الروح
صاحب العز والتكبر والقنوع صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وتابعيه اذهب رأس مائة ألوف
ليبقى رأس خلق العالم امانا مائلا م ﴿يا غيبان زار می برد شاخ مضر * تا يابد نخل
قامتهاي بر﴾ (المعنى) ومن ذلك السبب البستاني يذهب أغصان الاشجار المضرة ويقطعها
حتى النخل من قطع الغصن المضر يحذر فمرة متنوعة وغر منافع متكررة فان العاكبة ومن كان على
أثرهم قطعوا بارشاد رسول الله لهم من نخل الوجود الانساني الاغصان المضرة من أهل
الكفر والطغيان حتى جعلوا شجرة الاسلام والدين كشجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها
في السماء فزينة بأنواع اشجار المعارف ومثال آخر مشوي ﴿می کند از باغ دانا آن حبشش *
تا غمسايد باغ ومبوه خرميش﴾ (المعنى) البستاني العالم بصناعة تربية الاشجار يرفع من بستانه
الحشيش حتى يرى البستان والاشجار لطافة كذا الولي يزيل من بستان وجوده حشيش
الاخذ لاق السيئة حتى يظهر في بستان ثم وده ازهارا لاخلق المستحسنة وأشجار الطاعات
المقبولة ومثال آخر مشوي ﴿میکنند دندان بدرا آن طيب * تارهد از درد و بيمارى حبيب﴾
(المعنى) ذلك الطبيب يعالج على ان ميکنند بفتح الكاف العريية السن الفاسد حتى يخلص
من الوجع والمرض الحبيب فاذا علمت ماذا كرم مشوي ﴿پس ز يادتم سادرون نقصهاست *
مر شهيدان را حيات اندر فناست﴾ (المعنى) فالزيادات في داخل النقص أى في الصورة
نقص وفي الحقيقة زيادة والحياة الباقية للشهداء في الفناء لان الفناء في الظاهر نقص وفي المعنى
رفعة وصفا مثلا اذا قاتل المسلمون مع الكفار ولو استشهد من المؤمنين الضمر لا يحصل الاعلى
ورق وجودهم ولا يقع على ارواحهم ضرر لان الشهداء أحياء تعرض أرزاقهم على ارواحهم
فيصل لهم الفرج كما تعرض النار على آل فرعون فيصل اليهم الوجع مشوي ﴿چون بر يده
كشت حلق رزق خوار * يرزقون فرحين می شد كوار﴾ (المعنى) لما يقطع حلق الشهيد
الآكل صار الرزق الذي يؤكل هم ضمير رزقون فرحين على ان كوار بضم الكاف الهضم
الساغ قال الله في سورة آل عمران (ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله) لاجل دينه (أمواتا

بل احبائه عند ربهم برزقون) في خواصل طيور خضر تسرح في الجنة حيث تشاء يا كاون
 من ثمار الجنة (فرحين) حال من ضمير برزقون (بما آتاهم الله من فضله) انتهى جلالي
 مشوي * خلق حيوان حنون بريده شديد عدل * خلق انسان رست وافزايه فضل *
 (المعنى) خلق الحيوان لما انقطع بالعدل يعني زكى خلص لخلق الانسان وبدله وازداد فضلا
 ولو فدى الحيوان نفسه للانسان لكان صار من الانسان جزا والانسان افضل من الحيوان
 يعني اذا ضم في وجود الانسان واتى حكم الجزء ازداد فضلا وشرفا مشوي * خلق انسان
 حنون ببردهين بين * تاحه زايه كن قياس آن برين * (المعنى) لما ينقطع خلق الانسان اصح
 وانظر حتى ما الذي يتولد وقس ذلك الحيوان الذي صار جزء الانسان على هذا الانسان المقتول
 في سبيل الله روى ان النبي صلى الله عليه وسلم رأى جابر منكمسرا فقال له مالي ارا لك منكسرا
 قال قتل أبي وترك عيالا ودينا قال أفلا أبشرك بما أتى الله به قلت بلى قال ما لكم الله أحد اقط
 الامن ورا عجب واحيا أبانك وكله كفاحا فقال يا عبدي عمن على أعطك فقال يا رب أتمني
 عليك ان تردني الى الدنيا حتى اقتل فيك الثانية فقال الله تعالى سبق مني انهم اليها لا يرجعون
 قال يا رب فبأن عني أصحابي قال جابر فبني نزلت ولا تحبين الآية يا هذا اذبح ههنا نفسك وأنتها في
 حلقوم العشق لتغذي بالجذبات السبحانية وانظر لاي مرتبة تعمل لان في الاولى قطع خلق
 الحيوان فاستحال انسانا وفي الثانية قطع خلق الانسان فوصل له من الله الاحسان مشوي
 * خلق ثالثا زايه وجمارا * شربت حق باشد وانوار او * (المعنى) فانه لما قطع في الثانية ولده
 خلق ثالث وذلك الخلق تربته وغذاؤه يكون شراب الخلق وانواره وسكن موى * خلق بريدة
 خور وشربت ولي * خلق از لارسته مرده در بلى * (المعنى) الخلق الانساني لما يذهب من
 الطعام والشراب ثم يحصل له الخلق الروحاني يذهب بالشهادة يبقية الخلق الشراب المعنوي
 ولكن هذا ليس لكل خلق قطع بل يشربه الخلق المقطوع الذي خلص من قول لاومن الانكار
 ومات بقول بلى مقرا وطيعا افتاء خلق بذنه وحجي بالاقرار على خوي رجعتنا من الجهاد الاصغر
 الى الجهاد الاكبر ومن انقطع عن شئ وصل الى علامته واهذا قال مشوي * بس كن اي دون
 همت وكونه بنان * تا كيت باشد حيات جان بنان * (بس) بفتح الباء العربية بمعنى يكفي
 وافرغ (كن) فعل امر (اي) اداة النداء (دون همت) بمعنى قليل الهمة (كونه بنان) قصير
 البنان وهي اطراف الاصابع (تا كيت) المتاء المفتوحة بمعنى حتى وكيت كي بمعنى متى والثناء
 حرف خطاب تصريفوا فافهم ما قالوا ان معناها الى متى (بنان) الباء المفتوحة بالفارسي معادلة
 للباء المكسورة في العربي والنان هو الخبز (المعنى) يا قصير الاصابع الذي هو قليل الهمة افرغ
 من الاكل والشرب الى متى تكون حياة روحك بالخبز مشوي * زان نداری ميرة مانديد *
 كابر و بردي بی نان سپید * (المعنى) من فاك السيب وهو استغاث بالاكل والشرب

النفسانى لا تمتك ثمر الحياة الروحاني كالفصاف وهو شجر طويل لا ثمر له لا ينفع طوله وعرضه
الان يجعل خطبا ويحرق بالنار بانك اذهبت ماء الوجه (ي) بفتح الباء الفارسية اى لاجل
الخطب لا يبيض يعنى اهاسكت روحك لاجل الغناء النفسانى وارقت ماء وجهك على باب
الاداني فصرت عند الانبياء والاولياء بلا عرض ولا ادب ولا وقار مى كزردار صبرزينان
جان حس كيميا را كبروز كردان تومس (جان حس) الروح الحيوانى (كيميا) المرشد
(زر) الذهب (مس) بكسر الميم وتشديد السين المهملة الساكنة النحاس (المعنى) اهل
تصبر الروح المتعلقة بالحس عن هذا الخبر أنت امسك كيميا الارشاد اى لازم مجالس
الاولياء واجعل النحاس ذهبيا اى ازل نحاسية صفاتك الذميمة وبدلها بذهب الخصال
المسكية مشوى بجمه شوى كرد خواهى اى فلاب * روم كردان از محله كازران
(المعنى) يا هذا ان طلبت أن تكون غسالا لا تعرض عن محلة القصارين بل لازم اهلها
ليظفوك من دنس السوى ووضو الهوى بصاوبن الطريقة وماء حار المحبة مشوى كرجه
نان بشكست مرروزه ترا * در شكسته بند بچ و بر ترا (المعنى) ولو كسر الخبز اصومك ومنعتك
عن الصوم الروحاني لانهما كان في المذايد النفسانية لا تتركه على كسره ولاجل كفارته تمتك
بالجبر وبسببه تعال فوق اى تب الى الله متعلقا بأذيال المغفرة واخرج من أسفل الطبيعة
واصعد الى اهل المسكية على يدولى كامل مشوى بچون شكسته بند آمد دست او * پس
رفو باشد ديقين اشكست او (المعنى) لما اتى الجبر باليد وهو المرشد المصلح للاجتماع
والاحوال فلا تقل انصليح المحروق يقيننا لان رفو بجمه معنى اصلاح التوب من الخرق لا الترم
نفسك على مرادك وهو انك فى كسر المرشد ذلك بازائه صفة نفسك مائة جبر و ألوف
منافع وفوائد ولا يكسرها الا بالرياضات وترك الشهوات لانه من فرق توب نفسانية بك
الرياضات كانه اصلحه بر فو المحبة وان اذهب قامة وجودك الموهوم مرفعة القناعة وتهممتك
خلة البقاء جعل وجهك بانوار التوحيد معز زامى كرتوان را بشكى كويد يا * تودر دستش
كن ندارى دست و پا (المعنى) ان كسرت ذلك المرشد بمقتضى النفسانية وعدم عرض
احتميا جلت اليه يقول لك تعال صحيح واجبر المكسور أنت لا تمتكيد اولار جلا اى لست أهلا
للكسر لانك ان وفقت اهمالك وأقول لك على الشرع المستقيم وأقت السنة واجتبت الرخص
على وفق اهل الطريقة نيل النورانية واسكن هناك هالك فاذا سد حجاب من الحجب النورانية
أو الظلمانية مرفوعة لو كل تحيرت ولم تقدر على جبر ما كسر فحتاج الى كسر المرشد بالرياضات
لتصليح واهذا يقول مشوى بچ پس شكستن حق او باشد كه او * مر شكسته كشته را داند رفو
(المعنى) فان الكسر حق أى المرشد ولا تقه فاه للتركسرى علم الرق والاصلاح ويقدر على جبر
كسر مشوى بچ انكه داند دوخت او داند ديد هر چه را بر وخت نيكوز خريد (المعنى)

ذلك الذي يعلم الرق يعلم الفتق والخرق كل شيء باعه أخذ واشترى موضعه أحسن منه لا البيع
 لهذا عيب ولا الاعتراض عليه جائز لأن كل ما زال عنك من مقتضى مشيئةك عوضك أحسن
 منه فان خرقه باء انانيتك رفق مشوي * خانه را ویران کن دیز روز بر * پس بیست ساعت کند
 معه ورت * (المعنى) با هذا الحق جلي وعلا أو خليفته من الانبياء والاولياء يخرب البيت
 ويجهل أسفله عالميا ثم في لحظة يجعله أجمع من الاول ولا يليق بك السؤال عن هذا الفعل مشوي
 * کریکی سر را بید از بدن * صد هزاران سر بر آرد در زمین * (المعنى) وان قطع من بدن رأسا
 يأتي على الفور في ذلك الزمان بمائة ألف رأس ويظهرها ويعطي مائة ألف فضيلة مشوي
 * کر نفر مودی قصاصی بر جنات * یا نکفتی فی القصاص آمد حیات * (المعنى) لو لم يأمر
 بالقصاص على الجناة أو لم يقل في القصاص آمد حياة أي أنت الحياة رجوا به می * خود
 کرا زهره بدی تا از خود * بر اسیر حکم حق نیی زید * (المعنى) من له قدرة أو جرة حتى من
 عنده يضرب سيفاً على أسير حكم الحق أي مطيعه فيهلكه مشوي * زانکه داند هر که چشمه ش را
 کشود * کان کشنده سخره تقدیر بود * (المعنى) لانه يعلم كل من فتح الله عينه بان القاتل
 سخره ومغلوب التقدير الالهى مشوي * هر کرا آن حکم بر سر آمدی * بر سر فرزند هم نیی
 زدی * (المعنى) كل من أتى على رأسه ذلك الحكم الالهى ضرب أيضا على رأس ابنه سيفاً
 كسيفنا عمر قاصص ابنه فاهلكه لعدم مخالفة التقدير الالهى مشوي * هر و بر سر و طعنه کم زن
 بریدان * پیش دام حکم عجز خود بدان * (المعنى) فاذا كان الامر كذا اذهب وخف من الحق
 ولا تطعن على القاسم القبيح وقدام فتح الحكم الالهى اعلم عجز نفسك ولا تعتمد على صلاحك
 وفلاحك ولا تطعن في الفساق لان سلطان الاولياء يرشدك ويقول * تعجب کردن آدم از
 ضلالت ابليس وعجب آوردن * هذا في بيان تعجب وعجب آدم عليه الصلوة والسلام من ضلالة
 ابليس می * چشم آدم بر بلیسی کوشقیست * از حقارت و از زیافت بکرید * (المعنى) عين آدم
 عليه السلام على ابليس الذي هوشق نظرت اليه من الحقارة ومن الزیافة والتریب وهو عدم
 الاعتبار ومنه المذراهم الزیوف أي نظرا لما قدره ونظرا لشقاوة وحجارة ابليس می * خویش
 بینی کرد و آمد خود کزین * خنده زد بر کار ابليس لعین * (المعنى) رأى نفسه وأتى تحتها نفسه
 وضرب على فعل ابليس ضحكا أي تمسخر على ابليس لعدم اطاعته أمر به می * بانك بزد
 غیرت حق ای صفی * تو نمی دانی ز اسرار خفی * (المعنى) نادته عليه السلام غيرة الحق وقالت له
 يا صفی الله أنت لا تعلم من أسرار الله الخفية وهذا النداء من قبل الله حفظا لعصمته عليه
 السلام می * یوستیز باز کونه کر کند * کوه را از بیخ و از بن بر کند * (المعنى) افرو لوفعله
 معكوسا وهذا ضرب مثل أي لو أرسل محل اطافه قهرا وحمل هدايته ضلالا وحمل خيره شر القلع
 الجبل من أسفله أي لو تعاقبت ارادته باضلال عابد لعبادته التي هي كالجبال الرواسي لا تقيد بل

صرصر القهر الالهى بقوله او يجعل عالم اسافل لان الله مقبل على عباده باسماء صفاته
 المتضادة فيجعل بعضهم مظهر راحمه المفضل وبعضهم مظهر راحمه الهادى وقس على هذا سائر
 الاسرار مى * برده صمد آدم آن دم بردرد * صمد بليس نومسلان آورد * (المعنى) فى الحال يمتك
 عظمة مائة آدم ويظهر مائة ابليس مسلما جديدا وان أراد جعل الصديق زديقا وبالعكس مى
 * كفت آدم توبه كردم زين نظر * اينچنين كستاخ ننديشم ذكر * (المعنى) قال سيدنا آدم
 الهى ثبت اليك من هذا النظر الحاصل هكذا سوء آدب لا أفكره مرة أخرى لان التوبة من
 خاصيته لانه لم يكن كأبليس بالحب والاستكبار ولهنا شرح حضرة مولانا يعلى طريق المناجاة
 للاختيار ورفقه هم طريق الاحتراز عن الاستكبار فقال مى * ياغبياست المستغيثين اهدنا *
 لا افتخار بالعلوم والغنا * (المعنى) ثبت اقدامنا على الهداية ولا تجعلنا كأرباب الاستكبار
 لا فالافتخار بالعلوم والغنا روى انه عليه السلام قال ما منكم من أحد يدخله عمله الجنة قالوا
 ولا أنت يا رسول الله قال ولا أنا الا أن يتغمدنى ربي برحمته مى * لا ترغ قلبا هديت بالسكرم *
 واصرف السوء الذى جف القلم * (المعنى) لا تمهل قلوبنا الى سمات كدورات الضلالات وثبتنا
 على طريق الاسلام حالة كون قلوبنا ملتبسة بالسكرم واجمع اعمال السوء التى كتبها
 قلم الحكمة على لوح القدر بماء عفول من سوء القضاء بارتكاب السوء وبه جف القلم مشوى
 * بكذبان ازجان ماسوء القضاء * وامير مارا از اخوان صفا * (المعنى) خلص أرواحنا
 من سوء القضاء وأوصلها الحظيرة قدسك ولا تبعه دنائنا عن اخوان الصفاء مى * تلخ تر از
 فرقت تو هيچ نيست * بي پناهت غير پيچا پيچ نيست * (المعنى) لا أمر من فراقك تنى أبدا وليس
 فى عدم حفظك الا الاوجاج والاناية والتعقيد والامن فى حفظك مى * رخت ماهم رخت
 مارا رهن * جسم مارا جان مارا جامه كن * (المعنى) اسبابنا الدنيوية أيضا قاطعة لاسبابنا
 الاخرية فان الدنيا والآخرة كما اضرتين أينما حلت الواحدة منهما ذهبت الاخرى
 وأجسامنا على التحقيق قاطعة وقاطعة لاسباب أرواحنا أى جسمانية بنا حائلة لخلقة المعنوية
 الروحانية مشوى * دست ما چون باى مارا مى خورد * بي امان تو كسى جان چون برد * (المعنى)
 يد أعمالنا السنية لسانا كل ما حصل برجل عزيمتنا من الاعمال الصالحة والافعال النافعة
 وتزيله اكيف ينجوا أحد من المالك النفسانية والخواف الشيطانية بلا امانك وكيف
 يخلص روحه قال الله تعالى ولولا فضل الله عليكم ورحمته ما زكى منكم من أحد أبدا ولكن الله
 يزكى من يشاء والله سميع عليم على ان چون فى الشطر الاول أداة تعليل وفى الشطر الثانى
 بالاشباع والا مالة أداة استفهام مى * روز برد جان زين خطر هاى عظيم * برده باشدم اديار
 وبم * (المعنى) ولو فرض انه خلص الروح فى الدنيا من هذه المخاطر العظام والمهلكات بلا
 أمانك يكون فى المعنى اذهب وقدم سوء البخت وحاصل الخوف ورأس ماله يعنى اذالم يجيد منك

أمانا لا يفسد الخلاص من الادبار والخوف أى اذ لم تظهر العناية منك لا يمكن الامن والامان
مى * زانك جان چون واصل جانان نبود * تا ابد با خویش کورست و کبود * (المعنى) لان
الروح لما انما ما وصلت الى المحبوب الى الابد فى نفسها عورة أى لا تنفع لها و كبود أى لا نور لها
مى * چون تو ندھی راه جان خود برده کبر * جان کدی تو زنده باشد مرده کبر * (المعنى) لما انك
لا تعطىها طريقا لحضورك افرض ان الروح فى نفسها اذهبت أى ضاعت بالمرادات الدنيوية
والوساوس الشيطانية الروح بغيرك اذا كانت حية افرض اسماء ماتت بمعنى الروح التى
لم تكن مظهر توفيقك لا فائدة بها مى * کر توطه عنه مى زنى بر بندگان * مر ترا آن مى رسد اى
كاهران * (المعنى) يارب ولوضرت على هيدك طعنة باغنى لك تكون تلك الطعنة لا فائدة لانك
أنت الغنى ونحن الفقراء المساكين على ان مى رسد فعل حال بمعنى أتى ولاق مى * ورتو ماه
وهر را کوي جفا * ورتو قد سرورا کوي دوتا * (ور) مخفف را كراداة الشرط (ماه) القمر
وهر بكسر الميم الشمس (کوي) بمعنى تقول (جفا) بضم الجيم بمعنى السكف والخسف والزبد
(المعنى) يارب ولو أنت قلت للقمر والشمس جفاء ولو قلت للذى قد كاسر ومعتدل ومستمقيم
أنت أعوج مى * ورتو جرخ وعرش را خوانی حقير * ورتو کان و بحر را کوي فقير * (المعنى)
ولو أنت قرأت السماء والعرش حقير أى دعوتهم بما بالحقارة ولو قلت للعدن فقير وجواب
الشرط مى * آن بنسبت با کمال تو رواست * ملک اکمال فناها مر تراست * (المعنى) لسانك ذلك
الطعن بالنسبة لکمالك لا تقال ان اعطاء الکمال للغانى واعطاء الوجود للعدم بل مخصوص ولك
مسلم مشوى * که تو با کی از خطر و زبستی * نیست ارام و جد و مغنیستی * (المعنى) لانك منزله
عن الخطر و افناء و موجد المعدم و مغنیه مشوى * انکه رو یا نید داند سوخت * و انکه چون
بدیده اند و سخت * (المعنى) ذلك الله الذى أثبت يعلم الحرق وذلك الله تعالى لما يمزق يعلم الرق
يعنى القادر على تمزيق جلودهم قادر على جمع اجزائهم المقتتة مشوى * مى بسوزد هر خزان
مر باغرا * باز رو یا نید کلی صباغ را * (المعنى) فى دور و ان يحرق بالخزان أى الخريف المکروم
بعد سبب ورد امتنوها صباغا وشبه الورد بالصباغ باعتبار ظهور اللون فيه قال الله تعالى فانظر
الى آثار رحمة الله كيف يحيى الارض بعد موتها الآية مى * کای بسوزید برون آتازد شو *
باردیکر خوب و خوب آوازده شو * (المعنى) یان يقول یا من فنى بنار العدم واحترق آتازده شو
بمعنى تعال أى اخرج من العدم وكن طریا ومرة أخرى کن حسنا وكن حسن الصوت مشهورا
مثلا مشوى * چشم نر کس کور شد بازش بساخت * خلق فی ببرید و بازش خود نواخت *
(المعنى) العين المنسوبة للترجس بالحسن والملاحة صحت بعده أظهرها فصبه الخلق اذهبا بعده
بل انه أثبت على غوى وهو الذى يبدأ الخلق ثم يعيده مشوى * ما جو مصنوع و صانع نیستیم *
جز زبون و جز که قانع نیستیم * (المعنى) لما نكون مصنوعين ولسنا بصانع أى خالق لستنا غير

الضعفاء وغير القانعين باللائق بالمصنوع العجز والتسليم **مى** **﴿** ما همه نفسى ونفسى محزون **﴾**
 كرتخواهى ما همه آخر منى **﴿** (المعنى) ولما تكون مصنوعين تكون جملتنا منسوبة بين النفس
 ونفس النفس أى لسانا مصرفين ولا قادرين على شئ ينهل اليك اللهم خلاص أنفسنا ان لم
 نطلبنا الحضورك نحن جميعنا شياطين أى ان لم توقعنا وتهدينا نكون كالشياطين **مى** **﴿** زان
 زاهر من رويد سنم **﴿** كه خريدى جان مارا از عمام **﴿** (المعنى) الهى هذا السيب خلاصنا
 من الشيطنة لانك اشد تربيت ارواحنا من العمى أى خلاصنا أى نورت قلوبنا بنور الايمان وبه
 حفظتنا من الشيطان **مى** **﴿** تو عصا كش هر كرا كه زند كيست **﴿** مى **﴿** عصا كش كور
 جيست **﴿** (المعنى) انت ياربى لمن له حياة له عصا كش أى قائد وهادى انت هادى المهتدين
 ما الهى هو عدم العصا أى الهداية وعدم القائد أى الهادى على غوى كلكم ضال الامن
 هديته فاستهدوني اهدكم **مى** **﴿** غير تو هر چه خوشست و ناخوشست **﴿** آدمى سوزست وعين
 آتشست **﴿** (المعنى) كل ما هدك يارب حسن وغير حسن حارق الانسان وعين النار واراد بقوله
 ما هدك الله من كان فعله لغير الله أو فعله لله مع عدم الخلوص فخرج به هذا الانبياء والاولياء فان
 محبتهم عين محبة الله **مى** **﴿** هر كرا آتش پناه و پشت شد **﴿** هم مجوسى كشت وهم زردشت
 شد **﴿** (المعنى) كل من كان التجاؤه واعتماده على النار لان ماسوى الله فى الحقيقة فاحرقه لانها
 سبب الغفلة والعصيان أيضا صار مجوسيا أى عابدا للنار وصار زردشتا وهو حكيم مبدع عبادة
 النار ومظهرها للناس فعلى هذا محب السوى فى ديار وجوده وذاته يستعمل جماعة حواسه على
 مقتضى شهواته فيكون كزردشت الحكيم ولهذا قال سيدنا مولانا محمد رضا ومحمدا مشوى
﴿ كل شئ ما خلا الله باطل **﴿** ان فضل الله غيم هاطل **﴿** (المعنى) اتفقوا - لم والبخارى فى
 المصحين انه عليه السلام قال اصدق كلمة قالها الشاعر كلمة اسد ألا كل شئ ما خلا الله باطل
 وكل نعيم لاحالة زائل **﴿** تقديره ألا كل شئ خالبا عن الله أو وقت خلوه عن الله باطل على ان
 ما خلا منصوب على الخالية أو منصوب على الظرفية ومما صدق به تقدير مضاف وأهل التحقيق
 لا يرون كل شئ خالبا عن الله ولا يرون شيئا باطلا لا يمنع الوجود واهذا قال فى الشطر الثانى فضل
 الله غيم هاطل قال ابن ملك فى شرحه على مشارق الانوار ان ابيد الما انشد هذا المصراع قال
 صدقت ولما قال وكل نعيم زائل قال كذبت فان نعيم الجنة لا يزول ولكن ماسوى الله بالنسبة لله
 وهم باطل وخيال بلا طائل على غوى كل شئ هالك الا وجهه **﴿** باز كشتن به كايه على ومساحه
 كردن او باخونى خوئش **﴿** هذا فى بيان الرجوع للحكاية سيدنا على كرم الله وجهه ورضى الله عنه
 وفى مسامحته ولطفه بقائه **مى** **﴿** باز روسوى على و خوئش **﴿** وان كرم باخونى وافزونش **﴿**
 (المعنى) ارجع لجانب على كرم الله وجهه وجانب قاتله وجانب ذاك السكرم مع قاتله وزده
 ببيان فضائله رضى الله عنه واحكمه اننا مشوى **﴿** كفت دشمن راهمى بينم بچشم **﴿** روز و شب

بروی نذارم هیچ خشم) (المعنى) قال رضى الله عنه ارى العدو لا يلاوننا رابعين ومن كمال
فتوته نزل قاتله الحاضر واقام في خدمته منزلة الغائب ولا أمسك أبدا عليه غضبا مشوى
* زانکه مرکم هیچ و من خوش آمدست * مرگ من در بخت جنگ اندر ز دست * (المعنى) لان
موتى آتى على مثل المن حلوا الطيفا وموتى على الحياة الثانية وهى البعث ضرب يداى ايقنت انى
أجد حياة طيبة مى * مرگى مرگى بود ما را حلال * برگى برگى بود ما را نوال * (المعنى) موت
عدم الموت على غوى موتوا قبل أن تموتوا انا حلال لان الموت العصورى لنا عدم الموت بل حياة
باقية ولنا زاد عدم الزاد نوال أى عطاء وزاد مى * ظاهرش مرگ * و بياطن زندگى * ظاهرش
ايترنان يا زندگى * (المعنى) الموت العصورى ظاهره موت وفى الباطن حياة والموت العصورى
ظاهره ايترنان أى انقطاع وفى الخفاء بقاء * هلامى * در رحم زادن جتن رارفتنست * در جهان
اوراز نو بشکفته نست * (المعنى) الجنين الساكن فى الرحم ولادته مغارقه لرحم الأم
و خلاصه من مرتبة الى مرتبة أخرى له فى الدنيا انفتاح جديد كذا جنين الروح اذا خرج من
مضيق وجوده يقطع العلاقة من البدن و يعرج الى بستان البقاء وكان غذاؤه فى رحم الأم
الدم ثم فى الدنيا أنواع النعم ثم بعد الموت الاختيارى أنواع العطاء ثم بعد الموت الاضطرارى
الدرجات العناليات وقال سيدنا على مشوى * چون مرا سوى اجل عشق رهواست * غمى
لا تلقوا بايدىكم مراست * (المعنى) لما كان لى جانب الاجل عشق ومحبة كان غمى لا تلقوا
بايدىكم لى أو لا جلى قال فى الخلائق فى قوله تعالى (واضعوا فى سبيل الله) أى طاعته الجهاد
و غيره (ولا تلقوا بايدىكم) أى أنفسكم والبايعات (الى التملکة) الهالك بالامساك عن
التفقه والجهاد أو تركه لانه يقوى المدق عليكم (وأحسنوا) بالتفقه وغيرها (ان الله يحب
المحسنين) أى يشبههم كذا فى سورة البقرة وهذا النهى للعشاق لانه كان لهم لجانب الموت محبة
كذا للعوام كمال مرتبة فرار ونفرة مشوى * زانکه غمى از دانه شیرين بود * تلخ را خود غمى
حاجت كى شود * (المعنى) لان النهى يكون من الحبة الحلوة اللذيذة ولا يكون عن المرقان المر
نفسه متى يكون له حاجة الى النهى مشوى * دانه کش تلخ باشد مغز پوست * تلخى و مکر و هيش
خود نهى اوست * (المعنى) حبة لها او قشرها مر مرارتها و مکر و هيش نهى من ذاتها لا حاجة
لها النهى ناهى و اخوان نهى آخره و تحصيل حاصل مى * دانه مردن مرا شیرين شدست * بل
هم احياء مى من آمدست * (المعنى) حبة الموت صارت لى حلوة والآية النازلة فى حق الشهداء
فى سورة آل عمران وهو قوله تعالى (ولا تحسبن الذين قتلوا فى سبيل الله أمواتا بل احياء عند
ربهم يرزقون فرحين بما آتاهم الله من فضله) أنت لا جلى ولا جلى آمنا لى وله من آتى مترغما
بكلام حسين بن منصور عن اسان سيدنا على كرم الله وجهه مشوى * اقتلونی باثقاى لئلا *
ان فى قتلى حياى دائما * (المعنى) يا احيائى اقتلونی حالة لو مکم لان فى قتلى حياة أبدية دائمة مى

﴿ان في موتى حياتي يافتي﴾ كم أفارق موطنى حتى متى ﴿المعنى﴾ وأراد بالموطن عالم الاحدية
 ولا يصل اليه أحد الا بالموت الاختيارى وهو افناء الوجود الموهوم والخلاص من الكثرة مى
 ﴿فرقتى لولم تسكن في ذا السكون﴾ لم يقل انا اليه راجعون ﴿المعنى﴾ فرقتى في الدنيا لولم تسكن
 سكونا أى سبب السكون لا امتحان فرقة عالم الارواح واهذا قل الله عن لسان الصابرين ﴿ان الله
 وانا اليه راجعون﴾ واهذا واجب على السالك العمل بفحوى موتوا قبل ان تموتوا مشوى ﴿راجع
 آن باشد كه باز آيد بشهر﴾ سوى وحدت آيد از تفريق دهر ﴿المعنى﴾ يكون الراجع الذي بعد
 يأتي الى المدينة وهى مدينة حقيقته ووطنه الاصلى بعد ما خرج منها يرجع اليها بان يأتي لجانب
 الوحدة من تفريق الدهر أى يخلص من عالم الكثرة ويسكن مسكن الوحدة ﴿افنا دن ركبادار
 هر بار پيش مى﴾ كرم الله وجهه كرم الله وجهه كرم الله وجهه كرم الله وجهه كرم الله وجهه كرم الله وجهه
 وقوع تابع سيدنا على وهو ابن ملجم بعد منه له كل مرة اى زمان قدام على كرم الله وجهه قاتلا
 يا امير المؤمنين اقتلى حتى اخلص من هذا القضاء مشوى ﴿باز آمد كلى على زودم بكش﴾ تا
 نبينم آن دم ووقت ترش ﴿المعنى﴾ بعد رده من هذا الطلب بعد اى قاتلا على اقتلى على الفور
 حتى لا أرى وقت ذلك النفس الحامض العج وهو العذاب في النار بعد قتله لسيدهنا على مى
 ﴿من حلالست ميكنم خونم بريز﴾ تانبيند چشم من آن رسقشيز ﴿المعنى﴾ وقال ابن ملجم انا
 أجعلك في حل ارق دمي حتى لا ترى عين جسمى تلك القيامة والجزاء حين صدور هذا الفعل منى
 مى ﴿كفتم اره زدره خونى شود﴾ خنجر اندركف بقصد تورود ﴿المعنى﴾ قاتلا ابن ملجم ان
 كانت كل ذرة قاتله ومريقة الدم في كفها خنجر بقصد هلاك مشوى ﴿يك سر مواز تو نتواند
 بريد﴾ چون فلم يرتو چنان خطى كشيد ﴿المعنى﴾ جميعها لا تقدر على اذهاب طرف شعرة منك
 لسان قلم التقدير خط عليك كذا خطا على ان شهدا في موقعة على قاتلا مشوى ﴿ليست بي غم
 شوشه بيع تو منم﴾ خواجته ورحم نه مملوك تنم ﴿المعنى﴾ لكن كن مسرورا انا شعبهك انا مالك
 روحى است مملوك وحوذى مى ﴿پيش من اين تن ند ارد فيتى﴾ تنى خو يشم فتى ابن الفتى ﴿
 المعنى﴾ هذا البدن الفانى قد ادى وفي نظرى لا يمسك قيمة أى لا قيمة له ولا اعتبار له عندى
 انا بغير بدنى فتى ابن الفتى لانه لا اعتبار للبدن ولو كان شيخا فانما السكون الروح قوية ولا اعتبار
 لحالات الجسم مشوى ﴿خنجر وشمشير شد ريحان من مهره من شد بزم وزر كسدان من﴾
 ﴿المعنى﴾ صار الخنجر والسييف ريحان لانه سبب للحياة الباقية موتى صار بزم أى مجلس شراب
 وزر كسدان أى محل ازهار يعنى صار الموت لى شوقا وذاقوا سرورا وجورا مشوى ﴿انسكه
 اوتن را بدن سان پي كند﴾ حرص مبرى وخلافت كى كند ﴿المعنى﴾ ذلك الذى لبده به هذا الرسم
 والعبادة تى كند بمعنى بايمال أى بغيره ويهله كه متى يحصر على الامارة والخلع لافقة فان قلت
 وما جرى من الحروب بينه وبين معاوية هذا قضاء خلافة سيدنا عثمان رضى الله عنهم فيقول

لث سیدنا و مولانا مشوی ﴿وزان نظام هر کوشد اندر جاده حکم﴾ تا امیران را نماید راه حکم ﴿
 (المعنی) فی الظاهر من ذلک السبب یسعی فی الجاه والحکم والخلافة لیری الامرء الذین یأتون
 بعده طریق الحکم والحکومة و یعلمهم طریق العداة والقضاء لئلا یمیلوا مع الهوی مشوی
 ﴿تا امیری را دهد جان دکر﴾ تا دهد نخل خلافت را ثمر ﴿(المعنی) حتی یعطی للامارة روحا
 أخرى حتی یعطی نخل الخلافة ثمرای لطافة و قوة و یعلمهم آداب الخلافة کما علم النبی صلی الله
 علیه وسلم آداب فسخ البلاد و تسخیر القلاع و لهذا قال ﴿فتح طلیبیدن پیغمبر صلی الله علیه وسلم
 مکرا و غیر مکرا جهت دوستی ملک دنیوی نبودی چون فرموده است الدنیا جيفة و طالها
 کلاب بلکه بامر بود﴾ هذا فی بیان أن فتح الرسول صلی الله علیه وسلم لمسکة و غیرها لم یکن لمحبة
 الدنیا لانه قال الدنیا جيفة و طالها کلاب بل کان بأمر الهی و هو بأیها النبی جاهدا لکفر
 و المنافقین و اخلاط علیهم مشوی ﴿جهد پیغمبر بفتح مکهم﴾ کنی بود در حب دنیا متهم ﴿
 (المعنی) جهد النبی صلی الله علیه وسلم فی فتح مکة ایضا کنی بکون فی حب الدنیا متما ما لم یکن
 سعيه فیما ذکر من الفتوحات لاجل محبة للدنیا لانه عرضت علیه الدنیا فلم یقبلها و کان وصفه
 ما زاغ البصر و ما لطفی و لهذا قال مشوی ﴿آتمکة او آن مخزن هفت آسمان﴾ چشم دل بر بست
 روز امتحان ﴿(المعنی) ذلک الرسول صلی الله علیه وسلم یوم الامتحان من مخزن السموات
 السبع ربط عینه و قلبه لسا عرضت علیه لبلة المعراج بحائب المسکوت و غرائب الجبروت فلم
 یحزنک نظره انی جهة مع ان السموات امتلأت بالخور و أرواح الانبیاء و الاولیا لاجل النظر
 الیه و الیه أشار می ﴿از بی نظاره او حور و جان پر شده آفاق هر هفت آسمان﴾ (المعنی)
 لاجل نظارته الخور و الروح کل واحد من السموات السبع امتلأت أطرافها می ﴿خویشتن
 آراسته از بهر او﴾ خود و را پر و ای غیر دوست کو ﴿(المعنی) ترتفت الخور و الجنان و باقی
 أهل السماء لاجله فهو صلی الله علیه وسلم تقيده و میله لغیر محبوبه (کو) بضم الـ کاف العربیة
 استفهام منه انه ان لم یکن میله لغیر محبوبه می ﴿آنچنان پر کشته از اجلال حق﴾ که درو
 هم رنیا بد آل حق ﴿(المعنی) کذا کان صلی الله علیه وسلم علوا من اجلال الحق تعالی حتی
 أن آل الحق ایضا فیہ صلی الله علیه وسلم لم یجد طریقا ولا یزاحمه فی مرتبته و لی بیان آل
 الحق قال می ﴿لا یسع فینا نبی مرسل﴾ و الملك و الروح ایضا فاعقلوا ﴿(المعنی) و لفظ الحديث
 لی مع الله وقت لا یسعی فیہ ملک مقرب و لا نبی مرسل من حیث اتعین و الشخص و الا اناسها
 من جهة کونی نبیا مرسلا فلم ان یسعوها من حیث کونهم فی مقام الفناء فی الله و تخصیص
 هذا الوقت بذاته الشریفة من جهة ولا یته و ولا یته مرتبة فناء فی الله و بقائه بالله و الوارثون له
 من الانبیاء و المرسلین بأخذهم من علومه کما صرح به البوصیری بقوله ﴿و کلام من رسول الله
 ملتبس و من الاولیاء العلماء العاملون بوراتهم له من جهة فناءهم فی الله و بقا هم بالله اختصوا

بذلك الوقت وفازوا بتلك المرتبة المخصوصة به بلا تعين ولا تشخيص وشاهدوا الحق من الولاية
 الاحمدية ومن مشكاة باطن الرسالة الحمديّة وهبوا عنها بمرتبة الجمع ولهذا قال سيدنا ومولانا
 لا يسع فينا من جهة نورنا اثنتا الفناء في الله والبقاء بالله نبي مرسل ولا يشاركنا فيها الملك والروح
 فاعقلوا أن هذا لا من جهة النبوة ولا الرسالة ولا من جهة القرية بل يسعون منه من حيث فناءه في
 الله وبقاءه بالله واذعروا بالرياضات والمجاهدات لجانب الولاية الحمديّة ومن اسان مرتبة
 جمعيته الآية النازلة في حق مرتبة بشرية عبر عنها سيدنا ومولانا بصيغة الجمع فقال: **مى**
كفت ما زعيم هميون زاغنى * مست صبا غيم ومست باغنى * (المعنى) نحن حقيقة
 الحقائق الانسانية لم نزع أى عمل عن محبوبنا وخالقنا كزاعات أى كفران الهوى والهوى
 لانهم يطلبون جيفة الدنيا ونحن نطلب المحبوب الواحد الاحد ونحن سكارى ملقون الاكوان
 وصانعها على غوى ومن أحسن من الله صيغة واسناسكارى المصنوع الملقون بألوان الدنيا
 والآخرة وله - **ذا قال عليه أفضل الصلاة والسلام** الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام
 على أهل الدنيا وهما حرامان على أهل الله وله **ذا قال مشهور** **چونكه مخزنهائى افلاك وعقول ***
چون خصى آمد بر چشم رسول * (المعنى) لما أتت مخازن الافلاك والعقول في جانب عين
 الرسول صلى الله عليه وسلم لا قدر له احقيرة **مى** **چيس چه باشد مکه وشام و عراق *** كه غمايد
 او نبرد و اشتياق **چي** (المعنى) فما تكون الشام ومكة والعراق التي ذاك الرسول لاجلها يظهر
 الحرب والاشتياق **مى** **چي آن كان بروى ضميريد كند *** كوقياس از جهل و حرص خود كند **چي**
 (المعنى) ذاك الظن على الرسول صلى الله عليه وسلم بهله صاحب الضمير القبيح والخالط الشنيع
 لان ذاك المخموس بطن و يقيس على جهله و حرصه ويقول السبحى انقع البلاد لاجل تكثير الاتباع
 واقتصيل المنصب والجاه وهذا لا يجوز في حق المقدسين من شوائب البشرية واعلم ان السالك
 على أثر رسول الله لم يكن طاميه للخلافة و قد خيرا الممالك للرغبة في جيفة الدنيا لما روى عن
 عبد الله ابن الحارث قال قلت لعلى بن أبى طالب أخبرني ما أفضل منزلة من رسول الله
 صلى الله عليه وسلم قال نعم بين أنا ثم عنده وهو يصل فلما فرغ من صلاته قال يا على ما سألت الله
 عز وجل من الخير الا سألت لك مثله وما استغفرت الله من الشر الا استغفرت الله لك مثله مثلا
مى **چي آب كينه زرد چون سازی نقاب زرد بينی جمله نور آفتاب *** (المعنى) لما جعل الزجاج
 الصفراء نقابا ونظر منها الشمس ترى نورا اشمس جميعه اصفر والحال أن نور الشمس مجرد عن
 الصفرة **مى** **چي بشكن آن شبیه که ده وزرد را * ناشناسی کرد را و مرد را *** (المعنى) فيا صاحب
 الضمير القبيح اكسر تلك الزجاج الزرقاء والاصفر ايعنى الاخلاق الذميمة وبدها بالاخلاق
 الحميدة لتعلم كردرا بفتح الكاف وهو الغبار ومردرا يعنى والرجل أى تفرق الغبار من الرجل
 والخاص من العامى لان عين الانكار لا تميزها مشهور **چي** كردار من كردم افرشته *

کرد در آن مرد حق پیدا شده * (کرد) بفتح الکاف فی الشطرين الغبار و کرد الثاني من
 الشطر الاول فعل ماضی (المعنی) الغبار أطراف النار من رفع رأس أي أحاط به وغبارهم دم
 تمیزک لمنته عبس الله و ولی الاله فان أجساد الانبياء والاوصياء علی باطنهم دم سه تر فظننت
 اجسادهم عبس الله المتصف بالعبودية التي دعاهم الانبياء والحال المتصف بالعبودية ارواحهم
 وبواطنهم مشوي * کرد دید ابليس و گفت این فرع طین * چون فزاید بر من آنش جبین *
 (المعنی) رأى ابليس الغبار وهو الجسم والبشرة وقال فی حق آدم هذا فرع الطین أنا ناری
 الجبین کیف یزید و فضل علی أنا جسم لطیف وهو جسم کثیف فنظر الی الاصل ولم یظنر الی
 الاحسان واللطاف علی فحوی الی ابليس ابی واستکبر وکان من الکافرين فیناظر الصورة می
 * تا قومی بینی عزیز از بشر * دان که میراث بلیس است آن نظر * (المعنی) ماذا می بینی
 الاعزة بشر اهل ان ذلك النظر میراث ابليس وأنت ولده و وارثه می * کونه فرزند بلیس ای
 عنید * پس بتو میراث آن سگ چون رسید * (المعنی) یا عتید لولم تکن ولدا ابليس بعد می
 یصل لک میراث ذلک الکاب وهو انظر الی الصورة والعکبر فانهم من صفات الشیطان
 لا یتصف بهما الا شیطان ابن شیطان ولبابین المعارف عن لسان سیدنا علی ایضا شرح
 یحاطب ابن الجحیم می * من نیع سگ شیر خقم حق پرست * شیر حق آنست که ضرورت پرست *
 (پرست) فی الشطر الاول بفتح الباء الفارسیة معناها ساجد و عابد و فی الشطر الثاني بفتح الباء
 العربیة بمعنی خالص و فاز (المعنی) انا لست بکاب بل أنا عابد للحق وأسد الله وأسد الله ذلک الذی
 خالص من الصورة غیر أسد الغابة لان الناظر للصورة أسد الدنیا والساعی لها کاب قوی
 من کلاب الله و له ذالک مشوي * شیر دنیا جوید اشکاری و برک * شیر مولی جوید آزادی
 و مرک * (المعنی) سبغ الدنیا یطلب صید اورزقا و غداء وأسد الله یطلب عتقا من الدنیا
 و موتا یوصله الی الحضور الابدی مشوي * چونکه اندر مرک * بیند صد وجود * هیچ پورانه
 بسوزاند وجود * (المعنی) لسان أسد الله یری فی الموت مائة حیاة و وجود یحرق و وجوده مثل
 القراشة و لا یماب الموت مشوي * شد هوای مرک * طوق صادقان * که جهودان را بدین دم
 امتحان * (المعنی) صار شوق الموت وهو اوه و محبته طوق الصادقین فی رقاب ارواحهم لان
 هذا النفس والكلام ای تمی الموت للجهود ای الهود امتحان قال الله تعالی یا ایها الذین هادوا
 ان زعمتم أنکم أولیاء لله من دون الناس فتمتوا الموت ان کنتم صادقین ولا یتمونه أبدا بما
 قدمت أیدیهم والله علم بالظالمین کذا فی سورة الجمعة مشوي * در بنی فرمود کای قوم یهود *
 صادقان را مرک * باشد کج و سود * (المعنی) قال الله فی القرآن یا قوم الهود الموت الجسمانی
 للصادقین کذا لایقنی ورجع بلامنته می مشوي * هیچنانکه آرزوی سود هست * آرزوی مرک
 بردن زان هست * (المعنی) کذا فی الدنیا لکل واحد استیاق لافائدة واستیاق الموت

لصادقین احسن من تلك الفائدة مشوی * ای جهودان بهر ناموس کسان * بگذرانید این
 تمنی بر زبان * (المعنی) تخدی النبي واصحابه وقالوا يا مولا اجل ناموس وعرض اناس اى لاجل
 صيانة عرضكم بين الناس اجر هذا التقى على لسانكم وقولوا تقى الموت ونظامه می * يك
 جهودی این قدر زهره نداشت * چون محمد این علم را بر فراشت * (المعنی) لم يطق هذا القدر
 بهودی لما ان محمد صلى الله عليه وسلم رفع هذا العلم وهو اطهار تكليف الموت لاهل ودفنهم يقبل
 الموت واحد منهم وبهذا الظهور صدق الرسول وكذب اليهود می * كفتا كرا نند این را بر
 زبان * يك بهودی خود نمائی در جهان * (المعنی) قال الرسول صلى الله عليه وسلم لوتقى
 اليهود الموت لم يبق بهودی على وجه الارض وسيدنا ومولانا قاله بالمفهوم ولو اجر وعلى آسنتهم
 لم يبق في الدنيا ذات بهودی مشوی * پس بهودان ما کردند وخراج * كه ممكن رسوا تو ما را ای
 سراج * (المعنی) فأعطى اليهود ما امتنعوا من تقى الموت المال والخراج قائلين يا سراج العالم
 لانهم كنا ولا نقضنا می * این سخن را نیست یا یانی بدید * دست بامن ده چو چشمت دوست
 دید * (المعنی) هذا الكلام المذكور لا ظهور انما به أعطى يدك لما رأت عينك المحبوب وفي
 بعض النسخ وقع هذان البيتان می * اندرادر کاستان از ضرب به * چون که در ظلمت بدیدی
 مشعله * (المعنی) نعال من ضربة الفسق والمعصية والكفر والبطالة الى بستان العلم والمعرفة
 لما رأيت في ظلمة الكفر مشعله می * بی توقف زود تر در نه قدم * زين چي بن سوي باغ ارم *
 (المعنی) ضع قدما في الطاعات بلا توقف من هذا البئر الذي لا قعوله الى جانب باغ ارم ای جنة
 ارم ای ما شاهدت مشعله الهداية اذهب من بئر الطبيعة الى بستان الحقيقة من غير توقف
 * كفتن امير المؤمنين على كرم الله وجهه باقرين خود چون خدواند اختي در روی من نفس من
 جنبید واخلص عمل غمناذ مانع كشتن توان شد * هذا في بيان قول الامام على كرم الله وجهه
 في الحرب لقرينه ومحاربه لما بصقت في وجهي من الحمال الواقع منك اضطربت وبسببه لم يبق
 عمل الا خلاص واحتاط الغرض النفساني ومنع قتلك ولو اهلكته ذلك الوقت لزم أن لا يوجد
 رضا الله تعالى قال الجنيد الا خلاص سر بين الله وبين العبد لا يعلم ملك فيكتبه ولا شيطان
 فيفسده ولا هو فيقبله می * كفت امير المؤمنين با آن جوان * كه بهنكاهم نبرداي بهلوان *
 (المعنی) قال امير المؤمنين على رضي الله عنه لذل الشاب المحارب انك يا جسر في وقت الحرب
 مشوی * چون خدواند اختي در روی من * نفس جنبید وتبه شد خوي من * (المعنی)
 لما بصقت في وجهي شتركت نفسي وخربت عادي بأن حصل لي الغضب مشوی * نيم هر حق
 شد ونيمي هوا * شتركت اندر كار حق نبود روا * (المعنی) وهذا الغراء صار نصفه لاجل الحق
 ونصفه لاجل الهوى والشركة في صنع الحق لا تليق قال الله تعالى ولا يشركك بعبادتة أحد
 مشوی * تونسا كريدة كف موليت * آن حق کرده من نیستی * (المعنی) أنتما تترش كعب

المولى وصنوعه أنت لا تخلق أى عبده لم أفعلك أى لم أخلقك مى ﴿نقش حق وراهم باصر
 حق سكن﴾ برزجاجة دوست سنك دوست زن ﴿المعنى﴾ نقش الحق أيضا باصر الحق اكسره
 وعلى زجاجة الجيب انهر بجر الجيب وراع وجه الله فى جميع الامور مى ﴿كبر اين بشفيد
 نوری شد بهيد﴾ در دل اوتا كه زيارى بريد ﴿المعنى﴾ السكافر سمع هذا من سيدنا عفى وظهر
 فى قلبه نور حتى آمن وقطع زنا والغواية مى ﴿كفت من تخم حفا مى كاشتم﴾ من ترانوع دكر
 پنداشتم ﴿المعنى﴾ وقال المبارز انابذرت بر الجفاء وطننتك نوعا آخرأى تستك على أهل
 الهوى مى ﴿توزازوى احد خود بوده﴾ بل زبانه هر تر از بوده ﴿المعنى﴾ أنت صرت ميزان
 المخلوق بأخلاق الله بل أنت بالعدل والاستقامة لسان كل ميزان يا حسنة عنك الناس مى
 ﴿توتبار واهل خویشم بوده﴾ توفرو غشع كيشم بوده ﴿المعنى﴾ أنت صرت أصل وأهلى
 وأقرباى وأنت صرت ضياء شمع مذهبى مى ﴿من غلام آن چراغ چشم جو﴾ كه چراغت روشنى
 پذیرفت ازو ﴿المعنى﴾ أنا عبد ذاك السراج الطالب للعين الذى سراجك المنير باعلى قبل منه
 ضياء يعنى أنا عبد ذاك السراج المنير الذى يطلب عينا اليرى امر اجافى الظلمة وأنت أملا قلبك
 من نوره قال الله تعالى يا أيها النبي انا أرسلناك شاهدا ومبشرا ونذيرا وداعيا الى الله باذنه
 وسراجا منيرا مى ﴿من غلام موج آن دریاى نور﴾ كه چنین كوه برآرد در زو ﴿المعنى﴾
 أنا عبد موج ذاك بحور النور الذى يظهر كذا جوهر اى أنا عبد الله أو عبد رسول الله أو عبد
 خليفته لان الله ببحر النور اى من در ما عداه بلا واسطة أو بواسطة حبيبه او بواسطة خلفائه مى
 ﴿عرضه كن بر من شهادت را كه من﴾ مر ترا دیدم سرافراز من ﴿المعنى﴾ اعرض على كلمة
 الشهادة لاني رأيتك أعلى قدرا من الزمان مى ﴿قرب پنجه كس زخویش وقوم او﴾ عاشقانه
 سوى دين كردندرو ﴿المعنى﴾ قریب من خمسين نفسا من أقربائه توجهوا عاشقين طرف
 الدين اى تر كوا قباائلهم وأسلموا مى ﴿او بنیغ حلم چندین خلق را﴾ واخرید از تیغ
 و چندین خلق را ﴿المعنى﴾ ذاك على رضى الله عنه كذا حلقة أو كذا خلقا بعدا شتر اهرام من
 السيف بحلمه الاول بالحاء المهملة والثاني بالحاء المعجمة الفوقية ولهذا قال مشوى ﴿تیغ
 حلم از تیغ آهن تیزتر﴾ بل زد داشت كز ظفر انكیز تر ﴿المعنى﴾ سيف الحلم أقطع من سيف
 الحديد بل أقطع من مائة عسكر مثيرة لظفر اى تأثير الحلم أكثر من تأثير مائة عسكر مشوى
 ﴿ای در بغالقمه دو خورده شد جو شش فسكرت از ان افسرده شد﴾ ﴿المعنى﴾ يا حيفا كالت
 لقمة أو لقمتين ومن ذاك المأ كول جدت حركة الفكرة وذهبت لطافتها على فحوى البطنة تقيت
 الفطنة واذما ملئت المعدة خرسا الحكمة ففارت أنهارا الفكرة وغامت بحار الحكمة
 لان موج غلب ان طمطام المشوى حسام الدين فحصل له انحراف مزاج ففتشوش خاطر سيدنا
 وه و حنا سا لقمة الغم ولقمة الحسرة والتدامة فكانت اللقمتان المأ كولة بحجاب النور انيته

و بقي جواهر بحر المشوى في قلبه الشريفة لم تنقبذ لسا حل العبارات فاستشكل وأجاب مشوى
 كندي خورشيد آدم را كسوف * چون ذنب شعشع بدری را خسوف * (المعنى) شخنة
 صارت الشمس آدم كسوفاً كذنب صار لشعاع بدر كسوفاً فكيف ببقية صورة أومعنوية
 بحسب اقتضاء البشرية لا تعطى شعشع قلب شريف ولكن القلب المكثيف لا يتأثر من شئ
 فاذا تقابل مدار الشمس بمدار القمر في مكان يقال له التقاطع ولتقطعه عقدتان وتلك العقدتان
 اذا دخلتا في الشمس يقال لها الذنب فان قابل وجه الشمس وظهر القمر قبل كسوف كذا من
 لطافة قلبه فطى عن الافاضة زماناً مشوى * اينت اطف دل كذا زيك مشك كل * ماه او چون
 ميشود پروين كسل * (المعنى) هذا لما يأمهم مكافى المآكل الصورية وهل رأيت لطافة القلب من
 حفة طين أى من لقمة قراراً كه كيف يكون پروين كسل أى مضطرباً ومقطوعاً من جمعية
 الفكر وانتظام الحلال مشوى * نان چومعنى بود خورشيد سود بود * چونكه صورت كشت
 انكيزد چو * (المعنى) الخبز لما يكون معنويًا يكون أكله نافعاً والخبز المعنوي العلوم والحكم
 الالهية والسبح بالرياضات فان الروح تنغذى به لما صار الخبز صورياً كان باعداً لقبض القلب
 وقلة الخير مشوى * هم چو خار سبز كاشتر مى خورد * زان خورشيد نفع ولدت مى برد *
 (المعنى) مورث الحكمة والمعرفة وباعث الروحانية والفتنة والذكارة الخبز الذى هو مثل
 الشوك الطرى يأكله الجمل الانف الذى ورد في الحديث الشريف المؤمنون هم الذين
 كالجمل الانف وان خورشى أى وما كوله وهو الشوك الطرى يذهب الجمل منه بمائة نفع ولذة
 يعنى الغذاء المعنوى نافع كان الشوك الطرى نافع الجمل والخبز الباسط لقلة الخير كالشوك
 اليابس الذى لا نفع له مشوى * چونكه آن سبز ريش رفت و خشك كشت * چون هم انرا
 مى خورد اشتريزدشت * (المعنى) اما ذهبت طراوة الشوك الطرى وصار يابس المايا كاه الجمل
 كذا من الصراعى * مى دراند كام و نجش اى در ينج * كاستنجان ورد مربي كشت تيسخ *
 (المعنى) يخرق حنكه وشدة ياحيف كذا ورد مربي صا رسيقا والحصه مى * نان چومعنى
 بود به آن خار سبز * چونكه صورت شد كنون خشكست وكبز * (المعنى) لما يكون الخبز معنويًا
 ذلك الشوك الطرى كيف يكون لذيذا كذا الغذاء المعنوى لطيفاً والخبز لما يكون سورة
 الآن يابس وضحف يعنى الحاصى في المثل ذلك الشوك الطرى يعطى الافادة حلاوة وللا لاحة
 اطافة ولا عبادة قوة ولا فكر نورانية وأما الخبز الصورى كالشوك اليابس اذا أكل في شتاء
 الكثرات بقم الغفلة وأسنان البشرية يكون بلا نور عملاً بالامك دورات ومن يوسه وخشوته
 يخرق الفم ويعطى لنور الوحدة ظلمة فتبقى في غواشى الكثرات وتثقل في قلوب الاصفياء كذا
 نسيم جذبات حسام الدين تسوق بحايب هداياته فتهطأ طر من محبته مطر العا... - - -
 أرض المشوى لا تظا ر ربيع النظم بمبابت فيه من أنوار الحقة من زعماده الملوث بالكثرات

اذا استمعوا عباراته تخرق أفواههم كالناقة التي تسحب المشاق في أيام الشتاء * **توبدا**
 هادت كما ورايش ازين * خورده بودی ای وجودنا زین * (المعنى) أنت بهذه العادة قبل
 هذه الحالة يا حسام الدين وجودك الاطيف أكانت خبر كلامنا المعنوى أيضا بهذه العادة
 القديمة والرائحة الطيبة * **بره مان بوی خوری ابن خشترا** * بعد ازان کامیخت معنی
 باثر * (المعنى) على كذا رائحة كل هذا اليابس وعدتها شوکا طریبا ای ألفاظه وأقواله عدتها
 لطيفة وكأوا وبعدها اقباه على الاسلوب السابق بأنه اختلط المعنى بالثرى وهو التراب م
 * **کشت خالنه آمیز و خشت و گوشت بر** * زان کاه اکنون برهیزای شتر * (المعنى) صار
 ملوثا بالتراب السفلى وبقي صورة يابسة وقشرا كاشوك الذى لا نفع له قاطع اللحم الآن من مثل
 ذلك الخشيش اليابس الذى هو الاقوال والكلمات يا اجل اجتمى لانه مشوى * **مخت خالنه**
آلود می آید سخن * آب تیره شد سرچه بند کن * (المعنى) يأتي ماء الكلام الملوث بالتراب
 قليل النفع أى بلا امداد الهى وماء المعنى انقطع من بئر القلب وبقي من غير افاضة رانية والهام
 الهى ولا يجوز الكلام مع التكلف والتفكر فاذا صار بانفس ماء الكلام معكرا ملوثا بالتراب
 السفلى اربط رأس بئر قلبك مشوى * **تا خدایش باز صاف و خوش کند** * او که تیره کردند
 صافش کنند * (المعنى) حتى رب الكلام المعكّر يجعله بعد صافيا حسنا وبقيض
 بعدما أخلاه أى بئر القلب من المعانى ويجريه فانه تعالى كثره أيضا بصفية ويعطيه
 ماء الحياة وهذا موقوف على محبس النفس مع الصبر الجميل مشوى * **صبر آرد**
آرزو رانی شتاب * صبر کن والله أعلم بالصواب * (المعنى) فان الصبر يحصل
 المقصود ولا يحصل بالجملة ومن لا صبر له لا ايمان له على خوى وتواصوا
 بالحق وتواصوا بالصبر واصبر فى جميع امورك والله تعالى أعلم
 بالصواب واليه الرجوع والمآب اللهم ارزقنا الصبر الجميل
 على قلائل زمانة يا معين انك على كل شئ قدير (قال
 المؤلف) كمل الجلد الاول ثالث العشر الثالث
 من الشهر الثالث من السنة الثانية
 والعشرين بعد المائتين والالف
 والحمد لله رب
 العالمين

ورحمهم الله واحسانه * وكرمه وامتنانه * طبع الجزء الاول من شرح المشوى الشريف
 وسعد الله آل أن من علينا بانعام ما بقى منه انه السكريم المنان * ذوالفضل والاحسان

Library of



Princeton University.

Princeton University Library



32101 076073525

